

(GEN 1:1) In the beginning God created the heavens and the earth.

**בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמֶן וְאֶת הָאָרֶץ:**

(GEN 1:2) Now the earth was formless and empty. Darkness was on the surface of the deep. God's Spirit was hovering over the surface of the waters.

**וְהָאָرֶץ קָוָה תֹּהוֹ וְבֹהוֹ וְהַשְּׁךְ עַלְפֵנִי תֹּהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַלְפֵנִי הַמְּיָם:**

(GEN 1:3) God said, "Let there be light," and there was light.

**וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהֹוָה אֹור וְהִי אֹור:**

(GEN 1:4) God saw the light, and saw that it was good. God divided the light from the darkness.

**וַיֹּרֶא אֱלֹהִים אֲתִיכָּאָרְכָּה כִּיטּוֹב וַיַּבְלֵל אֱלֹהִים בֵּין הָאָרֶץ וּבֵין הַחַדְשָׁה:**

(GEN 1:5) God called the light Day, and the darkness he called Night. There was evening and there was morning, one day.

**וַיֹּקְרֵא אֱלֹהִים לְאוֹר יוֹם וּלְהַשְּׁךְ קָרְאָ לִילָה וְיְהִי עָרֵב וְיְהִי בָּקָר יוֹם אֶחָד:**

(GEN 1:6) God said, "Let there be an expanse in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters."

**וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהֹוָה רְקִיעַ בְּתוֹךְ הַמְּיָם וְיְהֹוָה מְבָדֵל בֵּין מִים לִמִים:**

(GEN 1:7) God made the expanse, and divided the waters which were under the expanse from the waters which were above the expanse, and it was so.

**וַיֹּעֶשׂ אֱלֹהִים אֲתִיכָּה קָעֵז וַיַּבְלֵל בֵּין הַמִּים אֲשֶׁר מִתְחַת לְרֹקֵעַ וּבֵין הַמִּים אֲשֶׁר מַעַל לְרֹקֵעַ וְוְהִיא:**

(GEN 1:8) God called the expanse sky. There was evening and there was morning, a second day.

**וַיֹּקְרֵא אֱלֹהִים לְרֹקֵעַ שָׁמֶן וְיְהִי עָרֵב וְיְהִי בָּקָר יוֹם שְׁנִי:**

(GEN 1:9) God said, "Let the waters under the sky be gathered together to one place, and let the dry land appear," and it was so.

**וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְקֻדוּ הַמִּים מִתְחַת הַשָּׁמֶן אֶלְמָקֹם אֶחָד וְגַרְאָה תִּבְשֶׂה וְוְהִיא:**

(GEN 1:10) God called the dry land Earth, and the gathering together of the waters he called Seas. God saw that it was good.

**וַיֹּקְרֵא אֱלֹהִים לִיקְתָּה אָרֶץ וְלִמְקוֹה הַמִּים קָרְאָ יְמִים וְיָמִים אֱלֹהִים כִּיטּוֹב:**

(GEN 1:11) God said, "Let the earth put forth grass, herbs yielding seed, and fruit trees bearing fruit after their kind, with its seed in it, on the earth," and it was so.

**וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תְּקַרְתָּה הָאָרֶץ דְּשֵׁתָא עַטָּב מִזְרָע זָרָע גַּעַפְרִי עַטָּה פָּרִי לְמִינְיוֹ אֶחָד וְרַעֲבוֹבָו עַלְהָאָרֶץ וְוְהִיא:**

(GEN 1:12) The earth brought forth grass, herbs yielding seed after their kind, and trees bearing fruit, with its seed in it, after their kind: and God saw that it was good.

**וְתוֹצֵא הָאָרֶץ דְּשֵׁתָא עַטָּב מִזְרָע זָרָע לְמִינְיוֹ וְגַעַע עַטָּה פָּרִי אֶחָד וְרַעֲבוֹבָו לְמִינְיוֹ וַיֹּרֶא אֱלֹהִים כִּיטּוֹב:**

(GEN 1:13) There was evening and there was morning, a third day.

**וְיְהִי עָרֵב וְיְהִי בָּקָר יוֹם שְׁלִישִׁי:**

(GEN 1:14) God said, "Let there be lights in the expanse of sky to divide the day from the night; and let them be for signs, and for seasons, and for days and years;

**וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהֹוָה מְאֹרֶת בְּרֹקִיעַ הַשָּׁמֶן לְהַבְדֵיל בֵּין הַיּוֹם וּבֵין הַלְּילָה וְהֹיוֹ לְאֹתָה וְלִמְעוּದִים וְלִימִינִים וְשָׁמִינִים:**

(GEN 1:15) and let them be for lights in the expanse of sky to give light on the earth," and it was so.

**וְהֹיוֹ לְמְאוֹרֶת בְּרֹקִיעַ הַשָּׁמֶן לְהַאֲיר עַלְהָאָרֶץ וְוְהִיא:**

(GEN 1:16) God made the two great lights: the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night. He also made the stars.

**וַיֹּעֶשׂ אֱלֹהִים אֶת שְׁנִי רְמַתְרַת הַגָּדְלִים אֲתִיכָּה מְאֹרֶת הַגָּדוֹלָה לְמִמְשְׁלַת הַלְּילָה וְאֶת הַכּוֹכְבִּים:**

(GEN 1:17) God set them in the expanse of sky to give light to the earth,

**וַיֹּתְנוּ אֲתִיכָּה אֱלֹהִים בְּרֹקִיעַ הַשָּׁמֶן לְהַאֲיר עַלְהָאָרֶץ:**

(GEN 1:18) and to rule over the day and over the night, and to divide the light from the darkness. God saw that it was good.

**וְלִמְשָׁלֵל בַּיּוֹם וּבְלִילָה וְלַהֲבְדֵיל בֵּין הָאָרֶץ וּבֵין הַחַדְשָׁה וְוְהִיא אֱלֹהִים כִּיטּוֹב:**

(GEN 1:19) There was evening and there was morning, a fourth day.

**וְיְהִי עָרֵב וְיְהִי בָּקָר יוֹם רבִיעִי:**

(GEN 1:20) God said, "Let the waters swarm with swarms of living creatures, and let birds fly above the earth in the open expanse of sky."

**וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְשַׁרְצֵו הַמִּים שְׁרֵץ נֶפֶשׁ חַיה וְעוֹף יְעַופֵּי עַלְהָאָרֶץ עַלְפֵנִי הַשָּׁמֶן:**

(GEN 1:21) God created the large sea creatures, and every living creature that moves, with which the waters swarmed, after their kind, and every winged bird after its kind. God saw that it was good.

**וַיֹּקְרֵא אֱלֹהִים אֲתִיכָּה גָּדְלִים הַגָּדוֹלִים וְאֶת כְּלֶגֶשׁ הַחַיה חַרְמָשָׁת אֲשֶׁר שְׁרֵצֵו הַמִּים לְמִינְיוֹן וְאֶת כְּלָעוֹז כָּנֶר לְמִינְיוֹן וְוְהִיא אֱלֹהִים כִּיטּוֹב:**

(GEN 1:22) God blessed them, saying, "Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and let birds multiply on the earth."

**וַיָּבֹרֶךְ אֲתִיכָּה אֱלֹהִים לְאָמֵד פָּרָו וּרְכוּ וּמְלָאוּ אֲתִיכָּה מִינְיוֹן וְהֹעוֹרֵךְ יְרַב בְּאָרֶץ:**

(GEN 1:23) There was evening and there was morning, a fifth day.

**וְיְהִי עָרֵב וְיְהִי בָּקָר יוֹם חמִישִׁי:**

(GEN 1:24) God said, "Let the earth bring forth living creatures after their kind, cattle, creeping things, and animals of the earth after their kind," and it was so.

**וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תֹּצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיה לְמִינְה בְּחַמָּה וּרְמַטְתָּה וְקִיטְוֹתָה לְמִינְה וְוְהִיא:**

(GEN 1:25) God made the animals of the earth after their kind, and the cattle after their kind, and everything that creeps on the ground after its kind. God saw that it was good.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶתְנִיחַת הָאָרֶץ לְמִינְהָ וְאֶתְהַבְּחָמָה לְמִינְהָ וְאֶתְ  
כְּלִירְמֵשׁ הַקָּרְמָה לְמִינְהָ וְנָרָא אֱלֹהִים כִּי-טֻוב:

(GEN 1:26) God said, "Let us make man in our image, after our likeness: and let them have dominion over the fish of the sea, and over the birds of the sky, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creeps on the earth."

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נָעֲשָׂה אָדָם בְּצֶלֶם כְּרוּמָנוּ וְרָדוּ בְּרִגְתַּת הַיּוֹם  
וּבְעוֹר הַשָּׁמַיִם וּבְבָהָמָה וּבְכָלְחַרְמֵשׁ הַרְמֵשׁ  
עַלְּהָאָרֶץ:

(GEN 1:27) God created man in his own image. In God's image he created him; male and female he created them.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶתְהָאָדָם בְּצֶלֶם בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ זָכָר  
וְנָקְבָּה בָּרָא אֹתָם:

(GEN 1:28) God blessed them. God said to them, "Be fruitful, multiply, fill the earth, and subdue it. Have dominion over the fish of the sea, over the birds of the sky, and over every living thing that moves on the earth."

וַיֹּברֶךְ אֹתָם אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לָהֶם אֱלֹהִים פְּרוּ וּרְבוּ מְלָאָה  
אֶתְהָאָרֶץ וְכָבֵשָׂה וְרָדוּ בְּרִגְתַּת הַיּוֹם וּבְעוֹר הַשָּׁמַיִם וּבְכָלְחַיָּה  
הַרְמֵשׁת עַלְּהָאָרֶץ:

(GEN 1:29) God said, "Behold, I have given you every herb yielding seed, which is on the surface of all the earth, and every tree, which bears fruit yielding seed. It will be your food.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הַזֶּה נָתַתִּי לְכֶם אֶתְכִּילְעִשֵּׁב זֶרֶעַ זֶרֶעַ אֲשֶׁר  
עַלְּפִנֵּי כָּלְהָאָרֶץ וְאֶתְכִּילְעַעַז אֲשֶׁרְבוּ פְּרִיעַעַז זֶרֶעַ זֶרֶעַ לְכֶם  
וְרָיוֹה לְאַכְלָה:

(GEN 1:30) To every animal of the earth, and to every bird of the sky, and to everything that creeps on the earth, in which there is life, I have given every green herb for food." And it was so.

וְלְכָלִיתַת הָאָרֶץ וְלְכָלִיעָור הַשָּׁמַיִם וְלְכָלִ רְוּמֵשׁ עַלְּהָאָרֶץ  
אֲשֶׁרְבוּ נְפַט חַיה אֶתְכִּילְעַרְקָעַשְׁבָּ לְאַכְלָה וְיִהִיא:

(GEN 1:31) God saw everything that he had made, and, behold, it was very good. There was evening and there was morning, the sixth day.

וְנָרָא אֱלֹהִים אֶתְכִּילְאָשָׁר עָשָׂה וְהַנְּטוּב מִאָד וְיִרְיָעֶב  
וְיִהִיבְּךָרְ יוֹם הַשְׁשִׁי:

(GEN 2:1) The heavens and the earth were finished, and all the host of them.

וְיִכְלֹּו הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָלִיצָבָאָבָּ:

(GEN 2:2) On the seventh day God finished his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made.

וְיִכְלֹּ אֱלֹהִים בְּיֹם הַשְׁבִּיעִי מְלָאָכָתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיְשַׁבְּתָ בְּיֹם  
הַשְׁבִּיעִי מִכְלִימַלְאָכָתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה:

(GEN 2:3) God blessed the seventh day, and made it holy, because he rested in it from all his work which he had created and made.

וַיֹּברֶךְ אֱלֹהִים אֶתְיֹום הַשְׁבִּיעִי וַיִּקְרֹתֶת אֹתוֹ כִּי בָּ שְׁבָתָ  
מִכְלִימַלְאָכָתוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לְעַשׂוֹת: פ

(GEN 2:4) This is the history of the generations of the heavens and of the earth when they were created, in the day that the LORD God made earth and the heavens.

אֱלֹהִים תְּולָרוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ בְּחַרְאָם בָּיּוֹם עֲשָׂוֹת יְרוֹה  
אֱלֹהִים אָרֶץ וְשָׁמַיִם:

(GEN 2:5) No plant of the field was yet in the earth, and no herb of the field had yet sprung up; for the LORD God had not caused it to rain on the earth. There was not a man to till the ground,

וְכֹל שִׁיחַ הַשָּׁׁרֶה טָרֵם יָוֹה בָּאָרֶץ וְכָלְעַשְׁבַּ הַשָּׁׁרֶה טָרֵם יָצַמָּה  
כִּי לְאַמְתִּיר יָוֹה אֱלֹהִים עַלְּהָאָרֶץ וְאָדָם אֵין לָעֶבֶד  
אֶתְהָאָרְמָה:

(GEN 2:6) but a mist went up from the earth, and watered the whole surface of the ground.

וְאַרְעָה מִןְהָאָרֶץ וְהַשְּׁקָה אֶתְכִּילְיָנְיָה אָרְמָה:

(GEN 2:7) The LORD God formed man from the dust of the ground, and breathed into his nostrils the breath of life; and man became a living soul.

וַיֹּאמֶר יְרוֹה אֱלֹהִים אֶתְהָאָדָם עַפְרָה מִןְהָאָרְמָה וַיִּפְחַד בְּאָפָיו  
גְּשֻׁמַּת הַיּוֹם וְהַיּוֹם הָאָדָם לְגַפֵּשׁ רִיחָה:

(GEN 2:8) The LORD God planted a garden eastward, in 'Eden, and there he put the man whom he had formed.

וַיֹּשַׁטְּ יְרוֹה אֱלֹהִים גַּיְבָּעָן מִקְרָם וַיִּשְׁמַם שֵׁם אֶתְהָאָדָם אֶשְׁׁ:

(GEN 2:9) Out of the ground the LORD God made every tree to grow that is pleasant to the sight, and good for food; the tree of life also in the midst of the garden, and the tree of the knowledge of good and evil.

וַיֹּצַמֵּה יְרוֹה אֱלֹהִים מִןְהָאָרְמָה כְּלִיעַז גְּמַד לְבָאָה וְטוֹב  
לְמַאֲכֵל וְעַז קְמִים בְּתוֹךְ הַגּוֹן וְעַז חֲדַת טֻוב וְרַע:

(GEN 2:10) A river went out of 'Eden to water the garden; and from there it was parted, and became four heads.

וְנָרָר יֵצֵא מִעַדְנָה לְהַשְׁקוֹת אֶתְהָגָן וְמַשְׁמַשׁ יִפְרַד וְיִהִיא לְאַרְבָּעָה  
רָאשִׁים:

(GEN 2:11) The name of the first is Pishon: this is the one which flows through the whole land of Chavilah, where there is gold;

שֵׁם הַאָחָד פִּיטּוֹן הוּא הַסּוּבָב אֶת כָּלְהָאָרֶץ קְחוֹיָה אֲשֶׁרְבָּם  
הַזְּהָב:

(GEN 2:12) and the gold of that land is good. There is aromatic resin and the shoham {onyx} stone.

וּבָרֵב הָאָרֶץ בָּהָאָרֶץ טֻוב שֵׁם הַבְּרִלָה וְאַבְןַת הַשְׁׁנוֹת:

(GEN 2:13) The name of the second river is Gichon: the same river that flows through the whole land of Kush.

וּשְׁמַיְהָנְהָרָה הַשְׁנִי גִּיחָזׁוֹן הוּא הַסּוּבָב אֶת כָּלְהָאָרֶץ קוֹשׁ:

(GEN 2:14) The name of the third river is Chiddekel: this is the one which flows in front of Ashshur. The fourth river is the Perat.

וּשְׁמַיְהָרָה הַשְׁלִיטִי חַדְקָל הַזָּהָר הַתְּמִימָה אֲשֶׁרְזָה וְהַנְּדָרָה:  
הַרְבִּיעִי הוּא פָּרָת:

(GEN 2:15) The LORD God took the man, and put him into the garden of 'Eden to dress it and to keep it.

וַיֹּקַח יְרוֹה אֱלֹהִים אֶתְהָאָדָם וַיְגַהֵּז בְּגַעַד לְעַבְדָה וְלְטַמְרָה:

(GEN 2:16) The LORD God commanded the man, saying, "Of every tree of the garden you may freely eat;

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים עַל־הָאָדָם לֵאמֹר מִכֶּל־עַזְירָגֶן אָכְלُ תָּאכְלָ:**

(GEN 2:17) but of the tree of the knowledge of good and evil, you shall not eat of it: for in the day that you eat of it you will surely die."

**וְמֵעַזְבַּת־הַדָּעַת טֹב וְרֵעַ לֹא תָאכְלָ מִמֶּנּוּ כִּי בַּיּוֹם אֲכַלָּךְ מִמֶּנּוּ מוֹת :**

(GEN 2:18) The LORD God said, "It is not good that the man should be alone; I will make him a helper suitable for him."

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לְאַيִטּוֹב הַיּוֹת הָאָדָם לִבְיוֹן אֲשֶׁר־הָאָדָם עָזָר :**

(GEN 2:19) Out of the ground the LORD God formed every animal of the field, and every bird of the sky, and brought them to the man to see what he would call them. Whatever the man called every living creature, that was its name.

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים מִזְחָה־אָרְמָה פֶּלֶנְתִּית הַשְׂדָה וְאֶת־כְּלֻעָה  
הַשְׁמִים וַיַּבְאֵת אֱלֹהִים לְרֹאֹת מִזְרָקָרְאָלָה וְכָל־אָשָׁר יָקְרָא־לְהָרָם  
הָרָם נֶפֶשׁ חַיה הוּא שְׁמוֹ:**

(GEN 2:20) The man gave names to all cattle, and to the birds of the sky, and to every animal of the field; but for man there was not found a helper suitable for him.

**וַיֹּאמֶר הָאָדָם שְׁמוֹת לְכָל־הַבָּהָרָה וּלְעוֹף הַשְׁמִים וְלְכָל־חַיָּה  
הַשְׂדָה וְלְאָדָם לְאִמְצָא עֹר כְּגָדָה:**

(GEN 2:21) The LORD God caused a deep sleep to fall on the man, and he slept; and he took one of his ribs, and closed up the flesh in its place.

**וַיַּפְלֵל יְהוָה אֱלֹהִים וַיַּרְא מִזְחָה־עַל־הָאָדָם וַיַּשְׁנַן אֶחָת מִצְלָעָתוֹ  
וַיִּסְגַּר בָּשָׂר תְּהִינָה:**

(GEN 2:22) He made the rib, which the LORD God had taken from the man, into a woman, and brought her to the man.

**וַיַּבְנֵן יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־הַצְלָעָה אֲשֶׁר־יָלַךְ מִזְחָה־אָדָם לְאָשָׁה  
וַיַּבְאֵת אֱלֹהִים:**

(GEN 2:23) The man said, "This is now bone of my bones, and flesh of my flesh. She will be called Woman, because she was taken out of Man."

**וַיֹּאמֶר הָאָדָם זֹאת הַפָּעָם עַצְמָמִי יְבָשֵׂר מִבְּשָׂר לְזֹאת  
וַיִּקְרָא אָשָׁה כִּי מַיִשְׁא לְקַחְדּוֹתָה:**

(GEN 2:24) Therefore a man will leave his father and his mother, and will join with his wife, and they will be one flesh.

**עַל־כֵן יַעֲזֹב־אִישׁ אֶת־אָבִיו וְאֶת־אִמּוֹ וְדַבֵּק בָּאֶתְתוֹ וְהַיּוּ לְבָשָׂר  
אֶחָד:**

(GEN 2:25) They were both naked, the man and his wife, and were not ashamed.

**וַיַּהַי שְׁנִינָהָם עֲרוּמִים הָאָדָם וְאֶתְתוֹ וְלֹא תַּבְשְׂשָׂתָה:**

(GEN 3:1) Now the serpent was more subtle than any animal of the field which the LORD God had made. He said to the woman, "Yes, has God said, 'You shall not eat of any tree of the garden?'"

**וְהַנְּחֵת הַזֶּה עֲרוּם מִכֶּל הַיּוֹת הַשְׂדָה אָשָׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהִים  
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אָשָׁה כִּי־יָמַר אֱלֹהִים לֹא תָאכְלָ מִכֶּל עַז הַגָּן:**

(GEN 3:2) The woman said to the serpent, "Of the fruit of the trees of the garden we may eat,

**וְתֹאמֶר הָאָשָׁה אֶל־הַנְּחֵת מִפְרִי גַּעֲרָה נְאָכֵל:**

(GEN 3:3) but of the fruit of the tree which is in the midst of the garden, God has said, 'You shall not eat of it, neither shall you touch it, lest you die.."

**וּמִפְרִי הַעַץ אֲשֶׁר בְּתוֹךְ־הַגָּן אָמַר אֱלֹהִים לֹא תָאכְלָוּ מִמֶּנּוּ וְלֹא**

**תְּגַנְּעֵו בְּפִוְתְּמָתוֹן:**

(GEN 3:4) The serpent said to the woman, "You won't surely die,

**וַיֹּאמֶר הַנְּחֵת אֶל־הָאָשָׁה לְאִינּוֹת תִּמְתֹּנוּ:**

(GEN 3:5) for God knows that in the day you eat it, your eyes will be opened, and you will be like God, knowing good and evil."

**כִּי יְדַע אֱלֹהִים כִּי בַּיּוֹם אֲכַלְכָם מִמֶּנּוּ וְגַפְקָדוּ עִינֵיכֶם וְדַיָּתֶם  
כְּאַלְדָּם יָצַא טֹב וְרֵעַ:**

(GEN 3:6) When the woman saw that the tree was good for food, and that it was a delight to the eyes, and that the tree was to be desired to make one wise, she took of the fruit of it, and ate; and she gave some to her husband with her, and he ate.

**וַתֹּרֶא הָאָשָׁה כִּי טֹב הַעַץ לְמִאָכֵל וְכִי תָאֹהֶרֶת לְעַיְנִים וּבְחַמֵּד  
הַעַץ לְהַטְפִיל וְתַקְהַמְפִרְיוֹ וְתָאֵל וְתַהַזְן גְּדִילָאִישָׁה עַמָּה וַיָּאֵלֶל:**

(GEN 3:7) Both of their eyes were opened, and they knew that they were naked. They sewed fig leaves together, and made themselves aprons.

**וַתִּפְקַדְנָה עַיִן שְׁנִיהם וַיָּרְאָה כִּי עִירָם הַמִּזְבֵּחַ וַיִּתְפַּרְאֵן עַלְהָתָאָה  
וַיַּעֲשֵׂה לְהָם תְּגָרְתָּה:**

(GEN 3:8) They heard the voice of the LORD God walking in the garden in the cool of the day, and the man and his wife hid themselves from the presence of the LORD God among the trees of the garden.

**וַיַּשְׁמַע אָתִיקָל יְהוָה אֱלֹהִים מִתְהַלֵּק בֵּין לְרוּם הַיּוֹם וַיַּתְהַבֵּבָה**

**הָאָדָם וְאֶשְׁתָו מִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהִים בְּתוֹךְ עַז הַגָּן:**

(GEN 3:9) The LORD God called to the man, and said to him, "Where are you?"

**וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־הָאָדָם וַיֹּאמֶר לוֹ אַיִלָּה:**

(GEN 3:10) The man said, "I heard your voice in the garden, and I was afraid, because I was naked; and I hid myself."

**וַיֹּאמֶר אֶתְתָּלָךְ שְׁמַעְתִּי בְּנָךְ וְאֶתְתָּא כִּי־עִירָם אָנָכָה וְאֶתְתָּבָה:**

(GEN 3:11) God said, "Who told you that you were naked? Have you eaten from the tree that I commanded you not to eat from?"

**וַיֹּאמֶר מִי הַגִּיד לְךָ כִּי עִירָם אָתָה הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר צִוִּיתִיךְ  
לְבָלָתִי אֲכַלְמַמְנוֹן אֲכָלֶת:**

(GEN 3:12) The man said, "The woman whom you gave to be with me, she gave me of the tree, and I ate."

**וַיֹּאמֶר הָאָדָם הָאָשָׁה אֲשֶׁר נְתַתָּה עָמְדִי הוּא נְתַנְדִּיל מִזְעָן  
וְאֲכֵל:**

(GEN 3:13) The LORD God said to the woman, "What is this you have done?" The woman said, "The serpent deceived me, and I ate."

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לְאָשָׁה מִרְצָתָה עֲשִׂית וְתֹאמֶר הָאָשָׁה**

**הַנֶּחֶת הַשְׁיָאָנִי וְאַכְלֵל:**

(GEN 3:14) The LORD God said to the serpent, "Because you have done this, cursed are you above all cattle, and above every animal of the field. On your belly shall you go, and you shall eat dust all the days of your life.

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים אֶל הַנֶּחֶת כִּי עָשָׂתָּה זֹאת אֲרוֹן אַפָּה  
מִכֶּלֶב הַבָּהָמָה וּמִכֶּלֶב חַיָּת הַשָּׂרָה עַל גַּחֲנָמָה תֵּלֶךְ וְעַפְרֵת תַּאֲכֵל  
כְּלִימִי חַיִּים:**

(GEN 3:15) I will put enmity between you and the woman, and between your offspring and her offspring. He will bruise your head, and you will bruise his heel."

**וְאֵיכָה אֲשִׁית בֵּין יְבוּנָה וּבֵין הָאָשָׁה וּבֵין זָרָעָה וְיָעָה הוּא  
יַטְזִקֵּה רָאשׁ וְאַתָּה תַּשְׁפַּט עָקֵב:** ס

(GEN 3:16) To the woman he said, "I will greatly multiply your pain in childbirth. In pain you will bring forth children. Your desire will be for your husband, and he will rule over you."

**אֱלֹהָהָה אָמַר הָרְבָה אַרְבָּה עַצְבָּנוּתָה וְהַרְבָּה בְּעֵצֶב תַּלְדֵי בָנִים  
וְאֱלֹהָהָה תַּשְׁוּקְתָּה וְהָאָיִמְשְׁלֵקָה:** ס

(GEN 3:17) To Adam he said, "Because you have listened to your wife's voice, and have eaten of the tree, of which I commanded you, saying, 'You shall not eat of it,' cursed is the ground for your sake. In toil you will eat of it all the days of your life.

**וַיֹּאמֶר קָרְבָּנָתָה לְאַתָּה אֶלְעָשָׂתָה לְקֹל אַשְׁתָּךְ וְתַאֲכֵל מִזְחָצָץ אֲשֶׁר  
צִוָּתְךָ לֹאָמַר לֹא תַאֲכֵל מִמְּנָנוּ אֶרְזָה הָאָרֶם בְּעֵגֶד בְּעֵצֶב  
תַּאֲכִלָּנָה כָּל יְמֵי חַיִּים:**

(GEN 3:18) Thorns also and thistles will it bring forth to you; and you will eat the herb of the field.

**וְקוֹז וְדַרְדֵּר תָּצִימֵךְ לְדָם וְאַכְלָתָה אֶת עֵשֶׂב הַשְׂעִירָה:**

(GEN 3:19) By the sweat of your face will you eat bread until you return to the ground, for out of it you were taken. For you are dust, and to dust you shall return."

**בּוֹשַׁת אָפִיךְ תַּאֲכֵל לְחַם עַד שׁוּבָה אֱלֹהָהָה מִמְּנָה לְקַחְתָּ  
כְּעֵיפָר אַתָּה וְאַל עֵיפָר תַּשְׁבֹּב:**

(GEN 3:20) The man called his wife Chavah, because she was the mother of all living.

**וַיִּקְרָא הָאָדָם שְׁם אֲשֶׁר תָּהַווּ חַוָּה כִּי הוּא הַיִתָּה אָם כָּל־חַיִּים:**

(GEN 3:21) The LORD God made coats of skins for Adam and for his wife, and clothed them.

**וַיְעַשֵּׂת יְהוָה אֱלֹהִים לְאָדָם וְלְאֶשְׁתָּו בְּתִנּוֹתָו עֹז וַיְלַבְּשֵׂם:** פ

(GEN 3:22) The LORD God said, "Behold, the man has become like one of us, knowing good and evil. Now, lest he put forth his hand, and also take of the tree of life, and eat, and live forever..."

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים תֵּן הָאָדָם תְּהִנֵּה כִּאֵוד מִמְּנָה לְדֹעַת טֹוב וְרֵע  
וְעַתָּה כִּזְיוֹנִילָה יָדוֹ וְלֹקֶחֶת גַּם מִעֵץ הַקְּחִים וְתַאֲכֵל וְזַיהֲרֵל לְעַלְמָם:**

(GEN 3:23) Therefore the LORD God sent him forth from the garden of 'Eden, to till the ground from whence he was taken.

**וַיַּלְהַרְגוּ יְהוָה אֱלֹהִים מִן־עַד לְעַבְדֵד אֶת־הָאָרֶם אֲשֶׁר לְקַחְתָּ  
מִשְׁבָּב:**

(GEN 3:24) So he drove out the man; and he placed Keruv-

at the east of the garden of 'Eden, and the flame of a sword which turned every way, to guard the way to the tree of life.

**וְגַרְשֵׁנָה אֶת־הָאָדָם וְנִשְׁכַּן מֶלֶךְ לְנַעֲשָׂה אֶת־חַרְכָּרִים וְאֶת־לְהֹת  
הַחֲרֵב הַמִּתְהַפְּכָת לְשִׁמְרָה אֶת־זָרְעָה עַז הַחַיִּים:** ס

(GEN 4:1) The man knew Chavah his wife. She conceived, and gave birth to Kayin, and said, "I have gotten a man with the LORD's help."

**וְהַאֲדָם נִדַּע אֶת־יְחִינָה אֲשֶׁר־וְתַהְרֵר וְתַלְדֵר אֶת־יְקֻנָּה וְתַאֲמֵר קָנִיתִי  
אֲשֶׁר אֶת־יְחִינָה:**

(GEN 4:2) Again she gave birth, to Kayin's brother Hevel. Hevel was a keeper of sheep, but Kayin was a tiller of the ground.

**וְתַסֵּר לְלִדְתָּה אֶת־יְקֻנָּה אֶת־חַבְלֵל וְיַרְיַחְבֵּל רַעַת צָאן וְקַוְתָּה  
עַבְדֵד אֶת־מְרָמָה:**

(GEN 4:3) As time passed, it happened that Kayin brought an offering to the LORD from the fruit of the ground.

**וְיָדָיו מִקְּצָצִים וַיַּבְאֵן קַיִן מִפְּרִי הָאָרֶם מִנְחָה לְלִרְוחָה:**

(GEN 4:4) Hevel also brought some of the firstborn of his flock and of the fat of it. The LORD respected Hevel and his offering,

**וְהַכְּלֵב הַבְּיאָה גַּם־יְהוָה מִכְלֹרוֹת צָאוֹן וּמִחְלֵבָה וְיִשְׁעָה וְיָהָה  
אֶל־חַבְלֵל וְאֶל־מְנַחָה:**

(GEN 4:5) but he didn't respect Kayin and his offering. Kayin was very angry, and the expression on his face fell.

**וְאֶלְקִיּוֹן וְאֶל־מְנַחָתוֹ לֹא שָׁנָה וַיַּדְרֵר לְקַנְזָן מִאָד וַיְפָלוּ פְּנֵיו:**

(GEN 4:6) The LORD said to Kayin, "Why are you angry? Why has the expression of your face fallen?

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־קַיִן לְמֹה רָהָה לְךָ וְלֹא־לָהָה נִפְלָוּ פְּנֵינוּ:**

(GEN 4:7) If you do well, will it not be lifted up? If you don't do well, sin crouches at the door. Its desire is for you, but you are to rule over it."

**הַלֹּא אָבִיתִיב שְׁאָתָה וְאֵם לֹא תִּטְפֵּב לְפַתָּח חַפְתָּתָךְ  
וְאֶלְיָהָה תְּשִׁקְתָּה וְאַתָּה תְּמַשְּׁלֵבָה:**

(GEN 4:8) Kayin said to Hevel, his brother, "Let's go into the field." It happened, when they were in the field, that Kayin rose up against Hevel, his brother, and killed him.

**וַיֹּאמֶר קַיִן אֶל־חַבְלֵל אֲחֵי וַיֹּהֵי בְּחִוּתָם בְּשָׂר וַיָּקַם אֶל־חַבְלֵל  
אֲחֵי וְזַהֲרָה:**

(GEN 4:9) The LORD said to Kayin, "Where is Hevel, your brother?" He said, "I don't know. Am I my brother's keeper?"

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־קַיִן אֵي חַבְלֵל אֲחֵיךְ וַיֹּאמֶר לֹא יָדַעְתִּי הַשִּׁמְרָה אֲחֵיכְיָה  
אֲנַכְּיָה:**

(GEN 4:10) The LORD said, "What have you done? The voice of your brother's blood cries to me from the ground.

**וַיֹּאמֶר מַה עָשִׂית קֹל דָּמֵי אֲחֵיךְ צְלָקִים אֶל־מִזְרָחָה:**

(GEN 4:11) Now you are cursed because of the ground, which has opened its mouth to receive your brother's blood from your hand.

**וְעַתָּה אֲרוֹן אַתָּה מִזְרָחָה אֲשֶׁר פָּצַת אֶת־יְקֻנָּה לְקַחְתָּ  
אֶת־זָרְעָה אֲחֵיךְ מִזְרָחָה:**

(GEN 4:12) From now on, when you till the ground, it won't yield its strength to you. You shall be a fugitive and a wanderer in the earth."

**כִּי תַעֲבֹד אֶת־יְהוָה לֹא־יִתְסַר תִּתְפַּחַה לְךָ גַּע וְנֵדֶר תִּתְהַלֵּךְ בָּאָרֶץ:**  
(GEN 4:13) Kayin said to the LORD, "My punishment is greater than I can bear.

**וַיֹּאמֶר קַיִן אֱלֹהִים גָּדוֹל עָגֵן מִנֶּתֶן:**

(GEN 4:14) Behold, you have driven me out this day from the surface of the ground. I will be hidden from your face, and I will be a fugitive and a wanderer in the earth. It will happen that whoever finds me will kill me."

**הַנֶּגֶשֶׁת אָתִי הַיּוֹם מֵעַל פִּי רָאֶתְמָה וְמִפְנֵי אָסָר וְרַיִנִי נָעַנְדָּה:**

(GEN 4:15) The LORD said to him, "Therefore whoever slays Kayin, vengeance will be taken on him sevenfold." the LORD appointed a sign for Kayin, lest any finding him should strike him.

**וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה לְכָن פְּלִוּגָג קַיִן שְׁבָעָתִים יִקְםֶה וְיִשְׂמַח יְהוָה לְקַיִן:**

(GEN 4:16) Kayin went out from the LORD's presence, and dwelt in the land of Nod, on the east of Eden.

**וַיָּצֹא קַיִן מִלְּפָנֵי יְהוָה וַיַּשֵּׁב בָּאָרֶץ יְנוּדָה קָרְמַת עַדְן:**

(GEN 4:17) Kayin knew his wife. She conceived, and gave birth to Chanokh. He built a city, and called the name of the city, after the name of his son, Chanokh.

**וַיַּדַּע קַיִן אֶת־אָשָׁטוֹ וַתֵּהֶר וַתֵּלֶךְ אֶת־יְהוָה נָעַנְדָּה בְּנָה עִיר וַיָּקָרָא שֵׁם הָעִיר כְּשֵׁם בָּנוֹ נָעַנְדָּה:**

(GEN 4:18) To Chanokh was born Irad. Irad became the father of Mechuya'el. Mechuya'el became the father of Metusha'el. Metusha'el became the father of Lamekh.

**וַיַּולְد לְהָנוֹד אֶת־עִירָךְ וַיַּעֲרֹד יָלֵד אֶת־מְחוּיָאֵל וְמְחִיאָאֵל יָלֵד אֶת־מְתוּשָׁאֵל וְמוֹתָשָׁאֵל יָלֵד אֶת־לְזִילָּאֵךְ:**

(GEN 4:19) Lamekh took two wives: the name of the one was `Adah, and the name of the other Tzillah.

**וַיַּחַדלוּ לִמְדָה שְׁתִים נְשִׁים שֵׁם הָאֳחָת עָדָה וְשֵׁם הָעֲנִית צִלְלָה:**

(GEN 4:20) Adah gave birth to Yaval, who was the father of those who dwell in tents and have cattle.

**וַתֵּלֶךְ עָדָה אֶת־צִיבָּל הוּא הָרָה אֲבִי יִשְׁבָּא אֲהָל וְמִקְנָה:**

(GEN 4:21) His brother's name was Yuval, who was the father of all who handle the harp and pipe.

**וַיַּשְׁם אֲחֵיו יוּבָל הוּא חִיה אֲבִי כְּלִתְפֵשׁ בְּנוֹ וְעוֹגָב:**

(GEN 4:22) Tzillah also gave birth to Tuval-Kayin, the forger of every cutting instrument of brass and iron. Tuval-Kayin's sister was Na'amah.

**וְצָלָה גִּמְרוֹא גַּלְדָּה אֶת־יְתֻבָּל קַיִן לְפָטֵשׁ כְּלִיחָרֶת נְחַשָּׁת וּבְרוֹלָה וְאֲחֹתָה תּוּבְלָקָין נְעַמָּה:**

(GEN 4:23) Lamekh said to his wives, "Adah and Tzillah, Hear my voice, You wives of Lamekh, listen to my speech, For I have slain a man for wounding me, A young man for bruising me.

**וַיֹּאמֶר לִמְדָה לְנֶשֶׁי עָדָה וְצָלָה שְׁמַעַנְךָ קְוַיְלָבָשִׁי לִמְדָה רָאֹנָה אָמְרָתִי כִּי אִישׁ קְרָנָתִי לְפָאָעֵל וְלֹאַלְמָד לְחַבְרָתִי:**

(GEN 4:24) If Kayin will be avenged seven times, Truly Lamekh seventy-seven times."

**כִּי שְׁבָעָתִים יִקְמְפִיקְיָה וְלֹאַלְמָד שְׁבָעִים וְשְׁבָעָה:**

(GEN 4:25) Adam knew his wife again. She gave birth to a

son, and named him Shet. For, she said, "God has appointed me another child instead of Hevel, for Kayin killed him."

**וְדֹעַ אָדָם עוֹד אֶת־אָשָׁטוֹ וְתָלָד בֵּן וְתָקַרְא אֶת־שְׁמָוֹ שַׁת כִּי שָׁתִילִי אֶלְהָם וְרֹעֵב אֶת־הַנְּחָת הַכְּלָי כִּי קָרְנוֹ קָרְנוֹ:**

(GEN 4:26) There was also born a son to Shet, and he named him Enosh. Then men began to call on the LORD's name.

**וְלֹאַתְּשִׁת גִּמְזוֹא יְלֹדְבָּן וַיָּקַרְא אֶת־שְׁמָוֹ אֲנוֹשׁ אֲזַהְבֵל לְקָרְא בְּשָׁם יְהוָה:**

(GEN 5:1) This is the book of the generations of Adam. In the day that God created man, he made him in God's likeness.

**וְזֶה סְפָר תּוֹלְדֹת אָדָם בְּיוֹם בָּרָא אֱלֹהִים אָדָם בְּרוּמָה אֱלֹהִים עֲשָׂה אֶתְּנָה:**

(GEN 5:2) He created them male and female, and blessed them, and called their name Adam, in the day when they were created.

**וְזֶה וַיַּקְרַב בָּרָאָם וַיָּקַרְבֵּ אֶתְּנָם אָדָם בְּיוֹם הַבָּרָאָם:**

(GEN 5:3) Adam lived one hundred thirty years, and became the father of a son in his own likeness, after his image, and named him Shet.

**וְזֶה וַיַּהַי אָדָם שְׁלֹשִׁים וּמֵאוֹת שָׁנָה וְוֹלֵד בְּרוּמָה וַיָּקַרְא אֶת־שְׁמָוֹ שָׁתְּ:**

(GEN 5:4) The days of Adam after he became the father of Shet were eight hundred years, and he became the father of sons and daughters.

**וְזֶה וַיַּהַי אָדָם אַחֲרֵי הַוְּלִידָה אֶת־יְהוָה שְׁמַנְתָּה שָׁנָה וְוֹלֵד בְּנָים וּבָנָות:**

(GEN 5:5) All the days that Adam lived were nine hundred thirty years, then he died.

**וְזֶה וַיַּהַי כְּלִימִינִי אָדָם אַשְׁרָה תִּשְׁעַ מֵאוֹת שָׁנָה וְשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְוֹלֵד בְּנָים וּבָנָות:**

(GEN 5:6) Shet lived one hundred five years, and became the father of Enosh.

**וְזֶה וַיַּהַי שְׁמַנְתָּה שָׁנִים וּמֵאוֹת שָׁנָה וְוֹלֵד אֶת־אָנָוֹת:**

(GEN 5:7) Shet lived after he became the father of Enosh eight hundred seven years, and became the father of sons and daughters.

**וְזֶה וַיַּהַי שְׁמַנְתָּה שָׁנִים וּמֵאוֹת שָׁנָה וְוֹלֵד בְּנָים וּבָנָות:**

(GEN 5:8) All the days of Shet were nine hundred twelve years, then he died.

**וְזֶה וַיַּהַי כְּלִימִינִית שְׁתִים עֶשֶׂר שָׁנָה וְתִשְׁעַ מֵאוֹת שָׁנָה וְוֹלֵד בְּנָים וּבָנָות:**

(GEN 5:9) Enosh lived ninety years, and became the father of Kenan.

**וְזֶה וַיַּהַי אֶתְּנָשׁ תְּשִׁיעִים שָׁנָה וְוֹלֵד אֶת־קִינָן:**

(GEN 5:10) Enosh lived after he became the father of Kenan, eight hundred fifteen years, and became the father of sons and daughters.

**וְזֶה וַיַּהַי אֶתְּנָשׁ אַחֲרֵי הַוְּלִידָה אֶת־קִינָן חִמְט עֶשֶׂר שָׁנָה וְשְׁמַנְתָּה מֵאוֹת שָׁנָה וְוֹלֵד בְּנָים וּבָנָות:**

(GEN 5:11) All the days of Enosh were nine hundred five

years, then he died.

**וַיְהִי בְּלִיְמִי אָנוֹת חֶמֶשׁ שָׁנִים וַתְּשֻׁעַ מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת: ס**

(GEN 5:12) Kenan lived seventy years, and became the father of Mahalal'el.

**וַיְהִי קִנְן שְׁבָעִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֲתִימָהָלָאֵל:**

(GEN 5:13) Kenan lived after he became the father of Mahalal'el eight hundred forty years, and became the father of sons and daughters

**וַיְהִי קִנְן אָחִיר הַוְלִידוֹ אֲתִימָהָלָאֵל אֲרָכְבָּעִים שָׁנָה וַשְׁמָנָה:**

(GEN 5:14) and all the days of Kenan were nine hundred ten years, then he died.

**וַיְהִי בְּלִיְמִי קִנְן עִשְׂרֶה שָׁנִים וַתְּשֻׁעַ מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת: ס**

(GEN 5:15) Mahalal'el lived sixty-five years, and became the father of Yered.

**וַיְהִי מָהָלָאֵל חֶמֶשׁ שָׁנִים וַשְׁשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֲתִירָה:**

(GEN 5:16) Mahalal'el lived after he became the father of Yered eight hundred thirty years, and became the father of sons and daughters.

**וַיְהִי מָהָלָאֵל אָחִיר הַוְלִידוֹ אֲתִיעָד שְׁלָטִים שָׁנָה וַשְׁמָנָה מֵאוֹת**

**שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וָבָנָות:**

(GEN 5:17) All the days of Mahalal'el were eight hundred ninety-five years, then he died.

**וַיְהִי בְּלִיְמִי מָהָלָאֵל חֶמֶשׁ וַתְּשֻׁעַ מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת: ס**

(GEN 5:18) Yered lived one hundred sixty-two years, and became the father of Chanokh.

**וַיְהִי יָרֵד שְׁתִים וַשְׁשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֲתִינָה:**

(GEN 5:19) Yered lived after he became the father of Chanokh eight hundred years, and became the father of sons and daughters.

**וַיְהִי יָרֵד אָחִיר הַוְלִידוֹ אֲתִינָה שְׁמָנָה מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים**

**וָבָנָות:**

(GEN 5:20) All the days of Yered were nine hundred sixty-two years, then he died.

**וַיְהִי בְּלִיְמִירָד שְׁתִים וַשְׁשִׁים שָׁנָה וַתְּשֻׁעַ מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת: פ**

(GEN 5:21) Chanokh lived sixty-five years, and became the father of Metushelach.

**וַיְהִי חָנוֹךְ חֶמֶשׁ וַשְׁשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֲתִימָטוֹשָׁלה שְׁלָטָן**

(GEN 5:22) Chanokh walked with God after he became the father of Metushelach three hundred years, and became the father of sons and daughters.

**וַיְתַהַלֵּךְ חָנוֹךְ אֶתְהָאֱלֹהִים אָחִיר הַוְלִידוֹ אֲתִימָטוֹשָׁלה שְׁלָטָן**

**מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וָבָנָות:**

(GEN 5:23) all the days of Chanokh were three hundred sixty-five years.

**וַיְהִי בְּלִיְמִי חָנוֹךְ חֶמֶשׁ וַשְׁשִׁים שָׁנָה וַשְׁלָטָן מֵאוֹת שָׁנָה:**

(GEN 5:24) Chanokh walked with God, and he was not, for God took him.

**וַיְתַהַלֵּךְ חָנוֹךְ אֶתְהָאֱלֹהִים וְאָגַעַנוּ כִּילָקָה אֶתְוָאֱלֹהִים: פ**

(GEN 5:25) Metushelach lived one hundred eighty-seven years, and became the father of Lamekh.

**וַיְהִי מְטוֹשָׁלה שְׁבָעִים וְשְׁמָנָים שָׁנָה וַמֵּאת שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֲתִילְמָד:**

(GEN 5:26) Metushelach lived after he became the father of Lamekh seven hundred eighty-two years, and became the father of sons and daughters.

**וַיְהִי מְטוֹשָׁלה אָחִיר הַוְלִידוֹ אֲתִילְמָד שְׁתִים וְשְׁמָנָים שָׁנָה וַשְׁבָעִים מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וָבָנָות:**

(GEN 5:27) All the days of Metushelach were nine hundred sixty-nine years, then he died.

**וַיְהִי בְּלִיְמִי מְטוֹשָׁלה תָּשָׁע וְשְׁשִׁים שָׁנָה וַתְּשֻׁעַ מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת: פ**

(GEN 5:28) Lamekh lived one hundred eighty-two years, and became the father of a son,

**וַיְהִילְמָד שְׁתִים וְשְׁמָנָים שָׁנָה וַמֵּאת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנָה:**

(GEN 5:29) and he named him Noach, saying, "This same will comfort us in our work and in the toil of our hands, because of the ground which the LORD has cursed."

**וַיָּקֹרֶא אֲתִישָׁוֹ נָה לְאָמֵר זֶה גַּנְחָנוֹן מִמְּעֵנָתוֹ וְמַעֲכָבוֹן דָּרוֹן מִזְחָרָה אֲשֶׁר אָרְרָה יְהָה:**

(GEN 5:30) Lamekh lived after he became the father of Noach five hundred ninety-five years, and became the father of sons and daughters.

**וַיְהִילְמָד אָחִיר הַוְלִידוֹ אֲתִינָה חֶמֶשׁ וַתְּשֻׁעַ מֵאוֹת שָׁנָה וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת**

**שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וָבָנָות:**

(GEN 5:31) All the days of Lamekh were seven hundred seventy-seven years, then he died.

**וַיְהִי בְּלִיְמִילְמָד שְׁבָעִים וְשְׁבָעִים שָׁנָה וַשְׁבָעִים מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמָת: ס**

(GEN 5:32) Noach was five hundred years old, and Noach became the father of Shem, Cham, and Yefet.

**וַיָּהִי נָה בְּזִיהָמֶשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד נָה אֲתִישָׁם אֲתִיכָם וְאֲתִיפָּתָה:**

(GEN 6:1) It happened, when men began to multiply on the surface of the ground, and daughters were born to them,

**וַיָּהִי קִיְּהָלָה הָאָרָם לְבָעַלְפָרְנָה וְבָנָות יְהָדָה לְהָבָב:**

(GEN 6:2) that God's sons saw that men's daughters were beautiful, and they took for themselves wives of all that they chose.

**וַיָּרְאַו בְּנֵי הָאֱלֹהִים אֲתִיבָּנוֹת הָאָרָם כִּי טְבַת הָנֶה וַיָּקֹרֶוּ לְהָמָר נְשִׁים מִכָּל אֲשֶׁר בְּקָרָה:**

(GEN 6:3) The LORD said, "My Spirit will not strive with man forever, because he also is flesh; yet will his days be one hundred twenty years."

**וַיָּאמֶר יְהָה לְאִיזְׁוֹן רְוחֵי בָּאָרָם לְעַלְמָם בְּשָׁגָם הוּא בָּשָׁר וְהָיוּ יְמִינוּ מֵאָה וָעֶשֶׂר שָׁנָה:**

(GEN 6:4) The Nefilim were in the earth in those days, and also after that, when God's sons came to men's daughters. They bore children to them: the same were the mighty men who were of old, men of renown.

**הַנְּפָלִים רַי בָּאָרָץ בְּיָמִים הָהֶם וְגַם אֲחָרֵיכֶם אֲשֶׁר בָּאָוֶן הָאֱלֹהִים אֲלִיבָּנוֹת הָאָרָם וַיּוֹלֶד לְהָמָר הָמָה הָגָבָרִים אֲשֶׁר מִעוּלָם אֲנֵשִׁי הַטָּבָב:**

(GEN 6:5) The LORD saw that the wickedness of man was great in the earth, and that every imagination of the thoughts of his heart was only evil continually.

**וַיָּרְאַו יְהָה כִּי רְבָה רְעֵת הָאָרָם בָּאָרָץ וְכָלִיאָר מִחְשָׁבָת לְפֹוּ רָק רָע כְּלִיחָוִם:**

(GEN 6:6) The LORD was sorry that he had made man on the earth, and it grieved him in his heart.

**וַיָּנַךְ יְהוָה כִּי יֵשָׁה אֶת־הָאָדָם בָּאָרֶץ וְתַעֲצַב אֱלֹהִים:**

(GEN 6:7) The LORD said, "I will destroy man whom I have created from the surface of the ground; man, along with animals, creeping things, and birds of the sky; for I am sorry that I have made them."

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶמְחַה אֶת־הָאָדָם אֲשֶׁר־בָּרָא תִּמְלִיכְתָּה מִן־פָּנֵי הָאָדָם  
מִן־אָדָם עָרֵבָה מִמְּהָאָדָם וְעָרֵבָה הַשְׁמִינִים כִּי גַּם־מֵתִי כִּי  
עַשְׂתִּים:**

(GEN 6:8) But Noah found favor in the LORD's eyes.

**וְנִיחַד מֵצָא חָן בָּעֵנִי יְהוָה:** פ

(GEN 6:9) This is the history of the generations of Noah. Noah was a righteous man, blameless among the people of his time. Noah walked with God.

**אֶלָּה תּוֹלֶה תְּהֻנָּה נָה נָה אִישׁ צָדִיק תְּמִימִם הַהָּיָה בְּדָרְתָּיו אֶת־הָאֲדָלִים  
הַתְּהֻנָּה:**

(GEN 6:10) Noah became the father of three sons: Shem, Cham, and Yefet.

**וַיֹּוֹלֶד נָה שְׁלֹשָׁה בָּנִים אֶת־יְחִים וְאֶת־יְפִיטָה:**

(GEN 6:11) The earth was corrupt before God, and the earth was filled with violence.

**וְתַשְׁחַת הָאָרֶץ לִפְנֵי הָאֲלֹהִים וְתַמְלִיא לְהָאָרֶץ חַמֵּס:**

(GEN 6:12) God saw the earth, and saw that it was corrupt, for all flesh had corrupted their way on the earth.

**וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת־הָאָרֶץ וְהַגָּה נְשָׁחַת בְּיַהְשָׁחוֹת בְּלִבְשָׁן  
אֶת־יְרֻכּוֹ עַל־הָאָרֶץ:** ס

(GEN 6:13) God said to Noah, "The end of all flesh has come before me, for the earth is filled with violence through them. Behold, I will destroy them with the earth.

**וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לֹאֵה קָז בְּלִבְשָׁר בָּא לִפְנֵי כִּימְלָאת הָאָרֶץ חַמֵּס  
מִפְנִימָה וְתַגִּיל מִשְׁחוֹת אֶת־הָאָרֶץ:**

(GEN 6:14) Make a teivah of gofer wood. You shall make rooms in the teivah {ark}, and shall seal it inside and outside with kofer {pitch}.

**עַשְׂתָּה לְךָ תְּבַת עַצְיָגֶר קָנוֹם תַּעֲשֶׂה אֶת־הַתְּבָה וְכַפְרָת אֶתְךָ  
מִבֵּית וּמִחוֹז בְּכֶפֶת:**

(GEN 6:15) This is how you shall make it. The length of the teivah {ark} will be three hundred cubits, the breadth of it fifty cubits, and the height of it thirty cubits.

**וְזֹה אֲשֶׁר תַּعֲשֶׂה אֶת־הַשְּׁלֹט מִאוֹת אַמְּה אֶלָּה הַתְּבָה חַמֵּס  
אַמְּה רַחֲבָה וְשְׁלֹשִׁים אַמְּה קָמָתָה:**

(GEN 6:16) You shall make a roof in the teivah {ark}, and to a cubit shall you finish it upward. You shall set the door of the teivah {ark} in the side of it. You shall make it with lower, second, and third levels.

**צָהָר תַּעֲשֶׂה לְתָבָה וְאֶל־אַמְּה הַכְּלָה מִלְמָעָלה וְפָתָח הַתְּבָה  
בְּצָהָר תְּשִׁים תְּחִתִּים טְנִים וְשְׁלֹטִים תַּעֲשֶׂה:**

(GEN 6:17) I, even, I do bring the flood of waters on this earth, to destroy all flesh having the breath of life from under the sky. Everything that is in the earth will die.

**וְאַנְתִּי הַגְּנִי מִבֵּיא אֶת־הַמְּפּוֹל מִים עַל־הָאָרֶץ לְשָׁהָת בְּלִבְשָׁן  
אֲשֶׁר־בָּרוּךְ הוּא מִתְּהֻנָּה הַיְמִינָה יְהָוָה:**

(GEN 6:18) But I will establish my covenant with you. You shall come into the teivah {ark}, you, your sons, your wife, and your sons' wives with you.

**וְהִקְמָתִי אֶת־בְּרִיתִי אֶתְךָ וּבְאֶתְךָ אֶל־הַתְּבָה אַתָּה וְבָנֶיךָ וְאֶשְׁתֶּךָ  
וְנִשְׁרִיבָה אֶתְךָ:**

(GEN 6:19) Of every living thing of all flesh, you shall bring two of every sort into the teivah {ark}, to keep them alive with you. They shall be male and female.

**וּמִכְלָרְחִי מִכְלָבְשָׁר טְנִים מִכְלָתְבָה לְהַחֲיוֹת אֶתְךָ  
זֶכֶר וְנִקְבָּה יְהָוָה:**

(GEN 6:20) Of the birds after their kind, of the cattle after their kind, of every creeping thing of the ground after its kind, two of every sort shall come to you, to keep them alive.

**מִהָּעוֹרָה לְמִגְנָה וּמִזְרָבָה לְמִגְנָה לְמִגְנָה  
שְׁנִים מִכְלָבְשָׁר אֶלְךָ לְהַחֲיוֹת:**

(GEN 6:21) Take with you of all food that is eaten, and gather it to you; and it will be for food for you, and for them." וְאַתָּה קְרִיל מִכְלָמָכְל אֲשֶׁר יִאֱכָל וְאַסְפָּת אֶלְךָ וְרַיהֲךָ  
וְלַקְמָם לְאַכְלָה:

(GEN 6:22) Thus Noah did. According to all that God commanded him, so he did.

**וַיַּעֲשֶׂת נָה כָּל אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־אֱלֹהִים כֵּן עָשָׂה:** ס

(GEN 7:1) The LORD said to Noah, "Come with all of your household into the teivah {ark}, for I have seen your righteousness before me in this generation.

**וַיֹּאמֶר יְהוָה לְמִנְחָה בְּאֵת־אֶתְךָ וּכְלִבְנָךָ אֶל־הַתְּבָה כִּי־אַתָּה רָאָתִי  
צָדִיק לִפְנֵי בָּרוּךְ הוּא:**

(GEN 7:2) You shall take seven pairs of every clean animal with you, the male and his female. Of the animals that are not clean, take two, the male and his female.

**מִכְלָה הַבְּהִמָּה הַטְּהָרָה תְּקִדְמֵל שְׁבָעָה שְׁבָעָה אִישׁ וְאֶשְׁתָּו  
וּמִזְרְבָּחָה אֲשֶׁר לֹא טָהָר הוּא שְׁנִים אִישׁ וְאֶשְׁתָּו:**

(GEN 7:3) Also of the birds of the sky, seven and seven, male and female, to keep seed alive on the surface of all the earth.

**גַּם מִעוֹרְתָּה הַשְׁמִינִים שְׁבָעָה שְׁבָעָה זֶכֶר וְנִקְבָּה לְהַחֲיוֹת זֶרֶע עַל־פְּנֵי  
כְּלִבְנָךְ:**

(GEN 7:4) In seven days, I will cause it to rain on the earth for forty days and forty nights. Every living thing that I have made, I will destroy from the surface of the ground."

**כִּי לְזִמְמָר עֲדָשָׁה אֲנֵנִי מִמְּטוֹר עַל־הָאָרֶץ אֲרָבָעִים יוֹם  
וְאֲרָבָעִים לְלִיה וּמְחוֹתִי אֶת־כְּלִילָה קְמוֹם אֲשֶׁר עֲשָׂתִי מִלְלָבָן  
הָאֲדָלָה:**

(GEN 7:5) Noah did everything that the LORD commanded him.

**וַיַּעֲשֶׂת נָה כָּל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה וְרַיהֲךָ:**

(GEN 7:6) Noah was six hundred years old when the flood of waters came on the earth.

**וְנִיחַד קְוִישָׁשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וְהַמְּבוֹל הַהָּיָה מִים עַל־הָאָרֶץ:**

(GEN 7:7) Noah went into the teivah {ark} with his sons, his wife, and his sons' wives, because of the waters of the flood.

**וַיָּבֹא נָה וּבָנָיו וְאֶשְׁתָּו וְנִשְׁרִיבָה מִבֵּנִי מִי הַמְּפּוֹל:**

(GEN 7:8) Clean animals, animals that are not clean, birds, and everything that creeps on the ground

**מִזְבְּחָמָה רַטְחוֹרָה וַיְמִיחְבְּמָה אֲשֶׁר אִינְגָּה פֹּרוֹת וּמִזְחָרָה  
וְכָל אֲשֶׁר־וּמֶלֶךְ עַל־הָאָרֶץ:**

(GEN 7:9) went by pairs to Noah into the teivah {ark}, male and female, as God commanded Noah.

**שְׁנִים שְׁנִים בָּאוּ אֶלְيֵנָה אֱלֹהִתְכָּה זָכָר וָנְקָבָה כַּאֲשֶׁר צָוָה  
אֱלֹהִים אֲתִינָה:**

(GEN 7:10) It happened after the seven days, that the waters of the flood came on the earth.

**וַיְהִי לְשָׁבַעַת הַיָּמִים וְמֵי הַמְּבּוֹل רַיְעַל־הָאָרֶץ:**

(GEN 7:11) In the six hundredth year of Noah's life, in the second month, on the seventeenth day of the month, on the same day all the fountains of the great deep were burst open, and the sky's windows were opened.

**בְּשַׁנְתָּה שְׁשִׁים אֹתָה שְׁנָה לְמִינֵּיה בְּחַדֵּשׁ הַשְׁנִי בְּשֻׁבְעָה־עַשְׂרֵת יוֹם  
לְחַדֵּשׁ בַּיּוֹם הַזֶּה נִבְקָעוּ כָּל־מַעֲינּוֹת תְּרוּם רַקָּה וְאֶרְבָּת הַשְׁמִים**

**נִפְתָּחוּ:**

(GEN 7:12) The rain was on the earth forty days and forty nights.

**וַיְהִי הַגָּשָׁם עַל־הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לָילָה:**

(GEN 7:13) In the same day Noah, and Shem, Cham, and Yefet, the sons of Noah, and Noah's wife, and the three wives of his sons with them, entered into the teivah {ark};

**בְּעָצָם הַיּוֹם הַזֶּה בָּא נָם וְשִׁמְיוֹם וְנִפְתַּת בְּנִינָה וְאַשְׁתָּן  
וְשִׁלְשָׁת נִשְׁיְבָנָה אֶתְכָּה:**

(GEN 7:14) they, and every animal after its kind, all the cattle after their kind, every creeping thing that creeps on the earth after its kind, and every bird after its kind, every bird of every sort.

**הַמָּה וּכְלִיחָדָה לְמִינֵּה וּכְלִיחָדָה לְמִינֵּה לְמִינֵּה וּכְלִיחָדָה רַחֲמֵת  
עַל־הָאָרֶץ לְמִינֵּה וּכְלִיחָדָה לְמִינֵּה כֹּל צְפוֹר כְּלִיכָּנוּ:**

(GEN 7:15) They went to Noah into the teivah {ark}, by pairs of all flesh with the breath of life in them.

**וַיָּבֹא אֶלְיֵנָה אֱלֹהִתְכָּה שְׁנִים שְׁנִים מִכְלִיחָדָה אֲשֶׁר־בָּרָא רַחֲמֵת  
בְּנֵי:**

(GEN 7:16) Those who went in, went in male and female of all flesh, as God commanded him; and the LORD shut him in.

**וְהַבָּאים זָכָר וָנְקָבָה מִכְלִיחָדָה בָּאוּ כַּאֲשֶׁר צָוָה אֶתְכָּה אֱלֹהִים  
וַיַּסְךְּרַיְהוּ בְּעֵדוֹ:**

(GEN 7:17) The flood was forty days on the earth. The waters increased, and lifted up the teivah {ark}, and it was lifted up above the earth.

**וַיְהִי הַמְּבּוֹל אַרְבָּעִים יוֹם עַל־הָאָרֶץ וְרַבְּיָה הַמְּמָם וְשָׁא  
אֲתִינָה וְשָׁרָם מִעֵל הָאָרֶץ:**

(GEN 7:18) The waters prevailed, and increased greatly on the earth; and the teivah {ark} floated on the surface of the waters.

**וַיָּגַבְּרוּ הַמְּמָם וְרַבְּיָה מִאָרֶץ וְתַלְךְ הַתְּבָה עַל־פְּנֵי הַמְּמָם:**

(GEN 7:19) The waters prevailed exceedingly on the earth. All the high mountains that were under the whole sky were covered.

**וְהַמְּמָם גָּבַר מִאָרֶץ עַל־הָאָרֶץ וַיַּכְסֵּה כָּל־חַקְרִים הַגְּבָהִים  
אֲשֶׁר־תַּחַת בְּלֵיהֶן מִים:**

(GEN 7:20) The waters prevailed fifteen cubits upward, and the mountains were covered.

**חַמְשׁ עֲשֶׂר אַמְתָּה אִמְמָה מִלְמָעָלה גָּבַר הַמְּמָם וַיַּכְסֵּה חַרְבִּים:**

(GEN 7:21) All flesh died that moved on the earth, including birds, cattle, animals, every creeping thing that creeps on the earth, and every man.

**וַיָּגַע כָּל־בָּשָׂר | הַרְמֵט עַל־הָאָרֶץ בָּעוֹז וּבְבָהָמה וּבְחַיָּה  
וּבְכָל־הַחֲשָׂרֶץ הַשְׁרֵץ עַל־הָאָרֶץ וְכָל הַאֲרָם:**

(GEN 7:22) All in whose nostrils was the breath of the spirit of life, of all that was on the dry land, died.

**כָּל אֲשֶׁר גַּשְׁמָתוֹרָה חַיִם בְּאָפִיו מִכֶּל אֲשֶׁר בְּקָרְבָּה מִתְּהָ:**

(GEN 7:23) Every living thing was destroyed that was on the surface of the ground, including man, cattle, creeping things, and birds of the sky. They were destroyed from the earth. Only Noah was left, and those who were with him in the teivah {ark}.

**וַיָּמָה אֶת־כִּילְדָּיוֹקָם | אֲשֶׁר | עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ מִאָרֶם עַד־בָּהָמָה  
עַד־עַרְמָת וְעַד־עַוְרָה הַשְׁמִים וְיַמְרָה מִזְחָרָה וְיַשְׁאָר אֶחָד וְאַשְׁר  
אָתָה בְּתָהָ:**

(GEN 7:24) The waters prevailed on the earth one hundred fifty days.

**וַיָּגַבְּרוּ הַמְּמָם עַל־הָאָרֶץ חַמְשִׁים וְמֵאת יוֹם:**

(GEN 8:1) God remembered Noah, all the animals, and all the cattle that were with him in the teivah {ark}; and God made a wind to pass over the earth. The waters subsided.

**וַיַּזְכֵּר אֱלֹהִים אֲתִינָה וְאֶת בְּלִיהֶן וְאֶת־כִּילְדָּהָה אֲשֶׁר אָתָה  
בָּהָמָה וְעַבְרָה אֶלְיָהָם רֵיחָה עַל־הָאָרֶץ וְיַשְׁטָטוּ הַמְּמָם:**

(GEN 8:2) The deep's fountains and the sky's windows were also stopped, and the rain from the sky was restrained.

**וַיַּשְׁכַּרְבוּ מַעֲנָת הַחַזְמָה וְאֶרְבָּת הַשְׁמִים וְיַכְלֵל הַגְּבָהִים מִזְחָרָה:**

(GEN 8:3) The waters receded from off the earth continually. After the end of one hundred fifty days the waters decreased.

**וַיַּשְׁבַּו הַמְּמָם מִעֵל הָאָרֶץ בָּלוֹד וְשָׁזֶב וְיַחַסְרוּ הַמְּמָם מִקְאָה  
חַמְשִׁים וְמֵאת יוֹם:**

(GEN 8:4) The teivah rested in the seventh month, on the seventeenth day of the month, on Ararat's mountains.

**וְתַנְהַתָּה בְּתָהָה בְּחַדֵּשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּשֻׁבְעָה־עַשְׂרֵת יוֹם לְזֹרֶשׁ עַל־הָרִי  
אָרָרָט:**

(GEN 8:5) The waters receded continually until the tenth month. In the tenth month, on the first day of the month, the tops of the mountains were seen.

**וְהַמְּמָם קָיוֹתָה וְחַסְרוֹת עַד הַחַדֵּשׁ הַעֲשֵׂרִי בְּעַשְׂרֵת יְמִין  
לְהַדְּשֵׁת גָּרָאוֹ רָאשֵׁי הַרְקִירִים:**

(GEN 8:6) It happened at the end of forty days, that Noah opened the window of the teivah {ark} which he had made,

**וַיַּרְא מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם וְשָׁבַת הַתְּבָה נִתְּהַלֵּל עַל־עַשְׁרָה:**

(GEN 8:7) and he sent forth a raven. It went back and forth, until the waters were dried up from off the earth.

**וַיַּשְׁלַח אֶת־הַעֲמָבֵד וַיַּצְאֵן יְצָא וְשָׁזֶב עַד־יְבִשְׁתָה הַמְּמָם מִעֵל הָאָרֶץ:**

(GEN 8:8) He sent forth a dove from him, to see if the

waters were abated from off the surface of the ground,  
וַיְשִׁלֵּחַ אֹתֶה יְהוָה מֵאָתוֹ לְרֹאֹת הַכֹּל הַמִּים מֵעֶל פָּנֶי הָאָרֶם:  
(GEN 8:9) but the dove found no place to rest her foot, and she returned to him into the teivah {ark}; for the waters were on the surface of the whole earth. He put forth his hand, and took her, and brought her to him into the teivah {ark}.  
וְלֹא מִצְאָה הַיּוֹנָה מִנוּן לְכַפֵּר קָרְבָּלָה וַתָּשֶׁב אֲלֹו אֱלֹהֶתְבָּה בַּיּוֹם  
עַל פְּנֵי כָּל־הָאָרֶץ וַיָּלֶחֶת יְהוָה וַיַּקְרַב וַיֹּאמֶר אֲלֹו אֱלֹהֶתְבָּה:  
(GEN 8:10) He stayed yet another seven days; and again he sent forth the dove out of the teivah {ark}.

וַיָּחֶל עוֹד שְׁבָעַת יְמִים אֶחָרִים וַיָּסֶר שִׁילָה אֹתֶה יְהוֹנָה מִזְוְחָתָה:  
(GEN 8:11) The dove came back to him at evening, and, behold, in her mouth was an olive leaf plucked off. So Noach knew that the waters were abated from off the earth.

וַתָּבָא אֲלֹו הַיּוֹנָה לְעֵת עָרֶב וַיָּהֶה עַל־הַיּוֹתָה טָרֵף בְּפֶה וַיַּדַּע נֵה  
בַּיּוֹלְדָה הַמִּים מֵעֶל הָאָרֶץ:  
(GEN 8:12) He stayed yet another seven days, and sent forth the dove; and she didn't return to him any more.

וַיָּחֶל עוֹד שְׁבָעַת יְמִים אֶחָרִים וַיָּסֶר שִׁילָה אֹתֶה יְהוֹנָה וְלֹא־יַסְפֵּה  
(GEN 8:13) It happened in the six hundred first year, in the first month, the first day of the month, the waters were dried up from off the earth. Noach removed the covering of the teivah {ark}, and looked. He saw that the surface of the ground was dried.

וַיָּהֶי בְּאַחַת וְשִׁשְׁמָאוֹת שָׁנָה בְּרָאָתָן בְּאָחוֹד לְחַדֵּשׁ חֶרְבָּה הַאֲמָם  
מֵעֶל הָאָרֶץ וַיִּסְרֶן כִּי אֶת־מִכְסָה הַתְּבָה וַיָּרֶא וַיָּהֶה חֶרְבָּוּ פְנֵי  
הָאָרֶם:

(GEN 8:14) In the second month, on the twenty-seventh day of the month, the earth was dry.

וַיְהִירַשׁ הָנָטִינִי בְּשֶׁבֶעָה וְעַשְׂרִים יוֹם לְחַדֵּשׁ יְבָשָׁה הָאָרֶץ: ס  
(GEN 8:15) God spoke to Noach, saying,

וַיְרִבֵּר אֶלְדִּים אֶלְנָךְ לְאָמָר:  
(GEN 8:16) "Go forth from the teivah {ark}, you, and your wife, and your sons, and your sons' wives with you.

צָא מִזְהָבָה אֶתְּנָה וְאֶשְׁׂקָה וּבְנִיהָ וְגַטְיִבָּנָה אֶתְּנָה:  
(GEN 8:17) Bring forth with you every living thing that is with you of all flesh, including birds, cattle, and every creeping thing that creeps on the earth; that they may breed abundantly in the earth, and be fruitful, and multiply on the earth."

כְּלָהִקְהָ אֶשְׁׂרִי אֶתְּנָה מְכַלְּבָשָׂר בְּעוֹר וּבְבָמָה וּבְכַלְּדָרְמָט  
הַרְמִישׁ עַל־הָאָרֶץ הַזֹּאת [הַיּוֹצָא] אֶתְּנָה וְשָׁרָצָו בָּאָרֶץ וְפָרוּ וְרָבוּ  
עַל־הָאָרֶץ:

(GEN 8:18) Noach went forth, with his sons, his wife, and his sons' wives with him.

וַיָּצַא נָחָ וּבְנָיו וְאֶשְׁׂטוּ וְגַטְיִבָּנָו אֶתְּנָה:  
(GEN 8:19) Every animal, every creeping thing, and every bird, whatever moves on the earth, after their families, went forth out of the teivah {ark}.

כְּלָהִקְהָ כְּלָהִרְמָשׁ וּכְלָהִעֲורָ פֶּלְ רֹומֶשׁ עַל־הָאָרֶץ לְמַשְׁפָחָהִים  
יָצָא מִזְהָבָה:

(GEN 8:20) Noach built an altar to the LORD, and took of

every clean animal, and of every clean bird, and offered burnt offerings on the altar.

וְכֹן נָחָ מִשְׁבֵּחַ לַיְהֹה וַיָּקַח מִכֶּל הַבְּהָמָה הַפְּטוּרָה וּמִכֶּל הַעֲוֹתָה  
הָפָרָד וַיְעַל עַלְתָּה בְּמִזְבֵּחַ:  
(GEN 8:21) The LORD smelled the sweet savor. The LORD said in his heart, "I will not again curse the ground any more for man's sake, because the imagination of man's heart is evil from his youth; neither will I ever again strike everything living, as I have done.

וְעַרְתָּה יְהֹוָה אֶת־זָרְבָּה הַמִּיחָרָה וַיֹּאמֶר הָרָה אֱלֹהִים לְאַיִלְבָוּ  
עַד אֹתֶה אָרֶם בְּעַבְרָה הָאָרֶם כִּי יִצְרָא לְבָהָרָה רָע מִגְעָרָיו  
וְלֹא־יַסְפֵּה עוֹד לְהַפְּתָות אֶת־פְּלִיטָה כִּי־אָשָׁר עַשְׂתָּה:

(GEN 8:22) While the earth remains, seed time and harvest, and cold and heat, and summer and winter, and day and night shall not cease."

עַד בְּלִיְמֵי הָאָרֶץ זָרָע וְקִצְרָה וְקַרְבָּן וְזָרָה וְיָם וְלִילָה לֹא  
יִשְׁבְּתָה:

(GEN 9:1) God blessed Noach and his sons, and said to them, "Be fruitful, and multiply, and replenish the earth.  
וְיִבְרְךָ אֱלֹהִים אֶת־נָחָ וְאֶת־בָּנָיו וַיֹּאמֶר לָהֶם פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלָא  
אָתְּהָאָרֶץ:

(GEN 9:2) The fear of you and the dread of you will be on every animal of the earth, and on every bird of the sky. Everything that the ground teems with, and all the fish of the sea are delivered into your hand.

וְמוֹרָאָם וְחַטָּמָם יְהֹוָה עַל כָּל־חַיָּה הָאָרֶץ וְעַל כָּל־עַזְבָּה הַחַיִּים  
בְּכָל־אֲשֶׁר תַּרְמִישׁ הָאָרֶם וּבְכַלְּדָיִנִי הַיּוֹם בְּיַדְכֶם נָתַנְתָּה:

(GEN 9:3) Every moving thing that lives will be food for you. As the green herb, I have given everything to you.

כְּלָרְמִישׁ אֲשֶׁר הוּא־יְהֹוָה לְכֶם יְהֹוָה לְאַכְלָה כִּי־רַק עַשְׂבָּה נְתָנָה לְכֶם  
אָתְּהָאָרֶץ:

(GEN 9:4) But flesh with the life of it, the blood of it, you shall not eat.

אַכְלָבָשָׂר בְּנֶפֶטוּ דָמוֹ לֹא תַּאֲכִלוּ: ס  
(GEN 9:5) I will surely require your blood of your lives. At the hand of every animal I will require it. At the hand of man, even at the hand of every man's brother, I will require the life of man.

וְאָדָם אֲתִידְמַלְכָם לְנַפְטוּכְיכֶם אֶת־דָרְשָׁתָה מִיד כְּלָהִקְהָ אֶת־דָרְשָׁתָה וּמִיד  
הָאָדָם מִיד אַיִשׁ אֶת־דָרְשָׁתָה אֲתִינְפַּטְשׁ הָאָדָם:

(GEN 9:6) Whoever sheds man's blood, by man will his blood be shed, for in the image of God made he man.

שְׁפָךְ דָם הָאָדָם בָּאָדָם דָמוֹ יַשְׁפֵּךְ כִּי בְּצָלְם אֱלֹהִים עָשָׂה  
אָתְּהָאָרֶץ:

(GEN 9:7) Be fruitful, and multiply. Bring forth abundantly in the earth, and multiply in it."

וְאַתָּה פָּרוּ וּרְבוּ שְׁרָצָו בָּאָרֶץ וְרַבְוִקְהָ ס  
(GEN 9:8) God spoke to Noach, and to his sons with him, saying,

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶלְנָךְ וְאֶת־בָּנָיו אֶתְּנָה לְאָמָר:  
(GEN 9:9) "As for me, behold, I establish my covenant with you, and with your offspring after you,  
וְאַנְיִ הַנְּגִינִי מִקְיָם אֶת־בִּרְכוּתִי אֶתְּכֶם וְאֶת־זָרְעָכֶם אֶת־חַרְכֶם:

(GEN 9:10) and with every living creature that is with you: the birds, the cattle, and every animal of the earth with you. Of all that go out of the teivah {ark}, even every animal of the earth.

**וְאַתָּה כָּלִינֶגֶשׁ הַחִיָּה אֲשֶׁר אַתֶּם בַּעֲרוֹב בְּפֶהְמָה וּבְכָלִינִית הָאָרֶץ:**  
**אַתֶּם מִפְלֵל יְצָאֵי הַתְּבָהָה לְכָל חַיָּה הָאָרֶץ:**

(GEN 9:11) I will establish my covenant with you; neither will all flesh be cut off any more by the waters of the flood; neither will there any more be a flood to destroy the earth."

**וְהַקְמֹתִי אֲתִיכְרִיטִי אַתֶּם וּלְאַיְכְרִיטִתְךָ כָּלְבָשָׂר עַד מִנֵּי הַמִּבּוֹל וּלְאַיְרָה עַד מִבּוֹל לְשַׁהַת הָאָרֶץ:**

(GEN 9:12) God said, "This is the token of the covenant which I make between me and you and every living creature that is with you, for perpetual generations:

**וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים זֹאת אֲוֹתַהָּכְרִיטִית אֲשֶׁר־אָנִי נָתַן בְּנִי וּבְנִינִיכְם וּבָנִים כָּלִינֶגֶשׁ הַחִיָּה אֲשֶׁר אַתֶּם לְדָרוֹת עָלָם:**

(GEN 9:13) I set my rainbow in the cloud, and it will be for a sign of a covenant between me and the earth.

**אֲתִיכְשַׁחֵת גַּתְתִּי בָּעֵן וְיַוְתֵּה לְאֹתָהּ בְּרִית בְּנִי וּבְנִי הָאָרֶץ:**

(GEN 9:14) It will happen, when I bring a cloud over the earth, that the rainbow will be seen in the cloud,

**וְהַיָּה בְּעֵנִי אָנֹנוּ עַל־הָאָרֶץ וּנְאֹתָהּ הַקְשָׁת בָּעֵן:**

(GEN 9:15) and I will remember my covenant, which is between me and you and every living creature of all flesh, and the waters will no more become a flood to destroy all flesh.

**וּנְכַרְתִּי אֲתִיכְרִיטִי אֲשֶׁר בְּנִי וּבְנִינִיכְם וּבָנִים כָּלִינֶגֶשׁ חַיָּה**

**בְּכָלְבָשָׂר וּלְאַיְרָה עַד מִבּוֹל לְשַׁהַת כָּלְבָשָׂר:**

(GEN 9:16) The rainbow will be in the cloud. I will look at it, that I may remember the everlasting covenant between God and every living creature of all flesh that is on the earth."

**וְיַוְתֵּה הַקְשָׁת בָּעֵן וְרַאֲתֵה לְזַפְרִית בָּרִית עָלָם בּוּנְהָיִם וּבָנִים**

**כָּלִינֶגֶשׁ הַחִיָּה בְּכָלְבָשָׂר אָסָר עַל־הָאָרֶץ:**

(GEN 9:17) God said to Noach, "This is the token of the covenant which I have established between me and all flesh that is on the earth."

**וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־נָאָרֶץ זֹאת אֲוֹתַהָּכְרִיטִית אֲשֶׁר־הַקְמָתִי בְּנִי וּבָנִים**

**כָּלְבָשָׂר אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ:**

(GEN 9:18) The sons of Noach who went forth from the teivah {ark} were Shem, Cham, and Yefet. Cham is the father of Kana`an.

**וְיַהְיוּ בְּנֵינֵם הַצָּאִים מִזְרַחְתָּה שָׁם וְהַיָּת וְיַפְתֵּח וְהַיְהֵא אָבִי:**  
**כְּנֻעָן:**

(GEN 9:19) These three were the sons of Noach, and from these, the whole earth was populated.

**שְׁלֹשָׁה אֲלָה בְּנֵינֵנָה וּמַמְּלָאָה גְּפַנְתָּה כְּלַיהָאָרֶץ:**

(GEN 9:20) Noach began to be a farmer, and planted a vineyard.

**וַיַּחַל נָה אִישׁ הָאָרֶם וַיַּטְעַ קָרְבָּן:**

(GEN 9:21) He drank of the wine, and got drunk. He was uncovered within his tent.

**וַיִּשְׂתַּחַת מִזְרָחֵין וַיִּשְׂכַּר וַיִּתְגַּל בְּתוֹךְ אַחֲלָה:**

(GEN 9:22) Cham, the father of Kana`an, saw the

nakedness of his father, and told his two brothers outside.

**וַיֹּרֶא חָם אֲבִי בְּנֵינוֹ אֶת עֲרוֹת אָבִיו וַיַּגֵּד לְשְׂנִירָאָדוֹ בְּחוֹזָה:**  
(GEN 9:23) Shem and Yefet took a garment, and laid it on both their shoulders, went in backwards, and covered the nakedness of their father. Their faces were backwards, and they didn't see their father's nakedness.

**וַיָּקַח שָׁם וַיִּפְתַּח אֲתִיכְשַׁמְלָה וַיִּשְׁמַנוּ עַל־שְׁכָם שְׁנִינִים וְלִלְכָה אֲרוּנִית וַיַּכְסֵן אֶת עֲרוֹת אֲבִיכְם וְפְנֵיכְם אֲרוּנִית וְעֲרוֹת אֲבִיכְם לֹא רָאָה:**

(GEN 9:24) Noah awoke from his wine, and knew what his youngest son had done to him.

**וַיֹּקַח נָה מִינֵּנוֹ וַיֹּדַע אֲתִיכְעַשְׂתָּה לְבָנָךְ בְּנֵו קָטָן:**  
(GEN 9:25) He said, "Cursed be Kana`an; A servant of servants will he be to his brothers."

**וַיֹּאמֶר אָרוֹן כְּנֻעָן עָבֵד עֲבָדִים קָדְשָׁה לְאָרוֹן:**  
(GEN 9:26) He said, "Blessed be the LORD, the God of Shem; Let Kana`an be his servant.

**וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהִים שָׁם וַיֹּהֵי כְּנֻעָן עָבֵד לְמוֹן:**  
(GEN 9:27) God enlarge Yefet, Let him dwell in the tents of Shem; Let Kana`an be his servant."

**וַיֹּתַחַת אֱלֹהִים לִיפְתַּח וַיַּשְׁכַּן בְּאַהֲלִילִים וַיֹּהֵי כְּנֻעָן עָבֵד לְמוֹן:**  
(GEN 9:28) Noah lived three hundred fifty years after the flood.

**וַיָּהִינֵּן אַחֲר הַמִּבּוֹל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וְחֲמִשִּׁים שָׁנָה:**  
(GEN 9:29) All the days of Noah were nine hundred fifty years, then he died.

**וַיָּהִי כְּלִימִינָה תְּשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וְחֲמִשִּׁים שָׁנָה וְזָמָנוֹת:**  
(GEN 10:1) Now this is the history of the generations of the sons of Noach and of Shem, Cham, and Yefet. Sons were born to them after the flood.

**וְאַלְהָ תַּולְדָה בְּנֵינָה שָׁם חַיָּה וַיַּלְדוּ לָהֶם בָּנִים אֶחָד הַמִּבּוֹל:**

(GEN 10:2) The sons of Yefet: Gomer, Magog, Madai, Yavan, Tuval, Meshek, and Tiras.

**בְּנֵי יָפָת גָּמָר וְמָגָוג וְמָדֵי יוֹן וְתָבֵל וְמַטְשָׁה וְתָמָרָס:**  
(GEN 10:3) The sons of Gomer: Ashkenaz, Riphath, and Togarmah.

**וּבְנֵי גָּמָר אֲשְׁכָנוֹ וַיִּפְתַּח וְתָגָרָמָה:**  
(GEN 10:4) The sons of Yavan: Elishah, Tarshish, Kittim, and Dodanim.

**וּבְנֵי יוֹן אֲלִישָׁה וְעַרְשִׁישָׁ בְּנֵי רְדָנִים:**  
(GEN 10:5) Of these were the isles of the nations divided in their lands, everyone after his language, after their families, in their nations.

**מְאַלְהָ נְפָרְדוּ אֵי הַגּוֹנִים בְּאֶרְצָתֶם אִישׁ לְלַטָּנוֹ לְמַשְׁפָרָתָם בְּגָנוֹתָבָה:**

(GEN 10:6) The sons of Cham: Kush, Mitzrayim, Put, and Kana`an.

**וּבְנֵי חָם כּוֹשׁ וּמִצְרָיִם וְפָוטִ וְקָנָעָן:**  
(GEN 10:7) The sons of Kush: Seva, Chavilah, Savtah, Ra`mah, and Savtekha. The sons of Ra`mah: Sheva and Dedan.

**וּבְנֵי כּוֹשׁ סְבָא וְחוּוִילָה וְסְבָתָה וְרָעָםָה וְסְבָתָכָא וְבָנֵי רָעָםָה**

**שְׁבָא וּדָרֶךְ:**  
(GEN 10:8) Kush became the father of Nimrod: he began to be a mighty one in the earth.

**וְכֹשׁ יָלֵד אַתִּינְמָרְדָ הָוָא חַל לְדוֹת גָּבָר בָּאָרֶץ:**

(GEN 10:9) He was a mighty hunter before the LORD. Therefore it is said, "Like Nimrod, a mighty hunter before the LORD."

**הַיְאִיחָה גָּבָר צִיד לְפָנֵי יְהוָה עַלְיוֹן וְאָמַר כָּנְמָרְדָ גָּבָר צִיד לְפָנֵי יְהוָה:**

(GEN 10:10) The beginning of his kingdom was Bavel, Erekh, Akkad, and Kalneh, in the land of Shin`ar.

**וְתֹרוּ רָאשֵׁית מִמְּלָכָתוֹ בְּבֵל וְאֲרָךְ וְאַכָּד וְכָלָנָה בָּאָרֶץ שְׁנָעָר:**

(GEN 10:11) Out of that land he went forth into Ashshur, and built Nineveh, Rechovot-Ir, Kelach,

**מִשְׁׂרָאָרֶץ הַהְוָא יָצָא אֲשֶׁר וַיַּכְנֵן אֶתְיְנִינָה וְאֶתְיְרָחָבָת עִיר וְאֶתְקָלָחָה:**

(GEN 10:12) and Resen between Nineveh and Kelach (the same is the great city).

**וְאֶתְרָסָן בֵּין נִינְנָה וּבֵין קָלָחָה הַוָּא הַגָּדוֹלָה:**

(GEN 10:13) Mitzrayim became the father of Ludim, Ananim, Lehavim, Naftuchim,

**וְמִעָרִים יָלֵד אַתִּילְוִדִּים וְאֶתְיְנָמִים וְאֶתְלְרָבִים וְאֶתְיְנָתְרִים:**

(GEN 10:14) Patrusim, Kasluchim (which the Pelishtim descended from), and Kaftorim.

**וְאֶתְפְּטָרִים וְאֶתְכְּסָלִים אֲשֶׁר יָצָאו מִשְׁם פָּלְשָׁתִים וְאֶתְכְּפָתִים: ס**

(GEN 10:15) Kana`an became the father of Tzidon (his firstborn), Chet,

**וְיָגַעַן יָלֵד אַתִּיצְדִּין בְּכֻלוֹ וְאֶתְיְהָהָת:**

(GEN 10:16) the Yevusi, the Amori, the Gergashi,

**וְאֶתְיְבּוּסִי וְאֶתְיְהָמָרִי וְאֶתְהָרְגְּשִׁי:**

(GEN 10:17) the Chivvi, the `Arki, the Sini,

**וְאֶתְיְהָחוּי וְאֶתְהָעָרָקִי וְאֶתְיְהָסִיִּי:**

(GEN 10:18) the Arvadi, the Tzemari, and the Chamati.

Afterward the families of the Kana`anim were spread abroad.

**וְאֶתְחָרְדִּי וְאֶתְהָמָרִי וְאֶתְהָרְמָתִי וְאֶתְרָגְּזִי וְאֶתְרָגְּזָהָתִי חֲכָנָעִים:**

(GEN 10:19) The border of the Kana`anim was from Tzidon, as you go toward Gerar, to `Aza; as you go toward Sedom, `Amorah, Admah, and Tzevoym, to Lasha.

**וְיָהִי גָּבוֹל הַכָּנָעָנִי מִצְּדִין בָּאָכָה גְּרָהָה עַדְיָעָה בָּאָכָה סְרָמָה וְעַמְרָה וְאַרְמָה וְצָבִים עַדְלְשָׁעָן:**

(GEN 10:20) These are the sons of Cham, after their families, after their languages, in their lands, in their nations.

**אַלְהָ בְּנֵיכֶם לְמִשְׁפָּרוֹתָם לְלִשְׁנָתָם בָּאָרֶץ נְגִוָּהָם: ס**

(GEN 10:21) To Shem, the father of all the children of `Ever, the elder brother of Yefet, to him also were children born.

**וְלִשְׁם יָלֵד גַּסְׂחָוָא אָבִי בְּלִבְנֵיכֶם עִבָּר אֲשֶׁר יִפְתַּח הַגָּדוֹלָה:**

(GEN 10:22) The sons of Shem: Elam, Ashshur, Arpakhshad, Lud, and Aram.

**בְּנֵי שֵׁם עַילְםָ וְאֲשֶׁר וְאַרְפְּכָשָׁד וְלָדָ וְאַרְםָ:**

(GEN 10:23) The sons of Aram: `Utz, Chul, Geter, and

Mash.

**וּבְנֵי אַרְם עַזָּ וְחַוֵּל וְגַעַר וְמַטָּ:**

(GEN 10:24) Arpakhshad became the father of Shelach. Shelach became the father of `Ever.

**וְאַרְפְּכָשָׁד יָלֵד אַתִּינְמָרְד הַשְׁלָח יָלֵד אַתִּיעָבָר:**

(GEN 10:25) To `Ever were born two sons. The name of the one was Peleg, for in his days was the earth divided. His brother's name was Yoktan.

**וְלַעֲבָר יָלֵד שְׁנִי בְּנִים שֵׁם הַאֲחָد פְּלָג בַּיִמּוֹ נְפָלָג הָאָרֶץ וְשֵׁם אֲחָיו יְקָטָן:**

(GEN 10:26) Yoktan became the father of Almodad, Shelef, Chatzarmavat, Yerach,

**וְיְקָטָן יָלֵד אַתִּיאַלְמוֹד וְאֶתְיְשָׁלָר וְאֶתְחָצְרָשָׁת וְאֶתְיְרָה:**

(GEN 10:27) Hadoram, Uzal, Diklah,

**וְאֶתְיְדָרָם וְאֶתְיְאָזָל וְאֶתְיְדָקָלה:**

(GEN 10:28) `Oval, Avima`el, Sheva,

**וְאֶתְיְעָכָל וְאֶתְיְאַכְּמָאֵל וְאֶתְיְשָׁבָא:**

(GEN 10:29) Ofir, Chavilah, and Yovav. All these were the sons of Yoktan.

**וְאֶתְיְאָופָר וְאֶתְיְחוּיָה וְאֶתְיְיוֹבָב כְּלִילָה בְּנֵי יְקָטָן:**

(GEN 10:30) Their dwelling was from Mesha, as you go toward Sefar, the mountain of the east.

**וְיָהִי מִשְׁבָּם מִמְּשָׁא בָּאָכָה סְפָרָה כְּרָה קָרְבָּם:**

(GEN 10:31) These are the sons of Shem, after their families, after their languages, in their lands, after their nations.

**אַלְהָ בְּנֵיכֶם לְמִשְׁפָּרוֹתָם לְלִשְׁנָתָם בָּאָרֶץ נְגִוָּהָם: ס**

(GEN 10:32) These are the families of the sons of Noach, after their generations, in their nations. Of these were the nations divided in the earth after the flood.

**אַלְהָ מִשְׁפָּחָה בְּנֵיכֶן לְתִוְלָתָם בָּגְנוּיָהָם וְמַאֲלָה נְקָדוֹה הַגּוֹיִם בָּאָרֶץ אַחֲרַת הַמִּבְּוֹל: פ**

(GEN 11:1) The whole earth was of one language and of one speech.

**וַיָּהִי כָּלַחֲדָשׁ שָׁפָחָה אֶחָת וְדָבָרִים אֲקָדִים:**

(GEN 11:2) It happened, as they traveled east, that they found a plain in the land of Shin`ar; and they lived there.

**וַיָּהִי בְּנָסָע מַקְדָּם וַיַּמְצָאוּ בָקָעָה בָּאָרֶץ שְׁגָנָר וַיַּשְׁכַּב שָׁם:**

(GEN 11:3) They said one to another, "Come, let's make brick, and burn them thoroughly." They had brick for stone, and they used tar for mortar.

**וְיָמָרְוּ אִישׁ אֶלְיָרָעָה הַבָּהָר גְּלָבָנָה לְבָנָה לְשָׁרֶפֶה וְתָהִי לְהַבָּנָה לְאָכוֹן וְהַחֲמָר תָּהָה לְהַמָּה:**

(GEN 11:4) They said, "Come, let's build us a city, and a tower, whose top reaches to the sky, and let's make us a name; lest we be scattered abroad on the surface of the whole earth."

**וְיָמָרְוּ הַבָּהָר נְבָנָה לְעִיר וְמַעֲגָדָל וְרָאשָׁו בְּשָׁמִים וּנְעַשְׂתָה לְנֵגֶד:**

**שָׁם פְּרִזְבּוֹן עַלְפָנִי כָּלְחָדָשׁ:**

(GEN 11:5) The LORD came down to see the city and the tower, which the children of men built.

**וְיָדָרְוּה לְרָאָת אֶתְיְהָעִיר וְאֶתְיְהָמָגָד אֲשֶׁר בָּנו בָּיִת הָאָרֶץ:**

(GEN 11:6) The LORD said, "Behold, they are one people,

and they have all one language; and this is what they begin to do. Now nothing will be withheld from them, which they intend to do.

**וַיֹּאמֶר יְהוָה כֵּן עִם אֶחָד וְשֶׁפֶה אַחֲת לְכָלָם וְזֹה הַחֵלָם לְעַשּׂוֹת:**

(GEN 11:7) Come, let's go down, and there confuse their language, that they may not understand one another's speech."

**הַכָּה גָּדוֹת וְגָבְּלָה שֵׁם שְׁפָתָם אֲשֶׁר לֹא וַיְשִׁמְעוּ אִישׁ שְׁפָתָ רְעָיוָה:**

(GEN 11:8) So the LORD scattered them abroad from there on the surface of all the earth. They stopped building the city.

**וַיַּפְצַץ יְהוָה אֶתְּנָם מִשְׁמָם עַלְפָנֵי כָּלְהָאָרֶץ וְנוֹקְדָלָה לְבָנֹת הָעִיר:**

(GEN 11:9) Therefore the name of it was called Bavel, because the LORD confused the language of all the earth, there. From there, the LORD scattered them abroad on the surface of all the earth.

**עַלְקָן קָרָא שֵׁם בְּכָל כִּיּוֹם בָּל וְזֹה שְׁפָת כָּלְהָאָרֶץ וּמִשְׁמָם הַפִּיצָּם יְהוָה עַלְפָנֵי כָּלְהָאָרֶץ:**

(GEN 11:10) This is the history of the generations of Shem.

Shem was one hundred years old, and became the father of Arpakhshad two years after the flood.

**אַלְאָה תּוֹלוֹת שֵׁם שֵׁם בָּרוּמָאת שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶתְּאַרְפָּכָשֵׁד שְׁנָתִים אַחֲרֵי הַמְּפֻלֵּל:**

(GEN 11:11) Shem lived after he became the father of Arpakhshad five hundred years, and became the father of sons and daughters.

**וַיַּחֲיֵשֵׁם אֶתְּרִי הַוְּלִידָו אֶתְּאַרְפָּכָשֵׁד חַמֵּשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנָות: ס**

(GEN 11:12) Arpakhshad lived thirty-five years, and became the father of Shelach.

**וְאַרְפָּכָשֵׁד הִי חַמֵּשׁ וְשְׁלָשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶתְּשֶׁלֶח:**

(GEN 11:13) Arpakhshad lived after he became the father of Shelach four hundred three years, and became the father of sons and daughters.

**וַיַּחֲיֵשֵׁד אֶתְּרִי הַוְּלִידָו אֶתְּשֶׁלֶח שְׁלַשׁ שָׁנִים וְאַרְבָּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנָות: ס**

(GEN 11:14) Shelach lived thirty years, and became the father of `Ever:

**וְשֶׁלֶח הִי שְׁלָשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶתְּעֵבָר:**

(GEN 11:15) and Shelach lived after he became the father of `Ever four hundred three years, and became the father of sons and daughters.

**וְהַרְיֵשֵׁלֶח אֶתְּרִי הַוְּלִידָו אֶתְּעֵבָר שְׁלַשׁ שָׁנִים וְאַרְבָּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנָות: ס**

(GEN 11:16) `Ever lived thirty-four years, and became the father of Peleg.

**וְהַרְיֵעָבָר אַרְבָּע וְשְׁלָשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶתְּפֶלֶג:**

(GEN 11:17) `Ever lived after he became the father of Peleg four hundred thirty years, and became the father of sons and daughters.

**וְהַרְיֵעָבָר אֶתְּרִי הַוְּלִידָו אֶתְּפֶלֶג שְׁלָשִׁים שָׁנָה וְאַרְבָּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנָות: ס**

(GEN 11:18) Peleg lived thirty years, and became the father

of Re`u.

**וְיַחֲיֵשֵׁלֶג שְׁלָשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶתְּרָעָעָה:**

(GEN 11:19) Peleg lived after he became the father of Re`u two hundred nine years, and became the father of sons and daughters.

**וְיַחֲיֵשֵׁלֶג אֶתְּרִי הַוְּלִידָו אֶתְּרָעָעָה שְׁשִׁים וּמֵאתִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנָות: ס**

(GEN 11:20) Re`u lived thirty-two years, and became the father of Serug.

**וְיַחֲיֵרָעָה שְׁשִׁים וּמֵאתִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶתְּיְשָׁרוּג:**

(GEN 11:21) Re`u lived after he became the father of Serug two hundred seven years, and became the father of sons and daughters.

**וְיַחֲיֵרָעָה שְׁשִׁים וּמֵאתִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶתְּרָעָג שְׁבָע שָׁנִים וּמֵאתִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנָות: ס**

(GEN 11:22) Serug lived thirty years, and became the father of Nachor.

**וְיַחֲיֵרָעָג שְׁשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶתְּנָחוֹר:**

(GEN 11:23) Serug lived after he became the father of Nachor two hundred years, and became the father of sons and daughters.

**וְיַחֲיֵרָעָג אֶתְּרִי הַוְּלִידָו אֶתְּנָחוֹר מֵאתִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנָות: ס**

(GEN 11:24) Nachor lived twenty-nine years, and became the father of Terach.

**וְיַחֲיֵרָעָג גָּדוֹת וְעַשְׂרִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶתְּיְקָרָה:**

(GEN 11:25) Nachor lived after he became the father of Terach one hundred nineteen years, and became the father of sons and daughters.

**וְיַחֲיֵרָעָג גָּדוֹת אֶתְּרִי הַוְּלִידָו אֶתְּיְקָרָה תְּשִׁיעַצְּרָה שָׁנָה וּמֵאתִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנָות: ס**

(GEN 11:26) Terach lived seventy years, and became the father of Avram, Nachor, and Charan.

**וְהַיְיֵת תְּשִׁיעַרָה שְׁבָעִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶתְּאַבְּרָם אֶתְּנָחוֹר וְאֶתְּיְקָרָה:**

(GEN 11:27) Now this is the history of the generations of Terach. Terach became the father of Avram, Nachor, and Charan. Charan became the father of Lot.

**וְאַלְאָה תּוֹלוֹת טָרָח תְּרָח הַוְּלִידָו אֶתְּאַבְּרָם אֶתְּנָחוֹר וְאֶתְּיְקָרָה וְזֶרֶן הוֹלִיד אֶתְּיְקָרָה:**

(GEN 11:28) Charan died before his father Terach in the land of his birth, in Ur of the Kasdim.

**וְיַמֵּת הָרָן עַלְפָנֵי תְּרָח אָבָיו בָּאָרֶץ מוֹלְדָתוֹ בָּאָרֶץ כְּשָׂרִים:**

(GEN 11:29) Avram and Nachor took wives. The name of Avram's wife was Sarai, and the name of Nachor's wife, Milkah, the daughter of Charan who was also the father of Yiskah.

**וְיַקְרֵב אַבְּרָם וְנָחוֹר לְהַמְּשִׁיבָנָם שְׁמֵן אֶתְּנָחוֹר אֶתְּיְקָרָה אֶתְּרָעָג אֶתְּרָעָה אֶתְּרָעָג אֶתְּרָעָה אֶתְּרָעָה:**

(GEN 11:30) Sarai was barren. She had no child.

**וְתֵהַ שָׁוֵי עֲקָרָה אִין לָה וְלָה:**

(GEN 11:31) Terach took Avram his son, Lot the son of Charan, his son's son, and Sarai his daughter-in-law, his son Avram's wife. They went forth from Ur of the Kasdim, to go

into the land of Kana`an. They came to Charan, and lived there.

וַיְהִי נָרָה אֶת־אַבְרָם בֶּן וְאֲתִילָאֹת בְּזִינְרוֹ בְּזָבוֹנוֹ וְאֵת שְׁרִי  
בְּלֹתוֹ אֲשֶׁת אַכְרָם בֶּן וְצֹאֵו אַקְמָמָאָר פְּטִידִים לְלֻכָּת אַרְצָה  
בְּגַנְעַן וְיַבָּאוּ עַדְחָרָן וַיַּשְׁבַּבְוּ שָׁם:

(GEN 11:32) The days of Terach were two hundred five years. Terach died in Charan.

וַיְהִי יְמֵי־עֲרָה חֲמֵשׁ שָׁנִים וּמְאַתִּים שָׁנָה וְמִתְּחִרְחָה בְּקָרְנוֹ: ס  
(GEN 12:1) Now the LORD said to Avram, "Get out of your country, and from your relatives, and from your father's house, to the land that I will show you.

וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֲלֵיכָם לְעַלְךָ מִאָרָץ וּמִפּוֹרְתָךְ וּמִבֵּית אָבִיךָ  
אַלְאָרֶץ אֲשֶׁר אָרְצָה:

(GEN 12:2) I will make of you a great nation. I will bless you, and make your name great. You will be a blessing.

וְאַעֲשֶׂה לְגַוְיִךְ וְאַבְרָךְ וְאַגְּדָלָה שָׁמֶךָ וְיַהְיָה בָּרָכה:  
(GEN 12:3) I will bless those who bless you, and I will curse him who curses you. In you will all of the families of the earth be blessed."

וְאַבְרָךְ מְבָרְכִּיךְ וּמְקַלְלָךְ אָאוֹר וְגַבְרָכְךָ כִּכְלָלָה הָאַרְמָה:  
(GEN 12:4) So Avram went, as the LORD had spoken to him. Lot went with him. Avram was seventy-five years old when he departed out of Charan.

וַיַּלְךְ אַבְרָם כִּאַשְׁר דִּבֶּר אֱלֹהִים וַיַּלְךְ אָטוֹ לֹט וְאַבְרָם  
בְּזִיהְמֵשׁ שָׁנִים וְשָׁבָעִים שָׁנָה בְּאַתָּה מִרְאֵן:

(GEN 12:5) Avram took Sarai his wife, Lot his brother's son, all their substance that they had gathered, and the souls who they had gotten in Charan; and they went forth to go into the land of Kana`an. Into the land of Kana`an they came.

וַיַּהַי אַבְרָם אַתִּישְׁרִי אֲשֶׁר־בְּזִיאָהוּ וְאַתִּיכְלִרְכּוֹשָׁם  
אֲשֶׁר־רְכָבָיו וְאַתִּיהְגָּפֶט אֲשֶׁר־עַטְשָׁיו בְּחָרָן וְצֹאֵו לְלֻכָּת אַרְצָה  
בְּגַנְעַן וְיַבָּאוּ אַרְצָה בְּגַעַן:

(GEN 12:6) Avram passed through the land to the place of Shekhem, to the oak of Moreh. The Kana`ani was then in the land.

וַיַּעֲבֵר אַבְרָם בְּאָרֶץ עַד מָקוֹם שָׁבָם עַד אַלְזָן מִזְרָחָה וְהַבְּנָעֵן אֲזָרְצָה:  
בְּאָרְצָה:

(GEN 12:7) The LORD appeared to Avram, and said, "I will give this land to your seed." He built an altar there to the LORD, who appeared to him.

וַיַּרְא יְהֹוָה אֲלֵיכָם וַיֹּאמֶר לְוַעֲדָךְ אֲתִהְאָרֶץ הַזֹּאת וְיַבָּן  
שָׁם מִזְבֵּחַ לְיְהֹוָה הַגָּדוֹלָה אֲלֹהִים:

(GEN 12:8) He left from there to the mountain on the east of Beit-El, and pitched his tent, having Beit-El on the west, and `Ai on the east. There he built an altar to the LORD, and called on the name of the LORD.

וַיַּעֲתַק מִשְׁמָךְ הַקְרָה מִשְׁקָרָם לְכִתְיָאֵל וְוַתְּאַהֲלָה בֵּיתְיָאֵל מִימָּיו  
וְהַעֲיָה מִקְדָּם וְיַבָּשָׁם מִזְבֵּחַ לְיְהֹוָה וַיִּקְרָא בְּשָׁם יְהֹוָה:

(GEN 12:9) Avram traveled, going on still toward the South.

וַיַּסְעֵ אַבְרָם הַלְּוֹךְ וְגַסְעֵ הַגְּגָה פ

(GEN 12:10) There was a famine in the land. Avram went down into Egypt to live as a foreigner there, for the famine was sore in the land.

וַיְהִי רָעָב בְּאָרֶץ וַיַּדַּר אַבְרָם מִצְרָיָם לְגַор שָׁם פִּיכְבָּד הַרְעָב  
בְּאָרְצָה:

(GEN 12:11) It happened, when he was come near to enter into Egypt, that he said to Sarai his wife, "See now, I know that you are a beautiful woman to look on.

וַיֹּהַי כִּאַשְׁר הַקָּרֵב לְכֹוא מִצְרָיָם וַיֹּאמֶר אֶל־שְׁׁזִוִּי אֲשֶׁר  
הַפְּנִינָא נְדַעְתִּי כִּי אֲשֶׁר יְפִתְחָמָרָה אָתָּה:

(GEN 12:12) It will happen, when the Egyptians will see you, that they will say, 'This is his wife.' They will kill me, but they will save you alive.

וְתֹהַה קִיּוֹתָא אֲנָפָךְ הַמִּצְרָיִם וְאָמָרָא אֲשֶׁר זֹאת וְדָרְגָּנוּ אֲזָה  
וְאַנְדָּרְקָה:

(GEN 12:13) Please say that you are my sister, that it may be well with me for your sake, and that my soul may live because of you."

אֲמִירִינָא אֲזָה תִּאְתֵּן אֲתָּה לְמַעַן יִטְבְּלֵי בְּעַבּוֹדָה וְחוֹתָה גַּפְשִׁי בְּגַלְלָה:

(GEN 12:14) It happened that when Avram had come into Egypt, the Egyptians saw that the woman was very beautiful.

וַיֹּהַי בְּכֹא אַבְרָם מִצְרָיָם מִצְרָיָם אֲתִיהְאָשָׁה קִיְּפָה  
רוֹא מָאָה:

(GEN 12:15) The princes of Par`oh saw her, and praised her to Par`oh; and the woman was taken into Par`oh's house.

וַיַּרְא אֲתָּה שְׁׁזִוִּי פְּרָעָה וַיַּהַלְלוּ אֲתָּה אֶל־פְּרָעָה וְתַקְהָה הָאֲשָׁה בֵּית  
פְּרָעָה:

(GEN 12:16) He dealt well with Avram for her sake. He had sheep, and oxen, and male donkeys, and men-servants, and maid-servants, and female donkeys, and camels.

וְלֹאָבָרָם הַיְשִׁיבָה בְּעַבּוֹרָה וְיִהְלָלוּ צָאַזְבָּקָר חַמּוּםִים וְעַבְרִים  
וְשִׁפְחָות וְאַתָּנָת וְגַמְלִים:

(GEN 12:17) The LORD plagued Par`oh and his house with great plagues because of Sarai, Avram's wife.

וְוַנְגַע יְהֹוָה אֶת־פְּרָעָה נְגָעִים גָּדְלִים וְאַתִּיכְבִּיטָו עַל־דְּבָר שְׁׁזִוִּי  
אֲשֶׁר אַבְרָם:

(GEN 12:18) Par`oh called Avram, and said, "What is this that you have done to me? Why didn't you tell me that she was your wife?

וַיֹּקְרָא פְּרָעָה לְאַבְרָם וַיֹּאמֶר מִדְּזִיאָת עֲשִׂית לִי לְמֹה לְאַיְהָנָה  
לִי כִּי אֲשֶׁרָה הוּא:

(GEN 12:19) Why did you say, 'She is my sister,' so that I took her to be my wife? Now therefore, see your wife, take her, and go your way."

לִמְהָ אָמְרָת אֲזָה הוּא וְאַקְחָה אֲתָּה לִי לְאַשְׁה וְעַתָּה הָנָה אֲשָׁקָה  
קָה וְלֹהֶ:

(GEN 12:20) Par`oh gave men charge concerning him: and they brought him on the way, and his wife, and all that he had.

וַיַּצְאָו עַלְוָו פְּרָעָה אֲנָשִׁים וַיַּשְׁלַחְוּ אֲתָּה וְאַתִּיכְאַשְׁתָּה  
וְאַתִּיכְלָאַשְׁרָלוּ:

(GEN 13:1) Avram went up out of Egypt: he, his wife, all that he had, and Lot with him, into the South.

וַיַּעַל אַבְרָם מִמִּצְרָיָם הוּא וְאֲשֶׁר וְכָל־אַשְׁר־לְוַת עַמוֹּ:

**הַנֶּגֶב:**  
(GEN 13:2) Avram was very rich in cattle, in silver, and in gold.

**וְאַבְרָם גָּבֵר מְאֹד בָּמָק֔ה בְּכֹסֶר וּבְזָהָב:**

(GEN 13:3) He went on his journeys from the South even to Beit-El, to the place where his tent had been at the beginning, between Beit-El and `Ai,

**וַיָּלֹךְ לִמְסֻעָיו מִגְבָּה וּעֲדִיבִתְיַאֲלֵל עֲדָרָמָקּוּם אֲשֶׁר־יְהִי שָׁם**

**אֲהָלָה [אֲהָלָה] בְּתַחַת בֵּין בֵּית־יְהָלוֹן וּבֵין הַעַי:**

(GEN 13:4) to the place of the altar, which he had made there at the first. There Avram called on the name of the LORD.

**אֲלִימָקּוּם הַמִּשְׁבֵּחַ אֲשֶׁר־עָשָׂה שָׁם כְּרָאשָׁה וַיִּקְרָא שָׁם אַבְרָם**

**בְּשָׁם יְהֹוָה:**

(GEN 13:5) Lot also, who went with Avram, had flocks, and herds, and tents.

**וְגַם־לִלְוָת הַלְּבָד אֲתִי־אַבְרָם תֵּה צַאוֹזְקָר וְאֲהָלִים:**

(GEN 13:6) The land was not able to bear them, that they might live together: for their substance was great, so that they could not live together.

**וְלֹא־נִשְׁתַּחַת אֶתְכֶם רַקְעֵץ לְשָׁבֵת יְהָדוֹ קִיְיָה רְכֹשָׁם רַב וְלֹא נִכְלַל לְשָׁבֵת יְהֹוָה:**

(GEN 13:7) There was a strife between the herdsmen of Avram's cattle and the herdsmen of Lot's cattle: and the Kana`ani and the Perizzi lived then in the land.

**וְיָהִירֵב בֵּין רְعֵי מִקְרָא־אַבְרָם וּבֵין רְעֵי מִקְרָא־לֹט הַכְּפָנָעִי:**

**וְהַפְּרָא יְהָדוֹ אֲנֵן יַשְׁבֵּט בְּאַרְצָה:**

(GEN 13:8) Avram said to Lot, "Please, let there be no strife between me and you, and between my herdsmen and your herdsmen; for we are relatives."

**וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֲלִילָות אֶלְגָּנָא תְּהִי מְרִיבָה בֵּינִי וּבֵינֶיךָ וּבֵין רְעֵי**

**וְבֵין רְעֵיךָ קִיְיָנָנִים אֲחִים אֲנָהָנוּ:**

(GEN 13:9) Isn't the whole land before you? Please separate yourself from me. If you go to the left hand, then I will go to the right. Or if you go to the right hand, then I will go to the left."

**הַלָּא כְּלַחְנָה אָרֶץ לְפָנֶיךָ הַפְּרָד נָא מַעַלְיָה אֲבִיחָתְמָאֵל וְאִימָה**

**וְאֶבְיָנִים וְאֶשְׁמָאֵלָה:**

(GEN 13:10) Lot lifted up his eyes, and saw all the plain of the Yarden, that it was well watered every where, before the LORD destroyed Sodom and `Amorah, like the garden of the LORD, like the land of Egypt, as you go to Tzo`ar.

**וַיַּשְׁאַלְלָה אֶת־עַיְנָיו וַיַּרְא אֶת־יְכָפֵר הַמִּרְחָזָן כִּי כָּלָה מִשְׁקָה לִפְנֵי**

**וְשָׁתַּת יְהֹוָה אֶת־סְדָם וְאֶת־עַמְרָה כְּגַנְיוֹתָה כָּאָרֶץ מִצְרָיִם בְּאַחֲרָה:**

**צָעֵר:**

(GEN 13:11) So Lot chose the Plain of the Yarden for himself. Lot traveled east, and they separated themselves the one from the other.

**וַיַּחַרְרוּ לֹט אֶת־כָּל־כָּפֵר הַזָּרוֹן וַיַּסְעוּ לֹט מִקְרָם וַיַּפְרֹדוּ אֵת**

**מַעַל אֲחִיָּה:**

(GEN 13:12) Avram lived in the land of Kana`an, and Lot lived in the cities of the plain, and moved his tent as far as Sodom.

**אַבְרָם יַשְׁבֵּט בְּאָרֶץ־קָנָעֵן וְלֹט יַשְׁבֵּט בְּעַרְיָה הַכְּפֵר וְיַאֲהָל עֲדִיקָּם:**  
(GEN 13:13) Now the men of Sodom were exceedingly wicked and sinners against the LORD.

**וְאֶנְגַּשִּׁי סְדָם רְעֵם וְחַטָּאתִים לִיהְוָה מֵאָה:**

(GEN 13:14) The LORD said to Avram, after Lot was separated from him, "Now, lift up your eyes, and look from the place where you are, northward and southward and eastward and westward,

**וַיֹּהְיוּ אָמֵר אֱלֹהִים אַחֲרֵי הַפְּרִידָלֹת מַעֲבוֹן שָׁא נָא עֲנִיָּה:**

**וְרָא מִזְרָחָמָקּוּם אֲשֶׁר־אָתָה שָׁם צְפָנָה וְגַדְעָה וְקָדְמָה וְיַמָּה:**

(GEN 13:15) for all the land which you see, I will give to you, and to your offspring forever.

**כִּי אַתְּכָלֵיל הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אָתָה לְכָה תְּגַנְּבָה וְלֹא־עֲשָׂה עֲדָעָלָם:**

(GEN 13:16) I will make your offspring as the dust of the earth, so that if a man can number the dust of the earth, then your seed may also be numbered.

**וְשִׁמְתִּי אַתְּזִרְעָךְ כַּעֲפֵר הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָמִיכָל אִישׁ לִמְנוֹת**

**אֲתִיעַרְךָ הָאָרֶץ גַּם־זִרְעָךְ וְמִנוֹת:**

(GEN 13:17) Arise, walk through the land in the length of it and in the breadth of it; for I will give it to you."

**קוֹם וְתַהְלֵךְ בְּאָרֶץ לְאַרְכָּה וְלִרְחָבָה כִּי לְכָה אַתְּגָנָה:**

(GEN 13:18) Avram moved his tent, and came and lived by the oaks of Mamre, which are in Chevron, and built an altar there to the LORD.

**וַיַּאֲהָל אַבְרָם וַיָּבֹא וַיַּשְׁבֵּט בְּאַלְמִי מִקְרָא אֲשֶׁר בְּחֶבְרוֹן וְבְצִדְקוֹם**

**מִזְבֵּחַ לִיהְוָה: פ**

(GEN 14:1) It happened in the days of Amrafel, king of Shin`ar, Aryokh, king of Ellasar, Kedorla`omer, king of `Elam, and Tid`al, king of Goyim,

**וַיַּחַי בִּימֵי אַמְרָפֵל מֶלֶךְ־שְׁגַנְעֵר אֲרִיוֹן מֶלֶךְ־צְרוּלָעֵמֶר מֶלֶךְ־עַילְםָן וְתַדְגַּל מֶלֶךְ־גּוֹיִם:**

(GEN 14:2) that they made war with Bera, king of Sodom, and with Birsha, king of `Amorah, Shin'av, king of Admah, and Shem'eve, king of Tzevoym, and the king of Bela (the same is Tzo`ar).

**עַצְוֹז מִלְחָמָה אַתְּיְבָרָע מֶלֶךְ סְדָם וְאַתְּיְבָרָשָׁע מֶלֶךְ עַמְלָה טְגָנָה:**

**וְמֶלֶךְ אַרְמָה וְשְׁמָאָכָר מֶלֶךְ צְבִיִּם [צְבִיִּים] וְמֶלֶךְ בְּלָעֵד דְּיוֹאָצָר:**

(GEN 14:3) All these joined together in the valley of Siddim (the same is the Salt Sea).

**כָּל־אֶלְהָה חָבָרוּ אֶל־עַמְקָה הַשְׁדִּים הוּא יָם הַמְּלָה:**

(GEN 14:4) Twelve years they served Kedorla`omer, and in the thirteenth year, they rebelled.

**שְׁתִים עַטְוֹרָה שְׁבָה עַבְדוּ אֶת־צְרוּלָעֵמֶר וְלִלְשָׁעֵטָה שְׁבָה**

**מְרָדָיו:**

(GEN 14:5) In the fourteenth year Kedorla`omer came, and the kings who were with him, and struck the Refa'im in `Ashterot-Karnayim, and the Zuzim in Cham, and the Emim in Shaveh-kiriathaim,

**וּבְאַרְבָּע עַטְוֹרָה שְׁבָה בָּא צְרוּלָעֵמֶר וְהַמְּלִיכִים אֲשֶׁר אָטוֹ וְפָ**

**אַתְּרִפְאִים בְּעַטְוֹתָתָ קָרְנִים וְאַתְּהִזְוִים בְּחָם וְאַתְּהִזְוִים**

**בְּשָׂוָה קְרִינִים:**

(GEN 14:6) and the Chori in their Mount Se`ir, to El-Paran,

which is by the wilderness.

**וְאַתִּיהוֹרִי בָּקָרְרָם שְׁעִיר עַד אֵיל פָּארָן אֲשֶׁר עַל הַמִּכְרָבָה:**

(GEN 14:7) They returned, and came to En-mishpat (the same is Kadesh), and struck all the country of the `Amaleki, and also the Amori, that lived in Chatzatzon-Tamar.

**וַיִּשְׁבּוּ וְיָבָאוּ אֶל-עֵינֵין מִשְׁפְּט הָרָה קָרֵשׁ וַיַּכְבִּישֻׁהָ הַעֲמָלֵךְ:**  
**וְגַם אַתִּיהָאָמָרְיִי רַבְשָׁבָק בְּקָצְצָן תְּמָרָה:**

(GEN 14:8) There went out the king of Sedom, and the king of `Amorah, and the king of Admah, and the king of Tzevoym, and the king of Bela (the same is Tzo`ar); and they set the battle in array against them in the valley of Siddim;

**וַיֵּצֵא מֶלֶךְ סְדָם וְמֶלֶךְ עַמְרָה וְמֶלֶךְ אַדְמָה וְמֶלֶךְ צְבִים [צְבִים]:**

(GEN 14:9) against Kedorla`omer king of `Elam, and Tid`al king of Goyim, and Amrafel king of Shin`ar, and Aryokh king of Ellasar; four kings against the five.

**אַתָּה פָּרְלָעָמָר מֶלֶךְ עַיִּים וְתְּרָעֵל מֶלֶךְ גּוֹים וְאַמְּרָפֵל מֶלֶךְ שְׂנָעָר:**  
**וְאַרְיוֹן מֶלֶךְ אַלְסָר אַרְבָּעָה מֶלֶכִים אַתִּיהָהָמָשָׁה:**

(GEN 14:10) Now the valley of Siddim was full of tar pits; and the kings of Sedom and `Amorah fled, and they fell there, and those who remained fled to the mountain.

**וְעַמְקַם הַטְּרוּם בְּאֶרֶת הַמֶּרֶב וַיַּגְּשׁוּ אַרְבָּרִים הַרְהָרָה נָסָה:**  
**וְיַפְּלִישָׁבָה וְהַגְּשָׁבָה אַרְבָּרִים הַרְהָרָה נָסָה:**

(GEN 14:11) They took all the goods of Sedom and `Amorah, and all their food, and went their way.

**וַיָּקֹחُו אַתִּיהָרָקְשׁ סְדָם וְעַמְרָה וְאַתִּיהָאָמָרְיִי וְיָלָכָם וְיָלָכָה:**

(GEN 14:12) They took Lot, Avram's brother's son, who lived in Sedom, and his goods, and departed.

**וַיָּקֹחُו אַתִּילּוֹט וְאַתִּרְכָּטוֹ בְּנֵי אָחִי אַבָּרָם וַיָּלֹכוּ וְהָוָה יַיְשֵׁב בְּסָדָם:**

(GEN 14:13) One who had escaped came and told Avram, the Hebrew. Now he lived by the oaks of Mamre, the Amori, brother of Eshkol, and brother of `Aner; and these were allies of Avram.

**וַיָּבֹא הַפְּלִיט וַיָּגַד לְאַבָּרָם הָעֵבֶר וְהָוָה שָׁבָן בְּאֶלְיָוָן מִמְּרָא**  
**הָאֲמֹרִי אֲחֵי אַשְׁפֵּל וְאֲחֵי עָנָר וְהָם בָּעֵל בְּרִיתְיַאֲבָרָם:**

(GEN 14:14) When Avram heard that his relative was taken captive, he led forth his trained men, born in his house, three hundred and eighteen, and pursued as far as Dan.

**וַיַּשְׁמַע אַבָּרָם כִּי נִשְׁבָּה אֲחֵי וַיַּרְא אַתִּילּוֹט אֲחֵי בֵּיתוֹ שָׁמָנוֹ**  
**עָשָׂר וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וַיַּרְא עֲדָדוֹן:**

(GEN 14:15) He divided himself against them by night, he and his servants, and struck them, and pursued them to Chovah, which is on the left hand of Dammesek.

**וַיַּחֲלֹק עַלְרָם | לְלָה הָוָה וְעַבְרִיוָּוּ וַיַּכְפֵּם עַדְרוֹבָה אֲשֶׁר**  
**מִשְׁׁמָמָל לְרַמְּשָׁק:**

(GEN 14:16) He brought back all the goods, and also brought back his relative, Lot, and his goods, and the women also, and the people.

**וַיַּשְׁבֵּת אַתָּה לְרַקְבָּשׁ וְגַם אַתִּילּוֹט אֲחֵי וַיַּכְבְּשׁוּ הַשִּׁיבָה וְגַם**  
**אַתִּיהָגְשִׁים וְאַתִּיהָעָם:**

(GEN 14:17) The king of Sedom went out to meet him, after his return from the slaughter of Kedorla`omer and the kings

who were with him, at the valley of Shaveh (the same is the King's Valley).

**וַיֵּצֵא מֶלֶךְ סְדָם לְקַרְאָתוֹ אַחֲרֵי שָׁבוֹ מִכְּבָות אַתִּקְרְרָלְעָמָר:**  
**וְאַתִּהָמֶלֶכִים אֲשֶׁר אָתָה אֶל-עַמְקָה שְׂוֹה הוּא עַמְקָה הַמֶּלֶךְ:**

(GEN 14:18) Malki-Tzedek king of Shalem brought forth bread and wine; and he was kohen {priest} of El `Elyon.

**וּמְלֶכִי אֶצְקָה מֶלֶךְ שְׁלָמָם הוֹזֵיא לְחַם וְיַיִן וְהָוָה כֹּהֵן לְאֶל עַלְוָן:**  
**(GEN 14:19) He blessed him, and said, "Blessed be Avram of El `Elyon, possessor of heaven and earth:**

**וַיֹּכְרְבָּדוּ וַיֹּאמֶר קָרְבָּדָה אֶבְרָם לְאֶל עַלְוָן קְבָּה שְׁמַיִם וְאָרֶץ:**  
**(GEN 14:20) and blessed be El `Elyon, who has delivered your enemies into your hand." Avram gave him a tenth of all.**

**וּבָרְכָה אֶל עַלְוָן אֲשֶׁר-מִנוּן אֲרִיךְ בְּנֵךְ וַיַּתְּנוּוּ מְנֻשָּׁר מְפָלָה:**  
**(GEN 14:21) The king of Sedom said to Avram, "Give me the people, and take the goods to yourself."**

**וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ סְדָם אֶל-אַבָּרָם קָזְוִי אֶבְרָם הַנֶּפֶשׁ וְהַרְכָּבָה קְדָרָה:**  
**(GEN 14:22) Avram said to the king of Sedom, "I have lifted up my hand to the LORD, El `Elyon, possessor of heaven and earth,**

**וַיֹּאמֶר אֶבְרָם אֶל-מֶלֶךְ סְדָם הַרְימְתִּי יְהִי אַלְיָוָה אֶל עַלְוָן קְבָּה**  
**שְׁמַיִם וְאָרֶץ:**

(GEN 14:23) that I will not take a thread nor a shoe-latchet nor anything that is yours, lest you should say, 'I have made Avram rich.'

**אִם-יְמֹחוֹת וְעַד שְׁרוֹד-גִּנְעָל וְאִם-אַקְהָ מִפְּלָאָשְׁרִיךְ וְלֹא תֹאמֶר**  
**אֲנֵי הַגְּנַשְׁתָּה אֶת-אַבָּרָם:**

(GEN 14:24) Except only that which the young men have eaten, and the portion of the men who went with me, `Aner, Eshkol, and Mamre: let them take their portion."

**בְּלֹעְדִּי רַק אֲשֶׁר אָכְלָוּ הַגְּנַעַים וְחַלְקָה הַגְּנַעַים אֲשֶׁר הָלָכוּ אֲתָּה**  
**עַנְרָא אֲשֶׁר-כָּל וְגַמְעָרָא בָּם יִקְרֹא חַלְקָה: ס**

(GEN 15:1) After these things the word of the LORD came to Avram in a vision, saying, "Don't be afraid, Avram. I am your shield, your exceedingly great reward."

**אָכְרָד | הַרְבָּרִים הַאֲלָה רָהָה דְּבָרִיְהוָה אֶל-אַבָּרָם בְּמִזְרָחָה לְאָמֵד**  
**אַל-הַקְּרָבָה אֶבְרָם אָנֹכִי מִן לְהַשְׁכִּרְךָ וְרַבָּה מִזְאָה:**

(GEN 15:2) Avram said, "Lord GOD, what will you give me, seeing I go childless, and he who will inherit my estate is Eli`ezer of Dammesek?"

**וַיֹּאמֶר אֶבְרָם אָדָנִי יְהֹוָה מְהֹדְתָּעֵל וְאַנְכִּי הַלְּזָה עֲרִירִי וּבְזָמָשָׁק**  
**בִּיתִי הוּא דְּמִשְׁק אַלְיָשָׁה:**

(GEN 15:3) Avram said, "Behold, to me you have given no seed: and, behold, one born in my house is my heir."

**וַיֹּאמֶר אֶבְרָם הַן לִי נְגַתְּהָ רָעָה וְהַגָּה בְּנִיבִּיתִי יוֹשֵׁת אֲתָּה:**  
**(GEN 15:4) Behold, the word of the LORD came to him, saying, "This man will not be your heir, but he who will come forth out of your own body will be your heir."**

**וְהַגָּה דְּבָרִיְהוָה אֶל-יוֹ לְאָמֵר לֹא יִרְשֶׁה זֶה כִּי-אִם אֲשֶׁר יִצְאָ**  
**מִמְעִיד הַוָּה יִרְשֶׁה:**

(GEN 15:5) The LORD brought him outside, and said, "Look now toward the sky, and count the stars, if you are able to count them." He said to Avram, "So shall your seed be."

וַיֹּצֶא אֲתָה הַחֹזֶךְ וַיֹּאמֶר הָפְטִינָא הַשְׁמִימָה וְסֶפֶר הַפּוֹכְבִים  
אֲמִיטָלֵל לְסֶפֶר אַתֶּם וַיֹּאמֶר לוֹ כִּי תְּהִווּ זָעַם:

(GEN 15:6) He believed in the LORD; and he reckoned it to him for righteousness.

וַיֹּאמֶן בִּירּוּתְךָ וַיַּחֲשַׁבְתָּה לוֹ צְדָקָה:

(GEN 15:7) He said to him, "I am the LORD who brought you out of Ur of the Kasdim, to give you this land to inherit it."

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר הַזָּאת קָדְשָׁךְ מֵאָדָר בְּשָׂדִים לֹא תִּתְהַגֵּד לְךָ  
אֲתִיהָ אָרֶץ הַזֹּאת לְשָׁתָּה:

(GEN 15:8) He said, "Lord GOD, how will I know that I will inherit it?"

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהוָה בְּמָה אָנָּדָעַ כִּי אִירְשָׁנָה:

(GEN 15:9) He said to him, "Take me a heifer three years old, a female goat three years old, a ram three years old, a turtle-dove, and a young pigeon."

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים קְרֻבָּה לְעַגְלָה מִשְׁלָשָׁת וְעַשְׁמַלְשָׁת וְאַיִל מִשְׁלָשָׁת  
וְתַּרְגּוּלָה:

(GEN 15:10) He took him all these, and divided them in the middle, and laid each half opposite the other; but he didn't divide the birds.

וַיָּקַרְבָּו אֲתִיכְלָאָה וַיַּכְתֵּר אַתְּם בְּתוֹךְ וַיַּשְׁאַל אִישְׁבָתְרוֹ לְקַרְאָתָה:  
רַעַשׁ וְאֲתִיהָצָפָר לֹא בְּתוֹךְ:

(GEN 15:11) The birds of prey came down on the carcasses, and Avram drove them away.

וַיָּרַד הַעַטְעַט עַלְיָהָפְנִירִים וַיָּשַׁב אַתְּם אֶבְרָם:

(GEN 15:12) When the sun was going down, a deep sleep fell on Avram. Now terror and great darkness fell on him.

וַיָּהִי הַשְׁמַשׁ לְבָיו וְתַּרְדְּמָה נִפְלָה עַלְיָאָבָרָם וְהַהָא אִימָה הַשְׁבָּה:  
גָּדוֹלָה נִפְלָתָה עַלְיוֹ:

(GEN 15:13) He said to Avram, "Know for sure that your seed will live as foreigners in a land that is not theirs, and will serve them. They will afflict them four hundred years.

וַיֹּאמֶר לְאֶבְרָם יְדַע פִּינְגָּר | יְהִי זָרָע בָּאָרֶץ לֹא לְהָם  
וְעַבְרוּם וְעַנוּ אַתְּם אֶרְבָּע מִאוֹת שָׁנָה:

(GEN 15:14) I will also judge that nation, whom they will serve. Afterward they will come out with great substance.

וְגַם אֲתִיהָנִי אֲשֶׁר יַעֲבֹר דָן אַנְכִי וְאַחֲרֵיכֶן יֵצְאֵו בְּרַכְתָּן גָּדוֹלָה:

(GEN 15:15) But you will go to your fathers in shalom. You will be buried in a good old age.

וְאַתָּה תָּבוֹא אֶלְאָבָנִיךְ בְּשָׁלוֹם תָּקַרְבָּ בְּשִׁיבָה טוֹבָה:

(GEN 15:16) In the fourth generation they will come here again, for the iniquity of the Amori is not yet full."

וְדוֹר רַבִּיעִי יָשַׁובו הַנָּה כִּי לְאִשְׁלָמָם עָזָה אֲמָנוּי עַדְרָהָה:

(GEN 15:17) It came to pass that, when the sun went down, and it was dark, behold, a smoking furnace, and a flaming torch passed between these pieces.

וַיָּהִי הַשְׁמַשׁ בָּאָה וְעַלְתָּה הַתְּהִוָּה וְהַהָא תְּנַרְעַשׁ וְלַפְיד אֲשֶׁר

עַבְרָבָן בְּנֵי הָאָדָה:

(GEN 15:18) In that day the LORD made a covenant with Avram, saying, "To your seed have I given this land, from the river of Egypt to the great river, the river Perat:

בְּיֹום הַהָא בְּרִית יְהִי אֶתְאָבָרָם בְּרִית לְזָרָע נִתְתַּחַת:

אֲתִיהָאָרֶץ זוֹאת מִנְחָר מִצְרָיִם עַדְהַנְּחָר הַגָּל נִתְרִיפָה:

(GEN 15:19) the Kinim, the Kenizzi, the Kadmoni,

אֲתִיהָקָנִי וְאֲתִיהָקָנִי וְאֲתִיהָקָנִי:

(GEN 15:20) the Chitti, the Perizi, the Refa'im,

וְאֲתִיהָהָרְתִּי וְאֲתִיהָהָרְתִּי וְאֲתִיהָהָרְתִּי:

(GEN 15:21) the Amori, the Kana`anim, the Gergashim, and the Yevusi."

וְאֲתִיהָאָמָרִי וְאֲתִיהָכְנָעִי וְאֲתִיהָגָנִי וְאֲתִיהָיְבּוּקִי ס

(GEN 16:1) Now Sarai, Avram's wife, bore him no children. She had a handmaid, a Mitzrian, whose name was Hagar.

וְשֶׁרִי אֲשֶׁת אֶבְרָם לֹא יָלַלה לוֹ וְלֹהֶה שְׁפָרָה מִצְרָיִם וְשֶׁמֶה הָרָה:

(GEN 16:2) Sarai said to Avram, "See now, the LORD has restrained me from bearing. Please go in to my handmaid. It may be that I will obtain children by her." Avram listened to the voice of Sarai.

וְתֹאמֶר שְׂרִי אֶלְאֶבְרָם הַנְּדִינָא עַצְמָה יְהִי וְרוּה מִלְחָמָה בְּאַנְיָא

אֲלִישְׁפָחָתִי אוֹלֵל אָבָנָה מִמְנָה וְשֶׁמֶע אֶבְרָם לְקֹל שְׂרִי:

(GEN 16:3) Sarai, Avram's wife, took Hagar the Egyptian, her handmaid, after Avram had lived ten years in the land of Kana'an, and gave her to Avram her husband to be his wife.

וְתֹקֵחַ שְׂרִי אֲשֶׁת אֶבְרָם אֲתִיהָנָר הַמְּזִירָה שְׁפָחָתִה מִקְזָע עַשְׂרָה

שָׁנִים לְשָׁבֵת אֶבְרָם בָּאָרֶץ כְּנָעָן וְתַּפְנֵז אֶתְהָ לְאֶבְרָם אִישָׁה לוֹ  
לְאַשְׁה:

(GEN 16:4) He went in to Hagar, and she conceived. When she saw that she had conceived, her mistress was despised in her eyes.

וְיָכָא אֶלְהָגָר וְזָהָר וְתַּרְאָה כִּי בְּרַתָּה וְזָקָל גְּבָרָתָה בְּעִינֵיהָ:

(GEN 16:5) Sarai said to Avram, "This wrong is your fault. I gave my handmaid into your bosom, and when she saw that she had conceived, I was despised in her eyes. The LORD judge between me and you."

וְתֹאמֶר שְׂרִי אֶלְאֶבְרָם חַמְסִי עַלְיָה אַנְכִי נִתְתַּחַת שְׁפָחָתִי בְּחִיקָה

וְתַּרְאָה כִּי בְּרַתָּה וְזָקָל בְּעִינֵיהָ שְׁפָט יְהֹוָה בְּנֵי וּבְנָוֹי:

(GEN 16:6) But Avram said to Sarai, "Behold, your maid is in your hand. Do to her whatever is good in your eyes." Sarai dealt harshly with her, and she fled from her face.

וְיֹאמֶר אֶבְרָם אֶלְשְׁרִי הַנָּה שְׁפָחָתִי בְּנָדָךְ עַשְׁרִילָה הַטּוֹב בְּעִינֵיהָ:

וְתַּעֲנִיחַ שְׁרִי וְתַּבְרִחַ מִפְּנֵיהָ:

(GEN 16:7) The angel of the LORD found her by a fountain of water in the wilderness, by the fountain in the way to Shur.

וְיִמְצָאָה מֶלֶךְ יְהֹוָה עַלְיָה מִים בְּמִקְרָב עַלְיָה שָׂוָר:

(GEN 16:8) He said, "Hagar, Sarai's handmaid, where did you come from? Where are you going?" She said, "I am fleeing from the face of my mistress Sarai."

וְיֹאמֶר הָנָר שְׁפָחָת שְׂרִי אִימָשָׁה בְּאֶת זָנָה תְּלִכִי וְתֹאמֶר מִפְּנֵי

שְׂרִי גְּבָרִתִי אֲנִי בְּנָדָךְ:

(GEN 16:9) The angel of the LORD said to her, "Return to your mistress, and submit yourself under her hands."

וְיֹאמֶר לְהָ מֶלֶךְ יְהֹוָה שְׂוִיכִי אֶלְגָבְרָתִה וְהַתְּعַנֵּי תְּחִתְיְדִיךְ:

(GEN 16:10) The angel of the LORD said to her, "I will greatly multiply your seed, that they will not be numbered for multitude."

וְיֹאמֶר לְהָ מֶלֶךְ יְהֹוָה תְּרַבָּה אֶרְבָּה אֶתְיְרָעָה וְלֹא יִשְׁפַּר מִרְבָּה:

(GEN 16:11) The angel of the LORD said to her, "Behold, you are with child, and will bear a son. You shall call his name Yishma'el, because the LORD has heard your affliction.

**וַיֹּאמֶר לָהּ מֶלֶךְ יְהוָה הַנֶּחֶת קָרְבָּה וַיָּלֹת בָּן וַיִּקְרַת שְׁמוֹ  
יַשְׁמַעַל קִרְשָׁמָעֵן וַיֹּהֶה אֱלֹעֲגָנָה:**

(GEN 16:12) He will be like a wild donkey among men. His hand will be against every man, and every man's hand against him. He will live opposite all of his brothers."

**וְהִוא יְהוָה פָּרָא אֶתְם יְדוֹ בְּפֶל נִזְדָּמָן כָּל בּוֹ עַלְפָנִים כְּלִיאָקָשׁ יְשָׁכֵן:**

(GEN 16:13) She called the name of the LORD who spoke to her, "You are a God who sees," for she said, "Have I even stayed alive after seeing him?"

**וְתִקְרַת שְׁבִירָה הַדָּבָר אֲלֵיכָה אַתָּה אֵלָךְ רָא כִּי אָמַרְתָּ חָנָם הַלֵּם  
רָאַתִּי אֶתְךָ רָאֵנָה:**

(GEN 16:14) Therefore the well was called Be'er-Lachai-Ro'i. Behold, it is between Kadesh and Bered.

**עַלְפָן קָרָא לְבָאָר בָּאָר לְרָא הַפָּה בִּיןְקָדְשׁ וּבֵין בָּרֶד:**

(GEN 16:15) Hagar bore a son for Avram. Avram called the name of his son, whom Hagar bore, Yishma'el.

**וְתָלַד הַנֶּר לְאֶתְרָם בָּנו וַיִּקְרַת אֶתְרָם שְׁםֵבָנָו אֲשֶׁר־יָלַדה הַנֶּר  
יַשְׁמַעַל:**

(GEN 16:16) Avram was eighty-six years old, when Hagar bore Yishma'el to Avram.

**וְאֶתְרָם בְּזִוְתָּמִינָיו שָׁנָה וַיְתַשֵּׂשׁ שְׁנִים בְּלִדְתְּחָנָר אֲתִישְׁמַעַל  
לְאֶתְרָם: ס**

(GEN 17:1) When Avram was ninety-nine years old, the LORD appeared to Avram, and said to him, "I am El Shaddai. Walk before me, and be blameless.

**וַיֹּהֶה אֶתְרָם בְּזִוְתָּשְׁעִים שָׁנָה וַיְתַשֵּׂשׁ שְׁנִים וַיֹּרֶא אֶתְרָם  
וַיֹּאמֶר אֶלָּיו אֱנֹנִיאָל שְׁנִי הַתְּהַלֵּךְ לִפְנֵי וְהִיא תָּמִימִים:**

(GEN 17:2) I will make my covenant between me and you, and will multiply you exceedingly."

**וְאַתָּה בְּרוּתִי בֵּינוֹ וּבֵינֶךָ וְאַרְבָּה אָזְהָב בְּמַאֲדָן מְאָדָן:**

(GEN 17:3) Avram fell on his face. God talked with him, saying,

**וַיַּפְלֵל אֶתְרָם עַלְפָנָיו וַיֹּרֶב אֶתְהוּ אֱלֹהִים לְאָמוֹת:**

(GEN 17:4) "As for me, behold, my covenant is with you. You will be the father of a multitude of nations.

**אַנְּיָה הַנֶּה בְּרוּתִי אֶתְךָ וְחִיָּתִיךָ לְאַבְּבָמָן גּוֹטָם:**

(GEN 17:5) Neither will your name any more be called Avram, but your name will be Avraham; for the father of a multitude of nations have I made you.

**וְלֹא־יָקְרָא עוֹד אֲתִישְׁמָךְ אֶתְרָם וְהִיא שְׁמָךְ אֶתְרָם כִּי אֲבָהָמָן  
גּוֹטָם נְתַחֲנָה:**

(GEN 17:6) I will make you exceeding fruitful, and I will make nations of you. Kings will come out of you.

**וְהַפְּרָחֵת אֶתְךָ בְּמַאֲדָן מְאָדָן וְנְתַחֲנָה לְגּוֹטָם וּמְלָכִים מִפְּנֵיךָ יְצָאתָן:**

(GEN 17:7) I will establish my covenant between me and you and your seed after you throughout their generations for an everlasting covenant, to be a God to you and to your seed after you.

**וְהַקְּמוּת אֲתִיבָּרוּתִי בֵּינוֹ וּבֵינֶךָ וּבֵין זְרַעְךָ אֶתְךָ לְהַזְּמָנָה לְבָרִית**

**עוֹלָם לְהִזְמָנָה לְךָ לְאֶלְהִים וּלְזָרָעֵךָ אֶתְךָ:**

(GEN 17:8) I will give to you, and to your seed after you, the land where you are traveling, all the land of Kana'an, for an everlasting possession. I will be their God."

**וּבְתִּתְעַשֵּׂר וּלְזָרָעֵךָ אֶתְךָ אֶת אֶרְץ מְגֻרֵיךָ אֶת כְּלִילָךְ כְּנָעָן  
לְאֶתְחָזָה עֹלָם וְהִיְתָה לְהָם לְאֶלְהִים:**

(GEN 17:9) God said to Avraham, "As for you, you will keep my covenant, you and your seed after you throughout their generations.

**וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֲלֵיכָרָם וְאַתָּה אֲתִיבָּרוּתִי תְּשִׁמְלֵךְ אֶתְךָ וּלְזָרָעֵךָ  
אֶתְךָ לְרוּתָם:**

(GEN 17:10) This is my covenant, which you shall keep, between me and you and your seed after you. Every male among you shall be circumcised.

**זֹאת בְּרִיתִי אֲשֶׁר תְּשִׁמְרֵו בֵּינוֹ וּבֵינֶיכָם וּבֵין זְרַעְךָ אֶתְךָ הַמּוֹלֵךְ  
לְכָלֶזֶךְ:**

(GEN 17:11) You shall be circumcised in the flesh of your foreskin. It will be a token of a covenant between me and you.

**וְגַמְלַתָּם אֶת בְּשָׂר עַרְלָתָכָם וְהִיא לְאֹות בְּרִיתִי בֵּינוֹ וּבֵינֶיכָם:**

(GEN 17:12) He who is eight days old will be circumcised among you, every male throughout your generations, he who is born in the house, or bought with money of any foreigner who is not of your seed.

**וּבְצִוְנָתִים יָמִים וִימּוֹל לְכָלֶזֶךְ לְזָרָעֵיכָם לְיִד בַּיִת  
וּמִקְוָתְבָשָׂר מִפְּלָגָה בְּגִנְךָ אֲשֶׁר לֹא מְרַעֵךְ הַיָּאָה:**

(GEN 17:13) He who is born in your house, and he who is bought with your money, must be circumcised. My covenant will be in your flesh for an everlasting covenant.

**הַמּוֹלֵךְ יָמּוֹל לְיָלֹד בֵּיתֶךָ וּמִקְנָתְכָם כְּסָפָק וְהִיא תָּהִיא בְּבָטְרָכָם  
לְבָרִיתִי עַלְמָם:**

(GEN 17:14) The uncircumcised male who is not circumcised in the flesh of his foreskin, that soul shall be cut off from his people. He has broken my covenant."

**וּעֶרֶל זָכָר אֲשֶׁר לֹא־יָמּוֹל אֲתִיבָּשָׂר עַרְלָתָו וְגִנְרָה הַגְּפֵשׁ הַרוֹא  
מַעֲשֵׂה אֲתִיבָּרוּתִי הַפָּר: ס**

(GEN 17:15) God said to Avraham, "As for Sarai your wife, you shall not call her name Sarai, but her name will be Sarah.

**וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֲלֵיכָרָם שְׂרֵי אַתָּה לְאַתְּקָרָא אֲתִישְׁמָךְ שְׂרֵי  
כִּי שְׂרָה שְׁמָה:**

(GEN 17:16) I will bless her, and moreover I will give you a son by her. Yes, I will bless her, and she will be a mother of nations. Kings of peoples will come from her."

**וּבְרָכָתִי אֶתְךָ וְגַם נְתִתִּי מִפְנֵחָה לְךָ בָּן וּבְרָכָתִי וְהִיא תָּהִיא לְגּוֹטָם  
מַלְכִי עֲמִים מִמְּנָה יְהִוָּה:**

(GEN 17:17) Then Avraham fell on his face, and laughed, and said in his heart, "Will a child be born to him who is one hundred years old? Will Sarah, who is ninety years old, give birth?"

**וַיַּפְלֵל אֶתְרָם עַלְפָנָיו וַיֹּאַחַז וַיֹּאמֶר בְּלִבּוֹ חִלְבָנוֹ מֵאֲדִישָׁה וְזָלָד  
וְאַבְשָׁרָה הַבְּתוּתָתָעִים שָׁנָה תָּלֵד:**

(GEN 17:18) Avraham said to God, "Oh that Yishma'el

might live before you!"

**וַיֹּאמֶר אֶבְרָהָם אֶל־חֶלְדָׁיו לֹא יִשְׂמַעַל יְתַחְצָקָה לְפָנֶיךָ:**

(GEN 17:19) God said, "No, but Sarah, your wife, will bear you a son. You shall call his name Yitzchak. I will establish my covenant with him for an everlasting covenant for his seed after him.

**וַיֹּאמֶר אֶל־לְדוּם אֶבְלֶל שָׂרָה אֲשֶׁר־יָלַת לְךָ בֵּן וְקָרָאת אֶת־יְשָׁמָעֵל:**

**וְאַתָּה וְהַקְמָתִי אֶת־יְבָרִיתִי אֶתְנוֹ לְכְרִיתָ עָלָם לְזָרְעוֹ אֶתְכֶם:**

(GEN 17:20) As for Yishma'el, I have heard you. Behold, I have blessed him, and will make him fruitful, and will multiply him exceedingly. He will become the father of twelve princes, and I will make him a great nation.

**וְלִישְׁמַעַל שְׁמַעְתָּה הַפָּה | בָּרְכָתִי אֶתְנוֹ וְזָקְרָבָתִי אֶתְנוֹ וְזָקְרָבָתִי אֶתְנוֹ:**

(GEN 17:21) But my covenant I establish with Yitzchak, whom Sarah will bear to you at this set time in the next year."

**וְאֶת־יְבָרִיתִי אֲקִים אֶת־יְצָקָק אֲשֶׁר־תָּלַד לְךָ שָׂרָה לְפָנָעַד הַזָּה בְּשָׁנָה הַאַחֲרָתָה:**

(GEN 17:22) When he finished talking with him, God went up from Avraham.

**וַיָּכֹל לְדָבָר אֶתְנוֹ וַיַּעַל אֱלֹהִים מַעַל אֶבְרָהָם:**

(GEN 17:23) Avraham took Yishma'el his son, all who were born in his house, and all who were bought with his money; every male among the men of Avraham's house, and circumcised the flesh of their foreskin in the same day, as God had said to him.

**וַיֹּאמֶר אֶבְרָהָם אֶת־יִשְׁמַעַל בֶּן־וְאֶת־כָּלִילִי בֵּיתְךָ וְאֶת־  
כָּלִימָקָנָתְךָ כִּסְפוֹ כָּלִינְכָּר בְּאֶגְנָשִׁי בֵּיתְךָ אֶבְרָהָם וְיִמְלָא אֶת־בְּקָשָׁךָ:**

(GEN 17:24) Avraham was ninety-nine years old, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

**וְאֶבְרָהָם בָּן־יִשְׁמָעֵל עַטְרוֹתָה שְׁנָה בְּהַמְלוֹן בְּשָׁר עַרְלָתוֹ:**

(GEN 17:25) Yishma'el, his son, was thirteen years old when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

**וְיִשְׁמַעַל בֶּן־בָּנָיו בְּזָרְשָׁלֵשׁ עַטְרוֹתָה שְׁנָה בְּהַמְלוֹן בְּשָׁר עַרְלָתוֹ:**

(GEN 17:26) In the same day both Avraham and Yishma'el, his son, were circumcised.

**בְּעָם הַיּוֹם הַזֶּה גָּמֹל אֶבְרָהָם וְיִשְׁמַעַל בֶּןָיו:**

(GEN 17:27) All the men of his house, those born in the house, and those bought with money of a foreigner, were circumcised with him.

**וְכָל־אֶנְשִׁי בֵּיתוּ יָלַד בֵּית וּמִקְנַת־כְּסֵף מֵאַת בָּנִים־גָמֹל אֶתְנוֹ:**

(GEN 18:1) The LORD appeared to him by the oaks of Mamre, as he sat in the tent door in the heat of the day.

**וַיַּרְא אֱלֹהִים נָרוֹה בְּאֶלְיוֹן מִמְּרָא וְהִיא יָשַׁב בְּתִירְהַאֲלָל פְּהַם הַיּוֹם:**

(GEN 18:2) He lifted up his eyes and looked, and saw that three men stood opposite him. When he saw them, he ran to meet them from the tent door, and bowed himself to the earth,

**וַיַּשְׁאַל אֶל־יְהוָה וַיֹּרֶא וְהִיא שְׁלָמָה אֲנָשִׁים גָּאֲבִים עַלְיוֹ וַיֹּרֶא וְהִיא:**

(GEN 18:3) and said, "My lord, if now I have found favor in your sight, please don't go away from your servant.

**וַיֹּאמֶר אֶל־יְהוָה אַבְנֵא מִצְאָתִי הַזֶּה בְּעִינֶיךָ אֶל־גָּאַתָּה תַּעֲבֹר מַעַל  
עַבְדָּךְ:**

(GEN 18:4) Now let a little water be fetched, wash your feet, and rest yourselves under the tree.

**וְקַח־נָא מַעֲטִים וְרַחֲצֵוּ רְגַלְיכֶם וְהַשְׁעִנוּ תַּחַת הַעֲץ:**

(GEN 18:5) I will get a morsel of bread so you can refresh your heart. After that you may go your way, now that you have come to your servant." They said, "Very well, do as you have said."

**וְאַקְרָה פְּתִילָתָם וְסַעַדָּוּ לְבָכָם אַחֲרָת תַּעֲבֹר כְּלַיְלָפָן עַבְרָתָם  
עַל־עַבְרָתָם וְיִאֲמְרוּ כֵן תַּعֲשֵׂה כַּאֲשֶׁר דָּבַרְתָּ:**

(GEN 18:6) Avraham hurried into the tent to Sarah, and said, "Quickly make ready three measures of fine meal, knead it, and make cakes."

**וְוַיֹּאמֶר אֶבְרָהָם הַאֲדָלָה אֶל־שָׂרָה וַיֹּאמֶר מִהָּרִי שְׁלֵשׁ סָאִים קָמָה  
סָלָת לְוַיָּה וְעַטְיוּ עֲגֹזָה:**

(GEN 18:7) Avraham ran to the herd, and fetched a tender and good calf, and gave it to the servant. He hurried to dress it.

**וְאַל־יַבְקָר רַץ אֶבְרָהָם וַיָּקַח בָּזְבָּקָר רֵךְ וְטוֹב וַיַּעֲשֵׂה אֶל־הַגָּעֵר  
וַיִּמְדַּר לְעַשְׂתָּות אֶתְנוֹ:**

(GEN 18:8) He took butter, milk, and the calf which he had dressed, and set it before them. He stood by them under the tree, and they ate.

**וַיֹּאמֶר חָמָאָה וְחַלְבָן וּבָזְבָקָר אֲשֶׁר עָשָׂה וַיַּתְּנוּ לְפָנֵיכֶם וְהִיא יָמַד  
עַל־לִיְמָם תַּחַת הַעַץ וַיָּאָכְלָוּ:**

(GEN 18:9) They said to him, "Where is Sarah, your wife? He said, "See, in the tent."

**וַיֹּאמֶר אֶל־יְהוָה אֵיה שָׂרָה אֲשֶׁר־יָלַת וַיֹּאמֶר הַנָּה בְּאַהֲלָה:**

(GEN 18:10) He said, "I will certainly return to you when the season comes round. Behold, Sarah your wife will have a son." Sarah heard in the tent door, which was behind him.

**וַיֹּאמֶר שׁוֹב אֲשֶׁר־אָלֵיךְ בָּעֵת קִיה וּוְהַדְבִּין לְשָׂרָה אֲשֶׁר־יָלַת וְשָׂרָה  
שְׁמַעַת פָּתָה הַאֲהָל וְהִוא אֲחָרְיוּ:**

(GEN 18:11) Now Avraham and Sarah were old, well advanced in age. It had ceased to be with Sarah after the manner of women.

**וְאֶבְרָהָם וְשָׂרָה זָקְנִים בָּאִים בִּימִים חָדָל לְהִיוֹת לְשָׂרָה אָזָה  
כְּנִשְׁיסָה:**

(GEN 18:12) Sarah laughed within herself, saying, "After I have grown old will I have pleasure, my lord being old also?"

**וְתַּאֲצַק שָׂרָה בְּקָרְבָּה לְאָמֵר אֲתָה בְּלֹויִה יְהִידָלִי עֲרָנָה וְאֶדְרָי  
זָקָן:**

(GEN 18:13) The LORD said to Avraham, "Why did Sarah laugh, saying, 'Will I really bear a child, yet I am old?'"

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אֶבְרָהָם לְפָנָה אֲשֶׁר־יָלַת שָׂרָה לְאָמֵר רָאֵי אָמַנָּם  
אַלְדָן וְאֶגְנִי זָקְנִים:**

(GEN 18:14) Is anything too hard for the LORD? At the set time I will return to you, when the season comes round, and Sarah will have a son."

**הַיְלָא מִיהָה רַכְבָּר לְפָנָעַד אֲשֶׁר־אָלֵיךְ בָּעֵת קִיה וּלְשָׂרָה בָּן:**

(GEN 18:15) Then Sarah denied, saying, "I didn't laugh," for she was afraid." He said, "No, but you did laugh."

וְתַכְהַשׁ שָׂרָה | לֹא מֵרֶלֶא אֲצַחְקֵתִי כִּי | גַּדְעָה וַיֹּאמֶר | לֹא כִּי  
אֲצַחְקֵתִי:

(GEN 18:16) The men rose up from there, and looked toward Sodom. Avraham went with them to see them on their way.

וַיַּקְרְמֶנְשָׁם הָאֱגָנִים וַיַּשְׁקְפֵוּ עַלְפִּנִי סְדָם וְאַבְרָהָם הַלְּךָ עַמָּם:  
לְשִׁלְחוּם:

(GEN 18:17) The LORD said, "Will I hide from Avraham what I do,

וַיֹּהּוּ אָמַר הַמְּכַסֶּה אֲנִי מַאֲכָרָם אָשָׁר אֲנִי עֲשָׂה:

(GEN 18:18) seeing that Avraham has surely become a great and mighty nation, and all the nations of the earth will be blessed in him?

וְאַבְרָהָם הָיוּ יְהֹוָה לְגֹוי גָּדוֹל וְעָזָם וְגַבְרֵיכוּ בָּוּ כֹּל גּוֹי הָאָרֶץ:  
(GEN 18:19) For I have known him, to the end that he may command his children and his household after him, that they may keep the way of the LORD, to do righteousness and justice; to the end that the LORD may bring on Avraham that which he has spoken of him."

כִּי יְדַעְתָּנוּ לְמַעַן אָשָׁר יְצֹהָא אֶתְבְּנֵינוּ וְאֶתְבְּרִיטָו אֲקָדוֹן וְשָׁמָרוּ  
הַרְךָ וְיְהֹוָה לְעַשְׁוֹת אֲצָרָה וְמִשְׁפְּטִי לְמַעַן רְבִיא יְהֹוָה עַלְיָאַבְרָהָם:  
את אֲשֶׁר דִּבֶּר עַלְיוֹ:

(GEN 18:20) The LORD said, "Because the cry of Sodom and Amorah is great, and because their sin is very grievous, and I am going to see whether Sodom and Amorah are according to the cry of it, which is come to me. If not, I will know."

אַרְדֹּהָנָא וְאַרְאָה הַפְּצַעַקְתָּה הַבָּאָה אַלְיָעָשָׂו | קָלָה וְאַבְלָלָא:  
אֲדֻעָה:

(GEN 18:22) The men turned from there, and went toward Sodom, but Avraham stood yet before the LORD.

וַיַּפְנֵנוּ מִשְׁם הָאֱגָנִים וַיָּלְכוּ סְדָם וְאַבְרָהָם עַמְּדָה לִפְנֵי  
יְהֹוָה:

(GEN 18:23) Avraham drew near, and said, "Will you consume the righteous with the wicked?"

וַיַּגְשֵׁת אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הָאָרֶת תְּסַפֵּר צְדִיקָה עַמְּרָשָׁע עַמְּרָשָׁע:

(GEN 18:24) What if there are fifty righteous within the city? Will you consume and not spare the place for the fifty righteous who are therein?

אוֹלֵי יְשַׁׁחַד חֲמִשִּׁים צְדִיקִים בָּתוֹךְ הָעִיר הַאֲרֵתָה וְלֹא יְהֹתֶשֶׁא:  
לְמַקּוֹם לְמַעַן חֲמִשִּׁים צְדִיקִים אֲשֶׁר בְּקָרְבָּה:

(GEN 18:25) Be it far from you to do things like that, to kill the righteous with the wicked, that so the righteous should be as the wicked. May that be far from you. Shouldn't the Judge of all the earth do right?"

חַלְלוּ לְהָבָד מְעַשְׂתָּה | כִּזְבָּר הַזָּה לְהַמִּוֹת צְדִיקָה עַמְּרָשָׁע וְרִיחָה  
בְּצְדִיקָה פְּרַשְׁעַ חַלְלוּ לְהָבָד הַשְׁפֵּט בְּלֹדְחָאָרֶץ לֹא נְעַשֵּׂה מְשֻׁפְּטִי:

(GEN 18:26) The LORD said, "If I find in Sodom fifty righteous within the city, then I will spare all the place for their sake."

וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶבְנָה אֶבְנָה בְּסֶדֶם חֲמִשִּׁים צְדִיקִים בָּתוֹךְ הָעִיר  
וְנְשָׁאָתִי לְכָלְהַמְּקוֹם בְּעַבְרֵינוּ:

(GEN 18:27) Avraham answered, "See now, I have taken it on myself to speak to the Lord, who am but dust and ashes.

וְעַזְעַן אֶבְרָהָם וַיֹּאמֶר הַגְּדִינָא הוֹאַלְעֵי לְדָבָר אַלְיָהָנִי וְאַנְכִי עַפְּרֵן  
וְאַפְּרֵן:

(GEN 18:28) What if there will lack five of the fifty righteous? Will you destroy all the city for lack of five?" He said, "I will not destroy it, if I find forty-five there."

אוֹלֵי יְחַסְּרוּן חֲמִשִּׁים הַצְּדִיקִים הַמְּשִׁיחָה הַתְּשִׁיחָה בְּחַמְשָׁה

אַטְּפִילְעִיר וַיֹּאמֶר לֹא אַשְׁחִית אֶבְנָה אֶמְצָא שֵׁם אַרְבָּעִים  
וְחַמְשָׁה:

(GEN 18:29) He spoke to him yet again, and said, "What if there are forty found there?" He said, "I will not do it for the forty's sake."

וַיֹּסַף עוֹד לְדָבָר אַלְיָהָנִי וַיֹּאמֶר אוֹלֵי יְמַצְאָו שֵׁם אַרְבָּעִים וַיֹּאמֶר  
לֹא אַעֲשָׂה בְּעַבְור הַאַרְבָּעִים:

(GEN 18:30) He said, "Oh don't let the Lord be angry, and I will speak. What if there are thirty found there?" He said, "I will not do it, if I find thirty there."

וַיֹּאמֶר אַלְגָּא יְהֹוָה לְאַרְנִי וְאַדְבָּר אַיְלִי יְמַצְאָו שֵׁם שְׁלָטִים  
וַיֹּאמֶר לֹא אַעֲשָׂה אֶבְנָה אֶמְצָא שֵׁם שְׁלָטִים:

(GEN 18:31) He said, "See now, I have taken it on myself to speak to the Lord. What if there are twenty found there?" He said, "I will not destroy it for the twenty's sake."

וַיֹּאמֶר הַגְּדִינָא הוֹאַלְעֵי לְדָבָר אַלְיָהָנִי אוֹלֵי יְמַצְאָו שֵׁם  
עַטְּרִים וַיֹּאמֶר לֹא אַשְׁחִית בְּעַבְור הַעַטְּרִים:

(GEN 18:32) He said, "Oh don't let the Lord be angry, and I will speak yet but this once. What if ten are found there?" He said, "I will not destroy it for the ten's sake."

וַיֹּאמֶר אַלְגָּא יְהֹוָה לְאַרְנִי וְאַדְבָּר אַיְלִי יְמַצְאָו שֵׁם  
עַשְׂרָה וַיֹּאמֶר לֹא אַשְׁחִית בְּעַבְור הַעַשְׂרָה:

(GEN 18:33) The LORD went his way, as soon as he had finished communing with Avraham, and Avraham returned to his place.

וַיָּלֹךְ יְהֹוָה כָּאָשֶׁר כֹּה לְדָבָר אַלְאַבְרָהָם וְאַבְרָהָם שֵׁב לְמַקְמָה:

(GEN 19:1) The two angels came to Sodom at evening. Lot sat in the gate of Sodom. Lot saw them, and rose up to meet them. He bowed himself with his face to the earth,

וַיָּבָא שְׁנִי הַמְּלָאכִים סְדָמָה בְּעַרְבָּה וּלְוִתְּבָרְכָה בְּשַׁעַרְעִיסְדָּם  
וּוְרָאִילָוֹת וְיִקְמַם לְקָרְאָתָם וַיְשַׁהֵּר אֶפְסָם אֶרְצָה:

(GEN 19:2) and he said, "See now, my lords, please turn aside into your servant's house, stay all night, wash your feet, and you will rise up early, and go on your way." They said, "No, but we will stay in the street all night."

וַיֹּאמֶר הַנָּה נָא אַרְנִי סְוּרֵוּ נָא אַלְבִּיתָעַבְרְכָם וְלִלְנוּ וְרִחְצָוּ  
רְגִלְכָם וְהַשְׁכְּמָתָם וְהַלְכָתָם לְדָרְכָם וַיֹּאמְרוּ לֹא כִּי בְּרַחְוֹב גִּלְעִון:

(GEN 19:3) He urged them greatly, and they came in with him, and entered into his house. He made them a feast, and baked matzah {unleavened bread}, and they ate.

וַיִּצְרַקְבָּם מָאֹד וַיִּסְרֹרְוּ אַלְיָהָנִי וַיִּבְאֹא אַלְיָבִיטָו וַיַּעֲשֵׂת לְהָמָר מְשֻׁתָּה  
וּמְצָוֹת אַפְּה וַיְאַכְלָהָו:

(GEN 19:4) But before they lay down, the men of the city, the men of Sodom, surrounded the house, both young and old, all the people from every quarter.

**פָּרָם יִשְׁכְּבְוּ וְאֶנְגַּשְ׀יָה הָעֵיר אֲנֹשִׁי סֶדֶם גַּסְבּוּ עַל־הַבָּיִת מִן־עַד**

**וְעַד־זָקָן כָּל־הָעָם מִקְצָה:**

(GEN 19:5) They called to Lot, and said to him, "Where are the men who came in to you this night? Bring them out to us, that we may have sex with them."

**וַיָּקֹרְאָוּ אֶל־לֹוט וַיֹּאמְרוּ לוּ אָנָה הָאָנָשִׁים אֲשֶׁר־בָּאוּ אֲלֵיכָהּ הַלְּילָה**

**וְהַזְּעִיר אֲלֵינוּ וְנִדְרַעַת אֶתְּמָם:**

(GEN 19:6) Lot went out to them to the door, and shut the door after him.

**וַיֹּצְאָ אֶלְהָם לֹוט הַפְּתַחַת וְתַדְלַת סָגֶר אַחֲרָיו:**

(GEN 19:7) He said, "Please, my brothers, don't act so wickedly.

**וַיֹּאמֶר אֶלְהָם אֶלְגָּנָא אֶחָד תְּגֻרָּעָי:**

(GEN 19:8) See now, I have two virgin daughters. Please let me bring them out to you, and do you to them as is good in your eyes. Only don't do anything to these men, because they have come under the shadow of my roof."

**הַנְּהִגָּנָא לְלַשְׁׂוֹן בְּנוֹתָא אַשְׁר לְאַנְדְּרָעָו אִישׁ אֲוֹצִיאָדָגָנָא אַתָּהּ**

**אֲלֵיכָם וְעַתָּו לְלַחַן כְּטוּב בְּעִינֵיכֶם רַק לְאָנָשִׁים הָאֵל אַל־תְּעַטָּשׁ**

**דָּרְבָּר קַיְעַלְפָן בָּאוּ בְּצַל קַרְתָּה:**

(GEN 19:9) They said, "Stand back!" They said, "This one fellow came in to live as a foreigner, and he appoints himself a judge. Now will we deal worse with you, than with them!" They pressed hard on the man, even Lot, and drew near to break the door.

**וַיֹּאמְרוּ גַּשְׁתְּהָרָא וַיֹּאמְרוּ הַאֲדָר בְּאַלְגָּנָר וַיַּפְּטַפְּט שְׁפָט עַתָּה**

**לְנַעַן לְךָ מְהָם וַיֹּאמְרוּ בְּאִישׁ בְּלוֹט מָאֵד וַיַּגְשַׁו לְשַׁבָּר חַלְלָתָה:**

(GEN 19:10) But the men put forth their hand, and brought Lot into the house to them, and shut the door.

**וַיַּשְׁלַחְוּ הָאָנָשִׁים אֲתִיךְרָם וַיְבִיאוּ אֶת־לֹוט אֶל־הַבָּיִת וְאֶת־תְּדַלָּת סָגֶר:**

(GEN 19:11) They struck the men who were at the door of the house with blindness, both small and great, so that they wearied themselves to find the door.

**וְאֶת־הָאָנָשִׁים אֲשֶׁר־פָתַח הַבָּיִת הַכֹּה בְּסֶגּוּרִים מִקְטָן וְעַד־גָּדוֹל**

**וַיַּלְאֹו לְמִזְאָה הַפְּתַחַת:**

(GEN 19:12) The men said to Lot, "Do you have anybody else here? Sons-in-law, your sons, your daughters, and whoever you have in the city, bring them out of the place:

**וַיֹּאמְרוּ הָאָנָשִׁים אֲלֵלָות עַד מִיקְדָּשׁ פָּה קָהָן וּבְנִיהָ וּבְנוּגָה וְכָל**

**אַשְׁר־לֹךְ בְּעִיר הַוֹּצָא מִזְהַמְּקָומָה:**

(GEN 19:13) for we will destroy this place, because the cry of them is grown great before the LORD. The LORD has sent us to destroy it."

**כִּימְשָׁהָתִים אֲנָהָנוּ אֶת־הַמִּקְומָה הַזָּה כִּי־אֶגְדָּלָה צַעְקָתָם אֲתִיכְיָה**

**יְרֻחוּ וַיְשַׁלְּחָנוּ יְרֻחוּ לְשַׁחַתָּה:**

(GEN 19:14) Lot went out, and spoke to his sons-in-law, who were pledged to marry his daughters, and said, "Get up! Get out of this place, for the LORD will destroy the city." But he seemed to his sons-in-law to be joking.

**וַיֹּצְאָ לֹוט וַיֹּדַבֵּר אֶל־חַתְּנָיו לְקֹחֵי בְּנֵתָיו וַיֹּאמֶר קָוָשׁ אֶזְעָזָל**

**מִזְהַמְּקָומָה הַזָּה כִּימְשָׁהָתִים יְרֻחוּ אֶת־הַעִיר וַיֹּהֵי כְּמַחְקָק בְּעִינֵי**

**חַתְּנָיו:**

(GEN 19:15) When the morning arose, then the angels hurried Lot, saying, "Arise, take your wife, and your two daughters who are here, lest you be consumed in the iniquity of the city."

**וְכֹמוֹ הַשְׁחָר עַלְהָ וַיַּאֲצַבְוּ הַמְּלָאכִים בְּלֹוט לְאָמֵר קָום קָה**

**אֲתִיאַשְׁתָּחַד וְאֲתִישְׁתַּחַי בְּנֵתֶךָ הַגְּמַצְאֹת פְּוֹתַחַת בְּעֵזֶן הָעִיר:**

(GEN 19:16) But he lingered; and the men laid hold on his hand, and on the hand of his wife, and on the hand of his two daughters, the LORD being merciful to him; and they took him out, and set him outside of the city.

**וַיִּתְמַהְמַה וַיַּזְכֹּר הָאָנָשִׁים בְּיַדְוֹ וַיַּדְרַעַת שְׁתַיִם בְּנֵתֶךָ**

**בְּרִמְלָת יְרֻחוּ עַלְיָה וַיַּצְאָהוּ וַיַּגְרַחַז עַלְעַזְבָּר:**

(GEN 19:17) It came to pass, when they had taken them out, that he said, "Escape for your life! Don't look behind you, neither stay anywhere in the plain. Escape to the mountain, lest you be consumed!"

**וַיֹּהֵי כְּרוֹצִים אֶתְּמָם הַזָּה וַיֹּאמֶר הַמְּלָלָת עַל־נִפְטָח אֶל־תְּבִיטָה**

**אֲרַבְדָּא אֲלִתְעַמְּד בְּכָלְהַבְּכָר הַקְּרָה הַמְּלָלָת פְּוֹתַחַתְּ:**

(GEN 19:18) Lot said to them, "Oh, not so, my lord.

**וַיֹּאמֶר לֹוט אֶלְהָם אֶלְגָּנָא אֶרְבָּנִי:**

(GEN 19:19) See now, your servant has found favor in your sight, and you have magnified your loving kindness, which you have shown to me in saving my life. I can't escape to the mountain, lest evil overtake me, and I die.

**הַנְּהִגָּנָא מִזְאָה עַבְדָּךְ תָּן בְּגִינְיוֹ וְתַגְּלִיל סְכָךְ אֲשֶׁר עַמְּדָי**

**לְהַקְּרָה אֲתִינְגְּפָשִׁי וְאַנְכִּי לֹא אָכְלָה הַקְּרָה פְּוֹתַחַתְּ:**

**תְּרֻשָּׁה וּמְתִינָה:**

(GEN 19:20) See now, this city is near to flee to, and it is a little one. Oh let me escape there (isn't it a little one?), and my soul will live."

**הַנְּהִגָּנָא הָעִיר הַזָּה קָרְבָּה לְנִיסְתָּה וְהִיא מַצְעָר אֲמְלָתָה בָּנָה**

**שְׁמָה דָּלָא מַצְעָר הָוֹה וְתִיחְיָ נְפָשָׁתְּ:**

(GEN 19:21) He said to him, "Behold, I have granted your request concerning this thing also, that I will not overthrow the city of which you have spoken.

**וַיֹּאמֶר אֶלְיוֹ הַנָּה נְשָׁאָתִי פְּנִיקָה גַּם לְזַבְּרָה הַזָּה לְבַלְעַי הַפְּכִי**

**אֲתִיהָעָר אֲשֶׁר דְּבָרָתָה:**

(GEN 19:22) Hurry, escape there, for I can't do anything until you get there." Therefore the name of the city was called Tzo` ar.

**מִזְרָח הַמְּלָלָת שְׁמָה כִּי לֹא אָכְלָה לְעַשְׂתָות דָּבָר עַד־בָּאָה שְׁמָה**

**עַלְכָּן קָרָא שְׁמָה עִיר צְוָעָרָה:**

(GEN 19:23) The sun was risen on the earth when Lot came to Tzo` ar.

**הַשְׁמָשׁ יָצָא עַל־הָאָרֶץ וְלֹאָתַד בָּא צְעָדָה:**

(GEN 19:24) Then the LORD rained on Sodom and on `Amorah sulfur and fire from the LORD out of the sky.

**וַיִּהְוֶה הַמֶּטֶיר עַל־סֶדֶם וְעַל־עַמְּרָה גְּפָרִית וְאַתְּ מַאת יְרֻחוּ**

**מִזְרָחָמִים:**

(GEN 19:25) He overthrew those cities, all the plain, all the inhabitants of the cities, and that which grew on the ground.

**וַיַּהַפֵּךְ אֶת־הָעָרִים הָאֵל וְאֶת פְּלִישָׁבִי הָעִירִים**

**וְאַמְתָּה הָאֲרֹםָה:**

(GEN 19:26) But his wife looked back from behind him, and she became a pillar of salt.

**וְתִבְטֵח אֲשֶׁתוֹ מֵאָחָרוֹ וְתִדְרֹחַ נָצִיב מִלְּהָה:**

(GEN 19:27) Avraham got up early in the morning to the place where he had stood before the LORD.

**וַיַּשְׁכַּן אֶבְרָהָם בְּבֵּין אֶלְהָמִקּוֹם אֲשֶׁר־עָמַד שָׁם אֶת־פְּנֵי יְהָוָה:**

(GEN 19:28) He looked toward Sodom and `Amorah, and toward all the land of the plain, and looked, and saw that the smoke of the land went up as the smoke of a furnace.

**וַיַּשְׁקַר עַל־יְהָוָה סְדָם וְעַמְרָה וְעַל־כָּלִיל יְהָוָה אֶרְץ הַכְּפָר וַיַּרְא וַיָּהֶה עַלְהָה קִיטָּר הָאָרֶץ קְפָטוֹר הַכְּבָשָׂה:**

(GEN 19:29) It happened, when God destroyed the cities of the plain, that God remembered Avraham, and sent Lot out of the midst of the overthrow, when he overthrew the cities in which Lot lived.

**וַיְהִי בָּשְׁתָה אֲלֹהִים אֶת־עִיר הַכְּפָר וַיַּסְפֵּר אֲלֹהִים אֶת־אֶבְרָהָם וַיַּלְחַת אֲתִילָוֹת מִתּוֹךְ הַהֲפֹכָה בְּפִנְךָ אֲתִיהָעָרִים אֲשֶׁר־יָשַׁב בָּהּ לָטָן:**

(GEN 19:30) Lot went up out of Tzo`ar, and lived in the mountain, and his two daughters with him; for he was afraid to live in Tzo`ar. He lived in a cave with his two daughters.

**וַיַּעַל לֹט מִצּוּעָר וַיַּשְׁבַּב בָּהָר וְשָׁתַי בְּנָתוֹ עַמּוֹ כִּי יָרָא לְשָׁבֵת בָּצֹועָר וַיַּשְׁבַּב בְּמִעֵרָה הוּא וְשָׁתַי בְּנָתוֹ:**

(GEN 19:31) The firstborn said to the younger, "Our father is old, and there is not a man in the earth to come in to us after the manner of all the earth."

**וַיֹּאמֶר הַבְּכִירָה אֶל־הַצְעִירָה אָבִינוּ זָקָן וְאַתָּה אַינְך֤ בָּאָרֶץ לְבָאָה:**

(GEN 19:32) Come, let's make our father drink wine, and we will lie with him, that we may preserve our father's seed."

**לְכָה נָשָׁקָה אֶת־אָבִינוּ יְיָ וְגַנְשְׁכָה עָמוֹ וְגַנְחָה מֵאָבִינוּ גַּעַן:**

(GEN 19:33) They made their father drink wine that night: and the firstborn went in, and lay with her father. He didn't know when she lay down, nor when she arose.

**וְתַשְׁקִין אֶת־אָבָוֹתָךְ יְיָ בְּלִילָה רֹא וְתַבָּא הַבְּכִירָה וְתַשְׁכַּב אֶת־אָבִיךָ וְלֹא־יַרְדַּע בְּשְׁכָבָה וְבְקֻוָּה:**

(GEN 19:34) It came to pass on the next day, that the firstborn said to the younger, "Behold, I lay last night with my father. Let us make him drink wine again, tonight. You go in, and lie with him, that we may preserve our father's seed."

**וַיְהִי מִפְּנָהָרָת וַיֹּאמֶר הַבְּכִירָה אֶל־הַצְעִירָה הַזִּישְׁכְּבָתִי אֲמַת אֶת־אָבִיכָה נִשְׁקַנְתָּ יְיָ גַּם־חִילָּה וּבְאָבִינוּ גַּעַן:**

(GEN 19:35) They made their father drink wine that night also. The younger arose, and lay with him. He didn't know when she lay down, nor when she arose.

**וְתַשְׁקִין גַּם בְּלִילָה הָרֹא אֶת־אָבָיו יְיָ וְתַקְמֵם הַצְעִירָה וְתַשְׁכַּב עָמוֹ וְלֹא־יַרְדַּע בְּשְׁכָבָה וְבְקֻמָּה:**

(GEN 19:36) Thus both of Lot's daughters were with child by their father.

**וְתַקְרִין שָׁתַי בְּנֹתֵי לֹט מֵאָבִיהם:**

(GEN 19:37) The firstborn bore a son, and named him

Mo'av. The same is the father of the Mo`avim to this day.

**וְתַלְדֵּה הַבְּכִירָה בָּוֹ וְתִקְרֵא שְׁמוֹ מוֹאָב אֲכִימְזָב עֲדָנִים:**  
(GEN 19:38) The younger also bore a son, and called his name Ben-`Amorah. The same is the father of the children of `Ammon to this day.

**וְהַעֲמִין גַּבְּרִיאָה בָּלְדָה בָּוֹ וְתִקְרֵא שְׁמוֹ בְּזִיעָם הוּא אֲבִי בְּנֵי עֲמִין עֲדָנִים: ס**

(GEN 20:1) Avraham traveled from there toward the land of the South, and lived between Kadesh and Shur. He lived as a foreigner in Gerar.

**וַיַּשְׁעַ מִשְׁם אֶבְרָהָם אֶרְץ הַגֶּגֶב וַיַּשְׁבַּב בִּין־קָדְשָׁת וּבֵין שָׂוֹר וַיָּגַר:**

(GEN 20:2) Avraham said about Sarah his wife, "She is my sister." Avimelekh king of Gerar sent, and took Sarah.

**וַיֹּאמֶר אֶבְרָהָם אֶל־שְׂרָה אֲשֶׁתוֹ אֲחָתֵי הוּא וַיַּשְׁלַח אֲכִימְלָךְ מִלְּךָ גַּרְרָה אֶת־יְהָוָה אֱתָדְתָה:**

(GEN 20:3) But God came to Avimelekh in a dream of the night, and said to him, "Behold, you are a dead man, because of the woman whom you have taken. For she is a man's wife."

**וַיַּכְאַבְּדֵה אֲלֹהִים אֲלִי־אֲכִימְלָךְ בְּחַלּוֹם חִילָּה וַיֹּאמֶר לוֹ הַקְּדָמָת עַל־הָאֲשָׁה אֲשֶׁר־לְקָדְמָתָה וְהִיא בְּעַלְתָּבְעֵל:**

(GEN 20:4) Now Avimelekh had not come near her. He said, "Lord, will you kill even a righteous nation?

**וְאֲכִימְלָךְ לֹא קָרַב אֲלֹהִים וַיֹּאמֶר אֲרַבְנִי גַּנוּי גַּמְצִידִיק תְּרָבָנָה:**

(GEN 20:5) Didn't he tell me, 'She is my sister?' She, even she herself said, 'He is my brother.' In the integrity of my heart and the innocence of my hands have I done this."

**הַלָּא הוּא אָמְרָלִי אֲחָתֵי הוּא וְרַא־עֲמִידָה אֲמַרְתָּ אֲחָתֵי הוּא בְּתַמְלִבְבָּסִי וּבְגַנְקָז כַּפִּי עֲשִׂיָּתְךָ:**

(GEN 20:6) God said to him in the dream, "Yes, I know that in the integrity of your heart you have done this, and I also withheld you from sinning against me. Therefore I didn't allow you to touch her.

**וַיֹּאמֶר אֶל־יְהָוָה אֲלֹהִים בְּחַלּוֹם גַּם אָנֹכִי נְדַעַת כִּי בְּתַמְלִבְבָּסִי עֲשִׂיתְךָ אֲתָּה וְאֲדָשָׁךְ גַּם־אָנֹכִי אָוֹתָה מְהֻטוֹזִילִי עַלְבָוֹן לְאַנְתָּהָךְ לְגַעַן אָלָה:**

(GEN 20:7) Now therefore, restore the man's wife. For he is a prophet, and he will pray for you, and you will live. If you don't restore her, know for sure that you will die, you, and all who are yours."

**וְעַתָּה הַשְּׁבֵב אֲשֶׁת־הָאִישׁ כִּי־נְבָבָא הוּא וַיַּתְפֵּל בְּעַרְבָּה וְאַבְּאַיְנָה מִשְׁבֵּב דַּעַת פִּימּוֹת תְּמוּתָה אֲתָּה וְכַלְאַשְׁרָלָה:**

(GEN 20:8) Avimelekh rose early in the morning, and called all his servants, and told all these things in their ear. The men were very scared.

**וַיַּשְׁפַּט אֲכִימְלָךְ בְּבֵּין וַיִּקְרֵא לְכָל־עֲבָדָיו וַיֹּדַבֵּר אֶת־כָּל־חַדְבָּרִים הַאֲלָה בְּאַזְנֵיכֶם וַיִּירְאָה הַאֲנָשִׁים מִאָדָה:**

(GEN 20:9) Then Avimelekh called Avraham, and said to him, "What have you done to us? How have I sinned against you, that you have brought on me and on my kingdom a great sin? You have done deeds to me that ought not to be done!"

וַיָּקֹרֶא אַבְימָלֵךְ לְאַבְרָהָם וַיֹּאמֶר לוֹ מִהִעֱשִׂית לְנוּ וּמִהִזְחִטָּאתִי  
לְךָ קַיְמָבָתְךָ עַלְיָה וְעַלְמָלְכָתְךָ חֲטָאתְךָ גְּדוֹלָה מְעֻשִׁים אֲשֶׁר  
לְאַיִלְעַשׂ עַשִׂיתְךָ עַמְּךָ:

(GEN 20:10) Avimelekh said to Avraham, "What did you see, that you have done this thing?"

וַיֹּאמֶר אַבְימָלֵךְ אֶל־אַבְרָהָם מַה רָאֵתָ כִּי עָשָׂתָ אֶת־יְהָבָר הַהִיא:

(GEN 20:11) Avraham said, "Because I thought, 'Surely the fear of God is not in this place. They will kill me for my wife's sake.'

וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם כִּי אָמַרְתָּ רְקָא אִזְנָרָתָ אֱלֹהִים בָּמָקוֹם הַהִיא  
וְהַרְגַּנְיִינְתָּ עַל־דָבָר אֲשֶׁר־:

(GEN 20:12) Moreover she is indeed my sister, the daughter of my father, but not the daughter of my mother; and she became my wife.

וְגַם־אָמַנָה אָחֹתִי בְּתְאָבִי הוּא אָחָת לֹא בְּתִאָמֵן וְתַהְוֵיל לְאָחָתָה:

(GEN 20:13) It happened, when God caused me to wander from my father's house, that I said to her, 'This is your kindness which you shall show to me. Everywhere that we go, say of me, "He is my brother. "'"

וַיֹּהֵי כַּאֲשֶׁר הָתַעַת אָתְּ אֱלֹהִים מִבֵּית אָבִי וַיֹּאמֶר לוֹ זֶה הַסְדֵד  
אֲשֶׁר תַּעֲשֵׂי עַמְּדֵי אֶל־פְּלִיחַמְקָום אֲשֶׁר נָבוֹא שָׁמָה אָמְרִילֵי  
אֲחִי הוּא:

(GEN 20:14) Avimelekh took sheep and oxen, men-servants and women-servants, and gave them to Avraham, and restored Sarah, his wife to him.

וַיֹּאמֶר אַבְימָלֵךְ צָאן וּקְרָב וּצְבָדִים וְשִׁפְחוֹת וְזָנוֹן לְאַבְרָהָם וַיָּשֶׁב לוֹ  
אַת שָׂרָה אֲשֶׁר:

(GEN 20:15) Avimelekh said, "Behold, my land is before you. Dwell where it pleases you."

וַיֹּאמֶר אַבְימָלֵךְ הַנָּה נָתַתִּי אָרֶץ לְפָנֶיךָ בְּטוּב בְּעִינֶיךָ טַבָּה:

(GEN 20:16) To Sarah he said, "Behold, I have given your brother a thousand pieces of silver. Behold, it is for you a covering of the eyes to all that are with you. In front of all you are vindicated."

וַיַּלְשַׂרְתָּה אֶמְרָתָה נָתַתִּי אָלֶף בְּסִף לְאָחִיךָ הַנָּה הַוְאֵילְךָ בְּסָות  
עַיִינִים לְכָל אֲשֶׁר אָקֵה וְאַתָּה כָּל וְנִכְתָּה:

(GEN 20:17) Avraham prayed to God. God healed Avimelekh, and his wife, and his maid-servants, and they bore children.

וַיַּתְפְּלִלְתָּה אַבְרָהָם אֶל־אֱלֹהִים וַיַּפְאֵא אֱלֹהִים אֶת־אַבְימָלֵךְ  
וְאַתְּ אֲשֶׁר־וְאַמְרָתָו וְלִדְתָּה:

(GEN 20:18) For the LORD had closed up tight all the wombs of the house of Avimelekh, because of Sarah, Avraham's wife.

כִּי־עִצֵּר עַצְר יְהָוָה בְּעֵד בְּלִירָהָם לְבֵית אַבְימָלֵךְ עַל־דָבָר שָׂרָה  
אֲשֶׁת אַבְרָהָם: ס

(GEN 21:1) The LORD visited Sarah as he had said, and the LORD did to Sarah as he had spoken.

וַיְהִי כִּי־אֲתִישָׁרָה כִּאֲשֶׁר אָמַר וַיַּעֲשֵׂת יְהָוָה לְשָׂרָה כִּאֲשֶׁר דָבָר:

(GEN 21:2) Sarah conceived, and bore Avraham a son in his old age, at the set time of which God had spoken to him.

וַיַּהַר וַתַּלְדֵת שָׂרָה לְאַבְרָהָם בֶּן יוֹצָא לְמוֹעֵד אֲשֶׁר־דָבָר אָתָה

אַל־רְאֵבָה:

(GEN 21:3) Avraham called his son who was born to him, whom Sarah bare to him, Yitzchak.

וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶת־שְׁמֵבָנָיו הַגּוֹלְדִילוֹ אֲשֶׁר־יָלַדְתָּ שָׂרָה יִצְחָק:

(GEN 21:4) Avraham circumcised his son, Yitzchak, when he was eight days old, as God had commanded him.

וַיִּמְלֹא אַבְרָהָם אֶת־יְצָחָק בֶּן בְּזִבְנָת וְמִים כִּאֲשֶׁר צִוָּה אֱלֹהִים:

אַל־רְאֵבָה:

(GEN 21:5) Avraham was one hundred years old when his son, Yitzchak, was born to him.

וְאַבְרָהָם בְּזִבְנָת שָׁנָה בְּחַזְלֵד לוֹ אֶת יִצְחָק בָּנָה:

(GEN 21:6) Sarah said, "God has made me laugh. Everyone who hears will laugh with me."

וַתֹּאמֶר שָׂרָה צִחְק עֲשָׂה לִי אֱלֹהִים כְּלֹהֶת־שְׁמֵעַ יִצְחָק־לִי:

(GEN 21:7) She said, "Who would have said to Avraham, that Sarah would nurse children? For I have borne him a son in his old age."

וַתֹּאמֶר מַי מַלְל לְאַבְרָהָם הַיְמִינָה בְּגַם שָׂרָה כִּי־יִלְבְּשָׁה בָּן לְזָקִינִי:

(GEN 21:8) The child grew, and was weaned. Avraham made a great feast on the day that Yitzchak was weaned.

וַיָּגַד הַלְּלֵד וַיָּגַם וַיָּעִיט אַבְרָהָם מִשְׁתָּה גְּדוֹל בָּיּוֹם הַגָּמֵל

אֲתִיכְצָק:

(GEN 21:9) Sarah saw the son of Hagar the Egyptian, whom she had borne to Avraham, mocking.

וַתֹּרֶא שָׂרָה אֲתִיכְצָק הַמְּצִירָה אֲשֶׁר־יָלַדְתָּ לְאַבְרָהָם מִצְחָק:

(GEN 21:10) Therefore she said to Avraham, "Cast out this handmaid and her son! For the son of this handmaid will not be heir with my son, even with Yitzchak."

וַתֹּאמֶר לְאַבְרָהָם גַּרְתָּ הַאֲמָה הַזֹּאת וְאַתְּ יִצְחָק כִּי לֹא יִיעַת

בְּזִקְרָאָמָה הַזֹּאת עַמְּבָנִי עַבְיִצְחָק:

(GEN 21:11) The thing was very grievous in Avraham's sight on account of his son.

וַיַּרְעַע הַדָּבָר מִאֶד בְּעִינֵי אַבְרָהָם עַל אַזְוֹת בָּנָה:

(GEN 21:12) God said to Avraham, "Don't let it be grievous in your sight because of the boy, and because of your handmaid. In all that Sarah says to you, listen to her voice. For from Yitzchak will your seed be called.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אַבְרָהָם אַל־יִעַר בְּעִינֶיךָ עַל־הַנְּעָר וְעַל־אַמְמָךָ:

כֹּל אֲשֶׁר תֹּאמֶר אֶל־יְהָוָה שָׁרָה טָמֵע בְּקָלָה כִּי־יִצְחָק וְיִקְרָא לֵךְ

זָרָע:

(GEN 21:13) Also of the son of the handmaid will I make a nation, because he is your seed."

וְגַם אֲתִיכְצָק אָמָה לְגַוי אֲשִׁימָנוּ כִּי זָנָע הַוְאָ:

(GEN 21:14) Avraham rose up early in the morning, and took bread and a bottle of water, and gave it to Hagar, putting it on her shoulder, and gave her the child, and sent her away. She departed, and wandered in the wilderness of Be'er-Sheva.

וַיַּשְׁבַּם אַבְרָהָם פְּבָקָר וַיְחַזְלֵחַם וְהַמְּתָמֵן מִימֵן אֲלֹהֶת־שְׁבָעָה:

עַל־שְׁמֵן כְּמָה וְאַתְּ זָעֵלָד וַיַּטְלֵחַ וַיְתַלֵּחַ וְתַהְעַז בְּמִדְבָּר בְּאַרְ שְׁבָעָה:

(GEN 21:15) The water in the bottle was spent, and she cast the child under one of the shrubs.

וַיָּכֹלוּ חַמִּים מִזְרָחָמָת וְמִשְׁלָג אֲתִיכְצָק מִתְּחַקְתָּ:

(GEN 21:16) She went and sat down opposite him, a good way off, about a bow shot away. For she said, "Don't let me see the death of the child." She sat over against him, and lifted up her voice, and wept.

וַיָּלֶךְ וַיֵּשֶׁב לְהָ מִנֶּגֶד הַרְחֵק כִּמְתֹחֲיוֹ קֶשֶׁת כִּי אָמָרָה אֱלֹהָא  
בְּמוֹת הַיּוֹלֵד וַיֵּשֶׁב מִנֶּגֶד וַיִּשְׁאַל אֲתִיקָה וַיֹּבֵא:

(GEN 21:17) God heard the voice of the boy. The angel of God called to Hagar out of the sky, and said to her, "What ails you, Hagar? Don't be afraid. For God has heard the voice of the boy where he is.

וַיַּטְבַּע אֱלֹהִים אֲתִיקָה וַיִּקְרַא מִלְּאָד אֱלֹהִים אֱלֹהָא  
מִןְהַשְׁמִים וַיֹּאמֶר לְהָ מִרְדָּךְ הַגָּר אֱלֹהִים יְרִשְׁמָעָא אֱלֹהִים  
אֲלֹהָא הַגָּר בְּאָשָׁר הוֹאִישָׁב:

(GEN 21:18) Get up, lift up the boy, and hold him in your hand. For I will make him a great nation."

קוֹמִי שָׂא אֲתִיהְנָעָר וְהַחִי קָאָתִיךְ בּוֹ קִרְיָנוֹ גָּדוֹל אַשְׁנָגָנוֹ:

(GEN 21:19) God opened her eyes, and she saw a well of water. She went, filled the bottle with water, and gave the boy drink.

וַיַּפְקַח אֱלֹהִים אֲתִיעִינָה וַיַּרְא בָּאָר מִים וַיָּלֶךְ וַיִּמְלָא  
אֲתִיהְמָתָמָת מִים וַיַּשְׁק אֲתִיהְנָעָר:

(GEN 21:20) God was with the boy, and he grew. He lived in the wilderness, and became, as he grew up, an archer.

וַיְהִי אֱלֹהִים אֲתִיהְנָעָר וַיַּגְדֵּל וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבָּר מִקְרָב רַבָּה קֶשֶׁת:

(GEN 21:21) He lived in the wilderness of Paran. His mother took a wife for him out of the land of Egypt.

וַיַּשְׁבַּב בְּמִדְבָּר פָּאָרְן וַיַּקְהַלְלֵוּ אָמָו אֲפָה מִאָרֶץ מִצְרָיִם: פ

(GEN 21:22) It happened at that time, that Avimelekh and Pikhoh the captain of his host spoke to Avraham, saying, "God is with you in all that you do.

וַיְהִי בָּעֵת הַהְוָא וַיֹּאמֶר אַבְימָלֵךְ וַיִּכְלֶל שְׂרִצְבָּאוֹ אֱלֹהָה  
לְאָמָר אֱלֹהִים עַמָּךְ עַמָּךְ בְּכָל אַשְׁר־אַתָּה עָשָׂה:

(GEN 21:23) Now therefore swear to me here by God that you will not deal falsely with me, nor with my son, nor with my son's son. But according to the kindness that I have done to you, you shall do to me, and to the land in which you have lived as a foreigner."

וְעַתָּה הַשְׁבָּעָה לִי בְּאֱלֹהִים הַפָּה אִמְתְּשָׁךְ לְיַ וְלַגְנִי וְלַכְדִּי

פְּסָרָא אַשְׁר־עַשְׂתִּי עַמָּךְ תַּעֲשֵׂה עַמְּדִי וְעַמְּדָה אָרֶץ אַשְׁר־גָּרְתָּה  
בָּהּ:

(GEN 21:24) Avraham said, "I will swear."

וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֲנָכִי אַשְׁבָּע:

(GEN 21:25) Avraham complained to Avimelekh because of a water well, which Avimelekh's servants had violently taken away.

וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֲתִיאְבִּימָלֵךְ עַל־אָרוֹת בָּאָר הַמִּים אֲשֶׁר גָּזָל  
עַבְרִי אַבְימָלֵךְ:

(GEN 21:26) Avimelekh said, "I don't know who has done this thing. Neither did you tell me, neither did I hear of it, until today."

וַיֹּאמֶר אַבְימָלֵךְ לֹא יְדַעַּתִּי מַי עָשָׂה אֲתִיהְרָבָר תָּהָ וְגַם אַתָּה  
לְאָזְהָבָתָה לְיַ וְגַם אֲנָכִי לֹא שְׁמַעְתִּי בְּלֹתִי הַיּוֹם:

(GEN 21:27) Avraham took sheep and oxen, and gave them

to Avimelekh. Those two made a covenant.

וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם צָעָן וְבָקָר וַיְתַן לְאַבְימָלֵךְ וַיִּקְרַא שְׁנַיִם בְּרִית:

(GEN 21:28) Avraham set seven ewe lambs of the flock by themselves.

וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֲתִישְׁבָּע בְּכָשְׁת הַצָּאן לְבִרְךָ:

(GEN 21:29) Avimelekh said to Avraham, "What do these seven ewe lambs which you have set by themselves mean?"

וַיֹּאמֶר אַבְימָלֵךְ אֲלֹא אַבְרָהָם מִה הַנֶּה שְׁבַע בְּכָשְׁת הָאֱלֹהָא אֲשֶׁר  
הָצַבָּת לְבִרְךָ:

(GEN 21:30) He said, "You shall take these seven ewe lambs from my hand, that it may be a witness to me, that I have dug this well."

וַיֹּאמֶר כִּי אַתִּשְׁבָּע בְּכָשְׁת תְּקַח מִזֶּה בְּעֵבֶר תְּהִרְדֵּל לְעֵדָה כִּי  
חַפְרַת אֲתִיהְבָּאָר נַעֲמָת:

(GEN 21:31) Therefore he called that place Be'er-Sheva, because they both swore there.

עַל־כֵּן קָרָא לִמְקוֹם הַהְוָא בָּאָר שְׁבַע כִּי שָׁם נִשְׁבַּע שְׁנַיִם:

(GEN 21:32) So they made a covenant at Be'er-Sheva. Avimelekh rose up with Pikhoh, the captain of his host, and they returned into the land of the Pelishtim.

וַיִּקְרַא בְּרִית בָּבָאָר שְׁבַע וַיִּקְרַא אֲבִימָלֵךְ וַיִּכְלֶל שְׂרִצְבָּאוֹ וַיִּשְׁבַּב  
אֲלֹא אָרֶץ פְּלִשְׁתִּים:

(GEN 21:33) Avraham planted a tamarisk tree in Be'er-Sheva, and called there on the name of the LORD, the Everlasting God.

וַיִּשְׁעַ אֲשֶׁל בָּבָאָר שְׁבַע וַיִּקְרַא אָשָׁם בְּשָׁם וְהַוָּה אֵל עָלָם:

(GEN 21:34) Avraham lived as a foreigner in the land of the Pelishtim many days.

וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם בָּאָר שְׁבַע יְמִים רַבִּים: פ

(GEN 22:1) It happened after these things, that God tested Avraham, and said to him, "Avraham!" He said, "Here I am."

וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם קָדְבָּרְךָ אֱלֹהָה וְהַאֲלָלִים נְשָׁה אֲתִיאְבָּרְךָ וַיֹּאמֶר  
אֲלֹהִים וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר קָדְבָּרְךָ אֱלֹהָה וְהַנְּגָנָה:

(GEN 22:2) He said, "Now take your son, your only son, whom you love, even Yitzchak, and go into the land of Moriyah. Offer him there for a burnt offering on one of the mountains which I will tell you of."

וַיֹּאמֶר קָדְגָּנָא אֲתִיהְבָּנָה אֲתִיזְוֹרָךְ אֲשֶׁר־אֲהָבָת אֶת־יִצְחָק וְלֹא־לְאָמֵד  
אֲלֹהִים הַמָּוִה וְהַעֲלוֹת שָׁם לְעַלְהָ עַל אֶחָד קְרָרִים אֲשֶׁר אָמַר  
אֲלֹהִים:

(GEN 22:3) Avraham rose early in the morning, and saddled his donkey, and took two of his young men with him, and Yitzchak his son. He split the wood for the burnt offering, and rose up, and went to the place of which God had told him.

וַיִּשְׁפַּט אַבְרָהָם בְּבָאָר וַיִּחְבַּשְׁ אֲתִיהְמָרוֹ וַיֹּאמֶר קָדְבָּרְךָ אֱלֹהָה  
וְאֲתִיְּזָהָק בָּנוֹ וַיִּבְקַע עַזִּי עַלְהָ וַיְקַם וַיָּלֶךְ אֲלֹהִים  
אֲשֶׁר־אָמַר לְךָ רְאָלָלִים:

(GEN 22:4) On the third day Avraham lifted up his eyes, and saw the place far off.

בַּיּוֹם הַשְׁלִישִׁי וַיֹּשֶׁא אַבְרָהָם אֲתִיעִינָה וַיֹּאמֶר אֲתִיהְמָקוֹם מָרְךָ:

(GEN 22:5) Avraham said to his young men, "Stay here with the donkey. The boy and I will go yonder. We will worship, and come back to you.

וַיֹּאמֶר אֶבְרָהָם אֱלֹהִים שְׁבוֹלֶקֶם פֵּה עַמְּקָמְךָ מֹר וְאַנְּיִ וְהַנְּגָעֵר  
גָּלְבָה עֲדִפָה וְגַשְׁתָּקָה וְגַטְוָה אֶלְכָם:

(GEN 22:6) Avraham took the wood of the burnt offering and laid it on Yitzchak his son. He took in his hand the fire and the knife. They both went together.

וַיֹּאמֶר אֶבְרָהָם אָתְּ עִצְּזֵי הַעַלְּה וַיְשַׁם עַלְּיִצְּחָק בֶּן וַיְקַח בְּ יָדוֹ  
אָתְּ יְהִיא מִאַכְּלָת וַיְלַכְּ שְׁמִינִים חִדְרוּ:

(GEN 22:7) Yitzchak spoke to Avraham his father, and said, "My father?" He said, "Here I am, my son." He said, "Here is the fire and the wood, but where is the lamb for a burnt offering?"

וַיֹּאמֶר יְאָחָד אֶלְאֶבְרָהָם אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר חִנְנֵי בֶּן  
וַיֹּאמֶר הָנֶה הַאָשׁ וְהַעֲצִים וְאֵיתָ הַשָּׂה לְעַלְלָה:

(GEN 22:8) Avraham said, "God will provide himself the lamb for a burnt offering, my son." So they both went together.

וַיֹּאמֶר אֶבְרָהָם אֱלֹהִים וְרֹאֵהוּ הַשָּׂה לְעַלְלָה בֶּן וַיְלַכְּ שְׁנִינִים  
חִדְרוּ:

(GEN 22:9) They came to the place which God had told him of. Avraham built the altar there, and laid the wood in order, bound Yitzchak his son, and laid him on the altar, on the wood.

וַיָּבֹא אֶלְחָמֻקָּם אֲשֶׁר אָמַר לֵוָה הָאֱלֹהִים וַיְבָנֵן שֵׁם אֶבְרָהָם  
אֲתִיהָמָעֵב וְעַרְךָ אֲתִיהָמָעֵב וַיַּעֲקֹד אֲתִיהָקָבָן וַיְשַׁם אֹתוֹ  
עַלְּהַמְּבָחָה מִפְּעָל לְעַצִּים:

(GEN 22:10) Avraham stretched forth his hand, and took the knife to kill his son.

וַיַּשְׁלַח אֶבְרָהָם אֲתִיהָר וַיֹּאמֶר אֲתִיהָמָעֵב אֲתִיהָמָעֵב אֲתִיהָמָעֵב  
(GEN 22:11) The angel of the LORD called to him out of the sky, and said, "Avraham, Avraham!" He said, "Here I am."

וַיֹּאמֶר אֲלֹהִים מֶלֶךְ יְהָוָה מִזְרָחִים וַיֹּאמֶר אֶבְרָהָם אֶבְרָהָם  
וַיֹּאמֶר אֶבְרָהָם:

(GEN 22:12) He said, "Don't lay your hand on the boy, neither do anything to him. For now I know that you fear God, seeing you have not withheld your son, your only son, from me."

וַיֹּאמֶר אֶלְתְּשַׁלֵּח יְדֶךָ אֶלְהָנָעֵר וְאֶלְתַּעֲשֵׂת לוֹ מְאוֹמָה כִּי עֲתָה  
וְדַעַתִּי קִיּוֹרָא אֱלֹהִים אֲתָּה וְלֹא חִשְׁכָת אֲתִיבָנָךְ אֲתִיְיָהָךְ  
מִמְּנָנָךְ:

(GEN 22:13) Avraham lifted up his eyes, and looked, and saw that behind him was a ram caught in the thicket by his horns. Avraham went and took the ram, and offered him up for a burnt offering instead of his son.

וַיֹּשֶׁא אֶבְרָהָם אֲתִיעִינֵי וַיָּרָא וְהַבָּא אֵיל אֶלְרָא גָּנוּחָו בְּסַבָּד  
בְּקָרְנוּ וְלֹא אֶבְרָהָם וְקָח אֲתִיהָאֵיל וַיְעַלְהֵה לְעַלְלָה תְּשַׁתְּבָנָה:

(GEN 22:14) Avraham called the name of that place Yahweh-Jireh. As it is said to this day, "In the LORD's mountain it will be provided."

וַיֹּאמֶר אֶבְרָהָם שְׁמִינִיקָום הַהֵּא יְהָוָה וְיָהָה אֲשֶׁר יֹאמֶר הוּא  
בָּהָר יְהָוָה גָּרָא:

(GEN 22:15) The angel of the LORD called to Avraham a second time out of the sky,

וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יְהָוָה אֶלְאֶבְרָהָם שְׁנִיתִי מִזְרָחִים:

(GEN 22:16) and said, "I have sworn by myself, says the LORD, because you have done this thing, and have not withheld your son, your only son,

וַיֹּאמֶר בַּי נְשַׁבְּעָתִי נְאַמְּרָתָה כִּי יְعַשֵּׂר עֲשִׂית אֶתְּרַדְּבָר תְּהִ  
וְלֹא חִשְׁכָת אֲתִיבָנָךְ אֲתִיְיָהָךְ:

(GEN 22:17) that in blessing I will bless you, and in multiplying I will multiply your seed as the stars of the heavens, and as the sand which is on the seashore. Your seed will possess the gate of his enemies.

כִּי־בָרַךְ וּוּרְבָה אֶרְבָּה אֲתִיזְרָעָה כְּפָגְבֵי הַשָּׁמַיִם וּכְחֹלָל  
אֲשֶׁר עַלְשָׁפַת הַיּוֹם וַיְרַשֵּׁת אֶת שַׁעַר אַיְכָיו:

(GEN 22:18) In your seed will all the nations of the earth be blessed, because you have obeyed my voice."

וְהַתָּבִרְכֵי בּוֹרָעֵךְ כָּל גּוֹי הָאָרֶץ עַקְבָ אֲשֶׁר שְׁמַעְתָ בְּקָלְיִ:

(GEN 22:19) So Avraham returned to his young men, and they rose up and went together to Be'er-Sheva. Avraham lived at Be'er-Sheva.

וַיִּשְׁבַ אֶבְרָהָם אֱלֹהִים וַיְלַכְוּ וַיְקַרְוּ יְהָוָה אֶל־בָּאָר שְׁבָע וַיְשַׁב  
אֶבְרָהָם בְּבָאָר שְׁבָע: פ

(GEN 22:20) It happened after these things, that it was told Avraham, saying, "Behold, Milkah, she also has borne children to your brother Nachor:

וַיֹּהֵי אַחֲרֵי תְּדָבְרִים הָאָלָה וַיֹּאמֶר אֶבְרָהָם לְאַמְרָת הָנֶה יְהָוָה  
מִלְפָה גְּבִיוֹא בְּנִים לְנָהָר אַרְםִ:

(GEN 22:21) `Utz his firstborn, Buz his brother, Kemu'el the father of Aram,

אֲתִיעָז בְּלוֹ וְאַתִּבְשׁוֹ אֲחוֹת וְאַתִּקְמַיָּאל אֲבִי אַרְם: פ

(GEN 22:22) Kesed, Chazo, Pildash, Yidlaf, and Betu'el."

וְאַתִּפְשֵׁד אֲתִתְשָׁו וְאַתִּנְזָל וְאַתִּבְנָאֵל:  
(GEN 22:23) Betu'el became the father of Rivka. These eight Milkah bore to Nachor, Avraham's brother.

וּבְתִּאֵל יָלֵד אֲתִירָקָה שְׁמַנָּה אֶלְהָ מִלְכָה לְנָהָר אַרְם:  
אֶבְרָהָם:

(GEN 22:24) His concubine, whose name was Re'umah, also bare Tebah, Gacham, Tachash, and Ma'akhah.

וּפְלִגְמָטוֹ וְשָׁמָה רָאֵנָה וְתָלֵד גְּבִיוֹא אֲתִטְבָּה וְאַתִּינְגָּם:  
וְאַתִּפְשֵׁד וְאַתִּמְעָקָה: ס

(GEN 23:1) Sarah lived one hundred twenty-seven years. These were the years of Sarah's life.

וַיָּהֵי הַיּוֹם שָׁוְרָה מֵאָה שָׁנָה וְעַשְׁרִים שָׁנָה וְשָׁבָע שָׁנִים שְׁנִי הַיּוֹם  
שָׁוְרָה:

(GEN 23:2) Sarah died in Kiryat-Arba (the same is Chevron), in the land of Kana'an. Avraham came to mourn for Sarah, and to weep for her.

וְתָמַת שָׁוְרָה בְּקָרִית אַרְבָּע הוּא חֶבְרוֹן בָּאָרֶץ כָּנָעֵן וְבָא אֶבְרָהָם  
לְסִפְר לְשָׁוְרָה וְלְכָנָעָה:

(GEN 23:3) Avraham rose up from before his dead, and spoke to the children of Chet, saying,

וַיֹּאמֶר אֶבְרָהָם מַעַל פְּנֵי מַתָּו וְרַבָּר אֶל־בְּנִיהָת לְאַמְרָה:

(GEN 23:4) "I am a stranger and a foreigner living with you. Give me a possession of a burying-place with you, that I may bury my dead out of my sight."

**גָּרוּתֹשׁב אַנְכִי עַמְּכֶם תָּנוּ לִי אֲחֹזֶתֶקְבֵּר עַמְּכֶם וְאַקְבְּרָה מַתִּי  
מִלְּפָנֵינוּ:**

(GEN 23:5) The children of Chet answered Avraham, saying to him,

**וַיַּעֲנֵנִי בְּנֵי חֶת אֲתִי אֶבְרָהָם לְאמֹר לֹ:**

(GEN 23:6) "Hear us, my lord. You are a prince of God among us. In the choice of our tombs bury your dead. None of us will withhold from you his tomb, but that you may bury your dead."

**שְׁמַעְנוּ אֶתְךָ נָשִׂיא אֱלֹהִים אַתָּה בָּתוֹכֶנוּ בְּמַכְבֵּר קְבָרֵינוּ קְבֵּר  
אֲתִימָתָךְ אִישׁ מִמְּנוּ אַתְּקִבְרָו לְאַיִלָּה מִמֶּדֶк מִקְבֵּר מִתְּהָ:**

(GEN 23:7) Avraham rose up, and bowed himself to the people of the land, even to the children of Chet.

**וַיַּקְרֵב אֶבְרָהָם וַיְשַׁתַּחַוו לְעַמְּדָה אָרֶץ לְבִנֵּי חֶת:**

(GEN 23:8) He talked with them, saying, "If it be your mind that I should bury my dead out of my sight, hear me, and entreat for me to `Efron the son of Tzochar,

**וַיְזַרְבֵּר אֶתְכֶם לְאמֹר אַבְשֵׁת אֲתִימָתָךְ כִּי  
שְׁמַעְנוּ וַיְנַעֲרֵל בְּעִפְרוֹן בְּצָדְחָה:**

(GEN 23:9) that he may give me the cave of Makhpelah, which he has, which is in the end of his field. For the full price let him give it to me in the midst of you for a possession of a burying-place."

**וַיִּתְּנוּ לִי אֲתִימָתָה הַמִּכְפֵּלה אֲשֶׁר יָדַר בְּקַצְבָּה שְׂדוֹה בְּכָסְף  
מְלָא וַיַּתְּנוּ לִי בְּתוֹכְכֶם לְאַחֲזָתְקָבֵר:**

(GEN 23:10) Now `Efron was sitting in the midst of the children of Chet. `Efron the Chittite answered Avraham in the hearing of the children of Chet, even of all who went in at the gate of his city, saying,

**וְעַפְרוֹן יֹתֶב בְּתֹוךְ בְּנֵי חֶת וַיַּעֲנֵנִי עַפְרוֹן הַחֲזִית אֶתְאֶבְרָהָם בְּאוֹנִי  
בְּנֵי חֶת לְכָל בָּאי שְׁעָרָיו לְאמֹר:**

(GEN 23:11) "No, my lord, hear me. I give you the field, and I give you the cave that is in it. In the presence of the children of my people I give it to you. Bury your dead."

**לְאִידֵּנִי שְׁמַעְנִי הַשְׂדָה גַּתְתִּי לְךָ וְהַמִּעֵד אֲשֶׁרְבָּו לְךָ נִתְתַּחַת  
לְעַנִּי בְּנֵי עַמְּיִם גַּתְתִּי לְךָ קְבֵּר מִתְּהָ:**

(GEN 23:12) Avraham bowed himself down before the people of the land.

**וַיְתַהַרְרוּ אֶבְרָהָם לְפָנֵי עַמְּדָה:**

(GEN 23:13) He spoke to `Efron in the audience of the people of the land, saying, "But if you will, please hear me. I will give the price of the field. Take it from me, and I will bury my dead there."

**וַיְזַרְבֵּר אֶלְעִפְרוֹן בְּאוֹנִי עַמְּדָה לְאמֹר אַךְ אַמְּתָתָה לוֹ:**

**שְׁמַעְנִי נִתְתַּחַת בְּסֶר הַשְׂדָה כִּי מִנְּנִי וְאַקְבְּרָה אֲתִימָתָה שְׁמָה:**

(GEN 23:14) `Efron answered Avraham, saying to him,

**וַיַּעֲנֵנִי עַפְרוֹן אֲתִי אֶבְרָהָם לְאמֹר לֹ:**

(GEN 23:15) "My lord, listen to me. What is a piece of land worth four hundred shekels of silver between me and you? Therefore bury your dead."

**אָרֶנִי שְׁמַעְנִי אָרֶץ אֶרְבָּעָה מִאתָ שְׁקָלִים סֶר בְּנִי וְבִינְךָ מַדְרוֹחָא  
וְאַתְּמַדְקָה קְבֵּר:**

(GEN 23:16) Avraham listened to `Efron. Avraham weighed

to `Efron the silver which he had named in the audience of the children of Chet, four hundred shekels of silver, according to the current merchants' standard.

**וַיַּשְׁמַע אֶבְרָהָם אֶלְעִפְרוֹן וַיַּטְלֵל אֶבְרָהָם לְעִפְרוֹן אֶתְרָכְסָר:**

**אֲשֶׁר דָּבַר בְּאֹנוֹנִי בְּנֵי חֶת אֶרְבָּעָה מִאות שְׁקָלִים סֶר עַכְרָה לְסֶהָר:**

(GEN 23:17) So the field of `Efron, which was in Makhpelah, which was before Mamre, the field, the cave which was therein, and all the trees that were in the field, that were in all the border of it round about, were made sure

**וַיָּקַם שְׂדָה עַפְרוֹן אֲשֶׁר בְּמִכְפֵּלה אֲשֶׁר לִפְנֵי מִנְרָא הַשְׁדָה:**

**וְהַמִּעֵד אֲשֶׁרְבוּ וְכָלְחָצָע אֲשֶׁר בְּשֶׁדֶה אֲשֶׁר בְּכָלִילְגָּבָל סֶבֶיבָּה:**

(GEN 23:18) to Avraham for a possession in the presence of the children of Chet, before all who went in at the gate of his city.

**לְאֶבְרָהָם לְמִקְבָּה לְעַנִּי בְּנֵי חֶת בְּכָל בָּאי שְׁעָרָיו:**

(GEN 23:19) After this, Avraham buried Sarah his wife in the cave of the field of Makhpelah before Mamre (the same is Chevron), in the land of Kana'an.

**וְאַתְּרִיכָו קְבֵּר אֶבְרָהָם אֲתִשְׁרָה אֲשֶׁר אֶלְמַעַת שְׂדָה  
הַמִּכְפֵּלה עַלְפָנִי מִנְרָא הוּא חָבָרָן בָּאָרֶץ בְּגָנְעָן:**

(GEN 23:20) The field, and the cave that is therein, were made sure to Avraham for a possession of a burying place by the children of Chet.

**וַיַּקְרֵב הַשְׁדָה וְהַמִּעֵד אֲשֶׁרְבוּ לְאֶבְרָהָם לְאַחֲזָתְקָבֵר מִאתָ  
בְּנֵי חֶת סֶבֶיבָּה:**

(GEN 24:1) Avraham was old, and well stricken in age. The LORD had blessed Avraham in all things.

**וְאֶבְרָהָם זָקָן בָּא בִּימִים וַיַּרְא בָּרָךְ אֶתְאֶבְרָהָם בְּכָל:**

(GEN 24:2) Avraham said to his servant, the elder of his house, who ruled over all that he had, "Please put your hand under my thigh.

**וַיֹּאמֶר אֶבְרָהָם אֶלְעִבְרָהָן קְזֹב בַּיּוֹת הַמִּשְׁלָל בְּכָל אֲשֶׁרְלוּ שִׁיםְנָא  
זָקָן פְּתַחְתִּי רַקְבִּי:**

(GEN 24:3) I will make you swear by the LORD, the God of heaven and the God of the earth, that you shall not take a wife for my son of the daughters of the Kana'anim, among whom I live.

**וְאַשְׁבִּיעָךְ בַּיּוֹת אֶלְעִי הַשְׁמִינִי וְאֶלְעִי הַאֲרָצָה לְאַתְּקָבֵר  
אֲשֶׁר לְבַנֵּי מִבְּנֹת הַכְּנָעָן אֲשֶׁר אַנְכִי יוֹשֵׁב בְּקָרְבָּה:**

(GEN 24:4) But you shall go to my country, and to my relatives, and take a wife for my son Yitzchak.

**כִּי אֶלְאָרֶץ וְאֶלְמַוְדָה תָּלַךְ וְלֹקְחָתָה אֲשֶׁר לְבַנִּי לִזְחָקָה:**

(GEN 24:5) The servant said to him, "What if the woman isn't willing to follow me to this land? Must I bring your son again to the land you came from?"

**וַיֹּאמֶר אֶלְיוֹ אֶלְעָבָד אָזְלִי לְאַתְּקָבָה הָאֲשָׁה לְלִכְתָּבָה  
אֶלְהָאָרֶץ הַזֹּאת הַחֲטֵב אֲשִׁיבָה אֲתִיבָה אֶלְהָאָרֶץ אֲשֶׁרְנִזְאָתָה  
מִשְׁבָּב:**

(GEN 24:6) Avraham said to him, "Beware that you don't bring my son there again.

**וַיֹּאמֶר אֶלְיוֹ אֶבְרָהָם הַשְׁמָר לְךָ פּוֹתַשְׁבָּב אֲתִיבָנִי שְׁמָה:**

(GEN 24:7) The LORD, the God of heaven, who took me from my father's house, and from the land of my birth, who

spoke to me, and who swore to me, saying, 'I will give this land to your seed.' He will send his angel before you, and you shall take a wife for my son from there.

וְיֹהוָה אֱלֹהִי הַשָּׁמִים אָשֵר לְקַחַנִי מִבֵּית אֲבִי וּמִאֶרְץ מוֹלְדָתִי  
וְאָשֵר רַבְרָלִי וְאָשֵר נִשְׁבָעָלִי לְאָמֹר לֹא־רָעָךְ אַתָּה אַתְּהָרָאָרֶךְ  
הַזֹּאת הָאָוֹתָלָה מִלְאָכָו לְפָנֶיךָ וְלִקְחָתָה אֲשֶׁר לְבָנֶיכָ מִשְׁבָּטָה:

(GEN 24:8) If the woman isn't willing to follow you, then you shall be clear from this my oath. Only you shall not bring my son there again."

וְאַבְלָילָא תָּכַח הָאֲשֶׁר לְלַכְתָּ אַתְּרִיךְ וְגַנִּיתְ מִשְׁבָּעָתִי זֹאת רָכֶת  
אַתְּיַבְּנֵי לֹא תִּשְׁבַּב שְׁפָה:

(GEN 24:9) The servant put his hand under the thigh of Avraham his master, and swore to him concerning this matter.

וַיִּשֶּׂם הַעֲבֵד אֶתְתִּיעַדוֹ פָּתַח יָדָךְ אֶבְרָהָם אֲרוֹנוֹ וַיִּשְׁבַּע לוֹ  
עַל־רַקְבָּר רַחֲהָ:

(GEN 24:10) The servant took ten camels, of his master's camels, and departed, having all goodly things of his master's in his hand. He arose, and went to Aram-Naharayim, to the city of Nachor.

וַיַּקְרֵב הַעֲבֵד עַשְׂרָה גַּמְלִים מִגְּמָלִי אֲרוֹנוֹ וַיְלַכֵּט אֲרוֹנוֹ  
בְּתוּן וַיָּקָם וַיָּלֹךְ אֶל־אָרָם נָהָרִים אֶל־עִיר נָחוֹר:

(GEN 24:11) He made the camels kneel down outside the city by the well of water at the time of evening, the time that women go out to draw water.

וַיַּבְרֶךְ הַגְּמָלִים מִחוֹז לְעֵיר אֶל־בָּאָר הַמִּם לְעֵת עָרֵב רָעַת צָאת  
הַשְּׁאָבָתָה:

(GEN 24:12) He said, "The LORD, the God of my master Avraham, please give me success this day, and show kindness to my master Avraham.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִי אֲרוֹנוֹ אֶבְרָהָם הַקָּדוֹד נָא לְפָנֶיךָ רַיִם  
וְעַשְׂתִּיחַסְךָ עַם אֲרוֹנוֹ אֶבְרָהָם:

(GEN 24:13) Behold, I am standing by the spring of water. The daughters of the men of the city are coming out to draw water.

הַנָּה אָנֹכִי נָא בְּעַל־עִירֵינוּ הַמִּים וּבְנֹתְרֵינוּ אֲנֹשֵׁי הָעִיר יִצְאָת לְשָׁבָת  
מִים:

(GEN 24:14) Let it happen, that the young lady to whom I will say, 'Please let down your pitcher, that I may drink.' She will say, 'Drink, and I will also give your camels a drink.' Let the same be she who you have appointed for your servant Yitzchak. Thereby will I know that you have shown kindness to my master."

וְהַיְהַ קָּנְעָר אֲשֶׁר אָמַר אֶלְيָה הַפִּינְיאָ כְּחָדָה וְאַשְׁתָּה וְאַמְרָה שְׁתָה  
וְגַם־גַּמְלָךְ אֲשֶׁר־הָאֲשֶׁר־הַכְּחָתָה ?עַבְרָה לְאַיָּקָה וְבָהָ אָדָע  
פִּעְשִׁיתָה חָסֵד עַמְּאָרָנִים:

(GEN 24:15) It happened, before he had done speaking, that behold, Rivka came out, who was born to Betu'el the son of Milkah, the wife of Nachor, Avraham's brother, with her pitcher on her shoulder.

וַיֹּהֵי־הָאָוֹת פָּרָם כָּלָה לְדָבֶר וְהַגָּה רַבְּקָה יִצְאָת אֲשֶׁר־יָלַד  
לְבָתוּאָל בְּגַמְלָכָה אֲשֶׁת נָחוֹר אֲחֵי אֶבְרָהָם וְכֹהֵה עַל־שְׁכָמָה:

(GEN 24:16) The young lady was very beautiful to look at, a

virgin, neither had any man known her. She went down to the spring, filled her pitcher, and came up.

וְהַיְנָעַר טַבַּת מִזְרָח מִזְרָח בְּתִיְלָה וְאִישׁ לֹא יָדָע וְעַדְתָּה הַעֲיָנָה  
וְתִמְלָא כְּהָה וְתַעַלְלָה:

(GEN 24:17) The servant ran to meet her, and said, "Please give me a drink, a little water from your pitcher."

וַיֹּרֶץ הַעֲבֵד לְקַרְאָתָה וַיֹּאמֶר הָגַם־יָאשִׁי נָא מַעֲטִים־מִבְּךָ:

(GEN 24:18) She said, "Drink, my lord." She hurried, and let down her pitcher on her hand, and gave him drink.

וְתֹאמֶר שָׂוְתָה אֲרוֹנוֹ וְתִמְרֹר כְּהָה עַל־יְדָךְ וְתַשְׁקָה:

(GEN 24:19) When she had done giving him drink, she said, "I will also draw for your camels, until they have done drinking."

וְתִכְלֶל לְהַשְׁקָתָו וְתֹאמֶר גַּם לְגַמְלִיקָה אֲשֶׁר־עַד אַבְיכָלָיו לְשָׁבָת:

(GEN 24:20) She hurried, and emptied her pitcher into the trough, and ran again to the well to draw, and drew for all his camels.

וְתִמְרֹר וְתִעַר כְּהָה אֶל־הַשְׁקָתָה וְעַרְצָה עַד אַל־הַבָּאָר לְשָׁבָת  
וְתַשְׁאָב לְכַלְיָגְמִילָה:

(GEN 24:21) The man looked steadfastly at her, holding his shalom, to know whether the LORD had made his journey prosperous or not.

וְהַאֲשֵׁת מִשְׁתָּאהָ לְהַמְּחִידָתָה לְדַעַת הַהְלִילָה יְהוָה דָּרְכוֹ אֶבְיָאָתָה:

(GEN 24:22) It happened, as the camels had done drinking, that the man took a golden ring of half a shekel weight, and two bracelets for her hands of ten shekels weight of gold,

וַיֹּרֶץ כָּל־הַגְּמָלִים לְשָׁתּוֹת וַיַּקְרֵב  
מִשְׁקָלָה וַיִּשְׁנֵי צְמִיקִים עַל־יְדָה עַשְׂרָה וְהַבְּקָעָה:

(GEN 24:23) and said, "Whose daughter are you? Please tell me. Is there room in your father's house for us to lodge in?"

וַיֹּאמֶר בְּתִימִי אֲתָה הַגִּידָנִי נָא לְהַלְשָׁן בֵּית־אַבְיכָה מִלְקָומָן לְנוּ לְלִיְּנָה:  
(GEN 24:24) She said to him, "I am the daughter of Betu'el the son of Milkah, whom she bore to Nachor."

וְתֹאמֶר אַלְיוֹ בְּתִיבְטוֹאָל אֲנֵנִי בְּגַמְלָכָה אֲשֶׁר־יָלַד לְנָחוֹר:  
(GEN 24:25) She said moreover to him, "We have both straw and provender enough, and room to lodge in."

וְתֹאמֶר אַלְיוֹ גַּסְיָתָכוּ גַּסְמִסְפּוֹא רַב עַמְּנוּ גַּסְמִיקָמָן לְלוֹו:  
(GEN 24:26) The man bowed his head, and worshiped the LORD.

וַיֹּאמֶר הָאִישׁ וַיְשַׁתְּחַווּ לְיְהֻדָּה:  
(GEN 24:27) He said, "Blessed be the LORD, the God of my master Avraham, who has not forsaken his loving kindness and his truth toward my master. As for me, the LORD has led me in the way to the house of my master's relatives."

וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהִי אֲרוֹנוֹ אֲנֵנִי בְּגַמְלָכָה נָתַנִי יְהוָה בֵּית אַבְיכָה  
וְאַמְתָּו מִעֵם אֲרוֹנוֹ אֲנֵנִי בְּגַמְלָכָה נָתַנִי יְהוָה בֵּית אַבְיכָה  
(GEN 24:28) The young lady ran, and told her mother's house about these words.

וְתִקְרַבְתָּ קָנְעָר וְתִגְדַּל לְבֵית אַמְתָּה בְּדָבְרִים רַאֲלָה:  
(GEN 24:29) Rivka had a brother, and his name was Lavan. Lavan ran out to the man, to the spring.

וְלִרְבָּקָה אָה וְשַׁמְּוֹ לְבָנָו וְלִרְבָּקָה לְבָנָו אֲלֹהָאַיְתָה הַהְוֹצָאָת  
(GEN 24:30) It happened, when he saw the ring, and the bracelets on his sister's hands, and when he heard the words

of Rivka his sister, saying, "This is what the man said to me," that he came to the man. Behold, he was standing by the camels at the spring.

וַיֹּאמֶר רְבָקָה אֶחָתָו לֵאמֹר קָדוֹרְבָר אֱלֹהִים וְיָבָא אֱלֹהִים וְהַנָּה עִמָּךְ עַלְהָגָמְלִים עַלְהָעֵין:

(GEN 24:31) He said, "Come in, you blessed of the LORD. Why do you stand outside? For I have prepared the house, and room for the camels."

וַיֹּאמֶר בָּא בָּרוּךְ יְהוָה לְמַה תַּעֲמֹד בְּחוֹזֵךְ וְאַנְכִי פָנֵיתִי הַבַּיִת וְמִקּוּם לְגָמְלָבָם:

(GEN 24:32) The man came into the house, and he unloaded the camels. He gave straw and provender for the camels, and water to wash his feet and the feet of the men who were with him.

וְיָבָא אֱלֹהִים וְיִפְתַּח הַגָּמְלִים וְיִתְןְּתֵן תְּבוּנָה וְמִסְפָּר לְגָמְלִים וְיִמְעַט לַרְחֵץ רְגָלָיו וְרְגָלֵי הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אָתָּה:

(GEN 24:33) Food was set before him to eat. But he said, "I will not eat until I have told my message." He said, "Speak on."

וַיֹּאמֶר [וַיֹּאמֶר] לְפָנָיו לְאֶכְלָה וְיֹאמֶר לֹא אֶכְלָה עַד אָמַד בְּרָתָתִי דָבָר וַיֹּאמֶר רְבָקָה:

(GEN 24:34) He said, "I am Avraham's servant.

וַיֹּאמֶר עָבֵד אֶבְרָהָם אָנָכִי:

(GEN 24:35) The LORD has blessed my master greatly. He has become great. He has given him flocks and herds, silver and gold, men-servants and maid-servants, and camels and donkeys.

וַיֹּהּוּ בָרָךְ אֶת־אֶדְנִי מְאֹד וַיָּגַדְלֵוּ צָאן וּבָקָר וּכְסָף וְזָבָב וּנְבָרְם וּשְׁבָרוֹת וּגְמָלִים וּחֲמָרִים:

(GEN 24:36) Sarah, my master's wife, bore a son to my master when she was old. He has given all that he has to him.

וְתַלְדֵּד שָׂרָה אֲשֶׁת אֶדְנִי בֶן לְאֶדְנִי אֶחָד וְקָנָתָה וַיַּתְנִילֵּוּ:

(GEN 24:37) My master made me swear, saying, 'You shall not take a wife for my son of the daughters of the Kana`anim, in whose land I live,

וַיַּתְבִּיעַנִי אֶדְנִי לֵאמֹר לְאַתְּקָח אֲשֶׁר לְבָנֵי מִבְנֹת הַכָּנְעָנִים אֲשֶׁר אָנָכִי יִשְׁבֶּב בָּאָרֶץ:

(GEN 24:38) but you shall go to my father's house, and to my relatives, and take a wife for my son.'

אֶבְרָהָם אָלִיבִּיטְאָבִי תָּלָךְ וְאַלְמַשְׁפָּחָת וְלִקְחָת אֲשֶׁר לְבָנִי:

(GEN 24:39) I said to my master, 'What if the woman will not follow me?'

וַיֹּאמֶר אֶל־אֶדְנִי אֱלֹהִים לְאַתְּתָּלֵךְ חָשָׁה אֶחָד:

(GEN 24:40) He said to me, 'The LORD, before whom I walk, will send his angel with you, and prosper your way. You shall take a wife for my son of my relatives, and of my father's house.

וַיֹּאמֶר אֶלְي֙ יְהוָה אֲשֶׁר־הַתְּלָכָת לִפְנֵינוּ וְשָׁלַח מֶלֶךְ אֶחָד וְהַצְלָמָה וְרְכָבָה וְלִקְחָת אֲשֶׁר לְבָנֵי מִמְּשֻׁפְחָת וּמִבַּתְּאָבָיו:

(GEN 24:41) Then will you be clear from my oath, when

you come to my relatives. If they don't give her to you, you shall be clear from my oath.'

אֲנוֹ תָּגַתָּה מְאַלְתִּי כִּי תָבֹא אֶל־מִשְׁפָּחָת וְאֶבְרָהָם יִתְנוּ לְךָ וְהַרְתָּתָה נֶקֶד מְאַלְתִּי:

(GEN 24:42) I came this day to the spring, and said, 'The LORD, the God of my master Avraham, if now you do prosper my way which I go.

וְאַבָּא הַיּוֹם אֶלְהָעָז וְאָמַר יְהוָה אֱלֹהִים אֶבְרָהָם אָבִיךְ אָשֶׁר אָנֹכִי תָּלֵךְ עַל־לְבִבְךָ:

(GEN 24:43) Behold, I am standing by the spring of water. Let it happen, that the almah {virgin or young maiden} who comes forth to draw, to whom I will say, Give me, I pray you, a little water from your pitcher to drink.

הַנָּה אָנֹכִי גַּאֲכֵב עַל־עֵינֶיךָ וְהַנָּהָלָמָה רִיאָתָה לְשַׁאֲבָב וְאָמַרְתִּי אֶלְךָ הַשְׁקִינָה מִפְנֵךְ:

(GEN 24:44) She will tell me, "Drink, and I will also draw for your camels." Let the same be the woman whom the LORD has appointed for my master's son.'

וְאָמַרְתִּי אֶלְךָ גַּם־יָאָתָה שָׁוְתָה וְגַם לְגָמְלָבָם אֲשֶׁר־יָרְאָתָנִי:

(GEN 24:45) Before I had done speaking in my heart, behold, Rivka came forth with her pitcher on her shoulder. She went down to the spring, and drew. I said to her, 'Please let me drink.'

אָנֹכִי טָרֵם אָכַלָּה לְרָבָר אֶלְלָבִי וְהַנָּה רְבָקָה יִצְאָת וְכֹה עַל־שְׁכָנָה וְתַדְרֵךְ הַעֲנִיה וְתַשְׁאַב וְאָמַר אֶלְךָ הַשְׁקִינָה נָאָתָה:

(GEN 24:46) She hurried and let down her pitcher from her shoulder, and said, 'Drink, and I will also give your camels a drink.' So I drank, and she made the camels drink also.

וְתַהְמֵרְתָּ וְתַעֲרֵךְ פֿוּחַ מַעֲלָךְ וְתַאֲמֵר שְׁתָה וְגַם־גָמְלָבָם אֲשֶׁר־הָאָתָה וְאָתָת וְגַם הַגָּמְלִים הַשְׁקִינָה:

(GEN 24:47) I asked her, and said, 'Whose daughter are you?' She said, 'The daughter of Betu'el, Nachor's son, whom Milkah bare to him.' I put the ring on her nose, and the bracelets on her hands.

וְאָשְׁאָל אֲתָה וְאָמַר בְּתִימִי אֶת וְתַאֲמֵר בְּתִיבְתַּאֲלֵל בְּזַנְחָדָה:

אֲשֶׁר יַלְדָדָיו מִלְּפָה וְאֶתְמָם הַשְׁם עַל־אֶפְתָּח וְהַצְמִידָם עַל־יְמִינָה:

(GEN 24:48) I bowed my head, and worshiped the LORD, and blessed the LORD, the God of my master Avraham, who had led me in the right way to take my master's brother's daughter for his son.

וְאָקַד וְאָשְׁתַּווּ לְיִהּוּ וְאָבְרָהָם אָלְהִי אֶדְנִי אֶבְרָהָם אֲשֶׁר־הַנָּהָנִי בְּרָךְ אֶמְתָּת קְلַתָּת אֶת־בְּרָתָתִי אֶדְנִי לְבָנָיו:

(GEN 24:49) Now if you will deal kindly and truly with my master, tell me. If not, tell me. That I may turn to the right hand, or to the left."

וְעַתָּה אַבְיִישָׁכְם עַשְׁתִּים חֲסָד וְאֶמְתָּת אֶת־אֶדְנִי הַנְּדוּ לִי וְאֶבְרָהָם הַגְּדוּ לוּ וְאֶפְנָה עַל־יְמִינָן אוּ עַל־שְׁמָאלָן:

(GEN 24:50) Then Lavan and Betu'el answered, "The thing proceeds from the LORD. We can't speak to you bad or good.

וְיַעֲשֵׂו לְבָנָן וּבְתוֹאֵל וְיֹאמְרוּ מִירְוחָה יִצְאָה חָרָב לֹא נִכְלֵל חָרָב אֶלְךָ רַע אָוּטוֹבָן:

(GEN 24:51) Behold, Rivka is before you, take her, and go, and let her be your master's son's wife, as the LORD has spoken."

הַנְּדִירְבָּךְ לְפָנֶיךְ קֹחׁ וְלֹדֶת וְתָהִי אֲשֶׁר לְבָנֵן אֶרְחָם כַּאֲשֶׁר דָּבָר:  
רִבְעָה:

(GEN 24:52) It happened that when Avraham's servant heard their words, he bowed himself down to the earth to the LORD.

וַיֹּהֵי כַּאֲשֶׁר שָׁמַע עָבֵד אֶבְרָהָם אֶת־דִּבְרָיו וַיַּשְׁתַּחַתֵּן אֶרְחָם:  
רִבְעָה:

(GEN 24:53) The servant brought forth jewels of silver, and jewels of gold, and clothing, and gave them to Rivka. He gave also to her brother and to her mother precious things.

וַיַּצְאֵת הַעֲבֵד בְּלִיאָכְרִי וְכֹל זָהָב וּבָגְרִים וַיִּתְּנוּ לְרִבְעָה וּמִנְגָּנָת:  
נָטוּ לְאֶרְחָם וּלְאֶמְרָה:

(GEN 24:54) They ate and drank, he and the men who were with him, and stayed all night. They rose up in the morning, and he said, "Send me away to my master."

וַיַּאֲכֻלוּ וַיִּשְׁתַּחַזְוּ הוּא וְהַנָּגָשִׁים אֲשֶׁר־עָמָנוּ וַיַּלְוִידּוּ וַיִּקְרֹמוּ בְּבָקָר  
וַיֹּאמֶר שְׁלֹחֵנִי לְאֶרְחָם:

(GEN 24:55) Her brother and her mother said, "Let the young lady stay with us a few days, at least ten. After that she will go."

וַיֹּאמֶר אֶחָדָה וְאֶמְרָה תְּשִׁבְתְּ הַנְּגָר אֶתְנוּ יְמִים אָוֹעַשׂ אֶחָד גָּלָל:

(GEN 24:56) He said to them, "Don't hinder me, seeing the LORD has prospered my way. Send me away that I may go to my master."

וַיֹּאמֶר אֶלָּהֶם אֱלֹהִים תְּהִלֵּחַ אֶת־יְוָהָה הַצְּלָמָה דָּרְכֵי טְלָחוֹנִי  
וְאֶלְכָה לְאֶרְחָם:

(GEN 24:57) They said, "We will call the young lady, and ask her."

וַיֹּאמְרוּ נִקְרָא לְגָעֵר וְגַשְׁתָּלָה אֶת־פִּיהָ:

(GEN 24:58) They called Rivka, and said to her, "Will you go with this man?" She said, "I will go."

וַיִּקְרֹא לְרִבְעָה וַיֹּאמְרוּ אֶלְכָה הַתְּלִכִּי עַמְּדָה אִישׁ הַהָּה וְתָאִמֵּר:  
אֶלְהָ:

(GEN 24:59) They sent away Rivka, their sister, with her nurse, Avraham's servant, and his men.

וַיַּלְלֹהוּ אֶת־רִבְעָה אֶת־מִנְקָתָה וְאֶת־עֲבֵד אֶבְרָהָם  
וְאֶת־אֶנְשָׁיו:

(GEN 24:60) They blessed Rivka, and said to her, "Our sister, may you be the mother of thousands of ten thousands, and let your seed possess the gate of those who hate them."

וַיִּבְרְכּוּ אֶת־רִבְעָה וַיֹּאמְרוּ לְהָ אֶת־הָתָה לְאֶלְפִּי רִבְעָה וַיִּרְאֶת  
וַיַּרְאֶת אֶת־שָׁעַר שְׁנָאוֹי:

(GEN 24:61) Rivka arose with her ladies. They rode on the camels, and followed the man. The servant took Rivka, and went his way.

וַיַּקְרְבּוּ רִבְעָה וְגַעֲרָתָה וְתְּרֵכָנָה עַל־הַגְּמַלִּים וְתָלַבְנָה אֶחָדָה  
הַאֲיָשׁ וַיָּקַח הַעֲבֵד אֶת־רִבְעָה וַיָּלֹךְ:

(GEN 24:62) Yitzchak came from the way of Be'er-Lachai-Ro'i. For he lived in the land of the South.

וַיַּצְחַק בְּאָמְבּוֹא בָּאָרֶץ לְהִי רָאִי וְהִיא יוֹשֵׁב בָּאָרֶץ הַגְּגָבָה:

(GEN 24:63) Yitzchak went out to meditate in the field at the evening. He lifted up his eyes, and saw, and, behold, there were camels coming.

וַיַּצְאֵת יַצְחָק לְשָׁוֹם בָּשָׁרֶה לְפָנֹת עָרֶב וַיַּשְׁאַל עִינָיו וַיַּרְא וְהַבָּא  
גִּמְלִים בְּאַיִם:

(GEN 24:64) Rivka lifted up her eyes, and when she saw Yitzchak, she dismounted from the camel.

וְתַחַטָּא רְבָקָה אֶת־עִינָיו וְתַחַטָּא אֶת־יַצְחָק וְתַפְלֵל מַעַל הַגְּמַלָּה:

(GEN 24:65) She said to the servant, "Who is the man who is walking in the field to meet us?" The servant said, "It is my master." She took her veil, and covered herself.

וְתַאֲמֵר אֶלְהָעָבֵד מִיְהָא אֶת־יַצְחָק הַלֹּה הַרְחָבָה לְקָרְאָתָנוּ וַיֹּאמֶר  
הַעֲבֵר הוּא אֶרְחָם וְתַקְהַח הַצְּעִיר וְתַתְּפַסֵּ:

(GEN 24:66) The servant told Yitzchak all the things that he had done.

וְיַסְפֵּר הַעֲבֵד לְיַצְחָק אֶת־כָּל־הַבְּرִים אֲשֶׁר עָשָׂה:

(GEN 24:67) Yitzchak brought her into his mother Sarah's tent, and took Rivka, and she became his wife. He loved her. Yitzchak was comforted after his mother's death.

וַיַּבְאֶבְיָה יַצְחָק הַאֲלָה שָׂרָה אֲמֹנוֹ וַיַּקְרַב אֶת־זְבָחָה וְזָרִילָוּ לְאֶשְׁתָּה  
וְיַאֲרֹבָה וַיַּפְתַּח יַצְחָק אֶת־רָאִי אֲמֹנוֹ פָּ:

(GEN 25:1) Avraham took another wife, and her name was Keturah.

וַיַּסְפֵּר אֶבְרָהָם וַיִּקְרַב אֶשְׁתָּה וְשָׁמֶה קָטוֹרָה:

(GEN 25:2) She bore him Zimran, Yokshan, Medan, Midyan, Yishbak, and Shuach.

וְתַלְדֵל לוּ אֶת־זִמְרָן וְאֶת־יַקְשָׁן וְאֶת־מִדְןָן וְאֶת־יַעֲמָדָן  
וְאֶת־שָׁעָה:

(GEN 25:3) Yokshan became the father of Sheva, and Dedan. The sons of Dedan were Ashshurim, Letushim, and Le'ummim.

וַיַּקְשַׁזְזֵן יַלְד אֶת־שָׁבָא וְאֶת־יַהְדָן וּבְנֵי דָדָן קַיְוָה אֲשֶׁר־עָשָׂה  
וְלְאֶתְמָים:

(GEN 25:4) The sons of Midyan: `Efah, `Efer, Chanokh, Avida, and Elda`ah. All these were the children of Keturah.

וּבְנֵי מִדְןָן עִיָּה וְעַפְרָה וְחַנְדָה וְאַבְקָעָה וְאַלְדָעָה כָּל־אֶלְהָ בְּנֵי  
קָטוֹרָה:

(GEN 25:5) Avraham gave all that he had to Yitzchak,  
וְיַתְּנוּ אֶבְרָהָם אֶת־יַצְחָק אֲשֶׁר־לְזַרְעָלָל לְיַצְחָק:

(GEN 25:6) but to the sons of the concubines who Avraham had, Avraham gave gifts. He sent them away from Yitzchak his son, while he yet lived, eastward, to the east country.

וּלְבָנֵי הַפְּלִיגָגִים אֲשֶׁר־לְאֶבְרָהָם נָתַן אֶבְרָהָם מַנְתָּה וַיַּלְחַם  
מַעַל יַצְחָק בָּנוּ בְּעוֹדֶשׁ תִּיְקָרְבָה אֶל־אָרֶץ קָדְםָה:

(GEN 25:7) These are the days of the years of Avraham's life which he lived: one hundred seventy-five years.

וְאֶלְהָ וְנַיְמִי שְׁנִינְיָה אֶבְרָהָם אֲשֶׁר־יָמָי מַתָּה שָׁנָה וְשָׁבָעִים שָׁנָה  
וְחַמֵּשׁ שָׁנִים:

(GEN 25:8) Avraham gave up the spirit, and died in a good old age, an old man, and full of years, and was gathered to his people.

וְיַגְעַז וְיִמְתַּת אֶבְרָהָם בְּשִׁיכָה טֹבָה זָקָן וְשָׁבָעִים וְאַלְעָמָד:  
(GEN 25:9) Yitzchak and Yishma`el, his sons, buried him in

the cave of Makhpelah, in the field of `Efron, the son of Tzochar the Chittite, which is before Mamre,  
**וַיָּקְרֹב אָתָּה וְאֶצְקָן וְשָׂמֵעַל בְּנֵי אֱלֹמֶדֶת הַמִּקְפֵּלה אֶלְישָׁרָה**  
**עַפְרֹן בְּזִיכְרָה הַחֲמִי אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי מִקְרָא:**

(GEN 25:10) the field which Avraham purchased of the children of Chet. There was Avraham buried, with Sarah his wife.

**הַשְׁוֹרָה אֲשֶׁר־קָרְבָּה אֶבְרָהָם מֵאַת בְּנֵיהֶת שְׁפָה קָרְבָּה אֶבְרָהָם**  
**וּטְרָה אֲשֶׁתְּךָ:**

(GEN 25:11) It happened after the death of Avraham, that God blessed Yitzchak, his son. Yitzchak lived by Be'er-Lachai-Ro'i.  
**וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת אֶבְרָהָם וַיָּקָרֵב אֶלְדָּם אֶת־יִצְחָק בְּנֵו וַיֵּשֶׁב יִצְחָק**  
**עַמְּבָאָר לְזִוְּיוֹן רָאֵי סָבָב:**

(GEN 25:12) Now this is the history of the generations of Yishma'el, Avraham's son, whom Hagar the Egyptian, Sarah's handmaid, bore to Avraham.  
**וְאֵלָה תְּלָدָות יִשְׁמְעוּאֵל בְּזַרְבָּה אֲשֶׁר יָלַדה הָגָר הַמִּצְרִית**  
**שְׁפָהָת שְׁוֹרָה לְאֶבְרָהָם:**

(GEN 25:13) These are the names of the sons of Yishma'el, by their names, according to the order of their birth: the firstborn of Yishma'el, Nevayot, then Kedar, Adbe'el, Mivsam, and  
**וְאֵלָה שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׁמְעוּאֵל בְּשָׁמְתָם לְתוֹלְדָתָם בְּכָל יִשְׁמְעוּאֵל**  
**גְּבִיטָה וּקְדָר וְאֶדְבָּאֵל וְמִבְּשָׁם:**

(GEN 25:14) Mishma, Dumah, Massa,  
**וְמִשְׁמָה וְדוּמָה וְמִשָּׁה:**

(GEN 25:15) Chadad, Tema, Yetur, Nafish, and Kedemah.  
**חָדָד וְתֵמָה יְטוּר נָפִישׁ קְדֵמָה:**

(GEN 25:16) These are the sons of Yishma'el, and these are their names, by their villages, and by their encampments: twelve princes, according to their nations.  
**וְאֵלָה הַם בְּנֵי יִשְׁמְעוּאֵל וְאֵלָה שְׁמוֹתָם בְּחָצְרִים וּבְטִירָתָם**  
**שְׁנִינִי עַשְׂרֵן גְּשִׁיאָם לְאַמּוֹתָם:**

(GEN 25:17) These are the years of the life of Yishma'el: one hundred thirty-seven years. He gave up the spirit and died, and was gathered to his people.  
**וְוַיָּגֹעַ וְיָמָת וְיִאָסֵר אֶל־עַמְּנִי:**

(GEN 25:18) They lived from Chavilah to Shur that is before Egypt, as you go toward Ashshur. He lived opposite all his relatives.  
**וַיִּשְׁכַּנְוּ מִתְּחוּלָה עַד־שׂוֹר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי מִצְרָיִם בְּאַחֲרָה אֲשֶׁר־הָ**  
**עַל־פְּנֵי כָּל־אֶחָיו גַּפְלָה:**

(GEN 25:19) This is the history of the generations of Yitzchak, Avraham's son. Avraham became the father of Yitzchak.  
**וְאֵלָה תְּלָדָות יִצְחָק בְּזַרְבָּה אֶבְרָהָם אֶבְרָהָם הַוִּילֵד אֶת־יִצְחָק:**

(GEN 25:20) Yitzchak was forty years old when he took Rivka, the daughter of Betu'el the Arammian of Paddan-Aram, the sister of Lavan the Arammian, to be his wife.  
**וַיְהִי יִצְחָק בְּזִירְבָּעִים שָׁנָה בְּקָדוֹשָׁה אֶת־רִבְקָה בְּתִבְרָתָאֵל**  
**הָאַרְמִי מִפְּרָז אָרָם אֲחֹת לְבָנֵן הָאַרְמִי לוֹ לְאַשְׁרָה:**

(GEN 25:21) Yitzchak entreated the LORD for his wife, because she was barren. The LORD was entreated by him, and Rivka his wife conceived.  
**וַיַּעֲתֵר יִצְחָק לִיהְוֹה לְנַכָּה אֲשֶׁתְּוָה כִּי עֲקָרָה הוּא וַיַּעֲתֵר לוֹ וְהָוֹה**  
**וַתָּהֻר רַבְקָה אֲשֶׁתְּוָה:**

(GEN 25:22) The children struggled together within her. She said, "If it be so, why do I live?" She went to inquire of the LORD.  
**וַיִּתְּרַצֵּחַ הַבָּנִים בְּקָרְבָּה וַתֹּאמֶר אֶבְיוֹן לִמְהָה זֶה אָגְנִי וְתַלְךָ**  
**לְדָרְשׁ אֶת־יְהָוָה:**

(GEN 25:23) The LORD said to her, Two nations are in your womb, Two peoples will be separated from your body. The one people will be stronger than the other people. The elder will serve the younger.  
**וַיֹּאמֶר יְהָוָה לְהָ שְׁנִי גָּיִם [גּוֹיִם] בְּבָטְנָה יוֹשִׁבְתָּה וְיִשְׁגַּד אֶת־עֵינֶיךָ**  
**וּפְרֹדוּ וְלֹאָמֵם מִלְּאַמְּם יָמַץ וּבְרַב יָעַבְדֵּךְ:**

(GEN 25:24) When her days to be delivered were fulfilled, behold, there were twins in her womb.  
**וַיִּמְלֹאוּ גְּנִימָה לְלֹאָרָה וְהַנְּהָרָה תָּמָם בְּבָטְנָה:**

(GEN 25:25) The first came out red all over, like a hairy garment. They named him Esav.  
**וַיַּצְאַ קָרָא־זָוֵן אַדְמָנוֹן כֹּל כָּאַדְרָת שְׁעָר וַיִּקְרָא שְׁמוֹ עַשְׂרָה:**

(GEN 25:26) After that, his brother came out, and his hand had hold on Esav's heel. He was named Ya`akov. Yitzchak was sixty years old when she bore them.  
**וַיַּצְאַ קָרָא־זָוֵן אַדְמָנוֹן כֹּל כָּאַדְרָת שְׁעָר וַיִּקְרָא שְׁמוֹ עַשְׂרָה**  
**וַיַּצְאַ קָרָא־זָוֵן אַדְמָנוֹן כֹּל כָּאַדְרָת שְׁעָר וַיִּקְרָא שְׁמוֹ עַשְׂרָה**

(GEN 25:27) The boys grew. Esav was a skillful hunter, a man of the field. Ya`akov was a quiet man, living in tents.  
**וַיַּגְדִּלוּ הַנְּעָרִים וַיְהִי עַשְׂרָה אַיִשׁ יָרֵע צִדְאָה וַיִּקְרָב אֶת־**  
**תְּמִם יִשְׁבָּה אַנְקָלִים:**

(GEN 25:28) Now Yitzchak loved Esav, because he ate his venison. Rivka loved Ya`akov.  
**וַיַּאֲהַב יִצְחָק אֶת־עַשְׂרָה כִּי־צִיד בְּפָיו וַרְבָּה אֲנַחְתָּ אֶת־יְהָוָה עַל־**

(GEN 25:29) Ya`akov boiled stew. Esav came in from the field, and he was famished.  
**וַיַּדְרֹךְ עַשְׂרָה כִּי־צִיד בְּפָיו וַרְבָּה אֲנַחְתָּ אֶת־יְהָוָה עַל־**  
**אֲנַכִּי עַל־פְּנֵי קָרָא־זָוֵן אַדְמָנוֹן:**

(GEN 25:31) Ya`akov said, "First, sell me your birthright."  
**וַיֹּאמֶר יִשְׁעָרָה מִקְרָה כִּי־צִיד אֲתִיכְבָּרְתָּ לִי:**

(GEN 25:32) Esav said, "Behold, I am about to die. What good is the birthright to me?"  
**וַיֹּאמֶר יִשְׁעָרָה הַנְּהָרָה אֲנַכִּי הַלְּךָ לְמוֹת וְלִמְחֹזֶה לִי בְּכָרָה:**

(GEN 25:33) Ya`akov said, "Swear to me first." He swore to him. He sold his birthright to Ya`akov.  
**וַיֹּאמֶר יִשְׁעָרָה הַשְׁבָּעָה לִי כִּי־צִיד אֲתִיכְבָּרְתָּ לִי:**

(GEN 25:34) Ya`akov gave Esav bread and stew of lentils. He ate and drank, rose up, and went his way. So Esav

despised his birthright.

**וַיַּעֲקֹב נָתַן לְעֵשֶׂז לְהַם וְנִזְדֵּד עֲדָשִׁים וַיַּאֲכֵל וַיְשַׁת וַיִּקְםֵן וַיְלַךְ וַיָּכֹב**  
**עֵשֶׂז אֶת-הַבְּכָרָה:**

(GEN 26:1) There was a famine in the land, besides the first famine that was in the days of Avraham. Yitzchak went to Avimelekh king of the Pelishtim, to Gerar.

**וַיְהִי רָעֵב בָּאָרֶץ מִלְבָד הָרָעֵב הַרְאָתָן אֲשֶׁר תִּהְיֶה בַּיּוֹם אֲכָרְבָּה**  
**וַיָּלֶךְ יַצְחָק אֶל-אַבְימֶלֶךְ מִלְכָּפְלָתִים גָּרָר:**

(GEN 26:2) The LORD appeared to him, and said, "Don't go down into Egypt. Dwell in the land which I will tell you of."

**וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהֹוָה וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים מִצְרַיִם שָׁבֵן בָּאָרֶץ אֲשֶׁר אָמַר**  
**אָלָךְ:**

(GEN 26:3) Sojourn in this land, and I will be with you, and will bless you. For to you, and to your seed, I will give all these lands, and I will establish the oath which I swore to Avraham your father.

**פָּרָה בָּאָרֶץ הַזֹּאת וְאָתָה עַמְךָ וְאַכְרָכָה קִילָּךְ וְלֹרְעָךְ אַתְּ**  
**אֶת-יְבָלָה אֶרְצַת הָאֵל וְהַקְמָתִי אֶת-הַשְּׁבָעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ**  
**לְאַבְרָהָם אָבִיךָ:**

(GEN 26:4) I will multiply your seed as the stars of the sky, and will give to your seed all these lands. In your seed will all the nations of the earth be blessed,

**וְרֹבְבֵיתִי אֶת-זָרְעָךְ כְּכֹלְבִּי הַשָּׁמִים וְגַתְתֵּי לֹרְעָךְ אַתְּ**  
**כָּל-הָאָרֶץ תְּהַלֵּת הָאֵל וְהַתְּבִרְכֵוּ כְּזָרְעָךְ כָּל גּוֹיִי הָאָרֶץ:**

(GEN 26:5) because Avraham obeyed my voice, and kept my charge, my mitzvot {commandments}, my statutes, and my laws."

**עַקְבָּךְ אֲשֶׁר-שְׁמֵעַ אֶבְרָהָם בְּכָלְיוֹ וַיַּטְמֵר מִשְׁמָרָתִי מִצּוֹתִי הַקּוֹתֶן**  
**וְתָרוֹתִי:**

(GEN 26:6) Yitzchak lived in Gerar.

**וַיָּשֶׁב יַצְחָק בָּגָרָר:**

(GEN 26:7) The men of the place asked him about his wife. He said, "She is my sister," for he was afraid to say, "My wife," lest, he thought, the men of the place might kill me for Rivka, because she was beautiful to look on.

**וַיָּשֶׁב אָגְשֵׁי הַמִּקְום לְאַשְׁתָּו וַיֹּאמֶר אָחָתָה הוּא כִּי יָרָא לִאמּוֹת**

**אֲשֶׁתָּו פְּזִינְקָנִי אֲגְשֵׁי הַמִּקְום עַל-רְבָּקָה כִּיטּוּבָת מַרְאָה הַיּוֹא:**

(GEN 26:8) It happened, when he had been there a long time, that Avimelekh king of the Pelishtim looked out at a window, and saw, and, behold, Yitzchak was caressing Rivka, his wife.

**וַיְהִי כִּי אָרְכִּילָה שֵׁם הַיּוֹמִים וַיָּשֶׁב אַבְימֶלֶךְ מִלְךָ פָּלָשִׁים בְּעֵד**  
**הַחֲלֹן וַיָּרֶא וַיֹּאמֶר מִצְחָק אֶת רְבָקָה אֲשֶׁתָּו:**

(GEN 26:9) Avimelekh called Yitzchak, and said, "Behold, surely she is your wife. Why did you say, 'She is my sister?'" Yitzchak said to him, "Because I said, 'Lest I die because of her.'"

**וַיִּקְרַא אַבְימֶלֶךְ לְיַצְחָק וַיֹּאמֶר אָחָת הַפָּה אֲשֶׁר-הַיּוֹא וְאַיְדֵךְ אָמְרָתָ:**  
**אֲחָתָה הוּא וַיֹּאמֶר אָגְשֵׁי יַצְחָק כִּי אָמְרָתָ:**

(GEN 26:10) Avimelekh said, "What is this you have done to us? One of the people might easily have lain with your wife, and you would have brought guilt on us!"

**וַיֹּאמֶר אַבְימֶלֶךְ מִרְדָּזָת עֲשִׂית לְנוּ בְּמַעַט שְׁכָב אֶחָד הַעַם**

**אֲתִיאַשְׁתָּךְ וְהַבָּאת עַלְנוּ אַשְׁתָּךְ:**

(GEN 26:11) Avimelekh charged all the people, saying, "He who touches this man or his wife will surely be put to death."

**וַיַּצְא אַבְימֶלֶךְ אֶת-כָּלְלֵיכֶם לְאָמֵר הַגָּעַב בְּאַישׁ הַהָּה וּבְאַשְׁתָּו**  
**מוֹת יוֹמָתָ:**

(GEN 26:12) Yitzchak sowed in that land, and reaped in the same year one hundred times what he planted. The LORD blessed him.

**וַיַּרְא יַצְחָק בָּאָרֶץ הַהָּה וַיִּמְצָא בְּשָׁנָה הַהָּה מִתְּשִׁעְמִינָה**  
**וַיִּבְרְכוּ יְהֹוָה:**

(GEN 26:13) The man grew great, and grew more and more until he became very great.

**וַיָּגַד הָאִישׁ וַיָּלֶךְ הַלְּוָךְ וַיָּגַד עַד כִּינְגָּל מִאָה:**

(GEN 26:14) He had possessions of flocks, possessions of herds, and a great household. The Pelishtim envied him.

**וַיָּהִי מִקְנָדְצָא וַיִּקְנָה בָּקָר וַיִּקְנָה רְבָה וַיִּקְנָה אָהָרָן**  
**פָּלָשִׁים:**

(GEN 26:15) Now all the wells which his father's servants had dug in the days of Avraham his father, the Pelishtim had stopped, and filled with earth.

**וְכָל-הַבָּאָרֶת אֲשֶׁר חָפְרוּ עָבָדִי אָבִיו בַּיּוֹם אֲכָרְבָּה אָבִיו סִתְמָוָם**  
**פָּלָשִׁים וּוּמְלָאוּם עַפְרָה:**

(GEN 26:16) Avimelekh said to Yitzchak, "Go from us, for you are much mightier than we."

**וַיֹּאמֶר אַבְימֶלֶךְ אֶל-יַצְחָק לְךָ מַעֲמָנָךְ כִּי יְעַמְּדוּ מִמְּךָ מִאָה:**

(GEN 26:17) Yitzchak departed from there, encamped in the valley of Gerar, and lived there.

**וַיָּלֶךְ מִשְׁבָּם יַצְחָק וַיָּחַנֵּן בְּנַחַל עַדְרָה וַיָּשֶׁב שָׁבָט:**

(GEN 26:18) Yitzchak dug again the wells of water, which they had dug in the days of Avraham his father. For the Pelishtim had stopped them after the death of Avraham. He called their names after the names by which his father had called them.

**וַיָּשֶׁב יַצְחָק וַיִּחְפַּר | אֶת-בָּאָרֶת הַמִּים אֲשֶׁר חָפְרוּ בַּיּוֹם אֲכָרְבָּה**  
**אָבִיו וַיִּסְתָּמֹם פָּלָשִׁים אֲחֵרִי מוֹת אֶבְרָהָם וַיִּקְרָא לְהַן שְׁמוֹת**  
**כְּשֶׁמֶת אֲשֶׁר-קָרָא לְהַן אָבִיךָ:**

(GEN 26:19) Yitzchak's servants dug in the valley, and found there a well of springing water.

**וַיִּחְרַב עַבְרִי-יַצְחָק בְּנַחַל וַיִּמְצָא שְׁמָם בָּאָר מִם חַיִם:**

(GEN 26:20) The herdsmen of Gerar argued with Yitzchak's herdsmen, saying, "The water is ours." He called the name of the well 'Esek, because they contended with him.

**וַיִּרְבּוּ עָרֵי גַּדְעָן כִּי הַתְּعַשְׁקָוּ עַמּוֹן:**

(GEN 26:21) They dug another well, and they argued over that, also. He called the name of it Sitnah.

**וַיִּחְפַּר בָּאָר אַתְּרָת וַיִּרְבּוּ גַּם-עַלְיָה וַיִּקְרָא שְׁמָה שְׁטָנָה:**

(GEN 26:22) He left that place, and dug another well. They didn't argue over that one. He called it Rechovot. He said, "For now the LORD has made room for us, and we will be fruitful in the land."

**וַיַּעֲקֹב מִשְׁבָּם וַיִּחְפַּר בָּאָר אַתְּרָת וְלֹא רְבּוּ עַלְיָה וַיִּקְרָא שְׁמָה**  
**רְחֻבּוֹת וַיֹּאמֶר פִּיעַתָּה הַרְחִיב יְהֹוָה לְנוּ וְפִרְנֵנוּ בָּאָרָן:**

(GEN 26:23) He went up from there to Be'er-Sheva.

**וַיֵּלֶךְ מִשְׁבֵּט בָּאָרֶץ שְׁבֻעָה:**

(GEN 26:24) The LORD appeared to him the same night, and said, "I am the God of Avraham your father. Don't be afraid, for I am with you, and will bless you, and multiply your seed for my servant Avraham's sake."

**וַיַּרְא אֱלֹהִים יְהוָה בְּלֹלוֹ הַהוּא וַיֹּאמֶר אֲלֹהִים אֶבְרָהָם אֲבִיךָ  
אֶלְתְּרָא כִּי־אַתָּךְ אֲנִי וּבָרְכָתִיךְ וְהַרְבִּיתִיךְ אֶת־זַרְעוֹךְ בְּעֵבֶר  
אֶבְרָהָם עַבְדִּי:**

(GEN 26:25) He built an altar there, and called on the name of the LORD, and pitched his tent there. There Yitzchak's servants dug a well.

**וַיַּבְנֵן שֵׁם מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה וַיִּתְשַׁם אֲהָלוֹ וַיִּקְרֹי שֵׁם  
עַבְרִי־צִדְקוֹן בָּאָרֶץ:**

(GEN 26:26) Then Avimelekh went to him from Gerar, and Achuzzat his friend, and Pikhon the captain of his host.

**וְאַבְימָלֶךְ הַלְּבָב אֱלֹהִים מִאָרֶץ וְאֶתְנָתָר מִרְעָיו וּפְיכַל שְׂרִיצָבָאוֹ:**

(GEN 26:27) Yitzchak said to them, "Why have you come to me, since you hate me, and have sent me away from you?"

**וַיֹּאמֶר אֶלְתָּם יְצָהָק מַדְעָן בְּאֶתְמָם אָלְוִי וְאֶתְמָם שְׁנָגָתָם אָתִי  
וְתַחֲלֹוחַנִּי מִאֶתְכֶם:**

(GEN 26:28) They said, "We saw plainly that the LORD was with you. We said, 'Let there now be an oath between us, even between us and you, and let us make a covenant with you,

**וַיֹּאמֶר רָאוּ רְאַנְנוּ כִּי־יְהוָה עָמֵךְ וְנוֹאֶמֶר תְּהִרְא נָא אָלְוִי  
בְּנֹונְתָנוּ בְּינֵינוֹ וּבְינֶךָ וְנִכְרְתָה בְּרִית עָמֵךְ:**

(GEN 26:29) that you will do us no harm, as we have not touched you, and as we have done to you nothing but good, and have sent you away in shalom.' You are now the blessed of the LORD."

**אָמַת־עֲתָשָׂה עָמֵנוּ רָעוּה כַּאֲשֶׁר לֹא נִגְעַנוּךְ וּכַאֲשֶׁר עָשָׂינוּ עָמֵךְ  
רְקִיטּוֹב וּגְשִׁלְחוֹב בְּשִׁלּוֹם אַתָּה עַתָּה בְּרוּךְ יְהוָה:**

(GEN 26:30) He made them a feast, and they ate and drink.

**וַיַּעֲשֵׂת לָהֶם מִשְׁתָּה וַיִּאֱכַלُוּ וַיַּשְׁתַּהוּ:**

(GEN 26:31) They rose up some time in the morning, and swore one to another. Yitzchak sent them away, and they departed from him in shalom.

**וַיַּכְרִימוּ בְּבָקָר וַיִּשְׁבְּעֻי אִתְּ לְאָחָיו וַיְשַׁלְּחֵם יְצָהָק מִתְּמָתוֹ  
בְּשִׁלּוֹם:**

(GEN 26:32) It happened the same day, that Yitzchak's servants came, and told him concerning the well which they had dug, and said to him, "We have found water."

**וַיֹּהֵי בַּיּוֹם הַהוּא וַיֹּאמֶר עַבְרִי יְצָהָק מִנְגָּדוֹ לֹא עַל־אֲדֹות הַבָּאָרֶץ  
אֲשֶׁר חִפְרָוּ וַיֹּאמֶר לוֹ מִצְאָנוּ מִזְבֵּחַ:**

(GEN 26:33) He called it Shihah. Therefore the name of the city is Be'er-Sheva to this day.

**וַיִּקְרָא אֲתָה שְׁבָעָה עַל־פָּנֵיכֶם שְׁמֵה־הַעֲיר בָּאָרֶץ שְׁבֻעָה עַד הַיּוֹם וְהַהָּהָה:  
ס**

(GEN 26:34) When Esav was forty years old, he took as wife Yehudit, the daughter of Be'eri the Chittite, and Basemat, the daughter of Elon the Chittite.

**וַיֹּהֵי עָשָׂו בְּנֵי־אֶרְבָּעִים שְׁנָה וַיָּקָה אֲתִיְּהוּדִית בָּת־בָּאָרֶץ**

הַחַטֵּן וְאֲתִיבְשָׁתָה בְּתִיְּאֵלִין הַחַטֵּן

(GEN 26:35) They grieved Yitzchak and Rivka's spirits.

וְגַהְגַּג מֹתָר רָוח לִיצְחָק וְלִרְבָּקָה: ס

(GEN 27:1) It happened, that when Yitzchak was old, and his eyes were dim, so that he could not see, he called Esav his elder son, and said to him, "My son?" He said to him, "Here I am."

וַיֹּהֵי קִיּוֹצָן יְצָהָק וְתַכְלִין עִינֵּיו מְרָאֹת וַיֹּקְרָא אֶת־עַשְׂשָׂו בֶּן הַגָּדֶל  
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים בָּנִי וַיֹּאמֶר אֶלְתָּם אָלְיוֹן הַגָּנָן:

(GEN 27:2) He said, "See now, I am old. I don't know the day of my death.

וַיֹּאמֶר הַגְּדוּגָא זְקַנְתִּי לֹא נְדַעַתִּי יוֹם מוֹתִי:

(GEN 27:3) Now therefore, please take your weapons, your quiver and your bow, and go out to the field, and take me venison.

וְעַתָּה שָׁאַנְתָּא כָּלָה תְּלִיךְ וְקַשְׁתָּה וְאֶתְהָדָה לִזְיָה  
[אָזִיר]:

(GEN 27:4) Make me savory food, such as I love, and bring it to me, that I may eat, and that my soul may bless you before I die."

וְעַתָּה דָּוִילִי מִטְעָמִים כַּאֲשֶׁר אֲהַבְתִּי וְהַבִּיאָה לִי וְאֶכְלָה בְּעֵבֶר  
תְּבָרָק נְפָשִׁי בְּפָרָם אַמּוֹת:

(GEN 27:5) Rivka heard when Yitzchak spoke to Esav his son. Esav went to the field to hunt for venison, and to bring it.

וְרַבְקָה שְׁמַעַת בְּרַבְרָה וְצִדְקוֹן אֶלְעָשָׂו בָּנו וְוַיַּלְכֵד עַשְׂשָׂו הַשְׂדָה לְצַדְקָה  
צַדְקָה לְהַרְכִּיאָה:

(GEN 27:6) Rivka spoke to Ya'akov her son, saying, "Behold, I heard your father speak to Esav your brother, saying,

וְרַבְקָה אָמַרְתָּ אֶלְיָעָקָב בָּנָה לְאמֹר הַנְּהָה שְׁמַעַת אֶת־אָבִיךָ  
מִדְבָּר אֶלְעָשָׂו אָחִיךָ לְאָמֹר:

(GEN 27:7) 'Bring me venison, and make me savory food, that I may eat, and bless you before the LORD before my death.'

הַבִּיאָה לִי צַדְקָה וְעַשְׂהָה לְיַדְךָ מִטְעָמִים וְאֶכְלָה וְאֶבְרָכָה לִפְנֵי יְהוָה  
לִפְנֵי מוֹתֶךָ:

(GEN 27:8) Now therefore, my son, obey my voice according to that which I command you.

וְעַתָּה בְּנִי שְׁמַע בְּקָלִי לְאָשֶׁר אַנְתִּי מִצְחָה אָזְקָה:

(GEN 27:9) Go now to the flock, and get me from there two good kids of the goats. I will make them savory food for your father, such as he loves.

לְזַנְגָּא אֶלְחַצְאָנוּ וְקַחְלִילִי מִשְׁמָשׁ שְׁנִי גַּרְיִי עַזְמָם טְבִים וְאַעֲשָׂה  
אתְם מִטְעָמִים לְאָבִיךָ כַּאֲשֶׁר אֲהַבְתִּי:

(GEN 27:10) You shall bring it to your father, that he may eat, so that he may bless you before his death."

וְהַבָּאת לְאָבִיךָ וְאֶכְלָל בְּעֵבֶר אָשֶׁר יִבְרָכֶךָ לִפְנֵי מוֹתֶךָ:

(GEN 27:11) Ya'akov said to Rivka his mother, "Behold, Esav my brother is a hairy man, and I am a smooth man.

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶלְרַבָּקָה אֶפְנָה הַנְּעָשָׂה אֲשֶׁר שְׁעָר וְאֲנָכִי אַיִשׁ  
סְלָקָה:

(GEN 27:12) What if my father touches me? I will seem to

him as a deceiver, and I would bring a curse on myself, and not a blessing."

**אָוֶל מִשְׁנֵי אֲבִי וְהַיִתִ בְּעֵינָיו כְּמַעֲטָע וְהַבָּא תִּעַל קְלָלָה  
וְלֹא בָּרְכָה:**

(GEN 27:13) His mother said to him, "Let your curse be on me, my son. Only obey my voice, and go get them for me."

**וְתֹאמֶר לוֹ אָמוֹעַלְקָה בְּנִי אֵיךְ שָׂמַע בְּקָלְלִי וְלֹא קָדְלִי:**

(GEN 27:14) He went, and got them, and brought them to his mother. His mother made savory food, such as his father loved.

**וַיַּלְךְ וַיַּקְהֵל וַיְבָא לְאָמוֹת וְתַעַשׂ אָפָו מִטְעָמִים כַּאֲשֶׁר אָבִיו:  
(GEN 27:15) Rivka took the good clothes of Esav, her elder son, which were with her in the house, and put them on Ya`akov, her younger son.**

**וַיַּקְרֵב רַבָּה אֲתִיכָנִי עָשָׂו בְּנֵה הַגָּרֶל הַחֲמְדָת אֲשֶׁר אַתָּה בְּבֵית  
וְתַלְבֵשׁ אֲתִיכָעָקָב בְּנֵה רְקָעָן:**

(GEN 27:16) She put the skins of the kids of the goats on his hands, and on the smooth of his neck.

**וְאַתָּה עָזָת גָּדוּי הַעֲמִים הַלְּבִישָׁה עַלְיָקָר וְעַלְלָקָת צְעָרָיו:  
(GEN 27:17) She gave the savory food and the bread, which she had prepared, into the hand of her son Ya`akov.**

**וְתַגְתֵּנוּ אֲתִיכָמְטָעִים וְאֲתִיכָלְקָם אֲשֶׁר עָשָׂתָה בַּיָּד יְעַקָּב בְּנָה:**

(GEN 27:18) He came to his father, and said, "My father?" He said, "Here I am. Who are you, my son?"

**וַיְבָא אֶלְאָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הַגֵּני מֵאַתָּה בְּנִי:  
(GEN 27:19) Ya`akov said to his father, "I am Esav your firstborn. I have done what you asked me to do. Please arise, sit and eat of my venison, that your soul may bless me."**

**וַיֹּאמֶר יְעַקָּב אֶלְאָבִיו אָנֹכִי עָשָׂו בְּלָרָךְ עַשְׂתִּי כַּאֲשֶׁר דִּבְרָתָה:  
אֶלְיָקָם שְׁבָה וְאֲכָלה מֵצְקִי בַּעֲבוּר תְּבָרְכָנִי נְפָשָׁה:**

(GEN 27:20) Yitzchak said to his son, "How is it that you have found it so quickly, my son?" He said, "Because the LORD your God gave me success."

**וַיֹּאמֶר יְאָחָת אֶלְיָקָם אֶלְבָנָנוּ מִהִזְהָה מִדְרָתָה לְמִזְאָבָנִי וַיֹּאמֶר כִּי תְּקַרְהָ:  
וְזֹה֙ אַלְהִיכָּה לִפְנֵי:**

(GEN 27:21) Yitzchak said to Ya`akov, "Please come near, that I may feel you, my son, whether you are really my son Esav or not."

**וַיֹּאמֶר יְאָחָת אֶלְיָקָם אֶלְיָקָם גָּשְׁדָנָא וְאַמְשָׁחָ בְּנִי הַאֲתָה זֶה בְּנִי עָשָׂו  
אַסְלָא:**

(GEN 27:22) Ya`akov went near to Yitzchak his father. He felt him, and said, "The voice is Ya`akov's voice, but the hands are the hands of Esav."

**וַיַּגְשֵׁת וְעַקְבָּת אֶלְיָקָם אָבִיו וְיִמְשָׁהוּ וַיֹּאמֶר הַקְּלָל יוֹעַקָּב וְהַיְדִים  
קְדִי עָשָׂו:**

(GEN 27:23) He didn't recognize him, because his hands were hairy, like his brother, Esav's hands. So he blessed him.

**וְלֹא הִפְרֹיו כִּי־חֵיו קְדִי עָשָׂו אֲחִיו שְׁעָרָת וַיְבָרְכָהוּ  
(GEN 27:24) He said, "Are you really my son Esav?" He said, "I am."**

**וַיֹּאמֶר אַתָּה זֶה בְּנִי עָשָׂו וַיֹּאמֶר אָנֹנִי:  
(GEN 27:25) He said, "Bring it near to me, and I will eat of**

near to him, and he ate. He brought him wine, and he drank.

**וַיֹּאמֶר הָגָטָה לְיִלְלָה מֵאַזְדִּין בְּנִי לְמַעַן תְּבָרְכָה גַּפְשִׁי וְגַתְשִׁילָה  
וַיֹּאכַל וַיְכַבֵּא לְזִין וַיְשַׁתַּחַת:**

(GEN 27:26) His father Yitzchak said to him, "Come near now, and kiss me, my son."

**וַיֹּאמֶר אֶלְיָי וַיֹּאמֶר אֶלְיָקָם אָבִיו גָּשְׁדָנָא וְשַׁקְדָּלִי בְּנִי:  
כָּרִים טְהָרָה אֲשֶׁר בָּרְכוּ בְּרָכוּ בְּנֵי:**

(GEN 27:28) God give you of the dew of the sky, of the fatness of the earth, and plenty of grain and new wine.

**וְשְׁטוּלָה רְאָלָהִים מִפְּלָהִים וּמִשְׁמָנִי הָאָרֶץ וְרַב הָעֵדָה וְתִירְשָׁתָן:**

(GEN 27:29) Let peoples serve you, Nations bow down to you. Be lord over your brothers, Let your mother's sons bow down to you. Cursed be everyone who curses you, Blessed be everyone who blesses you."

**וְעַבְדוּךְ עַמִּים וַיְשַׁתַּחַת [יִשְׁתַּחַת] לְכָה? לְכָה גָּבֵר לְאָחִיךָ  
וְיִשְׁתַּחַת הוּא לְכָה בְּנֵי אָמֵד אָרְדָה אָרְדָה וּמְבָרְכִּיהִכְרִיחָה:**

(GEN 27:30) It happened, as soon as Yitzchak had made an end of blessing Ya`akov, and Ya`akov had just gone out from the presence of Yitzchak his father, that Esav his brother came in from his hunting.

**וְיָהּ כִּי־כֵלָה יְאָחָת לְבָרָךְ אֲתִיכָעָקָב וְיָהּ אֵיךְ יֵצֵא יְאָזָעָק  
מִאתָ פְּנֵי יְאָחָת אָבִיו וְעַשְׂוֵו אֲחִיו בְּאַמְזִיקָה:**

(GEN 27:31) He also made savory food, and brought it to his father. He said to his father, "Let my father arise, and eat of his son's venison, that your soul may bless me."

**וַיַּעֲשֵׂת גָּבֵרָה מִטְעָמִים וַיְבָא לְאָבִיו וַיֹּאמֶר לְאָבִיו יְהִי קָם אָבִי:**

**וַיֹּאכַל מֵאַזְדִּין בָּנוּ בַּעֲבוּר תְּבָרְכָנִי נְפָשָׁה:**

(GEN 27:32) Yitzchak his father said to him, "Who are you?" He said, "I am your son, your firstborn, Esav."

**וַיֹּאמֶר לוֹ יְאָחָת אֶלְיָקָם מֵיָּאָתָה וַיֹּאמֶר אָנִי בָּנֵךְ בְּלָרָךְ עָשָׂו:**

(GEN 27:33) Yitzchak trembled violently, and said, "Who, then, is he who has taken venison, and brought it me, and I have eaten of all before you came, and have blessed him? Yes, he will be blessed."

**וְנִירְדֵּד יְאָחָת תְּרֻדָּה גָּדְלָה עַדְמָאָד וַיֹּאמֶר מֵיָּאָפֹא הָאָה  
חַצְדָּא צִדְרָה וַיֹּבָא לְיִלְלָה מִפְּלָהִים בְּטֻרְמָה תְּבָא וְאַכְרְכִּיהִכְרִיחָה גָּמִירָה:**

(GEN 27:34) When Esav heard the words of his father, he cried with an exceeding great and bitter cry, and said to his father, "Bless me, even me also, my father."

**כְּשַׁמְעַת עָשָׂו אֲתִיכָרְבִּי אָבִיו וַיֹּצְעַק גָּעָזָה גָּדְלָה וְמֹרֶה עַדְמָאָד  
וַיֹּאמֶר לְאָבִיו בָּרְכִּי גָּמִינִי אָבִי:**

(GEN 27:35) He said, "Your brother came with deceit, and has taken away your blessing."

**וַיֹּאמֶר בְּאָבִיו אָתִיךָ בְּמַרְמָה וַיֹּקַח בְּרָכוֹתָה:**

(GEN 27:36) He said, "Isn't he rightly named Ya`akov? For he has supplanted me these two times. He took away my birthright. See, now he has taken away my blessing." He said,

"Haven't you reserved a blessing for me?"

וַיֹּאמֶר חִכִּי קָרָא שְׁמוֹ יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר זֶה פָּעָמִים אַתִּיכְלֹת לְךָ  
וְגַהֲנָה עַתָּה לְךָ בְּרָכָתִי וַיֹּאמֶר הָלֵא אַצְלָתָ לִי בְּרָכָתִי

(GEN 27:37) Yitzchak answered Esav, "Behold, I have made him your lord, and all his brothers have I given to him for servants. With grain and new wine have I sustained him. What then will I do for you, my son?"

וַיֹּשֶׁן יַצְחָק וַיֹּאמֶר לְעַשְׂוֹ תְּזַבֵּחַ גָּבֵר שְׁמַטְתָּיו לְךָ וְאַתָּה כָּל־אֶחָיו נָתַתִּי:  
לֹא לְעַבְדִּים וְרָגְנִים וְתִירְשׁ סְמִכְתָּיו וְלֹכֶה אֱפֹא מָה אַעֲשָׂה בְּנֵי

(GEN 27:38) Esav said to his father, "Have you but one blessing, my father? Bless me, even me also, my father." Esav lifted up his voice, and wept.

וַיֹּאמֶר עַשְׂוֹ אֶל־אָבִיו הַבָּרָכָה אַתְּ הַוְאֵלֶיךָ אָבִי בָּרְכֵנִי גַּם־אָנִי:  
אָבִי וַיֹּשֶׁן אָשָׁוֹ קָלוֹ וַיֹּכְהֶן:

(GEN 27:39) Yitzchak his father answered him, "Behold, of the fatness of the earth will be your dwelling, and of the dew of the sky from above.

וַיֹּשֶׁן יַצְחָק אָבִיו וַיֹּאמֶר אֲלֵינוֹ הַנֶּה מִשְׁמֵנִי הָאָרֶץ יְהִי מַשְׁבֵּחַ  
וּמִפְּלַת הַשְׁמִינִים מֵעַל:

(GEN 27:40) By your sword will you live, and you will serve your brother. It will happen, when you will break loose, That you shall shake his yoke from off your neck."

וְעַל־חֲרֵבֶת תִּחְיָה וְאַתְּ אֶחָד תַּעֲבֹד וְהִיא כַּאֲשֶׁר טָרֵיד וּפְקַדֵּת:  
עַל־מַעַל צְוָארָה:

(GEN 27:41) Esav hated Ya`akov because of the blessing with which his father blessed him. Esav said in his heart, "The days of mourning for my father are at hand. Then I will kill my brother Ya`akov."

וַיִּשְׁטַּטֵּם עַשְׂוֹ אֶת־יַעֲקֹב עַל־הַבָּרָכָה אֲשֶׁר בָּרָכוּ אָבִיו וַיֹּאמֶר עַשְׂוֹ  
בְּלֹבוֹ וַיְקַרְבֵּנוּ אֶבֶל אָבִי וְאֶחָדָה אֶת־יַעֲקֹב אָחִי:

(GEN 27:42) The words of Esav, her elder son, were told to Rivka. She sent and called Ya`akov her younger son, and said to him, "Behold, your brother Esav comforts himself about you by planning to kill you.

וַיֹּאמֶר לְרָבָה אֲתִידְבָּרִי עַשְׂוֹ בְּנֵה הַגָּדֶל וְתַשְׁלִיחַ וְתַקְרָא לְיַעֲקֹב  
בְּנֵה הַקָּטָן וְזֹאתָמָר אֲלֵינוֹ הַנֶּה עַשְׂוֹ אָחִיךְ מִתְנַחַת לְךָ לְהַרְגָּה:

(GEN 27:43) Now therefore, my son, obey my voice. Arise, flee to Lavan, my brother, in Charan.

וְעַתָּה בְּנֵי שָׁמַע בְּקָלִי וְקָוֵם בְּרוֹדָלָךְ אֶלְילָבָן אָחִי רָבָּה:  
(GEN 27:44) Stay with him a few days, until your brother's fury turns away;

וְיַטְבַּתְּ עַמּוֹ וְיִמְמַס אַחֲרִים עַד אֲשֶׁר־תִּשְׁׁבוּ חֲמֹת אָחִיךְ:  
(GEN 27:45) until your brother's anger turn away from you, and he forgets what you have done to him. Then I will send, and get you from there. Why should I be bereaved of you both in one day?"

וְעַד־שִׁיבוֹ אָרִי־אֶחָד מִמֶּךָ וְשַׁבַּח אֶת אֲשֶׁר־עִשְׁתָּה לֹא וְשַׁלְחֵת:  
וְלֹא־חוֹתֵק מִשֵּׁם לִמְהָא שְׁבָל גַּמְשִׁנִיכָם יוֹם אֶחָד:

(GEN 27:46) Rivka said to Yitzchak, "I am weary of my life because of the daughters of Chet. If Ya`akov takes a wife of the daughters of Chet, such as these, of the daughters of the land, what good will my life do me?"

וְתֹאמֶר רָבָה אֶל־יַצְחָק קָצְאֵי בָּהִי מִפְּנֵי בְּנֹות הַתְּהִלָּה

וְעַקְבָּה אֲשֶׁר מִבְּנֹותֵיהֶת כְּאֵלֶה מִבְּנֹות הָאָרֶץ לְפָנֶה לְלִי חִימָבָּה:  
(GEN 28:1) Yitzchak called Ya`akov, blessed him, and commanded him, "You shall not take a wife of the daughters of Kana'an.

וַיֹּאמֶר יַצְחָק אֶל־יַעֲקֹב וַיֹּכְהֶן אֶתְזָה וַיֹּאמֶר לוֹ לְאַתְּחַקֵּחַ  
אֲשֶׁר מִבְּנֹותֵי כְּנָעָן:

(GEN 28:2) Arise, go to Paddan-Aram, to the house of Betu'el your mother's father. Take a wife from there from the daughters of Lavan, your mother's brother.

קוֹם לְךָ פְּרָנָה אֶרְם בִּיתָה בְּתוֹאֵל אָבִי אַמְּךָ וְקַח־לְךָ מִשֵּׁם אֲשֶׁר  
מִבְּנֹות לְבָנָן אָחִי אַמְּךָ:

(GEN 28:3) May El Shaddai bless you, and make you fruitful, and multiply you, that you may be a company of peoples,

וְאֶל שְׁנֵי יַכְרֹב אֶתְךָ וַיַּפְרַח וְהִיָּת לְקַהֵל עַמִּים:  
(GEN 28:4) and give you the blessing of Avraham, to you, and to your seed with you, that you may inherit the land where you travel, which God gave to Avraham."

וְיַעֲשֵׂה אֶת־יְרֻבָּת אֶבְרָהָם לְךָ לְיַרְעָד אֲקָה לְרַשְׁתָּה אֶת־אָרֶץ  
מִגְּרִיךְ אֲשֶׁר־גַּנְתָּן אֱלֹהִים לְאֶבְרָהָם:

(GEN 28:5) Yitzchak sent Ya`akov away. He went to Paddan-Aram to Lavan, son of Betu'el the Arammian, Rivka's brother, Ya`akov's and Esav's mother.

וַיָּשַׁלַּח יַצְחָק אֶת־יַעֲקֹב וַיָּלֶךְ פְּרָנָה אֶרְם אֶל־לְבָן בְּזִבְתַּיָּאֵל  
הַאֲרָמִי אָחִי רָבָה אֶם יַעֲקֹב וְעַשְׂוֵה:

(GEN 28:6) Now Esav saw that Yitzchak had blessed Ya`akov and sent him away to Paddan-Aram, to take him a wife from there, and that as he blessed him he gave him a charge, saying, "You shall not take a wife of the daughters of Kana'an,"

וַיָּרֶא עַשְׂוֹ כִּי־יַכְרֹב יַצְחָק אֶת־יַעֲקֹב וַיָּשַׁלֵּחַ אֶתְזָה אֶרְם  
לְקַח־תִּלְוֹ מִשֵּׁם אֲשֶׁר בָּרָכוּ אֶתְזָה וַיֹּצְאֵוּ לְאַמְרֵל לְאַתְּחַקֵּחַ  
אֲשֶׁר מִבְּנֹותֵי כְּנָעָן:

(GEN 28:7) and that Ya`akov obeyed his father and his mother, and was gone to Paddan-Aram.

וַיָּשַׁמְعַ עַקְבָּה אֶל־אָבִיו וְאֶל־אָמְמָה וַיָּלֶךְ פְּרָנָה אֶרְם:  
(GEN 28:8) Esav saw that the daughters of Kana'an didn't please Yitzchak, his father.

וַיָּרֶא עַשְׂוֹ כִּי רְעוֹת בְּנֹותֵי כְּנָעָן בְּעִינֵי יַצְחָק אָבִיךְ:  
(GEN 28:9) Esav went to Yishma'el, and took, besides the wives that he had, Machalat the daughter of Yishma'el, Avraham's son, the sister of Nevyatot, to be his wife.

וַיָּלֶךְ עַשְׂוֹ אֶל־יְרֻבָּת אֶבְרָהָם וַיָּקָה אֶת־מִתְּהִלָּה בְּתִי־שְׁמִינִיאָל  
בְּוֹאֶבְרָהָם אֲחוֹת נְבִיּוֹת עַל־גַּשְׁשִׁיו לֹא לְאַתָּה:

(GEN 28:10) Ya`akov went out from Be'er-Sheva, and went toward Charan.

וַיָּצַא וַיָּעַקְבָּה מִבְּאָר שְׁבָע וַיָּלֶךְ הַרְנָה:

(GEN 28:11) He came to a certain place, and stayed there all night, because the sun had set. He took one of the stones of the place, and put it under his head, and lay down in that place to sleep.

וַיָּפֹגֵן בַּمְקֹם וַיָּלֶךְ שְׁמָ כִּיְבָא הַשְּׁמִינִיא הַמְקֹם וַיָּשַׁם  
מִרְאָשְׁתִּי וַיָּשַׁבֵּב בַּמְקֹם הַהְיוֹת:

(GEN 28:12) He dreamed. Behold, a stairway set up on the earth, and the top of it reached to heaven. Behold, the angels of God ascending and descending on it.

וַיֹּאמֶר וְהִנֵּה סָלֵם מִצְבָּה אָרֶץ וְרָאשׁוֹ מִגְעַן הַשְׁמִימָה וְהַבָּהּ  
מֶלֶךְ אֱלֹהִים עֲלֵיכֶם וּוֹרְדִים בָּבוּ:

(GEN 28:13) Behold, the LORD stood above it, and said, "I am the LORD, the God of Avraham your father, and the God of Yitzchak. The land whereon you lie, to you will I give it, and to your seed.

וְהִנֵּה יְהוָה נִצְבֵּן עַלְיוֹ וַיֹּאמֶר אָנָּי וְהִנֵּה אָלֹהִים אָבִיךָ  
וְאָלֹהִים יְצָקָה הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָתָּה שָׂכֵב עַלְיוֹ לְךָ אֶתְּנָתַנָּה וְלֹרְאָתָּה:

(GEN 28:14) Your seed will be as the dust of the earth, and you will spread abroad to the west, and to the east, and to the north, and to the south. In you and in your seed will all the families of the earth be blessed.

וְהִנֵּה וּרְאֵךְ כָּפֶר הָאָרֶץ וּפְרָצָת יְמָה וְקָרְמָה וְצָפָנָה וְגַבָּהּ  
וּנְבָרְכוּ בָּהּ כָּלִימִשְׁפָּתָה הָאָרֶםָה וּבָרְעָםָה:

(GEN 28:15) Behold, I am with you, and will keep you, wherever you go, and will bring you again into this land. For I will not leave you, until I have done that which I have spoken of to you."

וְהִנֵּה אָנָּכִי עַמְּךָ וּשְׁמַרְתָּךְ בְּכָל אֲשֶׁר תָּלַךְ וְהַשְׁבִּיתָךְ  
אֲלֹהִים הָאָרֶםָה הַזֹּאת כִּי לֹא אַעֲשֶׂךְ עַד אֲשֶׁר אַבְּיעַשְׂתִּי אֶת  
אֲשֶׁר־דָּבַרְתִּי לְךָ:

(GEN 28:16) Ya`akov awakened out of his sleep, and he said, "Surely the LORD is in this place, and I didn't know it." וַיַּקְרֵב יַעֲקֹב מִשְׁנוֹתוֹ וַיֹּאמֶר אָבִינוּ יְשָׁרֵךְ וְהִנֵּה בָּמְקוֹם תָּהָרָה וְאָנָּכִי לֹא  
בְּרוּתָה:

(GEN 28:17) He was afraid, and said, "How dreadful is this place! This is none other than God's house, and this is the gate of heaven."

וַיַּרְא וַיֹּאמֶר מִהִינּוֹרָא הַמָּקוֹם תָּהָרָה אֵין זֶה כִּי אֲמִבֵּית אֱלֹהִים  
זֶה שַׁעַר הַשְׁמִימָה:

(GEN 28:18) Ya`akov rose up early in the morning, and took the stone that he had put under his head, and set it up for a pillar, and poured oil on the top of it.

וַיַּטְבִּל יַעֲקֹב בְּבָקָר וַיִּקְרַב אֲלֹהִים מִן־אֲשֶׁר־יָשַׁב  
אָתָּה מִצְבָּה וַיַּצְקֵחַ שָׁמֶן עַל־דָּאָתָּה:

(GEN 28:19) He called the name of that place Beit-El, but the name of the city was Luz at the first.

וַיַּקְרֵב אֲלֹהִים הַמָּקוֹם הָהָרָה בֵּית־אֵל וְאִילָם לוֹ שְׁבִּיחָעֵד  
לְרָאָתָּה:

(GEN 28:20) Ya`akov vowed a vow, saying, "If God will be with me, and will keep me in this way that I go, and will give me bread to eat, and clothing to put on,

וַיַּדְרֵךְ יַעֲקֹב גָּדָר לְאָמֵד אֲבִיוֹתָה אֲלֹהִים עַמְּדִי וְשִׁמְרִנִי בָּזָרָה  
הָהָר אֲשֶׁר אָנָּכִי הוֹלֵךְ וְגַתְּזִילִי לְחַם לְאַכְלָל וּבָגָד לְלַבְּבָטָח:

(GEN 28:21) so that I come again to my father's house in shalom, and the LORD will be my God,

וְשִׁבְתֵּי בָּשָׁלוֹם אֲלִיבִית אָבִי וְהִנֵּה יְהוָה לִי לְאֱלֹהִים:

(GEN 28:22) then this stone, which I have set up for a pillar, will be God's house. Of all that you will give me I will surely give the tenth to you."

וְהִאָּנוּ הַזֹּאת אֲשֶׁר־יְמַתֵּא מִצְבָּה יְהוָה בֵּית אֱלֹהִים וְכָל אָשֶׁר  
תִּתְּנוּ לְעֹשֵׂר אַעֲשֶׂר־נוּ לְכָה:

(GEN 29:1) Then Ya`akov went on his journey, and came to the land of the children of the east.

וַיַּשְׁאַל יַעֲקֹב רָגְלָיו וַיֹּלֶךְ אֶרְצָה בְּנִיקְרָם:

(GEN 29:2) He looked, and behold, a well in the field, and, behold, three flocks of sheep lying there by it. For out of that well they watered the flocks. The stone on the well's mouth was great.

וַיַּרְא וְהִנֵּה בָּאָר בְּשָׂרָה וְהַדְּשִׁים שֶׁלֶשׁ עֲדָרִים צָאן רְבִיצָם  
עַלְיָה כִּי מִזְחֵבָאָר הַהְוָא יְשִׁקּוּ הַעֲדרִים וְהִאָּנוּ גָּדָלָה עַלְיָה  
חַבָּאָרָה:

(GEN 29:3) There all the flocks were gathered. They rolled the stone from the well's mouth, and watered the sheep, and put the stone again on the well's mouth in its place.

וְנַאֲסִירִשְׁמָה כָּל־הַעֲדרִים וְגָדָלָה אֲתִיהָאָנוּ מַעַל פִּי הַבָּאָר וְהַטְּקָה  
אֲתִידָצָאָן וְהַשְּׁבִּיבָּי אֲתִיהָאָנוּ עַלְיָה הַבָּאָר לְמִקְמָה:

(GEN 29:4) Ya`akov said to them, "My relatives, where are you from?" They said, "We are from Charan."

וַיֹּאמֶר לָהֶם יַעֲקֹב אָנָּי מַאְנָן אַתֶּם וַיֹּאמְרוּ מִקְרָנוּ אֲנָהָנוּ:

(GEN 29:5) He said to them, "Do you know Lavan, the son of Nachor?" They said, "We know him."

וַיֹּאמֶר לָהֶם יַדְעָתֶם אֲתִילְכָן בּוֹנָה וַיֹּאמְרוּ יְדָעָנוּ:

(GEN 29:6) He said to them, "Is it well with him?" They said, "It is well. See, Rachel, his daughter, is coming with the sheep."

וַיֹּאמֶר לָהֶם הַשְׁלָמָם לוֹ וַיֹּאמְרוּ שְׁלָמָם וְהִנֵּה רְתַל בְּתוֹךְ בָּאָה  
עַמִּחְצָאָן:

(GEN 29:7) He said, "Behold, it is still the middle of the day, not time to gather the cattle together. Water the sheep, and go and feed them."

וַיֹּאמֶר הָנָן עוֹד יוֹמָם גָּדוֹל לְאִיעָת הַאֲסָר הַמְּקָנָה רְשָׁקָה הַצָּאָן  
וְלִכְיָעָן:

(GEN 29:8) They said, "We can't, until all the flocks are gathered together, and they roll the stone from the well's mouth. Then we water the sheep."

וַיֹּאמְרוּ לֹא נִכְלֶל עַד אֲשֶׁר יַאֲסִפּוּ כָּל־הַעֲדרִים וְגָדָלָה אֲתִיהָאָנוּ  
מַעַל פִּי הַבָּאָר וְהַשְּׁקִינוּ הַצָּאָן:

(GEN 29:9) While he was yet speaking with them, Rachel came with her father's sheep, for she kept them.

עוֹרְכָה מְרֻבָּר עַמְּךָ וְרַחֵל בָּאָה עַבְּרִצָּאָן אֲשֶׁר לְאַבִּיהָ כִּי רְעָה  
רוֹאָה:

(GEN 29:10) It happened, when Ya`akov saw Rachel the daughter of Lavan, his mother's brother, and the sheep of Lavan, his mother's brother, that Ya`akov went near, and rolled the stone from the well's mouth, and watered the flock of Lavan his mother's brother.

וַיֹּהַי כַּאֲשֶׁר רָאָה יַעֲקֹב אֲתִירָה לְתִלְכָן אֲחִי אַמְּנוּ וְאֲתִידָצָאָן לְכָן  
אֲדָר אַמְּנוּ וְגַתְּשִׁיל וַיַּעֲקֹב וְגָדָל אֲתִיהָאָנוּ מַעַל פִּי הַבָּאָר וְשִׁקְעָ

אֲתִידָצָאָן לְכָן אֲזֹב אַמְּנוּ:

(GEN 29:11) Ya`akov kissed Rachel, and lifted up his voice, and wept.

**וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְרֵהֶל וְיִשְׂא אֲתִיכָּלוּ וְיִכְּהָ:**

(GEN 29:12) Ya`akov told Rachel that he was her father's brother, and that he was Rivka's son. She ran and told her father.

**וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְרֵהֶל כִּי אַחֵי אֲבֵיכָה הוּא וְכִי בָּזְרָבְּקָה הוּא וְהַרְחֵץ  
וְתַגְּדֵל לְאַבְּיךָ:**

(GEN 29:13) It happened, when Lavan heard the news of Ya`akov, his sister's son, that he ran to meet Ya`akov, and embraced him, and kissed him, and brought him to his house. Ya`akov told Lavan all these things.

**וְיָהִי כְּשָׁמְעַן לְבָנֶן אֶתְּשָׁמְעַן וַיַּעֲקֹב בְּנֵי אֶחָתוֹ וְוַיַּרְא לְקָרְאוֹת  
וְיַחֲקְלֵוּ וְיַגְּשְׁקֵלוּ וְיַבְּאֵהוּ אֶלְפִּיטּוֹ וְיַסְּפֵר לְבָנֶן אֶת  
כָּלִיחּוּבָרִים הַאֲלָהָה:**

(GEN 29:14) Lavan said to him, Surely you are my bone and my flesh. He lived with him for a month.

**וַיֹּאמֶר לוֹ לְבָנֶן אֶחָד עָצְמֵי וּבְשָׁרֵי אַתָּה וַיַּשֵּׁב עַמּוֹ דָּבֵשׁ יְמִינָה:**

(GEN 29:15) Lavan said to Ya`akov, "Because you are my brother, should you therefore serve me for nothing? Tell me, what will your wages be?"

**וַיֹּאמֶר לְבָנֶן לְיַעֲקֹב הַכִּי אַחֵי אַתָּה וְעַבְדָּתִני חַנְם הַגִּידָה לְיָמִינָה:**

(GEN 29:16) Lavan had two daughters. The name of the elder was Le'ah, and the name of the younger was Rachel.

**וְלִילְבָּן שְׁתִּי בָּנוֹת שֵׁם הַגְּדָלָה לְאַהֲרֹן וְשֵׁם הַקְּטָנָה רֵהֶל:**

(GEN 29:17) Le'ah's eyes were weak, but Rachel was beautiful and well favored.

**וְעַנְיִנִי לְאַהֲרֹן רְפֹתָה וְרֵהֶל הַיִתָּה וְפִתְּחַתָּאָר וְיִפְתְּחַתָּאָר מִרְאָה:**

(GEN 29:18) Ya`akov loved Rachel. He said, "I will serve you seven years for Rachel, your younger daughter."

**וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶתְּרֵהֶל וַיֹּאמֶר אֶגְבָּרָךְ שְׁבֻעْ שְׁנִים בְּרֵהֶל בְּתָךְ  
בְּקַטְפָּה:**

(GEN 29:19) Lavan said, "It is better that I give her to you, than that I should give her to another man. Stay with me."

**וַיֹּאמֶר לְבָנֶן טֹוב תָּתִי אָתָּה לְכָה מִתְּתַנִּי אָתָּה לְאַיִשׁ אַחֲרֶשׁ  
עַמְּרִים:**

(GEN 29:20) Ya`akov served seven years for Rachel. They seemed to him but a few days, for the love he had for her.

**וַיַּעֲבֹד וַיַּעֲקֹב בְּרֵהֶל שְׁבֻעْ שְׁנִים וַיַּהַי בְּעִינָיו קִימִים אֲחָדִים  
בְּאַחֲרָתָה אַתָּה:**

(GEN 29:21) Ya`akov said to Lavan, "Give me my wife, for my days are fulfilled, that I may go in to her."

**וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶלְבָנֶן הַבָּה אֶתְּיַאֲשֵׁתִי כִּי מִלְּאָוֹן יְמִינָה וְאַבְּוֹאָה  
אַלְיָהָה:**

(GEN 29:22) Lavan gathered together all the men of the place, and made a feast.

**וַיֹּאַסְף לְבָנֶן אֶתְּכָלָל אֶגְנָשִׁי הַמְּקוֹם וַיַּעֲשֵׂת מִשְׁמָה:**

(GEN 29:23) It happened in the evening, that he took Le'ah his daughter, and brought her to him. He went in to her.

**וְיָהִי בָּעָרֶב וַיָּקֹה אֶתְּלֵאָה בְּתוֹךְ וַיָּבֹא אָתָּה אֶלְיוֹן וַיָּבֹא אַלְיָהָה:**

(GEN 29:24) Lavan gave Zilpah his handmaid to his daughter Le'ah for a handmaid.

**וַיַּשְׁתַּחַת לְבָנֶן לְהַזְלֵפָה שְׁפָחוֹת לְלֵאָה בְּתוֹךְ שְׁפָחה:**

(GEN 29:25) It happened in the morning that, behold, it was Le'ah. He said to Lavan, "What is this you have done to me? Didn't I serve with you for Rachel? Why then have you deceived me?"

**וַיֹּאמֶר בְּבָקָר וְהַנְּדוּחָא לְאָה וַיֹּאמֶר אֶלְבָנֶן מְרוֹזָאת עֲשֵׂית לְיָה  
הַלְאָ בְּרֵהֶל עֲבָרְתִּי עַמָּה וְלִמְהָ רְמִינְגִּי:**

(GEN 29:26) Lavan said, "It is not done so in our place, to give the younger before the first born.

**וַיֹּאמֶר לְבָנֶן לְאַיִינְשָׁהָ כֵּן בָּמִקְוָמָנוֹ לְתַתְּהָאָרְתִּיהָ לְפִי הַכְּבִירָה:**

(GEN 29:27) Fulfill the week of this one, and we will give you the other also for the service which you will serve with me yet seven other years."

**מְלָא שְׁבֻעָה זֹאת וַיַּתְּהֵן לְךָ גַּם אַתְּזָאת בְּעֵבֶד אֲשֶׁר גַּעֲבָד  
עַמְּרִי עַד שְׁבֻעָתָנִים אַחֲרֹות:**

(GEN 29:28) Ya`akov did so, and fulfilled her week. He gave him Rachel his daughter as wife.

**וַיַּעֲשֵׂת יַעֲקֹב כֵּן וַיִּמְלָא שְׁבֻעָה זֹאת וַיַּקְוֹלֵב בְּתָוֹ לְלֵאָה:**

(GEN 29:29) Lavan gave to Rachel his daughter Bilhah, his handmaid, to be her handmaid.

**וַיַּתְּנוּ לְבָנֶן לְרֵהֶל בְּתוֹךְ אֶתְּרֵהֶל שְׁפָחוֹת לְה לְשְׁפָחה:**

(GEN 29:30) He went in also to Rachel, and he loved also Rachel more than Le'ah, and served with him yet seven other years.

**וַיֹּבֶא גַּם אֶלְרֵהֶל וַיַּאֲהַב גַּם אֶתְּרֵהֶל מִלְּאָה וַיַּעֲבֹד עַמּוֹ עַד  
שְׁבֻעָתָנִים אַחֲרֹות:**

(GEN 29:31) The LORD saw that Le'ah was hated, and he opened her womb, but Rachel was barren.

**וַיֹּרֶא יְהוָה קִישְׁנוֹאָה לְאַה וַיַּפְתַּח אֶתְּזָרְחָמָה וְרֵהֶל עֲקָרָה:**

(GEN 29:32) Le'ah conceived, and bore a son, and she named him Re'uven. For she said, "Because the LORD has looked at my affliction. For now my husband will love me."

**וַתֵּהֶר לְאַה וְתַלְדֵּר בָּן וַתִּקְרֹא שְׁמוֹ רָאוּבֵן כִּי רָאוּה יְהוָה  
בְּעִנְיָה כִּי עַתָּה יָאַהֲבָנִי אַיִשָּׁה:**

(GEN 29:33) She conceived again, and bare a son, and said, "Because the LORD has heard that I am hated, he has therefore given me this son also." She named him Shim`on.

**וַתֵּהֶר עוֹד וְתַלְדֵּר בָּן וַתִּאמֶר קִישְׁטוּמִי יְהוָה קִישְׁנוֹאָה אֲנָכִי  
וַיִּתְּנוּלֵי גַּם אַתְּזָה וְתִקְרֹא שְׁמוֹ שְׁמַעַן:**

(GEN 29:34) She conceived again, and bare a son. Said, "Now this time will my husband be joined to me, because I have borne him three sons." Therefore was his name called Levi.

**וַתֵּהֶר עוֹד וְתַלְדֵּר בָּן וַתִּאמֶר עַתָּה הַפְּעָמִים וְלֹא אַיִשְׁי אֶלְיָה  
לו שְׁלָשָׁה בָּנִים עַלְיָה קְרָא שְׁמוֹ לְוִי:**

(GEN 29:35) She conceived again, and bare a son. She said, "This time will I praise the LORD." Therefore she named him Yehudah. Then she stopped bearing.

**וַתֵּהֶר עוֹד וְתַלְדֵּר בָּן וַתִּאמֶר הַפְּעָמִים אָוֹהָה אֶתְּרֵהֶל  
שְׁמוֹ יְהוָה וְנִעְמַד מִלְּדָתָה:**

(GEN 30:1) When Rachel saw that she bore Ya`akov no children, Rachel envied her sister. She said to Ya`akov, "Give me children, or else I will die."

**וְתִקְרֹא רֵהֶל כִּי לֹא גַּדְלָה לְיַעֲקֹב וְתִקְרֹא רֵהֶל בְּאַהֲתָה וְתִאֲמֶר**

**אֶלְיָעָק הַבָּרִילֵי בָנִים וְאֶם־אָנָה אֲנָכִי**

(GEN 30:2) Ya`akov's anger was kindled against Rachel, and he said, "Am I in God's place, who has withheld from you the fruit of the womb?"

**וַיֹּהֶר אִרְיָעָק בָּרְחֵל וַיֹּאמֶר חִתְּחַת אֱלֹהִים אָנָכִי אֲשֶׁר־מִנְיָן מִמְּדָקְרִיבָתְךָ:**

(GEN 30:3) She said, "Behold, my maid Bilhah. Go in to her, that she may bear on my knees, and I also may obtain children by her."

**וַיֹּאמֶר הָנָה אָמַתִּי בָּלְהָה בָּא אֶלְيָה וְתַלְדֵּעַ לְיִבְרֵכִי וְאַבְנֵעַ גַּם־אָנָכִי מִמְּנָה:**

(GEN 30:4) She gave him Bilhah her handmaid as wife, and Ya`akov went in to her.

**וְתַגְנִילוּ אֶת־בָּלְהָה שְׁפָרָתָה לְאָשָׂה וַיָּבָא אֶלְיָה יְעָקָב:**

(GEN 30:5) Bilhah conceived, and bore Ya`akov a son.

**וַתִּהְרֹר בָּלְהָה וְתַלְדֵּעַ לְיִעָּקָב בָּן:**

(GEN 30:6) Rachel said, "God has judged me, and has also heard my voice, and has given me a son." Therefore called she his name Dan.

**וַיֹּאמֶר רָחֵל דָּנָנִי אֱלֹהִים וְגַם שְׁמָעַ בְּקָלוּ וְזָקְנִי בָּן עַלְיוֹן קָרָא שְׁמוֹ דָנָן:**

(GEN 30:7) Bilhah, Rachel's handmaid, conceived again, and bore Ya`akov a second son.

**וַתִּהְרֹר עוֹד וְתַלְדֵּעַ בָּלְהָה שְׁפָרָתָה רָחֵל בָּן שְׁנֵי לְיִעָּקָב:**

(GEN 30:8) Rachel said, "With mighty wrestlings have I wrestled with my sister, and have prevailed." She named him Naftali.

**וַיֹּאמֶר רָחֵל נַפְתֹּולֵי אֱלֹהִים נַפְתֹּלְתִּי עִם־אֶחָתִי גַּם־יַכְלֵת וַתִּקְרֹא שְׁמוֹ נַפְתָּלֵה:**

(GEN 30:9) When Le'ah saw that she had finished bearing, she took Zilpah, her handmaid, and gave her to Ya`akov as a wife.

**וַתִּהְרֹר לְאָהָה כִּי עָמָדָה מִלְּדָת וְתַקְהָ אֶת־צִלְפָה שְׁפָרָתָה וְתַהַן אֶתְּנָה לְיִעָּקָב לְאָשָׂה:**

(GEN 30:10) Zilpah, Le'ah's handmaid, bore Ya`akov a son.

**וְתַלְדֵּעַ זִלְפָה שְׁפָרָתָה לְאָהָה לְיִעָּקָב בָּן:**

(GEN 30:11) Le'ah said, "How fortunate!" She named him Gad.

**וַיֹּאמֶר לְאָהָה בָּנֶךָ [בָּא] [גָּד] וַתִּקְרֹא אֶת־שְׁמוֹ גָּד:**

(GEN 30:12) Zilpah, Le'ah's handmaid, bore Ya`akov a second son.

**וְתַלְדֵּעַ זִלְפָה שְׁפָרָתָה לְאָהָה בָּן שְׁנֵי לְיִעָּקָב:**

(GEN 30:13) Le'ah said, "Happy am I, for the daughters will call me happy." She named him Asher.

**וַיֹּאמֶר לְאָהָה בָּאָשֶׁר כִּי אֲשֶׁר־גָּנוּת וַתִּקְרֹא אֶת־שְׁמוֹ אָשֶׁר:**

(GEN 30:14) Re'uven went in the days of wheat harvest, and found dudaim {mandrakes} in the field, and brought them to his mother, Le'ah. Then Rachel said to Le'ah, "Please give me some of your son's dudaim {mandrakes}."

**וַיָּלַךְ רָאוּבָן בִּמְעֵד קָצִיר־חִטִּים וַיִּמְצָא דָּרוֹאִים דָּרוֹאִים בְּשָׂרָה וְיָבָא אַתָּה אַמְּתָה אַמְּתָה וַיֹּאמֶר רָחֵל אֶלְיָהָה תָּנִינָא לִי מִדּוֹרָא בָּנָה:**

(GEN 30:15) She said to her, "Is it a small matter that you have taken away my husband? Would you take away my

son's dudaim {mandrakes}, also?" Rachel said, "Therefore he will lie with you tonight for your son's dudaim {mandrakes}."

**וַתֹּאמֶר לְהָנֻמֶּת קְהֻתְּךָ אֲתִיאֵשִׁי וְלֹקַת גַּם אֲתִידּוֹדָא בָּנָה וַתֹּאמֶר רָחֵל לְכָן וַיַּשְׁכַּב עַמְּדָה הַלִּילָה גַּתְתָּה זְוָדָא בָּנָה:**

(GEN 30:16) Ya`akov came from the field in the evening, and Le'ah went out to meet him, and said, "You must come in to me; for I have surely hired you with my son's dudaim {mandrakes}." He lay with her that night.

**וַיָּבָא יְעָקָב מִזְהָשָׂרָה בָּעָרָב וְתַגְאַתָּה לְאָהָה לְקַרְאָתוֹ וַתֹּאמֶר אֶלְיָה:**

**תָּבוֹא כִּי שְׁלֵר שְׁכָרְתֵּיךְ בְּדִוָּדָא בָּנָי וַיַּשְׁכַּב עַמְּדָה בְּלִילָה הוּא:**

(GEN 30:17) God listened to Le'ah, and she conceived, and bore Ya`akov a fifth son.

**וַיָּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶלְיָה וְתַמְרֵר וְתַלְדֵּעַ לְיִעָּקָב בָּן חִמְשָׁה:**

(GEN 30:18) Le'ah said, "God has given me my hire, because I gave my handmaid to my husband." She named him Yissakhar.

**וַתֹּאמֶר לְאָהָה נָנוֹ אֱלֹהִים שְׁכִרֵי אֲשֶׁר־גַּתְתִּי שְׁפָחָתִי לְאִישִׁי וַתִּקְרֹא שְׁמוֹ וַיַּשְׁכַּר:**

(GEN 30:19) Le'ah conceived again, and bore a sixth son to Ya`akov.

**וַתִּהְרֹר עוֹד לְאָהָה וְתַלְדֵּעַ בָּן יִשְׁעָיִלְלָה לְיִעָּקָב:**

(GEN 30:20) Le'ah said, "God has endowed me with a good dowry. Now my husband will live with me, because I have borne him six sons." She named him Zevulun.

**וַתֹּאמֶר לְאָהָה זְבָדִי אֱלֹהִים אֲתִי זְבָד טֻב הַפָּעָם זְבָלָנִי אִישִׁי קִיְלְרָתִי לוֹ שְׁשָׁה בָּנִים וַתִּקְרֹא אֶת־שְׁמוֹ זְבָלָן:**

(GEN 30:21) Afterwards, she bore a daughter, and named her Dinah.

**וְאַחֲרֵי זְוָה בָּת וַתִּקְרֹא אֶת־שְׁמָה דִּינָה:**

(GEN 30:22) God remembered Rachel, and God listened to her, and opened her womb.

**וַיָּסֶר אֱלֹהִים אֶת־רָחֵל וַיִּטְמַע אֶלְיָה אֱלֹהִים וַיִּפְתַּח אֶת־זְרִיחָה:**

(GEN 30:23) She conceived, bore a son, and said, "God has taken away my reproach."

**וְתַהְרֹר וְתַלְדֵּעַ בָּן וַתֹּאמֶר אָסֶר אֱלֹהִים אֶת־זְרָעָתִי:**

(GEN 30:24) She named him Yosef, saying, "May the LORD add another son to me."

**וַתִּקְרֹא אֶת־שְׁמוֹ יוֹסֵף לְאמֹר יְסַר יְהֹוָה לִי בָּן אָקְדָּה:**

(GEN 30:25) It happened, when Rachel had borne Yosef, that Ya`akov said to Lavan, "Send me away, that I may go to my own place, and to my country.

**וַיֹּהֶי כַּאֲשֶׁר זְוָה רָחֵל אֶת־יְסוּרָה וַיֹּאמֶר יְעָקָב אֶלְיָהָה שְׁלִיחָנָה וְאֶלְכָה אֶל־מִקְוָמֵי וְלִאָרְצֵי:**

(GEN 30:26) Give me my wives and my children for whom I have served you, and let me go: for you know my service with which I have served you."

**תָּבָה אֶת־יְנִשְׁיָה וְאֶת־יְלִידָה אֲשֶׁר עָבְרָתִי אֶת־בָּנָה וְאֶלְכָה כִּי אָתָּה:**

**יָדַעַת אֶת־עֲבָרָתִי אֲשֶׁר עָבְרָתִי:**

(GEN 30:27) Lavan said to him, "If now I have found favor in your eyes, stay here, for I have divined that the LORD has blessed me for your sake."

**וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְבָנָי אֶמְגַן מִצְאָתִי שְׁנָה גַּמְשָׁנִית גַּמְשָׁנִית וְבָרְכָנִי יְהֹוָה בָּגָלְלָה:**

(GEN 30:28) He said, "Appoint me your wages, and I will give it."

**וַיֹּאמֶר נָכְה שָׂכָך עַל וְאַגְבָתָה:**

(GEN 30:29) He said to him, "You know how I have served you, and how your cattle have fared with me.

**וַיֹּאמֶר אֶלְיוֹ אַתָּה גָּדַעַת אֶשְׁר עֲבֹרָתִיך וְאַת אֲשֶׁרְתָּה מִנְגָּדָתִיך:**

(GEN 30:30) For it was little which you had before I came, and it has increased to a multitude. The LORD has blessed you wherever I turned. Now when will I provide for my own house also?"

**כִּי מַעַט אֲשֶׁרְתָּה דָּכָא לְפָנֵי וַיַּפְרַץ לִרְבֹּה וַיְבָרֵךְ יְהוָה אֱלֹהָךְ לְרַגְלָיו וְעַתָּה מַעַט אֲעַשָּׂה נָגֵן כִּי לְבִיכָּה:**

(GEN 30:31) He said, "What shall I give you?" Ya`akov said, "You shall not give me anything. If you will do this thing for me, I will again feed your flock and keep it.

**וַיֹּאמֶר מָה אַפְנוֹלֵך וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב לְאַתְּקֹנְיוֹלֵם מִאוּמָה אַבְשָׁעָתְשָׁהֵילֵךְ וְזָכָר תְּהֵא אַשְׁׁוֹבָה אַרְעָה צָאנָה אַשְׁׁמָנוֹ:**

(GEN 30:32) I will pass through all your flock today, removing from there every speckled and spotted one, and every black one among the sheep, and the spotted and speckled among the goats. This will be my hire.

**אַעֲבָר בְּכָלִצָּאָנָה הַיּוֹם הַסְּרָמָס קְלִשָּׁה נָקָד וְטַלְוָה וְנָקָד בְּעַזְיִים וְהֵה שְׁכָרִים:**

(GEN 30:33) So my righteousness will answer for me hereafter, when you come concerning my hire that is before you. Everyone that is not speckled and spotted among the goats, and black among the sheep, that might be with me, will be counted stolen."

**וְגַנְגַּדְבֵּי אַדְקָתִי בְּיּוֹם מָרֵד קִיְּתָבָא עַלְשָׁכָרִי ?פְּנֵיכָה כָּל**

**אַשְׁׁוֹר אַיְגָנָנוּ נָקָד וְטַלְוָה בָּעָזִים וְחֹם בְּכָשָׁבִים גָּנוֹב הֵא אַתְּ:**

(GEN 30:34) Lavan said, "Behold, I desire it to be according to your word."

**וַיֹּאמֶר לְבָנָה הוּא יוֹחֵד קְרָבָה:**

(GEN 30:35) That day, he removed the male goats that were streaked and spotted, and all the female goats that were speckled and spotted, every one that had white in it, and all the black ones among the sheep, and gave them into the hand of his sons.

**וַיִּסְרֶר בְּיּוֹם הֵא תְּהֵא תְּשָׁעַתְשָׁמִים הַעֲקָדִים וְהַטְּלָאִים וְאַתָּה בְּלִדְעָאִים בְּגַנְקָרוֹת וְהַטְּלָאִת כָּל אַשְׁׁר לְבָנָה בָּו וְכָלְחָוָם בְּכָשָׁבִים וְיָתָן בְּרִידְבָּנוֹ:**

(GEN 30:36) He set three days' journey between himself and Ya`akov, and Ya`akov fed the rest of Lavan's flocks.

**וַיִּשְׁתַּחַת זָרָך שְׁלָשָׁת יְמִים בֵּינוֹ וּבֵין יַעֲקֹב וְיַעֲקֹב רֵעוֹת הַצָּאָן לְבָנָה הַגּוֹתָרָה:**

(GEN 30:37) Ya`akov took to himself rods of fresh poplar, almond, plane tree, peeled white streaks in them, and made the white appear which was in the rods.

**וַיִּקְרֹדוּ יַעֲקֹב מַקְלָה לְבָנָה לְה וּלוֹ וְעַרְמוֹן וְפְּפָצֵל בְּהָנְפָצָלֹת לְבָנָה מַחְשָׁרְתִי הַלְּבָנָן אֲשֶׁר עַלְמָקְלוֹת:**

(GEN 30:38) He set the rods which he had peeled opposite the flocks in the gutters in the watering-troughs where the

flocks came to drink. They conceived when they came to drink.

**וְזֹאת אֲתִיהַמְקָלוֹת אֲשֶׁר פְּאֵל בְּרָהָטִים בְּשִׁקְטוֹת הַמִּים אֲשֶׁר תִּבְאַנְךְ הַצָּאָן לְשִׁתּוֹת לְנִכְחָה הַצָּאָן וְוַחֲמָנָה בְּבָאָן לְשִׁתּוֹת:**

(GEN 30:39) The flocks conceived before the rods, and the flocks brought forth streaked, speckled, and spotted.

**וְזֹהַמְוֹן הַצָּאָן אֶלְרַחְמָלֹת וְתִלְעַן הַצָּאָן עֲקִיזִים נְקִזִּים וּטְלָאִים:**

(GEN 30:40) Ya`akov separated the lambs, and set the faces of the flocks toward the streaked and all the black in the flock of Lavan: and he put his own droves apart, and didn't put them into Lavan's flock.

**וְהַכְּשִׁבִּים הַפְּרִיר יַעֲקֹב וְיַעֲקֹב פְּנֵי הַצָּאָן אֶלְעַקְדִּים וּכְלִיחָוִם בְּצָאָן לְבָנָן וְשָׂתָם עַלְיָצָאָן לְבָנָן:**

(GEN 30:41) It happened, whenever the stronger of the flock conceived, that Ya`akov laid the rods before the eyes of the flock in the gutters, that they might conceive among the rods;

**וְזֹהַה בְּכָלְיָהָם הַצָּאָן הַמְקָלוֹת וְשָׁם יַעֲקֹב אֲתִיהַמְקָלוֹת לְעַניָּה:**

(GEN 30:42) but when the flock were feeble, he didn't put them in. So the feebler were Lavan's, and the stronger Ya`akov's.

**וּבְהַעֲטִיר הַצָּאָן לֹא יִשְׂרִים וְהֵה הַעֲטִיפִים לְלָבָן וְהַקְּטָזִים לְיעַקְבָּן:**

(GEN 30:43) The man increased exceedingly, and had large flocks, maid-servants and men-servants, and camels and donkeys.

**וַיַּפְרַץ הָאִישׁ מִאָד מִאָד וְיַהְיֵה צָאן רַבּוֹת וְשִׁקְחוֹת וְעַבְדִים גִּמְלִים וְחַמְרִים:**

(GEN 31:1) He heard the words of Lavan's sons, saying, "Ya`akov has taken away all that was our father's. From that which was our father's, has he gotten all this wealth."

**וַיַּשְׁמַע אֶתְזְבָּרִי בְּגַיְלָבָן לְאָמֵר לְקָה יַעֲקֹב אֲתִלְאָשֶׁר לְאַבְנֵנוּ וּמְאַשֵּׁר לְאַבְנֵנוּ עֲשָׂה אֶת פְּלִיהָבֵד וְזֹהָה:**

(GEN 31:2) Ya`akov saw the expression on Lavan's face, and, behold, it was not toward him as before.

**וַיַּרְא יַעֲקֹב אֲתִפְנֵי לְבָנָה וְהֵה אַיְגָנָה עַמּוֹעַ בְּתִמְלָא שְׁלָשָׁבָב:**

(GEN 31:3) The LORD said to Ya`akov, "Return to the land of your fathers, and to your relatives, and I will be with you."

**וַיֹּאמֶר יְהָה אֶלְיָעָקָב שֵׁיב אֶלְאָרֶץ אֶבְוֹתֶיך וְלִמְוֹלְדָתֶך וְאֶרְחָה עַמְּבָד:**

(GEN 31:4) Ya`akov sent and called Rachel and Le`ah to the field to his flock,

**וַיַּשְׁלַח יַעֲקֹב וַיַּקְרָא לְרָחֵל וְלְלָאָה הַשְׁׁהָה אֶלְיָצָאָן:**

(GEN 31:5) and said to them, "I see the expression on your father's face, that it is not toward me as before; but the God of my father has been with me.

**וַיֹּאמֶר לְהָנָה רָאָה אָנֹכִי אֶתְפֵּנִי אֶבְיָנָה קִיְאַגְּנָה אֶלְיָמָלָה בְּתִמְלָא שְׁלָשָׁבָב:**

(GEN 31:6) You know that I have served your father with all of my strength.

**וְאַתָּה יַדְעָתָה כִּי בְּכָלְפָרְחֵי עֲבָרְתִי אֶתְאַבְנֵךְ:**

(GEN 31:7) Your father has deceived me, and changed my wages ten times, but God didn't allow him to hurt me.

**וְאַבְיָנָה חַטֵּל בְּיַי וְחַלְיָר אֶתְמִשְׁפָּרְתִּי עַשְׂרָתָ מִנִּים וְלֹאִנְגָּנָה:**

**אֱלֹהִים לְקָרֵע עַמְּדִי:**

(GEN 31:8) If he said this, 'The speckled will be your wages,' then all the flock bore speckled. If he said this, 'The streaked will be your wages,' then all the flock bore streaked.

**אֲבִיכָה יֹאמֶר גָּקוּרִים יוֹתֵה שְׁכָרֶת וַיְלֹדוּ כְּלִיחָצָאָן גָּקוּרִים וְאֲבִיכָה יֹאמֶר גָּקוּרִים יוֹתֵה שְׁכָרֶת וַיְלֹדוּ כְּלִיחָצָאָן גָּקוּרִים:**

(GEN 31:9) Thus God has taken away the cattle of your father, and given them to me.

**וַיָּאֹלֶל אֱלֹהִים אֶת מִקְנָה אֲבִיכָם וְאַתְּ:**

(GEN 31:10) It happened at the time that the flock conceive, that I lifted up my eyes, and saw in a dream, and behold, the male goats which leaped on the flock were streaked, speckled, and grizzled.

**וַיְהִי בָּעֵת יָחַם הַצָּאָן וְאַשְׁאָעֵנִי וְאַרְאָה בְּהָלוּם וְהַגְּהָעָתָרִים הַעֲלִים עַל הַצָּאָן גָּקוּרִים גָּקוּרִים וְבָרִירִים:**

(GEN 31:11) The angel of God said to me in the dream, 'Ya`akov,' and I said, 'Here I am.'

**וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים מֵלָאָה רָאֵלָהִים בְּהָלוּם וְעַקְבָּה וְאַמְּרָה הַגְּנִבָּה:**

(GEN 31:12) He said, 'Now lift up your eyes, and behold, all the male goats which leap on the flock are streaked, speckled, and grizzled, for I have seen all that Lavan does to you.

**וַיֹּאמֶר שָׁאָנָא עַנְיָנָה וַיָּרָא כְּלִיחָעָתָרִים הַעֲלִים עַל הַצָּאָן:**

**עַקְרִים גָּקוּרִים וְבָרִירִים כִּי רָאִיתִי אֶת כְּלִיאָשֶׁר לְבָנָן עַשְׂתָּה קָדָה:**

(GEN 31:13) I am the God of Beit-El, where you anointed a pillar, where you vowed a vow to me. Now arise, get out from this land, and return to the land of your birth.'

**אַנְכִי הַאל בֵּית-אֵל אַפְּשֵׁר מְשֻׁחָת שְׁם מִזְבֵּחַ אֲשֶׁר גְּרָתָה לִי שָׁם**

**גָּדוֹר עַתָּה קָוָם אֶת מִזְבֵּחַ אָרֶץ הַזֹּאת וְשָׁבָט אֶל-אָרֶץ מִזְרָחָתָךְ:**

(GEN 31:14) Rachel and Le'ah answered him, "Is there yet any portion or inheritance for us in our father's house?

**וְתַעֲנוּ רְחֵל וְלָאָה וְתוֹאַמְרָנָה לֹא הַעוֹד לְנֵן חִילָק וְנִנְחָלה בְּבֵית אֲבִינָה:**

(GEN 31:15) Aren't we accounted by him as foreigners? For he has sold us, and has also quite devoured our money.

**הַלֹּא נִכְרִיּוֹת נַחֲשָׁבָנוּ לֹא כִּי מִכְרָנוּ וַיַּאֲכָל גַּם-אַכְלָל אַתִּיכְסָפָנָה:**

(GEN 31:16) For all the riches which God has taken away from our father, that is ours and our children's. Now then, whatever God has said to you, do."

**כִּי כְּלִיחָעָתָר אַפְּשֵׁר הַאלִיל אֱלֹהִים מְאַבֵּינוּ לְנֵן הַיָּא וְלַבְגִּינָה וְעַתָּה:**

(GEN 31:17) Then Ya`akov rose up, and set his sons and his wives on the camels,

**וַיַּקְם יְעַקָּב וַיְשַׁא אֶת בְּנֵינוּ וְאֶת בָּנָיו עַל הַגְּמַלִּים:**

(GEN 31:18) and he carried away all his cattle, and all his substance which he had gathered, the cattle of his getting, which he had gathered in Paddan-Aram, to go to Yitzchak his father to the land of Kana'an.

**וַיַּגְּהַג אֶת בְּפָלִימַקְנָהוּ וְאֶת בְּפָלִירְכָּטוּ אַפְּשֵׁר רְכַש מִקְנָה קָנָנוּ אַפְּשֵׁר**

**רְכַש בְּפָדוֹן אַרְם לְבוֹא אַלְיִצְחָק אֲבִיו אַרְצָה כְּנָעָן:**

(GEN 31:19) Now Lavan had gone to shear his sheep; and Rachel stole the terafim that were her father's.

**וְלְבָנָה הַלְּדָה לְגַזְעָן אֶת צִאָנוּ וְתַגְּנַב רְחֵל אֶת יְהִתְרָפִים אַפְּשֵׁר לְאַבִּיכָה:**

(GEN 31:20) Ya`akov deceived Lavan the Arammian, in that he didn't tell him that he was running away.

**וַיָּגַב וַיָּעַקְבֵּ אֶת יְלָבֵב לְבָנָה הָאַרְמַנִּי עַל בְּלֵי הָאַגְּדָה לוֹ כִּי בָּרָה הוּא:**

(GEN 31:21) So he fled with all that he had. He rose up, passed over the River, and set his face toward the mountain of Gil`ad.

**וַיָּרַח הוּא וְכָל-אֲשֶׁר לוֹ וַיָּקַם וַיַּעֲבֵר אֶת יְהִתְרָפָר וַיָּשַׁם אֶת יְבָנוֹ הַר הַגְּלָעָד:**

(GEN 31:22) Lavan was told on the third day that Ya`akov had fled.

**וַיָּגַד לְלֹבָן בַּיּוֹם הַשְּׁלֵמִי כִּי בָּרָה וַיָּעַקְבֵּ:**

(GEN 31:23) He took his relatives with him, and pursued after him seven days' journey. He overtook him in the mountain of Gil`ad.

**וְזַחַח אֶת יְאָחָיו עַמּוֹ וַיַּרְדֵּר אֶת יְאָחָיו דָּרְך שְׁבָעַת יְמִים וַיַּרְבֵּק אֹתָה בְּהַגְּלָעָד:**

(GEN 31:24) God came to Lavan, the Arammian, in a dream of the night, and said to him, "Take heed to yourself that you don't speak to Ya`akov either good or bad."

**וְיֹכְאָה אֱלֹהִים אֶל-לְבָנָה הָאַרְמַנִּי בְּחִלּוֹם הַלְּלָה וַיֹּאמֶר לוֹ הַשְׁמָר לְכָה פְּנֵי תְּרַבֵּב עַמּוֹ יְעַקָּב מִטּוֹב עַדְעָעָ:**

(GEN 31:25) Lavan caught up with Ya`akov. Now Ya`akov had pitched his tent in the mountain, and Lavan with his relatives encamped in the mountain of Gil`ad.

**וְוַשֵּׁג לְבָנָה אֶת יְעַקָּב וַיָּעַקְבֵּ תְּקַע אֶת יְאָחָיו בְּהַר הַגְּלָעָד אֶת יְאָחָיו:**

(GEN 31:26) Lavan said to Ya`akov, "What have you done, that you have deceived me, and carried away my daughters like captives of the sword?"

**וַיֹּאמֶר לְבָנָה לְיְעַקָּב מַה עָשָׂת וְתַגְּנַב אֶת יְאָחָיו וְתַגְּנַב אֶת יְבָנָה:**

(GEN 31:27) Why did you flee secretly, and deceive me, and didn't tell me, that I might have sent you away with mirth and with songs, with tambourine and with harp;

**לְמַה נִחְבַּאת לְבָרָה וְתַגְּנַב אֶת יָה וְלַא-יָגַד לְיְהִתְרָפָת בְּשְׁמָה וּבְשָׁרִים בְּתָרִים וּבְכָנָור:**

(GEN 31:28) and didn't allow me to kiss my sons and my daughters? Now have you done foolishly.

**וְלֹא בַּטְּשַׁתְּנִי לְנַשֵּׁק לְבָנִי וְלַבְגִּנִּי עַתָּה הַסְּכִלָּת עַזָּה:**

(GEN 31:29) It is in the power of my hand to hurt you, but the God of your father spoke to me last night, saying, 'Take heed to yourself that you don't speak to Ya`akov either good or bad.'

**יְשִׁילְאָל יְהִי לְעַתּוֹת עַמְּכָם רָע וְאַל-יְהִי אַבְיכָם אַמְּשׁ | אָמֶר אֱלֹהִים לְהַשְׁמָר לוֹ מִמְּדָבֵר עַמּוֹ יְעַקָּב מִטּוֹב עַדְעָעָ:**

(GEN 31:30) Now, you want to be gone, because you sore longed after your father's house, but why have you stolen my gods?"

**וְעַתָּה הַלְּדָה הַלְּכָת פִּינְכָּסִי נְכַפְּתָה לְבֵית אַבִּיךָ לְפָה גְּנַבָּת אֶת יְאָחָיו:**

(GEN 31:31) Ya`akov answered Lavan, "Because I was afraid, for I said, 'Lest you should take your daughters from me by force.'

**וַיָּעַנְד יְעַקָּב וַיֹּאמֶר לְבָנָה כִּי יְרָאָתִי כִּי אָמַרְתִּי פְּזִינְגָּל אֶת יְבָנָה מִעֵמִי:**

(GEN 31:32) With whoever you find your gods, he shall not live. Before our relatives, discern what is yours with me, and take it." For Ya`akov didn't know that Rachel had stolen them.

עִם אֲשֶׁר תִּמְצָא אַתִּיכָּךְ לֹא יִקְהָה נֶגֶד אֲחֵינוּ הַכְּרִילָה מֵה  
עַמְּרֵי וְקָהָלָה וְלֹא יִרְאֵעַ נְעַקֵּב כִּי רָהֵל גָּנְבָתָה:

(GEN 31:33) Lavan went into Ya`akov's tent, into Le'ah's tent, and into the tent of the two maid-servants; but he didn't find them. He went out of Le'ah's tent, and entered into Rachel's tent.

וַיַּבַּא לְבֵן בָּאָהָל נְעַקֵּב וּבָאָהָל לְאָה וּבָאָהָל שְׂתֵי הָאֲמָתָה וְלֹא  
מֵצָא וְנִצָּא מְאֻחָל לְאָה וַיַּבַּא בָּאָהָל רָהֵל:

(GEN 31:34) Now Rachel had taken the terafim, put them in the camel's saddle, and sat on them. Lavan felt about all the tent, but didn't find them.

וְרָהֵל לְקָה אֲתִיהָתְרִים וְתַתְמָם בְּכָר הָגָם וְתַשְׁבֵּת עַלְיוֹן  
וּמִמְשֵׁט לְבֵן אֲתִיהָתְרִים וְלֹא מֵצָא:

(GEN 31:35) She said to her father, "Don't let my lord be angry that I can't rise up before you; for the manner of women is on me." He searched, but didn't find the terafim.

וְתָאָמֵר אֶלְאָבִיהֶךָ אֱלֹהִיךָ בָּעֵינְךָ אֱלֹהִים כִּי לֹא אָכַל לְקָום מִפְנִיק  
פִּזְרָה נְשִׁים לְיִוְרָפֶט וְלֹא מֵצָא אֲתִיהָתְרִים:

(GEN 31:36) Ya`akov was angry, and argued with Lavan. Ya`akov answered Lavan, "What is my trespass? What is my sin, that you have hotly pursued after me?

וַיַּהַר לְעַקֵּב וַיָּרֶב בְּלֹבֶן וַיַּעֲנֶה יַיָּאמֶר לְבֵן מִהְפְּשִׁיעִי מֵה  
חַטָּאתִי כִּי דְלַקְתָּ אֶתְרִי:

(GEN 31:37) Now that you have felt around in all my stuff, what have you found of all your household stuff? Set it here before my relatives and your relatives, that they may judge between us two.

כִּימְשִׁיתָה אֲתִיהָתְרִי מִרְמִצָּאתָ מִכֶּל כְּלִיבִיתָה שֵׁם כֵּה נֶגֶד  
אֲחֵי וְאֲחִיךָ וְיָוִיחָיו בֵּין שְׁנָינוּ:

(GEN 31:38) These twenty years have I been with you. Your ewes and your female goats have not cast their young, and I haven't eaten the rams of your flocks.

וְהַעֲשָׂרִים שָׁנָה אָנֹכִי עָמַךְ רְהִלָּה וְעֵזֶק לֹא שְׁבָלוּ וְאַיִלְיָה צָאנָךְ  
לֹא אֲכַלְתִּי:

(GEN 31:39) That which was torn of animals, I didn't bring to you. I bore the loss of it. Of my hand you required it, whether stolen by day or stolen by night.

טוֹרֶף לְאַהֲבָתִי אֶלְיךָ אָנֹכִי אֲרֹפֵנָה מִידָּךְ תַּבְקִשֵּׁנָה גָּנְבָתִי יוֹם  
גָּנְבָתִי לְלֹהֶה:

(GEN 31:40) Thus I was; in the day the drought consumed me, and the frost by night; and my sleep fled from my eyes.

קִיְמִתִּי בַּיּוֹם אֲכַלְתִּי רֹוב וְקָרָה בְּלִילָה וְתַדְרֵשׁ מִיעִינָה:

(GEN 31:41) These twenty years have I been in your house. I served you fourteen years for your two daughters, and six years for your flock, and you have changed my wages ten times.

וְהַיְלִי עַשְׂרִים שָׁנָה בְּבִיתְךָ עַבְדָּךָ אַרְכָּעַעַשְׂרָה שָׁנָה בְּשִׁטָּה  
בְּנִינָה וְשִׁטָּה שְׁנִים בְּצָאנָךְ וְתַחַלְךָ אֲתִימְשְׁבָרְתִּי עַשְׂרָה מִנִּים:

(GEN 31:42) Unless the God of my father, the God of

Avraham, and the fear of Yitzchak, had been with me, surely now you would have sent me away empty. God has seen my affliction and the labor of my hands, and rebuked you last night."

לֹלוּ אֶלְיוֹן אֶבְיוֹן אֶבְרוֹם וְפָחָד יַעֲקֹב הַהָה לִי כִּי עַתָּה רָקָם  
שְׁלֹחָנִי אֲתִיעִין וְאֲתִינְגִּיעַ כַּפֵּר רָאָה אֱלֹהִים וַיַּכְחֵד אָמֵת:

(GEN 31:43) Lavan answered Ya`akov, "The daughters are my daughters, the children are my children, the flocks are my flocks, and all that you see is mine: and what can I do this day to these my daughters, or to their children whom they have borne?

וַיַּעֲנוּ לְבֵן וַיֹּאמֶר אֶלְיָעַקְבָּן הַבְּנֹות בְּנָתַי וְהַבְּנָנִים בְּנָי וְהַצָּאן צָאן:  
וְכָל אֲשֶׁר אָתָה רָאָה לִי יְהָוָה וְלִבְנָתָי מְרִיאָשָׁה לְאֶלְהָה הַיּוֹם אָז  
לְבִנְיָהוּ אֲשֶׁר יָלַד:

(GEN 31:44) Now come, let us make a covenant, you and I; and let it be for a witness between me and you."

וְעַתָּה לְכָה נִכְרְתָה בְּרִית אָנִי וְאַתָּה וְהַהָה לְעֵד בְּנֵי וּבְנָנָה:  
(GEN 31:45) Ya`akov took a stone, and set it up for a pillar.

וְזַחַק נְעַקֵּב אֶבְיוֹן וְיָרִימָה מִצְבָּה:  
(GEN 31:46) Ya`akov said to his relatives, "Gather stones." They took stones, and made a heap. They ate there by the heap.

וְיַאֲמֵר נְעַקֵּב לְאֶחָיו לְקָטוֹן אֶבְנִים וְיִקְחוּ אֶבְנִים וְיַעֲשׂוּ גָּלֶל  
שֵׁם עַלְהָגָל:

(GEN 31:47) Lavan called it Yegar-Sahaduta, but Ya`akov called it Gal`ed.

וַיִּקְרָא יָהוּ לְבֵן גָּלֶל שְׁהַדּוֹתָא וְנְעַקֵּב קָרָא לוּ גָלֶעֶד:  
(GEN 31:48) Lavan said, "This heap is witness between me and you this day." Therefore it was named Gal`ed

וַיֹּאמֶר לְבֵן הַגֵּל הַהָה עַד בִּינֵי וּבִינָנָה הַיּוֹם עַלְכָן קָרָא יְשָׁמוֹ  
גָלֶעֶד:

(GEN 31:49) and Mitzpah, for he said, "The LORD watch between me and you, when we are absent one from another.

וְהַמִּצְפָּה אֲשֶׁר אָמַר יָצַר וְרוּחָה בֵּין וּבִינָה כִּי נִסְתַּר אִיש מִרְעָה:

(GEN 31:50) If you will afflict my daughters, and if you will take wives besides my daughters, no man is with us; behold, God is witness between me and you."

אַבְיָתָעָנָה אֲתִיבָנָה וְאַבְיָתָקָה נְשִׁים עַלְבָנָה אֵין אִיש עַמְּנָנוּ  
רָאָה אֱלֹהִים עַד בִּינֵי וּבִינָה:

(GEN 31:51) Lavan said to Ya`akov, "See this heap, and see the pillar, which I have set between me and you.

וַיֹּאמֶר לְבֵן לְעַקֵּב הַגֵּה הַהָה הַגֵּל הַהָה וְהַהָה הַמִּצְפָּה אֲשֶׁר נִרְאָה בִּינֵי  
וּבִינָנָה:

(GEN 31:52) May this heap be a witness, and the pillar be a witness, that I will not pass over this heap to you, and that you will not pass over this heap and this pillar to me, for harm.

עַד הַגֵּל הַהָה וְעַד הַמִּצְפָּה אֲבִי אֲנִי לְאַיְאָבָר אֶלְיךָ אֲתִיהָתְרִי  
הַהָה וְאַבְיָתָה לְאַתִּינְגָּה אֲלִי אֲתִיהָתְלִי הַהָה וְאֲתִיהָמִצְבָּה הַזָּאת  
לְעֵד:

(GEN 31:53) The God of Avraham, and the God of Nachor, the God of their father, judge between us." Then Ya`akov swore by the fear of his father, Yitzchak.

**אֱלֹהִי אֶבְרָהָם וְאֱלֹהִי נָחָר יְשַׁפֵּט בְּגִינִי אֱלֹהִי אֶבְרָהָם וְיְשַׁבֵּעַ  
וְעַקְבָּב בְּפָחוֹד אֲבִיו יְצָחָק:**

(GEN 31:54) Ya`akov offered a sacrifice in the mountain, and called his relatives to eat bread. They ate bread, and stayed all night in the mountain.

**וַיַּזְבַּח וַיַּעֲקֹב זְבַח בָּהּ בָּהּ וַיְקָרָא לְאָחִיו לְאַכְלֵלֵיכֶם וַיַּאֲכַל לוּלָה  
וְלוּלָה בָּהּ:**

(GEN 32:1) Early in the morning, Lavan rose up, and kissed his sons and his daughters, and blessed them. Lavan departed and returned to his place.

**וַיַּטְבֵּם לְבָנָו בַּבָּקָר וַיַּטְבֵּק לְבָנָיו וַיַּבְרֹךְ אֶתְהֶם וַיֹּאמֶר  
וַיַּטְבֵּם לְבָנָו לְמִקְרָב:**

(GEN 32:2) Ya`akov went on his way, and the angels of God met him.

**וַיַּעֲקֹב הַלֵּךְ לְרוּכָו וַיַּגְעַבְיוּ מֶלֶךְ אֱלֹהִים:**

(GEN 32:3) When he saw them, Ya`akov said, "This is God's host." He called the name of that place Machanayim.

**וַיֹּאמֶר יְעַקֹּב כִּאֵשׁ רָאָם מִנְהָה אֱלֹהִים זוֹ וַיַּקְרָא שְׁבִיחָמָקָם  
הַהְוָא מִזְמָנִים: פ**

(GEN 32:4) Ya`akov sent messengers in front of him to Esav, his brother, to the land of Se'ir, the field of Edom.

**וַיַּטְלֵה יְעַקֹּב מֶלֶךְ אֱלֹהִים לְפָנָיו אֶלְעָשָׂו אֶחָיו אֶרְצָה טַעַר שָׂדָה  
אַרְוֹם:**

(GEN 32:5) He commanded them, saying, "This is what you shall tell my lord, Esav: 'This is what your servant, Ya`akov, says. I have lived as a foreigner with Lavan, and stayed until now.

**וַיֹּצְאָתָם לְאמֹר כִּי תָּמְרוּ לְאָדָני לְעַשְׂוֹ כַּה אָמַר עַבְדָךְ  
וַיַּעֲקֹב עַמְלָבָן גָּרְתִּי וְאַחֲרֵךְ עַדְעָתָה:**

(GEN 32:6) I have oxen, donkeys, flocks, men-servants, and maid-servants. I have sent to tell my lord, that I may find favor in your sight."

**וַיַּהַי לְיְהִילִי שָׂור וְחַמּוֹר צָאן וְעַבְדָּר וְשִׁפְחָה וְאַשְׁלָחָה לְהִגְדָּה לְאָדָני  
לְמִצְאָתָה בְּעִינֵיכֶם:**

(GEN 32:7) The messengers returned to Ya`akov, saying, "We came to your brother Esav. Not only that, but he comes to meet you, and four hundred men with him."

**וַיַּשְׁכַּב הַמֶּלֶךְ אֱלֹהִים לְאַמְרָה בְּאָנוּ אֶלְאָחִיךְ אֶלְעָשָׂו וְגַם  
הַלֵּךְ לְקָרְאָתָךְ וְאַרְבָּעִמְתָּא אִישׁ עַמְּךָ:**

(GEN 32:8) Then Ya`akov was greatly afraid and was distressed: and he divided the people who were with him, and the flocks, and the herds, and the camels, into two companies;

**וַיֹּירָא יְעַקֹּב מָאֵד וַיַּצַּר לוּ וַיַּחַץ אֲתִיהָעָם אֶפְרַיִם אֶתְהֶם וְאֶתְהֶם צָאן  
וְאֲתִיהָבָק וְהַגְּמָלִים לְשַׁנִּי מִחְנָנוֹת:**

(GEN 32:9) and he said, "If Esav comes to the one company, and strikes it, then the company which is left will escape."

**וַיֹּאמֶר אֶבְרָהָם אֱלֹהִים עַשְׂיָהָה רָאַתָּה וְהַבָּרָה וְהַיִּה הַמְּהֻנָּה  
הַגְּנָחָר לְפָלָטָה:**

(GEN 32:10) Ya`akov said, "God of my father Avraham, and God of my father Yitzchak, the LORD, who said to me, 'Return to your country, and to your relatives, and I will do

you good.'

**וַיֹּאמֶר יְעַקֹּב אֱלֹהִי אֶבְרָהָם וְאֱלֹהִי אֶבְרָהָם וְאֶחָק יְזֹהָה הַאֲמָר  
אֲלֹהִי שָׁבָ לְאָרֶץ וְלִמְוֹלְדָהָךְ וְאִסְטִיבָה עַמְּךָ:**

(GEN 32:11) I am not worthy of the least of all the loving kindnesses, and of all the truth, which you have shown to your servant; for with just my staff I passed over this Yarden; and now I have become two companies.

**קָטָנָתִי מִכֶּל הַחֲסָדִים וּמִכֶּל הָאָמִת אֲשֶׁר עֲשִׂית אֲתִיעַבְךָ כִּי  
בְּמַקְלֵי עֲבֹרְתִּי אֲתִיהָרָדוּ בָּהּ וְעַתָּה קִיְּמֵת לְשַׁנִּי מִחְנָנוֹת:**

(GEN 32:12) Please deliver me from the hand of my brother, from the hand of Esav: for I fear him, lest he come and strike me, and the mothers with the children.

**הַצִּילָנִי נָא מִיד אֲחֵי מִיד עָשָׂו כִּיּוֹרָא אָנְכִי אָתוֹ פְּרִיבָא וְהַכְּבִי  
אָם עַלְבָנִים:**

(GEN 32:13) You said, 'I will surely do you good, and make your seed as the sand of the sea, which can't be numbered because there are so many.'

**וְאַתָּה אָמַרְתָּ הַטְּבָב אַיִלְבָב עַמְּךָ וְשַׁמְּמֵת אַתִּזְעַד כְּחֹל הַיּוֹם  
אֲשֶׁר לְאִיְשָׁפָר מִרְבָּכָ:**

(GEN 32:14) He lodged there that night, and took from that which he had with him, a present for Esav, his brother:

**וַיַּלְזֵם בְּלִילָה הַהְוָא וַיַּקְרֵב מִזְבְּחָא בְּיַדְוֹ מִנְהָה לְעַשְׂוֹ אֶחָיו:  
(GEN 32:15) two hundred female goats and twenty male goats, two hundred ewes and twenty rams,**

**עַזְבִּים מִאתִים וְתִשְׁבִּים עַשְׂרִים רְחִלִּים מִאתִים וְאַיִלִים עַשְׂרִים:  
(GEN 32:16) thirty milk camels and their colts, forty cows, ten bulls, twenty she-donkeys and ten foals.**

**גָּמְלִים מִינְיָקָות וּבְגִינִּים שְׁלָשִׁים פָּרוֹת אַרְבָּעִים וְפָרִים עַשְׂרִים  
אַרְנָתָה עַשְׂרִים וְיִנְרָם עַשְׂרִים:**

(GEN 32:17) He delivered them into the hands of his servants, every herd by itself, and said to his servants, "Pass over before me, and put a space between herd and herd."

**וְשַׁעַן בְּרוּעָבָדוּ עַדְרָעָד לְבָדוּ וַיֹּאמֶר אַלְעַכְדֵּשׁ עַבְרָוּ לִפְנֵי  
וּרְוחַ פְּשִׁימָו בֵּין עַדְרָעָד וּבֵין עַדְרָעָד:**

(GEN 32:18) He commanded the foremost, saying, "When Esav, my brother, meets you, and asks you, saying, 'Whose are you? Where are you going? Whose are these before you?'  
**וְנַצְוּ אֶתְיְהָרָאוֹן לְאמֹר כִּי יְפָגַשׁ עַדְרָעָד עַבְרָוּ לִפְנֵי  
לְמִינְיָה וְאַנְהָה תָּלָךְ וְלִמְיָה אַלְהָה לְפָנֶיךָ:**

(GEN 32:19) Then you shall say, 'They are your servant, Ya`akov's. It is a present sent to my lord, Esav. Behold, he also is behind us."

**וְאִמְרָת לְעַבְדָךְ לְעַקֹּב מִנְהָה הוּא שְׁלָמָה לְאָדָני לְעַשְׂוֹ וְהַפָּה  
גְּמִיהָא אַמְּרָנָה:**

(GEN 32:20) He commanded also the second, and the third, and all that followed the herds, saying, "This is how you shall speak to Esav, when you find him.

**וַיֹּצְאָו גְּמִיהָא גְּמִיהָא גְּמִיהָא אַתִּכְלְלָהָלְלִים אַחֲרִי  
הַעֲדָרִים לְאַמְרָה בְּדַבְרֵר הָרָה תְּרַבְּרוּ אֶלְעַשְׂוֹ בְּמַצְאָכֶם אַתָּה:**

(GEN 32:21) You shall say, 'Not only that, but behold, your servant, Ya`akov, is behind us.' For, he said, "I will appease him with the present that goes before me, and afterward I will see his face. Perhaps he will accept me."

וְאָמַרְתֶּם גַּם הַנֵּה עֲבֹדָךְ יַעֲקֹב אָחָרֵינוּ כִּי אָמַר אֱכֹפָרָה פָּנָיו בְּמִנְחָה הַחֲלֵכָת לִפְנֵי וְאַחֲרֵיכֶן אֲרָא פָּנָיו אָוֹלֵי יִשְׂאָפָנָיו (GEN 32:22) So the present passed over before him: and he himself lodged that night in the camp.

וְתַעֲבֶר הַמְנַחָה עַל־פָנָיו וְהִיא לֹא בְּלִילָה רְחוּאָה בְּמִנְחָה: (GEN 32:23) He rose up that night, and took his two wives, and his two handmaids, and his eleven sons, and passed over the ford of the Yabbok.

וַיָּקָם וְבְלִילָה הִיא וַיָּקַח אֶת־יְצָרָתוֹ גָּטָיו וְאֶת־יְצָרָתוֹ טְפָחוֹת וְאֶת־אֶחָד עָשָׂר יוֹלְדוֹ וַיַּעֲבֶר אֶת מַעֲבָר יַבָּק: (GEN 32:24) He took them, and sent them over the stream, and sent over that which he had.

וַיָּקַח וַיַּעֲבֶר אֶת־יְנֻחָל וַיַּעֲבֶר אֶת־אַשְׁרָלָיו: (GEN 32:25) Ya`akov was left alone, and wrestled with a man there until the breaking of the day.

וַיַּוְיַד יַעֲקֹב לְבָיו וַיַּאֲבֹק אֵישׁ עַמוֹּד עַל־וְלֹות הַשָּׁחָר: (GEN 32:26) When he saw that he didn't prevail against him, he touched the hollow of his thigh, and the hollow of Ya`akov's thigh was strained, as he wrestled.

וַיַּרְא כִּי לֹא יָכַל לוֹ יוֹגֵעַ בְּקִרְיָרוֹ וַתַּקְעַפְתְּרִיךְ יַעֲקֹב בְּהַאֲבָקָוּ עַמּוֹ: (GEN 32:27) The man said, "Let me go, for the day breaks." Ya`akov said, "I won't let you go, unless you bless me."

וַיֹּאמֶר שְׁלֹחַנִי כִּי עַלְהַה הַשָּׁחָר וַיֹּאמֶר לֹא אָשְׁלַחַנִי כִּי אַבְרָכָתְנִי: (GEN 32:28) He said to him, "What is your name?" He said, "Ya`akov."

וַיֹּאמֶר אַלְיוֹ מִרְיָסָמֶד וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב: (GEN 32:29) He said, "Your name will no longer be called 'Ya`akov,' but, 'Yisra'el,' for you have fought with God and with men, and have prevailed."

וַיֹּאמֶר לֹא יַעֲקֹב יַאֲמֵר עוֹד שְׁמָךְ כִּי אַבְשִׁירָאֵל כִּי־שְׁרִירָה עַמְּאָלָהִים וְעַמְּאָנָשִׁים וְתוֹכָלָה: (GEN 32:30) Ya`akov asked him, "Please tell me your name." He said, "Why is it that you ask what my name is?" He blessed him there.

וַיַּשְׁאַל יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הַגִּידְךָ נָא שְׁמָךְ וַיֹּאמֶר לִמְהֵה זֶה תְּשַׁאֲלָל לְשָׁמֵי וְיִבְרָךְ אָתָּה שָׁם: (GEN 32:31) Ya`akov called the name of the place Peni'el: for, he said, "I have seen God face to face, and my life is preserved."

וַיִּקְרָא יַעֲקֹב שְׁם הַמִּקְומָה פָּנַיָּל כִּירָאִיטִי אַלְהִים קָנִים אַלְקִינִים וְתוֹגָאֵל גְּפָשִׁי: (GEN 32:32) The sun rose on him as he passed over Peni'el, and he limped because of his thigh.

וַיַּוְיַדְתֶּל הַשְׁטָמֶת כִּאָשֶׁר עָבָר אֶת־פְּנֵי אֶלְעָזָר וְהִיא צָלֵעַ עַל־יְרָכָה: (GEN 32:33) Therefore the children of Yisra'el don't eat the sinew of the hip, which is on the hollow of the thigh, to this day, because he touched the hollow of Ya`akov's thigh in the sinew of the hip.

עַלְכָן לְאִיאָכָל בְּנֵי־יִשְׁרָאֵל אֶת־גִּיד הַגְּנָשָׁה אַשְׁר עַל־כִּי הַיְּרָךְ עַד־הַיּוֹם הַזֶּה כִּי גַּעַגְעָה בְּקִרְיָרוֹ יַעֲקֹב בְּגִיד הַגְּנָשָׁה: (GEN 33:1) Ya`akov lifted up his eyes, and looked, and,

behold, Esav was coming, and with him four hundred men. He divided the children between Le'ah, Rachel, and to the two handmaids.

וַיָּשָׂא יַעֲקֹב עַיִּינוֹ וַיַּרְא וְהַנֵּה עָשָׂו בָּא וְעַמוֹּ אֶרְבָּע מִאוֹת אַיִּשׁ וְאֶת־חִילּוּרִים עַל־לְאָה וְעַל־רָכְלָה וְעַל שְׁתֵי הַשְׁפָחוֹת: (GEN 33:2) He put the handmaids and their children in front, Le'ah and her children after, and Rachel and Yosef at the rear.

וַיָּשָׂם אֶת־הַשְׁפָחוֹת וְאֶת־יְלִיחָיוֹן רְאָשָׂה וְאֶת־לְאָה וְלִילָּה אֶת־אֶרְבָּע וְאֶת־רָכְלָה וְאֶת־יְוָרָה אֶת־יְוָרָה:

(GEN 33:3) (GEN 33:3) He himself passed over in front of them, and bowed himself to the ground seven times, until he came near to his brother.

וְהִיא עָבָר לְפָנָיהם וַיִּשְׁתַּחַוו אֶרְצָה שְׁבַע פָּעָמִים עַד־גַּתְתָּוּ עַד־אָחָיו:

(GEN 33:4) Esav ran to meet him, embraced him, fell on his neck, kissed him, and they wept.

וְיָרַץ עָשָׂו לְקָרְאָתוֹ וַיִּחְקְקוּ וַיַּפְלֵל עַל־צְוֹאָרוֹ וַיִּשְׁקַׁר וַיִּבְכּוּ:

(GEN 33:5) He lifted up his eyes, and saw the women and the children; and said, "Who are these with you?" He said, "The children whom God has graciously given your servant."

וַיָּשָׂא אֶת־עַיִּינוֹ וַיַּרְא אֶת־חִילּוּרִים וְאֶת־יְלִיחָיוֹן וְיִאָמֶר מִי־אַלְהָ:

לֹךְ וַיֹּאמֶר הַיִּלְעָם אֲשֶׁר־הָנָן אֶל־לְהִים אֶת־עַבְדָּךְ: (GEN 33:6) Then the handmaids came near with their children, and they bowed themselves.

וְתַגְשֵׁן הַשְׁפָחוֹת רְאָה וַיַּלְדְּנָהוּ וַיִּשְׁתַּחַוו:

(GEN 33:7) Le'ah also and her children came near, and bowed themselves. After them, Yosef came near with Rachel, and they bowed themselves.

וְתַגְשֵׁן גַּמְלָאָה וְלִילָּה וַיִּשְׁתַּחַוו וְאַחֲרֵנָה גַּטְתָּוּ וְרָחָל וַיִּשְׁתַּחַוו:

(GEN 33:8) Esav said, "What do you mean by all this company which I met?" Ya`akov said, "To find favor in the sight of my lord."

וַיֹּאמֶר מַיְהֵה לְךָ כָּל־הַמִּדְבָּרָה וְהַנֵּה אֲשֶׁר פָּגַטְתִּי וַיֹּאמֶר לִמְצָא־יְהִוָּה בְּעִינֵי אֲדָנִי:

(GEN 33:9) Esav said, "I have enough, my brother; let that which you have be yours."

וַיֹּאמֶר עָשָׂו יְשִׁילָה רְבָבָא יְהִוָּה לְךָ אֲשֶׁר־לְךָ:

(GEN 33:10) Ya`akov said, "Please, no, if I have now found favor in your sight, then receive my present at my hand, because I have seen your face, as one sees the face of God, and you were pleased with me.

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־יְהִוָּה אֱבָנָה מִצְאָתָה חַדְעִינָה וְלִקְחָתָ מִנְחָתָה מִידָּי כִּי עַלְכָן רְאִיתִי פְנֵיךְ כְּרָאתָ פְנֵי אַלְהִים וְתָרָאָנִי:

(GEN 33:11) Please take the gift that I brought to you; because God has dealt graciously with me, and because I have enough." He urged him, and he took it.

קָרְנוֹתָא אֶת־יְרָכָתְךָ אַשְׁר־הַבָּאת לְךָ כִּי־חִנְנִי אַלְהִים וְכִי יְשִׁילָבָל וְיִקְרָבְתָו וְיִקְרָבְתָו:

(GEN 33:12) Esav said, "Let us take our journey, and let us go, and I will go before you."

וַיֹּאמֶר גַּסְעָה וְגַלְכָה וְאַלְכָה לְגַגְדָה:

(GEN 33:13) Ya`akov said to him, "My lord knows that the

children are tender, and that the flocks and herds with me have their young, and if they overdrive them one day, all the flocks will die.

**וַיֹּאמֶר אֶלְיוֹ אָדָן יְהִי רֵעַ כִּיְהִילִּידִים רְכִים וְהַצָּאָן וְהַבָּקָר עֲלֹת עַלְיָהָן:**

(GEN 33:14) Please let my lord pass over before his servant; and I will lead on gently, according to the pace of the cattle that are before me and according to the pace of the children, until I come to my lord to Se'ir."

**וְעַבְרָנָא אָדָן לְפָנֵי עַבְרָה וְאַנְיָא אַתְּנָה לְאַטְּפִי לְרַגֵּל הַמֶּלֶךְ:**

(GEN 33:15) Esav said, "Let me now leave with you some of the folk who are with me." He said, "Why? Let me find favor in the sight of my lord."

**וַיֹּאמֶר עַשׂ אֲצִינָה עַמְךָ מִזְחָעָם אֲשֶׁר אַתְּ וַיֹּאמֶר לְפָנָה זֶה אַמְצָא תְּחִזְקֵנִי אַרְנוֹן:**

(GEN 33:16) So Esav returned that day on his way to Se'ir.  
**וַיֵּשֶׁב בַּיּוֹם הַהוּא עַשׂ לְרַכְטִו שְׁעִירָה:**

(GEN 33:17) Ya`akov traveled to Sukkot, built himself a house, and made shelters for his cattle. Therefore the name of the place is called Sukkot.

**וַיַּעֲקֹב נִסְעָה סְפֻתָּה וַיַּבַּן לוֹ בֵּית וּלְמִקְדָּשׁ עַשְׂה סְכָת עַלְיכָן קָרָא שִׁם-הַמִּקְדָּשׁ סְפֻתָּה:**

(GEN 33:18) Ya`akov came in shalom to the city of Shekhem, which is in the land of Kana'an, when he came from Paddan-Aram; and encamped before the city.

**וַיַּבַּא יַעֲקֹב שָׁלֵם עִיר שָׁכָם אֲשֶׁר בָּאָרֶץ כִּנְעָן בְּבָאוֹ מִפְדוֹן אָרָם וְיַחַן אֶתְּפִנְיֵי הַעִיר:**

(GEN 33:19) He bought the parcel of ground, where he had spread his tent, at the hand of the children of Chamor, Shekhem's father, for one hundred pieces of money.

**וַיַּקְרֵב אֶתְּחִילַת הַשָּׁׁׂרֶה אֲשֶׁר גַּטְהָם אֲהָלוֹ מִיד בְּנֵי חִמְרָד אָבִי שָׁכָם בְּמִמְּאָה קֶשֶׁתָּו:**

(GEN 33:20) He erected an altar there, and called it El-Elohe-Yisra'el.

**וַיַּאֲכִיבָם מִשְׁבַּח וַיַּקְרֵב אֲהָלוֹ אֶל אֱלֹהִי יִשְׂרָאֵל:**

(GEN 34:1) Dinah, the daughter of Le'ah, whom she bore to Ya`akov, went out to see the daughters of the land.

**וַתֵּצֶא דִינָה בְּתִילָה אֲשֶׁר לִיהְיָה לְיעַקְבּוֹ לְרוֹאֹת בְּנֹתָה הָאָרֶץ:**

(GEN 34:2) Shekhem the son of Chamor the Chivvi, the prince of the land, saw her. He took her, lay with her, and humbled her.

**וַיַּרְא אֲתָה שָׁכָם בְּזִמְרוֹ הַחַי נִשְׁיָּא הָאָרֶץ וַיַּקְהֵן אֲתָה וַיְשַׁכֵּן אֲתָה וַיַּעֲמֵד:**

(GEN 34:3) His soul joined to Dinah, the daughter of Ya`akov, and he loved the young lady, and spoke kindly to the young lady.

**וַיַּדְרֹךְ נִפְשֹׁו בְּרִינָה בְּתִיעַקְבּוֹ וַיַּאֲהֵב אֲתִיכְגַּעַר וַיְדַבֵּר עַלְיָבָן:**

(GEN 34:4) Shekhem spoke to his father, Chamor, saying, "Get me this young lady as a wife."

**וַיֹּאמֶר שָׁכָם אֶל-חִמְרָד אָבִיו לְאַמְרָ קְחֵלִי אֶתְּחִילַת הַזָּאת לְאַתָּה:**

(GEN 34:5) Now Ya`akov heard that he had defiled Dinah, his daughter; and his sons were with his cattle in the field. Ya`akov held his shalom until they came.

**וַיַּעֲקֹב שָׁמַע כִּי טָמֵא אֶתְּנִינָה בְּתוֹ וַיְנִיחֵן רַי אֶתְּמִקְנָה בְּשָׂרָה וַיַּהֲרֹשׁ יַעֲקֹב עַדְבָּאָבָּה:**

(GEN 34:6) Chamor the father of Shekhem went out to Ya`akov to talk with him.

**וַיֵּצֵא חָמוֹר אֶבְיִשְׂכָם אֶל-יַעֲקֹב לְדָבָר אֲתָה:**

(GEN 34:7) The sons of Ya`akov came in from the field when they heard it. The men were grieved, and they were very angry, because he had done folly in Yisra'el in lying with Ya`akov's daughter; which thing ought not to be done.

**וַיְבִין יַעֲקֹב בְּאֹו מִזְחָזָה כְּשָׁמָעָם וַיְתַעֲצֵבוּ הָאָנָשִׁים וַיַּחֲדַד כִּינְגָּלָה עֲשָׂה בִּשְׂרָאֵל לְשַׁכֵּב אֶתְּבִיטִיעַקְבּוֹ וְכוֹ לְאַתָּה:**

(GEN 34:8) Chamor talked with them, saying, "The soul of my son, Shekhem, longs for your daughter. Please give her to him as a wife.

**וַיֹּדְבֵּר חָמוֹר אֶתְּבָם לְאַמְרָ שָׁכָם בְּנֵי קָשְׁקָה נִפְשֹׁו בְּבַתְּכָם תְּנִגְּבָא אַתָּה לוֹ לְאַתָּה:**

(GEN 34:9) Make marriages with us. Give your daughters to us, and take our daughters for yourselves.

**וְהַתְּהַתָּנוּ אֶתְּנוּ בְּנִתְיכָם תְּתַנְיָלְנוּ וְאֶתְּבָנְתָנוּ תְּקַרְחָו לְכָם:**

(GEN 34:10) You shall dwell with us: and the land will be before you. Live and trade in it, and get possessions in it."

**וְאַתָּה תְּשַׁבּוּ וְהָאָרֶץ תְּהִירָה לְפִנְיכָם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִשְׂרָאֵל וְהָאָחָזָה בְּהָרָה:**

(GEN 34:11) Shekhem said to her father and to her brothers, "Let me find favor in your eyes, and whatever you will tell me I will give.

**וַיֹּאמֶר שָׁכָם אֶל-אֶבְיוֹ וְאֶל-אֶתְּחִיה אֶמְצָא תְּחִזְקֵנִי בְּעַנְיִיכָם וְאֲשֶׁר תְּאַמְּרֵי אֶלְיָהָן:**

(GEN 34:12) Ask me a great amount for a dowry, and I will give whatever you ask of me, but give me the young lady as a wife."

**חַרְבוּ עַלְיָהָן מִאַד מִנְרָ וּמִמְּתָן וְאֶתְּנָה פָּאַשְׁר תְּאַמְּרָ אֶלְיָהָן וְתַנְיָלְהָן אֶתְּנָה גַּעַנְעָר לְאַתָּה:**

(GEN 34:13) The sons of Ya`akov answered Shekhem and Chamor his father with deceit, and spoke, because he had defiled Dinah their sister,

**וַיַּעֲשֵׂה בְּנֵי-יַעֲקֹב אֶתְּשָׁכָם וְאֶתְּחִמְרָד אֶבְיוֹ בְּמִרְמָה וַיַּדְבֵּר אֲשֶׁר טָמֵא אֶתְּנִינָה אֶתְּחִילַת:**

(GEN 34:14) and said to them, "We can't do this thing, to give our sister to one who is uncircumcised; for that is a reproach to us.

**וַיֹּאמֶר אֶל-יִהּוּם לֹא נִכְלֵל לְעַשְׂתָּה הַדָּבָר הַזֶּה לְתַתְּ אֶתְּחִילָתָנוּ לְאַיש אֲשֶׁר-לוֹ עַלְיָהָן כִּירָפָה הוּא לְמַתָּא:**

(GEN 34:15) Only on this condition will we consent to you. If you will be as we are, that every male of you be circumcised;

**אֶתְּבֹואת גָּאות לְכָם אֶם תְּחִזְקֵנִי כָּמֹנוּ לְחַמֵּל לְכָם כְּלִזְבָּרָה:**

(GEN 34:16) then will we give our daughters to you, and we will take your daughters to us, and we will dwell with you, and we will become one people.

וְנִתְנֶה אֶת־בָּנֵינוּ לְכֶם וְאֶת־בָּנֹתֶיכֶם נַקְחִלְנוּ וַיְשַׁבְּנוּ אֶתְכֶם  
וְרַקְנֵנוּ לְעֵמֶךָ אֶחָד:

(GEN 34:17) But if you will not listen to us, to be circumcised, then we will take our sister, and we will be gone."

וְאַבְשָׂא תְּשַׁמְּשׁ אֲלֵינוּ לְהַמּוֹל וְלַקְחֵנוּ אֶת־בָּתְנוּ וְלַכְנֵנוּ:

(GEN 34:18) Their words pleased Chamor, and Shekhem, Chamor's son.

וַיַּטְבֵּל דְּבָרֵיכֶם בְּעֵינֵי חָמָר וּבְעֵינֵי שָׁבֵם בְּזִיהָמוֹר:

(GEN 34:19) The young man didn't wait to do this thing, because he had delight in Ya`akov's daughter, and he was honored above all the house of his father.

וְאַיְאָהָר הַגָּעֵר לְעֵשָׂות הַקָּרֶב כִּי חָפֵץ בְּבָתִי יַעֲקֹב וְהִיא נִכְּבַּד  
מִכֶּל בֵּית אָבִיו:

(GEN 34:20) Chamor and Shekhem, his son, came to the gate of their city, and talked with the men of their city, saying,

וַיֹּאמֶר חָמָר וְשִׁכְמָם בְּנֵו אֶלְישָׁעֵר עִירִים וַיֹּאמֶר אֶלְיָנָשִׁי עִירִים:  
לְאָמֵר:

(GEN 34:21) "These men are peaceful with us. Therefore let them live in the land and trade in it. For, behold, the land is large enough for them. Let us take their daughters to us for wives, and let us give them our daughters.

הָנָשִׁים הַאֲלָה שְׁלָמִים هֵם אֲنָנוּ וְשִׁבְנוּ בָּאָרֶץ וְסַחרֵנוּ אֶתְךָ  
וְהָאָרֶץ הַהֵּן רְחוּבָתִינוּ לְפָנֵיכֶם אֶת־בָּנֵתֶיכֶם נַקְחִלְנוּ לְנֶשֶׁים  
וְאֶת־בָּנֵתֶיכֶם נָתַנוּ לְהֶם:

(GEN 34:22) Only on this condition will the men consent to us to dwell with us, to become one people, if every male among us be circumcised, as they are circumcised.

אִדְבָּאתָת יָאָהוּ לְנוּ הָנָשִׁים לְשָׁכַת אֲנָנוּ לְהִווֹת לְעֵמֶךָ  
בְּהַמּוֹל לְנוּ כְּלִזְכֵר בְּאָשֶׁר הֵם נִמְלִיכֵם:

(GEN 34:23) Won't their cattle and their substance and all their animals be ours? Only let us give our consent to them, and they will dwell with us."

מִקְנָהֶם וְקָנִים וְכָלִיבָהָמָתֶם הַלּוֹא לְנוּ הֵם אֵךְ גָּנוֹתָה לְהַבָּה  
וְשִׁבְנוּ אֶתְנָהָ:

(GEN 34:24) All who went out of the gate of his city listened to Chamor, and to Shekhem his son; and every male was circumcised, all who went out of the gate of his city.

וַיַּשְׁמַעוּ אֶלְיָהָם וְאֶלְשָׁכֶם בְּנֵו כְּלִיזָׁאי שַׁעַר עִירָוּ וְמַלְאָה:  
כְּלִזְכֵר כְּלִיזָׁאי שַׁעַר עִירָה:

(GEN 34:25) It happened on the third day, when they were sore, that two of Ya`akov's sons, Shim`on and Levi, Dinah's brothers, each took his sword, came upon the unsuspecting city, and killed all the males.

וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְׁלִישִׁי בְּרִיחָתָם כָּאָבִים וַיְקַרְוּ שְׁמַנְיָבְנִי יַעֲקֹב שְׁמַעַן  
וְלוּי אֲחִי דִינָה אִישׁ קָרְבּוּ וְיָבָאוּ עַל־הַעֲיר בְּطַהַר וַיְהִי כְּלִזְכֵר:

(GEN 34:26) They killed Chamor and Shekhem, his son, with the edge of the sword, and took Dinah out of Shekhem's house, and went away.

וְאֶת־חָמָר וְאֶת־שְׁכָם בְּנֵו קָרְגוּ לְפִיחָרְבּוּ וַיְקַרְוּ אֶת־יַדְינָה מִבֵּית  
שְׁכָם וְזָצָאָה:

(GEN 34:27) Ya`akov's sons came on the dead, and plundered the city, because they had defiled their sister.

בְּנֵי יַעֲקֹב בְּאוּ עַל־הַחֲלֻלִים וַיָּבֹא הָעִיר אַפִּרְכָּר טַמָּא אֶחָותֶם:  
(GEN 34:28) They took their flocks, their herds, their donkeys, that which was in the city, that which was in the field;

אֶת־צָאָנָם וְאֶת־קְבָרָם וְאֶת־חַמְרִים וְאֶת־אַשְׁרִבָּר וְאֶת־אַשְׁר  
בְּשָׂרָה לְקָרְבָּה:

(GEN 34:29) and all their wealth. They took captive all their little ones and their wives, and took as plunder everything that was in the house.

וְאֶת־כְּלָחִילִים וְאֶת־כְּלִיטִים וְאֶת־גִּנְשִׁים שָׁבָו וַיָּבֹא וְאֶת־כְּלָאָשֶׁר  
בְּבַיִת:

(GEN 34:30) Ya`akov said to Shim`on and Levi, "You have troubled me, to make me odious to the inhabitants of the land, among the Kana`anim and the Perizzi. I am few in number. They will gather themselves together against me and strike me, and I will be destroyed, I and my house."

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־שְׁמַעַן וְאֶל־יְהוּדָה עַכְרָתָם אָשִׁי לְהַבָּאֵשׁ נִבְּתָן  
הָאָרֶץ בְּגַנְעָנִי וּבְפְרִזִּי וְאֶנְיָמִי מִסְפָּר וּגְאַסְפִּי עַלְיָה  
וּבְשִׁמְרוֹתִי אֲנִי וּבִתְּחִי:

(GEN 34:31) They said, "Should he deal with our sister as with a prostitute?"

וַיֹּאמְרוּ הַכּוֹנָה יַעֲשֶׂה אֶת־אֶחָותָנוּ פ  
(GEN 35:1) God said to Ya`akov, "Arise, go up to Beit-El, and live there. Make there an altar to God, who appeared to you when you fled from the face of Esav your brother."

וַיֹּאמֶר אֶלְיָהָבָק קַم עַל־בֵּית־אֵל וְשַׁבְּשָׁם וְעַשְׂדָהָם  
מִשְׁבָּח לְאָלָה הַבָּרָא אֱלֹהִיךְ מִבְּרֹחַ מִפְנֵי עַשְׂוֹ אֶחָד:

(GEN 35:2) Then Ya`akov said to his household, and to all who were with him, "Put away the foreign gods that are among you, purify yourselves, change your garments.

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־בָּיִתוֹ וְאֶל־כָּל־אָשֶׁר עַמּוֹ הַסְּרוּ אֶת־אַלְמָנִי הַגָּר  
אֲשֶׁר בְּתָכְכָם וּרְפָנָהוּ וּמְהֻלְּפָנָה טְמֵלָתְכָם:

(GEN 35:3) Let us arise, and go up to Beit-El. I will make there an altar to God, who answered me in the day of my distress, and was with me in the way which I went."

וְנִקְרֹמָה נָעַלְהָ בֵּית־אֵל וְעַשְׂדָהָם מִזְבֵּחַ לְאָלָה הַעֲנָה אֲתִי בְּזַיִם  
אֲרָתִי וְיָהִי עַמְּדִי בְּרֹךְ אֲשֶׁר הַלְּכָתִי:

(GEN 35:4) They gave to Ya`akov all the foreign gods which were in their hands, and the rings which were in their ears; and Ya`akov hid them under the oak which was by Shekhem.

וַיֹּתְנֵן אֶלְיָהָבָק אֶת־כָּל־אַלְמָנִי הַגָּר אֲשֶׁר בְּזַיִם וְאֶת־הַנְּזִים  
אֲשֶׁר בְּאַזְנֵיכֶם וַיִּטְמֹן אֲתָם וַיָּקַבְּחַת הָאֲלָה אֲשֶׁר עַמְּשָׁכָם:

(GEN 35:5) They traveled: and a terror of God was on the cities that were round about them, and they didn't pursue the sons of Ya`akov.

וַיָּשַׁעַר וְיָהִי חַתָּת אֱלֹהִים עַל־הָעָרִים אֲשֶׁר סְבִיבָתֵיכֶם וּלְאַרְדָּפוּ  
אֲשֶׁר בְּנֵי יַעֲקֹב:

(GEN 35:6) So Ya`akov came to Luz, which is in the land of Kana`an (the same is Beit-El), he and all the people who were with him.

וַיָּבֹא יַעֲקֹב לְזֵה אֲשֶׁר בָּאָרֶץ כְּנֻעַן הוּא בֵּית־אֵל הַיָּה וְכָל־הָעָם  
אֲשֶׁר־עָמָנוּ:

(GEN 35:7) He built an altar there, and called the place El-Beit-El; because there God was revealed to him, when he fled from the face of his brother.

**וַיְבָנֶה שֵׁם מִזְבֵּח וַיִּקְרָא לִמְקוֹם אֵל בֵּית־יְהוָה כִּי שֵׁם נִגְלוֹ אֲלֹוֹ  
הַאֲלֹהִים בְּבָרוּךְ מִפְנֵי אֱלֹהִים**

(GEN 35:8) Devorah, Rivka's nurse, died, and she was buried below Beit-El under the oak; and the name of it was called Allon-Bakhut.

**וְתָמֵת דָּבְרָה מִינִיקַת רַבָּה וַתִּקְרַב מִתְחַת לְבֵית־יְהוָה תְּהִלָּוֹן  
וַיִּקְרָא שְׁמוֹ אַלְוֹן בָּכָה:** פ

(GEN 35:9) God appeared to Ya`akov again, when he came from Paddan-Aram, and blessed him.

**וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־יַעֲקֹב עֹד בְּבָאוּ מִפְנֵן אֶרְם וְיַבְּרֵךְ אֶתְנוֹ:**

(GEN 35:10) God said to him, "Your name is Ya`akov. Your name shall not be Ya`akov any more, but your name will be Yisra'el." He named him Yisra'el.

**וַיֹּאמֶר לוֹ אֱלֹהִים שֵׁם קָדוֹשׁ יַעֲקֹב לֹא־יַעֲקֹב שֵׁם עוֹד יַעֲקֹב כִּי  
אָבִיכֶם שְׂרָאֵל וְרִיחָה שְׁמֶךָ וַיֹּאמֶר אֶתְנִשְׁמָוֹת וַיֹּאמֶר:**

(GEN 35:11) God said to him, "I am El Shaddai. Be fruitful and multiply. A nation and a company of nations will be from you, and kings will come out of your loins.

**וַיֹּאמֶר לוֹ אֱלֹהִים אַנְתָּם אֶל־שְׂדֵי פֿרָה וְרַבָּה גּוֹי וְקָהָל גּוֹיִם יִתְהַווּ  
מִמֶּךָ וּמִלְכִים מִחְלָצִים יִצְאָו:**

(GEN 35:12) The land which I gave to Avraham and Yitzchak, I will give it to you, and to your seed after you will I give the land."

**וְאַתְּהָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאָבָרָהּ וְלִצְחָקּ לְךָ אֶתְנִנָּה וְלֹרְעֵד  
אָחִיךְ אֲשֶׁר אַתְּהָאָרֶץ:**

(GEN 35:13) God went up from him in the place where he spoke with him.

**וַיַּעַל מָעוֹלָיו אֱלֹהִים בָּمִקּוֹם אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֲתָּה מִצְבַּת אַבְּוֹן וַיְשַׁׁךְ  
עַלְיָהּ נָסֶךְ וַיַּצְאֵק עַלְיָהּ שְׁמָנָן:**

(GEN 35:15) Ya`akov called the name of the place where God spoke with him "Beit-El."

**וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶתְנִשְׁמָוֹת הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֲתָּה שֵׁם אֱלֹהִים  
בֵּית־יְהוָה:**

(GEN 35:16) They traveled from Beit-El. There was still some distance to come to Efrat, and Rachel travailed. She had hard labor.

**וַיָּסַע מִפְתַּח אַל וַיַּהַיְעֹד כְּבָרְתָּהָאָרֶץ לְבּוֹא אֲפָרָתָה וְתָלָד רָהֵל  
וְתָקַנְתָּ בְּלָדָתָה:**

(GEN 35:17) It happened that, when she was in hard labor, that the midwife said to her, "Don't be afraid, for now you will have another son."

**וַיָּהִי בְּהַקְשֹׁתָה בְּלָדָתָה וְתָאָמַר לָהּ הַמִּלְלֹת אַל־תְּקַרְאֵי קִינְזִיהָ  
לְכָךְ:**

(GEN 35:18) It happened, as her soul was departing (for she died), that she named him Ben-oni, but his father named him Binyamin.

**וַיָּהִי בְּצֹאת נֶפֶשָׁה כִּי מַתָּה וַתִּקְרַא שְׁמוֹ בְּנֵי־אֹנוֹ וְאֶבְיוֹ קָרְאָיו  
בְּגַנְגִּים:**

(GEN 35:19) Rachel died, and was buried in the way to Efrat (the same is Beit-Lechem).

**וְתָמֵת רָהֵל וַתִּקְרַב בָּרוּךְ אֲפָרָתָה הוּא בֵּית לְחֵם:**

(GEN 35:20) Ya`akov set up a pillar on her grave. The same is the Pillar of Rachel's grave to this day.

**וַיָּאֹב יַעֲקֹב מִצְבָּה עַל־קָרְבָּתָה הוּא מִצְבָּת קָרְבָּתְרָתָה עַד־הַיּוֹם:**

(GEN 35:21) Yisra'el traveled, and spread his tent beyond the tower of `Eder.

**וַיָּשַׁע יַשְׁרָאֵל וַיַּזְבַּח אֲהָלָה מִזְבֵּחַ לְמִזְבֵּחַ עַד־יָמֵי־עֶזֶר:**

(GEN 35:22) It happened, while Yisra'el lived in that land, that Re'uven went and lay with Bilhah, his father's concubine, and Yisra'el heard of it. Now the sons of Ya`akov were twelve.

**וַיָּהִי בְּשָׁבֵן יַשְׁרָאֵל בְּאֶרְץ הַרְוָא וַיָּלֹךְ רָאֵבָן וַיַּשְׁכַּב אֶת־בְּרִלָה**

**פִּילְפָּשׁ אֶבְיוֹן וַיְשַׁמֵּעַ יַשְׁרָאֵל פְּ וַיָּרֹא בְּגַוְיִיעַקְבָּן שְׁנָים עָשָׂר:**

(GEN 35:23) The sons of Le'ah: Re'uven (Ya`akov's firstborn), Shim'on, Levi, Yehudah, Yissakhar, and Zevulun.

**בְּנֵי לְאָה בְּכָור יַעֲקֹב רָאוּבָן וְשְׁמָעוֹן וְלוֹי וְיְהוּדָה וְיִשְׁעָכָר  
וּוּבָלָן:**

(GEN 35:24) The sons of Rachel: Yosef and Binyamin.

**בְּנֵי רָהֵל יוֹסֵף וּבְנֵי־רָהֵל:**

(GEN 35:25) The sons of Bilhah (Rachel's handmaid): Dan and Naftali.

**וּבְנֵי גַּלְעָד שִׁפְחַת רָהֵל דָן וּגְפְתָלִי:**

(GEN 35:26) The sons of Zilpah (Le'ah's handmaid): Gad and Asher. These are the sons of Ya`akov, who were born to him in Paddan-Aram.

**וּבְנֵי לְפָה שִׁפְחַת רָהֵל אֶשְׁר אֲשֶׁר־יַעֲקֹב אֶל־רָהֵל וְיַדְרֵל:**

(GEN 35:27) Ya`akov came to Yitzchak his father, to Mamre, to Kiryat-Arba (the same is Chevron), where Avraham and Yitzchak lived as foreigners.

**וַיָּבֹא יַעֲקֹב אֶל־יַצְחָק אֶבְיוֹן מִמְּרָא קְרִית הַאֲרָבָּע הוּא חֶבְרוֹן  
אֲשֶׁר־יָרִישָׁם אֶבְרוֹבָן וְצָאָקָן:**

(GEN 35:28) The days of Yitzchak were one hundred eighty years.

**וַיָּהִי יְמִי יַצְחָק מִתְּשִׁנְתָּה שְׁנָה וּשְׁמִינִים שְׁנָה:**

(GEN 35:29) Yitzchak gave up the spirit, and died, and was gathered to his people, old and full of days. Esav and Ya`akov, his sons, buried him.

**וַיָּגֹעַ יַצְחָק וַיָּמֻת וַיָּאָסֵר אֶל־עַמְוֹן זָקָן יַשְׁבַּע יָמִים וַיָּקְבַּר אָתָּה  
עַשְׂוֵוֹ יַעֲקֹב בְּנֵיו פ**

(GEN 36:1) Now this is the history of the generations of Esav (the same is Edom).

**וְאַלְהָה תְּלִדוֹת עַשְׂוֵוֹ הוּא אֲדוֹם:**

(GEN 36:2) Esav took his wives from the daughters of Kana'an: `Adah the daughter of Elon, the Chittite; and Oholivamah the daughter of `Anah, the daughter of Tziv'on, the Chivvi;

**עַשְׂוֵוֹ לְהָאֲתִינְשִׁיו מִבְּנֹות בְּנֵנוֹ אֲתִיעָדָה בְּתִיאַלְוֹן חַחַי  
וְאַתְּהָאַלִיבָמָה בְּתִיעָנָה בְּתִצְבָּעָן חַחַי:**

(GEN 36:3) and Basemat, Yishma'el's daughter, sister of Nevayot.

**וְאֶת-בָּשָׁמָת בְּתִיְשָׁמָעָל אֲחֹתָנֶבֶית:**

(GEN 36:4) `Adah bore to Esav Elifaz. Basemat bore Re`u'el.

**וְתַלְדֵּד עֲדָה לְעַשּׂו אֲתִיאָלִישׁ וּבְשָׁמָת יָלָה אֲתִירָעָאֵל:**

(GEN 36:5) Oholivamah bore Ye`ush, Ya`lam, and Korach. These are the sons of Esav, who were born to him in the land of Kana'an.

**וְאֶת-לִבְנָמָה יָלָה אֲתִיעִישׁ [יְעֻשֵּׂת] וְאֶת-יְעָלִים וְאֶת-קָרָה אֱלָה בְּנֵי עַשּׂו אֲשֶׁר יָדוּיו בָּאָרֶץ בָּנָעַשְׂתָּו:**

(GEN 36:6) Esav took his wives, his sons, his daughters, and all the members of his household, with his cattle, all his animals, and all his possessions, which he had gathered in the land of Kana'an, and went into a land away from his brother Ya`akov.

**וַיָּקַח עַשּׂו אֲתִינְשִׁיו וְאֶת-יְבִנֵּי וְאֶת-יְבִנָּתָו וְאֶת-כְּלִנְפָשָׁות בֵּין וְאֶת-מִקְנָהו וְאֶת-כְּלַבְּבָחָמוֹ וְאֶת-כְּלִגְנָנוֹ אֲשֶׁר רָכַשׁ בָּאָרֶץ בָּנָעַשְׂתָּו וְלֹאֵלָאָרֶץ מִפְּנֵי יְעָקָב אֲחֵיכָו:**

(GEN 36:7) For their substance was too great for them to dwell together, and the land of their travels couldn't bear them because of their cattle.

**קִיְּהָה רְכֹשָׁם רַב מִשְׁבָּת יְהָדוֹ וְלֹאֵלָאָרֶץ אָרֶץ מְגֻרָּהָם רְתִיאָת אָתָם מִפְּנֵי מִקְנָהָם:**

(GEN 36:8) Esav lived in the hill country of Se`ir. Esav is Edom.

**וַיָּשַׁב עַשּׂו בָּהָר שְׁעִיר עַשּׂו הוּא אֲרוֹם:**

(GEN 36:9) This is the history of the generations of Esav the father of the Edom in the hill country of Se`ir:

**וְאֶלְהָה תְּלָדוֹת עַשּׂו אֲכִי אֲרוֹם בָּהָר שְׁעִיר:**

(GEN 36:10) these are the names of Esav's sons: Elifaz, the son of `Adah, the wife of Esav; and Re`u'el, the son of Basemat, the wife of Esav.

**אֱלָה שְׁמוֹת בְּנֵי עַשּׂו אֲלִיפָׁו בְּזָעָרָה אֲשֶׁת עַשּׂו רְעוּאֵל בְּזָבְשָׁמָת אֲשֶׁת עַשּׂו:**

(GEN 36:11) The sons of Elifaz were Teman, Omar, Tzefo, and Ga`tam, and Kenaz.

**וְיְהָוָה בְּנֵי אֲלִיפָׁו תִּימָן אָוּמָר צָפוֹ וְגַעֲתָם וְקָנָה:**

(GEN 36:12) Timna was concubine to Elifaz, Esav's son; and she bore to Elifaz `Amalek. These are the sons of `Adah, Esav's wife.

**וְתַמְנָע הַיּוֹתָה פִּילְגָּשׁ לְאֲלִיפָׁו בְּזָעָשָׂו וְתַלְדֵּד לְאֲלִיפָׁו אֲתִיעַמְלָק אֱלָה בְּנֵי עֲדָה אֲשֶׁת עַשּׂו:**

(GEN 36:13) These are the sons of Re`u'el: Nachat, Zerach, Shammah, and Mizzah. These were the sons of Basemat, Esav's wife.

**וְאֶלְהָה בְּנֵי רְעוּאֵל גַּנְתָּה וְזָרָה שְׁמָה וְמַהָּא אֱלָה רַיְוָה בְּנֵי בְּשָׁמָת אֲשֶׁת עַשּׂו:**

(GEN 36:14) These were the sons of Oholivamah, the daughter of `Anah, the daughter of Tziv`on, Esav's wife: she bore to Esav Ye`ush, Ya`lam, and Korach.

**וְאֶלְהָה רַיְוָה בְּנֵי אֶתְלִיבָּמָה בְּתִיְעָנָה בְּתִיְצָבָעָן אֲשֶׁת עַשּׂו וְתַלְדֵּד לְעַשּׂו אֲתִיעִישׁ [יְעֻשֵּׂת] וְאֶת-יְעָלִים וְאֶת-קָרָה:**

(GEN 36:15) These are the chiefs of the sons of Esav: the sons of Elifaz the firstborn of Esav: chief Teman, chief Omar, chief Tzefo, chief Kenaz,

**אֱלָה אֲלִיפָׁו בְּנֵי עַשּׂו בְּנֵי אֲלִיפָׁו בְּנֵי עַשּׂו אֲלִיפָׁו תִּימָן אֲלִיפָׁו אֲוּמָר אֲלִיפָׁו צָפוֹ אֲלִיפָׁו קָנָה:**

(GEN 36:16) chief Korach, chief Ga`tam, chief `Amalek: these are the chiefs who came of Elifaz in the land of Edom; these are the sons of `Adah.

**אֲלִיפָׁו קָרָה אֲלִיפָׁו גַּעַתָּם אֲלִיפָׁו עַמְלָק אֱלָה אֲלִיפָׁו בָּאָרֶץ אֲרוֹם אֱלָה בְּנֵי עֲדָה:**

(GEN 36:17) These are the sons of Re`u'el, Esav's son: chief Nachat, chief Zerach, chief Shammah, chief Mizzah: these are the chiefs who came of Re`u'el in the land of Edom; these are the sons of Basemat, Esav's wife.

**וְאֶלְהָה בְּנֵי רְעוּאֵל בְּזָעָשָׂו נְחָת אֲלִיפָׁו זָרָה אֲלִיפָׁו שָׁמָה אֲלִיפָׁו עֲדָה אֲלִיפָׁו בָּאָרֶץ אֲרוֹם אֱלָה בְּנֵי בְּשָׁמָת אֲשֶׁת עַשּׂו:**

(GEN 36:18) These are the sons of Oholivamah, Esav's wife: chief Ye`ush, chief Ya`lam, chief Korach: these are the chiefs who came of Oholivamah the daughter of `Anah, Esav's wife.

**וְאֶלְהָה בְּנֵי אֶתְלִיבָּמָה אֲשֶׁת עַשּׂו אֲלִיפָׁו יְעַשֵּׂת אֲלִיפָׁו יְעַלְמָה קָרָה אֲלִיפָׁו אֶתְלִיבָּמָה בְּתִיְעָנָה אֲשֶׁת עַשּׂו:**

(GEN 36:19) These are the sons of Esav, and these are their chiefs. The same is Edom.

**אֱלָה בְּנֵי עַשּׂו וְאֶלְהָה אֲלִיפָׁוּם הָוּא אֲרוֹם:**

(GEN 36:20) These are the sons of Se`ir the Horite, the inhabitants of the land: Lotan, Shoval, Tziv`on, `Anah,

**אֱלָה בְּנֵי שִׁיר הַחֹרִי יְשִׁיבָה הָאָרֶץ לָוטָן וְטוֹבָל וְצָבָעָן וְעַנְהָ:**

(GEN 36:21) Dishon, Etzer, and Dishan. These are the chiefs who came of the Chori, the children of Se`ir in the land of Edom.

**וְדָשָׁן וְאֶצֶר וְדִישָׁן אֱלָה אֲלִיפָׁו הַחֹרִי בְּנֵי שְׁעִיר בָּאָרֶץ אֲרוֹם:**

(GEN 36:22) The children of Lotan were Chori and Heman. Lotan's sister was Timna.

**וְיְהָוָה בְּנֵי לָוטָן הַרִּי וְהַיָּם וְאֶתְהָות לָוטָן תְּמָנָה:**

(GEN 36:23) These are the children of Shoval: Alvan, Manachat, `Eval, Shefo, and Onam.

**וְאֶלְהָה בְּנֵי שּׁוֹבֵל עַלְוָן וְמְנַחָּת וְעִיקָּל שְׁפָו וְאוֹנוֹבָן:**

(GEN 36:24) These are the children of Tziv`on: Ayah and `Anah. This is `Anah who found the hot springs in the wilderness, as he fed the donkeys of Tziv`on on his father.

**וְאֶלְהָה בְּנֵי צָבָעָן וְאֶתְהָות הָוּה עַבָּה אֲשֶׁר מֵצָא אֶתְהָמָם בְּמִזְבֵּחַ בְּרָעָתוֹ אֶתְהָמָרָם לְצָבָעָן אֲכָבָן:**

(GEN 36:25) These are the children of `Anah: Dishon and Oholivamah, the daughter of `Anah.

**וְאֶלְהָה בְּנֵי עַשְׂנָה דָטָן וְאֶתְלִיבָּמָה בְּתִיְעָנָה:**

(GEN 36:26) These are the children of Dishon: Chemdan, Eshban, Yitran, and Keran.

**וְאֶלְהָה בְּנֵי דִישָׁן חַמְדָן וְאֶשְׁבָּן וְיִתְרָן וְקָרָן:**

(GEN 36:27) These are the children of Etzer: Bilhan, Za`avan, and `Akan.

**אֱלָה בְּנֵי אֶצֶר בְּלָהָן זָעָנוֹן וְעַקָּן:**

(GEN 36:28) These are the children of Dishan: `Utz and Aran.

אלָה בְּנֵי־דִשָּׁן עֹז וְאַרָּן:

(GEN 36:29) These are the chiefs who came of the Chori: chief Lotan, chief Shoval, chief Tziv`on, chief `Anah, chief Alipi the hori, chief Lutin Alor Shobel Alor Zabu`on Alor עֲבָנָה:

(GEN 36:30) chief Dishon, chief Etzer, and chief Dishan: these are the chiefs who came of the Chori, according to their chiefs in the land of Se`ir.

אַלְוֹר דִשָּׁן אַלְוֹר אַצֶּר אַלְוֹר דִישָׁן אַלְהָ אַלְפִּי הַחֹרִי לֹטָן אַלְוֹר שֻׁׂבֵּל אַלְוֹר צָבָעָן אַלְוֹר עֲבָנָה:

(GEN 36:31) These are the kings who reigned in the land of Edom, before any king reigned over the children of Yisra`el.

וְאַלְהָ הַמְּלִיכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בָּאָרֶץ אֲדֹם לִפְנֵי מֶלֶךְ מֶלֶךְ לְבָנָה:

(GEN 36:32) Bela, the son of Be`or, reigned in Edom. The name of his city was Dinhava.

וַיָּמָלֵךְ בָּאָרוֹם בֶּלֶע בְּזִבְעָור וַיָּמָלֵךְ עִירּוֹ דִנְהָבָה:

(GEN 36:33) Bela died, and Yovav, the son of Zerach of Botzrah, reigned in his place.

וַיָּמָת בֶּלֶע וַיָּמָלֵךְ תְּחִתּוֹ יוֹכֵב בְּזִוְרָה מִבָּצְרָה:

(GEN 36:34) Yovav died, and Chusham of the land of the Temani reigned in his place.

וַיָּמָת יוֹכֵב וַיָּמָלֵךְ תְּחִתּוֹ חַסְמָמָה מִאָרֶץ הַמִּזְמָנִין:

(GEN 36:35) Chusham died, and Chadad, the son of Bedad, who struck Midyan in the field of Mo'av, reigned in his place. The name of his city was `Avit.

וַיָּמָת חַסְמָמָה וַיָּמָלֵךְ תְּחִתּוֹ הָרָד בְּזִיבְדָּר הַמֶּכֶה אַתִּימָרָן בְּשָׂדָה מִזְאָב וַיָּמָלֵךְ עִירּוֹ עֲנוּרָה:

(GEN 36:36) Chadad died, and Samlah of Masrekah reigned in his place.

וַיָּמָת הָרָד וַיָּמָלֵךְ תְּחִתּוֹ שָׁמָלָה מִפְּשָׁרָה:

(GEN 36:37) Samlah died, and Sha`ul of Rechovot by the river, reigned in his place.

וַיָּמָת שָׁמָלָה וַיָּמָלֵךְ תְּחִתּוֹ שְׁאוּל מִרְחָבוֹת הַנָּהָר:

(GEN 36:38) Sha`ul died, and Ba`al-Chanan, the son of `Akhbor reigned in his place.

וַיָּמָת שְׁאוּל וַיָּמָלֵךְ תְּחִתּוֹ בָּעֵל חָנוּן בְּזִיעָכְבָּה:

(GEN 36:39) Ba`al-Chanan the son of `Akhbor died, and Hadar reigned in his place. The name of his city was Pau. His wife's name was Mehetav`el, the daughter of Matred, the daughter of Me-Zahav.

וַיָּמָת בָּעֵל חָנוּן בְּזִיעָכְבָּה וַיָּמָלֵךְ תְּחִתּוֹ בָּהָר וַיָּמָלֵךְ עִירּוֹ פָּעַ וַיָּמָלֵךְ אַשְׁתָּוּ מִחְתִּיבָּאֵל בְּתִמְשָׁרֶד בַּת מֵזָהָב:

(GEN 36:40) These are the names of the chiefs who came from Esav, according to their families, after their places, and by their names: chief Timna, chief Alvah, chief Yetet,

וְאַלְהָ שָׁמוֹת אַלְפִּי הַחֹרִי לְמִשְׁפֹּתָם בְּשָׁמָמָם אַלְוֹר

תְּמִגְעָן אַלְוֹר עַלְוָה אַלְוֹר יְתָהָ:

(GEN 36:41) chief Oholivamah, chief Elah, chief Pinon, אַלְוֹר אַהֲלִיבָמָה אַלְוֹר אַלְהָ אַלְוֹר פִּינָּוֹן:

(GEN 36:42) chief Kenaz, chief Teman, chief Mivtar, אַלְוֹר קְנָז אַלְהָ טֵמָן אַלְוֹר מִבְּטָר:

אַלְוֹר קְנָז אַלְהָ טֵמָן אַלְוֹר מִבְּטָר:

(GEN 36:43) chief Magdi`el, and chief Iram. These are the chiefs of Edom, according to their habitations in the land of their possession. This is Esav, the father of the Edom.

אַלְוֹר מַגְדִּיאֵל אַלְוֹר עִירָם אַלְהָ אַלְפִּי אֲדֹם לְמִשְׁבְּתָם בָּאָרֶץ  
אֲזֹהָתָם הוּא עָשָׂו אֲבִי אֲרוֹבָּה: פ

(GEN 37:1) Ya`akov lived in the land of his father's travels, in the land of Kana`an.

וַיֵּשֶׁב יַעֲקֹב בָּאָרֶץ מִנוֹרִי אֲבִי בָּאָרֶץ כְּנָעָן:

(GEN 37:2) This is the history of the generations of Ya`akov. Yosef, being seventeen years old, was feeding the flock with his brothers. He was a boy with the sons of Bilhah and Zilpah, his father's wives. Yosef brought an evil report of them to their father.

אַלְהָ תְּלִדוֹת יַעֲקֹב יוֹסֵף בְּקוּשָׁב עִיטָּרָה שְׁנָה הָרָעָה  
אֲרַזְאָנוּ בָּצָאָן וְהָיא גַּעַר אֲתִיבָּנוּ בָּלְהָ וְאֲתִיבָּנוּ זְלָה נְשָׁיָה  
אֲבִי וְיַבָּא יוֹסֵף אֲתִידָבָתָם רָעָה אַלְיָהָבָתָם:

(GEN 37:3) Now Yisra`el loved Yosef more than all his children, because he was the son of his old age, and he made him a coat of many colors.

וַיָּשַׂרְאֵל אֲהָב אֲתִיְוֹסֵף מִכְלָבָנָיו כִּיְבּוֹזָקִים הוּא לו וְעַשְׂהָ לו  
כְּתָנָת פְּסִים:

(GEN 37:4) His brothers saw that their father loved him more than all his brothers, and they hated him, and couldn't speak peaceably to him.

וַיָּרָא אֲחֵי קְרִיאָתוֹ אֲהָב אֲבִיהם מִכְלָאָרוּ וְשָׂנָא אָתוֹ וּלְאָהָר  
יְכָלוּ דָבָרָו לְשָׁלָבָה:

(GEN 37:5) Yosef dreamed a dream, and he told it to his brothers, and they hated him all the more.

וַיָּקְלָם יוֹסֵף חֲלָום וַיֹּאמֶר לְאֲחֵייו וַיֹּוסְפוּ עוֹד שָׁנָא אָתָה:

(GEN 37:6) He said to them, "Please hear this dream which I have dreamed:

וַיָּאָכַר אֶלְרָם שְׁמִיעָנָה רְחִילָם כָּהָא אֲשֶׁר חַלְמָתָה:

(GEN 37:7) for, behold, we were binding sheaves in the field, and behold, my sheaf arose and also stood upright; and behold, your sheaves came around, and bowed down to my sheaf."

וְהַפְּהָ אֲנָחָנוּ מִאֱלָמִים אֲלָמִים בְּתוֹךְ הַשְּׂעָרָה וְהַפְּהָ קָמָה אֲלָמָת  
וְגִמְצָבָה וְהַפְּהָ תְּסִבְנָה אֲלָמָתָכֶם וְתְּסִתְחָנָה אֲלָמָתָתֶךָ:

(GEN 37:8) His brothers said to him, "Will you indeed reign over us? Or will you indeed have dominion over us?" They hated him all the more for his dreams and for his words.

וְיָאמְרָה לוּ אֲחֵינוּ הַמְּלָךְ הַמְּלָךְ עַלְיָהָלְמָתָה וְעַלְיָדְרָבָה:  
עוֹד טָנָא אָתוּ עַלְיָהָלְמָתָה וְעַלְיָדְרָבָה:

(GEN 37:9) He dreamed yet another dream, and told it to his brothers, and said, "Behold, I have dreamed yet another dream: and behold, the sun and the moon and eleven stars bowed down to me."

וַיָּקְלָם עוֹד חֲלָום אֲחָר וַיֹּשֶּׁר אָתוֹ לְאֲחֵייו וַיֹּאמֶר הַפְּהָ חַלְמָתָה  
חֲלָום עוֹד וְהַפְּהָ הַשְּׁמָשָׁה וְהַפְּרָחָה וְאַחֲר עַשְׂרָה כּוֹכְבִים מִשְׁתָּחוּתָם  
לִי:

(GEN 37:10) He told it to his father and to his brothers. His father rebuked him, and said to him, "What is this dream that

you have dreamed? Will I and your mother and your brothers indeed come to bow ourselves down to you to the earth?"

וַיֹּסֶר אֶל־אָבִיו וְאֶל־אֲחֵיו וַיַּגְעַרְבוּ אֲבִיו וַיֹּאמֶר לוֹ מָה הַקְּلֹום  
תֹּהֵא אֲשֶׁר חִלְמָתْ הַבּוֹא נָבוֹא אָנָּי וְאַמְּךָ וְאַחֲיךָ לְהַשְׁפֹּתָה לְכָה  
אָרֶץ:

(GEN 37:11) His brothers envied him; but his father kept this saying in mind.

וַיַּגְעַרְבוּ אֲחֵיו וְאָבִיו שָׁמַר אֶת־הַדָּבָר:

(GEN 37:12) His brothers went to feed their father's flock in Shekhem.

וַיֹּלְכֵי אָקִי לְרֻעָת אֶת־צָאן אֲבִירָם בְּשֶׂכֶם:

(GEN 37:13) Yisra'el said to Yosef, "Aren't your brothers feeding the flock in Shekhem? Come, and I will send you to them." He said to him, "Here I am."

וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָשָׂרִף הַלֹּא אַחֲיךָ יָעַם בְּשֶׂכֶם לְבָה וְאַטְלָחָה  
אֲלֵיכֶם וַיֹּאמֶר לוֹ הַנִּינְיָן:

(GEN 37:14) He said to him, "Go now, see whether it is well with your brothers, and well with the flock; and bring me word again." So he sent him out of the valley of Chevron, and he came to Shekhem.

וַיֹּאמֶר לוֹ לְדִינָא רָאָה אֶת־שָׁלוֹם אַחֲיךָ וְאֶת־שָׁלוֹם הַצָּאן  
וְהַשְׁבִּנִי דָּבָר וַיַּשְׁלַחְוּ מַעֲמֵק חַבּוֹן וַיָּבֹא שְׁכָמָה:

(GEN 37:15) A certain man found him, and behold, he was wandering in the field: and the man asked him, saying, "What are you looking for?"

וַיֹּמֶצְאָה אִישׁ וְהַנֶּה תָּעוֹ בְּשָׂדָה וַיַּשְׁאַל אֶלָּו הַאִישׁ לְאָמֹד  
מִרְוַתְּבָקֵשׁ:

(GEN 37:16) He said, "I am looking for my brothers. Tell me, please, where they are feeding the flock."

וַיֹּאמֶר אֶת־אֲחֵי אָנֹכִי מַבָּקֵשׁ הַגְּדוּלָה לִי אַיִלָּה הַמְּרִיעָה:

(GEN 37:17) The man said, "They have left here, for I heard them say, 'Let us go to Dotan.'" Yosef went after his brothers, and found them in Dotan.

וַיֹּאמֶר הַאִישׁ גַּסְעָה מָהָה כִּי שְׁמַעְתִּי אָמָרִים גַּלְכָּה הַתִּגְנָה וְיַלְךָ  
יְסָרִי אַחֲרָיו וַיִּמְצָאָם בָּרוֹנוֹ:

(GEN 37:18) They saw him afar off, and before he came near to them, they conspired against him to kill him.

וַיֹּרְאָו אָתוֹ מַרְחָק וּבְפּוּרָם קָרְבָּא לְאַלְמָה וַיַּתְגַּלְלֵל אָטוֹ לְהַמִּוּתָה:  
(GEN 37:19) They said one to another, "Behold, this dreamer comes.

וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אָחֵיו הַנֶּה בַּעַל הַחִלְמֹות הַלְּהָה בָּא:  
(GEN 37:20) Come now therefore, and let's kill him, and cast him into one of the pits, and we will say, 'An evil animal has devoured him.' We will see what will become of his dreams."

וְעַתָּה לְסֹר וְנַקְרָאוּ וְנַשְּׁלָכוּ בְּאֶחָד הַפְּרוֹתָה וְאִמְרָנוּ רֵיחָה רָעָה  
אֲכַלְתָּהוּ וּבְרָאָה מִהִיאָה חִלְמָתָיו:

(GEN 37:21) Re'uven heard it, and delivered him out of their hand, and said, "Let's not take his life."

וַיִּשְׁמַע רָאוּבֵן וְאֶלְעָזֶר מִידָם וַיֹּאמֶר לֹא נַכְנְנוּ גַּפְשׁ:  
(GEN 37:22) Re'uven said to them, "Shed no blood. Throw him into this pit that is in the wilderness, but lay no hand on

him" -- that he might deliver him out of their hand, to restore him to his father.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים וְרָאוּבֵן אֶל־תְּשַׁפְּכִים דְּשָׁלֵיכֶם אֲתָה אֶל־הַבָּבָר  
הַזֶּה אֲשֶׁר בָּמִדְבָּר וְנַדְּרֵת אֶל־תְּשַׁלְּחוּבוּ לְמַעַן הַאִיל אֲוֹתָה מִקְרָב  
לְהַשְׁבָּבוּ אֶל־אָקִי:

(GEN 37:23) It happened, when Yosef came to his brothers, that they stripped Yosef of his coat, the coat of many colors that was on him;

וַיָּרַד אֶל־אָקִי יוֹסֵף אֶל־אָקִי וַיַּפְּטִיטֵוּ אֶת־יְהוָשָׂרִף אֶת־קִתְבָּתָו  
אֶת־יִכְתְּבָתָה הַפְּסִים אֲשֶׁר עָלָיו:

(GEN 37:24) and they took him, and threw him into the pit. The pit was empty. There was no water in it.

וַיַּחַזְקֵוּ וַיַּשְׁלַחְוּ אֲתָה הַבָּרָה וְהַבָּבָר וְקָא בְּזִיבָּב:  
(GEN 37:25) They sat down to eat bread, and they lifted up their eyes and looked, and saw a caravan of Yishme` elim was coming from Gil`ad, with their camels bearing spices and balm and myrrh, going to carry it down to Egypt.  
וַיָּשִׁבּוּ לְאַכְלָלָחָם וַיַּשְׁלַחְוּ אֲלֵיכֶם וְיָרָא עַגְנִים וַיָּרָא אַרְתָּה וְשְׁמַעְאלִים  
בָּאָהָה מַגְלָעָד וְגַמְלִיחָם נְשָׁאָם בְּלָאת וְצָרִי וְלַט הַלְּכִים לְהַזְּרִיד  
מִזְרָמָה:

(GEN 37:26) Yehudah said to his brothers, "What profit is it if we kill our brother and conceal his blood?

וַיֹּאמֶר יְהֻדָּה אֶל־אָקִי מַה־בָּצָע כִּי נִהְרַג אֶת־אֲחֵינוּ וְכִסֵּינוּ  
אֶת־דָּבָר:

(GEN 37:27) Come, and let's sell him to the Yishme` elim, and not let our hand be on him; for he is our brother, our flesh." His brothers listened to him.

לְכָה וְנִמְכְּרָנוּ לַיְשְׁמָעָלִים וְנוֹרָנוּ אֶל־הַתְּהִימָּה כִּי־אָהִינוּ בְּשָׁרָנוּ הוּא  
וַיִּשְׁמַע אָקִי:

(GEN 37:28) Midyanim who were merchants passed by, and they drew and lifted up Yosef out of the pit, and sold Yosef to the Yishme` elim for twenty pieces of silver. They brought Yosef into Egypt.

וַיַּעֲבֹר אָנָשִׁים מִדְיָנִים קָרְבָּרִים וַיַּמְשִׁכוּ וַיַּעֲלֹו אֶת־יְהוָשָׂרִף מִן־הַכֹּבֵר  
וַיִּמְכְּרָו אֶת־יְהוָשָׂרִף לַיְשְׁמָעָלִים בְּעֶשֶׂרִים כֹּסֶף וַיַּבְיאוּ אֶת־יְהוָשָׂרִף  
מִזְרָמָה:

(GEN 37:29) Re'uven returned to the pit; and saw that Yosef wasn't in the pit; and he tore his clothes.

וַיַּשְׁבֵּט רָאוּבֵן אֶל־הַבָּבָר וְהַנֶּה אַיִלְיָסֶר בְּפָבָר וַיַּקְרָע אֶת־יִגְנָרוֹ:

(GEN 37:30) He returned to his brothers, and said, "The child is no more; and I, where will I go?"

וַיַּשְׁבֵּט אֶל־אָקִי וַיֹּאמֶר תַּלְכֵד אַיִלָּה אַיִלָּה וְאַנְהָה אֲנִי:  
(GEN 37:31) They took Yosef's coat, and killed a male goat, and dipped the coat in the blood.

וַיַּקְרָע אֶת־יִכְתְּבָתָה יוֹסֵף וַיַּשְׁחַטְתִּי שָׂעֵר עַיִם וַיַּטְבֵּלוּ אֶת־יִכְתְּבָתָה  
בָּרָבָר:

(GEN 37:32) They took the coat of many colors, and they brought it to their father, and said, "We have found this. Examine it, now, whether it is your son's coat or not."

וַיַּשְׁלַחְוּ אֶת־יִכְתְּבָתָה הַפְּסִים וַיַּבְיאוּ אֶל־אָקִים וַיֹּאמֶר זֶה  
מִזְאָנוּ הַפְּרִינָא הַכְּתָנָת בְּנֵי הוּא אָבִילָא:

(GEN 37:33) He recognized it, and said, "It is my son's coat.

An evil animal has devoured him. Yosef is without doubt torn in pieces."

וַיְפִירָה וַיֹּאמֶר כִּתְבָתْ בְּנֵי יִהְעָה אֲכָלָתָהוּ טֻרֵף טֻרֵף יוֹקֵה:  
(GEN 37:34) Ya`akov tore his clothes, and put sackcloth on his loins, and mourned for his son many days.

וַיִּקְרַע יַעֲקֹב שְׂמִילְיוֹן וַיִּשְׁם שֵׁק בְּמִתְנָיו וַיַּאֲבַל עַל־בָּנוֹ יַעֲמֹד:  
רַקְבִּים:

(GEN 37:35) All his sons and all his daughters rose up to comfort him; but he refused to be comforted. He said, "For I will go down to She'ol to my son mourning." His father wept for him.

וַיַּקְרַע בְּלִבְנָיו וּכְלִבְנָתוֹ לְגַנְחָמוֹ וַיִּמְאַן לְהַתְגִּיחָם וַיֹּאמֶר כִּי־אָרֶךְ  
אַלְיָבִנִי אֲכָל שָׂאֵלָה וַיָּבֹךְ אֶתְנוֹ אֲבִיו:

(GEN 37:36) The Midyanim sold him into Egypt to Potifar, an officer of Par`oh's, the captain of the guard.

וְהַמְּנִינִים מִכּרִי אֶתְנוֹ אֲלִמְצָרִים לְפָטִישָׁר סְרִיס פְּרָעוֹה שָׁזֶר  
הַטְּבִיקִים:

(GEN 38:1) It happened at that time, that Yehudah went down from his brothers, and visited a certain `Adullami, whose name was Chirah.

וַיְהִי בָּעֵת הַהְוָא וַיָּרֶד יְהוּדָה מֵאַתְּאַיִשׁ עַד־אַיִשׁ גַּדְלָי  
וְשֶׁמוֹ חִירָה:

(GEN 38:2) Yehudah saw there a daughter of a certain Kana`ani whose name was Shu`a. He took her, and went in to her.

וַיַּרְא אֹתָם יְהוּדָה בַּת־אִישׁ קָנָעֵנִי וְשֶׁמוֹ שְׁוֹעֵן וַיָּקַרְבֵּן וַיָּבֹא אֶלְלָה:  
(GEN 38:3) She conceived, and bore a son; and he named him `Er.

וַתִּהְרֹר וַתֵּלֶד בָּן וַיִּקְרַא אֶת־שְׁמוֹ עָרָה:  
(GEN 38:4) She conceived again, and bore a son; and she named him Onan.

וַתִּהְרֹר עוֹד וַתֵּלֶד בָּן וַיִּקְרַא אֶת־שְׁמוֹ אָנוֹן:  
(GEN 38:5) She yet again bore a son, and named him Shelach; and he was at Keziv, when she bore him.

וַתִּשְׁרַף עוֹד וַתֵּלֶד בָּן וַיִּקְרַא אֶת־שְׁמוֹ שָׁלָה וַיָּהִי בְּכֹיוֹב בְּלִדְתָּה  
אָנוֹן:

(GEN 38:6) Yehudah took a wife for `Er, his firstborn, and her name was Tamar.

וַיָּהִי וְהִזְרָה אֲשֶׁר לְעֵד בְּכֹרוֹ וְשִׁמְתָּה תָּמָר:  
(GEN 38:7) `Er, Yehudah's firstborn, was wicked in the sight of the LORD. The LORD killed him.

וַיְהִי עַר בְּכֹר יְהוּדָה רֹעֶב עַנְיָנִי וְהִזְרָה וְיִמְתָּה וְיִהְרָה:  
(GEN 38:8) Yehudah said to Onan, "Go in to your brother's wife, and perform the duty of a husband's brother to her, and raise up seed to your brother."

וַיֹּאמֶר יְהוּדָה לְאָנוֹן בָּא אֲלִיאָתָה אֲחִיךְ וַיְבִם אֶתְהָ וְזַקְבֵּן  
לְאֲחִיךְ:

(GEN 38:9) Onan knew that the seed wouldn't be his; and it happened, when he went in to his brother's wife, that he spilled it on the ground, lest he should give seed to his brother.

וַיַּדְעַ אָנוֹן כִּי לֹא לְזַהֲרָה תָּרְבָּע וְזֹהָה אֶבְיָבָא אֲלִיאָתָה אֲרֹחַ  
וְשִׁתְתַּחַת אַרְחַת לְבָלְתִּי נְתַזְּרַע לְאֲרוֹחַ:

(GEN 38:10) The thing which he did was evil in the sight of the LORD, and he killed him also.

וְרֹעֶב בְּעֵינֵי יְהוָה אֲשֶׁר עָשָׂה וְמֵת גַּבְּאַתָּה:

(GEN 38:11) Then Yehudah said to Tamar, his daughter-in-law, "Remain a widow in your father's house, until Shelach, my son, is grown up;" for he said, "Lest he also die, like his brothers." Tamar went and lived in her father's house.

וַיֹּאמֶר יְהוּדָה לְתָמָר כַּלְתָּו טַבִּי אַלְמָנָה בֵּית־אֲבִיךְ עַד־יָגָל שְׁלָה  
בְּנֵי כִּי אָמֶר פְּזִימָות גַּסְיָה כָּאֲרוֹחַ וְתָלַךְ תָּמָר וְתַשְּׁבֵּת  
אֲבִיךְ:

(GEN 38:12) After many days, Shu`a's daughter, the wife of Yehudah, died. Yehudah was comforted, and went up to his sheep-shearers to Timnah, he and his friend Chirah, the `Adullami.

וְרַבְיָה קִימִים וְתַמְתָּה בְּתִישְׁעָה אֲשֶׁת־יְהוָה וַיִּפְחַד יְהוּדָה וַיַּעֲלֵה  
עַל־גְּזָעִי צָאנוֹ הוּא וְחִירָה רְעֵשׂ הַעֲדָלָמִי תִּמְנָתָה:

(GEN 38:13) It was told Tamar, saying, "Behold, your father-in-law is going up to Timnah to shear his sheep."  
וַיַּגְדֵּל לְתָמָר לְאַמְרָה חַמִּיד עַלְה תִּמְנָתָה לֹא צָאנוֹ

(GEN 38:14) She took off of her the garments of her widowhood, and covered herself with her veil, and wrapped herself, and sat in the gate of `Enayim, which is by the way to Timnah; for she saw that Shelach was grown up, and she wasn't given to him as a wife.

וַתָּסַר בְּגִינִּי אַלְמָנוֹתָה מַעֲלִיקָה וְתַכְסֵב בְּאַעֲיר וְתַתְעַלֵּף וְתַשְּׁבֵּת  
בְּפַתְח עַיִּינִים אֲשֶׁר עַל־דָּרְךָ תִּמְנָתָה כִּי רָאָתָה קִינְדָּל שְׁלָה וְהָא  
לְאַיְתָנָה לוֹ לְאַשְׁתָּה:

(GEN 38:15) When Yehudah saw her, he thought that she was a prostitute, for she had covered her face.

וְזֹאת יְהוּדָה וַיַּחֲשַׁבְתָּה לֹאַזְנוֹ כִּי כְּפָתָח פָּנִيهָ:

(GEN 38:16) He turned to her by the way, and said, "Please come, let me come in to you;" for he didn't know that she was his daughter-in-law. She said, "What will you give me, that you may come in to me?"

וַיֹּשֶׁת אֲלִיכָה אַלְהָרְדָבָד וַיֹּאמֶר הַכְּהָגָן אָבוֹא אַלְוֹד כִּי לֹא יְדַע כִּי  
כַּלְתָּו הוּא וַיֹּאמֶר מִדְוַתְּנָעָלִי כִּי תָבֹא אַלְיָה:

(GEN 38:17) He said, "I will send you a kid of the goats from the flock." She said, "Will you give me a pledge, until you send it?"

וַיֹּאמֶר אָנָכִי אֲשֶׁר־בְּנִי גְּדִיעָנִים מִזְהָצָאָן וַיֹּאמֶר אָמִיתָנִי עַרְבָּן  
עַד שְׁלָה:

(GEN 38:18) He said, "What pledge will I give you?" She said, "Your signet and your cord, and your staff that is in your hand." He gave them to her, and came in to her, and she conceived by him.

וַיֹּאמֶר מִה֙ הַעֲרָבָן אֲשֶׁר־אַתָּתָן וְתַאֲמֵר הַתְּמָךְ וְפִתְילָךְ וְמַעַזְבָּן  
אֲשֶׁר־בֵּירָךְ וַיִּתְוַלֵּה וַיָּבֹא אֲלִיכָה וְתַהְרֵר לֹא:

(GEN 38:19) She arose, and went away, and put off her veil from her, and put on the garments of her widowhood.

וְתַקְמֵן וְתָלַךְ צְעִיפָה מַעֲלִיקָה וְתַלְבֵּשׁ בְּגִינִּי אַלְמָנוֹתָה:

(GEN 38:20) Yehudah sent the kid of the goats by the hand of his friend, the `Adullami, to receive the pledge from the woman's hand, but he didn't find her.

וַיְשַׁלֵּחַ יְהוָה אֶת־אֶגְרִי הַעֲוִימִים בַּיד רֹעֵה הַעֲרֵלִמי לְקַחַת הַעֲרֵבָן מִן־הַאֲשָׁה וְלֹא מִצְאָה:

(GEN 38:21) Then he asked the men of her place, saying, "Where is the prostitute, that was at Enayim by the road?" They said, "There has been no prostitute here."

וַיְשַׁאֲלَ אֶת־אֶגְרִי מִקְמָה לְאמֹר אַיִלְתָּה הוּא בְּעִינֵיכֶם עַל־יְהוּדָה וַיֹּאמֶר לְאִזְתָּה בָּהּ קָרְשָׁה:

(GEN 38:22) He returned to Yehudah, and said, "I haven't found her; and also the men of the place said, 'There has been no prostitute here.'"

וַיֹּשֶׁב אֶל־יְהוּדָה וַיֹּאמֶר لֹא מִצְאָתָה וְגַם אֶגְרִי הַמָּקוֹם אִמְרוֹ:

(GEN 38:23) Yehudah said, "Let her keep it, lest we be shamed. Behold, I sent this kid, and you haven't found her."

וַיֹּאמֶר יְהוָה תַּקְרֹבְךָ פָּנָיו נָהָיו לְבָזָה הַנְּהָרָה בְּגַוְיֵי הָאָהָרָה וְאַתָּה לֹא מִצְאָתָה:

(GEN 38:24) It happened about three months later, that it was told Yehudah, saying, "Tamar, your daughter-in-law, has played the prostitute; and moreover, behold, she is with child by prostitution." Yehudah said, "Bring her forth, and let her be burnt."

וַיְהִי כִּמְשֻׁלָּט חֲדָשִׁים וַיַּגַּד לְיְהוָה לְאמֹר גַּתָּה תִּמְרֹר כְּלָתָה וְגַם הַנְּהָרָה לְגַנְגִים וַיֹּאמֶר יְהוָה הַזְכִיאָה וְתִשְׁרֵרָה:

(GEN 38:25) When she was brought forth, she sent to her father-in-law, saying, "By the man, whose these are, I am with child." She also said, "Please discern whose are these -- the signet, and the cords, and the staff."

הָאָהָרָה מִצְאָתָה וְהִיא שְׁלָקָה אֶלְיָמִיחָה לְאמֹר לְאִישׁ אֲשֶׁר־אָלָה לוֹ אַנְכִי נָהָרָה וְתֹאמֶר הַכְּרָנוֹת לְמַן סְהִתָּתָה וְתִפְתְּלִים וְתִמְשְׁפָתָה:

(GEN 38:26) Yehudah acknowledged them, and said, "She is more righteous than I, because I didn't give her to Shelach, my son." He knew her again no more.

וַיַּכְרֵב יְהוָה וַיֹּאמֶר אֶזְקָחָה מִמֵּני קִיעְלָכֶن לְאִינְתָּהָה לְשָׁלָה בְּנֵי וְלֹא־יִסְרֵף עוֹד לְרַעַתָּה:

(GEN 38:27) It happened in the time of her travail, that behold, twins were in her womb.

וַיְהִי בָּעֵת לְרַתָּה וְהַנָּהָר תְּאוּמִים בְּבָטְנָה:

(GEN 38:28) It happened, when she travailed, that one put out a hand: and the midwife took and tied a scarlet thread on his hand, saying, "This came out first."

וַיְהִי בְּלַדְתָּה וַיַּצְנִיר וְתַקְשֵׂר תְּאַתָּה עַל־יָדוֹ שְׁנִי לְאמֹר זֶה רָאשָׁתָה:

(GEN 38:29) It happened, as he drew back his hand, that behold, his brother came out, and she said, "Why have you made a breach for yourself?" Therefore his name was called Peretz.

וַיְהִי כִּמְשֻׁלָּט יְדוֹ וְהַנָּהָר יֵצֵא אֶחָיו וְתֹאמֶר מִתְפְּרַצְתָּה עַל־יָדוֹ פַּרְצָה וְזֶה רָאשָׁתָה:

(GEN 38:30) Afterward his brother came out, that had the scarlet thread on his hand, and his name was called Zerach.

וְאַחֲרֵי יֵצֵא אֶחָיו אֲשֶׁר עַל־יָדוֹ הַשְׁנִי וְזֶה רָאשָׁתָה שְׁמוֹ זֶרֶךְ:

(GEN 39:1) Yosef was brought down to Egypt. Potifar, an

officer of Par'oh's, the captain of the guard, a Mitzrian, bought him from the hand of the Yishme'elim that had brought him down there.

וַיֹּוסֶף הַוּרֵד מִצְרַיִם וַיִּגְהֹד פָּטִיפֶר סָרֵס פְּרֻעה שֵׁר הַטְּבָחִים אִישׁ מִצְרֵי מִן־הַשְׁמְעוּאָלִים אֲשֶׁר הַוּרֵד שָׁמָה:

(GEN 39:2) The LORD was with Yosef, and he was a prosperous man. He was in the house of his master the Egyptian.

וַיֹּהַי יְהוָה אֶת־יְוֹסֶף וַיֹּהַי אִישׁ מִצְרָיִם וַיֹּהַי בְּבֵית אֲדָנֵי הַמִּצְרָיִם (GEN 39:3) His master saw that the LORD was with him,

and that the LORD made all that he did prosper in his hand. וַיֹּרֶא אֲדָנֵי כִּי יְהוָה אַתָּה וְכֹל אֲשֶׁר־הָאָתָה עָשָׂה יְהוָה מִצְרָיִם בְּנֵינוֹ:

(GEN 39:4) Yosef found favor in his sight. He ministered to him, and he made him overseer over his house, and all that he had he put into his hand.

וַיִּמְצָא יוֹסֶף הַזֶּה בְּעִינֵי וַיַּשְׂרֹת אֶת־יְהוָה וַיִּקְרֹב וְכָלִישִׁילוֹ נָתַן בְּנֵינוֹ:

(GEN 39:5) It happened from the time that he made him overseer in his house, and over all that he had, that the LORD blessed the Egyptian's house for Yosef's sake; and the blessing of the LORD was on all that he had, in the house and in the field.

וַיֹּהַי מִזְאָת הַפְּקִיד אֶת־בֵּיתוֹ וְעַל כָּל־אָשֶׁר־יִשְׁילוֹ וַיֹּהַי אֶת־יְהוָה אֲתִיבֵּית הַמִּצְרָיִם בָּגָל יוֹסֶף וַיֹּהַי בְּרִכָּת יְהוָה בְּכָל־אָשֶׁר־יִשְׁילוֹ בְּבֵית וּבְכָלָה:

(GEN 39:6) He left all that he had in Yosef's hand. He didn't concern himself with anything, except for the food which he ate. Yosef was well-built and handsome.

וַיַּעֲבֹר כָּל־אָשֶׁר־יִשְׁילוֹ בְּנִידְיוֹסֶף וְלֹא־יַעֲדֹעַ אֶת־מָאוֹמָה כִּי אֶמְתַּחַם אֲשֶׁר־זֹאת אָזְלָה יְוֹסֶף וַיֹּאמֶר בְּנֵת־מִצְרָיִם:

(GEN 39:7) It happened after these things, that his master's wife cast her eyes on Yosef; and she said, "Lie with me."

וַיֹּהַי אַחֲרֵי־הַכְּרִיבִים הָאָלֶה וְתִשְׁתַּחַת אֲשֶׁר־אָדָנֵי אֲלִיּוֹסֶף וְתֹאמֶר שְׁכַבָּה עָמֵד:

(GEN 39:8) But he refused, and said to his master's wife, "Behold, my master doesn't know what is with me in the house, and he has put all that he has into my hand.

וַיֹּמֶן אֲלִיּוֹסֶף אֲלִיּוֹסֶף נָתַן בְּנֵי כִּי מִדְבָּרִבָּה וְכָל־אָשֶׁר־זֹאת נָתַן בְּנֵי:

(GEN 39:9) He isn't greater in this house than I, neither has he kept back anything from me but you, because you are his wife. How then can I do this great wickedness, and sin against God?"

אִינְנוּ נָדֹל בְּפִתְחָה תְּהָה מִמֵּנִי וְלֹא־יִחְשֹׁךְ מִמֵּנִי מָאוֹמָה כִּי אֲבִיאוֹתָה אֲשֶׁר־אָזְלָה וְאַזְלָה עָשָׂה הַרְעָה הַאֲרֵלָה הַזֹּאת וְזֹאת אֲתִאָתִי לְאֶלְלוֹת:

(GEN 39:10) It happened that as she spoke to Yosef day by day, that he didn't listen to her, to lie by her, or to be with her.

וַיֹּהַי כָּרְבָּה אֶלְיָוֹסֶף יוֹם וְיּוֹם וְלֹא־שָׁמַע אֶלְיָה לְשִׁכְבָּה אֲצָלָה לְהִיּוֹת עָמֵד:

(GEN 39:11) It happened about this time, that he went into the house to do his work, and there were none of the men of

the house inside.

וַיְהִי כָּהֵן הַזֶּה וַיָּבֹא הַבִּגְעָה לְעֵשֶׂת מִלְאָכְתָו וְאַنְׁן אִישׁ מְאַנְשֵׁי  
הַבַּיִת שֶׁם בְּקוּרָה:

(GEN 39:12) She caught him by his garment, saying, "Lie with me!" He left his garment in her hand, and ran outside.  
וְתַתְפְּתַחֲהוּ בְּבַנְדּוּ לְאמֹר טְכַבָּה עַמִּי וַיַּעֲזֹב בְּגַדְךָ בְּנֵה וַיַּגְןֵס וַיַּצָּא  
הַחֲרֹצָה:

(GEN 39:13) It happened, when she saw that he had left his garment in her hand, and had run outside,  
וַיְהִי קָרְאָתָה פִּיעֻזָב בְּגַדְךָ בְּנֵה וַיַּגְנֵס הַחֲרֹצָה:

(GEN 39:14) that she called to the men of her house, and spoke to them, saying, "Behold, he has brought in a Hebrew to us to mock us. He came in to me to lie with me, and I cried with a loud voice.  
וְתַקְרָא לְאַנְשֵׁי בַּיִתְחָא וְתַאֲמַר לָהֶם לְאמֹר רָאוּ הַבִּיאָ לְנָא אִישׁ  
עָבֵר לְצַחַק בְּנֵי בָּא אֶלְיוֹ לְשַׁכְּבָנִי וְאַקְרָא בְּקוּלְגָוּל:

(GEN 39:15) It happened, when he heard that I lifted up my voice and cried, that he left his garment by me, and ran outside."  
וַיְהִי כַּשְׁמַעַן כִּיְהִרְימַתִּי קָולִי וְאַקְרָא וַיַּעֲזֹב בְּגַדְךָ אֲצֵל וַיַּגְנֵס  
וַיַּצָּא הַחֲרֹצָה:

(GEN 39:16) She laid up his garment by her, until his master came home.  
וַתָּנַהַג בְּגַדְךָ אֲצֵלָה עֲדִיבָה אֲדֹנֵי אַלְבִּיבָתוֹ:

(GEN 39:17) She spoke to him according to these words, saying, "The Hebrew servant, whom you have brought to us, came in to me to mock me,  
וְתַעֲבֵר אֶלְיוֹ כְּדָבָרִים הַאֱלֹהִים לְאמֹר בְּאַיָּלְהַעֲבָר הַעֲבָרִי  
אֲשֶׁר־הַבָּאָתָן לְצַחַק בְּנֵי

(GEN 39:18) and it happened, as I lifted up my voice and cried, that he left his garment by me, and ran outside."  
וַיְהִי כִּיְהִרְמַי קָולִי וְאַקְרָא וַיַּעֲזֹב בְּגַדְךָ אֲצֵל וַיַּגְנֵס הַחֲרֹצָה:

(GEN 39:19) It happened, when his master heard the words of his wife, which she spoke to him, saying, "This is what your servant did to me," that his wrath was kindled.  
וַיְהִי כַּשְׁמַע אֲדֹנֵי אַתְּדָבֵרִי אֲשֶׁר־בְּבָרָה אֲלֵינוּ לְאמֹר

כְּדָבָרִים הַאֱלֹהִים עָשָׂה לִי עֲבָדָךְ וַיַּדְרֵךְ אַפְּנָה:  
(GEN 39:20) Yosef's master took him, and put him into the prison, the place where the king's prisoners were bound, and he was there in custody.

וַיַּחַק אֲדֹנֵי יוֹסֵף אֶתְהָנוּ וַיִּתְגַּנְהֵן אֶלְבִּית הַסְּהָר מִקּוֹם אֲשֶׁר־אָסּוּרִי  
[אָסּוּרִי] הַמְלָךְ אֲסּוּרִים וְיִרְשָׁם בְּבֵית הַסְּהָר:  
(GEN 39:21) But the LORD was with Yosef, and showed kindness to him, and gave him favor in the sight of the keeper of the prison.

וַיְהִי וְהָאֲתִינְיָה וַיַּטְאֵלֵהָ חֶסֶד וַיַּתְּנוּ בְּעֵינֵי שׂוֹ  
בִּיטְחָנָה:  
(GEN 39:22) The keeper of the prison committed to Yosef's hand all the prisoners who were in the prison. Whatever they did there, he was the doer of it.

וַיִּתְּנוּ שֶׁר בִּיטְחָנָה בְּנֵרְיוֹסִיף אֶת כְּלֵי־אָסּוּרִים אֲשֶׁר בְּבֵית  
הַסְּהָר וְאֶת כְּלֵי־אָסּוּרִים שֶׁם הוּא תָּהָה עַשְׂתָה:

(GEN 39:23) The keeper of the prison didn't look after  
וַיִּתְּנוּ שֶׁר בִּיטְחָנָה עַל־הַכְּלֵי שֶׁבְּבֵית הַסְּהָר וְאֶת כְּלֵי־אָסּוּרִים  
הַסְּהָר וְאֶת כְּלֵי־אָסּוּרִים עַשְׂתָה עַל־הַכְּלֵי שֶׁבְּבֵית הַסְּהָר:

anything that was under his hand, because the LORD was with him; and that which he did, the LORD made it prosper.  
אַנְׁן שֶׁר בִּיטְחָנָה רָאָה אֶת־כְּלֵי־אָסּוּרִים בְּפִדוֹ בְּאַשְׁר וַיַּהַי אָתָה  
וְאַשְׁר־הָוּא עַשְׂתָה יְהָוָה מְצָלָה: ס

(GEN 40:1) It happened after these things, that the butler of the king of Egypt and his baker offended their lord, the king of Egypt.  
וַיְהִי אָסְרָה כְּדָבָרִים הַאֱלֹהִים רְטוּחָה מִלְּדִימָצְרָים וְהַאֲפָה  
לְאַרְבָּקָם? לְמִלְּדָה מְצָרָים:

(GEN 40:2) Par`oh was angry with his two officers, the chief cupbearer and the chief baker.  
וַיְקַצֵּר פְּרָעָה עַל שְׁנֵי סְרִיסֵּי עַל שֶׁר הַמְשִׁקִּים וְעַל שֶׁר הַאֲוֹקִים:

(GEN 40:3) He put them in custody in the house of the captain of the guard, into the prison, the place where Yosef was bound.  
וַיִּתְּנוּ אֶתְהָנוּ בְּמִשְׁמָר בֵּית שֶׁר הַטְּבָחִים אֶל־בִּית הַסְּהָר מִקּוֹם אֲשֶׁר  
יַסְׁרֵר אָסּוּר שָׁבָת:

(GEN 40:4) The captain of the guard assigned them to Yosef, and he took care of them. They stayed in prison many days.  
וַיִּפְקַד שֶׁר הַטְּבָחִים אֶת־יְהוּסֵף אֶתְהָנוּ וַיִּשְׁרַת אֶתְהָנוּ וַיַּרְא יְמִים  
בְּמִשְׁמָר:

(GEN 40:5) They both dreamed a dream, each man his dream, in one night, each man according to the interpretation of his dream, the cupbearer and the baker of the king of Egypt, who were bound in the prison.  
וַיְחַלְמֵוּ חָלוֹם שְׁנֵיהם אִישׁ חַלְמֵוּ בְּלִילָה אֶחָד אִישׁ כְּפָתָרָן הַלְמָנוֹ  
הַמְשִׁקִּה וְהַאֲפָה אֲשֶׁר לְמִלְּדָה מְצָרָים אֲשֶׁר־אָסּוּרִים בְּבֵית הַסְּהָר:

(GEN 40:6) Yosef came in to them in the morning, and saw them, and saw that they were sad.  
וַיָּבֹא אֲלֵיכֶם יוֹסֵף בְּבָקָר וַיַּרְא אֶתְהָנוּ וְהָנָם זָעִיףָם:

(GEN 40:7) He asked Par`oh's officers who were with him in custody in his master's house, saying, "Why do you look so sad today?"  
וַיִּשְׁאַל אֶת־סְרִיסֵּי פְּרָעָה אֶתְהָנוּ בְּמִשְׁמָר בֵּית אֲדֹנֵי לְאמֹר  
מַדְעָה פְּנֵיכֶם רְעִים רְיוֹם:

(GEN 40:8) They said to him, "We have dreamed a dream, and there is no one who can interpret it." Yosef said to them, "Don't interpretations belong to God? Please tell it to me."

וַיֹּאמֶר אֶלְיוֹ חַלְמֵוּ חַלְמָנוֹ וְפִתְּחֵר אֶתְהָנוּ וַיֹּאמֶר אֶלְהָם יוֹסֵף  
הַלֹּא לְאֶלְהִים פְּתִירָנִים סְפִרְיָנִינוּ לֵי:

(GEN 40:9) The chief cupbearer told his dream to Yosef, and said to him, "In my dream, behold, a vine was in front of me,

וַיִּשְׁפַּר שֶׁר הַמְשִׁקִּים אֶת־חַלְמָנוֹ לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ בְּחַלְמָנוֹ וְהַפְּגָנָנוּ  
לִפְנֵינוּ:

(GEN 40:10) and in the vine were three branches. It was as though it budded, its blossoms shot forth, and the clusters of it brought forth ripe grapes.

וְבַפְּנֵו שֶׁלְפָחָה שְׁרִיגָם וְהָיָה כְּפָרָה תַּעֲלָתָה גַּאֲחָה הַבְּשִׁילָוֹ  
אֲשֶׁר־לְפִתְּחָה עֲנָקִים:

(GEN 40:11) Par`oh's cup was in my hand; and I took the grapes, and pressed them into Par`oh's cup, and I gave the

cup into Par`oh's hand."

**וְכֹס פְּרֻעָה בֵּין וְאַקְה אֲתִיהָעָנְבִים וְאַשְׁחַט אַתֶּם אֶלְכָס  
פְּרֻעָה וְאַתָּנוּ אֲתִיהָפָס עַלְכָי פְּרֻעָה:**

(GEN 40:12) Yosef said to him, "This is the interpretation of it: the three branches are three days.

**וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹסֵף זֶה פְּתַנְנוּ שְׁלֹשָׁת הַשָּׁׁרָגִים שְׁלֹשָׁת יְמֵם הַבָּבָשׂ:**

(GEN 40:13) Within three more days, Par`oh will lift up

your head, and restore you to your office. You will give Par`oh's cup into his hand, the way you did when you were his cupbearer.

**בְּעוֹד שְׁלֹשָׁת יְמֵם יִשָּׂא פְּרֻעָה אֲתִירָאָשׁ וְהַשִּׁיבָה עַלְכָנָךְ**

**וְנִתְתַּת כּוֹס פְּרֻעָה בֵּינוֹ כְּמִשְׁפֵט הַרְאָשָׁׁן אֲשֶׁר הִיָּת מִשְׁקָה:**

(GEN 40:14) But remember me when it will be well with you, and show kindness, please, to me, and make mention of me to Par`oh, and bring me out of this house.

**כִּי אַבְזַקְתָּנוּ אַתָּה בְּאַזְרָה וַיְטַב לְךָ וְעַשְׂתָּנִיא עַמְּרִי חֶסֶד**

**וְעַרְתָּנִי אֱלִיפְרֻעָה וְרוֹצָתָנִי מִזְבְּחָתָתָה:**

(GEN 40:15) For indeed, I was stolen away out of the land of the Hebrews, and here also have I done nothing that they should put me into the dungeon."

**כִּי גִּנְבָּנָתִי מֵאֶרֶץ הָעָבָרִים וְגִמְפָה לֹא יָעִשְׂתִּי מִאוּמָה**

**כִּי שִׁשְׁמוּ אֲתָי בְּבָורָה:**

(GEN 40:16) When the chief baker saw that the interpretation was good, he said to Yosef, "I also was in my dream, and, behold, three baskets of white bread were on my head.

**וַיֹּאמֶר שְׂרָהָאָפִים כִּי טֹוב פְּנָר וַיֹּאמֶר אַלְיוֹסְרָא אַרְיָאָנִי בְּחַלְמָנִי  
וְרַגְבָּה שְׁלֹשָׁה סְלִילָה רָוִי עַלְדָּאָשִׁי:**

(GEN 40:17) In the uppermost basket there was all kinds of baked food for Par`oh, and the birds ate them out of the basket on my head."

**וּבְסֶל הָעַלְיוֹן מִכֶּל מִאֶכֶל פְּרֻעָה מַעֲשָׂה אֲפָה וְהַעֲרָה אֲכָל אַתָּם  
מִזְהָסֵל מַעַלְדָּאָשִׁי:**

(GEN 40:18) Yosef answered, "This is the interpretation of it. The three baskets are three days.

**וַיֹּעַן יוֹסֵף וַיֹּאמֶר זֶה פְּתַנְנוּ שְׁלֹשָׁת הַסְּלִילִים שְׁלֹשָׁת יְמֵם הַבָּבָשׂ:**

(GEN 40:19) Within three more days, Par`oh will lift up your head from off you, and will hang you on a tree; and the birds will eat your flesh from off you."

**בְּעוֹד שְׁלֹשָׁת יְמֵם יִשָּׂא פְּרֻעָה אֲתִירָאָשׁ מַעְלִיךְ וְתַלְהָ אָוֹתָךְ  
עַלְעַץ וְאֶכֶל הַעֲוֹר אֲתִיבְשָׂךְ מַעְלִיךְ:**

(GEN 40:20) It happened the third day, which was Par`oh's birthday, that he made a feast for all his servants, and he lifted up the head of the chief cupbearer and the head of the chief baker among his servants.

**וַיֹּהֵי בַּיּוֹם הַשְׁלֹשִׁי יוֹם הַלְלוֹת אֲתִיפְרֻעָה וַיְעַשׂ מִשְׁתָּה**

**לְכָל עֲבָדָיו וַיִּשָּׂא אֲתִירָאָשׁ שֶׁר הַמְשִׁקִים וְאֲתִירָאָשׁ שֶׁר הַאֲפִים  
בְּתוֹךְ עֲבָדָיו:**

(GEN 40:21) He restored the chief cupbearer to his position again, and he gave the cup into Par`oh's hand;

**וַיִּשְׂבַּע אֲתִישָׁר הַמְשִׁקִים עַל מִשְׁקָה וַיִּתְגַּן הַפּוֹס עַלְכָי פְּרֻעָה:**

(GEN 40:22) but he hanged the chief baker, as Yosef had interpreted to them.

**וְאֵת שֶׁר הַאֲפִים תָּלָה כַּאֲשֶׁר פְּנָר לְהָם יוֹסֵף:**

(GEN 40:23) Yet the chief cupbearer didn't remember Yosef, but forgot him.

**וְלֹא זָכַר שְׂרָהָמְשִׁקִים אֲתִיyoסְרָא וַיַּשְׁכַּחַה:**

(GEN 41:1) It happened at the end of two full years, that Par`oh dreamed: and, behold, he stood by the river.

**וַיֹּהֵי מִקְץ שְׁנָנִים יָמִים וַיִּשְׁרַעַת הַלְּבָב וְהַפְּהַת עַמְּדָעָה:**

(GEN 41:2) Behold, there came up out of the river seven cattle, well-favored and fat-fleshed, and they fed in the reed-grass.

**וְהַנֶּה מִזְהָיאָר עַלְתָּשְׁבָע פְּרוֹת וְפָרָת מַעֲרָא וְבְרִיאָת בָּשָׂר**

**וְתַעֲרִינָה בָּאָרוֹה:**

(GEN 41:3) Behold, seven other cattle came up after them out of the river, ill-favored and lean-fleshed, and stood by the other cattle on the brink of the river.

**וְהַנֶּה שְׁבָע פְּרוֹת אַחֲרֹת עַלְתָּשְׁבָע אֲחָרִיקָן מַזְהָיאָר דָּרָוָת מַרָּא**

**וְדָקָות בָּשָׂר וְתַעֲמְדָנָה אֶל הַפְּרוֹת עַל שְׁפַת הַוָּאָה:**

(GEN 41:4) The ill-favored and lean-fleshed cattle ate up the seven well-favored and fat cattle. So Par`oh awoke.

**וְתַאֲכִלָּה הַפְּרוֹת רְעוֹת הַמְּרָא וְדָקָת הַבָּשָׂר אֶת שְׁבָע הַפְּרוֹת**

**וַיַּפְתַּח מַרָּא וְבְרִיאָת וַיַּקְרֵץ פְּרֻעָה:**

(GEN 41:5) He slept and dreamed a second time: and, behold, seven heads of grain came up on one stalk, healthy and good.

**וַיֹּוֹשֵׁן וַיְחַלֵּם שְׁנִית וְהַנֶּה שְׁבָע שְׁבָלִים עַלְוֹת בְּקָנָה אֶחָד**

**בְּרִיאָת וְתַבּוֹת:**

(GEN 41:6) Behold, seven heads of grain, thin and blasted with the east wind, sprung up after them.

**וְהַנֶּה שְׁבָע שְׁבָלִים דָקָות וְשְׁדֹופָת קְרִים צְמָחוֹת אֲחָרִיקָן:**

(GEN 41:7) The thin heads of grain swallowed up the seven healthy and full ears. Par`oh awoke, and, behold, it was a dream.

**וְתַבְלִעָה הַשְּׁבָלִים דָקָות אֶת שְׁבָע הַשְּׁבָלִים הַבְּרִיאָות**

**וְהַמְּלָאָות וַיַּקְרֵץ פְּרֻעָה וְהַנֶּה חָלוֹם:**

(GEN 41:8) It happened in the morning that his spirit was troubled, and he sent and called for all the magicians of Egypt, and all the wise men of it. Par`oh told them his dream, but there was no one who could interpret them to Par`oh.

**וַיֹּהֵי בְּבָקָר וְתַפְעָם רְוּחָו וַיַּשְׁלַח וַיַּקְרֵא אֲתִיכְלִיחְרַטְמִי מִצְרָיִם  
וְאֲתִיכְלִיחְכְּמִמִּה וַיְסַפֵּר פְּרֻעָה לָהֶם אֲתִיכְלִימָו וְאַיְזְפּוֹת אֲתָם**

**לְפָרָעה:**

(GEN 41:9) Then the chief cupbearer spoke to Par`oh, saying, "I remember my faults today.

**וְזָרַב שֶׁר הַמְשִׁקִים אֲתִיפְרֻעָה לְאמֹר אֲתִיכְחַטָּאֵי אֲנִי מַעֲכִיד  
חִוּבָה:**

(GEN 41:10) Par`oh was angry with his servants, and put me in custody in the house of the captain of the guard, me and the chief baker.

**פְּרֻעָה קָצֵר עַל עֲבָדָיו וַיַּתְגַּן אֲנִי בְּמִשְׁמָר בֵּית הַטְּבִיחִים אֲנִי**

**וְאֵת שֶׁר הַאֲפִים:**

(GEN 41:11) We dreamed a dream in one night, I and he. We dreamed each man according to the interpretation of his

dream.

וְנַחֲלָמָה חֲלוֹם בְּלִילָה אֶחָד אֲנֵי וְזֹהָא אִישׁ כְּפָתָרָן חַלְמָנוּ חַלְמָנוּ  
(GEN 41:12) There was with us there a young man, a Hebrew, servant to the captain of the guard, and we told him, and he interpreted to us our dreams. To each man according to his dream he interpreted.

וְשֵׁם אֲנֵנוּ נָעַר עֲבָרִי עַבְרֵר לְשֵׁר הַטְּבָחִים וְגַסְפָּרְלָוּ וַיַּקְרְלָנָן  
אֲתִיחַלְמָתַינוּ אִישׁ כְּחַלְמָנוּ פָּתָר:

(GEN 41:13) It happened, as he interpreted to us, so it was: he restored me to my office, and he hanged him."

וַיְהִי כִּאֵשׁ פָּתָרְלָנוּ כִּי הָיָה אֲתִי הַשִּׁיבָה עַלְכִּנִּי וְאַתָּה תְּלָה:  
(GEN 41:14) Then Par`oh sent and called Yosef, and they brought him hastily out of the dungeon. He shaved himself, changed his clothing, and came in to Par`oh.

וַיַּלְחַד פְּרָעָה וַיַּקְרַרְא אֲתִיוֹסָר וַיַּרְאצָה מִזְהָב וַיַּגְלַח וַיַּחַלְלֵי:  
שְׁמַלְלָנוּ וְנָבָא אֲלִפְרָעָה:

(GEN 41:15) Par`oh said to Yosef, "I have dreamed a dream, and there is no one who can interpret it. I have heard it said of you, that when you hear a dream you can interpret it."

וַיֹּאמֶר פְּרָעָה אֲלִיּוֹסָר חֲלוֹם חַלְמָתוֹ וְפִתְרֵר אֵין אַתָּה וְאַנְי שְׁמַעְתִּי  
עַלְיךָ לְאֹמֵר תִּשְׁמַע חֲלוֹם לְפִתְרָה אַתָּה:

(GEN 41:16) Yosef answered Par`oh, saying, "It isn't in me. God will give Par`oh an answer of shalom."

וַיַּעֲנֵן יוֹסֵף אֲתִיפְרָעָה לְאֹמֵר בְּלֹעֵד אֱלֹהִים יִעֲנֶה אֲתִישָׁלָם  
פְּרָעָה:

(GEN 41:17) Par`oh spoke to Yosef, "In my dream, behold, I stood on the brink of the river:

וַיַּרְאֶרֶב פְּרָעָה אֲלִיּוֹסָר בְּחַלְמִי הַנֶּגֶן עַמְּדָה עַלְשִׁיפָתָה הַיּוֹאָה:

(GEN 41:18) and, behold, there came up out of the river seven cattle, fat-fleshed and well-favored. They fed in the reed-grass,

וְהַהָּא מִזְהָיאָר עַלְתָּה שְׁבַע פָּרוֹת בְּרִיאֹת בָּטָר וַיְפַת הַאָרֶךְ  
וְתַּרְעִינָה בְּאַחֲרָה:

(GEN 41:19) and, behold, seven other cattle came up after them, poor and very ill-favored and lean-fleshed, such as I never saw in all the land of Egypt for ugliness.

וְהַהָּא שְׁבַע נִפְרוֹת אֲחֵרוֹת עַלְתָּה אֲחֵרוֹת דְּלָוֹת וְרֻעּוֹת הַאָרֶךְ מִאָזָן  
וְרַקּוֹת בְּשֶׁר לְאַרְאָוִת בְּחַהָה בְּכָלְלָאָרֶץ מִצְרָיִם לְרֹעֵה:

(GEN 41:20) The lean and ill-favored cattle ate up the first seven fat cattle,

וְתַּאֲכִלָּנָה הַפְּרוֹת הַרְקּוֹת וְרֻעּוֹת אֶת שְׁבַע הַפְּרוֹת הַרְקּוֹת  
הַבְּרִיאֹת:

(GEN 41:21) and when they had eaten them up, it couldn't be known that they had eaten them, but they were still ill-favored, as at the beginning. So I awoke.

וְתַּבְאֶנָּה אֶלְקְרָבָנָה וְלֹא נָדַע כִּי־בָא אֶלְקְרָבָנָה וְמַעֲרַיָּה רָע  
פְּאַשְׁדָר בְּתַחְלָה וְאַיְקָה:

(GEN 41:22) I saw in my dream, and, behold, seven heads of grain came up on one stalk, full and good:

וְאַרְאָה בְּחַלְמָן וְהָעָה שְׁבַע שְׂבָلִים עַלְתָּה בְּגַנְהָא אֶחָד מְלָאת  
וְתַּבְּקֹה:

(GEN 41:23) and, behold, seven heads of grain, withered,

thin, and blasted with the east wind, sprung up after them.

וְהַגָּה שְׁבַע שְׂבָלִים צָמָנוֹת דִּקְוָת שְׁדָפוֹת קְרִים צָמָחוֹת אֲחִירָה:  
(GEN 41:24) The thin heads of grain swallowed up the seven good heads of grain. I told it to the magicians; but there was no one who could explain it to me."

וְתַּבְּלִיעַן הַשְּׂבָלִים הַרְקָת אֶת שְׁבַע הַשְּׂבָלִים הַטְּבָחִים וְאָמֵר  
אֲלִיהָרְטָמִים וְאַנְי מְגִיד לְ:

(GEN 41:25) Yosef said to Par`oh, "The dream of Par`oh is one. What God is about to do he has declared to Par`oh.

וְיֹאמֶר יוֹסֵף אֲלִפְרָעָה חֲלוֹם פְּרָעָה אֶחָד הוּא אֲשֶׁר  
הָאֱלֹהִים עַשְׂתָּה הָאֵיךְ לְפִרְעָה:

(GEN 41:26) The seven good cattle are seven years; and the seven good heads of grain are seven years. The dream is one.

שְׁבַע פָּרוֹת הַפְּוּבָת שְׁבַע שְׁגָנִים הַנֶּה וְשְׁבַע הַשְּׂבָלִים הַטְּבָחִים שְׁבַע  
שְׁגָנִים הַנֶּה חֲלוֹם אֶחָד הִיא:

(GEN 41:27) The seven lean and ill-favored cattle that came up after them are seven years, and also the seven empty heads of grain blasted with the east wind; they will be seven years of famine.

וְשְׁבַע הַפְּרוֹת הַרְקּוֹת וְהַרְעָת הַעֲלָת אֲחִירָה שְׁבַע שְׁגָנִים הַנֶּה  
וְשְׁבַע הַשְּׂבָלִים הַרְקּוֹת שְׁדָפוֹת הַקְּרִים וְהַיּוֹ שְׁבַע שְׁגָנִים רָעָב:

(GEN 41:28) That is the thing which I spoke to Par`oh. What God is about to do he has shown to Par`oh.

הַוְאַהֲרֹן אֲשֶׁר דִּבְרָתִי אֲלִפְרָעָה אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים עַשְׂתָּה הַרְאָה  
אֲתִפְרָעָה:

(GEN 41:29) Behold, there come seven years of great plenty throughout all the land of Egypt.

הַנֶּה שְׁבַע שְׁגָנִים בְּאַזְמָנָה שְׁבַע גָּדוֹל בְּכָלְלָאָרֶץ מִצְרָיִם:

(GEN 41:30) There will arise after them seven years of famine, and all the plenty will be forgotten in the land of Egypt. The famine will consume the land,

וְקַמֵּ שְׁבַע שְׁנִי רָעָב אֲחִירָה וְגַנְשָׁבָה בְּלִיהְשָׁבָע בְּאָרֶץ מִצְרָיִם  
וְכָלָה רָעָב אֲתִירָאָרֶץ:

(GEN 41:31) and the plenty will not be known in the land by reason of that famine which follows; for it will be very grievous.

וְלֹא יִזְרָעֵע הַשְּׁבַע בְּאָרֶץ מִפְנֵי הַרְעָב הַוְהָא אֲחִירִיכָן כִּי־כָבֵד הוּא  
מִאָזָן:

(GEN 41:32) The dream was doubled to Par`oh, because the thing is established by God, and God will shortly bring it to pass.

וְעַל הַשְּׁנָוֹת הַחֲלוֹם אֲלִפְרָעָה פָּעָמִים כִּי־גַּנְזָן הַדְּבָר מַעַם  
הָאֱלֹהִים וּמִמְּהָרָה הָאֱלֹהִים לְעַשְׂתָּה:

(GEN 41:33) Now therefore let Par`oh look for a discreet and wise man, and set him over the land of Egypt.

וְעַתָּה עֲרָא פְּרָעָה אִישׁ גָּנוֹן וְחַכָּם וְשִׁיחָה עַלְלָאָרֶץ מִצְרָיִם:

(GEN 41:34) Let Par`oh do this, and let him appoint overseers over the land, and take up the fifth part of the land of Egypt's produce in the seven plenteous years.

וְיַעֲשֵׂה פְּרָעָה וְיַפְקֵד פְּקִידִים עַלְלָאָרֶץ וְחַמְשָׁת אֲתִיאָרֶץ מִצְרָיִם  
בְּשְׁבַע שְׁנִי הַשְּׁקָעָה:

(GEN 41:35) Let them gather all the food of these good

years that come, and lay up grain under the hand of Par`oh for food in the cities, and let them keep it.

**וַיֹּאמֶר פְּרָעָה אֶל־אַכְלָל רְשָׁ�ְנִים הַפְּנֵת הַבָּאָתָּה תְּאַלֵּה וְאַכְרִיבֶךָ תְּתֵה וְדִפְרָעָה אֶכְל בָּעָרִים וְשָׂמָרָה:**

(GEN 41:36) The food will be for a store to the land against the seven years of famine, which will be in the land of Egypt; that the land not perish through the famine."

**וְזֹהָה אֶכְל לְפָקְדוֹן לְאָרֶץ לְשָׁבָע שְׁנִי הַרְעָב אֲשֶׁר תְּרִיעַן בָּאָרֶץ מְאֻרִים וְלְאַתְּכָתָה הָאָרֶץ קָרְבָּךְ:**

(GEN 41:37) The thing was good in the eyes of Par`oh, and in the eyes of all his servants.

**וַיֹּאמֶר חָדָק בָּעִינִי פְּרָעָה וּבָעִינִי כָּלְעַבְדָּיו:**

(GEN 41:38) Par`oh said to his servants, "Can we find such a one as this, a man in whom is the Spirit of God?"

**וַיֹּאמֶר פְּרָעָה אֶל־עֲבָדָיו הַנִּמְצָא כֹּה אִישׁ אֲשֶׁר רֹוחַ אֱלֹהִים בָּוּ:**

(GEN 41:39) Par`oh said to Yosef, "Because God has shown you all of this, there is none so discreet and wise as you.

**וַיֹּאמֶר פְּרָעָה אֶל־יְוָסֵף אַחֲרֵי הַזֹּעֵם אַלְדוּם אַזְכְּלָזָתָה אַיִזְגּוּן וְחַכְמָם קָמוֹ:**

(GEN 41:40) You shall be over my house, and according to your word will all my people be ruled. Only in the throne I will be greater than you."

**אַתָּה תְּרֹהֶה עַל־בִּיטּוֹ וְעַל־פִּוּךְ יִשְׁקַׁל עַל־עַמִּי וְךָ הַכְּסָא אֲנָדָל מִמֶּה:**

(GEN 41:41) Par`oh said to Yosef, "Behold, I have set you over all the land of Egypt."

**וַיֹּאמֶר פְּרָעָה אֶל־יְוָסֵף רָאָה נָתָתִי אֶתְךָ עַל כָּל־אֶרְץ מִצְרָיִם:**

(GEN 41:42) Par`oh took off his signet ring from his hand, and put it on Yosef's hand, and arrayed him in robes of fine linen, and put a gold chain about his neck,

**וַיֹּסֶר פְּרָעָה אֶת־טַבְעָתוֹ מַעַל יְדוֹ וַיְתַן אֶתְךָ עַל־יָדַי יְסֵף וְיַלְבֵּשׁ אֶת־גְּדוּשָׁתְךָ וְיַתְּבִּם רַבֵּד הַאֲבָדָן עַל־צִוְּאוֹרָיו:**

(GEN 41:43) and he made him to ride in the second chariot which he had. They cried before him, "Bow the knee!" He set him over all the land of Egypt.

**וַיַּרְכֵּב אֹתוֹ בְּמִרְכַּבָּת הַמְּשִׁנָּה אֲשֶׁר־לוֹ וַיַּקְרֵא לְפָנָיו אָבָדָן וְנָתָן אֶתְךָ עַל־כָּל־אֶרְץ מִצְרָיִם:**

(GEN 41:44) Par`oh said to Yosef, "I am Par`oh, and without you shall no man lift up his hand or his foot in all the land of Egypt."

**וַיֹּאמֶר פְּרָעָה אֶל־יְוָסֵף אַנְתָּה פְּרָעָה וְבְלָעֵד לְאַיִלּוּם אַיִתָּה וְאַתְּרָגָלְוָה בְּכָל־אֶרְץ מִצְרָיִם:**

(GEN 41:45) Par`oh called Yosef's name Zaphenath-paneah; and he gave him Asenat, the daughter of Potiphera kohen {priest} of On as a wife. Yosef went out over the land of Egypt.

**וַיֹּאמֶר פְּרָעָה שִׁבְעִים יוֹסֵף אָפָתָה פָּנָה וַיַּתְּלִילוּ אֶת־אַסְנָת בְּתִיפּוֹזִי:**

(GEN 41:46) Yosef was thirty years old when he stood before Par`oh king of Egypt. Yosef went out from the presence of Par`oh, and went throughout all the land of Egypt.

**וַיֹּוסֶף בְּצִבְלָתִים שְׁנִיה בְּעֶמְדוֹ לְפָנֵי פְּרָעָה מֶלֶךְ מִצְרָיִם וַיֵּצֵא יוֹסֶף מִלְּפָנֵי פְּרָעָה וַיַּעֲבֵר בְּכָל־אֶרְץ מִצְרָיִם:**

(GEN 41:47) In the seven plenteous years the earth brought forth abundantly.

**וַתַּעֲשֶׂת הָאָרֶץ בְּשֶׁבַע שְׁנִי הַשְּׁבָע לְקַמְצִים:**

(GEN 41:48) He gathered up all the food of the seven years which were in the land of Egypt, and laid up the food in the cities: the food of the field, which was round about every city, he laid up in the same.

**וַיִּקְבַּח אֶת־כָּל־אֶכְל בָּעָרִים שְׁבַע שְׁנִים אֲשֶׁר־רוּחַ בָּאָרֶץ מִצְרָיִם:**

(GEN 41:49) Yosef laid up grain as the sand of the sea, very much, until he stopped counting, for it was without number.

**וַיַּאֲכַרְבֵּר יוֹסֵף בֶּן־פְּרָעָה מִזְרָב עַד כִּיְהָרֶל לְסִפְר כִּיאָנִין מִסְפָּר:**

(GEN 41:50) To Yosef were born two sons before the year of famine came, whom Asenat, the daughter of Potiphera kohen {priest} of On, bore to him.

**וַיַּלְיֹסֶף יָלֵד שְׁנִי בְּנֵים בְּפָזָר תְּבוֹא שְׁנִית הַרְעָב אֲשֶׁר־יְהֹוָה אָסְנָת בְּתִיפּוֹזִי פְּרָעָה כֹּהֵן אָזְנוֹ:**

(GEN 41:51) Yosef called the name of the firstborn Menashsheh, "For," he said, "God has made me forget all my toil, and all my father's house."

**וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶת־שְׁמָם הַבָּכָר מִנְשָׁה כִּי־יִשְׁנֵן אֶת־כָּל־עַמְלִי וְאַתָּה בְּלֵבִית אָכִי:**

(GEN 41:52) The name of the second, he called Efrayim: "For God has made me fruitful in the land of my affliction."

**וְאַתָּה שְׁמֵשׁ הַשְּׁנִי קָרָא אֶפְרַיִם כִּי־הָפְרָנֵי אֶלְהִים בָּאֶרְץ עֲנֵנִי:**

(GEN 41:53) The seven years of plenty, that was in the land of Egypt, came to an end.

**וְתַכְלִינָה שְׁבַע שְׁנִי הַשְּׁבָע אֲשֶׁר־רוּחַ בָּאָרֶץ מִצְרָיִם:**

(GEN 41:54) The seven years of famine began to come, just as Yosef had said. There was famine in all lands, but in all the land of Egypt there was bread.

**וְתַהְלִינָה שְׁבַע שְׁנִי הַשְּׁבָע אֲשֶׁר־רוּחַ בָּאָרֶץ בְּכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־אֶרְץ מִצְרָיִם:**

(GEN 41:55) When all the land of Egypt was famished, the people cried to Par`oh for bread, and Par`oh said to all the Egyptians, "Go to Yosef. What he says to you, do."

**וְתַרְבֵּב בְּכָל־מִצְרָיִם לְכָל־יְוָסֵף אֲלִילְוּסִי אֲשֶׁר־יְאַמֵּר:**

(GEN 41:56) The famine was over all the surface of the earth. Yosef opened all the store-houses, and sold to the Egyptians. The famine was severe in the land of Egypt.

**וְהַרְעָב הַהָה עַל כָּל־פְּנֵי הָאָרֶץ וַיַּפְתַּח יוֹסֵף אֶת־כָּל־אֶכְל בָּאָרֶץ בְּהַמִּשְׁעָם:**

(GEN 41:57) All countries came into Egypt, to Yosef, to buy grain, because the famine was severe in all the earth.

**וְכָל־אֶרְץ בָּאָיִן מִצְרָיִם לְשִׁבְרָא לְאַלְיוֹסִי כִּי־יִחְזֹק הַרְעָב בְּכָל־הָאָרֶץ:**

(GEN 42:1) Now Ya`akov saw that there was grain in Egypt, and Ya`akov said to his sons, "Why do you look at one another?"

וַיֹּאמֶר יְהוָה כִּי יִשְׁבֶּר בְּמִצְרַיִם וַיֹּאמֶר יוֹסֵף לְבָנָיו לְפָנָה  
תְּתַרְאָה:

(GEN 42:2) He said, "Behold, I have heard that there is grain in Egypt. Go down there, and buy for us from there, so that we may live, and not die."

וַיֹּאמֶר הַנָּה טָמֵעַת כִּי יִשְׁבֶּר בְּמִצְרַיִם רְדוּתָה וְשָׁבְרוּלָה  
מִשְׁם וְנָחָה וְלֹא גָּמוֹת:

(GEN 42:3) Yosef's ten brothers went down to buy grain from Egypt.

וַיֹּרֶד אַחִיו יוֹסֵף עֲשָׂרָה לִשְׁבֵר בְּרַמִּים:

(GEN 42:4) But Ya`akov didn't send Binyamin, Yosef's brother, with his brothers; for he said, "Lest perhaps harm happen to him."

וְאַתָּה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא תַּשְׁבַּר בְּתוֹךְ הַבָּאִים קִרְיָה הַרְעָב בָּאָרֶץ  
פְּנֵיכֶם אָסֹן:

(GEN 42:5) The sons of Yisra`el came to buy among those who came, for the famine was in the land of Kana`an.

וַיָּבֹאוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לִשְׁבֵר בְּתוֹךְ הַבָּאִים קִרְיָה הַרְעָב בָּאָרֶץ  
פְּנֵיכֶם:

(GEN 42:6) Yosef was the governor over the land. It was he who sold to all the people of the land. Yosef's brothers came, and bowed themselves down to him with their faces to the earth.

וַיֹּסֶף הוּא הַפְּלִיט עַל־הָאָרֶץ הוּא הַמְשִׁבֵּר לְכָלָעַם הָאָרֶץ  
וַיָּבֹאוּ אֲחֵי יוֹסֵף וַיְשַׁׁגְּבוּלּוּ אֲפִים אַרְצָה:

(GEN 42:7) Yosef saw his brothers, and he recognized them, but acted like a stranger to them, and spoke roughly with them. He said to them, "Where did you come from?" They said, "From the land of Kana`an to buy food."

וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֲתִי אֲחֵי וַיַּכְרֵם וַיִּתְנַפֵּר אֶלָּהֶם וַיֹּרֶבֶר אֲתָם קְטוֹתָה:

וַיֹּאמֶר אֶלָּהֶם מַאי־הַבָּא אֲתָם וַיֹּאמֶר מִאָרֶץ מִנְהָנוּ לִשְׁבֵר־אָכָל:

(GEN 42:8) Yosef recognized his brothers, but they didn't recognize him.

וַיֹּכַר יוֹסֵף אֲתִי אֲחֵי וְהָם לֹא חִקְרָה:

(GEN 42:9) Yosef remembered the dreams which he dreamed about them, and said to them, "You are spies! You have come to see the nakedness of the land."

וַיֹּצַר יוֹסֵף אֶת הַקְּלָמֹת אֲשֶׁר חִלְמָם לָהֶם וַיֹּאמֶר אֶלָּהֶם מִרְגָּלִים  
אֲתָם לְרֹאֹת אֶת־קִירְעֹת הָאָרֶץ בְּאָתֶם:

(GEN 42:10) They said to him, "No, my lord, but your servants have come to buy food.

וַיֹּאמֶר אֶלָּהֶם לֹא אֲדֹנִי וְעַבְדִּיךְ בָּאוּ לִשְׁבֵר־אָכָל:

(GEN 42:11) We are all one man's sons; we are honest men. Your servants are not spies."

בְּלֹן בְּנֵי אִישׁ־אֶחָד נָהָנוּ בְּנִים אֱנֹהָנוּ לֹא־הָיוּ עַבְדִּיךְ מִרְגָּלִים:

(GEN 42:12) He said to them, "No, but you have come to see the nakedness of the land."

וַיֹּאמֶר אֶלָּהֶם לֹא כִּי־עֲרוֹת הָאָרֶץ בָּאתֶם לְרֹאֹת:

(GEN 42:13) They said, "We, your servants, are twelve brothers, the sons of one man in the land of Kana`an; and, behold, the youngest is this day with our father, and one is no more."

וַיֹּאמֶר שְׁנִים עַשֶּׂר עֲבָדִיךְ אֲחִים אֱנֹהָנוּ בְּנֵי אִישׁ־אֶחָד בָּאָרֶץ

כַּנְעָן וְהַגָּה הַקְּטָן אֲתִי אָכַבְנוּ הַיּוֹם וְהַאֲחָד אִינְגָּנָה:

(GEN 42:14) Yosef said to them, "It is like I told you, saying, 'You are spies.'

וַיֹּאמֶר אֶלָּהֶם יוֹסֵף הוּא אֶשְׁׁר דָּבָרְתִּי אֶלָּהֶם לְאֹמֶר מִרְגָּלִים  
אֲתָם:

(GEN 42:15) Hereby you shall be tested. By the life of Par`oh you shall not go forth from here, unless your youngest brother come here.

בָּזָאת תִּבְחַנוּ כִּי פְּרֻעה אָבִיתֶצְאָו מָה כִּי אַבְּיָכְבֹּא אֲחִיכֶם  
הַקְּטָן הַפְּתָחָה:

(GEN 42:16) Send one of you, and let him get your brother, and you shall be bound, that your words may be tested, whether there is truth in you, or else by the life of Par`oh surely you are spies."

שְׁלֹחוּ מִכֶּם אֲחָד וַיַּקְרֵב אֲתִי אֲחִיכֶם וְאַתָּם הָאָסְרוּ וַיִּקְרְבָּנָה דְּבָרִיכֶם  
הָאָמָת אֲחִיכֶם וְאַבְּלָילָה כִּי פְּרֻעה כִּי מַזְגָּלִים אֲתָם:

(GEN 42:17) He put them all together into custody three days.

וַיֹּאַסֵּף אֶתָּם אֶל־מִטְמֵר שְׁלֹשֶׁת יְמִים:

(GEN 42:18) Yosef said to them the third day, "Do this, and live, for I fear God.

וַיֹּאמֶר אֶלָּהֶם יוֹסֵף בַּיּוֹם הַשְׁלִישִׁי זֹאת עָשָׂו וְהִי אַתִּיהָאֲלָהֶם  
אֲנַי גַּרְאָ:

(GEN 42:19) If you are honest men, then let one of your brothers be bound in your prison-house; but you go, carry grain for the famine of your houses.

אִם־כַּנְיִים אֲתָם אֲחִיכֶם אֲחָד וַיַּאֲסֵר בַּבָּיִת מִטְמְרָכֶם וְאַתָּם לְכִי  
הַבְּיאָו שְׁבָר עַבְנָן בְּתִיכְכֶּבֶת:

(GEN 42:20) Bring your youngest brother to me; so will your words be verified, and you won't die." They did so.

וְאַתִּיהָאֲלָהֶם קְטָן תִּבְיאוּ אֶלְיָהָוָה וְיַאֲמִן דְּבָרִיכֶם וְלֹא תָמוֹת  
וַיַּעֲשֵׂי:

(GEN 42:21) They said one to another, "We are most assuredly guilty concerning our brother, in that we saw the distress of his soul, when he begged us, and we wouldn't listen. Therefore this distress has come on us."

וַיֹּאמֶר אִישׁ אֲלִי אֲחֵי אֲבָל אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי אֲנֹהָנוּ עַל־אֲחֵינוּ אֲשֶׁר  
רְאָנוּ צְרָת וְנַפְשׁוֹ בְּהַתְּקִנָּנוּ אֶלְיָהָוָה וְלֹא שְׁמַעַנוּ עַל־יְהוָה אֲלָיָנוּ  
חַזְקָה הַזֹּאת:

(GEN 42:22) Re'uven answered them, saying, "Didn't I tell you, saying, 'Don't sin against the child,' and you wouldn't listen? Therefore also, behold, his blood is required."

וַיַּעֲשֵׂו אֶתָּם לְאֹמֶר הַלֹּוֹא אֶמְרָתִי אֶלָּהֶם לְאֹמֶר  
אלְתֹהַרְתִּי אֲבָל אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי:

(GEN 42:23) They didn't know that Yosef understood them; for there was an interpreter between them.

וְהָם לֹא יְדַעַו כִּי שְׁמַע יוֹסֵף כִּי הַמְלִיחָה בִּינֵיכֶם:

(GEN 42:24) He turned himself about from them, and wept, and he returned to them, and spoke to them, and took Shim`on from among them, and bound him before their eyes.

וַיָּסַב מַעֲלֵיכֶם וַיָּבֹךְ וַיִּשְׁבַּע אֶלָּהֶם וַיִּקְחֵה מִתְּמָמָת



and not die, both we, and you, and also our little ones.

**וַיֹּאמֶר יוֹحָנָה אֲלֵיכֶם אֶבְיוֹ שְׁלֹחַ הַגָּעַר אֲתֶךָ וְגַםְתָּה וְגַלְכָה**

(GEN 43:9) I will be collateral for him. From my hand will you require him. If I don't bring him to you, and set him before you, then let me bear the blame forever,

**אַנְכִּי אָעַרְבֶּנוּ מִדְיָה תַּקְשִׁינוּ אֶבְיוֹלָא בְּבִיאָתוֹ אַלְכָה וְהַצְגָּתוֹ**

(GEN 43:10) for unless we had lingered, surely we would have returned a second time by now."

**כִּי לֹא הָגַעַתָּה שְׁבָנוּ זֶה פְּעָמִים:**

(GEN 43:11) Their father, Yisra'el, said to them, "If it be so now, do this. Take from the choice fruits of the land in your bags, and carry down a present for the man, a little balm, a little honey, spices and myrrh, nuts, and almonds;

**וַיֹּאמֶר אֱלֹהֶם יִשְׂרָאֵל אֲבֹתֵיכֶם אַפְ�זָא עַתָּע שׁוֹן**

**מָזְמָרָת הָאָרֶץ בְּכָלְכִים וּוּרוּדוֹ לְאֵישׁ מְנֻחָה מַעַט אַרְיִ וְמַעַט**

**רַכְבָּשׁ נְכָאת וְלֹט בְּטַנִּים וְשְׁקִים:**

(GEN 43:12) and take double money in your hand, with the money that was returned in the mouth of your sacks carry again in your hand. Perhaps it was an oversight.

**וְכָסֵף מְשֻׁחָה קָרוֹבָּיכֶם וְאַתִּיהָכֶר הַמוֹשֵׁב בְּפִי אֲמַתְחוֹתֶיכֶם**

**תִּשְׁבְּבוּ בְּזַדְכָּם אָוֹלָמְשָׁה הִיא:**

(GEN 43:13) Take also your brother, and arise, go again to the man.

**וְאַתִּיהָכֶסֶף קָרוֹבָּיכֶם וְקָמוּ שׁוּבוּ אֲלֵיהָאִישׁ:**

(GEN 43:14) May El Shaddai give you mercy before the man, that he may release to you your other brother and Binyamin. If I am bereaved of my children, I am bereaved."

**וְאֶל שְׁדֵי זָנוֹ לְכֶם רְחִמִּים לְפִנֵּי הָאִישׁ וְשָׁלָחָה לְכֶם אַתִּיהָאִישׁ**

**אַחֲרָה וְאַתִּיהָנְגִינָה וְאַמְּיוֹ כַּאֲשֶׁר שְׁכָלָתִי שְׁכָלָתִי:**

(GEN 43:15) The men took that present, and they took double money in their hand, and Binyamin; and rose up, went down to Egypt, and stood before Yosef.

**וַיָּקֹרְבָּהּ הָאָנָשִׁים אַתִּיהָמְנָה הַזֹּאת וְמַשְׁנָה כֶּסֶף לְקָרוֹב בְּיַדְךָ**

**וְאַתִּיהָנְגִינָה וְזָכוּר מִצְרָיָם וְעַמְּדוּ מִצְרָיָם לְפִנֵּי יוֹסֵף:**

(GEN 43:16) When Yosef saw Binyamin with them, he said to the steward of his house, "Bring the men into the house, and butcher an animal, and make ready; for the men will dine with me at noon."

**וַיָּרַא יוֹסֵף אֶתְכֶם אַתִּיהָנְגִינָה וַיֹּאמֶר לְאַשְׁר עַלְבִּיתְךָ הַבָּא**

**אַתִּיהָאִישׁ הַבָּוּתָה וְטַבָּה וְהַכָּה כִּי אַתִּי יַאֲכִלָּה רְאַנְשִׁים**

**בְּאַחֲרִים:**

(GEN 43:17) The man did as Yosef commanded, and the man brought the men to Yosef's house.

**וְיַעֲשֵׂת הָאִישׁ כַּאֲשֶׁר אָמַר יוֹסֵף וַיָּבֹא רְאַיָּשׁ אַתִּיהָאִישׁ בִּיתְהָ**

**יוֹסֵף:**

(GEN 43:18) The men were afraid, because they were brought to Yosef's house; and they said, "Because of the money that was returned in our sacks at the first time are we brought in; that he may seek occasion against us, and fall on us, and take us for bondservants, along with our donkeys."

**וַיָּרַא הָאָנָשִׁים כִּי הַוֹּבָא בִּית יוֹסֵף וַיֹּאמֶר עַלְדִּבְרֵר הַכֶּסֶף**

**הַשְׁבָּב אֲמַתְחוֹתֶינוּ בְּתִחְלָה אֲנָחָנוּ מוֹבָאִים לְהַתְגִּלְלֵל עַלְנוּ**  
**וְלַהֲנִפְלֵל עַלְנוּ וְלַקְהַת אַתָּנוּ לְעַבְדִּים וְאַתְּחַמְּרִיןָנוּ:**

(GEN 43:19) They came near to the steward of Yosef's house, and they spoke to him at the door of the house,

**וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶαι שׁ אַפְּרֵר עַלְבִּיתְךָ יוֹסֵף וַיֹּדְבְּרוּ אֲלֵיכָה פָּתָח הַבָּיּוֹת**

(GEN 43:20) and said, "Oh, my lord, we came indeed down at the first time to buy food:

**וַיֹּאמֶר בְּיַדְךָ בְּיַדְךָ בְּתִחְלָה לְשִׁבְרֵאָכֶל:**

(GEN 43:21) and it happened, when we came to the lodging-place, that we opened our sacks, and, behold, every man's money was in the mouth of his sack, our money in full weight. We have brought it again in our hand.

**וְהַיְיָ כִּי־בָּאָנוּ אֶל־יְהָמָלָן וְגַתְתָּה אֲתִאַמְתָּחָנוּ וְהַעֲבָדָה כְּסִירְאָאַת:**

(GEN 43:22) We have brought down other money in our hand to buy food. We don't know who put our money in our sacks."

**וְכָסֵף אַפְּרֵר הַוְּרָנָנוּ בִּינְרָנוּ לְשִׁבְרֵאָכֶל לֹא יַדְעָנוּ מִירִישָׁם כְּסִפְנָנוּ בְּאֲמַתְחוֹתֶינוּ:**

(GEN 43:23) He said, "Shalom be to you. Don't be afraid. Your God, and the God of your father, has given you treasure in your sacks. I received your money." He brought Shim'on out to them.

**וַיֹּאמֶר שְׁלָוָם לְכֶם אֶל־יְהָרָאָו אֶל־יְהָיָם וְאֶל־יְהָיָם כְּבָנָם נָתָן לְכֶם**

**מִשְׁמָנוּ בְּאֲמַתְחוֹתֶיכֶם כְּסִפְנָם בְּאַלְיָם אֶל־וּזְעָא אֲלֵהֶם אַתִּישְׁמַעְעַן:**

(GEN 43:24) The man brought the men into Yosef's house, and gave them water, and they washed their feet. He gave their donkeys fodder.

**וַיָּבֹא רְאַיָּשׁ אַתִּיהָאִישׁ בִּיתְהָ יוֹסֵף וְיַחְנָן וְמַחְנָן וְגַלְיָהָן וְוַתְּחַנְּנָה מִסְפּוֹא לְחַמְרָהָבָה:**

(GEN 43:25) They made ready the present for Yosef's coming at noon, for they heard that they should eat bread there.

**וַיָּכְנִינוּ אַתִּיהָמְנָה עַדְבּוֹא יוֹסֵף בְּאַהֲרָוִים כִּי שְׁמָעוּ כִּי־יַאֲכִלָּה לְהַלְלָם:**

(GEN 43:26) When Yosef came home, they brought him the present which was in their hand into the house, and bowed down themselves to him to the earth.

**וַיָּבֹא יוֹסֵף בִּתְהָ וַיֹּבְאֵי לְאַתִּיהָמְנָה אַשְׁרִיבְרִים הַבִּתְהָ וְוַיְשַׁתְּחַווֹלֵוּ אֶרְצָה:**

(GEN 43:27) He asked them of their welfare, and said, "Is your father well, the old man of whom you spoke? Is he yet alive?"

**וַיָּשַׁאַל לְהָם לְשִׁלְוָם וַיֹּאמֶר הַשְּׁלָוָם אֶבְיוֹם הַזָּקָן אַשְׁר אָמַרְתָּם הַעֲדָנָה קָרֵי:**

(GEN 43:28) They said, "Your servant, our father, is well. He is still alive." They bowed the head, and did homage.

**וַיֹּאמֶר שְׁלָוָם לְעַבְדָּךְ לְאַבְנָה עַזְנָה דָּי וַיֹּקְרֵב וַיְשַׁתְּחַווֹוּוּ נִיעַשְׁתָּהוּ:**

(GEN 43:29) He lifted up his eyes, and saw Binyamin, his brother, his mother's son, and said, "Is this your youngest brother, of whom you spoke to me?" He said, "God be gracious to you, my son."

**וַיָּשַׁאַל עַנְיָנוּ וַיָּרַא אַתִּיהָנְגִינָה אֶתְכֶם בְּזַעַמְתָּו וַיֹּאמֶר תְּהָא אַחִיכָּם**



(GEN 44:18) Then Yehudah came near to him, and said, "Oh, my lord, please let your servant speak a word in my lord's ears, and don't let your anger burn against your servant; for you are even as Par'oh."

וַיָּגַשׁ אֶלְיוֹן וַיֹּאמֶר בַּי אֲדֹנֵי יְקִרְבָּנָא עַבְדָךְ דָּבָר בָּאָנִי  
אֲדֹנֵי וְאֶלְיָהָר אֲפָךְ עַבְדָךְ כִּי כָּמוֹךְ קָפֻרְתָּה:

(GEN 44:19) My lord asked his servants, saying, 'Have you a father, or a brother?'

אֲדֹנֵי שֶׁאָל אַתְּ עַבְדָךְ לְאָמֹר הַיִּתְלִכְמָם אֲבָ אָזְּנָה:

(GEN 44:20) We said to my lord, 'We have a father, an old man, and a child of his old age, a little one; and his brother is dead, and he alone is left of his mother; and his father loves him.'

וְנִאמֶר אֲלֵיכָהּ אֲדֹנֵי יְשִׁלְבָנָה אֲבָ זָקָן וַיַּלְדָׁ זָקָנִים קָפָץ וְאָחִיו מֵת וַיַּחֲרֵב:  
הַזָּהָר לְבָדוֹ לְאָמוֹן וְאָבָיו אָחָבוֹ:

(GEN 44:21) You said to your servants, 'Bring him down to me, that I may set my eyes on him.'

וְתִאמֶר אֲלֵיכָהּ הַזָּרְדוֹ אֲלֵי וְאַשְׁמָה עֲנֵנִי עַלְיוֹן:

(GEN 44:22) We said to my lord, 'The boy can't leave his father: for if he should leave his father, his father would die.'

וְנִאמֶר אֲלֵיכָהּ אֲדֹנֵי לְאַיּוֹלָל הַנֵּעֶר לְעַזְבָּ אַתְּ אָבָיו וְעַזְבָּ אַתְּ אָבָיו:  
וּמְתָתָה:

(GEN 44:23) You said to your servants, 'Unless your youngest brother comes down with you, you will see my face no more.'

וְתִאמֶר אֲלֵיכָהּ אֲבָלְלָה יְרָדֵד אֲחִיכֶם הַקָּטָן אַתָּכֶם לֹא תַּבְפּוּ  
לְרוֹאֹת פְּנֵינוּ:

(GEN 44:24) It happened when we came up to your servant my father, we told him the words of my lord.

וַיֹּהַי כִּי עַלְיוֹנוּ אֲלֵיכָהּ אֲבָי וְגַדְלָה אֶת רַבְּרִי אֲדֹנֵי:

(GEN 44:25) Our father said, 'Go again, buy us a little food.'

וְנִאמֶר אֲבָנֵינוּ שָׁבֵבּוּ שְׁבָרוֹלֵינוּ מַעֲטַי־אֲכֵלָהּ:

(GEN 44:26) We said, 'We can't go down. If our youngest brother is with us, then will we go down: for we may not see the man's face, unless our youngest brother is with us.'

וְנִאמֶר לֹא נָכַל לְרֹתָה אַבְּיָהּ הַקָּטָן אַתָּנוּ וַיַּרְדָּנוּ בְּרִילָהּ  
נוֹכֵל לְרוֹאֹת פְּנֵי הָאֲיָשׁ וְאַחֲנָנוּ הַקָּטָן אַינְגָּבָהּ אַתָּנוּ:

(GEN 44:27) Your servant, my father, said to us, 'You know that my wife bore me two sons:

וְיִאמֶר עַבְדָךְ אֲבָי אַלְמָתָה אַתָּם כִּי דָעַתֶּם כִּי שְׁנִים יְלַדְתִּי אֲשֶׁר:

(GEN 44:28) and the one went out from me, and I said, "Surely he is torn in pieces;" and I haven't seen him since.

וַיָּצַא הָאֶחָד מִמֶּנִּי וְאָמַר אֲךָ צָרָה טֹהָר וְלֹא רָאָתָה עַדְבָּהָה:

(GEN 44:29) If you take this one also from me, and harm happens to him, you will bring down my gray hairs with sorrow to She'ol.'

וְלִקְרָבָהּ גַּבְּיָתְ�עָה מִעֵם פְּנֵי וְקָרְבָּו אָסּוּן וְהַזְּדִיקָתָם אַתְּ שִׁיבְתָּה:  
בְּרָעָה שָׁאָלָה:

(GEN 44:30) Now therefore when I come to your servant my father, and the boy is not with us; seeing that his life is bound up in the boy's life;

וְעַתָּה כִּבְאֵי אֲלֵיכָהּ אֲבָי וְהַפְּנֵר אַינְגָּבָהּ אַתָּנוּ וְנִפְשְׁטוּ קַשְׂוָהָהּ:  
בְּנֶפֶשְׁוּ:

(GEN 44:31) it will happen, when he sees that the boy is no more, that he will die. Your servants will bring down the gray hairs of your servant, our father, with sorrow to She'ol.

וְהִיא כְּرָאוֹתָה כִּי־אָזְנָה הַנֵּעֶר וְמֵת וְהַוְיָה עַבְדָךְ אַתְּשִׁיבָת עַבְדָךְ  
אֲבָנֵי בְּנֵוֹן שָׁאָלָה:

(GEN 44:32) For your servant became collateral for the boy to my father, saying, 'If I don't bring him to you, then I will bear the blame to my father forever.'

כִּי עַבְדָךְ עַבְדָ אַתְּהַנְּعָר מַעַם אֲבָי לְאָמֹר אַבְלָה אֲבִיכָא אַלְיךָ  
וְדַתְּתָאֵנִי לְאָבָי כְּלִינְתָּמִים:

(GEN 44:33) Now therefore, please let your servant stay instead of the boy, a bondservant to my lord; and let the boy go up with his brothers.

וְעַתָּה יִשְׁבְּנָא עַבְדָךְ תְּחַת הַנֵּעֶר עַבְדָ לְאָרְבִּי וְהַנֵּעֶר יַעֲלֵל  
עַמְּאָחָיו:

(GEN 44:34) For how will I go up to my father, if the boy isn't with me? Lest I see the evil that will come on my father."

כִּי־אָזְנָה אַעֲלָה אֲלֵיכָהּ וְהַפְּנֵר אַיְגָנָה אֲתִי פֹּן אַרְאָה בְּרָע אַפְּרִיךְ  
יִמְצָא אַתְּאָחָיו:

(GEN 45:1) Then Yosef couldn't control himself before all those who stood before him, and he cried, "Cause every man to go out from me!" There stood no man with him, while Yosef made himself known to his brothers.

וְלֹא־יָכַל יוֹסֵף לְהַתְּאַפְּקָה לְכָל הַגְּזִבּוֹת עַלְיוֹן וְיִקְרָא הַזְּכִירָה  
כְּלִיאָשׁ מַעַלְיוֹן וְלֹא־אַעֲמֵד אַרְתָּה בְּהַתְּנוּעָה יוֹסֵף אַלְאָחָיו:

(GEN 45:2) He wept aloud. The Egyptians heard, and the house of Par'oh heard.

וְיִתְּקַלְוּ בְּבָבִי וְיִשְׁמַעְוּ מִצְרָיִם וְיִשְׁמַעְיָה בֵּית פְּרָעָה:

(GEN 45:3) Yosef said to his brothers, "I am Yosef! Does my father still live?" His brothers couldn't answer him; for they were terrified at his presence.

וְיִאמֶר יוֹסֵף אַלְאָחָיו אֲנִי יוֹסֵף הַעֲוֹד אֲבָי וּלְאַיְצָלָה אֲחָיו  
לָעֲנוֹת אָתָּה כִּי גַּבְהָלוּ מִפְנִימָה:

(GEN 45:4) Yosef said to his brothers, "Come near to me, please." They came near. "He said, I am Yosef, your brother, whom you sold into Egypt.

וְיִאמֶר יוֹסֵף אַלְאָחָיו גַּתְּרוּנָא אֲלֵי וְיִגְשַׁו וְיִאמֶר אֲנִי יוֹסֵף  
אֲחִיכֶם אֲשֶׁר־מְקַרְבָּתָם אָתָּה מִצְרִימָה:

(GEN 45:5) Now don't be grieved, nor angry with yourselves, that you sold me here, for God sent me before you to preserve life.

וְעַתָּה אַל־תַּעֲצְבוּ וְאַל־יִהְרָא בְּעִינֵיכֶם כִּי־מְקַרְבָּתָם אָתִי הַנָּה כִּי  
לְמַחְיָה שְׁלָחָנִי אֱלֹהִים לִפְנֵיכֶם:

(GEN 45:6) For these two years the famine has been in the land, and there are yet five years, in which there will be neither plowing nor harvest.

כִּי־זָהָם הַרְבָּעָה בְּקָרְבָּהָרָא זָהָם חַמְשָׁ שָׁנִים אַפְּרִיךְ  
אַיִלְלִירִישׁ וְקָצִירִים:

(GEN 45:7) God sent me before you to preserve you a remnant in the earth, and to save you alive by a great deliverance.

וַיְשַׁלְחֵנִי אֱלֹהִים לִפְנֵיכֶם לְשָׁוֹם לְכֶם שָׁאָרִית בָּאָרֶץ וְלִהְיוֹת  
לְכֶם לְפָלִיטָה גָּדְלָה:

(GEN 45:8) So now it wasn't you who sent me here, but God, and he has made me a father to Par`oh, lord of all his house, and ruler over all the land of Egypt.

וְעַתָּה לֵאמֹת שְׁלֹחֶתְּךָ אֲתָּי רְבָה בַּיִתְּךָ וְשִׁימְנִי לְאָבָּה  
לְפָרָעָה וְלְאָדָן לְכָלִיְתּוֹ וּמִשְׁלַּחַ בְּכָלִיְתּוֹ מִצְרָיִם:

(GEN 45:9) Hurry, and go up to my father, and tell him, "This is what your son Yosef says, "God has made me lord of all Egypt. Come down to me. Don't wait.

מַהְרָה וְעַלְוָה אֱלֹהִים אַמְرָתָם אֲלֹו כִּי אָמַר בְּנֵךְ יוֹסֵף שְׁמַנִּי:  
אֱלֹהִים לְאָדָן לְכָלִיְתּוֹ מִצְרָיִם רְדָה אֱלֹי אַלְתְּגַעַמְךָ:

(GEN 45:10) You shall dwell in the land of Goshen, and you will be near to me, you, your children, your children's children, your flocks, your herds, and all that you have.

וַיְשִׁבַּת בָּאֲרַצְיָנֶן וְיוֹיָתְקָרְבָּה קָרוֹב אֶלְיָה וּבְנֵיךְ וּבְנֵיכָה  
וְצָאנָךְ וּבְקָרְבָּה וְכָלִיְתּוֹ אַשְׁרָלָה:

(GEN 45:11) There I will nourish you; for there are yet five years of famine; lest you come to poverty, you, and your household, and all that you have."

וְכָלַפְתִּי אֶתְךָ שְׁמָם כִּי יָעוֹד הַמֶּשׁ שְׁנִים רָעָב פְּיוֹתָר אֶתְךָ  
וְקִיְתָה וְכָלִיְתּוֹ אַשְׁרָלָה:

(GEN 45:12) Behold, your eyes see, and the eyes of my brother Binyamin, that it is my mouth that speaks to you.

וְהַנֶּה עַינְיכֶם רְאוּת וְעַיְנִי אָחִי בְּנֵיכָה כִּי יָפִי הַמְּדֻבָּר אֶלְכֶם:

(GEN 45:13) You shall tell my father of all my glory in Egypt, and of all that you have seen. You shall hurry and bring my father down here."

וְהַגְּדָתָם לְאָבִי אַתְּבִּלְכְּבָדִי בְּמִצְרָיִם וְאַתְּכִּלְאָשָׁר רְאֵיתָם  
וּמְקֹרְתָּם וְהַוְרָתָם אַתְּאָבִי הַנָּאָתָה:

(GEN 45:14) He fell on his brother Binyamin's neck, and wept, and Binyamin wept on his neck.

וַיַּפְלֵל עַל־צִוְאָרִי בְּנֵיכָה אָחָיו וְיַבְךְ וְבְנֵיכָה בְּכָה עַל־צִוְאָרָיו:

(GEN 45:15) He kissed all his brothers, and wept on them.

After that his brothers talked with him.

וַיַּגְשֵׁק לְכָלִיְתּוֹ אָחָיו וְיַבְךְ עַלְיָהָם וְאָחָרָיו כִּי דָבָר אָחָיו אָתָה:

(GEN 45:16) The report of it was heard in Par`oh's house, saying, "Yosef's brothers have come." It pleased Par`oh well, and his servants.

וְהַקְּלָל גַּשְׁמָעַ בֵּית פְּרָעָה לְאָמַר בָּאוּ אָחָיו יוֹסֵף וַיַּטְבֵּב בְּעֵינֵי פְּרָעָה  
וַיַּעֲנִי עֲבָדִי:

(GEN 45:17) Par`oh said to Yosef, "Tell your brothers, 'Do this. Load your animals, and go, travel to the land of Kana`an.

וַיֹּאמֶר פְּרָעָה אֱלֹיֶךָ אָמַר אֱלֹא תַּקְהֵל זֹאת עֲשֵׂו צָעֵן  
אַתְּבִּיעָרְכָם וְלַכְּרִבְאָוֹ אֶרְצָה כְּנָעָן:

(GEN 45:18) Take your father and your households, and come to me, and I will give you the good of the land of Egypt, and you will eat the fat of the land.'

וַיֹּאמֶר אֶתְאָבִיכֶם וְאַתְּבִּיתְחַטְּבָם וּבָאוּ אֶלְיָה וְאַתְּנַהֵן לְכֶם אֶתְיטּוֹב  
אָרֶץ מִצְרָיִם וְאֲכַלְוּ אַתְּחַלֵּב הָאָרֶץ:

(GEN 45:19) Now you are commanded: do this. Take wagons out of the land of Egypt for your little ones, and for your wives, and bring your father, and come.

וְאַתָּה אַיִתָה זֹאת עֲשֵׂו קְרוּזְלָכֶם מִצְרָיִם עֲגָלוֹת לְטַפְכֶם

וְלֹנְצִיכֶם גַּנְשָׁאָתֶם אֶתְאָבִיכֶם וּבְאָתֶם:

(GEN 45:20) Also, don't concern yourselves about your belongings, for the good of all the land of Egypt is yours."

וְעַיְנְכֶם אֶלְיָהָס עַל־כָּלִיכֶם כִּי־יָזַב כָּל־אָרֶץ מִצְרָיִם לְכֶם הוּא:

(GEN 45:21) The sons of Yisra'el did so. Yosef gave them wagons, according to the mitzvah {commandment} of Par`oh, and gave them provision for the way.

וַיַּעֲשֵׂי כָּנָן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲשֵׂה לָהֶם יוֹסֵף עֲגָלוֹת עַל־פִּי פְּרָעָה וַיַּעֲשֵׂה  
לָהֶם צָרָה לְהַרְחָה:

(GEN 45:22) To all of them he gave each man changes of clothing, but to Binyamin he gave three hundred pieces of silver and five changes of clothing.

לְכָלָם גַּנְעָן לְאַישׁ חַלְפָות שְׁמָלָת וּלְבְנֵימָן גַּנְעָן שְׁלָשׁ מְאוֹת כְּסָף  
וּחַמֵּשׁ חַלְפָת שְׁמָלָת:

(GEN 45:23) To his father, he sent after this manner: ten donkeys loaded with the good things of Egypt, and ten female donkeys loaded with grain and bread and provision for his father by the way.

וְלֹא־בָּיו שְׁלָחָה כִּזְאת עַשְׂרָה חַמְעִים נְשָׁאִים מִטּוֹב מִצְרָיִם וְעַשְׂרָה  
אָרְנָתָן נְשָׁאָת בָּר וְלֹא־בָּם וְמַנוֹּן לְאָבִי לְהַרְחָה:

(GEN 45:24) So he sent his brothers away, and they departed. He said to them, "See that you don't quarrel on the way."

וַיַּשְׁלַח אֶת־אָחָיו וַיָּלֹכְדוּ וַיֹּאמֶר אֶלְיָהָם אַל־תַּעֲרִגְוּ בְּקָרְבָּה:

(GEN 45:25) They went up out of Egypt, and came into the land of Kana`an, to Ya`akov their father.

וַיַּעֲלֹו מִמִּצְרָיִם וַיַּבָּא אֶרְץ כְּנָעָן אַלְיַעֲקֹב אֶבְיוֹבָה:

(GEN 45:26) They told him, saying, "Yosef is still alive, and he is ruler over all the land of Egypt." His heart fainted, for he didn't believe them.

וַיַּגְדוּ לוּ לְאָמַר עוֹד יוֹסֵף חַי וְקִיְהָוָא מַשְׁלֵחָה בְּכָל־אָרֶץ מִצְרָיִם  
וַיַּפְגֵּג לְבָבוֹ כִּי לְאָחָרָמֵין לְהַבָּה:

(GEN 45:27) They told him all the words of Yosef, which he had said to them. When he saw the wagons which Yosef had sent to carry him, the spirit of Ya`akov, their father, revived.

וַיַּדְבֵּר אָלָיו אֶת־בְּלִדְבּוֹר יוֹסֵף אֲשֶׁר דָבָר אֶלְיָהָם וְרָא  
אַתְּהַעֲגָלָת אַשְׁר־יְשִׁילָה יוֹסֵף לְתַחַת אָתוֹ וְתַחַת רַוִּיחָה יְשִׁיקָב  
אֶבְיוֹבָה:

(GEN 45:28) Yisra'el said, "It is enough. Yosef my son is still alive. I will go and see him before I die."

וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל רְבָבָע דְּיוֹסְרָבָע בְּנֵי חַי אַלְכָה וְאַרְאָנוּ בְּטֻרָם אַמְתָה:

(GEN 46:1) Yisra'el traveled with all that he had, and came to Be'er-Sheva, and offered sacrifices to the God of his father, Yitzchak.

וַיַּסְעֵו יִשְׂרָאֵל וְכָל־אָשְׁר־יָלַדוּ וַיָּבֹא בָּאָרֶה שְׁבָע וַיַּזְבַּח וְזַבְחִים  
לְאָלֹהִי אָבִיו יְצָרָה:

(GEN 46:2) God spoke to Yisra'el in the visions of the night, and said, "Ya`akov, Ya`akov!" He said, "Here I am."

וַיֹּאמֶר אָלֹהִים לִיְתְּרָא לְבָרָאת הַלִּילָה וַיֹּאמֶר יְעַקְּבָב יְעַקְּבָב  
וַיֹּאמֶר הַגְּנָנִי:

(GEN 46:3) He said, "I am God, the God of your father. Don't be afraid to go down into Egypt; for there I will make of you a great nation."

**וַיֹּאמֶר אָנֹכִי הָאֵל אֱלֹהִי אֲבִיךָ אֶל-תִּשְׁעָרָה מִצְרַיִם כִּילְגֹּי :**

(GEN 46:4) I will go down with you into Egypt. I will also surely bring you up again. Yosef will close your eyes."

**אֲנֹכִי אָדָר עַמָּךְ מִצְרַיִם וְאֲנֹכִי אַעֲלֵךְ גַּם-יְעָלָה יוֹסֵף יִשְׁתַּחֲווּ עַל-עֵינֶיךָ :**

(GEN 46:5) Ya`akov rose up from Be'er-Sheva, and the sons of Yisra'el carried Ya`akov, their father, their little ones, and their wives, in the wagons which Par`oh had sent to carry him.

**וַיָּקָם יְעָקָב מִבָּאָר שְׁבָע וַיֵּשֶׁת אֲבִיוֹ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֲתִיעַקָּב אֲבִיכֶם וְאֲתִיטְפָּם וְאֲתִינְשִׁיחָם בְּעֵגְלָות אֲטִירְשָׁלָח פְּרֻעה לְתַאֲת אָתוֹ :**

(GEN 46:6) They took their cattle, and their goods, which they had gotten in the land of Kana'an, and came into Egypt -- Ya`akov, and all his seed with him,

**וַיָּקָרְבָּו אֲתִימְקִיָּהּ וְאֲתִירְקִיָּהּ אֲשֶׁר רָכְשׁוּ בָּאָרֶץ בְּנֵנוֹ וְבָאוֹ מִצְרַיִם :**

(GEN 46:7) his sons, and his sons' sons with him, his daughters, and his sons' daughters, and he brought all his seed with him into Egypt.

**בְּנֵיו וּבְנֵי בְּנֵיו אֲטוֹ בְּנֵתָיו וּבְנָתָות בְּנֵיו וּכְלִיזְרוּעַ הַבִּיא אֲטוֹ מִצְרַיִם :**

(GEN 46:8) These are the names of the children of Yisra'el, who came into Egypt, Ya`akov and his sons: Re'uven, Ya`akov's firstborn.

**וְאֶלְהָ שְׁמוֹת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים מִצְרַיִם יְעָקָב וּבְנֵיו בְּכֶר יְעָקָב רָאוֹבָן :**

(GEN 46:9) The sons of Re'uven: Chanokh, Pallu, Chetzron, and Karmi.

**וּבְנֵי רָאוֹבָן חָנוֹךְ וְפַלּוּא וְחָצְרוֹן וְקָרְמִי :**

(GEN 46:10) The sons of Shim'on: Yemu'el, Yamin, Ohad, Yakhin, Tzochar, and Sha'ul the son of a Kana'an woman.

**וּבְנֵי שִׁמְעוֹן יָמוֹאֵל וְיָמִין וְאָהָד וְיָקִין וְצָהָר וְשָׁאָול בְּזִקְנָתָנִית :**

(GEN 46:11) The sons of Levi: Gershon, Kehat, and Merari.

**וּבְנֵי לְוִי גָּרְשֹׁׂן קְרֹתָה וְמְרָרִי :**

(GEN 46:12) The sons of Yehudah: `Er, Onan, Shelach, Peretz, and Zerach; but `Er and Onan died in the land of Kana'an. The sons of Peretz were Chetzron and Chamul.

**וּבְנֵי יְהוּדָה עָר וְאָנוֹן וְשִׁלָּה וְפֶרֶץ וְזָהָר וְיִמְתַּת עָר וְאָנוֹן בָּאָרֶץ :**

**בְּנֵנוֹ וְיִהְיוֹ בְּנֵי-פֶרֶץ חָצְרוֹן וְחָמֹר :**

(GEN 46:13) The sons of Yissakhar: Tola, Puvah, Yov, and Shimron.

**וּבְנֵי יִשְׁעָר תּוֹלָע וְפָוָה וְיָוָב וְשְׁמָרוֹן :**

(GEN 46:14) The sons of Zevulun: Sered, Elon, and Yachle'el.

**וּבְנֵי זְבוּלָן סָרֵד וְאֶלְוָן וְיָחָלֵל :**

(GEN 46:15) These are the sons of Le'ah, whom she bore to Ya`akov in Paddan-Aram, with his daughter Dinah. All the souls of his sons and his daughters were thirty-three.

**אֶלְהָ בְּנֵי לְאָהָ אֲשֶׁר יָלַדה לְיַעֲקָב בְּפָדוֹן אֶרְם וְאֶת-דִּינָה בָּתוֹ :**

**כְּלִינְפָּט בְּנֵנוֹ וּבְנָנוֹתָיו שְׁלָטִים וְשְׁלָטָת :**

(GEN 46:16) The sons of Gad: Tzifyon, Chaggi, Shuni, Etzbon, `Eri, Arodi, and Ar'eli.

**וּבְנֵי גָּד צְפִיּוֹן וְחַגִּי שְׁוֵיכָה וְאַבְנָן עָרִי וְאַרְוֹדי וְאַרְאָלָה :**

(GEN 46:17) The sons of Asher: Yimna, Yishvah, Yishvi, Beri`ah, and Serach their sister. The sons of Beri`ah: Chever and Malki`el.

**וּבְנֵי אַשְׁר יִמְנָה וַיְשָׁה וַיְשָׁוֵה וְבְרִיעָה אַחֲרָם וּבְנֵי בְּרִיעָה חַבָּר וּמְלֵפָאָל :**

(GEN 46:18) These are the sons of Zilpah, whom Lavan gave to Le'ah, his daughter, and these she bore to Ya`akov, even sixteen souls.

**אֶלְהָ בְּנֵי זִלְפָה אֲשֶׁר-גַּתְּנָה לְבָנָן לְלֵאָה בָּתוֹ וְתַלְדָּד אֲתִיאָלה לְיַעֲקָב שְׁשׁ עֲשָׂרָה נְפָטָח :**

(GEN 46:19) The sons of Rachel, Ya`akov's wife: Yosef and Binyamin.

**בְּנֵי רָחֵל אֲשֶׁת יְעָקָב יוֹסֵף וּבְנֵי-בָנָה :**

(GEN 46:20) To Yosef in the land of Egypt were born Menashsheh and Efrayim, whom Asenat, the daughter of Potiphera, kohen {priest} of On, bore to him.

**וּוֹלֵד לְיוֹסֵף בָּאָרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר יָלַדה לְרָהִילוֹ אֲסָנָת בְּתִיפּוֹתִ פָּרָעָה כֹּהֵן אֲנָצְמָנָה וְאֲתִאָפְרָבָה :**

(GEN 46:21) The sons of Binyamin: Bela, Bekher, Ashbel, Gera, Na`aman, Echi, Rosh, Muppim, Chuppim, and Ard.

**וּבְנֵי בְּנֵי-מִנְמָן בְּלָע וּבְכֶר וְאַשְׁבָּל גָּרָא וּנְגָמָן אֲהִי וּרְאָשׁ מְפִים וְחַפִּים וְאַרְדָּה :**

(GEN 46:22) These are the sons of Rachel, who were born to Ya`akov: all the souls were fourteen.

**אֶלְהָ בְּנֵי רָחֵל אֲשֶׁר יָלַד לְיַעֲקָב כְּלִינְפָּט שְׁאָר עָשָׂר :**

(GEN 46:23) The son of Dan: Chushim.

**וּבְנֵי-דָן חָשִׁים :**

(GEN 46:24) The sons of Naftali: Yachtze'el, Guni, Yetzer, and Shillem.

**וּבְנֵי-פְּתַלִּי יְחָזָאֵל וְגָנוֹן וְיַצְרָר וְלִלְמָד :**

(GEN 46:25) These are the sons of Bilhah, whom Lavan gave to Rachel, his daughter, and these she bore to Ya`akov: all the souls were seven.

**אֶלְהָ בְּנֵי בְּלִיהָ אֲשֶׁר-גַּתְּנָה לְבָנָן לְרָהִילוֹ כְּלִינְפָּט שְׁבָעָה :**

(GEN 46:26) All the souls who came with Ya`akov into Egypt, who were his direct descendants, besides Ya`akov's sons' wives, all the souls were sixty-six.

**כְּלִינְפָּט הַבָּאָה לְיַעֲקָב מִצְרַיִם יְצָא יָרְכוֹ מְלִיבָּר נְפָטָח בְּנֵי-יְעָקָב כְּלִינְפָּט שְׁלָטִים וְשְׁלָטָת :**

(GEN 46:27) The sons of Yosef, who were born to him in Egypt, were two souls. All the souls of the house of Ya`akov, who came into Egypt, were seventy.

**וּבְנֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר-יָלַד לְיַעֲקָב בְּמִצְרַיִם נְפָטָח כְּלִינְפָּט לְבֵית-יְעָקָב הַבָּאָה מִצְרַיִם שְׁבָעָה :**

(GEN 46:28) He sent Yehudah before him to Yosef, to show the way before him to Goshen, and they came into the land of Goshen.

**וְאֶתְיְהֻדָּה שְׁלָה לְפָנָיו אֶל-יוֹסֵף לְהֹזֵת לְפָנָיו גַּשְׁבָּה וַיָּבֹא אֶרְצָה גַּתְּנָה :**

(GEN 46:29) Yosef made ready his chariot, and went up to meet Yisra'el, his father, in Goshen. He presented himself to

him, and fell on his neck, and wept on his neck a good while.

**וַיֹּאמֶר יוֹסֵף מִרְכָּבְתֽו וַיַּעֲלֶה לִקְרָאת יִשְׂרָאֵל אֲבִיו גִּשְׁנָה וַיַּרְא:**

(GEN 46:30) Yisra'el said to Yosef, "Now let me die, since I have seen your face, that you are still alive."

**וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֲלֹיו יְסֻף אָמֹתָה הַפָּעָם אֲחֵר רָאוּתִי אֶת פְּנֵיךְ כִּי שׁוֹךְ חַי:**

(GEN 46:31) Yosef said to his brothers, and to his father's house, "I will go up, and speak with Par`oh, and will tell him, 'My brothers, and my father's house, who were in the land of Kana`an, have come to me.'

**וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֲלֹיאָחִיו וְאֶל בְּתֵית אֲבִיו אֱעַלְהָ וְאֲגִידָה לְפָרֻעָה וְאָמַרָה אֶלְלוּ אֲחִי וּבְתוֹת אֲבִי אֲשֶׁר בָּאָרֶץ כִּנְעָן בָּאָה אַלְכָה:**

(GEN 46:32) These men are shepherds, for they have been keepers of cattle, and they have brought their flocks, and their herds, and all that they have.'

**וְהַנָּשִׁים רְעוּ צָאן קִיְּאָנְשִׁי מִקְנָה דָּיו וְצָאנְם יִקְרָם וְכָל אָשֶׁר לְהַמִּהְבָּא:**

(GEN 46:33) It will happen, when Par`oh summons you, and will say, 'What is your occupation?'

**וְתִּירְאָה קִיְּקָרָא לְכֶם פְּרֻעָה וְאָמַר מִדְמַעְשִׁיכֶם:**

(GEN 46:34) that you shall say, 'Your servants have been keepers of cattle from our youth even until now, both we, and our fathers: that you may dwell in the land of Goshen; for every shepherd is an abomination to the Egyptians.'

**וְאִמְרָתָם אָנְשֵׁי מִקְנָה הֵي עֲבָרִיךְ מִגְּעוֹרָנוּ וְעַד עַתָּה גַּבְּאָנָה נִסְמָכָתָנוּ בְּעֵבֶר תָּשִׁבוּ בָּאָרֶץ גַּשְׁן קִיְּתוּבָת מִצְרָים פְּלִרְעָה צָאן:**

(GEN 47:1) Then Yosef went in and told Par`oh, and said, "My father and my brothers, with their flocks, their herds, and all that they own, have come out of the land of Kana`an; and, behold, they are in the land of Goshen."

**וַיַּבְאֵא יוֹסֵף וַיַּגַּד לְפָרֻעָה וַיֹּאמֶר אֲבִיו וְאֶחָיו וְצָאנְם וְקָרָם וְכָל אָשֶׁר לְהַמִּהְבָּא מִאָרֶץ כִּנְעָן וְהַמִּהְבָּא בָּאָרֶץ גַּשְׁן:**

(GEN 47:2) From among his brothers he took five men, and presented them to Par`oh.

**וְמִקְנָה אֲחִיו לְקָה חִמְשָׁה אֲנָשִׁים וְצָאנְם לְפָנֵי פְּרֻעָה:**

(GEN 47:3) Par`oh said to his brothers, "What is your occupation?" They said to Par`oh, "Your servants are shepherds, both we, and our fathers."

**וַיֹּאמֶר פְּרֻעָה אֲלֹיאָחִיו מִדְמַעְשִׁיכֶם וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶלְפְּרֻעָה רְעוֹת צָאן:**

**עֲבָרִיךְ גַּבְּאָנָה נִסְמָכָתָנוּ:**

(GEN 47:4) They said to Par`oh, "We have come to live as foreigners in the land, for there is no pasture for your servants' flocks. For the famine is severe in the land of Kana`an. Now therefore, please let your servants dwell in the land of Goshen."

**וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶלְפְּרֻעָה לְגֹזֶר בָּאָרֶץ בְּאָנוּ קִיְּאָן מַרְעָה לְצָאן אָשֶׁר לְעַבְדֵךְ קִיְּכָבֵד הָרָעָב בָּאָרֶץ כִּנְעָן וְעַתָּה יִשְׁבְּרִינָא עַבְדִּיךְ בָּאָרֶץ גַּשְׁן:**

(GEN 47:5) Par`oh spoke to Yosef, saying, "Your father and your brothers have come to you.

**וַיֹּאמֶר פְּרֻעָה אֲלֹיו יְסֻף לְאָמַר אֲבִיךְ וְאֶחָיךְ בָּאָיְלָה:**

(GEN 47:6) The land of Egypt is before you. Make your father and your brothers dwell in the best of the land. Let them dwell in the land of Goshen. If you know any able men among them, then put them in charge of my cattle."

**אָרֶץ מִצְרָים לְפִיקֵד הוּא בָּמִיטֵב הָאָרֶץ הַוְשָׁב אֲתִיאָבֵיךְ וְאֶתְתִּחְיֵה יִשְׁבּוּ בָּאָרֶץ גַּשְׁן וְאֶבְיֹנְעָת וְיִשְׁבּוּ אֲנְשֵׁי הַיִלְלָה וְשִׁמְתָּם שָׂרֵי מִקְנָה עַל אֲשֶׁר לְיִלְלָה:**

(GEN 47:7) Yosef brought in Ya`akov, his father, and set him before Par`oh, and Ya`akov blessed Par`oh.

**וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶת יְעַקֹּב אֲבִיו וַיַּעֲמֹדוּ לִפְנֵי פְּרֻעָה וַיְבָרֶךְ וַיְעַקְּבֵר אֶת פְּרֻעָה:**

(GEN 47:8) Par`oh said to Ya`akov, "How many are the days of the years of your life?"

**וַיֹּאמֶר פְּרֻעָה אֶל יְעַקֹּב כַּמָּה יִמְלִיכֵי שְׁנֵי לְבַבָּךְ:**

(GEN 47:9) Ya`akov said to Par`oh, "The days of the years of my pilgrimage are one hundred thirty years. Few and evil have been the days of the years of my life, and they have not attained to the days of the years of the life of my fathers in the days of their pilgrimage."

**וַיֹּאמֶר וַיַּעֲקֵב אֶל פְּרֻעָה יְמִינֵי שְׁנֵי לְבַבָּךְ וְמִתְּשִׁנֵּי שְׁנֵי חַי וְלֹא הַשְׁנֵוּ אֶת יְמִינֵי שְׁנֵי חַי אֲבָתֵּי בְּיַמִּים מִגּוּרָתֵךְ:**

(GEN 47:10) Ya`akov blessed Par`oh, and went out from the presence of Par`oh.

**וַיְבָרֶךְ וַיַּעֲקֵב אֶת פְּרֻעָה וַיַּצְא מִלְכֹנִי פְּרֻעָה:**

(GEN 47:11) Yosef placed his father and his brothers, and gave them a possession in the land of Egypt, in the best of the land, in the land of Ra`meses, as Par`oh had commanded.

**וַיֹּוטֶב יוֹסֵף אֶת אֲבִיו וְאֶת אֶחָיו וַיַּתֵּן לְהַמִּהְבָּא בָּאָרֶץ מִצְרָים בָּמִיטֵב הָאָרֶץ בָּאָרֶץ רַעֲמָס כִּאֲשֶׁר צִוָּה פְּרֻעָה:**

(GEN 47:12) Yosef nourished his father, his brothers, and all of his father's household, with bread, according to their families.

**וַיַּכְלִיל יוֹסֵף אֶת אֲבִיו וְאֶת אֶחָיו וְאֶת כָּל בְּתֵית אֲבִיו לְהַמִּהְבָּא הַטָּהָרָה:**

(GEN 47:13) There was no bread in all the land; for the famine was very severe, so that the land of Egypt and the land of Kana`an fainted by reason of the famine.

**וְלֹא כִּי בָּאָרֶץ קִיְּכָבֵד הָרָעָב מְאֹד וְתָלָה אָרֶץ מִצְרָים וְאָרֶץ כִּנְעָן מִפְנֵי הָרָעָב:**

(GEN 47:14) Yosef gathered up all the money that was found in the land of Egypt, and in the land of Kana`an, for the grain which they bought: and Yosef brought the money into Par`oh's house.

**וַיָּלַקְתָּ יוֹסֵף אֶת כָּל הַכְּסָרִי הַנִּמְצָא בָּאָרֶץ מִצְרָים וּבָאָרֶץ גַּנְעָן בְּשֶׁבֶר אֲשֶׁר-הָמִם שְׁבָרִים וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶת זְהַכְּרָב בִּיתָה פְּרֻעָה:**

(GEN 47:15) When the money was all spent in the land of Egypt, and in the land of Kana`an, all the Egyptians came to Yosef, and said, "Give us bread, for why should we die in your presence? For our money fails."

**וְיָתַם הַכְּסָרִי מִאָרֶץ מִצְרָים וּמִאָרֶץ גַּנְעָן וְיַבָּא כָּל מִצְרָים אֶל יְוֹסֵף לְאָמַר הַכְּהַלְלָנוּ לְהַמִּהְבָּא לְמִתְּהַלְלָה נִמְתָּה גַּדְעָה כִּי אָפָס כְּסָרִי:**

(GEN 47:16) Yosef said, "Give your cattle; and I will give you food for your cattle, if money fails."

**וַיֹּאמֶר יוֹסֵף הָבּוּ מִקְרִיכֶם וְאַתָּה נָלַכְתָּ לְכֶם בַּמִּקְרִיכָם אֲמִתָּאָפֵס כֹּה:**

(GEN 47:17) They brought their cattle to Yosef, and Yosef gave them bread in exchange for the horses, and for the flocks, and for the herds, and for the donkeys: and he fed them with bread in exchange for all their cattle for that year.

**וַיֹּבְרַא אֶת מִקְנִיתָם אֲלִיוֹסֵף וַיַּחַזֵּן לָהֶם יוֹסֵף לְחַמֵּס בְּסָוִים  
וּבְמִקְנֵה הַצָּאן וּבְמִקְנֵה הַבָּקָר וּבְמִקְנֵה דָּבָשׂ וּבְמִקְנֵה בָּלָת  
בְּכָל מִקְנָתָם בְּשָׁנָה הַהּוּא:**

(GEN 47:18) When that year was ended, they came to him the second year, and said to him, "We will not hide from my lord how our money is all spent, and the herds of cattle are my lord's. There is nothing left in the sight of my lord, but our bodies, and our lands.

**וְתָתַם הַשָּׁנָה הַהּוּא נִבְאָו אֱלֹיו בְּשָׁנָה הַשְׁנִית וַיֹּאמֶר לוֹ  
לֹא יִנְכַּח מִדְבָּרִי כִּי אֲסִitem הַכְּסָר וּמִקְנֵה הַבָּהָמָה אֲלִיאָרְבִּי לֹא  
נִשְׁאַר לִפְנֵי אֲדֹנֵי בְּלֹא יִבְגְּוִיתָנוּ וְאַרְמַתָּנוּ:**

(GEN 47:19) Why should we die before your eyes, both we and our land? Buy us and our land for bread, and we and our land will be servants to Par`oh. Give us seed, that we may live, and not die, and that the land won't be desolate."

**לְמַה נָּמוֹת לְעֵינֶיךָ גַּבְּאָנָהנוּ גַּם אַרְמַתָּנוּ קְנָה אֲתָנוּ  
וְאַתָּה אַרְמַתָּנוּ בְּלֹחֶם וּבְנֹהֶה אֲנָחָנוּ וְאַרְמַתָּנוּ עֲבָדִים לְפְרָעָה  
וּבְזִירָעָה וּבְרִיחָה וְלֹא נָמוֹת וְהַאֲרָמָה לֹא תָשִׁם:**

(GEN 47:20) So Yosef bought all the land of Egypt for Par`oh, for the Egyptians sold every man his field, because the famine was severe on them, and the land became Par`oh's.

**וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶת תִּכְלִיל אֶזְרָתָה מִצְרָיִם לְפְרָעָה כִּימְכָרָם מִצְרָיִם אִישׁ  
שְׁדָרוֹה כִּי יָזַק עַלְלֵם הַרְעָב וְתִרְחֵי הָאָרֶץ לְפְרָעָה:**

(GEN 47:21) As for the people, he moved them to the cities from one end of the border of Egypt even to the other end of it.

**וְאַתְּהָם הַעֲבָרָה אָטוֹ לְעָרִים מִקְצָה גִּבְוָילְמִצְרָיִם וְעַד קָצָרָה:  
(GEN 47:22) Only he didn't buy the land of the kohanim {priests}, for the kohanim {priests} had a portion from Par`oh, and ate their portion which Par`oh gave them. That is why they didn't sell their land.**

**רַק אַרְמָתָה הַכְּנִים לֹא קָנָה כִּי חַק לְכְנִים מִאתָ פְּרָעָה וְאַכְּלָה  
אַתְּהָקְם אֲשֶׁר נָתָן לְהֶם פְּרָעָה עַלְפָנָן לֹא מִכְרֹו אֶת אֶדְמָתָה:**

(GEN 47:23) Then Yosef said to the people, "Behold, I have bought you and your land today for Par`oh. Behold, here is seed for you, and you shall sow the land.

**וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל הָעָם הַזֶּה קְנִיטִי אֶתְכֶם הַיּוֹם וְאַתְּהָמְתָּכֶם  
לְפְרָעָה הַאֲלֵיכֶם זֶרֶע וּזְרַעַתָּם אֶת הָאָרֶם:**

(GEN 47:24) It will happen at the harvests, that you shall give a fifth to Par`oh, and four parts will be your own, for seed of the field, for your food, for them of your households, and for food for your little ones."

**וְהִיא בְּתֻבוֹת וְגִתְּתָם חַמִּישָׁתָה לְפְרָעָה וְאֶרְבָּעָתָה הַיּוֹת וְהִיא לְכֶם  
לְזֶרֶע הַשְׂרָה וְלְאַכְלָכֶם וְלְאַשְׁר בְּתֻיכֶם וְלְאַכְלָל בְּטַפְכֶם:**

(GEN 47:25) They said, "You have saved our lives! Let us

find favor in the sight of my lord, and we will be Par`oh's servants."

**וַיֹּאמֶר הַרְחִיתָנוּ וְמִצְאָתָנוּ בְּעֵינֵי אֲדֹנֵינוּ וַיַּיִשְׁרַאֲלֵינוּ לְפְרָעָה:**

(GEN 47:26) Yosef made it a statute concerning the land of Egypt to this day, that Par`oh should have the fifth. Only the land of the kohanim {priests} alone didn't become Par`oh's.

**וַיַּשְׁם אֶת יוֹסֵף לְזָקֵן עֲדִירִים הַזָּה עַל יְדֵי מִצְרָיִם לְפְרָעָה**

**לְהַמֵּשׁ רַק אֶדְמָת הַכְּנִים לְבַדָּם לֹא הִיְתָה לְפְרָעָה:**

(GEN 47:27) Yisra`el lived in the land of Egypt, in the land of Goshen; and they got themselves possessions therein, and were fruitful, and multiplied exceedingly.

**וַיָּשָׁב יִשְׂרָאֵל בָּאָרֶץ מִצְרָיִם בָּאָרֶץ גָּשֵׁן וַיַּאֲשִׁיר וַיַּרְבֵּי  
מִאָהָן:**

(GEN 47:28) Ya`akov lived in the land of Egypt seventeen years. So the days of Ya`akov, the years of his life, were one hundred forty-seven years.

**וַיָּהִי שָׁבָע שָׁנִים וְאַרְבָּעִים שָׁבָע עַשְׂרָה שָׁנָה וַיַּהַי מִיְּעִיקָּב שָׁנָה  
חִייו שָׁבָע שָׁנִים וְאַרְבָּעִים וְמִאת שָׁנָה:**

(GEN 47:29) The time drew near that Yisra`el must die, and he called his son Yosef, and said to him, "If now I have found favor in your sight, please put your hand under my thigh, and deal kindly and truly with me. Please don't bury me in Egypt,

**וַיַּקְרְבּוּ יְמִינֵי שְׂרָאֵל לְמוֹת וַיִּקְרַא לְבָנָו לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ אֲבִיךָ  
מִצְאָתֵי חָן בְּעֵינֶיךָ שִׁים נָא זֶה תַּתְּחַנֵּת נָרְכִי וְעַשְׂתִּית עַמְּדִי חָסֵד  
וְאַמְתָּת אֶלְגָּתָה תִּקְבְּרֵנוּ בְּמִצְרָיִם:**

(GEN 47:30) but when I sleep with my fathers, you shall carry me out of Egypt, and bury me in their burying place." He said, "I will do as you have said."

**וְשִׁכְבָּתִי עִם אָבָתִי וְגַשְׁתָּגֵנִי מִמִּצְרָיִם וְקִבְרָתִי וְיֹאמֶר  
אֲנָכִי אָשָׁה כְּבָרָה:**

(GEN 47:31) He said, "Swear to me," and he swore to him. Yisra`el bowed himself on the bed's head.

**וַיֹּאמֶר הַשָּׁבָע לְיַיִשְׁבָּע וַיַּשְׁתַּחַז שְׂרָאֵל עַל יְדֵי אֶלְעָזֶר הַמָּטוֹה:**

(GEN 48:1) It happened after these things, that someone said to Yosef, "Behold, your father is sick." He took with him his two sons, Menashsheh and Efrayim.

**וַיָּהִי אַחֲרֵי תְּרִבְרִים הַאֲלָה וַיֹּאמֶר לְיוֹסֵף הַנָּה אַבִיךָ חֶלֶה וַיַּקְרַב  
אַתְּשִׁנֵּי בְּנֵי עַמּוֹ אֶת מְנַשֶּׁה וְאֶת אַיָּרָבִים:**

(GEN 48:2) Someone told Ya`akov, and said, "Behold, your son Yosef comes to you," and Yisra`el strengthened himself, and sat on the bed.

**וַיָּאֶרֶת לְעַקְבָּן וַיֹּאמֶר הַנָּה בֶּן יוֹסֵף בָּא אֶלְךָ וַיַּתְּחַזֵּק יִשְׂרָאֵל  
וַיָּשָׁב עַל הַמְּטוֹה:**

(GEN 48:3) Ya`akov said to Yosef, "El Shaddai appeared to me at Luz in the land of Kana`an, and blessed me,

**וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל יוֹסֵף אֶל שְׁזִי נְרָאָה אֶל בָּלוּשׁ בָּאָרֶץ גָּנוּן  
וַיִּבְרַךְ אֶתְךָ:**

(GEN 48:4) and said to me, 'Behold, I will make you fruitful, and multiply you, and I will make of you a company of peoples, and will give this land to your seed after you for an everlasting possession.'

**וַיֹּאמֶר אֶל הַנְּנוּ מִפְּרַךְ וְזַרְבִּיתָה וְגִתְּתָה לְקַהֵל עַמִּים וְגִתְּתָה**

**אַתְּ הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרוּצָה אֲפִירִיךְ אֲחֹתָת עֲלֵיכֶם:**

(GEN 48:5) Now your two sons, who were born to you in the land of Egypt before I came to you into Egypt, are mine; Efrayim and Menashsheh, even as Re'even and Shim'on, will be mine.

**וְעַתָּה שְׁנִיבְנֵיךְ הַנוֹּלְדִים לְךָ בָּאָרֶץ מִצְרָיִם עַד־בְּנֵיכֶם אֲלֵיכֶם:**

(GEN 48:6) Your issue, who you become the father of after them, will be yours. They will be called after the name of their brothers in their inheritance.

**וּמָוֶלֶךְ אֲשֶׁר־הַוּלֶת אֲחֹרִים לְךָ וְהַיְיָ עַל־שְׁם אֲחֹרִים יִקְרָא בְּנֵיכֶם:**

(GEN 48:7) As for me, when I came from Paddan, Rachel died by me in the land of Kana'an in the way, when there was still some distance to come to Efrat, and I buried her there in the way to Efrat (the same is Beit-Lechem)."

**וְאַנְיִם בְּבָנֵי מִפְּנֵן מֵתָה עַל־רְחֵל בָּאָרֶץ כִּנְעָן בְּגַדְעָן בְּעֵדָן:**

**כְּבָרְתִּי אָרֶץ לְבָא אֲפִרְתָּה וְאַקְבָּרָה שְׁם בְּגַדְעָן אֲפִרְתָּה הוּא בֵּית לְבָבָךְ:**

(GEN 48:8) Yisra'el saw Yosef's sons, and said, "Who are these?"

**וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶתְּנִבְנֵי יוֹסֵף וַיֹּאמֶר מִיְּאֵלָה:**

(GEN 48:9) Yosef said to his father, "They are my sons, whom God has given me here." He said, "Please bring them to me, and I will bless them."

**וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶלְיָהוּ בְּנֵי הַם אֲשֶׁר־גַּנְקִילִי אֱלֹהִים בָּהּ וְיַאֲמַר:**

**קָהָבִיא אָלִי וְאַבְרָכָבָה:**

(GEN 48:10) Now the eyes of Yisra'el were dim for age, so that he couldn't see. He brought them near to him; and he kissed them, and embraced them.

**וְעַיְינִי יִשְׂרָאֵל בְּבָדָיו מֵצָקָן לֹא יוֹכֵל לְרוֹאֹת וַיַּגַּשׁ אֶתְּמָלוֹן וַיַּשְׁקֵן לְבָנָם וַיַּחֲקֵק לְרָמָם:**

(GEN 48:11) Yisra'el said to Yosef, "I didn't think I would see your face, and, behold, God has let me see your seed also."

**וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶלְיָהוּ רָאָה פְּנֵיךְ לֹא פְּלָלָתי וְהַנֵּה הַרְאָה אָתָּה אֲלֹהִים גָּם אֲזִזְרוּעָה:**

(GEN 48:12) Yosef brought them out from between his knees, and he bowed himself with his face to the earth.

**וַיֹּצֵא יוֹסֵף אֶתְּמָלוֹן בְּרָכָיו וַיַּשְׁתַּחַוו לְאַפּוֹ אֶרְצָה:**

(GEN 48:13) Yosef took them both, Efrayim in his right hand toward Yisra'el's left hand, and Menashsheh in his left hand toward Yisra'el's right hand, and brought them near to him.

**וַיַּקְהֵל יוֹסֵף אֶתְּשִׁנְיִים אֶתְּאֲפָרִים קִימִינָה מִטְּמָאֵל יִשְׂרָאֵל וְאֶתְּמָנְשָׁה בְּשִׁמְאָלָו מִימִין יִשְׂרָאֵל וַיַּגַּשׁ אֶלְיָהוּ:**

(GEN 48:14) Yisra'el stretched out his right hand, and laid it on Efrayim's head, who was the younger, and his left hand on Menashsheh's head, guiding his hands knowingly, for Menashsheh was the firstborn.

**וַיַּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל אֶתְּיִמְנָיו וַיַּשְׁתַּחַת עַל־רָאֵש אֲפָרִים וְהַוָּא הַאֲצִיעָר:**

(GEN 48:15) He blessed Yosef, and said, "The God before whom my fathers Avraham and Yitzchak did walk, the God

who has fed me all my life long to this day,

**וַיֹּכְרֵד אֶתְּיוֹסְרָף וַיֹּאמֶר הָאֱלֹהִים הָרָעָה אֲתָּי מִעוֹדִי עַד־יָמָיו רַעַת:**

(GEN 48:16) the angel who has redeemed me from all evil, bless the lads, and let my name be named on them, and the name of my fathers Avraham and Yitzchak. Let them grow into a multitude in the midst of the earth."

**הַמְּלָאָה הַגָּאֵל אֲנִי מִכְּלָרְעָן יִכְּרֵד אֶתְּיוֹסְרָף וַיֹּכְרֵד בָּהָם שְׁמֵי:**

(GEN 48:17) When Yosef saw that his father laid his right hand on the head of Efrayim, it displeased him. He held up his father's hand, to remove it from Efrayim's head to Menashsheh's head.

**וַיֹּרֶא יוֹסֵף כִּי־יִשְׁתַּחַוו אֶבְיוֹן יְדֵי יְהִינָּה עַל־רָאֵש אֲפָרִים וְרָעָן בְּעֵדָן:**

(GEN 48:18) Yosef said to his father, "Not so, my father; for this is the firstborn; put your right hand on his head."

**וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶלְיָהוּ לֹא־אַיִן אֶבְיוֹן פִּיהָ הַבָּרֶךְ שְׁמֵי יִמְנַגֵּן עַל־רָאֵשׁ:**

(GEN 48:19) His father refused, and said, "I know, my son, I know. He also will become a people, and he also will be great. However, his younger brother will be greater than he, and his seed will become a multitude of nations."

**וַיִּמְאַדו אֶבְיוֹן וַיֹּאמֶר יְהִינָּה בְּנֵי קְדֻשָּׁתְּךָ גָּבֵרְיָהוּ אֲתָּה וְהַיְדָוָלָם גָּבֵרְיָהוּ אֲנָלִים אֲחֵינוּ הַקָּטָן וְגַדְעָן מִמְּנוּ וְזָרָעָן וְתִיהְיָה מֶלֶךְ אֶתְּהָגִים:**

(GEN 48:20) He blessed them that day, saying, "In you will Yisra'el bless, saying, 'God make you as Efrayim and as Menashsheh'" He set Efrayim before Menashsheh.

**וַיָּכְרַב בְּיֹום הַחֹזֶה לְאָמֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִזְבֵּחַ:**

**אֲלִים כְּאֲפָרִים וְכָמְנָשָׁה וְיִשְׁמָן אֶתְּאֲפָרִים לְפָנֵי מִנְשָׁה:**

(GEN 48:21) Yisra'el said to Yosef, "Behold, I am dying, but God will be with you, and bring you again to the land of your fathers.

**וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶלְיָהוּ הַנֶּה אָנֹכִי מַת וְהַיָּה אֱלֹהִים עַמְּכֶם וְהַשִּׁבֵּב אֶתְּכֶם אֶלְיָהוּ אָבִתֶּיכֶם:**

(GEN 48:22) Moreover I have given to you one portion above your brothers, which I took out of the hand of the Amori with my sword and with my bow."

**וְאַנְיִם נַתְּנֵת לְךָ שְׁכָם אֶחָד עַל־אֲחִיךָ אֲשֶׁר לְקֹהֵן מִיד הָאֱמֹרִי בְּנֵרְבָּבִי וּבְקֹהְשָׁתִי פ:**

(GEN 49:1) Ya'akov called to his sons, and said: "Gather yourselves together, that I may tell you that which will happen to you in the days to come.

**וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־בְּנֵי יוֹסֵף וַיֹּאמֶר הָאָסְפֵי וְאַגְּדֵה לְכֶם אֶת:**

**אֲשֶׁר־יַעֲקֹב אֶתְּכֶם בְּאַחֲרִית הַיְמִינָה:**

(GEN 49:2) Assemble yourselves, and hear, you sons of Ya'akov; Listen to Yisra'el, your father.

**הַקָּבָצָו וְשַׁמְעוּ בְּנֵי יַעֲקֹב וְשַׁמְעוּ אֶלְיָהוּ אָבִיכֶם:**

(GEN 49:3) "Re'veun, you are my firstborn, my might, and the beginning of my strength; The pre-eminence of dignity, and the pre-eminence of power.

**רָאוּבֵן בְּכָלֵי אָתָּה פָּחִי וְרָאשִׁית אֲנִי וְתַרְתֵּן עֵזֶךָ:**

(GEN 49:4) Boiling over as water, you shall not have the pre-eminence; Because you went up to your father's bed; Then defiled it. He went up to my couch.

**פְּחַז כְּפָמִים אֶלְיוֹתָר בְּיֵעַלְיָה מִשְׁכָּבִי אֲבִיךְ אֲזַחְלָתְ יְצֻוִּי עַלְהָה:**

(GEN 49:5) "Shim`on and Levi are brothers; Weapons of violence are their swords.

**שְׂמִעוֹן וְלוֹיָה אֲחִים כָּלִי חַמֵּס מִכְרְזִינָה:**

(GEN 49:6) My soul, don't come into their council; My glory, don't be united to their assembly; For in their anger they killed a man, In their self-will they hamstrung an ox.

**בְּסָדֶם אֶלְיָתָבָא נְפֵשִׁי בְּקָהָלָם אֶלְיָתָד כְּבָדִי בְּיַאֲפָם קָרְנוֹב אִישׁ וּבְרָגְנָם עֲקָרִישָׁוֹ:**

(GEN 49:7) Cursed be their anger, for it was fierce; And their wrath, for it was cruel. I will divide them in Ya`akov, Scatter them in Yisra'el.

**אָרוֹר אַפְּם כִּי עַזׁ וּעֲבָרָתָם כִּי קָשְׁתָה אֲחִילָם בִּיעַקְבָּב וְאַפְּגָזָם בְּפִשְׁרָאֵל:**

(GEN 49:8) "Yehudah, your brothers will praise you: Your hand will be on the neck of your enemies; Your father's sons will bow down before you.

**יְהוּדָה אַתָּה יוֹדוֹךְ אֲחִיךְ יְהָדָה בְּעָרָף אֲבִיךְ יִשְׂתַחַוו לְדָבִין אֲבִיכָה:**

(GEN 49:9) Yehudah is a lion's cub. From the prey, my son, you have gone up. He stooped down, he crouched as a lion, As a lioness. Who will rouse him up?

**גּוֹרָאִיה יְהוּדָה מְפֹרֵר בְּנֵי עַלְיָתְכָרְבָּץ פָּאָרִיה וּכְלָבִיא מֵיקָומָנָה:**

(GEN 49:10) The scepter will not depart from Yehudah, Nor the ruler's staff from between his feet, Until he comes to whom it belongs. To him will the obedience of the peoples be.

**לְאִיסּוֹר טְבַט מִיהָדָה וּמְהֻקָּק מְבֵין רְגָלָיו עַד קִיבְּכָא שִׁילָה [טִילָה] וְלֹא קִחְתָּה עַמִּים:**

(GEN 49:11) Binding his foal to the vine, His donkey's colt to the choice vine; He has washed his garments in wine, His robes in the blood of grapes:

**אָסְרִי לְפָנֵן עִירָה [עִירָה] וְלְטַזְרָקָה בְּנֵי אַתָּנוֹ כְּפָס בֵּין לְבָטוֹן יְבָרְם עֲנָבִים סָוָתָה [סִיטָה]:**

(GEN 49:12) His eyes will be red with wine, His teeth white with milk.

**חֲלֹלוֹלִי עַיִנִים מִין וּלְכָנִינִים מִחְלָבָה:**

(GEN 49:13) "Zevulun will dwell at the haven of the sea. He will be for a haven of ships. His border will be on Tzidon.

**זְבוּלָן לְחוֹרֵב גִּמְים וּלְשָׁבָן וְחוֹזָא לְחוֹרֵב אֲמִינָה וּמִרְכָּתוֹ עַלְאִידָה:**

(GEN 49:14) "Yissakhar is a strong donkey, Lying down between the saddlebags.

**וַיְשַׁׁחַר חָמֵר גָּרָם רְבָץ בֵּין הַמְשִׁפְתָּחִים:**

(GEN 49:15) He saw a resting-place, that it was good, The land, that it was pleasant; He bows his shoulder to the burden, And becomes a servant doing forced labor.

**וַיַּרְא מְנֻחָה כִּי טֹוב וְאַתְּהָאָרֶץ כִּי גַּעֲמָה וַיַּעֲשֵׂה שְׁכָמוֹ לְסִבְלָו וְהַיְיָ לִמְסִיעָךְ:**

(GEN 49:16) "Dan will judge his people, As one of the tribes of Yisra'el.

**דָּן יִרְאֵן עַמּוֹ בְּאֶנְדָּר שְׁבָטִי יִשְׂרָאֵל:**

(GEN 49:17) Dan will be a serpent in the way, An adder in the path, That bites the horse's heels, So that his rider falls backward.

**וַיְהִי־זָהָר נְחַט עַלְיָזְרָד שְׁפִינָן עַלְיָאָרָה הַנְּטָחָה עַקְבִּיטָיו וַיַּפְלֵל רַכְבּוֹ אֶחָרָה:**

(GEN 49:18) I have waited for your salvation, LORD.

**לִישְׁעָתְךָ קַוְיִתִי יְהָוָה:**

(GEN 49:19) "Gad, a troop will press on him; But he will press on their heel.

**גָּד גָּדוֹד יִגְוֹרְטָו וְהַוָּא גָּגָד עַקְבָּב:**

(GEN 49:20) Out of Asher his bread will be fat, He will yield royal dainties.

**מַאֲשֵׁר שְׁמָנָה לְחַמּוֹ וְהַוָּא יְשָׁמֵן מַעֲנְדִּימָה:**

**נְפָתָלִי אַיְלָה שְׁלָקָה הַפְּנֵטוֹ אַמְּרִיְשָׁפָר:**

(GEN 49:22) "Yosef is a fruitful vine, A fruitful vine by a spring; His branches run over the wall.

**בֵּן פָּרָת יוֹסֵף בֵּן פָּרָת עַלְיָעִזְזִין בְּנֹת צְנָדָה עַלְיָשָׁר:**

(GEN 49:23) The archers have sorely grieved him, Shot at him, and persecute him:

**וַיַּמְרְרוּוּ וּרְבוּ וַיְשַׁטְּטוּוּ בְּעַלְיָחִים:**

(GEN 49:24) But his bow abode in strength, The arms of his hands were made strong, By the hands of the Mighty One of Ya`akov, (From there is the shepherd, the stone of Yisra'el),  
**וְתַשְׁבַּב בְּאַיִתָּה קָשְׁטוֹ וַיְפַזְזֵז זְרַעֵי גַּדְעֵי מִדי אֲבִיר יַעֲקֹב מִשְׁבָּעָה אַבְּן יִשְׂרָאֵל:**

(GEN 49:25) Even by the God of your father, who will help you, By Shaddai {the Almighty}, who will bless you, With blessings of heaven above, Blessings of the deep that lies below, Blessings of the breasts, and of the womb.

**מַאֲלָא אֲבִיךְ וַיְעַרְתָּה וְאַתָּה שְׁדֵי וְיִרְכָּךְ בְּרָכַת שְׁמִים מִעֵל בְּרָכָת**

**תְּהֻרְמָה רְבָכָת תְּהֻת בְּרָכַת שְׁדִים וְתְּרָמָה:**

(GEN 49:26) The blessings of your father Have prevailed above the blessings of the ancient mountains, Above the bounty of the age-old hills. They will be on the head of Yosef, On the crown of the head of him who is separated from his brothers.

**בְּרָכַת אֲבִיךְ גָּבָרוּ עַלְבְּרָכַת הוֹרִי עַדְיָתָאות גְּבֻעָת עוֹלָם תְּהִיעֵן לְרָאֵשׁ וּסְרֵי וּלְקָרְךָ נְזֵר אֲבִיךָ:**

(GEN 49:27) "Binyamin is a ravenous wolf. In the morning he will devour the prey. At evening he will divide the spoil."

**בְּגַנְגִּינָה זָאֵב יְטַרְרֵב בְּבָקָר יַאֲכֵל עַד וְלְעַרְבָּב יְהַלֵּק שְׁלָל:**

(GEN 49:28) All these are the twelve tribes of Yisra'el, and this is what their father spoke to them and blessed them. He blessed everyone according to his blessing.

**כָּלְאַלְהָ שְׁבָטִי וְטָרָאֵל שְׁאַיִם עַשְׂרֵה וְזֹאת אֲשְׁר־יִצְבָּר לְךָם**

**אֲבִיכָה וּבְרָךְ אֲוֹתָם אִישׁ אֲשֶׁר כְּבָרְכָתוֹ בָּרָךְ אֲוֹתָם:**

(GEN 49:29) He charged them, and said to them, "I am to be gathered to my people. Bury me with my fathers in the cave that is in the field of `Efron the Chittite,

וַיְצַו אُתָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֱנִי נָאָסֵר אַל־עַמְּנֵי קָבָרוּ אֶתִי  
אַל־אַבְתֵּי אֶל־הַמִּעֵדָה אֲשֶׁר בְּשָׂדָה עַפְרוֹן הַחֲקִי:

(GEN 49:30) in the cave that is in the field of Makhpelah, which is before Mamre, in the land of Kana'an, which Avraham bought with the field from 'Efron the Chittite as a burial place.

בְּמִעֵדָה אֲשֶׁר בְּשָׂדָה הַמִּכְפֵּלָה אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי מִמְּרָא בָּאָרֶץ כַּנְעָן:  
אֲשֶׁר קָנָה אֶבְרָהָם אֲתִיהַטְּהָה מֵאַתְּ עָפָרָן הַחֲקִי לְאַחֲתָתְּקָבָרָה:

(GEN 49:31) There they buried Avraham and Sarah, his wife. There they buried Yitzchak and Rivka, his wife, and there I buried Le'ah:

שְׁמָה קָבָרוּ אֶתִי אֶבְרָהָם וְאֶת שָׂדָה אֲשֶׁר שְׁמָה קָבָרוּ אֶתִי אַיִזָּקָה  
וְאֶת רַבָּה אֲשֶׁר וְשְׁמָה קָבָרְתִּי אֶת לֵאָה:

(GEN 49:32) the field and the cave that is therein, which was purchased from the children of Chet."

מִקְנָה הַשָּׂדָה וְהַמִּעֵדָה אֲשֶׁר־בָּוּ מֵאַת בְּנֵי־חֶת:

(GEN 49:33) When Yaakov made an end of charging his sons, he gathered up his feet into the bed, and yielded up the spirit, and was gathered to his people.

וַיַּכְלֵל יְעָקָב לְצֹוֹת אֶת־בְּנֵי־יְהוָה וְיַאֲסֵר רְגָלָיו אֶל־הַמִּطְהָה וְגַנְעָן וְיַאֲסֵר  
אַל־עַמְּנֵי:

(GEN 50:1) Yosef fell on his father's face, wept on him, and kissed him.

וַיַּפְלֵל יוֹסֵף עַל־פְּנֵי אָבִיו וַיַּבְךְ עַלְוָיו וַיַּשְׁקִילְוָהוּ:

(GEN 50:2) Yosef commanded his servants, the physicians, to embalm his father; and the physicians embalmed Yisra'el.

וַיַּאֲסֵר יוֹסֵף אֶת־עַבְדָּיו אֲתִיהַרְפָּאִים לְחִנּוּת אֶת־אָבִיו וְיַהְנִיטֵּוּ  
רַפָּאִים אֲתִיְשָׁרָאֵל:

(GEN 50:3) Forty days were fulfilled for him, for that is how many the days it takes to embalm. The Egyptians wept for him for seventy days.

וַיַּמְלֹא־וֹיָלוּ אֶרֶבְעִים יוֹם כִּי כֵן וַיָּמְלֹא־וֹיָנוּ חַנְנִיטִים וַיַּכְלֵל  
מִצְרָים טַבְעִים יוֹם:

(GEN 50:4) When the days of weeping for him were past, Yosef spoke to the house of Par'oh, saying, "If now I have found favor in your eyes, please speak in the ears of Par'oh, saying,

וַיַּעֲבֹרְוּ יְמִי בְּכִיתָוּ וַיַּדְבֵּר יוֹסֵף אַלְיָבוֹת פָּרָעה לְאָמֵן אֶת־אָבִיו:

מִצְאָתִי הַזֶּה בְּעִינֵיכֶם דְּבָרֵינוּא בְּאָנֹנוּ פָרָעה לְאָמֵן:

(GEN 50:5) 'My father made me swear, saying, "Behold, I am dying. Bury me in my grave which I have dug for myself in the land of Kana'an." Now therefore, please let me go up and bury my father, and I will come again."

אָבִי הַשְׁבִּיעִנִּי לְאָמֵר הַפָּה אֲנִי מֵת בְּקָבֵר אֲשֶׁר קָרִיתִי לְיִ:

בָּאָרֶץ כַּנְעָן שְׁמָה תַּקְבְּרֵנִי וְעַתָּה אַעֲלֵדְנִיא וְאַקְבָּרָה אֶת־אָבִי  
וְאַשְׁׁבֹּה:

(GEN 50:6) Par'oh said, "Go up, and bury your father, just like he made you swear."

וַיֹּאמֶר פָרָעה עֲלֵה וְקַבֵּר אֶת־אָבִיךָ כַּאֲשֶׁר־הַשְׁבִּיעָה:

(GEN 50:7) Yosef went up to bury his father; and with him went up all the servants of Par'oh, the elders of his house, all the elders of the land of Egypt,

וַיַּעַל יוֹסֵף לְקַבֵּר אֶת־אָבִיו וַיַּעֲלֵה אֶת־פְּלִיעָבָדִי פָרָעה וְקָנִי בַּיִתּוֹ

וְכָל־זָקְנֵי אֶרְצֵי־מִצְרָיִם:

(GEN 50:8) all the house of Yosef, his brothers, and his father's house. Only their little ones, their flocks, and their herds, they left in the land of Goshen.

וְכָל־בֵּית יוֹסֵף וְאֶחָיו וּבֵית אָבִיו רַק טַפְּכָם וְצָאנָם וּבְקָרָם עַזְבִּי  
בָּאָרֶץ גַּתְּנָה:

(GEN 50:9) There went up with him both chariots and horsemen. It was a very great company.

וַיַּעַל עַמּוֹ גַּבְּרָכָב גַּבְּרָשִׁים וַיַּהַי הַמִּחְנָה קָבֵד מִאָדָם:

(GEN 50:10) They came to the threshing floor of Atad, which is beyond the Yarden, and there they lamented with a very great and sore lamentation. He mourned for his father seven days.

וַיָּבֹאוּ עֲדִיאָן הַאֲטָד אֲשֶׁר בְּעֶבֶר הַיְּرָאֵן וַיַּסְפְּדוּרְשָׁם מִסְפָּר גָּדוֹל  
וְכָבֵד מָאֵד וַיַּעֲשֵׂה לְאָבִיו אָבֵל שְׁבֻעָת יְמִים:

(GEN 50:11) When the inhabitants of the land, the Kana'anim, saw the mourning in the floor of Atad, they said, "This is a grievous mourning by the Egyptians." Therefore, the name of it was called Avel-Mitzrayim, which is beyond the Yarden.

וַיַּרְא יוֹסֵף הָאָרֶץ הַכְּנָעָנִי אֲתִיהַאֲבֵל בְּגִזְרָה הַאֲטָד וַיַּאֲמַר  
אָבֵל קָבֵד זה לְמִצְרָיִם עַלְפָנִים עַלְפָנִים קָרָא שְׁמָה אָבֵל מִצְרָיִם אֲשֶׁר  
בְּעֶבֶר הַיְּרָאֵן:

(GEN 50:12) His sons did to him just as he commanded them,

וַיַּעֲשֵׂו בָּנָיו לוֹ כַּזְבֵּן כַּאֲשֶׁר צָוָה:

(GEN 50:13) for his sons carried him into the land of Kana'an, and buried him in the cave of the field of Makhpelah, which Avraham bought with the field, for a possession of a burying-place, from 'Efron the Chittite, before Mamre.

וַיִּשְׂאַו אֶת־בָּנָיו אֶרְצָה כַּנְעָן וְקָבָרוּ אֶת־בְּמִעֵדָה שְׁדָה הַמִּכְפֵּלָה  
אֲשֶׁר קָנָה אֶבְרָהָם אֲתִיהַטְּהָה מֵאַתְּ עָפָרָן הַחֲקִי  
עַל־פְּנֵי מִמְּרָא:

(GEN 50:14) Yosef returned into Egypt -- he, and his brothers, and all that went up with him to bury his father, after he had buried his father.

וַיַּשְׁבֵּט יוֹסֵף מִצְרָיָה הוּא וְאֶחָיו וְכָל־הַעֲלִים אֲתָה לְקַבֵּר אֶת־אָבִיו  
אָבִוי קָבֵר אֶת־אָבִיו:

(GEN 50:15) When Yosef's brothers saw that their father was dead, they said, "It may be that Yosef will hate us, and will fully pay us back for all of the evil which we did to him.

וְקָרָא אֶת־יְהוָה קָרָא כִּימָת אֶבְרָהָם וַיָּמָרוּ לוֹ יְשַׁטְּמָנוּ יוֹסֵף וְהַשְׁבֵּב  
יְשַׁבֵּב לְנוּ אֶת־כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר גַּמְלָנוּ אֶת־הָרָעָה:

(GEN 50:16) They sent a message to Yosef, saying, "Your father commanded before he died, saying,

וַיֹּצְאַו אֶל־יְהוָה לְאָמֵר אֶבְיךָ כִּזְחָה לְפָנֵי מוֹתוֹ לְאָמֵר:

(GEN 50:17) "So you shall tell Yosef, 'Now please forgive the disobedience of your brothers, and their sin, because they did evil to you.' Now, please forgive the disobedience of the servants of the God of your father." Yosef wept when they spoke to him.

פָרָה תְּמִרְאָה לְיוֹסֵף אָנֹא שָׁא נָא פְּשָׁע אָחִיךָ וְחַטָּאתָם כִּירָעָה

גַּמְלֹךְ וְעַתָּה שֶׁאָנָּא לְפִטְעַ עֲבָדִי אֱלֹהִי אָבִיךְ וַיְכֻן יוֹסֵף  
בְּרִקְבָּרָם אֲלֹיָהּ

(GEN 50:18) His brothers also went and fell down before his face; and they said, "Behold, we are your servants."

וַיֹּלְכוּ גַּם־אֶחָיו וַיַּפְלֹא לִפְנֵי וַיֹּאמְרוּ הַנָּנוּ לְךָ לְעָבָדִים:

(GEN 50:19) Yosef said to them, "Don't be afraid, for am I in the place of God?"

וַיֹּאמֶר אֶלָּהֶם יוֹסֵף אֱלֹהִירֹא כִּי חַתָּה אֱלֹהִים אָנִי:

(GEN 50:20) As for you, you meant evil against me, but God meant it for good, to bring to pass, as it is this day, to save many people alive.

וְאַתֶּם חַשְׁבָתֶם עַלְיָהּ אֶלָּהֶם חַשְׁבָה לְטוֹבָה לְמַעַן עַתָּה כַּיּוֹם  
הַזָּה לְחַקְתָּה עַבְדָּכֶם:

(GEN 50:21) Now therefore don't be afraid. I will nourish you and your little ones." He comforted them, and spoke kindly to them.

וְעַתָּה אֱלֹהִירֹא אָנִי אַכְלַפְלֵ אֶתְכֶם וְאַתִּטְפְּכֶם וְיַנְחֵם אֶתְכֶם  
וַיַּדְרֹבֵר עַל־לִבָּכֶם:

(GEN 50:22) Yosef lived in Egypt, he, and his father's house. Yosef lived one hundred ten years.

וַיַּשְׁבַּט יוֹסֵף בְּמִצְרָיִם הִיא וּבֵית אָבִיו וַיַּהַי יוֹסֵף מֵאָה וָעֶשֶׂר  
שָׁנִים:

(GEN 50:23) Yosef saw Efrayim's children to the third generation. The children also of Makhir, the son of Menashsheh, were born on Yosef's knees.

וַיַּרְא יוֹסֵף לְאָפָרִים בְּנֵי שְׁלֹשִׁים גַּם בְּנֵי מִקְרֵב בְּנֵי מִנְשָׁה יָלֹדוּ  
עַל־בָּקְרֵי יוֹסֵף:

(GEN 50:24) Yosef said to his brothers, "I am dying, but God will surely visit you, and bring you up out of this land to the land which he swore to Avraham, to Yitzchak, and to Ya`akov."

וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֱלֹהִינוּ אָנִי מַתָּה וְאֶלְهִים פָּקַד יִפְקַד אֶתְכֶם וְהַעֲלֵה  
אֶתְכֶם מִזֶּה אָרֶץ הַזֹּאת אֱלֹהָהָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאָבָרָהּ לִיאָרָק  
וְלִיעָקָב:

(GEN 50:25) Yosef took an oath of the children of Yisra'el, saying, "God will surely visit you, and you shall carry up my bones from here."

וַיִּשְׁבַּע יוֹסֵף אֶתְבָנֵי יִשְׂרָאֵל לְאָמֵר פָּקַד יִפְקַד אֶלְהִים אֶתְכֶם  
וְהַעֲלֵתֶם אֶת־עַצְמֹתִי מִזֶּה:

(GEN 50:26) So Yosef died, being one hundred ten years old, and they embalmed him, and he was put in a coffin in Egypt.

וַיַּמְתַּה יוֹסֵף בְּנֵי מִקְרֵב וָעֶשֶׂר שָׁנִים וַיַּהַנְטוּ אֹתוֹ וַיַּשְׁפַּט בְּאָרֶן  
בְּמִצְרָיִם:

(EXO 1:1) Now these are the names of the sons of Yisra'el, who came into Egypt (every man and his household came with Ya`akov):

וְאֶלְהָ שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים מִצְרָיִם אֲתָה יַעֲקֹב אֵישׁ וּבִתְוָה  
בָּאָה:

(EXO 1:2) Re'uven, Shim`on, Levi, and Yehudah,  
רָאוּבֵן שְׁמַעַן לְוִי וַיְהִזְקָה:

(EXO 1:3) Yissakhar, Zevulun, and Binyamin,

וַיַּשְׁצַּר זְבוּלֹן וּבְנַנְיָם:

(EXO 1:4) Dan and Naftali, Gad and Asher.

דָּן וְנַפְתָּלִי גָּד וְאַשְׁר:

(EXO 1:5) All the souls who came out of the Ya`akov's body were seventy souls, and Yosef was in Egypt already.

וַיָּהִי כִּלְגַּפֵּשׁ יָצָא גַּם־יְהִישָׁקֶב שְׁבָעִים בְּפֶשֶׁת יוֹסֵף תְּהִיה בְּמִצְרָיִם:

(EXO 1:6) Yosef died, as did all his brothers, and all that

generation.

וַיָּמָת יוֹסֵף וּכְלֹא־אָקִיו וְכָל הַדּוֹר הַהִיא:

(EXO 1:7) The children of Yisra'el were fruitful, and increased abundantly, and multiplied, and grew exceedingly mighty; and the land was filled with them.

וּבָנֵי יִשְׂרָאֵל פָּרוּ וַיִּשְׁרֹצּוּ וַיַּרְבּוּ וַיַּעֲצְמוּ בָּמָאָד וְתָמָלָא

הָאָרֶץ אֲתָּם:

(EXO 1:8) Now there arose a new king over Egypt, who didn't know Yosef.

וַיֹּקַם מֶלֶךְ־יָהּוָה עַל־מִצְרָיִם אֲשֶׁר לֹא־יָדַע אֶת־יְהִיּוֹתָה:

(EXO 1:9) He said to his people, "Behold, the people of the children of Yisra'el are more and mightier than we.

וַיֹּאמֶר אֶל־עַמּוֹ הַהָּעֵד עִם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַב וְעַצְום מִמּוּנוֹ:

(EXO 1:10) Come, let us deal wisely with them, lest they multiply, and if happen that when any war breaks out, they also join themselves to our enemies, and fight against us, and escape out of the land."

חַבָּה נִתְחַפֵּמָה לֹא פְּזִירָה וְהַיָּה כִּי־תְּקַרְאָנָה מַלְמָחָה וְנוֹסֶרֶת:

גַּם־הִיא עַל־שְׂנִיאנוּ גַּם־הִם בָּנָנוּ וְעַלְהָ מִזְרָחָת:

(EXO 1:11) Therefore they set taskmasters over them to afflict them with their burdens. They built storage cities for Par`oh: Pitom and Ra`meses.

וַיִּשְׁטַמּוּ עַל־זָרַב שָׁרֵר מִסִּים לְמַעַן עַתָּה בְּסִבְלָתָם וְיַבְּצָעַר מִסְבָּנוֹת  
לְפָרָעוֹ אֲתִיפָּתָם וְאֲתִערָעָמָסָם:

(EXO 1:12) But the more they afflicted them, the more they multiplied and the more they spread out. They were grieved because of the children of Yisra'el.

וְכַאֲשֶׁר יַעֲשַׂו אֲתָּה כֵּן יַרְבֵּה וְכֵן יַפְרַץ וְיַקְצַּח מִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(EXO 1:13) The Egyptians ruthlessly made the children of Yisra'el serve,

וַיַּעֲבֹר מִצְרָיִם אֲתִיבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּפֶרַח:

(EXO 1:14) and they made their lives bitter with hard service, in mortar and in brick, and in all manner of service in the field, all their service, in which they ruthlessly made them serve.

וַיַּמְרֹר אֲתִיהִים בְּעַבְדָּה קֶשֶׁת בְּחָמֶר וּבְלִבְנִים וּבְכַלְיָעֶבֶת

בְּשָׂרָה אֲתָּה בְּלִיעְבָּרְתָּם אֲשֶׁר־עָבָדוּ בְּקֶם בְּפֶרַח:

(EXO 1:15) The king of Egypt spoke to the Hebrew midwives, of whom the name of the one was Shifrah, and the name of the other Pu`ah,

וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ מִצְרָיִם לְמִילְוֹת הַעֲבָרִת אֲשֶׁר שָׁם הַחַתָּה שְׁפָרָה:  
וְשָׁם הַשְּׁבִתָּה פְּנֵיה:

(EXO 1:16) and he said, "When you perform the duty of a midwife to the Hebrew women, and see them on the birth stool; if it is a son, then you shall kill him; but if it is a daughter, then she shall live."

**וַיֹּאמֶר בְּנֵיכֶنּוּ אֲתִיהָעֲבָרוֹת וְרָאֵיתָן עַל־הָאָבָנִים אֲמִכֵּן הוּא  
וְהַמְּטַנֵּן אָטוֹ וְאִמְּבַת הָיא וְתָהָ:**

(EXO 1:17) But the midwives feared God, and didn't do what the king of Egypt commanded them, but saved the baby boys alive.

**וְתָרָאָן הַמִּלְדוֹת אֲתִיהָאָלָלִים וְלֹא עָשָׂו כַּאֲשֶׁר דָּבָר אֱלֹהִים מֶלֶךְ  
מִצְרָים וְתָחַנֵּן אֲתִיהָלִילִים:**

(EXO 1:18) The king of Egypt called for the midwives, and said to them, "Why have you done this thing, and have saved the men-children alive?"

**וַיֹּקְרָא מֶלֶךְמִצְרָים לְמִלְדוֹת וַיֹּאמֶר לָןּוּ מְרוֹעֵעַ עֲשֵׂינוּ הַרְבָּר דָּהָ  
וְתָחַנֵּן אֲתִיהָלִילִים:**

(EXO 1:19) The midwives said to Par`oh, "Because the Hebrew women aren't like the Egyptian women; for they are vigorous, and give birth before the midwife comes to them."

**וְתָאָמַרְתֶּן הַמִּלְדוֹת אֲלֹפְעָה כִּי לֹא כְּנָטִים הַמְּצִירָה הַעֲבָרָה  
פְּרִיחָיוֹת הַנָּהָר בְּטוּרָם תָּבוֹא אַלְהָן הַמִּלְדוֹת וְיָלָרָה:**

(EXO 1:20) God dealt well with the midwives, and the people multiplied, and grew very mighty.

**וַיַּעֲשֵׂב אֱלֹהִים לְמִילְוֹת וַיַּרְבֵּב הָעֵם וַיַּעֲצַם מְאֹד:**

(EXO 1:21) It happened, because the midwives feared God, that he gave them families.

**וַיֹּהֵי כִּיּוֹרָא הַמִּלְדוֹת אֲתִיהָאָלָלִים וַיַּעֲשֵׂב הָעֵם וַיַּעֲצַם מְאֹד:**

(EXO 1:22) Par`oh charged all his people, saying, "You shall cast every son who is born into the river, and every daughter you shall save alive."

**וַיַּצְאָ פָּרָעָה לְכָלְעָמוֹ לְאָמֵר כָּלְרָבָנוּ הַיּוֹלֵד רְזִוָּה תְּשִׁלְכָהוּ  
וְכָלְהַבָּת תְּחִוּן: ס**

(EXO 2:1) A man of the house of Levi went and took a daughter of Levi as his wife.

**וְיַלְדָּה אִישׁ מִבֵּית לְוִי וַיַּקְהֵל אֲתִיבְתִּילְוִוִּין:**

(EXO 2:2) The woman conceived, and bore a son. When she saw that he was a fine child, she hid him three months.

**וְתָהָרָה הָאָשָׁה וְתָלַדְתָּ בָּן וְתָרָא אָטוֹ כִּיטּוֹב הָוָא וְתָצְפָּנָה שְׁלָשָׁה:  
וְרַחַם:**

(EXO 2:3) When she could no longer hide him, she took a papyrus basket for him, and coated it with tar and with kofer {pitch}. She put the child in it, and laid it in the reeds by the river's bank.

**וְלֹאִיכְלָה עֹוד הַצְּפִינוּ וְתָקְהִלוּ תְּבַת גַּמְא וְתָחִמְרָה בְּהַמְּרָר וְבְּפָתָח  
וְתָשַׂם בָּהּ אֲתִיהָלִילָה וְתָשַׂם בְּסָור עֲלִישָׁפָת הָאָרָה:**

(EXO 2:4) His sister stood far off, to see what would be done to him.

**וְתָתַצֵּב אָהָתוּ מְרֹחֶק לְדָעָה מְהִיעָשָׂה לֹו:**

(EXO 2:5) Par`oh's daughter came down to bathe at the river. Her maidens walked along by the riverside. She saw the basket among the reeds, and sent her handmaid to get it.

**וְעַד בְּתִפְרָעָה לְחוֹץ עַלְיהָאָר וְגַנְעָתִיקָה הַלְּכָת עַלְיָיד הַיָּאָר**

**וְרָא אֲתִיהָתְבָה בְּרוֹךְ הַסּוֹי וְתָבִילָה אֲתִיהָאָמָתָה וְתָקְהָ:**

(EXO 2:6) She opened it, and saw the child, and, behold, the baby cried. She had compassion on him, and said, "This is one of the Hebrews' children."

**וְתָפְתַּח וְתָרָאָהוּ אֲתִיהָלִילָה וְהַגְּהַגְעַר בְּכָה וְתָחִמְלָעַלְוָו וְתָאָמַר**

**מִלְּדֵי הָעֲבָרִים זָה:**

(EXO 2:7) Then his sister said to Par`oh's daughter, "Should I go and call a nurse for you from the Hebrew women, that she may nurse the child for you?"

**וְתָאָמַר אָהָתוּ אֲלִיבָתִיפְרָעָה הַאַלְדָּה וְקַרְאָתִי לְךָ אֲשֶׁר מִינְקָתָמָן  
הַעֲבָרִית וְתִינְקָתָמָן לְךָ אֲתִיהָלִילָה:**

(EXO 2:8) Par`oh's daughter said to her, "Go." The almah {maiden} went and called the child's mother.

**וְתָאָמַרְתֶּן בְּתִפְרָעָה לְכִי וְתָלַדְתָּ הַעֲלָמָה וְתָקְרָא אֲתִיהָאָמָתָה הַלְּדָבָר:**

(EXO 2:9) Par`oh's daughter said to her, "Take this child away, and nurse him for me, and I will give you your wages." The woman took the child, and nursed it.

**וְתָאָמַר לְהָ בְּתִפְרָעָה הַלְּכִימָי אֲתִיהָלִילָה וְתִינְקָרָה לְיַי וְאַנְי אַשְׁנָה  
אֲתִישָׁבָךְ וְתִקְהֵל הָאָשָׁה הַלְּדָבָר וְתִינְקָרָה:**

(EXO 2:10) The child grew, and she brought him to Par`oh's daughter, and he became her son. She named him Moshe, and said, "Because I drew him out of the water."

**וְגַדְלָל הַלְּדָבָר וְתִבְאָהוּ לְבִתְפְּרָעָה וְיָהִילָה לְבָנו וְתָקְרָא שְׁמוֹ מְשָׁה  
וְתָאָמַר כִּי מִזְחָמִים הַהָּם וְיִגְדָּל מְשָׁה וַיַּצְא אֲלֹאָחָיו וַיַּרְא בְּסָבְלָגָם**

**וְנִירָא אִישׁ מִצְרָי מִפְּה אִישָׁי עֲבָרִי מִזְחָמִים:**

(EXO 2:12) He looked this way and that way, and when he saw that there was no one, he killed the Egyptian, and hid him in the sand.

**וַיַּפְצֵן כָּה וְכָה וַיַּרְא כִּי אֵין אִישׁ וַיַּדְבֵּר אֲתִיהָמְצָרִי וַיַּתְמַגֵּן בְּחִולָה  
וְיַלְדָה אֲלָמָה וְיִגְדָּל מְשָׁה וַיַּצְא אֲלֹאָחָיו וַיַּרְא בְּסָבְלָגָם  
וַיַּצְא בְּיָמָי הַשְׁנִי וְהַגָּה שְׁנִי אֲנָשִׁים עֲבָרִים גַּזְיִים וַיֹּאמֶר לְרַבְעִי**

**לְפָהָה תִּפְחָה וְרָעָה:**

(EXO 2:14) He said, "Who made you a prince and a judge over us? Do you plan to kill me, as you killed the Egyptian?" Moshe was afraid, and said, "Surely this thing is known."

**וַיֹּאמֶר מֵ שָׁמָךְ לְאִישׁ שָׁר וְזַפְטָעָלָנוּ הַלְּהָרָגָנִי אַתָּה אָמַר  
כִּאֲשֶׁר קָרָת אֲתִיהָמְצָרִי וַיַּרְא מְשָׁה וַיֹּאמֶר אַכְן נָדָע הַדָּבָר:**

(EXO 2:15) Now when Par`oh heard this thing, he sought to kill Moshe. But Moshe fled from the face of Par`oh, and lived in the land of Midyan, and he sat down by a well.

**וְיִשְׁמַע פָּרָעָה אֲתִיהָלִילָה הָהָ וְיַבְקֵשׁ לְהָרָג אֲתִמְשָׁה וַיַּבְרָה מְשָׁה  
מִפְּנֵי פָּרָעָה וַיַּשְׁבֵּט בָּאָרֶץ מִידָּיָן וַיַּשְׁבֵּט עַלְהָבָאָר:**

(EXO 2:16) Now the kohen {priest} of Midyan had seven daughters. They came and drew water, and filled the troughs to water their father's flock.

**וְלֹכְדוּ מִרְדָּן שְׁבָע בָּנוֹת וְתִבְאָנָה וְתִמְלָאָנָה אֲתִיהָלִילָה  
לְהַטְקָות צָאן אֲבִיהָן:**

(EXO 2:17) The shepherds came and drove them away; but Moshe stood up and helped them, and watered their flock.

**וַיָּבָא הָרָעִים וְגַרְשָׁוִם וַיָּקְרַב מְשָׁה וְיַוְשַׁע וַיַּשְׁק אֲתִיכְעָבָנָה:**

(EXO 2:18) When they came to Re`uel, their father, he said,



said, "You shall tell the children of Yisra'el this: 'I AM has sent me to you."

**וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה אֱלֹהָי אֲשֶׁר אֱלֹהָי וַיֹּאמֶר כֵּה תֹּאמֶן  
לְבָנָי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהָי שְׁלֹחַנִּי אֱלֹהִים:**

(EXO 3:15) God said moreover to Moshe, "You shall tell the children of Yisra'el this, 'The LORD, the God of your fathers, the God of Avraham, the God of Yitzchak, and the God of Ya`akov, has sent me to you.' This is my name forever, and this is my memorial to all generations.

**וַיֹּאמֶר עוֹד אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה פָּדוּתְאֹמֵר אֱלֹהֵינוּ יִשְׂרָאֵל יְהוָה  
אֱלֹהֵינוּ אֲבֹתֵיכֶם אֱלֹהֵינוּ אֶבְרָהָם אֱלֹהֵינוּ יַעֲקֹב וְאֱלֹהֵינוּ שְׁלֹחַנִּי**

(EXO 3:16) Go, and gather the elders of Yisra'el together, and tell them, 'The LORD, the God of your fathers, the God of Avraham, of Yitzchak, and of Ya`akov, has appeared to me, saying, "I have surely visited you, and seen that which is done to you in Egypt;

**לֹךְ וְאַסְכַּת אֶת־צָקְנִי יִשְׂרָאֵל וְאַמְرַת אֶלָּהֶם יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם  
נָרָאָה אֱלֹהֵינוּ אֲבֹתֵיכֶם אֶבְרָהָם יַעֲקֹב וְיַעֲקֹב שְׁלֹחַנִּי אֱתְכֶם  
וְאֶת־הַעֲשֵׂה לְכֶם בְּמִצְרָיִם:**

(EXO 3:17) and I have said, I will bring you up out of the affliction of Egypt to the land of the Kana`ani, the Chittite, the Amori, the Perizzi, the Chivvi, and the Yevusi, to a land flowing with milk and honey."

**וְאָמַר אֱלֹהֵינוּ אֱתְכֶם מְעֻנֵּי מִצְרָיִם אֱלֹהֵי הַכּוֹנְעָנִי וְהַחֲתָן  
וְהַאֲמָרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחֲיוִי וְהַבּוֹסִי אֱלֹהֵי זְבַת קָלָב וְקָרְבָּת:**

(EXO 3:18) They will listen to your voice, and you shall come, you and the elders of Yisra'el, to the king of Egypt, and you shall tell him, 'The LORD, the God of the Hebrews, has met with us. Now please let us go three days' journey into the wilderness, that we may sacrifice to the LORD, our God.'

**וְשִׁמְעוּ לְקָלָב וְבָאתָ אַתָּה וְזֹקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֱלֹמֶלֶךְ מִזְרָם  
וְאִמְרַתֶּם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵי הָעָבָרִים גָּדוֹת עַלְמִינִי וְעַתָּה גָּנוֹדִינִי  
הַרְדֵּךְ שְׁלַתְתִּים יְמִינִים בְּמִזְרָבִ וְנוֹבָחָה לְיְהוָה אֱלֹהֵינוּ:**

(EXO 3:19) I know that the king of Egypt won't give you permission to go, no, not by a mighty hand.

**וְאַנְתִּי יַרְעַתִּי כִּי לְאַיִתָּה אֱתְכֶם מֵלֵךְ מִצְרָיִם לְהַלֵּל וְלֹא בַּידְךָ נָזְקָה:**

(EXO 3:20) I will put forth my hand and strike Egypt with all my wonders which I will do in the midst of it, and after that he will let you go.

**וְשְׁלַחַתִּי אֶת־יְדִי וְהַכִּיתִי אֶת־מִצְרָיִם בְּכָל נְפָלָאֵנִי אֲשֶׁר אָנָּשָׁה  
בְּקָרְבָּו וְאֶתְהִרְיכָנִי יְשִׁלָּה אֱתְכֶם:**

(EXO 3:21) I will give this people favor in the sight of the Egyptians, and it will happen that when you go, you shall not go empty-handed.

**וְנִתְחַנֵּת אֶת־זֶה הָעֲבִיהָה בְּעֵינֵי מִצְרָיִם וְהִיא כִּי תַלְכֹּן לֹא תַלְכֹּן:  
רִקְבָּה:**

(EXO 3:22) But every woman shall ask of her neighbor, and of her who visits her house, jewels of silver, jewels of gold, and clothing; and you shall put them on your sons, and on your daughters. You shall despoil the Egyptians.

**וְשָׁאַלְהָ אֲשֶׁר מִשְׁכְּנָתָה וּמִגְּרָת בִּתְהָה כְּלִיכְסָר וְכָלִי זָהָב וְשִׁמְלָתָה  
וְשִׁמְמָתָה עַל־בְּנֵיכֶם וּעַל־בְּנָתֵיכֶם וּמִצְלָתָם אֶת־מִצְרָיִם:**

(EXO 4:1) Moshe answered, "But, behold, they will not believe me, nor listen to my voice; for they will say, 'The LORD has not appeared to you.'"

**וַיֹּאמֶן מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר וְהַנִּזְהָר לֹא יִשְׁמַעוּ לִי וְלֹא יִאמְרּוּ  
לְאַנְגָּרָה אֲלֹהֵיךְ יִרְאָה:**

(EXO 4:2) The LORD said to him, "What is that in your hand?" He said, "A rod."

**וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵיךְ יְהוָה מֵשָׁה [מִדְבָּר] בֵּין כָּבֵד וַיֹּאמֶר מִטְהָר:**

(EXO 4:3) He said, "Throw it on the ground." He threw it on the ground, and it became a snake; and Moshe ran away from it.

**וַיֹּאמֶר הַשְׁלִיכֵה אֶרְצָה וַיְשִׁלְכֵה אֶרְצָה וַיֹּהַרְבֵּה לְהַחַת וַיַּגְּסֵב  
מִפְּנֵיכֶם:**

(EXO 4:4) The LORD said to Moshe, "Put forth your hand, and take it by the tail." He put forth his hand, and laid hold of it, and it became a rod in his hand.

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה שְׁלֹחַ יְדֶךָ וְאַתָּה בְּזָבֵב וַיְשִׁלְחָה יְדֶךָ וַיַּחַק בָּו  
וַיֹּהַרְבֵּה לְמִטְהָר בְּכֶפֶת:**

(EXO 4:5) "That they may believe that the LORD, the God of their fathers, the God of Avraham, the God of Yitzchak, and the God of Ya`akov, has appeared to you."

**לְמַעַן יִאמְרּוּ כִּי־גָּדוֹל אֱלֹהֵיךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲבָתֵּם אֱלֹהֵינוּ אֲבָתֵּם  
אֱלֹהֵינוּ יַעֲקֹב וְאֱלֹהֵינוּ יְהִיא:**

(EXO 4:6) The LORD said furthermore to him, "Now put your hand inside your cloak." He put his hand inside his cloak, and when he took it out, behold, his hand was leprous, as white as snow.

**וַיֹּאמֶר יְהוָה לוֹ עֲזֹר הַבְּאִינָה יְדֶךָ בְּחִיקָה וַיֹּאמֶר יְדֶךָ וַיַּצְאָה  
וְהַנָּה יְדֶךָ מִצְרָעָת כְּשַׁלְמָן:**

(EXO 4:7) He said, "Put your hand inside your cloak again." He put his hand inside his cloak again, and when he took it out of his cloak, behold, it had turned again as his other flesh.

**וַיֹּאמֶר הַשְׁבֵּב יְדֶךָ אֱלֹהֵיךְ וַיָּשֶׁב יְדֶךָ אֱלֹהֵיךְ וַיַּצְאָה מִתְּקוֹן  
וְהַפְּנִישָׁבָה כְּבָשָׂר:**

(EXO 4:8) "It will happen, if they will neither believe you nor listen to the voice of the first sign, that they will believe the voice of the latter sign.

**וְהַיְהָ אֶבְיָלָא יִאמְינָנוּ לְךָ וְלֹא יִשְׁמַעוּ לְכָל הַאֲתָה קְרָאָתָן  
וְהַאֲמִינָנוּ לְכָל הַאֲתָה הַאֲחֶרְן:**

(EXO 4:9) It will happen, if they will not believe even these two signs, neither listen to your voice, that you shall take of the water of the river, and pour it on the dry land. The water which you take out of the river will become blood on the dry land."

**וְהַיְהָ אֶבְיָלָא יִאמְינָנוּ גַּם לְשֵׁנִי הַאֲתָות הָאֶלְهָ וְלֹא יִשְׁמַעַנּוּ לְקָלָב  
וְלַקְרָב מִמְּנִימָּר הַאֲזָר וְשִׁפְכָּת הַיְבָשָׁה וְהַיְם אֲפָר תֶּקֶחָ  
מִזְרָחָר וְהַרְוָה לְדָם בַּיְקָשָׂת:**

(EXO 4:10) Moshe said to the LORD, "Oh, Lord, I am not eloquent, neither before now, nor since you have spoken to your servant; for I am slow of speech, and of a slow tongue."

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה בַּיּוֹם לֹא אִישׁ דָּבָר אֶגְנִי גַּם מִתְּמֹלֵל  
גַּם מִשְׁלָתִים גַּם מִאָז דִּבְרָךְ אֱלֹהֵיךְ בַּיּוֹם יִכְבֹּד לְשָׁוֹן  
אֲנָכִי:**

(EXO 4:11) The LORD said to him, "Who made man's mouth? Or who makes one mute, or deaf, or seeing, or blind? Isn't it I, the LORD?

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֵיכָו מַיִם פָּה לְאֶתְּמָם אוֹ מִיְּשִׁים אֶלְמָם אוֹ חֶרֶט  
אוֹ פְּקַד אוֹ עֹנֶר הַלָּא אָנֹכִי יְהוָה:**

(EXO 4:12) Now therefore go, and I will be with your mouth, and teach you what you shall speak."

**וְעַתָּה לֹךְ וְאַנְכִי אֲחָתָּה עַמִּפִּיךְ וְהַוִּרְתִּיךְ אֲשֶׁר תַּرְכֶּרֶב:**

(EXO 4:13) He said, "Oh, Lord, please send someone else."

**וַיֹּאמֶר בְּיַדְךָ אָדָם שְׁלֹחַנָּא בִּידְתְּשַׁלְּתָה:**

(EXO 4:14) The anger of the LORD was kindled against Moshe, and he said, "What about Aharon, your brother, the Levite? I know that he can speak well. Also, behold, he comes forth to meet you. When he sees you, he will be glad in his heart.

**וַיֹּהֶרֶת יְהוָה בְּמֹשֶׁה וַיֹּאמֶר הַלֹּא אֲחָרָן אֲחִיךָ הַלֹּא יָרַע  
בְּיַדְךָ יְדַבֵּר הוּא וְגַם הַפְּהָרָיוֹא יֵצֵא לְקַרְאָתֶךָ וְרַאֲךָ וְשַׁמֵּה  
בְּלֹבֶבָּךְ:**

(EXO 4:15) You shall speak to him, and put the words in his mouth. I will be with your mouth, and with his mouth, and will teach you what you shall do.

**וְדַבֵּרְתָּ אֲלֵיכָו וְשִׁמְתָּ אֲתִיהָדְבָּרִים בְּפִוּ וְאַנְכִי אֲחָתָּה עַמִּפִּיךְ  
וְעַמִּפִּיו וְהַוִּרְתִּי אֲתָּכָם אֶת אָשֶׁר תַּעֲשֹׂו:**

(EXO 4:16) He will be your spokesman to the people; and it will happen, that he will be to you a mouth, and you will be to him as God.

**וְדַבְּרָהּוּא לֹךְ אֱלֹהָם וְהַיְהָ הוּא יְהֹוָה יְלֹךְ לְפָה וְאַתָּה תְּהֹוֹרְלִי  
לְאַלְמִים:**

(EXO 4:17) You shall take this rod in your hand, with which you shall do the signs."

**וְאַתָּה מִסְתֵּה בָּזָה גַּקְהָ בְּנֵךְ אֲשֶׁר תַּعֲשֵׂה בָּוּ אֲתִיהָאָתָּתְךָ פ**

(EXO 4:18) Moshe went and returned to Yitro his father-in-law, and said to him, "Please let me go and return to my brothers who are in Egypt, and see whether they are still alive." Yitro said to Moshe, "Go in peace."

**וַיָּלֹךְ מִשְׁאָה וַיַּשְׁבַּב אֶלְיָהָר הַדָּנוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ אֶלְכָה נָא וְאַתָּזְבָּה  
אֲלֹא תַּחֲרִיבְמִצְרָיִם וְאַרְאָה הַעֲזָם חַיִם וַיֹּאמֶר יוֹתָר לִמְשָׁה  
לֹךְ לְרַטְלָמִים:**

(EXO 4:19) The LORD said to Moshe in Midyan, "Go, return into Egypt; for all the men who sought your life are dead."

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֹימָשָׁה בְּמִדְיָן לֹךְ שֵׁב מִצְרָיִם כִּיְמָתוֹ כְּלִיחָנָנִים  
הַמִּבְקָשִׁים אֲתִינְפְּשָׁה:**

(EXO 4:20) Moshe took his wife and his sons, and set them on a donkey, and he returned to the land of Egypt. Moshe took God's rod in his hand.

**וַיֹּהֶה מִשְׁאָה אֲתִיאָתָה וְאַתִּבְנָה וַיַּרְכְּבָה עַל־יְהֹוָה וַיַּשְׁבַּב אֶרְזָה  
מִצְרָיִם וַיָּהֶה מִשְׁאָה אֲתִינְפְּשָׁה אֲתִינְפְּשָׁה הַאֲלֹהִים בְּנֵךְ:**

(EXO 4:21) The LORD said to Moshe, "When you go back into Egypt, see that you do before Par'oh all the wonders which I have put in your hand, but I will harden his heart and he will not let the people go.

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֹימָשָׁה בְּלֹכְתָךְ לְשׁוֹב מִצְרָיָה רָאָה כְּלִיחָנָפָתִים  
אֲשֶׁר־תְּמַתִּי בְּנֵךְ וְעַשְׁתִּתָּם לִפְנֵי פָרָה וְאַנְכִי אֲחֹזֵק אֲתִילָבָו וְלֹא**

**יִשְׁלַח אֲתִיהָעָם:**

(EXO 4:22) You shall tell Par'oh, 'Thus says the LORD, Yisra'el is my son, my firstborn,

**וְאָמְרָת אַלְפְּרָעה כִּי אָמַר יְהוָה בְּנֵי בְּכָרֵי יִשְׂרָאֵל:**

(EXO 4:23) and I have said to you, "Let my son go, that he may serve me;" and you have refused to let him go. Behold, I will kill your son, your firstborn."

**וְאָמַר אַלְכָה שְׁלַח אֲתִיבָנִי וְעַכְבָנִי וְהַמְּאֹן לְשִׁלְחוֹ הַמָּה אָנֹכִי רָעָג  
אֲתִיבָנֶה בְּלֹכְךָ:**

(EXO 4:24) It happened on the way at a lodging place, that the LORD met him and wanted to kill him.

**וַיֹּהֶי בְּנֹרֶךְ בְּמִילָּוֹן וַיִּפְגַּשׁ יוֹתָר וַיִּקְשַׁט הַמִּיתָּה:**

(EXO 4:25) Then Tzipporah took a flint, and cast it at his feet; and she said, "Surely you are a bridegroom of blood to me."

**וַתֹּקַח צִפְרָה צָר וְתִכְרֹת אֲתִיעֲרָת בָּנָה וְתַגְעַן לְרַגְלָיו וְתִאֵמֶר כִּי  
הַמִּזְדִּים אַתָּה לִי:**

(EXO 4:26) So he let him alone. Then she said, "You are a bridegroom of blood," because of the circumcision.

**וַיֹּרֶר מִפְנֵיו אָז אָמְרָה חַטָּנוּ בְּמִילָּוֹן כִּי**

(EXO 4:27) The LORD said to Aharon, "Go into the wilderness to meet Moshe." He went, and met him on God's mountain, and kissed him.

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֹא תְּהַרְןָ לֹךְ לְקַרְאָתֶךָ מִשְׁאָה הַמְּדֻבָּר וְיַלְדָךְ וַיִּפְגַּשׁ  
בְּהָר הָאֱלֹהִים וַיַּקְרִיב:**

(EXO 4:28) Moshe told Aharon all the words of the LORD with which he had sent him, and all the signs with which he had charged him.

**וַיָּגַד מִשְׁאָה לְאֲחָרָן אֶת כְּלִידְבָּרִי יְהוָה אֲשֶׁר שְׁלַח וְאֶת כְּלִיחָאָתָה  
אֲשֶׁר צִבָּה:**

(EXO 4:29) Moshe and Aharon went and gathered together all the elders of the children of Yisra'el.

**וַיֹּלֶךְ מִשְׁאָה וְאֲחָרָן וַיַּאֲסִף אֲתִיכְלִיזְקָנִי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:**

(EXO 4:30) Aharon spoke all the words which the LORD had spoken to Moshe, and did the signs in the sight of the people.

**וַיַּרְכְּבָה אֲחָרָן אֶת כְּלִידְבָּרִים אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה אֲלֹמָתָה וַיַּעֲשֵׂה  
הַאֲוֹתָה לְעֵינֵי הָעָם:**

(EXO 4:31) The people believed, and when they heard that the LORD had visited the children of Yisra'el, and that he had seen their affliction, then they bowed their heads and worshiped.

**וַיָּאמַן הָעָם וַיַּשְׁמַע כִּי־פָקַד יְהוָה אֲתִיבָנִי יִשְׂרָאֵל וְכִי־רָאָה  
אֲתִיעֲנִים וְיִקְרֹרְנוּ אֲתִיכְלִיזְקָנִי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:**

(EXO 5:1) Afterward Moshe and Aharon came, and said to Par'oh, "This is what the LORD, the God of Yisra'el, says, 'Let my people go, that they may hold a feast to me in the wilderness.'

**וְאַחֲרָה בָּאָה מִשְׁאָה וְאֲחָרָן וַיֹּאמְרוּ אַלְפְּרָעה כִּי־אָמַר יְהוָה אֲלֹהָי  
יִשְׂרָאֵל שְׁלַח אֲתִיעֲמִי וְיִהְגֹּן לִי בְּמִרְבָּר:**

(EXO 5:2) Par'oh said, "Who is the LORD, that I should listen to his voice to let Yisra'el go? I don't know the LORD, and moreover I will not let Yisra'el go."

**וַיֹּאמֶר פַּרְעָה מֵיְהּוּ אֱשֹׁר אָשַׁר מִן בְּקָלׁוֹ לְטַלָּה אֲתִינְשָׂרָאֵל לֹא  
נְדַעַתִּי אֲתִינְשָׂרָאֵל וְגַם אֲתִינְשָׂרָאֵל לֹא אֲתִלָּה:**

(EXO 5:3) They said, "The God of the Hebrews has met with us. Please let us go three days' journey into the wilderness, and sacrifice to the LORD, our God, lest he fall on us with pestilence, or with the sword."

**וַיֹּאמֶר אֶלְيָהָרִים נִקְרָא עַלְמָנוּ גָּלְכָה בָּא הַרְחָבָה שְׁלָשָׁת יְמִים  
בְּמִרְבָּר וְגַוְבָּהּ לִיהְוּ אַלְהָנוּ פְּוִיְפְּגָעָנוּ בְּרָבָר אוֹ בְּתָרָבָר:**

(EXO 5:4) The king of Egypt said to them, "Why do you, Moshe and Aharon, take the people from their work? Get back to your burdens!"

**וַיֹּאמֶר אֶלְהָם מֶלֶךְ מִצְרָיִם לְפָ� מִשְׁתָּה וְאַחֲרָה תִּפְרַעַת אֲתִיהָעָם  
מִמְּעַשְׂיוֹ לְכֹה לְסְבָלְגָאָכָבָב:**

(EXO 5:5) Par`oh said, "Behold, the people of the land are now many, and you make them rest from their burdens."

**וַיֹּאמֶר פַּרְעָה הַזֹּרְבִּים עֲזָה עַמּוֹד הָאָרֶץ וְהַשְּׁבָתָם אַתֶּם  
מִסְבָּלָתָם:**

(EXO 5:6) The same day Par`oh commanded the taskmasters of the people, and their officers, saying,

**וַיֹּצְאָו פְּרוּעָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲתִיהָנְגָטִים בָּעַם וְאֲתִתְשְׁפִּיוּ לְאָמוֹן:**

(EXO 5:7) "You shall no longer give the people straw to make brick, as before. Let them go and gather straw for themselves.

**לֹא תַאֲסִפוּ לְתֵת תְּבַן לְעַם לְלִפְנֵי הַלְּבָנִים פְּתָמָול שְׁלָשָׁם הַמָּה  
לְלִכְוּ וְקַטְנִי לְהַמְּתָבָן:**

(EXO 5:8) The number of the bricks, which they made before, you require from them. You shall not diminish anything of it, for they are idle; therefore they cry, saying, 'Let us go and sacrifice to our God.'

**וְאַתִּינְתָּבָת הַלְּבָנִים אֲשֶׁר הַמָּה נְעַשְׂיִם תִּמְוֹל שְׁלָשָׁם הַמָּה  
עַלְיָהָם לֹא תְגַרְעֵנוּ מִמְּנוּ פִּינְגָּפִים הַמָּה עַלְפָנִים הַמָּה צְעָקִים לְאָמֹר  
גָּלְכָה גַּוְבָּהּ לְאַלְהָנוּ:**

(EXO 5:9) Let heavier work be laid on the men, that they may labor therein; and don't let them pay any attention to lying words."

**תִּכְפַּד הַעֲבָדָה עַל־הָאָשָׁם וַיַּעֲשֵׂרְךָ וְאַלְיִשְׁעָו בְּדָרְכֵיכֶךָ:**

(EXO 5:10) The taskmasters of the people went out, and their officers, and they spoke to the people, saying, This is what Par`oh says: "I will not give you straw."

**וַיַּצְאָו נְגָשִׁי הַעַם וְשְׁטָרִיו וַיֹּאמֶר אֶלְהָעָם לְאָמֹר כֵּה אָמַר  
פְּרָעָה אֶנְגַּנְיֵנִי נְתַנְנֵי לְכֹם תְּבַן:**

(EXO 5:11) Go yourselves, get straw where you can find it, for nothing of your work shall be diminished."

**אַתֶּם לְכֹה קָרוּ לְכֹם תְּבַן מִאֲשֶׁר תִּמְצָאוּ כִּי אֵין גָּגָרָע מַעֲבָדָתְכָם  
דָּבָר:**

(EXO 5:12) So the people were scattered abroad throughout all the land of Egypt to gather stubble for straw.

**וַיַּפְצֵץ הַעַם בְּכָל־אָרֶץ מִצְרָיִם לְקַשֵּׁט קַשׁ לְתַבָּן:**

(EXO 5:13) The taskmasters were urgent saying, "Fulfill your work quota daily, as when there was straw!"

**וְהַגְּנָתִים אֲצִים לְאָמַר כְּלֹו מִעֲשֵׂיכֶם דְּבָרִיּוֹם בְּיוֹמָו בְּאַשְׁר  
בְּהִוָּת תְּבַן:**

(EXO 5:14) The officers of the children of Yisra'el, whom Par`oh's taskmasters had set over them, were beaten, and demanded, "Why haven't you fulfilled your quota both yesterday and today, in making brick as before?"

**וְיָכוֹ שְׁטוּרִי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־שָׁמָוּ עַלְמָם נְגַשִּׁי פְּרָעָה לְאָמֹר  
מִהְיוֹת לֹא כִּילְתָּם חֲקָקָם לְבִנְיָה כְּתָמָול שְׁלָשָׁם גְּבָתָמוֹל גְּבִיקָוֹם:**

(EXO 5:15) Then the officers of the children of Yisra'el came and cried to Par`oh, saying, "Why do you deal this way with your servants?

**וַיֹּבְאָו שְׁטוּרִי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּצְעַקְוּ אֶל־פְּרָעָה לְאָמֹר לְמֹה תְּعַשֵּׂה  
כָּה לְעַבְרִיהָ:**

(EXO 5:16) No straw is given to your servants, and they tell us, 'Make brick!' and, behold, your servants are beaten; but the fault is in your own people."

**תָּבֹן אַזְוֹן נְתַנְנֵי לְעַבְרִיהָ וְלַבְנִים אַמְרִים לֹא עַשׂ וְהַפְּחַד עַבְרִיהָ  
מְכִימָן וְחַטָּאת עַמָּה:**

(EXO 5:17) But he said, "You are idle! You are idle! Therefore you say, 'Let us go and sacrifice to the LORD.'

**וַיֹּאמֶר גְּרָפִים אַתֶּם גְּרָפִים עַלְפָנִים גָּלְכָה גַּוְבָּהּ  
לְיֹורָה:**

(EXO 5:18) Go therefore now, and work, for no straw shall be given to you, yet shall you deliver the same number of bricks!"

**וְעַתָּה לְכֹה עַבְרָדוּ וְתַבְנֵן לְאַיִלְעָתָן לְכֹם וְתַבְנֵן לְבָנִים תַּתְבִּנְיָהָנִים  
וְאַתְּנְתָבָת הַלְּבָנִים בָּעַם וְאַתְּנְתָבָת הַלְּבָנִים בְּיָמָם:**

(EXO 5:19) The officers of the children of Yisra'el saw that they were in trouble, when it was said, "You shall not diminish anything from your daily quota of bricks!"

**וְיַדְרֹא שְׁטוּרִי בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲתָם בְּרָע לְאָמֹר לֹא־תִּגְרַעְנֵיכֶם  
דְּבָרִיּוֹם בְּיָמָם:**

(EXO 5:20) They met Moshe and Aharon, who stood in the way, as they came forth from Par`oh:

**וַיַּפְגַּעַו אֶת־מִשְׁתָּה וְאֶת־אַדְנָן גַּאֲבָרִים לְקַרְאָתָם בְּצָאתָם מִתְּחִנְמָה  
פְּרָעָה:**

(EXO 5:21) and they said to them, "May the LORD look at you, and judge, because you have made us a stench to be abhorred in the eyes of Par`oh, and in the eyes of his servants, to put a sword in their hand to kill us."

**וַיֹּאמֶר אֶלְהָעָם גָּוֹאֵל יְהָוָה עַלְכֶם וַיַּשְׁפַּט אֲשֶׁר־הַבְּאָשָׁות  
אַתְּדִיחָנֵי בְּעֵינֵי פְּרָעָה וּבְעֵינֵי עַבְדָיו לְתִתְחַרְבֵּן לְזָרָגָן:**

(EXO 5:22) Moshe returned to the LORD, and said, "Lord, why have you brought trouble on this people? Why is it that you have sent me?"

**וַיַּשְׁבַּט מִשְׁתָּה אֶלְיָהָה וַיֹּאמֶר אֶרְזִי לְמֹה הַרְעָתָה לְעַם רֹאֵה לְמֹה  
זֶה שְׁלָחָתָנִי:**

(EXO 5:23) For since I came to Par`oh to speak in your name, he has brought trouble on this people; neither have you delivered your people at all."

**וְמֹאֲשָׁבָאֵתי אֶל־פְּרָעָה לְדֹבֶר בְּשָׁמֶךָ בְּרָע לְעַם רֹאֵה וְהַאֲלֵל  
לְאַיְחָלָת אֶת־עִמָּה:**

(EXO 6:1) The LORD said to Moshe, "Now you shall see what I will do to Par`oh, for by a strong hand he shall let them go, and by a strong hand he shall drive them out of his land."

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶתֶה עֲתָה תֵּרֶא אֲשֶׁר אָעַשָּׂה לְפָרֻעַה כִּי בַּדָּי**

**חִזְקָה יִשְׁלָחֶם וְבָנֶר חִזְקָה יִגְּרַשׁ מִארָצָו:**

(EXO 6:2) God spoke to Moshe, and said to him, "I am the LORD;

**וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֱלֹמֶתֶה וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אָנִי יְהוָה:**

(EXO 6:3) and I appeared to Avraham, to Yitzchak, and to Ya`akov, as El Shaddai; but by my name the LORD I was

not known to them.

**וְאַךְ אֶל-אֲבָרָהָם אֶל-יַעֲקֹב בְּאֶל-פְּנֵי וְשָׁמֵי יְהוָה לֹא**

**נוֹדָעָתִי לְךָם:**

(EXO 6:4) I have also established my covenant with them, to give them the land of Kana`an, the land of their travels, in which they lived as aliens.

**וְגַם הַקְמָתִי אֶת-יִבְרִיתִי אַתָּם לְתֹת לְחָם אֶת-אָרֶץ כִּנְעָשָׂה אֶת-אָרֶץ**

**מִגְּרִיחָם אֲשֶׁר-צִרוּ בָּהּ:**

(EXO 6:5) Moreover I have heard the groaning of the children of Yisra'el, whom the Egyptians keep in bondage, and I have remembered my covenant.

**וְגַם אֲנִי שְׁמַעְתִּי אֶת-יִנְאָקֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מִצְרָיִם מִעֲבָדִים**

**אַתָּם וְאַזְבֵּר אֶת-יִבְרִיתִי:**

(EXO 6:6) Therefore tell the children of Yisra'el, 'I am the LORD, and I will bring you out from under the burdens of the Egyptians, and I will rid you out of their bondage, and I will redeem you with an outstretched arm, and with great judgments:

**לֹכֶן אָמַר לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה וְרוֹצַחַתִּי אֶתְכֶם מִתְהַתָּבֵלָה**

**מִבְּרִיחָם וְהַצְלָחוּ אֶתְכֶם מִעֲבָדָתָם וְגַלְעִיא אֶתְכֶם בְּזָרוּעַ נִטְיוֹה:**

**וְבְשִׁפְטִים גָּדְלִים:**

(EXO 6:7) and I will take you to me for a people, and I will be to you a God; and you shall know that I am the LORD your God, who brings you out from under the burdens of the Egyptians.

**וְלֹא-חִטְחָיו אֶתְכֶם לְיָם וְלִיוֹתִי לְכֶם לְאֶלְهִים וְרוֹעָתֶם כִּי אֲנִי**

**יְהוָה אֱלֹהִים הַמוֹצִיא אֶתְכֶם מִתְהַתָּבֵלָה מִצְרָיִם:**

(EXO 6:8) I will bring you into the land which I swore to give to Avraham, to Yitzchak, and to Ya`akov; and I will give it to you for a heritage: I am the LORD."

**וְהַבָּאתִי אֶתְכֶם אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁאָתִי אֶת-יִרְאָה לְתֹת אָנָּה**

**לְאֶבְרָהָם לְיַצְחָק וּלְיַעֲקֹב וּבְנֵתֶרֶי אַתָּה לְכֶם מִרְשָׁתָה אֲנִי יְהוָה:**

(EXO 6:9) Moshe spoke so to the children of Yisra'el, but they didn't listen to Moshe for anguish of spirit, and for cruel bondage.

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה כֹּן אָלְבָנִי יִשְׂרָאֵל וְלֹא שְׁמַעַתִּי אֶל-מִשְׁמָה מִקְצָר רֹוח**

**וְמִעֲבָרָה קֶשֶׁת:**

(EXO 6:10) The LORD spoke to Moshe, saying,  
**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶתֶה לְאָמֵר:**

(EXO 6:11) "Go in, speak to Par`oh king of Egypt, that he let the children of Yisra'el go out of his land."

**בָּא דָבָר אֶל-פָּרֻעַה מֶלֶךְ מִצְרָיִם וְשָׁלַח אֶת-בָּנֵי יִשְׂרָאֵל מִאָרָצָו:**

(EXO 6:12) Moshe spoke before the LORD, saying, "Behold, the children of Yisra'el haven't listened to me. How then shall Par`oh listen to me, who am of uncircumcised lips?"

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה לְאָמֵר הַזֶּה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא-שְׁמַעַתִּי אֶל-**

**וְאַךְ יִשְׁמַעַנִי פָּרֻעַה וְאַנְּיִ אֶעָלֶם שְׁפָתִים:**

(EXO 6:13) The LORD spoke to Moshe and to Aharon, and gave them a charge to the children of Yisra'el, and to Par`oh king of Egypt, to bring the children of Yisra'el out of the land of Egypt.

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶתֶה וְאֶל-אֲבָרָהָם וְאֶל-עֲבָדָיו יִשְׂרָאֵל**

**וְאֶל-פָּרֻעַה מֶלֶךְ מִצְרָיִם לְהֹצִיא אֶת-בָּנֵי יִשְׂרָאֵל מִאָרָצָם:**

(EXO 6:14) These are the heads of their fathers' houses. The sons of Re'uven the firstborn of Yisra'el: Chanokh, and Pallu, Chetzron, and Karmi; these are the families of Re'uven.

**אֶלְהָ רַאשֵּׁי בֵּית-אֲבָתֵּם בְּנֵי רַאֲבוֹן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַגּוֹן וְפְלוֹאָה**

**חִזְרָוִן וּכְרַמִּי אֶלְהָ מִשְׁפָתָה רַאֲבוֹן:**

(EXO 6:15) The sons of Shim`on: Yemu`el, and Yamin, and Ohad, and Yakhin, and Tzochar, and Sha`ul the son of a Kana`ani woman; these are the families of Shim`on.

**וּבְנֵי שְׁמַעוֹן וּמוֹאֵל וּמִנְּיָן וְאַנְדָּר וְיִכְּזָן וְצָהָר וְשִׁׁיאָל בְּזִירְכָּנְעָנִית**

**אֶלְהָ מִשְׁפָתָה שְׁמַעוֹן:**

(EXO 6:16) These are the names of the sons of Levi according to their generations: Gershon, and Kehat, and Merari; and the years of the life of Levi were one hundred thirty-seven years.

**וְאֶלְהָ שְׁמוֹת בְּנֵי לִיבָּנִי לְתַלְדוֹת גָּרְשֹׁנָן וְקְהַת וְשִׁׁיאָל וְיִצְׁחָר וְשִׁׁלְעָנִים וְמִינְתָּה שְׁנָה:**

(EXO 6:17) The sons of Gershon: Livni and Shim`i, according to their families.

**בְּנֵי גָּרְשֹׁנָן לְבָנִי וְשְׁמַעַי לְמִשְׁפָתָם:**

(EXO 6:18) The sons of Kehat: `Amram, and Yitzhar, and Chevron, and `Uzzie`l; and the years of the life of Kehat were one hundred thirty-three years.

**וּבְנֵי קְהַת עָמָרָם וִיכְרָזָר וְהַבָּרוֹן וְעַזְיאָל וְשִׁׁיאָל קְהַת שְׁלָט וְשִׁׁלְעָנִים וְמִינְתָּה שְׁנָה:**

(EXO 6:19) The sons of Merari: Machli and Mushi. These are the families of the Levites according to their generations.

**וּבְנֵי מָרָרִי מָחְלִי וּמוֹשִׁי אֶלְהָ מִשְׁפָת הַלְּיִוִּי לְתַלְדוֹת:**

(EXO 6:20) `Amram took Yokheved his father's sister to himself as wife; and she bore him Aharon and Moshe: and the years of the life of `Amram were a hundred and thirty-seven years.

**וַיָּקַח עָמָרָם אֶת-יְוָכֶד דָּרוֹת לוֹ לְאָשָׁה וְתַלְדֵל לוֹ אֶת-אֲבָרָהָן**

**וְאֶת-מִשְׁפָת וְשִׁׁיאָל חַי עָמָרָם שְׁבָע וְשִׁׁלְעָנִים וְמִינְתָּה שְׁנָה:**

(EXO 6:21) The sons of Yitzhar: Korach, and Nefeg, and Zikhri.

**וּבְנֵי יִצְׁחָר קָרָח וְנֶגֶף וּזְקָרִי:**

(EXO 6:22) The sons of `Uzzie`l: Mishael, and Eltzafan, and Sitrí.

**וּבְנֵי עַזְיאָל מִשְׁאָל וְאֶלְצָפָן וְסִטְרִי:**

(EXO 6:23) Aharon took Elisheva, the daughter of `Amminadav, the sister of Nachshon, as his wife; and she bore him Nadav and Avihu, El`azar and Itamar.

**וַיָּקַח אֶחָד אֶת-אֶלְשָׁבָע בְּתִיעַמְּרָד בָּחָות נְדָשָׁן לוֹ לְאָשָׁה**

**וְתַלְדֵל לוֹ אֶת-נְדָרֶב וְאֶת-אֶבְיוֹזָא אֶת-אֶלְעָזָר וְאֶת-אֶיתְהָמָר:**

(EXO 6:24) The sons of Korach: Assir, and Elkana, and

Avi'asaf; these are the families of the Korchi.

וַיַּבְנֵי קֹרֶחׁ אָסִיר וְאֶלְעָנָה וְאֶבְיָאָכָר אֶלְהָ מִשְׁפָתָה הַקּוֹרְחִי:  
(EXO 6:25) El'azar Aharon's son took one of the daughters of Putiel as his wife; and she bore him Pinechas. These are the heads of the fathers' houses of the Levites according to their families.

וְאֶלְעָנָה בָּנֵי אֶחָד לְקֹדְחֵל מִבְנֹות פָּטִיאָל לוֹ לְאָשָׁה וְתַלְדֵד לוֹ

אֶתְיָנִיחָס אֶלְהָ רָאשֵׁי אֲבֹתָה רְלוּם לְמִשְׁפָתָהָם:  
(EXO 6:26) These are that Aharon and Moshe, to whom the LORD said, "Bring out the children of Yisra'el from the land of Egypt according to their hosts."

הָיוּ אֶחָד וְמִשְׁׁהָ אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לְהָם הַזִּיאָו אֶתְבִּנְיָה יִשְׂרָאֵל  
מְאָרֶץ מִצְרָיִם עַל־צָבָאתָם:

(EXO 6:27) These are those who spoke to Par'oh king of Egypt, to bring out the children of Yisra'el from Egypt. These are that Moshe and Aharon.

הַם הַמְּרֻבִּים אֶל־פְּרֻעָה מֶלֶךְ מִצְרָיִם לְהַזִּיאָה אֶתְבִּנְיָה יִשְׂרָאֵל  
מִמִּצְרָיִם הוּא מִשְׁׁהָ וְאֶחָד:

(EXO 6:28) It happened on the day when the LORD spoke to Moshe in the land of Egypt,

וַיֹּהֵי בַּיּוֹם דָּבָר יְהוָה אֶל־מִשְׁׁהָ בְּאֶרְץ מִצְרָיִם: פ

(EXO 6:29) that the LORD spoke to Moshe, saying, "I am the LORD. Speak to Par'oh king of Egypt all that I speak to you."

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מִשְׁׁהָ לְאָמַר אֲנִי יְהוָה וְכָרֵב אֶל־פְּרֻעָה מֶלֶךְ  
מִצְרָיִם אֶת כָּל־אֲשֶׁר אָנוּ דָבָר אֶלְלָה:

(EXO 6:30) Moshe said before the LORD, "Behold, I am of uncircumcised lips, and how shall Par'oh listen to me?"

וַיֹּאמֶר מִשְׁׁהָ לִפְנֵי יְהוָה כֹּה אָנָי נָעַר שְׁפָטִים וְאַזְכֵב יִשְׁמַע אֵלָי  
פְּרֻעָה: פ

(EXO 7:1) The LORD said to Moshe, "Behold, I have made you as God to Par'oh; and Aharon your brother shall be your prophet.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מִשְׁׁהָ רָאָה נְתִינָה אֶל־הָדֳּה לְפְרֻעָה וְאֶחָד אֶחָד  
יְהוָה נְבִיאָה:

(EXO 7:2) You shall speak all that I command you; and Aharon your brother shall speak to Par'oh, that he let the children of Yisra'el go out of his land.

אַתָּה תְּרַבֵּר אֶת כָּל־אֲשֶׁר אָצַחַ וְאֶחָד אֶחָד יְדַבֵּר אֶל־פְּרֻעָה  
וְשָׁלַח אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִאֶרְצָתָה:

(EXO 7:3) I will harden Par'oh's heart, and multiply my signs and my wonders in the land of Egypt.

וְאַנְיַ אֲקַשֵּׁה אֶת־יְלִבָּהּ פְּרֻעָה וְרַבְּיָוִתִי אֶת־יְהוָה וְאֶת־מִשְׁׁהָ בָּאָרֶץ  
מִצְרָיִם:

(EXO 7:4) But Par'oh will not listen to you, and I will lay my hand on Egypt, and bring forth my hosts, my people the children of Yisra'el, out of the land of Egypt by great judgments.

וְלֹא־יַעֲשֶׂה מִן־אֶלְכֶם פְּרֻעָה וְנְתִינָה אֶת־יְהוָה בְּמִצְרָיִם וְהַזָּאת  
אֶת־צָבָאתִי אֶת־יְהוָה בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מְאָרֶץ מִצְרָיִם בְּשִׁפְטִים גָּדוֹלִים:  
(EXO 7:5) The Egyptians shall know that I am the LORD, when I stretch forth my hand on Egypt, and bring out the children of Yisra'el from among them."

וְרֹדוּ מִצְרָיִם כִּי־אָנִי יְהוָה בְּגַنְטוֹתִי אֶת־יְהוָה עַל־מִצְרָיִם וְהַזָּאת  
אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִתּוֹךְ:

(EXO 7:6) Moshe and Aharon did so. As the LORD commanded them, so they did.

וַיַּעַשׂ מִשְׁׁהָ וְאֶחָד כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה כֹּן עָשָׂה:  
(EXO 7:7) Moshe was eighty years old, and Aharon eighty-three years old, when they spoke to Par'oh.

וְמִתָּה בְּנֵי־מִצְרָיִם שָׁנָה וְאֶחָד בְּזִישָׁלָת וְשִׁמְגִינָה בְּרִכְבָּרָם  
אֶל־פְּרֻעָה: פ

(EXO 7:8) The LORD spoke to Moshe and to Aharon, saying,

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מִשְׁׁהָ וְאֶל־אֶחָד לְאָמַר:

(EXO 7:9) "When Par'oh speaks to you, saying, 'Perform a miracle!' then you shall tell Aharon, 'Take your rod, and cast it down before Par'oh, that it become a serpent."

כִּי־יֹדְכֶם אֶל־כָּל־מִצְרָיִם קָרְבָּנָה לְפָנֵי פְּרֻעָה לְאָמַר תְּנוּ לִכְסָם מִזְבֵּחַ וְאָמַר אֶל־אֶחָד  
קָרְבָּנָה אֶת־מִצְרָיִם וְהַשְׁלָל לְפָנֵי פְּרֻעָה לְיִהְיֶה לְתִבְנֵין:

(EXO 7:10) Moshe and Aharon went in to Par'oh, and they did so, as the LORD had commanded; and Aharon cast down his rod before Par'oh and before his servants, and it became a serpent.

וַיֹּאמֶר מִשְׁׁהָ וְאֶחָד אֶל־פְּרֻעָה וַיַּעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וְיִשְׁלַל  
אֶחָד אֶת־מִצְרָיִם לְפָנֵי פְּרֻעָה וְלִפְנֵי עֲבָדָיו וְיִהְיֶה לְגַמְנִין:

(EXO 7:11) Then Par'oh also called for the wise men and the sorcerers. They also, the magicians of Egypt, did in like manner with their enchantments.

וַיֹּאמֶר גַּם־פְּרֻעָה לְכָל־מִצְרָיִם לְהַקְרִיב וּלְמִכְשִׁפְטִים וַיַּעֲשׂוּ גַּם־הַמִּזְבְּחָה  
מִצְרָיִם בְּלִהְתִּיכְתָּבָם כֹּן:

(EXO 7:12) For they cast down every man his rod, and they became serpents: but Aharon's rod swallowed up their rods.

וַיֹּאמֶר אֶל־מִשְׁׁהָ אַתָּה מִשְׁׁהָ כְּבָר לְבָב פְּרֻעָה מִצְרָיִם לְתִבְנֵים וְיִכְלֶל מִשְׁׁהָ אֶחָד  
(EXO 7:13) Par'oh's heart was hardened, and he didn't listen to them; as the LORD had spoken.

וַיֹּאמֶר לְבָב פְּרֻעָה וְלֹא שָׁמַע אֶל־הַדָּבָר כַּאֲשֶׁר דָבַר יְהוָה: פ

(EXO 7:14) The LORD said to Moshe, "Par'oh's heart is stubborn. He refuses to let the people go.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מִשְׁׁהָ כְּבָר לְבָב פְּרֻעָה מִצְרָיִם לְשָׁלָחָה רָאֵב:

(EXO 7:15) Go to Par'oh in the morning. Behold, he goes out to the water; and you shall stand by the river's bank to meet him; and the rod which was turned to a serpent you shall take in your hand.

לְבָב אֶל־פְּרֻעָה בְּבָקָר הַנְּהָר יֵצֵא הַמִּזְבֵּחַ וְגַאֲבָתָה לְקַרְאָתוֹ עַל־שִׁפְטָה  
הַיּוֹרֵד וְהַמְּפֹנְחָה אֲשֶׁר־יָנַח לְנִיחַת תְּקַה בְּנֵיהֶן:

(EXO 7:16) You shall tell him, 'The LORD, the God of the Hebrews, has sent me to you, saying, "Let my people go, that they may serve me in the wilderness:" and, behold, until now you haven't listened.

וְאִמְרָת אֱלֹהִים יְהוָה אֶל־יְהוָה עֲבָדִים שְׁלֹחֵנִי אֶלְךָ לְאָמַר שְׁלָחָה  
אֶת־יְהוָה וְיִעֲבְּרָנִי בְּמִקְרָב וְהַנִּזְהַר לְאַיִלְמָעָת עַד־יָכָה:

(EXO 7:17) Thus says the LORD, "In this you shall know that I am the LORD. Behold, I will strike with the rod that is in my hand on the waters which are in the river, and they shall be turned to blood.

פֶּה אָמַר יְהוָה בֹּזֶת תְּדֻע כִּי אֲנֵי יְהוָה הַנֶּה אֲנֵי מִכֶּה בְּמִטָּה  
אֲשֶׁר־בָּרוּךְ עַל־הַמִּם אֲשֶׁר בֵּין־אֹרֶב וְנַהֲפֹכוּ לְרֹב:

(EXO 7:18) The fish that are in the river shall die, and the river shall become foul; and the Egyptians shall loathe to drink water from the river.\*\*\*

וְהַקְרָב אֲשֶׁר־בְּיאָר תְּמוֹת וּבְאֶת הַיָּאָר גַּלְאָוּ מִצְרָיִם לְשֹׁתָות  
מִים מִזְרָחָיו: ס

(EXO 7:19) The LORD said to Moshe, "Tell Aharon, 'Take your rod, and stretch out your hand over the waters of Egypt, over their rivers, over their streams, and over their pools, and over all their ponds of water, that they may become blood; and there shall be blood throughout all the land of Egypt, both in vessels of wood and in vessels of stone.'"

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אָמַר אֶל־אַהֲרֹן קֹחֶם מִטָּה וְגַנְדֹּוֹר  
עַל־מִימֵי מִצְרָיִם עַל־יְהוּדָה וְעַל־יְהוּדָה וְעַל־יְהוּדָה וְעַל  
כָּל־מִקְוָה מִמְיִיחָם וְיְהוּדָה וְהַיָּה רַם בְּכָל־אָרֶץ מִצְרָיִם וּבְעַיִם  
וּבְאֶבְנָים:

(EXO 7:20) Moshe and Aharon did so, as the LORD commanded; and he lifted up the rod, and struck the waters that were in the river, in the sight of Par`oh, and in the sight of his servants; and all the waters that were in the river were turned to blood.

וַיַּעֲשׂוּכָן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיָּרֶם בְּמִטָּה זֶה  
אֲתִיהָמִים אֲשֶׁר בֵּיאָר לְעֵינֵי פְּרֻעָה וְלְעֵינֵי עֲבָדָיו וְיַהֲפֹכִי  
כָּל־מִימֵי אֲשֶׁר־בְּיאָר לְרֹב:

(EXO 7:21) The fish that were in the river died; and the river became foul, and the Egyptians couldn't drink water from the river; and the blood was throughout all the land of Egypt.  
וְהַקְרָב אֲשֶׁר־בְּיאָר מִתָּה וּבְאֶת הַיָּאָר וְלֹא־יָכְלָוּ מִצְרָיִם לְשֹׁתָות  
מִים מִזְרָחָיו וְיַהֲיֵה רַם בְּכָל־אָרֶץ מִצְרָיִם:

(EXO 7:22) The magicians of Egypt did in like manner with their enchantments; and Par`oh's heart was hardened, and he didn't listen to them; as the LORD had spoken.

וַיַּעֲשׂוּכָן סְרִטְמִי מִצְרָיִם בְּלִיטִים וַיַּחַזֵּק לְבִקְרָעָה וּלְאִישָׁמָעָה:  
אֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר דָּבָר יְהוָה:

(EXO 7:23) Par`oh turned and went into his house, neither did he lay even this to heart.

וַיַּפְנֵן פְּרֻעָה וַיָּבֹא אֶל־בָּתוֹן וּלְאִישָׁת לְבָו גַּמְלָזָת:

(EXO 7:24) All the Egyptians dug round about the river for water to drink; for they couldn't drink of the water of the river.

וַיַּחַפְרוּ כָּל־מִצְרָיִם סְבִיבַת הַיָּאָר מִים לְשֹׁתָות כִּי לֹא יָכְלָוּ לְשֹׁתָות  
מִמְיִמי הַיָּאָר:

(EXO 7:25) Seven days were fulfilled, after the LORD had struck the river.

וַיָּמָלָא שְׁבָעַת יְמִים אַחֲרֵי הַפּוֹתִירָה אֲתִיהָמִים:

(EXO 7:26) The LORD spoke to Moshe, Go in to Par`oh, and tell him, "This is what the LORD says, 'Let my people go, that they may serve me.'

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בָּא אֶל־פְּרֻעָה וְאַמְרָת אֶלָּיו כַּה אָמַר יְהוָה  
שְׁלֹחַ אֶת־עַמִּי וְעַבְרֹנִי:

(EXO 7:27) If you refuse to let them go, behold, I will plague all your borders with frogs:

וְאַבְּמָאוּ אַתָּה לְשָׁלָחַ הַנֶּה אֲנֵי נֶגֶר אֶת־כָּל־גָּבוֹלָה בְּצִפְרָדָעִים:  
(EXO 7:28) and the river shall swarm with frogs, which shall go up and come into your house, and into your bedchamber, and on your bed, and into the house of your servants, and on your people, and into your ovens, and into your kneading-troughs:

וְשָׁרֵץ הַיָּאָר צִפְרָדָעִים וְעַל וּבְאוּ בְּבִיתֶךָ וּבְחוֹדר מִשְׁכָּבְךָ  
וְעַל־מִשְׁטָה וּבְבֵית עַבְרִיךְ וּבְעַמְךְ וּבְתִּנְוָרְךְ וּבְמִשְׁאָרוֹתְךְ:  
(EXO 7:29) and the frogs shall come up both on you, and on your people, and on all your servants."

וּבְכָה וּבְעַמְךְ וּבְכָל־עַבְרִיךְ וְעַל וּבְכָה צִפְרָדָעִים:

(EXO 8:1) The LORD said to Moshe, "Tell Aharon, 'Stretch forth your hand with your rod over the rivers, over the streams, and over the pools, and cause frogs to come up on the land of Egypt.'"

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אָמַר אֶל־אַהֲרֹן צִוָּה אֶת־יְהִינָּךְ בְּמִטָּה  
עַל־הַנְּהָרִות עַל־הַיָּאָרִים וְעַל־הַגְּנָמִים וְהַעַל אֶת־יְהִינָּךְ צִפְרָדָעִים  
עַל־אָרֶץ מִצְרָיִם:

(EXO 8:2) Aharon stretched out his hand over the waters of Egypt; and the frogs came up, and covered the land of Egypt.

וְשָׁרֵץ אַתָּה יְהִינָּךְ עַל מִימֵי מִצְרָיִם וְתַעַל הַצִּפְרָדָעִים וְתַכְסֵן:  
אֶת־יְהִינָּךְ מִצְרָיִם:

(EXO 8:3) The magicians did in like manner with their enchantments, and brought up frogs on the land of Egypt.

וַיַּעֲשׂוּכָן הַמְּגִינִּים בְּלִיטִים וַיַּעֲלוּ אֶת־יְהִינָּךְ צִפְרָדָעִים עַל־אָרֶץ  
מִצְרָיִם:

(EXO 8:4) Then Par`oh called for Moshe and Aharon, and said, "Entreat the LORD, that he take away the frogs from me, and from my people; and I will let the people go, that they may sacrifice to the LORD."

וַיֹּאמֶר פְּרֻעָה לְמֹשֶׁה וְלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר הַעֲתָרוּ אֶל־יְהִינָּךְ וְסִירֵבָה:  
הַצִּפְרָדָעִים מִמְנִי וּמִעַמְךְ וּמִעַל־יְהִינָּךְ אֶת־יְהִינָּךְ וְזַבְחוּ לְיְהָוָה:

(EXO 8:5) Moshe said to Par`oh, "I give you the honor of setting the time that I should pray for you, and for your servants, and for your people, that the frogs be destroyed from you and your houses, and remain in the river only."

וַיֹּאמֶר מִשָּׁה לְפְרֻעָה הַתִּפְאַר עַל לְמִתְיָה אַעֲתֵיר לְךָ וְלַעֲבָרִיךְ:

וְלַעֲמֵד לְהַכְּרִית הַצִּפְרָדָעִים מִמֶּךָ וּמִבְּתִיךְ רַק בְּיַאֲרָת גַּת־אַרְנוֹת:  
(EXO 8:6) He said, "Tomorrow." He said, "Be it according to your word, that you may know that there is none like the LORD our God.

וַיֹּאמֶר לְפָנָיךְ וַיֹּאמֶר כִּרְבָּךְ לְמַעַן גָּדוּלָה כִּי־יְהָוָה אֱלֹהִינוּ:

(EXO 8:7) The frogs shall depart from you, and from your houses, and from your servants, and from your people. They shall remain in the river only."

וְשָׁרוּ הַצִּפְרָדָעִים מִמֶּךָ וּמִבְּתִיךְ וּמִעַמְךְ רַק בְּיַאֲרָת  
תְּשִׁאָרָה:

(EXO 8:8) Moshe and Aharon went out from Par`oh, and Moshe cried to the LORD concerning the frogs which he had brought on Par`oh.

וַיֵּצֵא מִשָּׁה וְאַהֲרֹן מִעַמְךְ פְּרֻעָה וְיַעֲקֹב מִשָּׁה אֶל־יְהָוָה עַל־דְּבָר  
הַצִּפְרָדָעִים אֲשֶׁר־יָשַׁם לְפְרֻעָה:

(EXO 8:9) The LORD did according to the word of Moshe,

and the frogs died out of the houses, out of the courts, and out of the fields.

**וַיַּעֲשֵׂת יְהוָה כִּרְבֵּר מֹשֶׁה וַיָּמָתוּ קָאָפָרְדָּעִים מִזְבְּחָתִים מִזְבְּחָתָרָתָן:**

(EXO 8:10) They gathered them together in heaps, and the land stank.

**וַיַּצְבְּרוּ אֶתְمָם חָמָרִים וְתַבְּאַשׁ הָאָרֶץ:**

(EXO 8:11) But when Par`oh saw that there was a respite, he hardened his heart, and didn't listen to them, as the LORD had spoken.

**וַיַּרְא פָּרָעָה כִּי חָרְבָּה הַרְבָּה וְהַכְּבֵד אֲתִילְבּוּ וְלֹא שָׁמַע אֱלֹהִים**

**כַּאֲשֶׁר דָּבַר יְהוָה:** ס

(EXO 8:12) The LORD said to Moshe, "Tell Aharon, 'Stretch out your rod, and strike the dust of the earth, that it may become lice throughout all the land of Egypt."

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אֶלְאֵלָהּ נָתָה אֶת־יְמִינָה וְהֵךְ**

**אַתְּעַפֵּר הָאָרֶץ וְהִיא לְכָנֵם בְּכָל־אָרֶץ מִזְרָבָם:**

(EXO 8:13) They did so; and Aharon stretched out his hand with his rod, and struck the dust of the earth, and there were lice on man, and on animal; all the dust of the earth became lice throughout all the land of Egypt.

**וַיַּעֲשׂוּכָן וְיִתְּאַחֲרֵן אֲתִידְךָ בְּמִטְבָּחָה וְיַד אַתְּעַפֵּר הָאָרֶץ וְהֵךְ**

**הַכָּנֵם בְּאָדָם וּבְבָהָמָה כַּלְעַפֵּר הָאָרֶץ רְהֵה כָּנִים בְּכָל־אָרֶץ**

**מִזְרָבָם:**

(EXO 8:14) The magicians tried with their enchantments to bring forth lice, but they couldn't. There were lice on man, and on animal.

**וַיַּעֲשׂוּכָן הַחֲרַטְמִים בְּלֹטִיכָם לְחוֹצִיאָה אֶת־הַכְּנִים וְלֹא יָכְלוּ וְתִדְרֹךְ**

**הַכָּנֵם בְּאָדָם וּבְבָהָמָה:**

(EXO 8:15) Then the magicians said to Par`oh, "This is the finger of God;" and Par`oh's heart was hardened, and he didn't listen to them; as the LORD had spoken.

**וַיֹּאמֶר הַחֲרַטְמִים אֶל־פָּרָעָה אַכְפֵּרְךָ אֶלְדִּים הוּא וַיַּחַק לְבִפְרֻעָה**

**וְלֹא יָשְׁמַע אֱלֹהִים פָּאֵרְךָ דָּבָר יְהוָה:** ס

(EXO 8:16) The LORD said to Moshe, "Rise up early in the morning, and stand before Par`oh; behold, he comes forth to the water; and tell him, 'This is what the LORD says, "Let my people go, that they may serve me.

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אַשְׁלֵחַ וְהַצְאֵב לִפְנֵי פָרָעָה הַפָּה**

**וַיָּצֹא הַמִּינָה וְאָמַרְתָּ אֶלְיוֹן כִּי אֶשְׁלַח וְיַרְאֵנִי וַיַּעֲבֹרְנִי:**

(EXO 8:17) Else, if you will not let my people go, behold, I will send swarms of flies on you, and on your servants, and on your people, and into your houses: and the houses of the Egyptians shall be full of swarms of flies, and also the ground whereon they are.

**כִּי אַבְיאַנְךָ מִטְלָחָה אֶת עַמִּי הַנְּגִינָה בְּךָ וּבְעַרְבָּךָ וּבְעַמָּךָ**

**וַיַּבְצֹעַ אֶת־עַרְבָּךָ וְמִלְאָוֹבָתָי מִצְרָיִם אֶת־עַרְבָּךָ וְגַם הָאָרֶבֶת**

**אֲשֶׁרְתָּם עֲלֵיכָה:**

(EXO 8:18) I will set apart in that day the land of Goshen, in which my people dwell, that no swarms of flies shall be there; to the end you may know that I am the LORD in the midst of the earth.

**וְהַפְלִיטִי בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־אָרֶץ גַּשְׁן אֲשֶׁר עַמִּי עָמֵד עַלְيָה לְבִלְתִּי**

**חַיוֹת־שֵׁם עָרֵב לְמַעַן תְּדֻעַ כִּי אַנְיָה בְּקָרְבַּ הָאָרֶץ:**

(EXO 8:19) I will put a division between my people and your people: by tomorrow shall this sign be."

**וְשָׁמְעוּ קָרְתָּ בֵּין עַמִּי וּבֵין עַמָּךָ לְמַעַן יְהוָה הָאֹת הָאֹת:**

(EXO 8:20) The LORD did so; and there came grievous swarms of flies into the house of Par`oh, and into his servants' houses: and in all the land of Egypt the land was corrupted by reason of the swarms of flies.

**וַיַּעֲשֵׂת יְהוָה כֵּן וַיָּבֹא עָרֵב כִּבְרֵי פְּרָעָה וּבֵית עַבְרִי**

**וּבְכָל־אָרֶץ מִזְרָבָם תִּשְׁחַת הָאָרֶץ מִפְּנֵי הַעֲרֵב:**

(EXO 8:21) Par`oh called for Moshe and for Aharon, and said, "Go, sacrifice to your God in the land!"

**וְקָרְרָא פְּרָעָה אֶל־מֹשֶׁה וְלֹא־אֶחָרֶן וַיֹּאמֶר לְכָוֹן זְבָחוּ לְאֶלְהָמִים**

**בְּאָרֶץ:**

(EXO 8:22) Moshe said, "It isn't appropriate to do so; for we shall sacrifice the abomination of the Egyptians to the LORD our God. Behold, shall we sacrifice the abomination of the Egyptians before their eyes, and won't they stone us?"

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לֹא נָכֹז לְעַתּוֹת כֵּן כִּי תְּעַבֵּת מִזְרָבָם גַּבְהָ לְיְהוָה**

**אַל־יָדַנוּ הַזֶּה גַּבְהָ אַתְּתְּעַבֵּת מִזְרָבָם לְעַנְיִנָּה וְלֹא יִסְלַמְנוּ:**

(EXO 8:23) We will go three days' journey into the wilderness, and sacrifice to the LORD our God, as he shall command us."

**הַרְחֵךְ שְׁלֹשָׁת יְמִים גָּלֵד בְּמִקְרָב וּזְבַחֵנֵ לְיְהוָה אֶל־יְהָנוֹן פְּאֵשׁ**

**יֹאמֶר אֶל־יְהָנוֹן:**

(EXO 8:24) Par`oh said, "I will let you go, that you may sacrifice to the LORD your God in the wilderness, only you shall not go very far away. Pray for me."

**וַיֹּאמֶר פָּרָעָה אֶנְכִּי אַשְׁלֵחַ אֶת־כָּל־עַמִּים גַּם־בְּקָרְבַּ בְּמִקְרָב רְקָעֵךְ לְאַתְּתְּרִיחֵךְ כִּי תְּלַכֵּת הַעֲטָרוֹ בְּعֵדָךְ:**

(EXO 8:25) Moshe said, "Behold, I go out from you, and I will pray to the LORD that the swarms of flies may depart from Par`oh, from his servants, and from his people, tomorrow; only don't let Par`oh deal deceitfully any more in not letting the people go to sacrifice to the LORD."

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה הַזֶּה אֲנָכִי יוֹצֵא מִעַמָּךָ וְהַעֲרִיךְ אֶל־יְהָנוֹה וְסַרְכֵּנְךָ**

**הַעֲרֵב מִפְּרָעָה מִעַבְדָּיו וּמִעַמָּו מַעַרְךָ רָק אֶל־יְהָרָפָה פְּרָעָה הַתְּלֵה**

**לְבִלְתִּי שְׁלָח אֶת־יְהָמִים לְפָנֶיךָ לְיְהָנוֹה:**

(EXO 8:26) Moshe went out from Par`oh, and prayed to the LORD.

**וַיַּצֵּא מֹשֶׁה מִמֶּן פְּרָעָה וַיַּעֲתֵר אֶל־יְהָנוֹה:**

(EXO 8:27) The LORD did according to the word of Moshe, and he removed the swarms of flies from Par`oh, from his servants, and from his people. There remained not one.

**וַיַּעֲשֵׂת יְהוָה כַּדְבֵּר מִשְׁאָה וְיַעֲשֵׂר הַעֲרֵב מִעַבְדָּיו וּמִעַמָּו לֹא**

**נִשְׁאַר אָחָד:**

(EXO 8:28) Par`oh hardened his heart this time also, and he didn't let the people go.

**וַיַּכְבֵּד פְּרָעָה אֲתִילְבּוּ גַּם בְּפָעַם הַזֹּאת וְלֹא שְׁלָחֵת אֶת־יְהָמִים:**

(EXO 9:1) Then the LORD said to Moshe, "Go in to Par`oh, and tell him, 'This is what the LORD, the God of the Hebrews, says: "Let my people go, that they may serve me.

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אַל־יְהָרָפָה בְּאֶלְיָהָרָפָה וְרַבְּרַת אֶלְיָהָרָפָה וַיֹּאמֶר יְהוָה**

**אֱלֹהִים הָעֲבָרִים שְׁלֵיחַ אֶת־עַמִּי וַיַּעֲבֹרְנִי:**

(EXO 9:2) For if you refuse to let them go, and hold them still,

**כִּי אָבִימָאוֹן אַתָּה לְשִׁלְחָה וְעוֹדֵךְ מַחְזִיקָה בָּם:**

(EXO 9:3) behold, the hand of the LORD is on your cattle which are in the field, on the horses, on the donkeys, on the camels, on the herds, and on the flocks with a very grievous pestilence.

**הַנֶּה יְהִיּוּה הָיוֹה בַּמֶּקְדֵּשׁ אֲשֶׁר בְּשִׂדְרוֹה בְּסֻסִים בְּחַמְרִים  
בְּגַמְלִים בְּבָקָר וּבְצָאן דָּבָר כָּבֵד מַאֲהָ:**

(EXO 9:4) The LORD will make a distinction between the cattle of Yisra'el and the cattle of Egypt; and there shall nothing die of all that belongs to the children of Yisra'el.\*\*\*

**וְהַפְלָה יְהִיּוּה בֵּין מִקְנָה יִשְׂרָאֵל וּבֵין מִקְנָה מִצְרָיִם וְלֹא יָמוֹת  
מִכְלָלָבָנִי יִשְׂרָאֵל הָבָרָ:**

(EXO 9:5) The LORD appointed a set time, saying, "Tomorrow the LORD shall do this thing in the land."

**וַיֹּאמֶר יְהִיּוּה מַעַד לְאָמֵר מַךְ רַבְעָה יְהִיּוּה הָדָבָר הַזֶּה בְּאָרֶץ:**

(EXO 9:6) The LORD did that thing on the next day; and all the cattle of Egypt died, but of the cattle of the children of Yisra'el, not one died.

**וַיֹּאמֶר יְהִיּוּה אַתִּתְהַבֵּר הַזֶּה מִפְּנֵיהֶن וַיִּמְתַּחַתְּנָה כָּל מִקְנָה מִצְרָיִם  
וּמִמְקָבָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאַיִתָּה אַזְּדָחָ:**

(EXO 9:7) Par`oh sent, and, behold, there was not so much as one of the cattle of the Yisra'elites dead. But the heart of Par`oh was stubborn, and he didn't let the people go.

**וַיַּלְּחַד פָּרָעָה וְהַנֶּה לְאַיִתָּה מִפְּנֵיהֶן יִשְׂרָאֵל עַד־אַחֲרֵי וַיַּכְבַּד לְבָ  
פָּרָעָה וְלֹא שָׁלַח אַתִּתְהַרְעָם:**

(EXO 9:8) The LORD said to Moshe and to Aharon, "Take to you handfuls of ashes of the furnace, and let Moshe sprinkle it toward the sky in the sight of Par`oh.

**וַיֹּאמֶר יְהִיּוּה אַלְמָתָה וְאַל־אַחֲרֵן קְרוֹן לְכֶם מֶלֶא חַפְנֵיכֶם פִּיהַ  
כְּבֶן־זָהָב מִשְׁאָה הַשְׁמִינִית לְעֵינֵי פָּרָעָה:**

(EXO 9:9) It shall become small dust over all the land of Egypt, and shall be a boil breaking forth with boils on man and on animal, throughout all the land of Egypt."

**וְהַיּוֹת לְאַקְעָק עַל־כָּל־אָרֶץ מִצְרָיִם וְהַיּוֹת עַל־הָאָרֶץ וְעַל־הַבָּהָרָה:  
לְשֵׁחַן פָּרָח אֲבֻבָּעָת בְּכָל־אָרֶץ מִצְרָיִם:**

(EXO 9:10) They took ashes of the furnace, and stood before Par`oh; and Moshe sprinkled it up toward the sky; and it became a boil breaking forth with boils on man and on animal.

**וַיַּהַי אַתִּפְנִיתָה הַכְּבָשָׂן וַיַּעֲמֹדוּ לְפָנֵי פָרָעָה וַיַּרְא אֲתָה מֵשֶׁה  
הַשְׁמִינִית וַיַּחֲזַק אֲבֻבָּעָת פָּרָח בָּאָרֶץ וּבְבָהָרָה:**

(EXO 9:11) The magicians couldn't stand before Moshe because of the boils; for the boils were on the magicians, and on all the Egyptians.

**וְלֹא־יָכְלָוּ חַרְטָמִים לְעַמְדָה לְפִנֵּי מֵשֶׁה מִפְּנֵי הַשְׁחִין כִּי־חַיָּה  
הַשְׁחִין חַרְטָמִים וּבְכָל־מִצְרָיִם:**

(EXO 9:12) The LORD hardened the heart of Par`oh, and he didn't listen to them, as the LORD had spoken to Moshe.

**וַיַּחַזֵּק יְהִיּוּה אַתִּילָבָר פָּרָעָה וְלֹא שָׁמַע אֲלֹהִים כִּי־אָשֶׁר דָּבָר יְהִיּוּה  
אַלְמָתָה:**

(EXO 9:13) The LORD said to Moshe, "Rise up early in the morning, and stand before Par`oh, and tell him, 'This is what the LORD, the God of the Hebrews, says: "Let my people go, that they may serve me.

**וַיֹּאמֶר יְהִיּוּה אַלְמָתָה הַשְׁבָּם בְּבָקָר וְהַתִּיצְבֵּעַ לִפְנֵי פָרָעָה וְאַמְرָתָ  
אַלְיָו כִּי־אָמַר יְהִיּוּה אַלְיָו הָעֲבָרִים שְׁלֵיחַ אֶת־עַמִּי וַיַּעֲבֹרְנִי:**

(EXO 9:14) For this time I will send all my plagues against your heart, against your officials, and against your people; that you may know that there is none like me in all the earth.

**כִּי בְּפָעָם זוֹאת אֲנֵי שְׁלֵיחַ אֶת־כִּילְמָגְפִּי אַלְיָו וַיַּעֲבֹרְךָ  
וּבְעַמְךָ בַּעֲבוּר גַּדְעָעַם כִּי אֵין כְּמֵנוּ בְּכָל־הָאָרֶץ:**

(EXO 9:15) For now I would have put forth my hand, and struck you and your people with pestilence, and you would have been cut off from the earth;

**כִּי עַתָּה שְׁלַחְתִּי אֶת־עַמִּי וְאַזְּדָחָ בְּבָקָר וְתִפְחַד  
מִבְּלָאָרֶץ:**

(EXO 9:16) but indeed for this cause I have made you stand: to show you my power, and that my name may be declared throughout all the earth;

**וְאַזְּלָמָם בַּעֲבוּר זֹאת הַעֲמָקָתִיךְ בַּעֲבוּר קְרָאוֹתָךְ אֶת־פִּיחִי וְלִמְעָן  
סְפִּיר שְׁנִי בְּכָל־הָאָרֶץ:**

(EXO 9:17) as you still exalt yourself against my people, that you won't let them go.

**עוֹדֵךְ מִסְתוּלֵל בְּעַמְיִי לְבָלָתִי שְׁלִיחָם:**

(EXO 9:18) Behold, tomorrow about this time I will cause it to rain a very grievous hail, such as has not been in Egypt since the day it was founded even until now.

**הַנְּגִי מִמְטִיר בְּעַת מַךְ בָּרְדָּכְרָדָכְרָ כִּמְזָה  
בְּמִצְרָיִם לְמִזְרָחִים הַגְּסָרָה וְעַד־עֲתָה:**

(EXO 9:19) Now therefore command that all of your cattle and all that you have in the field be brought into shelter. Every man and animal that is found in the field, and isn't brought home, the hail shall come down on them, and they shall die.\*\*\*

**וְעַתָּה שְׁלֵיחַ הַשְׁעָעָת אַתִּמְקָנָה וְאַתְּ כָּלִיאָשָׁר לְכָבְשָׁה בְּלִיאָרֶץ  
וּבְבָהָרָה אֲשֶׁר־יָמַצָּא בְּשָׁזָה וְלֹא יָאַכֵּף הַבִּוּתָה וְרַד עַלְמָה  
הַבָּרָר וְמַתָּה:**

(EXO 9:20) Those who feared the word of the LORD among the servants of Par`oh made their servants and their cattle flee into the houses.

**הַיָּא אַתִּדְבֵּר יְהִיּוּה מַעֲבָרִי פָרָעָה תְּנִיס אֶת־עַבְדָיו וְאֶת־מִקְנָהוּ  
אַלְמָתָה:**

(EXO 9:21) Whoever didn't regard the word of the LORD left his servants and his cattle in the field.

**וְאַשְׁר לְאַיִשָּׁם לְפֹזֶא אַלְדָּבָר יְהִיּוּה וַיַּעֲזַב אֶת־עַבְדָיו וְאֶת־מִקְנָה  
בְּשָׁזָה פְּ:**

(EXO 9:22) The LORD said to Moshe, "Stretch forth your hand toward the sky, that there may be hail in all the land of Egypt, on man, and on animal, and on every herb of the field, throughout the land of Egypt."

**וַיֹּאמֶר יְהִיּוּה אַלְמָתָה גַּתָּה אַתִּיְנָךְ עַל־הַשְׁמִינִים וַיְהִי בָּרְדָּ  
בְּכָל־אָרֶץ מִצְרָיִם עַל־הָאָרֶץ וְעַל־הַבָּהָרָה וְעַל־כָּל־עַשְׁעָשָׁב הַשְׁעָעָת  
בָּאָרֶץ מִצְרָיִם:**

(EXO 9:23) Moshe stretched forth his rod toward the heavens, and the LORD sent thunder, hail, and lightning flashed down to the earth. The LORD rained hail on the land of Egypt.

**וַיְשִׁיטْ מֹשֶׁה אֶת־מַטָּחוֹ עַל־הַשָּׁמְיִם וַיַּרְאֵה נָטוּ קָלֹת וּבָרֶד וּמִלְחָמָה אֲשֶׁר אָרֶץ וַיִּמְטֵר יְהוָה בָּרֶד עַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:**

(EXO 9:24) So there was very severe hail, and lightning mixed with the hail, such as had not been in all the land of Egypt since it became a nation.

**וַיְהִי בָּרֶד וְאַשְׁתָּמְקָה בְּתוֹךְ הַבָּرֶד כַּפֵּר מְאֹד אֲשֶׁר לְאִיהָה כְּמוֹהוּ בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם מִאֵן הַיְתָה לְגַוִּיהָ:**

(EXO 9:25) The hail struck throughout all the land of Egypt all that was in the field, both man and animal; and the hail struck every herb of the field, and broke every tree of the field.

**וְיֵד הַבָּרֶד בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם אֲתָּא כְּלִיאָשֵׁר בְּשָׂרָה מְאֹרֶם וְעַרְבָּהָמָה וְאֶת־כְּלִיעָשֵׁב הַשְּׁמָה הַכָּה הַבָּרֶד וְאַתִּיכְלַעַז הַשְּׁמָה שְׁבָרָה:**

(EXO 9:26) Only in the land of Goshen, where the children of Yisra'el were, there was no hail.

**רַק בָּאָרֶץ גַּשְׁנָן אֲשֶׁר־שָׁם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא הָיָה בָּרֶד:**

(EXO 9:27) Par`oh sent, and called for Moshe and Aharon, and said to them, "I have sinned this time. The LORD is righteous, and I and my people are wicked.

**וַיְשִׁלַּח פָּרָעָה וַיַּקְרָא לְמֹשֶׁה וְלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר אֶלָּהֶם חִטָּאת הַבָּרֶד הַפָּעָם יְהוָה הַצִּדְיק וְאַנְּגָן וְעַמְּנִי הַרְשָׁעָם:**

(EXO 9:28) Pray to the LORD; for there has been enough of mighty thunderings and hail. I will let you go, and you shall stay no longer."

**הַעֲתָרוֹת אֱלֹהִים וּרְבָּהָר מִתְּהֻתָּה קָלָת אֱלֹהִים וּבָרֶד וְאַשְׁתָּמָה אֲתָּכֶם וְלֹא תִּסְפּוּן לְעַמּוֹד:**

(EXO 9:29) Moshe said to him, "As soon as I have gone out of the city, I will spread abroad my hands to the LORD. The thunders shall cease, neither shall there be any more hail; that you may know that the earth is the LORD's.

**וַיֹּאמֶר אֲלֵיכֶם מֹשֶׁה כִּאֵתֵן אֶת־הַעֲדָה אֶפְרַת אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַקָּלֹת יַחֲרֹלוּ וְהַבָּרֶד לֹא יַחֲרֹדוּ לְמַעַן תַּרְעַע כִּי לְיְהוָה הָאָרֶץ:**

(EXO 9:30) But as for you and your servants, I know that you don't yet fear the LORD God."

**וְאַתָּה וְעַבְדֵיכֶם יְדַעַתִּי כִּי צָרָם תִּירְאֹנוּ מִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:**

(EXO 9:31) The flax and the barley were struck, for the barley was in the ear, and the flax was in bloom.

**וְהַפְּשָׁתָה וְהַשְׁעָרָה נִפְתָּחָה כִּי הַשְׁעָרָה אֲכִיב וְהַפְּשָׁתָה גַּבְעָל:**

(EXO 9:32) But the wheat and the spelt were not struck, for they had not grown up.

**וְהַחַטָּה וְהַפְּשָׁתָה לֹא גַּפְיָה כִּי אֲפִילָת הַצְּבָא:**

(EXO 9:33) Moshe went out of the city from Par`oh, and spread abroad his hands to the LORD; and the thunders and hail ceased, and the rain was not poured on the earth.

**וַיֵּצֵא מֹשֶׁה מִמְּעָם פָּרָעָה אֶת־הַעֲדָה וַיִּפְרַשׁ כַּפֵּר אֱלֹהִים וְיַחֲדָלוּ הַקָּלֹת וְהַבָּרֶד וְמִתְּרָדָר לֹא־יַחֲדָר אָרֶץ:**

(EXO 9:34) When Par`oh saw that the rain and the hail and the thunders were ceased, he sinned yet more, and hardened

his heart, he and his servants.

**וַיַּרְא פָּרָעָה כִּי־חִידָּל הַמַּטָּר וְהַבָּרֶד וְהַקָּלֹת וְיִסְרָר לְחַטָּאת וְיִכְבֹּד לְפָנָיו וְיִזְבְּחֵה:**

(EXO 9:35) The heart of Par`oh was hardened, and he didn't let the children of Yisra'el go, just as the LORD had spoken through Moshe.

**וַיַּחַזֵּק לְבָנְפָרָעָה וְלֹא שָׁלַח אֶת־יְהָנֵם וְיִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה:**

(EXO 10:1) The LORD said to Moshe, "Go in to Par`oh, for I have hardened his heart, and the heart of his servants, that I may show these my signs in the midst of them,

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֵיכֶם בָּאָלִיפְרָעָה כִּי־אָנִי הַכְּבָרָה אֶת־לִבְנֵי וְאֶת־לְבָנֵי עַבְדָיו לְמַעַן שְׁתִי אֶת־נִיְמָה בְּקָרְבָּוֹ:**

(EXO 10:2) and that you may tell in the hearing of your son, and of your son's son, what things I have done to Egypt, and my signs which I have done among them; that you may know that I am the LORD."

**וַיַּלְמַעַן תְּסִפְרָה בָּאָנִי בְּנֵה וּבְזִבְנֵה אֶת־אֲשֶׁר־הַתְּעִלְלָתִי בְּמִצְרָיִם וְאֶת־אֲתָּה תְּהִלֵּתִי אֲשֶׁר־יְהִי מִזְמִינִי בָּם וַיַּדְעָתָם בְּיַד־יְהָנֵם:**

(EXO 10:3) Moshe and Aharon went in to Par`oh, and said to him, "This is what the LORD, the God of the Hebrews, says: 'How long will you refuse to humble yourself before me? Let my people go, that they may serve me.

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֲלִיפְרָעָה וַיֹּאמֶר כִּי־הָאָמָר יְהוָה אֱלֹהֵי וְהַעֲבָרִים עֲדִימִינִי מִאנְגָּת לְעַנְתָּה מִפְּנֵי שְׁלָחָה עַמִּי וְעַבְדָּנִי:**

(EXO 10:4) Or else, if you refuse to let my people go, behold, tomorrow I will bring locusts into your country,  
**כִּי אִם־מֵאָז אָתָּה לְשִׁלְחָה אֶת־עַמְּנִי הַגִּנְיוֹן מִנְחָה אֲרָבָה בְּגַבְלָה:**

(EXO 10:5) and they shall cover the surface of the earth, so that one won't be able to see the earth. They shall eat the residue of that which has escaped, which remains to you from the hail, and shall eat every tree which grows for you out of the field.

**וְכַסְתָּה אֶת־עַמְּנִי הָאָרֶץ וְלֹא יוּכֵל לְרֹאָת אֶת־הָאָרֶץ וְאֶכְלָל הַפְּלָטָה הַגְּנַתָּה לְכָם מִזְחָבָד וְאֶכְלָל אֶת־כָּל־הָעָזָז הַצְּמָה לְכָם מִזְחָטָה:**

(EXO 10:6) Your houses shall be filled, and the houses of all your servants, and the houses of all the Egyptians; as neither your fathers nor your fathers' fathers have seen, since the day that they were on the earth to this day." He turned, and went out from Par`oh.

**וְמָלָא תְּמִיקָה וּבָטָן כָּל־עַבְדִּים וּבָטָן כָּל־מִצְרָיִם אֲשֶׁר לֹא־אָדָא אֶבְטָח וְאֶבְטָח אֶבְטָח מִיּוֹם הַיּוֹם תְּהִלָּה וְיַצֵּא מִמְּעָם פָּרָעָה:**

(EXO 10:7) Par`oh's servants said to him, "How long will this man be a snare to us? Let the men go, that they may serve the LORD, their God. Don't you yet know that Egypt is destroyed?"

**וַיֹּאמֶר עַבְדִּי פָּרָעָה אֶלְיוֹן עֲדִימִי וְיַהְה זֶה לְנוֹ לְמַקֵּשׁ שְׁלָחָה אֶת־הָאֲנָגָטִים וְיַעֲבֹדוּ אֶת־יְהָנֵם אֶל־הָיָם הַפְּרָם תְּרַעַם כִּי אֲבָרָה מִצְרָיִם:**

(EXO 10:8) Moshe and Aharon were brought again to

Par`oh, and he said to them, "Go, serve the LORD your God; but who are those who will go?"

**וַיֹּשֶׁב אֲתִיכָם מֵי וְמֵי הַהֲלָכָם:**

(EXO 10:9) Moshe said, "We will go with our young and with our old; with our sons and with our daughters, with our flocks and with our herds will we go; for we must hold a feast to the LORD."

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בְּנֵינוּ וּבְזָקְנֵינוּ גָּלֵד בְּבָנֵינוּ וּבְבָנָתוּ בְּצָאָנוּ  
וַיַּבְקְרְנוּ גָּלֵד כִּי חָגִירָה קָנֵה:**

(EXO 10:10) He said to them, "The LORD be with you if I will let you go with your little ones! See, evil is clearly before your faces.

**וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהוָה כִּי יְהוָה עָמַךְ כַּאֲשֶׁר אָשָׁלָה אֶתְכֶם  
וְאַתְּטִפְכֶם רָאוּ כִּי רָעָה נָגֵד פִּיכֶם:**

(EXO 10:11) Not so! Go now you who are men, and serve the LORD; for that is what you desire!" They were driven out from Par`oh's presence.

**לَا כִּי לְכִינָא הַגְּבָרִים וּנְعָבְדוּ אֲתִיכָה כִּי אָנָה אֶקְמָם מִבְקָשִׁים  
וַיִּגְרַשׁ אֶתְכֶם מִאֶתְכֶם פֶּרֹעָה:** פ

(EXO 10:12) The LORD said to Moshe, "Stretch out your hand over the land of Egypt for the locusts, that they may come up on the land of Egypt, and eat every herb of the land, even all that the hail has left."

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶתֶה גָּנוֹת יְהֹךְ עַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם בָּאָרֶבֶה וַיַּעַל  
עַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם וַיַּאֲכֵל אֲתִיכָל עַשְׂבָּה הָאָרֶץ אֶת כְּלָאֶשֶׁר  
הַשְׁאֵר הַבָּרוּךְ:**

(EXO 10:13) Moshe stretched forth his rod over the land of Egypt, and the LORD brought an east wind on the land all that day, and all the night; and when it was morning, the east wind brought the locusts.

**וַיַּעֲשֵׂה מִשְׁתַּחַתְּוֹ עַל־אֶרֶץ מִצְרָיִם וַיְהִי נֶהָג רוֹתֶקֶם בָּאָרֶץ  
כָּלְנוּם הַהְוָא וְכָלְחַלְלָה הַבָּקָר הַיָּה וְרוֹתֶקֶם תְּקִרְבָּה נֶשֶׁא  
אֲתִיכָהָרֶבֶה:**

(EXO 10:14) The locusts went up over all the land of Egypt, and rested in all the borders of Egypt. They were very grievous. Before them there were no such locusts as they, neither after them shall be such.

**וַיַּעַל הָאָרֶבֶה עַל כָּל־אֶרֶץ מִצְרָיִם וַיַּחַנֵּן כָּל־גָּבֵל מִצְרָיִם כַּבֵּד  
מֵאָד לְפָנָיו לְאִיהָה כִּי אָרֶבֶה כָּמוֹהוּ וְאַחֲרָיו לֹא יָהִירָה:**

(EXO 10:15) For they covered the surface of the whole earth, so that the land was darkened, and they ate every herb of the land, and all the fruit of the trees which the hail had left. There remained nothing green, either tree or herb of the field, through all the land of Egypt.

**וַיַּכְסֵּחַ אֲתִיכָעֵין כָּל־הָאָרֶץ וְפָחַתְּהָ הָאָרֶץ וַיַּאֲכֵל אֲתִיכָל עַשְׂבָּה  
הָאָרֶץ וְאֶת כָּל־פְּרִי הָעָז אֲשֶׁר הָתַיר הַבָּרוּךְ וְלֹא־נָזַר כָּל־עֵץ  
בָּעֵץ וּבְעַשְׂבָּה הַשְׁמָה בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם:**

(EXO 10:16) Then Par`oh called for Moshe and Aharon in haste, and he said, "I have sinned against the LORD your God, and against you.

**וַיִּמְהַרְתָּ פֶּרֹעָה לְקָרְאָ לְמִשְׁתַּחַת וְלְאַחֲרָיו וַיֹּאמֶר חָטָאתִי לְרוֹתֶה  
אֲלֹהִיכָם וְלָכְבֵד:**

(EXO 10:17) Now therefore please forgive my sin again, and pray to the LORD your God, that he may also take away from me this death."

**וְעַתָּה שֶׁאָנָה חָטָאתִי אֶת הַפָּעָם וְהַעֲטֵרוּ לִיהְוָה אֲלֹהִיכָם וְיִסְרָר  
מַעֲלֵי רַק אֲתִיכָה שְׁעָרָה:**

(EXO 10:18) He went out from Par`oh, and prayed to the LORD.

**וַיֵּצֵא מִבְּרִעָה וַיַּעֲטֵר אֶלְעִירָה:**

(EXO 10:19) The LORD turned an exceeding strong west wind, which took up the locusts, and drove them into the Sea of Suf. There remained not one arbeh {locust} in all the borders of Egypt.

**וַיַּהַפֵּק יְהוָה רְוחָיו וַיָּקָרְבָּה הַזָּקָן מִזְרָחָה וַיַּהַעֲרֹה וַיַּמַּחַר  
סּוֹר לֹא נִשְׁאַר אֶרְבָּה אֶחָד בְּכָל גָּבוֹל מִצְרָיִם:**

(EXO 10:20) But the LORD hardened Par`oh's heart, and he didn't let the children of Yisra'el go.

**וַיַּחַזֵּק יְהוָה אֲתִיכָל פֶּרֹעָה וְלֹא שָׁלַח אֶת יְהֹנְדָב וְיַעֲזָר:**

(EXO 10:21) The LORD said to Moshe, "Stretch out your hand toward the sky, that there may be darkness over the land of Egypt, even darkness which may be felt."

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶתֶה גָּנוֹת יְהֹךְ עַל־הָשָׁמִים וַיַּהַי הַטֹּהַר עַל־אָרֶץ  
מִצְרָיִם וַיִּמְשְׁטֵה הַטֹּהַר:**

(EXO 10:22) Moshe stretched forth his hand toward the sky, and there was a thick darkness in all the land of Egypt three days.

**וַיַּעֲשֵׂה אֲתִיכָה גָּנוֹת עַל־הָשָׁמִים וַיַּהַי הַטֹּהַר בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם  
שְׁלֹשָׁת נְמִימִים:**

(EXO 10:23) They didn't see one another, neither did anyone rise from his place for three days; but all the children of Yisra'el had light in their dwellings.

**לֹא־אָרוּ אִישׁ אֲתִיכָה וְלֹא־אִקְרַב אִישׁ מִתְּחַתְּוֹ שְׁלֹשָׁת נְמִימִים  
וְלֹכְלִבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיָּה אָרוּ בְּמָשְׁבָתָם:**

(EXO 10:24) Par`oh called to Moshe, and said, "Go, serve the LORD. Only let your flocks and your herds stay behind. Let your little ones also go with you."

**וַיַּקְרֵא פֶּרֹעָה אֱלֹמֶתֶה וַיֹּאמֶר לְכָה וְעַבְדָו אֲתִיכָה וְךָ צָאנְכָה  
וּבְקָרְבָּם יָצַג גָּם־טִפְכָּם גָּלוּד עַמְּכָם:**

(EXO 10:25) Moshe said, "You must also give into our hand sacrifices and burnt-offerings, that we may sacrifice to the LORD our God.

**וַיֹּאמֶר מִשְׁתַּחַתְּךָ גָּנוֹת תַּעֲשֵׂה תְּבֻנָה בְּרוּנָה זְבָחִים וּעֲלֹתָה וְעַשְׂנִיו לִיהְוָה  
אֲלֹהִינוּ:**

(EXO 10:26) Our cattle also shall go with us. There shall not a hoof be left behind, for of it we must take to serve the LORD our God; and we don't know with what we must serve the LORD, until we come there."

**וְגַם־מִקְנָנוּ גָּלוּד עַמְּנוּ לֹא תִשְׁאַר פָּרָה כִּי מִמְּנוּ נָקַח לְעַבְדָה  
אֲתִיכָה אֲלֹהִינוּ וְאֶחָנוּ לְאַיִלָּעַד מִזְבְּחָה אֲתִיכָה עַד־בָּאָנוּ**

**שְׁמָה:**

(EXO 10:27) But the LORD hardened Par`oh's heart, and he wouldn't let them go.

**וַיַּחַזֵּק יְהוָה אֲתִיכָל פֶּרֹעָה וְלֹא אָבָה לְטַלְּחָם:**

(EXO 10:28) Par`oh said to him, "Get away from me! Be

careful to see my face no more; for in the day you see my face you shall die!"

**וַיֹּאמֶר לְפָרָעָה לֹךְ מֵעַל הַשָּׂמֶן לֹךְ אֱלֹהִים רַא תְּפִירָה כִּי בָּיוֹם רָאֲתָךְ פָּנֵי תִּמְוֹת:**

(EXO 10:29) Moshe said, "You have spoken well. I will see your face again no more."

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה כִּי דִבְרָתָ לְאַיָּסֶר עוֹד רְאוֹת פָּנֵיךְ:**

(EXO 11:1) The LORD said to Moshe, "Yet one plague more will I bring on Par`oh, and on Egypt; afterwards he will let you go. When he lets you go, he will surely thrust you out altogether.

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עוֹד גָּנוּ אֶחָד אֲבִיאָה עַל־פְּרֻעָה וְעַל־מִצְרָיִם אַחֲרֵיכֶن יְשִׁלָּחָ אֶת־כָּבֵד מַזְהָה כְּשִׁלְחוֹ כֵּלה גָּשֵׁשׁ גָּשֵׁר:**

(EXO 11:2) Speak now in the ears of the people, and let them ask every man of his neighbor, and every woman of her neighbor, jewels of silver, and jewels of gold."

**רְבָרִינָא בָּאָזְנֵי הָעֵם וַיְשָׁלַחְ אִישׁ מֵאָתָה רְעֵשָׁה וְאַשָּׁה מֵאָתָה רְעוּתָה כְּלִיבְכָּרְבָּר וְכָלְזָה:**

(EXO 11:3) The LORD gave the people favor in the sight of the Egyptians. Moreover the man Moshe was very great in the land of Egypt, in the sight of Par`oh's servants, and in the sight of the people.

**וַיְשִׁלַּח יְהוָה אֶת־זֶה הָעֵם בְּעֵני מִצְרָיִם גָּם הַאֲרִישׁ מֹשֶׁה גָּדוֹל**

**מִאָד בָּאָרֶץ מִצְרָיִם בְּעֵני עַבְרִי־פְּרֻעָה וּבְעֵני הָעֵם:**

(EXO 11:4) Moshe said, "This is what the LORD says: 'About midnight I will go out into the midst of Egypt,

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה כִּי אָמַר יְהוָה כִּחְזָת הַלְּילָה אָנָי יוֹצֵא בְּרוֹתָךְ מִצְרָיִם:**

(EXO 11:5) and all the firstborn in the land of Egypt shall die, from the firstborn of Par`oh who sits on his throne, even to the firstborn of the maid-servant who is behind the mill; and all the firstborn of cattle.

**וְמֵת כְּלִיבְכָּר בָּאָרֶץ מִצְרָיִם מִבּוֹרָה פְּרֻעָה הַיְשָׁב עַל־כְּסָאוֹ עַד בְּכוֹר הַשְּׁפָרָה אֲשֶׁר אָחָר הַרְקִים וְכָל בְּכוֹר בְּהַמָּה:**

(EXO 11:6) There shall be a great cry throughout all the land of Egypt, such as there has not been, nor shall be any more.

**וְהַיְתָה אֲשָׁה גָּדוֹלָה בְּכָל־אָרֶץ מִצְרָיִם אֲשֶׁר כָּמוֹהוּ לֹא נָהָנָה וּבָמוֹרָה לֹא תָּקֵה:**

(EXO 11:7) But against any of the children of Yisra'el a dog won't even bark or move its tongue, against man or animal; that you may know that the LORD makes a distinction between the Egyptians and Yisra'el.

**וְלֹכֶל אֲבִינָה יִשְׂרָאֵל לֹא יָחָרֵץ־כָּל־לְטֹנוֹ לְמַאֲשֵׁת וְעַדְבָּהָמָה לְמַעַן תְּרֻעָן אֲשֶׁר יְפָלָה יְהוָה בֵּין מִצְרָיִם וּבֵין יִשְׂרָאֵל:**

(EXO 11:8) All these your servants shall come down to me, and bow down themselves to me, saying, 'Get out, and all the people who follow you; and after that I will go out.' He went out from Par`oh in hot anger.

**וַיָּרֹדוּ כְּלִיעָרִיךְ אֱלֹהִים אֶלְיָה וְהַשְׁׁמָחוֹוְלִי לְאָמֵר צָא אַתָּה וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־בְּרָגְלֶיךְ וְאַחֲרֵיכֶן אַצָּא וְיַצֵּא מִעַמְּפָרֻעָה**

**בְּחַרְיָא:**

(EXO 11:9) The LORD said to Moshe, "Par`oh won't listen

to you, that my wonders may be multiplied in the land of Egypt."

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לְאַיִשְׁמָע אֶלְيָכֶם פְּרֻעָה לְמַעַן רְבוֹת מִזְרָחִים:**

(EXO 11:10) Moshe and Aharon did all these wonders before Par`oh, and the LORD hardened Par`oh's heart, and he didn't let the children of Yisra'el go out of his land.

**וְמֹשֶׁה וְאַחֲרָיו עָשָׂו אֶת־כָּל־מִפְתָּחִים הָאָלָה לְפָנֵי פְּרֻעָה וְיַחַד**

**יְהוָה אֲתִילָבְּ פְּרֻעָה וְלֹא־יִשְׁלַח אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִאָצָרָיו:**

(EXO 12:1) The LORD spoke to Moshe and Aharon in the land of Egypt, saying,

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַחֲרָיו בָּאָרֶץ מְאָרָם לְאַמְּלָא:**

(EXO 12:2) "This month shall be to you the beginning of months. It shall be the first month of the year to you.

**הַחְדָּשׁ שָׁוָה לְכֶם רָאשׁ חְדָשִׁים רָאשׁׁוֹן הוּא לְכֶם לְחֶדֶשׁ־הַשְׁנִית:**

(EXO 12:3) Speak to all the congregation of Yisra'el, saying, 'On the tenth day of this month, they shall take to them every man a lamb, according to their fathers' houses, a lamb for a household;

**דַּבְרָו אֶל־כָּל־עַדְתִּי וְיִשְׂרָאֵל לְאַמְּרָ בְּעֵשֶׂר לְחֶדֶשׁ הַזֶּה וְיִקְרֹב לְהַמִּזְבֵּחַ:**

(EXO 12:4) and if the household be too little for a lamb, then he and his neighbor next to his house shall take one according to the number of the souls; according to what everyone can eat you shall make your count for the lamb.

**וְאַבְּיָמָעֵט הַבְּיֹתָר מִשְׁהָ וְלֹא־קָחֵה הוּא וְלֹא־קָרְבָּן בְּלִגְיוֹתָן בְּמִמְכָּת נְפָתּוֹת אִישׁ לְפִי אַכְלָוֹ תְּלַכְּזָה עַל־הַשְׁתָּחָה:**

(EXO 12:5) Your lamb shall be without blemish, a male a year old. You shall take it from the sheep, or from the goats:

**שָׁה טָמֵים זָכָר בְּזָנָבָה וְיִהְיֶה לְכֶם מִזְרָכְבָּתִים וּמִזְרָעִים תְּקֹחָה:**

(EXO 12:6) and you shall keep it until the fourteenth day of the same month; and the whole assembly of the congregation of Yisra'el shall kill it at evening.

**וְהִי לְכֶם לְמִשְׁעָרָת עַד אַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לְחֶדֶשׁ הַזֶּה וְלֹא־תְּחַטְּא אָתוֹ כָּל קְהֻלַּת־עַדְתִּי סְרָאֵל בֵּין הַעֲדָהִים:**

(EXO 12:7) They shall take some of the blood, and put it on the two side-posts and on the lintel, on the houses in which they shall eat it.

**וְלֹא־קָרְבָּן מִזְרָעִים וְגַנְגָּז עַל־שְׁתִּיחָה וְעַל־מִזְבֵּחַ עַל־הַבְּתִים אֲשֶׁר־אָכְלָוֹ אָתוֹ בְּהָמָ:**

(EXO 12:8) They shall eat the flesh in that night, roasted with fire, and matzah {unleavened bread}. They shall eat it with bitter herbs.

**וְאֲכָלָו אֶת־רְבָשָׂר בְּלִילָה הַזֶּה אֶלְיָה אֶת־מִצּוֹת עַל־מִזְרָבִים יְאָכְלָה:**

(EXO 12:9) Don't eat it raw, nor boiled at all with water, but roasted with fire; with its head, its legs and its inner parts.

**אֲלֹתְאָכְלָו מִמְּנוֹ נָא וּבְכָל מִבְשָׁל בְּמִים כִּי אֶמְצַלְיָה אֶת־שׁוֹאָב עַל־קְרָעִים וְעַל־מִקְרָבָה:**

(EXO 12:10) You shall let nothing of it remain until the morning; but that which remains of it until the morning you shall burn with fire.

**וְלֹא־זְטוּרִירָו מִמְּנוֹ עַד־בָּקָר וְהַנְּתָרָ מִמְּנוֹ עַד־בָּקָר בְּאַשׁ תְּשִׁרְבָּה:**

(EXO 12:11) This is how you shall eat it: with your loins girded, your shoes on your feet, and your staff in your hand; and you shall eat it in haste: it is the LORD's Pesach.

וְכֹה תַּאֲכִלُ אֶת־מְנִינָךְ חֲגָרִים נְגִילָךְ וּמְלָכָךְ  
בְּזִימָם וְאַכְלָתָם אֶת־בְּחִפּוֹן פֵּسֶחֶת הוּא לְרוּחָה:

(EXO 12:12) For I will go through the land of Egypt in that night, and will strike all the firstborn in the land of Egypt, both man and animal. Against all the gods of Egypt I will execute judgments: I am the LORD.

וַיַּעֲבֹרִי בְּאֶרְצֵי מִצְרָיִם בְּלִילָה הָהָרָה וְהַפּוֹתִי בְּלִבְכּוֹר בְּאֶרְצָה:  
מִצְרָיִם מִאֶרְךְ וּדְרֵבֶתְמָה וּבְכָל־אֶלְדִּינוֹ מִצְרָיִם אָנָּשָׁה שְׁפָטִים  
אֲנִי יוֹרֵה:

(EXO 12:13) The blood shall be to you for a token on the houses where you are: and when I see the blood, I will pass over you, and there shall no plague be on you to destroy you, when I strike the land of Egypt.

וְהַיְה֙ קָרְבָּן לְכֶם לְאֹת עַל הַבָּתִים אֲשֶׁר אַתֶּם שָׁם וְרָאֵתי  
אֲתִיהָם וְפִסְחוּתִי עַלְכֶם וְלֹא יִהְיוּ בְּכֶם גָּגָר לְמַשְׁחִית בְּהַפְּתִי  
בָּאָרֶץ מִצְרָיִם:

(EXO 12:14) This day shall be to you for a memorial, and you shall keep it a feast to the LORD: throughout your generations you shall keep it a feast by an ordinance forever.

וְהַיְה֙ הַיּוֹם הַזֶּה לְכֶם לֹאַרְנוּ וְהַגְּתָתֶם אֶת־הַמְּלֵךְ כִּי־לְיוֹהָה לְדוֹתֵיכֶם  
חֲקַת עוֹלָם תְּהַגֵּהוּ:

(EXO 12:15) Seven days shall you eat matzah {unleavened bread}; even the first day you shall put away yeast out of your houses, for whoever eats leavened bread from the first day until the seventh day, that soul shall be cut off from Yisra'el.

שְׁבָעַת יְמִים מִצּוֹת תַּאֲכִל אֶת־בַּיּוֹם קָרְאֵת צְבָאָתוֹ שְׁאַר  
מִתְּבִינָם כִּי בְּלִיאָלֶל חַמֵּץ וְגַנְכְּתָה הַגְּפֵשׂ הַהְוָא מִשְׁאָל מִיּוֹם  
הָרָאֵת עֲדִירִים הַשְׁבָעִי:

(EXO 12:16) In the first day there shall be to you a holy convocation, and in the seventh day a holy convocation; no manner of work shall be done in them, except that which every man must eat, that only may be done by you.

וּבַיּוֹם קָרְאֵת מִקְרָאִיקָּת וּבַיּוֹם הַשְׁבָעִי מִקְרָאִיקָּת יְהִי  
לְכֶם כְּלִימָלָאָה לְאַיִלָּעָשָׂה בְּהָם אֶת־אֲשֶׁר יִאֱכָל לְכָלִיגְּפֵשׂ הַזֶּה  
לְבִזּוּ יְעִשָּׂה לְכֶם:

(EXO 12:17) You shall observe the feast of matzah {unleavened bread}; for in this same day have I brought your hosts out of the land of Egypt: therefore shall you observe this day throughout your generations by an ordinance forever.

וְשִׁמְרָתָם אֲתִיהָמִצּוֹת כִּי בְּעֵצֶם הַיּוֹם הַזֶּה הַזָּאת  
אֲתִיצְבָּאוּתֶיכֶם מִאֶרְךְ מִצְרָיִם וְשִׁמְרָתָם אֲתִזְרִים הַזֶּה לְדוֹתֵיכֶם  
חֲקַת שְׁלָמִים:

(EXO 12:18) In the first month, on the fourteenth day of the month at evening, you shall eat matzah {unleavened bread}, until the twenty first day of the month at evening.

בָּרָאֵת בְּאֶרְבָּעָה עַשֶּׂר יוֹם לְחַזֵּשׁ בְּעֵרֶב תַּאֲכִל מִצְתָּה עַד יוֹם  
הַאֲמֵד וְעַשְׂרִים לְחַזֵּשׁ בְּעֵרֶב:

(EXO 12:19) Seven days shall there be no yeast found in

your houses, for whoever eats that which is leavened, that soul shall be cut off from the congregation of Yisra'el, whether he be a foreigner, or one who is born in the land.

שְׁבָעַת יְמִים שְׁאַר לֹא וְמֵצָא בְּתִינָם כִּי בְּלִיאָל מִחְמָצָה  
וְגַנְכְּתָה הַגְּפֵשׂ הַהְוָא מִעֲרָת יִשְׂרָאֵל בְּגָר וּבְאֹורֶה הָאָרֶץ:

(EXO 12:20) You shall eat nothing leavened. In all your habitations you shall eat matzah {unleavened bread}."

כְּלִימָמָצָת לֹא תַּאֲכִל בְּכָל מַוְשְׁבָתֶיכֶם תַּאֲכִל מִצּוֹת:

(EXO 12:21) Then Moshe called for all the elders of Yisra'el, and said to them, "Draw out, and take lambs according to your families, and kill the Pesach.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְכָלִיזָנִי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֶלְהָם מִשְׁכוּ וְקַחוּ לְכֶם  
צָאן לְמִשְׁבְּחָנִיכֶם וְשְׁחַטוּ הַפֵּסֶחֶת:

(EXO 12:22) You shall take a bunch of hyssop, and dip it in the blood that is in the basin, and strike the lintel and the two side-posts with the blood that is in the basin; and none of you shall go out of the door of his house until the morning.

וַיֹּקַח תְּמִימָם אֲגָדָת אֹזֶב וּטְבָלָת בָּרָם אֲשֶׁר־בְּסֻר וְאַתָּם לֹא  
אַלְמְשָׁקָוּ וְאַלְיָצְתִּי הַמְּחוֹזָות מִתְּהִקָּם אֲשֶׁר בְּסֻר וְאַתָּם לֹא  
תָצִא֤ אִישׁ מִפְתְּחִיבָתוֹ עַד־בָּקָר:

(EXO 12:23) For the LORD will pass through to strike the Egyptians; and when he sees the blood on the lintel, and on the two side-posts, the LORD will pass over the door, and will not allow the destroyer to come in to your houses to strike you.

וְאַבְרָהָם וְיַעֲנָה לְבָנָךְ אֲתִיהָמִצּוֹת וְרָאֵה אֲתִיהָמִצּוֹת עַל־הַמְּלֵךְ וְעַל־  
שְׁתִּי הַמְּחוֹזָות וְפֵסֶחֶת יְהִי עַל־הַפֵּתָחָה וְלֹא יִתְּנַחֲמֵת לְבָא  
אַלְבִּתְיִיכֶם לְבָנָךְ:

(EXO 12:24) You shall observe this thing for an ordinance to you and to your sons forever.

וְשִׁמְרָתָם אֲתִיהָמִצּוֹת הַזֶּה לְהַקִּיל וְלְבִנְיִיךְ עַד־עוֹלָמִים:

(EXO 12:25) It shall happen when you have come to the land which the LORD will give you, according as he has promised, that you shall keep this service.

וְהַיְה֙ כִּי־תָבָא אֲלִיהָאָרֶץ אֲשֶׁר יִתְּנַחֲמֵת לְכֶם כִּי־אֲשֶׁר דָבָר  
וְשִׁמְרָתָם אֲתִיהָמִצּוֹת הַזֶּה:

(EXO 12:26) It will happen, when your children ask you, What do you mean by this service?

וְהַיְה֙ כִּי־יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם בְּנֵיכֶם מִהְעָדָה הַזֶּה תָּאַת לְכֶם:

(EXO 12:27) that you shall say, 'It is the sacrifice of the LORD's Pesach, who passed over the houses of the children of Yisra'el in Egypt, when he struck the Egyptians, and spared our houses.' The people bowed their heads and worshiped.

וְאַמְرָתָם זְכָרְיָה עַל־יְהִי פֵסֶחֶת הוּא לְיוֹהָה אֲשֶׁר פֵסֶח עַל־יִשְׂרָאֵל  
בְּמִצְרָיִם בְּנֶגֶף אֲתִיהָמִצּוֹת וְאַתִּתְבָּאֵנוּ הַאֵיל וְיִקְדֵּם הַעַם וְיִשְׁתַּחַווּ:

(EXO 12:28) The children of Yisra'el went and did so; as the LORD had commanded Moshe and Aharon, so they did.

וַיָּלֹכוּ וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי־אֲשֶׁר צָוָה יְהִי אֲתִיהָמִצּוֹת וְאַחֲרֵן צָוָה ס

(EXO 12:29) It happened at midnight, that the LORD struck all the firstborn in the land of Egypt, from the firstborn of Par`oh who sat on his throne to the firstborn of the captive who was in the dungeon; and all the firstborn of cattle.

וַיְהִי בְּחֵצֵא הַלְּילָה וַיֹּרֶא הָכֹה כִּלְבָכֹר בָּאָרֶץ מִצְרָיִם מִבְּכָר  
פָּרֻעַה רִישָׁב עַל־כֶּסֶף עַד בָּכֹר הַשְׁבִּי אֲשֶׁר בַּבָּית הַבָּור וְכֹל  
בָּכֹר בְּהַמִּדְבָּר:

(EXO 12:30) Par`oh rose up in the night, he, and all his servants, and all the Egyptians; and there was a great cry in Egypt, for there was not a house where there was not one dead.

וַיְהִי פָּרֻעַה לִילָה הוּא וְכָל־עֲבָדָיו וְכָל־מִצְרָיִם וְתֵהִי צַעַקָה גְּדוֹלָה  
בְּמִצְרָיִם כִּי־יָאָן בֵּית אֲשֶׁר אֲזָּדְשָׁם מֵת:

(EXO 12:31) He called for Moshe and Aharon by night, and said, "Rise up, get out from among my people, both you and the children of Yisra'el; and go, serve the LORD, as you have said!

וַיָּקֹרֶא לְמֹשֶׁה וְלְאַהֲרֹן לִילָה וַיֹּאמֶר קַוְנוּ צָאוּ מִתּוֹךְ עַמִּי  
גַּם־אַתֶּם גַּם־יְבִנֵּי יִשְׂרָאֵל וְלֹכֶד עַבְדָו אֶת־יְהוָה כְּדָבְרָכֶם:

(EXO 12:32) Take both your flocks and your herds, as you have said, and be gone; and bless me also!"

גַּם־צָאָנֶכָם גַּם־בְּקָרֶכָם קַחוּ כִּאֲשֶׁר דְּבָרָתָם וְלֹכֶד וּבְרָכָתָם  
גַּם־אַתֶּן:

(EXO 12:33) The Egyptians were urgent with the people, to send them out of the land in haste, for they said, "We are all dead men."

וְתוֹךְ מִצְרָיִם עַל־הָעָם לִמְהֹר לְשִׁלְחוֹם מִן־הָאָרֶץ כִּי אָמַרְתֶּן כֹּל־  
מִתְּהִים:

(EXO 12:34) The people took their dough before it was leavened, their kneading-troughs being bound up in their clothes on their shoulders.

וַיָּשַׁא הָעָם אֲתִיבָאָקוּ טְרֵם יָהָמֵץ מִשְׁאָרוֹתָם צְרוֹת בְּשָׂעִילָתָם  
עַל־שְׁכָמָה:

(EXO 12:35) The children of Yisra'el did according to the word of Moshe; and they asked of the Egyptians jewels of silver, and jewels of gold, and clothing.

וּבְנִיְשָׁרָאֵל עֲשֵׂה קְרָבָר מֹשֶׁה וַיָּשַׁאַל מִמִּצְרָיִם כְּלִיבָּסָר וְכָל־  
זָהָב וְשְׁמִלָּתָה:

(EXO 12:36) The LORD gave the people favor in the sight of the Egyptians, so that they let them have what they asked. They despoiled the Egyptians.

וַיֹּרֶה נָתַן אֲתִינוֹ הָעָם בָּעֵינֵי מִצְרָיִם וַיָּשַׁאַל וַיָּנָצַל  
אֲתִימָצָרִים: פ

(EXO 12:37) The children of Yisra'el traveled from Ra`meses to Sukkot, about six hundred thousand on foot who were men, besides children.

וַיָּסַע בְּנִי־יִשְׂרָאֵל מִרְעָמֶס סְפָנָה כְּשַׁעַמָּות אֶלְף רְגָלִי  
הָגָבָרִים לְכָרְמָתָה:

(EXO 12:38) A mixed multitude went up also with them, with flocks, herds, and even very much cattle.

וְגַם־עֲרָב רַב עַלְהָ אַתֶּם וְצָאן וְבָקָר מִקְנָה כְּבָד מִאּוֹן:

(EXO 12:39) They baked unleavened cakes of the dough which they brought forth out of Egypt; for it wasn't leavened, because they were thrust out of Egypt, and couldn't wait, neither had they prepared for themselves any food.

וְיָאָפוּ אֲתִיהָקָצָק אֲשֶׁר הוֹצִיאוּ מִצְרָיִם עֲגֹת מִצּוֹת כִּי לֹא חָמַץ

כִּי־גָרְטוּ מִצְרָיִם וְלֹא יָכֹלְוּ לְהַתְּמִרְמִס וְגַם־צָרָה לְאַיִצְחֹו לְהַבָּ:

(EXO 12:40) Now the time that the children of Yisra'el lived in Egypt was four hundred thirty years.  
וּמוֹשֵׁב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָשַׁבְוּ בְּמִצְרָיִם שָׁלְשִׁים שָׁנָה וְאֶרְבָּעָה  
מֵאוֹת שָׁנָה:

(EXO 12:41) It happened at the end of four hundred thirty years, even the same day it happened, that all the hosts of the LORD went out from the land of Egypt.

וַיְהִי מֵצֵא שְׁלְשִׁים שָׁנָה וְאֶרְבָּעָה מֵאוֹת שָׁנָה וְיָהִי בְּעֵצֶם הַיּוֹם  
הַזֶּה יָצָא כִּלְצָבָאות יְהוָה מִצְרָיִם מִצְרָיִם:

(EXO 12:42) It is a night to be much observed to the LORD for bringing them out from the land of Egypt. This is that night of the LORD, to be much observed of all the children of Yisra'el throughout their generations.

לִיל שְׁמָרִים הוּא לְיְהוָה לְהַזְכִּיר אֶת־יְהוָה מִצְרָיִם מִצְרָיִם הַזֶּה־לִילָה  
הַזֶּה לְיְהוָה שְׁמָרִים לְכָל־בָּנֵי יִשְׂרָאֵל לְדָרוֹתָם: פ

(EXO 12:43) The LORD said to Moshe and Aharon, "This is the ordinance of the Pesach. There shall no foreigner eat of it,

וְיֹאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים וְאַהֲרֹן זֹאת חֲקַת הַפֵּסַח כְּלֹבִינְגֶּר  
לְאַיִאָכְלָבָו:

(EXO 12:44) but every man's servant who is bought for money, when you have circumcised him, then shall he eat of it.

וְכָל־עֲבָד אֲיַשְׁ מִקְנַת־כָּסֶר וּמִלְתָה אָטוֹ אֲיַאָכְלָבָו:  
(EXO 12:45) A foreigner and a hired servant shall not eat of it.

תוֹשֵׁב וְשַׁכִּיר לְאַיִאָכְלָבָו:

(EXO 12:46) In one house shall it be eaten; you shall not carry forth anything of the flesh abroad out of the house; neither shall you break a bone of it.

בָּבּוֹת אֲחָד יַאֲכֵל לְאַיִוְצָיא מִזְהָבָת מִזְהָבָשָׁר חֹזֶחֶת וְעַצְם לְאַ  
תְּשִׁבְרִיּוֹבָו:

(EXO 12:47) All the congregation of Yisra'el shall keep it.  
כְּלִיעָרָת יִשְׂרָאֵל יַעֲשֵׂו אָתוֹ:

(EXO 12:48) When a stranger shall live as a foreigner with you, and will keep the Pesach to the LORD, let all his males be circumcised, and then let him come near and keep it; and he shall be as one who is born in the land: but no uncircumcised person shall eat of it.

וְכִיְגָ�ר אֲתָךְ גָּר וְעַשְׂתָה פָּסָח לְיְהוָה הַמּוֹלֵל לוֹ כְּלִיזָּכָר וְאֲוֹן  
לְעַשְׂתָה וְוֹהָה כְּאֹורה הָאָרֶץ וְכָל־עַרְלָל לְאַיִאָכְלָבָו:

(EXO 12:49) One law shall be to him who is born at home, and to the stranger who lives as a foreigner among you."

תּוֹרָה אֲתָה יְהוָה לְאֹורה וְלַעֲרָה הַר בְּתוּכָבָבָו:

(EXO 12:50) Thus did all the children of Yisra'el. As the LORD commanded Moshe and Aharon, so they did.

וַיַּעֲשֵׂו כְּלִיבָּנִי יִשְׂרָאֵל פְּאַשְׁר צֹהֵר יְהוָה אֲתִימָשָׁה וְאֲתִיאָהָרָן כֹּו  
עַטְ�הָ ס

(EXO 12:51) It happened the same day, that the LORD brought the children of Yisra'el out of the land of Egypt by their hosts.

וְיָהִי בְּעֵצֶם הַיּוֹם תֹּהֵה הוֹצִיאָה יְהוָה אֲתִיבָּנִי יִשְׂרָאֵל מִצְרָיִם

**מִצְרַיִם עַל־צָבָאתֶם:** פ

(EXO 13:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶתֶה לֵאמֹר:

(EXO 13:2) "Sanctify to me all of the firstborn, whatever opens the womb among the children of Yisra'el, both of man and of animal. It is mine."

קָרְשֵׁתְּלִי כְּלִבְכּוֹר פָּטֹר כְּלִירָחֶם בְּכָנָעָן יְשֻׁרָּאֵל בְּאֶרְם וּבְבָבָרָה לְיַדְךָ:

(EXO 13:3) Moshe said to the people, "Remember this day, in which you came out from Egypt, out of the house of bondage; for by strength of hand the LORD brought you out from this place. No leavened bread shall be eaten.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵיכֶם זְכֹר אֶת־יְהוָה הַזֶּה אֲשֶׁר יָצָאת מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים כִּי בָּחֵזֶק יְדֵי הַזָּקִינָא יְהוָה אֶתְכֶם מִזֶּה וְלֹא יִאֱכַל חַמְצֵץ:

(EXO 13:4) This day you go forth in the month Aviv.

הַיּוֹם אַתֶּם יִצְאִים בְּחַדְשׁ הַאֲבָנָה:

(EXO 13:5) It shall be, when the LORD shall bring you into the land of the Kana`ani, and the Chittite, and the Amori, and the Chivvi, and the Yevusi, which he swore to your fathers to give you, a land flowing with milk and honey, that you shall keep this service in this month.

וְהַיָּה קִיְּמָאָה וְיְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָנָעָן וְהַחֲנוּן וְהַעֲמֹרִי וְהַרְוַי  
וְהַבּוֹסִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַכְתֵּחַ לְתֵת לְךָ אָרֶץ זֹבֵת חַלְבָּן וּרְכָבָשׂ  
וּעֲבָדָת אֲתִיהָעָכְרָה הַזֹּאת בְּחַדְשׁ הַרְוַי:

(EXO 13:6) Seven days you shall eat matzah {unleavened bread}, and in the seventh day shall be a feast to the LORD.

שְׁבָעַת יְמִינָם תְּאַכֵּל מִצְתָּה וּבְיוֹם הַשְׁבִּיעָה הָג לְיְהוָה:

(EXO 13:7) Unleavened bread shall be eaten throughout the seven days; and no leavened bread shall be seen with you, neither shall there be yeast seen with you, in all your borders.

מִצְתָּה יְאַכֵּל אַתָּה שְׁבָעַת הַיּוֹם וְלֹא־יָרַא לְךָ חַמְצֵץ וְלֹא־יָרַא  
לְךָ שָׁאָר בְּכָל־גָּבְלָל:

(EXO 13:8) You shall tell your son in that day, saying, 'It is because of that which the LORD did for me when I came forth out of Egypt.'

וְהַגְּדָת לְבָנֶךָ בַּיּוֹם הַהוּא לְאַמְرָה בְּעֵבֶר וְהַעֲשָׂה יְהוָה לְיַדְךָ  
מִמְּצָרִים:

(EXO 13:9) It shall be for a sign to you on your hand, and for a memorial between your eyes, that the law of the LORD may be in your mouth; for with a strong hand the LORD has brought you out of Egypt.

וְהַיָּה לְךָ לְאֹתָה עַל־יָדֶךָ וְלֹא־כְּרוֹז בֵּין עֵינֶיךָ בְּמַעַן תְּהִיא תּוֹרַת  
יְהוָה בְּפִיךָ כִּי בַּיּוֹם חֹזֶק הַזָּקִינָא וְיְהוָה מִמְּצָרִים:

(EXO 13:10) You shall therefore keep this ordinance in its season from year to year.

וְשִׁמְרָת אֲתִיהָעָכְרָה הַזֹּאת לְמוֹעֵדָה מִינְיָנָה: ס

(EXO 13:11) "It shall be, when the LORD shall bring you into the land of the Kana`ani, as he swore to you and to your fathers, and shall give it you,

וְהַיָּה קִיְּמָאָה וְיְהוָה אֱלֹהֵינוּ הַכָּנָעָן כִּאֵת נִשְׁבַּע לְךָ וְלֹא־בָּתֵּח  
וְנִתְנָה לְךָ:

(EXO 13:12) that you shall set apart to the LORD all that

opens the womb, and every firstborn which you have that comes from an animal. The males shall be the LORD's.

וְהַעֲבָרָת כְּלִפְטוּרָת לְיְהוָה וּכְלִפְטוּרָת שְׁנִיר בְּרָמָה אֲשֶׁר יְהוָה  
לְכָבָרִים לְיְהוָה:

(EXO 13:13) Every firstborn of a donkey you shall redeem with a lamb; and if you will not redeem it, then you shall break its neck; and you shall redeem all the firstborn of man among your sons.

וְכְלִפְטוּר חֲמֵר תִּפְרֹה בְּשָׂה וְאַבְלֵל תִּפְרֹה וְעַרְפָּתָה וְכָל בְּכּוֹר  
אָדָם בְּבָנָיו תִּפְרֹה:

(EXO 13:14) It shall be, when your son asks you in time to come, saying, 'What is this?' that you shall tell him, 'By strength of hand the LORD brought us out from Egypt, from the house of bondage;

וְהַיָּה כִּי־יָשָׁאָל בֶּן מֵהָר לְאָמֵר מִזֶּה אַתָּה וְאָמַרְתָּ אֶלְיוֹ בְּחֵזֶק יְדֵי  
הַזָּקִינָא וְיְהוָה מִמְּצָרִים מִבֵּית עֲבָדִים:

(EXO 13:15) and it happened, when Par`oh would hardly let us go, that the LORD killed all the firstborn in the land of Egypt, both the firstborn of man, and the firstborn of animal. Therefore I sacrifice to the LORD all that opens the womb, being males; but all the firstborn of my sons I redeem.'

וְיַהְיָה קִיְּמָאָה פָּרָעוֹה לְשִׁלְחוֹ וְיַהְיָה קִיְּמָאָה כְּלִיבְכּוֹר בְּאָרֶץ  
מִצְרַיִם מִבְּכָר אָדָם וּמִבְּכָר בָּנָה עַל־כֵּן אָמֵן זֶבֶת לְיְהוָה  
כְּלִפְטוּר רְחֵם הַזָּקִינָא וְכְלִיבְכּוֹר בְּנֵי אֲפָה:

(EXO 13:16) It shall be for a sign on your hand, and for symbols between your eyes: for by strength of hand the LORD brought us forth out of Egypt."

וְהַיָּה לְאֹתָה עַל־יָדֶךָ וּלְטוֹטֶפֶת בֵּין עֵינֶיךָ כִּי בְּחֵזֶק יְדֵי הַזָּקִינָא  
וְיְהוָה מִמְּצָרִים: ס

(EXO 13:17) It happened, when Par`oh had let the people go, that God didn't lead them by the way of the land of the Pelishtim, although that was near; for God said, "Lest perhaps the people change their minds when they see war, and they return to Egypt;"

וְיַהְיָה בְּשִׁלְחָה פָּרָעוֹה אֲתִיהָעָם וּלְאַנְגָּמָם אֶלְהִים זֶבֶת אָרֶץ  
פָּלֶשְׁתִּים כִּי קָרוֹב הַזָּה אֲבָה כִּי אָמֵר אֶלְהִים קְוִיְּחָם הַעַם בְּרָאָתָם  
מִלְּחָמָה וּשְׁבַּי מִצְּרָיָם:

(EXO 13:18) but God led the people around by the way of the wilderness by the Sea of Suf; and the children of Yisra'el went up armed out of the land of Egypt.

וַיָּסַב אֶלְהִים אֲתִיהָעָם וְרַדְכָּה מִזְרָבָה יְמִינָה וְסִיסָּה וְחַמְצֵץ עַל־  
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִאָרֶץ מִצְרִים:

(EXO 13:19) Moshe took the bones of Yosef with him, for he had made the children of Yisra'el swear, saying, "God will surely visit you, and you shall carry up my bones away from here with you."

וַיָּקַח מֹשֶׁה אֲתִיעַצְמָות יוֹסֵף עַמּוֹ כִּי הַשְׁבָּע הַשְׁבִּיעָה אֲתִיבָּנִי  
יִשְׂרָאֵל לְאָמֵר פָּקֵד יִפְקֵד אֶלְהִים אֶתְכֶם וְהַעֲלִיתֶם אֲתִיעַצְמָתִי:  
מִזֶּה אַתָּכֶם:

(EXO 13:20) They took their journey from Sukkot, and encamped in Etam, in the edge of the wilderness.

וַיָּסַע מִסְפָּת וַיָּחַנוּ בְּאֶתְמָה בְּקָאָה הַמִּזְרָבָה:  
(EXO 13:21) The LORD went before them by day in a pillar



(EXO 14:21) Moshe stretched out his hand over the sea, and the LORD caused the sea to go back by a strong east wind all the night, and made the sea dry land, and the waters were divided.

**וַיְשִׁטֵּת מֹשֶׁה אֶת יَدָוָה עַל־הָיָם וַיָּלֹךְ יְרוּחוֹ | אֲתִיהָם בְּרִיתָם קָדִים עָזָה:**  
**כְּלַחְלִילָה וְיִשְׂמַח אֲתִיהָם לְהַרְכָּה וַיַּקְבְּעוּ הַמִּים:**

(EXO 14:22) The children of Yisra'el went into the midst of the sea on the dry ground, and the waters were a wall to them on their right hand, and on their left.

**וַיָּבֹא בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הַיָּם פִּיקָּשָׁה וְהַמִּים לְהָם מִימִינֵם  
וְמִשְׁמָאלֵם:**

(EXO 14:23) The Egyptians pursued, and went in after them into the midst of the sea: all of Par`oh's horses, his chariots, and his horsemen.

**וַיַּרְדְּפוּ מִצְרָיִם וַיָּבֹא אֶחָרֵיכֶם כָּל־סֻסֵּ פְּרָעָה רַכְבָּו וּפְרָטִי  
אַלְיוֹתָךְ הַיָּם:**

(EXO 14:24) It happened in the morning watch, that the LORD looked out on the host of the Egyptians through the pillar of fire and of cloud, and confused the Egyptian army.

**וַיָּהִי בָּאַשְׁמָנָת הַבָּקָר וַיַּשְׁרַף יְרוּחוֹ אֶל־מִצְרָיָם בְּעַמּוֹד אַשְׁר  
וְעַבְנָו וְיִהְמָם אֶת מִבְנָה מִצְרָיִם:**

(EXO 14:25) He took off their chariot wheels, and they drove them heavily; so that the Egyptians said, "Let's flee from the face of Yisra'el, for the LORD fights for them against the Egyptians!"

**וַיַּסַּר אֶת אָפָן מַרְכָּבָיו וַיַּגְהֵנוּ בְּכָבְדָת וַיֹּאמֶר מִצְרָיָם אֱנֹשָׁה  
מִפְנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי יְרוּחוֹ נִלְחָם לְהָם בְּמִצְרָיִם: פ**

(EXO 14:26) The LORD said to Moshe, "Stretch out your hand over the sea, that the waters may come again on the Egyptians, on their chariots, and on their horsemen."

**וַיֹּאמֶר יְרוּחוֹ אֶל־מִצְחָה גָּטוֹת אֶת־יְהוָה עַל־הָיָם וַיַּשְׁבַּט הַמִּים  
עַל־מִצְרָיִם עַל־רַכְבָּו וְעַל־פְּרָטִי:**

(EXO 14:27) Moshe stretched out his hand over the sea, and the sea returned to its strength when the morning appeared; and the Egyptians fled against it. The LORD overthrew the Egyptians in the midst of the sea.

**וַיְשִׁטֵּת מֹשֶׁה אֶת יَדָוָה עַל־הָיָם וַיָּשִׁיב הַיָּם לְפָנֹת בָּקָר לְאִוְתָנוֹ מִצְרָיָם  
גָּסִים לְקָרְאוֹת וְגַנְגַּר יְרוּחוֹ אֲתִיהָם בְּתוֹךְ הַיָּם:**

(EXO 14:28) The waters returned, and covered the chariots and the horsemen, even all Par`oh's army that went in after them into the sea. There remained not so much as one of them.

**וַיַּשְׁבַּט הַמִּים וַיַּכְבַּד אֶת־יְהָרָכָב וְאֶת־יְהָרָשִׁים לְכָל־חֵיל פְּרָעָה  
הַבָּאִים אֶחָרֵיכֶם בַּיּוֹם לְאַנְשָׁאָר בְּהָם עַד־אַחֲרָה:**

(EXO 14:29) But the children of Yisra'el walked on dry land in the midst of the sea, and the waters were a wall to them on their right hand, and on their left.

**וַיַּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַלְּכוֹ בִּפְנֵשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם וְהַמִּים לְהָם הַמִּים מִימִינֵם  
וְמִשְׁמָאלֵם:**

(EXO 14:30) Thus the LORD saved Yisra'el that day out of the hand of the Egyptians; and Yisra'el saw the Egyptians dead on the seashore.

**וַיַּשְׁטַע יְרוּחוֹ בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִן־מִצְרָיָם וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל**

**אֲתִימָצָרִים מֵת עַל־שְׂפַת הַיָּם:**

(EXO 14:31) Yisra'el saw the great work which the LORD did to the Egyptians, and the people feared the LORD; and they believed in the LORD, and in his servant Moshe.

**וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהָרָכָב אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּמִצְרָיָם וַיֹּאמֶר  
הַעַם אֲתִיהָה וְיָאִמְנֵן כִּי־יְהוָה וּבְמִשְׁמָה עַבְדוּ פ**

(EXO 15:1) Then Moshe and the children of Yisra'el sang this song to the LORD, and said, "I will sing to the LORD, for he has triumphed gloriously: The horse and his rider he has thrown into the sea.

**אוֹ יְשִׁירֵי מִשְׁמָה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהָשִׁירָה הַזֹּאת לְיוּחוֹ וַיֹּאמֶר  
לְאָמֹר אֲשִׁירָה לְיוּחוֹ כִּי־גָאָה גָּאָה סִיסְׁרָה וּרְכָבָה רַמָּה בַּיּוֹם:**

(EXO 15:2) The LORD is my strength and song, He has become my yeshu`ah {salvation}: This is my God, and I will praise him; My father's God, and I will exalt him.

**עַזְיָה וְמִזְרָחָת יְהָה וְנוֹהָרָי לִשְׁזֹנְנָה זֶה אֱלֹהִי וְאֲגֹרָה אֱלֹהִי אֱבֹן  
וְאַרְמָמָנָה:**

(EXO 15:3) The LORD is a man of war. The LORD is his name.

**יְרוּחוֹ אִישׁ מַלְחָמָה יְרוּחוֹ שְׁמוֹ:**

(EXO 15:4) Par`oh's chariots and his host has he cast into the sea; His chosen captains are sunk in the Sea of Suf.

**מַרְכָּבָת פְּרָעָה וְנוֹהָרָי טָבָע בַּיּוֹם בְּנִיסְתָּוִי:**

(EXO 15:5) The deeps cover them. They went down into the depths like a stone.

**תְּהֻרְוֹת יְכִסְיָו נָדְרוּ בְּמִזְלָתָם אַמְּזָבָן:**

(EXO 15:6) Your right hand, LORD, is glorious in power, Your right hand, LORD, dashes the enemy in pieces.

**וְמִמְּנָה יְרוּחוֹ נָזְרָרִי בְּפָלָח יְמִינָה יְרוּחוֹ תְּרִיעָץ אַוְיָבָן:**

(EXO 15:7) In the greatness of your excellency, you overthrow those who rise up against you: You send forth your wrath. It consumes them as stubble.

**וּבְרָב גָּאָונָה תְּהָרֵס קְמִיעָה תְּשִׁלָּחָה חָרָנָה יְאַכְלָמָה פְּקָדָן:**

(EXO 15:8) With the blast of your nostrils the waters were piled up. The floods stood upright as a heap. The deeps were congealed in the heart of the sea.

**וּבְרוּם אֲפִיךְ נָעַמָּו מִים גָּאָבוּ כְּמַזְיָד נְלִימָם קְפָאָו תְּהָמָות  
בְּלָבִיבָן:**

(EXO 15:9) The enemy said, 'I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil. My desire shall be satisfied on them. I will draw my sword, my hand shall destroy them.'

**אָמַר אֹוֵב אָרְדָּה אֲשִׁיג אַהֲלָק שָׁלָל תְּמִלָּאָמוֹ נְפִשִּׁי אַרְיק חָרְבִּי  
תְּהֻרְשָׁמוּ יְרָה:**

(EXO 15:10) You blew with your wind. The sea covered them. They sank like lead in the mighty waters.

**גַּשְׁפָת בְּרוּחָה כְּפָמוֹ יְם אַלְלוֹ בְּעוֹפָרָת בְּמִים אַדְיָרִים:**

(EXO 15:11) Who is like you, LORD, among the gods? Who is like you, glorious in holiness, Fearful in praises, doing wonders?

**מִיְּכִמְכָה בְּאַלְמָה יְרוּחוֹ מִי כְּמִיכָּה נָאָדָר בְּקָדְשָׁ נָרָא תְּהָלָת עֲשָׂה  
פְּלָאָה:**

(EXO 15:12) You stretched out your right hand. The earth swallowed them.

**גָּבְיַת יְמִינֶךָ תָּבֹלְעָמוּ אָרֶץ:**

(EXO 15:13) "You, in your loving kindness, have led the people that you have redeemed. You have guided them in your strength to your holy habitation.

**נָרִית בְּחִסְכֶךָ עַמּוֹ גָּאֵלֶת נְהִלָתֶךָ בְּשׁוֹעָה אַלְנוֹתֶךָ קְרָדְשֶׁךָ:**

(EXO 15:14) The peoples have heard. They tremble. Pangs have taken hold on the inhabitants of Peleshet.

**שְׁמַנוּ עֲמִים יָרְגֹוּן הַיְל אָשָׁוֹת יְשִׁבֵי פְּלֶשֶׁת:**

(EXO 15:15) Then the chiefs of Edom were dismayed. Trembling takes hold of the mighty men of Mo'av. All the inhabitants of Kana'an are melted away.

**אֲשֶׁר נְבָהָלוּ אֱלֹפִי אֲדֹם אַיִלָוּ מַזְאָב יָאֹזְנוּ רָעֵד נְמָנוּ כֵּל יְשִׁבֵי:**

(EXO 15:16) Terror and dread falls on them. By the greatness of your arm they are as still as a stone; Until your people pass over, LORD, Until the people pass over who you have purchased.

**תָּפֵל עַלְיָם אִימְתָּה וְפֻחָר בְּגָדָל זְרוּעָה יְרֻמּוּ פְּאַבּוּן עַדְיַעַבָּר:**

(EXO 15:17) You shall bring them in, and plant them in the mountain of your inheritance, The place, LORD, which you have made for yourself to dwell in; The sanctuary, Lord, which your hands have established.

**תְּבָאָמוּ וְתְּפַעֲמוּ בָּהָר נְחַלְקָגֶת מְכוֹן לְטַבְתָּה פְּעַלְתָּה יְהֹוָה מִקְדָּשׁ:**

(EXO 15:18) The LORD shall reign forever and ever."

**יְהֹוָה יְמִינָה לְעוֹלָם וְעוֹדָה:**

(EXO 15:19) For the horses of Par'oh went in with his chariots and with his horsemen into the sea, and the LORD brought back the waters of the sea on them; but the children of Yisra'el walked on dry land in the midst of the sea.

**כִּי בָּא סֹס פְּרָעה בָּרְכָבוּ וּבְפַרְשָׂיו בֵּין יְהֹוָה וְיַשְׁבֵּת עַלְהָם אֲתִימֵי הַיּוֹם וּבְנֵי יִצְחָאֵל הַלְּבָבָי בְּגַבְשָׁה בְּתוֹךְ הַיּוֹם:**

(EXO 15:20) Miryam the prophetess, the sister of Aharon, took a tambourine in her hand; and all the women went out after her with timbrels and with dances.

**וְתַקְהַ מִרְמִים הַגְּבִיאָה אֶחָות אַחֲרֵן אַתְּהַנְּתִי בִּירָה וְתַאֲזִין כְּלִיהָנְשִׁים אַתְּרִיךְ בְּתַפִּים וּבְמַלְתָּה:**

(EXO 15:21) Miryam answered them, "Sing to the LORD, for he has triumphed gloriously: The horse and his rider he has thrown into the sea."

**וְתַעַנְוּ לְהָם מִרְמִים שִׁירָו לְיְהֹוָה כִּי־גָאָה סֹס וּרְכָבוּ רָמָה בֵּין:**

(EXO 15:22) Moshe led Yisra'el onward from the Sea of Suf, and they went out into the wilderness of Shur; and they went three days in the wilderness, and found no water.

**וַיַּעֲשֵׂה מֹשֶׁה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִמִּסְרָר וַיַּצְאֵוּ אֶל־מִדְבָּר־יְהֹוָה וַיָּלֹךְ:**

(EXO 15:23) When they came to Marah, they couldn't drink from the waters of Marah, for they were bitter. Therefore the name of it was called Marah.

**וַיַּבְאֵוּ מִרְתָּה וְלֹא יִכְלֹו לְשֹׁתָת מִים מִזְרָה כִּי מִזְרָה הַמְּלֵךְ קָרָא־שְׁמָה מִרְתָּה:**

(EXO 15:24) The people murmured against Moshe, saying, "What shall we drink?"

**וַיֹּלֶן הָעָם עַל־מֹשֶׁה לְאֹמֵר מִדְבָּר־יְהֹוָה:**

(EXO 15:25) Then he cried to the LORD. The LORD shown him a tree, and he threw it into the waters, and the waters were made sweet. There he made a statute and an ordinance for them, and there he tested them;

**וַיֹּצַק אֶל־יְהֹוָה וַיֹּוֹרְדוּ נְזָהָרָה עַז וַיַּשְׁלַׁח אֶל־הָמִים וַיִּמְתַּקֵּה הַמִּים:**

(EXO 15:26) and he said, "If you will diligently listen to the voice of the LORD your God, and will do that which is right in his eyes, and will pay attention to his mitzvot

{commandments}, and keep all his statutes, I will put none of the diseases on you, which I have put on the Egyptians; for I am the LORD who heals you."

**וַיֹּאמֶר אֶבְשָׁמוּעַ תְּשִׁמְעַ לְקֹל | יְהֹוָה אֱלֹהֵיךְ וְתַהְשֵׁר בְּעִנִּי:**

**שֶׁם שֶׁם לְהַקְרֵב מִצְוֹתֶךָ וְשֶׁם נְשָׁהָבָה כְּלִילָה קָרְבָּנִיהָ:**

(EXO 15:27) They came to Elim, where there were twelve springs of water, and seventy palm trees: and they encamped there by the waters.

**וַיָּבֹא אַיִלָּמָה וְשֶׁם שְׁתִים עַטְרוֹת עִינָת מִים וְשֶׁבְעִים תְּמִרִים וְיַחְנָנִים עַל־הַמִּים:**

(EXO 16:1) They took their journey from Elim, and all the congregation of the children of Yisra'el came to the wilderness of Sin, which is between Elim and Sinai, on the fifteenth day of the second month after their departing out of the land of Egypt.

**וַיָּסַע מַאלִים וַיָּבֹא כְּלִיעָדָה בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־מִדְבָּר־יְהֹוָה בְּיַצְרָאֵל וּבְנֵי סִינְיָה עַשֶּׂר יוֹם לְחַדְשָׁת הַשְׁנִי לְצַאתָם מִאָרֶץ מִצְרָיָם:**

(EXO 16:2) The whole congregation of the children of Yisra'el murmured against Moshe and against Aharon in the wilderness;

**וַיֹּלֶן [וַיֹּלֶן] כְּלִיעָדָה בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן בְּמִדְבָּר:**

(EXO 16:3) and the children of Yisra'el said to them, "We wish that we had died by the hand of the LORD in the land of Egypt, when we sat by the flesh-pots, when we ate our fill of bread, for you have brought us out into this wilderness, to kill this whole assembly with hunger."

**וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִיְצָרָאֵן מוֹתָנוּ בְּנֵי־יְהֹוָה בְּאָרֶץ מִצְרָיָם בְּשַׁבְּתָנוּ עַל־סִיר הַבָּשָׂר בְּאַכְלָנוּ לְחֵם לְשַׁבָּע פִּירְחֹזָצָתָם אָתָנוּ**

**אֶל־מִדְבָּר הַזֶּה לְהַמִּית אֶת־יִלְעָלָה קָרְבָּל הַזֶּה בְּרָעָבָה:**

(EXO 16:4) Then said the LORD to Moshe, "Behold, I will rain bread from the sky for you, and the people shall go out and gather a day's portion every day, that I may test them, whether they will walk in my law, or not.

**וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה הַנִּגְנִי מִמְּטִיר לְכָם לְחֵם לְחֵם מִזְרָחִים וְצַדְקָה הָעָם וְלִקְטָשׁ דְּבָרִים בְּיוֹמָם לְמַעַן אֲנֵשָׁה תְּלִילָה בְּתוֹךְ אַבְּלָאָה:**

(EXO 16:5) It shall come to pass on the sixth day, that they shall prepare that which they bring in, and it shall be twice as much as they gather daily."

**וְהִיא בְּיוֹם הַשְׁנִי וְהִכְבִּישָׁ אֶת אַשְׁר־יְבִיאָה וְהִיא מְשִׁנָּה עַל**

**אֲשֶׁר יִלְקֹטו יּוֹם | יוֹם: ס**

(EXO 16:6) Moshe and Aharon said to all the children of Yisra'el, "At evening, then you shall know that the LORD has brought you out from the land of Egypt;

וַיֹּאמֶר מֶשֶׁה וְאַהֲרֹן אֱלֹהִיבָנִי יִשְׂרָאֵל עַרְבָּה וַיַּדְעָתֶם כִּי יְהוָה הֽוּא

(EXO 16:7) and in the morning, then you shall see the glory of the LORD; because he hears your murmurings against the LORD. Who are we, that you murmur against us?"

וַיֹּאמֶר מֶשֶׁה וְאַתֶּם אַתִּתְלַמְּדוּ יְהוָה בְּשָׁמְעוּ אֶת־תְּלַמְּדֵיכֶם עַל־יְהוָה וְרַאֲתֶם מָה כִּי תְּלַנוּ [תְּלִינוּ] עַלְמֵינוּ:

(EXO 16:8) Moshe said, "Now the LORD shall give you meat to eat in the evening, and in the morning bread to satisfy you; because the LORD hears your murmurings which you murmur against him. And who are we? Your murmurings are not against us, but against the LORD."

וַיֹּאמֶר מֶשֶׁה בַּתְّה יְהוָה לְכֶם בְּעָרֶב בְּשָׂר לְאַכְלָל וְלֹום בְּבָקָר לְשָׁבֵע בְּשָׁמְעַת יְהוָה אֶת־תְּלַמְּדֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם מְלִיכִים מְלִיכִים עַלְיוֹן וְנַחַן מָה לְאַעֲלֵינוּ תְּלַמְּדֵיכֶם כִּי עַל־יְהוָה:

(EXO 16:9) Moshe said to Aharon, "Tell all the congregation of the children of Yisra'el, 'Come near before the LORD, for he has heard your murmurings...'"

וַיֹּאמֶר מֶשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן אָמַר אֱלֹהִילְעָדָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל קְרֻבוּ לִפְנֵי רַיהוָה כִּי שָׁמַע אֶת־תְּלַמְּדֵיכֶם:

(EXO 16:10) It happened, as Aharon spoke to the whole congregation of the children of Yisra'el, that they looked toward the wilderness, and, behold, the glory of the LORD appeared in the cloud.

וַיֹּהֵי כְּדָבָר אַהֲרֹן אֱלֹהִילְעָדָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּפְנֵן אֱלֹהִים כְּדָבָר וְחַנְחָן כִּבּוֹד יְהוָה נָרְאָה בְּעַנְנָה: פ

(EXO 16:11) The LORD spoke to Moshe, saying, וַיֹּרֶבּ יְהוָה אֶל־מִשְׁׁה לֵאמֹר:

(EXO 16:12) "I have heard the murmurings of the children of Yisra'el. Speak to them, saying, 'At evening you shall eat meat, and in the morning you shall be filled with bread: and you shall know that I am the LORD your God.'"

שְׁמַעְתִּי אֶת־תְּלַזֵּן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְדָבַר אֱלֹהִים לְאַמְرָה בֵין הַעֲרָבִים תָּאכְלוּ בְּשָׂר וּבְבָקָר תְּשִׁבְעַיְלָהִים וַיַּדְעָתֶם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהִיכֶם:

(EXO 16:13) It happened at evening that quail came up and covered the camp; and in the morning the dew lay around the camp.

וַיֹּהֵי בְּעָרֶב וַתַּעַל הַשְּׁלֹׁו וְתַכֵּס אֶת־הַמְּחֹנָה וּבְבָקָר הַיּוֹתָה שְׁכַבְתָּה הַטּוֹל סְבִיב לְמַחְנָה:

(EXO 16:14) When the dew that lay had gone, behold, on the surface of the wilderness was a small round thing, small as the hoar-frost on the ground.

וַתַּעַל שְׁכַבְתָּה הַטּוֹל וְהַגָּה עַל־פְנֵי הַמְּקֹר בְּךֿ מְחֹסֶפֶס דַּק כְּפֶר עַל־הָאָרֶץ:

(EXO 16:15) When the children of Yisra'el saw it, they said one to another, "What is it?" For they didn't know what it was. Moshe said to them, "It is the bread which the LORD has given you to eat."

וַיַּרְאוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֲלֵיכָיו מָן הוּא כִּי לֹא יְדַעַ

מִהִיהוּ וַיֹּאמֶר מֶשֶׁה אֱלֹהִים הוּא הַלְּקֹם אֲשֶׁר נָתָן יְהוָה לְכֶם לְאַכְלָה:

(EXO 16:16) This is the thing which the LORD has commanded: "Gather of it everyone according to his eating; an omer a head, according to the number of your persons, shall you take it, every man for those who are in his tent."

זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר צֹהֵר לְכֶתֶו מִמְּנוּ אִישׁ לְפִי אַכְלָו עַמְּרָה לְגַלְגָּלָת מִסְפֵּר נְפִתְחָתֵיכֶם אִישׁ לְאַשְׁר בְּאַהֲרֹן תְּהַחַת:

(EXO 16:17) The children of Yisra'el did so, and gathered some more, some less.

וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּלְקֹטוּ מִזְרָחָה וְמִזְרָחָה וְמִמְּמַעְתִּים:

(EXO 16:18) When they measured it with an omer, he who gathered much had nothing over, and he who gathered little had no lack. They gathered every man according to his eating.

וְנִמְצָדו בְּעַמְּרָה וְלֹא הַעֲדִיר הַמְּרָבָה וְהַמְּמַנְעִיט לֹא הַחֲסִיר אִישׁ לְפִי אַכְלָו לְקֹתוֹן:

(EXO 16:19) Moshe said to them, "Let no one leave of it until the morning."

וַיֹּאמֶר מֶשֶׁה אֱלֹהִים אִישׁ אֲלִיוֹת מִמְּנוּ עַד־בָּקָר:

(EXO 16:20) Notwithstanding they didn't listen to Moshe, but some of them left of it until the morning, and it bred worms, and became foul: and Moshe was angry with them.

וְלֹא־שָׁמְעָו אֶל־מִצְחָה נְיוֹתָרָה אֲנָשִׁים מִמְּנוּ עַד־בָּקָר וַיַּרְא וְתֹלְעִים וְזָבָת וְזַכְרָב עַל־הַמְּשָׁה מִשְׁׁה:

(EXO 16:21) They gathered it morning by morning, everyone according to his eating. When the sun grew hot, it melted.

וַיַּלְקֹטוּ אֶת־בָּקָר בְּבָקָר כַּפְר אִישׁ כַּפְר אִישׁ וְחַמְשָׁה וְגַם:

(EXO 16:22) It happened that on the sixth day they gathered twice as much bread, two omers for each one, and all the rulers of the congregation came and told Moshe.

וְיָהָה בַּיּוֹם הַשְׁשִׁי לְקֹתוֹן לְכֶתֶם מִשְׁׁנָה שְׁנִי הַעֲמָר לְאַחֲד וְגַם כָּל־גִּנְזִירָא הַעֲרָה וַיַּגְדוּ לְמִשְׁׁה:

(EXO 16:23) He said to them, "This is that which the LORD has spoken, 'Tomorrow is a solemn rest, a holy Shabbat to the LORD. Bake that which you want to bake, and boil that which you want to boil; and all that remains over lay up for yourselves to be kept until the morning.'

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הוּא אֲשֶׁר דָבַר יְהוָה שְׁבַתְוֹן שְׁבַתְיָקְרָב לְיְהוָה מִרְאָת אֲשֶׁר־תָאַפֵּי אַפְוֹ וְאַתְּ אֲשֶׁר־תָבְשִׁלְתָו בְּשָׂלָה וְאַתְּ כָּל־לְהַעֲדר הַנְּיוֹתָר לְכֶם לְמַשְׁמָרָת עַד־בָּקָר:

(EXO 16:24) They laid it up until the morning, as Moshe asked, and it didn't become foul, neither was there any worm in it.

וַיֹּאמֶר אֶל־יְהוָה כָּאֵשׁ כִּזְהַב מִשְׁׁה וְרַמָּה לְאַיִלְתָה בָּהּ:

(EXO 16:25) Moshe said, "Eat that today, for today is a Shabbat to the LORD. Today you shall not find it in the field.

וַיֹּאמֶר מֶשֶׁה אֱלֹהִים הַיּוֹם כִּי־שִׁבְתָה הַיּוֹם לְיְהוָה הַיּוֹם לֹא תִמְצָא אֶת־אֲלֹהִים בְּשָׂרָה:

(EXO 16:26) Six days you shall gather it, but on the seventh day is the Shabbat. In it there shall be none."

שְׁבַת וּמִם תָּלַקְטוּ וּבַיּוֹם הַשְׁבִיעִי שְׁבַת לֹא יִתְהִקֵּן:  
(EXO 16:27) It happened on the seventh day, that some of the people went out to gather, and they found none.

וַיֹּהֶי בַיּוֹם הַשְׁבִיעִי יָצָא מִנְחָם לְקַטֵּן וְלֹא מְצָאָה ס  
(EXO 16:28) The LORD said to Moshe, "How long do you refuse to keep my mitzvot {commandments} and my laws?

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶשֶׁה עַד־אֲנָה מְאַגְּתָם לְשִׁמְרָה מְצֻוֹתִי וּתְרוּתִי:  
(EXO 16:29) Behold, because the LORD has given you the Shabbat, therefore he gives you on the sixth day the bread of two days. Everyone stay in his place. Let no one go out of his place on the seventh day."

רָאוּ קְיֻרֻוָה נָתָן לְכֶם הַשְׁבַת עַלְכֶן הוּא נָתָן לְכֶם בַיּוֹם הַשְׁבִיעִי:  
לְכֶם יוֹמָם שְׁבֵרָא אִישׁ תְּהִקְיוֹן אֶלְיָזָר אִישׁ מְפִקְדוֹ בַיּוֹם  
הַשְׁבִיעִי:

(EXO 16:30) So the people rested on the seventh day.  
וַיִּשְׁבַּת הַעַם בַיּוֹם הַשְׁבִיעִי:

(EXO 16:31) The house of Yisra'el called the name of it Manna, and it was like coriander seed, white; and its taste was like wafers with honey.

וַיִּקְרָא בְּיִתְיִשְׂרָאֵל אֶתְיִשְׁמוֹ מֶן וּרוֹא כּוֹרְעָנָה גָּד לְבָנָו וְטַעַמָּו:  
כִּצְפִּית בְּרַבְתִּים:

(EXO 16:32) Moshe said, "This is the thing which the LORD has commanded, 'Let an omer-full of it be kept throughout your generations, that they may see the bread with which I fed you in the wilderness, when I brought you forth from the land of Egypt."

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זוּ הַקְרֵב אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה מְלָא הַעֲמָד מִמְּנָה  
לְמִשְׁמָרָת לְדוֹרִיכֶם לְמִינָן | עֲרוֹא אֲתִיהָלָהּמּ אֲשֶׁר הַאֲכָלָתִי  
אַחֲכֶם בְּמִזְבֵּחַ הַחֹזְאִי אַחֲכֶם מִאָרֶץ מִזְרָחִים:

(EXO 16:33) Moshe said to Aharon, "Take a pot, and put an omer-full of manna in it, and lay it up before the LORD, to be kept throughout your generations."

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן קְחْ אֶצְבָּתָה וּוְקִשְׁמָה מִלְאָיְדָעָמָר מֶן  
וְהַנֵּה אָתָה לִפְנֵי יְהוָה לְמִשְׁמָרָת לְדוֹרִיכֶם:

(EXO 16:34) As the LORD commanded Moshe, so Aharon laid it up before the Testimony, to be kept.

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹמֶשֶׁה וַיְהִי הַעֲדָת לְמִשְׁמָרָת:

(EXO 16:35) The children of Yisra'el ate the manna forty years, until they came to an inhabited land. They ate the manna until they came to the borders of the land of Kana'an.

וַיַּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶכְלָה אֲתִיהָלָהּ אֶרְבָּעִים שָׁנָה עַד־בָּאָם אֶל־אָרֶץ  
נוֹשֶׁבֶת אֲתִיהָלָהּ אֶכְלָה עַד־בָּאָם אֶלְקִצָּה אָרֶץ כְּנָעָן:

(EXO 16:36) Now an omer is the tenth part of an ephah.

וְהַעֲמָד עַשְׂרִיתָה הַאַיִלָּה הַזֹּאת:  
(EXO 17:1) All the congregation of the children of Yisra'el traveled from the wilderness of Sin, by their journeys, according to the LORD's mitzvah {commandment}, and encamped in Refidim; but there was no water for the people to drink.

וַיַּסְעוּ כְּלַעֲדָת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמְּרַבְּרִיסִין לְמִסְעֵיהם עַל־פִּי יְהוָה  
וַיַּהַנֵּן בְּרַפִּיקִים וְאַיִן מִם לְשֹׁתַת הַעַם:

(EXO 17:2) Therefore the people quarreled with Moshe, and

said, "Give us water to drink." Moshe said to them, "Why do you quarrel with me? Why do you test the LORD?"

וַיֹּרֶב הַעַם עַבְמִשָּׁה וַיֹּאמֶר תְּנִילְנוּ מִים וְגַשְׁתָה וַיֹּאמֶר לָהֶם  
מִשְׁתָה מִתְהִרְבִּין עַמְּדִי מִתְהַנְּסֹן אֲתִיהָלָה:

(EXO 17:3) The people were thirsty for water there; and the people murmured against Moshe, and said, "Why have you brought us up out of Egypt, to kill us, our children, and our livestock with thirst?"

וַיֹּאמֶר שֵׁם הַעַם לִמְיָם וַיֹּלְךְ הַעַם עַל־מִשָּׁה וַיֹּאמֶר לְמִהָּה  
הַעֲלִיתָנוּ מִמְּאָרָם לְחַמִּית אֲשֶׁר וְאַתִּיבָנִי וְאַתִּימְקִי בָּצְמָא:

(EXO 17:4) Moshe cried to the LORD, saying, "What shall I do with these people? They are almost ready to stone me."

וַיֹּאמֶק מִשָּׁה אֲלִיהָלָה לְאמֹר מָה עָשָׂה לְעַמָּה עַד מִינָט  
וְסָקְלָגִי:

(EXO 17:5) The LORD said to Moshe, "Walk on before the people, and take the elders of Yisra'el with you, and take the rod in your hand with which you struck the Nile, and go.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶשֶׁה עֲבָר לְפָנֵי הַעַם וְקַח אֶתְהָ מַעֲקִי יִשְׂרָאֵל  
וּמִתְהַאֲשֵׁר חַפֵּת בְּאֶתְהָיָא קָה בְּרוּךְ וְהַלְכָתָה:

(EXO 17:6) Behold, I will stand before you there on the rock in Chorev. You shall strike the rock, and water will come out of it, that the people may drink." Moshe did so in the sight of the elders of Yisra'el.

הַנֵּגִי עַמְּדָה לְפָנֵיךְ שֵׁם | עַל־הַצּוֹר בְּרוּכָה וְהַכִּפּוּת בְּאֶצְרָמָה וְמִמְּנָנוּ  
מִים וְשְׁתָה הַעַם וַיַּעֲשֵׂת כֹּן מֹשֶׁה לְעַיִן זְקִי וִשְׁנָאֵל:

(EXO 17:7) He called the name of the place Massah, and Merivah, because the children of Yisra'el quarreled, and because they tested the LORD, saying, "Is the LORD among us, or not?"

וַיֹּאמֶר שֵׁם הַמִּקְדָּשׁ מִסְהָה וּמִשְׁבִּיכָה עַל־יְהוָה בְּרוּכָה | בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל נְסָתָם  
אֲתִיהָלָה לְאמֹר הַיְשֵׁשָׁה בְּקָרְבָנִי אֶמְּאָנָן: פ

(EXO 17:8) Then Amalek came and fought with Yisra'el in Refidim.

וַיָּבֹא עַמְּלֵךְ וַיְלַחֵם עַם־יִשְׂרָאֵל בְּרַפִּים:

(EXO 17:9) Moshe said to Yehoshua, "Choose men for us, and go out, fight with Amalek. Tomorrow I will stand on the top of the hill with God's rod in my hand."

וַיֹּאמֶר מִשְׁתָה אֱלֹהָיָשָׁע בְּהַרְלָנָה אֶנְשִׁים וְצָא הַלְּחָם בְּעַמְּלֵךְ  
מִחרָן אֲנֵנוּ נָצַב עַל־רַאשׁ הַגְּבֻעָה וְמִתְהַאֲלָה מְלָחִים בִּידֵינוּ:

(EXO 17:10) So Yehoshua did as Moshe had told him, and fought with Amalek; and Moshe, Aharon, and Chur went up to the top of the hill.

וַיַּעֲשֵׂת יְהוָה כְּפָרָס אֶמְּרִילוּ מִשְׁתָה לְהַלְּחָם בְּעַמְּלֵךְ וּמִשְׁתָה אֶחָד  
וְחוֹר עַל־רַאשׁ הַגְּבֻעָה:

(EXO 17:11) It happened, when Moshe held up his hand, that Yisra'el prevailed; and when he let down his hand, Amalek prevailed.

וְהַיְהָ כַּאֲשֶׁר יֹרֶם מִשְׁתָה יְהוָה וְגַבְרָי וְיִשְׂרָאֵל וְכַאֲשֶׁר יִגְּהָ יְהוָה וְגַבְרָי  
עַמְּלֵךְ:

(EXO 17:12) But Moshe' hands were heavy; and they took a stone, and put it under him, and he sat on it. Aharon and Chur held up his hands, the one on the one side, and the other on the other side. His hands were steady until sunset.

וַיְהִי מֵשָׁה כֹּבֶד וַיַּחֲרֹא אֲכֹנוֹ וַיְשִׁימֹ תְּחִתּוֹ וַיַּשֶּׁב עַלְיהָ וַיַּךְ  
וְחַדְרָתְמִכְיָא בְּנֵיכְיָא מֵעַה אֲקֹד וְמֵעַה אֲקֹד וְיַהְיָה אַמְנוֹתָה עַדְבָּא  
הַשְׁמִינִית:

(EXO 17:13) Yehoshua defeated `Amalek and his people with the edge of the sword.

**וַיַּחֲלַשׁ וַיְהִשְׁעַ אֶת עַמָּלֵק וְאֶת יָםְנוּ לְפִירְכָּב:** פ

(EXO 17:14) The LORD said to Moshe, "Write this for a memorial in a book, and rehearse it in the ears of Yehoshua: that I will utterly blot out the memory of `Amalek from under the sky."

**וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֱלֹמֶתָּה כְּתַב זֹאת וְפָרֹז בְּסֶפֶר וְשִׁים בָּאָנִי**

**וְיַהְיֶה כִּי מֵתָה אַמְנוֹתָה אֲתִיצָר עַמָּלֵק מִתְּהַת הַשְׁמִינִית:**

(EXO 17:15) Moshe built an altar, and called the name of it the LORD our Banner.

**וַיַּבְנֵן מֵשָׁה מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יְהֹוָה נָשִׁי**

(EXO 17:16) He said, "The LORD has sworn: 'The LORD will have war with `Amalek from generation to generation.'"

**וַיֹּאמֶר קִיּוֹד עַלְיכָם וְהַמְּה לִיוֹת בְּעַמְלָק מִזְרָד דָּר:** פ

(EXO 18:1) Now Yitro, the kohen {priest} of Midyan, Moshe' father-in-law, heard of all that God had done for Moshe, and for Yisra`el his people, how that the LORD had brought Yisra`el out of Egypt.

**וַיַּשְׁמַע יִתְרוֹ כֹּהֵן מִזְרָן רֹתֶן מֵשָׁה אֶת קִילָּא שְׂרָעָה אֶלְהָם:**

**לִמְשָׁה וְלִיְשָׁרָאֵל עַמוֹּ קִיהוֹצִיא יְהֹוָה אֲתִיְשָׁרָאֵל מִמְּאָרָבִים:**

(EXO 18:2) Yitro, Moshe' father-in-law, received Tzipporah, Moshe' wife, after he had sent her away,

**וַיַּקְרֵחַ יִתְרוֹ רֹתֶן מֵשָׁה אֲתִיצָרָה אֶשְׁתָּה מֵשָׁה אֶחָד שְׁלוֹוִהָה:**

(EXO 18:3) and her two sons. The name of one son was Gershom, for Moshe said, "I have lived as a foreigner in a foreign land".

**וְאֶת שְׁנִי בְּנֵיהֶنֶה אֲשֶׁר שְׁמָה הַאֲקֹד גָּרְתָּם כִּי אָמַר גַּד הַיְתִי בָּאָרֶץ  
בְּכָרְיהָ:**

(EXO 18:4) The name of the other was Eli`ezer, for he said, "My father's God was my help and delivered me from Par`oh's sword."

**וְשְׁמָה הַאֲקֹד אֶלְיעֶזֶר כִּי אַלְעֶזֶר אָבִי בְּעֹזֶר וַיַּזְלִבָּנִי מִקְרָב קָרְעָה:**

(EXO 18:5) Yitro, Moshe' father-in-law, came with his sons and his wife to Moshe into the wilderness where he was encamped, at the Mountain of God.

**וַיַּבְאֵת יִתְרוֹ הַתְּנִינָה מֵשָׁה וּבְנֵי וְאֶשְׁתָּה אֲלָמָתָה אֶלְהָמְדָכָר:**

**אֲשִׁירָהָוָה חָנָה שְׁמָה כָּרְהָאָלָהִים:**

(EXO 18:6) He said to Moshe, I, your father-in-law Yitro, have come to you with your wife, and her two sons with her.

**וַיֹּאמֶר אֱלֹמֶתָּה אֲנִי הַתְּגָנֵה יִתְרוֹ בָּא אֶלְיךָ וְאֶתְתַּחַת וְתַנֵּן בְּנֵיהֶןֶה:**

(EXO 18:7) Moshe went out to meet his father-in-law, and bowed and kissed him. They asked each other of their welfare, and they came into the tent.

**וַיַּצְא מֵשָׁה לְקַרְאָת הַתְּגָנֵה וַיַּתְהַווּ וַיַּשְׁקְלָוּ אַיִלְעָרָעָה:**

**לְשִׁלּוּם וְיַבָּא הַאֲהָלָה:**

(EXO 18:8) Moshe told his father-in-law all that the LORD had done to Par`oh and to the Egyptians for Yisra`el's sake, all the hardships that had come on them on the way, and

how the LORD delivered them.

**וַיַּשְׁפַּר מֵשָׁה לְהַתְּגָנֵה אֶת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה יְהֹוָה לְפִרְעָה וּלְמִצְרָיִם  
עַל אֹורֶת יִשְׂרָאֵל אֶת כָּל-הַתְּלָאָה אֲשֶׁר מִצְאָתֶם בְּנֵרָה וִיאַלְמָבֵד  
יְהֹוָה:**

(EXO 18:9) Yitro rejoiced for all the goodness which the LORD had done to Yisra`el, in that he had delivered them out of the hand of the Egyptians.

**וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ עַל כָּל-הַטּוֹבָה אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהֹוָה לִיְשָׁרָאֵל אֲשֶׁר הַצִּילָוּ  
מִיד מִצְרָיִם:**

(EXO 18:10) Yitro said, "Blessed be the LORD, who has delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of Par`oh; who has delivered the people from under the hand of the Egyptians.

**וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ בָּרוּךְ יְהֹוָה אֲשֶׁר הַצִּיל אֶתְכֶם מִיד מִצְרָיִם וּמִשְׁעָנָה  
פְּרֻעה אֲשֶׁר הַצִּיל אֶתְכֶם מִתְּהַת וּדְמִצְרָיִם:**

(EXO 18:11) Now I know that the LORD is greater than all gods because of the thing in which they dealt arrogantly against them."

**עַתָּה יָדוּעַתִּי קִיְּגָדָל וַיְהִי מִכְלִילָה אֲלָהִים כִּי בְּכָר אֲשֶׁר זָדוּ  
עַלְיָהָם:**

(EXO 18:12) Yitro, Moshe' father-in-law, took a burnt offering and sacrifices for God. Aharon came with all of the elders of Yisra`el, to eat bread with Moshe' father-in-law before God.

**וַיָּקַח יִתְרוֹ הַתְּנִינָה מֵשָׁה עַלְהָוָה וּזְבָחָה לְאֶלְהִים וּבְאָחָרֶן וְכֹל  
זְקִנִּי יִשְׂרָאֵל לְאַכְלִילָה עַמְּחִתָּן מֵשָׁה לְפִי הַאֲלָהִים:**

(EXO 18:13) It happened on the next day, that Moshe sat to judge the people, and the people stood around Moshe from the morning to the evening.

**וַיֹּאמֶר מִמְּהָרָת וַיַּשְׁבַּת מֵשָׁה לְשִׁפְט אֶתְחָנָעַם וּבְעַמְּדָה עַל-מִשְׁתָּחָה  
מִזְהָבָר עַד עַרְעָבָר:**

(EXO 18:14) When Moshe' father-in-law saw all that he did to the people, he said, "What is this thing that you do for the people? Why do you sit alone, and all the people stand around you from morning to evening?"

**וַיַּרְא הַתְּנִינָה מֵשָׁה אֶת כָּל-אֲשֶׁר-הָיָה עַלְהָוָה לְעַמְּדָה וְיֹאמֶר מִזְרָד  
הַזָּה אֲשֶׁר אַתָּה עַשָּׂה לְעַמְּדָה מִדְרָעָה אַתָּה יוֹשֵׁב לְבִדְךָ וּלְכִילָּעָם  
גָּאָב עַלְךָ מִזְבְּחָר עַד עַרְעָבָר:**

(EXO 18:15) Moshe said to his father-in-law, "Because the people come to me to inquire of God.

**וַיֹּאמֶר מֵשָׁה לְהַתְּגָנֵה כִּי-בְּנֵיכְמִלְּאָלָהִים לְדַרְשָׂת אֶלְהִים:**

(EXO 18:16) When they have a matter, they come to me, and I judge between a man and his neighbor, and I make them know the statutes of God, and his laws."

**כִּי-יָהִי לְהָם רַבֵּר בָּא אֶלְיךָ וְשִׁפְטוּתִי בֵּין אִישׁ וּבֵין רַעֲנָה  
וְהַרְעֵת אֲתִיקָה הַאֲלָהִים וְאֲתִינָתָרָתִי:**

(EXO 18:17) Moshe' father-in-law said to him, "The thing that you do is not good.

**וַיֹּאמֶר הַתְּנִינָה מֵשָׁה אֲלֹיו לְאַיְלָהָרָקְבָּר אֲשֶׁר אַתָּה עָשָׂה**

(EXO 18:18) You will surely wear away, both you, and this people that is with you; for the thing is too heavy for you. You are not able to perform it yourself alone.

**גָּבֵל תָּבֵל גָּבֵל אֲתָה גָּבֵל הַאֲלָהִים וְהַתְּגָנֵה אֲשֶׁר עָמָךְ כִּי-בְּנֵיכְמִלְּאָלָהִים מִפְּנֵי הַדָּבָר**

**לֹא־זָכַל עַתְּהוּ לִבְךָ:**

(EXO 18:19) Listen now to my voice. I will give you counsel, and God be with you. You represent the people before God, and bring the causes to God.

**עֲתָה שְׁמַע בְּקָלִי אֱיעֶצ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים עַמְּךָ תֵּהֶن אַתָּה לְעֵם מֹלְךָ הָאֱלֹהִים וְהַבָּאת אֶתְּחַדְּבָרִים אֲלֹהִים:**

(EXO 18:20) You shall teach them the statutes and the laws, and shall show them the way in which they must walk, and the work that they must do.

**וְעַתְּרָתָה אֶתְּכֶם אֶתְּחַדְּבָרִים וְאֶתְּחַדְּבָרִתְּךָ אֲתָּה עַלְמָעַת לְחַם:**

(EXO 18:21) Moreover you shall provide out of all the people able men, such as fear God: men of truth, hating unjust gain; and place such over them, to be rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens.

**וְאַתָּה תִּהְוו מַכְלִיחָם אֶנְשִׂיִּים אֲנָשִׂי אֶמֶת שְׁנָנָי בְּצֻעַד וְשִׁמְתָּן עַלְמָם שְׁרֵי אֶלְפִים שְׁרֵי מַאֲתִים שְׁרֵי חַמְשִׁים וְשְׁרֵי עַשְׂרִתִים:**

(EXO 18:22) Let them judge the people at all times. It shall be that every great matter they shall bring to you, but every small matter they shall judge themselves. So shall it be easier for you, and they shall share the load with you.

**וְשִׁפְטוּ אֶתְּחַדְּבָרִים בְּכָלְעֵית וְהַזָּה בְּכָלְהַרְבֵּר הַגָּדוֹל יַבְאֵוּ אֵלֶיךָ וּבְכָלְהַרְבֵּר הַקָּטָן יְשִׁפְטוּוּהָם וְהַקָּל מַעַלְיוֹתָיו אֲתָּה אַתָּה:**

(EXO 18:23) If you will do this thing, and God commands you so, then you will be able to endure, and all of these people also will go to their place in shalom."

**אִם אֶתְּחַדְּבָרִתְּךָ הַזָּה בְּגָדוֹל וְבְכָלְתָה עַמְּךָ וְגַם כָּלְרָעַם הַזָּה עַלְמָקָמוֹ יָבָא בְּשָׁלוֹם:**

(EXO 18:24) So Moshe listened to the voice of his father-in-law, and did all that he had said.

**וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה מֵתָּה לְקוֹל הַזָּנוֹ וַיַּעֲשֵׂת כֹּל אֲשֶׁר אָמַר:**

(EXO 18:25) Moshe chose able men out of all Yisra'el, and made them heads over the people, rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens.

**וַיִּבְחַר מֹשֶׁה אֶנְשִׂיִּים מַכְלִיטִים אֶלְפִים וַיִּתְּנוּ אֶתְּכֶם רָאשִׁים עַלְמָם שְׁרֵי מַאֲתִים וְשְׁרֵי חַמְשִׁים:**

(EXO 18:26) They judged the people at all times. They brought the hard causes to Moshe, but every small matter they judged themselves.

**וְשִׁפְטוּ אֶתְּחַדְּבָרִים בְּכָלְעֵית אֶתְּחַדְּבָרִתְּךָ יְבִיאוּן אֶלְמַשֶּׁה וּבְכָלְהַרְבֵּר הַקָּטָן יְשִׁפְטוּזָהָם:**

(EXO 18:27) Moshe let his father-in-law depart, and he went his way into his own land.

**וַיַּלְחַדְתָה מֹשֶׁה אֶתְּזֹהֶנוּ וַיָּלַךְ לוּ אֶלְאָרֶצָה:**

(EXO 19:1) In the third month after the children of Yisra'el had gone forth out of the land of Egypt, on that same day they came into the wilderness of Sinai.

**בְּחַדְשַׁת הַשְׁלִישִׁי לְצִאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִאֶרֶץ מִצְרָיִם בַּיּוֹם הַזֶּה בָּאוּ מִרְבֵּר סִינְיָה:**

(EXO 19:2) When they had departed from Refidim, and had come to the wilderness of Sinai, they encamped in the

wilderness; and there Yisra'el encamped before the mountain.

**וְסָעוּ מִרְפִּיאִים וַיָּבֹא מֶרֶבֶר סִינְיָה בְּמִדְבָּר וַיֹּחַנְןָ שִׁם יִשְׂרָאֵל נֶגֶד הַרְחָבָה:**

(EXO 19:3) Moshe went up to God, and the LORD called to him out of the mountain, saying, "This is what you shall tell the house of Ya'akov, and tell the children of Yisra'el:

**וְמֹשֶׁה עַלְהָ אֶלְהָאֱלֹהִים וַיַּקְרֵא אֱלֹהִים וַיֹּהַרְהַר לְאֹמֶר כֵּה תֹּאמֶר לְבִתְּהַרְבֵּר וְתַגְיד לְבִנְיִם יִשְׂרָאֵל:**

(EXO 19:4) You have seen what I did to the Egyptians, and how I bore you on eagles' wings, and brought you to myself.

**אַתָּם רָאִיתֶם אֲשֶׁר עָשָׂיתִי לְמִצְרָיִם וְאַתָּא אֶתְּכֶם עַלְבָנְפִי:**

(EXO 19:5) Now therefore, if you will indeed obey my voice, and keep my covenant, then you shall be my own possession from among all peoples; for all the earth is mine;

**וְעַתָּה אַבְשְׁמָעוּ תְּשִׁמְעֵוּ בְּקָלִי וְשִׁמְרָתְּךָ אֶתְּבִרְתְּךָ וְיִהְיֶה לְסָגָלָה מַכְלִיחָם כָּלְדָּאָרֶץ:**

(EXO 19:6) and you shall be to me a kingdom of kohanim {priests}, and a holy nation.' These are the words which you shall speak to the children of Yisra'el."

**וְאַתָּם תְּהִרְיוּלִי מְמָלָכָת כְּהָנִים וְגַם קְדוּשָׁתְּךָ אֶלְהָה הַרְבָּרִים תְּהִרְבֵּר אֶלְבָנִי יִשְׂרָאֵל:**

(EXO 19:7) Moshe came and called for the elders of the people, and set before them all these words which the LORD commanded him.

**וַיֹּכְאַבְאֵלָה מֹשֶׁה וַיַּקְרֵא לְזֹקְנֵי הָעֵם וַיְשַׁם לְפָנֵיהם אֶתְּכָלְרָבְרִים הָאֲלָהָה אֲשֶׁר צִוָּה יְהֹוָה:**

(EXO 19:8) All the people answered together, and said, "All that the LORD has spoken we will do." Moshe reported the words of the people to the LORD.

**וַיַּעֲנוּ כָּלְרָעַם וַיָּהִרְבּוּ וַיֹּאמְרוּ כֹּל אֲשֶׁר יְהֹוָה וַיְשַׁמֵּחַ מֹשֶׁה נְעִשָּׂה וַיַּשְׁבַּח מֹשֶׁה אֶתְּדָבְרֵי הָעֵם אֶלְיָהוּה:**

(EXO 19:9) The LORD said to Moshe, "Behold, I come to you in a thick cloud, that the people may hear when I speak with you, and may also believe you forever." Moshe told the words of the people to the LORD.

**וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶלְמַשֶּׁה הַגָּה אֲנָכִי בָּא אֵלֶיךָ בַּעֲבָר יִשְׁמַע הָעֵם בְּרַבְבָּרִי נָעָמָה וְגַבְבָּרִה יַאֲמִינֵי לְעוּלָם וְנֶגֶד מֹשֶׁה אֶתְּדָבְרֵי הָעֵם אֶלְיָהוּה:**

(EXO 19:10) The LORD said to Moshe, "Go to the people, and sanctify them today and tomorrow, and let them wash their garments,

**וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶלְמַשֶּׁה לְךָ אֶלְמָעַם וְקַדְשֵׁתְּךָ הַיּוֹם וְמַעַרְךָ וְכַבְּסָה שְׁמַלְתָּם:**

(EXO 19:11) and be ready against the third day; for on the third day the LORD will come down in the sight of all the people on Mount Sinai.

**וְהִי בְּנָם לַיּוֹם הַשְׁלִישִׁי כִּי בַּיּוֹם הַשְׁלִישִׁי נָרַד יְהֹוָה לְעֵינֶיךָ כָּלְרָעַם עַלְהָרֶב סִינְיָה:**

(EXO 19:12) You shall set bounds to the people round about, saying, 'Be careful that you don't go up onto the mountain, or touch its border. Whoever touches the

mountain shall be surely put to death.

**וְהַגְּבָלָת אֲתֶיהָם סִכְבֵּי לְאֹמֶר הַשְׁמָרוּ לְכֶם עֲלוֹת בָּרֶךְ וְגַעַגְעָן בְּקַצְבָּה**

(EXO 19:13) No hand shall touch him, but he shall surely be stoned or shot through; whether it is animal or man, he shall not live.' When the shofar {trumpet} sounds long, they shall come up to the mountain."

**לְאַתָּגָעַ בּוֹ יָד קִיְּסָקֶל יִסְקֶל אֲוֹרָה וְיָרָה אַבְּיָהָמָה אַמְּאִיאָת :**

(EXO 19:14) Moshe went down from the mountain to the people, and sanctified the people; and they washed their clothes.

**וַיַּרְא מֹשֶׁה מִזְרָחָה אֱלֹהָים וַיַּקְרֵב אֲתֶיהָם וַיַּכְבִּשׁ שְׁמַלְתָּם :**

(EXO 19:15) He said to the people, "Be ready by the third day. Don't have sexual relations with a woman."

**וַיֹּאמֶר אֱלֹהָם הֵן נָכְנִים לְשָׁלְשָׁת נְמִים אֶלְתְּגַנְשׁוּ אֶלְאַתָּה :**

(EXO 19:16) It happened on the third day, when it was morning, that there were thunders and lightnings, and a thick cloud on the mountain, and the sound of an exceedingly loud shofar {trumpet}; and all the people who were in the camp trembled.

**וַיַּהַי בַּיּוֹם הַשְׁלִישִׁי בְּהִוָּת הַבָּקָר וַיַּחֲיַי קָלָת וּבְקִרְבָּם וְעַזְןָ בְּכָר :**

(EXO 19:17) Moshe led the people out of the camp to meet God; and they stood at the lower part of the mountain.

**וַיַּצֹּא מֹשֶׁה אֲתֶיהָם לְקַרְתָּת הָאֱלֹהִים מִן הַמִּזְבֵּחַ וַיַּזְכְּרֶב :**

(EXO 19:18) Mount Sinai, the whole of it, smoked, because the LORD descended on it in fire; and its smoke ascended like the smoke of a furnace, and the whole mountain quaked greatly.

**וְהַר סִינְיָה עַשְׂנָן כָּלָו מִפְנֵי אָשָׁר גָּדוֹל עַלְיוֹ יְהֹוָה בָּאָשׁ וַיַּעַל עַשְׂנָן :**

(EXO 19:19) When the sound of the shofar {trumpet} grew louder and louder, Moshe spoke, and God answered him by a voice.

**וַיַּהַי קוֹל הַשׁוֹפֵר הוֹלֵךְ וְתַחַזְקֵמָאָד מִשָּׁה יְרַבֵּר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנָּה :**

(EXO 19:20) The LORD came down on Mount Sinai, to the top of the mountain. The LORD called Moshe to the top of the mountain, and Moshe went up.

**וַיַּרְא יְהֹוָה עַלְהָר סִינְיָה אֶלְרָאָשׁ הַר וַיַּקְרֵא יְהֹוָה לִמְשָׁה :**

(EXO 19:21) The LORD said to Moshe, "Go down, charge the people, lest they break through to the LORD to gaze, and many of them perish.

**וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶלְמִשְׁהָה רֹד הַעַד בְּעַם פּוֹיְרָסָו אֱלֹהָהָה לְרֹאָות :**

(EXO 19:22) Let the kohanim {priests} also, who come near to the LORD, sanctify themselves, lest the LORD break forth on them."

**וְגַם הַפְּנִינִים הַגְּנִיטִים אֱלֹהִים הַתְּקַרְתְּשׁוּ פּוֹיְרָס בְּהָם יְהֹוָה :**

(EXO 19:23) Moshe said to the LORD, "The people can't

come up to Mount Sinai, for you charged us, saying, 'Set bounds around the mountain, and sanctify it.'

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֱלֹהָיו הָעֵדָה לְאַיִלְכֵל הַעַם לְעַלְתָּא אַלְרָה סִינְיָה קִיְּאָתָה הַעֲלָתָה בְּנָה לְאֹמֶר הַגְּבָל אֲתֶיהָר וְקַדְשָׁתָה :**

(EXO 19:24) The LORD said to him, "Go down and you shall bring Aharon up with you, but don't let the kohanim {priests} and the people break through to come up to the LORD, lest he break forth on them."

**וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהֹוָה לְזִידָר וְעַלְיָתָא אַתָּה וְאַתָּה עַמְּךָ וְהַכְּנִינִים וְהַעַם אֱלֹהִירָסָו לְעַלְתָּא אֱלֹהָיו פּוֹיְרָסָבָּם :**

(EXO 19:25) So Moshe went down to the people, and told them.

**וְשַׁדְּ מֹשֶׁה אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים ס :**

(EXO 20:1) God spoke all these words, saying,

**וְוַיֹּרֶב אֱלֹהִים אֶת פְּלִיחָרְבִּים הַאֲלָה לְאֹמֶר ס :**

(EXO 20:2) "I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

**אֲנָכִי יְהֹוָה אֱלֹהִיךְ אֲשֶׁר הַזָּאת מְאָרֶץ מִבֵּית עֲבָדִים :**

(EXO 20:3) You shall have no other gods before me.

**לֹא יַעֲזֹהַלְךָ אֱלֹהִים אַחֲרִים עַלְפְּנֵיכָן :**

(EXO 20:4) "You shall not make for yourselves an idol, nor any image of anything that is in the heavens above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth:

**לֹא תַעֲשֵׂה מְבָתָה וְאַשְׁר בְּמַיִם וְבְאָרֶץ מְבָתָה וְאַשְׁר בְּמַיִם וְמִתְחַת לְאָרֶץ :**

(EXO 20:5) you shall not bow yourself down to them, nor serve them, for I, the LORD your God, am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers on the children, on the third and on the fourth generation of those who hate me,

**לֹא תַּאֲתִישָׁתָה לְהַמְּלָאָקְאָתָה כִּי אֲנָכִי יְהֹוָה אֱלֹהִיךְ לְפָנָיךְ :**

**פְּקַד עַזְנִיךְ אַבְתָּה עַלְבְּנִים וְעַלְשִׁלְטִים וְעַלְזִרְבִּים לְפָנָיךְ :**

(EXO 20:6) and showing loving kindness to thousands of

those who love me and keep my mitzvot {commandments}.

**וְעַשָּׂה חֶסֶד לְאַלְפִים לְאֶחָד וְלֹטֶמֶר מְצֻוּתָה ס :**

(EXO 20:7) "You shall not take the name of the LORD your God in vain, for the LORD will not hold him guiltless who takes his name in vain.

**לֹא תַּשְׁאָא אֲתִישָׁבְיָה אֱלֹהִיךְ לְפָנָיךְ כִּי לֹא יַגְּחֵה יְהֹוָה אֱלֹהִיךְ אֶתְתִּימָא אַתִּישָׁמוּ לְפָנָיךְ :**

(EXO 20:8) "Remember the day of Shabbat, to keep it holy.

**צָוֵר אֲתִיּוֹם הַשְּׁבָתָה לְקַדְשָׁו :**

(EXO 20:9) You shall labor six days, and do all your work,

**שְׁשָׁתָה נְמִים תַּعֲבֹד וְעַשְׁיוֹת כְּלִימָלָאָת :**

(EXO 20:10) but the seventh day is a Shabbat to the LORD your God. You shall not do any work in it, you, nor your son, nor your daughter, your man-servant, nor your maid-servant, nor your cattle, nor your stranger who is within your gates;

**וּוּמָה הַשְּׁבִיעִי שְׁבָתָה לְיְהֹוָה אֱלֹהִיךְ לְאַתִּינָשָׁה כְּלִימָלָאָת אֲתָה :**

**וּבְנָהָיוֹתָה עַבְדָּךְ וְאַמְּתָךְ וּבְרָמָתָךְ וְגַדְךָ אֲשֶׁר בְּשֻׁעְרָיךְ :**

(EXO 20:11) for in six days the LORD made heaven and earth, the sea, and all that is in them, and rested the seventh day; therefore the LORD blessed the day of Shabbat, and made it holy.

כִּי תַּשְׁתִּים עֲשָׂה וְהֵא אֶת־הָאָרֶץ אֲתָּה  
וְאַתָּה בְּלֹא אֲשֶׁר־בָּם וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְׁבִּיעִי עָלָיו בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
הַשְׁבָּת וְיִקְרְתָּה:<sup>ס</sup>

(EXO 20:12) "Honor your father and your mother, that your days may be long in the land which the LORD your God gives you.

בְּפֶד אֶת־אֲבִיךָ וְאֶת־אֶמְמָךָ לְמַעַן יִאֲרְכֵן יְמִינְךָ עַל־הָאָרֶץ  
אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָטוּ לְךָ:<sup>ס</sup>

(EXO 20:13) "You shall not murder.

לֹא תִּרְצָח:<sup>ס</sup>

(EXO 20:14) "You shall not commit adultery.

לֹא תִּגְנַּח:<sup>ס</sup>

(EXO 20:15) "You shall not steal.

לֹא תִּגְנַּב:<sup>ס</sup>

(EXO 20:16) "You shall not give false testimony against your neighbor.

לֹא תִּזְבַּח בָּרוּךְ עַד שָׁקָר:<sup>ס</sup>

(EXO 20:17) "You shall not covet your neighbor's house.

You shall not covet your neighbor's wife, nor his man-servant, nor his maid-servant, nor his ox, nor his donkey, nor anything that is your neighbor's."

לֹא תִּחְמַד בַּיּוֹת רֹעֶה לֹא־תִּחְמַד אֶת־תְּחֻמָּד וְעַבְדָּיו וְאַמְתָּחוֹ וְתַזְרוֹ  
וְחַמְרוֹ וְכָל־אֲשֶׁר לְרֹעֶה:<sup>פ</sup>

(EXO 20:18) All the people perceived the thunderings, the lightnings, the sound of the shofar {trumpet}, and the mountain smoking. When the people saw it, they trembled, and stayed at a distance.

וְכָל־הָעָם רָאִים אֶת־זָקוֹנוֹת וְאֶת־חַלְפִּידִים וְאֶת־קֹול הַשְׁפֵּךְ  
וְאֶת־הַדָּר עַטְזָן וַיַּרְא הָעָם וַיִּגְשַׁע וַיַּעֲמֹד מִרְחָק:

(EXO 20:19) They said to Moshe, "Speak with us yourself, and we will listen; but don't let God speak with us, lest we die."

וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה דָּבָר־אֶתְّהָ עָמָנוּ וְגַשְׁמָעָה וְאַל־יְדַבֵּר עָמָנוּ  
אֶלְּהָם פְּזִינָה:

(EXO 20:20) Moshe said to the people, "Don't be afraid, for God has come to test you, and that his fear may be before you, that you won't sin."

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אֶל־תִּירְאָוּ כִּי לְבָעֵבָר נְסֹות אֶתְכֶם בָּא  
הָאֱלֹהִים וּבָעֵבָר תְּהֵה וְרָאָתָה עַל־פְּנֵיכֶם לְכָלֹת תְּהֵטָא:

(EXO 20:21) The people stayed at a distance, and Moshe drew near to the thick darkness where God was.

וַיַּעֲמֹד הָעָם מִרְחָק וְמִתְּחָא נָגֵשׁ אֶל־הָעָרֶף אֲשֶׁר־שָׁבָת הָאֱלֹהִים:<sup>פ</sup>

(EXO 20:22) The LORD said to Moshe, "This is what you shall tell the children of Yisra'el: 'You yourselves have seen that I have talked with you from heaven.

וַיֹּאמֶר וְיָהּוָה אֶל־מֹשֶׁה כֹּה תֹּאמֶר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אַתֶּם רָאוּתִם  
כִּי מִזְרְחִים דָּבָרִי עַמְּכֶם:

(EXO 20:23) You shall most certainly not make alongside of me gods of silver, or gods of gold for yourselves.

לֹא תַעֲשֵׂנִי אֱלֹהִי כֶּסֶף וְאֱלֹהִי זָהָב לֹא תַעֲשֵׂנִי לְכֶם:

(EXO 20:24) You shall make an altar of earth for me, and shall sacrifice on it your burnt offerings and your peace-offerings, your sheep and your oxen. In every place

where I record my name I will come to you and I will bless you.

מִשְׁבַּח אֶרְמָה תַּעֲשֵׂה דָּלִי וְוַכְתָּב עַל־אֶת־עַלְלָה וְאֶת־שְׁלָמָךְ  
אֶת־צָאנָה וְאֶת־בְּקָרָה בְּכָל־הַמִּקְומָם אֲשֶׁר אָזְכֵר אֶת־שְׁמִי אֲבֹתָךְ  
אֶלְךָ וּבְרָכְתְּךָ:

(EXO 20:25) If you make me an altar of stone, you shall not build it of hewn stones; for if you lift up your tool on it, you have polluted it.

וְאֶמְזַבֵּחַ אֲבָנִים תַּعֲשֵׂה יְהוָה לְאַתָּבָנָה אֶתְךָ קָוָת כִּי תַּרְבֵּךְ  
הַנִּפְתָּח עַלְיהָ וְתַהַלְלָה:

(EXO 20:26) Neither shall you go up by steps to my altar, that your nakedness may not be exposed to it.'

וְלֹא־תַעֲלֵה בְּמַעְלָת עַל־מִזְבֵּחַ אֲשֶׁר לְאַתָּגָלָה עַלְיוֹן:

(EXO 21:1) "Now these are the ordinances which you shall set before them.

וְאַלְךָ הַמְּשֻׁפְטִים אֲשֶׁר תְּשִׁיבֵם לְפִנֵּיכֶם:

(EXO 21:2) If you buy a Hebrew servant, he shall serve six years and in the seventh he shall go out free without paying anything.

כִּי תָּקַנְהָ עָבֵד עָבֵר שְׁשׁ שָׁנִים יַעֲבֵד וּבְשְׁבָעָת יֵצֵא לְחַפְשֵׁי  
חַפְשָׁם:

(EXO 21:3) If he comes in by himself, he shall go out by himself. If he is married, then his wife shall go out with him.

אִם־בְּגַפּוֹ יֵבָא בָּגַפּוֹ יֵצֵא אִם־בְּגַעַל אֲשֶׁר־הִיא וְאִמָּה אֲשֶׁר־הָיָה עָמָפוֹ:

(EXO 21:4) If his master gives him a wife and she bears him sons or daughters, the wife and her children shall be her master's, and he shall go out by himself.

אִם־אָדָישׁ וְתַזְוִילֶה בָּנִים אוֹ בָּנֹות הָאָשָׁה וְיִלְיָה  
תְּהֵה לְאַדְנִיה וְרוֹא יֵצֵא בָּגַפּוֹ:

(EXO 21:5) But if the servant shall plainly say, 'I love my master, my wife, and my children. I will not go out free;'

וְאִם־אָמַר יָמַר רַעַב אֶת־אָדָם אֶת־אֲשֶׁר־וְאַתָּה־לֹא  
אֵצֵא חַפְשֵׁי:

(EXO 21:6) then his master shall bring him to God, and shall bring him to the door or to the door-post, and his master shall bore his ear through with an awl, and he shall serve him for ever.

וְהַגִּישׁוּ אֶל־הָאֱלֹהִים וְהַגִּישׁוּ אֶל־יְהָדוֹת אוֹ אֶל־יְהָמָחוֹת  
וְרַעַב אֶרְנִי אֶת־אָנֹנוֹ בְּמִצְעָד וְעַבְדוֹ לְעַלְלָה:

(EXO 21:7) "If a man sells his daughter to be a maid-servant, she shall not go out as the men-servants do.

וְכִרְיָנֵבֶר אִישׁ אֲתִיבָתוֹ לְאַמָּה לֹא תָצִא בְּצָאת הַעֲבָרִים:

(EXO 21:8) If she doesn't please her master, who has married her to himself, then he shall let her be redeemed. He shall have no right to sell her to a foreign people, seeing he has dealt deceitfully with her.

אִם־רַעַב בְּעַנִּי אֶרְנִי אֶשְׁרִילָא [לֹא] יַעֲרֵה וְהַפְּנֵה לְעַם נְכָרִי  
לֹא־יִמְשָׁל לְמִכְהָה בְּבָגְדּוּבָה:

(EXO 21:9) If he marries her to his son, he shall deal with her after the manner of daughters.

וְאִם־בָּנו יִעֲרֵה כְּמַשְׁפֵּט הַבְּנֹות יַעֲשֵׂה דָלָקָה:

(EXO 21:10) If he takes another wife to himself, he shall not diminish her food, her clothing, and her marital rights.

**אִבְרָהָם קָחָלָה שָׂאָרָה בְּסֹתֶה וְעַנְתָּה לֹא יָגַע:**  
(EXO 21:11) If he doesn't do these three things for her, she may go free without paying any money.

**וְאִבְרָהָם תַּלְטֵלָה לֹא יָעַשָּׂה לְהַיִצְאָה חָנָם אֵין כְּפָרָה:**  
(EXO 21:12) "One who strikes a man so that he dies shall surely be put to death,

**מִכְּאִישׁ וְמִתְּמוֹת יוֹמָת:**

(EXO 21:13) but not if it is unintentional, but God allows it to happen: then I will appoint you a place where he shall flee.  
**וְאֲשֶׁר לֹא צָרָה וְהַאֲלֹהִים אֲנָה יָלֹדו וְשָׁמְחוּ לְכָן מָקוֹם אֲשֶׁר יָנוּס שְׁמָפוֹה:**

(EXO 21:14) If a man schemes and comes presumptuously on his neighbor to kill him, you shall take him from my altar, that he may die.

**וְכִיּוֹד אִישׁ עַלְיָרָעָה לְהַרְגוֹ בְּעִרְמָה מִיעֵם מְזֻבָּחִי תְּקַנְתָּו לְמוֹת:**

(EXO 21:15) "Anyone who attacks his father or his mother shall be surely put to death.

**וְמִבְּהָ אָבִיו וְאָמֹתוֹ מוֹת יוֹמָת:**

(EXO 21:16) "Anyone who kidnaps someone and sells him, or if he is found in his hand, he shall surely be put to death.

**וְגַנְגֵב אִישׁ וְמִכְרֹו וְגַנְמַצָּא בֵּינוֹ מוֹת יוֹמָת:**

(EXO 21:17) "Anyone who curses his father or his mother shall surely be put to death.

**וְמִקְלָל אָבִיו וְאָמֹתוֹ מוֹת יוֹמָת:**

(EXO 21:18) "If men quarrel and one strikes the other with a stone, or with his fist, and he doesn't die, but is confined to bed;

**וְקִיּוּרְבָּנוּ אֲנָשִׁים וְהַפְּהָאִישׁ אֲתִירָעָה בְּאָבִן אוֹ בְּאָגָרָף וְלֹא יָמַכְבָּה:**

(EXO 21:19) if he rises again and walks around with his staff, then he who struck him shall be cleared: only he shall pay for the loss of his time, and shall provide for his healing until he is thoroughly healed.

**אֲבִימִיקּוּם וְהַתְּהִלָּךְ בְּחַזְזָן עַלְמַטְעָנָתוֹ וְגַקְהָ הַמְּכָה רַק שְׁבָתוֹ יְתַן**

**וְרִפְאָה וְרִפְאָה:**

(EXO 21:20) "If a man strikes his servant or his maid with a rod, and he dies under his hand, he shall surely be punished.

**וְקִיּוֹד אִישׁ אֲתִיעָבָרוּ אוֹ אֲתִעָמָטוּ בְּשָׁבֵט וְמִתְּתַחַת יָדָנוֹ יְנַקְּם:**

(EXO 21:21) Notwithstanding, if he gets up after a day or two, he shall not be punished, for he is his property.

**אֲךָ אֲמִיּוּם אוֹ יוֹמִים יְעַמֵּד לֹא יָקֵם בַּיּוֹתָה הוּא:**

(EXO 21:22) "If men fight and hurt a pregnant woman so that she gives birth prematurely, and yet no harm follows, he shall be surely fined as much as the woman's husband demands and the judges allow.

**וְקִיּוֹצְוּ אֲנָשִׁים וְנָגָפּוּ אֲשֶׁר קָרָה וְאֲצָאוּ וְלֹא יָהָה אֲסּוֹן:**

(EXO 21:23) But if any harm follows, then you must take life for life,

**וְאֲבִיאָסּוּ יְהִי וְנַתְּהָה גַּפְשָׁת תְּהִתְגַּפְשָׁת:**

(EXO 21:24) eye for eye, tooth for tooth, hand for hand,

foot for foot,

**עַזְנָה פְּתַת עַזְנָה פְּתַת פְּתַת יָד רַגֵּל פְּתַת רַגֵּל:**  
(EXO 21:25) burning for burning, wound for wound, and bruise for bruise.

**כַּיְהָ תְּתַחַת כַּיְהָ פְּצַע תְּתַחַת פְּצַע חַבּוֹרָה תְּתַחַת חַבּוֹרָה:**  
(EXO 21:26) "If a man strikes his servant's eye, or his maid's eye, and destroys it, he shall let him go free for his eye's sake.

**וְקִיּוֹד אִישׁ אֲתִיעָנָן עַבְהּוּ אֲוֹאַתִּיעָנָן אַמְנוֹת וְשִׁתְחָתָה לְחַפְשֵׁי יְשִׁילָשָׁה תְּרַתָּה עַיְנוֹ:**  
(EXO 21:27) If he strikes out his man-servant's tooth, or his maid-servant's tooth, he shall let him go free for his tooth's sake.

**וְאַבְשָׁן עַבְדּוּ אַוְשָׁן אַמְנוֹת יְפִילָל לְחַפְשֵׁי יְשִׁילָשָׁה תְּרַתָּה שְׁבָנוֹ:**

**וְאַבְשָׁן עַבְדּוּ אַוְשָׁן אַמְנוֹת יְפִילָל לְחַפְשֵׁי יְשִׁילָשָׁה תְּרַתָּה וְלֹא יְשִׁמְעָנָה:**  
(EXO 21:28) "If a bull gores a man or a woman to death, the bull shall surely be stoned, and its flesh shall not be eaten; but the owner of the bull shall not be held responsible.

**וְכִיּוֹתָה שָׂוֵר אֲתִיעָשָׁת אוֹ אֲתִיאָשָׁת וְמִתְּסָול יְסִיקָל הַשּׂוֹר וְלֹא יְאַכֵּל אֲתִיבְשָׁרוּ וּבְעֵל הַשּׂוֹר נָקָה:**

**וְאִם שָׂוֹר נָגָה הוּא מַתְמָלֵל טְלָטָם וְהַעֲדָר בְּבָעֵלָיו וְלֹא יְשִׁמְעָנָה:**  
(EXO 21:29) But if the bull had a habit of goring in the past, and it has been testified to its owner, and he has not kept it in, but it has killed a man or a woman, the bull shall be stoned, and its owner shall also be put to death.

**וְאִם שָׂוֹר נָגָה הוּא מַתְמָלֵל טְלָטָם וְהַעֲדָר בְּבָעֵלָיו וְלֹא יְשִׁמְעָנָה:**  
(EXO 21:30) If a ransom is laid on him, then he shall give for the redemption of his life whatever is laid on him.

**אִם יִפְאַר יוֹתָת עַלְיוֹ וְנִתְנַזְנֵן פְּרִין נְפִיטָו בְּכָל אַשְׁרִיָּת עַלְיוֹ:**  
(EXO 21:31) Whether it has gored a son or has gored a daughter, according to this judgment it shall be done to him.

**אוֹבָבוֹ יְגַה אֲוֹבָת יְגַה כְּמַשְׁפֵּט הַזֶּה יְעַשֵּׂה לוֹ:**  
(EXO 21:32) If the bull gores a man-servant or a maid-servant, thirty shekels of silver shall be given to their master, and the ox shall be stoned.

**אִם יִעַכְרֵב יְגַה הַשּׂוֹר אוֹ אַמְהָ כְּסִיף שְׁלָטִים שְׁקָלִים יְתַנוּ לְאָדָנֵי וְהַשּׂוֹר יְסִיקָל:**  
(EXO 21:33) "If a man opens a pit, or if a man digs a pit and doesn't cover it, and a bull or a donkey falls into it,

**וְקִיּוֹתָה אִישׁ בָּור אוֹ קִיּוֹרָה אִישׁ בָּר וְלֹא יְכַשְּׁפֵן וְנִפְלִיטָה שָׂוֵר אוֹ חִמּוֹר:**  
(EXO 21:34) the owner of the pit shall make it good. He shall give money to its owner, and the dead animal shall be his.

**בָּעֵל הַבּוֹר יְשִׁלָּם כְּסִיף יְשִׁיבָה לְבָעֵלָיו וְהַמְּתָת יְהִידָלוֹ:**  
(EXO 21:35) "If one man's bull injures another's, so that it dies, then they shall sell the live bull, and divide its price; and they shall also divide the dead animal.

**וְקִיּוֹרָה שָׂוֵר אֲתִישָׁר אוֹ אֲתִיבְשָׁרוּ אֲתִיבְשָׁרוּ אֲתִיבְשָׁרוּ הַחַי וְרַצְוֹ:**  
(EXO 21:36) Or if it is known that the bull was in the habit of goring in the past, and its owner has not kept it in, he shall surely pay bull for bull, and the dead animal shall be his own.

**אוֹ נְדֹעַ בַּיּוֹתָה נָגָה הוּא מַתְמָלֵל טְלָטָם וְלֹא יְשִׁמְעָנָה:**  
(EXO 21:37) And if the bull gored a man, so that he died,

**שְׁלָלִים יְשִׁלָּם שָׂוֵר תְּתַחַת הַשּׂוֹר וְהַמְּתָת יְהִידָלוֹ:**  
(EXO 21:38) the owner of the bull shall surely pay for the life of the man, and the dead animal shall be his own.

(EXO 21:37) "If a man steals an ox or a sheep, and kills it, or sells it; he shall pay five oxen for an ox, and four sheep for a sheep.

**כִּי יַגְנֹב אִישׁ שָׂוֵר אֲוֹשֶׁה וַיַּבְחַר אָוֹמְרוּ חַמְשָׁה בָּקָר יִשְׁלָם  
פָּתַח הַשּׁוֹר וְאֶרְבְּעִים אֶצְאָן פָּתַח הַשְׁרָה:**

(EXO 22:1) If the thief is found breaking in, and is struck so that he dies, there shall be no guilt of bloodshed for him.

**אַבְּיַבְּרָחָת וְמַצְאָה הַגָּנָב וְהַכְּפָר וְמַתָּא אֵין לוֹ דְּמִים:**

(EXO 22:2) If the sun has risen on him, there shall be guilt of bloodshed for him; he shall make restitution. If he has nothing, then he shall be sold for his theft.

**אַבְּיַרְךָה הַשְׁמֵשׁ עַלְיוֹ דְּמִים לוֹ שְׁלָם יִשְׁלָם אַבְּיַאָזְן לוֹ גַּמְפָר  
בְּגַנְגָּתָה:**

(EXO 22:3) If the stolen property is found in his hand alive, whether it is ox, donkey, or sheep, he shall pay double.

**אַבְּיַהְמַצָּא קָרְדוּ הַגָּנָב מִשּׁוֹר עַדְקָמוֹר עַדְשָׁה הַיִם  
שְׁנִים יִשְׁלָם: ס**

(EXO 22:4) "If a man causes a field or vineyard to be eaten, and lets his animal loose, and it grazes in another man's field, he shall make restitution from the best of his own field, and from the best of his own vineyard.

**כִּי יַבְּעַר אִישׁ שְׂדָה אֲוֹקָרָם וְשְׁלָחָה אֶתְבְּעִירָה [בְּעִירָה] וּבְעָרָה  
בְּשְׂדָה אַחֲרָה מִיטָּב שְׂדָרוֹ וּמִיטָּב קָרְנוֹ שְׁלָם: ס**

(EXO 22:5) "If fire breaks out, and catches in thorns so that the shocks of grain, or the standing grain, or the field are consumed; he who kindled the fire shall surely make restitution.

**קִרְתָּצָא אָשׁ וּמַצָּא קָצִים וּגְאַכְלָל גָּדְרִישׁ אָוֹהֶבֶת אוֹהֶבֶת הַטְּרָה  
שְׁלָם יִשְׁלָם הַמְּבֻעָר אֶתְהַבְּעָרָה: ס**

(EXO 22:6) "If a man delivers to his neighbor money or stuff to keep, and it is stolen out of the man's house; if the thief is found, he shall pay double.

**קִרְיָתָנוּ אִישׁ אַלְדָעָה כְּסֶף אַוְכְּלִים לְשָׁמָר וְגַנְבָּה מִבֵּית הַאִישׁ  
אַבְּיַמְצָא הַגָּנָב יִשְׁלָם שְׁנִים: ס**

(EXO 22:7) If the thief isn't found, then the master of the house shall come near to God, to find out if he hasn't put his hand to his neighbor's goods.

**אַבְּיַלְאָלָא יְמַצָּא הַגָּנָב וְגַנְבָּה בְּעַלְהָבִית אַלְהָאַלְהִים אַבְּיַלְאָלָא שְׁלָה  
יִדוֹ בְּמַלְאָכָת רְעוּהָ:**

(EXO 22:8) For every matter of trespass, whether it be for ox, for donkey, for sheep, for clothing, or for any kind of lost thing, about which one says, 'This is mine,' the cause of both parties shall come before God. He whom God condemns shall pay double to his neighbor.

**עַלְיָלְדָבְּרִיפְשָׁע עַלְעַשְׂרָה עַלְקָמָר עַלְשָׁה עַלְתְּזָלָה  
עַלְבְּלִיְבְּרָה אֲשֶׁר יָאָמֵר כִּי־יְהֹוָה זֶה עַד הַאֲלָהִים יְבָא**

**דְּכְרִתְנִיכָּם אֲשֶׁר יַרְשִׁיכָּן אַלְהִים יִשְׁלָם שְׁנִים לְרָעָה: ס**

(EXO 22:9) "If a man delivers to his neighbor a donkey, an ox, a sheep, or any animal to keep, and it dies or is injured, or driven away, no man seeing it;

**קִרְיָתָנוּ אִישׁ אַלְדָעָה חִמּוֹר אֲוֹשֶׁה וְכָלִיבָהָמָה לְשָׁמוֹ  
וְמַתָּא אַגְּנִיסְבָּר אֲוֹגְנִיסְבָּה אֵין רָאָה: ס**

(EXO 22:10) the oath of the LORD shall be between them

both, whether he hasn't put his hand to his neighbor's goods; and the owner of it shall accept it, and he shall not make restitution.

**שְׁבָעַת יְהֹוָה תְּהִווָּה בֵּין שְׁנִיהם אַבְּיַלְאָלָא שְׁלָה יִדוֹ בְּמַלְאָכָת רְעוּהָ  
וְלֹא כְּבָעָלוֹ וְלֹא יִשְׁלָם: ס**

(EXO 22:11) But if it is stolen from him, he shall make restitution to the owner of it.

**וְאַבְּיַגְּנָב יַגְּנָב מִעְמָנוּ יִשְׁלָם לְבָעָלוֹ: ס**

(EXO 22:12) If it is torn in pieces, let him bring it for evidence. He shall not make good that which was torn.

**אַבְּיַטְרָר יַטְרָר וּבְאָרוֹן עַד הַפְּרָפָה לֹא יִשְׁלָם: פ**

(EXO 22:13) "If a man borrows anything of his neighbor's, and it is injured, or dies, the owner of it not being with it, he shall surely make restitution.

**וְכִיְּשָׁאֵל אִישׁ מִעֵם רְעוּהָ וְגַשְׁבָּר אָוֹתָה בְּעָלוֹי אַיְצָעָמוּ שְׁלָם:  
וְיִשְׁלָם: ס**

(EXO 22:14) If the owner of it is with it, he shall not make it good. If it is a leased thing, it came for its lease.

**אַבְּיַגְּעָלוֹ עַמּוֹ לֹא יִשְׁלָם אַבְּיַשְׁכָּר הוּא בָּא בְּשְׁכָר: ס**

(EXO 22:15) "If a man entices a virgin who isn't pledged to be married, and lies with her, he shall surely pay a dowry for her to be his wife.

**וְכִיְּפָתָה אִישׁ בְּתִגְלָה אֲשֶׁר לְאִירָשָׁה וְשְׁכַב עַמָּה מֹהֶר יְמִרְחָנָה  
לֹו לְאָשָׁה: ס**

(EXO 22:16) If her father utterly refuses to give her to him, he shall pay money according to the dowry of virgins.

**אִם־מָאוֹ יְמָאוֹ אַבְּיַהָה לְתֹתָה לֹו כְּסֶף יִשְׁקָל כִּמְזָר הַבְּתוּלָה: ס  
מְכַשְּׁפָה לֹא תִּהְיֶה: ס**

(EXO 22:18) "Whoever has sex with an animal shall surely be put to death.

**כְּלִישָׁב בְּעִמְבָּה מֹות יוֹמָת: ס**

(EXO 22:19) "He who sacrifices to any god, except to the LORD only, shall be utterly destroyed.

**זֶבֶח לְאַלְמָנִים יְהָרָם בְּלֹא לְיוֹחָה לְבָהָה: ס**

(EXO 22:20) "You shall not wrong an alien, neither shall you oppress him, for you were aliens in the land of Egypt.

**וְגַר לְאַתְּהָנָה וְלֹא תְלַחְצָנוּ כִּי־גַּוְיִם הַיִּתְּמָם בָּאָרֶץ מְאַרְבָּה: ס**

(EXO 22:21) "You shall not take advantage of any widow or fatherless child.

**כְּלִאַלְמָנָה וַיְתָוָם לֹא תִּעְבֹּז: ס**

(EXO 22:22) If you take advantage of them at all, and they cry at all to me, I will surely hear their cry;

**אִם־עִנָּה תָּעָפָה אָטוֹ כִּי אַמְּצָעָק יְצַעַק אֶל שְׁמַע אַשְׁמָע  
צְעָקָה: ס**

(EXO 22:23) and my wrath will grow hot, and I will kill you with the sword; and your wives shall be widows, and your children fatherless.

**וְהָרָה אֲפִי וְהָרָגָתִי אֶתְכֶם בְּחֹרֶב וְהִי נְשִׁיכָם אַלְמָנוֹת וּבְנִיכָם  
יְתָמִים: פ**

(EXO 22:24) "If you lend money to any of my people with you who is poor, you shall not be to him as a creditor; neither shall you charge him interest.

**אַבְרָהָם | תְּלֹה אֶת יְעֵמִי אֲתִיהָנִי עַמְךָ לְאִתְחִיהָ לֹא כְּנַשָּׁה:  
לְאִתְשִׁימְזָן עַלְיוֹ נְשָׁה:**

(EXO 22:25) If you take your neighbor's garment as collateral, you shall restore it to him before the sun goes down,

**אַבְרָהָם | תְּחַלֵּל טְלִמָּת רַגֵּעַ עַדְבָּא הַטְמֵשׁ הַשִּׁיבָּנוּ לֹא:  
(EXO 22:26) for that is his only covering, it is his garment for his skin. What would he sleep in? It will happen, when he cries to me, that I will hear, for I am gracious.**

**כִּי הוּא כְּסֻוֹתָה [כְּסֻוֹתָן] לְבָהָה הוּא שְׂמַלְתוֹ לְעוֹז בְּמַה יִשְׁכַּב:**

(EXO 22:27) "You shall not blaspheme God, nor curse a ruler of your people.

**אֱלֹהִים לֹא תַקְלֵל וְנַשִּׁיא בְּעֵמָךְ לֹא תָאֹרֶה:**

(EXO 22:28) "You shall not delay to offer from your harvest and from the outflow of your presses. "You shall give the firstborn of your sons to me.

**מְלֹאתְךָ וְרַמְעָךָ לֹא תָאֹרֶה בָּכָור בְּנֵי תְּפִילִי:**

(EXO 22:29) You shall do likewise with your oxen and with your sheep. Seven days it shall be with its mother, then on the eighth day you shall give it me.

**כְּנַעֲשֶׂת לְטוֹךְ לְצַאֲנָה שְׁבָעַת יְמִים וְרוּחָה עִם יָאָמוֹ בְּיוֹם  
הַשְׁמִינִי תְּנִנְיָלִי:**

(EXO 22:30) "You shall be holy men to me, therefore you shall not eat any flesh that is torn by animals in the field. You shall cast it to the dogs.

**וְאַנְשִׁיקָת תְּרוּיוֹן לְיַבֵּשׁ בְּשָׂרֶב פָּרָה לֹא תְאַכְּלֶנָּה לְכָלְבָּב  
תְּשִׁלְכוּן אֶתְכָּו: ס**

(EXO 23:1) "You shall not spread a false report. Don't join your hand with the wicked to be a malicious witness.

**לֹא תִשְׁאַל שְׁמֹעַ שְׁנָא אֶלְתְּשִׁית יְרֵךְ עַמְּדֵשׁ לְהִזְמָס: ס**

(EXO 23:2) You shall not follow a crowd to do evil; neither shall you testify in court to side with a multitude to pervert justice;

**לֹא תִּזְהַרְחֵה אֶתְרִיזְבִּים לְרַעַת וְלֹא תִּעֲנֵה עַלְרַב לְגַטָּת אַחֲרֵי  
רַבִּים לְהַטָּות: ס**

(EXO 23:3) neither shall you favor a poor man in his cause.

**וְרַל לֹא תִּחְדַּר בְּרִיבָו: ס**

(EXO 23:4) "If you meet your enemy's ox or his donkey going astray, you shall surely bring it back to him again.

**כִּי תִּפְגַּע שׂוֹר אַבְקָה אוֹ חֲמֹר תַּעֲהַר הַשִּׁיבָּנוּ לֹא:**

(EXO 23:5) If you see the donkey of him who hates you fallen down under his burden, don't leave him, you shall surely help him with it.

**כִּי תִּרְאָה חֲמֹר טָנָא רַבֵּץ תַּהֲתָּ מְשֹׁא וְחַדְלָתָ מַעֲבָד לֹא עַזְבָּה  
תַּעֲזֹב עַמְּבָד: ס**

(EXO 23:6) "You shall not deny justice to your poor people in their lawsuits.

**לֹא תִּפְרַע מְטַפֵּט אֲבִינָה בְּרִיבָו:**

(EXO 23:7) "Keep far from a false charge, and don't kill the innocent and righteous: for I will not justify the wicked.

**מִבְּרִיטָשָׁךְ תְּרַדֵּךְ וְנַחַטְבָּךְ אַל תַּהֲרֹג כִּי לֹא אִצְדִּיק רַשְׁעָיו:**

(EXO 23:8) You shall take no bribe, for a bribe blinds those

who have sight and perverts the words of the righteous.

**וְשַׁחַד לֹא תַּקְהַר בַּיִת הַשְׁחַד יְעֹור פְּקָדִים וַיְסַלְּפִי דְּבָרִ צַדִּיקִים:**

(EXO 23:9) "You shall not oppress an alien, for you know the heart of an alien, seeing you were aliens in the land of Egypt.

**וְגַר לֹא תַלְחַז וְאַבָּם דְּעַמָּם אֲתִינְפַּט הַגָּר קִינְרִים קִיְּתִים  
בָּאָרֶץ מְאָרִים:**

(EXO 23:10) "For six years you shall sow your land, and shall gather in its increase,

**וְשַׁשׁ שָׁנִים גָּוָרָע אֲתִירָאָךְ וְאַסְפָּת אֲתִתְבּוֹאָתָךְ:**

(EXO 23:11) but the seventh year you shall let it rest and lie fallow, that the poor of your people may eat; and what they leave the animal of the field shall eat. In like manner you shall deal with your vineyard and with your olive grove.

**וְהַשְׁבִּיעַת תְּשִׁמְצֵנָה גַּנְתְּשָׁה וְאַכְלָו אֲבִינִי עַמְךָ וַיְתַרְמֵם תְּאַכֵּל  
חֵית הַשְׁבָּדָה קִיְתְּגַשָּׁה לְבָרְמֵיד לְזַיְקָה:**

(EXO 23:12) "Six days you shall do your work, and on the seventh day you shall rest, that your ox and your donkey may have rest, and the son of your handmaid, and the alien may be refreshed.

**שְׁשָׁת יְמִים תְּעַשֵּׂה מְעַשְׁיךָ וּבְיּוֹם הַשְׁבִּיעַת תְּשִׁבְתֵּה לְמַעַן יְנוּה  
שְׂזָרָה וְחַמְרָה וְגַנְפֵּט בְּזַיְמָתָה וְהַגָּר:**

(EXO 23:13) "Be careful to do all things that I have said to you; and don't invoke the name of other gods, neither let them be heard out of your mouth.

**וּבָכְל אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי אֲלֵיכֶם הַשְׁמָאוּ וְתִּשְׁמַמְוֹר אֶלְהִים אֶחָדִים לֹא  
תוֹפִירוּ לֹא יַשְׁמַע עַלְפִּיכָּה:**

(EXO 23:14) "You shall observe a feast to me three times a year.

**שְׁלֹשׁ רְגָלִים תְּהַגֵּל בְּפָנָה:**

(EXO 23:15) You shall observe the feast of matzah {unleavened bread}. Seven days you shall eat matzah {unleavened bread}, as I commanded you, at the time appointed in the month Aviv (for in it you came out from Egypt), and no one shall appear before me empty.

**אֲתִינָג הַמְצֹוֹת תְּשִׁמְרֵר שְׁבָעַת יְמִים תְּאַכֵּל מְצֹוֹת בְּאַשְׁר צִוָּתָךְ  
לְמַעַן חֶדֶשׁ הַאֲבִיב כִּיּוֹטֵב יְצָאת מְמִצְרָיָם וְלֹא יִרְאָו פִּי רַקְבָּה:**

(EXO 23:16) And the Chag-HaKatzir {feast of harvest}, the first fruits of your labors, which you sow in the field: and the Chag-HaKatzir {feast of harvest}, at the end of the year, when you gather in your labors out of the field.

**וְהַקָּצִיר בְּפָרָה מְעַשְׁיךָ אֲשֶׁר תַּעֲרֵעַ בְּשָׂרֶב וְהַאֲסֵר בְּצָאת  
הַשְׁנָה בְּאַסְכָּה אֲתִמְעִישָׁךְ מְוִיחָשָׁה:**

(EXO 23:17) Three times in the year all your males shall appear before the Lord GOD.

**שְׁלֹשׁ פָּעָמִים בְּשָׂנָה יְרָאָה כְּלִזְמָרָה אֲלִפְנֵי הָאָדָם | יְהִוָּה:**

(EXO 23:18) "You shall not offer the blood of my sacrifice with leavened bread, neither shall the fat of my feast remain all night until the morning.

**לֹא תִּזְבַּח עַל־חַמְزָץ דְּמִזְבְּחָה וְלֹא יִלְזְמָד חַלְבִּיחָא עַד־בְּקָרָה:**

(EXO 23:19) The first of the first fruits of your ground you shall bring into the house of the LORD your God. "You shall not boil a kid in its mother's milk.

**רָאשִׁית בְּפָרָה אֲרַמְתָּךְ תְּבִיא בֵּית יְהָוָה אֶלְעָזָר לְאַתְּבִּל גָּרִי**

**בְּחָלֵב אַמֹּו:** ס

(EXO 23:20) "Behold, I send an angel before you, to keep you by the way, and to bring you into the place which I have prepared.

**הַנֶּה אֲנִכִּי שָׁלֵחْ מֶלֶךְ לְפָנֶיךָ לְשִׁמְרָה בְּרוּךְ וְלְהַבִּיאָךְ  
אֱלֹהֶם קָם אָשֵׁר הַכְּנָזִים:**

(EXO 23:21) Pay attention to him, and listen to his voice. Don't provoke him, for he will not pardon your disobedience, for my name is in him.

**הַשְׁמָר מִפְנֵיכָ וְשִׁמְעֵ בְּקָלוֹ אֱלֹהֶם בּוֹ כִּי לֹא יִשְׂאָ לְפִשְׁעָכֶם כִּי  
שְׁמֵי בְּקָרְבָּוֹ:**

(EXO 23:22) But if you indeed listen to his voice, and do all that I speak, then I will be an enemy to your enemies, and an adversary to your adversaries.

**כִּי אַבְּשִׁמְעֵ תְּשִׁמְעֵ בְּקָלוֹ וְעִשְׂתָּה כָּל אֲשֶׁר אָדָבָר וְאִמְצָא  
אֲתִיאַבָּךְ וְצִדְעֵת אֲתִיצְרָהָךְ:**

(EXO 23:23) For my angel shall go before you, and bring you in to the Amori, the Chittite, the Perizzi, the Kana`ani, the Chivvi, and the Yevusi; and I will cut them off.

**פְּרִילָךְ מֶלֶךְ לְפָנֶיךָ וְהַבִּיאָךְ אֱלֹהֶם אָמֵר וְהַחֲזִי וְהַפְּרִזְיִ וְהַגְּנִעַנִּי  
הַחְזִי וְהַבִּזְקִי וְהַכְּתָרִקִי:**

(EXO 23:24) You shall not bow down to their gods, nor serve them, nor follow their practices, but you shall utterly overthrow them and demolish their pillars.

**לֹא תִּתְשְׁתַּחַווּ לְאֱלֹהִים וְלֹא תַּעֲבֹרְ וְלֹא תַּעֲשֶׂה כְּמַעֲשֵׂיהֶם כִּי  
פָּרָס גָּזְרָס וְשָׁבָר תִּשְׁבַּר מִצְבָּתָהֶם:**

(EXO 23:25) You shall serve the LORD your God, and he will bless your bread and your water, and I will take sickness away from your midst.

**וְעִבְרָתָם אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּבְרֵךְ אֲתִילְחָמָה וְאֲתִימִינָה וְהַסְּרִתָּה  
מִקְרָךְ:**

(EXO 23:26) No one will miscarry or be barren in your land. I will fulfill the number of your days.

**לֹא תִּהְרַעַת מִשְׁבָּלה וְעַקְרָה בָּאָרֶץ אֲתִמְסָפֵר יְמִינָךְ אַמְלָאָךְ:**

(EXO 23:27) I will send my terror before you, and will confuse all the people to whom you come, and I will make all your enemies turn their backs to you.

**אֲתִיאַמְתִּי אָשָׁלָח לְפָנֶיךָ וְהַמְּנוּי אֲתִכְלִילָהָם אֲשֶׁר תָּבָא בָּהֶם  
וְנִתְּנוּי אֲתִכְלִילָיְבָה אֶלְיוֹה עָרָה:**

(EXO 23:28) I will send the hornet before you, which will drive out the Chivvi, the Kana`ani, and the Chittite, from before you.

**וְשָׁלַחְתִּי אֲתִיחָרָה לְפָנֶיךָ וְגַרְשָׂה אֲתִיחָרָה אֲתִיחָרָה  
וְאֲתִיחָרָה מִלְפָנֶיךָ:**

(EXO 23:29) I will not drive them out from before you in one year, lest the land become desolate, and the animals of the field multiply against you.

**לֹא אָגַרְתֶּנוּ מִפְנֵיכָ בְּשָׁנָה אַחַת פְּוִתְחוּהָ הָאָרֶץ שְׁמָמָה וּרְבָה  
עַלְיָה בָּיתָה הַשְׁמָרָה:**

(EXO 23:30) Little by little I will drive them out from before you, until you have increased and inherit the land.

**מַעַט מַעַט אָגַרְתֶּנוּ מִפְנֵיכָ עַד אֲשֶׁר תִּפְרֹה וּמַלְאָתִיחָרָה:  
(EXO 23:31) I will set your border from the Sea of Suf even**

to the sea of the Pelishtim, and from the wilderness to the River; for I will deliver the inhabitants of the land into your hand, and you shall drive them out before you.

**וְשַׁתִּי אֲתִיגְבָּלָה מִסְּטוּרָה וְעַדְרִים פְּלַשְׁתִּים וּמַמְּרָבָר עַדְיָנָהָר כִּי**

**וְאַתְּ בָּרְכָם אֶת יִשְׂרָאֵל הָאָרֶץ וְגַרְשְׂתָּמוּ מִפְנִים:**  
(EXO 23:32) You shall make no covenant with them, nor with their gods.

**לֹא תִּתְּכַרְתֵּת לָהֶם וְלֹא תִּלְאַלְמִינָם בְּרִיתָה:**

**(EXO 23:33) They shall not dwell in your land, lest they make you sin against me, for if you serve their gods, it will surely be a snare to you."**

**לֹא יִשְׁבְּוּ בָּאָרֶץ פְּרִזְבְּתִיאָה אֲתָה לוֹ כִּי תַּעֲבֹד אֲתִיאַלְוִים  
כִּי יִתְּהַרְתָּה לְהָלְמָד לְמַקְשָׁחָה: פ**

**(EXO 24:1) He said to Moshe, "Come up to the LORD, you, and Aharon, Nadav, and Avihu, and seventy of the elders of Yisra'el; and worship from a distance.**

**וְאֶלְמִישָׁה אָמַר עַלְהָ אֱלֹהִים אֲשֶׁר וְאֶחָרָן נָדָב וְאֶבְיוֹהָ  
וְשָׁבָעִים מִזְקִי יִשְׂרָאֵל וְהַשְׁפְּקוּתִים מִרְחָק:**

**(EXO 24:2) Moshe alone shall come near to the LORD, but they shall not come near, neither shall the people go up with him."**

**וְגַנְגֵשׁ מַשְׁה לְבָהָר אֱלֹהִים וְהָם לֹא יָגַשׁ וְהָעָם לֹא יַעֲלֹה עַלְמָנוֹ  
(EXO 24:3) Moshe came and told the people all the words of the LORD, and all the ordinances; and all the people answered with one voice, and said, "All the words which the LORD has spoken will we do."**

**וַיָּבֹא מַשְׁה וַיְסַפֵּר לְעֵם אֶת כְּלִדְבָּר יְהוָה וְאֶת גְּנַעַת  
וַיַּעֲשֵׂה כָּל־הָעָם קֹל אֶחָד וַיֹּאמְרוּ כָּל־הָעָבָרִים אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה  
גְּנַעַת:**

**(EXO 24:4) Moshe wrote all the words of the LORD, and rose up early in the morning, and built an altar under the mountain, and twelve pillars for the twelve tribes of Yisra'el.**

**וַיַּקְרַב מַשְׁה אֶת כְּלִדְבָּר יְהוָה וְשָׁבַב בְּבָקָר וְזָבָח מִזְבֵּחַ  
חֶרֶב וְשָׁתִים עֲשֵׂר מִזְבֵּחַ לְשָׁנִים עַשְׂרֵנָה שְׁבָטִי יִשְׂרָאֵל:**

**(EXO 24:5) He sent young men of the children of Yisra'el, who offered burnt offerings and sacrificed peace-offerings of oxen to the LORD.**

**וַיַּשְׁלַח אֶת־גָּנְעָרִי בֶּן יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלֹה עַלְתָּה וַיַּזְבַּח זְבָחִים שְׁלָמִים  
לְיְהוָה פָּרִים:**

**(EXO 24:6) Moshe took half of the blood and put it in basins, and half of the blood he sprinkled on the altar.**

**וַיִּקְרַב מַשְׁה חַצִּי הַדָּם וַיִּשְׁפַּט בְּאָגְנָת וְחַצִּי הַדָּם עַל־עַלְמָנוֹת:**

**(EXO 24:7) He took the book of the covenant and read it in the hearing of the people, and they said, "All that the LORD has spoken will we do, and be obedient."**

**וַיִּקְרַב סְפִיר הַבְּרִית וַיִּקְרַא בָּאָזְנֵי הָעָם וַיֹּאמְרוּ כָּל אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה  
גְּנַעַת וְגַנְשָׁמָן:**

**(EXO 24:8) Moshe took the blood, and sprinkled it on the people, and said, "Look, this is the blood of the covenant, which the LORD has made with you concerning all these words."**

**וַיִּקְרַב מַשְׁה אֶת־יְהֻדָּה וַיִּזְרַק עַל־הָעָם וַיֹּאמֶר הַנָּה בְּסִינְפְּרִית אֲשֶׁר  
כְּרָת יְהוָה עַמְּכָם עַל כָּל־הָעָבָרִים הַאֲלֹהִים:**

(EXO 24:9) Then Moshe, Aharon, Nadav, Avihu, and seventy of the elders of Yisra'el went up.

**וַיָּעֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן נָדָב וְאַבְיוֹהָ וְשִׁבְעִים מֵעֲדֵי יִשְׂרָאֵל:**

(EXO 24:10) They saw the God of Yisra'el. Under his feet was like a paved work of sappir stone, like the skies for clearness.

**וַיַּרְא אֹתָהּ אֱלֹהִי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲתַת רְגָלָיו בְּמַעַשָּׂה לְבִנְתַּת הַסְּפִיר:**  
**וְעַצְםָם הַשְׁמִים לְטוֹרָה:**

(EXO 24:11) He didn't lay his hand on the nobles of the children of Yisra'el. They saw God, and ate and drank.

**וְאֶלְאַצְלֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא שָׁלָח יָדו וַיָּהִי אֲתַיהֲאֲלֹהִים וַיִּאֱכַל  
וְיִשְׁתַּחַת:**

(EXO 24:12) The LORD said to Moshe, "Come up to me on the mountain, and stay here, and I will give you the tables of stone with the law and the commands that I have written, that you may teach them."

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלִימָתָה עַלְהָ אֱלֹהִים וְוַיַּדְשֵׁם וְאַתָּתָּה לְכָךְ  
אֲתִילָהָתָה הַאֲכָנוֹ וְהַתּוֹרָה וְהַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר כְּתָבָתִי לְהֹרְתָּם:**

(EXO 24:13) Moshe rose up with Yehoshua, his servant, and Moshe went up onto God's Mountain.

**וְיִקְםֶת מֹשֶׁה וַיַּהַעֲשֶׂה מִשְׁרָטָה וַיָּעֶל מֹשֶׁה אֶלְאַהֲרֹן רְאַלְהִים:**

(EXO 24:14) He said to the elders, "Wait here for us, until we come again to you. Behold, Aharon and Chur are with you. Whoever is involved in a dispute can go to them."

**וְאֶלְהִים אָמַר שְׁבוּלָנוּ בָּזָה עַד אַשְׁרִגְשׁוּב אֶלָּכֶם וְהַגָּה  
אַהֲרֹן וְחוּר עַמְּכֶם מִיְבָעֵל דְּבָרִים גַּתְאָלָהָם:**

(EXO 24:15) Moshe went up on the mountain, and the cloud covered the mountain.

**וַיָּעֶל מֹשֶׁה אֶלְהִיךְרָה וַיַּכְסֵן הַעֲנָן אֲתַיהֲרָה:**

(EXO 24:16) The glory of the LORD settled on Mount Sinai, and the cloud covered it six days. The seventh day he called to Moshe out of the midst of the cloud.

**וַיַּשְׁכַּן כְּבוֹד יְהוָה עַל־הַר סִינְיָה וַיַּכְהַבֵּה הַעֲנָן שְׁשָׁת יְמִים וַיָּקָרָא  
אֱלִימָתָה בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִתְּזַקְּרָב הַעֲנָן:**

(EXO 24:17) The appearance of the glory of the LORD was like devouring fire on the top of the mountain in the eyes of the children of Yisra'el.

**וַיַּעֲדָה כְּבוֹד יְהוָה פָּאֵשׂ אֶכְלָת בֶּרֶאֶת רֹהֶר לְעֵינֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:**

(EXO 24:18) Moshe entered into the midst of the cloud, and went up on the mountain; and Moshe was on the mountain forty days and forty nights.

**וַיָּבֹא מֹשֶׁה בְּתוֹךְ הַעֲנָן וַיָּעֶל אֶלְהִיךְרָה וַיַּהַוֵּה מֹשֶׁה בְּהָר אַרְבָּעִים  
יָמִים וְאַרְבָּעִים לַיְלָהָה:**

(EXO 25:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

**וַיֹּרֶבֶר יְהוָה אֱלִימָתָה לְאָמֵר:**

(EXO 25:2) "Speak to the children of Yisra'el, that they take an offering for me. From everyone whose heart makes him willing you shall take my offering.

**הַבָּר אֶלְבָנִי יִשְׂרָאֵל וַיְקַחְוּ לִזְרָמָה מֵאָת כְּלִיאִשׁ אֲשֶׁר יַדְכְּבָנוּ  
לְבָוֹת קָרְבָּנוּ אֲתַיהֲרָמָה:**

(EXO 25:3) This is the offering which you shall take from them: gold, silver, brass,

**וְזֹאת הַתְּרָמָה אֲשֶׁר תָּקַרְבָּנוּ מִתְּבָנָם זָהָב וְכֹסֶף וְנְחֹשֶׁת:**

(EXO 25:4) blue, purple, scarlet, fine linen, goats' hair,  
**וְתְּכִלָּת וְאַרְגָּמָן וְתְּולָעָת שְׁנִי וְשִׁטָּשׁ וְעַזְבָּב:**

(EXO 25:5) rams' skins dyed red, sea cow hides, shittim wood,  
**וְעַרְתָּת אַיִלִים מִאֲדָמִים וְעַרְתָּת גְּחִימִים וְעַזְבָּב שְׁפִים:**

(EXO 25:6) oil for the light, spices for the anointing oil and for the sweet incense,  
**שְׁמַן לְמַפְאָר בְּשָׂמִים לְשָׁמָן חַמְרוֹתָה וְלְקָטָרָת הַסְּמִים:**

(EXO 25:7) shoham {onyx} stones, and stones to be set for the efod and for the breastplate.  
**אֲבִנִּים שָׁם וְאֲבִנִּים מַלְאִים לְאֶפְדָּר וְלְחַשְׁבָּן:**

(EXO 25:8) Let them make me a sanctuary, that I may dwell among them.  
**וְעַשְׂתָּו לִי מִקְדָּשׁ וְשְׁכַנְתִּי בְּתוֹכָם:**

(EXO 25:9) According to all that I show you, the pattern of the tent, and the pattern of all of its furniture, even so you shall make it.  
**כָּל־אֲשֶׁר אָנֹי מְرַאָה אֶת־תְּבִנַת הַמִּשְׁפָן וְאֶת־תְּבִנַת  
כָּל־כְּלִילָיו וְכָל־תְּעֵשָׂה:**

(EXO 25:10) "They shall make a teivah {ark} of shittim wood. Its length shall be two and a half cubits, its breadth a cubit and a half, and a cubit and a half its height.  
**וְעַשְׂתָּו אָרוֹן עַצְיָה שְׁפִים אֲמָתִים וְחַצִּי אֲרָכָו וְאַמָּה וְחַצִּי רְחָבָו:  
וְאַמָּה וְחַצִּי קָמָת:**

(EXO 25:11) You shall overlay it with pure gold. Inside and outside shall you overlay it, and shall make a gold molding around it.  
**וְצִפְתִּת אָרוֹן זָהָב טָהוֹת מִבֵּית וּמִחוֹזָה תְּצִפְתָּו וְעַשְׂתָּה עַל־עַלְיוֹן זָהָב  
סְכִיבָה:**

(EXO 25:12) You shall cast four rings of gold for it, and put them in its four feet. Two rings shall be on the one side of it, and two rings on the other side of it.  
**וְזִקְנַת לֹאָרֶבֶן טְבֻעָת זָהָב וְגַתְתָה עַל־אַרְבָּעָן פָּעַמְתָו וְשִׁתָּו  
טְבֻעָת עַל־צְלָעוֹ הַאֲחָת וְשִׁתָּו טְבֻעָת עַל־צְלָעוֹ הַשְּׁנִית:**

(EXO 25:13) You shall make poles of shittim wood, and overlay them with gold.  
**וְעַשְׂתָּה בָּרִי עַצְיָה שְׁפִים וְצִפְתִּת אֶת־תְּמִימָה זָהָב:  
בָּרָבָה:**

(EXO 25:14) You shall put the poles into the rings on the sides of the ark to carry the ark.  
**וְהַבָּאת אֲתַיהֲרָמָה בְּטֻבָּעָת עַל־צְלָעָת הָאָרוֹן לְשִׁתְאָת אֲתַיהֲרָאָרוֹן  
בָּרָבָה:**

(EXO 25:15) The poles shall be in the rings of the ark. They shall not be taken from it.  
**בְּטֻבָּעָת הָאָרוֹן יְהֹוָה הַבְּרִים לֹא יָסַרְוּ מִמְּנָה:**

(EXO 25:16) You shall put the testimony which I shall give you into the teivah {ark}.  
**וְנִתְתֵּת אֲלַהֲרָאָרוֹן אֶת־הַעֲרָת אֲשֶׁר אָנֹנוּ אֲלֵיכָה:**

(EXO 25:17) You shall make a mercy seat of pure gold. Two and a half cubits shall be its length, and a cubit and a half its breadth.  
**וְעַשְׂתָּה כְּפָרָת זָהָב טָהוֹת אֲמָתִים וְחַצִּי אֲרָכָו וְחַצִּי רְחָבָה:**

(EXO 25:18) You shall make two Keruvim of hammered gold. You shall make them at the two ends of the mercy seat.  
**וְעַשְׂתָּה כְּפָרָת זָהָב טָהוֹת אֲמָתִים וְחַצִּי אֲרָכָו וְחַצִּי רְחָבָה:**

וְעַשֵּׂתְּ שְׁנִים כְּרָבִים זָהָב מִקְשָׁה תַּעֲשֶׂה אֹתָם מִשְׁנִי קְצֻוֹת  
הַפְּרִתָּה:

(EXO 25:19) Make one Keruv at the one end, and one Keruv at the other end. You shall make the Keruvim on its two ends of one piece with the mercy seat.

וְעַשֵּׂתְּ כְּרוּב אֶחָד מִקְשָׁה מִזְהָב וּכְרוּב אֶחָד מִקְשָׁה מִזְהָב מִזְהָב  
תַּעֲשֶׂת אֲתִיהָכְרָבִים עַל־שְׁנִי קְצֻוֹת:

(EXO 25:20) The Keruvim shall spread out their wings upward, covering the mercy seat with their wings, with their faces toward one another. The faces of the Keruvim shall be toward the mercy seat.

וְעַשֵּׂתְּ כְּרָבִים פְּרִשְׁיִ נְגָפִים לְמַעַל סְכִים בְּכִנְפֵּיהם עַל־חַפְּרוֹת  
יְנִינֵּים אִישׁ אֶל־אֶחָיו אֶל־חַפְּרוֹת יְרֻשָּׁוּ פְּנֵי הַכְּרָבִים:

(EXO 25:21) You shall put the mercy seat on top of the ark, and in the ark you shall put the testimony that I will give you.

וְנָתַתְּ אֲתִיהָכְרָתָה עַל־הָאָרוֹן מִלְמָעֵילָה וְאֶל־הָאָרוֹן תַּתְּנִיחַת  
אַשְׁר אָתָּנוּ אֲלֵיכָה:

(EXO 25:22) There I will meet with you, and I will tell you from above the mercy seat, from between the two Keruvim which are on the ark of the testimony, all that I command you for the children of Yisra'el.

וְנוֹעַדרְתִּי לְךָ שָׁם וְדַבְּרָתִי אֶתְּךָ מִעַל הַכְּרָתָה מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרָבִים  
אַשְׁר עַל־הָאָרוֹן הַדְּבָרָת אֲתָּה כָּל־אֲשֶׁר אָזְהָב אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(EXO 25:23) "You shall make a table of shittim wood. Two cubits shall be its length, and a cubit its breadth, and one and a half cubits its height.

וְעַשֵּׂתְּ שְׁלֹחַן עַזִּי שְׁטִים אַמְתִים אַרְכּוֹ וְאַמְתָה רַחֲבוֹ וְאַמְתָה וְחַצִּי  
קְטָנוֹ:

(EXO 25:24) You shall overlay it with pure gold, and make a gold molding around it.

וְצִפְיָתְתִּי אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר וְעַשֵּׂתְּ לֹו זָהָב קְבִיבָה:

(EXO 25:25) You shall make a rim of a handbreadth around it. You shall make a golden molding on its rim around it.

וְעַשֵּׂתְּ לֹו מִסְגָּרָת טְפַח סְבִיב וְעַשֵּׂתְּ זָהָב לְמִסְגָּרָת סְבִיב:

(EXO 25:26) You shall make four rings of gold for it, and put the rings in the four corners that are on its four feet.

וְעַשֵּׂתְּ לֹו אֶרֶבֶע טְבֻעָת זָהָב וְנוֹתַתְּ אֲתִיהָכְרָתָה עַל אֶרֶבֶע  
הַפְּאָתָה אֲשֶׁר לְאֶרֶבֶע רְגָלִים:

(EXO 25:27) the rings shall be close to the rim, for places for the poles to carry the table.

לְעַמְתַּת הַמִּסְגָּרָת תָּהִין הַטְּבֻעָת לְבִתִּים לְבִתִּים לְשָׁתָא  
אֲתִיהָכְרָתָה:

(EXO 25:28) You shall make the poles of shittim wood, and overlay them with gold, that the table may be carried with them.

וְעַשֵּׂתְּ אֲתִיהָכְרָבִים עַזִּי שְׁטִים וְצִפְיָתְתִּי אֹתָם זָהָב וּנְשָׁאַבְבָּם  
אֲתִיהָכְרָתָה:

(EXO 25:29) You shall make its dishes, its spoons, its ladles, and its bowls to pour out offerings with. Of pure gold shall you make them.

וְעַשֵּׂתְּ קְעוּרָיו וּכְפָתוֹ וּקְטוֹתוֹ וּמְגַקְתָּיו אֲשֶׁר יַסֵּד בָּהָז זָהָב

טָהוֹר תַּعֲשֶׂת אֲתָּה:

(EXO 25:30) You shall set bread of the presence on the table before me always.

וְנָתַתְּ גַּלְגָּלָלָה לְחַם פָּנִים לְפָנֵי תְּמִימִידָה כְּ:

(EXO 25:31) "You shall make a menorah of pure gold. Of hammered work shall the menorah be made, even its base, its shaft, its cups, its buds, and its flowers, shall be of one piece with it.

וְעַשֵּׂתְּ מִנְתָּה זָהָב טָהוֹר מִקְשָׁה תַּعֲשֶׂה הַמְנוֹרָה יְרֻכָּה וְקָנוֹת  
גְּבִיעָה כְּפִתְרִיהָ וְפִרְרִיהָ מִצְהָה וְחוּזָה:

(EXO 25:32) There shall be six branches going out of its sides: three branches of the menorah out of its one side, and three branches of the menorah out of its other side;

וְשְׁתַּיְתָה קְנִים יְצָאִים מִצְהָה שְׁלֶשֶׁת הַאֲחָד  
וּשְׁלֶשֶׁת קְנִים מִנְתָּה מִצְהָה הַשְׁנִי:

(EXO 25:33) three cups made like almond blossoms in one branch, a bud and a flower; and three cups made like almond blossoms in the other branch, a bud and a flower, so for the six branches going out of the menorah;

שְׁלֶשֶׁת גְּבֻעִים מִשְׁקָרִים בְּקָנָה הַאֲחָד כְּפִתְרִיהָ וּפִרְרִיהָ  
גְּבֻעִים מִשְׁקָרִים בְּקָנָה הַאֲחָד כְּפִתְרִיהָ וּפִרְרִיהָ כְּן לְשָׁתָה הַקְּנִים  
הַיְצָאִים מִנְתָּה מִמְנָה:

(EXO 25:34) and in the menorah four cups made like almond blossoms, its buds and its flowers;

וּבְמִנְתָּה אַרְבָּעָה גְּבֻעִים מִשְׁקָרִים כְּפִתְרִיהָ וּפִרְרִיהָ:

(EXO 25:35) and a bud under two branches of one piece with it, and a bud under two branches of one piece with it, and a bud under two branches of one piece with it, for the six branches going out of the menorah.

וּכְפִתְרָת תַּחַת שְׁנֵי הַקְּנִים מִפְנָה וְכִפְתָּת שְׁנֵי הַקְּנִים מִמְנָה  
וּכְפִתְרָת תַּחַת שְׁנֵי הַקְּנִים מִמְנָה לְשָׁתָה הַקְּנִים הַיְצָאִים  
מִנְתָּה מִמְנָה:

(EXO 25:36) Their buds and their branches shall be of one piece with it, the whole of it one beaten work of pure gold.

כְּפִתְרִים וּקְנִים מִמְנָה יְהִי בָּהָז מִקְשָׁה אֶחָת זָהָב כְּלָה:

(EXO 25:37) You shall make its lamps seven, and they shall light its lamps to give light to the space in front of it.

וְעַשֵּׂתְּ אֲתִיהָכְרָתָה שְׁבָעָה וְהַעֲלָה אֲתִיהָכְרָתָה וְהַאֲרִיר עַל־עַלְבָר  
פְּנִים:

(EXO 25:38) Its snuffers and its snuff dishes shall be of pure gold.

וּמְלֻקְתִּים וּמְחַתְמִים זָהָב טָהוֹר:

(EXO 25:39) It shall be made of a talent of pure gold, with all these accessories.

כְּפָר זָהָב יְעַשֵּׂה אֶת כְּלִחְכָּלִים הַאֲלָה:

(EXO 25:40) See that you make them after their pattern, which has been shown to you on the mountain.

וְרָא וְעַשֵּׂה בְּתִבְנִים אֲשֶׁר־אָתָּה מִרְאָה בָּהָר: ס

(EXO 26:1) "Moreover you shall make the tent with ten curtains; of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet, with Keruvim. The work of the skillful workman you shall make them.

וְאֲתִיהָמְשָׁךְ תַּעֲשֶׂה עַשְׂרֵה יְרֻעָת שְׁמַר וְתִכְלֵת וְאֶרְגָּמָן

**וְתַלְעַת שְׁנִי קָרְבִּים מֵעֶטֶה חֲטֵב תַּעֲשֵׂה אֹתָם:**

(EXO 26:2) The length of each curtain shall be twenty-eight cubits, and the breadth of each curtain four cubits: all the curtains shall have one measure.

**אַרְךָ וְקַוְרֵעַת הַאֲחַת שְׁמֻרָה וְעַטְרִים בְּאַמֶּה וּרְחֵב אַרְבָּע בְּאַמֶּה**  
**הַקְּרֵעַת הַאֲחַת מִדָּה אַחַת לְכָלְקְרֵעַת:**

(EXO 26:3) Five curtains shall be coupled together one to another; and the other five curtains shall be coupled one to another.

**חֲמִשָּׁת קְוִרֵעַת תְּרֵין חֲבָרָת אֲשֶׁר אַלְאֲחֹתָה וְחֲמִשָּׁת יְרִיעַת חֲבָרָת**  
**אֲשֶׁר אַלְאֲחֹתָה:**

(EXO 26:4) You shall make loops of blue on the edge of the one curtain from the edge in the coupling; and likewise shall you make in the edge of the curtain that is outmost in the second coupling.

**וְעַשֵּׂית לְלֹאֹת תְּכִלָּת עַל שְׁפַת הַקְּרֵעַת הַאֲחַת מִקְצָה בְּהַבְּרַת וּכְ**  
**תַּעֲשֵׂה בְּשְׁפַת הַקְּרֵעַת הַקְּיֻצָּה בְּמִזְבְּחַת הַשְׁנִינָה:**

(EXO 26:5) You shall make fifty loops in the one curtain, and you shall make fifty loops in the edge of the curtain that is in the second coupling. The loops shall be opposite one to another.

**חֲמִשִּׁים לְלֹאֹת תַּعֲשֵׂה בְּקַוְרֵעַת הַאֲחַת וְחֲמִשִּׁים לְלֹאֹת תַּעֲשֵׂה**  
**בְּקַאַת הַקְּרֵעַת אֲשֶׁר בְּמִחְבָּרַת הַשְׁנִינָה מִקְבִּילַת הַלְּלוֹאָת אֲשֶׁר**  
**אַלְאֲחֹתָה:**

(EXO 26:6) You shall make fifty clasps of gold, and couple the curtains one to another with the clasps: and the tent shall be a unit.

**וְעַשֵּׂית חֲמִשִּׁים קָרְסִי זָהָב וְחֲבָרָת אֲתִיכְרֵעַת אֲשֶׁר אַלְאֲחֹתָה**  
**בְּקָרְסִים וְהָיָה הַמְּשִׁקְן אַחֲרֵי פָ:**

(EXO 26:7) "You shall make curtains of goats' hair for a covering over the tent: eleven curtains shall you make them.

**וְעַשֵּׂית יְרִיעַת עַזִּים לְאַחֲלָה עַל הַמְּשִׁקְן עַשְׂתִּיעַצְרָה וְרִיעַת**  
**תַּעֲשֵׂה אֹתָם:**

(EXO 26:8) The length of each curtain shall be thirty cubits, and the breadth of each curtain four cubits: the eleven curtains shall have one measure.

**אַרְךָ וְקַוְרֵעַת הַאֲחַת שְׁלָשִׁים בְּאַמֶּה וּרְחֵב אַרְבָּע בְּאַמֶּה**  
**הַקְּרֵעַת הַאֲחַת מִדָּה אַחַת לְעַשְׂתִּיעַת עַשְׂתִּירְאַת:**

(EXO 26:9) You shall couple five curtains by themselves, and six curtains by themselves, and shall double over the sixth curtain in the forefront of the tent.

**וְחֲבָרָת אֲתִיכְמִשָּׁת הַקְּרֵעַת לְבָד וְאֲתִיכְמִשָּׁת הַקְּרֵעַת בְּכֶפֶל**  
**אֲתִיכְרֵעַת הַשְׁנִינָה שְׁנִינָה אַלְמִיל פָּנִים הַאֲחַת:**

(EXO 26:10) You shall make fifty loops on the edge of the one curtain that is outmost in the coupling, and fifty loops on the edge of the curtain which is outmost in the second coupling.

**וְעַשֵּׂית חֲמִשִּׁים לְלֹאֹת עַל שְׁפַת הַקְּרֵעַת הַאֲחַת הַקְּיֻצָּה בְּחֲבָרָת**  
**וְחֲמִשִּׁים לְלֹאֹת עַל שְׁפַת הַקְּרֵעַת הַשְׁנִינָה:**

(EXO 26:11) You shall make fifty clasps of brass, and put the clasps into the loops, and couple the tent together, that it may be one.

**וְעַשֵּׂית קָרְסִי נְחֹשֶׁת חֲמִשִּׁים וְהַבָּאָת אֲתִיכְרֵסִים בְּלֹאָת וְחֲבָרָת**

**אַתְּרַאֲחָל וְהָיָה אַחֲדָה:**

(EXO 26:12) The overhanging part that remains of the curtains of the tent, the half curtain that remains, shall hang over the back of the tent.

**וְסַרְחָה הַעֲדָר בִּירְעַת הַאֲחָל חָצֵי קְוִרֵעַת הַעֲדָר תִּסְרַה עַל**  
**אַחֲרֵי הַמְּשִׁקְן:**

(EXO 26:13) The cubit on the one side, and the cubit on the other side, of that which remains in the length of the curtains of the tent, shall hang over the sides of the tent on this side and on that side, to cover it.

**וְהַאֲמָה מִזָּה וְהַאֲמָה מִזָּה בְּעַדְרָה אַרְךָ וְקַוְרֵעַת הַאֲחָל וְיָהָרָה**  
**עַל־צְדִי הַמְּשִׁקְן מִזָּה וּמִזָּה לְכֹסֹת:**

(EXO 26:14) You shall make a covering for the tent of rams' skins dyed red, and a covering of sea cow hides above.

**וְעַשֵּׂית מִכְסָה לְאַחֲל עֲרוֹת אַיִלִים מִזְדָּמִים וּמִכְסָה עֲרוֹת תְּחַשִּׁים**  
**מִלְמִיעָלָה פ:**

(EXO 26:15) "You shall make the boards for the tent of shittim wood, standing up.

**וְעַשֵּׂית אֶת־הַקְּרֵטִים לְמִשְׁקָן עַצְיוֹן שְׂטִים עַמְקִים:**

(EXO 26:16) Ten cubits shall be the length of a board, and one and a half cubits the breadth of each board.

**עַשְׂרֵה אַמְתָה אַרְךָ וְאֲמָה וְחָצֵי אַמְתָה רְחֵב הַקְּרֵט הַאֲחַד:**

(EXO 26:17) There shall be two tenons in each board, joined to one another: thus shall you make for all the boards of the tent.

**שְׁתִי יְדֹות לְקָרֵשׁ הַאֲחַד מִשְׁלֵבָת אֲשֶׁר אַלְאֲחֹתָה כִּי תַּעֲשֵׂה לְכָל**  
**קְרֵטִי הַמְּשִׁקְן:**

(EXO 26:18) You shall make the boards for the tent, twenty boards for the south side southward.

**וְעַשֵּׂית אֶת־הַקְּרֵטִים לְמִשְׁקָן עַשְׂרֵה קְרֵטִים לְפָאַת גְּנַבָּה תִּמְגָן:**

(EXO 26:19) You shall make forty sockets of silver under the twenty boards; two sockets under one board for its two tenons, and two sockets under another board for its two tenons.

**וְאַרְבָּעִים אַרְגִּינְכְּסָר תַּعֲשֵׂה תְּחַת עַשְׂרֵה קְרֵט שְׁנִי אַדְמִים**  
**תְּהִרְתִּיקְרֵשׁ הַאֲחַד לְשְׂתִּיעַו וְשְׂנִי אַדְמִים תְּהִרְתִּיקְרֵשׁ הַאֲחַד לְשְׂתִּיעַו:**

(EXO 26:20) For the second side of the tent, on the north side, twenty boards,

**וְלֹאַלְעַמְשָׁן הַמְּשִׁקְן הַשְׁנִינָה לְפָאַת אַפְּזִין עַשְׂרֵה קְרֵטִים:**

(EXO 26:21) and their forty sockets of silver; two sockets under one board, and two sockets under another board.

**וְאַרְבָּעִים אַרְגִּינְכְּסָר כְּסִיף שְׁנִי אַדְמִים תְּחַת הַקְּרֵשׁ הַאֲחַד יְשִׁנִי**  
**אַדְמִים תְּחַת הַקְּרֵשׁ הַאֲחַד:**

(EXO 26:22) For the far part of the tent westward you shall make six boards.

**וְלֹרְכְתִי הַמְּשִׁקְן יְמָה תַּעֲשֵׂה שְׁשָׁה קְרֵטִים:**

(EXO 26:23) Two boards shall you make for the corners of the tent in the far part.

**וְשְׁנִי קְרֵטִים תַּعֲשֵׂה לְמִקְצָנָת הַמְּשִׁקְן בִּירְכִּתִים:**

(EXO 26:24) They shall be double beneath, and in like manner they shall be entire to the top of it to one ring: thus shall it be for them both; they shall be for the two corners.

וְיָהִי תְּאַמִּים מְלֻמְדֹתָה וְיָהִי תְּמִם עַל־רָאשׁוֹ אֶל־הַטְּבָעָת  
הַאֲחָת כֵּן יְהִי לְשָׁנֵיכֶם לְשֵׁנִי הַמְּקֹצְנָת וְיָהִי:

(EXO 26:25) There shall be eight boards, and their sockets of silver, sixteen sockets; two sockets under one board, and two sockets under another board.

וְיָהִי שְׁמֵנָה קָרְשִׁים וְאַרְגִּינָם כְּסֶף שְׁשָׁה עַשֶּׂר אַרְגִּינָם שְׁנִי  
אַרְגִּינָם תְּחִתְהַ קְּרֵשׁ הַאֲחָד וְשְׁנִי אַרְגִּינָם תְּחִתְהַ קְּרֵשׁ הַאֲחָד:

(EXO 26:26) "You shall make bars of shittim wood: five for the boards of the one side of the tent,

וְעַשְׂתִּית בְּרִיחָם עַצִּי שְׁפִים חַמְשָׁה לְקָרְשִׁי אַלְעִיהַמְּשָׁקָן הַאֲחָד:  
(EXO 26:27) and five bars for the boards of the other side of the tent, and five bars for the boards of the side of the tent, for the far part westward.

וְחַמְשָׁה בְּרִיחָם לְקָרְשִׁי אַלְעִיהַמְּשָׁקָן הַשְׁגִּית וְחַמְשָׁה בְּרִיחָם  
לְקָרְשִׁי אַלְעִיהַמְּשָׁקָן לְרִכְתִּים יְמִין:

(EXO 26:28) The middle bar in the midst of the boards shall pass through from end to end.

וְהַבְּרִיחָם הַתִּיכְלֹא בְּתוֹךְ הַקְּרֵשִׁים מְבָרָה מִזְרָחָה אֶלְהָאָחָת:  
(EXO 26:29) You shall overlay the boards with gold, and make their rings of gold for places for the bars: and you shall overlay the bars with gold.

וְאַתְּהַקְּרֵשִׁים תָּצַפְה זָהָב וְאַתְּהַעֲטִבְנָתִים תְּעַשָּׂה זָהָב  
לְבִרִיחָם וְצִפְתִּית אַתְּהַבְּרִיחָם זָהָב:

(EXO 26:30) You shall set up the tent according to the way that it was shown to you on the mountain.

וְرָקְמוֹת אַתְּהַמְּשָׁקָן כְּמַשְׁפָטוֹ אֲשֶׁר רָאָתָּה בָּהָר: ס

(EXO 26:31) "You shall make a veil of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, with Keruvim. The work of the skillful workman shall it be made.

וְעַשְׂתִּית פְּרָכָת תְּכִלָּת וְאַרְגִּינָם וְתְוֹלָעָת שְׁנִי וְשְׁתִּישׁ מְשֻׁרָּה מְעָשָׂה  
הַשְּׁבָב יְעַשָּׂה אַתְּהַכְּרִיבִים:

(EXO 26:32) You shall hang it on four pillars of shittim overlaid with gold; their hooks shall be of gold, on four sockets of silver.

וְנִתְּנָה אַתְּה עַל־אַרְבָּעָה עַמְוִדי שְׁפִים מְצִפִּים זָהָב וְוִיְהָם זָהָב  
עַל־אַרְבָּעָה אַדְנִיְכָסָה:

(EXO 26:33) You shall hang up the veil under the clasps, and shall bring the ark of the testimony in there within the veil: and the veil shall separate the holy place from the most holy for you.

וְנִתְּנָה אַתְּהַפְּרָכָת תְּחִתְהַ קְּרֵסִים וְהַבָּאָת שְׁמָה מִבֵּית לְפָרָכָת  
אֶת אָרוֹן הַעֲדוֹת וְהַבְּרִילָה הַפְּרָכָת לְכֶם בֵּין הַקְּדָשׁ וּבֵין קָדְשִׁים:  
הַקְּדָשִׁים:

(EXO 26:34) You shall put the mercy seat on the ark of the testimony in the most holy place.

וְנִתְּנָה אַתְּהַכְּפָרָת עַל אָרוֹן הַעֲדוֹת בְּלִדְשׁ רַקְרַשִּׁים:

(EXO 26:35) You shall set the table outside the veil, and the menorah over against the table on the side of the tent toward the south: and you shall put the table on the north side.

וְשְׁמַת אַתְּהַשְּׁלִין מוֹחִיז לְפָרָכָת וְאַתְּהַמְּנָה נְכָה הַשְּׁלִין עַל

אַלְעַם הַמְּשָׁקָן תְּמִגְנָה וְהַשְּׁלִין תְּמִן עַל־אַלְעַם צְפּוֹן:

(EXO 26:36) "You shall make a screen for the door of the Tent, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen,

the work of the embroiderer.

וְעַשְׂתִּית מִסְךָ לְפָתָח הַאֲכָל תְּכִלָּת וְאַרְגָּמָן וְתְוֹלָעָת שְׁנִי וְשְׁתִּישׁ  
מְשֻׁרָּה מְעָשָׂה רְקָבָם:

(EXO 26:37) You shall make for the screen five pillars of shittim, and overlay them with gold: their hooks shall be of gold: and you shall cast five sockets of brass for them.

וְעַשְׂתִּית לְמִסְךָ חַמְשָׁה עַמְוִדי שְׁפִים וְצִפְתִּית אַתְּם זָהָב וְיִהְבָּם זָהָב  
וְזִקְתָּה לְהַמְּשָׁה אַרְגִּינָם נְחַטָּה: ס

(EXO 27:1) "You shall make the altar of shittim wood, five cubits long, and five cubits broad; the altar shall be foursquare: and its height shall be three cubits.

וְעַשְׂתִּית אַתְּהַמְּבָבָח עַצִּי שְׁפִים חַמְשָׁה אַמְוֹת אַרְךְ וְחַמְשָׁה  
רְחַבָּב רְבּוּעָה וְיָהִי הַמְּבָבָח וְשְׁלֵט אַמְוֹת קָמָת:

(EXO 27:2) You shall make its horns on its four corners; its horns shall be of one piece with it; and you shall overlay it with brass.

וְעַשְׂתִּית קָרְנוֹתָיו עַל אַרְבָּע פְּנִיטָיו מִמְּנוֹ קָרְנוֹתָיו קָרְנוֹתָיו וְצִפְתִּית אַתְּ  
נְחַטָּה:

(EXO 27:3) You shall make its pots to take away its ashes, its shovels, its basins, its flesh hooks, and its fire pans: all its vessels you shall make of brass.

וְעַשְׂתִּית סִירָיוָיו לְדֶשֶׁנוּ וְיִיעָרְוָיו וְמַעֲרָקָיו וְמַחְתָּנוּ  
לְכָלְכָלוֹת עַל אַרְבָּע פְּנִיטָיו וְמַחְתָּנוּ:

(EXO 27:4) You shall make a grating for it of network of brass: and on the net you shall make four brazen rings in its four corners.

וְעַשְׂתִּית לוּ מִכְּבָר מְעָשָׂה רְשִׁת נְחַטָּה עַל־רָאשָׁת אַרְבָּע  
טְבֻעָות נְרַחַת עַל אַרְבָּע קָצֹוֹת:

(EXO 27:5) You shall put it under the ledge around the altar beneath, that the net may reach halfway up the altar.

וְנִתְּנָה אַתְּהַת תְּחִת פְּנֵת כְּרָבָב הַמְּבָבָח מְלֻמְדָה וְזִקְתָּה רְחַבָּת עַד  
הַמְּבָבָח:

(EXO 27:6) You shall make poles for the altar, poles of shittim wood, and overlay them with brass.

וְעַשְׂתִּית בְּרִיחָם לְמִבְּבָח בְּרִיחָם עַצִּי שְׁפִים וְצִפְתִּית אַתְּ  
נְחַטָּה:

(EXO 27:7) Its poles shall be put into the rings, and the poles shall be on the two sides of the altar, when carrying it.

וְוַיְכָא אַתְּהַבְּרִיחָם בְּפֶטְבָּע וְזִוְּהַבְּרִיחָם עַל־שְׁטַח  
בְּשָׁתָא אַתְּהָ:

(EXO 27:8) Hollow with planks shall you make it: as it has been shown you on the mountain, so shall they make it.

בְּבוּכָ לְהַתְּעַשָּׂה אַתְּוֹ כְּאֶשֶׁר קָרָא אַתְּה בְּדָרְכָן יְעַטְּזָי: ס

(EXO 27:9) "You shall make the court of the tent: for the south side southward there shall be hangings for the court of fine twined linen one hundred cubits long for one side:

וְעַשְׂתִּית אַתְּחַצְרָה הַמְּשָׁפָן לְפָאַת גַּבְּרִיאַמְּנָה קָלְעִים לְחַצְרָה  
מְשֻׁרָּה מִאָה בָּאָמָה אַרְךְ לְפָאַה הַאֲחָת:

(EXO 27:10) and the pillars of it shall be twenty, and their sockets twenty, of brass; the hooks of the pillars and their fillets shall be of silver.

וְעַמְרִיו עַשְׂרִים וְאַרְגִּינָם עַשְׂרִים גַּחְשָׁת וְיִזְרָעֵל  
כְּסֶף:

(EXO 27:11) Likewise for the north side in length there shall be hangings one hundred cubits long, and the pillars of it twenty, and their sockets twenty, of brass; the hooks of the pillars, and their fillets, of silver.

**וְכֹן לִפְאַת צָפוֹן בְּאֶרְךְ קָלֻעִים מֵאָה אָלֶף וְעַמְדוֹן [עַמְדוֹן]**  
**עֲשָׂרִים וְאֶדְבִּים עֲשָׂרִים נְחַשָּׁת וְיְנֻמְדִים וְחַטְבִּים כְּסִיף:**

(EXO 27:12) For the breadth of the court on the west side shall be hangings of fifty cubits; their pillars ten, and their sockets ten.

**וְרֹחֶב הַחֶצֶר לִפְאַתִּים קָלֻעִים חֲמִשִּׁים אָמָה עַמְדוֹן עַשְׂרָה  
וְאֶדְבִּים עַשְׂרָה:**

(EXO 27:13) The breadth of the court on the east side eastward shall be fifty cubits.

**וְרֹחֶב הַחֶצֶר לִפְאַת קָרְמָה מִזְרָחָה חֲמִשִּׁים אָמָה:**

(EXO 27:14) The hangings for the one side of the gate shall be fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.

**וְחַמֵּשׁ עַשְׂרָה אָמָה קָלֻעִים לְבָתֵּר עַמְדוֹן שְׁלֵשָׁה וְאֶדְבִּים  
שְׁלֵשָׁה:**

(EXO 27:15) For the other side shall be hangings of fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.

**וְלֹפֶתֶר הַשְׁנִית חֲמִשׁ עַשְׂרָה קָלֻעִים עַמְדוֹן שְׁלֵשָׁה וְאֶדְבִּים  
שְׁלֵשָׁה:**

(EXO 27:16) For the gate of the court shall be a screen of twenty cubits, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, the work of the embroiderer; their pillars four, and their sockets four.

**וְלֹשֶׁעֶר הַחֶצֶר מִסְדָּה עֲשָׂרִים אָמָה תְּכִלָּת וְאֶדְבִּים וְתוֹלְעָת שְׁנִי:**

**וְשְׁתַּי מִצְוָר מַעֲשָׂה רְקָם עַמְדוֹן אַרְבָּעָה וְאֶדְבִּים אַרְבָּעָה:**

(EXO 27:17) All the pillars of the court round about shall be filleted with silver; their hooks of silver, and their sockets of brass.

**כְּלֻעְמוֹן הַחֶצֶר סְכִיב מְחַטִּים בָּסָר וְוִיהָם כָּסָר וְאֶדְבִּים  
נְחַשָּׁת:**

(EXO 27:18) The length of the court shall be one hundred cubits, and the breadth fifty every where, and the height five cubits, of fine twined linen, and their sockets of brass.

**אֶרְךְ הַחֶצֶר מֵאָה בָּאָמָה וְרֹחֶב חֲמִשִּׁים וְקָמָה חֲמִשֶׁת  
אָמוֹת שְׁתַּי מִצְוָר וְאֶדְבִּים נְחַשָּׁת:**

(EXO 27:19) All the instruments of the tent in all its service, and all the pins of it, and all the pins of the court, shall be of brass.

**לְכָל כָּלִי הַמִּשְׁפָּן בְּכָל עַבְדָּתוֹ וְכָלִי תְּהִתָּיו וְכָלִי תְּהִתָּות הַחֶצֶר  
נְחַשָּׁת:**

(EXO 27:20) "You shall command the children of Yisra'el, that they bring to you pure olive oil beaten for the light, to cause a lamp to burn continually.

**וְאַתָּה תְּצֹהֵה אֶתְבִּינֵי יִשְׂרָאֵל וַיְקֹרֵא אֲלֵיכֶם שְׁמָן זִית זֶה בְּתִית  
לְמַאֲדָר לְהַעֲלָת נְר תְּמִיד:**

(EXO 27:21) In the tent of meeting, outside the veil which is before the testimony, Aharon and his sons shall keep it in order from evening to morning before the LORD: it shall be a statute forever throughout their generations on the behalf of the children of Yisra'el.

**בְּאָהָל מוֹעֵד מִחוֹז לְפֶרְכָּת אֲשֶׁר עַלְיהָעֶדֶת יַעֲרֵךְ אֶתְךָ אֶחָד  
וּבְנֵיו מִיעָרֶב עַד בָּקָר לְפָנֵי יְהוָה תְּקַת עַולְם לְזֹוּת מִאת בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל: ס**

(EXO 28:1) "Bring Aharon your brother, and his sons with him, near to you from among the children of Yisra'el, that he may minister to me in the kohen {priest}'s office, even Aharon, Nadav and Avihu, El'azar and Itamar, Aharon's sons.

**וְאַתָּה קָרְבָּל אֶלְךָ אֶתְיךָ אֶתְבִּינֵי אֶתְךָ מִתְּחַדֵּב בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל לְכָהְנוּל אֶחָד נְרָב וְאֶבְיוֹזָא אַלְעָזָר וְאֶתְמָר בְּנֵי  
אֶחָד:**

(EXO 28:2) You shall make holy garments for Aharon your brother, for glory and for beauty.

**וְעַשְׂתָּה בְּגִידְעֹן שׁ לְאֶחָד אַחִיךָ לְכָבוֹד וְלִתְפָּארָת:**

(EXO 28:3) You shall speak to all who are wise-hearted, whom I have filled with the spirit of wisdom, that they make Aharon's garments to sanctify him, that he may minister to me in the kohen {priest}'s office.

**וְאַתָּה תְּרַבֵּר אֶלְכִּילְחַמְמִילָב אֲשֶׁר מִלְאָתוֹ רֹוח חֲכָמָה וְעַשְׂתָּה  
אֶתְבִּגְדִּי אֶחָד לְקָרְבָּנוּל לְכָהְנוּל:**

(EXO 28:4) These are the garments which they shall make: a breastplate, and an ephod, and a robe, and a coat of checker work, a turban, and a sash: and they shall make holy garments for Aharon your brother, and his sons, that he may minister to me in the kohen {priest}'s office.

**וְאֵלָה הַבְּגָדִים אֲשֶׁר יַעֲשֵׂה הַנְּזִנְזָן אֲפָדָן וְמַעְלָל וְכָבֵד תְּשִׁבְצָן  
מִזְגָּבָת וְאֱבִנָת וְעַשְׂתָּה בְּגִידְעֹן שׁ לְאֶחָד אַחִיךָ וְלִבְגָּבוּל לְכָהְנוּל:**

(EXO 28:5) They shall take the gold, and the blue, and the purple, and the scarlet, and the fine linen.

**וְהֵם יַקְרֹב אֶתְהַרְבָּב וְאֶתְהַתְּכִלָּת וְאֶתְהַאֲרָגְמָן וְאֶתְהַתְּולָעָת  
הַשְּׁנִי וְאֶתְהַרְחָשָׁת: פ**

(EXO 28:6) "They shall make the ephod of gold, of blue, and purple, scarlet, and fine twined linen, the work of the skillful workman.

**וְעַשְׂתָּה אֶתְהַאֲפָדָן זָהָב תְּכִלָּת וְאֶתְהַגְּמָן תְּוֹלָעָת שְׁנִי וְעַשְׂתָּה  
מִצְרָאָת הַשְּׁבָב:**

(EXO 28:7) It shall have two shoulder-pieces joined to the two ends of it, that it may be joined together.

**שְׁנִי תְּפַתְּחָת הַבְּרָת יְהִי הַלְּוִיּוֹן אֶל שְׁנִי קָנוֹתָיו וְחַבָּר:**

(EXO 28:8) The skillfully woven band, which is on it, that is on him, shall be like its work and of the same piece; of gold, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen.

**וְחַבָּר אֶפְדָּרָן אֲשֶׁר עַלְיוֹן כְּמַעֲשָׂה מִנְשָׁן יְהִי זָהָב תְּכִלָּת  
וְאֶתְהַגְּמָן תְּוֹלָעָת שְׁנִי וְעַשְׂתָּה מִצְרָאָת:**

(EXO 28:9) You shall take two shoham {onyx} stones, and engrave on them the names of the children of Yisra'el:

**וְלֹקְחָת אֶתְשְׁתִּין אֶבְנֵי שְׁהָמָן שְׁמֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:**

(EXO 28:10) six of their names on the one stone, and the names of the six that remain on the other stone, in the order of their birth.

**שְׁשָׁה מִשְׁמֹתָם עַל הַאֲבָן הַאֲחֵת וְאֶתְשְׁמֹת הַשְּׁשָׁה הַנְּוּזָרִים  
עַל הַאֲבָן הַשְּׁנִית בְּטוֹלּוּתָם:**

(EXO 28:11) With the work of an engraver in stone, like the

engravings of a signet, shall you engrave the two stones, according to the names of the children of Yisra'el: you shall make them to be enclosed in settings of gold.

**מעשָׂה חֲרֵשׁ אֶבֶן פְּתֻוחִי הַתְּמִימָה אֲתִישָׁעִי הַאֲבָנִים עַל־שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִסְבַּת מִשְׁבָּצֹות זָהָב וְתָעֵשָׂה אָתָּה:**

(EXO 28:12) You shall put the two stones on the shoulder-pieces of the efod, to be stones of memorial for the children of Yisra'el: and Aharon shall bear their names before the LORD on his two shoulders for a memorial.

**וְשָׁמְתָה אֲתִישָׁעִי הַאֲבָנִים עַל בְּתַפְתַּת הַאֲפֹד אֲבָנִי וּבְרִזְבִּינִי יִשְׂרָאֵל וְנִשְׁאָר אֲדָרֶן אֲתִישָׁמּוֹתָם לִפְנֵי יְהוָה עַל־שְׁמָעִי כְּתַפְיִי סְלָבְרִזְן:**

(EXO 28:13) You shall make settings of gold,

**וְעַשְׂתִּית מִשְׁבָּצֹת זָהָב:**

(EXO 28:14) and two chains of pure gold; you make them like cords shall, of braided work: and you shall put the braided chains on the settings.

**וְשִׁתְיִי שְׁמְרוֹת זָהָב מִגְּבָלָת תְּعֵשָׂה אָתָּה מַעֲשָׂה עַבְתָּה בְּנֵתָה אֲתִישָׁרְתָּה הַעֲבָתָה עַל־חַמְשָׁבָצָה: ס**

(EXO 28:15) "You shall make a breastplate of judgment, the work of the skillful workman; like the work of the efod you shall make it; of gold, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, shall you make it.

**וְעַשְׂתִּית חֲטֹן מִשְׁפֵּט מִעֲשָׂה הַתְּבִיבָה אֲפֹד תְּעֵשָׂן זָהָב תְּכִלָּת וְאַרְבָּמָן וְתוֹלָעָת שְׁנִי וְשִׁטְןִי מִשְׁזָר תְּעֵשָׂה אָתָּה:**

(EXO 28:16) It shall be square and folded double; a span shall be its length of it, and a span its breadth.

**רְבָ� יְהוָה כְּפֹלֶת זָהָב אֲרָפֶן וְרָתָה רְחָבָה:**

(EXO 28:17) You shall set in it settings of stones, four rows of stones: a row of odem {ruby}, pitdah {topaz}, and bareket

שְׁמַרְתָּה כְּבָשָׂעָה צְוִירָה אֶבֶן טָוְרָה אֶזְמָם פְּתָדָה:

(EXO 28:18) and the second row a nofek {turquoise}, a sappir, and an yahalom {emerald};

**וְהַטּוֹרֶה הַשְׁנִי נְפֶךְ סְפִירֶה יְהָלָמֶת:**

(EXO 28:19) and the third row a lehshem {jacinth}, an shebu, and an akhlamah;

**וְהַטּוֹרֶה הַשְׁלִילִיֶּה לְשָׁם שָׁבוֹ וְאַחֲלָמָה:**

(EXO 28:20) and the fourth row a tarshish, an shoham {onyx}, and a yashefay {jasper}: they shall be enclosed in gold in their settings.

**וְהַטּוֹרֶה הַרְבִּיעִי תְּרִשְׁיִט וְשָׁהָם וְשָׁפָה מִשְׁבָּצִים זָהָב יְהָוָה בְּמַלְאָתֶם:**

(EXO 28:21) The stones shall be according to the names of the children of Yisra'el, twelve, according to their names; like the engravings of a signet, everyone according to his name, they shall be for the twelve tribes.

**וְהַאֲבָנִים תְּהִין עַל־שְׁמוֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שְׁתִים עַשְׂרָה עַל־שְׁמוֹת פְּתֻוחִי הַוְתָם אִישׁ עַל־שְׁמוֹ תְּהִין לְשָׁנִי עַשְׂרֵן שְׁבָטִי:**

(EXO 28:22) You shall make on the breastplate chains like cords, of braided work of pure gold.

**וְעַשְׂתִּית עַל־חֲטֹן שְׁרָשָׂת גְּבָלָת מַעֲשָׂה עַבְתָּה זָהָב טְהוֹרָה:**

(EXO 28:23) You shall make on the breastplate two rings of gold, and shall put the two rings on the two ends of the breastplate.

**וְעַשְׂתִּית עַל־חֲטֹן שְׁתִי טְבָעוֹת זָהָב וְנִתְתַּת אֲתִישָׁעִי הַטְּבָעוֹת עַל־שְׁנִי קְצֹות חֲטֹן:**

(EXO 28:24) You shall put the two braided chains of gold in the two rings at the ends of the breastplate.

**וְנִתְתַּחַת אֲתִישָׁעִי עַבְתָּה זָהָב עַל־שְׁנִי הַטְּבָעוֹת אַלְקִצּוֹת חֲטֹן:**

(EXO 28:25) The other two ends of the two braided chains you shall put on the two settings, and put them on the shoulder-pieces of the efod in the forepart of it.

**וְאַתְּ שְׁתִי קְצֹות שְׁנִי הַעֲבָתָה תְּנִזְבְּחָה עַל־שְׁנִי הַמְּשִׁבְצָות וְנִתְתַּחַת עַל־כְּפָתּוֹת הַאֲפֹד אַלְיָמָל פְּנִים:**

(EXO 28:26) You shall make two rings of gold, and you shall put them on the two ends of the breastplate, on its edge, which is toward the side of the efod inward.

**וְעַשְׂתִּית שְׁתִי טְבָעוֹת זָהָב וְשְׁמָמָת אָתָּם עַל־שְׁנִי קְצֹות חֲטֹן עַל־כְּפָתּוֹת הַאֲפֹד אַלְיָמָל בִּתְהָרָה:**

(EXO 28:27) You shall make two rings of gold, and shall put them on the two shoulder-pieces of the efod underneath, in the forepart of it, close by the coupling of it, above the skillfully woven band of the efod.

**וְעַשְׂתִּית שְׁתִי טְבָעוֹת זָהָב וְנִתְתַּחַת אָתָּם עַל־שְׁנִי כְּתָפּוֹת הַאֲפֹד מִלְמִפְוָה מִפְנֵיו לְעַמֶּת מִחְבָּרָתוֹ מִפְנֵם לְחַטָּבָה הַאֲפֹד:**

(EXO 28:28) They shall bind the breastplate by the rings of it to the rings of the efod with a lace of blue, that it may be on the skillfully woven band of the efod, and that the breastplate may not swing out from the efod.

**וְיַרְכְּסָו אֲתִיהָחָטָן מִטְבָּעָתוֹ [מִטְבָּעָתוֹ] אַלְיָמָל בְּפִתְּלֵל תְּכִלָּת לְהִזְבָּחָה עַל־חַטָּבָה הַאֲפֹד וְלְאַיִלָּה חֲטֹן הַאֲפֹד:**

(EXO 28:29) Aharon shall bear the names of the children of Yisra'el in the breastplate of judgment on his heart, when he goes in to the holy place, for a memorial before the LORD continually.

**וְנִשְׁאָר אֲדָרֶן לְזָרֶן לְפָנֵי יְהָוָה וְנִשְׁאָר אֲדָרֶן אֲתִישָׁמּוֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל עַל־לִבָּבָו אֲלִילָבָה:**

(EXO 28:30) You shall put in the breastplate of judgment the Urim and the Tummim; and they shall be on Aharon's heart, when he goes in before the LORD: and Aharon shall bear the judgment of the children of Yisra'el on his heart before the LORD continually.

**וְנִתְתַּחַת אֲלִילָבָה מִשְׁפֵּט אֲתִיהָחָטָן וְאַתִּחְצָמִים וְדָבָר עַל־לִבָּבָו אֲלִילָבָה לְבָבָו לְפָנֵי יְהָוָה תְּמִידָה:**

(EXO 28:31) "You shall make the robe of the efod all of blue.

**וְעַשְׂתִּית אֲתִימָעֵל הַאֲפֹד כְּלֵיל תְּכִלָּת:**

(EXO 28:32) It shall have a hole for the head in the midst of it: it shall have a binding of woven work round about the hole of it, as it were the hole of a coat of mail, that it not be torn.

**וְהַיְהָ פִּירָאָשׁו בְּתוּכוֹ שְׁפָה יְהָוָה לְפִיו סְבִיב מַעֲשָׂה אַרְגָּכְפִּי תְּמִידָה תְּהִרְאָה נְהִירָלוֹ לֹא יִקְרָעָן:**

(EXO 28:33) On its tzitzit you shall make pomegranates of blue, and of purple, and of scarlet, around its tzitzit; and bells of gold between them round about:

**ונצית עליות ולו רמג' תכלת וארמנן ותולעת שני על טווילו סכיב בוכב ופערמי זהב בתוכם סכיב:**

(EXO 28:34) a golden bell and a pomegranate, a golden bell and a pomegranate, on the tzitzit of the robe round about.

**פערמן זהב ורמג' פערמן זהב ורמג' על טווילו המעיל סכיב:**

(EXO 28:35) It shall be on Aharon to minister; and the sound of it shall be heard when he goes in to the holy place before the LORD, and when he comes out, that he not die.

**ויהה עלי אהרן לשורת ונשמע קולו בבאו אל הכהן לפניו ירוה ובקצאתו ולא ימותו:**

(EXO 28:36) "You shall make a plate of pure gold, and engrave on it, like the engravings of a signet, 'HOLY TO THE LORD.'

**ונצית ציז' זהב טהור ופתחת עליו פתווי הגד קדש לירוה:**

(EXO 28:37) You shall put it on a lace of blue, and it shall be on the sash; on the front of the sash it shall be.

**וישמַת אֹתָו עַל פְּתִיל תְּכִלָּת וְיֵהוָה עַל יְמִינָת אֶל מַיִל פְּנֵי יְמִינָת וְיֵהוָה:**

(EXO 28:38) It shall be on Aharon's forehead, and Aharon shall bear the iniquity of the holy things, which the children of Yisra'el shall make holy in all their holy gifts; and it shall be always on his forehead, that they may be accepted before the LORD.

**ויהה על ימץח אהרן ונשא אהרן את יען הקדשים אשר יקחיט בני יטראל לקלימנת קדשיהם ויהה על ימץחו תמיד לרוץון להם לפניו ירוה:**

(EXO 28:39) You shall weave the coat in checker work of fine linen, and you shall make a turban of fine linen, and you shall make a sash, the work of the embroiderer.

**וישבצת הכתנת טש וונצית מצנפת טש ואבנט העיטה מעיטה רקס:**

(EXO 28:40) "You shall make coats for Aharon's sons, and you shall make sashes for them and headbands shall you make for them, for glory and for beauty.

**ולבני אהרן תעשה כתנת וונצית להם אבנטים ומגבעות תעשה להם לבוד ולתפארה:**

(EXO 28:41) You shall put them on Aharon your brother, and on his sons with him, and shall anoint them, and consecrate them, and sanctify them, that they may minister to me in the kohen {priest}'s office.

**וילבש אתם אהרן אחיך ואתנביינו אהיך ומטרחת אהם ומלאת אהיך וקדש אתם וכחטו לי:**

(EXO 28:42) You shall make them linen breeches to cover the flesh of their nakedness; from the loins even to the thighs they shall reach:

**ונעשה להם מכנסיים לכסות בשר ערוה מגבעות ועדיראים רחמי:**

(EXO 28:43) They shall be on Aharon, and on his sons, when they go in to the tent of meeting, or when they come near to the altar to minister in the holy place; that they don't

bear iniquity, and die: it shall be a statute forever to him and to his descendants after him.

**ויהי עלי אהרן וילבנו בבאמ אל אהל מועד או בגשם אלה המשבח לשרת בקדש ולא יאשוא עזנו ומטע הכת עולם לו וילרעו אחרים ס**

(EXO 29:1) "This is the thing that you shall do to them to make them holy, to minister to me in the kohen {priest}'s office: take one young bull and two rams without blemish,

**וועה מדבר אשרו תעשה להם לזרע אמת לבחו לך פר אחד בזבך ואלים טנים תמים:**

(EXO 29:2) matzah {unleavened bread}, unleavened cakes mixed with oil, and unleavened wafers anointed with oil: you shall make them of fine wheat flour.

**ולכם מצות וחלת מצות בלולת בשמן ורקיץ מצות מלחים בשמן סלת חטים תעשה אתם:**

(EXO 29:3) You shall put them into one basket, and bring them in the basket, with the bull and the two rams.

**וינתת אתם על סל אחד והקרבתם אותם בסל ואת טני דיאלם:**

(EXO 29:4) You shall bring Aharon and his sons to the door of the tent of meeting, and shall wash them with water.

**ואת אהרן ואת בנו תקרב אליו מועד ורחצתם אותם במקים:**

(EXO 29:5) You shall take the garments, and put on Aharon the coat, the robe of the efod, the efod, and the breastplate, and dress him with the skillfully woven band of the efod;

**ולקח את הבדים והלבש את אהרן את הכתנת ואת מעיל האפר ואת הכהן ואת החרש ואפרת לו בחשב האפר:**

(EXO 29:6) and you shall set the turban on his head, and put the holy crown on the turban.

**וישמ מצנפת על דאשו ונתת את ירר הקדש על ירר מצנפת:**

(EXO 29:7) Then you shall take the anointing oil, and pour it on his head, and anoint him.

**ולקח את שמן המלחה ויצקת על דאשו ומטרחת אתם:**

(EXO 29:8) You shall bring his sons, and put coats on them.

**ואת בני תקרב ולהלבשתם בתונת:**

(EXO 29:9) You shall dress them with belts, Aharon and his sons, and bind headbands on them: and they shall have the priesthood by a perpetual statute: and you shall consecrate Aharon and his sons.

**וחנרת אתם אבנט אהרן ובנו וחבשתם להם מגבעות וחותנה להם קרבה לחתת עולם ומילאת יד אהרן ויד בנו:**

(EXO 29:10) "You shall bring the bull before the tent of meeting: and Aharon and his sons shall lay their hands on the head of the bull.

**והקרבת את הכהן לפני אהל מועד וסכך אהרן ובנו את ירריהם על רראש הפר:**

(EXO 29:11) You shall kill the bull before the LORD, at the door of the tent of meeting.

**וישחט את הכהן לפני ירוה פטה אהל מועד:**

(EXO 29:12) You shall take of the blood of the bull, and put it on the horns of the altar with your finger; and you shall pour out all the blood at the base of the altar.

וְלֹקַח תְּמִימָם הַפֶּר וְנִתְּנָה עַל־קְרֻנוֹת הַמְּעֵבֶה בְּאַצְבָּעָה  
וְאֲתִיכְלִיקְדָּם תְּשַׁפֵּךְ אֲלִישָׂׂד הַמְּעֵבֶה:

(EXO 29:13) You shall take all the fat that covers the innards, the cover of the liver, the two kidneys, and the fat that is on them, and burn them on the altar.

וְלֹקַח אֲתִיכְלִיקְדָּם הַמְּעֵבֶה אֲתִיהְקָרְבָּן וְאֲתִהְבָּרְכָּה  
וְאֲתִ שְׁתֵּי הַכְּלִיּוֹת וְאֲתִיהְחַלְבָּן אֲשֶׁר עַלְיָהוּ וְהַקְּפִירָה הַמְּעֵבֶה:

(EXO 29:14) But the flesh of the bull, and its skin, and its dung, you shall burn with fire outside of the camp: it is a sin-offering.

וְאֲתִבְשַׂר הַפֶּר וְאֲתִיעַרְוּ וְאֲתִיפְרַטְוּ תְּשַׁרְפָּה בְּאַשׁ מְחוֹץ לְמִחְנָה  
חַטָּאת הוּא:

(EXO 29:15) "You shall also take the one ram; and Aharon and his sons shall lay their hands on the head of the ram.

וְאֲתִיהְאֵיל הַאֲחָד תְּקַה וְסַמְכוּ אַהֲרֹן וּבְנֵי אֲתִידִים עַל־דָּאָת  
הַאֵיל:

(EXO 29:16) You shall kill the ram, and you shall take its blood, and sprinkle it around on the altar.

וְשְׁחַטְתָּ אֲתִיהְאֵיל וְלֹקַח אֲתִדְמוֹ וּוֹרֶקֶת עַל־הַמְּעֵבֶה סְבִיבָה:

(EXO 29:17) You shall cut the ram into its pieces, and wash its innards, and its legs, and put them with its pieces, and with its head.

וְאֲתִיהְאֵיל תְּגַתֵּח לְבָתְחָיו וּרְחַצְתָּ קְרֻבָּיו יְקֻרְבָּיו וְנִתְּנָה עַל־גְּתָחָיו  
וְעַל־דָּאָתָה:

(EXO 29:18) You shall burn the whole ram on the altar: it is a burnt offering to the LORD; it is a sweet savor, an offering made by fire to the LORD.

וְקָרְבָּנָה אֲתִיכְלִיקְדָּם הַמְּעֵבֶה עַלְהָוָה רֵיחַ נְיוֹן  
אֲשֶׁר לְרִיחַה הוּא:

(EXO 29:19) "You shall take the other ram; and Aharon and his sons shall lay their hands on the head of the ram.

וְלֹקַח אֶת הַאֵיל הַשְׁנִי וְסַמְכוּ אַהֲרֹן וּבְנֵי אֲתִידִים עַל־דָּאָת  
הַאֵיל:

(EXO 29:20) Then you shall kill the ram, and take some of its blood, and put it on the tip of the right ear of Aharon, and on the tip of the right ear of his sons, and on the thumb of their right hand, and on the big toe of their right foot, and sprinkle the blood on the altar round about.

וְשְׁחַטָּת אֲתִיהְאֵיל וְלֹקַח מְדוּמָה וְנִתְּנָה עַל־גְּתָחָיו אֶלְעָזָר  
וְעַל־תְּנָך אֶלְעָזָר בְּנֵי הַמְּנִינָה וְעַל־בְּנֵי יִצְחָק וְעַל־בְּנֵי רְגָלִם  
הַמְּנִינָה וּוֹרֶקֶת אֲתִידִים עַל־הַמְּעֵבֶה סְבִיבָה:

(EXO 29:21) You shall take of the blood that is on the altar, and of the anointing oil, and sprinkle it on Aharon, and on his garments, and on his sons, and on the garments of his sons with him: and he shall be made holy, and his garments, and his sons, and his sons' garments with him.

וְלֹקַח מִזְבְּחָם אֲשֶׁר עַל־הַמְּעֵבֶה וְמִשְׁמַן הַמְּשִׁיחָה וְרוּחָה  
עַל־אַהֲרֹן וְעַל־בְּנֵי יִצְחָק וְעַל־בְּנֵי יְעַלְּבָנָר בְּנֵי אֶתְוָן וְקָרְבָּתָה  
וּבְנֵי יְעַלְּבָנָר וּבְנֵי בְּנֵי אֶתְוָן:

(EXO 29:22) Also you shall take some of the ram's fat, the fat tail, the fat that covers the innards, the cover of the liver, the two kidneys, the fat that is on them, and the right thigh (for it is a ram of consecration),

וְלֹקַח מִזְבְּחָה אֲיָל הַמְּלָאָכִים וְהַאֱלֹהִים וְאֲתִיהְחַלְבָּן כְּמַכְסָה אֲתִינְגָּרָב  
וְאֲתִ יְוָרָת הַפֶּרֶב וְאֲתִ שְׁתֵּי הַכְּלִיּוֹת וְאֲתִיהְחַלְבָּן אֲשֶׁר עַלְיָהוּ וְאֲתִ  
שְׁוֹק תְּמִימָן כִּי אֲיָל מְלָאָכִים הוּא:

(EXO 29:23) and one loaf of bread, one cake of oiled bread, and one wafer out of the basket of matzah {unleavened bread} that is before the LORD.

וְכַפֵּר לְקָרְבָּן אֶתְוָן וְחַלְתָּ לְקָרְבָּן שְׁמַן אֶתְוָן וְרַקִּיק אֶתְוָן מִסְלָה הַמְּזֹבְּחָה  
אֲשֶׁר לְפָנֵי יְהוָה:

(EXO 29:24) You shall put all of this in Aharon's hands, and in his sons' hands, and shall wave them for a wave-offering before the LORD.

וְשְׁמַת הַכְּלִים עַל כְּפֵר אַהֲרֹן וְעַל כְּפֵר בְּנֵיו וְהַנְּפָתָה אֶתְוָן גְּנֻפָּה לְפָנֵי  
יְהוָה:

(EXO 29:25) You shall take them from their hands, and burn them on the altar on the burnt offering, for a sweet savor before the LORD: it is an offering made by fire to the LORD.

וְלֹקַח אֶתְוָן מְרוּם וְהַקְּפִירָה הַמְּעֵבֶה עַל־הַעֲלָה לְרֵיחַ נְיוֹן לְפָנֵי  
יְהוָה אֲשֶׁר הוּא לְיְהוָה:

וְלֹקַח אֲתִיהְאֵיל מְאֵיל הַמְּלָאָכִים אֲשֶׁר לְאַהֲרֹן וְהַנְּפָתָה אֶתְוָן  
גְּנֻפָּה לְפָנֵי יְהוָה וְוְתָה לְקָרְבָּן:

(EXO 29:27) You shall sanctify the breast of the wave-offering, and the thigh of the heave-offering, which is waved, and which is heaved up, of the ram of consecration, even of that which is for Aharon, and of that which is for his sons:

וְקָרְבָּת אֶת כְּבָשָׂה וְאֲתִ שְׁוֹק הַמְּרִזְבָּה אֲשֶׁר הַנוּ וְאֲשֶׁר  
חַרְבָּם מְאֵיל הַמְּלָאָכִים מִאֲשֶׁר לְאַהֲרֹן וּמִאֲשֶׁר לְבְנֵי:

(EXO 29:28) and it shall be for Aharon and his sons as their portion forever from the children of Yisra'el; for it is a heave-offering: and it shall be a heave-offering from the children of Yisra'el of the sacrifices of their peace-offerings, even their heave-offering to the LORD.

וְהַיְה לְאַהֲרֹן וּלְבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְקָרְבָּן מִתְּאַבְּנָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וּתְרִמָּה וְהַיְה מִאַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִזְבְּחָה שְׁלֹמָה תְּרוּמָתָם לְיְהוָה:  
(EXO 29:29) "The holy garments of Aharon shall be for his sons after him, to be anointed in them, and to be consecrated in them.

וּבְגַדְעַי הַקְּדָשָׁת אֲשֶׁר לְאַהֲרֹן יְהִי לְבְנֵי אֶתְוָן לְמִשְׁׁחָה בְּהָמָן  
וְלְמָלָאָכִים אֲתִידִים:

(EXO 29:30) Seven days shall the son who is kohen {priest} in his place put them on, when he comes into the tent of meeting to minister in the holy place.

שְׁבַע יְמִים וְלִבְשָׁם הַכְּבָשׂוֹן תְּחִזְקָיו מִבְנֵי אֶתְוָן יְבָא אֶל־אֹהֶל  
מוֹעֵד לְשָׁרֶת בְּקָדְשָׁת:

(EXO 29:31) "You shall take the ram of consecration, and boil its flesh in a holy place.

וְאֲתִ אֲיָל הַמְּלָאָכִים תְּקַה וּבְשַׁלְתָה אֲתִיבְשָׁר בְּמִקְםָ קָדְשָׁת:

(EXO 29:32) Aharon and his sons shall eat the flesh of the ram, and the bread that is in the basket, at the door of the tent of meeting.

**וְאَכַל אַחֲרֵן וּבְנָיו אֶת-יִבְשָׂר הַאֲלֵל וְאֶת-יְלָקָם אֲשֶׁר בְּפָלֶ פָתָח  
אֲחָל מוֹעֵד:**

(EXO 29:33) They shall eat those things with which atonement was made, to consecrate and sanctify them: but a stranger shall not eat of it, because they are holy.

**וְאֶכְלָה אֲתָם אֲשֶׁר כִּפֶר בָּהּ לְמַלְא אֶת-יְמֵיכֶם לְקָדֵש אַתֶּם וְזֶה  
לְאַיָּאָכֶל פִּיקְדָּת הַמָּ:**

(EXO 29:34) If anything of the flesh of the consecration, or of the bread, remains to the morning, then you shall burn the remainder with fire: it shall not be eaten, because it is holy.

**וְאֶבְיוֹנָה מִבְשָׂר הַמְלָאִים וּמִזְבְּחָם עַד-יְבָקֵר וְשָׁופָת  
אֶת-יְמֻנָה בְּאַש לֹא יִאֱכֵל פִּיקְדָּת הַזָּ:**

(EXO 29:35) "Thus shall you do to Aharon, and to his sons, according to all that I have commanded you. Seven days shall you consecrate them.

**וְעַשְׂתָה לְאַחֲרֵן וּבְנָיו כְּכֹה כָּל אֲשֶׁר צִוָּית אֶתְכָה שְׁבָעַת יְמִים  
תִּמְלָא יְמִים:**

(EXO 29:36) Every day shall you offer the bull of sin-offering for atonement: and you shall cleanse the altar, when you make atonement for it; and you shall anoint it, to sanctify it.

**וְפִרְכַּת תְּעַשָּׂה לַיּוֹם עַל-חֲפְרִים וְהַפְּאַת עַל-מִזְבֵּחַ בְּכָפְרָה  
עַל-יוּמָתָה אָתָה לְקָדֵש:**

(EXO 29:37) Seven days you shall make atonement for the altar, and sanctify it: and the altar shall be most holy; whatever touches the altar shall be holy.

**שְׁבָעַת יְמִים תְּכַפֵּר עַל-מִזְבֵּחַ וְקָרְשָׁת אָתָה וְהַיָּה תְּמִבֵּחַ קָרֵשׁ  
קָרְשִׁים כְּלַיְמָגֵן בְּמִזְבֵּחַ יְקָדֵש: ס**

(EXO 29:38) "Now this is that which you shall offer on the altar: two lambs a year old day by day continually.

**וְזֶה אֲשֶׁר תְּعַשָּׂה עַל-מִזְבֵּחַ כְּבָשִׂים בְּנֵי-שְׁנָה שְׁנִים לִיּוֹם תְּמִידָה:**

(EXO 29:39) The one lamb you shall offer in the morning; and the other lamb you shall offer at evening:

**אֶת-הַכְּבֵשׂ הַאֲחֵר תְּעַשָּׂה בְּבָקָר וְאֶת-הַכְּבֵשׂ הַשְׁנִי תְּעַשָּׂה בֵּין  
הַעֲרָקִים:**

(EXO 29:40) and with the one lamb a tenth part of an ephah of fine flour mixed with the fourth part of a hin of beaten oil, and the fourth part of a hin of wine for a drink-offering.

**וְעַשְׂרֵן סְלָת בְּלוּל בְּשָׂמֵן קְטִית רְבָע הַחִין וְגַסֶּךָ רְבָעַת הַחִין יְיִזְרָאֵל:  
לְכָבֵשׂ הַאֲחֵר:**

(EXO 29:41) The other lamb you shall offer at evening, and shall do to it according to the meal-offering of the morning, and according to its drink-offering, for a sweet savor, an offering made by fire to the LORD.

**וְאֶת-הַכְּבֵשׂ הַשְׁנִי תְּעַשָּׂה בֵּין הַעֲרָקִים כְּמִנְתַּת הַבָּקָר וְכְנַסְכָּה  
תְּעַשְׂדֵלָה לְרַיִם נִירָם אֲשֶׁר לְיְהוָה:**

(EXO 29:42) It shall be a continual burnt offering throughout your generations at the door of the tent of meeting before the LORD, where I will meet with you, to speak there to you.

**עַלְתָה תִּמְרֵד לְרוּתֵיכֶם פָּרָה אֲלֵל מוֹעֵד לְגַיְה וְהַיָּה אֲשֶׁר אֲנָעֵם  
לְכָם שְׁמָה לְרַבֵּר אֲלֵיךְ שָׁבָת:**

(EXO 29:43) There I will meet with the children of Yisra'el; and the place shall be sanctified by my glory.

**וְנוֹעֲדָת שָׁמָה לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְקָדַש בְּכָבְדִי:**

(EXO 29:44) I will sanctify the tent of meeting and the altar: Aharon also and his sons I will sanctify, to minister to me in the kohen {priest}'s office.

**וְקָדַשְׁתִּי אֶת-אֲלֵל מוֹעֵד וְאֶת-מִזְבֵּחַ וְאֶת-אַהֲרֹן וְאֶת-בָּנָיו אֲקָדֵש  
לְכָבוֹד לִי:**

(EXO 29:45) I will dwell among the children of Yisra'el, and will be their God.

**וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹךְ בָּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהִיְאֵי לְהַבָּא לְאַלְמָנוֹת:**

(EXO 29:46) They shall know that I am the LORD their God, who brought them forth out of the land of Egypt, that I might dwell among them: I am the LORD their God.

**וְדָרַעַי כִּי אָנָי וְהַיָּה אֱלֹהִים אֲשֶׁר הוֹצַאֲתִי אֶתְכֶם מִמִּצְרָיִם  
לְשָׁכֵנִי בְּתוֹכְם אָנָי וְהַיָּה אֱלֹהִים כֵּן:**

(EXO 30:1) "You shall make an altar to burn incense on. You shall make it of shittim wood.

**וְעַשְׂתָה מִזְבֵּחַ מִקְטָר קְטוּרָה עַצְיָ שְׁטִים תַּעֲשֵׂה אֶתְכָה:**

(EXO 30:2) Its length shall be a cubit, and its breadth a cubit. It shall be square, and its height shall be two cubits. Its horns shall be of one piece with it.

**אֲמָה אַרְכָו וְאֲמָה רְחִבָו רְבִיעָה וְהַיָּה וְאֲמָתִים קְמָתוֹ מִמְנָנוֹ קְרָנְתִי:**

(EXO 30:3) You shall overlay it with pure gold, the top of it, the sides of it around it, and its horns; and you shall make a gold molding around it.

**וְצִפְתָה אָתָה זָהָב טָהוֹר אֶת-גָּנוֹ וְאֶת-קְרָנְתִי וְאֶת-יְמִינְתִי**

**וְעַשְׂתָה לְזֶה וְרַזְבָּה סְבִיב וְאֶת-קְרָנְתִי:**

(EXO 30:4) You shall make two golden rings for it under its molding; on its two ribs, on its two sides you shall make them; and they shall be for places for poles with which to bear it.

**וְשָׁחוּ טְבָעַת זָהָב תַּعֲשֵׂה לְזֶה עַל שְׁטִים צְלָעָתוֹ:**

**תַּעֲשֵׂה עַל-שְׁנִי צְדִקוֹ וְהַיָּה לְבָתִים לְבָתִים לְשָׁתָא אָתָה בְּהַמִּזְבֵּחַ:**

(EXO 30:5) You shall make the poles of shittim wood, and overlay them with gold.

**וְעַשְׂתָה אֶת-הַבְּדִים עַצְיָ שְׁטִים וְצִפְתָה אֶתְכֶם זָהָב:**

(EXO 30:6) You shall put it before the veil that is by the ark of the testimony, before the mercy seat that is over the testimony, where I will meet with you.

**וְנִתְּנָה אָתָה לְפָנֵי הַפְּרָכָת אֲשֶׁר עַל-אֲלֹן הַעֲדָת לְפָנֵי הַכְּפָרָת  
אֲשֶׁר עַל-הַעֲדָת אֲשֶׁר אָזְעֵד לְזֶה שְׁמָה:**

(EXO 30:7) Aharon shall burn incense of sweet spices on it every morning. When he tends the lamps, he shall burn it.

**וְהַקְרִיר עַלְיוֹ אֲחָרֵן קְטוּרָת סְמִים בְּבָקָר בְּחַטִּיבוֹ אֶת-הַבְּרָתָה  
וְקְפִירָה:**

(EXO 30:8) When Aharon lights the lamps at evening, he shall burn it, a perpetual incense before the LORD throughout your generations.

**וּבְהַעֲלֵת אֲחָרֵן אֶת-הַבְּרָתָה בֵּין הַעֲרָקִים וְקְטוּרָת תְּמִיד  
לְפָנֵי יְהָוָה לְזֶה זְמִינָה:**

(EXO 30:9) You shall offer no strange incense on it, nor burnt offering, nor meal-offering; and you shall pour no drink-offering on it.

**לְאַתְּעַלְוּ עַלְיוֹ קְטוּרָת זָהָב וְעַלְתָה וְמִנְחָה וְגַסֶּךָ לֹא תְּפַסְכוּ עַלְיוֹ:**

(EXO 30:10) Aharon shall make atonement on its horns once in the year; with the blood of the sin offering of atonement once in the year he shall make atonement for it throughout your generations. It is most holy to the LORD."

**וְכַפֵּר אָחָרֶן עַל־קָרְנוֹתָיו אַחֲת בְּשִׁנָּה מִן כְּפָרִים אַחֲת**  
**בְּשִׁנָּה וְכַפֵּר עַל־יְהוָה לְדֹתְיכֶם קָרְשִׁים הָיא לְיהוָה:** פ

(EXO 30:11) The LORD spoke to Moshe, saying,  
**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶת לְאָמֵר:**

(EXO 30:12) "When you take a census of the children of Yisra'el, according to those who are numbered among them, then each man shall give a ransom for his soul to the LORD, when you number them; that there be no plague among them when you number them.

**כִּי תִשְׁא אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְפָקְדֵיכֶם וְנַתְנֵן אֵית פָּפָר נְפָשׁוֹ**

לְיוֹהָה בְּפֶקַד אֶתְכֶם וּלְאֶתְרָיהֶה בְּהָם נָגֵר בְּפֶקַד אֶתְכֶם:

(EXO 30:13) They shall give this, everyone who passes over to those who are numbered, half a shekel after the shekel of the sanctuary; (the shekel is twenty gerahs;) half a shekel for an offering to the LORD.

**וְהָיָה יְתַנְנֵן כָּל־עַבְדָךְ עַל־פְּקָדֵיכֶם מִחְצִית הַשֶּׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקָּדֵשׁ**

**עֲשָׂרִים גָּרָה הַשֶּׁקֶל מִחְצִית הַשֶּׁקֶל תְּרֻמָּה לְיהוָה:**

(EXO 30:14) Everyone who passes over to those who are numbered, from twenty years old and upward, shall give the offering to the LORD.

**כָּל־עַבְדָךְ עַל־פְּקָדֵיכֶם מִבּוֹן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמֵעָלָה יְתַנוּ תְּרֻמָּתָה:**

(EXO 30:15) The rich shall not give more, and the poor shall not give less, than the half shekel, when they give the offering of the LORD, to make atonement for your souls.

**הַעֲשֵׂר לְאֶתְרָיהֶה וְהַדָּל לֹא יִמְעַט מִמְּחַצֵּית הַשֶּׁקֶל לְתַתָּה**

**אֶת־תְּרֻמָּתָה יְהוָה לְכַפֵּר עַל־נְפָשׁוֹתֵיכֶם:**

(EXO 30:16) You shall take the atonement money from the children of Yisra'el, and shall appoint it for the service of the tent of meeting; that it may be a memorial for the children of Yisra'el before the LORD, to make atonement for your souls."

**וְלֹא־קָרְבָּן אֶת־כְּסֵף הַכְּפָרִים מֵאַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנַתֵּן אֹתוֹ עַל־עֲבֹדָת**

**אָחָרֶן מִזְבֵּחַ וְהָיָה לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל לְזִכְרוֹן לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר**

**עַל־נְפָשׁוֹתֵיכֶם:** פ

(EXO 30:17) The LORD spoke to Moshe, saying,  
**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶת לְאָמֵר:**

(EXO 30:18) "You shall also make a basin of brass, and the base of it of brass, in which to wash. You shall put it between the tent of meeting and the altar, and you shall put water in it.

**וְעַשְׂתָּה פִוָּתָה נְחַשָּׁת וְכַבֵּן נְחַשָּׁת לְרָחֶצֶת וְנַתֵּן אֹתוֹ בֵּין־אֹהֶל מוֹעֵד**  
**בֵּין־הַמִּזְבֵּחַ וְנַתֵּן שְׁמָה מֵיבָה:**

(EXO 30:19) Aharon and his sons shall wash their hands and their feet in it.

**וְרְחַצֵּוּ אָחָרֶן וּבְנֵיו מִמְּנוֹ אֶת־יְדֵיכֶם וְאֶת־גְּלִילֵיכֶם:**

(EXO 30:20) When they go into the tent of meeting, they shall wash with water, that they not die; or when they come near to the altar to minister, to burn an offering made by fire to the LORD.

בְּכָל־אֹהֶל מוֹעֵד יְרַחֲצִוִּים וְלֹא יִמְתַּח אוֹ בְּגַתְתָּם  
**אֶל־הַמִּזְבֵּחַ לְשָׁרֶת לְהַקְרֵב אֲשֶׁר לְיהוָה:**

(EXO 30:21) So they shall wash their hands and their feet, that they not die: and it shall be a statute forever to them, even to him and to his descendants throughout their generations.

**וְרַחֲצֵוּ יְדֵיכֶם וְגַלְילֵיכֶם וְלֹא יִמְתַּח וְהַיְתָה לְבָם קִיּוּלָם לוֹ**  
**וְלֹא־רָעוּ לְדוֹתָם:** פ

(EXO 30:22) Moreover the LORD spoke to Moshe, saying,  
**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶת לְאָמֵר:**

(EXO 30:23) "Also take fine spices: of liquid myrrh, five hundred shekels; and of fragrant cinnamon half as much, even two hundred and fifty; and of fragrant cane, two hundred and fifty;

**וְאַתָּה קְרִילָה בְּשָׂמִים רָאשׁ מִרְדּוֹר בְּמֶשׁ מִאות וְקָמְנוּבִּשָּׁבָט**  
**מִחְצִיתוֹ חָמֵשׁים וּמִאַתָּם וְקָרְבָּנָשׁ חָמֵשׁים וּמִאַתָּם:**

(EXO 30:24) and of cassia five hundred, after the shekel of the sanctuary; and a hin of olive oil.

**וְקָרְבָּה חָמֵשׁ מִאות בְּשֶׁקֶל הַקָּדֵשׁ וְשֶׁמֶן זִת הַיּוֹם:**

(EXO 30:25) You shall make it a holy anointing oil, a perfume compounded after the art of the perfumer: it shall be a holy anointing oil.

**וְעַשְׂתָּה אֶת־שְׁמֵן מִשְׁתְּקִישׁ רָקָח מַעֲקָתָה מְשֻׁשָּׁה רָקָח שְׁמֵן**  
**מִשְׁתְּקִישׁ יְהוָה:**

(EXO 30:26) You shall use it to anoint the tent of meeting, the ark of the testimony,

**וּמִשְׁחָתָבְוּ אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־אָרוֹן הַעֲדָה:**

(EXO 30:27) the table and all its articles, the menorah and its accessories, the altar of incense,

**וְאֶת־הַשְּׁלֵזֶן וְאֶת־כְּלֵי־כְּלֵי וְאֶת־הַמִּנְדָּר וְאֶת־מִזְבֵּחַ**  
**הַקְרָבָה:**

(EXO 30:28) the altar of burnt offering with all its utensils, and the basin with its base.

**וְאֶת־מִזְבֵּחַ הַעֲלָה וְאֶת־כְּלֵי־כְּלֵי וְאֶת־הַכְּבֵד וְאֶת־כְּבֵד:**

(EXO 30:29) You shall sanctify them, that they may be most holy. Whatever touches them shall be holy.

**וְקָרְבָּתָתְכֶם וְהַיְיָו קָרְשִׁים כְּלֵי־הַגָּעַר בָּרָם וְקָרְבָּתְךָ:**

(EXO 30:30) You shall anoint Aharon and his sons, and sanctify them, that they may minister to me in the kohen {priest}'s office.

**וְאֶת־אָחָרֶן וְאֶת־בְּנֵי תְּמִשָּׁחָת וְקָרְבָּתְךָ אֶת־בְּנֵי לִפְנֵי:**

(EXO 30:31) You shall speak to the children of Yisra'el, saying, 'This shall be a holy anointing oil to me throughout your generations.

**וְאֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לְאָמֵל שְׁמֵן מִשְׁתְּקִישׁ יְהוָה זֶה לְיִהְיָה זֶה לְזֶה:**

(EXO 30:32) It shall not be poured on man's flesh, neither shall you make any like it, according to its composition: it is holy. It shall be holy to you.

**עַל־בָּשָׂר אָדָם לֹא יִסְך וּבְמִתְבָּנָתוֹ לֹא תִּעֲשֶׂה כְּמוֹזָה קָרְשָׁת הַוָּהָא:**

(EXO 30:33) Whoever compounds any like it, or whoever puts any of it on a stranger, he shall be cut off from his

people."

**אִישׁ אֲשֶׁר יֹאמֶר קְמֹהוּ וְאֲשֶׁר יְנוּ מְפַנֵּוּ עַל־זָר וְגַכְתָּת מְעַמְּפִיו:** ס (EXO 30:34) The LORD said to Moshe, "Take to yourself sweet spices, gum resin, and onycha, and galbanum; sweet spices with pure frankincense: of each shall there be an equal weight;

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶתֶה קְדוּשָׁתֶךָ סְמִים נָטוֹר וְשִׁיחָלֶת וְחַלְבָּנוֹת סְמִים וְלִבְנָה זָהָב בְּדַבֵּר יְהוָה:**

(EXO 30:35) and you shall make incense of it, a perfume after the art of the perfumer, seasoned with salt, pure and holy:

**וְעַשְׂתִּית אֹתָהּ קְטוּרָת רָקָח מְעֻשָּׂה רָקָח מִמְלָחָה טֹהוֹר קָרְבָּת:** ס (EXO 30:36) and you shall beat some of it very small, and put some of it before the testimony in the tent of meeting, where I will meet with you. It shall be to you most holy.

**וְשִׁיחָלֶת מְפַנֵּה הַדָּק וְגַתְתָּה מְפַנֵּה לְפָנֵי הַעֲדָת בְּאַהֲלָל מוֹעֵד אֲשֶׁר אָנוּעַד לְכָךְ שְׁמָה קָרְבָּת קְדוּשִׁים תְּרוּאָה לְכָם:**

(EXO 30:37) The incense which you shall make, according to its composition you shall not make for yourselves: it shall be to you holy for the LORD.

**וְהַקְרָבָת אֲשֶׁר תָּעַשָּׂה בְּמִתְכְּנָתָה לֹא תָעַשׂ לְכָם קָרְבָּת גְּרוּאָה לְכָךְ:**

(EXO 30:38) Whoever shall make any like that, to smell of it, he shall be cut off from his people."

**אִישׁ אֲשֶׁר־יְעַשָּׂה כְּמוֹהָ לְהָרִיךְ בָּה וְגַכְתָּת מְעַמְּפִיו:** ס

(EXO 31:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶתֶה לְאָמֵר:**

(EXO 31:2) "Behold, I have called by name Betzal'el the son of Uri, the son of Chur, of the tribe of Yehudah:

**רְאֵה קָרָאתִי בְּשֵׁם בָּצָלָל בָּנְיוֹאָרִי בְּנֵי־חֻרָה לְמִפְוֹתָה יְהוָה:**

(EXO 31:3) and I have filled him with the Spirit of God, in wisdom, and in understanding, and in knowledge, and in all manner of workmanship,

**וְאָמַלָּא אֶת־רֹוחַ אֱלֹהִים בְּחִכָּה וּבְתִבְונָה וּבְרָעָת וּבְכָלְלִמְלָאָכה:**

(EXO 31:4) to devise skillful works, to work in gold, and in silver, and in brass,

**לְחַשְׁבָּת מְרָשָׁבָת לְעַשְׂתָּה בָּזָבָב וּבְכָסָר וּבְפָחָתָה:**

(EXO 31:5) and in cutting of stones for setting, and in carving of wood, to work in all manner of workmanship.

**וּבְהַרְחָתָה אֲבָן לְמִלְאָתָה וּבְחַרְחָתָה צַעַל לְעַשְׂתָּה בְּכָלְלִמְלָאָכה:**

(EXO 31:6) I, behold, I have appointed with him Oholi'av, the son of Achisamakh, of the tribe of Dan; and in the heart of all who are wise-hearted I have put wisdom, that they may make all that I have commanded you:

**וְאַנְתִּי הַפָּה בָּנַתְתִּי אֶת אֲחִילָאָב בֶּן־אֲחִיכִסְמָה לְמִתְהָדֵן וּבְלֵב**

**כְּלִיחָכְמִילֵּב בְּנַתְתִּי חַכְמָה וְעַשְׂתָּו אֶת כְּלִילָאָשָׁר צַוְיקָה:**

(EXO 31:7) the tent of meeting, the ark of the testimony, the mercy seat that is on it, all the furniture of the Tent,

**אֶת אַהֲלָל מוֹעֵד וְאֲתִיהָאָרֶן לְעַדְתָּה וְאֲתִיהָפְרָת אֲשֶׁר עַלְיוֹ וְאֶת**

**כְּלִיבָּלִי הַאֲהָל:**

(EXO 31:8) the table and its vessels, the pure menorah with all its vessels, the altar of incense,

**וְאֲתִיהָחָלָה וְאֲתִיכְלָלוּ וְאֲתִיהָמְנָה הַטּוֹרָה וְאֲתִיכְלָלָה וְאֶת**

**מִזְבֵּחַ הַקְרָבָתָה:**

(EXO 31:9) the altar of burnt offering with all its vessels, the basin and its base,

**וְאֲתִימְזָבֵחַ הַעֲלָה וְאֲתִיכְלָפְלוּ וְאֲתִיהָכְיָור וְאֲתִיכְבָּנוּ:**

(EXO 31:10) the finely worked garments -- the holy garments for Aharon the kohen {priest} -- the garments of his sons to minister in the kohen {priest}'s office,

**וְאֶת בָּגְדֵי הַשְׂדֵד וְאֲתִיכְבָּגְדֵי הַקְרָבָת לְאַחֲרֵי הַכְּמָנוֹ וְאֲתִיכְבָּגְדֵי בָּנֵי לְכָהּ:**

(EXO 31:11) the anointing oil, and the incense of sweet spices for the holy place: according to all that I have commanded you they shall do."

**וְאֶת שְׁמָן הַמְשָׁחָה וְאֲתִיקְטָרָת הַסְּמִים לְקָרְבָּת כָּל אֲשֶׁר־צִוָּיתִי יְשַׁׁוֵּוּ פ:**

(EXO 31:12) The LORD spoke to Moshe, saying,  
**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶתֶה לְאָמֵן:**

(EXO 31:13) "Speak also to the children of Yisra'el, saying, 'Most assuredly you shall keep my Shabbatot: for it is a sign between me and you throughout your generations; that you may know that I am the LORD who sanctifies you.'

**וְאַתָּה דָבָר אֲלֵינוּ יִשְׂרָאֵל לְאָמֵר אֲכָל אֲתִישְׁבָתִי הַשְׁמָרוּ כִּי**

**אָתָה הוּא בֵּינוּ וַיְהִינֵּיכְם לְדוֹרְתֵיכְם לְדָעַת כִּי אֲנִי יְהוָה מֶקְדְּשָׁכְם:**

(EXO 31:14) You shall keep the Shabbat therefore; for it is holy to you. Everyone who profanes it shall surely be put to death; for whoever does any work therein, that soul shall be cut off from among his people.

**וְשִׁמְרָתָם אֲתִיהָשְׁבָת כִּי קָרְבָּת הוּא לְכָם מְחַלְלָתָה מוֹת יוֹמָת כִּי**

**כְּלִיחָעֵשָׂה בָּה מַלְאָכָה וְגַכְתָּה הַנֶּפֶשׁ הַרְבָּה עַמְּדָה:**

(EXO 31:15) Six days shall work be done, but on the seventh day is a Shabbat of solemn rest, holy to the LORD. Whoever does any work on the day of Shabbat shall surely be put to death.

**שְׁשָׁתָּה נַיְמִים יְعַשָּׂה מֶלֶאָכה וּבְיֹום הַשְׁבִּיעִי שְׁבָת שְׁבָתוֹן קָרְבָּת**

**לְיוֹהָה כְּלִיחָעֵשָׂה מַלְאָכָה בְּיֹום הַשְׁבָת מוֹת יוֹמָת כִּי**

(EXO 31:16) Therefore the children of Yisra'el shall keep the Shabbat, to observe the Shabbat throughout their generations, for a perpetual covenant.

**וְשִׁמְרָה בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲתִיהָשְׁבָת לְעַשְׂתָּה אֲתִיהָשְׁבָת לְרוֹתָם בְּרִית עֲולָם:**

(EXO 31:17) It is a sign between me and the children of Yisra'el forever; for in six days the LORD made heaven and earth, and on the seventh day he rested, and was refreshed."

**בַּין וּבּוּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הָאָהָל לְעַלְםָם כִּי־יְשִׁׁיטָת יְמִים עֲשָׂה יְהוָה**

**אֲתִיהָשְׁמִים וְאֲתִיהָאָרֶץ יְבִום הַשְׁבִּיעִי שְׁבָת וַיְנַפְּטָה כִּי**

(EXO 31:18) He gave to Moshe, when he finished speaking with him on Mount Sinai, the two tablets of the testimony, stone tablets, written with God's finger.

**וַיֹּאמֶר אֱלֹמֶתֶה בְּכָלְתוֹ לְדָבָר אֲתָה בָּרוּ סִינֵי שְׁנֵי לְהַתְּהָת הַעֲדָת לְזָהָת**

**אֶת־קְתָבִים בְּאַצְבָּע אַלְמִים:**

(EXO 32:1) When the people saw that Moshe delayed to come down from the mountain, the people gathered themselves together to Aharon, and said to him, "Come, make us gods, which shall go before us; for as for this Moshe,

the man who brought us up out of the land of Egypt, we don't know what has become of him."

וַיֹּרֶא הָעָם כִּי בְּשַׁתְּפָשׁ מֹשֶׁה לְרֵדָת מִזְרָחָר וַיַּקְרֵל הָעָם עַל־אַהֲרֹן  
וַיֹּאמְרוּ אֲלֹיו קָם ! עֲשֵׂת־הַלְלוּנוּ אֱלֹהִים אֲשֶׁר־גַּלְכָּו ? פָּנֵינוּ כִּי־זֶה !  
מִטְהָה הָאֲשֶׁר הַעֲלָנוּ מִאָרֶץ מִצְرָיִם לֹא נִדְעָנוּ מִדְרָחָה לָהּ  
(EXO 32:2) Aharon said to them, "Take off the golden rings, which are in the ears of your wives, of your sons, and of your daughters, and bring them to me."  
וַיֹּאמֶר אֲלָהִים אַהֲרֹן קְרֻבָּנוּ מִזְרָחָב אֲשֶׁר בָּאוּנִי נְתִיכֶם בְּנֵיכֶם  
וּבְנֵיתֶיכֶם וְרַבְבָּיאוּ אֲלֹהִים :

(EXO 32:3) All the people took off the golden rings which were in their ears, and brought them to Aharon.

וַיִּתְפַּרְקוּ פְּלִיהָם אֲתִינְמִי הַזָּהָב אֲשֶׁר בָּאוּנִים וּבְבָיאָה  
אֲלִיָּהָרָן :

(EXO 32:4) He received what they handed him, and fashioned it with an engraving tool, and made it a molten calf; and they said, "These are your gods, Yisra'el, which brought you up out of the land of Egypt."

וַיֹּקַח מִזְרָבָם וַיַּצְאֵר אֶת־בָּקָר וַיַּעֲשֵׂר עֲגָל מִסְכָּה וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים  
אֲלֹהִיךְ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הַעֲלָה מִאָרֶץ מִצְרָיִם :

(EXO 32:5) When Aharon saw this, he built an altar before it; and Aharon made a proclamation, and said, "Tomorrow shall be a feast to the LORD."

וַיֹּרֶא אַהֲרֹן וַיֹּכוֹם מִזְבֵּחַ לִפְנֵיו וַיֹּקְרֵא אַהֲרֹן וַיֹּאמֶר הָאֵלֶּה לְיְהוָה מֶה :

(EXO 32:6) They rose up early on the next day, and offered burnt offerings, and brought peace-offerings; and the people sat down to eat and to drink, and rose up to play.

וַיַּכְבִּימּוּ מִבְּעָדָרָת וַיְעַלְוּ עַלְתָּה וַיַּגְשְׂטוּ שְׁלָמִים וַיַּשְׁבַּת הָעָם לְאַכְלָן  
וַיָּשְׁתַּו וַיָּקְמוּ לְצַקְקָה : פ

(EXO 32:7) The LORD spoke to Moshe, "Go, get down; for your people, who you brought up out of the land of Egypt, have corrupted themselves!

וַיַּרְבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לְזִירָר כִּי שְׁחַת עַמְּךָ אֲשֶׁר הַעֲלָתָה מִאָרֶץ  
מִצְרָיִם :

(EXO 32:8) They have turned aside quickly out of the way which I commanded them. They have made themselves a molten calf, and have worshiped it, and have sacrificed to it, and said, "These are your gods, Yisra'el, which brought you up out of the land of Egypt."

סַרְוּ מִזְרָבָם מִזְרָבָה אֲשֶׁר־צִוָּתִי עַשׂוּ לְהַם עֲגָל מִסְכָּה  
וַיַּשְׁתַּחַווּ וַיְזַבְּחוּ וַיְאַמְרּוּ אֱלֹהִים יִשְׂרָאֵל אֲלֹהִיךְ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הַעֲלָה  
מִאָרֶץ מִצְרָיִם :

(EXO 32:9) The LORD said to Moshe, "I have seen these people, and, behold, they are a stiff-necked people.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה רְאֵיתִי אֶת־יִשְׂרָאֵל הַזֶּה וְהַנֶּה עַמְּקַטְּדָעָרָה  
הָאֵת :

(EXO 32:10) Now therefore leave me alone, that my wrath may burn hot against them, and that I may consume them; and I will make of you a great nation."

וְעַתָּה הַגִּיהָה לְיְהוָה אֱלֹהִים בָּהָם וְאֶכְלָם וְאֶגְנְשָׁה אֶזְקְקָה לְגַזְוָה גַּדְלָה  
(EXO 32:11) Moshe begged the LORD his God, and said, "The LORD, why does your wrath burn hot against your people, that you have brought forth out of the land of Egypt

with great power and with a mighty hand?

וַיַּחַל מִטְהָה אֲתִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לְמֹה יִזְהָה וַיֹּרֶה אַפָּךְ  
בַּעֲמָקָה אֲשֶׁר הַזָּאת מִאָרֶץ מִצְרָיִם בְּכָה גָּדוֹל וּבְכָה חֲזָקה :

(EXO 32:12) Why should the Egyptians speak, saying, 'He brought them forth for evil, to kill them in the mountains, and to consume them from the surface of the earth? Turn from your fierce wrath, and repeat of this evil against your people.

לְמֹה יֹאמֶר אֲלָהִים מִצְרָיִם לְאָמֵר בָּרְעָה הוֹצִיאָם לְהָרָג אֲתֶם בְּהָרִים  
וְלְכָלְתֶם מַעַל פְּנֵי הָאָרֶם שֵׁבֶת מִזְרָחָן אַפָּךְ וְהַבָּם עַל־חָרְשָׁה  
לְעַמְּךָ :

(EXO 32:13) Remember Avraham, Yitzchak, and Yisra'el, your servants, to whom you swore by your own self, and said to them, 'I will multiply your seed as the stars of the sky, and all this land that I have spoken of I will give to your seed, and they shall inherit it forever.'

זֶה רַבְבָּה לְאָבָרָהּ לְאַחֲרָה וּלְיִשְׂרָאֵל עַל־עֲבָדָיו אֲשֶׁר נִשְׁבַּעַת לְהָמָם  
וְתַדְבֵּר אֲלָהִים אֲרָבָה אֲתִזְרָעָלָם כְּכָלְכִי הַשְׁמִינִים וְכָל־הָאָרֶץ  
הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתָּ אֵתֶנוּ לְזֹרְעָם וְנַחַל לְעַלְמָם :

(EXO 32:14) The LORD repented of the evil which he said he would do to his people.

וַיַּחַם יְהוָה עַל־חָרְשָׁה אֲשֶׁר דָּבַר לְעַשְׂתָּה לְעַמְּבוֹן : פ  
(EXO 32:15) Moshe turned, and went down from the mountain, with the two tablets of the testimony in his hand; tablets that were written on both their sides; on the one side and on the other they were written.

וַיָּשַׁׁבְתִּי מִזְרָבָם מִזְרָבָה וַיַּעֲשֵׂר לְזֹהַת חָנָת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
מִשְׁמֵן עֲבָרִים מִזְרָבָה וְעַמְּךָ כְּתָבִים :

(EXO 32:16) The tablets were the work of God, and the writing was the writing of God, engraved on the tables.

וְהַלְלוּתָה מִעַתָּה אֱלֹהִים הַמָּה וְהַמְּקַטֵּב מִקְּתָב אֱלֹהִים הוּא קְרָתָה  
עַל־לְלָהָת :

(EXO 32:17) When Yehoshua heard the noise of the people as they shouted, he said to Moshe, "There is the noise of war in the camp."

וַיַּשְׁמַע יְהוָה עֲשֵׂת־קָרְבָּן הָעָם בְּרָעָה וַיֹּאמֶר אֶל־מֹשֶׁה קָול מִלְּחָמָה  
בְּמִזְרָבָה :

(EXO 32:18) He said, "It isn't the voice of those who shout for victory, neither is it the voice of those who cry for being overcome; but the noise of those who sing that I hear."

וַיֹּאמֶר אֵין קָול עֲנוֹת גְּבוּרָה וְאֵין קָול עֲנוֹת חָלֹשָׁה קָול עֲפֹת  
אֲנַכִּי שְׁמַעְנָה :

(EXO 32:19) It happened, as soon as he came near to the camp, that he saw the calf and the dancing; and Moshe's anger grew hot, and he threw the tablets out of his hands, and broke them beneath the mountain.

וַיַּחַד כִּאֵשׁ קָרְבָּן אֱלֹהִים הַזָּהָב וַיַּרְא אֶת־חָעֵל וְמִזְרָבָה וְזִקְרָרָה  
מִטְהָה וַיַּשְׁלַׁח מִידָּוֹן [מִידָּוֹן] אֲתִזְרָעָלָם פָּתַח הַרְאָה :

(EXO 32:20) He took the calf which they had made, and burnt it with fire, ground it to powder, and scattered it on the water, and made the children of Yisra'el drink of it.

וַיַּחַד אֶת־חָעֵל אֲשֶׁר עַשׂוּ וַיַּטְרֵף בְּאֶשֶׁת וַיַּטְרֵף עַד אֲשֶׁר־זִקְרָרָה וַיַּרְא  
עַל־פְּנֵי הַמִּים וַיַּשְׁק אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :

(EXO 32:21) Moshe said to Aharon, "What did these people



**וַיִּתְןַצֵּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־עֵדִים מִן־הָרֶבֶת:**

(EXO 33:7) Now Moshe used to take the tent and to pitch it outside the camp, far away from the camp, and he called it "The tent of meeting." It happened that everyone who sought the LORD went out to the tent of meeting, which was outside the camp.

**וְמֵשֶׁה יָקֹה אֲתִיךְ אַנְגָּל וְנִטְהָלוּ מִחוֹז לְעֵבֶת קָרְךָ מִזְבְּחָתֶךָ**  
**וְקָרָא לוּ אַנְגָּל מוֹעֵד וְיָהָה כָּל־מִבְּקָשׁ יְהוָה יִצְאָ אַל־אַנְגָּל מוֹעֵד**  
**אֲשֶׁר מִחוֹז לְמִזְבְּחָתֶךָ:**

(EXO 33:8) It happened that when Moshe went out to the Tent, that all the people rose up, and stood, everyone at their tent door, and watched Moshe, until he had gone into the Tent.

**וְיָהָה בָּצָאת מֹשֶׁה אַל־אַנְגָּל יָקוֹמוּ כָּל־הָעָם וְנִצְבְּבוּ אִישׁ פָּתָח אַנְגָּל**  
**אַנְגָּל וְהַבְּיטָיו אַחֲרֵי מֹשֶׁה עַד־פָּנָיו הַאֲנָגָלה:**

(EXO 33:9) It happened, when Moshe entered into the Tent, that the pillar of cloud descended, stood at the door of the Tent, and spoke with Moshe.

**וְיָהָה כָּבָא מֹשֶׁה הַאֲנָגָלה יָרַד עַמּוֹד הַעֲנָן עַמְּדָר פָּתָח הַאֲנָגָל**  
**וְדָבַר עַם־מִתְּחָה:**

(EXO 33:10) All the people saw the pillar of cloud stand at the door of the Tent, and all the people rose up and worshiped, everyone at their tent door.

**וְרָאָה כָּל־הָעָם אֶת־עַמּוֹד הַעֲנָן עַמְּדָר פָּתָח הַאֲנָגָל וְקָם כָּל־הָעָם**  
**וְהַשְׁתַּחַוו אִישׁ פָּתָח אַנְגָּל:**

(EXO 33:11) The LORD spoke to Moshe face to face, as a man speaks to his friend. He turned again into the camp, but his servant Yehoshua, the son of Nun, a young man, didn't depart out of the Tent.

**וְדָבַר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ פָּנִים אֶל־פָּנִים פָּאֵשׁ יְדָבָר אִישׁ אֶל־רְעוֹעָה**  
**וּשְׁבָבָא אֶל־מִזְבְּחָתֶךָ וּמִמְּרֹתוֹ וְרוּשָׁע בְּזִינָיו נָעַר לֹא יִמְשֶׁת מִתּוֹךְ**

**הַאֲנָגָל:** ס

(EXO 33:12) Moshe said to the LORD, "Behold, you tell me, 'Bring up this people:' and you haven't let me know whom you will send with me. Yet you have said, 'I know you by name, and you have also found favor in my sight.'

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה רָאָה אַתָּה אֱמֹר אֶל־הַעַל אֶת־תְּחָעֵם הַזֶּה**  
**וְאַתָּה לֹא חִזְרָעַתְּנִי אֶת אַשְׁר־תְּשִׁלֵּחַ עַמִּי וְאַתָּה אָמַרְתָּ יְדַעְתָּךְ**  
**בְּשָׁם וּגְמִזְצָאתְךָ תְּזִבְּנִי:**

(EXO 33:13) Now therefore, if I have found favor in your sight, please show me now your ways, that I may know you, so that I may find favor in your sight: and consider that this nation is your people."

**וְעַתָּה אִם־נָא מִצְאָתְךָ תְּזִבְּנִי הַזְּדָעָנִי נָא אַתִּירָךְ וְאַדְעָךְ**  
**לְמַעַן אִמְצָא־תְּזִבְּנִי וְרָאָה כִּי עַמְּךָ הַגּוֹי הַזֶּה:**

(EXO 33:14) He said, "My presence will go with you, and I will give you rest."

**וַיֹּאמֶר פָּנִים יְלִכְךָ וְהַנְּהָתָי לְךָ:**

(EXO 33:15) He said to him, "If your presence doesn't go with me, don't carry us up from here.

**וַיֹּאמֶר אֶל־יְהוָה אָבִי אַיִן פְּנֵיךְ הַלְּכִים אֶל־תַּעֲלֵם מִזָּה:**

(EXO 33:16) For how would people know that I have found favor in your sight, I and your people? Isn't it in that you go

with us, so that we are separated, I and your people, from all the people who are on the surface of the earth?"

וְכַמָּה יִזְדַּע אֲפִיאָה קִרְמָצָא תְּזִבְּנִיךְ אַנְיָ וְעַמְּךָ הַלְּוָא:  
**בְּלַכְתָּךְ עַמְּךָ וְגַפְלָנוּ אַנְיָ וְעַמְּךָ מִבְּלַדְתָּם אֲשֶׁר עַל־פִּנִּי הַאֲדָמָה:**  
כ

(EXO 33:17) The LORD said to Moshe, "I will do this thing also that you have spoken; for you have found favor in my sight, and I know you by name."

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה גַּם אֲתִיכְרָב תְּהִיא אֲשֶׁר דְּבָרָת גָּאשָׁה**  
**קִרְמָצָתְךָ תְּזִבְּנִי וְאַדְעָךְ בְּשָׁם:**

(EXO 33:18) He said, "Please show me your glory."

**וַיֹּאמֶר קָרָא נָא אֲתִיכְבָּר:**

(EXO 33:19) He said, "I will make all my goodness pass before you, and will proclaim the name of the LORD before you. I will be gracious to whom I will be gracious, and will show mercy on whom I will show mercy."

**וַיֹּאמֶר אָנָי אַעֲבִיר כְּלִיטִיבִיכְךָ עַל־פְּנֵיךְ וְקָרָא תְּזִבְּנִיךְ**  
**וְחַפְצָנָא אֲתִיאָשָׁר אָרוֹן וְרַדְמָשָׁי אֲתִיאָשָׁר אָרוֹבָּם:**

(EXO 33:20) He said, "You cannot see my face, for man may not see me and live."

**וַיֹּאמֶר לֹא תִּכְלֶל לְרֹאָת אַתִּפְנִי כִּי לְאִירָא נִהְיָה הָאָדָם וְתָהָר:**

(EXO 33:21) The LORD also said, "Behold, there is a place by me, and you shall stand on the rock.

**וַיֹּאמֶר יְהוָה הַבָּה מָקוֹם אָנָי וְגַאֲבָתָ עַל־הַצּוֹר:**

(EXO 33:22) It will happen, while my glory passes by, that I will put you in a cleft of the rock, and will cover you with my hand until I have passed by;

**וְהַיְהּ בַּעֲבָר כְּבָר וְשִׁמְתִּיךְ בְּגַדְתָּה הַצּוֹר וְשִׁכְתִּיךְ כַּפִּי עַל־זָהָב:**  
עד־עַרְבָּי:

(EXO 33:23) then I will take away my hand, and you will see my back; but my face shall not be seen."

**וְהַסְּרָתִי אַתִּפְנִי וְרָאָתִי אֲתִיכְרָב וְפָנִי לֹא גַּרְאָא:**

(EXO 34:1) The LORD said to Moshe, "Chisel two stone tablets like the first: and I will write on the tablets the words that were on the first tablets, which you broke.

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה פְּסֵל לְךָ שְׁנִינְלָה תְּבִנֵּים קָרְאָתִים**  
**וְכַתְבָּתִי עַל־הַלְּחָזָה אֲתִיכְרָבִים אֲשֶׁר הַשׁ עַל־הַלְּחָזָה הַרְאָתִים**  
**אֲשֶׁר שְׁבָרָת:**

(EXO 34:2) Be ready by the morning, and come up in the morning to Mount Sinai, and present yourself there to me on the top of the mountain.

**וְהַיְהּ גָּכוֹן לְבָקָר וְעַלְיָת בְּבָקָר אַלְיָרָב סִינִי וְגַאֲבָתָה לְשָׁם**  
על־רַדְאָת הַרְבָּה:

(EXO 34:3) No one shall come up with you; neither let anyone be seen throughout all the mountain; neither let the flocks nor herds feed before that mountain."

**וְאִישׁ לֹא־יַעֲלֶה עַמְּךָ וְגַם־אִישׁ אֶל־לְיָרָב גַּבְּהָצָאָן**  
וְהַבָּקָר אַלְיָרָב אַלְיָרָב הַרְבָּה הַרְבָּה:

(EXO 34:4) He chiseled two tablets of stone like the first; and Moshe rose up early in the morning, and went up to Mount Sinai, as the LORD had commanded him, and took in his hand two stone tablets.

**וַיַּפְסֵל שְׁנִינְלָה אֲבָנִים קָרְאָתִים וַיַּטְבִּם מֹשֶׁה בְּבָקָר וַיַּעַל**

**אֱלֹהֵיךְ סִינִי פָּאַשֵּׂר צֹהֵר יְהוָה אֶתְּנָהּ וַיַּחֲדַד בְּיַדְךָ שְׁנִי לְהֹת אָבָנִים:**  
(EXO 34:5) The LORD descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the LORD.

**וַיַּרְדֵּן יְהוָה בְּעֵנָנוּ וַיִּתְяַבֵּב עַמּוּד וַיִּקְרָא בְּשָׁם יְהוָה:**  
(EXO 34:6) The LORD passed by before him, and proclaimed, "The LORD! the LORD, a merciful and gracious God, slow to anger, and abundant in loving kindness and truth,

**וַיַּעֲבֹר יְהוָה עַל פְּנֵינוּ וַיִּקְרָא יְהוָה וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵיכְם וְתִתְחַנֵּן אֶת־**  
**אָפִים וּרְבִיחָסֶד וְאַמְתָה:**

(EXO 34:7) keeping loving kindness for thousands, forgiving iniquity and disobedience and sin; and that will by no means clear the guilty, visiting the iniquity of the fathers on the children, and on the children's children, on the third and on the fourth generation."

**בְּצַדְקָה חֲסִד לְאָלָפִים נְטוּא עַז וַפְטָע וְחַטָּאת וְגַנְקָה לֹא גַנְקָה פְּקָר :**  
עַז אֲבוֹת עַלְבָנִים וּעַלְבָנִי בְנִים עַלְשִׁלְטִים וּעַלְשִׁלְטָנִים:

(EXO 34:8) Moshe hurried and bowed his head toward the earth, and worshiped.

**וַיָּמָר מֹשֶׁה וַיַּקְרַב אֶרְצָה וַיַּשְׁתַּחַת:**

(EXO 34:9) He said, "If now I have found favor in your sight, Lord, please let the Lord go in the midst of us; although this is a stiff-necked people; pardon our iniquity and our sin, and take us for your inheritance."

**וַיֹּאמֶר אֲבָנִיא מִצְאָתַי תַּחֲנֵן אֶרְצָנִי וְלֹדְגָנִא אֶרְצִי קָרְבָּנִי כִּי**  
**עַם קָשָׁה עַרְף הָוּא וְסַלְחָתָה לְעַגְנָנוּ וְלְחַטָּאתָנוּ וְגַלְגָּלָתָנוּ:**

(EXO 34:10) He said, "Behold, I make a covenant: before all your people I will do marvels, such as have not been worked in all the earth, nor in any nation; and all the people among which you are shall see the work of the LORD; for it is an awesome thing that I do with you.

**וַיֹּאמֶר הָנָה אָנֹכִי כֹּרֶת בְּרִית נֶגֶר בְּלֻעָמָךְ אֲנָשָׁה נְפָלָות אָשָׁר**  
**לֹא־יָבֹרְאוּ בְּכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הַנוּאִים וּבְרָאָה בְּלֹהָעָם אֲשֶׁר־אַתָּה:**

**בְּקַרְבּוּ אֶת־יְמֻשָּׁה יְהוָה כִּי־יָנָרָה הוּא אָשָׁר אַנְּגִילָה עַמָּה :**  
(EXO 34:11) Observe that which I command you this day.

Behold, I drive out before you the Amori, the Kana`ani, the

Chittite, the Perizzi, the Chivvi, and the Yevusi.

**שְׁמַר־לְךָ אֶת אָשָׁר אָנֹכִי מִצְוָה הַיּוֹם הַגִּנְגִּילָה מִפְנִימִי**

**אֲתָה אֲמֹרִי וְהַקְנֵנִי וְהַחֲטֵא וְמַפְרֵא וְהַחֲווֹ וְיַבְקוֹסִי :**  
(EXO 34:12) Be careful, lest you make a covenant with the inhabitants of the land where you are going, lest it be for a snare in the midst of you:

**הַשְׁמָר לְךָ פּוֹתְכָרְתָה בְּרוּת לְיֹשֵׁב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה בָּא עָלָיו**  
**פְּרִוּזָה לְמוֹקֵשׁ בְּקָרְבָּךְ:**

(EXO 34:13) but you shall break down their altars, and dash in pieces their pillars, and you shall cut down their Asherim;

**כִּי אֶת־יְמֻשָּׁתְּהָתָם תִּתְצֹוּן וְאֶת־יְמֻשָּׁבְתָּם תִּשְׁבְּרוּן וְאֶת־אַשְׁרָתָם**  
**תִּתְכֹּרְתָּוּן :**

(EXO 34:14) for you shall worship no other god: for the LORD, whose name is Jealous, is a jealous God.

**כִּי לֹא תִּשְׁתַּחַווּה לְאָלָה אֶחָד כִּי יְהוָה קָנָא שָׁמוֹ אֶל קָנָא הוּא :**  
(EXO 34:15) Don't make a covenant with the inhabitants of the land, lest they play the prostitute after their gods, and

sacrifice to their gods, and one call you and you eat of his sacrifice;

**פּוֹתְכָרְתָה בְּרוּת לְיֹשֵׁב הָאָרֶץ וְנוּן אֶת־אֲלֹהִים וְבָרְחוּ**  
**לְאֲלֹהִים וְקָרְא לֹה וְאַכְלָתָ מִשְׁבָּחָה :**

(EXO 34:16) and you take of their daughters to your sons, and their daughters play the prostitute after their gods, and make your sons play the prostitute after their gods.

**וְלִקְרָתָ מִבְנָתוֹ לְבָנֶיךָ וְנוּן בְּנָרְיוֹ אֶת־בָּנָיו וְעַז אַתְּבָנִין :**  
**אֶת־בָּנִין אֶל־הַיּוֹם :**

(EXO 34:17) You shall make no cast idols for yourselves.

**אֶל־זֶה מִסְכָּה לֹא תַעֲשֵׂה לְלִקְרָתָה :**

(EXO 34:18) "You shall keep the feast of matzah {unleavened bread}. Seven days you shall eat matzah {unleavened bread}, as I commanded you, at the time appointed in the month Aviv; for in the month Aviv you came out from Egypt.

**אֲתָה־גָּהָה הַמִּצְוֹת תְּשִׁמְרָה תְּשִׁמְרָה שְׁבָעַת יְמִינָה תְּאַכֵּל מִצּוֹת אֲשֶׁר־צִוָּה :**

**לְמַעַד חֲדַשׁ הָאָבִיב כִּי בְּחָדַשׁ הָאָבִיב יִצְאָת מִמְּאָרָב :**

(EXO 34:19) All that opens the womb is mine; and all your cattle that is male, the firstborn of cow and sheep.

**כְּלִיפְטָר רָחָם לְיַיְלָמְקָנֵד תְּזַכֵּר פְּטָר שָׂוֶר וְשָׂוֶה :**

(EXO 34:20) The firstborn of a donkey you shall redeem with a lamb: and if you will not redeem it, then you shall break its neck. All the firstborn of your sons you shall redeem. No one shall appear before me empty.

**וְפָטָר חֲמֹד תְּפָהָה בְּשָׂה וְאַבְלָיָה תְּפָהָה וְעַרְקָטוֹ פָּל בְּכָור בְּנָנִי**  
**תְּפָהָה וְלֹא־עִירָא פָּנִי רִיקָּב :**

(EXO 34:21) Six days you shall work, but on the seventh day you shall rest: in plowing time and in harvest you shall rest.

**שְׁשָׁת יְמִינָה תְּעַבְּד וּבְיּוֹם הַשְׁבִּיעִי תְּשִׁבְתָּה בְּחַרִישׁ וּבְקָצֵר**  
**תְּשִׁבְתָּה :**

(EXO 34:22) You shall observe the feast of weeks with the first fruits of wheat harvest, and the Chag-HaKatzir {feast of harvest} at the year's end.

**וְהַשְׁבָּעָת עֲשָׂה לְךָ בְּפָנֵי קָצֵר הַטִּים וְהַגָּהָה תְּקִופָּת :**  
**הַשְׁבָּעָת :**

(EXO 34:23) Three times in the year all your males shall appear before the Lord GOD, the God of Yisra'el.

**שְׁלֹשׁ פָּעָמִים בְּשִׁנְנָה יְרָאָה בְּלִזְכָּר אֶת־יְמִינִי הָאָדָן וְיְהוָה אֱלֹהֵי**  
**יִשְׂרָאֵל :**

(EXO 34:24) For I will drive out nations before you and enlarge your borders; neither shall any man desire your land when you go up to appear before the LORD, your God, three times in the year.

**כִּיאָוִרְתָּ גָּוִים מִפְנִימִי וְהַרְבָּתִי אֶת־אֲבוֹלָה וְלֹא־יַחֲדֵד אַיִשׁ**  
**אֶת־אָרְצָה בְּעִילָּתָה לְרֹאֹת אֶת־יְמִינִי יְהוָה אֱלֹהֵיךְ שְׁלֹשׁ פָּעָמִים**  
**בְּשִׁנְנָה :**

(EXO 34:25) "You shall not offer the blood of my sacrifice with leavened bread; neither shall the sacrifice of the feast of the Pesach be left to the morning.

**לֹא־תִּתְשְׁחַט עַל־חַמֵּץ דְּבִזְבָּח וְלֹא־יַלְלֵן לְבָקָר זָבֵח הַפְּסָחָה :**  
(EXO 34:26) You shall bring the first of the first fruits of your

ground to the house of the LORD your God. You shall not boil a young goat in its mother's milk."

**רָאשִׁית בְּפֹנֵי אֶדְמָתָךְ תְּבִיא בַּיִת יְהוָה אֱלֹהֵיךְ לְאַתְּבָשֵׂל גָּדוֹ  
בְּחַלְבָּם אֲמֹנוֹ:** פ

(EXO 34:27) The LORD said to Moshe, "Write you these words: for in accordance with these words I have made a covenant with you and with Yisra'el."

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶשֶׁה כְּתַב־לְךָ אֶת־זֹכְרִים הָאֱלֹהָה כִּי עַלְפֵי  
זֹכְרִים הָאֱלֹהָה קָרְתָּי אַתָּה בְּרִית וְאַתִּישְׁתָּאֵל:**

(EXO 34:28) He was there with the LORD forty days and forty nights; he neither ate bread, nor drank water. He wrote on the tablets the words of the covenant, the ten mitzvot {commandments}.

**וְיֻהִי שָׁם עִם־יְהוָה אֶרְבָּעִים יוֹם וְאֶרְבָּעִים לְלִיה לְחַם לֹא אֶאֱכֵל  
וְיֻמֵּם לֹא שְׁתָה וְיִכְתֶּב עַל־תְּלָוחֹת אֶת דְּבָרַי הַבְּرִית עַשְׂרֵת  
מִקְרָבִים:**

(EXO 34:29) It happened, when Moshe came down from Mount Sinai with the two tablets of the testimony in Moshe' hand, when he came down from the mountain, that Moshe didn't know that the skin of his face shone by reason of his speaking with him.

**וַיְהִי בָּרְקָת מֹשֶׁה מִןְחָרְבָּה סְנִינָה וְשִׁנִּים לְזֹהַת הַעֲדָת בְּנֵי־מֹשֶׁה בְּרָכוֹת  
מִנְחָרְבָּה וּמֹשֶׁה לֹא־יָרַע כִּי קָרְנוֹן עֹור פָּנָיו בְּרוּבָרוֹ אָתוֹ:**

(EXO 34:30) When Aharon and all the children of Yisra'el saw Moshe, behold, the skin of his face shone; and they were afraid to come near him.

**וַיַּרְא אַהֲרֹן וְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־מֹשֶׁה וְהַנֶּה קָרְנוֹן עֹור פָּנָיו וַיַּירְא  
מִגְשָׁת אֲלֹהִים:**

(EXO 34:31) Moshe called to them, and Aharon and all the rulers of the congregation returned to him; and Moshe spoke to them.

**וַיַּקְרָא אֱלֹהָם מֹשֶׁה וַיַּשְׁבַּט אֶלְיוֹן אַחֲרֵן וְכָל־הַנֶּשֶׁאִים בְּעֵדָה וַיֹּאמֶר  
מֹשֶׁה אֲלֹהִים:**

(EXO 34:32) Afterward all the children of Yisra'el came near, and he gave them all of the mitzvot {commandments} that the LORD had spoken with him on Mount Sinai.

**וְאַחֲרִיכֶן נָגַשׁ כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּצֹם אֶת־כְּלֵיאָתָר דָּבָר יְהוָה  
אָתוֹ בְּהָר סִינְיָה:**

(EXO 34:33) When Moshe was done speaking with them, he put a veil on his face.

**וַיָּכֹל מֹשֶׁה מִרְבֵּר אֶת־פָּנָיו וַיַּעֲטֵן עַל־פָּנָיו מִסְּרוֹה:  
וְאַתָּה בְּרִיךְנָה סִינְיָה:**

(EXO 34:34) But when Moshe went in before the LORD to speak with him, he took the veil off, until he came out; and he came out, and spoke to the children of Yisra'el that which he was commanded.

**וַיָּבֹא מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה לְרַבֵּר אֶת־פָּנָיו וַיַּסְרֵר אֶת־זִמְסֹסוֹה עַד־צָאתוֹ:  
וְנִצְאָה וְדָבֵר אֱלֹהִים יִשְׂרָאֵל אֶת־אָשָׁר יִצְחָה:**

(EXO 34:35) The children of Yisra'el saw Moshe' face, that the skin of Moshe' face shone: and Moshe put the veil on his face again, until he went in to speak with him.

**וְרָאוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־פָּנֵי מֹשֶׁה כִּי קָרְנוֹן עֹור פָּנָיו עַד־פָּנָיו  
מֹשֶׁה אֶת־הַמִּסְסֹה עַל־פָּנָיו עַד־פָּנָיו עַד־פָּנָיו עַד־פָּנָיו:** ס

(EXO 35:1) Moshe assembled all the congregation of the

children of Yisra'el, and said to them, "These are the words which the LORD has commanded, that you should do them.

**וְקָרְבָּנִים אֲשֶׁר־צָהָה יְהוָה לְעֵיטָת אֶתְכֶם  
בְּנֵי־מֹשֶׁה אֶת־כְּלִילָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַר אֱלֹהִים אֱלֹהִים אֱלֹהִים:**

(EXO 35:2) 'Six days shall work be done, but on the seventh day there shall be a holy day for you, a Shabbat of solemn rest to the LORD: whoever does any work in it shall be put to death.

**שְׁשָׁת יְמִים תַּעֲשֶׂה מְלָאכָה וּבְיּוֹם הַשְׁבִּיעִי וְהַיּוֹם לְכַדֵּשׁ שְׁבָטָה  
שְׁבָטָה לְיְהוָה כְּלִיחָנָשָׁה בְּנֵי־מֹשֶׁה יוֹמָת:**

(EXO 35:3) You shall kindle no fire throughout your habitations on the day of Shabbat."

**לֹא־תַּבְעֶרוּ אֶשׁ בְּכָל מִשְׁבְּתִיכֶם בְּיּוֹם הַשְׁבָּת:** פ

(EXO 35:4) Moshe spoke to all the congregation of the children of Yisra'el, saying, "This is the thing which the LORD commanded, saying,

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־כְּלִילָת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְאָמַר זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־צָהָה  
יְהוָה לְאָמַר:**

(EXO 35:5) 'Take from among you an offering to the LORD. Whoever is of a willing heart, let him bring it, the LORD's offering: gold, silver, brass,

**קָרְנוֹן מִאַתְּכֶם תַּרְוִימָה לְיְהוָה כָּל נְדִיבָה לְבּוֹ יְבִיאָה אֶת־תְּרוּמָת יְהוָה  
זָהָב וּכְסֶף וְנֶהֱצָה:**

(EXO 35:6) blue, purple, scarlet, fine linen, goats' hair,  
**וְתְּכִלָּת וְאַרְגָּמָן וְתְּולָעָת טְבִיבָה וְשְׁטָן וְעַקְעָם:**

(EXO 35:7) rams' skins dyed red, sea cow hides, shittim wood,  
**וְעַרְתָּה אֲוִים מַאֲרְמִים וְעַרְתָּה תְּחִשִּׁים וְעַצְיָה שְׂטִים:**

(EXO 35:8) oil for the light, spices for the anointing oil and for the sweet incense,  
**וְשְׁמֵן לְמַעְזָר וּבְשָׁמִים לְשָׁמֵן הַמְּפַחַת וְלְקָטָת הַסְּמִים:**

(EXO 35:9) shoham {onyx} stones, and stones to be set for the ephod and for the breastplate.  
**וְאַבְנִיטּוּם וְאַבְנִי מְלָאכִים לְאָפֹוד וְלְחַטְּזָה:**

(EXO 35:10) "Let every wise-hearted man among you come, and make all that the LORD has commanded:

**וְכָל־חַכְמָתְךָ בְּכֶם יָבֹא וַיַּעֲשֵׂו אֶת־כְּלֵיאָת זֶה יְהוָה:  
אֶת־יְמִשְׁפָּט אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־מְכְסָה אֶת־קָרְבָּן וְאֶת־קָרְבָּן:**

(EXO 35:11) the tent, its outer covering, its roof, its clasps, its boards, its bars, its pillars, and its sockets;

**אֶת־יְמִשְׁפָּט אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־מְכָסָה אֶת־קָרְבָּן וְאֶת־קָרְבָּן  
אֶת־יְמִשְׁפָּט אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־מְכָסָה אֶת־קָרְבָּן:**

(EXO 35:12) the ark, and its poles, the mercy seat, the veil of the screen;

**אֶת־חַדְרָן אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־חַדְרָן אֶת־מִשְׁפָּט אֶת־מִשְׁפָּט  
אֶת־מִשְׁפָּט אֶת־מִשְׁפָּט אֶת־מִשְׁפָּט אֶת־מִשְׁפָּט אֶת־מִשְׁפָּט:**

(EXO 35:13) the table with its poles and all its vessels, and the show bread;  
**אֶת־מִשְׁלָחָן וְאֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־מִשְׁפָּט אֶת־מִשְׁפָּט אֶת־מִשְׁפָּט  
אֶת־מִשְׁפָּט אֶת־מִשְׁפָּט אֶת־מִשְׁפָּט אֶת־מִשְׁפָּט אֶת־מִשְׁפָּט אֶת־מִשְׁפָּט:**

(EXO 35:14) the menorah also for the light, with its vessels, its lamps, and the oil for the light;

**וְאֶת־מִנְתָּרָה הַמְּאוֹר וְאֶת־כְּלִילָה וְאֶת־מִקְרָבָה וְאֶת־שְׁמֵן הַמְּאוֹר:  
אֶת־מִנְתָּרָה הַמְּאוֹר וְאֶת־כְּלִילָה וְאֶת־מִקְרָבָה וְאֶת־שְׁמֵן הַמְּאוֹר:**

(EXO 35:15) and the altar of incense with its poles, the anointing oil, the sweet incense, the screen for the door, at the door of the tent;

וְאַתָּה עֹשֵׂה הַקְרֵבָה וְאַתָּה בְּקִרְבָּיו וְאַתָּה שְׁמַן הַמְשֻׁחָה וְאַתָּה קְטֻרָה  
וְהַסְמִים וְאַתָּה מִסְכָּן הַפְּתַח הַמֶּלֶךְ:

(EXO 35:16) the altar of burnt offering, with its grating of brass, it poles, and all its vessels, the basin and its base;

אַתָּה מִזְבֵּחַ הַעֲלָה וְאַתָּה מִכְבֵּר הַגְּחִשָּׁת אַשְׁדָּרוֹלֶוֶת אַתָּה בְּקִרְבָּיו  
וְאַתָּה תְּלִבְלִילוּ אַתָּה בְּקִרְבָּיו וְאַתָּה בְּקִרְבָּיו:

(EXO 35:17) the hangings of the court, its pillars, their sockets, and the screen for the gate of the court;

אַתָּה קָלַע הַחֲצָר אַתָּה עַמְּדָיו וְאַתָּה אֲדִינָה וְאַתָּה מִסְקָה שָׁעַר הַחֲצָר:

(EXO 35:18) the pins of the tent, the pins of the court, and their cords;

אַתָּה יִתְהַדֵּת הַמְשֻׁפָּן וְאַתָּה יִתְהַדֵּת הַחֲצָר וְאַתָּה יִתְהַדֵּת הַסְמִים:

(EXO 35:19) the finely worked garments, for ministering in the holy place, the holy garments for Aharon the kohen {priest}, and the garments of his sons, to minister in the kohen {priest}'s office."

אַתָּה בְּגָנָי הַשְׁׂׂדֵךְ לְשָׂרָת בְּקָדְשׁ אַתָּה בְּגָנָי הַקָּדוֹשׁ לְאַחֲרֵי הַפְּנִים  
וְאַתָּה בְּגָנָי בְּנֵינוֹ לְכָהּ:

(EXO 35:20) All the congregation of the children of Yisra'el departed from the presence of Moshe.

וַיֵּצְאוּ כָל־עֵדָה בְּגַיִשְׁתָּרָאֵל מִלְּפָנֵי מֹשֶׁה:

(EXO 35:21) They came, everyone whose heart stirred him up, and everyone whom his spirit made willing, and brought the LORD's offering, for the work of the tent of meeting, and for all of its service, and for the holy garments.

וַיָּבֹאוּ כָל־אִישׁ אֲשֶׁר־נִשְׁאָר לְבוּ וְכָל־אִישׁ נִרְבָּה רֹוחוֹ אֲתוֹ  
הַבְּיאָו אֲתָה תְּרוּמָת יְהוָה לְמִלְאָכָת אֲהָל מוֹעֵד וְלְכָל־עַבְדוֹת  
וְלְבָנָי הַקָּדוֹשׁ:

(EXO 35:22) They came, both men and women, as many as were willing-hearted, and brought brooches, ear-rings, signet-rings, and armlets, all jewels of gold; even every man who offered an offering of gold to the LORD.

וַיָּבֹאוּ רְאַנְגְּשִׁים עַל־גָּנְגִּים כָּל־וּרְבָּה לְבָנָי הַקָּדוֹשׁ וְגָוָם וְטָבָעָת  
וְכָוָם כְּלִילִי זָהָב וּכְלִילִיאָשׁ אֲשֶׁר־הַנִּיר גְּנוּפָת זָהָב לִירָה:

(EXO 35:23) Everyone, with whom was found blue, purple, scarlet, fine linen, goats' hair, rams' skins dyed red, and sea cow hides, brought them.

וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר־נִמְצָא אֲתוֹ תְּכִלָּת וְאַרְגָּמָן וְתְּולָעָת שְׁנִי וְשַׁטָּשׁ  
וְעַזְזִים וְעַרְתָּה אִילָּם מַקְרָמִים וְעַרְתָּה תְּחִשָּׁם הַבְּיאָה:

(EXO 35:24) Everyone who did offer an offering of silver and brass brought the LORD's offering; and everyone, with whom was found shittim wood for any work of the service, brought it.

כְּלִמְרִים תְּרוּמָת כְּסִף וְגַחְשָׁת הַבְּיאָו אֶת תְּרוּמָת יְהוָה וְכָל־אִישׁ  
נִמְצָא אֲתוֹ עַצְיָן שְׁטִים לְכָל־מִלְאָכָת הַעֲבָרָה הַבְּיאָה:

(EXO 35:25) All the women who were wise-hearted spun with their hands, and brought that which they had spun, the blue, the purple, the scarlet, and the fine linen.

וְכָל־אִשָּׁה חַכְמִילֵב בְּדִין טָוָז וְבְיאָו מְטוֹה אֲתָה תְּהַכְּבֵל  
וְאַתָּה תְּאַרְגָּמָן אֲתָה תְּולָעָת הַשְּׁנִי וְאַתָּה תְּחִשָּׁת:

(EXO 35:26) All the women whose heart stirred them up in wisdom spun the goats' hair.

וְכָל־רְהַנְשִׁים אֲשֶׁר־נִשְׁאָר לְבָנָי אֲתָה בְּחִכְמָה טָוָז אֲתָה עַשְׁיָה:

(EXO 35:27) The rulers brought the shoham {onyx} stones, and the stones to be set, for the efod and for the breastplate;

וְהַשְׁמָן הַבְּיאָו אֶת אֲבִי הַשְׁרָם וְאֶת אֲבִי הַמְלִיכִים לְאַפּוֹן  
וְלְחַנְןָן:

(EXO 35:28) and the spice, and the oil for the light, for the anointing oil, and for the sweet incense.

וְאַתָּה בְּשָׁם וְאַתָּה שְׁמָן לְמִזְאָר וְלְשָׁמָן הַמְשֻׁחָה וְלְקָטָרָת הַעֲמִיבָה:

(EXO 35:29) The children of Yisra'el brought a freewill offering to the LORD; every man and woman, whose heart made them willing to bring for all the work, which the LORD had commanded to be made by Moshe.

כְּלִיאָשׁ וְאַשְׁר אֲשֶׁר נִדְבָּךְ נִבְמָךְ לְבִיאָה לְכָל־רְהַמְלָאָכה  
אֲשֶׁר צָה וְעוֹה לְעַשְׂתָות בְּדִימְשָׁה הַבְּיאָה בְּגַיִשְׁתָּרָאֵל נִרְבָּה  
לִירָה: פ

(EXO 35:30) Moshe said to the children of Yisra'el, "Behold, the LORD has called by name Betzal'el the son of Uri, the son of Chur, of the tribe of Yehudah.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל קְרָא וְהִוו בְּשָׁם בְּצָלָאֵל  
בְּצָלָאֵר בְּזִיהָוָר לְמִטְהָה יְהָוָה:

(EXO 35:31) He has filled him with the Spirit of God, in wisdom, in understanding, in knowledge, and in all manner of workmanship;

וּמִלְאָה אֲתוֹ רוח אֱלֹהִים בְּחִכְמָה בְּתִבְונָה וּבְדִרְעָת וּבְכָל־מִלְאָכה:

(EXO 35:32) and to make skillful works, to work in gold, in silver, in brass,

וְלְחַשְׁבָת מִחְשָׁבָת לְעַשְׂתָה בְּזָהָב וּבְכְסָף וּבְבָנָה:

(EXO 35:33) in cutting of stones for setting, and in carving of wood, to work in all kinds of skillful workmanship.

וּבְחַרְבָת אֲבוֹן לְמִלְאָת וּבְחַרְבָת עַז לְעַשְׂתָה בְּכָל־מִלְאָכה  
מִחְשָׁבָת:

(EXO 35:34) He has put in his heart that he may teach, both he, and Ohol'i'av, the son of Achisamakh, of the tribe of Dan.

וּלְהֹוֹתָה נִתְן בְּלָבוֹ רֹהָא וְאַהֲלִיאָב בְּזִיהָוָס מִלְתְּרִידָה:

(EXO 35:35) He has filled them with wisdom of heart, to work all manner of workmanship, of the engraver, of the skillful workman, and of the embroiderer, in blue, in purple, in scarlet, and in fine linen, and of the weaver, even of those who do any workmanship, and of those who make skillful works.

מִלְאָה אֲתָם חַכְמִילֵב לְעַשְׂתָה כָּל־מִלְאָכה דָרֶשׁ וְחַשְׁבָת וּרְקֵם  
בְּתִכְלָת וּבְאַרְגָּמָן בְּתְּולָעָת הַשְּׁנִי וּבְשִׁטָּשׁ וְאָרֶג עַשְׁי בְּכָל־מִלְאָכה  
וְחַטְבִּי מִחְשָׁבָת:

(EXO 36:1) "Betzal'el and Ohol'i'av shall work with every wise-hearted man, in whom the LORD has put wisdom and understanding to know how to work all the work for the service of the sanctuary, according to all that the LORD has commanded."

וְעַשְׂתָה בְּצָלָאֵל וְאַהֲלִיאָב וְכָל־אִישׁ חַכְמִילֵב אֲשֶׁר נִתְן יְהָוָה  
הַכְּמָה וּבְכִינָה בְּהִמְהָה לְדִעָת לְעַשְׂתָה אֲתִיכְלִימְלָאָכה עַבְרָת הַקָּדוֹשׁ  
לְכָל־אֲשֶׁר־צָה וְיְהָוָה:

(EXO 36:2) Moshe called Betzal'el and Ohol'i'av, and every wise-hearted man, in whose heart the LORD had put wisdom, even everyone whose heart stirred him up to come

to the work to do it:

**וַיָּקֹרֶא מֹשֶׁה אֶל־בְּצִילָּאֵל וְאֶל־אֲהֲלֵי־אָב וְאֶל־כְּלַיְאֵשׁ חַכְמִילָּבָּן  
אֲשֶׁר נָתָן יְהוָה חִכְמָה בְּלֹבֶן כִּי אֲשֶׁר נָתָן לוֹבֶן לְקַרְבָּה  
אֱלֹהִים־מֶלֶךְ בְּעֵת אָתָה:**

(EXO 36:3) and they received from Moshe all the offering which the children of Yisra'el had brought for the work of the service of the sanctuary, with which to make it. They brought yet to him freewill-offerings every morning.

**וַיָּקֹרֶא מֶלֶפֶנִי מֹשֶׁה אֶת כְּלַיְהַתְרוֹמָה אֲשֶׁר הָבִיאוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
לְמֶלֶאכָת עַבְרַת הַקְּדֹשָׁת לְעֵת אָתָה וְהָבִיאוּ אֵלֵינוּ עוֹד גְּרָבָה  
בְּפֶרֶק בְּפֶרֶק:**

(EXO 36:4) All the wise men, who performed all the work of the sanctuary, each came from his work which they did.

**וַיָּבֹאוּ בְּלַיהֲרֻכִים הַעֲשִׂים אֶת כְּלַמְלָאכָת הַקְּדֹשָׁת אִישׁ־אִישׁ:**

(EXO 36:5) They spoke to Moshe, saying, "The people bring much more than enough for the service of the work which the LORD commanded to make."

**וַיָּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה לְאָמֵר מְרֻבִים חָם לְחַבְיא מִן־הַעֲבֹדָה:  
לְמֶלֶאכָה אֲשֶׁר־צָוָה יְהוָה לְעֵת אָתָה:**

(EXO 36:6) Moshe gave mitzvah {commandment}, and they caused it to be proclaimed throughout the camp, saying, "Let neither man nor woman make anything else for the offering for the sanctuary." So the people were restrained from bringing.

**וַיָּצֹא מֹשֶׁה וַיַּעֲבֹר קָוֵל בְּמִזְבֵּחַ לְאָמֵר אִישׁ וָאֲשֶׁר אֲלִיעַשׂ־עוֹד  
מֶלֶאכָה לְתְרּוּמָת הַקְּדֹשָׁת וַיְכַל אַחֲרָה הָעַם מִהְקִיא:**

(EXO 36:7) For the stuff they had was sufficient for all the work to make it, and too much.

**וְהַמְלָאכָה הָיָתָה רַبָּה וְבָין לְכַלְיָהְמֶלֶאכָה לְעֵת אָתָה וְרוֹתָה: ס**

(EXO 36:8) All the wise-hearted men among those who did the work made the tent with ten curtains; of fine twined linen, blue, purple, and scarlet, with Keruvim, the work of the skillful workman, they made them.

**וַיַּעֲשֵׂה כְּלַחֲמִילָבָן בְּעֵשִׂי הַמְלָאכָה אֲתִיהְמֶלֶפֶן עַשֶּׂר יְרִיעָת שְׁתִים  
מִשְׂרָר וְתְכִלָּת וְאַרְגָּמָן וְתְוֹלָעָת שְׁנִי כְּרָבִים מַעֲשָׂה חַשְׁבָּע שְׁשָׁה  
אתָבָה:**

(EXO 36:9) The length of each curtain was twenty-eight cubits, and the breadth of each curtain four cubits. All the curtains had one measure.

**אֶתֶּן הַיְרִיעָה הָאַחַת שְׁמָנָה וְעַשְׂרִים בָּאָמָה וְרַחֲבָה אֶרְבָּע בָּאָמָה  
בְּיְרִיעָה הָאַחַת מִדָּה אֲחַת לְכַלְיָהְיָה:**

(EXO 36:10) He coupled five curtains to one another, and the other five curtains he coupled one to another.

**וַיְחַבֵּר אֲתִיהְמֶלֶפֶן יְרִיעָת אַחַת אֶל־אַחַת וְחַמְשָׁה יְרִיעָת חַבָּר אַחַת  
אֶל־אַחַת:**

(EXO 36:11) He made loops of blue on the edge of the one curtain from the edge in the coupling. Likewise he made in the edge of the curtain that was outmost in the second coupling.

**וַיַּעֲשֵׂה לְלֹאֶת תְּכִלָּת עַל שְׁפַת הַיְרִיעָה הָאַחַת מִקְאָה בְּמִחְבָּרָת כֵּן  
עַשָּׂה בְּשְׁפַת הַיְרִיעָה הַקְּצִוָּה בְּמִחְבָּרָת הַשְׁנִית:**

(EXO 36:12) He made fifty loops in the one curtain, and he made fifty loops in the edge of the curtain that was in the second coupling. The loops were opposite one to another.

**חַמְשִׁים לְלֹאֶת עַשָּׂה בְּיִרְיעָה הָאַחַת וְחַמְשִׁים לְלֹאֶת עַשָּׂה בְּקַצְחָה:  
הַיְרִיעָה אֲשֶׁר בְּמִחְבָּרָת הַשְׁנִית מִקְבִּילָת חַלְלָת אַחַת אֶל־אַחַת:  
(EXO 36:13) He made fifty clasps of gold, and coupled the curtains one to another with the clasps: so the tent was a unit.**

**וַיַּעֲשֵׂה חַמְשִׁים קְרָסִי וְתָבָן וְנִכְפֵּר אֲתִיהְמֶלֶפֶן אַחַת אֶל־אַחַת  
בְּקַרְסִים וְתָבָן חַמְשִׁקָּן אַחַת: ס**

(EXO 36:14) He made curtains of goats' hair for a covering over the tent. He made them eleven curtains.

**וַיַּעֲשֵׂה יְרִיעָת עַזְמָם לְאַחֲל עַל־חַמְשִׁקָּן עַשְׂתִּירְעָתָה יְרִיעָת עַשָּׂה  
אתָבָה:**

(EXO 36:15) The length of each curtain was thirty cubits, and four cubits the breadth of each curtain. The eleven curtains had one measure.

**אַחַד הַיְרִיעָה הָאַחַת שְׁלֹשִׁים בָּאָמָה וְאֶרְבָּע אַמּוֹת רַחֲבָה הַיְרִיעָה  
הָאַחַת מִזָּה אֲחַת לְעַשְׂתִי עַשְׂרָה יְרִיעָת:**

(EXO 36:16) He coupled five curtains by themselves, and six curtains by themselves.

**וַיְחַבֵּר אֲתִיהְמֶלֶפֶן יְרִיעָת לְבָד וְאֲתִיהְמֶלֶפֶן יְרִיעָת לְבָד:**

(EXO 36:17) He made fifty loops on the edge of the curtain that was outmost in the coupling, and he made fifty loops on the edge of the curtain which was outmost in the second coupling.

**וַיַּעֲשֵׂה לְלֹאֶת חַמְשִׁים עַל שְׁפַת הַיְרִיעָה הַקְּצִוָּה בְּמִחְבָּרָת  
וְחַמְשִׁים לְלֹאֶת עַשָּׂה עַל שְׁפַת הַיְרִיעָה הַשְׁנִית:**

(EXO 36:18) He made fifty clasps of brass to couple the tent together, that it might be a unit.

**וַיַּעֲשֵׂה קְרָסִי נְחַטָּת חַמְשִׁים לְחַבֵּר אַתִּיהְאָהָל לְחוּת אַחַת:**

(EXO 36:19) He made a covering for the tent of rams' skins dyed red, and a covering of sea cow hides above.

**וַיַּעֲשֵׂה מַכְסָה לְאַחֲל עַרְתָּל עַל־אַלְמָנִים מִאֲדָמִים וּמַכְסָה עַוְתָּת תְּחַשִּׁים  
מִלְמַעְלָה: ס**

(EXO 36:20) He made the boards for the tent of shittim wood, standing up.

**וַיַּעֲשֵׂה אֲתִיהְקָרְשִׁים לְמֶלֶפֶן עַזְיָת טְבִים עַמְּרִיבִים:**

(EXO 36:21) Ten cubits was the length of a board, and a cubit and a half the breadth of each board.

**עַשְׂר אַמּוֹת אַרְךָ הַקְּרָשָׁת וְאַמָּה וְחַצִּי אַמָּה רַחֲבָה הַקְּרָשָׁת הָאַחַת:**

(EXO 36:22) Each board had two tenons, joined one to another. He made all the boards of the tent this way.

**שְׁתִי יְוָת לְקַרְשָׁת הָאַחַד מִשְׁלָבָת אַחַת אֶל־אַחַת כֵּן עַשָּׂה לְכֵל  
קְרָסִי חַמְשִׁקָּן:**

(EXO 36:23) He made the boards for the tent: twenty boards for the south side southward.

**וַיַּעֲשֵׂה אֲתִיהְקָרְשִׁים לְמֶלֶפֶן עַזְיָת רְשִׁים פְּתַת גַּבְגָּבִים:**

(EXO 36:24) He made forty sockets of silver under the twenty boards; two sockets under one board for its two tenons, and two sockets under another board for its two tenons.

**וְאֶרְבָּעִים אַרְגִּינְכָּרְשִׁים עַזְיָת תְּחַת עַשְׂרִים קְרָסִים שְׁנִי אַרְגִּינְם  
מִסְתַּחַת הַקְּרָשָׁת הָאַחַד לְשְׁתִי יְדָתוֹ וְשְׁנִי אֲדָמִים מִתְּחַת הַקְּרָשָׁת הָאַחַד**

לְשָׁתִי יְרֻחָה:

(EXO 36:25) For the second side of the tent, on the north side, he made twenty boards,

וַיַּעֲשֵׂה הַמֶּשֶׁכָּן הַשְׁנִית לְפָאַת אַפְּזִים עַשְׂה עַשְׂה עַשְׂה קָרְשִׁים: (EXO 36:26) and their forty sockets of silver; two sockets under one board, and two sockets under another board.

וְאַרְבָּעִים אֲרָנוּם כֹּסֶף שְׁנִי אֲרָנוּם תְּהִת הַקְּרָשָׁת הַאֲדָר וְשְׁנִי

אֲרָנוּם תְּהִת הַקְּרָשָׁת הַאֲדָר: (EXO 36:27) For the far part of the tent westward he made six boards.

וַיַּעֲשֵׂה הַמֶּשֶׁכָּן יְמָה עַשְׂה עַשְׂה שְׁנִי קָרְשִׁים:

(EXO 36:28) He made two boards for the corners of the tent in the far part.

וְשְׁנִי קָרְשִׁים עַשְׂה לְמִקְعַת הַמֶּשֶׁכָּן בִּירְכָּתִים:

(EXO 36:29) They were double beneath, and in like manner they were all the way to the top of it to one ring. He did thus to both of them in the two corners.

וְהַיְהוּ תְּוָאָמָם מִלְמָטָה וַיְהִי וְהַיְהוּ תְּמִימָם אֶלְיוֹאָתָו אֶלְתְּפִיבָעָת

הַאֲחָתָה כֵּן עַשְׂה לְשְׁנִי קָרְשִׁים לְשְׁנִי הַמִּקְעָתָה:

(EXO 36:30) There were eight boards, and their sockets of silver, sixteen sockets; under every board two sockets.

וְהַיְהוּ שְׁמָנָה קָרְשִׁים וְאֲרָנוּם כֹּסֶף שְׁנִי עַשְׂה עַשְׂה עַשְׂה עַשְׂה עַשְׂה אֲרָנוּם שְׁנִי

אֲרָנוּם שְׁנִי אֲרָנוּם תְּהִת הַקְּרָשָׁת הַאֲדָר:

(EXO 36:31) He made bars of shittim wood; five for the boards of the one side of the tent,

וַיַּעֲשֵׂה בְּרִיאָה עַזִּי שְׁטִים חַמְשָׁה לְקָרְשִׁי אֶלְעִיהַמֶּשֶׁכָּן הַאֲדָר:

(EXO 36:32) and five bars for the boards of the other side of the tent, and five bars for the boards of the tent for the hinder part westward.

וְהַמִּשָּׁה בְּרִיאָה לְקָרְשִׁי אֶלְעִיהַמֶּשֶׁכָּן הַשְׁנִית וְהַמִּשָּׁה בְּרִיאָה

לְקָרְשִׁי הַמֶּשֶׁכָּן לְיִרְכָּתִים יְמָה:

(EXO 36:33) He made the middle bar to pass through in the midst of the boards from the one end to the other.

וַיַּעֲשֵׂה אֲתִינְקָרְבָּרִים הַתְּכִין לְבָרָח בְּתוֹךְ הַקְּרָשִׁים מִזְהָקָאָה

אֶלְתְּקָאָה:

(EXO 36:34) He overlaid the boards with gold, and made their rings of gold for places for the bars, and overlaid the bars with gold.

וְאַתִּינְקָרְבָּרִים צְפָה זָהָב וְאַתִּינְטְּבָנָתָם עַשְׂה זָהָב זָהָב בְּתוֹךְ בְּרִיאָה

וְיִצְחָר אֲתִינְקָרְבָּרִים זָהָב:

(EXO 36:35) He made the veil of blue, purple, scarlet, and fine twined linen: with Keruvim. He made it the work of a skillful workman.

וַיַּעֲשֵׂה אֲתִינְפְּרָכָת תְּכִלָּת וְאַרְגָּמָן וְתְּולָעָת שְׁנִי וְשְׁנִי מַשְׁזָּר

מַשְׁזָּר הַשְׁבָּב עַשְׂה אַתָּה כְּרָבִים:

(EXO 36:36) He made four pillars of shittim for it, and overlaid them with gold. Their hooks were of gold. He cast four sockets of silver for them.

וַיַּעֲשֵׂה לְהַ אַרְבָּעָה עַמְּדָה טְפִים וְזְכָם זָהָב וְיִרְם זָהָב וְיִצְחָר זָהָב

אֶרְבָּעָה אֲדָנִיקָּסָה:

(EXO 36:37) He made a screen for the door of the tent, of blue, purple, scarlet, and fine twined linen, the work of an embroiderer;

וַיַּעֲשֵׂה מַסְךָ לְפָתָח הַאֲדָל תְּכִלָּת וְאַרְגָּמָן וְתְּולָעָת שְׁנִי וְשְׁנִי מַשְׁזָּר מַשְׁזָּר:

מַעֲשָׂה רְקָבִים: (EXO 36:38) and the five pillars of it with their hooks. He overlaid their capitals and their fillets with gold, and their five sockets were of brass.

וְאַתִּינְקָרְבָּרִים חַמְשָׁה וְאַתִּינְקָרְבָּרִים זָהָב וְאַרְמִינְקָרְבָּרִים פְּ:

(EXO 37:1) Betzal'el made the ark of shittim wood. Its length was two and a half cubits, and its breadth a cubit and a half, and a cubit and a half its height.

וַיַּעֲשֵׂה בְּצָלָל אֲתִידָרָן עַזִּי שְׁטִים אַמְתִים וְחַצִּי אַרְפּוּ וְאַמְתָה וְחַצִּי קָמְתָה:

(EXO 37:2) He overlaid it with pure gold inside and outside, and made a molding of gold for it round about.

וַיַּצְפְּחוּ זָהָב טָהָר מִבֵּית וְמִחוֹז וַיַּעֲשֵׂה לוֹ זָהָב סְקָבִים:

(EXO 37:3) He cast four rings of gold for it, in its four feet; even two rings on its one side, and two rings on its other side.

וַיַּצְאֵק לוֹ אַרְבָּע טְבָעָת זָהָב עַל אַרְבָּע עַמְתִים וְשְׁנִי טְבָעָת:

עַל צְלָעוֹ הַאֲחָת וְשְׁנִי טְבָעָת עַל צְלָעוֹ הַשְׁנִית:

(EXO 37:4) He made poles of shittim wood, and overlaid them with gold.

וַיַּעֲשֵׂה בְּהֵי עַזִּי שְׁפִים וַיַּצְאֵי אֶתְם זָהָב:

(EXO 37:5) He put the poles into the rings on the sides of the ark, to bear the ark.

וַיַּבְאֵ אֲתִידָרָם בְּטָבָעָת עַל צְלָעָת הַאֲרָן לְשֵׁאת אֲתִידָרָן:

(EXO 37:6) He made a mercy seat of pure gold. Its length was two and a half cubits, and a cubit and a half its breadth.

וַיַּעֲשֵׂה כְּפָרְתָה זָהָב אַפְּגָם וְחַצִּי אַרְפּוּ וְחַצִּי רְחָבָה:

(EXO 37:7) He made two Keruvim of gold. He made them of beaten work them, at the two ends of the mercy seat;

וַיַּעֲשֵׂה שְׁנִי כְּרָבִים זָהָב מִקְשָׁה עַשְׂה אֶתְם מִשְׁנִי קִצּוֹת הַפְּנִירָה:

(EXO 37:8) one Keruv at the one end, and one Keruv at the other end. He made the Keruvim of one piece with the mercy seat at its two ends.

כָּרוּב אֶתְךָ מִקְחָה מִעָה וּכָרוּב אֶתְךָ מִקְחָה מִעָה מִזְרָכְפָּרָת עַשְׂה

אֲתִידָרָם קִצּוֹת [קִצּוֹת]:

(EXO 37:9) The Keruvim spread out their wings on high, covering the mercy seat with their wings, with their faces toward one another. The faces of the Keruvim were toward the mercy seat.

וְיִהִי הַכְּרָבִים פְּרַשְׁיִם כְּנָפִים לְמַעַלָּה סְכִים בְּכְנָפִים עַל הַכְּפָרָת

וְפִנְיהם אִישׁ אֶלְיאָהוּ אֶלְיָהָבָרָת הַזֶּה פְּנֵי הַכְּרָבִים:

(EXO 37:10) He made the table of shittim wood. Its length was two cubits, and its breadth was a cubit, and its height was a cubit and a half.

וַיַּעֲשֵׂה אֲתִידָרָן עַזִּי שְׁטִים אַמְתִים אַרְפּוּ וְאַמְתָה וְחַצִּי קָמְתָה:

(EXO 37:11) He overlaid it with pure gold, and made a gold molding around it.

וַיַּצְאֵ אֶתְם זָהָב טָהָר וַיַּעֲשֵׂה לוֹ זָהָב סְקָבִים:

(EXO 37:12) He made a border of a handbreadth around it, and made a golden molding on its border around it.

וַיַּעֲשֵׂה לוֹ מִסְגָּרָת טֶפֶח סְבִיב וַיַּעֲשֵׂה זָרִיחָב לְמִסְגָּרָת סְבִיב:

(EXO 37:13) He cast four rings of gold for it, and put the rings in the four corners that were on its four feet.

וַיְצַק לֹאַרְבָּע טֻבָּעֶת זָהָב וַיְשַׁטֵּן אֲתִיהָפְנָעָת עַל אַרְבָּע הַפָּאָת  
אֲשֶׁר לְאַרְבָּע רָגְלָיו:

(EXO 37:14) The rings were close by the border, the places for the poles to carry the table.

לְעַמֶּת הַמְּסֻגָּת הִי הַטְּבָעָת בְּתִים לְבָהִים לְשַׁאת אֲתִיהָשְׁלָחוּ:

(EXO 37:15) He made the poles of shittim wood, and overlaid them with gold, to carry the table.

וַיַּעַשׂ אֲתִיהָבְדִים עַזִּים שְׁפִים וַיְצַר אָתָם זָהָב לְשַׁאת אֲתִיהָשְׁלָחוּ:

(EXO 37:16) He made the vessels which were on the table, its dishes, its spoons, its bowls, and its pitchers with which to pour out, of pure gold.

וַיַּעַשׂ אֲתִיהָבְדִים אֲשֶׁר עַל־חַשְׁלָחוּ אֲתִיקְרָטוּ וְאֲתִכְפְּטוּ וְאַתָּה:

מְנִיקְתִּיו וְאֲתִינְקְשָׁות אֲשֶׁר יָסַךְ בָּהוּ זָהָב טָהָר: פ

(EXO 37:17) He made the menorah of pure gold. He made the menorah of beaten work. Its base, its shaft, its cups, its buds, and its flowers were of one piece with it.

וַיַּעַשׂ אֲתִיהָמְגָנָה זָהָב מְקַשָּׁה עַשְׂתָּה אֲתִיהָמְגָנָה בְּרָכָה וְקָבָה  
גְּבִיעָה פְּפָלָרָה וְפְרָרָה מְפָנָה רְקָא:

(EXO 37:18) There were six branches going out of its sides: three branches of the menorah out of its one side, and three branches of the menorah out of its other side:

וְשָׁהָ קָגִים יְצָאִים מֵאַדִּיה שְׁלָשָׁה קָגִים מֵאַדִּיה הַאַחַת  
וּשְׁלָשָׁה קָגִים מֵנְגָה מֵאַדִּיה הַשְׁנִי:

(EXO 37:19) three cups made like almond-blossoms in one branch, a bud and a flower, and three cups made like almond-blossoms in the other branch, a bud and a flower: so for the six branches going out of the menorah.

שְׁלָשָׁה גְּבֻיעִים מִשְׁקָרִים בְּקָנָה הַאַחַד כְּפָתָר וְפָרָה וּשְׁלָשָׁה  
גְּבֻיעִים מִשְׁקָרִים בְּקָנָה אַחַד כְּפָתָר וְפָרָה כֵּן לִשְׁתָּת הַקָּגִים  
הַיְצָאִים מִזְהָמָנָה:

(EXO 37:20) In the menorah were four cups made like almond-blossoms, its buds and its flowers;

וּבְמְגָנָה אַרְבָּעָה גְּבֻיעִים מִשְׁקָרִים כְּפָתָר וְפָרָה וּשְׁלָשָׁה  
וּבְמְגָנָה אַרְבָּעָה גְּבֻיעִים מִשְׁקָרִים כְּפָתָר וְפָרָה וּשְׁלָשָׁה מְפָנָה:

(EXO 37:21) and a bud under two branches of one piece with it, and a bud under two branches of one piece with it, and a bud under two branches of one piece with it, for the six branches going out of it.

וּכְפָתָר תְּחִתְשִׁנִי הַקָּגִים מְפָנָה וּכְפָתָר תְּחִתְשִׁנִי הַקָּגִים מְפָנָה  
וּכְפָתָר תְּחִתְשִׁנִי הַקָּגִים מְפָנָה לִשְׁתָּת הַקָּגִים הַיְצָאִים מְפָנָה:

(EXO 37:22) Their buds and their branches were of one piece with it. The whole thing was one beaten work of pure gold.

בְּפִתְרֵיהֶם וּקְנֵתֵם מְפָנָה רַי כָּלָה מְקַשָּׁה אַחַת זָהָב טָהָר:

(EXO 37:23) He made its seven lamps, and its snuffers, and its snuff dishes, of pure gold.

וַיַּעַשׂ אֲתִיהָרְתִּיה שְׁבָעָה וּמְלָקִיחָה וּמְחֹתְגָה זָהָב טָהָר:

(EXO 37:24) He made it of a talent of pure gold, with all its vessels.

כְּפָר זָהָב טָהָר עַשָּׂה אֲתָה וְאַתָּה כְּלִיפָּלָה: פ

(EXO 37:25) He made the altar of incense of shittim wood. It was square: its length was a cubit, and its breadth a cubit.

Its height was two cubits. Its horns were of one piece with it.

וַיַּעַשׂ אֲתִיהָבְחָה הַקְּטָנָה עַזִּים שְׁפִים אֲמָה אַרְכָּו וְאֲמָה רְחָבוֹ  
רְבָעָה וְאֲמָתִים קְמָתוֹ מְפָנוֹ רְחָבוֹ קְרָנְתִּיו:

(EXO 37:26) He overlaid it with pure gold, its top, its sides around it, and its horns. He made a gold molding around it.

וַיַּצַּר אֲתָה זָהָב טָהָר אֲתִגְנָזָה וְאֲתִקְרָנוֹתִי סְבִיב וְאֲתִקְרָנוֹתִי  
וַיַּעַשׂ לוֹ זָהָב סְבִיב:

(EXO 37:27) He made two golden rings for it under its molding crown, on its two ribs, on its two sides, for places for poles with which to carry it.

וְשְׁנִי טֻבָּעֶת זָהָב עַטְהָלוֹ מְגַנְתָּה לְרוֹזָה עַל שְׁנִי צְלָעָתוֹ עַל שְׁנִי  
צְדִיו לְבָהִים לְבָהִים לְשַׁאת אֲתָה בְּחָם:

(EXO 37:28) He made the poles of shittim wood, and overlaid them with gold.

וַיַּעַשׂ אֲתִיהָבְדִים עַזִּים שְׁפִים וַיְצַר אָתָם זָהָב:

(EXO 37:29) He made the holy anointing oil and the pure incense of sweet spices, after the art of the perfumer.

וַיַּעַשׂ אֲתִישָׁמָן הַמְּשָׁחָה קְדָשָׁה וְאֲתִקְרָנוֹת הַפְּמִים טָהָר מְעֵשָׂה  
רְקָחָה: פ

(EXO 38:1) He made the altar of burnt offering of shittim wood. It was square. Its length was five cubits, its breadth was five cubits, and its height was three cubits.

וַיַּעַשׂ אֲתִיהָבְחָה חֻלָּה עַזִּים שְׁפִים קְמָשׁ אֲמָות אַרְכָּו  
וְקְמָשׁ אֲמָות רְחָבוֹ רְבָעָה וְשְׁלָשׁ אֲמָות קְמָתוֹ:

(EXO 38:2) He made its horns on its four corners. Its horns were of one piece with it, and he overlaid it with brass.

וַיַּעַשׂ קְרָנְתִּיו עַל אַרְבָּע פְּנִיטָו מְפָנוֹ רְחָבוֹ זָהָב אֲתָה  
נְחָשָׂת: פ

(EXO 38:3) He made all the vessels of the altar, the pots, the shovels, the basins, the flesh-hooks, and the fire pans. He made all its vessels of brass.

וַיַּעַשׂ אֲתִיכְלָכְלִי הַמְּזָבֵחָ אֲתִיהָשְׁרָה וְאֲתִידְעָרָה  
אֲתִידְמַעְלָת וְאֲתִיהָמְחָתָת כְּלִיפָּלָה עַשָּׂה נְחָשָׂת:

(EXO 38:4) He made for the altar a grating of a network of brass, under the ledge around it beneath, reaching halfway up.

וַיַּעַשׂ לְפָעַב מִכְּבָר מְעֵשָׂה רְשָׁתָה נְחָשָׂת גְּתָת כְּרֶבֶב מְלָמֶתָה  
עַד־חַצִּי: פ

(EXO 38:5) He cast four rings for the four ends of brass grating, to be places for the poles.

וַיַּצַּק אַרְבָּע טֻבָּעֶת בְּאַרְבָּע הַקְּצָוֹת לְמִכְּבָר הַנְּחָשָׂת בְּתִים  
לְבָהִים: פ

(EXO 38:6) He made the poles of shittim wood, and overlaid them with brass.

וַיַּעַשׂ אֲתִיהָבְדִים עַזִּים שְׁפִים וַיְצַר אָתָם נְחָשָׂת:

(EXO 38:7) He put the poles into the rings on the sides of the altar, with which to carry it. He made it hollow with planks.

וַיַּבְאֵא אֲתִיהָבְדִים בְּטֻבָּעֶת עַל צְלָעָתוֹ הַמְּזָבֵחָ לְשַׁאת אֲתָה בְּחָם  
גְּבוּב לְחֹת עַשָּׂה אֲתָה: ס

(EXO 38:8) He made the basin of brass, and its base of brass, out of the mirrors of the ministering women who

ministered at the door of the tent of meeting.

**וַיְעִשֵּׂת אֶת הַכְּיוֹר נָהָשׁ וְאֶת כְּנוֹ נְהָשָׁת בְּמִזְבֵּחַ הַצְבָּאָת אֲשֶׁר  
אָבָאוּ פָּתָח אֹהֶל מוֹעֵד: ס**

(EXO 38:9) He made the court: for the south side southward the hangings of the court were of fine twined linen, one hundred cubits;

**וַיְעִשֵּׂת אֶת הַחֲצָר לְפָאָת | נֶגֶב תִּימְנָה קְלָעִי הַחֲצָר שְׁשׁ מִטְּזָר  
מֵאָה בָּאָמֵה:**

(EXO 38:10) their pillars were twenty, and their sockets twenty, of brass; the hooks of the pillars and their fillets were of silver.

**עַמּוֹדִים עָשָׂרִים וְאֶרְגִּים עָשָׂרִים נָהָשׁת וְוַיְהִי רַעֲמָדִים  
וְחַטְקִים כֶּסֶף:**

(EXO 38:11) For the north side one hundred cubits, their pillars twenty, and their sockets twenty, of brass; the hooks of the pillars, and their fillets, of silver.

**וְלִפְאָת צְפֻן מֵאָה בָּאָמֵה עַמּוֹדִים עָשָׂרִים וְאֶרְגִּים עָשָׂרִים  
נָהָשׁת וְוַיְהִי רַעֲמָדִים וְחַטְקִים כֶּסֶף:**

(EXO 38:12) For the west side were hangings of fifty cubits, their pillars ten, and their sockets ten; the hooks of the pillars, and their fillets, of silver.

**וְלִפְאָתִים קְלָעִים חַמְשִׁים בָּאָמֵה עַמּוֹדִים עָשָׂרִים וְאֶרְגִּים  
עָשָׂרִים וְוַיְהִי רַעֲמָדִים וְחַטְקִים כֶּסֶף:**

(EXO 38:13) For the east side eastward fifty cubits.

**וְלִפְאָת קְרֻמָּה מִזְרָחָה חַמְשִׁים אַמְתִּים אָמֵה:**

(EXO 38:14) The hangings for the one side were fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three;

**קְלָעִים חַמְשׁ עַשְׂרָה אַמְתִּים אָלִיהָבָתִי עַמּוֹדִים שְׁלָ� וְאֶרְגִּים  
שְׁלָ�:**

(EXO 38:15) and so for the other side: on this hand and that hand by the gate of the court were hangings of fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.

**וְלִפְתְּרוּ הַשְׁנִית מִזְרָחָה וְמִזְרָחָה לְשָׁעַר הַחֲצָר קְלָעִים חַמְשׁ עַשְׂרָה אַמְתִּים  
עַמּוֹדִים שְׁלָ� וְאֶרְגִּים שְׁלָ�:**

(EXO 38:16) All the hangings around the court were of fine twined linen.

**כָּל קְלָעִי הַחֲצָר סְבִיב שְׁשׁ מִטְּזָר:**

(EXO 38:17) The sockets for the pillars were of brass. The hooks of the pillars and their fillets were of silver; and the overlaying of their capitals, of silver; and all the pillars of the court were filleted with silver.

**וְאֶרְגִּים לְעַמּוֹדִים נָהָשׁת וְוַיְהִי חַטְקִים כֶּסֶף וְצְפִי  
רָאשִׁים כֶּסֶף וְהֵם מְחַשְּׁקִים כֶּסֶף כָּל עַמְּרִים הַחֲצָר:**

(EXO 38:18) The screen for the gate of the court was the work of the embroiderer, of blue, purple, scarlet, and fine twined linen. Twenty cubits was the length, and the height in the breadth was five cubits, like to the hangings of the court.

**וְמִשְׁׁחָה שְׁעָר הַחֲצָר מִעֵשָׂה רַקֵּם תְּכִלָּת וְאֶרְגָּמָן וְתוֹלָעָת שְׁנִי וְשְׁשׁ  
מִטְּזָר וְעַמְּרִים אַמְתִּים אָרְךְ וְקַוְוָה בְּרַחַב חַמְשׁ אַמְתִּים לְעַמְּתָה קְלָעִי  
הַחֲצָר:**

(EXO 38:19) Their pillars were four, and their sockets four, of brass; their hooks of silver, and the overlaying of their capitals, and their fillets, of silver.

**וְעַמְּרִים אַרְבָּעָה וְאֶרְגִּים אַרְבָּעָה נָהָשׁת וְוַיְהִי כֶּסֶף וְצְפִי  
רָאשִׁים וְחַטְקִים כֶּסֶף:**

(EXO 38:20) All the pins of the tent, and around the court, were of brass.

**וְכָל חִזְוִיתָה לְמַטְּבָן וְלִחְצָר סְבִיב נָהָשׁת: ס**

(EXO 38:21) This is the amount of material used for the tent, even the Tent of the Testimony, as they were counted, according to the mitzvah {commandment} of Moshe, for the service of the Levites, by the hand of Itamar, the son of Aharon the kohen {priest}.

**אֶלָּה פָּקוּדִים מִשְׁפָּטִים הַעֲדָת אֲשֶׁר פָּקַד עַלְפִּי מִשְׁעָה עֲבָדָת  
הַלּוּס בַּיּוֹד אִתְּמָר בָּן־אַכְּרָב הַלְּכָן:**

(EXO 38:22) Betzal'el the son of Uri, the son of Chur, of the tribe of Yehudah, made all that the LORD commanded Moshe.

**וּבְצָלָל בָּנֵי אוֹרֵי בְּזִיהּוּר לְמַטְּה וְהַזָּה עֲשָׂה אֶת כָּל־אֲשֶׁר־צָהָה:  
יְהֻנָּה אֶת־מִשְׁבָּת:**

(EXO 38:23) With him was Ohol'av, the son of Achisamakh, of the tribe of Dan, an engraver, and a skillful workman, and an embroiderer in blue, in purple, in scarlet, and in fine linen.

**וְאֶלְיָאָב בָּן־אַחִיסָּמָךְ לְמַטְּה־זָהָב וּרְקָם בְּתִכְלָת  
וּבְאַרְגָּמָן וּבְתוּלָעָת הַשְּׁנִי וּבְשְׁלָשֶׁת:**

(EXO 38:24) All the gold that was used for the work in all the work of the sanctuary, even the gold of the offering, was twenty-nine talents, and seven hundred thirty shekels, after the shekel of the sanctuary.

**כָּל־זָהָב הַעַשְׂתִּי לְמַלְאָכָה בְּכָל מִלְאָכָת הַקָּדֵשׁ וְזָהָב  
הַתְּגִנְפָּה תְּשׁׁע וְעַשְׂרִים כְּפָר וּשְׁבַע מֵאוֹת וְשְׁלִשִּׁים שָׁקָל בְּשָׁקָל  
הַקָּדֵשׁ:**

(EXO 38:25) The silver of those who were numbered of the congregation was one hundred talents, and one thousand seven hundred seventy-five shekels, after the shekel of the sanctuary:

**וְכֶסֶף פָּקוּדִי הַעֲדָה מִאת כְּפָר וְאֶלָּף וְשְׁבַע מֵאוֹת וְחַמְשָׁה  
וְשְׁבַע מֵאוֹת שָׁקָל בְּשָׁקָל הַקָּדֵשׁ:**

(EXO 38:26) a beka a head, that is, half a shekel, after the shekel of the sanctuary, for everyone who passed over to those who were numbered, from twenty years old and upward, for six hundred three thousand five hundred fifty men.

**בָּקָע לְגָלְגָלָת מְחַצֵּית הַשָּׁקָל בְּשָׁקָל הַקָּדֵשׁ לְכָל הַעֲבָר  
עַל הַפְּקָדִים מִבּוֹן עַשְׂרִים שָׁנָה וּמִעַלָּה לְפִתְּחִימָות אֶלָּף וְשְׁלִשָּׁת  
אֲלָפִים וְחַמְשָׁה מֵאוֹת וְחַמְשִׁים:**

(EXO 38:27) The one hundred talents of silver were for casting the sockets of the sanctuary, and the sockets of the veil; one hundred sockets for the one hundred talents, a talent for a socket.

**וְזָהָב מִאת כְּפָר הַכֶּסֶף לְצַקְתָּה אֶת אַרְנֵי הַקָּדֵשׁ וְאֶת אַרְנֵי הַפְּרִכָּת  
מִאת אֶרְגִּים לְמַטְּה הַכְּפָר כְּפָר לְאַרְזָן:**

(EXO 38:28) Of the one thousand seven hundred seventy-five shekels he made hooks for the pillars, overlaid their capitals, and made fillets for them.

**וְאֶת הַאָלָף וְשְׁבַע מֵאוֹת וְחַמְשָׁה וְשְׁשָׁת  
וְשְׁבַע מֵאוֹת וְחַמְשָׁה וְשְׁשָׁת קְלָעִים**

**וְאַפֶּה רָאשֵׁיכֶם וְחַטֵּק אֹתֶם:**

(EXO 38:29) The brass of the offering was seventy talents, and two thousand four hundred shekels.

**וְגַהֲשָׁת הַתְּנוּפָה שְׁבָעִים כְּכָר וְאַלְפִים וְאַרְבָּעִמְאוֹת שָׂקָל:**

(EXO 38:30) With this he made the sockets to the door of the tent of meeting, the brazen altar, the brazen grating for it, all the vessels of the altar,

**וַיַּעֲשֵׂת בָּה אֲתִירָנִי פָתָה אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת מִזְבֵּחַ הַמִּזְבֵּחַ:**

**וְאֶת מִכְבֵּר הַמִּזְבֵּחַ תְּנוּפָה אַשְׁרְלוֹ וְאֶת כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ:**

(EXO 38:31) the sockets around the court, the sockets of the gate of the court, all the pins of the tent, and all the pins around the court.

**וְאֲתִירָנִי הַחֲצֵר סְכִיבָה וְאֲתִירָנִי שַׁעַר הַחֲצֵר וְאֶת כְּלֵי הַחֲצֵר**

**הַמִּלְכָן וְאֶת כְּלֵי יְתִירָה הַחֲצֵר סְכִיבָה:**

(EXO 39:1) Of the blue, purple, and scarlet, they made finely worked garments, for ministering in the holy place, and made the holy garments for Aharon; as the LORD commanded Moshe.

**וְמִזְרְכָלָת וְהַאֲרָגְמָן וְתֹולְעָת הַשְׁנִי עַשְׂוֵי בְּגָרִישׁ זָרָד לְפָזָרָת**

**בְּקָדְשׁ וְעַשְׂוֵשׁ אֲתִיבָנֵר הַקָּדֵש אֲשֶׁר לְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהָוָה**

**אֲתִימְשָׁה:** פ

(EXO 39:2) He made the efod of gold, blue, purple, scarlet, and fine twined linen.

**וַיַּעֲשֵׂת אֲתִירָאָפָד זָהָב תְּכִלָּת וְאֲרָגְמָן וְתֹולְעָת שְׁנִי וְשִׁיטָּמָר:**

(EXO 39:3) They beat the gold into thin plates, and cut it into wires, to work it in the blue, in the purple, in the scarlet, and in the fine linen, the work of the skillful workman.

**וַיַּעֲשֵׂת אֲתִירָאָפָד זָהָב וְקָצֵץ פְּתִילִים לְעֻשֹׂות בְּתוֹךְ הַתְּכִלָּת וּבְתוֹךְ**

**הַאֲרָגְמָן וּבְתוֹךְ תֹּולְעָת הַשְׁנִי וּבְתוֹךְ הַשְׁשִׁית מְגַשֵּׁה הַשְׁשִׁבָּה:**

(EXO 39:4) They made shoulder-pieces for it, joined together. At the two ends it was joined together.

**פְּתִילָת עַשְׂוֵילָו הַכְּרָת עַלְיָשְׁנִי קָאָזָוֹת [קָאָזָוֹי] חַפְרָה:**

(EXO 39:5) The skillfully woven band that was on it, with which to fasten it on, was of the same piece, like its work; of gold, of blue, purple, scarlet, and fine twined linen; as the LORD commanded Moshe.

**וְחַשְׁבָ אֲפָדָתוֹ אֲשֶׁר עַלְיוֹ מִמְנוֹ הָוֹא כְּמַעֲשָׂוֹ זָהָב תְּכִלָּת**

**וְאֲרָגְמָן וְתֹולְעָת שְׁנִי וְשִׁיטָּמָר כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהָוָה אֲתִימְשָׁה:**

(EXO 39:6) They worked the shoham {onyx} stones, enclosed in settings of gold, engraved with the engravings of a signet, according to the names of the children of Yisra'el.

**וַיַּעֲשֵׂת אֲתִירָנִי הַשְׁׂוֹרָם מִסְבָּת מִשְׁבָּצָת זָהָב מִפְתָּחָת פְּתִילָה**

**חָוֹתָם עַלְיָשְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:**

(EXO 39:7) He put them on the shoulder-pieces of the efod, to be stones of memorial for the children of Yisra'el, as the LORD commanded Moshe.

**וַיַּשְׁם אֶתְم עַל פְּתִילָת הַאָפָד אֲבָנִי זְרוֹן לְבֵנִי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר**

**צִוָּה יְהָוָה אֲתִימְשָׁה:** פ

(EXO 39:8) He made the breastplate, the work of a skillful workman, like the work of the efod; of gold, of blue, purple, scarlet, and fine twined linen.

**וַיַּעֲשֵׂת אֲתִיהָחָטָן מִעֲשָׂה הַשִּׁבְבָּשָׁה אֶפְד זָהָב תְּכִלָּת וְאֲרָגְמָן**

**וְתֹולְעָת שְׁנִי וְשִׁיטָּמָר:**

(EXO 39:9) It was square. They made the breastplate double. Its length was a span, and its breadth a span, being double.

**רְבָעָה הִיא כְּפֹול עַטְשׁו אֲתִיהָחָטָן גַּת אֲרְכָו וּוֹרָת רְחַבּוֹ כְּפֹול:**

(EXO 39:10) They set in it four rows of stones. A row of odem {ruby}, pitdah {topaz}, and bareket was the first row;

**וְגַמְלָאִירָבוֹ אַרְבָּעָה טָוִרִי אַבְנֵן טָוִרִי אַבְנֵן פְּטָרָה וּבְרַקְתָּה הַטָּוִרָה:**

(EXO 39:11) and the second row, a nofek {turquoise}, a sappir, and an yahalom {emerald};

**וְהַטָּוִרָה הַשְּׁנִי נְפָךְ סְפִיר וּוְהַלְּבָם:**

(EXO 39:12) and the third row, a lehshem {jacinth}, an shebu, and an akhlamah;

**וְהַטָּוִרָה הַשְּׁלִישִׁי לְפָסְמָנָה וְאַחֲלָמָה:**

(EXO 39:13) and the fourth row, a tarshish, an shoham {onyx}, and a yashefay {jasper}. They were enclosed in gold settings.

**וְהַטָּוִרָה הַרְבִּיעִי טְרַטִּישׁ טְזָמָן וְיַעֲפָה מִשְׁבָּצָות זָהָב**

**בְּמִלְאָתָם:**

(EXO 39:14) The stones were according to the names of the children of Yisra'el, twelve, according to their names; like the engravings of a signet, everyone according to his name, for the twelve tribes.

**וְהַאֲבָנִים עַלְיָשְׁמָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַגָּה שְׁתִים עַשְׂרָה עַלְיָשְׁמָת**

**פְּתִוחָה הַגָּם אִישׁ עַלְיָשְׁמָוֹ לְשָׁנִים עַשְׂרָה שְׁבָטִי:**

(EXO 39:15) They made on the breastplate chains like cords, of braided work of pure gold.

**וַיַּעֲשֵׂת עַלְיהָחָטָן שְׁרָטָה גְּבָלָת מַעֲשָׂה עַבְתָּה זָהָב פְּתִיחָה:**

(EXO 39:16) They made two settings of gold, and two gold rings, and put the two rings on the two ends of the breastplate.

**וַיַּעֲשֵׂת שְׁתי מִשְׁבָּצָת זָהָב וְשִׁטְיָה טְבֻעָת זָהָב וְיִתְנִי אֲתִישָׁה**

**הַפְּנִיתָה עַלְיָשְׁנִי קָצָות הַחָחָן:**

(EXO 39:17) They put the two braided chains of gold in the two rings at the ends of the breastplate.

**וְיִתְגַּנֵּן שְׁתי הַעֲבָתָת הַזָּהָב עַלְיָשְׁמָת עַלְיָשְׁמָת הַפְּנִיתָה:**

(EXO 39:18) The other two ends of the two braided chains they put on the two settings, and put them on the shoulder-pieces of the efod, in the front of it.

**וְאֶת שְׁתי קָצָות שְׁנִי הַעֲבָתָת נְגַנְּנוּ עַלְיָשְׁנִי הַמִּשְׁבָּצָת וְיִתְגַּנֵּן**

**עַלְיָשְׁמָת הַאָפָד אֶלְמָוֹל פְּנִיתָה:**

(EXO 39:19) They made two rings of gold, and put them on the two ends of the breastplate, on the edge of it, which was toward the side of the efod inward.

**וַיַּעֲשֵׂת שְׁתי טְבֻעָת זָהָב וְיִשְׁמַנוּ עַלְיָשְׁנִי קָצָות הַחָחָן עַלְיָשְׁמָת**

**אֲשֶׁר אֶלְעָבָר הַאָפָד בִּתְחָה:**

(EXO 39:20) They made two rings of gold, and put them on the two shoulder-pieces of the efod underneath, in the front of it, close by its coupling, above the skillfully woven band of the efod.

**וַיַּעֲשֵׂת שְׁתי טְבֻעָת זָהָב וְיִתְגַּנֵּן עַלְיָשְׁמָת הַאָפָד מִלְמַטָּה**

**מִמְוֹל כְּנִיוּן לְעַמְתָּה מִחְבְּרָתָו מִמְעָל לְחַשְׁבָּה הַאָפָד:**

(EXO 39:21) They bound the breastplate by its rings to the

rings of the efod with a lace of blue, that it might be on the skillfully woven band of the efod, and that the breastplate might not come loose from the efod, as the LORD commanded Moshe.

**וַיְרָכְסֵי אֲתִיכְחַשֵּׁן מִסְבְּעֹתָיו אֶל־טֻבָּעָת הַאֲפֹד בְּפִתְלֵל תְּכִלָּת**  
**לְהַתֵּת עַל־יְשָׁב הַאֲפֹד וְאַיִתָּה הַחַשֵּׁן מֵעַל הַאֲפֹד כַּאֲשֶׁר צָוָה**  
**יְהוָה אֲתִיכְמַשֵּׁה:**

(EXO 39:22) He made the robe of the efod of woven work, all of blue.

**וַיַּעֲשֵׂת אֲתִיכְמַשֵּׁה עַל־יְשָׁב הַאֲפֹד מִעְשָׂה אָגָר פְּלֵיל תְּכִלָּת:**

(EXO 39:23) The opening of the robe in the midst of it was like the opening of a coat of mail, with a binding around its opening, that it should not be torn.

**וַיִּזְרַקְמֵעַל בְּתוֹכוֹ כַּפִּי תְּחִרָּא שֶׁפֶה לְפִיו סְבִיב לֹא יָקֻרְעֶנָּה:**

(EXO 39:24) They made on the skirts of the robe pomegranates of blue, purple, scarlet, and twined linen.

**וַיַּעֲשֵׂו עַל־שְׂזִיל הַמְּעַלֵּל רַמְנוּי תְּכִלָּת וְאַרְגָּמָן וְתַולְעָת שְׁנִי מִשְׁזָר:**

(EXO 39:25) They made bells of pure gold, and put the bells between the pomegranates around the skirts of the robe, between the pomegranates;

**וַיַּעֲשֵׂו פְּעָמִינִי זָהָב טֹהוֹר וַיַּתֵּן אֲתִיכְפָּעָמִים בְּתוֹךְ תְּרֵמָנִים**  
**עַל־שְׂזִיל הַמְּעַלֵּל סְבִיב בְּתוֹךְ תְּרֵמָנִים:**

(EXO 39:26) a bell and a pomegranate, a bell and a pomegranate, around the skirts of the robe, to minister in, as the LORD commanded Moshe.

**פְּעָמִין וְרָמֶן פְּעָמִין וְרָמֶן עַל־שְׂזִיל הַמְּעַלֵּל סְבִיב לְשָׁרֶת כַּאֲשֶׁר צָוָה**  
**יְהוָה אֲתִיכְמַשֵּׁה: ס**

(EXO 39:27) They made the coats of fine linen of woven work for Aharon, and for his sons,

**וַיַּעֲשֵׂו אֲתִיכְפָּתָנָת שֵׁשׁ מִעְשָׂה אָג לְאַחֲרֵן וְלִבְנֵי:**

(EXO 39:28) and the turban of fine linen, and the linen headbands of fine linen, and the linen breeches of fine twined linen,

**וְאֶת חַמְצֵנָת שֵׁשׁ וְאֶת פָּאָרִי הַמְּגַבָּעָת שֵׁשׁ וְאֶת מִקְנֵסִי הַפָּר**  
**שֵׁשׁ מִשְׁצָר:**

(EXO 39:29) and the sash of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet, the work of the embroiderer, as the LORD commanded Moshe.

**וְאֶת רַאֲבָגָת שֵׁשׁ מִטְּזָר וְתְכִלָּת וְאַרְגָּמָן וְתַולְעָת שְׁנִי מִעְשָׂה**  
**רַקֵּם כַּאֲשֶׁר צָוָה יְהוָה אֲתִיכְמַשֵּׁה: ס**

(EXO 39:30) They made the plate of the holy crown of pure gold, and wrote on it a writing, like the engravings of a signet: "HOLY TO THE LORD."

**וַיַּעֲשֵׂו אֲתִיכְצִץ גָּוְרִינְקָדֶשׁ זָהָב טֹהוֹר וַיְכַתְּבוּ עַלְיוֹ מִקְתָּב פָּטוֹחַ**

(EXO 39:31) They tied to it a lace of blue, to fasten it on the turban above, as the LORD commanded Moshe.

**וַיִּתְּנוּ עַלְיוֹ פְּתִיל תְּכִלָּת לְתֵת עַל־חַמְצֵנָת מִלְמָעָלה כַּאֲשֶׁר צָוָה**  
**יְהוָה אֲתִיכְמַשֵּׁה: ס**

(EXO 39:32) Thus all the work of the tent of the tent of meeting was finished. The children of Yisra'el did according to all that the LORD commanded Moshe; so they did.

**וְתָכֵל כְּלִיעָבָרָת מִשְׁכָּן אֹהֶל מוֹעֵד וַיַּעֲשֵׂו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּלֵל אָשֶׁר**

**אֲזֶה יְהוָה אֲתִיכְמַשֵּׁה כֵּן עָשָׂה: פ**

(EXO 39:33) They brought the tent to Moshe, the tent, with all its furniture, its clasps, its boards, its bars, its pillars, its sockets,

**וַיַּכְיִאוּ אֲתִיכְמַשֵּׁה אֶל־מִשְׁבָּת אֲתִיכְתָּאֵל וְאֶת־כְּלִבְלָדְיוֹ קָרְבָּן**  
**קָרְבָּנוֹ בְּרִיחָו [בְּרִיחָו] וְעַמְרוֹ וְאַרְגָּנוֹ:**

(EXO 39:34) the covering of rams' skins dyed red, the covering of sea cow hides, the veil of the screen,  
**וְאֶת־מִכְסָה עַוֹת הַאַלְמָנִים הַמְּקוֹדָם וְאֶת־מִכְסָה עַוֹת הַתְּהִשְׁבִּים**  
**וְאֶת פָּרָתְ הַמִּסְדָּה:**

(EXO 39:35) the ark of the testimony with its poles, the mercy seat,  
**אֲתִיכְאָרְן הַעֲלָת וְאֶת־בְּרִיאָו וְאֶת הַכְּפֹרָת:**

(EXO 39:36) the table, all its vessels, the show bread,  
**אֲתִיכְשְׁלָחָן אֶת־כְּלִבְלָדְיוֹ וְאֶת לְחֵם הַפְּנִים:**

(EXO 39:37) the pure menorah, its lamps, even the lamps to be set in order, all its vessels, the oil for the light,  
**אֲתִיכְמַנְהָה הַטְּהָרָה אֶת־עֲרָצָה נֶתֶר הַמְּעֵרָה וְאֶת־כְּלִבְלָדְיהָ וְאֶת**  
**שְׁמָן הַמְּאוֹרָה:**

(EXO 39:38) the golden altar, the anointing oil, the sweet incense, the screen for the door of the Tent,  
**וְאֶת מִזְבֵּחַ רָוחָב וְאֶת שְׁמָן הַמְּשָׁחָה וְאֶת קְפֹרָת הַסְּמִימִים וְאֶת**  
**מִסְדָּה פָּתָח הַאֲדָלָה:**

(EXO 39:39) the brazen altar, its grating of brass, its poles, all of its vessels, the basin and its base,  
**אֶת מִזְבֵּחַ הַבְּחִשָּׁת וְאֶת־מִכְבָּר הַנְּהָרָת אֲשֶׁר־יָדוֹ אֶת־בְּרִיאָו**  
**וְאֶת־כְּלִבְלָדְיוֹ אֲתִיכְפָּרְאָן וְאֶת־כְּבָנָיו:**

(EXO 39:40) the hangings of the court, its pillars, its sockets, the screen for the gate of the court, its cords, its pins, all the instruments of the service of the tent, for the tent of meeting,  
**אֶת קְלָשׁ קְחָאָר אֶת־עַמְנִיחָה וְאֶת־אַדְנִיחָה וְאֶת־מִשְׁמָךְ לְשָׁעָר**  
**הַחָרָא אֶת־מִשְׁׁתְּרִירָיו וְיִתְהָרָה וְאֶת כְּלִבְלָדְיוֹ עַבְדָת הַמִּשְׁכָּן לְאָרֶל**  
**מוֹעֵד:**

(EXO 39:41) the finely worked garments for ministering in the holy place, the holy garments for Aharon the kohen {priest}, and the garments of his sons, to minister in the kohen {priest}'s office.

**אֶת־בְּגָדֵי הַטְּרֵד לְשָׁרֶת בְּקָרְבָּן אֶת־בְּגָדֵי הַקְּדָשׁ לְאַחֲרֵן הַכְּהֵן**  
**וְאֶת־בְּגָדֵי בְּנֵי לִבְנֵי: פ**

(EXO 39:42) According to all that the LORD commanded Moshe, so the children of Yisra'el did all the work.

**כָּל אֲשֶׁר־צָוָה יְהוָה אֲתִיכְמַשֵּׁה כֵּן עָשָׂו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת**  
**כְּלִיעָבָרָה:**

(EXO 39:43) Moshe saw all the work, and, behold, they had done it as the LORD had commanded, even so had they done it: and Moshe blessed them.

**וַיַּרְא מִשְׁׁה אֶת־כְּלִים מְלָאכָה וְהַפְּחַד עָשָׂי אֲזֶה כֵּן עָשָׂה צָוָה יְהוָה**  
**כֵּן עָשָׂו וּבָרַךְ אֲזֶם מִשְׁׁה: פ**

(EXO 40:1) The LORD spoke to Moshe, saying,  
**וְרַבְרַב יְהוָה אֲלִימַשָּׁה לְאָמֵר:**

(EXO 40:2) "On the first day of the first month you shall raise up the tent of the Tent of Meeting.

**בְּיֹם הַחֲדֵשׁ הָרָאֵת צְבָאָה לְזִקְנָת תְּקִים אֶת מִשְׁכָן אֲחֶל מוֹעֵד:**  
(EXO 40:3) You shall put the ark of the testimony in it, and you shall screen the ark with the veil.

**וְשִׁמְתָּ שֵׁם אֶת אָרוֹן הַעֲדוֹת וְסִכְתָּ עַל־הָאָרֶן אֲתַחְפְּרָתָה:**  
(EXO 40:4) You shall bring in the table, and set in order the things that are on it. You shall bring in the menorah, and light the lamps of it.

**וְהַבָּאָת אֲתַחְפְּלָנוּ וְעַרְכָת אֲתַיְעָרְפָו וְהַבָּאָת אֲתַיהֲמְנָה וְהַעֲלִית אֲתַיְעָרְבָה:**

(EXO 40:5) You shall set the golden altar for incense before the ark of the testimony, and put the screen of the door to the tent.

**וְנִתְתָּה אֲתַיְמַבְּחָה קָרְבָּן לְקָטְרָת לְפָנֵי אָרוֹן הַעֲדוֹת וְשִׁמְתָּ אֲתַיְמִסְךָ הַפְּתָח לְמִשְׁכָן:**

(EXO 40:6) You shall set the altar of burnt offering before the door of the tent of the tent of meeting.

**וְנִתְתָּה אֶת מִטְבָּח הַעֲלָה לְפָנֵי פָתָח מִשְׁכָן אֲחֶל מוֹעֵד:**

(EXO 40:7) You shall set the basin between the tent of meeting and the altar, and shall put water therein.

**וְנִתְתָּה אֲתַיהֲפִיר בֵּין־אָהָל מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וּבֵין שְׁמִים:**

(EXO 40:8) You shall set up the court around it, and hang up the screen of the gate of the court.

**וְשִׁמְתָּה אֲתַיהֲחַצֵּר סְבִיב וְנִתְתָּה אֲתַיְמִסְךָ שָׂרְךָ רְחָצָר:**

(EXO 40:9) You shall take the anointing oil, and anoint the tent, and all that is in it, and shall make it holy, and all its furniture: and it will be holy.

**וְלִקְחָת אֲתַיְמָן הַמְּשִׁיחָה וְמִשְׁחָת אֲתַיהֲמְשָׁכָן וְאֲתַיְפְּלָרְבָּיו:**

(EXO 40:10) You shall anoint the altar of burnt offering, with all its vessels, and sanctify the altar: and the altar will be most holy.

**וְמִשְׁחָת אֲתַיְמַבְּחָה הַעֲלָה וְאֲתַיְפְּלָכְלָיו וְקָדְשָׁת אֲתַיהֲמַבְּחָה וְהַיָּה הַמִּזְבֵּחַ קָדְשָׁים:**

(EXO 40:11) You shall anoint the basin and its base, and sanctify it.

**וְמִשְׁחָת אֲתַיהֲפִיל וְאֲתַיְבָנָיו וְקָדְשָׁת אַתְּהָ:**

(EXO 40:12) You shall bring Aharon and his sons to the door of the tent of meeting, and shall wash them with water.

**וְהַקְרָבָת אֲתַיהֲדָן וְאֲתַיְבָנָיו אֱלִיפְתָה אֲהָל מוֹעֵד וְרְחָצָת אַתְּם בְּמִים:**

(EXO 40:13) You shall put on Aharon the holy garments; and you shall anoint him, and sanctify him, that he may minister to me in the kohen {priest}'s office.

**וְהַלְבָשָׁת אֲתַיהֲרָן אֶת בְּגִינִי הַקְרָבָת וְמִשְׁחָת אַתְּם וְקָדְשָׁת אַתְּ:**  
וכהן ל' :

(EXO 40:14) You shall bring his sons, and put coats on them.

**וְאֲתַיְבָנָיו תְּקִרְבָּת וְהַלְבָשָׁת אַתְּם כְּתָנָת:**

(EXO 40:15) You shall anoint them, as you anointed their father, that they may minister to me in the kohen {priest}'s office. Their anointing shall be to them for an everlasting priesthood throughout their generations.

**וְמִשְׁחָת אַתְּם כְּאֵשׁ מִשְׁחָת אֲתַיְאַבְּיכֶם וְכָהָנוּ לִי וְהִיא לְרִיתָ:**

**לֹאָמָת מִשְׁחָתָם לְכַהְנָת עַולְם לְרוֹדָתָם:**

(EXO 40:16) Thus did Moshe: according to all that the LORD commanded him, so he did.

**וַיַּעֲשֵׂת מֹשֶׁה כָּל אֲשֶׁר צֹהָר יְהוָה אֲתָה בְּעַשְׂתָה:**

(EXO 40:17) It happened in the first month in the second year, on the first day of the month, that the tent was raised up.

**וַיַּהַי בְּזִקְנָת הָרָאֵת בְּשִׁנְיוֹת בְּאָחָר לְזִקְנָת הַמִּשְׁכָן:**

(EXO 40:18) Moshe raised up the tent, and laid its sockets, and set up the boards of it, and put in the bars of it, and raised up its pillars.

**וַיַּקְרַב מֹשֶׁה אֲתַיהֲמְשָׁכָן וַיַּעֲשֵׂת אֲתַיהֲרָן וַיִּשְׁמַע אֲתַיְקְרָבָיו וַיַּעֲשֵׂת אֲתַיְמְנָה:**

(EXO 40:19) He spread the covering over the tent, and put the roof of the tent above on it, as the LORD commanded Moshe.

**וַיִּפְרַשׂ אֲתַיהֲאָהָל עַל־הַמִּשְׁכָן וַיִּשְׁמַע אֲתַיְמְכָה הַאָהָל עַל־**  
**מַלְמֻנָּה בְּאָשֶׁר צֹהָר יְהוָה אֲתַיְמְשָׁחָה ס:**

(EXO 40:20) He took and put the testimony into the teivah {ark}, and set the poles on the ark, and put the mercy seat above on the ark.

**וַיַּחַזֵּק וַיַּעֲשֵׂת אֲתַיהֲעָרָת אֶל־הָאָרֶן וַיִּשְׁמַע אֲתַיְהָדִים עַל־הָאָרֶן וַיַּעֲשֵׂת אֲתַיהֲפְרָת עַל־הָאָרֶן מַלְמֻנָּה:**

(EXO 40:21) He brought the ark into the tent, and set up the veil of the screen, and screened the ark of the testimony, as the LORD commanded Moshe.

**וַיָּבֹא אֲתַיהֲרָן אֶל־הַמִּשְׁכָן וַיִּשְׁמַע אֲתַיְלְכָת הַמִּשְׁכָן וַיִּשְׁמַע אֲרֹן הַעֲדוֹת בְּאָשֶׁר צֹהָר יְהוָה אֲתַיְמְשָׁחָה ס:**

(EXO 40:22) He put the table in the tent of meeting, on the side of the tent northward, outside of the veil.

**וַיַּעֲשֵׂת אֲתַיהֲלָלָן בְּאָהָל מוֹעֵד עַל־עֲרָך הַמִּשְׁכָן צָפְנָה מִחוֹזָה לְפָרָכָת:**

(EXO 40:23) He set the bread in order on it before the LORD, as the LORD commanded Moshe.

**וַיַּעֲרֹךְ עַל־עֲרָך לְחַם לְפָנֵי יְהוָה כְּאֵשׁ אֲתַיְמְשָׁחָה ס:**

(EXO 40:24) He put the menorah in the tent of meeting, opposite the table, on the side of the tent southward.

**וַיִּשְׁמַע אֲתַיהֲמְנָה בְּאָהָל מוֹעֵד נֶכֶת הַשְּׁלָלָן עַל־עֲרָך הַמִּשְׁכָן גָּנְבָה:**

(EXO 40:25) He lit the lamps before the LORD, as the LORD commanded Moshe.

**וַיַּעֲלֵל הַנְּרָת לְפָנֵי יְהוָה כְּאֵשׁ אֲתַיְמְשָׁחָה ס:**

(EXO 40:26) He put the golden altar in the tent of meeting before the veil;

**וַיִּשְׁמַע אֲתַיְמַבְּחָה הַעֲלָה בְּאָהָל מוֹעֵד לְפָנֵי הַפְּרָכָת:**

(EXO 40:27) and he burnt incense of sweet spices on it, as the LORD commanded Moshe.

**וַיִּקְרֹט עַל־יְהוָה קָטָת סְמִים כְּאֵשׁ צֹהָר יְהוָה אֲתַיְמְשָׁחָה פ:**

(EXO 40:28) He put up the screen of the door to the tent.

**וַיִּשְׁמַע אֲתַיְמִסְךָ הַפְּתָח לְמִשְׁכָן:**

(EXO 40:29) He set the altar of burnt offering at the door of the tent of the tent of meeting, and offered on it the burnt offering and the meal-offering, as the LORD commanded



young pigeons.

**וְאִם מִזְבֵּחַ עֹלָה קָרְבָּנוֹ לְיוֹחֶד וְהַקְרִיב מִזְבְּחֹתִים אָוֹ מִזְבְּצִי:**

(LEV 1:15) The kohen {priest} shall bring it to the altar, and wring off its head, and burn it on the altar; and its blood shall be drained out on the side of the altar;

**וְהַקְרִיב הַכֹּהֵן אֱלֹהִים וּמֶלֶךְ אֲתִירָאָשׁ וְהַקְרִיב הַמִּזְבְּחָה:**

(LEV 1:16) and he shall take away its crop with its filth, and cast it beside the altar on the east part, in the place of the ashes.

**וְהַסְּרֵר אֲתִירָאָתוֹ בְּנֵצֶת וְהַטְּלֵיךְ אָתָּה אֶל הַמִּזְבְּחָה קְרָמָה אֲלִילָקָם הַדְּשָׁן:**

(LEV 1:17) He shall tear it by its wings, but shall not divide it apart. The kohen {priest} shall burn it on the altar, on the wood that is on the fire. It is a burnt offering, an offering made by fire, of a sweet savor to the LORD.

**וְשַׁפֵּעַ אָתָּה בְּכָנְפָיו לֹא יִבְדֵּיל וְהַקְרִיב אָתָּה הַכֹּהֵן הַמִּזְבְּחָה עַל הַעֲלָאתָם אֲשֶׁר עַל הַאָשׁ עֹלָה הוּא אֲשֶׁר רֵיחַ נִיחַד לְיוֹחֶד:**

(LEV 2:1) "When anyone offers an offering of a meal offering to the LORD, his offering shall be of fine flour; and he shall pour oil on it, and put frankincense on it.

**וְנֶפֶשׂ כִּי תְּקִרְבֵּי קָרְבָּנוֹ מִנְחָה לְיוֹחֶד סְלָתָה יוֹחֶד קָרְבָּנוֹ וְזַקְנָתָה עַלְיהָ שְׁמָן וְנִתְןֵן עַלְיהָ לְבָנָה:**

(LEV 2:2) He shall bring it to Aharon's sons the kohanim {priests}; and he shall take his handful of its fine flour, and of its oil, with all its frankincense; and the kohen {priest} shall burn the memorial of it on the altar, an offering made by fire, of a sweet savor to the LORD.

**וְהַבְּיאָה אֲלִילָנִי אַחֲרֵן הַכֹּהֲנִים וְקָמַץ מִשְׁמָן מִלְאָא קָמָצָה מִסְלָתָה וּמִשְׁמָנָה עַל כְּלִילְבָנָתָה וְהַקְרִיב הַכֹּהֵן אֲתִירָאָתָה הַמִּזְבְּחָה:**

(LEV 2:3) That which is left of the meal offering shall be Aharon's and his sons'. It is a most holy thing of the offerings of the LORD made by fire.

**וְהַנְּוֹתָרָת מִזְבְּחָה לְאַחֲרֵן וְלִבְנֵי קָדְשִׁים מֵאֲשֶׁר יִזְבְּחוּ:**

(LEV 2:4) "When you offer an offering of a meal offering baked in the oven, it shall be unleavened cakes of fine flour mixed with oil, or unleavened wafers anointed with oil.

**וְכִי תִּקְרַב קָרְבָּנוֹ מִנְחָה מִאָפָה תְּנוּרָה סְלָתָה חִלּוֹת מִצְתָּה בְּלֹלוֹת בְּשָׂמְן וּרְקִיעִי מִצְתָּה מִשְׁחִים בְּשָׂמְן:**

(LEV 2:5) If your offering is a meal offering of the baking pan, it shall be of unleavened fine flour, mixed with oil.

**וְאַם מִנְחָה עַלְיהָמְחָבָת קָרְבָּנוֹ סְלָתָה בְּלֹלוֹת בְּשָׂמְן מִצְתָּה תְּהִיא:**

(LEV 2:6) You shall cut it in pieces, and pour oil on it. It is a meal offering.

**פָּתֹת אַתָּה פְּתִים וְצַקְתָּה עַלְיהָ שְׁמָן מִנְחָה הַחֲאָה:**

(LEV 2:7) If your offering is a meal offering of the frying pan, it shall be made of fine flour with oil.

**וְאַם מִנְחָה מִרְחָשָׁת קָרְבָּנוֹ סְלָתָה בְּשָׂמְן תְּעִשָּׂה:**

(LEV 2:8) You shall bring the meal offering that is made of these things to the LORD: and it shall be presented to the kohen {priest}, and he shall bring it to the altar.

**וְהַבָּאת אֲתִיהָמְנָה אֲשֶׁר יִعַשֶּׂה מְאֻלָּה לְיוֹחֶד וְהַקְרִיב אֱלֹהִים וְהַגְּיִשָּׂה אֲלֹהִים עַל הַמִּזְבְּחָה:**

(LEV 2:9) The kohen {priest} shall take from the meal offering its memorial, and shall burn it on the altar, an offering made by fire, of a sweet savor to the LORD.

**וְהַרְבֵּס הַכֹּהֵן מִזְבְּחָה אֲתִירָאָתָה וְהַקְרִיב הַמִּזְבְּחָה אֲשֶׁר רֵיחַ נִיחַד לְיוֹחֶד:**

(LEV 2:10) That which is left of the meal offering shall be Aharon's and his sons'. It is a thing most holy of the offerings of the LORD made by fire.

**וְהַנְּוֹתָרָת מִזְבְּחָה לְאַחֲרֵן וְלִבְנֵי קָדְשִׁים מֵאֲשֶׁר יִזְבְּחוּ:**

(LEV 2:11) "No meal offering, which you shall offer to the LORD, shall be made with yeast; for you shall burn no yeast, nor any honey, as an offering made by fire to the LORD.

**כְּלִילָמְנָה אֲשֶׁר תְּקִרְבֵּי לְיוֹחֶד לֹא תַּעֲשֵׂה חַמֵּץ בְּכָל שְׁאָר:**

(LEV 2:12) As an offering of firstfruits you shall offer them to the LORD: but they shall not come up for a sweet savor on the altar.

**קָרְבָּנוֹ רָאשֵׁית תְּקִרְבֵּי אֶתְּנָתָרָת לְיוֹחֶד לְבִינָה:**

(LEV 2:13) Every offering of your meal offering you shall season with salt; neither shall you allow the salt of the covenant of your God to be lacking from your meal offering. With all your offerings you shall offer salt.

**וְכָל קָרְבָּנוֹ מִנְחָת בְּמִזְבְּחָה וְלֹא תַּשְׁבִּיט מֵלֵח בְּמִזְבְּחָה עַל כְּלִילָמְנָה תְּקִרְבֵּב מֵלֵח:**

(LEV 2:14) "If you offer a meal offering of first fruits to the LORD, you shall offer for the meal offering of your first fruits grain in the ear parched with fire, bruised grain of the fresh ear.

**וְאַם תְּקִרְבֵּב מִנְחָת בְּפּוּרִים לְיוֹחֶד אֶבֶן קָלְיָה בְּאֶת גַּרְשִׁים תְּקִרְבֵּב אֶת מִנְחָת בְּכָוָרָק:**

(LEV 2:15) You shall put oil on it, and lay frankincense on it: it is a meal offering.

**וְנִתְתֵּן עַלְיהָ שְׁמָן וְשִׁמְמָת עַלְיהָ לְבָנָה מִנְחָה הוּא:**

(LEV 2:16) The kohen {priest} shall burn as its memorial, part of its bruised grain, and part of its oil, along with all its frankincense: it is an offering made by fire to the LORD.

**וְהַקְרִיב הַכֹּהֵן אֲתִירָאָתָה מִגְּרָשָׁה וּמִשְׁמָנָה עַל כְּלִילְבָנָתָה אֲשֶׁר לְיוֹחֶד:**

(LEV 3:1) "If his offering is a sacrifice of shalom offerings; if he offers it from the herd, whether male or female, he shall offer it without blemish before the LORD.

**וְאַבְּצָבָה שְׁלָמִים קָרְבָּנוֹ אִם מִזְבְּחָקָר הַוָּא מִקְרִיב אֶבֶן צִבְּרָה אֶבֶן צִבְּרָה תְּמִימָה יִקְרִיב נִזְבְּנָה לְפָנֵי יְהָוָה:**

(LEV 3:2) He shall lay his hand on the head of his offering, and kill it at the door of the tent of meeting: and Aharon's sons the kohanim {priests} shall sprinkle the blood on the altar round about.

**וְסַמְךָ נָדוֹ עַל יְרָאָת קָרְבָּנוֹ וְשִׁחְטוֹ פָּתָח אֶחָל מִזְבְּחָה וּוּרְצָה בְּנֵי אֲתִירָאָתָה הַפְּהָנִים אֲתִירָה סְלָתָה עַל הַמִּזְבְּחָה סְבִיבָה:**

(LEV 3:3) He shall offer of the sacrifice of shalom offerings

an offering made by fire to the LORD; the fat that covers the innards, and all the fat that is on the innards,

**וְהַקִּרְבָּה מֵעֶבֶד הַשְׁלָמִים אֲשֶׁר לִיהְוֹת אֶת-יְחִילָב הַמְּכֻשֶּׁה אֶת-הַקְרָבָה וְאֶת כְּלֵי-חַלֵּב אֲשֶׁר עַל-הַקְרָבָה:**

(LEV 3:4) and the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the loins, and the cover on the liver, with the kidneys, he shall take away.

**וְאֶת שְׂנִי הַכְּלִילִת וְאֶת-יְחִילָב אֲשֶׁר עַל-זֶה אֲשֶׁר עַל-הַכְּסָלִים וְאֶת-יְחִינְתָּת עַל-הַכְּבָד עַל-הַכְּלִילִות יִסְרָאֵל:**

(LEV 3:5) Aharon's sons shall burn it on the altar on the burnt offering, which is on the wood that is on the fire: it is an offering made by fire, of a sweet savor to the LORD.

**וְהַקְרִירוּ אֹתוֹ בְּנֵי-אַהֲרֹן רְמֹבְקָה עַל-יְהֻנָּה אֲשֶׁר עַל-עֲצָם**

(LEV 3:6) "If his offering for a sacrifice of shalom offerings to the LORD is from the flock; male or female, he shall offer it without blemish.

**וְאִם מִזְבְּחַת-אָזְן קָרְבָּנוּ לְזֶבֶחַ שְׁלָמִים לִיהְוֹת זָכָר אֲוֹן נְקָבָה תְּמִימִים נְקִרְבָּנוּ**

(LEV 3:7) If he offers a lamb for his offering, then he shall offer it before the LORD;

**אֲבִיכְשָׁב הַיּוֹת-מִקְרָב אֶת-יְקָרְבָּנוּ וְהַקִּרְבָּה אֹתוֹ לִפְנֵי יְהֹוָה:**

(LEV 3:8) and he shall lay his hand on the head of his offering, and kill it before the tent of meeting: and Aharon's sons shall sprinkle its blood on the altar round about.

**וְסַמֵּךְ אֹתוֹ יְדֵיכֶם עַל-רְאֵשׁ קָרְבָּנוּ וְשַׁחַט אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וּזְרוּקִי בְּנֵי-אַהֲרֹן אֶת-יְדֵיכֶם עַל-הַמִּזְבֵּחַ סְכִיבָה:**

(LEV 3:9) He shall offer from the sacrifice of shalom offerings an offering made by fire to the LORD; its fat, the entire tail fat, he shall take away close to the backbone; and the fat that covers the inwards, and all the fat that is on the inwards,

**וְהַקִּרְבָּה מֵעֶבֶד הַשְׁלָמִים אֲשֶׁר לִיהְוֹת חֶלוֹב הָאֱלֹהִית תְּמִימָה לְעַמָּת הַעֲצָה יִסְרָאֵל הַמְּכֻשֶּׁה אֶת-יְחִילָב וְאֶת כְּלֵי-חַלֵּב אֲשֶׁר עַל-הַקְרָבָה:**

(LEV 3:10) and the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the loins, and the cover on the liver, with the kidneys, he shall take away.

**וְאֶת שְׂנִי הַכְּלִילִת וְאֶת-יְחִילָב אֲשֶׁר עַל-זֶה אֲשֶׁר עַל-הַכְּסָלִים וְאֶת-יְחִינְתָּת עַל-הַכְּבָד עַל-הַכְּלִילִות יִסְרָאֵל:**

(LEV 3:11) The kohen {priest} shall burn it on the altar: it is the food of the offering made by fire to the LORD.

**וְהַקִּרְרִירוּ אֹתוֹ הַפְּנֵן הַמְּבָקָה לְחַמֵּם אֲשֶׁר לִיהְוֹת יִסְרָאֵל:**

(LEV 3:12) "If his offering is a goat, then he shall offer it before the LORD:

**וְאִם עַזְבָּנוּ וְהַקִּרְבָּנוּ לִפְנֵי יְהֹוָה:**

(LEV 3:13) and he shall lay his hand on its head, and kill it before the tent of meeting; and the sons of Aharon shall sprinkle its blood on the altar round about.

**וְסַמֵּךְ אֹתוֹ יְדֵיכֶם עַל-רְאֵשׁ וְשַׁחַט אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וּזְרוּקִי בְּנֵי-אַהֲרֹן אֶת-יְדֵיכֶם עַל-הַמִּזְבֵּחַ סְכִיבָה:**

(LEV 3:14) He shall offer from it as his offering, an offering made by fire to the LORD; the fat that covers the innards,

and all the fat that is on the innards,

**וְהַקִּרְבָּה מִמֶּשֶׁךְ קָרְבָּנוּ אֲשֶׁר לִיהְוֹת אֶת-יְחִילָב הַמְּכֻשֶּׁה אֶת-יְחִילָב וְאֶת כְּלֵי-חַלֵּב אֲשֶׁר עַל-הַקְרָבָה:**

(LEV 3:15) and the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the loins, and the cover on the liver, with the kidneys, he shall take away.

**וְאֶת שְׂנִי הַכְּלִילִת וְאֶת-יְחִילָב אֲשֶׁר עַל-זֶה אֲשֶׁר עַל-הַכְּסָלִים וְאֶת-יְחִינְתָּת עַל-הַכְּבָד עַל-הַכְּלִילִות יִסְרָאֵל:**

(LEV 3:16) The kohen {priest} shall burn them on the altar: it is the food of the offering made by fire, for a sweet savor; all the fat is the LORD's.

**וְהַקִּרְבָּה הַפְּנֵן הַמְּבָקָה לְחַמֵּם אֲשֶׁר לִיהְוֹת כְּלֵי-חַלֵּב לִיהְוֹת:**

(LEV 3:17) "It shall be a perpetual statute throughout your generations in all your dwellings, that you shall eat neither fat nor blood."

**חֲקַת עוֹלָם לְדוֹרֹתֶיכֶם בְּכָל מַשְׁבְּチָתֶיכֶם כְּלֵי-חַלֵּב וּכְלִידָם לֹא תִּאְכְּלֶה:**

(LEV 4:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

**וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֲלֵיכָם לְאַמְرָה נְפָט פִּינְהָטָא בְּשִׁגְנָה מִכְלָמָז:**

(LEV 4:2) "Speak to the children of Yisra'el, saying, If anyone sins unintentionally, in any of the things which the LORD has commanded not to be done, and does any one of them:

**הַבְּרִר אַלְיבָנִי יִשְׂרָאֵל לְאַמְרָה נְפָט פִּינְהָטָא בְּשִׁגְנָה מִכְלָמָז יִרְחַמֵּה אֲשֶׁר לֹא תַעֲשֵׂה וְעַשְׂתָה מִאֵת מִרְחָבָה:**

(LEV 4:3) if the anointed kohen {priest} sins so as to bring guilt on the people, then let him offer for his sin, which he has sinned, a young bull without blemish to the LORD for a sin offering.

**אִם הַכְּנֵן הַמְּשִׁיחָה יִחְטָא לְאַשְׁמַת הָעָם וְהַקִּרְבָּה עַל-חַטְאת אֲשֶׁר חָטָא פֶּר בְּזִבְחָר תְּמִימִים לִיהְוֹת יִחְטָא:**

(LEV 4:4) He shall bring the bull to the door of the Tent of Meeting before the LORD; and he shall lay his hand on the head of the bull, and kill the bull before the LORD.

**וְהַבְּרִיא אַתְּ-יְהִרְפָּה אַל-פְּתָח אֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי יִרְחַמֵּה וְעַל-רְאֵשׁ וְשַׁחַט אֹתוֹ יִשְׂרָאֵל:**

(LEV 4:5) The anointed kohen {priest} shall take some of the blood of the bull, and bring it to the Tent of Meeting.

**וְלֹכֶחֶת הַכְּנֵן הַמְּשִׁיחָה מִרְחָבָה חֶלְבָה וְעַל-יְהֹוָה וְהַבְּרִיא אַתְּ-יְהִרְפָּה אַל-אָזְלָל מוֹעֵד:**

**עַל-רְאֵשׁ וְשַׁחַט אֹתוֹ יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי יִרְחַמֵּה:**

(LEV 4:6) The kohen {priest} shall dip his finger in the blood, and sprinkle some of the blood seven times before the LORD, before the veil of the sanctuary.

**וְטַבֵּל הַפְּנֵן אַתְּ-אַצְבָּעֵשׂ בְּזֶבֶב וְזֶבֶב מִזְרָחָם שְׁבַע פָּעִים לִפְנֵי יִרְחַמֵּה אֲשֶׁר אַתְּ-יְפָתֵח תְּמִימָה:**

(LEV 4:7) The kohen {priest} shall put some of the blood on the horns of the altar of sweet incense before the LORD, which is in the tent of meeting; and he shall pour out all the blood of the bull out at the base of the altar of burnt offering, which is at the door of the Tent of Meeting.

**וְנָטוּ הַפְּנֵן מִזְרָחָם עַל-קְרָנוֹת טְמִימָה לִפְנֵי יִרְחַמֵּה אֲשֶׁר בְּאֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת כְּלִידָם הַפְּרָצָת הַקְרָבָה חָלָה אֲשֶׁר-פָתַח אֹהֶל מוֹעֵד:**

(LEV 4:8) He shall take all the fat of the bull of the sin

offering off of it; the fat that covers the innards, and all the fat that is on the innards,

**וְאֶת־כָּל־לִיהְלֵב פָּר הַרְפִּיאָת יְרִים מִמְּשׁוֹ אֲתֹה־חֶלֶב הַמִּכְסָנִי  
עַל־הַקָּרְבָּן וְאֶת־כָּל־הַלְּבָב אֲשֶׁר עַל־הַקָּרְבָּן:**

(LEV 4:9) and the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the loins, and the cover on the liver, with the kidneys, he shall take away,

**וְאֶת שְׂנִי הַכְּלִילִית וְאֶת־הַלְּבָב אֲשֶׁר עַל־יְדֵיכֶם עַל־הַקָּרְבָּן  
וְאֶת־זָהָרָת עַל־הַקָּרְבָּן עַל־הַקָּרְבָּן יִסְרָרֶה:**

(LEV 4:10) as it is taken off of the ox of the sacrifice of shalom offerings. The kohen {priest} shall burn them on the altar of burnt offering.

**כַּאֲשֶׁר יָדַם מִשּׁוֹר זְבַח הַשְּׁלָמִים וְהַקְרִיטִים הַכֹּהֵן עַל־מִזְבֵּחַ  
הַעֲלָה:**

(LEV 4:11) The bull's skin, all its flesh, with its head, and with its legs, its innards, and its dung,

**וְאֶת־עִור הַפָּר וְאֶת־כָּל־בָּשָׂר עַל־יְדֵיכֶם עַל־קָרְבָּן וְקָרְבָּנוּ וְפָרָשָׁו:**

(LEV 4:12) even the whole bull shall he carry forth outside the camp to a clean place, where the ashes are poured out, and burn it on wood with fire. Where the ashes are poured out it shall be burned.

**וְהַזְּבִינָה אֶת־כָּל־הַפָּר אֶל־מִזְבֵּחַ לְמִזְבֵּחַ נְחִזְקָה אֶל־שְׁטָףָה  
תְּרוּשׁוֹ וְשׂוֹרֵר אֶת־כָּל־עַצְמָיו עַל־שְׁטָףָה בְּאֶת־מִזְבֵּחַ הַדְּרֵשׁוֹ יִשְׁרָה:**

(LEV 4:13) "If the whole congregation of Yisra'el sins, and the thing is hidden from the eyes of the assembly, and they have done any of the things which the LORD has commanded not to be done, and are guilty;

**וְאֶם כָּל־עֲדָת יִשְׂרָאֵל יִשְׁטַחוּ וְגַעֲלָם דָּבָר מַעֲנִי הַקָּרְבָּן וְעַזְשׁוּ אֶת־מִזְבֵּחַ  
מִקְלִימִצּוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־יַעֲשִׂנָּה וְאֲשֶׁר:**

(LEV 4:14) when the sin in which they have sinned is known, then the assembly shall offer a young bull for a sin offering, and bring it before the Tent of Meeting.

**וְנֹרֶדֶת הַקְרִיטָה אֲשֶׁר חָטָאוּ עַל־יְדֵיכֶם וְהַקָּרְבָּנוּ הַקָּרְבָּן פָּר בָּזְבָּקָר  
לְחַטָּאת וְהַבְּיאוּ אֶת־חָטָאת לִפְנֵי יְהוָה מִזְבֵּחַ:**

(LEV 4:15) The elders of the congregation shall lay their hands on the head of the bull before the LORD; and the bull shall be killed before the LORD.

**וְסָמְכוּ זְקִיּוֹת הַעֲדָה אֲתִינְיִתְהָם עַל־רֹאשׁ הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה וְלִפְנֵי  
אֲתִינְחָר לִפְנֵי יְהוָה:**

(LEV 4:16) The anointed kohen {priest} shall bring of the blood of the bull to the Tent of Meeting:

**וְהַבְּיאָה הַפָּהָן הַמְּשִׁיחָה מִדְםֵי הַפָּר אֶל־אֶת־מִזְבֵּחַ  
וְסָמְכוּ זְקִיּוֹת הַעֲדָה אֲתִינְיִתְהָם עַל־רֹאשׁ הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה וְלִפְנֵי  
אֲתִינְחָר לִפְנֵי יְהוָה:**

(LEV 4:17) and the kohen {priest} shall dip his finger in the blood, and sprinkle it seven times before the LORD, before the veil.

**וְטַבֵּל הַפָּהָן אֶצְבָּעָו מִזְבֵּחַ וְזָהָה שְׁבָע פָּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה אֲתָה  
פָּנֵי הַפָּרְכָּבָת:**

(LEV 4:18) He shall put some of the blood on the horns of the altar which is before the LORD, that is in the Tent of Meeting; and the rest of the blood he shall pour out at the base of the altar of burnt offering, which is at the door of the Tent of Meeting.

**וְמִזְבֵּחַ יְהוָה עַל־קָרְבָּנוֹת הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר בְּאֹהֶל  
מִזְבֵּחַ:**

מוֹעֵד וְאֶת כָּל־תְּהֻדָּם יִשְׁפַּךְ אֶל־יְסֵוד מִזְבֵּחַ הַעֲלָה אֲשֶׁר־פִּתְּחָה אֶת־  
מוֹעֵד:

(LEV 4:19) All its fat he shall take from it, and burn it on the altar.

**וְאֶת כָּל־לִיהְלֵב פָּר הַרְפִּיאָת יְרִים מִמְּשׁוֹ אֲתֹה־חֶלֶב הַמִּכְסָנִי  
וְאֶת־זָהָרָת עַל־הַקָּרְבָּן עַל־הַקָּרְבָּן אֲשֶׁר עַל־הַקָּרְבָּן:**

(LEV 4:20) Thus shall he do with the bull; as he did with the bull of the sin offering, so shall he do with this; and the kohen {priest} shall make atonement for them, and they shall be forgiven.

**וְעַשֵּׂה לְפָר כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְפָר הַקְרִיטָה כִּי יַעֲשֵׂה יְהוָה וְכַפֵּר עַל־עַמָּם  
הַפָּהָן וְגַסְלָה לְהָבָב:**

(LEV 4:21) He shall carry forth the bull outside the camp, and burn it as he burned the first bull. It is the sin offering for the assembly.

**וְהַזְּבִינָה אֶת־חַטָּאת אֶל־מִזְבֵּחַ לְמִזְבֵּחַ וְשׂוֹר אֶת־מִזְבֵּחַ שׂוֹר אֲתָה  
הַפָּר הַרְאָתוֹן הַפִּטְiat הַקָּרְבָּל הַזָּהָב:**

(LEV 4:22) "When a ruler sins, and unwittingly does any one of all the things which the LORD his God has commanded not to be done, and is guilty;

**אֲשֶׁר נִשְׁאָה וְיִשְׁטָא וְעַשֵּׂה אֶת־מִלְמִצּוֹת יְהוָה אֶל־לְדוֹן אֲשֶׁר  
לְאִתְעִשְׁנָה בְּשָׁגֶגֶת וְאֶשְׁמָה:**

(LEV 4:23) if his sin, in which he has sinned, is made known to him, he shall bring as his offering a goat, a male without blemish.

**אוֹהֶדֶן אֶל־יְהוָה הַפִּטְiat אֲשֶׁר הַפִּטְiat בְּבֵיתָה וְהַבְּיאָה אֶת־קְרָבָנוֹ שְׁעִיר  
עַזְבָּקָר תְּמִימָה:**

(LEV 4:24) He shall lay his hand on the head of the goat, and kill it in the place where they kill the burnt offering before the LORD. It is a sin offering.

**וְסָמַךְ וְדוֹעַ עַל־רֹאשׁ הַשְּׁעִיר וְשַׁחַט אֶת־זָבָח בְּמִזְבֵּחַ אֶל־יְהוָה  
אֲתִירָעָלה לְפָנֵי יְהוָה הַפִּטְiat הַזָּהָב:**

(LEV 4:25) The kohen {priest} shall take some of the blood of the sin offering with his finger, and put it on the horns of the altar of burnt offering. He shall pour out the rest of its blood at the base of the altar of burnt offering.

**וְלֹכֶה הַפָּהָן מִדָּם הַקְרִיטָה בְּאַצְבָּעָו וְנֹתֵן עַל־קָרְבָּנוֹ מִזְבֵּחַ הַעֲלָה  
וְאֶת־מִזְבֵּחַ וְשַׁפְּךְ אֶל־יְסֵוד מִזְבֵּחַ הַעֲלָה:**

(LEV 4:26) All its fat he shall burn on the altar, like the fat of the sacrifice of shalom offerings; and the kohen {priest} shall make atonement for him concerning his sin, and he will be forgiven.

**וְאֶת־כָּל־לִיהְלֵב פָּר יִשְׁטִיר הַמִּזְבֵּחַ הַקָּרְבָּן וְכַפֵּר עַל־יְהוָה  
הַפָּהָן מִזְבֵּחַ אֲתָה לְהָבָב לְהָבָב:**

(LEV 4:27) "If anyone of the common people sins unwittingly, in doing any of the things which the LORD has commanded not to be done, and is guilty;

**וְאֶבְיָנֶשׁ אֶת־תְּהֻדָּה בְּשָׁגֶגֶת מִעֵמֶק אֶת־אֶרְזָה בְּעַשְׂתָּה אֲתָה  
מִמְצּוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לְאִתְעִשְׁנָה וְאֶשְׁמָה:**

(LEV 4:28) if his sin, which he has sinned, is made known to him, then he shall bring for his offering a goat, a female without blemish, for his sin which he has sinned.

**אוֹהֶדֶן אֶל־יְהוָה הַפִּטְiat אֲשֶׁר הַפִּטְiat בְּבֵיתָה וְהַבְּיאָה קְרָבָנוֹ שְׁעִירָת עַזְבָּקָר  
תְּמִימָה נִקְבָּה עַל־יְהִטְיאָתוֹ אֲשֶׁר הַפִּטְiat:**

(LEV 4:29) He shall lay his hand on the head of the sin offering, and kill the sin offering in the place of burnt offering.

**וְסָמַךְ אֲתִידּוֹ עַל רַאשׁ הַרְפֵּיאָת וְשַׁחַט אֲתִיהָתָא בָּמְקוֹם**  
**הַעֲלָה:**

(LEV 4:30) The kohen {priest} shall take some of its blood with his finger, and put it on the horns of the altar of burnt offering; and the rest of its blood he shall pour out at the base of the altar.

**וְלֹקֶחֶת הַפְּנֵן מִדְםָה בָּאַצְבָּעָו וְנוֹתֶן עַלְקְרָנָתָ מִזְבֵּחַ הַעֲלָה:**  
**וְאֲתִיכְלִיחְמָה יְשַׁפֵּךְ אֲלִיסּוֹד הַמְּשֻׁבָּה:**

(LEV 4:31) All its fat he shall take away, like the fat is taken away from off of the sacrifice of shalom offerings; and the kohen {priest} shall burn it on the altar for a sweet savor to the LORD; and the kohen {priest} shall make atonement for him, and he will be forgiven.

**וְאֲתִיכְלִיחְבָּה יְסִיר כִּאֵשׁ הַיּוֹרֵד חָלֵב מִעֵלָה הַשְּׁלָמִים**  
**וְהַקְרִיר הַפְּנֵן הַמְּשֻׁבָּה לְרִיחַ נִיחָן לִיוּחָה וּכְפֵר עַלְיוֹ הַפְּנֵן**  
**וְגַסְלָה לֹא:** פ

(LEV 4:32) "If he brings a lamb as his offering for a sin offering, he shall bring a female without blemish.

**וְאִם יְכַבֵּשׂ יְבִיא קָרְבָּנוֹ לְחַטְיאָת גַּנְקָבָה יְבִיאָה:**

(LEV 4:33) He shall lay his hand on the head of the sin offering, and kill it for a sin offering in the place where they kill the burnt offering.

**וְסָמַךְ אֲתִידּוֹ עַל רַאשׁ הַרְפֵּיאָת וְשַׁחַט אֲתִיהָתָא בָּמְקוֹם**  
**אֲשֶׁר יְשַׁחַט אֲתִיהָתָא:**

(LEV 4:34) The kohen {priest} shall take some of the blood of the sin offering with his finger, and put it on the horns of the altar of burnt offering; and all the rest of its blood he shall pour out at the base of the altar.

**וְלֹקֶחֶת הַפְּנֵן מִדְםָה בָּאַצְבָּעָו וְנוֹתֶן עַלְקְרָנָתָ מִזְבֵּחַ הַעֲלָה:**  
**וְאֲתִיכְלִיחְמָה יְשַׁפֵּךְ אֲלִיסּוֹד הַמְּשֻׁבָּה:**

(LEV 4:35) All its fat he shall take away, like the fat of the lamb is taken away from the sacrifice of shalom offerings; and the kohen {priest} shall burn them on the altar, on the offerings of the LORD made by fire; and the kohen {priest} shall make atonement for him concerning his sin that he has sinned, and he will be forgiven.

**וְאֲתִיכְלִיחְבָּה יְסִיר כִּאֵשׁ יוֹסֵר חַלְבֵּי חַכְשֵׁב מִזְבֵּחַ הַשְּׁלָמִים**  
**וְהַקְרִיר הַפְּנֵן אֶתְמָם הַמְּשֻׁבָּה עַל אֲשֵׁי וּוֹרָה וּכְפֵר עַלְיוֹ הַפְּנֵן**  
**עַלְיָתָהוֹ אֲשֶׁרְחָתָא וְגַסְלָה לֹא:** פ

(LEV 5:1) "If anyone sins, in that he hears the voice of adjuration, he being a witness, whether he has seen or known, if he doesn't report it, then he shall bear his iniquity.

**וְנִפְשֵׁת כִּי תַּחֲטָא וְשַׁמְעָה קֹל אֱלֹהִים וְרוֹא עַד אָוֹרָה אָוֹרָע**  
**אַבְרָילָא יְמִיד גַּנְטָא עֲזָבָנִי:**

(LEV 5:2) "Or if anyone touches any unclean thing, whether it is the carcass of an unclean animal, or the carcass of unclean cattle, or the carcass of unclean creeping things, and it is hidden from him, and he is unclean, then he shall be guilty.

**אוֹ נִפְשֵׁת אֲשֶׁר תַּגְעַגְעַגְעַבְרָר טָמֵא אוֹ בְּנִבְלָת חַיָּה טָמֵא אָוֹ**  
**בְּנִבְלָת בְּרָחוֹת טָמֵא אָוֹ בְּנִבְלָת שְׂרָץ טָמֵא וְגַעֲלָם מִגְנָבוֹ וְרוֹא**

**טָמֵא וְאַשְׁם:**

(LEV 5:3) "Or if he touches the uncleanness of man, whatever his uncleanness is with which he is unclean, and it is hidden from him; when he knows of it, then he shall be guilty.

**אוֹ כִּי גַעַגְעַמְאָת אָרְם לְכָל טָמֵא תְּמָא אֲשֶׁר יְתָמָא בָּה וְגַעֲלָם**  
**מִגְנָבוֹ וְרוֹא יְרָע וְאַשְׁם:**

(LEV 5:4) "Or if anyone swears rashly with his lips to do evil, or to do good, whatever it is that a man might utter rashly with an oath, and it is hidden from him; when he knows of it, then he shall be guilty of one of these.

**אוֹ נִפְשֵׁת כִּי תַּשְׁבַּע לְבֵטָא בְּשִׁפְטִים לְהַרְעָע אָוֹ לְהַטִּיב לְכָל**  
**אֲשֶׁר יְבִטָּא הָאָדָם בְּשָׁבָעָה וְגַעֲלָם מִגְנָבוֹ וְרוֹא יְרָע וְאַשְׁם**  
**לְאַתָּה מִאָלָה:**

(LEV 5:5) It shall be, when he is guilty of one of these, he shall confess that in which he has sinned:

**וְהִיא קִיְּאָשָׁם לְאַתָּה מִאָלָה וְהַתְּדִיחָה אֲשֶׁר חַטָּא עֲלֵיהֶה:**

(LEV 5:6) and he shall bring his trespass offering to the LORD for his sin which he has sinned, a female from the flock, a lamb or a goat, for a sin offering; and the kohen {priest} shall make atonement for him concerning his sin.

**וְהִבְאָא אֲתִאָשָׁמוֹ לִיוּחָה עַל הַטָּאתָוֹ אֲשֶׁר חַטָּא נִקְבָּה מִזְחָצָאָן**

**כְּשֶׁבֶה אָוּשִׁיעָת עַיִם לְפָטָאת וְכְפֵר עַלְיוֹ הַפְּנֵן מִקְרַטְתָּאתָוֹ:**

(LEV 5:7) "If he can't afford a lamb, then he shall bring his trespass offering for that in which he has sinned, two turtledoves, or two young pigeons, to the LORD; one for a sin offering, and the other for a burnt offering.

**וְאַבְלָא תַּגְעַי יְדוֹ בַּיְשָׁה וְהִבְאָא אֲתִיאָשָׁמוֹ אֲשֶׁר חַטָּא שְׁתִּי**  
**תְּנִימָ אֲוֹתָנִי בְּגַנְיוֹנָה לִיוּחָה אֲחֵד לְחַטְיאָת וְאֶחָד לְעַלְלָה:**

(LEV 5:8) He shall bring them to the kohen {priest}, who shall first offer the one which is for the sin offering, and wring off its head from its neck, but shall not sever it completely.

**וְהִבְאָא אֶתְמָם אֶל-סְכָנוֹ וְהַקְרִיב אֲתִיאָשָׁר לְחַטָּאָתָ רָאָשָׁוֹתָה וְמַלְאָקָתָה**

**אֲתִידָאשָׁוֹ מִפְּגָל עַרְפּוֹ וְלֹא יְבִיהָלָ:**

(LEV 5:9) He shall sprinkle some of the blood of the sin offering on the side of the altar; and the rest of the blood shall be drained out at the base of the altar. It is a sin offering.

**וְהִיא מִזְמָה חַטְיאָת עַלְקְרָנָתָ מִזְבֵּחַ וְהַגְּטָאָר בְּדִם יְמִינָה**  
**אַלְיָסָה הַמְּשֻׁבָּה חַטְיאָת הַזָּהָב:**

(LEV 5:10) He shall offer the second for a burnt offering, according to the ordinance; and the kohen {priest} shall make atonement for him concerning his sin which he has sinned, and he shall be forgiven.

**וְאֲתִיהָתָנִי יְעַשֵּׂה עַלְהָה כְּמִשְׁפֵּט וְכְפֵר עַלְיוֹ הַפְּנֵן מִחְטָאתָוֹ**  
**אֲשֶׁר-חַטָּאָתָ וְגַסְלָה לֹא:** ס

(LEV 5:11) "But if he can't afford two turtledoves, or two young pigeons, then he shall bring his offering for that in which he has sinned, the tenth part of an ephah of fine flour for a sin offering. He shall put no oil on it, neither shall he put any frankincense on it, for it is a sin offering.

**וְאַבְלָא תַּשְׁוָג יְדוֹ לְשָׁטָה וְרָם אָוֹ לְשָׁנִי בְּגַנְיוֹנָה וְהִבְאָה**  
**אֲתִיקְרָבָנוֹ אֲשֶׁר חַטָּא עַשְׂיוֹת הָאָפָה סְלָת לְחַטָּאָת לְאַיִלִים**  
**עַלְלָה שְׁמָן וְלְאַיִלָּתָן עַלְלָה לְבִנָּה כִּי חַטָּאָת הִיא:**

(LEV 5:12) He shall bring it to the kohen {priest}, and the kohen {priest} shall take his handful of it as the memorial portion, and burn it on the altar, on the offerings of the LORD made by fire. It is a sin offering.

**וְהַבִּיאָה אֶלְهָפֹהוּ וְקִמֵץ הַפֹּהַן מִמְנָה מְלֹא קָמָנוֹ אֲתִיכְעַרְנָה  
וְהַקְטִיר בְּמִזְבֵּחַ עַל אֲשֵׁי יְהוָה הַפִּתְאָתָה רְוָא:**

(LEV 5:13) The kohen {priest} shall make atonement for him concerning his sin that he has sinned in any of these things, and he will be forgiven; and the rest shall be the kohen {priest}'s, as the meal offering."

**וְכַפֵּר עַלְיוֹ הַפֹּהַן עַל־יְהוָה אֲתִיכְעַרְתָּא מִאתָה מְאַלָה וְגַסְלָה לֹא  
וְרִוְתָה לְפֹהַן פְּמָנָה:** ס

(LEV 5:14) The LORD spoke to Moshe, saying,  
**וַיֹּרֶבֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֹאמֶר:**

(LEV 5:15) "If anyone commits a trespass, and sins unwittingly, in the holy things of the LORD; then he shall bring his trespass offering to the LORD, a ram without blemish from the flock, according to your estimation in silver by shekels, after the shekel of the sanctuary, for a trespass offering.

**גַּפֵּט כִּי־תְמִיעֵל מַעַל וְחַטָּאת בְּשֶׂגֶב מִקְרָשֵׁי יְהוָה וְהַבִּיאָה  
אֲתִיכְעַמּוֹ לְיְהוָה אֵיל תְּמִימָם מִזְהָצָאן בְּעַרְקָה בְּשִׂירְשָׁקִים  
בְּשִׂקְלְדָקָדֶשׁ לְאַשְׁם:**

(LEV 5:16) He shall make restitution for that which he has done wrong in the holy thing, and shall add a fifth part to it, and give it to the kohen {priest}; and the kohen {priest} shall make atonement for him with the ram of the trespass offering, and he will be forgiven.

**וְאַתָּה אֲשֵׁר חַטָּאת מִזְהָדֶשׁ יְשִׁlim וְאֲתִיכְמִישָׁתוֹ וּכְרַעְלֵי גַּנְתָּן  
אוֹתֹהֵל כְּלֹהֵן וְהַכְּהֵן יְכַפֵּר עַלְיוֹ בְּאֵיל הָאַשְׁם וְגַסְלָה לֹא:**

(LEV 5:17) "If anyone sins, and does any of the things which the LORD has commanded not to be done; though he didn't know it, yet he is guilty, and shall bear his iniquity.

**וְאַבְנֵפֶשׁ כִּי־תְהַחְטֵא וְעַשְׁתָה אֲחַת מִכְלִימָצּוֹת יְהוָה אֲשֵׁר לֹא  
תַעֲשֵׂנָה וְלֹא־יַדְעַנָּה וְאַשְׁם וְגַנְשָׁא עֲנוֹנוֹ:**

(LEV 5:18) He shall bring a ram without blemish from of the flock, according to your estimation, for a trespass offering, to the kohen {priest}; and the kohen {priest} shall make atonement for him concerning the thing in which he sinned and didn't know it, and he will be forgiven.

**וְהַבִּיאָה אֵיל תְּמִימָם מִזְהָצָאן בְּעַרְקָה לְאַשְׁם אֶל־הַכְּהֵן וְכַפֵּר עַלְיוֹ  
הַפֹּהַן עַל־שֶׁגֶגֶת אֲשֶׁר־שָׁגַג וְרוֹא לֹא־יַדְעַנָּה לֹא:**

(LEV 5:19) It is a trespass offering. He is certainly guilty before the LORD."

**אַשְׁם הוּא אַשְׁם אַשְׁם לְיְהוָה:** פ

(LEV 5:20) The LORD spoke to Moshe, saying,  
**וַיֹּרֶבֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֹאמֶר:**

(LEV 5:21) "If anyone sins, and commits a trespass against the LORD, and deals falsely with his neighbor in a matter of deposit, or of bargain, or of robbery, or has oppressed his neighbor,

**גַּפֵּט כִּי־תְהַחְטֵא וּמַעַל מַעַל בְּיהוָה וְכַחַט בְּעַמִּיתוֹ בְּפְקָדוֹן  
אוֹבֵת־תְּשֻׁמָתָה יְהִי אָזְבָל אָזְבָל אֲשֵׁן אֲתִיכְעַמְתָה:**

(LEV 5:22) or has found that which was lost, and dealt

falsely therein, and swearing to a lie; in any of all these things that a man does, sinning therein;

**אוֹמֵץ אָבְדָה וְכַחַט בְּהָ וְגַשְׁבָע עַל־שְׁקָר עַל־יְאָתָה מִכֶּל  
אֲשֶׁר־יִעָשָׂה הָאָרָם לְחַטָּאת בְּהַטָּה:**

(LEV 5:23) then it shall be, if he has sinned, and is guilty, he shall restore that which he took by robbery, or the thing which he has gotten by oppression, or the deposit which was committed to him, or the lost thing which he found,

**וְהַיְהָ קִיְמָתָא נְאָשָׁם וְהַשְׁבִּיבָא אֲתִינְגָּולָה אֲשֶׁר גַּל אָזְרָעָשָׂק  
אֲשֶׁר צָשָׂק אוֹ אֲתִינְפָּקָדוֹן אֲשֶׁר־הַפְּקָד אָתוֹ אָזְרָעָשָׂק  
אֲשֶׁר מְצָא:**

(LEV 5:24) or any thing about which he has sworn falsely; he shall restore it even in full, and shall add a fifth part more to it. To him to whom it belongs he shall give it, in the day of his being found guilty.

**אוֹ מִכֶּל אֲשֶׁר־יִשְׁבַּע עַל־יוֹשֵׁבָע וְשִׁלְבָע אֲתָו בָּרָאָטוֹ וְהַמְשִׁתָּיו  
יְסַר עַלְיוֹ לְאַשְׁר הוּא לוֹ יִתְגַּנֵּז בַּיּוֹם אֲשֶׁר־מִתְהַנֵּן:**

(LEV 5:25) He shall bring his trespass offering to the LORD, a ram without blemish from the flock, according to your estimation, for a trespass offering, to the kohen {priest}.

**וְאֲתִיכְעַמּוֹ נְבִיא לְיְהוָה אֵיל תְּמִימָם מִזְהָצָאן בְּעַרְקָה לְאַשְׁם  
אֶל־הַפֹּהַן:**

(LEV 5:26) The kohen {priest} shall make atonement for him before the LORD, and he will be forgiven concerning whatever he does to become guilty."

**וְכַפֵּר עַלְיוֹ הַפֹּהַן לְבַנֵּי יְהוָה וְגַסְלָה לוֹ נְגַלְתָּה מִכֶּל אֲשֶׁר־יִעָשָׂה  
לְאַשְׁמָה בְּהָ:** פ

(LEV 6:1) The LORD spoke to Moshe, saying,  
**וַיֹּרֶבֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֹאמֶר:**

(LEV 6:2) "Command Aharon and his sons, saying, 'This is the law of the burnt offering: the burnt offering shall be on the hearth on the altar all night until the morning; and the fire of the altar shall be kept burning on it.

**צְוָא אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָנָיו לֵאמֹר זֹאת תּוֹרַת הַעֲלָה הוּא הַעֲלָה עַל  
מוֹקֵד עַל־הַמְעֵבָה כְּלִיחָדִילָה עַד־הַבָּקָר וְאַשְׁתַּמְבֵב תּוֹקֵד בָּוֹ:**

(LEV 6:3) The kohen {priest} shall put on his linen garment, and he shall put on his linen breeches upon his body; and he shall remove the ashes from where the fire has consumed the burnt offering on the altar, and he shall put them beside the altar.

**וְלֹבֶשׂ הַפֹּהַן מִתּוֹ בְּדָר וּמְכַנְּסִיבָר וְלֹבֶשׂ עַל־בָּשָׂרָוּ וְחַרְבָּים  
אֶת־הַדְּשֵׁין אַשְׁר־תָאכַל הַאֲשָׁת אֲתִיהָעָלה עַל־הַמְעֵבָה וְטַמֵּן אֶל־  
הַמְעֵבָה:**

(LEV 6:4) He shall take off his garments, and put on other garments, and carry the ashes outside the camp to a clean place.

**וְפִטְטַת אֶת־בָגְדָיו וְלֹבֶשׂ בְגָדִים אֶחָרִים וְהַזִּיא אֶת־הַדְשֵׁין  
אֶל־מְחוֹזָה לְמִתְחַדָּה אֶל־מִקְומָ טָהָרָה:**

(LEV 6:5) The fire on the altar shall be kept burning on it, it shall not go out; and the kohen {priest} shall burn wood on it every morning: and he shall lay the burnt offering in order upon it, and shall burn on it the fat of the shalom offerings.

**וְהַאֲשָׁת עַל־הַמְעֵבָה תּוֹקֵרְיוּ לֹא תְקַבֵּה וּבְעַלְיָה הַפֹּהַן עַצְמָים**

**בְּבֹקֶר בְּבֹקֶר וְעַד עַלְיָה הַעֲלָה וְהַקְרֵב עַלְיָה חֲלֵבִים:**  
(LEV 6:6) Fire shall be kept burning on the altar continually; it shall not go out.

**אַתְּ תִּמְדֵּיד תְּזַקֵּד עַל־הַמְּזֻבָּח לֹא תִּכְבַּה:** ס  
(LEV 6:7) "This is the law of the meal offering: the sons of Aharon shall offer it before the LORD, before the altar.

**וְזֹאת תֹּורַת הַמְּנֻחָה הַקָּרֵב אָתָּה בְּנֵי־אַהֲרֹן לְפָנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ**  
הַמְּשֻׁבָּח:

(LEV 6:8) He shall take from there his handful of the fine flour of the meal offering, and of its oil, and all the frankincense which is on the meal offering, and shall burn it on the altar for a sweet savor, as its memorial, to the LORD.

**וְוְרִים מִמְּשָׁי בְּקָמָצָו מִסְלָת הַמְּנֻחָה וּמִשְׁמְנָה וְאַתְּ כְּלִיחְבָּנָה:**  
אַשְׁר עַל־הַמְּנֻחָה וְהַקְרֵב עַד מִזְבֵּחַ רֵיחַ נִיחַח אָזְרָנָה לִירְיוֹן:

(LEV 6:9) That which is left of it Aharon and his sons shall eat. It shall be eaten without yeast in a holy place. They shall eat it in the court of the Tent of Meeting

**וְהַנּוּתָרָת מִמְּשָׁי יִאֱכָלוּ אָזְרָן וּבְגַ�וּ מִצּוֹת תְּאַכֵּל בָּمִקְומֵם קָרְבָּן**  
בְּחַצְרָה אֲזְלִימָעָד יִאֱכָלוּ:

(LEV 6:10) It shall not be baked with yeast. I have given it as their portion of my offerings made by fire. It is most holy, as the sin offering, and as the trespass offering.

**לֹא תָאַפֵּה תִּמְצֵן תְּלָקָם גַּתְתִּי אַתָּה מְאַשֵּׂי קָדֵש קָדְשִׁים הוּא:**  
פְּחַטְתִּית וְקָאָשָׁם:

(LEV 6:11) Every male among the children of Aharon shall eat of it, as their portion forever throughout your generations, from the offerings of the LORD made by fire. Whoever touches them shall be holy."

**כְּלִזְכָּר בְּבִנֵּי אַהֲרֹן יִאֱכָלָה חַקְיוּלָם לְרוֹצִיכָם מְאַשֵּׂי יְהוָה כֵּל**  
אֲשָׁרִיגָע בָּהָם וּקְרָב: פ

(LEV 6:12) The LORD spoke to Moshe, saying,  
**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶת לְאָמֵר:**

(LEV 6:13) "This is the offering of Aharon and of his sons, which they shall offer to the LORD in the day when he is anointed: the tenth part of an ephah of fine flour for a meal offering perpetually, half of it in the morning, and half of it in the evening.

**וְהַקְרֵב אָזְרָן וּבְגַ�וּ אֲשָׁרִיקְרֵבָו לְחַזְבָּה בְּיּוֹם הַמְּשָׁה אָזְרָן**  
עַשְׂתִּית הַאֲפָה סְלָת מִנְחָה תִּמְדֵיד מִחְצִיתָה בְּבֹקֶר וּמִחְצִיתָה  
בְּעַרְבָּה:

(LEV 6:14) It shall be made with oil in a baking pan. When it is soaked, you shall bring it in. You shall offer the meal offering in baked pieces for a sweet savor to the LORD.

**עַל־מְחֻבָּת בְּשָׁמֶן טָשָׁה מְרֻבָּת תְּבִיאָה תְּפִינִי מִנְחָת פְּתִים**  
תְּקִרְבָּה רְנִינָה לִירְיוֹן:

(LEV 6:15) The anointed kohen {priest} that will be in his place from among his sons shall offer it. By a statute forever, it shall be wholly burnt to the LORD.

**וְהַלְלוּה הַמְּשִׁיחָה תְּחַקֵּיו מִבְנֵי גַּעַשׂ אָתָּה קְקַעְוָלָם לִירְיוֹה כְּלִיל**  
תְּקָרְבָּה:

(LEV 6:16) Every meal offering of a kohen {priest} shall be wholly burned. It shall not be eaten."

**וְכָל־מִנְחָת כָּהֵן כְּלִיל תְּחַווּ לֹא תְאַכֵּל:** פ

(LEV 6:17) The LORD spoke to Moshe, saying,  
**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶת לְאָמֵר:**

(LEV 6:18) "Speak to Aharon and to his sons, saying, 'This is the law of the sin offering: in the place where the burnt offering is killed, the sin offering shall be killed before the LORD. It is most holy.'

**הָבָר אֱלֹאָהָרָן וְאֱלֹבָנָיו לְאֹמֵר זֹאת תֹּורַת קְהֻנָּת בָּמָקוֹם אֲשֶׁר**  
תִּשְׁרֵת הַעֲלָה תְּשִׁרְתָּת הַרְבִּיאת לְפָנֵי יְהוָה קָרְבָּנִים הוּא:

(LEV 6:19) The kohen {priest} who offers it for sin shall eat it. It shall be eaten in a holy place, in the court of the Tent of Meeting.

**כַּלְחָנָן קְמַחְתָּא אָתָּה יִאֱכָלָה בָּמִקְומֵם קָרְבָּן תְּאַכֵּל בְּחַצְרָה אֲזְרָן**  
מוֹעֵד:

(LEV 6:20) Whatever shall touch its flesh shall be holy. When there is any of its blood sprinkled on a garment, you shall wash that on which it was sprinkled in a holy place.

**כָּל עַלְיָה תְּכַבֵּב בָּמִקְומֵם קָרְבָּן**  
וְעַלְיָה תְּכַבֵּב בָּמִקְומֵם קָרְבָּן:

(LEV 6:21) But the earthen vessel in which it is boiled shall be broken; and if it is boiled in a brazen vessel, it shall be scoured, and rinsed in water.

**וְכָל־קְרָבָת אֲשֶׁר תְּבַשְּׁלִיבָו יִשְׁכַּר וְאַמְּבָלִי נְחַטָּת בְּשָׁלָה וּמְרָקָב**  
וְשְׁטָר בְּמִים:

(LEV 6:22) Every male among the kohanim {priests} shall eat of it: it is most holy.

**כָּל־לִזְכָּר בְּפֶהָנִים יִאֱכָל אָתָּה קָרְבָּן קָרְבָּנִים הוּא:**

(LEV 6:23) No sin offering, of which any of the blood is brought into the Tent of Meeting to make atonement in the Holy Place, shall be eaten: it shall be burned with fire.

**וְכָל־חַטָּאת אֲשֶׁר יוּבָא מִרְמָה אֱלֹאָהָרָן מוֹעֵד לְכִפֵּר בְּקָרְבָּן לְאָ**  
תְּאַכֵּל בְּאַש תְּשִׁרְרָה: פ

(LEV 7:1) "This is the law of the trespass offering. It is most holy.

**וְזֹאת תֹּורַת הַאֲשָׁם קָרְבָּן קָרְבָּנִים הוּא:**

(LEV 7:2) In the place where they kill the burnt offering, he shall kill the trespass offering; and its blood he shall sprinkle on the altar round about.

**בָּמִקְומֵם אֲשֶׁר יִשְׁחַטוּ אֲתִיהָעָלָה יִשְׁחַטוּ אֲתִיהָאָשָׁם וְאֲתִיהָמְזָמָן**  
יָרָק עַל־הַמְּשֻׁבָּח סְכִיבָה:

(LEV 7:3) He shall offer all of its fat: the fat tail, and the fat that covers the innards,

**וְאֲתִיהָלְחָלָב יִקְרֵב מִמְּשָׁי אֲתִיהָלְחָלָב קְמַבֵּשָׁה**  
אֲתִיהָרָב:

(LEV 7:4) and the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the loins, and the cover on the liver, with the kidneys, shall he take away;

**וְאֲתִיהָשְׁתִּחְלָב אֲתִיהָלְחָלָב אֲשֶׁר עַל־יְהָמָלָס**  
וְאֲתִיהָיְתָרָת עַל־הַכְּבָד עַל־הַכְּלִיּוֹת יְסִוְרָה:

(LEV 7:5) and the kohen {priest} shall burn them on the altar for an offering made by fire to the LORD: it is a trespass offering.

**וְהַקְרֵב אָתָּם הַלְלוּה הַמְּשֻׁבָּח אֲשֶׁר לִירְיוֹה אֲשָׁם הוּא:**

(LEV 7:6) Every male among the kohanim {priests} may eat

of it. It shall be eaten in a holy place. It is most holy.

**כַּלְזֵכֶר בְּכָלִים יַאֲכֵלוּ בָּמְקוֹם קָדוֹשׁ יַאֲכֵל קָדְשִׁים הוּא:**  
(LEV 7:7) "As is the sin offering, so is the trespass offering; there is one law for them. The kohen {priest} who makes atonement with them shall have it.

**קָטְנִית קָאֵשׁ תֹּורָה אֶחָת לְהַמְּפֻנָּה אֲשֶׁר יַכְפִּרְבּוּ לוּ וְיַהְוּ:**  
(LEV 7:8) The kohen {priest} who offers any man's burnt offering, even the kohen {priest} shall have for himself the skin of the burnt offering which he has offered.  
**וְהַלְוָן הַמִּקְרֵיב אֲתִיעַלְתָּא אִישׁ עֹור הַעֲלָה אֲשֶׁר הַקְרֵיב לְפָנָיו לוּ וְיַהְוּ:**

(LEV 7:9) Every meal offering that is baked in the oven, and all that is dressed in the frying pan, and on the baking pan, shall be the kohen {priest}'s who offers it.

**וְכָלְמִנְחָה אֲשֶׁר תָּאָפֵה בַּתְּנוּר וְכָלְגַּעַשׂ בְּמַרְחָשָׁת וְעַלְמַחַבָּת  
לְפָנָיו הַמִּקְרֵיב אֲתָה לוּ תַּהְיוּ:**

(LEV 7:10) Every meal offering, mixed with oil or dry, belongs to all the sons of Aharon, one as well as another.

**וְכָלְמִנְחָה בְּלִילְהִיבְשָׁמָן וְתֻרְבָּה לְכָלְבָנִי אֲחָרֶن תַּהְיוּ אִישׁ  
פְּאַחֲרָיו:**

(LEV 7:11) "This is the law of the sacrifice of shalom offerings, which one shall offer to the LORD.

**וְזֹאת תּוֹרָה זָבָה הַשְׁלִמִים אֲשֶׁר יַקְרֵיב לְיְהָוָה:**

(LEV 7:12) If he offers it for a thanksgiving, then he shall offer with the sacrifice of thanksgiving unleavened cakes mixed with oil, and unleavened wafers anointed with oil, and cakes mixed with oil.

**אִם עַלְתּוֹרָה יַקְרֵיבוּ וְקַרְבֵּין | עַלְזְבָּה הַתּוֹרָה הַלּוֹת מִצּוֹת  
בְּלָלוֹת בְּשָׁמָן וּקְרֵיקָה מִצּוֹת מִשְׁׁהָיִם בְּשָׁמָן | סְלָתָ מְרַבְּכָת הַלּוֹת  
בְּלָלוֹת בְּשָׁמָן:**

(LEV 7:13) With cakes of leavened bread he shall offer his offering with the sacrifice of his shalom offerings for thanksgiving.

**עַלְלִילָת לְהָם חַמֵּץ יַקְרֵיב קָרְבָּנוּ עַלְזְבָּה תּוֹרָת שְׁלִמִים  
(LEV 7:14) Of it he shall offer one out of each offering for a heave offering to the LORD. It shall be the kohen {priest}'s who sprinkles the blood of the shalom offerings.**

**וְקַרְבֵּב מִפְנֵי אֶחָד מִכְלִיקָּבוּ וּרְיוֹמָה לְיְהָוָה לְפָנָיו הַזָּקָן אֶתְזֶבֶם  
הַשְׁלִמִים לוּ וְיַהְוּ:**

(LEV 7:15) The flesh of the sacrifice of his shalom offerings for thanksgiving shall be eaten on the day of his offering. He shall not leave any of it until the morning.

**וּבְשָׂר זָבָה תּוֹרָת שְׁלִמִים בְּזַיִם קָרְבָּנוּ יַאֲכֵל לְאַיִינָה מִפְנֵי  
עַדְבָּקָה:**

(LEV 7:16) "But if the sacrifice of his offering is a vow, or a freewill offering, it shall be eaten on the day that he offers his sacrifice; and on the next day what remains of it shall be eaten:

**וְאִם יִנְדַּר אוּ נְרָכָה זָבָה קָרְבָּנוּ בַּיּוֹם קָרְבֵּנוּ אֲתִינְזָהוּ יַאֲכֵל  
וְאַמְּרוּתָה וְהַנּוּגָר מִפְנֵי יַאֲכֵל:**

(LEV 7:17) but what remains of the flesh of the sacrifice on the third day shall be burned with fire.

**וְהַנּוּגָר מִפְשָׂר הַזָּבָה בַּיּוֹם הַשְׁלִישִׁי בְּאַשׁ יְשָׂרָה:**

(LEV 7:18) If any of the flesh of the sacrifice of his shalom offerings is eaten on the third day, it will not be accepted, neither shall it be imputed to him who offers it. It will be an abomination, and the soul who eats any of it will bear his iniquity.

**וְאִם הַאֲכֵל יַאֲכֵל מִבְּשָׂרֵזֶב שְׁלָמִים בַּיּוֹם הַשְׁלִישִׁי לֹא גְּرָא  
הַמִּקְרֵיב אֲתָה לֹא יַחֲשֵׁב לוּ פְּגַוֵּל וְיַהְוָה וְהַנּוּגָר הַאֲכֵל מִפְנֵי עַזְבָּה  
תְּשִׁיאָה:**

(LEV 7:19) "The flesh that touches any unclean thing shall not be eaten. It shall be burned with fire. As for the flesh, everyone who is clean may eat it;

**וְהַבָּשָׂר אֲשֶׁר יִגְעַגְעַ בְּכָלְטָמָא לֹא יַאֲכֵל בְּאַשׁ יְשָׂרָה וְהַבָּשָׂר  
כְּלִשְׂחוֹר יַאֲכֵל בָּשָׂר:**

(LEV 7:20) but the soul who eats of the flesh of the sacrifice of shalom offerings, that belongs to the LORD, having his uncleanness on him, that soul shall be cut off from his people.

**וְהַנּוּגָר אֲשֶׁר תַּאֲכֵל בַּשָּׂר מִשְׁלָמִים אֲשֶׁר לְיְהָוָה וְטַמְּאָתוֹ  
עַלְיוֹ וְגַרְתָּה הַנּוּגָר הַוְאָ מַעֲמִיקָה:**

(LEV 7:21) When anyone touches any unclean thing, the uncleanness of man, or an unclean animal, or any unclean abomination, and eats some of the flesh of the sacrifice of shalom offerings, which belong to the LORD, that soul shall be cut off from his people."

**וְנּוּגָר קִיְּגַע בְּכָלְטָמָא בְּטַמְּאָת אָדָם אוּ בְּבָרָה טַמְּאָה אוּ  
בְּכָלְשָׁקָץ טָמָא וְאֲכֵל מִבְּשָׂרֵזֶב הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לְיְהָוָה וְגַרְתָּה  
הַנּוּגָר הַוְאָ מַעֲמִיקָה:**

(LEV 7:22) The LORD spoke to Moshe, saying,  
**וַיֹּאמֶר יְהָוָה אֱלֹימֶשׁ לְאָמָר:**

(LEV 7:23) "Speak to the children of Yisra'el, saying, 'You shall eat no fat, of ox, or sheep, or goat.

**דָּבָר אַלְיָנִי וּצְרָאֵל לְאָמֵר כְּלִיחָלָב שָׂוֵר וְכָשֵׁב וְעֵז לֹא תַּאֲכֵל:**

(LEV 7:24) The fat of that which dies of itself, and the fat of that which is torn of animals, may be used for any other service, but you shall in no way eat of it.

**וְסָלֵב נְבָלָה וְחַלְבָה פָּרָה יְנַשֵּׁה לְכָלְמִלְאָכָה וְאֲכֵל לֹא תַּאֲכֵל:**

(LEV 7:25) For whoever eats the fat of the animal, of which men offer an offering made by fire to the LORD, even the soul who eats it shall be cut off from his people.

**כִּי כְּלִיאָכֵל חָלֵב מִזְוְבָחָה אֲשֶׁר יַקְרֵיב מִפְנֵי אֲשֶׁר לְיְהָוָה  
וְגַרְתָּה הַנּוּגָר הַאֲכֵל מַעֲמִיקָה:**

(LEV 7:26) You shall not eat any blood, whether it is of bird or of animal, in any of your dwellings.

**וְכָלְדָם לֹא תַּאֲכֵל בְּכָל מַזְבָּחָתֶיכֶם לְעוֹז וְלְבָרָה:**

(LEV 7:27) Whoever it is who eats any blood, that soul shall be cut off from his people."

**כְּלִיְנָשׁ אֲשֶׁר תַּאֲכֵל כָּלְדָם וְגַרְתָּה הַנּוּגָר הַוְאָ מַעֲמִיקָה:**

(LEV 7:28) The LORD spoke to Moshe, saying,

**וַיֹּאמֶר יְהָוָה אֱלֹימֶשׁ לְאָמָר:**

(LEV 7:29) "Speak to the children of Yisra'el, saying, 'He who offers the sacrifice of his shalom offerings to the LORD shall bring his offering to the LORD out of the sacrifice of his shalom offerings.

**דְּבָר אֱלֹהִים יְשַׁׂרְאֵל לְאֹמֶר הַמִּקְרֵב אֲתִיצָּבָה שְׁלֹמִיו לִירֹוח יְבִיאָה אֲתִיךְרָבָנו לִירֹוח מֻבָּח שְׁלֹמִיו:**

(LEV 7:30) With his own hands he shall bring the offerings of the LORD made by fire. He shall bring the fat with the breast, that the breast may be waved for a wave offering before the LORD.

**קְדוּ תְּבִיאֵנָה אֶת אֲשֵׁי יְרֹוח אֲתִיהְחַלֵּב עַל הַלְּבָשָׁה שְׁלֹמִיו לִירֹוח יְבִיאֵנו אֶת הַחַזָּה לְהַנִּיר אֶתְנוּ תְּנַפֵּה לְפָנֵי יְרֹוח:**

(LEV 7:31) The kohen {priest} shall burn the fat on the altar, but the breast shall be Aharon's and his sons'.

**וְהַקְרֵב הַפְּהַן אֲתִיהְחַלֵּב הַמְּשֻׁבָּח וְהַחַזָּה לְאָהָרֹן יְלִבְנֵינוּ:**

(LEV 7:32) The right thigh you shall give to the kohen {priest} for a heave offering out of the sacrifices of your shalom offerings.

**וְאֶת שָׂוק הַיְמִין תַּגְנִין תְּרוּמָה לְפָהָן מִשְׁבָּח שְׁלֹמִיקְם:**

(LEV 7:33) He among the sons of Aharon who offers the blood of the shalom offerings, and the fat, shall have the right thigh for a portion.

**הַמִּקְרֵב אֲתִידָם הַשְּׁלֹמִים וְאֲתִיהְחַלֵּב מִבְנֵי אָהָרֹן לוֹ תְּהִיה שׁוֹק הַיְמִין לְמִנְחָה:**

(LEV 7:34) For the waved breast and the heaved thigh I have taken from the children of Yisra'el out of the sacrifices of their shalom offerings, and have given them to Aharon the kohen {priest} and to his sons as their portion forever from the children of Yisra'el."

**כִּי אֲתִיהְהָה הַמְּנֻפֶּה וְאֶת שָׂוק הַקְרֵבָה לְקַחְתָּ מִתְּמִימָרָאֵל מִשְׁבָּח שְׁלֹמִיקְם וְאֶת אֶתְמָם לְאָהָרֹן הַפְּהַן וְלִבְנֵינוּ לְחַקְעָלִם מִתְּמִימָן בְּנֵי יְשָׁרָאֵל:**

(LEV 7:35) This is the anointing portion of Aharon, and the anointing portion of his sons, out of the offerings of the LORD made by fire, in the day when he presented them to minister to the LORD in the kohen {priest}'s office;

**זֶה מִשְׁתָּחַת אָהָרֹן וְמִשְׁתָּחַת בְּנֵי מִשְׁבָּח יְהֹוָה בַּיּוֹם הַקְרֵב אֶתְמָם לְיְרֹוח:**

(LEV 7:36) which the LORD commanded to be given them of the children of Yisra'el, in the day that he anointed them. It is their portion forever throughout their generations.

**אֲשֶׁר צְוָה יְהֹוָה לְתֵת לְהָם בַּיּוֹם מִשְׁׁחוֹ אֶתְמָם מִתְּמִימָן יְשָׁרָאֵל:**

(LEV 7:37) This is the law of the burnt offering, of the meal offering, and of the sin offering, and of the trespass offering, and of the consecration, and of the sacrifice of shalom offerings;

**זֶה הַתּוֹרָה לְעֹלָה לְמִנְחָה וְלְחַטָּאת וְלְאַשְׁם וְלִמְלֹאתִים וְלִבְחָה הַשְּׁלֹמִים:**

(LEV 7:38) which the LORD commanded Moshe in Mount Sinai, in the day that he commanded the children of Yisra'el to offer their offerings to the LORD, in the wilderness of Sinai.

**אֲשֶׁר צְוָה יְהֹוָה אֲתִימְשָׁה בְּהָר סִינְיָה בַּיּוֹם צִוָּתוֹ אֲתִיבְנֵי יְשָׁרָאֵל**

**לְהַקְרֵב אֲתִיכְרְבִּים לְיְרֹוח בְּמִדְבָּר סִינְיָה פְּ:**

(LEV 8:1) The LORD spoke to Moshe, saying,  
**יְרַבֵּר יְהֹוָה אֲלִימְשָׁה לְאָמָר:**

(LEV 8:2) "Take Aharon and his sons with him, and the garments, and the anointing oil, and the bull of the sin offering, and the two rams, and the basket of matzah {unleavened bread};

**שַׁח אֲתִיאָהָרֹן וְאֲתִיבְנֵו אֹתוֹ וְאֶת הַבְּגָרִים וְאֶת שְׁמַן הַמְּשֻׁחָה וְאֶת פְּרִחָה וְאֶת שְׁמַן הַמְּצֻבָּות:**

(LEV 8:3) and assemble all the congregation at the door of the Tent of Meeting."

**וְאֶת פְּלִרְעָנָה רַקְהָל אַלְפָתָה אֹהֶל מוֹעֵד:**

(LEV 8:4) Moshe did as the LORD commanded him; and the congregation was assembled at the door of the Tent of Meeting.

**וַיֹּאמֶשׁ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צְוָה יְהֹוָה אֹתוֹ וְתַקְהָל הַעֲדָה אַלְפָתָה אֹהֶל מוֹעֵד:**

(LEV 8:5) Moshe said to the congregation, "This is the thing which the LORD has commanded to be done."

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלִיהְעָדָה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר צְוָה יְהֹוָה לְעֹשֹׂת:**

(LEV 8:6) Moshe brought Aharon and his sons, and washed them with water.

**וַיִּקְרַב מֹשֶׁה אֲתִיאָהָרֹן וְאֲתִיבְנֵו וְרִיחָן אֶתְמָם בְּמִינָה:**

(LEV 8:7) He put the coat on him, tied the sash on him, clothed him with the robe, put the efod on him, and he tied the skillfully woven band of the efod on him, and fastened it to him with it.

**וַיִּתְנַعַּל עַלְיוֹ אֲתִיהְבָּתָנָת וְיַחֲגַר אֹתוֹ בְּאַכְנָט וְלִבְשָׁת אֹתוֹ אֲתִירָמְעָיל:**

**וַיִּתְנַעַּל עַלְיוֹ אֲתִיהְאָפָד וְיַחֲגַר אֹתוֹ בְּחַשְׁבָּח הַאָפָד וְיַאֲפָד לוֹ בָּבוֹ:**

(LEV 8:8) He placed the breastplate on him; and in the breastplate he put the Urim and the Tummim.

**וַיִּשְׁם עַלְיוֹ אֲתִיהְחַשְׁׂן וַיִּתְנַעַּל עַלְיוֹמְצָבָת אֶל מִזְבֵּחַ פְּנֵי:**

**אֶת צִיצִּים חֲזָבָב נָגָר הַקְרֵב כַּאֲשֶׁר צְוָה יְהֹוָה אֲתִימְשָׁה:**

(LEV 8:9) He set the turban on his head; and on the turban, in front, he set the golden plate, the holy crown; as the LORD commanded Moshe.

**וַיִּשְׁם אֲתִיהְמְצָבָת עַל יְרָאָשׁוֹ וַיִּשְׁם עַל יְמִינָתָה אֶל מִזְבֵּחַ פְּנֵי:**

**אֶת צִיצִּים חֲזָבָב נָגָר הַקְרֵב כַּאֲשֶׁר צְוָה יְהֹוָה אֲתִימְשָׁה:**

(LEV 8:10) Moshe took the anointing oil, and anointed the tabernacle and all that was in it, and sanctified them.

**וַיִּקְרַב מֹשֶׁה אֲתִישְׁמַן הַמְּשֻׁחָה וַיִּמְשָׁה אֲתִיהְמְשָׁבָכָה:**

**וְאֶת כְּלָל אֲשֶׁר בָּבוֹ וְיַקְרַב אֶתְמָם:**

(LEV 8:11) He sprinkled it on the altar seven times, and anointed the altar and all its vessels, and the basin and its base, to sanctify them.

**וְשַׁמְנוֹ עַל חַמְעָבָה שְׁבָע קָעָמִים וַיִּמְשָׁה אֲתִיהְמְשָׁבָכָה:**

**וְאֶת כְּלָל כְּלָל וְאֲתִיהְחַרְבָּר וְאֶת כְּפָנוֹ לְקַרְבָּב:**

(LEV 8:12) He poured some of the anointing oil on Aharon's head, and anointed him, to sanctify him.

**וַיִּצְקַח מִשְׁמַן הַמְּשֻׁחָה עַל רָאשׁ אָהָרֹן וַיִּמְשָׁחֵת לְקַרְבָּב:**

(LEV 8:13) Moshe brought Aharon's sons, and clothed them with coats, and tied sashes on them, and put headbands on them; as the LORD commanded Moshe.

**וַיִּקְרַב מֹשֶׁה אֲתִיבְנֵי אָהָרֹן וְיַחֲגַר אֶתְמָם אֶבְנָת:**

**וַיִּקְרַב לְהָם מִגְבָּעוֹת כַּאֲשֶׁר צְוָה יְהֹוָה אֲתִימְשָׁה:**

(LEV 8:14) He brought the bull of the sin offering, and Aharon and his sons laid their hands on the head of the bull

of the sin offering.

**וַיְצַבֵּת אֶת פָּר הַמְּטָה וַיִּסְמֹךְ אֶחָד וּבְנָיו אֲתִינְדִּים עַל־רָאשׁ פָּר הַמְּטָה:**

(LEV 8:15) He killed it; and Moshe took the blood, and put it on the horns of the altar round about with his finger, and purified the altar, and poured out the blood at the base of the altar, and sanctified it, to make atonement for it.

**וַיְשַׁחַט וַיְקַרֵּב מֹשֶׁה אֲתִינְדִּים וְאֶת עֲלֵיקְרָנוֹת הַמְּזֻבָּח סְבִיב בְּאַצְבָּע וַיְהִטָּא אֲתִיהְמַבָּח וְאֲתִיהְקָבָב יְצָק אַלְיִסּוֹד הַמְּזֻבָּח וַיְקַרְתֵּרְהוּ לְכַפֵּר עַלְיָה:**

(LEV 8:16) He took all the fat that was on the innards, and the cover of the liver, and the two kidneys, and their fat; and Moshe burned it on the altar.

**וַיְקַרֵּב אֲתִיכְלִיחָלֵב אֶפְרָאֵל עַל־הַקָּרְבָּב וְאֶת יְתִירְתָּהָבָב וְאֶת יְתִירְתָּחִי הַכְּבָד וְאֶת יְתִירְתָּחִי הַכְּלָלוֹת וְאֶת יְתִירְבָּחָן וַיִּקְטֹרֵר מֹשֶׁה הַמְּזֻבָּח:**

(LEV 8:17) But the bull, and its skin, and its flesh, and its dung, he burned with fire outside the camp; as the LORD commanded Moshe.

**וְאֶת־הַבָּרֶז וְאֶת־בָּטוֹר וְאֶת־בָּטוֹר וְאֶת־יְפָרְשׂוֹ שָׂרֵף בָּאָשׁ מִזְבֵּחַ לְמִחְנָה כַּאֲשֶׁר צֹהֵר יְהוָה אֲתִימְשָׁה:**

(LEV 8:18) He presented the ram of the burnt offering: and Aharon and his sons laid their hands on the head of the ram.

**וַיִּקְרַב אֶת אַיִל הַעַלְהָה וַיִּסְמֹכוּ אֶחָד וּבְנָיו אֲתִינְדִּים עַל־רָאשׁ הַאַיִל:**

(LEV 8:19) He killed it; and Moshe sprinkled the blood on the altar round about.

**וַיְשַׁחַט וַיְזַרֵּק מֹשֶׁה אֲתִיהְדִּים עַל־הַמְּזֻבָּח סְבִיב:**

(LEV 8:20) He cut the ram into its pieces; and Moshe burned the head, and the pieces, and the fat.

**וְאֶת־הַאַיִל גָּתָה לְנִתְחַיו וַיִּקְטֹר מֹשֶׁה אֲתִיהְרָאֵשׁ וְאֶת־יְמָתָהִים וְאֶת־הַפְּרָרָה:**

(LEV 8:21) He washed the innards and the legs with water; and Moshe burned the whole ram on the altar. It was a burnt offering for a sweet savor. It was an offering made by fire to the LORD; as the LORD commanded Moshe.

**וְאֶת־הַקָּרְבָּב וְאֶת־יְמָתָהִים רְצָץ בְּפִים וַיִּקְטֹר מֹשֶׁה אֲתִיכְלִיחָלֵב הַמְּזֻבָּח עַל־הַעַלְהָה אֲשֶׁר צֹהֵר יְהוָה אֲתִימְשָׁה:**

(LEV 8:22) He presented the other ram, the ram of consecration: and Aharon and his sons laid their hands on the head of the ram.

**וַיִּקְרַב אֶת־הַאַיִל הַשְׁנִי אֶל הַמְּלָאִים וַיִּסְמֹכוּ אֶחָד וּבְנָיו אֲתִינְדִּים עַל־רָאשׁ הַאַיִל:**

(LEV 8:23) He killed it; and Moshe took some of its blood, and put it on the tip of Aharon's right ear, and on the thumb of his right hand, and on the great toe of his right foot.

**וַיְשַׁחַט וַיְקַרֵּב מֹשֶׁה מִצְדָּמוֹ וַיִּתְּנוּ מִצְדָּמוֹ אֶחָד אֲתִירְדָּס תְּמִינָה וְעַל־בָּחָן דָּרוֹם הַמְּמִינָה:**

(LEV 8:24) He brought Aharon's sons; and Moshe put some of the blood on the tip of their right ear, and on the thumb of their right hand, and on the great toe of their right foot; and Moshe sprinkled the blood on the altar round about.

**וַיִּקְרַב אֶת־יְבָנֵי אֶחָד וַיִּתְּנוּ מִצְדָּמוֹ עַל־תְּנוּךְ אֶזְגָּם הַמְּמִינָה וְעַל־בָּחָן דָּרוֹם הַמְּמִינָה וְעַל־בָּחָן רְגָלָם הַמְּמִינָה וְיַזְקֵק מִשְׁחָה אֲתִינְדִּים עַל־הַמְּשֻׁבָּח סְבִיב:**

(LEV 8:25) He took the fat, and the fat tail, and all the fat that was on the innards, and the cover of the liver, and the two kidneys, and their fat, and the right thigh;

**וַיְקַרֵּב אֲתִיכְלִיחָלֵב אֲשֶׁר עַל־הַקָּרְבָּב וְאֶת־יְתִירְתָּהָבָב וְאֶת־יְתִירְתָּחִי הַכְּבָד וְאֶת־יְתִירְבָּחָן וְאֶת־שָׁוק הַיּוֹמִין:**

(LEV 8:26) and out of the basket of matzah {unleavened bread}, that was before the LORD, he took one unleavened cake, and one cake of oiled bread, and one wafer, and placed them on the fat, and on the right thigh.

**וּמְסִל הַמְּצֹות אֶת־שָׁר וְלִפְנֵי יְהוָה לְקַח פְּלַת מִצְחָה אֶחָת וְסַלְתֵּל לְקַח:**

**שָׁמֵן אֶת־שָׁר וְרַקֵּק אֶחָד וְיִשְׂמַח עַל־הַמְּחַלְבִּים וְעַל־שָׁוֹק הַיּוֹמִין:**

(LEV 8:27) He put all these in Aharon's hands and in his sons' hands, and waved them for a wave offering before the LORD.

**וַיִּתְּנוּ אֲתִיהְפֵל עַל כְּפֵי אֶחָד וְעַל כְּפֵי בָּנָיו וְיִגְּרַב אֶת־גָּמָג תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה:**

(LEV 8:28) Moshe took them from their hands, and burned them on the altar on the burnt offering. They were a consecration for a sweet savor. It was an offering made by fire to the LORD.

**וַיְקַרֵּב מֹשֶׁה אֶת־גָּמָג מִעֵל כְּפֵהָם וַיִּקְטֹר הַמְּזֻבָּח עַל־הַעַלְהָה מִלְאִים חַסְלָה נִיהְחָה אֲשֶׁר הוּא לִיהוָה:**

(LEV 8:29) Moshe took the breast, and waved it for a wave offering before the LORD. It was Moshe's portion of the ram of consecration, as the LORD commanded Moshe.

**וַיְקַרֵּב מֹשֶׁה אֶת־הַמְּשֻׁחָה וַיִּנְפְּרוּ וַיִּנְפְּרוּ הַגְּנוּפָה לְפָנֵי יְהוָה מִאֵל הַמְּלָאִים לְמִשְׁחָה רְצָץ לְמִנְחָה כַּאֲשֶׁר צֹהֵר יְהוָה אֲתִימְשָׁה:**

(LEV 8:30) Moshe took some of the anointing oil, and some of the blood which was on the altar, and sprinkled it on Aharon, on his garments, and on his sons, and on his sons' garments with him, and sanctified Aharon, his garments, and his sons, and his sons' garments with him.

**וַיְקַרֵּב מֹשֶׁה מִשְׁמָן הַמְּשֻׁחָה וְמִזְבְּחָה אֲשֶׁר עַל־הַמְּזֻבָּח וְעַל־אֶחָד עַל־בָּנָיו וְעַל־בָּנָיו אֲשֶׁר יַקְרֵב אֶת־יְבָנֵי אֶת־יְבָנֵי בָּנָיו אֲשֶׁר יַקְרֵב:**

(LEV 8:31) Moshe said to Aharon and to his sons, "Boil the flesh at the door of the Tent of Meeting, and there eat it and the bread that is in the basket of consecration, as I commanded, saying, 'Aharon and his sons shall eat it.'

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אֶחָד וְאֶל־בָּנָיו בְּשָׁלו אֲתִיהְבָשָׁר פָּתָח אֶת־מְוּעָד וְשָׁם תְּאַכְּלָו אֶת־זְבָחָתֶם אֲשֶׁר בְּסֵל הַמְּלָאִים כַּאֲשֶׁר צִוָּית לְאָמֵר אֶחָד וּבְנָיו יַאֲכִלוּ:**

(LEV 8:32) What remains of the flesh and of the bread you shall burn with fire.

**וְהַנּוּתָר בְּבָשָׁר וּבְלַחַם בָּאָשׁ גְּשָׁרְפָּה:**

(LEV 8:33) You shall not go out from the door of the Tent of Meeting seven days, until the days of your consecration are fulfilled: for he shall consecrate you seven days.

**וּמְפַתַּח אֶת־הַלְּמָעֵד מִזְרָעֵד לֹא תַּצְא שְׁבָעַת יְמִים עד יּוֹם מְלָאת יְמִים**

**מֶלֶאכָם כִּי שְׁבָעַת יְמִים יָמֹלֵא אֲתִיךְכֶם:**

(LEV 8:34) What has been done this day, so the LORD has commanded to do, to make atonement for you.

**כִּי שְׁבָעַת בַּיּוֹם הַזֶּה יְהוָה לְעֹשָׂת לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם:**

(LEV 8:35) At the door of the Tent of Meeting you shall stay day and night seven days, and keep the charge of the LORD, that you don't die: for so I am commanded."

**וַיַּחַת אָנָל מַעַד תְּשִׁבוּ יוּמָם וְלַיְלָה שְׁבָעַת יְמִים וְשְׁמַרְתֶּם**

**אֲתִימְשֻׁרְתֶּם יְהוָה וְלֹא תִּmoּנְתֶּן בְּיַצְרְךָ צְוִיתִי:**

(LEV 8:36) Aharon and his sons did all the things which the LORD commanded by Moshe.

**וַיַּעֲשֵׂת אַהֲרֹן וַיַּבְנֵי אֶת כָּלִיחָדְקָרִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד מֹשֶׁה: ס**

(LEV 9:1) It happened on the eighth day, that Moshe called Aharon and his sons, and the elders of Yisra'el;

**וַיֹּאמֶר בְּיַום הַשְׁמִינִי קָרָא מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן וְלִבְנֵיו וְלְקָנִים יִשְׂרָאֵל:**

(LEV 9:2) and he said to Aharon, "Take a calf from the herd for a sin offering, and a ram for a burnt offering, without blemish, and offer them before the LORD.

**וַיֹּאמֶר אֶל־אַהֲרֹן קְחֵלֶךָ עַגֵּל בָּזְבָּקָר לְחַטָּאת וְאַיִל לְעֹלָה**

**תְּמִימִם וְרוּקָב לִפְנֵי יְהוָה:**

(LEV 9:3) You shall speak to the children of Yisra'el, saying, 'Take a male goat for a sin offering; and a calf and a lamb, both a year old, without blemish, for a burnt offering;

**וְאַלְבָנִים יִשְׂרָאֵל תְּרִיבֶר לְאָמֵר קָרְבָּן שְׁעִירִיעִים לְחַטָּאת וְעַגֵּל**

**וְכָבֵשׂ בְּנֵי־עַלְמָה תְּמִימִם לְעֹלָה:**

(LEV 9:4) and an ox and a ram for shalom offerings, to sacrifice before the LORD; and a meal offering mixed with oil: for today the LORD appears to you."

**וְשֹׂר וְאַיִל לְשָׁלְמִים לְבָנָה וְמְנֻחה בְּלֹלוֹה בְּשֶׁמֶן כִּי**  
**הַיּוֹם יְהוָה נָרָא אֲלֵיכֶם:**

(LEV 9:5) They brought what Moshe commanded before the Tent of Meeting: and all the congregation drew near and stood before the LORD.

**וַיֹּאמֶר אֶת אָשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה אֶל־פְנֵי אָנָל מוֹעֵד וַיִּקְרְבֶּן כְּלֹהָדָה**  
**וְיַעֲמֹדוּ לִפְנֵי יְהוָה:**

(LEV 9:6) Moshe said, "This is the thing which the LORD commanded that you should do: and the glory of the LORD shall appear to you."

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה הַקְרָבָה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה תַּعֲשֶׂת וְיָרָא אֲלֵיכֶם כְּבוֹד**  
**יְהוָה:**

(LEV 9:7) Moshe said to Aharon, "Draw near to the altar, and offer your sin offering, and your burnt offering, and make atonement for yourself, and for the people; and offer the offering of the people, and make atonement for them; as the LORD commanded."

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן קְרָב אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וְעַתָּה אֲתִיחַטְאָת**  
**וְאַתְּעִלְתָּךְ וְכַפֵּר בְּעֵדךְ וּבְעֵד הַעַם וְעַתָּה אֲתִיקְרָבָן הַעַם וְכַפֵּר**

**בְּעַד פָּאֵשֶׁר צִוָּה יְהוָה:**

(LEV 9:8) So Aharon drew near to the altar, and killed the calf of the sin offering, which was for himself.

**וַיִּקְרְבֶּן אַהֲרֹן אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וַיַּשְׁחַט אֲתִיעָגֵל הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לֹא:**

(LEV 9:9) The sons of Aharon presented the blood to him;

and he dipped his finger in the blood, and put it on the horns

of the altar, and poured out the blood at the base of the altar:

**וַיִּקְרְבֶּן בְּנֵי אַהֲרֹן אֲתִיהָרָם אֶלְיוֹן וַיַּטְבֵּל אַגְבָּנוּ בְּרֵם וַיַּחַטֵּב**  
**עַל־קְרָבָתָה הַמִּזְבֵּחַ וְאֲתִיהָרָם יִצְחָק אֶל־יְסִיד הַמִּזְבֵּחַ:**

(LEV 9:10) but the fat, and the kidneys, and the liver of the sin offering, he burned upon the altar; as the LORD commanded Moshe.

**וְאֲתִיהָרָב וְאֲתִיהָפָלִית וְאֲתִיהָלָעָת מִזְחָבָד מִזְחָטָת הַקְרָבָה**  
**הַמִּזְבֵּחַ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֲתִמְשָׁרָה:**

(LEV 9:11) The flesh and the skin he burned with fire outside the camp.

**וְאֲתִיהָבָשׂ וְאֲתִיהָעוֹד שָׂרֵר בְּאֶשׁ מְחוֹזָה לְמִזְבֵּחַ:**

(LEV 9:12) He killed the burnt offering; and Aharon's sons delivered the blood to him, and he sprinkled it on the altar round about.

**וַיִּשְׁחַט אֲתִיהָעָלָה וַיִּמְצָאוּ בְּנֵי אַהֲרֹן אֶלְיוֹן אֲתִיהָרָם וַיַּזְרְקוּ**  
**עַל־הַמִּזְבֵּחַ סְבִיבָה:**

(LEV 9:13) They delivered the burnt offering to him, piece by piece, and the head: and he burned them upon the altar.

**וְאֲתִיהָעָלָה הַמִּצְיאָו אֶלְיוֹן בְּנֵתְחִיקָה וְאֲתִיהָרָאָשׂ וַיַּקְרְבֶּן עַל־הַמִּזְבֵּחַ:**

(LEV 9:14) He washed the innards and the legs, and burned them on the burnt offering on the altar.

**וַיַּרְחֵץ אֲתִיהָרָב וְאֲתִיהָרָעָם וַיִּקְרְטֵר עַל־הַעֲלָה הַמִּזְבֵּחַ:**  
**(LEV 9:15) He presented the people's offering, and took the goat of the sin offering which was for the people, and killed it, and offered it for sin, like the first.**

**וַיִּקְרְבֶּן אֶת קְרָבָן הַעַם וַיַּחַטֵּא אֲתִישָׁעֵיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר לְעַם**  
**וְשְׁחִיטָהוּ וְחַטָּאתוּהוּ כְּרָאשׁוֹן:**

(LEV 9:16) He presented the burnt offering, and offered it according to the ordinance.

**וַיִּקְרְבֶּן אֲתִיהָעָלָה וַיַּעֲשֵׂה כְּמִשְׁקָטָן:**

(LEV 9:17) He presented the meal offering, and filled his hand from there, and burned it upon the altar, besides the burnt offering of the morning.

**וַיִּקְרְבֶּן אֲתִיהָמְנָה וַיִּמְלָא כֶּפוֹ מִמְנָה וַיִּקְרְטֵר עַל־הַמִּזְבֵּחַ מִלְבָד**  
**עַל־תְּבִקָּר:**

(LEV 9:18) He also killed the ox and the ram, the sacrifice of shalom offerings, which was for the people: and Aharon's sons delivered to him the blood, which he sprinkled on the altar round about,

**וַיִּשְׁחַט אֲתִיהָשָׁוָר וְאֲתִיהָאַלְזָבָר זְבָח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לְעַם וַיִּמְצָאוּ**  
**בְּנֵי אַהֲרֹן אֲתִיהָרָם אֶלְיוֹן וַיַּזְרְקוּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סְבִיבָה:**

(LEV 9:19) and the fat of the ox and of the ram, the fat tail, and that which covers the innards, and the kidneys, and the cover of the liver:

**וְאֲתִיהָחַלְבִּים מִזְחָבָד וּמִזְחָבָר וּמִזְחָבָר הַאֲלִיהָ וְהַמְּכָסָה וְהַכְּלִילָה וַיַּתְּרַתָּה**  
**חַכְבָּה:**

(LEV 9:20) and they put the fat upon the breasts, and he burned the fat on the altar.

**וַיִּטְוֹנֵי אֲתִיהָחַלְבִּים עַל־הַחַלְבִּים וַיִּקְרְטֵר הַחַלְבִּים הַמִּזְבֵּחַ:**

(LEV 9:21) and the breasts and the right thigh Aharon waved for a wave offering before the LORD, as Moshe commanded.

**וְאֲתִתְחַזְוֹת וְאֲתִתְשַׁׁקְוֹת וְאֲתִתְשַׁׁקְוֹת נְזָנָה לְפָנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר**

**צִבְחָה מֵתָה:**

(LEV 9:22) Aharon lifted up his hands toward the people, and blessed them; and he came down from offering the sin offering, and the burnt offering, and the shalom offerings.

**וַיֵּשֶׁת אַהֲרֹן אֶת יְדֵיו [וְיָדוֹ] אֶל הַעֲלָם וַיִּכְרַב וַיַּרְא מְעֵשָׂת**  
**הַחֲמָתָה וְהַעֲלָה וְהַשְּׁלָמִים:**

(LEV 9:23) Moshe and Aharon went into the Tent of Meeting, and came out, and blessed the people: and the glory of the LORD appeared to all the people.

**וַיַּבְאֵם מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל אַהֲרָן מָעוֹד וַיַּצְאֵנוּ וַיִּכְרַבוּ אֶת יְדֵיכֶם וַיַּרְא**  
**כִּכְרוּזָה אֶל יְבָלָה:**

(LEV 9:24) There came forth fire from before the LORD, and consumed the burnt offering and the fat upon the altar: and when all the people saw it, they shouted, and fell on their faces.

**וְתִצְא אֵשׁ מִלְפָנֵי יְהוָה וְתַאֲכֵל עַל הַמִּזְבֵּחַ אֶת הַעֲלָה**  
**וְאֶת הַחֲמָתָה וְיָרָא כְּלִיחָם וַיָּרַא וַיַּפְלוּ עַל פְּנֵיכֶם:**

(LEV 10:1) Nadav and Avihu, the sons of Aharon, each took his censer, and put fire in it, and laid incense on it, and offered strange fire before the LORD, which he had not commanded them.

**וַיַּקְרֹבוּ בְנֵי אַהֲרֹן נֶדֶב וְאֶבְיוֹחָא אִישׁ מִחְתָּרוֹ וַיַּתְנוּ בְּהֵן אֵשׁ**  
**וַיִּשְׁמַחוּ עַל יְהָה קָטוֹרָת וַיִּקְרַבוּ לִפְנֵי יְהוָה אֵשׁ זָרָה אֲשֶׁר לֹא צִבָּה:**

(LEV 10:2) And fire came forth from before the LORD, and devoured them, and they died before the LORD.

**וְתִצְא אֵשׁ מִלְפָנֵי יְהוָה וְתַאֲכֵל אָוָתָם וַיָּמָתוּ לִפְנֵי יְהוָה:**

(LEV 10:3) Then Moshe said to Aharon, "This is what the LORD spoke of, saying, "I will show myself holy to those who come near me, And before all the people I will be glorified." Aharon held his shalom.

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן הוּא אֲשֶׁר־יְבָרֵךְ יְהוָה לְאָמֵר בְּקָרְבִּי**  
**אָקְרַב וְעַל־פְּנֵיכֶנּוּ כְּלִיחָם אֲכֵבָר וְיָדָם אַהֲרֹן:**

(LEV 10:4) Moshe called Misha'el and Elzafan, the sons of 'Uzzi'el the uncle of Aharon, and said to them, "Draw near, carry your brothers from before the sanctuary out of the camp."

**וַיִּקְרֹא מֹשֶׁה אֶל־מִישָׁאֵל וְאֶל־אֶלְזָפָן בְּנֵי עַזְּזִיאֵל דָד אַהֲרֹן**  
**וַיֹּאמֶר אֲלֵיכֶם קְרַב שָׂאוּ אֶת־אֲחֵיכֶם מִתְּנִיהָקֶת אֶל־מִזְבֵּחַ**  
**לְמִרְנָה:**

(LEV 10:5) So they drew near, and carried them in their coats out of the camp, as Moshe had said.

**וַיִּקְרַבוּ וַיִּשְׁאָמַם בְּקָרְבָּתָם אֶל־מִזְבֵּחַ לְמִנְחָה כְּאֶשֶׁר דָבַר מֹשֶׁה:**

(LEV 10:6) Moshe said to Aharon, and to El'azar and to Itamar, his sons, "Don't let the hair of your heads go loose, neither tear your clothes; that you don't die, and that he not be angry with all the congregation: but let your brothers, the whole house of Yisra'el, bewail the burning which the LORD has kindled.

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן לְאֶלְעָזָר וְאֶל־יתָמָר | בְּנֵי רָאשֵׁיכֶם**  
**אַל־יִתְפְּרֻעַ | וְגַדְעִיכֶם לְאַתְּפְרָמוּ וְלֹא תִמְנַחוּ וְלֹא כְּלִיחָעָרָה יִקְצַרֵי**  
**וְאֲחֵיכֶם כְּלִיבָּת יִשְׂרָאֵל יִבְכּוּ אֶת־הַשְּׁרָפָה אֲשֶׁר שָׁרָף יְהוָה:**

(LEV 10:7) You shall not go out from the door of the Tent of

Meeting, lest you die; for the anointing oil of the LORD is on you." They did according to the word of Moshe.

וּמְפַתַּח אַהֲרֹן מִגְּדָר לֹא תָצֹא פְּרִתְמָתוֹ כִּי־שָׁמָן מִשְׁתַּחַת יְהוָה  
**עַל־לִכְמָד וַיַּעֲשֵׂו כִּי־בָר מֵתָה:**

(LEV 10:8) The LORD spoke to Aharon, saying,  
**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן לְאמֹר:**

(LEV 10:9) "Drink no wine nor strong drink, you, nor your sons with you, when you go into the Tent of Meeting, that you don't die: it shall be a statute forever throughout your generations:

**וַיֹּוֹאמֶר אֶל־תִּתְשַׁבֵּח | אַתָּה וְבָנֶיךָ אַתָּה בְּבָאָכֶם אֶל־אַהֲרָן מִגְּדָר**  
**וְלֹא תִּתְמַתֵּח חֲקַת עוֹלָם לְדוֹדָיכֶם:**

(LEV 10:10) and that you are to make a distinction between the holy and the common, and between the unclean and the clean;

וְלֹהֲבֵיל בֵּין קָדְשָׁת וּבֵין הַרְלָא וּבֵין הַטְמָא וּבֵין רְטַהָּוֹת:

(LEV 10:11) and that you are to teach the children of Yisra'el all the statutes which the LORD has spoken to them by Moshe."

**וְלֹהֲזֹת אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת כְּלִיחָקִים אֲשֶׁר דָבַר יְהוָה אֲלֵיכֶם**  
**בַּיּוֹם מֵתָה:**

(LEV 10:12) Moshe spoke to Aharon, and to El'azar and to Itamar, his sons who were left, "Take the meal offering that remains of the offerings of the LORD made by fire, and eat it without yeast beside the altar; for it is most holy;

**וַיֹּאמֶר מֵתָה אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־אֶלְעָזָר וְאֶל־אֶלְיָהוּ וְבֵין הַנּוֹתָרִים**  
**קְרֹבוּ אֶת־הַמִּנְחָה הַנוּגָרָת מִאֲשֵׁי יְהוָה וְאֶכְלָוּ מִצּוֹת אֶל־הַמִּשְׁבֵּחַ**

**כִּי קָרְשׁ קָרְשִׁים הוּא:**

(LEV 10:13) and you shall eat it in a holy place, because it is your portion, and your sons' portion, of the offerings of the LORD made by fire: for so I am commanded.

**וְאֶכְלָתֶם אֶת־בְּנֵיכֶם קָדֵשׁ כִּי חֲקָקָה וְחַקְבָּנִיקָה הוּא מִאֲשֵׁי יְהוָה**

**כִּי־בְּנֵיכֶם אֲשֵׁוּתִים:**

(LEV 10:14) The waved breast and the heaved thigh you shall eat in a clean place, you, and your sons, and your daughters with you: for they are given as your portion, and your sons' portion, out of the sacrifices of the shalom offerings of the children of Yisra'el.

**וְאֶת־תְּהִנְמָה וְאֶת־תְּהִנְמָה תָּאַכְלֵת בְּמִקְומָה תְּהִנְמָה סְטוּחָה**  
**אַתָּה וְבָנֶיךָ וְבָנָתֶיךָ אַתָּה קִיְּחָקָה וְחַקְבָּנִיקָה נְתַנוּ מִזְבְּחֵי שְׁלָמִי**  
**בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:**

(LEV 10:15) The heaved thigh and the waved breast they shall bring with the offerings made by fire of the fat, to wave it for a wave offering before the LORD: and it shall be yours, and your sons' with you, as a portion forever; as the LORD has commanded."

**שְׁזָק כְּתָרִימָה וְתְּנִפְחָה עַל אֲשֵׁי הַחֲלָבִים יְבִיאוּ לְהַנִּיר**  
**תְּנִפְחָה לִפְנֵי יְהוָה וְתְּנִפְחָה לְבָנָה וְלְבָנִיקָה אַתָּה לְחַקְעִילָם כְּאֶשֶׁר צִבָּה**  
**יְהוָה:**

(LEV 10:16) Moshe diligently inquired about the goat of the sin offering, and, behold, it was burned: and he was angry with El'azar and with Itamar, the sons of Aharon who were left, saying,

**וְאֵת שְׁעִיר הַחֲטֹאת דָּרְשָׁת קָרְבָּן מִשָּׂה וְהַנֶּה שְׁרָף וְיִקְצֵץ עַל־אֱלֹהִים וְעַל־אַיִתָּמֶר בְּנֵי אָהָרֶן הַנּוֹתָרִם לְאַמְرָה:**

(LEV 10:17) "Why haven't you eaten the sin offering in the place of the sanctuary, seeing it is most holy, and he has given it to you to bear the iniquity of the congregation, to make atonement for them before the LORD?

**מִרְאֵעַ לֹא־אֲכַלְתֶּם אֶת־חַטָּאת בָּمֳקוֹם הַפְּנִיטָה כִּי קָרְבָּן קָדְשִׁים הוּא וְאַתָּה בְּנֵת לְכָם לְטִיאָת אֶת־עִזּוֹן הָעֵדָה לְכַפֵּר עַל־יכֶּם לִפְנֵי יְהוָה:**

(LEV 10:18) Behold, its blood was not brought into the inner part of the sanctuary: you certainly should have eaten it in the sanctuary, as I commanded."

**בְּקָרְבָּן פָּאַשֵּׁר צְיוּנָתִי:**

(LEV 10:19) Aharon spoke to Moshe, "Behold, this day they have offered their sin offering and their burnt offering before the LORD; and such things as these have happened to me: and if I had eaten the sin offering today, would it have been pleasing in the sight of the LORD?"

**וַיֹּאמֶר אַהֲרֹן אֶל־מֹשֶׁה הַזַּי יוֹמָם הַקָּרְבָּנוּ אֶת־חַטָּאתֶם וְאֶת־עִזּוֹתֶם לְפָנֵי יְהוָה וְתִקְרָאֵנָה אֹתְךָ כָּאֵלָה וְאֲכָלְתִּי חַטָּאת הַיּוֹם הַיּוֹטֵב בְּעֵינֵי יְהוָה:**

(LEV 10:20) When Moshe heard that, it was pleasing in his sight.

**וַיַּשְׁמַע מֹשֶׁה וַיַּטְבֵּל בְּעֵינָיו פ:**

(LEV 11:1) The LORD spoke to Moshe and to Aharon, saying to them,

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לְאַמְرָה אֲלֵיכֶם:**

(LEV 11:2) "Speak to the children of Yisra'el, saying, These are the living things which you may eat among all the animals that are on the earth.

**רְבָרוֹ אֲלֹבֵנִי וְשָׁרָאֵל לְאַמְרָה זֹאת הַחִיה אֲשֶׁר תְּאַכְּלُ:**

**מִכְלָחַבְהָמָה אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ:**

(LEV 11:3) Whatever parts the hoof, and is cloven-footed, and chews the cud among the animals, that you may eat.

**כֹּל מִפְרָסָתְךָ פָּרָסָה יְשֻׁבָּתְךָ שְׁשָׁעָתְךָ מִגְּלָתְךָ גָּרָה בְּבָהָמָה אֲתָה תְּאַכְּלָה:**

(LEV 11:4) "Nevertheless these you shall not eat of those that chew the cud, or of those who part the hoof: the camel, because he chews the cud but doesn't have a parted hoof, he is unclean to you.

**אֲךָ אֲתָּזֵה לֹא תְּאַכְּלָה קְמַעַלְךָ הָגָרָה וּמִמְּקִרְבִּיסִי הַפְּרָרָה:**

**אֲתָה גָּמֵל כִּי־מַעַלְךָ גָּרָה הָוָא וְפָרָסָה אַיִגְנָה מִפְרִיסָה טָמֵא הוּא לְכֶם:**

(LEV 11:5) The coney, because he chews the cud but doesn't have a parted hoof, he is unclean to you.

**וְאֲתִיהָשָׁפֵן כִּי־מַעַלְךָ גָּרָה הָוָא וְפָרָסָה לֹא מִפְרִיסָה טָמֵא הוּא לְכֶם:**

(LEV 11:6) The hare, because she chews the cud but doesn't part the hoof, she is unclean to you.

**וְאֲתִיהָאֲרָגְבָּתְךָ כִּי־מַעַלְךָ גָּרָה הָוָא וְפָרָסָה לֹא הַפְּרִיסָה טָמֵא הוּא לְכֶם:**

(LEV 11:7) The pig, because he has a split hoof, and is

cloven-footed, but doesn't chew the cud, he is unclean to you.

**וְאֲתִיהָנְבָּרְךָ פִּימְפָרִיסָה פָּרָסָה הוּא וְשְׁשָׁעָתְךָ שְׁשָׁעָתְךָ פָּרָסָה וְגָרָה לְאַיִגְנָה טָמֵא הוּא לְכֶם:**

(LEV 11:8) Of their flesh you shall not eat, and their carcasses you shall not touch; they are unclean to you.

**מִבְּשָׂרָם לֹא תְּאַכְּלָה וּבְגַלְלָתָם לֹא תְּגַעַשׂ טָמֵאים הֵם לְכֶם:**

(LEV 11:9) These you may eat of all that are in the waters: whatever has fins and scales in the waters, in the seas, and in the rivers, that you may eat.

**אֲתָה תְּאַכְּלָה מִכְלָאָשָׁר בְּמַיִם כָּל אַשְׁר־לֹא־סְנִפְרִיר וְקַטְבָּשָׁת:**

**בְּמַיִם בְּנִימִים וּבְנִחלִים אֲתָם תְּאַכְּלָה:**

(LEV 11:10) All that don't have fins and scales in the seas, and in the rivers, of all that move in the waters, and of all the living creatures that are in the waters, they are an abomination to you,

**וְכֹל אֲשֶׁר אַזְׁיוֹלָה סְנִפְרִיר וְקַטְבָּשָׁת בְּמַיִם וּבְנִחלִים מִכְלָאָשָׁר:**

**הַמִּים וּמִכְלָאָשָׁר נְפָשָׁת הַחִיה אֲשֶׁר בְּמַיִם שְׁקֵץ הֵם לְכֶם:**

(LEV 11:11) and you detest them. You shall not eat of their flesh, and you shall detest their carcasses.

**וְשְׁקֵץ יְהוָה לְכֶם מִבְּשָׂרָם לֹא תְּאַכְּלָה וְאַתְּגַעַשׂ תְּשַׁקְּצָת:**

(LEV 11:12) Whatever has no fins nor scales in the waters, that is an abomination to you.

**כֹּל אֲשֶׁר אַזְׁיוֹלָה סְנִפְרִיר וְקַטְבָּשָׁת בְּמַיִם שְׁקֵץ הֵם לְכֶם:**

(LEV 11:13) "These you shall detest among the birds; they shall not be eaten, they are an abomination: the nesher {eagle}, and the rakham {vulture}, and the black rakham {vulture},

**וְאֲתִיהָלָה תְּשַׁקְּצָת מַזְהָעוֹר לֹא יְאַכְּלָה שְׁקֵץ הֵם אֲתִיהָנְשָׁר:**

**וְאֲתִיהָפָרָס וְאֲתִיהָנְשָׁה:**

(LEV 11:14) and the red kite, any kind of black kite,

**וְאֲתִיהָדָחָה וְאֲתִיהָאַחָה לְמִינְהָה:**

(LEV 11:15) any kind of raven,

**אַתְּ פְּלִיעָרְבָּה לְמִינְהָה:**

(LEV 11:16) the tanshemet {horned owl}, the screech owl, and the gull, any kind of hawk,

**וְאֲתִתְקַעְנָה וְאֲתִיהָתְחַמֵּס וְאֲתִיהָשָׁר וְאֲתִיהָנְצָה:**

(LEV 11:17) the kos {little owl}, the shalakh {cormorant}, the yanshuf {great owl},

**וְאֲתִיהָפָס וְאֲתִיהָשָׁלָךְ וְאֲתִיהָנְגַנְשָׁוִי:**

(LEV 11:18) the white owl, the desert owl, the osprey,

**וְאֲתִיהָתְגַנְשָׁמָת וְאֲתִיהָקָאָת וְאֲתִיהָרָהָבָה:**

(LEV 11:19) the khasidah {stork}, any kind of heron, the dukifat {hoopoe}, and the atalef {bat}.

**וְאֲתִתְהַסְּרָה הָאֲנָפָה לְמִינְהָה וְאֲתִיהָזְרִיכִיפָּת וְאֲתִיהָנְעַטְלָה:**

(LEV 11:20) "All flying insects that walk on all fours are an abomination to you.

**כֹּל שְׁרָץ הָעוֹר הַחֲלָד עַל־אַרְבָּע שְׁקֵץ הֵוָה לְכֶם:**

(LEV 11:21) Yet you may eat these: of all winged creeping things that go on all fours, which have legs above their feet, with which to hop on the earth.

**כֹּל אֲתָהָתְעֵה תְּאַכְּלָה מִכְלָאָשָׁר שְׁרָץ הָעוֹר הַחֲלָד עַל־אַרְבָּע אַשְׁר־לֹא־**

**[לוֹ] כְּרָעִים מִמְּעֵיל לְרָגְלֵיו לְנִתְרֵב בָּחוּן עַל־הָאָרֶץ:**

(LEV 11:22) Even of these you may eat: any kind of arbeh {locust}, any kind of katydid, any kind of cricket, and any kind of grasshopper.

**את־אלה מֵהֶם תָּאכְלُ אֲתִיהָ אַרְבָּה לְמִינְוֹ וְאֲתִיהָ שְׁלָעַם לְמִינְהֹוּ  
וְאֲתִיהָ קָרְגָּל לְמִינְהֹוּ וְאֲתִיהָ רָגְבָּה לְמִינְהֹוּ:**

(LEV 11:23) But all winged creeping things which have four feet, are an abomination to you.

**וְכָל שְׂרֵץ הָעוֹר אֲשֶׁר־יְלָא אֶרְבָּע רְגָלִים שְׁקָז הוּא לְכֶם:**

(LEV 11:24) "By these you will become unclean: whoever touches the carcass of them shall be unclean until the evening.

**וְלֹא־לָהּ תַּטְמִיאוּ כְּלֵיהֶנֶּגֶע בְּנֶבֶלְתֶּם וְטַמֵּא עֲדִיחָעָרְבָּה:**

(LEV 11:25) Whoever carries any part of their carcass shall wash his clothes, and be unclean until the evening.

**וְכָל־הַנֶּשֶׁת אֲמַגְלָתֶם יַכְבֵּס בָּגְדוּ וְטַמֵּא עֲדִיחָעָרְבָּה:**

(LEV 11:26) "Every animal which parts the hoof, and is not cloven-footed, nor chews the cud, is unclean to you.

Everyone who touches them shall be unclean.

**לְכָל־הַבָּהָמה אֲשֶׁר־הָוּא מִפְּרַשְׁת פָּרָשָׁה וְשְׁכָעָן | אַיִלְגָּה שְׁכָעָת  
וְגַרְגָּה אַיִלְגָּה מֵעֶלֶה טַמֵּאים הֵם לְכֶם כְּלֵיהֶנֶּגֶע בְּחֵם וְטַמֵּא:**

(LEV 11:27) Whatever goes on its paws, among all animals that go on all fours, they are unclean to you. Whoever touches their carcass shall be unclean until the evening.

**וְכָל־הַזְּלָק עַל־כְּפָנוֹ בְּכָל־קְהִיה הַהְלָכָת עַל־אֶרְבָּע טַמֵּאים הֵם  
לְכֶם כְּלֵיהֶנֶּגֶע בְּנֶבֶלְתֶּם וְטַמֵּא עֲדִיחָעָרְבָּה:**

(LEV 11:28) He who carries their carcass shall wash his clothes, and be unclean until the evening. They are unclean to you.

**וְגַנְשָׁתָא אַתְּגַנְשָׁתָם יַכְבֵּס בָּגְדוּ וְטַמֵּא עֲדִיחָעָרְבָּה טַמֵּאים הַמָּה  
לְכֶם: ס**

(LEV 11:29) "These are they which are unclean to you among the creeping things that creep on the earth: the kholeh {weasel}, the rat, any kind of tzav {great lizard},

**וְזֶה לְכֶם רְטַמִּיאָה בְּשָׁרֶץ הַשְׁׁרוֹץ עַל־הָאָרֶץ הַחֹלֵד וְהַעֲכָר וְהַאֲבָבָה  
לְמִינְהֹה:**

(LEV 11:30) the anakah {gecko}, and the monitor lizard, the wall lizard, the skink, and the tanshemet.

**וְהַאֲנָקָה וְהַפְּהָה וְהַלְּטָאָה וְהַחֹמֶט וְהַתְּגַנְשָׁתָה:**

(LEV 11:31) These are they which are unclean to you among all that creep. Whoever touches them when they are dead, shall be unclean until the evening.

**אֲלָה הַטְמִיאִים לְכֶם בְּכָל־הַשְׁׁרוֹץ כְּלֵיהֶנֶּגֶע בְּרָם בְּמַתָּם וְטַמֵּא  
עֲדִיחָעָרְבָּה:**

(LEV 11:32) On whatever any of them falls when they are dead, it shall be unclean; whether it is any vessel of wood, or clothing, or skin, or sack, whatever vessel it is, with which any work is done, it must be put into water, and it shall be unclean until the evening; then it will be clean.

**וְכָל אֲשֶׁר־יְפֻלְעָלָיו מֵהֶם | בְּמַתָּם וְטַמֵּא מִכְלִילָעֵץ אוֹ בְּגָד  
אוֹעֲרוֹ אוֹ שִׁקְקָה כְּלִילִי אֲשֶׁר־יְעַשָּׂה מִלְאָכָה בָּהֶם בְּמַתָּם יוּבָא  
וְטַמֵּא עֲדִיחָעָרְבָּה וְטֹהָר:**

(LEV 11:33) Every earthen vessel, into which any of them falls, all that is in it shall be unclean, and you shall break it.

**וְכָל־כְּלִילִיתָא אֲשֶׁר־יְפֻלְעָל מֵהֶם אֶל־הַזָּכוֹר כָּל אֲשֶׁר בְּתוֹכוֹ יְטַמֵּא  
וְאֲתָה תְּשִׁבְרָה:**

(LEV 11:34) All food which may be eaten, that on which water comes, shall be unclean; and all drink that may be drunk in every such vessel shall be unclean.

**מִכְלִילָה אֲכָל אֲשֶׁר־יְאַכֵּל אֲשֶׁר־יְבֹא עַל־יוּמִים וְטַמֵּא וְכָל־מַשְׁקָה  
אֲשֶׁר־יְשֹׁתָה בְּכָל־כְּלִילָה וְטַמֵּא:**

(LEV 11:35) Everything whereupon part of their carcass falls shall be unclean; whether oven, or range for pots, it shall be broken in pieces: they are unclean, and shall be unclean to you.

**וְכָל אֲשֶׁר־יְפֻלְעָל מִגְבְּלָתֶם | עַל־יוּמִים וְטַמֵּא תְּבוֹר וְכִירִים גַּתְצָן טַמֵּאים  
הַם וְטַמֵּאים יְחִיזָה לְכֶם:**

(LEV 11:36) Nevertheless a spring or a cistern in which water is gathered shall be clean: but that which touches their carcass shall be unclean.

**אֵךְ מִיעַן וּבָור מִקְוָה־יְמִים וְזַהֲרָה טָהָר וְגַנְעַן בְּנֶבֶלְתֶּם וְטַמֵּא:**

(LEV 11:37) If part of their carcass falls on any sowing seed which is to be sown, it is clean.

**וְכִי וְפֶל מִגְבְּלָתֶם עַל־כְּלִילָעָרְזָע זְרוּעָ אֲשֶׁר־יְרֹעָ טָהָר הוּא:**

(LEV 11:38) But if water is put on the seed, and part of their carcass falls on it, it is unclean to you.

**וְכִי גְּזִוִּים עַל־זְרוּעָ וְגַנְפְּלָתֶם עַל־יוּמִים טַמֵּא הוּא לְכֶם:**

(LEV 11:39) "If any animal, of which you may eat, dies; he who touches its carcass shall be unclean until the evening.

**וְכִי נְמוֹת מִזְהָבָה אֲשֶׁר־רוֹא לְכֶם לְאַכְלָה הַגָּעַן בְּנֶבֶלְתֶּם  
וְטַמֵּא עֲדִיחָעָרְבָּה:**

(LEV 11:40) He who eats of its carcass shall wash his clothes, and be unclean until the evening. He also who carries its carcass shall wash his clothes, and be unclean until the evening.

**וְהַאֲכָל מִגְבְּלָתֶה יַכְבֵּס בָּגְדוּ וְטַמֵּא עֲדִיחָעָרְבָּה וְהַנְּשִׁיא  
אַתְּגַנְשָׁתָה יַכְבֵּס בָּגְדוּ וְטַמֵּא עֲדִיחָעָרְבָּה:**

(LEV 11:41) "Every creeping thing that creeps on the earth is an abomination. It shall not be eaten.

**וְכָל־הַשְׁׁרוֹץ הַשְׁׁרוֹץ עַל־הָאָרֶץ שְׁקָז הוּא לֹא יְאַכֵּל:**

(LEV 11:42) Whatever goes on its belly, and whatever goes on all fours, or whatever has many feet, even all creeping things that creep on the earth, them you shall not eat; for they are an abomination.

**כָּל־הַזְּלָק עַל־זְחוֹן וְכָל־הַזְּלָק עַל־אֶרְבָּע עַד־כְּלִימְבָּה רְגָלִים**

**לְכָל־הַשְׁׁרוֹץ הַשְׁׁרוֹץ עַל־הָאָרֶץ לֹא תְּאַכֵּל כִּי־שְׁקָז הֵם:**

(LEV 11:43) You shall not make yourselves abominable with any creeping thing that creeps, neither shall you make yourselves unclean with them, that you should be defiled thereby.

**אַל־תִּטְקַע אַתְּגַנְשָׁתִיכְם בְּכָל־הַשְׁׁרוֹץ וְלֹא תִּטְמִיאוּ בָּהֶם  
וְגַטְמָתֶם בָּהֶם:**

(LEV 11:44) For I am the LORD your God. Sanctify yourselves therefore, and be holy; for I am holy: neither shall you defile yourselves with any kind of creeping thing that moves on the earth.

**כִּי אָנוּ וְהִוָּה אֱלֹהִיכְם וְהַקְרְבָתְם וְהַיּוּתְם קְדוּשִׁים כִּי קְדוּשָׁ אָנוּ**

**וְلֹא תִּטְמֹא אַתָּה נַפְשֵׁתיכֶם בְּכָל־הָעָרֶץ רְמַשׁ עַל־הָאָרֶץ:**  
(LEV 11:45) For I am the LORD who brought you up out of the land of Egypt, to be your God. You shall therefore be holy, for I am holy.

**כִּי אֲנִי יְהוָה הַמָּעוֹלָה אֶתְכֶם מִאָרֶץ מִאָרֶים לְהִזְבָּחַ לְאֱלֹהִים וְהַיִתֶּם קְדֻשִׁים כִּי קָדוֹשׁ אָנִי:**

(LEV 11:46) "This is the law of the animal, and of the bird, and of every living creature that moves in the waters, and of every creature that creeps on the earth,

**זֹאת תּוֹרַת הַבְּהָמָה וְהַעֲוֹר וְכָל נַפְשׁ קַחְיָה רְמַשׁת בְּמַיִם יַלְכִּיל נַפְשׁ הַשְׂרָצָת עַל־הָאָרֶץ:**

(LEV 11:47) to make a distinction between the unclean and the clean, and between the living thing that may be eaten and the living thing that may not be eaten."

**לְהַקְרֵב בֵּין הַטְמָא וּבֵין הַטֹּהוֹר בֵּין קַחְיָה תְּהִקְלֵת וּבֵין קַחְיָה אֲשֶׁר לֹא תְאַכֵּל:** פ

(LEV 12:1) The LORD spoke to Moshe, saying,  
**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶשׁ לְאָמֵר:**

(LEV 12:2) "Speak to the children of Yisra'el, saying, 'If a woman conceives, and bears a male child, then she shall be unclean seven days; as in the days of her monthly period she shall be unclean.

**דָּבָר אֲלֹבְנִי יִשְׂרָאֵל לְאמֹר אִשָּׁה כִּי טָרֵיעַ וַיְלָהָה זָכָר וְטָמֵא:**

(LEV 12:3) In the eighth day the flesh of his foreskin shall be circumcised.

**וּבָיּוֹם הַשְׁמִינִי יָמֹל בָּשָׂר עַרְלָתוֹ:**

(LEV 12:4) She shall continue in the blood of purification thirty-three days. She shall not touch any holy thing, nor come into the sanctuary, until the days of her purifying are completed.

**וַיְשַׁלְּטִים יוֹם וַיְשַׁלְּטִת יְמִים תְּשִׁיבָה בְּרַמֵּי טָהָרה בְּכָלְקַדְשָׁת לְאַזְגָּשׁ וְאַלְמַנְקָדָשׁ לֹא תָבֹא עֲדָמָלָאת יְמִי טָהָרה:**

(LEV 12:5) But if she bears a female child, then she shall be unclean two weeks, as in her period; and she shall continue in the blood of purification sixty-six days.

**וְאִם יִנְקַבָּה תָּלֵד וְטָמֵא שְׁבָעִים כְּנֶגֶת וְשָׁבָעִים יוֹם וְשָׁבָעִת יְמִים תְּשִׁיבָה עַלְמִינִי טָהָרה:**

(LEV 12:6) "When the days of her purification are completed, for a son, or for a daughter, she shall bring to the kohen {priest} at the door of the Tent of Meeting, a year old lamb for a burnt offering, and a young pigeon, or a turtledove, for a sin offering;

**יְבָמָלָת יְמִי טָהָרה לְבָנָן אוֹ לְבָת תְּבִיא כְּבֵשׂ בְּזִישָׁנוֹ לְעֵלָה וְקַנְיוֹנָה אֲוֹתָר לְחַטָּאת אֱלֹפְתָה אֲלֹלְמָנוֹעַ אַלְחַדְךָן:**

(LEV 12:7) and he shall offer it before the LORD, and make atonement for her; and she shall be cleansed from the fountain of her blood. "This is the law for her who bears, whether a male or a female.

**וְהַקְרֵבוּ לִפְנֵי יְהוָה וְכַרְבְּרָעַלְיהָ וְטָהָרָה מִמֶּרְדָּמִיק זֹאת תּוֹרַת הַיּוֹלֶת לְזָכָר אָוֹ לְקַבְּרָה:**

(LEV 12:8) If she cannot afford a lamb, then she shall take two turtledoves, or two young pigeons; the one for a burnt

offering, and the other for a sin offering; and the kohen {priest} shall make atonement for her, and she shall be clean."

**וְאַבְלָא תִּמְצָא נִקְהָ דִּי שָׁה וְלִקְהָה שְׁטִירִים אוֹ שְׁנִי בְּנֵי יוֹנָה אֲחָד לְעֵלָה וְאֲחָד לְחַטָּאת וּכְפֵר עַלְיהָ הַכֹּנוֹ וְטִיקָּה:** פ

(LEV 13:1) The LORD spoke to Moshe and to Aharon, saying,

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶשׁ וְאַל־אַחֲרֵן לְאָמֵר:**

(LEV 13:2) "When a man shall have a rising in his body's skin, or a scab, or a bright spot, and it becomes in the skin of his body the plague of leprosy, then he shall be brought to Aharon the kohen {priest}, or to one of his sons the kohanim {priests}:

**אָדָם קִיּוֹתָה בְּעֹרֶבְשָׁרוֹ שְׁאָת אָוֹסְפָּת אָז בְּרִית וְהִיא בְּעֹרֶבְשָׁרוֹ לְגַעַן צָרָעָת וְהַוְּבָא אַלְתָּחָרְן הַלְּמָן אָז אַלְיָאָחָרְן מַבְנֵי הַלְּהִנִּים:**

(LEV 13:3) and the kohen {priest} shall examine the plague in the skin of the body: and if the hair in the plague has turned white, and the appearance of the plague is deeper than the body's skin, it is the plague of leprosy; and the kohen {priest} shall examine him, and pronounce him unclean.

**וְרָא הַפְּנֵן אֲתִיהָגָע בְּעֹרֶבְשָׁרָה וְשִׁעְרָה בְּגַע הַפְּנֵקָה לְקָצָן וּמִרְאָה הַגָּעַן עַמְקָם מַעַר בְּשָׁרוֹ גַע צָרָעָת הוּא וְרָא הַוְּהָרָה הַלְּמָן וְטָמֵא אָתָה:**

(LEV 13:4) If the bright spot is white in the skin of his body, and the appearance of it isn't deeper than the skin, and the hair of it hasn't turned white, then the kohen {priest} shall isolate the infected person for seven days.

**וְאַבְיָהָרָת לְכָה הוּא בְּעֹרֶבְשָׁרוֹ וְעַמְקָם אַיְזָמְרָה מִזְהָעָר וְשִׁעְרָה לְאַיְחָפָה לְכָנוֹ וְהַסְּפִיר הַפְּנֵן אֲתִיהָגָע שְׁבָעַת יְמִים:**

(LEV 13:5) The kohen {priest} shall examine him on the seventh day, and, behold, if in his eyes the plague is arrested, and the plague hasn't spread in the skin, then the kohen {priest} shall isolate him for seven more days.

**וְרָא הַוְּהָרָה בְּעֹרֶבְשָׁרָה בְּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהַנְּהָה הַגָּעַן עַמְקָם בְּעֹרֶבְשָׁרוֹ הַפְּנֵן שְׁבָעַת יְמִים שְׁנִיתָה:**

(LEV 13:6) The kohen {priest} shall examine him again on the seventh day; and, behold, if the plague has faded, and the plague hasn't spread in the skin, then the kohen {priest} shall pronounce him clean. It is a scab. He shall wash his clothes, and be clean.

**וְרָא הַפְּנֵן אָתָה בְּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שְׁנִיתָה וְהַנְּהָה פְּנֵה הַגָּעַן וְלְאַיְחָפָה הַגָּעַן בְּעֹרֶבְשָׁרוֹ הַפְּנֵן מִסְפְּתָה דָוָא וְכַבֵּס בְּגַנְיוֹ וְטָהָרָה:**

(LEV 13:7) But if the scab spreads on the skin, after he has shown himself to the kohen {priest} for his cleansing, he shall show himself to the kohen {priest} again.

**וְאַבְיָהָרָת הַפְּנֵה הַמִּסְפְּתָה בְּעֹרֶבְשָׁרָה אַחֲרֵי קְרָאוֹת אַלְתָּחָרְן לְטוֹהָרָה וְגַרְאָה שְׁנִיתָה אַלְחַדְךָן:**

(LEV 13:8) The kohen {priest} shall examine him; and, behold, if the scab has spread on the skin, then the kohen {priest} shall pronounce him unclean. It is leprosy.

**וְרָא הַפְּנֵן וְהַנְּהָה פְּנֵה הַמִּסְפְּתָה בְּעֹרֶבְשָׁרָה וְטָמֵא הַפְּנֵן צָרָעָת:**

**רוּאָה: פ**

(LEV 13:9) "When the plague of leprosy is in a man, then he shall be brought to the kohen {priest};

**גַּעַן צָרָעַת כִּי תְהִנֵּה בָּאָרֶם וְזֹכָא אֲלֵהֶפֶן:**

(LEV 13:10) and the kohen {priest} shall examine him.

Behold, if there is a white rising in the skin, and it has turned the hair white, and there is raw flesh in the rising,

**וְרֹאֶה הַכֹּהֵן וְהַנֶּה שָׂאִתְלְבָנָה בָּעוֹר וְהִיא רְפָכָה שְׁעָר לְבָנָה:**

**וְחוּמָה בְּשָׂר חַי בְּשָׂטָאת:**

(LEV 13:11) it is a chronic leprosy in the skin of his body, and the kohen {priest} shall pronounce him unclean. He shall not isolate him, for he is unclean.

**צָרָעַת נִשְׁבָּת הוּא בָּעוֹר בְּשָׂר וְטֻמָּא הַפְּחַז לֹא יִסְגַּר כִּי טֻמָּא הוּא:**

(LEV 13:12) "If the leprosy breaks out all over the skin, and the leprosy covers all the skin of the infected person from his head even to his feet, as far as it appears to the kohen {priest};

**וְאִם יִפְרֹח תְּפָרָה הַצָּרָעַת בָּעוֹר וְכַסְתָּה הַצָּרָעַת אֶת קְלֻעָּוֹד:**

**הַגְּנָע מַרְאָתוֹ וְעַדְרָיו לְכַלְעַדָּה עַיִן הַפְּחַז:**

(LEV 13:13) then the kohen {priest} shall examine him; and, behold, if the leprosy has covered all his flesh, he shall pronounce him clean of the plague. It has all turned white: he is clean.

**וְרֹאֶה הַכֹּהֵן וְהַנֶּה כַּסְתָּה הַצָּרָעַת אֶת פְּלַבְּשָׁתוֹ וְטוֹרֵד אֲתַהְגָּע:**

**כָּלֹן הַפְּקֵד לְבָנָה תְּהִוֵּה רֹאָה:**

(LEV 13:14) But whenever raw flesh appears in him, he shall be unclean.

**וְיָיוּם קָרָאות בּוֹ בְּשָׂר חַי וְטֻמָּא:**

(LEV 13:15) The kohen {priest} shall examine the raw flesh, and pronounce him unclean: the raw flesh is unclean. It is leprosy.

**וְרֹאֶה הַכֹּהֵן אֲתַיהְבָּשָׂר הַחַי וְטֻמָּא הַכְּשָׂר הַחַי טֻמָּא הַזָּרָעַת הוּא:**

(LEV 13:16) Or if the raw flesh turns again, and is changed to white, then he shall come to the kohen {priest};

**אוֹ כִּי יִשְׁׁבֶּב הַבָּשָׂר הַחַי וְנַחַפֵּךְ לְבָנָה וּבָא אֲלֵהֶפֶן:**

(LEV 13:17) and the kohen {priest} shall examine him; and, behold, if the plague has turned white, then the kohen {priest} shall pronounce him clean of the plague. He is clean.

**וְרֹאֶה הַפְּחַז וְהַנֶּה נַחַפֵּךְ הַגְּנָע לְבָנָה וְטוֹרֵד הַפְּחַז אֲתַהְגָּע טַהּוֹר:**

**רוּאָה: פ**

(LEV 13:18) "When the body has a boil on its skin, and it has healed,

**וְבָשָׂר קִיְּיָהָה בּוֹבְּעָרוֹ שְׁחִין וְנַפְּקָא:**

(LEV 13:19) and in the place of the boil there is a white rising, or a bright spot, reddish-white, then it shall be shown to the kohen {priest};

**וְנִיחַה בָּמְקוֹם הַשְׁחִין שָׂאָת לְבָנָה אוֹ בְּתָרָת לְבָנָה אַרְמָנָת וְנַרְאָה אֲלֵהֶפֶן:**

(LEV 13:20) and the kohen {priest} shall examine it; and, behold, if the appearance of it is lower than the skin, and the hair of it has turned white, then the kohen {priest} shall

pronounce him unclean. It is the plague of leprosy. It has broken out in the boil.

**וְרֹאֶה הַפְּחַז וְהַנֶּה מִרְאָה שְׁפֵל מִזְהָעוֹר וְשָׁעָר הַפְּקֵד לְבָנָה וְטֻמָּא:**  
**הַפְּחַז גַּעַן צָרָעַת הוּא בְּשָׂחִין פְּרָחָה:**

(LEV 13:21) But if the kohen {priest} examines it, and, behold, there are no white hairs in it, and it isn't deeper than the skin, but is dim, then the kohen {priest} shall isolate him seven days.

**וְאִם יַרְאֶה הַפְּחַז וְהַנֶּה אַיִּזְבָּה שְׁעָר לְבָנָה וְשִׁפְלָה אַיִּזְבָּה:**  
**מִזְהָעוֹר וְנַרְאָה כְּהָה וְהַסְּגִיר הַפְּחַז שְׁבָעַת יְמִים:**

(LEV 13:22) If it spreads in the skin, then the kohen {priest} shall pronounce him unclean. It is a plague.

**וְאִם יִפְשַׁחַת תְּפָשָׂה בָּעוֹר וְטֻמָּא הַכֹּהֵן אָתוֹ גַּעַן הָא:**  
**הַפְּחַז: ס**

(LEV 13:23) But if the bright spot stays in its place, and hasn't spread, it is the scar from the boil; and the kohen {priest} shall pronounce him clean.

**וְאִם יִתְהַקֵּח תְּעִמָּד הַבְּהִירָה לֹא פְּשַׁתָּה אַרְבָּת הַשְׁחִין הוּא וְטוֹרֵדוֹ:**  
**הַפְּחַז: ס**

(LEV 13:24) "Or when the body has a burn from fire on its skin, and the raw flesh of the burn becomes a bright spot, reddish-white, or white,

**אוֹ בָּשָׂר פִּינְהָה בָּעָרוֹ מִכּוֹתִיא אֶת וְהִיא מִקְוַת הַמְּכוֹה בְּתָרָת לְבָנָה אַרְמָנָת אָוֹ לְבָנָה:**

(LEV 13:25) then the kohen {priest} shall examine it; and, behold, if the hair in the bright spot has turned white, and the appearance of it is deeper than the skin; it is leprosy. It has broken out in the burning, and the kohen {priest} shall pronounce him unclean. It is the plague of leprosy.

**וְרֹאֶה אֲתַהְגָּע הַפְּחַז וְהַנֶּה נַחַפֵּךְ שְׁעָר לְבָנָה בְּבָנָה וְמִרְאָה עַמְּלָה:**  
**מִזְהָעוֹר צָרָעַת הוּא בְּמִקְוֹה פְּרָחָה וְטֻמָּא אָתוֹ הַפְּחַז גַּעַן צָרָעַת הוּא:**

(LEV 13:26) But if the kohen {priest} examines it, and, behold, there is no white hair in the bright spot, and it isn't lower than the skin, but is faded; then the kohen {priest} shall isolate him seven days.

**וְאִם יַרְאֶה הַפְּחַז וְהַנֶּה אַיִּזְבָּה שְׁעָר לְבָנָה וְשִׁפְלָה אַיִּזְבָּה:**  
**מִזְהָעוֹר וְהַנֶּה כְּהָה וְהַסְּגִיר הַפְּחַז שְׁבָעַת יְמִים:**

(LEV 13:27) The kohen {priest} shall examine him on the seventh day. If it has spread in the skin, then the kohen {priest} shall pronounce him unclean. It is the plague of leprosy.

**וְרֹאֶה הַפְּחַז בְּיָמִים הַשְׁבִּיעִי אִם יִפְשַׁחַת תְּפָשָׂה בָּעוֹר וְטֻמָּא הַפְּחַז:**  
**אוֹ גַּעַן צָרָעַת הוּא:**

(LEV 13:28) If the bright spot stays in its place, and hasn't spread in the skin, but is faded, it is the swelling from the burn, and the kohen {priest} shall pronounce him clean; for it is the scar from the burn.

**וְאִם יִתְהַקֵּח תְּעִמָּד הַבְּהִירָה לֹא פְּשַׁתָּה בָּעוֹר וְהַנֶּה כְּהָה שְׁאָת:**  
**הַמִּקְוֹה הוּא וְטוֹרֵדוֹ הַפְּחַז כִּי יִצְרָבֵת הַמִּקְוֹה הַוְּא:**

(LEV 13:29) "When a man or woman has a plague on the head or on the beard,

**וְאִישׁ אוֹ אִשָּׁה קִיְּיָה כּוֹ גַּעַן בְּרָאָשׁ אוֹ בְּזַקְעָה:**

(LEV 13:30) then the kohen {priest} shall examine the

plague; and, behold, if the appearance of it is deeper than the skin, and the hair in it is yellow and thin, then the kohen {priest} shall pronounce him unclean: it is an itch, it is leprosy of the head or of the beard.

**וְרָאֵה הַכֹּהֵן אֲתִיהָגֶן וְהַנֶּה מֵרָאָה עַמְקָה מִזְהָעָר וּבֹ שָׁעַר**  
אֶחָב בְּךָ וְטִמֵּא אָתוֹ הַפְּנֵן גַּתֵּק הַרְאֵשׁ אֵוֹ רָצָק הוּא:

(LEV 13:31) If the kohen {priest} examines the plague of itching, and, behold, its appearance isn't deeper than the skin, and there is no black hair in it, then the kohen {priest} shall isolate him the person infected with itching seven days.

**וְקִיּוּרָה הַפְּנֵן אֲתִיהָגֶן הַפְּתַק וְהַנֶּה אַיִלְמָרָאָה עַמְקָה מִזְהָעָר וּשְׁעַר שָׁהָר אַיְן בֹּו וְהַסְגִּיר הַפְּנֵן אֲתִיהָגֶן הַפְּתַק שְׁבָעַת יְמִים:**

(LEV 13:32) On the seventh day the kohen {priest} shall examine the plague; and, behold, if the itch hasn't spread, and there is no yellow hair in it, and the appearance of the itch isn't deeper than the skin,

**וְרָאֵה הַכֹּהֵן אֲתִיהָגֶן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהַנֶּה לְאַיְשָׁה הַפְּתַק וְלֹאִינְהָה כּוֹ שָׁעַר צָבֵב וְמַעֲרָה הַפְּתַק אַיְן עַמְקָה מִזְהָעָר:**

(LEV 13:33) then he shall be shaved, but he shall not shave the itch; and the kohen {priest} shall shut him up who has the itch seven more days.

**וְהַגְּלָלָה וְאֲתִיהָפְתַק לֹא יָגַלְה וְהַסְגִּיר הַפְּנֵן אֲתִיהָפְתַק שְׁבָעַת יְמִים טְנִינָה:**

(LEV 13:34) On the seventh day, the kohen {priest} shall examine the itch; and, behold, if the itch hasn't spread in the skin, and its appearance isn't deeper than the skin, then the kohen {priest} shall pronounce him clean. He shall wash his clothes, and be clean.

**וְרָאֵה הַכֹּהֵן אֲתִיהָפְתַק בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהַנֶּה לְאַיְשָׁה הַפְּתַק בָּעוֹד וּמַעֲרָה אַיְנוֹ עַמְקָה מִזְהָעָר וְתָהָר אָתוֹ הַפְּנֵן וְכַפֵּס בָּגְדִי וְפָרָה:**

(LEV 13:35) But if the itch spreads in the skin after his cleansing,

**וְאִם פְּשָׁה וְפְשָׁה הַפְּתַק בָּעוֹד אַחֲרֵי טְהָרָתוֹ:**

(LEV 13:36) then the kohen {priest} shall examine him; and, behold, if the itch has spread in the skin, the kohen {priest} shall not look for the yellow hair; he is unclean.

**וְרָאָה הַפְּנֵן וְהַנֶּה פְּשָׁה הַפְּתַק בָּעוֹד לְאַיְבָּקָר הַפְּנֵן לְשָׁעַר הַאֲרָב טְמָא הוּא:**

(LEV 13:37) But if in his eyes the itch is arrested, and black hair has grown in it; the itch is healed, he is clean. The kohen {priest} shall pronounce him clean.

**וְאִם בְּעֵינָיו עַמְדַ הַפְּתַק וְשָׁעַר שָׁהָר צְמָחָבוֹ נְרָא הַפְּתַק טָרוֹר הָיא וְתָהָר הַפְּנֵן ס**

(LEV 13:38) "When a man or a woman has bright spots in the skin of the body, even white bright spots;

**וְאִישׁ אוֹ אִשָּׁה קִיּוּה בָּעוֹרְבָּשָׂרְם פְּרָהָת בְּנָתָה לְבָנָה:**

(LEV 13:39) then the kohen {priest} shall examine them; and, behold, if the bright spots on the skin of their body are a dull white, it is a harmless rash, it has broken out in the skin; he is clean.

**וְרָאֵה הַפְּנֵן וְהַנֶּה בָּעוֹרְבָּשָׂרְם בְּרָהָת פְּרָהָת לְבָנָת בְּהֵקָה הוּא פָרָה בָּעוֹרְטָרוֹר הָיא ס**

(LEV 13:40) "If a man's hair has fallen from his head, he is bald. He is clean.

**וְאִישׁ פִּי וּפְוֹטֵט רָאָשָׂו קָרָה הַיָּא טָהָר הוּא:**

(LEV 13:41) If his hair has fallen off from the front part of his head, he is forehead bald. He is clean.

**וְאִם מִפְּאַת קָנוֹ יְמָרָט רָאָשָׂו נְבָה הַיָּא טָהָר הוּא:**

(LEV 13:42) But if there is in the bald head, or the bald forehead, a reddish-white plague; it is leprosy breaking out in his bald head, or his bald forehead.

**וְכִיּוּה בְּקָרָה אֵוֹ בְּגַבְתָּה גַּעַלְבָן אַרְמָדָם צְרָעָת פְּרָהָת הָרָא בְּקָרָה תָּו אָוֹ בְּגַבְתָּה:**

(LEV 13:43) Then the kohen {priest} shall examine him; and, behold, if the rising of the plague is reddish-white in his bald head, or in his bald forehead, like the appearance of leprosy in the skin of the flesh,

**וְרָאֵה אָתוֹ הַפְּנֵן וְהַנֶּה שְׁאֲתִיהָגֶן לְבָנָה אַרְמָדָם בְּקָרָה תָּו בְּגַבְתָּה כְּמֻרָאָה צְרָעָת עָוֹד בְּשָׁוָה:**

(LEV 13:44) he is a leprous man. He is unclean. The kohen {priest} shall surely pronounce him unclean. His plague is on his head.

**אִישׁ צְרוּעָה הוּא טְמָא הוּא טְמָא יְטִמְאָה הַפְּנֵן בְּרָאָשׂו גַּעַלְבָן:**

(LEV 13:45) "The leper in whom the plague is shall wear torn clothes, and the hair of his head shall hang loose. He shall cover his upper lip, and shall cry, 'Unclean! Unclean!'

**וְאִרְאָו אֲשֶׁר יְבָרֵבוֹ הַגְּנָע בָּגְדִי יְהִוָּה פְּרָמִים וְרָאָשׂו יְהִוָּה פְּרָוִעָה וְעַלְתָּפָם יְעַטָּה וְטְמָא טְמָא יְקָרָא:**

(LEV 13:46) All the days in which the plague is in him he shall be unclean. He is unclean. He shall dwell alone. Outside of the camp shall be his dwelling.

**כְּלִימִי אֲשֶׁר הַגְּנָע בּוֹ יְטִמְאָה הָא בְּדָד יְשַׁב מִחוּץ בְּמִזְבֵּחַ מִזְבְּחָה ס**

(LEV 13:47) "The garment also that the plague of leprosy is in, whether it is a woolen garment, or a linen garment;

**וְהַבָּגֵד קִיּוּה בּוֹ גַּעַלְבָן צְרָעָת בְּבָגֵד אֲשֶׁר אוֹ בְּבָגֵד פְּשָׁתִים:**

(LEV 13:48) whether it is in warp, or woof; of linen, or of wool; whether in a skin, or in anything made of skin;

**אוֹ בְּשָׁתִי אוֹ בְּעָרָב לְפָשִׁתִים וְלֹאֲשָׁר אוֹ בְּכַלְמָלָאָכָת עָוֹר:**

(LEV 13:49) if the plague is greenish or reddish in the garment, or in the skin, or in the warp, or in the woof, or in anything made of skin; it is the plague of leprosy, and shall be shown to the kohen {priest}.

**וְהַיָּה הַגְּנָע וּרְקָק אֵוֹ אַרְמָדָם בְּבָגֵד אוֹ בְּעָוָר אַיְבָּשָׁת אֲוֹיְבָּעָר אוֹ בְּכַלְמָלָאָכָת בְּבָגֵד:**

(LEV 13:50) The kohen {priest} shall examine the plague, and isolate the plague seven days.

**וְרָאֵה הַפְּנֵן אֲתִיהָגֶן שְׁבָעַת יְמִים:**

(LEV 13:51) He shall examine the plague on the seventh day. If the plague has spread in the garment, either in the warp, or in the woof, or in the skin, whatever use the skin is used for, the plague is a destructive mildew. It is unclean.

**וְרָאֵה אֲתִיהָגֶן בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי קִיּוּה הַגְּנָע בְּבָגֵד אַיְבָּשָׁת אֲוֹיְבָּעָר אוֹ בְּעָוָר לְכָל אַשְׁר יְעַשֵּׂה הַעֲוֹר לְמַלְאָכָה צְרָעָת**



lambs, and offer him for a trespass offering, with the log of oil, and wave them for a wave offering before the LORD.

**וְלֹקֶחֶת הַפָּנִים אֲתִיהָבֵשׂ הַאֲדֹר וְהַקָּרֵיב אֹתוֹ לְאַשְׁם וְאַתְּלָג :**

(LEV 14:13) He shall kill the male lamb in the place where they kill the sin offering and the burnt offering, in the place of the sanctuary; for as the sin offering is the kohen {priest}'s, so is the trespass offering. It is most holy.

**וְשְׁחַטֶּת אֲתִיהָבֵשׂ בָּמְקוּם אֲשֶׁר וְשְׁחַטֶּת אֲתִיהָבֵטָא וְאֲתִיהָעָלה :**

**בָּמְקוּם הַקְרָבָה כִּי כְּחִטְיאָת הַאֲשָׁם הוּא לְפָנֵי יְהוָה :**

(LEV 14:14) The kohen {priest} shall take some of the blood of the trespass offering, and the kohen {priest} shall put it on the tip of the right ear of him who is to be cleansed, and on the thumb of his right hand, and on the big toe of his right foot.

**וְלֹקֶחֶת הַפָּנִים מִדְם הַאֲשָׁם וְנָטוֹן הַפָּנִים עַל־תְּנוּךְ אֶזְן הַמְּטָהָר :**

(LEV 14:15) The kohen {priest} shall take some of the log of oil, and pour it into the palm of his own left hand.

**וְלֹקֶחֶת הַפָּנִים מִלְגָד הַשְּׁמָלוֹת וְצַק עַל־כְּרֵב הַפָּנִים הַשְּׁמָלוֹת :**

(LEV 14:16) The kohen {priest} shall dip his right finger in the oil that is in his left hand, and shall sprinkle some of the oil with his finger seven times before the LORD.

**וְטַבֵּל הַפָּנִים אֲתִיהָאַזְבָּעָו הַיְמָנִית מִזְהָשָׁמָן אֲשֶׁר עַל־כְּרֵב :**

**הַשְּׁמָלוֹת וְוְתָה מִזְהָשָׁמָן בְּאַצְבָּעָו שְׁבָע פָּעָמִים לְפָנֵי יְהוָה :**

(LEV 14:17) The kohen {priest} shall put some of the rest of the oil that is in his hand on the tip of the right ear of him who is to be cleansed, and on the thumb of his right hand, and on the big toe of his right foot, upon the blood of the trespass offering.

**וְעַיְתָר הַשְּׁמָן אֲשֶׁר עַל־כְּרֵב וְנָטוֹן הַפָּנִים עַל־תְּנוּנָה אֶזְן הַמְּטָהָר :**

(LEV 14:18) The rest of the oil that is in the kohen {priest}'s hand he shall put on the head of him who is to be cleansed, and the kohen {priest} shall make atonement for him before the LORD.

**וְהַנּוּתָר בְּשֶׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כְּרֵב הַפָּנִים יְנַטוּן עַל־דְּאַתְּהַמְּטָהָר וּכְפֵר :**

(LEV 14:19) "The kohen {priest} shall offer the sin offering, and make atonement for him who is to be cleansed because of his uncleanness: and afterward he shall kill the burnt offering;

**וְעַשְׂה הַפָּנִים אֲתִיהָבֵטָא וּכְפֵר עַל־הַמְּטָהָר מִטְמָאָתוֹ וְאֲדֹר :**

(LEV 14:20) and the kohen {priest} shall offer the burnt offering and the meal offering on the altar. The kohen {priest} shall make atonement for him, and he shall be clean.

**וְהַעֲלָה הַפָּנִים אֲתִיהָעָלה וְאֲתִיהָמְנָה הַמְּבֻקָּה וּכְפֵר עַל־יְהוָה :**

(LEV 14:21) "If he is poor, and can't afford so much, then he shall take one male lamb for a trespass offering to be waved, to make atonement for him, and one tenth of an efah of fine flour mingled with oil for a meal offering, and a log of oil;

**וְאַבְדֵל הַזָּהָר וְאַיִן יְדוֹ מִשְׁגָּת וְלֹקֶחֶת אֲחָد אָשָׁם לְתְנוּפָה לְכַפֵּר עַל־יוֹם וּמִשְׁוֹרֵן סְלָת אֲחָד בְּלֹול בְּשָׂמֵן לְמִנְחָה וְלֹג שְׁמָן :**

(LEV 14:22) and two turtledoves, or two young pigeons, such as he is able to afford; and the one shall be a sin offering, and the other a burnt offering.

**וְשְׁחַטֶּת הַדָּמִים אֲוֹ טְנִי בְּנֵי יוֹהָה אֲשֶׁר תְּשִׁיג יְדוֹ וְתָהָר אֲחָד הַטְּבָאת וְהַאֲדָר עַלְּהָ :**

(LEV 14:23) "On the eighth day he shall bring them for his cleansing to the kohen {priest}, to the door of the Tent of Meeting, before the LORD.

**וְהַכְּיָא אֲתָם בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי לְפָנֵי יְהוָה אֶלְהָבָן אֶלְפָתָח אֲחָלְמוּדָר לְפָנֵי יְהוָה :**

(LEV 14:24) The kohen {priest} shall take the lamb of the trespass offering, and the log of oil, and the kohen {priest} shall wave them for a wave offering before the LORD.

**וְלֹקֶחֶת הַפָּנִים אֲתִיהָבֵשׂ הַאֲשָׁם וְאֲתִיהָעָלה תְּנוּפָה לְפָנֵי יְהוָה :**

(LEV 14:25) He shall kill the lamb of the trespass offering. The kohen {priest} shall take some of the blood of the trespass offering and put it on the tip of the right ear of him who is to be cleansed, and on the thumb of his right hand, and on the big toe of his right foot.

**וְשְׁחַטֶּת אֲתִיהָבֵשׂ הַאֲשָׁם וְלֹקֶחֶת מִדְם הַאֲשָׁם וְנָטוֹן עַל־תְּנוּנָה אֲזְוֹן הַמְּטָהָר רִימָנִית וְעַל־יְבָחוֹ יְדוֹ רִימָנִית וְעַל־יְבָחוֹ רַגְלָו רִימָנִית :**

(LEV 14:26) The kohen {priest} shall pour some of the oil into the palm of his own left hand;

**וּמִזְהָשָׁמָן יְצַק הַפָּנִים עַל־כְּרֵב הַשְּׁמָלוֹת :**

(LEV 14:27) and the kohen {priest} shall sprinkle with his right finger some of the oil that is in his left hand seven times before the LORD.

**וְהַאֲהָה הַפָּנִים בְּאַצְבָּעָו רִימָנִית מִזְהָשָׁמָן אֲשֶׁר עַל־כְּרֵב הַשְּׁמָלוֹת שְׁבָע פָּעָמִים לְפָנֵי יְהוָה :**

(LEV 14:28) Then the kohen {priest} shall put some of the oil that is in his hand on the tip of the right ear of him who is to be cleansed, and on the thumb of his right hand, and on the big toe of his right foot, on the place of the blood of the trespass offering.

**וְנָטוֹן הַפָּנִים מִזְהָשָׁמָן אֲשֶׁר עַל־כְּרֵב עַל־תְּנוּנָה אֶזְן הַמְּטָהָר רִימָנִית וְעַל־יְבָחוֹ יְדוֹ רִימָנִית וְעַל־יְבָחוֹ רַגְלָו רִימָנִית עַל־מָקוֹם הַאֲשָׁם :**

(LEV 14:29) The rest of the oil that is in the kohen {priest}'s hand he shall put on the head of him who is to be cleansed, to make atonement for him before the LORD.

**וְהַנּוּתָר מִזְהָשָׁמָן יְצַק הַפָּנִים יְנַטוּן עַל־דְּאַתְּהַמְּטָהָר לְכַפֵּר עַל־יְהוָה :**

(LEV 14:30) He shall offer one of the turtledoves, or of the young pigeons, such as he is able to afford,

**וְעַשְׂה אֲתִיהָאַחֲרָמָן מִזְהָשָׁמָן אֲוֹ מִזְבְּחָה יְהוָה מְאַטָּר תְּשִׁיג יְדוֹ :**

(LEV 14:31) even such as he is able to afford, the one for a sin offering, and the other for a burnt offering, with the meal offering. The kohen {priest} shall make atonement for him who is to be cleansed before the LORD."

**אֲתָה אֲשֶׁר־תְּשִׁיג יְדוֹ אֲתִיהָאַחֲרָמָן חַטָּאת וְאֲתִיהָאַחֲרָמָן עַלְּהָ :**

**עַל־הָמְגַנֵּה וְכֹפֶר הַכֹּהן עַל הַמְּפֻרְר לִפְנֵי יְהוָה:**

(LEV 14:32) This is the law for him in whom is the plague of leprosy, who is not able to afford the sacrifice for his cleansing.

**זֹאת תּוֹרַת אֲשֶׁר־בָּא גָּעָרָת אֲשֶׁר לְאִתְשִׁיג יְדו בְּטוּרָתוֹ:**

(LEV 14:33) The LORD spoke to Moshe and to Aharon, saying,

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לְאמֹר:**

(LEV 14:34) "When you have come into the land of Kana'an, which I give to you for a possession, and I put a spreading mildew in a house in the land of your possession,

**כִּי־תָבֹא אֶל־אָרֶץ כְּנָעָן אֲשֶׁר אַנְתָּנוּ לְכֶם לְאַחֲרָה וְנִתְחַנֵּן גָּעָרָת בֵּית אָרֶץ אֲחָתָכֶם:**

(LEV 14:35) then he who owns the house shall come and tell the kohen {priest}, saying, 'There seems to me to be some sort of plague in the house.'

**וְכֹא אֲשֶׁר־לוּ הַבַּיִת וְהַגִּיד לְפָנָיו לְאמֹר כְּנָעָן גָּרָא לִי בְּבַיִת:**

(LEV 14:36) The kohen {priest} shall command that they empty the house, before the kohen {priest} goes in to examine the plague, that all that is in the house not be made unclean: and afterward the kohen {priest} shall go in to inspect the house.

**וְאַנְתָּה הַפָּנֵן וְפָנוּ אֶת־יְהִבָּתָה בְּטוּרָם יָבֹא הַפָּנֵן לְרוֹאֹת אֶת־הַגִּנְעָן**

**וְלֹא יִטְמָא כִּלְאָשֶׁר בֵּית וְאַחֲרֵיכֶן יָבֹא הַפָּנֵן לְרוֹאֹת**

**אֶת־יְהִבָּתָה:**

(LEV 14:37) He shall examine the plague; and, behold, if the plague is in the walls of the house with hollow streaks, greenish or reddish, and it appears to be deeper than the wall;

**וְרָאָה אֶת־הַגִּנְעָן וְהַפָּנֵן הַגִּנְעָן בְּקִירֹת הַבַּיִת שְׁקָעִירֹת יְרָקָת אֵין**

**אַרְמָצָת וּמְרָאָת שְׁפֵל מִזְהָקָה:**

(LEV 14:38) then the kohen {priest} shall go out of the house to the door of the house, and shut up the house seven days.

**וַיָּצֹא הַפָּנֵן מִזְהָבָת אֶלְפָתָה הַבַּיִת וְהַסְגֵּר אֶת־יְהִבָּת שְׁבָעַת יְמִים:**

(LEV 14:39) The kohen {priest} shall come again on the seventh day, and look. If the plague has spread in the walls of the house,

**וַיָּשֶׁב הַפָּנֵן בַּיּוֹם הַשְׁבִיעִי וְרָאָה וְהַנֵּה פָשָׂה הַגִּנְעָן בְּקִירֹת הַבַּיִת:**

(LEV 14:40) then the kohen {priest} shall command that they take out the stones in which is the plague, and cast them into an unclean place outside of the city:

**וְצִוָּה הַפָּנֵן וְחַלְצֵוּ אֶת־הַבַּיִת הַגִּנְעָן וְהַשְׁלִיכֵוּ אֹתָהּ**

**אַלְמָחוֹץ לְעִיר אַלְמָקוֹם טָמֵא:**

(LEV 14:41) and he shall cause the inside of the house to be scraped round about, and they shall pour out the mortar, that they scraped off, outside of the city into an unclean place.

**וְאֶת־יְהִבָּת וְקָצָע מִבֵּית סְבִיב וְשִׁפְכוֹ אֶת־הַגִּנְעָן אֲשֶׁר הָקָנוּ**

**אַלְמָחוֹץ לְעִיר אַלְמָקוֹם טָמֵא:**

(LEV 14:42) They shall take other stones, and put them in the place of those stones; and he shall take other mortar, and shall plaster the house.

**וְלֹא־יָבִרְכֵנוּ אֶבְנִים אֶחָדָת וְהַבְּיאָו אֶל־יְהִבָּת הַאֲבָנִים וְעַפְרָא אַחֲרֵיכֶן וְטַהַת אֶת־יְהִבָּת:**

(LEV 14:43) "If the plague comes again, and breaks out in the house, after he has taken out the stones, and after he has scraped the house, and after it was plastered;

**וְאֶבְרִיטֵבָה הַגִּנְעָן וְפָרָה בְּפָנֵת אַחֲרֵיכֶן אֶת־יְהִבָּת אֲבָנִים וְאַחֲרֵיכֶן הַקְּצֹות אֶת־יְהִבָּת וְאֶת־יְהִבָּת הַטֹּהָה:**

(LEV 14:44) then the kohen {priest} shall come in and look; and, behold, if the plague has spread in the house, it is a destructive mildew in the house. It is unclean.

**וְכֹא הַפָּנֵן וְרָאָה וְהַנֵּה פָשָׂה הַגִּנְעָן בְּבַיִת צְרָעָת מִמְּאָרָת הוּא בְּבַיִת טָמֵא הוּא:**

(LEV 14:45) He shall break down the house, its stones, and its timber, and all the house's mortar. He shall carry them out of the city into an unclean place.

**וְנִתְחַנֵּן אֶת־יְהִבָּת אֶת־אֲבָנֵינוּ וְאֶת־עֵץ וְאֶת־כָּלְעֵדָר הַבַּיִת וְהַצְּבָא אַלְמָחוֹץ לְעִיר אַלְמָקוֹם טָמֵא:**

(LEV 14:46) "Moreover he who goes into the house while it is shut up shall be unclean until the evening.

**וְהַבָּא אֶל־יְהִבָּת כָּלִימִינִי הַסְגִּיר אֶת־יְמָא עַד־הַעֲרָבָה:**

(LEV 14:47) He who lies down in the house shall wash his clothes; and he who eats in the house shall wash his clothes.

**וְהַשְׁכֵב בְּבַיִת יְמָבֵס אֶת־יְגָנָר וְהַאֲכֵל בְּבַיִת יְמָבֵס אֶת־יְגָנָר:**

(LEV 14:48) "If the kohen {priest} shall come in, and examine it, and, behold, the plague hasn't spread in the house, after the house was plastered, then the kohen {priest} shall pronounce the house clean, because the plague is healed.

**וְאִם־בָּא יָבֹא הַפָּנֵן וְרָאָה וְהַנֵּה לְאִיפְשָׁה הַגִּנְעָן בְּבַיִת אֶת־יְהִבָּת הַטָּהָה אֶת־יְהִבָּת וְטַהַר הַפָּנֵן אֶת־יְהִבָּת כִּי נִרְפָּא הַגִּנְעָן:**

(LEV 14:49) To cleanse the house he shall take two birds, and cedar wood, and scarlet, and hyssop.

**וְלֹא־לְחַטֵּא אֶת־יְהִבָּת שְׁנֵי צְפָרִים וְעֵץ אָרוֹן וְשִׁנֵּי תּוֹלְעָת וְאַזְבָּן:**

(LEV 14:50) He shall kill one of the birds in an earthen vessel over running water.

**וְשְׁחַטֵּת אֶת־הַצְּפָר הָאֶחָת אֶל־כְּלִילָה שְׁלִמְמָס חִימָה:**

(LEV 14:51) He shall take the cedar wood, and the hyssop, and the scarlet, and the living bird, and dip them in the blood of the slain bird, and in the running water, and sprinkle the house seven times.

**וְלֹא־תְּחַטֵּא אֶת־יְהִבָּת וְאֶת־הַזְּאָב וְאֶת־הַזְּבָב הַתּוֹלְעָת וְאֶת־הַצְּפָר הַחַי וְטַבֵּל אֶת־בָּם הַצְּפָר הַשְׁחָרָה וּבְמִים קְמִים וְהַזְּבָב:**

**אֶל־יְהִבָּת שְׁבָע פָּעָמִים:**

(LEV 14:52) He shall cleanse the house with the blood of the bird, and with the running water, with the living bird, with the cedar wood, with the hyssop, and with the scarlet;

**וְהַשְׁתַּא אֶת־יְהִבָּת בְּבָמָה הַצְּפָר וּבְמִים קְחִים וּבְצָפָר הַטָּהָה וּבְגַעַם:**

(LEV 14:53) but he shall let the living bird go out of the city into the open field. So shall he make atonement for the house; and it shall be clean."

**וְשִׁלְחָה אֶת־יְהִבָּת קְחִיה אַלְמָחוֹץ לְעִיר אַלְפִּנְיָה הַטָּהָה וְכֹפֶר עַל־יְהִבָּת וְטַהָּר:**

(LEV 14:54) This is the law for any plague of leprosy, and for an itch,

**וְאֵת הַתּُוֹרָה לְכַלְגָּע הַצָּרָעָת וְלַנִּזְבָּח:**

(LEV 14:55) and for the destructive mildew of a garment, and for a house,

**וְלַאֲרֻעָת הַבָּגָד וְלַבָּיִת:**

(LEV 14:56) and for a rising, and for a scab, and for a bright spot;

**וְלֶשֶׁתָּאַת וְלַסְּפָתָה וְלַפְּרָתָה:**

(LEV 14:57) to teach when it is unclean, and when it is clean. This is the law of leprosy.

**לְהַזְרָת בַּיּוֹם הַפְּנִימָא וּבַיּוֹם הַפְּנִירָה זֶה תֹּוֹתֵת הַצָּרָעָת:**

(LEV 15:1) The LORD spoke to Moshe and to Aharon, saying,

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֹאמֶר:**

(LEV 15:2) "Speak to the children of Yisra'el, and tell them, 'When any man has a discharge from his body, because of his discharge he is unclean.'

**דְּבָרָו אֶל־בְּנֵי יִשְׂرָאֵל וְאֶמְרָתָם אֶלָּהֶם אַיִשׁ כִּי יְהוָה זֶה מִבְּשָׂרוֹ זָבוֹ טָמֵא הוּא:**

(LEV 15:3) This shall be his uncleanness in his discharge: whether his body runs with his discharge, or his body has stopped from his discharge, it is his uncleanness.

**זֶה תֹּוֹתֵת טָמַאתוֹ בָּבוֹכוֹ רַר בְּשָׂרוֹ אַתְזָבוֹ אָוְהָהָתִים בְּשָׂרוֹ מִזְבְּחוֹ טָמַאתוֹ קְרֹא:**

(LEV 15:4) "Every bed whereon he who has the discharge lies shall be unclean; and everything he sits on shall be unclean.

**כָּל־מִשְׁכָּב אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עַלְיוֹ חַזְבָּן וְקִילְבָּלִי אֲשֶׁר־יִשְׁבַּב עַלְיוֹ טָמֵא:**

(LEV 15:5) Whoever touches his bed shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

**וְאִישׁ אֲשֶׁר גַּעַן בְּמִשְׁכָּבָיו יַכְבֵּס בְּגַדְיוֹ וְרַחַץ בְּמִים וְטָמֵא עַד־הָעָרָב:**

(LEV 15:6) He who sits on anything whereon the man who has the discharge sat shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

**וְהַשְׁבֵּב עַל־הַכְּלִי אֲשֶׁר־יִשְׁבַּב עַלְיוֹ חַזְבָּן יַכְבֵּס בְּגַדְיוֹ וְרַחַץ בְּמִים וְטָמֵא עַד־הָעָרָב:**

(LEV 15:7) "He who touches the body of him who has the discharge shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

**וְהַגָּע בְּכָשָׂר הַחַזְבָּן יַכְבֵּס בְּגַדְיוֹ וְרַחַץ בְּמִים וְטָמֵא עַד־הָעָרָב:**

(LEV 15:8) "If he who has the discharge spits on him who is clean, then he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

**וְקִיְּרַק חַזְבָּן בְּפִתְחָה וַכְּבֵס בְּגַדְיוֹ וְרַחַץ בְּמִים וְטָמֵא עַד־הָעָרָב:**

(LEV 15:9) "Whatever saddle he who has the discharge rides on shall be unclean.

**וְקִילְמָרְכָּב אֲשֶׁר יַרְכֵּב עַלְיוֹ הַחַזְבָּן וְטָמֵא:**

(LEV 15:10) Whoever touches anything that was under him shall be unclean until the evening. He who carries those things shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

**וְכָל־הַגָּע בְּכָל אֲשֶׁר יַתְהִרְתּוּ וְתָמָא עַד־הָעָרָב וְתָמָא:**  
אוֹתָם יַכְבֵּס בְּגַדְיוֹ וְרַחַץ בְּמִים וְטָמֵא עַד־הָעָרָב:

(LEV 15:11) "Whoever he who has the discharge touches, without having rinsed his hands in water, he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

**וְכָל אֲשֶׁר גַּעַבְיוֹ חַזְבָּן וְרַחַץ לֹא־יִשְׁטַר בְּמִים וְכָבֵס בְּגַדְיוֹ וְרַחַץ:**  
בְּמִים וְטָמֵא עַד־הָעָרָב:

(LEV 15:12) "The earthen vessel, which he who has the discharge touches, shall be broken; and every vessel of wood shall be rinsed in water.

**וְכָל־יִקְרָת אֲשֶׁר־גַּעַבְיוֹ חַזְבָּן יַשְׁבַּר וְכָל־קִילְיָעֵן יַשְׁטַר בְּמִים:**

(LEV 15:13) "When he who has a discharge is cleansed of his discharge, then he shall count to himself seven days for his cleansing, and wash his clothes; and he shall bathe his flesh in running water, and shall be clean.

**וְכִיְּרַהּ הַזְבָּן מִזְבְּחָו וְסַפֵּר לוֹ שְׁבָעַת יְמִים לְזַהְרָתוֹ וְכָבֵס בְּגַדְיוֹ וְרַחַץ בְּשָׂרוֹ בְּמִים חַיִם וְטָהָרָה:**

(LEV 15:14) "On the eighth day he shall take two turtledoves, or two young pigeons, and come before the LORD to the door of the Tent of Meeting, and give them to the kohen {priest}:

**וּבְיֹום הַשְׁמִינִי קִיחַל שְׁתִי תְּרִים אוֹ שְׁנִי בְּנֵי יוֹנָה וְקָא | לְפִנֵּי יְהוָה אֱלֹפְתָה אֲחֶל מוֹעֵד וְגַתְנָם אֶל־הַבָּחָן:**

(LEV 15:15) and the kohen {priest} shall offer them, the one for a sin offering, and the other for a burnt offering. The kohen {priest} shall make atonement for him before the LORD for his discharge.

**וְעַשָּׂה אֶתְכֶם הַכְּלָנוֹ אֶחָד סְפָתָה וְהַאֲחֵר עַלְעָלָה וְכִפְרָה עַלְעָלָה הַפְּחַד לְפִנֵּי יְהוָה מִזְבְּחָו כִּי־זֶה תְּרִים וְקָא עַד־הָעָרָב:**

(LEV 15:16) "If any man has an emission of semen, then he shall bathe all his flesh in water, and be unclean until the evening.

**וְאִישׁ קִיְּתָצָא מִמְנָיו שְׁכַבְתִּירָע וְרַחַץ בְּמִים אֶת־קִילְבָּשָׂרוֹ וְטָמֵא עַד־הָעָרָב:**

(LEV 15:17) Every garment, and every skin, whereon the semen is, shall be washed with water, and be unclean until the evening.

**וְקִילְבָּגָר וְקִילְעָוָר אֲשֶׁר־יִשְׁבַּב עַלְיוֹ שְׁכַבְתִּירָע וְכָבֵס בְּמִים וְטָמֵא עַד־הָעָרָב פ:**

(LEV 15:18) If a man lies with a woman and there is an emission of semen, they shall both bathe themselves in water, and be unclean until the evening.

**וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁבַּב אִישׁ אֶתְכֶם שְׁכַבְתִּירָע וְרַחַצְוּ בְּמִים וְטָמֵא עַד־הָעָרָב:**

(LEV 15:19) "If a woman has a discharge, and her discharge in her flesh is blood, she shall be in her impurity seven days: and whoever touches her shall be unclean until the evening.

**וְאִשָּׁה קִיְּתָצָא וּבָה דָם יִזְבַּח זֶבֶחֶת בְּבִשְׁרָה שְׁבָעַת יְמִים תְּהִנָּה בְּנִתְּהָרָתָה וְקִילְהַגָּע בְּהַיְמָה עַד־הָעָרָב:**

(LEV 15:20) "Everything that she lies on in her impurity shall be unclean. Everything also that she sits on shall be unclean.

וְכֹל אֲשֶׁר תַּטְבֵּב עָלָיו בְּנִדְתָּה יִטְמָא וְכֹל אֲשֶׁר תַּטְבֵּב עָלָיו:  
וַיֹּאמֶר:

(LEV 15:21) Whoever touches her bed shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

וְכֹל הַגָּעַם בְּמִשְׁכָּבָה יַכְבֵּס בָּגְדָיו וְרֹחֵץ בָּמִים וְטַמָּא עַד־הָעֵרֶב:  
(LEV 15:22) Whoever touches anything that she sits on shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

וְכֹל הַגָּעַם בְּכָל־כָּלֵל אֲשֶׁר תַּטְבֵּב עָלָיו יַכְבֵּס בָּגְדָיו וְרֹחֵץ בָּמִים  
וְטַמָּא עַד־הָעֵרֶב:

(LEV 15:23) If it is on the bed, or on anything whereon she sits, when he touches it, he shall be unclean until the evening.

וְאִם עַל־מִשְׁכָּב הַזֶּה אוֹ עַל־כָּלֵל אֲשֶׁר־יָהָא יִשְׁבֶּת־עַלְיוֹ  
בְּגָגָעוּבוֹ יִטְמָא עַד־הָעֵרֶב:

(LEV 15:24) "If any man lies with her, and her monthly flow is on him, he shall be unclean seven days; and every bed whereon he lies shall be unclean.

וְאִם שְׂכָב יִשְׂכֵב אֲשֶׁר־יִשְׂכֵב עָלָיו יִטְמָא:  
(LEV 15:25) "If a woman has a discharge of her blood many days not in the time of her period, or if she has a discharge beyond the time of her period; all the days of the discharge of her uncleanness shall be as in the days of her period: she is unclean.

וְאִשָּׂה כִּי־זֹב דָּמָה וְמִים רְבִים בְּלֹא עַתְּנִקְתָּה אָוְן קִוְיָוִב:

עַלְנִקְתָּה כְּלִימִי זֹב טְמָאתָה כִּי־מִי נִקְתָּה תְּרִיחָה טְמָא הוּא:  
(LEV 15:26) Every bed whereon she lies all the days of her discharge shall be to her as the bed of her period: and everything whereon she sits shall be unclean, as the uncleanness of her period.

פְּלִיחַמְשָׁכָב אֲשֶׁר־תַּטְבֵּב עָלָיו פְּלִיחַמְשָׁכָב זֹבֶה כְּמִשְׁכָב נִקְתָּה:  
וְעַוּדְלִיהָ וְכֹל־כָּלֵל אֲשֶׁר תַּטְבֵּב עָלָיו טְמָא יוּרָה בְּטְמָאותָה נִקְתָּה:

(LEV 15:27) Whoever touches these things shall be unclean, and shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

וְכֹל הַגָּעַם בָּם יִטְמָא וְכֹבֵס בָּגְדָיו וְרֹחֵץ בָּמִים וְטַמָּא עַד־הָעֵרֶב:

(LEV 15:28) "But if she is cleansed of her discharge, then she shall count to herself seven days, and after that she shall be clean.

וְאִם־צְוָהָה מִזְבֵּחָה וּסְפָרָה לְהַשְׁבָּעָת יְמִים וְאַחֲרַת־תְּרִיחָה:

(LEV 15:29) On the eighth day she shall take two turtledoves, or two young pigeons, and bring them to the kohen {priest}, to the door of the Tent of Meeting.

וְבַיּוֹם הַשְׁמִינִי תַּקְדִּיל הַזְבָּחָה שְׁנִי תְּרִיחָה אוֹ שְׁנִי בְּנֵי־יְהֻדָּה וְהַבְּנָה  
אוֹתָם אֶל־הַבְּנָה אֶל־פְּתָחָה אֶל־קְלָל מִזְבֵּחָה:

(LEV 15:30) The kohen {priest} shall offer the one for a sin offering, and the other for a burnt offering; and the kohen {priest} shall make atonement for her before the LORD for the uncleanness of her discharge.

וְעַשֵּׂה הַפְּתָח אֶת־הַאֲחָד הַפְּתָח וְאֶת־הַאֲחָד עַלְיהָ וּכְפֵר עַלְיוֹ:

הַפְּתָח לִפְנֵי יְהֻדָּה מִזְבֵּחָה טְמָאתָה:  
(LEV 15:31) "Thus you shall separate the children of Yisra'el

from their uncleanness, so they will not die in their uncleanness, when they defile my tabernacle that is in their midst."

וְהַוְרָתְךָ אֲתִיכְנִיעַת־רָאֵל מִטְמָאתְךָ וְלֹא יִמְתֹשֵׁב בְּטְמָאתְךָ בְּטְמָאתְךָ  
אֲתִמְשָׁכֵנִי אֲשֶׁר בְּתוֹךְךָ:

(LEV 15:32) This is the law of him who has a discharge, and of him who has an emission of semen, so that he is unclean thereby;

זֹאת תּוֹרַת הַזָּב וְאֲשֶׁר תָּצָא מִמֶּנוּ שְׁכְבַת־זָרָע לְפָנֵי־אֱהָבָה:

(LEV 15:33) and of her who has her period, and of a man or woman who has a discharge, and of him who lies with her who is unclean.

וְהַדּוֹה בְּנִדְתָּה וְזָבָב אֲתִיזּוֹב לְזָכָר וּלְנִקְבָּה וְלֹא־אִישׁ אֲשֶׁר יַשְׁכֵּן  
עַמִּיטְמָאתָה: פ

(LEV 16:1) The LORD spoke to Moshe, after the death of the two sons of Aharon, when they drew near before the LORD, and died;

וַיֹּרֶב יְהֻדָּה אֶל־מִשְׁתָּחָת אֲחָרָיו מוֹת שְׁנִי בְּנֵי־אַחֲרֵן בְּקָרְבָּתְךָ  
לְפָנֵי־יְהֻדָּה וּמִתְּמָתָה:

(LEV 16:2) and the LORD said to Moshe, "Tell Aharon your brother, not to come at all times into the Most Holy Place within the veil, before the mercy seat which is on the ark; lest he die: for I will appear in the cloud on the mercy seat.

וַיֹּאמֶר יְהֻדָּה אֶל־מִשְׁתָּחָת דָּבָר אֶל־אַחֲרֵן אֶחָד וְאֶל־יְבָא בְּכָל־עֵת  
אֶל־הַקְרָבָת מִבֵּית לְפָרָת אֶל־פָּנֵי הַפְּפָרָת אֲשֶׁר עַל־הַאֲרָן וְלֹא  
יָמִתְתָּי כִּי־בָּעֵן אָרָא עַל־יְהֻדָּה:

(LEV 16:3) "Herewith shall Aharon come into the sanctuary: with a young bull for a sin offering, and a ram for a burnt offering.

בָּזְהַת יָבָא אֶחָד אֶל־הַקְרָבָת בְּפִרְבָּקָר לְחַטְיאָת וְאַיִל לְעֵלָה:

(LEV 16:4) He shall put on the holy linen coat, and he shall have the linen breeches on his body, and shall put on the linen sash, and he shall be dressed with the linen turban. They are the holy garments. He shall bathe his body in water, and put them on.

בָּרָגְנִיבָר קָרְבָּן לְבָשָׂת וּמְכַנְּסִיבָר יְהֻדוֹ עַל־בְּשָׂרוֹ וּבְאַבְנֵט  
וְחַנְרָר וּבְמִצְגָּפָת בְּדַיְמָנָה בְּגַדְיִיקָרָת הַמְּרַבְּשָׁה  
וְלְבָשָׂבָה:

(LEV 16:5) He shall take from the congregation of the children of Yisra'el two male goats for a sin offering, and one ram for a burnt offering

וּמְתָת עֲדָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל יְקָר שְׁגִינְשִׁיעָר עַזִּים לְחַטְיאָת וְאַיִל  
אֶחָד לְעֵלָה:

(LEV 16:6) "Aharon shall offer the bull of the sin offering, which is for himself, and make atonement for himself and for his house.

וְהַקְרֵב אֶחָד אֶת־יְפָר הַחֲטָאת אֶשְׁר־יָלוֹ וּכְפֵר בְּעֵדוֹ וּבְעֵד בֵּינוֹ:

(LEV 16:7) He shall take the two goats, and set them before the LORD at the door of the Tent of Meeting.

וְלֹא־קָרְבָּנִי הַשְׁעִירִים וְהַעֲמִיד אֲתָם לִפְנֵי יְהֻדָּה פָּתָח אַחֲל  
מוֹעֵד:

(LEV 16:8) Aharon shall cast lots for the two goats; one lot for the LORD, and the other lot for the scapegoat.

**וְנَתַן אֹהֶן עֲלֵינוּ הַשְׁעִיר גָּדוֹלָה גָּזָר לְחַזָּה וְגָדוֹלָה לְעַזָּל:**

(LEV 16:9) Aharon shall present the goat on which the lot fell for the LORD, and offer him for a sin offering.

**וְקָרֵב אֹהֶן אֶת־הַשְׁעִיר אֲשֶׁר עָלָה עַל־הַגּוֹלָל לִיוֹתָה וְעַשְׂרוֹתָה:**

(LEV 16:10) But the goat, on which the lot fell for the scapegoat, shall be presented alive before the LORD, to make atonement for him, to send him away for the scapegoat into the wilderness.

**וְהַשְׁעִיר אֲשֶׁר עָלָה עַל־הַגּוֹלָל לְעַזָּל יַעֲמֹד־יְהִי לִפְנֵי יְהֹוָה לְכַפֵּר עַל־לְתִילָה אֲתָה לְעַזָּל הַמְּבָרָה:**

(LEV 16:11) "Aharon shall present the bull of the sin offering, which is for himself, and shall make atonement for himself and for his house, and shall kill the bull of the sin offering which is for himself.

**וְקָרֵב אֹהֶן אֶת־כְּפֵר הַחֲטָאת אֲשֶׁר־לוֹ וְכַפֵּר בְּעַדוֹ וּבְעַדוֹ בֵּיתוֹ וְשְׁחַט אֲתִיכְפֵר הַחֲטָאת אֲשֶׁר־לוֹ:**

(LEV 16:12) He shall take a censer full of coals of fire from off the altar before the LORD, and two handfuls of sweet incense beaten small, and bring it within the veil:

**וְלֹקֶת מְלָא־הַמְּרָחָה גָּדְלִי־אַשׁ מִיעֵל הַשְׁבָּח מִלְּפָנֵי יְהֹוָה וְמִלְּאָה כְּפֵנֵי קְפֹתָת סְמִים רְקָה וְהַבִּיא מִבֵּית לְפָרָתָה:**

(LEV 16:13) and he shall put the incense on the fire before the LORD, that the cloud of the incense may cover the mercy seat that is on the testimony, so that he will not die.

**וְנَתַן אֶת־הַקְטָרָת עַל־הַאַשׁ לִפְנֵי יְהֹוָה וְכַסְתָּה אֲגַם הַקְטָרָת אֲתִיכְפֵר תְּאַשְׁר עַל־הַעֲדָות וְלֹא יָמוֹת:**

(LEV 16:14) He shall take some of the blood of the bull, and sprinkle it with his finger on the mercy seat on the east; and before the mercy seat he shall sprinkle some of the blood with his finger seven times.

**וְלֹקֶת יְהָה שְׁבָע־פָעָמִים מִזְרָקָם בְּאַצְבעָנוּת הַכְּפָרָת קְרָמָה וּלְפִנֵּי**

(LEV 16:15) "Then he shall kill the goat of the sin offering, that is for the people, and bring his blood within the veil, and do with his blood as he did with the blood of the bull, and sprinkle it on the mercy seat, and before the mercy seat:

**וְשְׁחַט אֲתִיכְשֻׁר הַחֲטָאת אֲשֶׁר לְעַם וְהַבִּיא אֲתִיכְמַבֵּית לְפָרָת וְעַשְׂה אֲתִיכְמַנוּ כְּאַשְׁר עָשָׂה לְרַם הַפְּרָת וְהַזָּה אֲתָה עַל־הַכְּפָרָת וּלְפִנֵּי הַכְּפָרָת:**

(LEV 16:16) and he shall make atonement for the Holy Place, because of the uncleanness of the children of Yisra'el, and because of their transgressions, even all their sins; and he shall do for the Tent of Meeting, that dwells with them in the midst of their uncleanness.

**וְכַפֵּר עַל־הַקְדָּשׁ מִפְּמָאָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִפְּנֵי עָם לְכַל־הַחֲטָאתָם וְכוֹן יְעַשָּׂה לְאַהֲל מֹועֵד הַתְּכִינָה אַתָּם בְּתוֹךְ טָמָאָתָם:**

(LEV 16:17) There shall be no one in the Tent of Meeting when he enters to make atonement in the Holy Place, until he comes out, and has made atonement for himself and for his household, and for all the assembly of Yisra'el.

**וְכַל־אָדָם לְאַיִלָה בְּאַהֲל מֹועֵד בְּבָאו לְכַפֵּר בְּקָרְבָן עַד־צָאתוֹ**

**וְכַפֵּר בְּעַדוֹ וּבְעַדוֹ בֵּיתוֹ וּבְעַדוֹ בְּלִקְרָב הַשְׁרָאֵל:**

(LEV 16:18) "He shall go out to the altar that is before the LORD and make atonement for it, and shall take some of the bull's blood, and some of the goat's blood, and put it on the horns of the altar round about.

**וְזֹאת אֶלְהָמָם אֲשֶׁר לְפִנֵּי יְהֹוָה וְכַפֵּר עַל־יְהָמָם מִזְבֵּחַ קָבִיב:**

(LEV 16:19) He shall sprinkle some of the blood on it with his finger seven times, and cleanse it, and make it holy from the uncleanness of the children of Yisra'el.

**וְהַזָּה עַל־יְהָמָם בְּאַצְבעָנוּ שְׁבָע פָעָמִים וְטָהָר וְקָדְשׁו מִפְּמָאָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:**

(LEV 16:20) "When he has made an end of atoning for the Holy Place, the Tent of Meeting, and the altar, he shall present the live goat.

**וְכֹלֶה מִכְפֵר אֶת־הַקְדָּשׁ וְאֶת־אַהֲל מֹועֵד וְאֶת־הַמְּבָרָה וְקָרֵב אֶת־הַשְׁעִיר הַחֲנִין:**

(LEV 16:21) Aharon shall lay both his hands on the head of the live goat, and confess over him all the iniquities of the children of Yisra'el, and all their transgressions, even all their sins; and he shall put them on the head of the goat, and shall send him away into the wilderness by the hand of a man who is in readiness.

**וְסָמַךְ אֹהֶן אֶת־יְתִישְׁתַּחַת יְדֵו [קְדוּמוֹ] עַל־רֹאשׁ הַשְׁעִיר הַחֲנִין וְהַתְּעַזֵּב עַל־יְהָמָם עַל־כְּלִיל־עֲוֹנוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כְּלִיל־פְּשָׁעָיהם לְכַל־חַטְאָתָם וְנַתַּן אֶתְمָם עַל־רֹאשׁ הַשְׁעִיר וְשָׁלָח בְּרִידָאֵשׁ עַתְיָה הַמְּבָרָה:**

(LEV 16:22) The goat shall carry all their iniquities on himself to a solitary land, and he shall let the goat go in the wilderness.

**וְגַשְׁא הַשְׁעִיר עַל־יְהָמָם אֶת־כְּלִיל־עֲוֹנוֹת אֶל־אָרֶץ גָּזָה וְשָׁלָח אֶת־הַשְׁעִיר בְּמִקְרָב:**

(LEV 16:23) "Aharon shall come into the Tent of Meeting, and shall take off the linen garments, which he put on when he went into the Holy Place, and shall leave them there.

**וּבָא אֹהֶן אֶל־אַהֲל מֹועֵד וְפָשַׁט אֶת־בְּגָדָיו הַכְּרָב בְּבָא אֶל־הַקְדָּשׁ וְהַגִּזְבָּה שָׁבָת:**

(LEV 16:24) Then he shall bathe himself in water in a holy place, and put on his garments, and come out and offer his burnt offering and the burnt offering of the people, and make atonement for himself and for the people.

**וְרָסֵע אֶת־בְּשָׂרו בְּמִים בְּמִקְומָ קְדוּשׁ וְלֹבֶשׁ אֶת־בְּגָדָיו וְיַצֵּא וְעַשְׂה אֶת־עַלְתוֹ וְאֶת־עַלְתָּה הַעַם וְכַפֵּר בְּעַדוֹ וּבְעַדוֹ בֵּית:**

(LEV 16:25) The fat of the sin offering he shall burn on the altar.

**וְאֶת־חַלְב הַחֲטָאת יַקְרִיב הַמְּשָׁבָחָה:**

(LEV 16:26) "He who lets the goat go for the scapegoat shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp.

**וְהַמְּלִיכ אֶת־הַשְׁעִיר לְעַזָּל יַכְבִּס בְּגָדוֹ וְרָסֵע אֶת־בְּשָׂרו בְּמִים וְאֶת־רִיכָן יַבּוֹא אֶל־הַמְּבָרָה:**

(LEV 16:27) The bull for the sin offering, and the goat for the sin offering, whose blood was brought in to make atonement in the Holy Place, shall be carried forth outside

the camp; and they shall burn their skins, their flesh, and their dung with fire.

וְאֵת פֶּרֶת חַטָּאת וְאֵת שְׁעִיר קָהָטָת אֲשֶׁר חֹבֵב אֲתִידָם  
לְכַפֵּר בְּקָרֶת יוֹצִיא אֶלְמָחוֹז לְפָנֶיה וְשָׂרֶפֶת בְּאֵת אֲתִיעָרָתָם  
וְאֲתִיבְשָׁרָם וְאֲתִיכְרָשָׁם:

(LEV 16:28) He who burns them shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp.

וְהַשְׂרֵךְ אַתֶּם יְכַבֵּס בְּגָדוֹ וְרָחֵץ אֲתִבְשָׁרוּ בְּמִים וְאַחֲרֵיכֶם יָבוֹא  
אֶלְקָמָתְנָה:

(LEV 16:29) "It shall be a statute to you forever: in the seventh month, on the tenth day of the month, you shall afflict your souls, and shall do no manner of work, the native-born, or the stranger who lives as a foreigner among you:

וְהַוְתָּה לְכֶם לְקַדְתָּה עֲלָם בְּחַדְשׁ הַשְׁבִּיעִי בְּעַשְׂור לְחַדְשׁ תְּעִנָּה  
אֲתִינְפְּשָׁתִיכֶם וְכַלְיָאֵל אַתָּה לֹא תַעֲשֶׂה הָאָזָר וְהַעֲרָה  
בְּתוֹכָכֶם:

(LEV 16:30) for on this day shall atonement be made for you, to cleanse you; from all your sins you shall be clean before the LORD.

פְּרִיבִים כֵּהֶן יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְתָהָר אַתֶּם מִפְּלָתְתִיכֶם לִפְנֵי  
וְרֹוחַ תְּהִרָּה:

(LEV 16:31) It is a Shabbat of solemn rest to you, and you shall afflict your souls; it is a statute forever.

שְׁבַת שְׁבֻטָּן הוּא לְכֶם וְעַנְיִתָּם אֲתִינְפְּשָׁתִיכֶם קַדְתָּה עֲלָם:

(LEV 16:32) The kohen {priest}, who is anointed and who is consecrated to be kohen {priest} in his father's place, shall make the atonement, and shall put on the linen garments, even the holy garments.

וְכַפֵּר הַפָּנָן אֲשֶׁר יִמְשָׁחֵת אֹתוֹ וְאֲשֶׁר יִמְלָא אֶת יְדֵיו לְבָחֵן תְּהִתָּה  
אַבְיוֹ וְלְבָשָׂת אֲתִיבָנָיו הַפְּדָר בְּגָדוֹ רַקְדָּשׁ:

(LEV 16:33) Then he shall make atonement for the Holy Sanctuary; and he shall make atonement for the Tent of Meeting and for the altar; and he shall make atonement for the kohanim {priests} and for all the people of the assembly.

וְכַפֵּר אֲתִימְקָדֵשׁ הַקָּרְבָּן וְאֲתִיהָמְבָבָחַ יְכַפֵּר וְעַל  
הַפָּנִים וְעַל כְּלִילִים הַקָּרְבָּל יְכַפֵּר:

(LEV 16:34) "This shall be an everlasting statute for you, to make atonement for the children of Yisra'el once in the year because of all their sins." It was done as the LORD commanded Moshe.

וְהַתְּהִזְזֵת לְכֶם לְקַדְתָּה עֲלָם לְכַפֵּר עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִפְּלָתְתִיכֶם  
אַחֲת בְּשָׁנָה וְיָעַשׂ כֹּאֲשֶׁר צָוָה וְרֹוחַ אֲתִימְשָׁה פָּ:

(LEV 17:1) The LORD spoke to Moshe, saying,  
וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֱלֹמֶת לְאָמֵן:

(LEV 17:2) "Speak to Aharon, and to his sons, and to all the children of Yisra'el, and say to them: 'This is the thing which the LORD has commanded,

דָבָר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָנָיו וְאֶל כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶמְרָת אֱלֹהִים זוּ  
הַדָּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה יְהֹוָה לְאָמֵן:

(LEV 17:3) Whatever man there is of the house of Yisra'el, who kills an ox, or lamb, or goat, in the camp, or who kills it

outside the camp,

אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִשְׁחַט שָׂר אוֹכְלָב אֲוֹזָעַ  
בְּמַעֲנָה אוֹ אֲשֶׁר יִשְׁחַט מִרְאֵז לְפִנֵּה:

(LEV 17:4) and hasn't brought it to the door of the Tent of Meeting, to offer it as an offering to the LORD before the tabernacle of the LORD: blood shall be imputed to that man. He has shed blood; and that man shall be cut off from among his people.

וְאֶלְפָתָה אֹהֶל מוֹעֵד לֹא בְּבֵיאוּ לְהַקְרִיב קָרְבָּנו לִירֹוחַ לְפִנֵּי מִשְׁכָּן  
יְרֹוחַ דָם יִקְשֵׁב לְאִישׁ הַהְוָא דָם שְׁקָד וְגַנְגָּת הַאִישׁ הַהְוָא מִקְרָב  
עַמְּבָד:

(LEV 17:5) This is to the end that the children of Yisra'el may bring their sacrifices, which they sacrifice in the open field, that they may bring them to the LORD, to the door of the Tent of Meeting, to the kohen {priest}, and sacrifice them for sacrifices of shalom offerings to the LORD.

לְמַעַן אֲשֶׁר יִבְיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֲתִיזְבָּחִים אֲשֶׁר הֵם זָכָר  
עַל־פִּנֵּי הַשְׂדָה וְהַבְּיאָם לִירֹוחַ אֶלְפָתָה אֹהֶל מוֹעֵד אֶל־הַפָּנִים  
וּבְכוֹר זָכָר שְׁלָמִים לִירֹוחַ אָוֹתָם:

(LEV 17:6) The kohen {priest} shall sprinkle the blood on the altar of the LORD at the door of the Tent of Meeting, and burn the fat for a sweet savor to the LORD.

וְזַקְנֵת הַפָּנִים אֲתִינְרָם עַל־מִזְבֵּחַ וְהַוְתָּה אֹהֶל מוֹעֵד וְהַקְטִיר  
הַחֲלֵב לִרְיחַ נִיחָה לִירֹוחַ:

(LEV 17:7) They shall no more sacrifice their sacrifices to the goat idols, after which they play the prostitute. This shall be a statute forever to them throughout their generations.'

וְלֹא־זָבֵחַ עוֹד אֲתִיזְבָּחִים לְשָׁעִירִים אֲשֶׁר הֵם זָכָר  
קַדְתָּה עֲלָם קָדְרָזָת לְכֶם לְדָרָתָם:

(LEV 17:8) "You shall say to them, 'Any man there is of the house of Yisra'el, or of the strangers who live as foreigners among them, who offers a burnt offering or sacrifice,

וְאֶלְבָם תָּמָר אֲשֶׁר־צִוָּה יְהֹוָה אֲבָנָה  
בְּתוֹכָם אֲשֶׁר־יְהֹוָה עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִנְחָר אֲשֶׁר־יְהֹוָה  
בְּתוֹכָם אֲשֶׁר־יְהֹוָה עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נִזְבְּחָה:

(LEV 17:9) and doesn't bring it to the door of the Tent of Meeting, to sacrifice it to the LORD; that man shall be cut off from his people.

וְאֶלְפָתָה אֹהֶל מוֹעֵד לֹא יִבְיאוּ לְעַטּוֹת אֹתוֹ לִירֹוחַ וְגַנְגָּת  
הַאִישׁ הַהְוָא מִעֲמִינָה:

(LEV 17:10) "Any man of the house of Yisra'el, or of the strangers who live as foreigners among them, who eats any kind of blood, I will set my face against that soul who eats blood, and will cut him off from among his people.

וְאִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִנְחָר אֲבָנָה  
כָּל־בָּם וְגַנְתִּי פְנֵי בְּנֵשׁ הַאֲכָלָת אֲתִינְרָם וְהַקְרָתִי אֲתִיהָמְבָבָחַ  
עַמְּבָד:

(LEV 17:11) For the life of the flesh is in the blood; and I have given it to you on the altar to make atonement for your souls: for it is the blood that makes atonement by reason of the life.

כִּי גַּפֵּשׁ הַבְּשָׂר בְּדָם הוּא וְאַנְיַתְנִי גַּתְתִּי לְכֶם עַל־הַמְּבָבָחַ לְכַפֵּר  
עַל־נִפְשָׁתִיכֶם קַיְרָבָם הוּא בְּנֵשׁ וְהַקְרָתִי אֲתִיהָמְבָבָחַ

(LEV 17:12) Therefore I have said to the children of Yisra'el,

"No person among you shall eat blood, neither shall any stranger who lives as a foreigner among you eat blood."

**עַלְיוֹן אָמֶרְתִּי לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל כְּלִינְפֵּשׁ מִכֶּם לְאַתָּא כֵּל דָם וְהַגָּר**

(LEV 17:13) "Whatever man there is of the children of Yisra'el, or of the strangers who live as foreigners among them, who takes in hunting any animal or bird that may be eaten; he shall pour out its blood, and cover it with dust.

**וְאִישׁ אֲוֹתָשׁ מַבְנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִזְהָרֶג הַגָּר בְּתוֹכָם אֲשֶׁר יִצְחַדֵּךְ בַּעֲפָר:**

(LEV 17:14) For as to the life of all flesh, its blood is with its life: therefore I said to the children of Yisra'el, "You shall not eat the blood of any kind of flesh; for the life of all flesh is its blood. Whoever eats it shall be cut off."

**כְּלִינְפֵּשׁ כְּלִיבְשָׂר דָמוֹ בְּנֶפֶשׁ הַוָּא וְאַמְּרֵד לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל רַם**

**כְּלִיבְשָׂר לֹא תָאכְלُ בַּיּוֹנֵשׁ כְּלִיבְשָׂר דָמוֹ הַוָּא כְּלִאכְלֵי וְבְרָתָה:**

(LEV 17:15) "Every person that eats what dies of itself, or that which is torn by animals, whether he is native-born or a foreigner, he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening: then he shall be clean.

**וְכְלִינְפֵּשׁ אֲשֶׁר תָאכְלִי נְגַלָּה וּטְרֵפָה בְּאוֹרָה וּבְאָרֶר וּכְבָס בְּגָדִי**

(LEV 17:16) But if he doesn't wash them, or bathe his flesh, then he shall bear his iniquity."

**וְאִם לֹא יִכְבַּס וּבְשָׂרוֹ לֹא קָרְחֵץ גַּנְשָׁא עֲוֹנוֹת פ:**

(LEV 18:1) The LORD said to Moshe,

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶתֶה לְאָמֶר:**

(LEV 18:2) "Speak to the children of Yisra'el, and say to them, 'I am the LORD your God.'

**דָבָר אֱלֹהִי יִשְׂרָאֵל וְאָמְרָתָא אֱלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:**

(LEV 18:3) You shall not do as they do in the land of Egypt, where you lived: and you shall not do as they do in the land of Kana'an, where I am bringing you; neither shall you walk in their statutes.

**כְּמֻעָשָׂה אָרֶזְיָמָרִים אֲשֶׁר יִשְׁבְּתִיבָה לֹא תַעֲשֵׂו וּכְמַעֲשָׂה**

**אָרֶזְיָמָנִים אֲשֶׁר אַנְיָמָרִיא אֲתָכֶם שָׁמָה לֹא תַעֲשֵׂו וּבְחַקְתִּיהם**

**לֹא תַלְכֵי:**

(LEV 18:4) You shall do my ordinances, and you shall keep my statutes, and walk in them: I am the LORD your God.

**אֲתִימְשָׁפְטִי תַעֲשֵׂו וְאֲתִירְקִתי תַשְׁמַר לְלִכְתָּבָה בָּהֶם אֲנִי יְהוָה**

**אֱלֹהֵיכֶם:**

(LEV 18:5) You shall therefore keep my statutes and my ordinances; which if a man does, he shall live in them: I am the LORD.

**וְשִׁמְרָתָם אֲתִיהָקִתי וְאֲתִימְשָׁפְטִי אֲשֶׁר יִיעַשׂ אַתָּם הָאָדָם וְהַ**

**בָּהֶם אֲנִי יְהוָה ס:**

(LEV 18:6) "None of you shall approach anyone who are his close relatives, to uncover their nakedness: I am the LORD.

**אִישׁ אֲישׁ אַל־כְּלִישׁ אָרֶבֶשֶׁר בָּשָׂרוֹ לֹא תִּקְרְבֵי לְגַלְוֹת עֲרוֹה אֲנִי יְהוָה:**

**ס**

(LEV 18:7) "You shall not uncover the nakedness of your

father, nor the nakedness of your mother: she is your mother. You shall not uncover her nakedness.

**עֲרוֹת אֲבִיךְ וְעֲרוֹת אִמֶּךָ לֹא תִּגְלַה אַמְּךָ הוּא לֹא תִּגְלַה עֲרוֹתָה:**

**ס**

(LEV 18:8) "You shall not uncover the nakedness of your father's wife: it is your father's nakedness.

**עֲרוֹת אֲשֶׁת־אֲבִיךְ לֹא תִּגְלַה עֲרוֹת אֲבִיךְ הוּא:**

(LEV 18:9) "You shall not uncover the nakedness of your sister, the daughter of your father, or the daughter of your mother, whether born at home, or born abroad.

**עֲרוֹת אֲחוֹתָה בְּתֵאֲבִיךְ אוֹ בְּתֵאֲמָךְ מִזְלְדָת בֵּית אוֹ מִזְלְדָת חַזָּה**

**לֹא תִּגְלַה עֲרוֹתָה:** ס

(LEV 18:10) "You shall not uncover the nakedness of your son's daughter, or of your daughter's daughter, even their nakedness: for theirs is your own nakedness.

**עֲרוֹת בְּתֵיְגָדָךְ אוֹ בְּתֵיְגָדָךְ כִּי עֲרוֹתָה הַהָּה:** ס

(LEV 18:11) "You shall not uncover the nakedness of your father's wife's daughter, conceived by your father, since she is your sister. "

**עֲרוֹת בְּתֵאֲשָׁת אֲבִיךְ מִזְלְדָת אֲבִיךְ אֲחוֹתָה הוּא לֹא תִּגְלַה**

**עֲרוֹתָה:** ס

(LEV 18:12) You shall not uncover the nakedness of your father's sister: she is your father's near kinswoman.

**עֲרוֹת אֲחוֹת־אֲבִיךְ לֹא תִּגְלַה שָׁאָר אֲבִיךְ הוּא:**

(LEV 18:13) "You shall not uncover the nakedness of your mother's sister: for she is your mother's near kinswoman.

**עֲרוֹת אֲחוֹת־אֲמָךְ לֹא תִּגְלַה שָׁאָר אֲמָךְ הוּא:**

(LEV 18:14) "You shall not uncover the nakedness of your father's brother, you shall not approach his wife: she is your aunt.

**עֲרוֹת אֲחִי־אֲבִיךְ לֹא תִּגְלַה אַל־אֲשָׁטוֹ לֹא תִּקְרְבֵי הַדָּרְבָּה הוּא:**

(LEV 18:15) "You shall not uncover the nakedness of your daughter-in-law: she is your son's wife. You shall not uncover her nakedness.

**עֲרוֹת פָּלוֹת לֹא תִּגְלַה אֲשֶׁת בָּנֶךָ הוּא לֹא תִּגְלַה עֲרוֹתָה:**

(LEV 18:16) "You shall not uncover the nakedness of your brother's wife: it is your brother's nakedness.

**עֲרוֹת אֲשֶׁת־אֲבִיךְ לֹא תִּגְלַה עֲרוֹת אֲבִיךְ הוּא:** ס

(LEV 18:17) "You shall not uncover the nakedness of a woman and her daughter. You shall not take her son's daughter, or her daughter's daughter, to uncover her nakedness; they are near kinswomen: it is wickedness.

**עֲרוֹת אִשָּׁה וּבְתָה לֹא תִּגְלַה אֲתִיבָה וְאֲתִיבָה תְּקַח לֹא תִּקְחַ**

**לְגַלְוֹת עֲרוֹתָה שָׁאָרָה הַנָּה וְבָהָה הוּא:**

(LEV 18:18) "You shall not take a wife to her sister, to be a rival, to uncover her nakedness, while her sister is yet alive.

**וְאִשָּׁה אַל־אֲחֹתָה לֹא תִּקְחַה לְגַלְוֹת עֲרוֹתָה עַלְיהָ:**

(LEV 18:19) "You shall not approach a woman to uncover her nakedness, as long as she is impure by her uncleanness.

**וְאַל־אִשָּׁה בְּנִתְתָּה לֹא תִּקְרְבֵי לְגַלְוֹת עֲרוֹתָה:**

(LEV 18:20) "You shall not lie carnally with your neighbor's wife, and defile yourself with her.

**וְאַל־אִשָּׁת עַמִּיתָה לֹא תִּקְבְּקַח לְזָרָע לְפָנָה:**

(LEV 18:21) "You shall not give any of your children to

sacrifice to Molekh; neither shall you profane the name of your God: I am the LORD.

**וְנַעֲרָךְ לֹא תִתְנַשֵּׁן לְהַגְּבִיר לְמֶלֶךְ וְלֹא תַּחֲלֵל אֲתִישָׁם אֱלֹהִיךְ אָנוֹ:**  
יְהוָה:

(LEV 18:22) "You shall not lie with a man, as with a woman. That is detestable.

**וְאַתְּ זָכֵר לֹא תִשְׁכַּב מִשְׁכְּבֵי אֲשֶׁר תַּוְעֲבָה הָؤָה:**

(LEV 18:23) "You shall not lie with any animal to defile yourself with it; neither shall any woman give herself to an animal, to lie down with it: it is a perversion.

**וְכָל־בָּהָמָה לֹא תִתְנַשֵּׁן שְׁכָבָת לְטַמֵּא־הָבָה וְאֲשֶׁר לֹא־תַּעֲמֹד לִפְנֵי:**  
בָּהָמָה לֹא־תַּוְעַבְתָּ תְּכַל הָؤָה:

(LEV 18:24) "Don't defile yourselves in any of these things: for in all these the nations which I am casting out before you were defiled.

**וְכָל־קָטְמָא בְּכָל־אֱלֹהָה כִּי בְּכָל־אֱלֹהָה נִטְמָא הָגָיִם אֲשֶׁר־אָנוֹ:**  
מִשְׁלָחָה מִפְנִיקָם:

(LEV 18:25) The land was defiled: therefore I punished its iniquity, and the land vomitted out her inhabitants.

**וְתַּטְמָא הָאָרֶץ וְאַפְקֵד עֲוֹנָה עַלְּךָ וְתַּקְאָה הָאָרֶץ אֲתִיכְשִׁיבָה:**

(LEV 18:26) You therefore shall keep my statutes and my ordinances, and shall not do any of these abominations; neither the native-born, nor the stranger who lives as a foreigner among you;

**וְשִׁמְרָתְמָם אַתָּם אֲתִיכְקַנְתִּי וְאַתִּמְשְׁפְּטִי וְלֹא תִעֲשֶׂו מִכְלַת הַתְּעוּבָת:**  
הָאֱלֹהָה הָאָזְרָה וְהַגָּר הַצְּרָבָה:

(LEV 18:27) (for all these abominations have the men of the land done, that were before you, and the land became defiled);

**כִּי אַתִּיכְלַתְהַעֲבָתָה קָאֵל עַשְׂוֵי אֲנַשְׁׁיַּהֲרֵץ אֲשֶׁר לִפְנֵיכֶם:**  
וְתַּטְמָא הָאָרֶץ:

(LEV 18:28) that the land not vomit you out also, when you defile it, as it vomited out the nation that was before you.

**וְלֹא־תַּקְאָה הָאָרֶץ אַתָּם בְּטַמְאָכָם אַתָּה בְּאַשְׁר קָאֵה אֲתִיכְנוֹ:**  
אֲשֶׁר לִפְנֵיכֶם:

(LEV 18:29) "For whoever shall do any of these abominations, even the souls that do them shall be cut off from among their people.

**כִּי כָל־אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מִבְּלַתְהַעֲבָתָה הָאֱלֹהָה וְגַנְגָּרָה הַגְּפָנָת הַעֲשָׂת:**  
מִקְרָב עַמָּם:

(LEV 18:30) Therefore you shall keep my charge, that you do not practice any of these abominable customs, which were practiced before you, and that you do not defile yourselves with them: I am the LORD your God."

**וְשִׁמְרָתְמָם אֲתִימְשְׁפְּטִי לְבָלָתִי עֲשָׂות מִתְּחָבֵבָת אֲשֶׁר:**  
נִعְשָׂו לִפְנֵיכֶם וְלֹא תַּטְמָא בָּהָם אַנְיָה אֱלֹהִים: פ

(LEV 19:1) The LORD spoke to Moshe, saying,  
**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶת לְאָמֵר:**

(LEV 19:2) "Speak to all the congregation of the children of Yisra'el, and tell them, 'You shall be holy; for I the LORD your God am holy.'

**דָּבָר אֱלֹפְלַעַת בְּגַיִיטְרָאֵל וְאַמְרָת אֶלָּהֶם קְדָשִׁים תְּהִווָּה כִּי:**  
קוֹדֶשׁ אַנְיָה אֱלֹהִים:

(LEV 19:3) "Each one of you shall respect his mother and his father. You shall keep my Shabbatot. I am the LORD your God.

**אַתֶּשׁ אָפָּו וְאַבָּו תִּקְרָאוּ וְאַתִּישְׁבָּתִי תִּשְׁמְרוּ אַנְיָה אֱלֹהִים:**

(LEV 19:4) "Don't turn to idols, nor make molten gods for yourselves. I am the LORD your God.

**אַל־תִּפְנַנְךְ אֱלֹהִים־אֱלֹהִים וְאַל־תִּסְמַחְכָּה לֹא תַעֲשֶׂו לְכָמָד אַנְיָה אֱלֹהִים:**

(LEV 19:5) "When you offer a sacrifice of shalom offerings to the LORD, you shall offer it so that you may be accepted.

**וְכִי תַּעֲבֹה זָבָח שְׁלָמִים לְיְהוָה לְרַצְנָכָם תַּעֲבֹה:**

(LEV 19:6) It shall be eaten the same day you offer it, and on the next day: and if anything remains until the third day, it shall be burned with fire.

**בַּיּוֹם זָבָחָם יַאֲכֵל וּמִמְּחֻרָה וְהַנוּתָר עַד יּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בְּאֶת:**  
יְשָׁרָה:

(LEV 19:7) If it is eaten at all on the third day, it is an abomination. It will not be accepted;

**וְאִם הַאֲכֵל יַאֲכֵל בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּגֹול הוּא לֹא גָּדוֹל:**

(LEV 19:8) but everyone who eats it shall bear his iniquity, because he has profaned the holy thing of the LORD, and that soul shall be cut off from his people.

**וְאַכְלֵי עַזְוֹן וְשָׂא כִּי־אַתְּקִדְשֵׁת יְהוָה חַלְלָה וְגַנְגָּרָה הַנֶּפֶשׁ הָהָרָה:**  
מְעַמְּדָה:

(LEV 19:9) "When you reap the harvest of your land, you shall not wholly reap the corners of your field, neither shall you gather the gleanings of your harvest.

**וּבְקָרְבָּם אַתְּקִדְשֵׁר אַרְצָם לֹא תְכַלְתָּ פָּאַת שְׂדֵךְ לְקַצְרָה וְלְקַטְתָּ:**  
קַצְרָה לֹא תַּלְקַט:

(LEV 19:10) You shall not glean your vineyard, neither shall you gather the fallen grapes of your vineyard; you shall leave them for the poor and for the foreigner. I am the LORD your God.

**וּבְרַמֶּה לֹא תַּעֲלוֹל וְפָרֵט כְּרָמֶה לֹא תַּלְקַט לְעַנְיָה וְלֹא־תַּעֲזֹב אֶתְכֶם:**  
אַנְיָה אֱלֹהִים:

(LEV 19:11) "You shall not steal; neither shall you deal falsely, nor lie to one another.

**לֹא תַּגְנַב וְלֹא־תַּגְהַחֵשׁ וְלֹא־תַּגְהַשְׁךְ אֵישׁ בְּעַמִּיתָה:**

(LEV 19:12) "You shall not swear by my name falsely, and profane the name of your God. I am the LORD.

**וְלֹא־תַּשְׁבַּע בְּשִׁמי לְשָׁקֵר וְחַלְלָתָ אֲתִישָׁם אֱלֹהִיךְ אָנוֹ:**

(LEV 19:13) "You shall not oppress your neighbor, nor rob him. The wages of a hired servant shall not remain with you all night until the morning.

**לֹא־תַּעֲשֶׂק אֲתִירָךְ וְלֹא תַּגְזַל לֹא־אִתְּלַיְנֵי שְׁכִיר אַתָּה**  
עַדְבָּךְ:

(LEV 19:14) "You shall not curse the deaf, nor put a stumbling block before the blind; but you shall fear your God. I am the LORD.

**לֹא־תַּקְלִיל הָרֶשׁ וְלֹפֶנְךָ עֹז לֹא תַּהַנֵּן מִכְלֵל וְיָרָאת מְאַלְהִיךְ אָנוֹ:**  
יְהוָה:

(LEV 19:15) "You shall do no injustice in judgment: you shall not be partial to the poor, nor show favoritism to the

great; but in righteousness shall you judge your neighbor.  
**לֹא תַעֲתִישׂוּ עַל בְּמַטָּפֶט לְאַתְּשָׁא פְּנֵיכֶל וְלֹא תַחַזֵּר פְּנֵי גָּדוֹל**  
**בְּצִדְקָה תַּפְפַּט עַמִּיתָךְ:**

(LEV 19:16) "You shall not go up and down as a slanderer among your people; neither shall you stand against the life of your neighbor. I am the LORD.

**לֹא תַּתְּלַךְ רְכִיל בְּעַמֵּיךְ לֹא תַעֲמֹד עַלְמִים רַעַךְ אֲנִי יְהוָה:**  
 (LEV 19:17) "You shall not hate your brother in your heart. You shall surely rebuke your neighbor, and not bear sin because of him.

**לֹא תַּאֲתִישָׁנָא אֲתִיאָהָי בְּלִבְכֶּה הַוְכֵה תַּוְכִּיחַ אֲתִיעִמְתָּךְ וְלֹא תַּאֲתִישָׁא עַלְיוֹ קְטוֹן:**

(LEV 19:18) You shall not take vengeance, nor bear any grudge against the children of your people; but you shall love your neighbor as yourself. I am the LORD.

**לֹא תַּקְרִבְנָם וְלֹא תַּעֲתִירְנָם אֲתִיְבָנָי עַמְּךָ וְאַהֲבָתָ לְגַנְךָ כִּמְנוֹךְ אֲנִי יְהוָה:**  
 (LEV 19:19) "You shall keep my statutes. "You shall not crossbreed different kinds of animals. "you shall not sow your field with two kinds of seed; "neither shall there come upon on you a garment made of two kinds of material.

**אֲתִינְחַקְתִּי תְּשֻׂמְרוּ בְּהַמְּמָתָךְ לֹא תַּרְבִּיעַ כְּלָאוֹם שְׂנָךְ לֹא תַּעֲתִירְנָם:**  
 פְּלָאוֹם וּבְגַדְן כְּלָאוֹם שְׁעַטְנָן לֹא יַעֲלֵה עַלְיוֹן: פ  
 (LEV 19:20) "If a man lies carnally with a woman who is a slave girl, pledged to be married to another man, and not ransomed, or given her freedom; they shall be punished. They shall not be put to death, because she was not free.  
 וְאִישׁ פִּינְצָב אֲתִיאָשָׁה שְׁכַבְתְּעָרָע וְהָוָא שְׁפָה נְחָרָפָת לְאִישׁ  
 וְהָפָה לֹא נְפָהָת אוֹ חַפְשָׁה לֹא נְפִילָה בְּקָרָת תְּרֵה לֹא יָמָתוּ  
 פִּילָּא חַפְשָׁה:

(LEV 19:21) He shall bring his trespass offering to the LORD, to the door of the Tent of Meeting, even a ram for a trespass offering.

**וְהַבְּיאָ אֲתִיאָשָׁמוּ לְיוֹחָה אֲלִפְנָה אָהָל מוֹעֵד אַיִל אַשְׁטָבָה:**  
 (LEV 19:22) The kohen {priest} shall make atonement for him with the ram of the trespass offering before the LORD for his sin which he has committed: and the sin which he has committed shall be forgiven him.

**וְכַפֵּר עַלְיוֹ הַפְּנֵן בְּאַיִל הַאֲשָׁטָבָה לְפָנֵי יְהוָה עַלְיָחָטָתוֹ אֲשֶׁר חָטָא  
 גַּסְלָה לוֹ מְרַפְּיָאָתוֹ אֲשֶׁר חָטָא:** פ

(LEV 19:23) "When you come into the land, and have planted all kinds of trees for food, then you shall count their fruit as forbidden. Three years shall they be forbidden to you. It shall not be eaten.

**וְכִיּוֹתָבוּ אֲלִיהָרָץ גַּטְעָתָם כְּלָעֵץ מְאַכֵּל וְעוֹרָתָם עַרְלוֹן:  
 אֲתִיְפְּרִיו שְׁלָטָן שָׁנִים וְהִיה לְכֶם עֲרָלוּם לֹא יְאַכֵּל:**  
 (LEV 19:24) But in the fourth year all its fruit shall be holy, for giving praise to the LORD.

**וּבְשָׁנָה הַהִמְיוֹנָה תְּאַכְּלָו אֲתִיְפְּרִיו לְחֹסֵר לְכֶם תְּבִיאָתוֹ אֲנִי  
 יְהוָה אֱלֹהִיכֶם:**

(LEV 19:25) In the fifth year you shall eat its fruit, that it may yield its increase to you. I am the LORD your God.

**וּבְשָׁנָה הַהִמְיוֹנָה תְּאַכְּלָו אֲתִיְפְּרִיו לְחֹסֵר לְכֶם תְּבִיאָתוֹ אֲנִי  
 יְהוָה אֱלֹהִיכֶם:**

(LEV 19:26) "You shall not eat any meat with the blood still

in it; neither shall you use enchantments, nor practice sorcery.

**לֹא תַּאֲכִלוּ עַלְהָרָם לֹא תַּנְחַשׁוּ וְלֹא תַּעֲנוּנוּ:**

(LEV 19:27) You shall not cut the hair on the sides of your heads, neither shall you clip off the edge of your beard.

**לֹא תִּקְפֹּא פָּאַת רָאשְׁכֶם וְלֹא תַּשְׁחִית אֶת פָּאַת זְכָנֶךָ:**  
 (LEV 19:28) "You shall not make any cuttings in your flesh for the dead, nor tattoo any marks on you. I am the LORD.

**וְשֹׁרֶת לְנוֹפֶת לֹא תַּתְּנוּ בְּבָשָׂרְכֶם וְכַתְּבַת קַעֲקָעָ לֹא תַּתְּנוּ בְּכֶם אֲנִי יְהוָה:**

(LEV 19:29) Don't profane your daughter, to make her a prostitute; lest the land fall to prostitution, and the land become full of wickedness.

**אַל תַּהֲלִיל אֲתִיבָה לְהַזְוֹנָה וְלֹא תַּעֲתִין הָאָרֶץ וְמִלְאָה הָאָרֶץ  
 זָמָה:**

(LEV 19:30) "You shall keep my Shabbatot, and reverence my sanctuary; I am the LORD.

**אַתִּשְׁבַּתְנִי תְּשֻׂמְרוּ וּמִקְדְּשִׁי תִּירְאֹו אֲנִי יְהוָה:  
 (LEV 19:31) "Don't turn to those who are mediums, nor to the wizards. Don't seek them out, to be defiled by them. I am the LORD your God.**

**אַל תַּפְנִיס אֱלֹהָה אָבָת וְאֱלֹהִידָעָנִים אַל תַּבְקִרְנֵו לְפָמָה בָּהָם אֲנִי  
 יְהוָה אֱלֹהִיכֶם:**

(LEV 19:32) You shall rise up before the gray head, and honor the face of an old man, and you shall fear your God. I am the LORD.

**מִפְנֵי שִׁיבָה תָּקָם וְחוֹרְתָת פְּנֵי זָקָן וְרוֹתָת מְאַלְעָזָז אֲנִי יְהוָה:  
 (LEV 19:33) "If a stranger lives as a foreigner with you in your land, you shall not do him wrong.**

**וְקִיְמָר אַתָּה גָּר בְּאֶרְצָכֶם לֹא תַּזְנוּ אֲתָה:  
 (LEV 19:34) The stranger who lives as a foreigner with you shall be to you as the native-born among you, and you shall love him as yourself; for you lived as foreigners in the land of Egypt. I am the LORD your God.**

**כָּאָרוֹה מִפְנֵם וְוַיַּהֲיֵה לְכֶם הָגָר | הַפְּרָא אַתָּכֶם וְאַהֲבָתָ לְגַמְוֹךְ  
 קִיְמָרִים הַיְּהִתְמַמִּים בְּאֶרְץ מִצְרָיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהִיכֶם:**

**(LEV 19:35) "You shall do no unrighteousness in judgment, in measures of length, of weight, or of quantity.  
 לֹא תַּעֲתִישָׁנָה עַל בְּמַטָּפֶט בְּמִזְרָח בְּמִשְׁקָל וּבְמִשְׁוֹרֶת:**

**(LEV 19:36) Just balances, just weights, a just efah, and a just hin, shall you have. I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt.**

**מִאֲנִי צִדְקָה אֲבִינְצִדְקָה אִיפְתָּח אַזְקָה וְזָקָן לְכֶם אֲנִי יְהוָה:  
 אֲלֹהִיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אַתָּכֶם מִאֶרְץ מִצְרָיִם:**

**(LEV 19:37) You shall observe all my statutes, and all my ordinances, and do them. I am the LORD."**

**וְשִׁמְרָתָם אֲתִיכְלִיחַקְתִּי וְאֲתִיכְלִימַשְׁפְּטִי וְעֲשָׂתָם אַתָּם אֲנִי יְהוָה:  
 כ**

**(LEV 20:1) The LORD spoke to Moshe, saying,  
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֵיכָהּ לְאָמֹר:**

**(LEV 20:2) "Moreover, you shall tell the children of Yisra'el, 'Anyone of the children of Yisra'el, or of the strangers who live as foreigners in Yisra'el, who gives any of his seed to**

Molekh; he shall surely be put to death. The people of the land shall stone him with stones.

וְאֶלְבָנִי יִשְׂרָאֵל תֹאמֶר אִישׁ אֲשֶׁר מִבַּנְיֵי יִשְׂרָאֵל וְמִזְבְּחָר הַכֹּר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יַגֵּן מִזְרָעָו לְמִלְחָמָה מוֹת יְמִינָה עַם הָאָרֶץ וְגַם־הַזְּבָב בְּאַבְנָה:

(LEV 20:3) I also will set my face against that person, and will cut him off from among his people because he has given of his seed to Molekh, to defile my sanctuary, and to profane my holy name.

וְאֶנְיָה אֲשֶׁר־בְּפִנֵּי אֲבִישׁ הַחֹוָה וְהַקְרְתִּי אֲתָּה מִקְרָב עַמּוֹ כִּי מִזְרָעָו נָנוֹ לְמִלְחָמָה לְמִיעָן טָמֵא אֲתִמְקָדְשִׁי וְלֹחֶלֶל אֲתִישֵׁם קָדְשִׁי: (LEV 20:4) If the people of the land all hide their eyes from that person, when he gives of his seed to Molekh, and don't put him to death;

וְאֶם הָעָלָם וְעַלְיוֹן עַם הָאָרֶץ אֲתִיעִינֵּים מִן־רָאֵישׁ הַחֹוָה בְּתָתוֹ מִזְרָעָו לְמִלְחָמָה לְבָלָויִה רְמִיתָה אַתָּה:

(LEV 20:5) then I will set my face against that man, and against his family, and will cut him off, and all who play the prostitute after him, to play the prostitute with Molekh, from among their people.

וְשִׁמְתִּי אֲנִי אֲתִפְנִי בְּאִישׁ הַחֹוָה וּבְמִשְׁפְּחוֹתָו וְהַקְרְתִּי אֲתָּה וְאַתָּה כְּלִזְנוּנִים אֲחָרוּ לְגֻנוֹת אֲחָרֵי הַמִּלְחָמָה מִקְרָב עַמּוֹ:

(LEV 20:6) "The person that turns to those who are mediums, and to the wizards, to play the prostitute after them, I will even set my face against that person, and will cut him off from among his people.

וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר תִּפְנַה אֱלֹהָבָת וְאֱלֹהִידְעָנִים לְנָנוֹת אֶחָרִיהם וְנִתְחַנֵּי אֲתִינְבִּי בְּגַפֵּשׁ הַחֹוָה וְהַקְרְתִּי אֲתָּה מִקְרָב עַמּוֹ:

(LEV 20:7) "Sanctify yourselves therefore, and be holy; for I am the LORD your God.

וְהַתְּקַדְּשָׁהָם וְדִיקְיָתָם קָדְשִׁים כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהִיכֶם: (LEV 20:8) You shall keep my statutes, and do them. I am the LORD who sanctifies you.

וְשִׁמְרָתָם אֲתִיהָקָרִי וְעַשְׁתִּים אָנוּם אֲנִי יְהוָה מֶקְדְּשָׁכֶם:

(LEV 20:9) "For everyone who curses his father or his mother shall surely be put to death: he has cursed his father or his mother; his blood shall be upon him.

כִּי־אִישׁ אֲשֶׁר יַקְלִל אֲתִיאָבוֹ וְאֲתִיאָמוֹ מוֹת יְמִינָה אַבְיוֹ וְאַמּוֹ קָלָל דָמָיו בָּוֹ:

(LEV 20:10) "The man who commits adultery with another man's wife, even he who commits adultery with his neighbor's wife, the adulterer and the adulteress shall surely be put to death.

וְאֶשְׁתָּה אֲשֶׁר־גַּנְאָר אֲתִיאָשָׁת אֲשֶׁר־גַּנְאָר אֲתִיאָשָׁת רְעָשָׁה מִזְוִינָתָה גַּנְאָר וְגַנְאָפָר:

(LEV 20:11) The man who lies with his father's wife has uncovered his father's nakedness: both of them shall surely be put to death; their blood shall be upon them.

וְאֶשְׁתָּה אֲשֶׁר־יַשְׁבֵּב אֲתִיאָשָׁת אֲבִיו גַּלְהָ מוֹת־יְמִינָה שְׁנִיהָם דְּמִינָם בָּם:

(LEV 20:12) "If a man lies with his daughter-in-law, both of them shall surely be put to death: they have committed a perversion; their blood shall be upon them.

וְאֶשְׁתָּה אֲשֶׁר־יַשְׁבֵּב אֲתִיכְלָתוֹ מוֹת יְמִינָה שְׁנִיהָם תְּבֵל עַטְוֹ דְּמִינָם בָּם:

(LEV 20:13) If a man lies with a male, as with a woman, both of them have committed an abomination: they shall surely be put to death; their blood shall be upon them.

וְאֶשְׁתָּה אֲשֶׁר־יַשְׁבֵּב אֲתִצְּרָב מִשְׁכְּבֵי אֲשֶׁה תְּעַבֵּה עַטְוֹ שְׁנִיהָם בָּם מוֹת יְמִינָה דְּמִינָם בָּם:

(LEV 20:14) "If a man takes a wife and her mother, it is wickedness: they shall be burned with fire, both he and they; that there may be no wickedness among you.

וְאֶשְׁתָּה אֲשֶׁר־יַקְה אֲתִיאָשָׁה וְאֲתִיאָפָה וְמָה הוּא בָּאָתָּה יִטְרְפֵּי אֲתָּה וְאַתָּה וְלֹא־תִּתְהַרְבֵּב בְּתוֹכָבָם:

(LEV 20:15) "If a man lies with an animal, he shall surely be put to death; and you shall kill the animal.

וְאֶשְׁתָּה אֲשֶׁר־יַקְה טְכַבְּתָו בְּבָרָה מוֹת יְמִינָה וְאֲתִיהָבָה מִתְהָרָה:

(LEV 20:16) "If a woman approaches any animal, and lies down with it, you shall kill the woman, and the animal: they shall surely be put to death; their blood shall be upon them.

וְאֶשְׁתָּה אֲשֶׁר־יַקְרָב אַלְכְּלִיבָה מִתְבָּעָה אַתָּה וְרָגְתָּה אֲתִיהָבָה וְתִּהְרַגֵּת:

(LEV 20:17) "If a man takes his sister, his father's daughter, or his mother's daughter, and sees her nakedness, and she sees his nakedness; it is a shameful thing; and they shall be cut off in the sight of the children of their people: he has uncovered his sister's nakedness; he shall bear his iniquity.

וְאֶשְׁתָּה אֲשֶׁר־יַקְרָב אֲתִיאָהוּ בְּתִיאָבוֹ אוֹ בְּתִיאָמוֹ וְרָאָה אֲתִיעָרָתָה וְקִיאָתָרָה אֲתִיעָרָתוֹ חֲסֵד הָאָהָרָן וְגַנְגָרָתָי לְעַנְיִן בְּנֵי עַמּוֹ עֲרָות אֲחָתוֹ גַּלְהָ עַנוֹּן יְשָׁאָה:

(LEV 20:18) "If a man lies with a woman having her monthly period, and uncovers her nakedness; he has made naked her fountain, and she has uncovered the fountain of her blood: and both of them shall be cut off from among their people.

וְאֶשְׁתָּה אֲשֶׁר־יַשְׁבֵּב אֲתִיאָשָׁה דָהָה וְגַלְהָ אֲתִיעָרָתָה אֲתִימְלָךְ:

הָעָרָה וְהָרָא גִּלְתָּה אֲתִימְקָרָה דְּמִינָה וְגַנְגָרָתָי לְעַנְיִן בְּנֵי עַמּוֹ עֲרָות אֲחָתוֹ גַּלְהָ עַנוֹּן יְשָׁאָה:

(LEV 20:19) "You shall not uncover the nakedness of your mother's sister, nor of your father's sister; for he has made naked his close relative: they shall bear their iniquity. וְעַרְוָת אֲחָות אַמְּקָרָה וְאֲחָות אֲבִיךָ לֹא תִּגְלַה כִּי אֲתִשְׁאָרוֹ הָעָרָה עֲוֹנָם יְשָׁאָה:

(LEV 20:20) If a man lies with his uncle's wife, he has uncovered his uncle's nakedness: they shall bear their sin; they shall die childless.

וְאֶשְׁתָּה אֲשֶׁר־יַשְׁבֵּב אֲתִיזְרָדוֹ עֲרָות הָדוֹ גַּלְהָ חַטָּאת וְיָשָׁאָה עֲרִירִים יְמִינָה:

(LEV 20:21) "If a man takes his brother's wife, it is an impurity: he has uncovered his brother's nakedness; they shall be childless.

וְאֶשְׁתָּה אֲשֶׁר־יַקְה אֲתִיאָשָׁת אֲחָיו גַּהָה הוּא עֲרָות אֲחָיו גַּלְהָ עֲרִירִים יְמִינָה:

(LEV 20:22) "You shall therefore keep all my statutes, and all my ordinances, and do them; that the land, where I am bringing you to dwell, may not vomit you out.

וַיֹּאמֶר לְךָ תְּבִרֵךְ קָרְבָּן וְאַתְּ יְכַלְּמִשְׁפְּטִי וְעַשְׂתִּים אֶתְּנָם וְלֹא יַתְּקִיא  
אֲתָּכְם הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנָי מִבְּאָה אֲתָּכְם שְׁמָה לְשֻׁבְתָּה בָּהּ  
(LEV 20:23) You shall not walk in the customs of the nation, which I am casting out before you: for they did all these things, and therefore I abhorred them.

וְלֹא תַּלְכֵד בְּחִקְּתַּת הָגֹר אֲשֶׁר אָנָי מְשֻׁלָּה מִפְּנֵיכֶם כִּי אַתְּ קָלָא לְאָהָרֹן  
עַשְׂתָּו וְאַקְצֵז בָּבָ:

(LEV 20:24) But I have said to you, "You shall inherit their land, and I will give it to you to possess it, a land flowing with milk and honey." I am the LORD your God, who has separated you from the peoples.

וְאָמַר לְכֶם אֶתְּנָם תִּירְאָתָה אֲתִי אַרְמָתָה וְאָנָי אַתְּגָּנָה לְכֶם לְרָשָׁת  
אֲתָּה אָרֶץ זֹבֵת חַלְבָּן וְדַבָּשָׁן אָנָי יְרוּחוֹם אֲלֹהִיכֶם אֲשֶׁר יְהִיבָּלְעָד  
אֲתָּכְם מִזְחָעָמִים:

(LEV 20:25) "You shall therefore make a distinction between the clean animal and the unclean, and between the unclean fowl and the clean: and you shall not make yourselves abominable by animal, or by bird, or by anything with which the ground teems, which I have separated from you as unclean for you.

וְהַבְּדוּתֶם בֵּין־הַבְּנָמָה הַפְּטוּרָה לְפָנֶיךָ וּבֵין־הַעֲוֹרָה הַפְּטוּרָה לְפָנֶיךָ  
וְלֹא־תַּחֲשִׁקְנָיו אֲתִינְפְּשִׁתְכֶם בְּפָנָמָה וּבְעֹורָה וּבְכָל אֲשֶׁר תַּרְמַט  
הַאֲרָמָה אֲשֶׁר־יְהִיבָּלְעָד לְכֶם לְפָנֶיךָ:

(LEV 20:26) You shall be holy to me: for I, the LORD, am holy, and have set you apart from the peoples, that you should be mine.

וְהִיִּתְמָלֵךְ לְיָדֶךָ כִּי קָדוֹשׁ אָנָי יְרוּחוֹם וְאַבְרָהָם אֲתָּכְם מִזְחָעָמִים  
לְהַזְוּת לְבָבְךָ:

(LEV 20:27) "A man or a woman that is a medium, or is a wizard, shall surely be put to death: they shall stone them with stones; their blood shall be upon them."

וְאִישׁ אֲוֹתָשָׁה כִּי־יְהִוָּה בָּהּ אָבוֹ אָוֶן יְמִתָּה בְּאָבָו  
וּרְגָמָנוּ אֶתְּנָם רְמִימָה בָּבָ:

(LEV 21:1) The LORD said to Moshe, "Speak to the kohanim {priests}, the sons of Aharon, and say to them, 'A kohen {priest} shall not defile himself for the dead among his people;

וְיִאָמֶר יְרוּחוֹם אֱלִימָתָה אָמֵר אֱלֹהִים הַנִּמְנָה בְּנֵי אַחֲרֹן וְאַמְرָת  
אֱלֹהִים לְבַטְשׁ לְאַיִיטָמָא בְּעַמְיוֹן:

(LEV 21:2) except for his relatives that are near to him: for his mother, for his father, for his son, for his daughter, for his brother,

כִּי אִם־לְשָׁאוֹר הַקָּרְבָּן אָלוֹן לְאָמוֹן וְלְאָבָו וְלְבָנוֹ וְלְאָחָיו:

(LEV 21:3) and for his virgin sister who is near to him, who has had no husband; for her he may defile himself.

וְלֹא־הַחֲזִילָה הַבְּתוּלָה הַקְּרֹבָּה אָלוֹן אֲשֶׁר לְאַיִיטָה לְאִישׁ לְהַיְשָׁמָא:

(LEV 21:4) He shall not defile himself, being a chief man among his people, to profane himself.

לֹא יַטְמֵא בָּעֵל בְּעַמְיוֹן לְהַחְלָל:

(LEV 21:5) "They shall not shave their heads, neither shall they shave off the corners of their beards, nor make any cuttings in their flesh.

לְאַיִיטָה נִקְרָחוּ קְרָחָה בְּרָאָשָׁם וְפָאָת וְקָגָם לֹא יַגְלָחוּ

וּבְבָשָׂרָם לֹא יַטְרִטוּ טְרִפוֹתָה:

(LEV 21:6) They shall be holy to their God, and not profane the name of their God; for they offer the offerings of the LORD made by fire, the bread of their God; therefore they shall be holy.

קְרָשִׁים וְיִהּוּ לְאֱלֹהִים וְלֹא יַחֲלִלוּ שְׁם אֱלֹהִים כִּי אֲתִי אֲשֶׁר  
יִהּוּ לְפָנָם אֱלֹהִים הַמַּקְרִיבָם וְהַזְּקִדְשָׁם:

(LEV 21:7) "They shall not marry a woman who is a prostitute, or profane; neither shall they marry a woman divorced from her husband: for he is holy to his God.

אֲשֶׁר זֹהָה וְחַלְלָה לֹא יַקְרֹבוּ וְאֲשֶׁר גְּרוֹשָׁה מֵאִישָׁה לֹא יַקְרֹב  
כִּי־קִדְשָׁתָה הוּא לְאֱלֹהִים:

(LEV 21:8) You shall sanctify him therefore; for he offers the bread of your God: he shall be holy to you: for I the LORD, who sanctify you, am holy.

וְקִדְשָׁתָה כִּי־אֲתִילָם אֱלֹהִים הוּא מִקְרִיב קָרְבָּן זְקוּרִיהָ כִּי קִדְשָׁתָה  
אֲנָי יְהִוָּה מִקְדְּשָׁתָם:

(LEV 21:9) "The daughter of any kohen {priest}, if she profanes herself by playing the prostitute, she profanes her father: she shall be burned with fire.

וְבַת אַיִשׁ כֹּהֵן כִּי תַּהֲלִל לִזְנוֹת אֲתִי אֲבָהָה הִיא מִזְלָלָת בְּאֶת  
תְּשִׁרְתִּי ס:

(LEV 21:10) "He who is the kohen gadol {high priest} among his brothers, upon whose head the anointing oil is poured, and that is consecrated to put on the garments, shall not let the hair of his head hang loose, nor tear his clothes;

וְהַפְּנֵן הַגָּדוֹל מִאֲחִיו אֲשֶׁר־יְזִקְעָק עַל־דָּאשָׁו טְמַנְן הַמְשִׁקָּה וּמְלָא  
אֲתִיְרָיו לְלַבְשׁ אֲתִיהָבָגָרִים אֲתִדְרָאשָׁו לֹא יַקְרֹב וּבְגַדְעָיו לֹא  
יַקְרֹב:

(LEV 21:11) neither shall he go in to any dead body, nor defile himself for his father, or for his mother;

וְעַל כְּלִינְפְּשָׁת מַת לֹא יַבָּא לְאָבָיו וְלֹא־מַת לֹא יַטְמָא:

(LEV 21:12) neither shall he go out of the sanctuary, nor profane the sanctuary of his God; for the crown of the anointing oil of his God is upon him. I am the LORD.

וּמִזְהַמְדָשָׁת אֱלֹהִים לֹא יַצָּא וְלֹא חֲלִיל אֶת מִקְדָּשׁ אֱלֹהִים כִּי נָר שְׁמָן  
מִשְׁתָּחַת אֱלֹהִים עַלְיוֹ אֲלֹהִים יְהִוָּה אֲנָי יְהִוָּה:

(LEV 21:13) "He shall take a wife in her virginity.  
וְהִיא אֲשֶׁר אֲבָה בְּבִתְיִרְחָה וּבְקָה:

(LEV 21:14) A widow, or one divorced, or a woman who has been defiled, or a prostitute, these he shall not marry: but a virgin of his own people shall he take as a wife.

אֲלָמָנָה וְגַרְוָשָׁה וְחַלְלָה זֹהָה אֲתִי אֲלָה לֹא יַקְרֹח כִּי אִם־בִּתְיִרְחָה  
מְעַמְּיוֹן יְקָה אֲשֶׁר:

(LEV 21:15) He shall not profane his seed among his people: for I am the LORD who sanctifies him."

וְלֹא־יַחֲלִיל זְרָעוֹ בְּעַמְיוֹן כִּי אֲנָי יְהִוָּה מִקְדָּשׁ:

(LEV 21:16) The LORD spoke to Moshe, saying,  
וְרַבְרָב יְהִוָּה אֲלִימָתָה לְאָמָר:

(LEV 21:17) "Say to Aharon, 'None of your seed throughout their generations who has a blemish, may approach to offer the bread of his God.

דִּבֶּר אֱלֹהִים לְאִישׁ אֲלִימָתָה לְדֹרֶתֶם אֲשֶׁר יְהִוָּה בְּ מוֹם

**לֹא יָקַרְבֶּן לִזְכָּרִים לְחַמֵּן אֲלֵנִי:**

(LEV 21:18) For whatever man he is that has a blemish, he shall not draw near: a blind man, or a lame, or he who has a flat nose, or any deformity,

**כִּילְאִישׁ אֲשֶׁר־בּוֹ מָם לֹא יָקַרְבֶּן אִישׁ עֹר אוֹ פָּסָה אוֹ חַרְבָּם**  
**אוֹ פָּדוּעָם:**

(LEV 21:19) or a man who has an injured foot, or an injured hand,

**אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר־בְּיָתָרָה בּוֹ שְׁבָרָ רָגֵל אוֹ שְׁבָרָ יָדָ:**

(LEV 21:20) or hunchbacked, or a dwarf, or one who has a defect in his eye, or an itching disease, or scabs, or who has damaged testicles;

**אוֹ גָּבֵן אֲוֹזֵן אוֹ תְּבִלֵּן בְּעֵנוֹ אוֹ גָּרֵב אוֹ זְבַּת אוֹ קְרוֹנוֹ אֲשֶׁרָ:**

(LEV 21:21) no man of the seed of Aharon the kohen {priest}, who has a blemish, shall come near to offer the offerings of the LORD made by fire. Since has a blemish, he shall not come near to offer the bread of his God.

**כִּילְאִישׁ אֲשֶׁר־בּוֹ מָם מִשְׁרָעָ אַהֲרֹן נְפָנֵן לֹא יָגַשׁ לִזְכָּרִים**

**אֲתִינְאֵשׁ יְהֹוָה מָמָס בּוֹ אֲתִתְלַבְּנֵן אֲלֵינוֹ לֹא יָגַשׁ לִזְכָּרִים:**

(LEV 21:22) He shall eat the bread of his God, both of the most holy, and of the holy.

**לְחַמֵּן אֲלֵינוֹ מִקְדָּשִׁי הַקְדָּשִׁים וּמִזְרָקְדִּשִׁים יַאֲכֵל:**

(LEV 21:23) He shall not come near to the veil, nor come near to the altar, because he has a blemish; that he may not profane my sanctuaries, for I am the LORD who sanctifies them."

**אֲךָ אַל־תִּפְרַכְתָּ לֹא יָבָא וְאַל־תִּמְשַׁבֵּחַ לֹא יָגַשׁ קִימּוֹם בּוֹ וְלֹא**

**יַחֲלֵל אֶת־מִקְדָּשִׁי כִּי אַנְּיִ יהֹוָה מִקְדָּשָׁבָ:**

(LEV 21:24) So Moshe spoke to Aharon, and to his sons, and to all the children of Yisra'el.

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵי־אַהֲרֹן וְאֲלֵיכֶנּוּ וְאֲלֵיכֶלְבָנִי יִצְרָאֵל: פָּ**

(LEV 22:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

**וַיֹּאמֶר יהֹוָה אֶל־מְשֻׁתָּחָה לְאָמֵר:**

(LEV 22:2) "Tell Aharon and his sons to separate themselves from the holy things of the children of Yisra'el, which they make holy to me, and that they not profane my holy name. I am the LORD.

**רַבָּר אֲלֵי־אַהֲרֹן וְאֲלֵיכֶנּוּ וְעַמּוֹרָו מִקְדָּשִׁי בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְלֹא יַחֲלֵל:**

**אֲתִיְשָׁם קְדָשִׁי אֲשֶׁר הַם מִקְדָּשִׁים לִי אַנְּיִ יהֹוָה:**

(LEV 22:3) Tell them, If anyone of all your seed throughout your generations approaches the holy things, which the children of Yisra'el make holy to the LORD, having his uncleanness on him, that soul shall be cut off from before me. I am the LORD.

**אָמַל אֱלֹהִים לְזֹרְתִּיכֶם כִּילְאִישׁ | אֲשֶׁר־יָקַרְבֶּן מִפְלִזְרָעָם**

**אֲלִירָקְדִּשִׁים אֲשֶׁר־יָקִרְבֶּן בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְיוֹתָה וּמְטָמָאתָו עַלְיָה**

**וְנִכְרַתָּה הַנֶּפֶשׁ הַהְוָא מִלְּפָנֵי אַנְּיִ יהֹוָה:**

(LEV 22:4) "Whoever of the seed of Aharon is a leper or has an issue; he shall not eat of the holy things, until he is clean. Whoever touches anything that is unclean by the dead, or a man whose seed goes from him;

**אִישׁ אִישׁ מִשְׁרָעָ אַהֲרֹן וְזֹהֵא צְרוּעָ אֲוֹ זָבְ בְּקָדְשִׁים לֹא יַאֲכֵל עַד**

**אֲשֶׁר־יְתַהַר וְהַגְּנַע בְּקָלְבָּטָמָא נֶפֶשׁ אֲוֹ אִישׁ אֲשֶׁר־תִּצְאָ מִמְּנָה**

**שְׁכְבַת־צְרָעָה:**

(LEV 22:5) or whoever touches any creeping thing, whereby he may be made unclean, or a man of whom he may take uncleanness, whatever uncleanness he has;

**אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר־גַּע בְּכָל־צְרָעָ אֲשֶׁר־יַטְמַא לֹו אֲוֹ בְּאָדָם אֲשֶׁר־יַטְמַא לֹו לְכָל־צְמָחָה:**

(LEV 22:6) the person that touches any such shall be unclean until the evening, and shall not eat of the holy things, unless he bathe his body in water.

**נֶפֶשׁ אֲשֶׁר־תִּגְעַבְּבוּ וְטַמֵּא כָּל־עַדְעָרָב וְלֹא יִאֲכֵל מִזְרָקְדִּשִׁים כִּי אֲבִירָחָץ בְּשָׂרו בְּמִים:**

(LEV 22:7) When the sun is down, he shall be clean; and afterward he shall eat of the holy things, because it is his bread.

**וְכָא הַשְּׁמֵשׁ וְטוֹהֵר וְאַחֲרֵי יְאַכֵּל מִזְרָקְדִּשִׁים כִּי לְרָמוֹ הוּא:**

(LEV 22:8) That which dies of itself, or is torn by animals, he shall not eat, defiling himself by it. I am the LORD.

**גְּבַלָּה וְטוֹרָפָה לֹא יִאֲכֵל לְטַמֵּא אַדְמָה אֲנֵי וְהֹוּא:**

(LEV 22:9) "They shall therefore keep my charge, lest they bear sin for it, and die therein, if they profane it. I am the LORD who sanctifies them.

**וְשִׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמָרָתִי וְלֹא־יִשְׁתַּאֲכֵל עַלְיוֹן הַפְּנִיא וְמִתְּבוֹן בּוֹ כִּי יְחִילָוּ אֲנֵי יְהֹוָה מִקְדָּשִׁים:**

(LEV 22:10) "No stranger shall eat of the holy thing: a foreigner living with the kohanim {priests}, or a hired servant, shall not eat of the holy thing.

**וְכָלָזֶר לֹא־יִאֲכֵל קָדֵשׁ תּוֹשֵׁב כְּנֻזֶּן וְשְׁכִיר לֹא־יִאֲכֵל קָדֵשׁ:**

(LEV 22:11) But if a kohen {priest} buys a slave, purchased by his money, he shall eat of it; and such as are born in his house, they shall eat of his bread.

**וְכָלָזֶר בְּלִחְמָנוֹ: יַאֲכֵל בְּלִחְמָנוֹ:**

(LEV 22:12) If a kohen {priest}'s daughter is married to an outsider, she shall not eat of the heave offering of the holy things.

**וּבְתִּכְנֹזֶר כִּי תִּהְיוֹה לְאִישׁ זֶה הוּא בְּתוּמַת הַקְדָּשִׁים לֹא תִּאֲכֵל:**

(LEV 22:13) But if a kohen {priest}'s daughter is a widow, or divorced, and has no child, and has returned to her father's house, as in her youth, she may eat of her father's bread: but no stranger shall eat any of it.

**וּבְתִּכְנֹזֶר כִּי תִּהְיוֹה אֶלְמָנָה וּגְרוּשָׁה אֲנֵין לָהּ וְשְׁבָה אֲלִיבָה:**

**אֲבִיךָ בְּגַעֲרָה מִלְּחָם אֲבִיךָ תִּאֲכֵל וְכָלָזֶר לֹא־יִאֲכֵל כְּבָ: ס**

(LEV 22:14) "If a man eats something holy unwittingly, then he shall add the fifth part of its value to it, and shall give the holy thing to the kohen {priest}.

**וְאִישׁ קִיְּאַכֵּל קָדֵשׁ בְּשָׂגָה וְיִסְרֵר הַמְּשִׁיחָתוֹ עַלְיוֹן וְגַנְתָּן לְפָנָן אֲתִיהָרָקְדִּשִׁת:**

(LEV 22:15) The kohanim {priests} shall not profane the holy things of the children of Yisra'el, which they offer to the LORD,

**וְלֹא יְחִילָוּ אֲתִיהָרָקְדִּשִׁי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲתִתְרִיעָרִים לְיְהֹוָה:**

(LEV 22:16) and so cause them to bear the iniquity that brings guilt, when they eat their holy things: for I am the LORD who sanctifies them."

וְהַשְׁתִּיבוּ אֹתָם עַזְןָ אֲשֶׁר בְּאֶלְמָנָה אֲתִקְדֵּתֶיכֶם כִּי אַנְיִיוּחָה  
מִקְדְּשָׁבָב: פ

(LEV 22:17) The LORD spoke to Moshe, saying,  
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶתֶה לְאָמָר:

(LEV 22:18) "Speak to Aharon, and to his sons, and to all the children of Yisra'el, and say to them, 'Whoever is of the house of Yisra'el, or of the foreigners in Yisra'el, who offers his offering, whether it be any of their vows, or any of their freewill offerings, which they offer to the LORD for a burnt offering;

רַבְרַב אֶלְאָחָרְן וְאֶלְבְּנֵי וְאֶל כָּלִיבְנֵי וּצְרָאֵל וְאֶמְרָת אֱלֹהִים אֵיתָ  
אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִזְהָרֵב בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִקְרֵב קָרְבָנוּ  
לְכָלְגְּדִירָהָם וְלְכָלְגְּדִירָהָם אֲשֶׁר יִקְרֵב לְיְהוָה לְעַלְלָה:

(LEV 22:19) that you may be accepted, you shall offer a male without blemish, of the bulls, of the sheep, or of the goats.

לְרַצְנָכֶם תְּמִימִים זָכָר בְּבָקָר בְּכַשְׁבִּים וּבְעִזִים:

(LEV 22:20) But whatever has a blemish, that you shall not offer: for it shall not be acceptable for you.

כֵל אֲשֶׁרְבוּ מוֹמָם לֹא תִקְרֵב כִּילָא לְרַצְנוּ יְהוָה לְכֶם:

(LEV 22:21) Whoever offers a sacrifice of shalom offerings to the LORD to accomplish a vow, or for a freewill offering, of the herd or of the flock, it shall be perfect to be accepted; there shall be no blemish therein.

וְאִישׁ קִיְרֵב זְבָחִיטְלִמִים לְיְהוָה לְפָלָאִינְדָר אוֹ לְרַבָּה בְּבָקָר  
אוֹ בְּצָאתָן תְּמִימִים יְהוָה לְרַצְנוּ כָלְמוּמִים לֹא וְהַיְדָבוֹן:

(LEV 22:22) Blind, injured, maimed, having a wart, festering, or having a running sore, you shall not offer these to the LORD, nor make an offering by fire of them on the altar to the LORD.

עֲוֹתָה אוֹ שָׁבָור אַוְחֲרוֹז אַוְיִבְלָתָה אוֹ גָּרָב אוֹ וְלֹפֶת לְאַזְקֵרְבָּוּ  
אָלָה לְיְהוָה וְאָשָׁה לְאַזְתָּנוּ מִתְּמֻבָּח לְיְהוָה:

(LEV 22:23) Either a bull or a lamb that has any deformity or lacking in his parts, that you may offer for a freewill offering; but for a vow it shall not be accepted.

וְטַזֵּר וְשָׁהָרְשָׁע וְקָלָוטָן גְּרָבָה תַּעֲשֵׂה אָזָה וְלֹבֶד לֹא גָּרָא:  
(LEV 22:24) That which has its testicles bruised, crushed, broken, or cut, you shall not offer to the LORD; neither shall you do thus in your land.

וְמַעֲנָך וְכְתָתוֹק וְנַטוֹק וְכָרוֹת לֹא תִקְרֵב יְהוָה וּבְאֶרְצָכֶם לֹא  
תַעֲשֵׂה:

(LEV 22:25) Neither from the hand of a foreigner shall you offer the bread of your God of any of these; because their corruption is in them. There is a blemish in them. They shall not be accepted for you."

וְמִיד בְּזִנְגָרָב לֹא תִקְרֵב אֲתִילָהָם אֲלֹהִיכֶם מִקְדָּשָׁא  
מִשְׁחָתָם בְּהָם מוֹמָם בְּמַמְּרָאָתָם: פ

(LEV 22:26) The LORD spoke to Moshe, saying,  
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶתֶה לְאָמָר:

(LEV 22:27) "When a bull, or a sheep, or a goat, is born, then it shall remain seven days with its mother; and from the eighth day and thenceforth it shall be accepted for the offering of an offering made by fire to the LORD.

שָׂרֵר אֲוֹכְלָב אֲוֹיָשׁ כִּי גָּלְדָר וְהַרְהָרָה שְׁבָעַת יְמִים תְּחַת אַמְּוֹן וְמִיּוֹם  
הַשְׁמִינִי וְהַלְאָה גָּרָא גָּרָבָן אֲשָׁה לְיְהוָה:

(LEV 22:28) Whether it is a cow or ewe, you shall not kill it and its young both in one day.

וְשָׂרֵר אֲוֹשָׁה אָוֹתָו וְאַתִּיבָנוּ לֹא תִּתְחַטֵּז בְּיּוֹם אֲחָד:

(LEV 22:29) "When you sacrifice a sacrifice of thanksgiving to the LORD, you shall sacrifice it so that you may be accepted.

וְכִיְתּוֹבָח זְבָחוֹתָה לְיְהוָה לְעַצְנָכֶם טְבָחוֹת:

(LEV 22:30) It shall be eaten on the same day; you shall leave none of it until the morning. I am the LORD.

בַּיּוֹם הַהוּא נִאָכֵל לְאַזְתָּנוּ מִמְּנוּ עַד יְבָקָר אַנְיִיוּחָה:

(LEV 22:31) "Therefore you shall keep my mitzvot {commandments}, and do them. I am the LORD.

וְשְׁמִרְתָּם מִצְוֹתָם וְעַשְׂתָּם אָתָּם אַנְיִיוּחָה:

(LEV 22:32) You shall not profane my holy name, but I will be made holy among the children of Yisra'el. I am the LORD who makes you holy,

וְלֹא תִּהְלְלוּ אֲתִישָׁם קָרְשִׁי וְגַדְעָתִי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אַנְיִיוּחָה  
מִקְדְּשָׁכֶם: פ

(LEV 22:33) who brought you out of the land of Egypt, to be your God. I am the LORD."

הַמּוֹצִיא אֲתֶכֶם מִאֶרֶץ מִצְרָיִם לְרוּתָה לְכֶם לְאֶלְהָם אַנְיִיוּחָה: פ

(LEV 23:1) The LORD spoke to Moshe, saying,  
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶתֶה לְאָמָר:

(LEV 23:2) "Speak to the children of Yisra'el, and tell them, The set feasts of the LORD, which you shall proclaim to be holy convocations, even these are my set feasts.

בָּרָבָר אֶלְבְּנֵי וּצְרָאֵל וְאֶלְמָתָן אֲלֹהִים מַעֲנִי וְיְהוָה אֲשֶׁר תִּקְרָא  
אַתֶּם מִקְרָאֵי קָדְשָׁא אֱלֹהִים מִזְעָדָה לְאָלָה הַמּוֹעֵד:

(LEV 23:3) "Six days shall work be done: but on the seventh day is a Shabbat of solemn rest, a holy convocation; you shall do no manner of work. It is a Shabbat to the LORD in all your dwellings.

שְׁשָׁתָה יְמִים תַּعֲשֵׂה מִלְאָכָה וּבַיּוֹם הַשְׁבִּיעִי שְׁבָתָ שְׁבָתוֹן  
מִקְרָא קָדְשָׁא כְּלִימְלָאָכָה לֹא תַעֲשֵׂה שְׁבָתָה הַוָּא לְיְהוָה בְּכָל  
מַוְתְּבִכְלִיכֶם: פ

(LEV 23:4) "These are the set feasts of the LORD, even holy convocations, which you shall proclaim in their appointed season.

אָלָה מַעֲנִי וְיְהוָה מִקְרָאֵי קָדְשָׁא אֲשֶׁר תִּקְרָא אַתֶּם בְּמִזְעָדָה:

(LEV 23:5) In the first month, on the fourteenth day of the month in the evening, is the LORD's Pesach.

בְּחַדְשָׁת הַרְאָתָן בְּאַרְבָּעָה עַשֶּׂר לְחַדְשָׁת בֵּין הַעֲרָבִים פֿסָח לְיְהוָה:

(LEV 23:6) On the fifteenth day of the same month is the feast of matzah {unleavened bread} to the LORD. Seven

days you shall eat matzah {unleavened bread}.

וּבְחַמְשָׁה עַשֶּׂר יוֹם לְחַדְשָׁת הַגְּמַזְוֹת לְיְהוָה שְׁבָעַת יְמִים  
מִצּוֹת תְּאַכְלָה:

(LEV 23:7) In the first day you shall have a holy convocation. You shall do no regular work.

בַּיּוֹם הַרְאָתָן מִקְרָא קָדְשָׁא וְיְהוָה לְכֶם כְּלִימְלָאָכָת עַבְדָה לֹא  
תַעֲשֵׂה

(LEV 23:8) But you shall offer an offering made by fire to the LORD seven days. In the seventh day is a holy convocation: you shall do no regular work."

**וְהַקְרְבָתֶם אֹשֶׁה לִיְהּוּ שְׁבֻעָת נִימִים בְּיּוֹם הַשְׁבֵיעִי מִקְרָא קָדְשָׁת**  
**כְּלִמְלָאַת עֲבָדָה לֹא תַעֲשֶׂה:** ס

(LEV 23:9) The LORD spoke to Moshe, saying,  
**וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֹאמֶר:**

(LEV 23:10) "Speak to the children of Yisra'el, and tell them, 'When you have come into the land which I give to you, and shall reap its the harvest, then you shall bring the sheaf of the first fruits of your harvest to the kohen {priest}:

**רַבֵּר אֱלֹהִינוּ יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתֶּלְךָ אֶל־יִתְבָּאֹא אֶל־חֲדָרֶךָ אֲשֶׁר**  
**אַנְתָּךְ נָתָן לְכֶם וְקָרְבָתֶם אֶת־קָצִירְךָ וְרַבָּאתֶם אֶת־עֵמֶר רָאשֵׁת**  
**קָצִירְךָ אֶל־הַפְּנֵן:**

(LEV 23:11) and he shall wave the sheaf before the LORD, to be accepted for you. On the next day after the Shabbat the kohen {priest} shall wave it.

**וְנִנְרֵי אֶת־עֵמֶר לִפְנֵי יְהֹוָה לְרַצְנֶיכֶם מִמְּהֹרֶת הַשְׁבָּת נִינְפְּנֵי**  
**הַפְּנֵן:**

(LEV 23:12) On the day when you wave the sheaf, you shall offer a male lamb without blemish a year old for a burnt offering to the LORD.

**וְעַשְׁתֶּם בְּיּוֹם הַקְרְבָתֶם אֶת־עֵמֶר כְּבֵשׂ תְּמִימִן בְּזֶבֶשֶׁנוּ לְעֹלָה**  
**לִיְהּוּ:**

(LEV 23:13) The meal offering with it shall be two tenth parts of an ephah of fine flour mingled with oil, an offering made by fire to the LORD for a sweet savor; and the drink offering with it shall be of wine, the fourth part of a hin.

**וְמִנְחָתֶךָ שְׁנִי עַשְׂרִנִים סְלָתָ בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן אֹשֶׁה לִיְהּוּ רִיחָ נִיחָן**  
**וְגַסְפָּה וַיְהִי רְבִיעַת הַחִזְבָּן:**

(LEV 23:14) You shall eat neither bread, nor roasted grain, nor fresh grain, until this same day, until you have brought the offering of your God. This is a statute forever throughout your generations in all your dwellings.

**וְלֹא־וְקָלֵי וְכָרְמֵל לֹא תְאַכֵּל עֲדִיעָצָם הַיּוֹם הַזֶּה עַד הַבִּיאָכָם**  
**אֶת־קָצִירְךָ אֶל־יִצְחָק אֶת־קָצִירְךָ אֶת־קָצִירְךָ אֶת־קָצִירְךָ אֶת־קָצִירְךָ:** ס

(LEV 23:15) "You shall count from the next day after the Shabbat, from the day that you brought the sheaf of the wave offering; seven Shabbatot shall be completed:

**יִסְפְּרָתֶם לְכֶם מִמְּהֹרֶת הַשְׁבָּת מִיּוֹם הַבִּיאָכָם אֶת־עֵמֶר הַתְּנוּפָה**  
**שְׁבַע שְׁבָתוֹת תְּמִימָה תְּרִיןָה:**

(LEV 23:16) even to the next day after the seventh Shabbat you shall number fifty days; and you shall offer a new meal offering to the LORD.

**עַד מִמְּהֹרֶת הַשְׁבָּת הַשְׁבֵיעָת תְּסִפְרוּ חֲמִשִּׁים יוֹם וְהַקְרְבָתֶם**  
**מִנְחָה דְּרוּשָׁה לִיְהּוּ:**

(LEV 23:17) You shall bring out of your habitations two wave-loaves of two tenth parts of an ephah: they shall be of fine flour, they shall be baked with yeast, for first fruits to the LORD.

**מִפּוּשְׁתִּתְבִּיכֶם תְּבִיו לְכֶם תְּנוּפָה שְׁפִים שְׁנִי עַשְׂרִנִים סְלָת**  
**תְּרִיןָה חַמֵּז תְּאַפֵּנָה בְּפּוּרִים לִיְהּוּ:**

(LEV 23:18) You shall present with the bread seven lambs

without blemish a year old, one young bull, and two rams. They shall be a burnt offering to the LORD, with their meal offering, and their drink offerings, even an offering made by fire, of a sweet aroma to the LORD.

**וְהַקְרְבָתֶם עַל־תְּלָחִים שְׁבֻעָת כְּבָשִׂים בְּנֵי שְׁנָה וְפֶרֶג**  
**בְּזַבְּדָךְ אֶחָד וְאַלְמָם שְׁנִים וְהִיא עַלְהָה לִיְהּוּ וְמִקְרְבָתֶם גְּנִיסִים**  
**אֹשֶׁה בִּירְגִּינְהָה לִיְהּוּ:**

(LEV 23:19) You shall offer one male goat for a sin offering, and two male lambs a year old for a sacrifice of shalom offerings.

**וְעַשְׁתֶּם שְׁעִירְעִזִים אֶחָד לְחַטָּאת וְשְׁנִי כְּבָשִׂים בְּנֵי שְׁנָה לְזָבָח**  
**שְׁלָמִים:**

(LEV 23:20) The kohen {priest} shall wave them with the bread of the first fruits for a wave offering before the LORD, with the two lambs. They shall be holy to the LORD for the kohen {priest}.

**וְהַנִּיר הַפְּנֵן אֲגָם עַל לְחֶם הַבְּפּוּרִים תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהֹוָה עַל־שְׁנֵי**  
**כְּבָשִׂים קָדְשָׁת יְהֹוָה לִיְהּוּ לְפָנָן:**

(LEV 23:21) You shall make proclamation on the same day: there shall be a holy convocation to you; you shall do no regular work. This is a statute forever in all your dwellings throughout your generations.

**וְקָרְבָתֶם בְּעָצָם וְהַיּוֹם הַזֶּה מִקְרָא קָדְשָׁת וְיִהְיֶה לְכֶם כְּלִמְלָאַת**  
**עֲבָדָה לֹא תַעֲשֶׂה חֲקַת עוֹלָם בְּכָל־מִשְׁבְּתֵיכֶם לְזַרְעוּיכֶם:**

(LEV 23:22) "When you reap the harvest of your land, you shall not wholly reap into the corners of your field, neither shall you gather the gleanings of your harvest: you shall leave them for the poor, and for the foreigner. I am the LORD your God."

**וּבְקָצִירְךָ אֶת־קָצִירְךָ אֶרְצָכָם לְאַתְכָּלָה פָּאַת שְׁרֵךְ בְּקָצָרָה וְלְקָטָט**  
**קָצִירָה לֹא תִלְקַט לְעַנִּי וְלֹא תִלְקַט תְּעֻזָּב אֶתְכָם אַנְתָּךְ יְהֹוָה אֶל־יִצְחָק אֶל־יִצְחָק אֶל־יִצְחָק:** ס

(LEV 23:23) The LORD spoke to Moshe, saying,  
**וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֹאמֶר:**

(LEV 23:24) "Speak to the children of Yisra'el, saying, 'In the seventh month, on the first day of the month, shall be a solemn rest to you, a memorial of blowing of trumpets, a holy convocation.

**וְבָרֵר אֱלֹהִינוּ יִשְׂרָאֵל לְאָמֵר בְּרוּשׁ הַשְׁבֵיעִי בְּאֶחָד לְחַדֵּשׁ וְיִהְיֶה**  
**לְכֶם שְׁבָתוֹן זְכוּר תְּרוּעָה מִקְרָא קָדְשָׁת:**

(LEV 23:25) You shall do no regular work; and you shall offer an offering made by fire to the LORD."

**כְּלִמְלָאַת עֲבָדָה לֹא תַעֲשֶׂה וְהַקְרְבָתֶם אֹשֶׁה לִיְהּוּ:** ס

(LEV 23:26) The LORD spoke to Moshe, saying,  
**וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֹאמֶר:**

(LEV 23:27) "However on the tenth day of this seventh month is Yom Kippur: it shall be a holy convocation to you, and you shall afflict yourselves; and you shall offer an offering made by fire to the LORD.

**אֵךְ בְּעִשּׂוֹר לְחַדֵּשׁ הַשְׁבֵיעִי הַזֶּה יוֹם הַכְּפָרִים הוּא מִקְרָא קָדְשָׁת**  
**וְיִהְיֶה לְכֶם וְעַנִּיטָּה אֶת־נִפְשְׁתֵיכֶם וְהַקְרְבָתֶם אֹשֶׁה לִיְהּוּ:**

(LEV 23:28) You shall do no manner of work in that same day; for it is Yom Kippur {a day of atonement}, to make atonement for you before the LORD your God.

**וְכָל־מֶלֶאכָה לֹא תַעֲשֶׂה בְּעֵצֶם הַיּוֹם הַזֶּה כִּי יּוֹם כְּפָרִים הוּא:**  
לכפר עלייכם לפני יהוה אלהיכם:

(LEV 23:29) For whoever it is who shall not deny himself in that same day; shall be cut off from his people.

**כִּי כָל־חַנֶּפֶשׁ אָשֵׁר לֹא תַעֲשֶׂה בְּעֵצֶם הַיּוֹם הַזֶּה וְגַנְגְּרָתָה מֻעָמָה:**  
(LEV 23:30) Whoever it is who does any manner of work in that same day, that person I will destroy from among his people.

**וְכָל־הַנֶּפֶשׁ אָשֵׁר תַּعֲשֶׂה כְּלִימְלָאכָה בְּעֵצֶם הַיּוֹם הַזֶּה וְהַאֲבוֹתִ:**

(LEV 23:31) You shall do no manner of work: it is a statute forever throughout your generations in all your dwellings.

**כְּלִימְלָאכָה לֹא תַעֲשֶׂה תְּקַתְּעַם עַלְמָכֶם בְּכָל מִשְׁבְּתֵיכֶם:**  
(LEV 23:32) It shall be a Shabbat of solemn rest for you, and you shall deny yourselves. In the ninth day of the month at evening, from evening to evening, you shall keep your Shabbat."

**שְׁבַת שְׁבָתוֹן הוּא לְכֶם וְעַנְיָתֶם אֲתִינְפְּשָׁתֵיכֶם בְּתִשְׁעָה לְחַדֵּשׁ**  
**בְּעֶרֶב מַעֲרָב עַד עֶרֶב הַשְּׁבָתָה שְׁבָתוֹן:** פ

(LEV 23:33) The LORD spoke to Moshe, saying,  
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶשֶׁ לְאָמָר:

(LEV 23:34) "Speak to the children of Yisra'el, and say, 'On the fifteenth day of this seventh month is the feast of booths for seven days to the LORD.

**רַבֵּר אַלְבָנִי יִשְׂרָאֵל לְאָמֹר בְּחַמְשָׁה עַשֶּׂר יוֹם לְחַדֵּשׁ הַשְּׁבִיעִי**  
**תְּהָה חָג הַסּוֹפּוֹת שְׁבָתָה יְמִים לְיוֹחָדָה:**

(LEV 23:35) On the first day shall be a holy convocation: you shall do no regular work.

**בַּיּוֹם הַרְאַשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ כְּלִימְלָאכָה עֲבָדָה לֹא תַעֲשֶׂה:**

(LEV 23:36) Seven days you shall offer an offering made by fire to the LORD. On the eighth day shall be a holy convocation to you; and you shall offer an offering made by fire to the LORD. It is a solemn assembly; you shall do no regular work.

**שְׁבַעַת יְמִים תִּקְרִיבוּ אֹשֶׁה לְיְהוָה בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ וְיְהָוָה**  
**לְכֶם וְהַקְרְבָתָם אֹשֶׁה לְיְהוָה עַדְתָּה הוּא כְּלִימְלָאכָה עֲבָדָה לֹא**  
**תַּעֲשֶׂה:**

(LEV 23:37) "These are the appointed feasts of the LORD, which you shall proclaim to be holy convocations, to offer an offering made by fire to the LORD, a burnt offering, and a meal offering, a sacrifice, and drink offerings, each on its own day;

**אֲלֹהָ מְנוּעָה יְהוָה אֲשֶׁר־תִּקְרֹאוּ אֶתְכֶם מִקְרָא קֹדֶשׁ לְחַקְרִיב אֹשֶׁה**  
**לְיוֹחָדָה עַלְהָה וּמִנְחָה זָבָח וְגַסְכִּים דְּבָרִיּוֹם קִיּוֹת:**

(LEV 23:38) besides the Shabbatot of the LORD, and besides your gifts, and besides all your vows, and besides all your freewill offerings, which you give to the LORD.

**מִלְכָר שְׁבָתוֹת יְהוָה וּמִלְכָר מִתְגּוּנוֹתֵיכֶם וּמִלְכָר בְּלִגְרוּכֵיכֶם וּמִלְכָר**

(LEV 23:39) "So on the fifteenth day of the seventh month, when you have gathered in the fruits of the land, you shall keep the feast of the LORD seven days: on the first day shall be a solemn rest, and on the eighth day shall be a solemn

rest.

**אֵךְ בְּחַמְשָׁה עַשֶּׂר יוֹם לְחַדֵּשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאַסְפָּלָם אֲתִיתְבוֹאֶת**  
**הָאָרֶץ תְּהַגֵּז אֲתִיחַגְּזָה שְׁבָעַת יְמִים בַּיּוֹם הַרְאַשׁוֹן שְׁבָתוֹן**  
**וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי שְׁבָתוֹן:**

(LEV 23:40) You shall take on the first day the fruit of goodly trees, branches of palm trees, and boughs of thick trees, and willows of the brook; and you shall rejoice before the LORD your God seven days.

**וְלִקְחָתָם לְכֶם בַּיּוֹם הַרְאַשׁוֹן פָּרִי עַץ כְּפָת גַּמְ�רִים וְעַנְיָתִים:**

**עַזְעַבְתָּ וְעַרְבִּינְחָל וְטַמְּחַתָּם לְפִנֵּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם שְׁבָעַת יְמִים:**  
(LEV 23:41) You shall keep it a feast to the LORD seven days in the year: it is a statute forever throughout your generations; you shall keep it in the seventh month.

**וְחַגָּתָם אָתָה הַג לְרֹוחָה שְׁבָעַת יְמִים בְּשַׁנָּה שְׁקַת עַולְם לְדוֹרְתֵיכֶם**  
**בְּחַדֵּשׁ הַשְּׁבִיעִי תְּהַגֵּז אָתָה:**

(LEV 23:42) You shall dwell in booths seven days. All who are native-born in Yisra'el shall dwell in booths,

**בְּסִלְתָּן תְּשִׁבְתָּ שְׁבָעַת יְמִים כְּלִיה אֶזְרָח בְּיִשְׂרָאֵל יְשִׁבָּה בְּסִלְתָּן:**

(LEV 23:43) that your generations may know that I made the children of Yisra'el to dwell in booths, when I brought them out of the land of Egypt. I am the LORD your God."

**לְמַעַן יָדְעָו דְּנוֹנָכֶם כִּי בְּסִלְתָּן הַשְּׁבָתָה אֲתִיבָנִי יִשְׂרָאֵל**  
**בְּחַזְצִיאִי אָתָם מְאַרְצָם מְאַרְצִים אַנְיָה אֱלֹהֵיכֶם:**

(LEV 23:44) Moshe declared to the children of Yisra'el the appointed feasts of the LORD.

**וְרַבְרָב מְשָׁה אֲתִינְעָנִי יְהוָה אֱלֹבָנִי יִשְׂרָאֵל פ**  
**(LEV 24:1) The LORD spoke to Moshe, saying,**

**וְרַבְרָב יְהוָה אֱלֹמֶשֶׁ לְאָמָר:**  
(LEV 24:2) "Command the children of Yisra'el, that they bring to you pure olive oil beaten for the light, to cause a lamp to burn continually.

**צְוָא אֲתִיבָנִי יִשְׂרָאֵל וְקַחְו אֱלֹהִיךְ שְׁמָנו וְזֶה בְּתִיאָה לְמַאֲוֹר**  
**לְהַעֲלָת נֶר תְּמִידָה:**

(LEV 24:3) Outside of the veil of the Testimony, in the Tent of Meeting, shall Aharon keep it in order from evening to morning before the LORD continually: it shall be a statute forever throughout your generations.

**מְהֻזָּז לְפָרָכָת הַגְּדָרָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד עַד אֶתְכֶם אַחֲרֵי מַעֲרָב**  
**עַד־בְּפָרָק לְבִנֵּי יְהוָה תְּמִידָה קַתְנָה שְׁמָנו לְדוֹרְתֵיכֶם:**

(LEV 24:4) He shall keep in order the lamps on the pure gold menorah before the LORD continually.

**עַל הַמִּנְרָה הַטוֹּרָה יְעַרְךְ אֲתִיהָנָר לְפִנֵּי יְהוָה תְּמִידָה פ**  
**(LEV 24:5) "You shall take fine flour, and bake twelve cakes of it: two tenth parts of an ephah shall be in one cake.**

**וְלִקְחָתָם סְלִתָּה וְאַפְּתִּית אֲתָה שְׁתִים עַשְׁתִים שְׁנִי עַשְׁתִים יְהוָה**  
**חַחְלָה הַאֲקָרֶת:**

(LEV 24:6) You shall set them in two rows, six on a row, on the pure gold table before the LORD.

**וְשִׁמְתָּ אֲתָם שְׁתִים מִעֲרָכוֹת טַש הַמְּעָרָכת עַל הַשְּׁלִיחָה הַטוֹּרָה**  
**לְפִנֵּי יְהוָה:**

(LEV 24:7) You shall put pure frankincense on each row, that it may be to the bread for a memorial, even an offering made by fire to the LORD.



(LEV 25:9) Then you shall sound the loud shofar {trumpet} on the tenth day of the seventh month. On the Day of Atonement you shall sound the shofar {trumpet} throughout all your land.

**וְעַבְרָת שׁוֹפֵר תָּרוּעָה בְּרוּתֶשׁ הַשְׁבָעִי בְּעַטּוֹר לְזֹבֵחַ בָּיוֹם כְּפָרָת מְגֻבֵּרָה שׁוֹפֵר בְּכָל־אֶרְצָם:**

(LEV 25:10) You shall make the fiftieth year holy, and proclaim liberty throughout the land to all its inhabitants. It shall be a jubilee to you; and each of you shall return to his own property, and each of you shall return to his family.

**וְקָרְשָׁתָם אֶת שָׁנָת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וְקָרְאֶתְם זְרוּר בְּאֶרְץ לְכָלִישָׁבְתָה יוּבֵל הוּא תְּהִיה לְכֶם וְשְׁבָתָם אַיִשׁ אֱלֹהִזָּתוֹ וְאַיִשׁ אֱלֹמֶשׁ פְּרָחָתוֹ תְּשִׁיבָה:**

(LEV 25:11) That fiftieth year shall be a jubilee to you. In it you shall not sow, neither reap that which grows of itself, nor gather from the undressed vines.

**יוּבֵל הוּא שָׁנָת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה תְּהִיה לְכֶם לֹא תְּזַרְעֶשׂ וְלֹא תְּקַצְּרוּ אַתְּסִפְרִיךְ וְלֹא תְּבָצְרוּ אַתְּנִירִיךְ:**

(LEV 25:12) For it is a jubilee; it shall be holy to you. You shall eat of its increase out of the field.

**כִּי יוּבֵל הוּא קָדֵשׁ תְּהִיה לְכֶם מִזְמִשְׁׁדָה הָאָכָלָו אַתְּזִבְוֹאָתָה:**

(LEV 25:13) "In this Year of Jubilee each of you shall return to his property.

**בְּשִׁנְתַּת הַיּוֹבֵל הַזֹּאת תְּשִׁיבָה אַיִשׁ אֱלֹהִזָּתוֹ:**

(LEV 25:14) "If you sell anything to your neighbor, or buy from your neighbor, you shall not wrong one another.

**וְקִוְּתִמְבּוֹר מִמְּכָר לְעִמְּךָ אוֹ קָבָה מִיד עִמְּךָ אַלְתּוֹנוֹ אַיִשׁ אַתְּאָקְהִין:**

(LEV 25:15) According to the number of years after the Jubilee you shall buy from your neighbor. According to the number of years of the crops he shall sell to you.

**בְּמִסְפַּר שָׁנִים אַחֲרַ הַיּוֹבֵל תִּקְנֹה מֵיתָעִמְקָה בְּמִסְפַּר שְׁנִינְתִּבוֹאָת וְמִקְרָלָה:**

(LEV 25:16) According to the length of the years you shall increase the price of it, and according to the shortness of the years you shall diminish the price of it; for he is selling the number of the crops to you.

**לְפִי רַב הַשָּׁנִים תְּרַبֵּה מִקְנָתוֹ וְלְפִי מַעַט הַשָּׁנִים תְּמַעֵּט מִקְנָתוֹ כִּי מִסְפַּר תְּבֹאוֹת הָאָמֵר לְהָ:**

(LEV 25:17) You shall not wrong one another; but you shall fear your God: for I am the LORD your God.

**וְלֹא תֹנוּ אַיִשׁ אַתְּעִמְדוֹ וְיַרְאָת מִאָלְמִיךְ יְהִי אֱלֹהִיךְ:**

(LEV 25:18) "Therefore you shall do my statutes, and keep my ordinances and do them; and you shall dwell in the land in safety.

**וְעַשְׂתָּה אֶת חֲקֹתִי וְאֶת מִשְׁפְּטִי תְּשִׁמְרוּ וְעַשְׂתָּה אַתְּ וְיַשְׁבָתָם עַל־הָאָרֶץ לְבָטָה:**

(LEV 25:19) The land shall yield its fruit, and you shall eat your fill, and dwell therein in safety.

**וְתָהַנֵּה הָאָרֶץ פָּרִיה וְאֶכְלָתָם לְשָׁבָע וְיַשְׁבָתָם לְבָטָה עַלְיהָ:**

(LEV 25:20) If you said, "What shall we eat the seventh year? Behold, we shall not sow, nor gather in our increase;"

**וְכִי תֹאמְרוּ מִזְדְּנָאֵל בְּשִׁנְתַּת הַשְׁבִּיעָת הַזָּהָר לֹא נִזְרָע וְלֹא נִאָסֵר:**

**אַתְּזִבְוֹאָתָה:**

(LEV 25:21) then I will command my blessing on you in the sixth year, and it shall bring forth fruit for the three years.

**וְצִוְּתִי אֶת זְבָרְכִּי לְכֶם בְּשִׁנְתַּת הַשְׁבִּיעָת וְעַשְׂתָּה אַתְּזִבְוֹאָתָה לְשִׁלְשֵׁל הַשְׁנִים:**

(LEV 25:22) You shall sow the eighth year, and eat of the fruits, the old store; until the ninth year, until its fruits come in, you shall eat the old store.

**וְרַעֲשָׂבָם אֶת הַשִּׁנְתַּת הַשְׁמִינִית וְאֶכְלָתָם מִזְמִתְבָּאָה יִשְׁן עַד הַשִּׁנְתַּת הַתְּשִׁיעִית עַד בְּיֹאָתָה תְּאַכְלָו יִשְׁן:**

(LEV 25:23) "The land shall not be sold in perpetuity, for the land is mine; for you are strangers and live as foreigners with me.

**וְהָאָרֶץ לֹא תִּמְכַר לְאַמְתָּת כִּילִי הָאָרֶץ כִּי גִּירָם וְתוֹשְׁבִים אַתָּם עַמְּקִי:**

(LEV 25:24) In all the land of your possession you shall grant a redemption for the land.

**וּבְכָל אָרֶץ אֲחָתָכֶם גָּאֵל הַתְּנָגֵן לְאָרֶץ ס:**

(LEV 25:25) "If your brother becomes poor, and sells some of his possessions, then his kinsman who is next to him shall come, and redeem that which his brother has sold.

**כִּי יִמְיַה אָחִיךְ וּמִכֶּר מִאָחָתוֹ וּבָא גָּאֵל קָרְבָּא אָלְיוֹ וְגָאֵל אָהָרָן מִמְּכָר אָחָתוֹ:**

(LEV 25:26) If a man has no one to redeem it, and he becomes prosperous and finds sufficient means to redeem it;

**וְאִישׁ כִּי לֹא יַהַיְהִיו גָּאֵל וְהַשִּׁגְבָּה יַדו וְמִצָּא כִּי גָּאֵל:**

(LEV 25:27) then let him reckon the years since the sale of it, and restore the surplus to the man to whom he sold it; and he shall return to his property.

**וְחַשְׁבָּה אֶת יָמֵנִי מִמְּכָר וְהַשִּׁבֵּב אֶת יְהֻנָּה לְאַישׁ אֲשֶׁר מִכְרָיו וְשַׁבָּל אֶתְהָ:**

(LEV 25:28) But if he isn't able to get it back for himself, then what he has sold shall remain in the hand of him who has bought it until the Year of Jubilee: and in the Jubilee it shall be released, and he shall return to his property.

**וְאִם לֹא מִצְאָה יָדו הַיְשִׁיבָה לוֹ וְזַיהֲרָה מִכֶּרֶב בְּיַד הַקָּנָה אָזְהָר שִׁנְתַּת הַיּוֹבֵל וְיַצָּא בְּיַדְלָה וְשַׁבָּל אֶתְהָ:**

(LEV 25:29) "If a man sells a dwelling house in a walled city, then he may redeem it within a whole year after it has been sold. For a full year he shall have the right of redemption.

**וְאִישׁ כִּי יִמְכַר בַּיּוֹמָעָט עִיר חֲמָה וְחוּתָה גָּאֵל תָּנוֹן מִמְּכָר וְיַמְּמִין תְּהִנֵּה גָּאֵל תָּנוֹן:**

(LEV 25:30) If it isn't redeemed within the space of a full year, then the house that is in the walled city shall be made sure in perpetuity to him who bought it, throughout his generations. It shall not be released in the Jubilee.

**וְאִם לֹא יִגְאַל עַד יְמִילָת לוֹ שִׁנְתַּת תְּמִימָה וְקָמָה הַבַּיִת אֶשְׁר בְּעֵיר:**

**אֲשֶׁר לֹא [הַ]חֲמָה לְצִמְתָּת לְקָנָה אָזְהָר לֹא לְזֹהָר וְאֶצְא בִּיקָל:**

(LEV 25:31) But the houses of the villages which have no wall round about them shall be reckoned with the fields of the country: they may be redeemed, and they shall be released in the Jubilee.

**וְכִי הָרָאִים אֲשֶׁר אַיְזָלִים חַמָּה סְבִיב עַלְשִׁזְׁה הָאָרֶץ יְחַשֵּׁב**

**גָּאֵלָה תְּרוּחִילוֹ וּבִיבֶּל יִצְאָה:**

(LEV 25:32) "Nevertheless the cities of the Levites, the houses in the cities of their possession, the Levites may redeem at any time.

**וְעַרְיוֹת הַלְוִים בְּפִי עָרִי אֲחֹתָם גָּאֵלָת עֲוֹלָם תְּרוּחָה לְלִוִּים:**

(LEV 25:33) The Levites may redeem the house that was sold, and the city of his possession, and it shall be released in the Jubilee; for the houses of the cities of the Levites are their possession among the children of Yisra'el.

**וְאֲשֶׁר אָגָּל מִזְהָלוּם וַיֵּצֵא מִמְּפֻרְבִּית וְעִיר אֲחֹתָה בִּיבֶּל כִּי  
בְּתִי עָרִי הַלְוִים הוּא אֲחֹתָם בָּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:**

(LEV 25:34) But the field of the suburbs of their cities may not be sold; for it is their perpetual possession.

**וְשַׂדָּה מִגְּרָשׁ עָרְבָּם לֹא וּמְכַר כִּי אֲחֹתָת עֲוֹלָם הוּא לְהָבָם:**

(LEV 25:35) "If your brother has become poor, and his hand can't support him among you; then you shall uphold him. As a stranger and a sojourner he shall live with you.

**וְקִיְמָה אֲחִיךְ וּמִטָּה יְדוֹ עַמְּדָה וְהַזְּקָתָה בּוֹ גָּר וּתּוֹשֵׁב וְהִי עַמְּדָה:**

(LEV 25:36) Take no interest from him or profit, but fear your God; that your brother may live among you.

**אַל־יַכְסַפֵּה לְאַתָּתָנוּ לְבָנְשָׁךְ וּבְמִרְבּוֹת וּבְרָאתָת מִלְאָלָמָךְ וְתִי אֲחִיךְ עַמְּדָה:**

(LEV 25:37) You shall not lend him your money at interest, nor give him your food for profit.

**אַתְּ יָסַפֵּה לְאַתָּתָנוּ לְבָנְשָׁךְ וּבְמִרְבּוֹת לְאַתָּתָנוּ אַכְלָמָךְ:**

(LEV 25:38) I am the LORD your God, who brought you forth out of the land of Egypt, to give you the land of Kana'an, and to be your God.

**אַנְּיִ וְהָאֱלֹהִים אֲשֶׁר־הָאֱלֹהִים אֲתָּה מִצְרָים לְתָת־  
לְכֶם אַתְּ אָרֶץ כְּנָעַן לְהֹווֹת לְכֶם לְאָלָהִים:**

(LEV 25:39) "If your brother has grown poor among you, and sells himself to you; you shall not make him to serve as a slave.

**וְקִיְמָה אֲחִיךְ עַמְּדָה וּמְכַרְלִיךְ לְאַתְּעֵבָד בּוֹ עַבְתָּה עַבְתָּה:**

(LEV 25:40) As a hired servant, and as a sojourner, he shall be with you; he shall serve with you until the Year of Jubilee:

**כַּשְׁכִּיר בְּתוֹשֵׁב וְהָאָהָעָמָךְ עַמְּדָה עַד־שִׁנְתַּת הַיּוֹלֵד נְגַבְּ עַמְּדָה:**

(LEV 25:41) then he shall go out from you, he and his children with him, and shall return to his own family, and to the possession of his fathers.

**וַיֵּצֵא מַעֲמָךְ דָּיוֹת וְבָנוֹי עַמְּדָה וְשָׁב אֶל־מִשְׁפָּחָתוֹ וְאֶל־אֲחֹתָת אָבָיו  
יָשָׁבָה:**

(LEV 25:42) For they are my servants, whom I brought forth out of the land of Egypt. They shall not be sold as slaves.

**כַּי־עֲבָדֵי הַם אֲשֶׁר־הָאֱלֹהִים אֲתָּה מִצְרָים לֹא וּמְכַרְוּ  
מִמְּפֻרְתָּה עַבְתָּה:**

(LEV 25:43) You shall not rule over him with harshness, but shall fear your God.

**לְאַזְרָקָה בּוֹ בְּקָרְךָ וּבְרָאת מִלְאָלָהִיךְ:**

(LEV 25:44) "As for your male and your female slaves, whom you may have; of the nations that are around you, from them you may buy male and female slaves.

**וְעַבְתָּה וְאַמְתָּה אֲשֶׁר וְהַיְלֵךְ מִאֵת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבָתְיכֶם מִמֶּם  
תְּקֹנוּ עַבְתָּה וְאַמְתָּה:**

(LEV 25:45) Moreover of the children of the strangers who sojourn among you, of them you may buy, and of their families who are with you, which they have conceived in your land; and they will be your property.

**וְגַם מַבְנֵי הַתוֹּשִׁבִּים הָגָרים עַמְּכֶם מִתְּבָנָם תְּקֹנוּ וּמַמְשִׁפְחָתֶם אֲשֶׁר  
עַמְּכֶם אֲשֶׁר הַוְּלִידָיו בְּאֶרְצָכֶם וְהִי לְכֶם לְאַזְרָקָה:**

(LEV 25:46) You may make them an inheritance for your children after you, to hold for a possession; of them may you take your slaves forever: but over your brothers the children of Yisra'el you shall not rule, one over another, with harshness.

**וְהַתְּנַחֲלָתֶם אַתָּם לְבָנֵיכֶם אַחֲרֵיכֶם לְרָשֵׁת אַחֲזָה לְעַלְם בְּהָמָס  
תְּעַבְדָּה יְבָנֵיכֶם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אִישׁ בְּאָחִיו לְאַזְרָקָה בְּכֶרֶב:**

(LEV 25:47) "If a stranger or sojourner with you becomes rich, and your brother beside him has grown poor, and sells himself to the stranger or foreigner living among you, or to a member of the stranger's family;

**וְכִי תִשְׁאַג יְדָ גָּר וּתּוֹשֵׁב עַמְּדָה וּמְדָ אֲחִיךְ עַמְּדָה וּמְכַר מִשְׁפָּחת גָּר:  
עַמְּדָה אוֹ לְעַקְרָב מִשְׁפָּחת גָּר:**

(LEV 25:48) after he is sold he may be redeemed. One of his brothers may redeem him;

**אֲחִי נְמַכֵּר גָּאֵלָה תְּרוּחִילוֹ אֲחִיךְ מִאֲחִיךְ גָּאֵלָה:**

(LEV 25:49) or his uncle, or his uncle's son, may redeem him, or any who is a close relative to him of his family may redeem him; or if he has grown rich, he may redeem himself.

**אוֹזִידָה אוֹ בּוֹזִידָה וְגָאֵלָה אוֹיְמָשׁ אָרֶב בְּשָׁרוֹ מִמְשִׁפְחָתוֹ יְגָאֵלָה:  
אוֹזִידָה שִׁיגָּה יְדוֹ וְגָאֵלָה:**

(LEV 25:50) He shall reckon with him who bought him from the year that he sold himself to him to the Year of Jubilee: and the price of his sale shall be according to the number of years; according to the time of a hired servant shall he be with him.

**וְהַשְׁבָּב עִם־קִנְדָּרוֹ מִשְׁנַת הַמְּכָרוֹ לוֹ עַד שִׁנְתַּת הַיּוֹלֵד וְהִי  
מִכְּבָרוֹ בְּמִסְפָּר שְׁנִים כִּי־יְמִינָה שְׁכִיר וְהִיא עַמְּדָה:**

(LEV 25:51) If there are yet many years, according to them he shall give back the price of his redemption out of the money that he was bought for.

**אֲמִיעּוד רַבּוֹת בְּשָׁנִים לְפִיהָן יְשִׁיבָה גָּאֵלָה מִכְּסָרָה  
מִכְּבָרוֹ בְּמִסְפָּר שְׁנִים כִּי־יְמִינָה שְׁכִיר וְהִיא עַמְּדָה:**

(LEV 25:52) If there remain but a few years to the year of jubilee, then he shall reckon with him; according to his years of service he shall give back the price of his redemption.

**וְאַבְּמַעַט נְשָׁאָר בְּשָׁנִים עַד־שִׁנְתַּת הַיּוֹלֵד וְהַשְׁכִּיר  
אֲתָּה־אֲלֹתָה:**

(LEV 25:53) As a servant hired year by year shall he be with him: he shall not rule with harshness over him in your sight.

**כַּשְׁכִּיר שָׁנָה בְּשָׁנָה וְהִיא עַמְּדָה לְאַזְרָקָה בְּכֶרֶב לְעַיְנָה:**

(LEV 25:54) "If he isn't redeemed by these means, then he shall be released in the Year of Jubilee, he, and his children with him.

**וְאַבְּלָא גָּאֵל בְּאָלָה וַיֵּצֵא בְּשָׁנִת הַיּוֹלֵד הוּא וְבָנוֹי עַמְּדָה:**

(LEV 25:55) For to me the children of Yisra'el are servants; they are my servants whom I brought forth out of the land of Egypt. I am the LORD your God.

**קַיִלְלֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עֲבָדִים עֲבָדִי הַם אֲשֶׁר יֹצְאָתִי אֶתְכֶם מִמָּרָץ  
מִצְרָיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהִיכֶם:**

(LEV 26:1) "You shall make for yourselves no idols, neither shall you raise up an engraved image or a pillar, neither shall you place any figured stone in your land, to bow down to it: for I am the LORD your God.

**לֹא תַעֲתַחֲשׂו לְכֶם אֱלֹילִים וּפְסָלִים וּמִצְבָּה לְאַזְקִימָשׁ לְכֶם וְאַכְנוֹן  
מִשְׁפִּית לֹא תָתַנְוּ בָּאָרֶצֶם לְהַשְׁתְּחוֹת עַלְيָה כִּי אֲנִי יְהוָה  
אֱלֹהִיכֶם:**

(LEV 26:2) "You shall keep my Shabbatot, and have reverence for my sanctuary. I am the LORD.

**אַתְּ שְׁבַתְתִּי תְּשַׁמְּרוּ וּמִקְרָבֵי תְּעַרְבֵּי אֲנִי יְהוָה ס:**

(LEV 26:3) "If you walk in my statutes, and keep my mitzvot {commandments}, and do them;

**אָמַבְּחַקְתִּי תְּלֻכָּו וְאַתְּ מִצְוֹתִי תְּשֻׁמְרֵי וְעַשְׁתָּתֶם אֶתְכֶם:**

(LEV 26:4) then I will give you your rains in their season, and the land shall yield its increase, and the trees of the field shall yield their fruit.

**וְנִתְחַנֵּתְנִיתְמִיכְבָּס בְּעֵתִים וּבְתִגְנָה הָאָרֶץ יָבוֹלָה וְעַזְּשָׂרָה יָגַעַן קְרִיּוֹן:**

(LEV 26:5) Your threshing shall reach to the vintage, and the vintage shall reach to the sowing time; and you shall eat your bread to the full, and dwell in your land safely.

**וְהַשְׁגַּגְתָּ לְכֶם דִּישְׁתַּבְעַן וַיְשַׁבְּתָתָם לְבֶטֶה בָּאָרֶצֶם:  
לְחַמְכָם לְשַׁבְעַן וַיְשַׁבְּתָתָם לְבֶטֶה בָּאָרֶצֶם:**

(LEV 26:6) "I will give shalom in the land, and you shall lie down, and no one will make you afraid; and I will remove evil animals out of the land, neither shall the sword go through your land.

**וְנִתְחַנֵּתְשָׁלוֹם בָּאָרֶץ וְשַׁכְבָּתָם וְאֵין מִחרְיד וְהַשְׁבַּתִּי תְּרֵא  
מִשְׁאָרֶץ וְתַהַרְבֵּר לְאַתְנָבָר בָּאָרֶצֶם:**

(LEV 26:7) You shall chase your enemies, and they shall fall before you by the sword.

**וְרַדְתָּתָם אֶת־אַיִבְיכֶם וְנִפְלֹא לְפִנֵּיכֶם לְחַרְבָּה:  
לְפִנֵּיכֶם לְחַרְבָּה:**

(LEV 26:8) Five of you shall chase a hundred, and a hundred of you shall chase ten thousand; and your enemies shall fall before you by the sword.

**וְרַדְפָּתָם מִכֶּם חַמְשָׁה מֵאָה וּמֵאָה מִכֶּם רַבָּה וְרַדְפָּתָם וְנִפְלֹא אַיִבְיכֶם  
לְפִנֵּיכֶם לְחַרְבָּה:**

(LEV 26:9) "I will have respect for you, and make you fruitful, and multiply you, and will establish my covenant with you.

**וְפִנְתַּחֲתִי אֶלְכֶם וְהַפְּרִירִתִי אֶתְכֶם וְהַרְבִּיתִי  
אֶתְכֶם אֶתְכֶם:**

(LEV 26:10) You shall eat old store long kept, and you shall move out the old because of the new.

**וְאֶכְלָתָם נְשִׁזְנֵז וְנְשִׁזְנֵז מִפְנֵי חֹדֶש תּוֹצִיאָה:**

(LEV 26:11) I will set my tent among you: and my soul won't abhor you.

**וְנִתְחַנֵּתְמִשְׁכָנִי בְּתוֹכְכֶם וְלֹא תַּעֲגַל נִפְשִׁי אֶתְכֶם:  
(LEV 26:12) I will walk among you, and will be your God,  
and you will be my people.**

**וְהַתְּהַלְכָתִי בְּתוֹכְכֶם וְהִיְתִי לְכֶם לְאֱלֹהִים וְאַתֶּם תְּהִיוּ לְעַם:  
(LEV 26:13) I am the LORD your God, who brought you**

forth out of the land of Egypt, that you should not be their slaves; and I have broken the bars of your yoke, and made you go upright.

**אֲנִי יְהוָה אֱלֹהִיכֶם אֲשֶׁר הוֹצָאתִי אֶתְכֶם מִמָּרָץ מִצְרָיִם  
לְהַם עֲבָדִים וְאַשְׁבָר מִתּוֹת אַלְכָם וְאַוְלָד אֶתְכֶם קְומָמוֹת:**

(LEV 26:14) "But if you will not listen to me, and will not do all these mitzvot {commandments};  
**וְאַבְלָלָה תִּשְׁמַעוּ לִי וְלֹא תְּعַשׂ אֶת־כָּל־מִצְוֹת הָאֱלֹהִים:  
(LEV 26:15) and if you shall reject my statutes, and if your soul abhors my ordinances, so that you will not do all my mitzvot {commandments}, but break my covenant;**

**וְאַבְחַקְתִּי תְּמָאֵס וְאַתְּ מִשְׁפְּטֵי תְּגַעֵל נִפְשְׁכָם לְבָלָתִי  
עֲשָׂות אֶת־כְּפָלִים צָוָויָה לְפָרָכָם אַתְּ יְהוָה:  
(LEV 26:16) I also will do this to you: I will appoint terror over you, even consumption and fever, that shall consume the eyes, and make the soul to pine away; and you will sow your seed in vain, for your enemies will eat it.  
אִי־אֲנִי אַעֲשֶׂה־זֹאת לְכֶם וְהַפְּקַדְתִּי עַלְכֶם בְּחִילָה אַתְּ הַשְׁחַתָּה  
וְאַתְּ הַקְּרַתָּת מִכְלֹת עִימִים וּמִרְעָבָם לְרִיק וּמִעֲבָדָם  
וְאַכְלָהוּ אַיִבְיכֶם:**

(LEV 26:17) I will set my face against you, and you will be struck before your enemies. Those who hate you will rule over you; and you will flee when no one pursues you.

**וְנִתְחַנֵּת פְנֵי בָּכֶם וְנִגְפְּתָם לִפְנֵי אַיִבְיכֶם וְרָדוֹן בָּכֶם שְׁגָנָאֵיכֶם וְנִסְתָּם  
וְאַיְזְרָרָה אֶתְכֶם ס:**

(LEV 26:18) "If you in spite of these things will not listen to me, then I will chastise you seven times more for your sins.

**וְאַבְּעִידָאֵלָה לֹא תִּשְׁמַעוּ לִי וְיִסְפְּטוּ לִסְרָה אֶתְכֶם שְׁבָע  
עֲלִיהָתִי אֶתְכֶם:**

(LEV 26:19) I will break the pride of your power, and I will make your sky like iron, and your soil like brass;

**וְשִׁבְרָתִי אֶת־גָּנוֹן עַזְמָם וְנִתְחַנֵּת פְּרוֹזֵל אֶת־אָרֶצֶם  
כִּנְחָשָׁר:**

(LEV 26:20) and your strength will be spent in vain; for your land won't yield its increase, neither will the trees of the land yield their fruit.

**וְתַם לְרִיק כְּחַמֵּם וְלֹא תַהַתֵּן אֶרֶצֶם אֶת־יְבוּלָה וְעַזְּשָׂרָה תְּרֵא  
יְשָׁרָה:**

(LEV 26:21) "If you walk contrary to me, and won't listen to me, then I will bring seven times more plagues on you according to your sins.

**וְאַבְּתַלְכִי עַמִּי קָרֵי וְלֹא תָהִבְנֵז לְשָׁמֶן לִי וְיִסְפְּטוּ  
שְׁבָע כְּרָתִית אֶתְכֶם:**

(LEV 26:22) I will send the wild animals among you, which will rob you of your children, destroy your cattle, and make you few in number; and your roads will become desolate.

**וְהַשְׁלַׁחְתִּי בָּכֶם אֶת־תִּרְחַת הַשְׂרָה וְשְׁכָלה אֶתְכֶם וְהַרְיִתָּה  
אֶת־בְּרָמָתֶכָם וְהַמְּעִיטָה אֶתְכֶם גַּשְׁמָיו דְּרָכִיכֶם:**

(LEV 26:23) "If by these things you won't be reformed to me, but will walk contrary to me;

**וְאַבְּאֵלָה לֹא תִּשְׁרַעַ לִי וְהַלְכָתִם עַמִּי קָרֵי:**

(LEV 26:24) then I will also walk contrary to you; and I will strike you, even I, seven times for your sins.

**וְהִלְכָתִי אֲרֵי־אַנְיָן עַמְּכֶם בְּקָרִי וְהַפִּתְחִי אֶתְכֶם גַּם־אַנְיָן שְׁבֻעָה עַל־יְהֹוָה אֱתָיכֶם:**

(LEV 26:25) I will bring a sword upon you, that will execute the vengeance of the covenant; and you will be gathered together within your cities: and I will send the pestilence among you; and you will be delivered into the hand of the enemy.

**וְהַבָּאתִי עַלְכֶם קָרֵב נִקְמַת נִקְמַת בְּקָרִי וְגַאֲכַפְתֶּם אֶל־עַרְכֶיכֶם וְשְׁלַחְתִּי דָּבָר בְּתוֹכְכֶם וְגַטְפָתֶם בְּזַד־אַוְיָבֶן:**

(LEV 26:26) When I break your staff of bread, ten women shall bake your bread in one oven, and they shall deliver your bread again by weight: and you shall eat, and not be satisfied.

**בְּשָׂרְבֵי לְכֶם מִפְּהִלְלָתֶם וְאַפּוֹ עַשְׂרָנִים נְצִיבִים לְחַמְכָם בְּתִנְרוֹ אֶחָד וְהַשְׁבִּבוּ לְחַמְכָם בְּמִשְׁקָל וְאַכְלָתֶם וְלֹא תִשְׁפְּעִוָּס:**

(LEV 26:27) "If you in spite of this won't listen to me, but walk contrary to me;

**וְאִם־יָזֹאת לֹא תִשְׁמַעַ לִי וְהַלְכָתֶם עַמִּי בְּקָרִי:**

(LEV 26:28) then I will walk contrary to you in wrath; and I also will chastise you seven times for your sins.

**וְהִלְכָתִי עַמְּכֶם בְּחַמְתִּיקָרִי וְיִסְרָתִי אֶתְכֶם אֲרֵי־אַנְיָן שְׁבֻעָה עַל־יְהֹוָה אֱתָיכֶם:**

(LEV 26:29) You will eat the flesh of your sons, and you will eat the flesh of your daughters.

**וְאַכְלָתֶם בָּשָׂר בְּנֵיכֶם וּבָשָׂר בְּנָטוֹיכֶם תַּאֲכִלוּ:**

(LEV 26:30) I will destroy your high places, and cut down your incense altars, and cast your dead bodies upon the bodies of your idols; and my soul will abhor you.

**וְהַשְׁמַרְתִּי אֶת־בְּמֹתְבָכֶם וְהַרְחִיאִי אֶת־חַמְנִיכֶם וְנַתְנִי אֶת־פְּגָרִיכֶם עַל־פְּגָרִי גַּוְלָולֶכֶם וְגַגְגָלה נְפִשִּׁי אֶתְכֶם:**

(LEV 26:31) I will lay your cities waste, and will bring your sanctuaries to desolation, and I will not take delight in the sweet fragrance of your offerings.

**וְנַתְנִי אֶת־עַרְכֶיכֶם חָרֶב וְהַשְׁמַנוֹתִי אֶת־מִקְדְּשֶׁיכֶם וְלֹא אָרֵה בְּרִיחַ נִירְחָכֶם:**

(LEV 26:32) I will bring the land into desolation; and your enemies that dwell therein will be astonished at it.

**וְהַשְׁמַנוֹתִי אֲנִי אֶת־הָאָרֶץ וְשִׁמְשַׁנְהָאָרֶץ עַלְיהָ אֶבְיָכֶם רִישְׁבָתִים קְהָה:**

(LEV 26:33) I will scatter you among the nations, and I will draw out the sword after you: and your land will be a desolation, and your cities shall be a waste.

**וְאֶתְכֶם אָנֹרָה בָּגּוֹיִם וְהַרְקִיתִי אֶתְרִיכֶם חָרֶב וְהַתְּהִרְתֶּה אֶרְצֶכֶם שְׁמַמְמָה וְעַרְכֶיכֶם וְהַיּוֹן חָרֶבָה:**

(LEV 26:34) Then the land will enjoy its sabbaths as long as it lies desolate and you are in your enemies' land. Even then the land will rest and enjoy its sabbaths.

**אוֹ תְּرִצָּה הָאָרֶץ אֶת־שְׁבָתָתֶיהָ כֹּל יְמֵי הַשְׁמָה וְאַתֶּם בָּאָרֶץ אֶבְיָכֶם אוֹ תְּשִׁבְתָּה הָאָרֶץ וְוּרְצָתָה אֶת־שְׁבָתָתֶיהָ:**

(LEV 26:35) As long as it lies desolate it shall have rest, even the rest which it didn't have in your sabbaths, when you lived on it.

**כְּלִימִי הַשְׁמָה תְּשִׁבְתָּה אֶת אַפְּשָׁר לֹא־שְׁבָתָה בְּשְׁבָתָתֶיכֶם בְּשְׁבָתָתֶם עַלְיהָ:**

(LEV 26:36) "As for those of you who are left, I will send a faintness into their hearts in the lands of their enemies: and the sound of a driven leaf will put them to flight; and they shall flee, as one flees from the sword; and they will fall when no one pursues.

**וְהַגְּשָׁאָרִים בְּכֶם וְהַבָּאָתוּ מִזֶּדֶחֶת אֶבְיָהָם וְרוֹדָה אַתֶּם קוֹל עֲלֵה גָּדוֹר וְגַסְוּ מִגְּסָתִיחָרָב וְגַפְלוּ וְאַנְיָה רְדוֹה:**

(LEV 26:37) They will stumble over one another, as it were before the sword, when no one pursues: and you will have no power to stand before your enemies.

**וְכַלְיָלָו אִישִׁבְאָחוֹי כִּמְפְנֵי תִּירָבָב וְרוֹדָה אַינְיָה אַלְזָהָה לְכֶם תִּקְמָה לְפִנֵּי אַיְבָיכֶם:**

(LEV 26:38) You will perish among the nations, and the land of your enemies will eat you up.

**וְאַבְרָהָם פָּגָז וְאַכְלָה אֶתְכֶם אֶרְץ אַיְבָיכֶם:**

(LEV 26:39) Those of you who are left will pine away in their iniquity in your enemies' lands; and also in the iniquities of their fathers shall they pine away with them.

**וְהַגְּשָׁאָרִים בְּכֶם וְמִקְרָעָה בְּעָנוֹם בָּאֶרְצָת אַיְבָיכֶם וְאַיְאָבָונָה אַכְבָּתָם אַתָּם יְמִקְרָבָה:**

(LEV 26:40) "If they confess their iniquity, and the iniquity of their fathers, in their trespass which they trespassed against me, and also that, because they walked contrary to me,

**וְהַתְּעוֹזָו אֶת־עִשּׂוֹתָם וְאֶת־עִשּׂוֹן אֶכְתָּם בְּמַעְלָם אֲשֶׁר מַעֲלִיבִי וְאַיְאָשָׁר־יְרִיחָלוּ עַמִּי בְּקָרִי:**

(LEV 26:41) I also walked contrary to them, and brought them into the land of their enemies: if then their uncircumcised heart is humbled, and they then accept the punishment of their iniquity;

**אֲרֵי־אַנְיָן אָלֹךְ עַמְּסָבָקָרִי וְהַבָּאָתוּ אַתֶּם בָּאֶרְץ אַיְבָיכֶם אַיְאָרָא יְבָנָע לְבָבָם הָעָרָל וְאַיְרָז אֶת־עִשּׂוֹתָם:**

(LEV 26:42) then I will remember my covenant with Ya'akov; and also my covenant with Yitzchak, and also my covenant with Avraham; and I will remember the land.

**וְזָרְעָתָה אֶת־יְרִיחָוָן וְזָעָקָב וְאַיְאָתִירִיאָתָה וְאַיְקָד וְאַיְאָתִירִיאָתָה אַכְבָּרָה אַזְּפָר וְהָאָרֶץ אַזְּבָחָ:**

(LEV 26:43) The land also will be left by them, and will enjoy its sabbaths while it lies desolate without them: and they will accept the punishment of their iniquity; because, even because they rejected my ordinances, and their soul abhorred my statutes.

**וְהָאָרֶץ תְּשִׁבַּע מַהְם וְתְּרִצָּה אֶת־יְשָׁבָתָה בְּהַשְׁמָה מַהְם וְהַמְּרִצָּה אַתְּעִזְזָבָה מַעְשָׂי מַאֲסָבָה אַתְּיְרִקָּנָה גַּנְגָּלה נְפָשָׁבָה:**

(LEV 26:44) Yet for all that, when they are in the land of their enemies, I will not reject them, neither will I abhor them, to destroy them utterly, and to break my covenant with them; for I am the LORD their God;

**וְאַרְיִגְזָזָת בְּהַיּוֹתָם בָּאֶרְץ אַיְבָיכֶם לֹא־יְמַאֲסָתִים וְלֹא־גַּעֲלִתִים לְכִילָתָם לְהַפְּרִיטָה אַתֶּם בַּיּוֹתָר אַיְזָה אַלְזָהָם:**

(LEV 26:45) but I will for their sake remember the covenant of their ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt in the sight of the nations, that I might be their God. I am the LORD."

**וְזָרְעָתָה לְהָם בְּרִית־רָאָתִים אֲשֶׁר הַזְּכָאָתִי אֶתְכֶם מִאָרֶץ מִצְרָיִם**

**לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לְהִתָּהּ לְהַמְּלָאָה לְאֱלֹהִים אֲנִי יְהוָה:**

(LEV 26:46) These are the statutes, ordinances and laws, which the LORD made between him and the children of Yisra'el in Mount Sinai by Moshe.

**אֱלֹהִים קָרְקִים וְהַמְּשֻׁפֶּטִים וְהַתּוֹת אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה בּינוֹ וּבּין כָּנָף יְהוָה בְּרֵרָה סְנִי בְּרוּמְטָה:**

(LEV 27:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶת לֵאמֹר:**

(LEV 27:2) "Speak to the children of Yisra'el, and say to them, 'When a man makes a vow, the persons shall be for the LORD by your valuation.

**דָּבָר אֲלֹבְנִי יְשָׂרָאֵל וְאָמְרָתִי אֱלֹהִים אִישׁ כִּי יְפָלָא גָּדָר בְּעַרְקָה גְּנִפְתָּה לְיהוָה:**

(LEV 27:3) Your valuation shall be of a male from twenty years old even to sixty years old, even your valuation shall be fifty shekels of silver, after the shekel of the sanctuary.

**וְהַיָּה עַרְקָה זָכָר מִבּוֹן עֶשֶׂרִים שָׁנָה וְעַד בָּצְבָעִים שָׁנָה וְהַיָּה עַרְקָה חַמְשִׁים שָׁקֶל בְּסֶרֶב בְּשֶׂקֶל הַקָּדוֹשׁ:**

(LEV 27:4) If it is a female, then your valuation shall be thirty shekels.

**וְאִם נְקָבָה הוּא וְהַיָּה עַרְקָה שְׁלִשִׁים שָׁקֶל:**

(LEV 27:5) If the person is from five years old even to twenty years old, then your valuation shall be for a male twenty shekels, and for a female ten shekels.

**וְאִם מִבּוֹנְחַמֵּשׁ שָׁנִים וְעַד בָּצְבָעִים שָׁנָה וְהַיָּה עַרְקָה הַזָּכר עַשְׂרִים שָׁקֶל וְלְנָקָבָה עַשְׂרִת שָׁקֶלים:**

(LEV 27:6) If the person is from a month old even to five years old, then your valuation shall be for a male five shekels of silver, and for a female your valuation shall be three shekels of silver.

**וְאִם מִבּוֹנְחַמֵּשׁ וְעַד בָּצְבָעִים שָׁנִים וְהַיָּה עַרְקָה הַזָּכר חַמְשָׁה שָׁקֶלים כְּסֶרֶב וְלְנָקָבָה עַרְקָה שְׁלִשִׁים שָׁקֶלים כְּסֶרֶב:**

(LEV 27:7) If the person is from sixty years old and upward; if it is a male, then your valuation shall be fifteen shekels, and for a female ten shekels.

**וְאִם מִבּוֹנְחַמֵּשׁ שָׁנִים וְהַיָּה עַרְקָה חַמְשָׁה עַשְׂרִים שָׁקֶל וְלְנָקָבָה עַשְׂרִת שָׁקֶלים:**

(LEV 27:8) But if he is poorer than your valuation, then he shall be set before the kohen {priest}, and the kohen {priest} shall value him; according to the ability of him who vowed shall the kohen {priest} value him.

**וְאִם יָמַךְ הוּא מְעֻרָקָה וְהַעֲמִידוּ יְדֵי הַפָּנִים וְהַעֲרִיךְ אֶתְּנָהָרָה:**

**עַלְפִּי אֲשֶׁר תְּשִׂיג יְדֵי הַפָּנִים יְנִיעַכְנֶה הַפָּנִים:**

(LEV 27:9) "If it is an animal, of which men offer an offering to the LORD, all that any man gives of such to the LORD becomes holy.

**וְאִם בְּהַמָּה אֲשֶׁר יְקִרְבֵּוּ מִמְּנָה קָרְבָּנוּ לְיהוָה כָּל אֲשֶׁר יַעֲשֶׂנָּו לְיהוָה וְהַיָּה קָדוֹשׁ:**

(LEV 27:10) He shall not alter it, nor change it, a good for a bad, or a bad for a good: and if he shall at all change animal for animal, then both it and that for which it is changed shall be holy.

**לֹא יְהִלֵּפֵנוּ וְלֹא יִנְמֵר אֶתְּנָהָרָה טֹב בְּטֹב אוּרָע בְּטֹוב וְאִם יִמְרָא**

**יִמְרָא בְּהַמָּה בְּבָהָמָה וְהַיָּה הוּא וְתִמְרוֹתָו יְהִי קָדוֹשׁ:**

(LEV 27:11) If it is any unclean animal, of which they do not offer as an offering to the LORD, then he shall set the animal before the kohen {priest};

**וְאִם כָּל בְּהַמָּה טָמֵא אֲשֶׁר לְאִיקְרֵבוּ מִמְּנָה קָרְבָּנוּ לְיהוָה וְהַעֲמִיד אֶתְּנָהָרָה לְפָנֵי הַפָּנִים:**

(LEV 27:12) and the kohen {priest} shall value it, whether it is good or bad. As you the kohen {priest} values it, so shall it be.

**וְהַעֲרִיךְ הַפָּנִים אֲתָה בּינוֹ טֹב וּבּין רָע כְּעַרְקָה הַפָּנִים כִּי יְהוָה:**

(LEV 27:13) But if he will indeed redeem it, then he shall add the fifth part of it to its valuation.

**וְאִבְגָּאֵל יְגָאֵל וְיִסְרְאֵל מִימְשָׁטוּ עַל עַרְקָה:**

(LEV 27:14) "When a man dedicates his house to be holy to the LORD, then the kohen {priest} shall evaluate it, whether it is good or bad: as the kohen {priest} shall evaluate it, so shall it stand.

**וְאִישׁ קִיְּקָדֵש אֶתְּבִיטָתוֹ קָנֵשׁ לְיוֹחָה וְהַעֲרִיכְוּ הַפָּנִים בּינוֹ טֹב וּבּין רָע כִּי אֲשֶׁר יְעַרְיךְ אֶתְּנָהָרָה כִּי יְהוָה:**

(LEV 27:15) If he who dedicates it will redeem his house, then he shall add the fifth part of the money of your valuation to it, and it shall be his.

**וְאִם יִהְמְקִדְשֵׁשׁ גָּאֵל אֶתְּבִיטָתוֹ וְיִסְרְאֵל חַמְשִׁית קְסֶרֶב עַל יְהוָה:**

(LEV 27:16) "If a man dedicates to the LORD part of the field of his possession, then your valuation shall be according to the seed for it: the sowing of a homer of barley shall be valued at fifty shekels of silver.

**וְאִם מִשְׁׂדָה אֲחַזְתָּו וְקִדְשֵׁשׁ אֶתְּנָהָרָה וְהַיָּה עַרְקָה לְפִי זָרָעָה זָרָעָה טָעָרִים בְּחַמְשִׁים שָׁקֶל כְּסֶרֶב:**

(LEV 27:17) If he dedicates his field from the Year of Jubilee, according to your valuation it shall stand.

**אֲבִמְשָׁנָת הַיּוֹבֵל נִקְדִּישׁ טָרְדוֹ וְחַשְׁבִּילוּ הַפָּנִים אֶתְּנָהָרָה:**

(LEV 27:18) But if he dedicates his field after the Jubilee, then the kohen {priest} shall reckon to him the money according to the years that remain to the Year of Jubilee; and an abatement shall be made from your valuation.

**וְאִם אֶחָדר הַיּוֹבֵל נִקְדִּישׁ טָרְדוֹ וְחַשְׁבִּילוּ הַפָּנִים אֶתְּנָהָרָה הַשְׁנִים הַנּוֹתָרוֹת עַד שָׁנַת הַיּוֹבֵל וּנוּגְרָע מַעֲרָקָה:**

(LEV 27:19) If he who dedicated the field will indeed redeem it, then he shall add the fifth part of the money of your valuation to it, and it shall remain his.

**וְאִבְגָּאֵל יְגָאֵל אֶתְּנָהָרָה הַמְּקִדְשֵׁשׁ אֶתְּנָהָרָה וְיִסְרְאֵל חַמְשִׁית כְּסֶרֶב עַל יְהוָה:**

(LEV 27:20) If he will not redeem the field, or if he has sold the field to another man, it shall not be redeemed any more;

**וְאִבְלָא יְגָאֵל אֶתְּנָהָרָה וְאִמְכַר אֶתְּנָהָרָה לְאִישׁ אֶחָדר לֹא יְגָאֵל עוֹד:**

(LEV 27:21) but the field, when it goes out in the Jubilee, shall be holy to the LORD, as a field devoted; it shall be owned by the kohanim {priests}.

**וְהַיָּה הַשְׁרָה בְּצַאתָו בַּיּוֹבֵל קָדֵשׁ לְיהוָה כְּשֶׁרֶת הַרְוָם לְפָנֵן תְּהִיה אֶתְּנָהָרָה:**

(LEV 27:22) "If he dedicates to the LORD a field which he has bought, which is not of the field of his possession,

**וְאִם אָתַּשְׁדָה מִקְנָתוֹ אֲשֶׁר לֹא מִשְׂדָה אֲזֹנוֹ וְקָדוֹשׁ לִיהְוָה:**

(LEV 27:23) then the kohen {priest} shall reckon to him the worth of your valuation up to the Year of Jubilee; and he shall give your valuation on that day, as a holy thing to the LORD.

**וְחַשְׁבֵלוּ הַפְּנֵן אֶת מִכְסַת הַעֲרָקָה עַד שָׁנַת הַיּוֹבֵל וְנִתְן:  
אֲתִיהְעָרָקָה בַּיּוֹם הַהוּא קָדוֹשׁ לִיהְוָה:**

(LEV 27:24) In the Year of Jubilee the field shall return to him from whom it was bought, even to him to whom the possession of the land belongs.

**בָּשָׁנַת הַיּוֹבֵל יִשְׁׂבֶּב הַשְׂדָה לְאַשְׁר קָנָה מִאֵת לְאַשְׁר לוּאָהָר  
הָאָרֶץ:**

(LEV 27:25) All your valuations shall be according to the shekel of the sanctuary: twenty gerahs to the shekel.

**וְכָל־עֲرָקָה יְהִי בְּשֶׁקֵּל הַקָּדוֹשׁ עֲשָׂרִים גֶּרֶה וְיוֹהָה הַשְּׁקָלָה:**

(LEV 27:26) "Only the firstborn among animals, which is made a firstborn to the LORD, no man may dedicate it; whether an ox or sheep, it is the LORD's.

**אֲדִיכּוֹד אֲשְׁר־יִבְכַּר לִיהְוָה בְּבָבְחָא לְאַיִלְיִוְתִּישׁ אִישׁ אָזְנוֹ  
אַמְּשֻׁתָּר אֲמִישָׁה לִיהְוָה רֹאָה:**

(LEV 27:27) If it is an unclean animal, then he shall buy it back according to your valuation, and shall add to it the fifth part of it: or if it isn't redeemed, then it shall be sold according to your valuation.

**וְאִם בְּבָבְחָא הַטִּמְאָה וְפָרָה בְּעַרְקָה וַיְסִיף חַמְשָׁתוֹ עַלְיוֹ וְאַמְלָא:  
וְגַאֲלָן גַּמְבָּר בְּעַרְקָה:**

(LEV 27:28) "Notwithstanding, no devoted thing, that a man shall devote to the LORD of all that he has, whether of man or animal, or of the field of his possession, shall be sold or redeemed: every devoted thing is most holy to the LORD.

**אֲדִיכְלָתָרִים אֲשֶׁר נִקְרָם אִישׁ לִיהְוָה מִכְלָאַשְׁרִילָן מְאַרְם וְבְהַמִּיחָה  
וּמִשְׂרָה אֲזֹנוֹ לֹא יִמְכַר וְלֹא יִגְאַל כְּלִיחָרִים קָדוֹשִׁים הוּא  
לִיהְוָה:**

(LEV 27:29) "No one devoted, who shall be devoted from among men, shall be ransomed; he shall surely be put to death.

**כְּלִיחָרִים אֲשֶׁר יִהְרָם מִנְהָרָאִים לֹא יִפְדַּח מוֹת יוֹמָת:**

(LEV 27:30) "All the tithe of the land, whether of the seed of the land or of the fruit of the trees, is the LORD's. It is holy to the LORD.

**כְּלִימָעֵשׂ הָאָרֶץ מַעֲרֵעַ הָאָרֶץ מִפְּרִי הָעֵץ לִיהְוָה קָדוֹשׁ  
לִיהְוָה:**

(LEV 27:31) If a man redeems anything of his tithe, he shall add a fifth part to it.

**וְאִם־גַּאֲלָן יִגְאַל אִישׁ מִקְמָעֵשׂ רַחֲמִינָתוֹ יִסְךְּ עַלְיוֹ:**

(LEV 27:32) All the tithe of the herds or the flocks, whatever passes under the rod, the tenth shall be holy to the LORD.

**וְכָל־מָעֵשׂ בָּקָר וְצָאן כָּל אֲשֶׁר־יִנְעַבֵּר תְּהַת הַשְׁבָּט הַעֲשֵׂרִי  
וְיוֹהָדָה קָדוֹשׁ לִיהְוָה:**

(LEV 27:33) He shall not search whether it is good or bad, neither shall he change it: and if he changes it at all, then

both it and that for which it is changed shall be holy. It shall not be redeemed."

**לֹא יִנְקַר בֵּין־טוֹב לְרָע וְלֹא יִמְעַט וְאַמְרָמִים יִמְרַט וְחוּדָה  
וּתְמִירָנוֹ וְחוּדָה קָדֵשׁ לֹא יִגְאָל:**

(LEV 27:34) These are the mitzvot {commandments} which the LORD commanded Moshe for the children of Yisra'el on Mount Sinai.

**אֶלָּה הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צְוָה יְהָוָה אֶת־מֹשֶׁה אֲלֵיכֶם וּשְׂרָאֵל בְּרוּ  
סִינְיָה:**

(NUM 1:1) The LORD spoke to Moshe in the wilderness of Sinai, in the Tent of Meeting, on the first day of the second month, in the second year after they had come out of the land of Egypt, saying,

**וְיֹרֶבֶר יְהָוָה אֲלֵימָה בְּמִרְבָּר סִינְיָה בְּאַהֲלָ מָוֶעָד בְּאַחֲרָ לְחֶדֶשׁ  
הַשְׁנִי בְּשָׁנָה הַשְׁנִית לְצָאָתֶם מִאֱרָץ מִצְרָיָם לְאָמֹן:**

(NUM 1:2) "Take a census of all the congregation of the children of Yisra'el, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, every male, one by one;

**שֶׁאָ אַתְּרָאָשׁ כְּלִיעָרָת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפָחָתָם לְבֵית אַבָּתָם  
בְּמִסְפָּר שְׁמוֹת כְּלִיעָרָת לְגַלְגָּלָתָם:**

(NUM 1:3) from twenty years old and upward, all who are able to go out to war in Yisra'el. You and Aharon shall number them by their divisions.

**מִבּוֹן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמֵעֶלֶה כְּלִיעָרָת צְבָא בְּיִשְׂרָאֵל תִּפְקֹדוּ אֶתְכֶם  
לְצָבָאָתֶם אֲתָה וְאַהֲרֹן:**

(NUM 1:4) With you there shall be a man of every tribe; everyone head of his fathers' house.

**וְאַתֶּכֶם וְקַרְעָו אִישׁ אִישׁ לְמִפְּנֵה אִישׁ רָאֵשׁ לְבֵית־אַבָּתָיו הָאָזְנוֹ:**

(NUM 1:5) These are the names of the men who shall stand with you: Of Re'uven: Elitzur the son of Shede'ur.

**וְאֶלְהָ שְׁמוֹת הָאָנָשִׁים אֲשֶׁר יַעֲמֹד אַתֶּכֶם לְרָאֵבָן אַלְיכָזָב  
בְּנוֹתְרִיאָה:**

(NUM 1:6) Of Shim'on: Shelumi'el the son of Tzurishaddai.

**לְשָׁמְעוֹן שְׁלָמִיָּאֵל בָּנֵי־צְוִירִיטִיָּה:**

(NUM 1:7) Of Yehudah: Nachshon the son of Amminadav.

**לְיוֹהָדָה נְחֹשֹׁן בָּנֵי־עַמִּינָדָב:**

(NUM 1:8) Of Yissakhar: Netan'el the son of Tzu'ar.

**לְיִשְׁׁלָחָר נְתָנָאֵל בָּנֵי־צְוִילָה:**

(NUM 1:9) Of Zevulun: Eli'av the son of Chelon.

**לְזָבוּלָן אֶלְיָאֵב בָּנֵי־חֵלָון:**

(NUM 1:10) Of the children of Yosef: Of Efrayim: Elishama the son of Ammihud. Of Menashsheh: Gamli'el the son of Pedatzur.

**לְבָנֵי יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם אַלְישָׁמָע בָּנֵי־עַמִּיחָיָד לְמִנְשָׁה גָּמְלִיאֵל  
בָּנֵי־קְרָחָצָר:**

(NUM 1:11) Of Binyamin: Avidan the son of Gid'on.

**לְבָנֵי־אַבְּיָדָן בָּנֵי־גִּידְׁוֹן:**

(NUM 1:12) Of Dan: Achi'ezer the son of Ammishaddai.

**לְדָן אֲחִיְעָזָר בָּנֵי־עַמִּישָׁדָאי:**

(NUM 1:13) Of Asher: Pag'i'el the son of Okhran.

**לְאַשְׁר פָּגְעִיאֵל בָּנֵי־וּכְרָן:**

(NUM 1:14) Of Gad: Elyasaf the son of De`u'el.

**לְגֶד אֶלְיָסָף בָּן־עֵאלֶל:**

(NUM 1:15) Of Naftali: Achira the son of `Enan."

**לְנַפְתָּלִי אֲחִירָע בָּן־עֲנָן:**

(NUM 1:16) These are those who were called of the congregation, the princes of the tribes of their fathers; they were the heads of the thousands of Yisra'el.

**אֲלֹהָ קָרְיאָא [קְרֹואָא] הַעֲדָה נְשִׁיאָי מִתּוֹת אֲבֹתָם רָאשֵׁי אַלְפִי יִשְׂרָאֵל הַבָּבָן:**

(NUM 1:17) Moshe and Aharon took these men who are mentioned by name.

**וַיְקַרְבֵּן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶת הָעֵדָה אֲלֹהָ נִכְבּוּ בְּשִׁמּוֹת:**

(NUM 1:18) They assembled all the congregation together on the first day of the second month; and they declared their ancestry by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, one by one.

**וְאֵת כָּל־עֵדָה הַקְהִילָה בָּאָחָר לְחֵצֶת הַשָּׁנִי וַיִּתְגַּלְלוּ עֲלֵימֶת־פְּהֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפֵּר שִׁמּוֹת מִכְן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעַלָה לְגַלְגָּלָתָם:**

(NUM 1:19) As the LORD commanded Moshe, so he numbered them in the wilderness of Sinai.

**פָּנָאֵשׁ צָהָר יְרוּהָ אֶת־מִטְהָה וַיִּפְקַרְבֵּן בְּמִזְבֵּחַ סִינְיָה:**

(NUM 1:20) The children of Re'uven, Yisra'el's firstborn, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, one by one, every male from twenty years old and upward, all who were able to go out to war;

**וַיְהִי בְּנֵי־אִוּבָן בֶּן־יְשֻׁרָּאֵל תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפֹּתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפֵּר שִׁמּוֹת לְגַלְגָּלָתָם כְּלִזְיכָר מִכְן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעַלָה כֵּל יְצָא צָבָא:**

(NUM 1:21) those who were numbered of them, of the tribe of Re'uven, were forty-six thousand five hundred.

**פְּקָרִים לְמִטְהָה רָאוּבָן שָׁנָה וְאֶרְבָּעִים אֶלָּף וְחַמְשָׁׁׁ מִאַתָּה:**

(NUM 1:22) Of the children of Shim`on, their generations, by their families, by their fathers' houses, those who were numbered of it, according to the number of the names, one by one, every male from twenty years old and upward, all who were able to go out to war;

**לְבָנֵי שִׁמְעוֹן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפֹּתָם לְבֵית אֲבֹתָם פְּקָרִים בְּמִסְפֵּר שִׁמּוֹת לְגַלְגָּלָתָם כְּלִזְיכָר מִכְן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעַלָה כֵּל יְצָא צָבָא:**

(NUM 1:23) those who were numbered of them, of the tribe of Shim`on, were fifty-nine thousand three hundred.

**פְּקָרִים לְמִטְהָה טָמֵעָן תְּשֵׁ�ה וְחַמְשִׁים אֶלָּף וְשָׁלְשָׁׁׁ מִאַתָּה:**

(NUM 1:24) Of the children of Gad, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go out to war;

**לְבָנֵי גָּד תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפֹּתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפֵּר שִׁמּוֹת מִכְן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעַלָה כֵּל יְצָא צָבָא:**

(NUM 1:25) those who were numbered of them, of the tribe of Gad, were forty-five thousand six hundred fifty.

**פְּקָרִים לְמִטְהָה גָּד חֲמִשָּׁה וְאֶרְבָּעִים אֶלָּף וְשָׁלְשָׁׁׁ מִאַתָּה וְחַמְשִׁים:**

(NUM 1:26) Of the children of Yehudah, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go out to war;

**לְבָנֵי יְהוּדָה תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפֹּתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפֵּר שִׁמּוֹת מִכְן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעַלָה כֵּל יְצָא צָבָא:**

(NUM 1:27) those who were numbered of them, of the tribe of Yehudah, were sixty-four thousand six hundred.

**פְּקָרִים לְמִטְהָה יְהוּדָה אֶרְבָּעָה וְשָׁבָעִים אֶלָּף וְשָׁשֶׁׁׁ מִאַתָּה:**

(NUM 1:28) Of the children of Yissakhar, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go out to war;

**לְבָנֵי יִשְׂאָכָר תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפֹּתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפֵּר שִׁמּוֹת מִכְן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעַלָה כֵּל יְצָא צָבָא:**

(NUM 1:29) those who were numbered of them, of the tribe of Yissakhar, were fifty-four thousand four hundred.

**פְּקָרִים לְמִטְהָה יִשְׂאָכָר אֶרְבָּעָה וְחַמְשִׁים אֶלָּף וְאֶרְבָּעִים מִאַתָּה:**

(NUM 1:30) Of the children of Zevulun, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go out to war;

**לְבָנֵי זְבוּלָן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפֹּתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפֵּר שִׁמּוֹת מִכְן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעַלָה כֵּל יְצָא צָבָא:**

(NUM 1:31) those who were numbered of them, of the tribe of Zevulun, were fifty-seven thousand four hundred.

**פְּקָרִים לְמִטְהָה זְבוּלָן שָׁבָעָה וְחַמְשִׁים אֶלָּף וְאֶרְבָּעִים מִאַתָּה:**

(NUM 1:32) Of the children of Yosef, of the children of Efrayim, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go out to war;

**לְבָנֵי יוֹסֵף לְבָנֵי אֶפְרָאִים תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפֹּתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפֵּר שִׁמּוֹת מִכְן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעַלָה כֵּל יְצָא צָבָא:**

(NUM 1:33) those who were numbered of them, of the tribe of Efrayim, were forty thousand five hundred.

**פְּקָרִים לְמִטְהָה אֶפְרָאִים אֶרְבָּעִים אֶלָּף וְחַמְשִׁים מִאַתָּה:**

(NUM 1:34) Of the children of Menashsheh, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go out to war;

**לְבָנֵי מְנַשְּׁה תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפֹּתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפֵּר שִׁמּוֹת מִכְן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעַלָה כֵּל יְצָא צָבָא:**

(NUM 1:35) those who were numbered of them, of the tribe of Menashsheh, were thirty-two thousand two hundred.

**פְּקָרִים לְמִטְהָה מְנַשְּׁה שָׁנָה וְשָׁלְשָׁׁׁ מִאַתָּה:**

(NUM 1:36) Of the children of Binyamin, their generations, by their families, by their fathers' houses, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all who were able to go out to war;

**לְבָנֵי בְּנִימָן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפֹּתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפֵּר שִׁמּוֹת מִכְן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעַלָה כֵּל יְצָא צָבָא:**

(NUM 1:37) those who were numbered of them, of the tribe of Binyamin, were thirty-five thousand four hundred.

**פְּקָרִים לְמִטְהָה בְּנִימָן חֲמִשָּׁה וְשָׁלְשָׁׁׁ מִאַתָּה:**



were fifty-seven thousand four hundred.

**וַיָּבֹא וּפְקֻדֵּיו שְׁבָעָה וּחֲמִשִּׁים אֱלֹף וּאֶרְבֶּעָה מֵאוֹת:**

(NUM 2:9) All who were numbered of the camp of Yehudah were one hundred eighty-six thousand four hundred, according to their divisions. They shall set out first.

**כָּל הַפְּקָדִים לְמִחְנָה יְהוּדָה מֵאת אֱלֹף וּשְׁמִינִים אֱלֹף**

**וּשְׁמִינִית אֶלְפִּים וּאֶרְבֶּעָה מֵאוֹת לְצַבָּאתֶם רָאשָׂה יְשֻׁעָה ס:**

(NUM 2:10) "On the south side shall be the standard of the camp of Re'uven according to their divisions. The prince of the children of Re'uven shall be Elitzur the son of Shede'ur.

**הַגָּל מִחְנָה רָאוּבָן תִּמְנָה לְצַבָּאתֶם וְגַטְיָה לְבָנֵי רָאוּבָן אֶלְיעֶזֶר בֶּן־שְׁרֵדִיאָה:**

(NUM 2:11) His division, and those who were numbered of it, were forty-six thousand five hundred.

**וַיָּבֹא וּפְקֻדֵּיו שְׁבָעָה וּאֶרְבֶּעָה מֵאוֹת אֱלֹף וּחֲמִשִּׁים מֵאוֹת:**

(NUM 2:12) "Those who encamp next to him shall be the tribe of Shim'on. The prince of the children of Shim'on shall be Shelumiel the son of Tzurishaddai.

**וְהַחֲנוּם עַלְיוֹ מִطָּה שְׁמַעַן וְגַטְיָה לְבָנֵי שְׁמַעַן שְׁלֹמִיאָל בֶּן־צְוּרִיאָה:**

(NUM 2:13) His division, and those who were numbered of them, were fifty-nine thousand three hundred.

**וַיָּבֹא וּפְקֻדֵּיהם תְּשֵׁעה וּחֲמִשִּׁים אֱלֹף וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת:**

(NUM 2:14) "The tribe of Gad: and the prince of the children of Gad shall be Elyasaf the son of Re'uvel.

**וּמִטָּה גָּד וְגַטְיָה לְבָנֵי גָּד אֶלְסָר בֶּן־עֲזָרְוָעָאל:**

(NUM 2:15) His division, and those who were numbered of them, were forty-five thousand six hundred fifty.

**וַיָּבֹא וּפְקֻדֵּיהם תְּמִשָּׁה וּאֶרְבֶּעָה מֵאוֹת וּשְׁשׁ מֵאוֹת אֱלֹף וּחֲמִשִּׁים:**

(NUM 2:16) "All who were numbered of the camp of Re'uven were one hundred fifty-one thousand four hundred fifty, according to their hosts. They shall set out second.

**כָּל הַפְּקָדִים לְמִחְנָה רָאוּבָן מֵאת אֱלֹף וְאֶחָד וּחֲמִשִּׁים אֱלֹף**

**וּאֶרְבֶּעָה מֵאוֹת לְצַבָּאתֶם וְשְׁנִים יְשֻׁעָה ס:**

(NUM 2:17) "Then the tent of meeting shall set out, with the camp of the Levites in the midst of the camps. As they encamp, so shall they set out, every man in his place, by their standards.

**וְגַעַש אֲחֶלְמֹוד מִחְנָה הַלּוּם בְּתוֹךְ הַמִּחְנָה כִּאֵשׁ יְהוָה כֵּן יְשֻׁעָה אִישׁ עַלְיָדוֹ לְדָגְלָהָם:**

(NUM 2:18) "On the west side shall be the standard of the camp of Efrayim according to their divisions: and the prince of the children of Efrayim shall be Elishama the son of Ammihud.

**הַגָּל מִחְנָה אֲפָרִים לְצַבָּאתֶם נָמָה וְגַטְיָה לְבָנֵי אֲפָרִים אֶלְיָהָן בֶּן־עֲמִיחָה:**

(NUM 2:19) His division, and those who were numbered of them, were forty thousand five hundred.

**וַיָּבֹא וּפְקֻדֵּיהם אֶרְבֶּעָה מֵאוֹת וּחֲמִשִּׁים:**

(NUM 2:20) "Next to him shall be the tribe of Menashsheh: and the prince of the children of Menashsheh shall be Gamli'el the son of Pedatzur.

**וְגַעַש מִטָּה מְנַשֶּׁה וְגַטְיָה לְבָנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאָל בֶּן־פְּדָצָעָר:**

(NUM 2:21) His division, and those who were numbered of them, were thirty-two thousand two hundred.

**וַיָּבֹא וּפְקֻדֵּיהם שְׁנִים וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֱלֹף וּמְאַתָּבָה:**

(NUM 2:22) "The tribe of Binyamin: and the prince of the children of Binyamin shall be Avidan the son of Gid'on.

**וְמִטָּה בְּנֵי מִנְמָר וְגַטְיָה לְבָנֵי בְּנֵי מִנְמָר אֲבִיכָן בֶּן־גָּדָעָנִי:**

(NUM 2:23) His host, and those who were numbered of them, were thirty-five thousand four hundred.

**וַיָּבֹא וּפְקֻדֵּיהם חֲמִשָּׁה וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֱלֹף וּאֶרְבֶּעָה מֵאוֹת:**

(NUM 2:24) "All who were numbered of the camp of Efrayim were one hundred eight thousand one hundred, according to their divisions. They shall set out third.

**כָּל הַפְּקָדִים לְמִחְנָה אֲפָרִים מֵאת אֱלֹף וּשְׁמִינִית אֶלְפִּים וּמֵאָה לְצַבָּאתֶם וְשְׁלֹשׁ מֵאוֹת יְשֻׁעָה ס:**

(NUM 2:25) "On the north side shall be the standard of the camp of Dan according to their divisions: and the prince of the children of Dan shall be Achi'ezer the son of `Ammishaddai.

**הַגָּל מִחְנָה דָן אֲפָנָה לְצַבָּאתֶם וְגַטְיָה לְבָנֵי דָן אֶחָיָעָר בֶּן־עַמִּישָׁדָה:**

(NUM 2:26) His division, and those who were numbered of them, were sixty-two thousand seven hundred.

**וַיָּבֹא וּפְקֻדֵּיהם שְׁנִים וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֱלֹף וּשְׁבַע מֵאוֹת:**

(NUM 2:27) "Those who encamp next to him shall be the tribe of Asher: and the prince of the children of Asher shall be Pag`iel the son of `Okhran.

**וְהַרְגִּים עַלְיוֹ מִטָּה אֲשֶׁר וְגַטְיָה לְבָנֵי פָגְעִיאָל בֶּן־עֲכָרָה:**

(NUM 2:28) His division, and those who were numbered of them, were forty-one thousand and five hundred.

**וַיָּבֹא וּפְקֻדֵּיהם אֶחָד וְאֶרְבֶּעָה מֵאוֹת אֱלֹף וּחֲמִשִּׁים מֵאוֹת:**

(NUM 2:29) "The tribe of Naftali: and the prince of the children of Naftali shall be Achira the son of `Enan.

**וְמִטָּה נְפָתֵל וְגַטְיָה לְבָנֵי נְפָתֵל אֶחָירָע בֶּן־עֲגָנָן:**

(NUM 2:30) His division, and those who were numbered of them, were fifty-three thousand four hundred.

**וַיָּבֹא וּפְקֻדֵּיהם שְׁלֹשָׁה וּחֲמִשִּׁים אֱלֹף וּאֶרְבֶּעָה מֵאוֹת:**

(NUM 2:31) "All who were numbered of the camp of Dan were one hundred fifty-seven thousand six hundred. They shall set out last by their standards."

**כָּל הַפְּקָדִים לְמִחְנָה דָן מֵאת אֱלֹף וּשְׁבַע וּחֲמִשִּׁים אֱלֹף וּשְׁשׁ מֵאוֹת:**

(NUM 2:32) These are those who were numbered of the children of Yisra'el by their fathers' houses. All who were numbered of the camps according to their hosts were six hundred three thousand five hundred fifty.

**אֶלְהָ פָקוֹד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְבָנֵי אֶבֶתְּמָה כָּל הַפְּקָדִים לְצַבָּאתֶם שְׁשִׁימָה אֱלֹף וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלְפִּים וּחֲמִשִּׁים:**

(NUM 2:33) But the Levites were not numbered among the children of Yisra'el; as the LORD commanded Moshe.

**וְהַלּוּם לְאַתְּפָרְדִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּאֵשׁ צְהָב יְהָוָה אֲתִימָה:**

(NUM 2:34) Thus the children of Yisra'el did. According to all that the LORD commanded Moshe, so they encamped by their standards, and so they set out, everyone by their

families, according to their fathers' houses.

**וַיְעִשֵּׂו בָנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מִשְׁׁמָה קֹדֶשׁ**

**לְדִגְלִים וְכֵן נָשָׁע אֵית לְמִשְׁׁפָחֹתָיו עַל־בָּית אֲבָתָיו:**

(NUM 3:1) Now this is the history of the generations of Aharon and Moshe in the day that the LORD spoke with Moshe in Mount Sinai.

**וְאֵלֶּה תּוֹلְדוֹת אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה בַּיּוֹם רֹבֵר יְהוָה אֶת־מִשְׁׁמָה בְּהָר סִינַי:**

(NUM 3:2) These are the names of the sons of Aharon: Nadav the firstborn, and Avihu, El`azar, and Itamar.

**וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲן | נָדָב וְאַבְיוֹהָא אֶלְעָזָר וְאִתְּמָר:**

(NUM 3:3) These are the names of the sons of Aharon, the kohanim {priests} who were anointed, whom he consecrated to minister in the kohen {priest}'s office.

**אֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲן אֲשֶׁר־מִלְאָה נָדָב וְאַבְיוֹהָא אֶלְעָזָר וְאִתְּמָר:**

(NUM 3:4) Nadav and Avihu died before the LORD, when they offered strange fire before the LORD, in the wilderness of Sinai, and they had no children. El`azar and Itamar ministered in the kohen {priest}'s office in the presence of Aharon their father.

**וַיָּמָת נָדָב וְאַבְיוֹהָא לְפָנֵי יְהוָה בְּהַקְרָבָם אֲשֶׁר־זָרָה לְפָנֵי יְהוָה**

**בְּמִרְכָּב סִינִי וּבְנִים לְאַחֲרֵי לֵבָם וַיְכֹהֵן אֶלְעָזָר וְאִתְּמָר עַל־פְּנֵי**

**אַהֲרֹן אֲבִיכָּם:**

(NUM 3:5) The LORD spoke to Moshe, saying,

**וַיֹּרֶבֶר יְהוָה אֶל־מִשְׁׁמָה לְאמֹר:**

(NUM 3:6) "Bring the tribe of Levi near, and set them before Aharon the kohen {priest}, that they may minister to him.

**הַקְרָב אֶת־מִשְׁׁמָה לְיַד וְהַעֲמִיק אֹתוֹ לְפָנֵי אַהֲרֹן הַפְּנֵי וְשְׁרָרוֹ אֹתוֹ:**

(NUM 3:7) They shall keep his charge, and the charge of the whole congregation before the Tent of Meeting, to do the service of the tabernacle.

**וְשִׁמְרוּ אֶת־מִשְׁׁמָרָתוֹ וְאֶת־מִשְׁׁמָרָתָ כָּל־הַעֲדָה לְפָנֵי אֲהָל מוֹעֵד**

**לְעָבֵד אֶת־עֲבֹתַת הַמִּשְׁׁקָן:**

(NUM 3:8) They shall keep all the furnishings of the Tent of Meeting, and the obligations of the children of Yisra'el, to do the service of the tabernacle.

**וְשִׁמְרוּ אֶת־כָּל־אֲהָל מוֹעֵד וְאֶת־מִשְׁׁמָרָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְעָבֵד**

**אֶת־עֲבֹתַת הַמִּשְׁׁקָן:**

(NUM 3:9) You shall give the Levites to Aharon and to his sons. They are wholly given to him on the behalf of the children of Yisra'el.

**וְנִתְּנָה אֶת־הַלּוּלִים לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו נִתְּנוּ גְּנוּגִים גְּנוּגִים הַמָּה לֹא מִתְּבִנֵּי יִשְׂרָאֵל:**

(NUM 3:10) You shall appoint Aharon and his sons, and they shall keep their priesthood. The stranger who comes near shall be put to death."

**וְאֵת אַהֲרֹן וְאַתְּבָנָיו תִּפְקֹד וְשִׁמְרוּ אֶת־כְּהֻבָּת וְהַרְחֵב וְקָרֵב יְהוָה:**

**¶**

(NUM 3:11) The LORD spoke to Moshe, saying,

**וַיֹּרֶבֶר יְהוָה אֶל־מִשְׁׁמָה לְאמֹר:**

(NUM 3:12) "Behold, I have taken the Levites from among the children of Yisra'el instead of all the firstborn who open the womb among the children of Yisra'el; and the Levites shall be mine:

**וְאַנְּיָה הַנֶּה לְקַחְתִּי אֶת־הַלּוּלִים מִתּוֹךְ בָנֵי יִשְׂרָאֵל תְּהַת כְּלִיבָכָר**

**פֶּטֶר רְחֵם מִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְהִוְיֶה לְיַיִל הַלּוּלִים:**

(NUM 3:13) for all the firstborn are mine. On the day that I struck down all the firstborn in the land of Egypt I made holy to me all the firstborn in Yisra'el, both man and animal. They shall be mine. I am the LORD."

**כִּי לְיַיִל בְּכָר בְּיּוֹם הַכְּפָרָה כְּלִיבָכָר בְּאָרֶץ מִצְרָיִם הַקְרָבָתִי לְלִבְכָר**

**כְּלִיבָכָר בְּיִשְׂרָאֵל מִאָרֶם עֲרִיבָה מִלְּאָמֵן לְיַיִל אֲנֵי יְהוָה:**

(NUM 3:14) The LORD spoke to Moshe in the wilderness of Sinai, saying,

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מִשְׁׁמָה בְּמִדְבָּר סִינַי לְאמֹר:**

(NUM 3:15) "Number the children of Levi by their fathers' houses, by their families: every male from a month old and upward shall you number."

**פָּקַד אֲתִיבָנֵי לְיַיִל לְבֵית אַבְתָּם לְמִשְׁׁפָחָתָם כְּלִיזָּר מִבְּזָהָר**

**וּמְעָלָה תִּפְקַדְתָּ:**

(NUM 3:16) Moshe numbered them according to the word of the LORD, as he was commanded.

**וַיַּפְקֹד אָתָּם מִשְׁׁמָה עַל־פִּי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה:**

(NUM 3:17) These were the sons of Levi by their names: Gershon, and Kehat, and Merari.

**וְיַהֲיֵה אֶלָּה בְּנֵי־גַּרְשֹׁן קְרָטָן וְקְרָתָן וּמְרָרִי:**

(NUM 3:18) These are the names of the sons of Gershon by their families: Livni and Shim`i.

**וְאֶלָּה שְׁמוֹת בְּנֵי־גַּרְשֹׁן לְמִשְׁׁפָחָתָם לְבָנֵי וְשְׁמָעִי:**

(NUM 3:19) The sons of Kehat by their families: `Amram, and Yitzhar, Chevron, and `Uzzi`el.

**וּבָנֵי קְרָתָן לְמִשְׁׁפָחָתָם עַמְרָן וְאַמְרָן חַבְרָן וְעַזְיאָל:**

(NUM 3:20) The sons of Merari by their families: Machli and Mushi. These are the families of the Levites according to their fathers' houses.

**וּבָנֵי מָרָן לְמִשְׁׁפָחָתָם מָחָלִי וּמוֹשִׁי אֶלָּה הַמִּשְׁׁפָחָת הַלְּוִי לְבֵית אַבְתָּם:**

(NUM 3:21) Of Gershon was the family of the Livni, and the family of the Shim`i: these are the families of the Gershoni.

**לְגַרְשֹׁן מִשְׁׁפָחָת הַלְּוִי וְמִשְׁׁפָחָת הַשְּׁמָעִי אֶלָּה הַמִּשְׁׁפָחָת הַגְּרָשִׁי:**

(NUM 3:22) Those who were numbered of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, even those who were numbered of them were seven thousand five hundred.

**פְּקָדָהָם בְּמִסְפָּר כְּלִיזָּר מִבְּזָהָר וּמְעָלָה פְּקָדָהָם שְׁבָעָת**

**אַלְפִּים וְחַמֵּשׁ מֵאוֹת:**

(NUM 3:23) The families of the Gershoni shall encamp behind the tabernacle westward.

**מִשְׁׁפָחָת הַגְּרָשִׁי אֶחָד הַמִּשְׁׁקָן וְחַנְן וְמָהָה:**

(NUM 3:24) The prince of the fathers' house of the Gershoni shall be Elyasaf the son of La`el.

**גַּטְיָה בֵּית־יַאֲבָק לְגַרְשִׁי אֶלְעָזָר בָּזְלָאָל:**

(NUM 3:25) The charge of the sons of Gershon in the Tent of Meeting shall be the tabernacle, and the tent, its covering, and the screen for the door of the Tent of Meeting.

**וּמִשְׁׁמָרָת בְּנֵי־גַּרְשֹׁן בְּאָהָל מוֹעֵד הַמִּשְׁׁקָן וְרֹאשֵׁל מִלְּכָבוֹד וּמִסְּרָה:**

**פֶּתַח אַהֲרֹן מוּעָד:**

(NUM 3:26) and the hangings of the court, and the screen for the door of the court, which is by the tabernacle, and around the altar, and its cords for all of its service.

וְלֹא־לִיעֵד חַמְצִיכָּר וְאֶת־יְמִשְׁכָּנָה פֶּתַח הַדָּרֶךְ אֲשֶׁר עַל־הַמִּשְׁכָּנָן  
וְעַל־הַמִּזְבֵּחַ סְבִיב וְאֶת מִזְבֵּחַ יְהוָה לְכָל עַבְדָתָה:

(NUM 3:27) Of Kehat was the family of the `Amrami, and the family of the Izharites, and the family of the Chevroni, and the family of the `Uzzi'eli: these are the families of the Kehati.

וּלְקָהָת מִשְׁפָת הַעֲמָרִמי וּמִשְׁפָת הַיְצָהָרִי וּמִשְׁפָת הַקְּרָבָרִי  
וּמִשְׁפָת הַעֲזִיאָלִי אֲלֹהָה הַם מִשְׁפָת הַקְּהָתִי:

(NUM 3:28) According to the number of all the males, from a month old and upward, there were eight thousand six hundred, keeping the charge of the sanctuary.

בְּמִסְפֵּר כָּל־זָכָר מִבְּזִקְדֵּשׁ וּמִעַלָּה שְׁמְנָת אֱלֹפִים וּשְׁשׁׁ מֵאוֹת  
שְׁמְנָי מִשְׁמָרָת הַקְּרָבָתִי:

(NUM 3:29) The families of the sons of Kehat shall encamp on the south side of the tabernacle.

מִשְׁפָת בְּנֵי־קְהָת וְהֵנוּ עַל גַּךְ הַמִּשְׁכָּנָן תִּימְנָה:

(NUM 3:30) The prince of the fathers' house of the families of the Kehati shall be Elitzafan the son of `Uzzi'el.

גָּשְׁתִּיא בְּיתֵי־אָב לְמִשְׁפָת הַקְּרָבָתִי אַלְיָצָפָן בֶּן־עֲזִיאָל:

(NUM 3:31) Their charge shall be the ark, the table, the lamp stand, the altars, the vessels of the sanctuary with which they minister, and the screen, and all its service.

וּמִשְׁמְרָת הַארָן וְהַטְלָחוֹן וְהַמְנָה וְהַמִּזְבֵּחַ וְכָל הַקְּדֵשׁ אֲשֶׁר  
יִשְׁרָתוּ בָּהָם וּמִסְפֵּר וּכְל עַבְדָתָה:

(NUM 3:32) El'azar the son of Aharon the kohen {priest} shall be prince of the princes of the Levites, with the oversight of those who keep the charge of the sanctuary.

גָּשְׁתִּיא גָּשְׁתִּיא הַלְוִי אַלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן פָּקוּד טָמֵר מִשְׁמָרָת  
הַקְּדֵשׁ:

(NUM 3:33) Of Merari was the family of the Machli, and the family of the Mushi. These are the families of Merari.

לְמִרְאֵי מִשְׁפָת הַמְּחָלֵי וּמִשְׁפָת הַמְּשִׁיחֵי אֲלֹהָה הַם מִשְׁפָת מִרְאֵי:

(NUM 3:34) Those who were numbered of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, were six thousand two hundred.

וּפְקָדִים בְּמִסְפֵּר כָּל־זָכָר מִבְּזִקְדֵּשׁ וּמִעַלָּה שְׁפָת אֱלֹפִים  
וּמִאֲתִים:

(NUM 3:35) The prince of the fathers' house of the families of Merari was Tzuri'el the son of Avichayil. They shall encamp on the north side of the tabernacle.

גָּשְׁתִּיא בְּיתֵי־אָב לְמִשְׁפָת מִרְאֵי צְרוּיָאֵל בֶּן־אַבְיכַּיִל עַל גַּךְ  
הַמִּשְׁכָּנָן וְהֵנוּ צְבָנָה:

(NUM 3:36) The appointed charge of the sons of Merari shall be the tabernacle's boards, its bars, its pillars, its sockets, all its instruments, all its service,

וּפְקָדִת מִשְׁמָרָת בְּנֵי מִרְאֵי קָרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּנָן וּבְרִיחֵי וּמְמִינֵּי וְאֶת־יְמִשְׁכָּנָן  
וּכְלִכְלָיו וּכְל עַבְדָתָה:

(NUM 3:37) the pillars of the court around it, their sockets, their pins, and their cords.

וּמְמִינֵּי הַחַצְרָה סְבִיב וְאֶת־יְמִינֵּים וְיִתְרָחִים:

(NUM 3:38) Those who encamp before the tabernacle eastward, in front of the Tent of Meeting toward the sunrise, shall be Moshe, and Aharon and his sons, keeping the charge of the sanctuary for the charge of the children of Yisra'el. The stranger who comes near shall be put to death.

וּהַנְּגִינִים לְפָנֵי הַמִּשְׁכָּנָן קָרְבָּה לְפָנֵי אֹהֶל מוֹעֵד | מִעֲרָה מִשְׁחָה  
וְאַהֲרֹן וּבָנָיו שְׁמִירִים מִשְׁמָרָת הַמִּקְדֵּשׁ לְמִשְׁמָרָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וּבְאֶחָד הַקָּרְבָּה יוֹמָת:

(NUM 3:39) All who were numbered of the Levites, whom Moshe and Aharon numbered at the mitzvah {commandment} of the LORD, by their families, all the males from a month old and upward, were twenty-two thousand.

כָּל־פְּקוּדִים הַלוּם אֲשֶׁר פָּקַד מִשְׁחָה וְאַהֲרֹן עַל־פִּי יְהוָה לְמִשְׁפָתָם  
כָּל־זָכָר מִבְּזִקְדֵּשׁ וּמִעַלָּה שְׁנִים וּשְׁשׁׁ מֵאוֹת סְבִיבָה:

(NUM 3:40) The LORD said to Moshe, "Number all the firstborn males of the children of Yisra'el from a month old and upward, and take the number of their names.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה פָּקַד כָּל־בָּכָר זָכָר לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל מִבְּזִקְדֵּשׁ  
וּמִעַלָּה וּשְׁנָא אֶת מִסְפֵּר שְׁמָתָם:

(NUM 3:41) You shall take the Levites for me (I am the LORD) instead of all the firstborn among the children of Yisra'el; and the cattle of the Levites instead of all the firstborn among the cattle of the children of Yisra'el."

וְלֹא־קָהָת אֲתָה־לְאָתָם לִי אֲנִי יְהוָה תַּחַת כָּל־בָּכָר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת  
בְּחָנָת הַלוּם תַּחַת כָּל־בָּכָר בְּבָחָנָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(NUM 3:42) Moshe numbered, as the LORD commanded him, all the firstborn among the children of Yisra'el.

וַיָּפַקֵּד מִשְׁחָה כָּאָפָר צֹהָר אֶת־כָּל־בָּכָר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
(NUM 3:43) All the firstborn males according to the number of names, from a month old and upward, of those who were numbered of them, were twenty-two thousand two hundred seventy-three.

וְיָהִי כָּל־בָּכָר זָכָר בְּמִסְפֵּר שְׁמוֹת מִבְּזִקְדֵּשׁ וּמִעַלָּה לְפִקְדָּיהם  
שְׁנִים וּשְׁשׁׁ מֵאוֹת סְבִיבָה וּשְׁלִיחָה וּשְׁבָעִים וּמְאַתִּים: פ

(NUM 3:44) The LORD spoke to Moshe, saying,  
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לְאָמֵן:  
וְזִבְּרָה יְהוָה אֶל־מִשְׁחָה לְאָמֵן:

(NUM 3:45) "Take the Levites instead of all the firstborn among the children of Yisra'el, and the cattle of the Levites instead of their cattle; and the Levites shall be mine. I am the LORD.

קָהָת אֲתָה־לְאָתָם תַּחַת כָּל־בָּכָר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־בָּחָנָת הַלוּם  
תַּחַת בְּחָנָת וְהַיּוֹלֵדָה הַלוּם אֲנִי יְהוָה:

(NUM 3:46) For the redemption of the two hundred seventy-three of the firstborn of the children of Yisra'el, who exceed the number of the Levites,

וְאֶת פְּרִמי הַשְּׁלֵשָׁה וְהַשְּׁבָעִים וְהַמְּאַתִּים הַעֲדָלִים עַל־הַלוּם  
מִבְּכָר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(NUM 3:47) you shall take five shekels apiece for each one; after the shekel of the sanctuary you shall take them (the shekel is twenty gerahs):

וְלֹא־קָהָת חַמְשָׁת חַמְשָׁת שְׁקָלִים לְגַלְגָּלֶת בְּשֶׁקֶל הַקְּדֵשׁ גַּתָּה

### עֲשָׂרִים גַּרְאָה הַפְּטָלֶל:

(NUM 3:48) and you shall give the money, with which the remainder of them is redeemed, to Aharon and to his sons."

**וְנִתְתָּה הַפְּסָר לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו פָּרוּי הַעֲדָפִים בָּהֶם:**

(NUM 3:49) Moshe took the redemption money from those who exceeded the number of those who were redeemed by the Levites;

**וַיֹּקַח מֹשֶׁה אֶת כֶּסֶף הַפְּרִידִים מֵאֶת הַעֲדָפִים עַל פָּרוּי הַלְוִיִּם:**

(NUM 3:50) from the firstborn of the children of Yisra'el he took the money, one thousand three hundred sixty-five shekels, after the shekel of the sanctuary:

**מֵאָת בָּכֹור בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְקַה אֲתִיכְסֵר הַמִּשְׁהָ וְשָׁבִים וְשָׁלָט מֵאוֹת וְאֶלָּר בְּשֶׂקֶל הַקָּדְשָׁת:**

(NUM 3:51) and Moshe gave the redemption money to Aharon and to his sons, according to the word of the LORD, as the LORD commanded Moshe.

**וַיִּתְּנוּ מֹשֶׁה אֲתִיכְסֵר הַפְּרִידִים לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו עַל־פִּי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֲתִימְשָׁה:**

(NUM 4:1) The LORD spoke to Moshe and to Aharon, saying,

**וַיֹּרֶב יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:**

(NUM 4:2) "Take a census of the sons of Kehat from among the sons of Levi, by their families, by their fathers' houses,  
**נְשָׂא אֲתִידֹאשׁ בְּנֵי קְהֻת מִתּוֹךְ לְיִוְלֵם שְׁפָתֹת לְבִתְּרָא אֶבֶתָם:**

(NUM 4:3) from thirty years old and upward even until fifty years old, all who enter into the service, to do the work in the Tent of Meeting.

**מִבּוֹן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמֵעָלָה וְעַד בָּזְהַמְשִׁים שָׁנָה כְּלִיבָא לְאַבָּא:**  
לְעַשׂוֹת מִלְאָכָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד:

(NUM 4:4) This is the service of the sons of Kehat in the Tent of Meeting, the most holy things.

**זֹאת עֲבֹדַת בְּנֵי קְהֻת בְּאֹהֶל מוֹעֵד קָדְשׁוֹ הַקָּדְשִׁים:**

(NUM 4:5) When the camp moves forward, Aharon shall go in, and his sons, and they shall take down the veil of the screen, and cover the ark of the Testimony with it,

**וְבָא אַהֲרֹן וּבָנָיו בְּנֵשׁוּת הַמְּהֻנָּה וְהַזְּדוֹד אֶת פָּרָלָת הַמְּסָךָ:**  
וְכַסְוֵה אֶת אַרְן הַעֲדָת:

(NUM 4:6) and shall put a covering of sealskin on it, and shall spread over it a cloth all of blue, and shall put in its poles.

**וְנִתְנֶוּ עַלְיוֹ כְּסֵוי עֹור תְּהָשׁ וְפָרְשָׂו בְּגַד־כְּלִיל תְּכָלָת מִלְמָעָלה:**  
וְשָׁמֶן בְּרִיחָה:

(NUM 4:7) On the table of show bread they shall spread a blue cloth, and put on it the dishes, the spoons, the bowls, and the cups with which to pour out; and the continual bread shall be on it.

**וְעַל שְׁלֹמוֹן הַפְּגִים יְפָרְשָׂו בְּגַד תְּכָלָת וְנִתְנֶוּ עַלְיוֹ אֲתִיכְעָרָת:**  
וְאֲתִיכְפָּת וְאֲתִיכְמָקִית וְאֶת קְטוֹתָה הַגְּסָךְ וְלִקְמָד הַתְּמִיד עַלְיוֹ:

(NUM 4:8) They shall spread on them a scarlet cloth, and cover the same with a covering of sealskin, and shall put in its poles.

**וְפָרְשָׂו עַלְיהם בְּגַד תְּוֹלֶעֶת שְׁנִי וְכַסְוֵה אֶת בְּמִקְסָה עֹור תְּהָשׁ:**

**וְשָׁמֶן אֲתִיכְבָּרָה:**

(NUM 4:9) They shall take a blue cloth, and cover the menorah of the light, and its lamps, and its snuffers, and its snuff dishes, and all its oil vessels, with which they minister to it.

**וְלִקְחוּ בְּגַד תְּכָלָת וְכַסְוֵה אֲתִימְנָרָה הַמִּזְבֵּחַ וְאֲתִימְרָנָה בָּהֶם:**

(NUM 4:10) They shall put it and all its vessels within a covering of sealskin, and shall put it on the frame.

**וְנִתְנֶוּ אֲתָה וְאֲתִכְלִיבָלָה אֲלִימְכָה עֹור תְּהָשׁ וְנִתְנֶוּ עַלְיהָמָוֹת:**  
(NUM 4:11) On the golden altar they shall spread a blue cloth, and cover it with a covering of sealskin, and shall put in its poles.

**וְעַל מִשְׁבָּח הַתְּבָב וְקָרְשָׂו בְּגַד תְּכָלָת וְכַסְוֵה אֶת בְּמִקְסָה עֹור תְּהָשׁ וְשָׁמֶן אֲתִיכְבָּרָה:**

(NUM 4:12) They shall take all the vessels of ministry, with which they minister in the sanctuary, and put them in a blue cloth, and cover them with a covering of sealskin, and shall put them on the frame.

**וְלִקְחוּ אֲתִיכְלִיבָלָה הַשְּׁרָת אֲשֶׁר יְשַׁרְתְּוּכֶם בְּקָדְשָׁת וְנִתְנֶוּ אֶל־בָּגָד תְּכָלָת וְכַסְוֵה אֲוֹתָם בְּמִקְסָה עֹור תְּהָשׁ וְנִתְנֶוּ עַלְיהָמָוֹת:**

(NUM 4:13) They shall take away the ashes from the altar, and spread a purple cloth on it.

**וְרִשְׁת אֲתִיכְמָעָבָה וְפָרְשָׂו עַלְיוֹ בְּגַד אַרְבָּנָה:**  
(NUM 4:14) They shall put on it all its vessels, with which they minister about it, the fire pans, the flesh hooks, the shovels, and the basins; all the vessels of the altar; and they shall spread on it a covering of sealskin, and put in its poles.

**וְנִתְנֶוּ עַלְיוֹ אֲתִיכְלִיבָלָה אֲשֶׁר יְשַׁרְתְּוּ בָּהֶם אֲתִיכְמָחָת אֲתִיכְמָלָגָת וְאֲתִיכְיָחָדָם וְאֲתִיכְמָרָקָת כֹּל כָּלִי הַמְּזָבֵחַ וְפָרְשָׂו עַלְיוֹ כְּסֵוי עֹור תְּהָשׁ וְשָׁמֶן בְּרִיחָה:**

(NUM 4:15) "When Aharon and his sons have finished covering the sanctuary, and all the furniture of the sanctuary, as the camp moves forward; after that, the sons of Kehat shall come to carry it: but they shall not touch the sanctuary, lest they die. These things are the burden of the sons of Kehat in the Tent of Meeting.

**וְכָלָה אֲפָרְזִיבָנָיו לְכַסְתָּה אֲתִידָקָדָשׁ וְאֲתִיכְלִיבָלָה בְּגַנְסָע הַמְּהֻנָּה וְאֲתִירִיכָן יְבָאֹו בְּנֵי קְהֻת לְשַׁתָּה וְלֹא־יָגַע אֶל־הַקָּדָשׁ:**  
וְמִתְּהַלֵּא מִשָּׁא בְּנֵי קְהֻת בְּאֹהֶל מוֹעֵד:

(NUM 4:16) "The charge of El`azar the son of Aharon the kohen {priest} shall be the oil for the light, the sweet incense, the continual meal offering, and the anointing oil, the charge of all the tabernacle, and of all that is in it, the sanctuary, and its furnishings."

**וְפָקְדָת אֶל־עֵדָר | בְּנֵי אַהֲרֹן הַפְּחַד שָׁמֶן הַמִּזְבֵּחַ וְקָטָנָת הַסְּפִים וְמִנְחָת הַתְּמִיד וְשָׁמֶן הַמִּשְׁרָה פְּקָדָת כָּלִי הַמְּזָבֵחַ וְכָלִי אַפְרָבָה בְּקָדָשׁ וּבְכָלָיו: ס**

(NUM 4:17) The LORD spoke to Moshe and to Aharon, saying,

**וַיֹּרֶב יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:**

(NUM 4:18) "Don't cut off the tribe of the families of the

Kehati from among the Levites;

**אֲלֵיכֶם תְּהִלָּוֹת הַקְדְּשִׁי מִתְּבוֹן הַלְּוִיִּים:**  
(NUM 4:19) but thus do to them, that they may live, and not die, when they approach to the most holy things: Aharon and his sons shall go in, and appoint them everyone to his service and to his burden;

**וְזֹאת עַתְזָה לְהָם וְקַיְוִי וְלֹא יִמְתֹה בְּגַשְׁתָּם אֲתִינְדָּשׁ הַקְדְּשִׁים**  
אַחֲרָן וּבְנָיו יָבֹאוּ וְשָׁמֹו אֶתְמָם אִישׁ עַל עַבְדָּתוֹ אֶלְמִשְׁאָן:  
(NUM 4:20) but they shall not go in to see the sanctuary even for a moment, lest they die."

**וְלֹא יִבָּא לְרֹאֹת בְּבָלָע אֲתִינְדָּשׁ וְמַתָּנוֹ פ:**

(NUM 4:21) The LORD spoke to Moshe, saying,

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לְאָמֵן:**

(NUM 4:22) "Take a census of the sons of Gershon also, by their fathers' houses, by their families;

**בְּשָׁא אֲתִידָאשׁ בְּנֵי גַּרְשֹׁן גְּסִיבָם לְבֵית אֲבָתָם לְמִשְׁקָהֶת:**  
(NUM 4:23) from thirty years old and upward until fifty years old shall you number them; all who enter in to wait on the service, to do the work in the Tent of Meeting.

**מִבּוֹן שְׁלָטִים שָׁנָה וּמְעָלה עַד בָּזִיםְשִׁים שָׁנָה תְּפָקֵד אֶתְמָם**  
**כְּלִיהָבָא לְאָבָא צְבָא לְעַבְדָּעָבָה בָּאָהָל מוֹעֵד:**

(NUM 4:24) This is the service of the families of the Gershoni, in serving and in bearing burdens:

**זֹאת עַבְדָּת מִשְׁפָהֹת הַגְּרָשִׁנִּי לְעַבְדָּל וְלְמִשְׁאָן:**

(NUM 4:25) they shall carry the curtains of the tabernacle, and the Tent of Meeting, its covering, and the covering of sealskin that is above on it, and the screen for the door of the Tent of Meeting,

**וְגַּשְׁאָן אֲתִיעִירָת הַמְּשִׁבָּן וְאֲתִימְסָךְ פָּתָח אָהָל מוֹעֵד:**

(NUM 4:26) and the hangings of the court, and the screen for the door of the gate of the court, which is by the tabernacle and around the altar, and their cords, and all the instruments of their service, and whatever shall be done with them. Therein shall they serve.

**וְאֲתָא קָלְעֵי הַחֲצָר וְאֲתִימְסָךְ פָּתָח שַׁעַר הַחֲצָר אֲשֶׁר**  
**עַל הַמִּשְׁבָּן וְעַל הַמִּבְּנָה סְבִיב וְאֲתִמְרִירָת וְאֲתִכְלִילָי**  
**עַבְדָּתָם וְאֲתָא כְּלָאָשׁ וְעַשְׂה לְהָם וְעַבְדָּוָה:**

(NUM 4:27) At the mitzvah {commandment} of Aharon and his sons shall be all the service of the sons of the Gershoni, in all their burden, and in all their service; and you shall appoint to them in charge all their burden.

**עַלְיָה אַחֲרָן וּבְנֵיו תְּהִלָּוֹת בְּנֵי הַגְּרָשִׁנִּי לְכָלְמִשְׁאָן וְלְכָל**

**עַבְדָּתָם וְפָקָדָתָם עַלְהָם בְּמִשְׁמָרָת אֶת כְּלִמְשָׁאָן:**  
(NUM 4:28) This is the service of the families of the sons of the Gershoni in the Tent of Meeting; and their charge shall be under the hand of Itamar the son of Aharon the kohen {priest}.

**זֹאת עַבְדָּת מִשְׁפָהֹת בְּנֵי הַגְּרָשִׁנִּי בָּאָהָל מוֹעֵד וּמִשְׁמָרָת בַּיִד**

**אַיִתָּמֶר בְּאַחֲרָן הַלְּוֹן:** פ  
(NUM 4:29) "As for the sons of Merari, you shall number them by their families, by their fathers' houses;

**בַּיִד מִרְיָה לְמִשְׁפָהֹת לְבֵית אֲבָתָם תְּפָקֵד אֶתְמָם:**

(NUM 4:30) from thirty years old and upward even to fifty years old shall you number them, everyone who enters on the service, to do the work of the Tent of Meeting.

**מִבּוֹן שְׁלָטִים שָׁנָה וּמְעָלה וְעַד בָּזִיםְשִׁים שָׁנָה תְּפָקֵד כְּלִיהָבָא**  
**לְאָבָא לְעַבְדָּת עַבְדָּת אֲתִיעִירָת אָהָל מוֹעֵד:**

(NUM 4:31) This is the charge of their burden, according to all their service in the Tent of Meeting: the tabernacle's boards, its bars, its pillars, its sockets,

**זֹאת מִשְׁמָרָת מִשְׁאָן לְכָל עַבְדָּתָם בָּאָהָל מוֹעֵד קְרַבְיִהְיֶן**  
**וּבְרִיחִיו וּמְעִירִיו וְאַדְנִיו:**

(NUM 4:32) and the pillars of the court around it, and their sockets, and their pins, and their cords, with all their instruments, and with all their service: and by name you shall appoint the instruments of the charge of their burden.

**וּמְעוֹדֵד הַחֲצָר סְבִיב וּבְצִוּוֹת הַפְּקָדוֹת אֲתִיכְלִילָה**  
**וְלְכָל עַבְדָּתָם וּבְצִוּוֹת הַפְּקָדוֹת אֲתִיכְלִילָה מִשְׁמָרָת מִשְׁאָן:**

(NUM 4:33) This is the service of the families of the sons of Merari, according to all their service, in the Tent of Meeting, under the hand of Itamar the son of Aharon the kohen {priest}."

**זֹאת עַבְדָּת מִשְׁפָהֹת בְּנֵי מִרְיָה לְכָל עַבְדָּתָם בָּאָהָל מוֹעֵד בַּיִד**  
**אִיתָמֶר בְּאַחֲרָן הַלְּוֹן:**

(NUM 4:34) Moshe and Aharon and the princes of the congregation numbered the sons of the Kehati by their families, and by their fathers' houses,

**וַיַּפְּקַד מִשְׁאָן וְאַחֲרָן וְגַּשְׁאָן הַעֲדָה אֲתִיבָנִי הַקְדְּשִׁי לְמִשְׁפָהֹת**  
**וְלִבְתִּיא אֲבָתָם:**

(NUM 4:35) from thirty years old and upward even to fifty years old, everyone who entered into the service, for work in the Tent of Meeting.

**מִבּוֹן שְׁלָטִים שָׁנָה וּמְעָלה וְעַד בָּזִיםְשִׁים שָׁנָה כְּלִיהָבָא לְאָבָא**  
**לְעַבְדָּה בָּאָהָל מוֹעֵד:**

(NUM 4:36) Those who were numbered of them by their families were two thousand seven hundred fifty.

**וַיַּהַי פְּקָדָהָם לְמִשְׁפָהֹת אֶלְפִּים שֶׁבַע מִאוֹת וּמִשְׁאָן:**

(NUM 4:37) These are those who were numbered of the families of the Kehati, all who served in the Tent of Meeting, whom Moshe and Aharon numbered according to the mitzvah {commandment} of the LORD by Moshe.

**אֶלְהָ פְּקוּדָהָם לְמִשְׁפָהֹת הַקְדְּשִׁי כְּלִיהָבָא בָּאָהָל מוֹעֵד אֲשֶׁר פָּקַד**  
**מִשְׁאָן וְאַחֲרָן עַל פִּי יְהוָה בִּירִימְשָׁה:** ס

(NUM 4:38) Those who were numbered of the sons of Gershon, their families, and by their fathers' houses,

**וַיַּפְּקַד בְּנֵי גַּרְשֹׁן לְמִשְׁפָהֹת וְלִבְתִּיא אֲבָתָם:**

(NUM 4:39) from thirty years old and upward even to fifty years old, everyone who entered into the service, for work in the Tent of Meeting.

**מִבּוֹן שְׁלָטִים שָׁנָה וּמְעָלה וְעַד בָּזִיםְשִׁים שָׁנָה כְּלִיהָבָא לְאָבָא**  
**לְעַבְדָּה בָּאָהָל מוֹעֵד:**

(NUM 4:40) even those who were numbered of them, by their families, by their fathers' houses, were two thousand six hundred thirty.

**וַיַּהַי פְּקָדָהָם לְמִשְׁפָהֹת לִבְתִּיא אֲבָתָם אֶלְפִּים שֶׁשַׁ מִאוֹת**

### יִשְׁלָצִים:

(NUM 4:41) These are those who were numbered of the families of the sons of Gershon, all who served in the Tent of Meeting, whom Moshe and Aharon numbered according to the mitzvah {commandment} of the LORD.

**אֶלָּה פָּקוֹד מִשְׁפָּחוֹת בְּנֵי גַּרְשׁוֹן כְּלָרְגָּנְדְּ בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַחֲרֵן עַל־פִּי יְהוָה:**

(NUM 4:42) Those who were numbered of the families of the sons of Merari, by their families, by their fathers' houses, **וּפְקוֹדֵי מִשְׁפָּחוֹת בְּנֵי מְרָרֵי לְמִשְׁפָּרוֹתָם לְבֵית אֲבָתָם:**

(NUM 4:43) from thirty years old and upward even to fifty years old, everyone who entered into the service, for work in the Tent of Meeting,

**מִבָּן שְׁלָצִים שָׁנָה וּמַעַלָּה וְעַד בָּזְהָמִישִׁים שָׁנָה כְּלִיהָא לְעַבְדָּה בְּאֹהֶל מוֹעֵד:**

(NUM 4:44) even those who were numbered of them by their families, were three thousand two hundred.

**וְיִהּוּ פְּקוֹדִים לְמִשְׁפָּרוֹתָם שְׁלָצִים אֲלָפִים וּמִאתִים:**

(NUM 4:45) These are those who were numbered of the families of the sons of Merari, whom Moshe and Aharon numbered according to the mitzvah {commandment} of the LORD by Moshe.

**אֶלָּה פָּקוֹד מִשְׁפָּחוֹת בְּנֵי מְרָרֵי אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַחֲרֵן עַל־פִּי יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה:**

(NUM 4:46) All those who were numbered of the Levites, whom Moshe and Aharon and the princes of Yisra'el numbered, by their families, and by their fathers' houses,

**כָּל־חֲפֻקָּרִים אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַחֲרֵן גַּטְיָא יִשְׂרָאֵל אֲתִינְלָוִים לְמִשְׁפָּרוֹתָם וּלְבֵית אֲבָתָם:**

(NUM 4:47) from thirty years old and upward even to fifty years old, everyone who entered in to do the work of service, and the work of bearing burdens in the Tent of Meeting,

**מִבָּן שְׁלָצִים שָׁנָה וּמַעַלָּה וְעַד בָּזְהָמִישִׁים שָׁנָה כְּלִיהָא לְעַבְדָּה עַבְדָּת עֲבָדָה וּעַבְדָּת מֹשֶׁא בְּאֹהֶל מוֹעֵד:**

(NUM 4:48) even those who were numbered of them, were eight thousand five hundred eighty.

**וְיִהּוּ פְּקוֹדִים שְׁמִינִית אֲלָפִים וּחַמְשִׁים מִאות וּשְׁמִינִים:**

(NUM 4:49) According to the mitzvah {commandment} of the LORD they were numbered by Moshe, everyone according to his service, and according to his burden. Thus were they numbered by him, as the LORD commanded Moshe.

**עַל־פִּי יְהוָה פָּקַד אֶתְכֶם בְּיַד־מֹשֶׁה אֲוֹת שְׁלָצִת עַל־עֲבָדָתְךָ וְעַל־מִשְׁאָו וְפָקְדוּ אֲשֶׁר־צָוָה יְהוָה אֶת־יִמְשָׁרֶת:**

(NUM 5:1) The LORD spoke to Moshe, saying,  
**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלִמְשָׁה לֵאמֹר:**

(NUM 5:2) "Command the children of Yisra'el that they put out of the camp every leper, and everyone who has an issue, and whoever is unclean by the dead.

**צַו אֲתִיכְנוּ יִשְׂרָאֵל וַיְשִׂלְחוּ מִזְמְרָנָה כְּלָצְרוּעַ וּכְלִזְבַּד טָמֵא לְפָטָשׁ:**

(NUM 5:3) Both male and female shall you put out, outside of the camp shall you put them; that they not defile their

camp, in the midst of which I dwell."

**מִזְכָּר עֲרִינְקָבָה תְּשִׁלְחוּ אֶל־מִזְרָחּ לְמִזְבְּחָה תְּשִׁלְחוּם וְלֹא יִטְמָא אֲתִימָנִים אֲשֶׁר אֲנִי שְׁכַן בְּתוֹכָם:**

(NUM 5:4) The children of Yisra'el did so, and put them out outside of the camp; as the LORD spoke to Moshe, so did the children of Yisra'el.

**וַיַּעֲשׂוּכָן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁלַׁחוּ אֶתְכָם לְמִזְבְּחָה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹמֶשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כֵּן:**

(NUM 5:5) The LORD spoke to Moshe, saying,  
**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶשֶׁה לֵאמֹר:**

(NUM 5:6) "Speak to the children of Yisra'el: When a man or woman commits any sin that men commit, so as to trespass against the LORD, and that soul is guilty;

**הָבֵר אַלְיבָנִי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אֲוֹתָשָׁה כִּי יִعְשֵׂו מִכְלִיחָדִיאת הָאָדָם לְמִעֵל בִּירְעָה וְאַשְׁמָה הַגְּפֵשׁ הַרוֹא:**

(NUM 5:7) then he shall confess his sin which he has done, and he shall make restitution for his guilt in full, and add to it the fifth part of it, and give it to him in respect of whom he has been guilty.

**וְהַתְּעוּ אֲתִיחָטָאתְכֶם אֲשֶׁר עָשָׂו וְהַשִּׁיבָה אֲתִי אֲשֶׁר־בְּרָאָתָי וְחַמְשִׁיטָו יִסְרָאֵל עַל־לוּ וְבָנָו לְאַשְׁר אֲשֶׁר־לָו:**

(NUM 5:8) But if the man has no kinsman to whom restitution may be made for the guilt, the restitution for guilt which is made to the LORD shall be the kohen {priest}'s; besides the ram of the atonement, by which atonement shall be made for him.

**וְאִם־אֵין לְאִישׁ גָּאֵל לְהַשִּׁיבָה הָאָשָׁם אֲלֵיו הָאָשָׁם הַמִּשְׁבָּט לִירָה לְפָנָן מִלְבָד אִילָּה כְּפָרִים אֲשֶׁר יִכְפְּרִבוּ עַל־וּ:**

(NUM 5:9) Every heave offering of all the holy things of the children of Yisra'el, which they present to the kohen {priest}, shall be his.

**וְכָל־תְּרוּמָה לְכָלְקָרְשִׁי בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־יִקְרִיבוּ לְפָנָן לוּ יְהוָה:**

(NUM 5:10) Every man's holy things shall be his: whatever any man gives the kohen {priest}, it shall be his."

**וְאִישׁ אֲתִיכְדָּשִׁו לוּ יְהוָה אִישׁ אֲשֶׁר־יִתְּרוּעַ לְפָנָן לוּ יְהוָה כֵּן:**

(NUM 5:11) The LORD spoke to Moshe, saying,  
**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלִמְשָׁה לֵאמֹר:**

(NUM 5:12) "Speak to the children of Yisra'el, and tell them: If any man's wife goes astray, and is unfaithful to him,

**הָבֵר אַלְיבָנִי יִשְׂרָאֵל וְאַמְرָת אֶלְהָם אִישׁ קִיְתְּשָׁה אֲשֶׁר וּמְעָלה כּוּ מְעָלָה:**

(NUM 5:13) and a man lies with her carnally, and it is hidden from the eyes of her husband, and is kept close, and she is defiled, and there is no witness against her, and she isn't taken in the act;

**וְשַׁבְכָה אִישׁ אֲתָה שְׁכַבְתִּי־זָרָע וְגַעַלְמָמָעִי אִישָׁה וְגַטְתָּה וְהָאָתָה גַּטְמָאָה וְעַד אֲינֵנָה בְּהָאָתָה לֹא נְתַפְּשָׁה:**

(NUM 5:14) and the spirit of jealousy comes on him, and he is jealous of his wife, and she is defiled: or if the spirit of jealousy comes on him, and he is jealous of his wife, and she isn't defiled:

**וְעַבְרָ עַלְיוּ רְוִתִּיקָנָה וְקַבָּא אֲתִיאָשָׁתוּ וְהָאָתָה גַּטְמָאָה אוּעָבָר עַלְיוּ רְוִתִּיקָנָה וְקַבָּא אֲתִיאָשָׁתוּ וְהָאָתָה לֹא נְטַמָּאָה:**

(NUM 5:15) then the man shall bring his wife to the kohen {priest}, and shall bring her offering for her: the tenth part of an ephah of barley meal. He shall pour no oil on it, nor put frankincense on it, for it is a meal offering of jealousy, a meal offering of memorial, bringing iniquity to memory.

**והכיה קאиш אטיהאש אַלְפָהּן וְהִבְיא אֲתִירְבָּה עַלְיָה**  
עַשְׂרֵת הָאַיִלָּה כְּמָה שְׁעָרִים לְאַיִלָּק עַלְיָו שְׁמֹן וְלְאַיִלָּת עַלְיָה  
לְבָנָה קִימְגָה קְנוֹת הָאָמָּה מִנְחָה זְפָרָן מִזְבְּחָת עַזְוָה:

(NUM 5:16) The kohen {priest} shall bring her near, and set her before the LORD;

**וְהִקְרִיב אֲתָה הַפָּהּן וְהַעֲמָדָה לְפָנֵי יְהוָה:**  
(NUM 5:17) and the kohen {priest} shall take holy water in an earthen vessel; and of the dust that is on the floor of the tabernacle the kohen {priest} shall take, and put it into the water.

**וְלֹכֶחֶת הַפָּהּן מִים קְרָתִים בְּכָלְיָדָת וְמִזְבְּחָת עַלְיָה עַלְיָה יְהוָה:  
בְּקַרְבָּן הַמִּשְׁכָּן יִקְרַב הַפָּהּן וְנָתַן אַלְמָנִים:**

(NUM 5:18) The kohen {priest} shall set the woman before the LORD, and let the hair of the woman's head go loose, and put the meal offering of memorial in her hands, which is the meal offering of jealousy. The kohen {priest} shall have in his hand the water of bitterness that brings a curse.

**וְהַעֲמִיד הַפָּהּן אֲתִיהָאָשָׁה לְפָנֵי יְהוָה וְפָרָע אַתְּרָאָשָׁה אֲשָׁה וְגַתְּן:  
עַלְבְּפִיהָ אֶת מִנְחָת הַזְּפָרָן מִנְחָת קְנוֹת הָאָמָּה וּבְנֵר הַפָּהּן יְהוָה מֵי:**

(NUM 5:19) The kohen {priest} shall cause her to swear, and shall tell the woman, If no man has lain with you, and if you haven't gone aside to uncleanness, being under your husband, be free from this water of bitterness that brings a curse.

**וְהַשְׁבֵע אֲתָה הַפָּהּן וְאָמַר אַלְהָאָשָׁה אַמְלָא שְׁכָב אִישׁ אִתְךָ  
וְאַמְלָא שְׁטִית טִמְאָה תְּהַת אִישׁךְ תְּגַנֵּי מִמִּהְמָרִים חַמְּאָרִים  
הַאֲלָהָה:**

(NUM 5:20) But if you have gone astray, being under your husband, and if you are defiled, and some man has lain with you besides your husband.'

**וְאַתְּ כִּי שְׁטִית פְּתַת אִישׁ וְכִי נִטְמָאָת וְיָתַן אִישׁ כֵּד אַתְּשִׁכְבָּתוֹ  
מִבְּלָעֵד אִישׁךְ:**

(NUM 5:21) then the kohen {priest} shall cause the woman to swear with the oath of cursing, and the kohen {priest} shall tell the woman, 'The LORD make you a curse and an oath among your people, when the LORD allows your thigh to fall away, and your body to swell;

**וְהַשְׁבֵע הַפָּהּן אֲתִיהָאָשָׁה בְּשִׁבְעַת הָאָלָה וְאָמַר הַפָּהּן לְאָשָׁה  
יְהוָה אָוֹתָה לְאָלָה וְלְשָׁבָעָה בְּתוֹךְ עַמְךָ בְּתִתְיֻרָה אֲתִירְבָּה  
נִפְלָתָה וְאַתִּיפְתָּחָה צָבָה:**

(NUM 5:22) and this water that brings a curse will go into your bowels, and make your body swell, and your thigh fall away.' The woman shall say, 'Amein, Amein.'

**וְבָאו הַמִּים חַמְּאָרִים רָאָלָה בְּמַעַן לְצֹבָות בְּטַן וְלִגְפֵּל יְמָךְ  
וְאַמְרָה רָאָשָׁה אָמְנוּ אָמְנוּ:**

(NUM 5:23) "The kohen {priest} shall write these curses in a book, and he shall blot them out into the water of bitterness.

**וְכִתֵּב אֲתִיהָאָשָׁה אֲלָלָה הַפָּהּן בְּסֶפֶר וְמִזְבְּחָת אַלְמָנִים הַמִּרְאִים:**  
(NUM 5:24) He shall make the woman drink the water of bitterness that causes the curse; and the water that causes the curse shall enter into her and become bitter.

**וְהַשְׁקָה אֲתִיהָאָשָׁה אֲתִימִי חַמְּאָרִים הַמִּאָרִים וְבָאו בָּה הַמִּים  
הַמִּאָרִים לְמִרְאֵב:**

(NUM 5:25) The kohen {priest} shall take the meal offering of jealousy out of the woman's hand, and shall wave the meal offering before the LORD, and bring it to the altar.

**וְלֹקֶח הַפָּהּן מִזְבְּחָת אֲשָׁה אֶת מִנְחָת הַקְבָּאת וְהִגְיֵר אֲתִיהָמִנְחָה  
לְפָנֵי יְהוָה וְהִקְרִיב אֲתָה אַלְהָמְבָּה:**

(NUM 5:26) The kohen {priest} shall take a handful of the meal offering, as the memorial of it, and burn it on the altar, and afterward shall make the woman drink the water.

**וְקַמֵּח הַפָּהּן מִזְבְּחָת אֲתִזְמָרָת וְהַקְטִיר בְּמִזְבְּחָת וְאַזְרָ:**  
**וְשְׁקָה אֲתִיהָאָשָׁה אֲתִיהָמִנְחָה:**

(NUM 5:27) When he has made her drink the water, then it shall happen, if she is defiled, and has committed a trespass against her husband, that the water that causes the curse will enter into her and become bitter, and her body will swell, and her thigh will fall away: and the woman will be a curse among her people.

**וְהַשְׁקָה אֲתִיהָמִנְחָה וְהַיְה אָסִינְמָה וְתִמְלָעָם מִלְבָא אֲיָשָׁה וְבָא  
בָּה הַמִּים חַמְּאָרִים לְמִרְאֵב וְצִבְתָּה בְּטַנָּה וְנִפְלָה יְרָבָה וְהַיְה:**

(NUM 5:28) If the woman isn't defiled, but is clean; then she shall be free, and shall conceive seed.

**וְאַבְלָא נִטְמָה הָאָשָׁה וְטָהָרָה הוּא וְגַנְקָה וְגַרְעָה גַּרְעָה:  
וְאַבְלָא נִטְמָה הָאָשָׁה וְטָהָרָה הוּא וְגַנְקָה וְגַרְעָה גַּרְעָה:**

(NUM 5:29) "This is the law of jealousy, when a wife, being under her husband, goes astray, and is defiled;

**זֹאת תּוֹרַת הַקְבָּאת אֲשֶׁר תְּשַׁטְּה אֲשָׁה תְּחַת אִישָׁה וְגַטְמָה:  
וּמְלָא תְּשַׁטְּה אֲשָׁה תְּחַת אִישָׁה וְגַטְמָה:**

(NUM 5:30) or when the spirit of jealousy comes on a man, and he is jealous of his wife; then he shall set the woman before the LORD, and the kohen {priest} shall execute on her all this law.

**או אִישׁ אֲשֶׁר תְּעַבֵּר עַלְיוֹן רֹום קְנָאָה וְקַנְאָא אֲתִיהָאָשָׁה וְהַעֲמִיד  
אֲתִיהָאָשָׁה לְפָנֵי יְהוָה וְעָשָׂה לְהַפָּהּן אַתְּ כְּלִיהָתָרָה הַזָּאת:**

(NUM 5:31) The man shall be free from iniquity, and that woman shall bear her iniquity."

**וְגַתְּה הָאִיש מְעוֹן וְהָאָשָׁה הַרוֹא תְּשִׁא אֲתִיעָזָה:**

(NUM 6:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

**וְיַדְרֵב יְהוָה אַלְמָנָה לְאָמְרָה:  
וְיַדְרֵב יְהוָה אַלְמָנָה לְאָמְרָה:**

(NUM 6:2) "Speak to the children of Yisra'el, and tell them: When either man or woman shall make a special vow, the vow of a Nazir, to separate himself to the LORD,

**רֶבֶר אַלְבִּנִי יְשֹׁוֹאָל וְאַמְרָה אַלְמָנָה אִישׁ אֲזִיאָה כִּי יְפָלָא  
לְנִדְרֵב נִדְרֵב נִזְרֵר לְהִזְרֵר לְיְהָוָה:**

(NUM 6:3) he shall separate himself from wine and strong drink. He shall drink no vinegar of wine, or vinegar of fermented drink, neither shall he drink any juice of grapes, nor eat fresh grapes or dried.

**מִינּוּ וְשְׁכַר נִזְרֵר הַמִּצְרָיִם יְהָוָה וְחַמְץ שְׁכַר לֹא וְשְׁתָה וְכְלִימְשָׁרָת  
עֲנָבִים לֹא וְשְׁתָה וְעֲנָבִים לְחַיִם וְיְבָשִׁים לֹא יְאַכֵּל:**

(NUM 6:4) All the days of his separation he shall eat nothing that is made of the grapevine, from the seeds even to the skins.

**כֹּל יְמֵי נָרוֹ מִפְלֶא אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מִגְּפָנָיו תְּבִשָּׁן מִתְּרָצִים וְעַדְזָג לֹא יַאֲכֵל:**

(NUM 6:5) "All the days of his vow of separation there shall no razor come on his head, until the days are fulfilled, in which he separates himself to the LORD. He shall be holy. He shall let the locks of the hair of his head grow long.

**כְּלִימִי נָרוֹ תַּעֲרֵר לְאַיִלָּת עַל דָּרְאָתוֹ עַד מְלָאת הַיּוֹם אֲשֶׁר יִרְאֶה קָרְשׁ יְהוָה גָּדֵל פָּרָע שָׁעַר רַאשׁוֹ:**

(NUM 6:6) "All the days that he separates himself to the LORD he shall not go near a dead body.

**כְּלִימִי הַיּוֹרֵד לְיְהוָה עַל נֶפֶשׁ מַתְּלָא לֹא יָבֹא:**

(NUM 6:7) He shall not make himself unclean for his father, or for his mother, for his brother, or for his sister, when they die; because his separation to God is on his head.

**לֹא בָּאוּ וְלֹא מַנוּאֵל לֹא כָּחֵן וְלֹא כָּחֵן לְאַיִלָּת עַל דָּרְאָתוֹ:**

(NUM 6:8) All the days of his separation he is holy to the LORD.

**כֹּל יְמֵי נָרוֹ קָדֵשׁ הוּא לְיְהוָה:**

(NUM 6:9) "If any man dies very suddenly beside him, and he defiles the head of his separation; then he shall shave his head in the day of his cleansing. On the seventh day he shall shave it.

**וְקִיּוֹת מוֹת עַל יְהוָה בְּפֶתַע פְּתָאֵם וְטָמֵא רַאשׁ נָרוֹ וְגִילָּה רַאשׁוֹ:**

**בַּיּוֹם טְהִירָתוֹ בְּיּוֹם הַשְׁבִּיעִי יִגְלִילָה:**

(NUM 6:10) On the eighth day he shall bring two turtledoves or two young pigeons to the kohen {priest}, to the door of the Tent of Meeting.

**וְיּוֹם הַשְׁמִינִי יָבָא שְׁטֵי תְּרִים אוֹ שְׁנֵי בְּנֵי יוֹנָה אֶל-הַכֹּהֵן אֲלִפְתָּחָה אֶחָל מוֹעֵד:**

(NUM 6:11) The kohen {priest} shall offer one for a sin offering, and the other for a burnt offering, and make atonement for him, because he sinned by reason of the dead, and shall make his head holy that same day.

**וְעַשְׂתָּה הַכֹּהֵן אֲחֵר לְתִפְאָת וְאֲחֵר לְעַלְהָה וּכְפֵר עַל יְהוָה מְאַשֵּׁר רַטְאָה עַל-תְּנַפֶּשׁ וְקָרְשׁ אֶת-דָּרְאָתוֹ בַּיּוֹם הַהוּא:**

(NUM 6:12) He shall separate to the LORD the days of his separation, and shall bring a male lamb a year old for a trespass offering; but the former days shall be void, because his separation was defiled.

**וְעוֹיר לְיְהוָה אֲתִינֵי נָרוֹ וְהַבְיאָה בְּכֶשׁ בְּזִישָׁתוֹ לְאַשְׁם וְקָרְמִים הַרְאָתִינִים יְפֻלוּ כִּי טָמֵא נָרוֹ:**

(NUM 6:13) "This is the law of the Nazir: when the days of his separation are fulfilled, he shall be brought to the door of the Tent of Meeting,

**וְזֹאת תּוֹרַת הַנְּזִיר בַּיּוֹם מְלָאת יְמֵי נָרוֹ יְבִיא אֹתוֹ אֲלִפְתָּחָה אֶחָל מוֹעֵד:**

(NUM 6:14) and he shall offer his offering to the LORD, one male lamb a year old without blemish for a burnt offering, and one ewe lamb a year old without blemish for a sin offering, and one ram without blemish for shalom offerings,

וְהַקָּרֵב אֶת-קָרְבָּנוֹ לְיוֹחָה בְּכֶשׁ בְּזִישָׁתוֹ תְּמִימִים אֲחֵר לְעַלְהָה וְכַבְשָׁה אֶחָת בְּתִשְׁנַתָּה תְּמִיקָה לְחַפְּצָת וְאַלְיָאָחֵר תְּמִימִים לְשָׁלְמִים:

(NUM 6:15) and a basket of matzah {unleavened bread}, cakes of fine flour mixed with oil, and unleavened wafers anointed with oil, and their meal offering, and their drink offerings.

**וְסֶל מְצֹוֹת סָלָת חִילָת בְּלוֹלָת בְּשָׁמֶן וּרְקִיעִי מְצֹוֹת מְתַחִים בְּשָׁמֶן וּמְנַחְתָּם וּגְסִיכָה:**

(NUM 6:16) The kohen {priest} shall present them before the LORD, and shall offer his sin offering, and his burnt offering.

**וְהַקָּרֵב הַכֹּהֵן לְפָנֵי יְהוָה וְעַשְׂתָּה אֲתִיהָטָה וְאֲתִעְלָה:**

(NUM 6:17) He shall offer the ram for a sacrifice of shalom offerings to the LORD, with the basket of matzah {unleavened bread}. The kohen {priest} shall offer also its meal offering, and its drink offering.

**וְאֲתִיהָאֵל יַעֲשֶׂת זְבָח שְׁלָמִים לְיְהוָה עַל סֶל הַמְצֹוֹת וְעַשְׂתָּה הַכֹּהֵן אֲתִמְנָה וְאֲתִגְסָבָה:**

(NUM 6:18) The Nazir shall shave the head of his separation at the door of the Tent of Meeting, and shall take the hair of the head of his separation, and put it on the fire which is under the sacrifice of shalom offerings.

**וְגַלְחַ הַנְּזִיר פָּתָח אֶחָל מוֹעֵד אֶת-דָּרְאָתָן נָרוֹ וְלֹכַח אֲתִישָׁר רַאשׁ נָרוֹ וְנַתְּנוּ עַל-הַאֲשָׁר אֲשֶׁר-תִּתְּחַתֵּת זְבָח הַשְּׁלָמִים:**

(NUM 6:19) The kohen {priest} shall take the boiled shoulder of the ram, and one unleavened cake out of the basket, and one unleavened wafer, and shall put them on the hands of the Nazir, after he has shaved the head of his separation;

**וְלֹכַח הַכֹּהֵן אֲתִיהָרָע בְּשָׁלָה מִזְהָאֵל וְחִילָת מִזְהָעֵל וְלֹכַח מִזְהָעֵל וְרִקְיָק מִזְהָאֵל וְנַתְּנוּ עַל-פְּנֵי הַנְּזִיר אַחֲרַת-תְּגִלָּה אֲתִינָרוֹ:**

(NUM 6:20) and the kohen {priest} shall wave them for a wave offering before the LORD. This is holy for the kohen {priest}, together with the breast that is waved and the thigh that is offered. After that the Nazir may drink wine.

**וְהַנְּזִיר אֲוֹתָם הַכֹּהֵן | תְּנַפֵּח לְפָנֵי יְהוָה קָרְשׁ הַזָּהָר עַל-חַדְשָׁה הַתְּנַפֵּח וְעַל-שָׂوك הַתְּרוּמָה וְאַחֲרֵי יִשְׁגָּה הַנְּזִיר יְהוָה:**

(NUM 6:21) "This is the law of the Nazir who vows, and of his offering to the LORD for his separation, besides that which he is able to get. According to his vow which he vows, so he must do after the law of his separation."

**זֹאת תּוֹרַת הַנְּזִיר אֲשֶׁר-וְהַקָּרְבָּנוֹ לְיוֹחָה עַל-עַזְבָּר מִלְבָר אֲשֶׁר-תִּשְׁעַנְגֵּן יְהוָה כִּי קָרְשׁ אֲשֶׁר-יְהִי כְּנָסָה עַל-תּוֹרַת נָרוֹ: כְּ**

(NUM 6:22) The LORD spoke to Moshe, saying,  
**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֵיכָם לְאַלְמָשָׁה לְאַמְרָה:**

(NUM 6:23) "Speak to Aharon and to his sons, saying, 'This is how you shall bless the children of Yisra'el.' You shall tell them,

**רַבְרָבָר אֲלֵיכָהּ וְאֲלֵיכָנוּ לְאֹמֶר כַּה תְּבִרְכֵי אֲתִיבָנִי יִשְׂרָאֵל אָמֹר לְהָבָר:**

(NUM 6:24) 'The LORD bless you, and keep you.

**יִבְרָכֶה יְהוָה וְיִשְׁמַרךְ: ס**



וַיְלֹבֶחַ הַשְׁלָמִים בְּקָרْ שְׁנִים אַיִלָּם חַמְשָׁה עֲתָרוֹת חַמְשָׁה

פ

(NUM 7:24) On the third day El'av the son of Chelon, prince of the children of Zevulun

בַּיּוֹם הַשְׁלִיחֵי נֶטֶйָא לְבַנֵּי זְבוּלֹן אֱלִיאָב בָּזְוִיהָ:

(NUM 7:25) gave his offering: one silver platter, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

קָרְבָּנוּ קָעָרְתִּיכְסֶר אַחֲת שְׁלָשִׁים וּמֵאָה מֵשְׁקָלָה מַזְרָק אַחֲרָכֶר  
שְׁבָעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקְדֵּשׁ שְׁנִיהם | מַלְאִים סְלָת בְּלוֹלָה בְּשֶׁמֶן

לְמִנְחָה:

(NUM 7:26) one golden ladle of ten shekels, full of incense; כַּר אַחֲת עַשְׂרָה זָהָב מַלְאָה קְפֹרָת:

(NUM 7:27) one young bull, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

כְּרָאָחָר בְּזִבְחָר אַיִל אַחֲרָכֶר בְּבָשְׁטָאָחָר בְּזִבְחָנָתוּ לְעַלְהָ:

(NUM 7:28) one male goat for a sin offering;

שְׁעִירְעִים אַחֲרָכֶר לְחַטָּאת:

(NUM 7:29) and for the sacrifice of shalom offerings, two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year old. This was the offering of El'av the son of Chelon.

וַיְלֹבֶחַ הַשְׁלָמִים בְּקָרْ שְׁנִים אַיִלָּם חַמְשָׁה עֲתָרוֹת חַמְשָׁה כְּבָשִׂים  
בְּגַיִשְׁנָה חַמְשָׁה זה קָרְבָּנוּ אֱלִיאָב בָּזְוִיהָ:

(NUM 7:30) On the fourth day Elitzur the son of Shede'ur, prince of the children of Re'uven

בַּיּוֹם הַשְׁבִּיעִי נֶטֶйָא לְבַנֵּי רָאוּבֵן אֱלִיזָר בָּזְדִּיאָור:

(NUM 7:31) gave his offering: one silver platter, the weight of which was one hundred thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

קָרְבָּנוּ קָעָרְתִּיכְסֶר אַחֲת שְׁלָשִׁים וּמֵאָה מֵשְׁקָלָה מַזְרָק אַחֲרָכֶר  
שְׁבָעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקְדֵּשׁ שְׁנִיהם | מַלְאִים סְלָת בְּלוֹלָה בְּשֶׁמֶן

לְמִנְחָה:

(NUM 7:32) one golden ladle of ten shekels, full of incense; כַּר אַחֲת עַשְׂרָה זָהָב מַלְאָה קְפֹרָת:

(NUM 7:33) one young bull, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

כְּרָאָחָר בְּזִבְחָר אַיִל אַחֲרָכֶר בְּבָשְׁטָאָחָר בְּזִבְחָנָתוּ לְעַלְהָ:

(NUM 7:34) one male goat for a sin offering;

שְׁעִירְעִים אַחֲרָכֶר לְחַטָּאת:

(NUM 7:35) and for the sacrifice of shalom offerings, two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year old. This was the offering of Elitzur the son of Shede'ur.

וַיְלֹבֶחַ הַשְׁלָמִים בְּקָרْ שְׁנִים אַיִלָּם חַמְשָׁה עֲתָרוֹת חַמְשָׁה כְּבָשִׂים  
בְּגַיִשְׁנָה חַמְשָׁה זה קָרְבָּנוּ אֱלִיאָב בָּזְוִיהָ:

(NUM 7:36) On the fifth day Shelumi'el the son of Ammihud, prince of the children of Shim'on

בַּיּוֹם הַחַמִשִּׁי נֶטֶйָא לְבַנֵּי שְׁמֻעוֹן שְׁלָמִי'אֵל בָּזְעִירִיתְרָה:

(NUM 7:37) gave his offering: one silver platter, the weight of which was one hundred thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

קָרְבָּנוּ קָעָרְתִּיכְסֶר אַחֲת שְׁלָשִׁים וּמֵאָה מֵשְׁקָלָה מַזְרָק אַחֲרָכֶר  
שְׁבָעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקְדֵּשׁ שְׁנִים | מַלְאִים סְלָת בְּלוֹלָה בְּשֶׁמֶן

לְמִנְחָה:

(NUM 7:38) one golden ladle of ten shekels, full of incense; כַּר אַחֲת עַשְׂרָה זָהָב מַלְאָה קְפֹרָת:

(NUM 7:39) one young bull, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering; כְּרָאָחָר בְּזִבְחָר אַיִל אַחֲרָכֶר בְּבָשְׁטָאָחָר בְּזִבְחָנָתוּ לְעַלְהָ:

(NUM 7:40) one male goat for a sin offering; שְׁעִירְעִים אַחֲרָכֶר לְחַטָּאת:

(NUM 7:41) and for the sacrifice of shalom offerings, two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year old: this was the offering of Shelumi'el the son of Tzurishaddai.

וַיְלֹבֶחַ הַשְׁלָמִים בְּקָרْ שְׁנִים אַיִלָּם חַמְשָׁה עֲתָרוֹת חַמְשָׁה כְּבָשִׂים  
בְּגַיִשְׁנָה חַמְשָׁה זה קָרְבָּנוּ שְׁלָמִי'אֵל בָּזְעִירִיתְרָה:

(NUM 7:42) On the sixth day, Elyasaf the son of De'u'el, prince of the children of Gad

בַּיּוֹם הַשְׁבִּיעִי נֶטֶйָא לְבַנֵּי גָּד אֱלִיסָר בָּזְדִּיאָאל:

(NUM 7:43) gave his offering: one silver platter, the weight of which was one hundred thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

קָרְבָּנוּ קָעָרְתִּיכְסֶר אַחֲת שְׁלָשִׁים וּמֵאָה מֵשְׁקָלָה מַזְרָק אַחֲרָכֶר  
שְׁבָעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקְדֵּשׁ שְׁנִים | מַלְאִים סְלָת בְּלוֹלָה בְּשֶׁמֶן

לְמִנְחָה:

(NUM 7:44) one golden ladle of ten shekels, full of incense; כַּר אַחֲת עַשְׂרָה זָהָב מַלְאָה קְפֹרָת:

(NUM 7:45) one young bull, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering; כְּרָאָחָר בְּזִבְחָר אַיִל אַחֲרָכֶר בְּבָשְׁטָאָחָר בְּזִבְחָנָתוּ לְעַלְהָ:

(NUM 7:46) one male goat for a sin offering; שְׁעִירְעִים אַחֲרָכֶר לְחַטָּאת:

(NUM 7:47) and for the sacrifice of shalom offerings, two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year old. This was the offering of Elyasaf the son of De'u'el.

וַיְלֹבֶחַ הַשְׁלָמִים בְּקָרْ שְׁנִים אַיִלָּם חַמְשָׁה עֲתָרוֹת חַמְשָׁה כְּבָשִׂים  
בְּגַיִשְׁנָה חַמְשָׁה זה קָרְבָּנוּ אֱלִיסָר בָּזְדִּיאָאל:

(NUM 7:48) On the seventh day Elishama the son of Ammihud, prince of the children of Efrayim

בַּיּוֹם הַשְׁבִּיעִי נֶטֶйָא לְבַנֵּי אַפְרִים אֱלִיסָר בָּזְעִירִיתְרָה:

(NUM 7:49) gave his offering: one silver platter, the weight of which was one hundred thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

קָרְבָּנוּ קָעָרְתִּיכְסֶר אַחֲת שְׁלָשִׁים וּמֵאָה מֵשְׁקָלָה מַזְרָק אַחֲרָכֶר  
שְׁבָעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקְדֵּשׁ שְׁנִים | מַלְאִים סְלָת בְּלוֹלָה בְּשֶׁמֶן

לְמִנְחָה:

(NUM 7:50) one golden ladle of ten shekels, full of incense; כַּר אַחֲת עַשְׂרָה זָהָב מַלְאָה קְפֹרָת:

(NUM 7:51) one young bull, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering; כְּרָאָחָר בְּזִבְחָר אַיִל אַחֲרָכֶר בְּבָשְׁטָאָחָר בְּזִבְחָנָתוּ לְעַלְהָ:

**פֶר אַחֵר בְּזִבְכָּר אַיִל אַחֵר בְּבָשָׂר אַחֵר בְּזִבְכָּתָנוֹ לְעֵלָה:**

(NUM 7:52) one male goat for a sin offering;

**שְׁעִיר-עִזִּים אַחֵר לְחַטָּאת:**

(NUM 7:53) and for the sacrifice of shalom offerings, two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year old. This was the offering of Elishama the son of `Ammihud.

**וְלֹבֶח הַשְׁלָמִים בָּקָר שְׁנִים אַיִלִם חַמְשָׁה עֲתָרוֹת חַמְשָׁה בְּבָשָׂר**

**בְּנִישָׁה חַמְשָׁה זֶה קָרְבָּנוּ אֶלְעָשָׂר בְּזִבְכָּתָנוֹ פ:**

(NUM 7:54) On the eighth day Gamli`el the son of Pedatzur, prince of the children of Menashsheh

**בְּיֹם הַפְּנִימִינִי נְשִׂיאָה לְבַנִּי מְנֻשָּׂה גָּמְלִיאֵל בְּזִבְכָּתָרוֹת:**

(NUM 7:55) gave his offering: one silver platter, the weight of which was one hundred thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

**קָרְבָּנוּ קָרְבָּתִיכְסָר אַחַת שְׁלָשִׁים וּמְאָה מְשָׁקָלָה מְזֻרָּק אַחֵר בְּבָרֶךָ**

**שְׁבָעִים שְׁקָל בְּשֶׁקְל הַקְּדָשׁ שְׁנִים וּמְלָאִים סְלָת בְּלֹילָה בְּשֶׁמֶן**

**לְמִנְחָה:**

(NUM 7:56) one golden ladle of ten shekels, full of incense;

**כַּף אַחַת עַשְׂרָה זָהָב מְלָאָה קְטוּרָה:**

(NUM 7:57) one young bull, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

**פֶר אַחֵר בְּזִבְכָּר אַיִל אַחֵר בְּבָשָׂר אַחֵר בְּזִבְכָּתָנוֹ לְעֵלָה:**

(NUM 7:58) one male goat for a sin offering;

**שְׁעִיר-עִזִּים אַחֵר לְחַטָּאת:**

(NUM 7:59) and for the sacrifice of shalom offerings, two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year old. This was the offering of Gamli`el the son of Pedatzur.

**וְלֹבֶח הַשְׁלָמִים בָּקָר שְׁנִים אַיִלִם חַמְשָׁה עֲתָרוֹת חַמְשָׁה בְּבָשָׂר**

**בְּנִישָׁה חַמְשָׁה זֶה קָרְבָּנוּ גָּמְלִיאֵל בְּזִבְכָּתָרוֹת:**

(NUM 7:60) On the ninth day Avidan the son of Gid`oni, prince of the children of Binyamin

**בְּיֹם הַתְּשִׁיעִין נְשִׂיאָה לְבַנִּי בְּנֵי מִצְרָיִם אַבְּיָזִר בְּזִגְעָנָן:**

(NUM 7:61) gave his offering: one silver platter, the weight of which was one hundred thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

**קָרְבָּנוּ קָרְבָּתִיכְסָר אַחַת שְׁלָשִׁים וּמְאָה מְשָׁקָלָה מְזֻרָּק אַחֵר בְּבָרֶךָ**

**שְׁבָעִים שְׁקָל בְּשֶׁקְל הַקְּדָשׁ שְׁנִים וּמְלָאִים סְלָת בְּלֹילָה בְּשֶׁמֶן**

**לְמִנְחָה:**

(NUM 7:62) one golden ladle of ten shekels, full of incense;

**כַּף אַחַת עַשְׂרָה זָהָב מְלָאָה קְטוּרָה:**

(NUM 7:63) one young bull, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

**פֶר אַחֵר בְּזִבְכָּר אַיִל אַחֵר בְּבָשָׂר אַחֵר בְּזִבְכָּתָנוֹ לְעֵלָה:**

(NUM 7:64) one male goat for a sin offering;

**שְׁעִיר-עִזִּים אַחֵר לְחַטָּאת:**

(NUM 7:65) and for the sacrifice of shalom offerings, two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year old. This was the offering of Avidan the son of Gid`oni.

**וְלֹבֶח הַשְׁלָמִים בָּקָר שְׁנִים אַיִלִם חַמְשָׁה עֲתָרוֹת חַמְשָׁה בְּבָשָׂר**

**בְּנִישָׁה חַמְשָׁה זֶה קָרְבָּנוּ אֶבְּיָזִר בְּזִגְעָנָן פ**

(NUM 7:66) On the tenth day Achi`ezer the son of

`Ammishaddai, prince of the children of Dan

**בַּיּוֹם הַעֲשֵׂר נְשִׂיאָה לְבַנִּי דָן אֲזִישָׂר בְּזִעְמִישָׂר:**

(NUM 7:67) gave his offering: one silver platter, the weight of which was one hundred thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

**קָרְבָּנוּ קָרְבָּתִיכְסָר אַחַת שְׁלָשִׁים וּמְאָה מְשָׁקָלָה מְזֻרָּק אַחֵר בְּבָרֶךָ**

**שְׁבָעִים שְׁקָל בְּשֶׁקְל הַקְּדָשׁ שְׁנִים וּמְלָאִים סְלָת בְּלֹילָה בְּשֶׁמֶן**

**לְמִנְחָה:**

(NUM 7:68) one golden ladle of ten shekels, full of incense;

**כַּף אַחַת עַשְׂרָה זָהָב מְלָאָה קְטוּרָה:**

(NUM 7:69) one young bull, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

**פֶר אַחֵר בְּזִבְכָּר אַיִל אַחֵר בְּבָשָׂר אַחֵר בְּזִבְכָּתָנוֹ לְעֵלָה:**

(NUM 7:70) one male goat for a sin offering;

**שְׁעִיר-עִזִּים אַחֵר לְחַטָּאת:**

(NUM 7:71) and for the sacrifice of shalom offerings, two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year old. This was the offering of Achi`ezer the son of `Ammishaddai.

**וְלֹבֶח הַשְׁלָמִים בָּקָר שְׁנִים אַיִלִם חַמְשָׁה עֲתָרוֹת חַמְשָׁה בְּבָשָׂר**

**בְּנִישָׁה חַמְשָׁה זֶה קָרְבָּנוּ אֶחָיָשָׂר אֲזִישָׂר בְּזִעְמִישָׂר פ**

(NUM 7:72) On the eleventh day Pag`i`el the son of `Okhran, prince of the children of Asher

**בַּיּוֹם עַשְׂרָה עַשְׂרָה יוֹם נְשִׂיאָה לְבַנִּי פְּגַעְיָאֵל בְּזִעְמָךְ:**

(NUM 7:73) gave his offering: one silver platter, the weight of which was one hundred thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

**קָרְבָּנוּ קָרְבָּתִיכְסָר אַחַת שְׁלָשִׁים וּמְאָה מְשָׁקָלָה מְזֻרָּק אַחֵר בְּבָרֶךָ**

**שְׁבָעִים שְׁקָל בְּשֶׁקְל הַקְּדָשׁ שְׁנִים וּמְלָאִים סְלָת בְּלֹילָה בְּשֶׁמֶן**

**לְמִנְחָה:**

(NUM 7:74) one golden ladle of ten shekels, full of incense;

**כַּף אַחַת עַשְׂרָה זָהָב מְלָאָה קְטוּרָה:**

(NUM 7:75) one young bull, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

**פֶר אַחֵר בְּזִבְכָּר אַיִל אַחֵר בְּבָשָׂר אַחֵר בְּזִבְכָּתָנוֹ לְעֵלָה:**

(NUM 7:76) one male goat for a sin offering;

**שְׁעִיר-עִזִּים אַחֵר לְחַטָּאת:**

(NUM 7:77) and for the sacrifice of shalom offerings, two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year old. This was the offering of Pag`i`el the son of `Okhran.

**וְלֹבֶח הַשְׁלָמִים בָּקָר שְׁנִים אַיִלִם חַמְשָׁה עֲתָרוֹת חַמְשָׁה בְּבָשָׂר**

**בְּנִישָׁה חַמְשָׁה זֶה קָרְבָּנוּ אֶחָיָר בְּזִגְעָנָן פ**

(NUM 7:78) On the twelfth day Achira the son of `Enan, prince of the children of Naftali

**בַּיּוֹם שְׁנִים עַשְׂרָה יוֹם נְשִׂיאָה לְבַנִּי נְפָתֵל אֲחִירָה בְּזִעְמָעֵן:**

(NUM 7:79) gave his offering: one silver platter, the weight of which was one hundred thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mixed with oil for a meal offering;

**קָרְבָּנוּ קָרְבָּתִיכְסָר אַחַת שְׁלָשִׁים וּמְאָה מְשָׁקָלָה מְזֻרָּק אַחֵר בְּבָרֶךָ**

שְׁבָעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקְרֵט שְׂנִיהם | מְלָאִים סְלָת בְּלוֹלָה בְּשֶׁמֶן:  
לְמִנְחָה:

(NUM 7:80) one golden spoon of ten shekels, full of incense;  
כְּרָב אַחֲת עֲשָׂרָה זָהָב מְלָאָה קְטוּרָה:

(NUM 7:81) one young bull, one ram, one male lamb a year old, for a burnt offering;

פָּר אַחֲרָב בְּזִבְבָּר אַיִל אַחֲרָב בְּבָשָׂר אַחֲרָב בְּזִבְבָּר לְעַלְלָה:

(NUM 7:82) one male goat for a sin offering;

שְׁעִיר עִזּוּם אַחֲרָב לְחַטָּאת:

(NUM 7:83) and for the sacrifice of shalom offerings, two oxen, five rams, five male goats, and five male lambs a year old. This was the offering of Achira the son of Enan.

וְלֹבֶה הַשְׁלָמִים בָּקָר שְׁנִים אַיִלִים חַמְשָׁה עַתְּדִים חַמְשָׁה כְּבָשִׂים

בְּנִינְשָׁה חַמְשָׁה זָהָב קְרָבָן אַחֲרָב בְּזִבְבָּר:

(NUM 7:84) This was the dedication of the altar, on the day when it was anointed, by the princes of Yisra'el: twelve silver platters, twelve silver bowls, twelve golden ladles;

זֹאת חַגְבָּת הַמִּזְבֵּחַ אֲזַרְבָּדָה אַזְרָבָל נְשִׂיאָה יִשְׂרָאֵל

קְרָבָת כְּבָשִׂים עַתְּדִים מְזֻרְקִיכָּה שְׁנִים עָשָׂר כְּפֹתָה זָהָב

שְׁתִּים עֲשָׂרָה:

(NUM 7:85) each silver platter weighing one hundred thirty shekels, and each bowl seventy; all the silver of the vessels two thousand four hundred shekels, after the shekel of the sanctuary;

שְׁלָטִים וּמְאָה הַקְרֵט הַאֲחָת פָּסָר וּשְׁבָעִים הַמְּזָרָק הַאֲחָד כֶּל

בְּסֶר הַכְּלִים אַלְפִים וְאַרְבָּעִים אַלְפִים בְּשֶׁקֶל הַקְרֵט:

(NUM 7:86) the twelve golden ladles, full of incense, weighing ten shekels apiece, after the shekel of the sanctuary; all the gold of the ladles weighed one hundred twenty shekels;

כְּפֹתָה זָהָב שְׁתִּים עֲשָׂרָה מְלֹאות קְטוּרָה עֲשָׂרָה עֲשָׂרָה כְּבָשָׂל בְּשֶׁקֶל

הַקְרֵט כְּלִזְחָב הַכְּפֹתָה עֲשָׂרָה מְאָה:

(NUM 7:87) all the oxen for the burnt offering twelve bulls, the rams twelve, the male lambs a year old twelve, and their meal offering; and the male goats for a sin offering twelve;

כְּלִרְבָּקָר לְעַלָּה שְׁנִים עָשָׂרָה פָּרִים אַיִלִים שְׁנִים עָשָׂרָה כְּבָשִׂים

בְּנִינְשָׁה שְׁנִים עָשָׂרָה מְנַחָּת וְשְׁעִירָה עַזְבָּת שְׁנִים עָשָׂרָה לְחַטָּאת:

(NUM 7:88) and all the oxen for the sacrifice of shalom offerings twenty-four bulls, the rams sixty, the male goats sixty, the male lambs a year old sixty. This was the dedication of the altar, after it was anointed.

וְכָל בָּקָר וְזָבָה הַשְׁלָמִים עֲשָׂרִים וְאַרְבָּעָה פָּרִים אַיִלִים שְׁשִׁים

עַתְּדִים שְׁשִׁים כְּבָשִׂים בְּנִינְשָׁה שְׁשִׁים זֹאת חַגְבָּת הַמִּזְבֵּחַ אַחֲרָי הַמִּזְבֵּחַ אֲזַרְבָּדָה:

(NUM 7:89) When Moshe went into the Tent of Meeting to speak with the LORD, he heard his voice speaking to him from above the mercy seat that was on the ark of the Testimony, from between the two Keruvim: and he spoke to him.

וְכָא מִזְבֵּחַ אַלְיָהָל מוֹעֵד לְדִבָּר אֲזַרְבָּד וְיִשְׁמַע אַתְּיָהָל מִדְבָּר

אַלְיָהָל הַכְּפֹרָת אֲזַרְבָּד עַלְיָהָל הַעֲדָת מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרָבִים

וְיִדְבָּר אַלְיָהָל:

(NUM 8:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לְאַמְرָה:

(NUM 8:2) "Speak to Aharon, and tell him, 'When you light the lamps, the seven lamps shall give light in front of the menorah."

הָבֵר אֱלֹהִים וְאִמְרָה אֱלֹהִים בְּהַעֲלָתָה אֲתִיהָנָה אֱלֹמָל פָּנִים

הַמְּנוֹרָה יְאִירָה שְׁבָעָת הַגְּרוּתָה:

(NUM 8:3) Aharon did so. He lit its lamps to light the area in front of the menorah, as the LORD commanded Moshe.

וַיַּעֲשֵׂה כֹּה אֱלֹהִים אֱלֹמָל פָּנִים הַמְּנוֹרָה הַעֲלָה גְּרוּתָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱתִימָשָׁה:

(NUM 8:4) This was the workmanship of the menorah, beaten work of gold. From its base to its flowers, it was beaten work: according to the pattern which the LORD had shown Moshe, so he made the menorah.

וְזֹה מְעֵשָׂה הַמְּנוֹרָה מִקְשָׁה זָהָב עַד רַקְבָּה עַד רַקְבָּה מִקְשָׁה הוּא

כְּמִרְאָה אֲשֶׁר רְאָה יְהוָה אֱתִימָשָׁה כֵּן עָשָׂה אַתְּה מְגַדֵּלה:

(NUM 8:5) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לְאַמְרָה:

(NUM 8:6) "Take the Levites from among the children of Yisra'el, and cleanse them.

קְרָבָת אֲתִיהָלִים מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְטְהָרָת אֲתִיהָל:

(NUM 8:7) Thus shall you do to them, to cleanse them: sprinkle the water of cleansing on them, let them shave their whole bodies with a razor, and let them wash their clothes, and cleanse themselves.

וְלֹדוֹתָשָׂה לָהֶם לְטוֹהָרָה וְהַעֲלָה מִתְּחַטְּאָת וְהַעֲבָרָה תַּעֲרֵךְ עַלְכְּלִבְשָׂרִים וּכְבָסִיס בְּגִירִים וּהַפְּהָרָה:

(NUM 8:8) Then let them take a young bull, and its meal offering, fine flour mixed with oil; and another young bull you shall take for a sin offering.

וְלֹאֲזָרָבָר שְׁלָמִים אַלְפִים וְמְנַחָּת כְּבָשָׂל בְּשֶׁמֶן בְּשֶׁקֶל:

תַּחַק לְחַטָּאת:

(NUM 8:9) You shall present the Levites before the Tent of Meeting. You shall assemble the whole congregation of the children of Yisra'el.

וְהַקְרָבָת אֲתִיהָלִים לְפָנֵי אֱלֹהִים מִזְבֵּחַ אֲתִבְלִיעָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(NUM 8:10) You shall present the Levites before the LORD. The children of Yisra'el shall lay their hands on the Levites,

וְהַקְרָבָת אֲתִיהָלִים לְפָנֵי יְהוָה וְסָמְכוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲתִיעִירִים עַלְהָלִים:

(NUM 8:11) and Aharon shall offer the Levites before the LORD for a wave offering, on the behalf of the children of Yisra'el, that it may be theirs to do the service of the LORD.

וְהַנִּיר אֲזַרְבָּד אֲתִיעִירִים לְפָנֵי יְהוָה וְזָהָב מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְזָהָב לְעַלְבָּתָה:

(NUM 8:12) The Levites shall lay their hands on the heads of the bulls, and you shall offer the one for a sin offering, and the other for a burnt offering to the LORD, to make atonement for the Levites.

וְהַלְוִים וְסָמְכוּ אֲתִיעִירִים עַלְרָאשֵׁם הַפְּרִים וְעַשָּׂה אֲתִיהָאָד חַטָּאת וְאִתְּהָאָד עַלְלָה לְיְהוָה לְכִפֵּר עַלְלָה לִים:

(NUM 8:13) You shall set the Levites before Aharon, and before his sons, and offer them as a wave offering to the LORD.

וְנִשְׁמַרְתָּ אֶת־הַלּוּלִים לְפָנֵי אַהֲרֹן וּלְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְהַנֶּפֶת אַתֶּם תַּנְפִּיחַ לִפְנֵיהֶن:

(NUM 8:14) Thus you shall separate the Levites from among the children of Yisra'el, and the Levites shall be mine.

וְנִבְרַלְתָּ אֶת־הַלּוּלִים מִתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהִי לִי הַלּוּלִים:

(NUM 8:15) "After that, the Levites shall go in to do the service of the Tent of Meeting: and you shall cleanse them, and offer them as a wave offering.

וְאַחֲרֵיכֶן יָבֹא הַלּוּלִים לְעַבֵּד אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְתַחַרְתָּ אֶתְם וְהַנֶּפֶת אַתֶּם תַּנְפִּיחַ

(NUM 8:16) For they are wholly given to me from among the children of Yisra'el; instead of all who open the womb, even the firstborn of all the children of Yisra'el, I have taken them to me.

כִּי נִתְנִים נִתְנִים הַמָּה לִי מִתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּחַת פָּטָרָת פְּלִירָם  
בְּכָור כָּל מִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְקַדְשֵׁי אַתֶּם לִי:

(NUM 8:17) For all the firstborn among the children of Yisra'el are mine, both man and animal. On the day that I struck all the firstborn in the land of Egypt, I sanctified them for myself.

כִּי לִי כָּלְבָכָר בְּבִנֵּי יִשְׂרָאֵל בְּאֶדֶם וּבְבָהָמָה בַּיּוֹם הַכְּתָבָה  
כָּלְבָכָר בְּאָרֶץ מִצְרָיִם הַקָּדוֹשִׁי אַתֶּם לִי:

(NUM 8:18) I have taken the Levites instead of all the firstborn among the children of Yisra'el.

וְאַקְהָ אֶת־הַלּוּלִים תְּחַת כָּלְבָכָר בְּבִנֵּי יִשְׂרָאֵל:

(NUM 8:19) I have given the Levites as a gift to Aharon and to his sons from among the children of Yisra'el, to do the service of the children of Yisra'el in the Tent of Meeting, and to make atonement for the children of Yisra'el; that there be no plague among the children of Yisra'el, when the children of Yisra'el come near to the sanctuary."

וְאַתָּה אֶת־הַלּוּלִים נִתְנִים לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו מִתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
לְעַבֵּד אֶת־עִבְרָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאֹהֶל מוֹעֵד וְלִכְפֵּר עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וְלֹא יָרַע בְּבִנֵּי יִשְׂרָאֵל גַּרְגָּלָגָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהֻקָּדָשׁ:

(NUM 8:20) Thus did Moshe, and Aharon, and all the congregation of the children of Yisra'el, to the Levites.

According to all that the LORD commanded Moshe concerning the Levites, so the children of Yisra'el did to them.

וַיַּעֲשֵׂת מְשֶׁה וְאַהֲרֹן וּכְלִילָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְלִוּלִים כָּל אֲשֶׁר־צָוָה  
יְהָוָה אֶת־מִשְׁׁמָה לְלִוּלִים קִיעְשָׁוּ לֵבָבָם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(NUM 8:21) The Levites purified themselves from sin, and they washed their clothes; and Aharon offered them for a wave offering before the LORD; and Aharon made atonement for them to cleanse them.

וַיַּתְהִטְטוּ אֶת־הַלּוּלִים וַיְכַבְּסּוּ בְגִדְעָם וַיְגַעַר אַהֲרֹן אַתֶּם תַּנְפִּיחַ לִפְנֵי  
יְהָוָה וְלִכְפֵּר עַל־בָּם אַהֲרֹן לְטוֹרָהֶם:

(NUM 8:22) After that, the Levites went in to do their service in the Tent of Meeting before Aharon, and before his sons: as the LORD had commanded Moshe concerning the Levites, so they did to them.

וְאַחֲרֵיכֶן בָּאוּ הַלּוּלִים לְעַבֵּד אֶת־עִבְרָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי

אֱלֹהִים וּלְפָנֵי בְנֵי כִּי אָשָׁר צָוָה יְהָוָה אֶת־מִשְׁׁמָה עַל־הַלּוּלִים כֵּן עָשָׂו  
לְהַלּוּלִים:

(NUM 8:23) The LORD spoke to Moshe, saying,  
וַיֹּאמֶר יְהָוָה אֶל־מִשְׁׁמָה לְאָמֵר:

(NUM 8:24) "This is that which belongs to the Levites: from twenty-five years old and upward they shall go in to wait on the service in the work of the Tent of Meeting;

זֹאת אָשָׁר לְלִוּלִים מִבֵּן חִימֶשׁ וְעֶשֶׂרִים שָׁנָה וּמֵעֶלֶת יְבוֹא לְצָבָא  
צָבָא בְּעִבְרָת אֹהֶל מוֹעֵד:

(NUM 8:25) and from the age of fifty years they shall cease waiting on the work, and shall serve no more,

וּמִבֵּן חִמְשִׁים שָׁנָה יְשַׁׁבֵּן מִצְבָּא הַעֲבָרָה וְלֹא יַעֲבֵד עוֹד:  
(NUM 8:26) but shall minister with their brothers in the Tent of Meeting, to keep the charge, and shall do no service. Thus shall you do to the Levites concerning their duties."

וְשַׁרְתָּ אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד בְּאֹהֶל מוֹעֵד מִשְׁׁמָרָת וְעַבְדָה לֹא יַעֲבֵד  
כִּי כָּה תַּعֲשֵׂה לְלִוּלִים בְּמִשְׁׁמָרָת: כ

(NUM 9:1) The LORD spoke to Moshe in the wilderness of Sinai, in the first month of the second year after they had come out of the land of Egypt, saying,

וַיֹּאמֶר יְהָוָה אֶל־מִשְׁׁמָה בְּמִרְבְּרִיסִינִי בְּשָׁנָה הַשְׁנִית לְצָאָתָם מִאֶרְזָה  
מִצְרָיִם בְּחַדְשָׁת הַרְאַתָּן לְאָמֵר:

(NUM 9:2) "Moreover let the children of Yisra'el keep the Pesach in its appointed season.

וְיַעֲשֵׂו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַפֵּסַח בְּמִזְרָחָה:

(NUM 9:3) On the fourteenth day of this month, at evening, you shall keep it in its appointed season -- according to all its statutes, and according to all its ordinances, you shall keep it."

בְּאַרְבָּעָה עַשְׂרִי יוֹם בְּרַדְשָׁת הַזָּהָר הַעֲרָבִים תַּעֲשֵׂו אֶת־בְּמִזְרָחָה  
כְּלִילָת קָטוּנוֹ וּכְלִילָת פְּטִיטָה תַּעֲשֵׂו אֶת־:

(NUM 9:4) Moshe spoke to the children of Yisra'el, that they should keep the Pesach.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְעַתָּה הַקְּسָה:

(NUM 9:5) They kept the Pesach in the first month, on the fourteenth day of the month, at evening, in the wilderness of Sinai. According to all that the LORD commanded Moshe, so the children of Yisra'el did.

וַיַּעֲשֵׂו אֶת־הַפֵּסַח בְּרַאֲתָן בְּאַרְבָּעָה עַשְׂרִי יוֹם לְחַזְקָת  
הַעֲרָבִים בְּמִרְבְּרִיסִינִי כָּל אֲשֶׁר צָוָה יְהָוָה אֶת־מִשְׁׁמָה כֵּן עָשָׂו בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל:

(NUM 9:6) There were certain men, who were unclean because of the dead body of a man, so that they could not keep the Pesach on that day, and they came before Moshe and before Aharon on that day.

וַיֹּאמֶר אֶנְגָּשִׁים אֲשֶׁר הַיְוָן טְמָאִים לְנֶפֶשׁ אָדָם וְלֹא יָכֹל  
לְעַתָּה תִּהְפְּסָח בְּיֹום הַרְאָתָה וְיַקְרָבֵי לִפְנֵי מֹשֶׁה וּלְפָנֵי אַהֲרֹן בְּיֹום  
הַרְאָתָה:

(NUM 9:7) Those men said to him, "We are unclean because of the dead body of a man. Why are we kept back, that we may not offer the offering of the LORD in its appointed season among the children of Yisra'el?"

וַיֹּאמֶר הָאָנָשִׁים הַרְמָה אַל־יְהִי אַנְגָּשִׁים טְמָאִים לְנֶפֶשׁ אָדָם לְמַה

**נִצְרָע לְלֹא־יָקְרָב אֶת־קָרְבָּן יְהוָה בְּמַעַד בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:**  
(NUM 9:8) Moshe answered them, "Wait, that I may hear what the LORD will command concerning you."

**וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים מִשְׁׁה עֲמָדָךְ וְאֶת־מְעָה מְהִיאָךְ יְהוָה לְכֶם:** פ  
(NUM 9:9) The LORD spoke to Moshe, saying,  
**וַיֹּדַבֵּר יְהוָה אֶל־מְתָשָׁה לְאָמָר:**

(NUM 9:10) "Say to the children of Yisra'el, 'If any man of you or of your generations is unclean by reason of a dead body, or is on a journey far away, he shall still keep the Pesach to the LORD.

**רַבָּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאָמָר אִישׁ פָּרוּחָרְטָמָא לְגַפֵּשׁ אָוֹ:**

**כְּרָךְ רְחָקָה לְכֶם אָוֹ לְדוֹתִיכֶם וְעַשָּׂה פֵּסָח לְיְהוָה:**

(NUM 9:11) In the second month, on the fourteenth day at evening they shall keep it; they shall eat it with matzah {unleavened bread} and bitter herbs.

**בְּחַדְשׁ הַשְׁנִי בְּאַרְבָּעָה עַשָּׂר יוֹם בֵּין הָעֲרָבִים וְעַשָּׂו אֵת:**  
**עַל־מְצֻוֹת וּמְרוּרִים יַאֲכִלוּ:**

(NUM 9:12) They shall leave none of it until the morning, nor break a bone of it. According to all the statute of the Pesach they shall keep it.

**לֹא־יִשְׁאַרְיוּ מִמְּנוּ עַד־בָּקָר וְעַצְם לֹא יִשְׁבְּרוּבוּ בְּכָלִיחָקַת הַפֵּסָח**  
**עַתְּשָׂו אָנָה:**

(NUM 9:13) But the man who is clean, and is not on a journey, and fails to keep the Pesach, that soul shall be cut off from his people. Because he didn't offer the offering of the LORD in its appointed season, that man shall bear his sin.

**וְאִישׁ אֲשֶׁר־הִיא טָהוֹר וּבָדָךְ לְאִתְּחָה וְהַדֵּל לְעַשׂוֹת הַפֵּסָח**  
**וּנְכַרְתָּה הַנֶּפֶשׁ הַהְוָא מִיעֵמָה כִּי קָרְבָּן יְהוָה לֹא הַקָּרֵב בְּמַעַד**  
**חַטָּאוֹ וְשֵׁאָה הַאֲישׁ הַהְוָא:**

(NUM 9:14) If a foreigner lives among you, and desires to keep the Pesach to the LORD; according to the statute of the Pesach, and according to its ordinance, so shall he do. You shall have one statute, both for the foreigner, and for him who is born in the land."

**וְקִיְמָר אַתָּכְם אָרְ וְעַשָּׂה פֵּסָח לְיְהוָה פְּחַקְתַּ הַפֵּסָח וּכְמַשְׁפָטוֹ כֵּן**  
**וְעַשָּׂה הַהָּא אֶתְּתָה אֶתְּתָה לְכֶם וְלָגָד יְלֹא־זָהָה הָאָרֶץ:** פ

(NUM 9:15) On the day that the tabernacle was raised up, the cloud covered the tabernacle, even the Tent of the Testimony: and at evening it was over the tabernacle as it were the appearance of fire, until morning.

**וּבְיֹום נִקְמָם אֶת־הַמִּשְׁכָּן כִּסְף הַעֲנָן אֶת־הַמִּשְׁכָּן לְאַחַל הַעֲרָתָה**  
**וְבְעַרְבָּה יְהוָה עַל־הַמִּשְׁכָּן כְּמַעַד־אֲרִיאָת עַד־בָּקָר:**

(NUM 9:16) So it was continually. The cloud covered it, and the appearance of fire by night.

**כִּי־יְהוָה תָּמִיד הַעֲנָן כִּסְף וְמַרְאָה־אָשׁ לִילָּה:**

(NUM 9:17) Whenever the cloud was taken up from over the Tent, then after that the children of Yisra'el traveled; and in the place where the cloud remained, there the children of Yisra'el encamped.

**וְלֹפִי הַעֲלָתָה הַעֲנָן מַעַל הַאָהָל וְאֶת־רְיוּקָן וְסַעַד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל**

**וּבְמִקְמוֹ אֲשֶׁר יִשְׁכֹּן שְׁם הַעֲנָן שֶׁסֶם יִתְּהַנֵּן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:**

(NUM 9:18) At the mitzvah {commandment} of the LORD, the children of Yisra'el traveled, and at the mitzvah

{commandment} of the LORD they encamped. As long as the cloud remained on the tabernacle they remained encamped.

**עַל־פִּי יְהוָה וְסַעַד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל־פִּי יְהוָה יִתְּהַנֵּן כְּלִינְיִי אֲשֶׁר**  
**יִשְׁכַּן הַעֲנָן עַל־הַמִּשְׁכָּן יִתְּהַנֵּן:**

(NUM 9:19) When the cloud stayed on the tabernacle many days, then the children of Yisra'el kept the charge of the LORD, and didn't travel.

**וּבְהַאֲרִיךְ הַעֲנָן עַל־הַמִּשְׁכָּן יִמְים רַבִּים וּשְׁמַרְיוֹ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל**  
**אֲתִימְשָׁרָת יְהוָה וְלֹא יַסְעֵן:**

(NUM 9:20) Sometimes the cloud was a few days on the tabernacle; then according to the mitzvah {commandment} of the LORD they remained encamped, and according to the mitzvah {commandment} of the LORD they traveled.

**וְיֵשׁ אֲשֶׁר יְהוָה הַעֲנָן יִמְים מִסְפָּר עַל־הַמִּשְׁכָּן עַל־פִּי יְהוָה יִתְּהַנֵּן**  
**וְעַל־פִּי יְהוָה וְסַעַד:**

(NUM 9:21) Sometimes the cloud was from evening until morning; and when the cloud was taken up in the morning, they traveled: or by day and by night, when the cloud was taken up, they traveled.

**וְיֵשׁ אֲשֶׁר־יְהוָה הַעֲנָן מַעֲרָב עַד־בָּקָר גַּעֲלָה הַעֲנָן בְּבָקָר וְגַעֲלָה**  
**או יוֹמָם וְלִילָּה וְגַעֲלָה הַעֲנָן וְגַעֲלָה:**

(NUM 9:22) Whether it was two days, or a month, or a year that the cloud stayed on the tabernacle, remaining on it, the children of Yisra'el remained encamped, and didn't travel; but when it was taken up, they traveled.

**או יוֹמָם או יוֹמָת אֲוֹרְדוֹשׁ אֲוֹרְיוֹם בְּהַאֲרִיךְ הַעֲנָן עַל־הַמִּשְׁכָּן לְשָׁבֵן עַל־יְהוָה**  
**יִתְּהַנֵּן בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְלֹא יַסְעֵן וּבְהַעֲלֹתוֹ יַסְעֵן:**

(NUM 9:23) At the mitzvah {commandment} of the LORD they encamped, and at the mitzvah {commandment} of the LORD they traveled. They kept the charge of the LORD, at the mitzvah {commandment} of the LORD by Moshe.

**עַל־פִּי יְהוָה נִתְּהַנֵּן וְעַל־פִּי יְהוָה יַסְעֵן אֲתִימְשָׁרָת יְהוָה שְׁמָרוּ**  
**עַל־פִּי יְהוָה בְּנֵי־מִשְׁכָּן:** פ

(NUM 10:1) The LORD spoke to Moshe, saying,  
**וַיֹּדַבֵּר יְהוָה אֶל־מְתָשָׁה לְאָמָר:**

(NUM 10:2) Make you two trumpets of silver; of beaten work shall you make them: and you shall use them for the calling of the congregation, and for the journeying of the camps.

**עַשָּׂה כֵּד שְׁנִי חֹצֶבֶת כְּבֵר מִקְשָׁה תַּעֲשֵׂה אַתָּם וְהִי כֵּן**  
**לְמִקְרָא הַעֲרָה וְלִמְסָעָ אֶת־הַמִּחְנוֹנוֹת:**

(NUM 10:3) When they shall blow them, all the congregation shall gather themselves to you at the door of the tent of meeting.

**וְתַקְעוּ בָּהָן וְנוֹעֲדוּ אֶל־יְהוָה כְּלִיהָעָה אֶל־פְּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:**

(NUM 10:4) If they blow but one, then the princes, the heads of the thousands of Yisra'el, shall gather themselves to you.

**וְאַבְּבָאתָה וְתַקְעוּ וְנוֹעֲדוּ אֶל־יְהוָה כְּנֶשֶׁיָּאָרְשִׁי אֲלֹפִי יִשְׂרָאֵל:**

(NUM 10:5) When you blow an alarm, the camps that lie on the east side shall take their journey.

**וְתַקְעַתָּם גַּרְועָה וְגַעֲלָה הַמִּחְנוֹנוֹת הַחֲנוֹנוֹת קְרָמָה:**

(NUM 10:6) When you blow an alarm the second time, the camps that lie on the south side shall take their journey: they shall blow an alarm for their journeys.

וַיִּתְקֻעֵם תֹּרוּעָה שְׁנִית וְגַסְעַי הַמְּחֻנּוֹת הַחֲנִים תִּמְפֹנָה תֹּרוּעָה  
וַיִּתְקֻעוּ לְמַسְעֵיהֶם:

(NUM 10:7) But when the assembly is to be gathered together, you shall blow, but you shall not sound an alarm.

וְבַהֲקִיל אֲתִיהָקָר תִּתְקֻעוּ וְלֹא תָרִיעָה:

(NUM 10:8) The sons of Aharon, the kohanim {priests}, shall blow the trumpets; and they shall be to you for a statute forever throughout your generations.

וְבָנֵי אָהָרֹן הַכֹּהֲנִים יִתְקֻעוּ בְּחַצְצָרוֹת וְהֵן לְכֶם לְחַקְתָּעֵל  
לְדוֹרִתְיכֶם:

(NUM 10:9) When you go to war in your land against the adversary who oppresses you, then you shall sound an alarm with the trumpets; and you shall be remembered before the LORD your God, and you shall be saved from your enemies.

וְקִוְתְּבָא מִלְרָמָה בָּאֲרָצָם עַלְהָרֶר הַצָּרָר אֲתֶכֶם וְרוּעָתֶם  
בְּחַצְצָרוֹת וְנוֹפְרָתֶם לִפְנֵי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם וְנוֹשְׁעָתֶם מְאֹדִיכֶם:

(NUM 10:10) Also in the day of your gladness, and in your set feasts, and in the beginnings of your months, you shall blow the trumpets over your burnt offerings, and over the sacrifices of your peace-offerings; and they shall be to you for a memorial before your God: I am the LORD your God.

וְבַיּוֹם שְׁמַחְתֶּם וּבְמַעֲנִידֶיכֶם וּבְרָאשֶׁי חֶדְשֶׁיכֶם וַיְתַקְעֵם  
בְּחַצְצָרוֹת עַל עַלְתִּיכֶם וְעַל זְבָחִי שְׁלֹמִיכֶם וְהֵן לְכֶם לְזִכְרוֹן לִפְנֵי  
אֱלֹהֵיכֶם אֱמִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם: פ

(NUM 10:11) It happened in the second year, in the second month, on the twentieth day of the month, that the cloud was taken up from over the tent of the testimony.

וְהֵי בְּשָׁנָה הַשְׁנִית בְּחֵדֶשׁ הַשְׁנִי בְּעֶשֶׂרִים בְּחַדֶּשׁ נְגַלָּה הַעֲנָנוֹ  
מֵעַל מִשְׁׁמַן הַעֲרָתָה:

(NUM 10:12) The children of Yisra'el set forward according to their journeys out of the wilderness of Sinai; and the cloud abode in the wilderness of Paran.

וַיָּסַע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְמַסְעֵיהם מִמִּדְבָּר סִינְיָה וַיֵּשֶׁב הַעֲנָנוֹ בְּמִרְבָּר  
פָּארָן:

(NUM 10:13) They first took their journey according to the mitzvah {commandment} of the LORD by Moshe.

וַיָּסַע בְּרַאשְׁתָּה עַל־פִּי יְהֹוָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(NUM 10:14) In the first [place] the standard of the camp of the children of Yehudah set forward according to their hosts: and over his host was Nachshon the son of Amminadav.

וַיָּסַע דָּגֵל מִחְנָה בְּנֵי יְהוּדָה בְּרַאשְׁתָּה לְצָבָאָתֶם וְעַל־צָבָאָו נְחַתּוֹן  
בְּעַמְינְדָרְבָּה:

(NUM 10:15) Over the host of the tribe of the children of Yissakhar was Netan'el the son of Tzu`ar.

וְעַל־צָבָא מִטָּה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נְתָגֵל בְּזִיצְעָרָה:

(NUM 10:16) Over the host of the tribe of the children of Zevulun was Eli'av the son of Chelon.

וְעַל־צָבָא מִטָּה בְּנֵי זְבּוּלָן אֶלְיָהָב בְּזִיזְלָה:

(NUM 10:17) The tent was taken down; and the sons of Gershon and the sons of Merari, who bore the tent, set forward.

וְזָהָר הַמְּשִׁכָּנוּ וְגַסְעַי בְּנֵי גַּרְשֹׁנָן וּבְנֵי מְרָרִי נְשָׁאֵי הַמְּשִׁכָּנוּ: ס

(NUM 10:18) The standard of the camp of Re'uven set

forward according to their hosts: and over his host was Elitzur the son of Shede'ur.

וְגַסְעַי דָּגֵל מִחְנָה רְאוּבָן לְצָבָאָתֶם וְעַל־צָבָאָו אֶלְיָזָר  
בְּזִוְתִּידִיאוֹרָה:

(NUM 10:19) Over the host of the tribe of the children of Shim'on was Shelumi'el the son of Tzurishaddai.

וְעַל־צָבָא מִטָּה בְּנֵי שְׁמֻעוֹן שְׁלֹמִיאָל בְּזִצְרָנִי טְהָרָה:

(NUM 10:20) Over the host of the tribe of Gad was Elyasaf the son of De'u'el.

וְעַל־צָבָא מִטָּה בְּנֵי גָּדְעָן אֶלְיָסָף בְּזִוְדָעָן:

(NUM 10:21) The Kehati set forward, bearing the sanctuary: and [the others] did set up the tent against their coming.

וְגַסְעַי הַקְהָתִים נְשָׁאֵי הַמִּקְדָּשׁ וְהַקְמָנוּ אֲתִיהָמְשָׁן עַדְבָּאָם:

(NUM 10:22) The standard of the camp of the children of Efrayim set forward according to their hosts: and over his host was Elishama the son of `Ammihud.

וְגַסְעַי דָּגֵל מִחְנָה בְּנֵי אֶפְרַיִם לְצָבָאָתֶם וְעַל־צָבָאָו אֶלְיָמָעָן  
בְּזִעְמִירָה:

(NUM 10:23) Over the host of the tribe of the children of Menashsheh was Gamli'el the son of Pedatzur.

וְעַל־צָבָא מִטָּה בְּנֵי גָּמְלִיאָל בְּזִפְרָדִיךְזָרָה:

(NUM 10:24) Over the host of the tribe of the children of Binyamin was Avidan the son of Gid'oni.

וְעַל־צָבָא מִטָּה בְּנֵי אַבְיָזִן בְּזִגְדָּעָן:

(NUM 10:25) The standard of the camp of the children of Dan, which was the rearward of all the camps, set forward according to their hosts: and over his host was Achi'ezer the son of `Ammishaddai.

וְגַסְעַי דָּגֵל מִחְנָה בְּנֵי דָן מַאֲסָר לְכִלְתְּמָנָת לְצָבָאָתֶם וְעַל־צָבָאָו  
אֲדֹעָזָר בְּזִעְמִינְתָּה:

(NUM 10:26) Over the host of the tribe of the children of Asher was Pag'i'el the son of Okhran.

וְעַל־צָבָא מִטָּה בְּנֵי פָגְעַיָּאל בְּזִעְכָּרָה:

(NUM 10:27) Over the host of the tribe of Naftali was Achira the son of Enan.

וְעַל־צָבָא מִטָּה בְּנֵי נְפָתְלִי אֲחִירָע בְּזִעְקָנִין:

(NUM 10:28) Thus were the travels of the children of Yisra'el according to their hosts; and they set forward.

אֶלְהָ מִסְעֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְצָבָאָתֶם וַיָּסַע:

(NUM 10:29) Moshe said to Chovav, the son of Re'u'el the Midyanite, Moshe's father-in-law, We are journeying to the place of which the LORD said, I will give it you: come you with us, and we will do you good; for the LORD has spoken good concerning Yisra'el.

וַיֹּאמֶר מִשָּׁה לְחֹבֶב בְּזִירָעָאֵל הַמִּזְרָעִי חַנּוּ מִשָּׁה נְסִיעָה נְאַחַנָּה  
אֲלֹהִים קָוָם אֲשֶׁר אָמַר וְהֹה אָתָּה אֶתְכֶם לְכֶם לְכָה אַתָּנוּ וְהַטָּבָנִי

לְךָ קִיְרָה וְדָבְרָתָב עַלְיָשָׁעָאֵל:

(NUM 10:30) He said to him, I will not go; but I will depart to my own land, and to my relatives.

וַיֹּאמֶר אֶלְיוֹן לֹא אֶלְךָ כִּי אֲבִי אַלְעָרָצִי וְאַלְמָוְדָעִי אַלְךָ:

(NUM 10:31) He said, Don't leave us, please; because you know how we are to encamp in the wilderness, and you shall be to us instead of eyes.



(NUM 11:18) Say you to the people, Sanctify yourselves against tomorrow, and you shall eat flesh; for you have wept in the ears of the LORD, saying, Who shall give us flesh to eat? for it was well with us in Egypt: therefore the LORD will give you flesh, and you shall eat.

**וְאַל־עָם תֹּאמֶר הַתְּקִדְשׁוּ לִמְחרָה וְאַכְלָתֶם בָּשָׂר פִּי בְּכִיּוֹת בָּאֵנֶיךָ יְהוָה לְאָמֵר מַיְ אַכְלָנוּ בָּשָׂר פִּיטּוֹב לְנוּ בָּמָצִים וְנַעֲנוּ יְהוָה לְכָם**

**בָּשָׂר וְאַכְלָתֶם:**

(NUM 11:19) You shall not eat one day, nor two days, nor five days, neither ten days, nor twenty days,  
**לֹא יוֹם אֶחָד תַּאֲכִלוּ וְלֹא יוֹמִים וְלֹא עֶשֶׂרֶת יְמִים וְלֹא עֲשֶׂרֶת יְמִים:**

(NUM 11:20) but a whole month, until it come out at your nostrils, and it be loathsome to you; because that you have rejected the LORD who is among you, and have wept before him, saying, Why came we forth out of Egypt?

**עַד חֹדֶש יְמִים עַד אֲשֶׁר־יְהוָה מֵאֲפָכֶם וְהִיא לְכָם לֹא־יָעַן כִּי־מְאַתָּה אַתְּ יְהוָה אֲשֶׁר בְּקָרְבֶּם וְתַבְּכוּ לִפְנֵי לְאָמֵר לִמְהֵה זֶה יְצָאנוּ מִמִּצְרַיִם:**

(NUM 11:21) Moshe said, The people, among whom I am, are six hundred thousand footmen; and you have said, I will give them flesh, that they may eat a whole month.

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה שְׁשִׁים־מֵאוֹת אֱלֹף רַגְלֵי הָעָם אֲשֶׁר אֲנִי בְּקָרְבָּו וְאַתָּה אַמְرָת בָּשָׂר אַתָּה לְכָם וְאַכְלָו רֹודֶשׁ יְמִים:**

(NUM 11:22) Shall flocks and herds be slain for them, to suffice them? or shall all the fish of the sea be gathered together for them, to suffice them?

**הַצֹּאן וּבָקָר וּשְׁחַטָּה לְכָם וּמֵצָא לְכָם אֶת־תְּכִלָּתִי הַיּוֹם יְאָסֵר לְכָם וּמֵצָא לְהַמִּלְחָמָה:**

(NUM 11:23) The LORD said to Moshe, Has the LORD's hand grown short? now shall you see whether my word shall happen to you or not.

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה תֵּידַע תְּכִרְבֵּת עַתָּה תְּרַא הַיּוֹרֶךְ דְּבָרִי אֲבִילָא:**

(NUM 11:24) Moshe went out, and told the people the words of the LORD: and he gathered seventy men of the elders of the people, and set them round about the Tent.

**וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וַיַּדְרֵב אֶל־עָם תְּבִיעָם אֶת־דְּבָרִי יְהוָה וַיַּאֲסֵף טְבֻעִים אַיִת מִזְבֵּחַ הַעֲלָמָה וַיַּעֲמֹד אֲלֵיכֶם סְבִיבָתְךָ הַאֲהָלָה:**

(NUM 11:25) The LORD came down in the cloud, and spoke to him, and took of the Spirit that was on him, and put it on the seventy elders: and it happened that when the Spirit rested on them, they prophesied, but they did so no more.

**וַיַּעֲרֹד יְהוָה בְּעֵנָיו וַיַּדְרֵב אֶל־עָם וַיַּאֲצַל מִזְרָחָה אֲשֶׁר עַל־יְהוָה וַיַּעֲשֶׂה טְבֻעִים אִישׁ קָוָגִים וַיְהִי בְּנֹתֶם עַל־יְהוָה חֲרוֹת וַיַּתְגַּבֵּה וְלֹא יָסַפֵּה:**

(NUM 11:26) But there remained two men in the camp, the name of the one was Eldad, and the name of the other Medad: and the Spirit rested on them; and they were of those who were written, but had not gone out to the Tent; and they prophesied in the camp.

**וַיַּאֲרֹד שְׁנֵי־אֲנָשִׁים בְּמִחְנָה שֵׁם הַאֲחָד אֶלְעָד וְשֵׁם הַשְׁנִי מִידָּךְ וְתַנְחָה עַל־יְהוָה חֲרוֹת וְהַמָּה בְּפִתְבִּים וְלֹא יַצֵּא הַאֲהָלָה**

**וַיַּתְגַּבֵּה בְּמִחְנָה:**

(NUM 11:27) There ran a young man, and told Moshe, and said, Eldad and Medad do prophesy in the camp.

**וַיַּרְא הַנֶּגֶר וַיַּגֵּד לִמְשֶׁה וַיֹּאמֶר אֶלְעָד וְמִידָּךְ מִתְגַּבְּאים בְּמִחְנָה:**

(NUM 11:28) Yehoshua the son of Nun, the minister of Moshe, one of his chosen men, answered, My lord Moshe, forbid them.

**וַיֹּאמֶר יְהוָה בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִשְׁרָת מֹשֶׁה מִבְּחִרְיוֹ וַיֹּאמֶר אָדָן מִשְׁהָ כָּל־אֶבֶן:**

(NUM 11:29) Moshe said to him, Are you jealous for my sake? would that all the LORD's people were prophets, that the LORD would put his Spirit on them!

**וַיֹּאמֶר לוֹ מִשְׁהָ הַמִּקְנָא אֲתָה לִי וְמֵי וְתַעֲלִים יְהוָה נְבָאִים כִּי־יְהוָה אֲתִידָרְךָ עַל־יְהוָה:**

(NUM 11:30) Moshe got him into the camp, he and the elders of Yisrael.

**וַיֹּאֲסֵף מִשְׁהָ אֶל־מִחְנָה הוּא וְזָקְנֵי יִשְׂרָאֵל:**

(NUM 11:31) There went forth a wind from the LORD, and brought quails from the sea, and let them fall by the camp, about a day's journey on this side, and a day's journey on the other side, round about the camp, and about two cubits above the surface of the earth.

**וְרוֹתֶת גָּסָע מִאת יְהוָה וְיַגְּנוּ טְלִווֹת מִזְרָחִים וַיַּטְשֵׁת עַל־מִחְנָה כָּרְךָ יְמִין וְכָרְךָ צְבָא כָּרְךָ אַתָּה יְמִין וְכָרְךָ צְבָא:**

**הָאֲרָזִים:**

(NUM 11:32) The people rose up all that day, and all the night, and all the next day, and gathered the quails: he who gathered least gathered ten homers: and they spread them all abroad for themselves round about the camp.

**וַיַּקְרֵב הָעָם כָּל־יְמִינָה הַחַלְילָה וְכָל־יְמִינָה כָּל־יְמִינָה וְאַסְפֵּת וְאַתְּהַשְּׁלֵל הַמִּמְעֵיט אָסֵר עַשְׂרֵה חָמְרִים וַיַּטְבְּחוּ לְהַמִּשְׁטָוָה סְבִיבּוֹת הַמִּחְנָה:**

(NUM 11:33) While the flesh was yet between their teeth, before it was chewed, the anger of the LORD was kindled against the people, and the LORD struck the people with a very great plague.

**הַבְּשָׂר עַזְנָעֵץ בֵּין טְנִינָה כָּרְבָּר וְאִי יְהוָה חָרָה בָּעֵם וְזַד יְהוָה בְּעֵם מִבָּה רְבָה מִאָה:**

(NUM 11:34) The name of that place was called Kivrot-Hatta'avah, because there they buried the people who lusted.

**וַיִּקְרֵב אֶת־שְׁמַיְמָה הַמִּקְרָבָה הַהְוֵא קְבָרֹת הַתְּאֹהֶה כִּי־שָׁם קָבָרְוּ אֶת־הָעָם הַמִּתְאָזִים:**

(NUM 11:35) From Kivrot-Hatta'avah the people traveled to Chatzerot; and they abode at Chatzerot.

**מִקְבָּרוֹת הַתְּאֹהֶה נְסָעָה הָעָם חָצְרוֹת וְזָרְיוֹן בְּחַצְרוֹת:**

(NUM 12:1) Miryam and Aharon spoke against Moshe because of the Kushite woman whom he had married; for he had married a Kushite woman.

**וְתַדְבֵּר מִרְאֵם וְאַהֲרֹן בְּמִשְׁהָ עַל־אֶזְרָחָה הַאֲשֶׁר הַכְּבִשְׁתָּאַתָּה אֲשֶׁר קָרָה כִּי־אִשָּׂא בְּשִׁיתָּה לְקָה:**

(NUM 12:2) They said, Has the LORD indeed spoken only with Moshe? Hasn't he spoken also with us? the LORD heard



(NUM 13:14) Of the tribe of Naftali, Nachbi the son of Vofsi.

**לְמַטָּה נֶפְתָּلִי נָחָבִי בָּנֵזְפָּסִי:**

(NUM 13:15) Of the tribe of Gad, Ge'u'el the son of Makhi.

**לְמַטָּה גָּד גָּאוֹאֵל בָּנְמָקִי:**

(NUM 13:16) These are the names of the men who Moshe sent to spy out the land. Moshe called Hoshea the son of Nun Yehoshua.

**אֲלֹהֶ שְׁמוֹת הָעָנָשִׁים אֲשֶׁר־שָׁלַח מֹשֶׁה לְתוֹר אֶת־הָאָרֶץ וַיְקָרָא  
מֹשֶׁה לְהַשְׁעָ בְּנֵינוֹ יְהוֹשֻׁעַ:**

(NUM 13:17) Moshe sent them to spy out the land of Kana'an, and said to them, Go up this way by the South, and go up into the hill-country:

**וַיְשַׁלַּח אֶתְمֶשֶׁה לְתוֹר אֶת־הָאָרֶץ בְּנֵינוֹ וַיֹּאמֶר אֶלְהֶם עַלּוּ זֶה  
בְּגַבְעָ וְעַלְתָּם אֶת־יְרֵחָ:**

(NUM 13:18) and see the land, what it is; and the people who dwell therein, whether they are strong or weak, whether they are few or many;

**וְרָאֶתֶם אֶת־הָאָרֶץ מִזְרָחָה וְאֶת־הָעָם הַשִּׁיבָּ עַלְיָה הַזָּקָה הוּא  
הַרְפָּה הַמְּעֵיט הוּא אַבְרָבָן:**

(NUM 13:19) and what the land is that they dwell in, whether it is good or bad; and what cities they are that they dwell in, whether in camps, or in strongholds;

**וְמִהָּאָרֶץ אֲשֶׁר־הָאָהָרֹן יוֹשֵׁב בְּהַתּוֹךְ הָאָהָרֹן וְיָהָה  
הָעָרִים אֲשֶׁר־הָאָהָרֹן יוֹשֵׁב בְּהַמְּמֻחָנִים אֵם בְּמִכְּאָרִים:**

(NUM 13:20) and what the land is, whether it is fat or lean, whether there is wood therein, or not. Be of good courage, and bring of the fruit of the land. Now the time was the time of the first-ripe grapes.

**וְמִהָּאָרֶץ הַשְׁמִינָה הוּא אֶבְרָזָה הַמְּטִיבָּה עַז אַבְּצָן  
וְהַרְנוֹקָם וְלִקְחָתָם מִפְּרֵי הָאָרֶץ וְתִמְמִים יְמִי בְּפָרוּ עֲנָקִים:**

(NUM 13:21) So they went up, and spied out the land from the wilderness of Tzin to Rechov, to the entrance of Chamat.

**וַיַּעֲלוּ וַיָּתְרֹור אֶת־הָאָרֶץ מִפְּרֵרְצָן עֲדִירָה לְבָא חָמָת:**

(NUM 13:22) They went up by the South, and came to Chevron; and Achiman, Sheshai, and Talmai, the children of Anak, were there. (Now Chevron was built seven years before Tzo'an in Egypt.)

**וַיַּעֲלוּ בְּגַב וַיָּבֹא עַד־חֶבְרוֹן וְשָׁם אֲחִימָן שְׂשִׁי וְתַלְמִי וְלִיְּהִי הַעֲנָק  
וְחֶבְרוֹן שֶׁבַע שָׁנִים גְּבֻנָה לִפְנֵי צַעַן מִצְרָיִם:**

(NUM 13:23) They came to the valley of Eshkol, and cut down from there a branch with one cluster of grapes, and they bore it on a staff between two; [they brought] also of the pomegranates, and of the figs.

**וַיָּבֹא עַד־נְחֶל אַשְׁפָּל וַיָּקְרָטוּ מִשֵּׁם זָמָרָה וְאַשְׁפָּל עֲנָבִים אֶחָד  
וְיִשְׂאָר בְּמָוֹת בְּשָׁנִים וּמִזְרָמִים וּמִנְחָתָאִים:**

(NUM 13:24) That place was called the valley of Eshkol, because of the cluster which the children of Yisra'el cut down from there.

**לְמִקְומָה הָהּוּא קָרָא נְחֶל אַשְׁפָּל עַל אֶדוֹת הַאַשְׁפָּל אֲשֶׁר־קָרְרָנוּ  
מִשֵּׁם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:**

(NUM 13:25) They returned from spying out the land at the end of forty days.

**וַיִּשְׁבּוּ מִתּוֹר הָאָרֶץ מִקְדָּשׁ אַרְבָּעִים יוֹם:**

(NUM 13:26) They went and came to Moshe, and to Aharon, and to all the congregation of the children of Yisra'el, to the wilderness of Paran, to Kadesh; and brought back word to them, and to all the congregation, and shown them the fruit of the land.

**וַיָּלֹכְ וַיָּבֹא אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־כָּל־עֵדָה בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
אַל־מִרְבָּר פָּעָרָן קָרְשָׁה וְשִׁבְעָ אֶתְמָם דָּבָר וְאֶת־יְלִחְעָדָה  
וְרָאָם אֶת־יְרֵחָ הָאָרֶץ:**

(NUM 13:27) They told him, and said, We came to the land where you sent us; and surely it flows with milk and honey; and this is the fruit of it.

**וַיַּסְפְּרִוּלָו וַיֹּאמְרוּ בְּאָנוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר שָׁלַחְתָּנוּ וְגַם זְבַת הַלְּבָב  
וְרָבֵשׁ הוּא וְוּדְפִרְיָה:**

(NUM 13:28) However the people who dwell in the land are strong, and the cities are fortified, [and] very great: and moreover we saw the children of `Anak there.

**אַפָּס קִיּוּ דַּעַם הַעַם הַיְשָׁב בְּאָרֶץ וְהַעֲרִים בְּצָרֹת גָּדוֹת מִאָז  
וְגַיְלָדִי הַעֲנָק רְאָנוּ שָׁם:**

(NUM 13:29) `Amalek dwells in the land of the South: and the Chittite, and the Yevusi, and the Amori, dwell in the hill-country; and the Kana`ani dwells by the sea, and along by the side of the Yarden.

**עַמְלָק יוֹשֵׁב בְּאָרֶץ הַגָּבֵן וְהַחֲמִינִי וְהַיְבָשִׁי וְהַאֲמָרִי יוֹטֵב בְּךָ  
וְהַפְּנִינִי יָשֵׁב עַלְיָהִים וְעַל יְדֵ הַרְחָקָן:**

(NUM 13:30) Kaleb stilled the people before Moshe, and said, Let us go up at once, and possess it; for we are well able to overcome it.

**וַיֹּהֶס כָּלֵב אֶת־הָעָם אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר עַלְהָ גַּעֲלָה וְרַטְנָנוּ אֶתְהָ  
קִיְּזָקְלָן גַּנְלָל לְהָ:**

(NUM 13:31) But the men who went up with him said, We aren't able to go up against the people; for they are stronger than we.

**וְהָעָנָשִׁים אֲשֶׁר־עָלָו עַמּוֹ אָמָרְנוּ לֹא נִכְלַל לְעַלְוָת אֶל־הָעָם קִיְּזָקְ  
הָוָא מִמְּנָנוּ:**

(NUM 13:32) They brought up an evil report of the land which they had spied out to the children of Yisra'el, saying, The land, through which we have gone to spy it out, is a land that eats up the inhabitants of it; and all the people who we saw in it are men of great stature.

**וַיַּוְצִיאוּ רְבַת הָאָרֶץ אֲשֶׁר פָּרָא אֶתְהָ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאָמֵר  
הָאָרֶץ אֲשֶׁר עָבְרָנוּ בָּה לְתוֹר אֶתְהָ אָרֶץ אֲכָלָת יוֹשְׁבָהָה הוּא  
וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־אָנָנוּ בְּתוֹךְ אֲנָשִׁי מִדּוֹת:**

(NUM 13:33) There we saw the Nefilim, the sons of `Anak, who come of the Nefilim: and we were in our own sight as grasshoppers, and so we were in their sight.

**וְשָׁם רְאָנוּ אֶת־הַנְּפָלִים בְּנֵי עַגְקָ מִזְהָבָלִים וְגַהְיָ בְּעִינֵינוּ  
פְּחָגָנִים וְכֵן חִינּוּ בְּעִינֵינוּ:**

(NUM 14:1) All the congregation lifted up their voice, and cried; and the people wept that night.

**וְתַשְׁאָ כְּלִיהָעָדָה וַיִּתְגַּנּוּ אֶת־קְרָבָלָם וַיִּכְבּוּ הַעַם בְּלִילָה הַהְיוֹתָה:**

(NUM 14:2) All the children of Yisra'el murmured against Moshe and against Aharon: and the whole congregation said to them, Would that we had died in the land of Egypt! or

would that we had died in this wilderness!

**וַיֹּאמֶר עָלִימֶתֶה וְעֵלִילָהֶרֶן כִּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים:**

בְּלֹהֲעֵדָה לְוַיְמַתָּנוּ בְּאָרֶץ מִצְרָיִם אוּ בְמִזְרָבָה רֹוחַ לְוַיְמַתָּנוּ  
(NUM 14:3) Why does the LORD bring us to this land, to fall by the sword? Our wives and our little ones will be a prey: wouldn't it be better for us to return into Egypt?

**וְלֹמֶה יְהוָה מִבְיאָה אָתָנוּ אֱלֹהָהָרֶץ הַזֶּאת לְגַפֵּל בְּתַרְבָּה נִטְנִינוּ:**

וַיֹּאמֶר יְהוָה לְבָנָה הַלּוּא טוֹב לוֹ שָׁׂוב מִצְרָיִם:  
(NUM 14:4) They said one to another, Let us make a captain, and let us return into Egypt.

**וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אַחֲרֵי נִתְנָהָרָת וְנִשְׁׂוֹבָה מִצְרָיִם:**

(NUM 14:5) Then Moshe and Aharon fell on their faces before all the assembly of the congregation of the children of Yisra'el.

**וַיֹּפלְלֶת מֹשֶׁה וְאַחֲרֵן עַל־פְּנֵיכֶם לְפָנֵי פְּלִיקָהֶל עֲדָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:**

(NUM 14:6) Yehoshua the son of Nun and Kaleb the son of Yefunneh, who were of those who spied out the land, tore their clothes:

**וַיֹּהֹשֵׁעַ בֶּן־נֻן וְכָלְבָן זַיְינְפָּנָה מִזְהָקְרִים אֲתִיכָהָרֶץ קָרָעָ:**

בְּגַדְךָם:  
(NUM 14:7) and they spoke to all the congregation of the children of Yisra'el, saying, The land, which we passed through to spy it out, is an exceeding good land.

**וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים עֲדָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאֹמֵר הָאָרֶץ אֲשֶׁר עָבְרָנוּ בָּהּ לְתוֹרָת אַתָּה טוֹבָה הָאָרֶץ מְאֹד מְאֹד:**

(NUM 14:8) If the LORD delight in us, then he will bring us into this land, and give it to us; a land which flows with milk and honey.

**אָבִיכָפֶץ בְּנֵי יְהוָה וְהַבִּיאָה אָתָנוּ אֱלֹהָהָרֶץ הַזֶּאת וַיְגַתְּבָה לְנֶגֶד אָשֶׁר־יְהוָה וְבָתְהָרֶץ וְדַבֵּשׁ:**

(NUM 14:9) Only don't rebel against the LORD, neither fear the people of the land; for they are bread for us: their defense is removed from over them, and the LORD is with us: don't fear them.

**אָהָד בְּיֹתְךָ אֱלֹהִמְרוֹדוֹ וְאַתָּם אֱלֹהִתְרוֹאוֹ אֲתִיעַם הָאָרֶץ כִּי לְהַמְנִזְמָן הַמְּסִרְבָּה צְדִיקָם מִעְלָיָהּ וַיְהִי אָתָנוּ אֱלֹהִתְרָאָם:**

(NUM 14:10) But all the congregation bade stone them with stones. The glory of the LORD appeared in the tent of meeting to all the children of Yisra'el.

**וַיֹּאמֶר כְּלֹהֲעֵדָה לְרוּגָם אֶתְכֶם בְּאֶבֶנִים וְכִבְדָה יְהוָה גָּרָה בְּאָהָל מוּעָד אֱלֹהִלְבָנִי יִשְׂרָאֵל:**

(NUM 14:11) The LORD said to Moshe, How long will this people despise me? and how long will they not believe in me, for all the signs which I have worked among them?

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶתֶה עֲדָאָנָה יִגְאַנְנֵה הָעָם הַזֶּה וְעַדְאָנָה לְאַיִלָמִינָה בְּכָל הָאָנוֹת אֲשֶׁר עֲשִׂיתָנוּ בְּקָרְבָּנוּ:**

(NUM 14:12) I will strike them with the pestilence, and disinherit them, and will make of you a nation greater and mightier than they.

**אֲכַפֵּן בְּרָכָר וְאֲוֹרְשָׁנוּ וְאֲעַשֵּׂה אֶתְכֶךָ לְגַיְעָדָוָל וְעַצְוָם מִמְּנָה:**  
(NUM 14:13) Moshe said to the LORD, Then the Egyptians will hear it; for you brought up this people in your might from among them;

**וַיֹּאמֶר מֶלֶת אֱלֹהִיהָ וְשֶׁמֶן מִצְרָיִם כִּי־יָעַלְתָּ בְּכָחָת אֲתִיכָהָם הַזֶּה מִקְרָבוֹ:**

(NUM 14:14) and they will tell it to the inhabitants of this land. They have heard that you LORD are in the midst of this people; for you LORD are seen face to face, and your cloud stands over them, and you go before them, in a pillar of cloud by day, and in a pillar of fire by night.

**וַיֹּאמֶר אֱלֹיּוֹשֵׁב רְאָרֶץ הַזֶּאת שְׁמַעַו כִּי־אַתָּה יְהוָה בְּקָרְבָּה הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר־עָזָנוּ בְּעֵינֵינוּ עַמְּךָ יְהוָה וְעַמְּךָ עַמְּךָ אֲשֶׁר־עָמַד לְפָנֵיכֶם יוֹמָם וּבְעַמְּךָ אֲשֶׁר־עָמַד לְלֵבָב לְפָנֵיכֶם לְלֵבָב:**

(NUM 14:15) Now if you shall kill this people as one man, then the nations which have heard the fame of you will speak, saying,

**וְהַמִּרְאָה אֲתִיכָהָם הַזֶּה כְּאֵישׁ אֲחָד וַיֹּאמֶר הַנּוּם אֲשֶׁר־שְׁמַעַו אַתִּשְׁמַע לְאָמָר:**

(NUM 14:16) Because the LORD was not able to bring this people into the land which he swore to them, therefore he has slain them in the wilderness.

**מִבְּלָאֵי וְכָלָת יְהוָה לְהַבִּיאָה אֲתִיכָהָם הַזֶּה אֲלֹהָהָרֶץ אֲשֶׁר־גַּנְשַׁבָּ:**

(NUM 14:17) Now please let the power of the Lord be great, according as you have spoken, saying,

**וְעַתָּה יְגַדְּלֵנִי אָכָה כִּי אָרְנִי כִּאָשֶׁר דִּבְרָת לְאָמָר:**

(NUM 14:18) The LORD is slow to anger, and abundant in loving kindness, forgiving iniquity and disobedience; and that will by no means clear [the guilty], visiting the iniquity of the fathers on the children, on the third and on the fourth generation.

**וַיֹּהְיֶה אָרֶךְ אַפִּים וּרְבִּיכָּסֶד נְשָׁא עַזְן וְפַשְׁעָ וְנִקְהָ לֹא נִקְהָ פָּקָד עַזְן אֲכֹבָת עַל־בָּנִים עַל־שְׁלָטִים וּעַל־וְגָנְבִּים:**

(NUM 14:19) Pardon, Please, the iniquity of this people according to the greatness of your loving kindness, and according as you have forgiven this people, from Egypt even until now.

**סְלִיחָנָא לְעַזְן הָעָם הַזֶּה כִּנְגַּדְלֵל חַסְדָךְ וְכִאָשֶׁר נְשָׁא אָתָה לְעַם הַזֶּה מִמְּנָהָרָה וְעַדְהָרָה:**

(NUM 14:20) The LORD said, I have pardoned according to your word:

**וַיֹּאמֶר יְהוָה סְלִיחָנִי פָּרָבָךְ:**

(NUM 14:21) but in very deed, as I live, and as all the earth shall be filled with the glory of the LORD;

**וְאַוְלָם חִיאָנִי וְיִמְלָא כִּבְדִיְךָ אֲתִיכָהָרֶץ:**

(NUM 14:22) because all those men who have seen my glory, and my signs, which I worked in Egypt and in the wilderness, yet have tempted me these ten times, and have not listened to my voice;

**כִּי כְּלֹהֲעֵדָה מִדְּבָרִים אֲתִיכָהָרֶץ אֲתִיכָהָרֶץ אֲשֶׁר־עַדְתָּה:**

בְּמִצְרָיִם וּבְמִזְרָבָה וַיַּגְשֵׁנוּ אֶתְכֶךָ זֶה עַשְׁר פָּעָמִים וּלְאָשְׁר־שְׁמַעַו בְּקָרְבָּנוּ:

(NUM 14:23) surely they shall not see the land which I swore to their fathers, neither shall any of those who despised me see it;

**אֲבִירָאָז אֲתִיכָהָרֶץ אֲשֶׁר נְשַׁבְּעָתִי לְאַבְתָּם וְכָלִמְנָאָצֵי לֹא יָרְאָוּ:**

(NUM 14:24) but my servant Kalev, because he had another spirit with him, and has followed me fully, him will I bring into the land into which he went; and his seed shall possess it.

**וְעַבְדִּי כֹּלֶב עֲקֵב הַיְתָה רֹום אַחֲרָת עַמּוֹ וַיָּמֻלָּא אַחֲרִי וְהַבִּיאָתִי  
אַלְהָאָרֶץ אֲשֶׁר בָּא שָׁמָה וְרָאוּ וְרָשְׁבָה:**

(NUM 14:25) Now the `Amaleki and the Kana`ani dwell in the valley: tomorrow turn you, and get you into the wilderness by the way to the Sea of Suf.

**וְהַעֲמֵלָקִי וְהַכְּנָעָנִי יוֹשֵׁב בְּעֵמֶק מִזְרָחּ פָּנָיו וְסַעַד לִכְם הַמִּדְבָּר גָּדוֹל  
יְמִסּוּרָה:**

(NUM 14:26) The LORD spoke to Moshe and to Aharon, saying,

**וַיֹּרֶבְּר יְהוָה אֶלْמְשָׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לְאמֹר:**

(NUM 14:27) How long [shall I bear] with this evil congregation, that murmur against me? I have heard the murmurings of the children of Yisra'el, which they murmur against me.

**עֲדִימָתִי לְעַדָּה הָרָעָה הַזֹּאת אֲשֶׁר הַמָּה מְלִינִים עַלְיָה אַתְּתִּלְגֹּתָה  
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הַמָּה מְלִינִים עַלְיָה שְׁמָעָתָה:**

(NUM 14:28) Tell them, As I live, says the LORD, surely as you have spoken in my ears, so will I do to you:

**אָמַר אֱלֹהִים חִי אָנָי נָאֵם יְהוָה אָבִילָא פָּאֵשֶׁר דְּבָרָתִם בָּאָנָי כֵּן  
אָעַשָּׂה לְכָבֵב:**

(NUM 14:29) your dead bodies shall fall in this wilderness; and all who were numbered of you, according to your whole number, from twenty years old and upward, who have murmured against me,

**בְּמַרְכָּב הָוה יַפְלוּ פְּגָרִיכֶם וְכָלְפָגָרִיכֶם לְכָלִימְסְפָרֶכֶם מִכֶּן  
עַטְרוּם שָׁנָה וּמַעַלָּה אֲשֶׁר הַלְּגִינוּתָם עַלְיָה:**

(NUM 14:30) surely you shall not come into the land, concerning which I swore that I would make you dwell therein, save Kaleb the son of Yefunneh, and Yehoshua the son of Nun.

**אַבְּאַתֶּם תָּבָאו אַלְהָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁאָתִי אַתִּינִי לְשָׁכוֹן אֶתְכֶם  
בָּהּ כִּי אֲמִיקָּל בְּזִיְּפָה וְיַחְשָׁע בְּזִוְּנָה:**

(NUM 14:31) But your little ones, that you said should be a prey, them will I bring in, and they shall know the land which you have rejected.

**וְטַפְּכֶם אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם לְבָבֵיכֶם וְהַבִּיאָתִי אֶתְכֶם וְרָשַׁע אַלְהָאָרֶץ  
אֲשֶׁר מְאַסְתֶּם בָּהּ:**

(NUM 14:32) But as for you, your dead bodies shall fall in this wilderness.

**וְפְגָרִיכֶם אַתֶּם יַפְלוּ בְּמַרְכָּב הָהָר:**

(NUM 14:33) Your children shall be wanderers in the wilderness forty years, and shall bear your prostitution, until your dead bodies be consumed in the wilderness.

**וּבְנֵיכֶם יְהוָה רַעַם בְּמַרְכָּב אֲרָבִים שָׁנָה וְנִשְׁאָתִי אַתִּינִי  
עַדְתָּם פְּגָרִיכֶם בְּמַרְכָּב:**

(NUM 14:34) After the number of the days in which you spied out the land, even forty days, for every day a year, shall you bear your iniquities, even forty years, and you shall know my alienation.

בְּמִסְפֵּר הַיְמִים אֲשֶׁר־עָרָתֶם אֶת־הָאָרֶץ אֲרָבִים יוֹם יוֹם לְשָׁנָה  
יוֹם לְשָׁנָה תְּשָׁאֵי אֶת־עֲוֹנוֹתֶיכֶם אֲרָבִים שָׁנָה וְיַדְעָתֶם  
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

(NUM 14:35) I, the LORD, have spoken, surely this will I do to all this evil congregation, who are gathered together against me: in this wilderness they shall be consumed, and there they shall die.

**אַנְּיָה רַבְּרָתִי אַבְּדָלָא | זֶה אָעַשָּׂה לְכָלְהָעָרָה הָרָעָה הַזֹּאת  
הַנוּזְלָמִים עַלְיָה בְּמַרְכָּב הָהָר יְהָמָה וְשָׁם וְמַהְמָה:**

(NUM 14:36) The men, whom Moshe sent to spy out the land, who returned, and made all the congregation to murmur against him, by bringing up an evil report against the land,

**וְהַאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־שָׁלָח מֹשֶׁה לְתוֹר אֶת־הָאָרֶץ וַיָּשַׁבּוּ וַיָּלֹנוּ [עִילָּנוּ]  
עַלְיָה אַתִּכְלָה הָעָרָה לְהֹזְצִיא דָבָה עַל־הָאָרֶץ:**

(NUM 14:37) even those men who did bring up an evil report of the land, died by the plague before the LORD.

**וַיָּמָת הָאֲנָשִׁים מִזְאֵי דָבָתִי אֶת־הָאָרֶץ רָעָה בְּמַפְתָּח לְפָנֵי יְהוָה:**

(NUM 14:38) But Yehoshua the son of Nun, and Kaleb the son of Yefunneh, remained alive of those men who went to spy out the land.

**וַיָּחָשְׁע בְּזִוְּנָה וְכָלְב בְּזִיְּפָה חַי מִזְרָאָנִישִׁים הָרָם קְרָלִים  
לְתוֹר אֶת־הָאָרֶץ:**

(NUM 14:39) Moshe told these words to all the children of Yisra'el: and the people mourned greatly.

**וַיֹּרֶבְּר מֹשֶׁה אֶת־וּרְכָרִים הַאֲלָה אַלְיָלְבָנִי וְשָׁרָאֵל וִיתְאַבְּלוּ  
הָעָם מִאָהָרֶן:**

(NUM 14:40) They rose up early in the morning, and got them up to the top of the mountain, saying, Behold, we are here, and will go up to the place which the LORD has promised: for we have sinned.

**וַיָּשְׁבְּמִזְמָרְתָּה בְּבָקָר וַיָּעַלְוּ אֶל־דָּאשִׁירָה לְאָמֵר הַנֶּנוּ וְעַלְיָה  
אַלְהָמָקָם אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה כִּי חִטְאָנָה:**

(NUM 14:41) Moshe said, Why now do you disobey the mitzvah {commandment} of the LORD, seeing it shall not prosper?

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְמִזְחָה זֶה אַתֶּם עֲבָדִים אַתִּיפִי יְהוָה וְהָוָא לֹא תָּצְלָה:**

(NUM 14:42) Don't go up, for the LORD isn't among you; that you not be struck down before your enemies.

**אַל־תָּעַלְוּ כִּי אֵין יְהוָה בְּקָרְבָּכֶם וְלֹא תָּגַנְפֵּו לְפָנֵי אַזְבִּיכֶם:**

(NUM 14:43) For there the `Amaleki and the Kana`ani are before you, and you shall fall by the sword: because you are turned back from following the LORD, therefore the LORD will not be with you.

**כִּי הַעֲמֵלָקִי וְהַכְּנָעָנִי שָׁם לְפָנֵיכֶם וְגַפְלָתָם בְּחַרְבְּ קִיעֵלְכָן שְׁבָתָם  
מִאָהָרֶן יְהוָה וְלֹא־יְהָוָה וְהָוָה עַמְלָקָה:**

(NUM 14:44) But they presumed to go up to the top of the mountain: nevertheless the ark of the covenant of the LORD, and Moshe, didn't depart out of the camp.

**וַיַּעֲפֵלְוּ לְעַלְוָת אֶל־דָּאשִׁיר הָרָה וְאַרְנוּ בְּרִית־יְהוָה וְמִשְׁעָה לֹא־יִמְצָא  
מִקְרָב קְמַחְנָה:**

(NUM 14:45) Then the `Amaleki came down, and the Kana`ani who lived in that mountain, and struck them and

beat them down, even to Chormah.

וַיְרֵד הָעִמּוֹקִי וְהַבְּנָעִינִי הַיְשִׁיב בְּהַר הַהִיא וַיְפֹם וַיְקַטֵּן  
**עֲדִיקָּתֶךָ:** פ

(NUM 15:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶתֶה לְאָמֵר:

(NUM 15:2) Speak to the children of Yisra'el, and tell them, When you are come into the land of your habitations, which I give to you,

דְּבָר אָלִיבָנִי יִשְׂרָאֵל וְאֶמְרָתָם אֶלָּהֶם כִּי תָבֹא אֶלְאָרֶץ  
מוֹשְׁבְתֵיכֶם אֲשֶׁר אַנְּיִנְתַּן לְכֶם:

(NUM 15:3) and will make an offering by fire to the LORD, a burnt offering, or a sacrifice, to accomplish a vow, or as a freewill-offering, or in your set feasts, to make a sweet savor to the LORD, of the herd, or of the flock;

וְעַשְׂתֶּם אֹתָה לְיוֹחָד עַלְהָוָה אֲזִיבָה לְפָלָאַינְגֶּר אוֹ בְּנָרְכָה אוֹ

בְּמַעְדִּיכֶם לְעַשְׂתָּוֹת רֵיחַ נִיחַח לְיוֹחָד מִזְבְּחָקָר אוֹ מִזְבְּחָאָזָן:

(NUM 15:4) then shall he who offers his offering offer to the LORD a meal-offering of a tenth part [of an efah] of fine flour mixed with the fourth part of a hin of oil:

וְקָרֵיב הַמִּקְרֵיב קָרְבָּנו לְיוֹחָד מִנְחָה סְלָת עַשְׂרוֹן בְּלֹיל בְּרַבְעִית  
הַדִּין שְׁמָן:

(NUM 15:5) and wine for the drink-offering, the fourth part of a hin, shall you prepare with the burnt offering, or for the sacrifice, for each lamb.

וַיַּיְזַר לְגַסְךְ רַבִּיעִית הַדִּין תְּעַשָּׂה עַלְהָעַלָּה אוֹ לְבָחָ לְכַבֵּת  
הַאֲחֶרֶת:

(NUM 15:6) Or for a ram, you shall prepare for a meal-offering two tenth parts [of an efah] of fine flour mixed with the third part of a hin of oil:

אוֹ לְאַיִל תְּעַשָּׂה מִנְחָה סְלָת שְׁנִי עַשְׂרוֹנִים בְּלֹיל בְּשְׁמָן שְׁלִשִּׁית  
הַדִּין:

(NUM 15:7) and for the drink-offering you shall offer the third part of a hin of wine, of a sweet savor to the LORD.

וַיַּיְזַר לְגַסְךְ שְׁלִשִּׁית הַדִּין תְּקִרֵיב בְּקִרְבָּה לְיוֹחָד לְיוֹחָד:

(NUM 15:8) When you prepare a bull for a burnt offering, or for a sacrifice, to accomplish a vow, or for peace-offerings to the LORD;

וְקִיְּתְעַשָּׂה בְּזִבְחָקָר עַלְהָוָה אֲזִיבָה לְפָלָאַינְגֶּר אֲוֹשְׁלָמִים לְיוֹחָד:

(NUM 15:9) then shall he offer with the bull a meal-offering of three tenth parts [of an efah] of fine flour mixed with half a hin of oil:

וְקָרֵיב עַלְבּוֹן הַבָּקָר מִנְחָה סְלָת שְׁלִשִּׁית עַשְׂרוֹנִים בְּלֹיל בְּשְׁמָן  
בְּצִי הַדִּין:

(NUM 15:10) and you shall offer for the drink-offering half a hin of wine, for an offering made by fire, of a sweet savor to the LORD.

וַיַּיְזַר תְּקִרֵיב לְגַסְךְ חֲצִי הַדִּין אֲשֶׁר יְהוָה יִרְאֵיתָה לְיוֹחָד:

(NUM 15:11) Thus shall it be done for each bull, or for each ram, or for each of the he-lambs, or of the kids.

כִּי יְعַשָּׂה לְשֹׁׂר הָאָחָד אוֹ לְאַיִל הָאָחָד אוֹלְלָזָה בְּכָבְשִׁים אוֹ  
בָּעָזִים:

(NUM 15:12) According to the number that you shall prepare, so shall you do to everyone according to their

number.

כִּמְסֻפֶּר אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂו כַּכָּה תַּעֲשֶׂו לְאָחָד כִּמְסֻפֶּר:

(NUM 15:13) All who are home-born shall do these things after this manner, in offering an offering made by fire, of a sweet savor to the LORD.

כָּלִידָאָזָה יְעַשְׂתָּה בְּקִרְבָּה אֲתִיאָלָה לְבִקְרֵב אֲשֶׁר רִימְגִיָּה לְיוֹחָד:

(NUM 15:14) If a stranger lives as a foreigner with you, or whoever may be among you throughout your generations, and will offer an offering made by fire, of a sweet savor to the LORD; as you do, so he shall do.

וְכִיְּנֹור אַתָּכְם גָּר אוֹ אֲשְׁרַבְתָּכְם לְזֹרְתִּיכְם וְעַשָּׂה אֲשֶׁר

רִימְגִיָּה לְיוֹחָד כַּאֲשֶׁר תַּעֲשֶׂו כֵּן וְעַשָּׂה:

(NUM 15:15) For the assembly, there shall be one statute for you, and for the stranger who lives as a foreigner [with you], a statute forever throughout your generations: as you are, so shall the foreigner be before the LORD.

חַקְלָה חֲקָה אַחַת לְכֶם וְלֹאֲפָר הַנֶּר חֲקָת עַלְםָ לְדוֹרְתִּיכְם בְּכֶם כְּנֶר  
יוֹחָד לְפָנֵי יְהוָה:

(NUM 15:16) One law and one ordinance shall be for you, and for the stranger who lives as a foreigner with you.

תּוֹרָה אַחַת וְמִשְׁפָּט אַחַת יְהוָה לְכֶם וְלֹאֲפָר הַנֶּר אַתָּכְבָּה: פ

(NUM 15:17) The LORD spoke to Moshe, saying,

וְיֹאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶתֶה לְאָמֵר:

(NUM 15:18) Speak to the children of Yisra'el, and tell them, When you come into the land where I bring you,

דְּבָר אָלִיבָנִי יִשְׂרָאֵל וְאֶמְרָתָם בְּבָאָכְם אֶלְהָאָרֶץ אֲשֶׁר

אַנְּיִמְבָּא אַתָּכְם שְׁמָה:

(NUM 15:19) then it shall be that when you eat of the bread of the land, you shall offer up a heave-offering to the LORD.

וְזֹהֵא בְּאַכְלָכֶם מִלְחָמָה הָאָרֶץ תְּרִומָה לְיוֹחָד

(NUM 15:20) Of the first of your dough you shall offer up a cake for a heave-offering; as the heave-offering of the threshing floor, so shall you heave it.

רָאשִׁית עַרְסָתְכֶם חִלָּה תְּרִימָה תְּרִומָה בְּתִרְוּמָת אַגְּרָן כֵּן תְּרִימָנוּ  
אַתָּה:

(NUM 15:21) Of the first of your dough you shall give to the LORD a heave-offering throughout your generations.

מִרְאָשִׁית עַרְסָתְכֶם תַּעֲשֶׂה לְיוֹחָד תְּרִומָה לְדוֹרְתִּיכְם: ס

(NUM 15:22) When you shall err, and not observe all these mitzvot {commandments}, which the LORD has spoken to Moshe,

וְכִי תַּשְׁגַּנְוּ וְלֹא תַּעֲשֶׂו אֶת כָּלָהָמָצֹות הָאֱלֹהָה אֲשֶׁר יֹאמֶר יְהוָה  
אֱלֹמֶתֶה:

(NUM 15:23) even all that the LORD has commanded you by Moshe, from the day that the LORD gave mitzvah {commandment}, and onward throughout your generations;

אַת כִּיְּאָשֶׁר צָה יְהוָה אֱלֹמֶתֶה בְּיַרְמִישָׁה מִזְרִיחָמָן אֲשֶׁר צָה  
יְהוָה וְהַלְאָה לְדוֹרְתִּיכְם:

(NUM 15:24) then it shall be, if it be done unwittingly, without the knowledge of the congregation, that all the congregation shall offer one young bull for a burnt offering, for a sweet savor to the LORD, with the meal-offering of it, and the drink-offering of it, according to the ordinance, and one male goat for a sin-offering.

וְהִיא אָמֵן עַל־יִשְׂרָאֵל כִּי־בְּעֵדֶת הַמִּזְבֵּחַ וְעַל־כָּל־עַדְתָּךְ פֶּרֶג  
בְּיַד־קָרְבָּן אֲחֵר לֹא־לְרִיחַ לְרִיחַ מִנְחָתֶךָ וְנִסְכָּתֶךָ בְּמִשְׁפְּט  
וְשְׁעִירָבָנִים אֲחֵר לְרִיחַ:

(NUM 15:25) The kohen {priest} shall make atonement for all the congregation of the children of Yisra'el, and they shall be forgiven; for it was an error, and they have brought their offering, an offering made by fire to the LORD, and their sin-offering before the LORD, for their error:

וְכַפֵּר הַכֹּהן עַל־כָּל־עַדְתָּךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְגַסְלָה לְהַמִּזְבֵּחַ כִּי־בְּשָׁגָנָה הוּא  
וְהַם הַבְּיאוּ אֶת־קָרְבָּנֶם אֲשֶׁר לִיהְוָה וְהַטְּאָתֶם לִפְנֵי יְהָוָה  
עַל־לִשְׁגָנָתֶם:

(NUM 15:26) and all the congregation of the children of Yisra'el shall be forgiven, and the stranger who lives as a foreigner among them; for in respect of all the people it was done unwittingly.

וְגַסְלָה לְכָל־עַדְתָּךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא־הָרַג הַדָּר בְּתוֹכֶם כִּי לְכָל־עַדְתָּךְ  
בְּשָׁגָנָה: ס

(NUM 15:27) If one person sin unwittingly, then he shall offer a female goat a year old for a sin-offering.

וְאַבְנִיפְשֵׁת אֶחָת תִּחְתַּטְא בְּשָׁגָנָה וְהַקְרִיבָה עַז בְּתִשְׁנָתָה לְחַטָּאת:

(NUM 15:28) The kohen {priest} shall make atonement for the soul who errs, when he sins unwittingly, before the LORD, to make atonement for him; and he shall be forgiven.

וְכַפֵּר הַכֹּהן עַל־הַנֶּפֶשׁ הַשְׁגָגָת בְּחַטָּאתָה בְּשָׁגָנָה לִפְנֵי יְהָוָה לְכַפֵּר  
עַל־יוֹם וְגַסְלָה לוֹ:

(NUM 15:29) You shall have one law for him who does anything unwittingly, for him who is home-born among the children of Yisra'el, and for the stranger who lives as a foreigner among them.

הַאֲזָרָה בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא־הָרַג הַדָּר בְּתוֹכֶם תּוֹרָה אַשְׁתָּוּרָה לְבָם  
לְעַשָּׂה בְּשָׁגָגָה:

(NUM 15:30) But the soul who does anything with a high hand, whether he is home-born or a foreigner, the same blasphemes the LORD; and that soul shall be cut off from among his people.

וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־תַּעֲשֶׂה וְבַד רְמָה מִזְהָאָזָה וּמִזְהָאָרָה אֲתִיהָוָה  
הַזָּהָא מַגְנָדָה וּמִקְרָתָה הַנֶּפֶשׁ הַזָּהָא מִזְקָבָה עַמְּבָדָה:

(NUM 15:31) Because he has despised the word of the LORD, and has broken his mitzvah {commandment}, that soul shall utterly be cut off; his iniquity shall be on him.

כִּי דְבָרַיְתָּה בָּזָה וְאַתְּמִצְוֹתָה הַפְּרָת הַכְּרָתָה וְתִפְרַת הַנֶּפֶשׁ הַרוֹא  
שְׁוֹבָה בָּהּ פ

(NUM 15:32) While the children of Yisra'el were in the wilderness, they found a man gathering sticks on the day of Shabbat.

וַיַּחַי בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבָּר וַיִּמְצָא אִישׁ מִקְשֵׁת עָצִים בַּיּוֹם  
הַשְׁבָּתָה:

(NUM 15:33) Those who found him gathering sticks brought him to Moshe and Aharon, and to all the congregation.

וַיִּקְרִיבוּ אֶת־הַמִּצְאָת אֲלֵיכֶם אֲלֵיכֶם כִּי־מִקְשֵׁת עָצִים אֲלֵיכֶם וְאֲלֵיכֶם  
וְאֲלֵיכֶם כָּל־לִיהְעָדרָה:

(NUM 15:34) They put him in custody, because it had not been declared what should be done to him.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֵיכֶם כִּי לֹא פָרַט מִדְיֻעָתָה לְךָ ס

(NUM 15:35) The LORD said to Moshe, The man shall surely be put to death: all the congregation shall stone him with stones outside of the camp.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֵיכֶם מוֹת יוֹמָת הַאִישׁ רְגָנָם אֶת־אֲבָנִים  
כָּל־לִיהְעָדרָה מִחוֹזָק לְמִהְנָה:

(NUM 15:36) All the congregation brought him outside of the camp, and stoned him to death with stones; as the LORD commanded Moshe.

וַיֹּצְאוּ אֶת־זֹהָב כָּל־לִיהְעָדרָה אֲלֵיכֶם מִחוֹזָק לְמִהְנָה וְיַרְגְּנוּ אֶת־אֲבָנִים  
וַיִּמְלֹט כִּאֵשׁ זֹהָב כָּל־לִיהְעָדרָה אֲלֵיכֶם: פ

(NUM 15:37) The LORD spoke to Moshe, saying,  
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֵיכֶם לְאַמְתָּה:

(NUM 15:38) Speak to the children of Yisra'el, and bid those who they make them tzitziyot {fringes} in the borders of their garments throughout their generations, and that they put on the tzitzit {fringe} of each border a cord of blue:

הַכְּרָב אַלְיָנִי וְיַשְׁרָאֵל וְאַמְرָת אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וְעַל־כָּל־בָּנָי  
בְּגָדֵיכֶם לְדֹרֶתֶם וּבְתָנוּ עַל־צִיצָת הַכְּנָעָן פְּתִיל תְּכִלָּת:

(NUM 15:39) and it shall be to you for a tzitzit {fringe}, that you may look on it, and remember all the mitzvot {commandments} of the LORD, and do them; and that you not follow after your own heart and your own eyes, after which you use to play the prostitute;

וְהִיא לְכָמֵד לְצִיצָת וְרַוְתָּם אֶת־כִּלְמַצּוֹת יְהָוָה  
וּמְשִׁיבָתָם אֶת־מִצְוֹתֵיכֶם וְלֹא־יִתְּהַרְבֵּר אַחֲרֵי עֲנִינִים  
אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אֲחֶרְךָם:

(NUM 15:40) that you may remember and do all my mitzvot {commandments}, and be holy to your God.

לְמַעַן תַּעֲרֹר וּמְשִׁיבָתָם אֶת־כִּילְמַצּוֹת וְלֹא־יִתְּהַרְבֵּר אַלְלַחַכְךָם:  
(NUM 15:41) I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the LORD your God.

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהִיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִמִּצְרָיָם לְדוֹתָה  
לְכָמֵד לְאֱלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהִיכֶם: פ

(NUM 16:1) Now Korach, the son of Yitzhar, the son of Kehat, the son of Levi, with Datan and Aviram, the sons of Eli'av, and On, the son of Pelet, sons of Re'uven, took [men]:  
וַיִּקְרַב קָרָח בֶּן־יַעֲרָה בֶּן־זָרָה וְאַכְרָם בֶּן־אַלְיָנָה  
וְאֶזֶן בֶּן־פְּלַת בֶּן־רָאִיב:

(NUM 16:2) and they rose up before Moshe, with certain of the children of Yisra'el, two hundred fifty princes of the congregation, called to the assembly, men of renown;  
וַיִּקְרַב מִתְּחָה וְאֶנְגָּבָנִים מִבְּנֵי־יִשְׂרָאֵל חַמְשָׁה וּמְאַתִּים נְשִׁיאִי

עֲדָה קָרָא מַעַד אֲנַשִּׁים:  
(NUM 16:3) and they assembled themselves together against Moshe and against Aharon, and said to them, You take too much on you, seeing all the congregation are holy, everyone of them, and the LORD is among them: why then lift yourselves up above the assembly of the LORD?

וַיִּקְרַב לְעַל־מִזְבֵּחַ וְעַל־אַהֲרֹן וַיֹּאמֶר אֶל־הַלְּבָבָם רְבִיבָתָם כִּי לִיהְעָדרָה  
כָּל־קָרְבָּנִים וּבְתוֹכָם יְהָוָה וּמִדְעָת תִּתְגַּנְתָּא עַל־קְרָבָל יְהָוָה:

(NUM 16:4) When Moshe heard it, he fell on his face:

**וַיְשִׁמְעָה מֹשֶׁה וַיַּפְלֵל עַל־פָּנָיו:**

(NUM 16:5) and he spoke to Korach and to all his company, saying, In the morning the LORD will show who are his, and who is holy, and will cause him to come near to him: even him whom he shall choose will he cause to come near to him.

**וַיֹּרֶב אֶל־קְרָחָ וְאֶל־כָּל־עֲדָתוֹ לְאמֹר בָּקָר וַיַּדַּע יְהוָה אֲתִי אֶשְׁרֶל:**  
**וְאֶת־קְרָחָ וְהַקָּרִיב אֲלֵיכָו וְאֶת־אָשָׁר וּבְרִירָבוֹ וְקָרַב אֶלְيָהּ:**  
(NUM 16:6) This do: take you censers, Korach, and all his company;

**אַתָּה עֲשֵׂו קָרְבָּן כְּלֵי־עֲדָתְךָ מִקְהָתָת קְרָחָ וּכְלֵי־עֲדָתְךָ:**  
(NUM 16:7) and put fire in them, and put incense on them before the LORD tomorrow: and it shall be that the man whom the LORD does choose, he [shall be] holy: you take too much on you, you sons of Levi.

**וַיֹּתְנוּ בְּהָנָה אַתָּה וְשִׁיתְמֵנוּ עַל־יְהוָה קָטָנָה לִפְנֵי יְהוָה מְזֻרָּה וְזֹהָה הַאִישׁ:**  
**אֲשֶׁר־יְרִיבְךָ יְהוָה הַוָּא הַקְרָושׁ רְבִילָּכָם בְּנֵי לְיֵי:**  
(NUM 16:8) Moshe said to Korach, Hear now, you sons of Levi:

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־קְרָחָ שְׁמַעְיָנָא בְּנֵי לְיֵי:**  
(NUM 16:9) [seems it but] a small thing to you, that the God of Yisra'el has separated you from the congregation of Yisra'el, to bring you near to himself, to do the service of the tent of the LORD, and to stand before the congregation to minister to them;

**הַמְעַט מִפְּנֵי קְרָבָהּ לְאָלֹהִים וּשְׁרָאֵל אַתֶּכָּם מִעֲדָת וּשְׁרָאֵל לְקָרִיב אַתֶּכָּם אֲלֵיכָו לְעָבֵד אֲתִי עֲבָדָת מִשְׁכָּנוּ יְהוָה וּלְעָמֹד לִפְנֵי הַעֲרָה לְשָׁרֶתְכָּם:**

(NUM 16:10) and that he has brought you near, and all your brothers the sons of Levi with you? and seek you the priesthood also?

**וַיִּקְרַב אַתָּה וְאַתִּיכְלִיאָהִיךְ בְּנֵי־יְהוָה אַתָּה וּבְקָשְׁתָּהּ גַּם־יְמָרָה:**  
(NUM 16:11) Therefore you and all your company are gathered together against the LORD: and Aharon, what is he who you murmur against him?

**לְכָן אַתָּה וּכְלֵי־עֲדָתְךָ הַנָּעָדרִים עַל־יְהוָה וְאַהֲרֹן מְהֹיהָא כִּי תְלַונְוּ עָלָיו:**  
(NUM 16:12) Moshe sent to call Datan and Aviram, the sons of Eli'av; and they said, We won't come up:

**וַיֹּשֶׁלֶת מֹשֶׁה לְקָרָא לְדָתָן וּלְאַבִּירָם בְּנֵי אֱלֹאָב וַיֹּאמֶר לֹא גַּעֲלֵה:**  
(NUM 16:13) is it a small thing that you have brought us up out of a land flowing with milk and honey, to kill us in the wilderness, but you must needs make yourself also a prince over us?

**הַמְעַט כִּי־הַעֲלִיתָנוּ מִאָרֶץ זֹבֵת חָלֵב וּרְבָשׁ לְהַמִּתְנוּ בְּמִקְרָב כִּי־יְתַשְׁעַר עַלְיָנוּ גַּם־הַשְׁׁעָרָה:**  
(NUM 16:14) Moreover you haven't brought us into a land flowing with milk and honey, nor given us inheritance of fields and vineyards: will you put out the eyes of these men? we won't come up.

**אִרְא לֹא אֶלְאָרֶץ זֹבֵת חָלֵב וּרְבָשׁ הַבִּיאָתָנוּ וְתַתְנוּ נִגְהָלָת שָׁרָה וְכָרָם הַעֲיִינִי הָאָנָשִׁים הַהֵם תְּנַקֵּר לֹא גַּעֲלֵה:**

(NUM 16:15) Moshe was very angry, and said to the LORD, "Don't respect their offering: I have not taken one donkey from them, neither have I hurt one of them."

**וַיֹּרֶב לִמְשֹׁה מְאֹד וַיֹּאמֶר אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶל־מִנְחָתְךָ לֹא חִמֵּר אֶחָד מִרְבָּה:**  
**אֶחָד מִרְבָּה נִשְׁאָרֵת וְלֹא חָרְעֵת אֶת־יְהוָה מִרְבָּה:**

(NUM 16:16) Moshe said to Korach, You and all your company go before the LORD, you, and they, and Aharon, tomorrow:

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־קְרָחָ אַתָּה וּכְלֵי־עֲדָתְךָ הַיְוָה לִפְנֵי יְהוָה אַתָּה וּבָם וְאֶחָרֶן מִרְבָּה:**

(NUM 16:17) and take every man his censer, and put incense on them, and bring you before the LORD every man his censer, two hundred fifty censers; you also, and Aharon, each his censer.

**וְקָרָחוּ אִישׁ מִקְהָתָת וַיְתַמֵּם עַלְיָהָם קְטוּרָת וְהַקְרָבָתָם לִפְנֵי יְהוָה:**  
**אִישׁ מִקְהָתָת חַמְשִׁים וּמִאַתִּים מִקְהָתָת וְאֶחָד אֶשׁ מִקְהָתָת:**

(NUM 16:18) They took every man his censer, and laid incense thereon, and stood at the door of the tent of meeting with Moshe and Aharon.

**וַיֹּקְרַב אִישׁ מִקְהָתָת וַיִּתְּנוּ עַלְיָהָם אַשׁ וְיִשְׁתְּמוּ עַלְיָהָם קְטוּרָת**  
**וְנַעֲמַדוּ פָּתָח אֹהֶל מוֹעֵד וּמֹשֶׁה וְאֶחָרֶן:**

(NUM 16:19) Korach assembled all the congregation against them to the door of the tent of meeting: and the glory of the LORD appeared to all the congregation.

**וַיִּקְהַל עַלְיָהָם קְרוּב אֲלֵלְעָדָה אֲלֵלְפָתָח אֹהֶל מוֹעֵד וְיַרְאָה**  
**כְּבָדְיוֹהוּ אֲלֵלְעָדָה אֲלֵלְעָדָה פָּ:**

(NUM 16:20) The LORD spoke to Moshe and to Aharon, saying,

**וַיֹּרֶב יְהוָה אֲלִימָשָׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לְאמֹר:**  
(NUM 16:21) Separate yourselves from among this congregation, that I may consume them in a moment.

**הַפְּרָלוּ מִתְּזַעַד הַעֲרָה הַזֹּאת וְאַכְלָה אֶתְכֶם קָרְגָּעָן:**  
(NUM 16:22) They fell on their faces, and said, God, the God of the spirits of all flesh, shall one man sin, and will you be angry with all the congregation?

**וַיַּפְלֹלוּ עַל־פְּנֵיהם וַיֹּאמֶר אֶל־אָלֹהִים הָרוּחוֹת לְכַלְבָשֵׂר הָאִישׁ אֶחָד יְהֹוטָא וְעַל־פָּלִילְעָדָה תְּקַצְּזָה פָּ:**

(NUM 16:23) The LORD spoke to Moshe, saying,  
**וַיֹּרֶב יְהוָה אֲלִימָשָׁה לְאמֹר:**

(NUM 16:24) Speak to the congregation, saying, Get away from around the tent of Korach, Datan, and Aviram.

**דִּבֶּר אֶל־הַעֲדָה לְאמֹר הַעֲלֵל מִסְבֵּב לְמַשְׁכִּין קְרוּב דִּתְנָה וְאַכְלָה:**  
(NUM 16:25) Moshe rose up and went to Datan and Aviram; and the elders of Yisra'el followed him.

**וַיִּקְרַב מֹשֶׁה וַיֹּלֶךְ אֶל־דָתָן וְאֶבְרָם וַיְלַכֵּד וְאֶחָד זָקֵן וְזָנָה:**  
(NUM 16:26) He spoke to the congregation, saying, Depart, I pray you, from the tents of these wicked men, and touch nothing of theirs, lest you be consumed in all their sins.

**וַיֹּרֶב אֶל־הַעֲדָה לְאמֹר סֹרֵו נָא מַעַל אֲהָלִי הָאָנָשִׁים רְקַשְׁעִים**  
**הָאָלָה וְאֶל־תַּגְּעֵנוּ בְּכָל־אָשָׁר לְהָם פְּוִתְחָפָי בְּכָל־יְהָרָשָׁה:**

(NUM 16:27) So they got them up from the tent of Korach, Datan, and Aviram, on every side: and Datan and Aviram came out, and stood at the door of their tents, and their

wives, and their sons, and their little ones.

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה מֵעַל מִשְׁכָנְךָ דָתָן וְאֱבָנָם מִשְׁכֵב וְדָתָן וְאֱבָנָם יִצְאֶוּ**  
**בְּאַבָּוֹם פָתָח אֲחָלָיָם גִנְעִילָם וּבְגִנְעִים וּטְפִים:**

(NUM 16:28) Moshe said, Hereby you shall know that the LORD has sent me to do all these works; for [I have] not [done them] of my own mind.

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בָזָאת תִּדְעָן כִּי־יְהוָה שְׁלָמָן לְעֹשָׂות אֶת**  
**כָּל־הַמְּעֻשִׂים הָאֱלֹהִים כִּי־יְהוָה מִלְבָנִי**

(NUM 16:29) If these men die the common death of all men, or if they be visited after the visitation of all men; then the LORD hasn't sent me.

**אַבְקָמוֹת כְּלִיהָאָרֶם יָמְתוּ אֱלֹהִים וּפְקָרָת כְּלִיהָאָרֶם יִפְקַד עַלְיָהִם**  
**לֹא־יְהֹוָה שְׁלָמָנִי:**

(NUM 16:30) But if the LORD make a new thing, and the ground open its mouth, and swallow them up, with all that appertain to them, and they go down alive into She'ol; then you shall understand that these men have despised the LORD.

**וְאַם־יְבָרִיאָה יְבָרָא יְהֹוָה וְפָצַתָּה הָאָرֶם אֶת־יְמִינָה וּבָלָעָה אֶת־**  
**וְאַתְּכִלְלָאָשָׁר לְהָם וַיַּרְדֵּן חַיִם שְׁאָלָה וְדָעַתָּם כִּי־גָנָזָה הָאָנָשִׁים**  
**הָאֱלֹהִים אֶת־יְהֹוָה:**

(NUM 16:31) It happened, as he made an end of speaking all these words, that the ground split apart that was under them;

**וַיְהִי כְּלִילָתוֹ לְדֹבֶר אֶת כְּלִינְקָרְבִּים הָאֱלֹהִים וְתִבְקַעַ רַקְמָה אָשָׁר**  
**פְּתַחְתִּים:**

(NUM 16:32) and the earth opened its mouth, and swallowed them up, and their households, and all the men who appertained to Korach, and all their goods.

**וְתִפְתַּח הָאָרֶץ אֶת־יְמִינָה וְתִבְלַע אֶתְּנָם וְאֶת־יְמִינָה וְאֶת כְּלִיהָאָרֶם**  
**אָשָׁר לְקָרָה וְאֶת כְּלִינְקָרְקִוּשׁ:**

(NUM 16:33) So they, and all that appertained to them, went down alive into She'ol: and the earth closed on them, and they perished from among the assembly.

**וַיַּרְדֵּן הָם וְכָל־אָשָׁר לְהָם חַיִם שְׁאָלָה וְתִכְסַע עַלְיָהִם הָאָרֶץ**  
**וַיָּאֶבְדֹּן מִתֹּוךְ הַקָּהָל:**

(NUM 16:34) All Yisra'el that were round about them fled at the cry of them; for they said, Lest the earth swallow us up.

**וּבְלִיְשָׁרָאֵל אֲשֶׁר סְבִיבְתִּים נָסָו לְקָלָם כִּי אָמָרָ צְוִילְבָלְעָן**  
**הָאָרֶץ:**

(NUM 16:35) Fire came forth from the LORD, and devoured the two hundred fifty men who offered the incense.

**וְאֶת־זָאָה מִאֶת יְהֹוָה וְתִאְכֵל אֶת הַמְּמִשִׁים וּמִאֶתְּנָם אִישׁ**  
**מִקְרַבֵּי הַקּוֹרֵת:** פ

(NUM 17:1) The LORD spoke to Moshe, saying,  
**וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:**

(NUM 17:2) Speak to El'azar the son of Aharon the kohen {priest}, that he take up the censers out of the burning, and scatter you the fire yonder; for they are holy,

**אָמָר אֱלֹהִים אֶל־אֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן הַפְּנֵי וְרַם אֶת־יְמִינָתְךָ מִבֵּין הַשְׁרָפָה**  
**וְאֶת־הַאָשָׁה וְרַדְחַלְתָּה כִּי קְרָתָה:**

(NUM 17:3) even the censers of these sinners against their

own lives; and let them be made beaten plates for a covering of the altar: for they offered them before the LORD; therefore they are holy; and they shall be a sign to the children of Yisra'el.

**אֲתָה מִקְרָתָת הַחֲטָאתִים הַאֱלֹהִים בְּנֶפֶלְתָּם וְעַתָּה אַתָּם רַקְעִים פְּחִים**  
**צְפִי לְמַעַבְךָ קִרְבָּנִים לְפָנֵי יְהֹוָה וַיְקַרְבָּוּ וַיְהִי לְאוֹת לְבָנֵי**  
**יִשְׂרָאֵל:**

(NUM 17:4) El'azar the kohen {priest} took the brazen censers, which those who were burnt had offered; and they beat them out for a covering of the altar,

**וַיֹּקַח אֱלֹהִים הַפְּנֵי אֶת מִקְרָתָת הַנְּחָשָׁת אֲשֶׁר הַקְרִיב הַשְׁרָפָם**  
**וְרַקְעִים צְפִי לְמַעַבְךָ:**

(NUM 17:5) to be a memorial to the children of Yisra'el, to the end that no stranger, who isn't of the seed of Aharon, comes near to burn incense before the LORD; that he not be as Korach, and as his company: as the LORD spoke to him by Moshe.

**וְפָרֹז לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־יִקְרַב אִישׁ זֶה אֲשֶׁר לֹא**  
**מַעֲרָע אַהֲרֹן הוּא לְהַקְרִיר קְטוּרָת לְפָנֵי יְהֹוָה וְלֹא־יִתְּהַלֵּךְ בְּקָרְבָּן**  
**וּכְעַדְתָו כִּי־אֲשֶׁר דָבַר יְהֹוָה בְּיַד מֹשֶׁה לֹא:**

(NUM 17:6) But on the next day all the congregation of the children of Yisra'el murmured against Moshe and against Aharon, saying, You have killed the people of the LORD.

**וַיָּלִין כָּל־עִירָה בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמְּחֹרֶת עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן לְאָמֹר**  
**אַתֶּם הַמִּתְּמִים אֶת־עֵינֵיכֶם יְהֹוָה:**

(NUM 17:7) It happened, when the congregation was assembled against Moshe and against Aharon, that they looked toward the tent of meeting: and, behold, the cloud covered it, and the glory of the LORD appeared.

**וַיָּהִי בְּהַקְרָב הַעֲדָה עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן וַיַּפְּנֵן אֶל־אַהֲרֹן מָעוֹד**  
**וְהַנִּפְנֵה כְּשֶׁרְךָ הַעֲדָה וַיַּרְא כְּבוֹד יְהֹוָה:**

(NUM 17:8) Moshe and Aharon came to the front of the tent of meeting.

**וַיֹּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־פָנֵי אַהֲרֹן מָעוֹד:** פ  
(NUM 17:9) The LORD spoke to Moshe, saying,

**וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה אַל־יַעֲשֵׂה לְאָמֹר:**

(NUM 17:10) Get away from among this congregation, that I may consume them in a moment. They fell on their faces.

**הַרְפֵּא מִתֹּוךְ הַעֲדָה זוֹאת וְאֶכְלָה אֶתְּנָם קָרְגָן וַיְפַלֵּל עַל־פְנֵיהֶם**

(NUM 17:11) Moshe said to Aharon, Take your censer, and put fire therein from off the altar, and lay incense thereon, and carry it quickly to the congregation, and make atonement for them: for there is wrath gone out from the LORD; the plague is begun.

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אֶלְעָזָר קְח אֶת־יְמִינָתְךָ וְנוֹעַל־עַל־פְנֵיךְ אֶת־מִזְבֵּחַ**  
**הַשְׁמֵבָה וְשִׁלְמָם קְפֹזָת וְהַלְבָד מִתְרָחָ אֶל־הַעֲדָה וּבְפַר עַל־יְהָמִים**  
**קִרְיַצְא הַקָּרֵב מִלְפָנֵי יְהֹוָה הַחֲלָה הַגָּנוֹת:**

(NUM 17:12) Aharon took as Moshe spoke, and ran into the midst of the assembly; and, behold, the plague was begun among the people: and he put on the incense, and made atonement for the people.

**וַיֹּקַח אַהֲרֹן כִּי־אֲשֶׁר | דָבַר מֹשֶׁה וַיַּרְא אַל־יַעֲזֹר הַקָּרֵב וְהַנִּפְנֵה הַתְּלִבָּה**  
**הַגָּנוֹת בָּעֵם וְוַיַּעֲשֵׂה אֶת־יְמִינָתְךָ וַיַּכְפֵּר עַל־הָעָם:**



priesthood for everything of the altar, and for that within the veil; and you shall serve: I give you the priesthood as a service of gift: and the stranger who comes near shall be put to death.

וְאַתָּה וּבְנֵיךְ אֲקָרֶב תִּשְׁמֹרֶוּ אֶת־יְהִנְתָּכֶם לְכַלְדָּבֶר הַמְּעַבֵּד  
וְלִמְבֵאת לְפָרָט וּבְרִטָּם עֲבֹתָת מִקְנָה אֲשֶׁר אַתִּיכְהַנְחֵב וְהָאָרֶב  
בְּקָרְבָּיו יְמָתָּה ס

(NUM 18:8) The LORD spoke to Aharon, I, behold, I have given you the charge of my heave-offerings, even all the holy things of the children of Yisra'el; to you have I given them by reason of the anointing, and to your sons, as a portion forever.

וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַנְּיִ הַנֶּה נָתַתִּי לְךָ אֶת־מִשְׁמָרָת תְּרוּמָה  
לְכַלְדָּבֶר שִׁבְעִיטְרָאֵל לְכָ בְּנֵתִים לְמִשְׁחָה וּלְבְנֵיךְ לְקָרְבָּ�וּלָם:

(NUM 18:9) This shall be your of the most holy things, [reserved] from the fire: every offering of theirs, even every meal-offering of theirs, and every sin-offering of theirs, and every trespass-offering of theirs, which they shall render to me, shall be most holy for you and for your sons.

וְהִזְרָעָה לְכָ מִקְדֵּשׁ הַקָּרְבָּנִים מִזְהָאֵשׁ כְּלִיקְרָבָנִים לְכַלְלִמְנֹרוֹת  
וְלְכָלְחֹטְאָתֶם וְלְכָלְאָשָׁם אֲשֶׁר יִשְׁיבּוּ לְכָדֵשׁ קָדְשִׁים לְכָ הָאָהָרֹן  
וּלְבְנֵיכְךָ:

(NUM 18:10) As the most holy things shall you eat of it; every male shall eat of it: it shall be holy to you.

בְּקָרְבָּת הַקָּרְבָּנִים תָּאַכְלָנִי כְּלִיזְכָּר יִאָכֵל אָתוֹ קָדֵשׁ נָהָרָךְ:  
(NUM 18:11) This is your: the heave-offering of their gift, even all the wave-offerings of the children of Yisra'el; I have given them to you, and to your sons and to your daughters with you, as a portion forever; everyone who is clean in your house shall eat of it.

וְהִזְרָעָה תְּרוּמָה מִתְּנָמָן לְכַלְתְּנוּפָת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְכָ בְּנֵתִים וּלְבְנֵיהֶן  
וּלְבְנֵתִים אֲתָּה לְקָרְבָּ�וּלָם כְּלִיטָהוֹר בְּבִיתְךָ יִאָכֵל אָתוֹ:  
(NUM 18:12) All the best of the oil, and all the best of the vintage, and of the grain, the first fruits of them which they give to the LORD, to you have I given them.

כָּל הַלְּבָב יָצַר וְכָל הַלְּבָב תְּיוֹשֵׁת וְרָגְנָן רָאשִׁים אֲשֶׁר יִתְּרַתְּנָה לְיוֹחָד  
לְכָ בְּנֵתִים:

(NUM 18:13) The first-ripe fruits of all that is in their land, which they bring to the LORD, shall be yours; everyone who is clean in your house shall eat of it.

בְּכָרְבָּי כָּל אֲשֶׁר בְּאָרֶץ אֲשֶׁר יִתְּרַתְּנָה לְיוֹחָד לְכָ כְּלִיטָהוֹר  
בְּבִיתְךָ יִאָכֵל נָהָרָךְ:

(NUM 18:14) Everything devoted in Yisra'el shall be yours.

כָּל תְּרֻמָּה בְּיִשְׂרָאֵל לְכָ וְרָהָה:  
(NUM 18:15) Everything that opens the womb, of all flesh which they offer to the LORD, both of man and animal shall be yours: nevertheless the firstborn of man shall you surely redeem, and the firstborn of unclean animals shall you redeem.

כָּל פָּטָר רָחֵם לְכַלְבָּשָׂר אֲשֶׁר יִקְרַבְנָה לְיוֹחָד בָּאָדָם וּבְבָהָמָה  
וְהִזְרָעָה אֲךָ פָּרָה תְּפִירָה אֵת בְּכֹור הָאָדָם וְאֵת בְּכֹור הַבָּהָמָה  
הַטְּמֵנָה גְּפָדָה:

(NUM 18:16) Those who are to be redeemed of them from a

month old shall you redeem, according to your estimation, for the money of five shekels, after the shekel of the sanctuary (the same is twenty gerahs).

וְפְרִזּוֹן מִבְּזִירָעָשׂ תְּפִירָה בְּעַרְכָּה בְּסֶרֶב חַמְתָּה שְׁקָלִים בְּשֶׁקֶל

הַקָּרְבָּן עַשְׂרִים גָּרָה הוּא:

(NUM 18:17) But the firstborn of a cow, or the firstborn of a sheep, or the firstborn of a goat, you shall not redeem; they are holy: you shall sprinkle their blood on the altar, and shall burn their fat for an offering made by fire, for a sweet savor to the LORD.

אֲךָ בְּכָרְבָּישׂוֹר אֲוֹבְכָר כְּשֶׁב אֲוֹבְכָר עַז לְאֶתְפִּירָה קָרְשׁ הַמְּ

אַתְּזִמְמָם תְּזַרְקָעָךְ עַל הַמְּעַבֵּד וְאַתְּזִמְלָבָם תְּקַטְּרָא אֲשֶׁר לְרִיחָ נִירָה  
לִירָה:

(NUM 18:18) The flesh of them shall be your, as the wave-breast and as the right thigh, it shall be yours.

וּבְשָׂרָם וְוּרְדָלָה כְּרָוָה הַתְּנוּפָה וְכָשָׂוק הַיְמִינָה לְהַזְּהָה:

(NUM 18:19) All the heave-offerings of the holy things, which the children of Yisra'el offer to the LORD, have I given you, and your sons and your daughters with you, as a portion forever: it is a covenant of salt forever before the LORD to you and to your seed with you.

כָּל גִּזְרָמָת הַקָּרְבָּנִים אֲשֶׁר יִרְאָמוּ בְּגִינִּישָׂרָאֵל לְיוֹחָד בְּתַחַת  
וְלְבָנִים וְלְבָנָתִים אֲתָּה ?הַקָּרְבָּ�וּלָם קִרְבָּת מְלָה עַלְמָה הוּא לְפָנֵי  
יוֹחָד לְהַזְּרָעָד אֲזָה:

(NUM 18:20) The LORD said to Aharon, You shall have no inheritance in their land, neither shall you have any portion among them: I am your portion and your inheritance among the children of Yisra'el.

וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ אֲלֹהֵינוּ בְּאָרֶץ לֹא תְגַנְּלֵה וְחַלֵּק לְאַיִתָּה לְךָ  
בְּתוֹכָם אַנְּיִ חַלְקָךְ וְנַחֲלָתֶךָ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל ס

(NUM 18:21) To the children of Levi, behold, I have given all the tithe in Yisra'el for an inheritance, in return for their service which they serve, even the service of the tent of meeting.

וְלְבָנֵי לְיִהְוָה נָתַתִּי כְּלִימְעָשָׂר בְּיִשְׂרָאֵל לְנַחֲלָה חַלְפָה עַבְדָּתֶם  
אֲשֶׁר זִמְמָם עַבְדָּתֶם אֲתִיעַבְדָת אַחֲלָל מוֹעֵד:

(NUM 18:22) Henceforth the children of Yisra'el shall not come near the tent of meeting, lest they bear sin, and die.

וְלֹא יִקְרַבְנָה עוֹד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲלֹא אַנְּזָבָל מוֹעֵד לְשִׁתְאַת הַטִּיא לְמַמָּת:  
(NUM 18:23) But the Levites shall do the service of the tent of meeting, and they shall bear their iniquity: it shall be a statute forever throughout your generations; and among the children of Yisra'el they shall have no inheritance.

וְעַבְדָת הַלְּיָה הוּא אֲתִיעַבְדָת אַנְּזָבָל מוֹעֵד וְהָם יִשְׁאָו עֲוֹנָם חַקָּת  
עוֹלָם לְדוֹתִיכְם וּבְתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יַנְחָלוּ נַחֲלָה:

(NUM 18:24) For the tithe of the children of Yisra'el, which they offer as a heave-offering to the LORD, I have given to the Levites for an inheritance: therefore I have said to them, Among the children of Yisra'el they shall have no inheritance.

כִּי אֲתִימְעָשָׂר בְּגִינִּישָׂרָאֵל אֲשֶׁר יִרְאָמוּ לְזִהְוָה וְרָהָה נָתַתִּי לְלִוּיִם  
לְנַחֲלָה עַלְכָּן אֲמְרָתִי לְהָם בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יַנְחָלוּ נַחֲלָה:  
(NUM 18:25) The LORD spoke to Moshe, saying,

וְזֹרְבָּר יְהֹוָה אֱלֹמֶתֶה לְאַמְּרָה:

(NUM 18:26) Moreover you shall speak to the Levites, and tell them, When you take of the children of Yisra'el the tithe which I have given you from them for your inheritance, then you shall offer up a heave-offering of it for the LORD, a tithe of the tithe.

**וְאֶלְהָלוּם תֹּרֶב וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם פִּיתְחֽוּ מָאתָ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
אֲתִיכְמַעַשֵּׂר אֲשֶׁר נָתַתִּי לְכֶם מָאתָם בְּנֵי־תְּבוּכֶם וְהַרְמָגֶם מִמְּנָיו**

(NUM 18:27) Your heave-offering shall be reckoned to you, as though it were the grain of the threshing floor, and as the fullness of the winepress.

**וְנַחַשְׁבָּ לְכֶם תְּרוּמַת יְהוָה מִכֶּל מִעְשָׂרֵיכֶם אֲשֶׁר קָרָבָּ  
(NUM 18:28) Thus you also shall offer a heave-offering to the LORD of all your tithes, which you receive of the children of Yisra'el; and of it you shall give the LORD's heave-offering to Aharon the kohen {priest}.**

**בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְנַתְּנָתָם מִמְּנָיו אֲתִיכְמַעַשֵּׂר לְאָחָר הַכֹּהֵן:  
מָאתָ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְנַתְּנָתָם מִמְּנָיו אֲתִיכְמַעַשֵּׂר לְאָחָר הַכֹּהֵן:  
(NUM 18:29) Out of all your gifts you shall offer every heave-offering of the LORD, of all the best of it, even the holy part of it out of it.**

**מִכֶּל מִתְנַדְּיכֶם תְּרִימָה אֶת כָּל־תְּרוּמַת יְהוָה מִכֶּל־חַלְבָּוֹ  
אֲתִיכְמַדְדוֹ מִמְּנָיו:**

(NUM 18:30) Therefore you shall tell them, When you heave the best of it from it, then it shall be reckoned to the Levites as the increase of the threshing floor, and as the increase of the wine-press.

**וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם בְּהַרְיָאֶכָּם אֲתִיכְלָבָּוֹ מִמְּנָיו וְנַחַשְׁבָּ לְלִוּם כְּתֻבוֹתָת  
פָּרָן וְכְתֻבוֹתָת יַקְבָּ:**

(NUM 18:31) You shall eat it in every place, you and your households: for it is your reward in return for your service in the tent of meeting.

**וְאֶכְלָתָם אָתוֹ בְּכָל־מִקְומָם אֶתְם וְבִתְכָתָם כִּי־שְׁכָר הָוֹא לְכֶם חָלָיָה  
עַבְרָתָכֶם בְּאָנוֹל מוֹעָד:**

(NUM 18:32) You shall bear no sin by reason of it, when you have heaved from it the best of it: and you shall not profane the holy things of the children of Yisra'el, that you not die.

**וְלֹא־יַתְּשַׁאֲזַב עַלְיוֹ חַטָּאת בְּהַרְיָמֶכָּם אֲתִיכְלָבָּוֹ מִמְּנָיו וְאֲתִיכְדַּשְ׀י  
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֹא תִּחְלֹל וְלֹא תִּמְוֹתָה פָּ:**

(NUM 19:1) The LORD spoke to Moshe and to Aharon, saying,

**וְרִבְרָה יְהוָה אֱלֹמֶשֶׁה וְאֶלְאָהָרֹן לְאָמָר:**

(NUM 19:2) This is the statute of the law which the LORD has commanded, saying, Speak to the children of Yisra'el, that they bring you a red heifer without spot, in which is no blemish, [and] on which never came yoke.

**וְאֶת רְקַת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־צָהָה יְהוָה לְאָמֵר רְבָר אֲלֵי־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וַיְקַרְוּ אֲלֵיכָה פָּרָה אֲזְבָּחָתְמִיחָה אֲשֶׁר אַזְּבָּחָת מָוֵם אֲשֶׁר  
לְאַיִלָּה עַלְיהָ עַלְיָה:**

(NUM 19:3) You shall give her to El'azar the kohen {priest}, and he shall bring her forth outside of the camp, and one shall kill her before his face:

וְנִתְתַּמֵּס אָתָה אֶל־אֶלְעָזֶר הַכֹּהֵן וְהַזִּיאָ אָתָה אֶל־מְחוֹז לְמִחְנָה  
וְשַׁחַט אָתָה לְפָנָיו:

(NUM 19:4) and El'azar the kohen {priest} shall take of her blood with his finger, and sprinkle her blood toward the front of the tent of meeting seven times.

**וְלֹא־יַחֲשֵׁד הַכֹּהֵן מִרְאָתוֹ וְהַזִּיאָ אֶל־נִכְחָה פְּנֵי אֶל־מְחוֹז  
מִרְמָה שֶׁבַע פָּעָמִים:**

(NUM 19:5) One shall burn the heifer in his sight; her skin, and her flesh, and her blood, with her dung, shall he burn:

**וְשַׁרְרֵי אֲתִיכְפָּרָה לְעִינֵי אֲתִיעָה וְאֲתִקְשָׁה וְאֲתִקְשָׁה  
עַל־פְּרָשָׁה יְשָׁרָה:**

(NUM 19:6) and the kohen {priest} shall take cedar-wood, and hyssop, and scarlet, and cast it into the midst of the burning of the heifer.

**וְלֹא־יַחֲשֵׁד הַכֹּהֵן עַז אֶרְז וְאֶזֶב וְשַׁנִּי תּוֹלְעָת וְהַלְּיךָ אֶל־יְתֹוךָ שְׁרָפָת  
הַפְּרָרָה:**

(NUM 19:7) Then the kohen {priest} shall wash his clothes, and he shall bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp, and the kohen {priest} shall be unclean until the even.

**וְכַבֵּס בְּגָדָיו הַכֹּהֵן וְרָדוֹץ בְּשָׂרוֹ בְּמִים וְאַחֲרֵי יְבָא אֶל־מְחוֹנָה  
וְטַמֵּא הַכֹּהֵן עַד־חַעֲרָב:**

(NUM 19:8) He who burns her shall wash his clothes in water, and bathe his flesh in water, and shall be unclean until the even.

**וְשַׁרְרֵי אֲתָה יְכַבֵּס בְּגָדָיו בְּמִים וְרָדוֹץ בְּשָׂרוֹ בְּמִים וְטַמֵּא  
עַד־חַעֲרָב:**

(NUM 19:9) A man who is clean shall gather up the ashes of the heifer, and lay them up outside of the camp in a clean place; and it shall be kept for the congregation of the children of Yisra'el for a water for impurity: it is a sin-offering.

**וְאַסְרֵי אִישׁ טָהוֹר אֶת אֶפְרָאִים הַפְּרָרָה אֶת־יְבָנָיו וְהַבָּנִים מִרְחָז לְמִחְנָה בְּמִקְדָּשׁ  
סֹרוֹר וְחַיָּה לְעֵדָת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁמָרָת לְמַיְגָדָה הַפְּנִיתָה קָוָה:**

(NUM 19:10) He who gathers the ashes of the heifer shall wash his clothes, and be unclean until the even: and it shall be to the children of Yisra'el, and to the stranger who lives as a foreigner among them, for a statute forever.

**וְכַבֵּס הַאֲסְרֵי אֶת־יְאָפָר הַפְּרָרָה אֶת־יְבָנָיו וְטַמֵּא עַד־חַעֲרָב וְחַיָּה  
לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא־הַשְׁבֵּת בְּתוּכָם לְחַקְתָּעֵלָם:**

(NUM 19:11) He who touches the dead body of any man shall be unclean seven days:

**הַנְּגָע בְּמִתְּהַלְּגָשׁ אֶתְמָם וְטַמֵּא שְׁבָעַת יָמִים:**

(NUM 19:12) the same shall purify himself therewith on the third day, and on the seventh day he shall be clean: but if he doesn't purify himself the third day, then the seventh day he shall not be clean.

**הַוְא וְתַחַטְאָיו בְּיּוֹם הַשְּׁלִיחָה וּבְיּוֹם הַשְּׁבִיעָה וְטוֹדֵר וְאַבְלָא  
וְתַחַטְאָ בְּיּוֹם הַשְּׁלִיחָה וּבְיּוֹם הַשְּׁבִיעָה לֹא יְתַחַטְאָ:**

(NUM 19:13) Whoever touches a dead person, the body of a man who has died, and doesn't purifies himself, defiles the tent of the LORD; and that soul shall be cut off from Yisra'el: because the water for impurity was not sprinkled on him, he shall be unclean; his uncleanness is yet on him.

**כָּל־הַנֶּגֶע בְּמִתְבֵּן הַאֲרֹם אֲשֶׁר־יְמִינָה וְלֹא יִתְחַטֵּא אֲתִימָּשָׁךְ**  
וְרוּחוֹ טָמֵא וְגַרְתָּה הַנֶּגֶע הַהוּא מִשְׁנָרָאל כִּי מִנְהָה לְאַזְרָק  
**עַלְיוֹ טָמֵא וְרוּחָה עֹד טָמֵא תְּבַאֲתָה בָּו:**

(NUM 19:14) This is the law when a man dies in a tent: everyone who comes into the tent, and everyone who is in the tent, shall be unclean seven days.

**זֹאת הַתֹּנוּה אֲרֹם כִּיְמָוֹת בְּאָהָל כְּלִיחָבָא אֶלְיָהָאָהָל וְכֵלִיאָשָׁר**  
**בְּאָהָל טָמֵא שְׁבָעַת יְמִים:**

(NUM 19:15) Every open vessel, which has no covering bound on it, is unclean.

**וְכָל כָּלִי פָּתוּח אֲשֶׁר אַיִּצְמִיד פָּתִיל עַלְיוֹ טָמֵא הוּא:**

(NUM 19:16) Whoever in the open field touches one who is slain with a sword, or a dead body, or a bone of a man, or a grave, shall be unclean seven days.

**וְכָל אֲשֶׁר־יָגַע עַל־פְּנֵי הַשְׂדָה בְּחִילְלָהָרָב אוֹ בְּמִתְאָוְבָנָצָם**  
**אֲרֹם אוֹ בְּקָרְבָּר יְטָמֵא שְׁבָעַת יְמִים:**

(NUM 19:17) For the unclean they shall take of the ashes of the burning of the sin-offering; and running water shall be put thereto in a vessel:

**וְלֹא־קָרְבָּר לְפָנָים מַעֲפֵר שְׁרָפַת הַחֲטָאת וְנָתַן עַלְיוֹ מִים חַיִם**  
**אַלְכָלִי:**

(NUM 19:18) and a clean person shall take hyssop, and dip it in the water, and sprinkle it on the tent, and on all the vessels, and on the persons who were there, and on him who touched the bone, or the slain, or the dead, or the grave:

**וְלֹא־קָרְבָּר וְטַבֵּל בְּמִים אִישׁ טָהֹר וְרוּחָה עַלְיהָאָהָל**

**וְעַל־כָּלְחָלִים וְעַל־הַגְּפָשּׁוֹת אֲשֶׁר־הִיִּשְׁם וְעַל־הַגְּעָן בְּעֵצָם אוֹ**  
**בְּחָלֵל אוֹ בְּמִתְאָוְבָנָצָם:**

(NUM 19:19) and the clean person shall sprinkle on the unclean on the third day, and on the seventh day: and on the seventh day he shall purify him; and he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and shall be clean at even.

**וְרוּחָה טָהֹר עַל־הַטָּמֵא בְּיּוֹם הַשְׁלֵיִשִׁי וּבְיּוֹם הַשְׁבִּיעִי וְרוּחָה**

**בְּיּוֹם הַשְׁבִּיעִי וְכַבֵּס גָּדוֹר וְרוּחָה בְּמִים וְטַהַר בְּעֵרֶב:**

(NUM 19:20) But the man who shall be unclean, and shall not purify himself, that soul shall be cut off from the midst of the assembly, because he has defiled the sanctuary of the LORD: the water for impurity has not been sprinkled on him; he is unclean.

**וְאִישׁ אֲשֶׁר־יְטָמֵא וְלֹא יִתְחַטֵּא אֲתִימָּשָׁךְ**

**הַקְּרָל כִּי אֲתִימָקְדִּשׁ וְרוּחוֹ טָמֵא מִنְהָה לְאַזְרָק עַלְיוֹ טָמֵא הוּא:**

(NUM 19:21) It shall be a perpetual statute to them: and he who sprinkles the water for impurity shall wash his clothes, and he who touches the water for impurity shall be unclean until even.

**וְרוּחָה לְהָם לְחַקְתָּעָלִם וְמֵעָה מִיהָנָה יְכַבֵּס גָּדוֹר וְהַגְּעָן בְּמַיִם**  
**הַגְּנָה יְטָמֵא עַד־הַעֲרָבָה:**

(NUM 19:22) Whatever the unclean person touches shall be unclean; and the soul that touches it shall be unclean until even.

**וְכָל אֲשֶׁר־יָגַע־בּוֹ הַטָּמֵא יְטָמֵא וְהַגְּעָן תְּגַנְּעָת תְּגַנְּמָא עַד־הַעֲרָבָה:**

(NUM 20:1) The children of Yisra'el, even the whole congregation, came into the wilderness of Tzin in the first month: and the people abode in Kadesh; and Miryam died there, and was buried there.

**וַיָּבֹאוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כָּל־הָעָדרָה מִקְרָבֵין בְּחוֹתְשָׁת הַרְאָשָׁׂוֹן וַיָּשִׁבֵּן**  
**הָעָם בְּקָרְבָּת וַיִּתְמַתֵּן שְׁם מִרְיָם וְקָרְבָּר שְׁם:**

(NUM 20:2) There was no water for the congregation: and they assembled themselves together against Moshe and against Aharon.

**וְלֹא־יָרַח מִים לְעַדְךָ וְיִקְרָבְוּ עַל־מִשְׁתָּחָה וְעַל־אַזְרָק:**

(NUM 20:3) The people strove with Moshe, and spoke, saying, Would that we had died when our brothers died before the LORD!

**וְשָׁרֵב הָעָם עַמִּימָה וַיֹּאמְרוּ לְאַמְדָּר וְלֹא גָּועֵן בְּגַעַן אֲחָינוּ לְפָנֵי**  
**יְהָוָה:**

(NUM 20:4) Why have you brought the assembly of the LORD into this wilderness, that we should die there, we and our animals?

**וְלֹא־מֵהָבָתְתָם אַתְּקָרְבָּן יְהָוָה אֶל־הַמִּדְבָּר הַזֶּה לְמֹות שְׁם אֲנָהָנוּ**  
**וּבְעִירָה:**

(NUM 20:5) Why have you made us to come up out of Egypt, to bring us in to this evil place? it is no place of seed, or of figs, or of vines, or of pomegranates; neither is there any water to drink.

**וְלֹא־מֵהָבָתְתָנוּ מִמְּאָרִים לְרַבְּיָה אֲתָנוּ אֶל־הַמִּקְדָּשׁ קָרָע הַזֶּה לֹא־**  
**מִקְוָם זָרָע וְתָאָנָה וְגַפְן וְמוֹזָן וּמִים אָנוּ לְשַׁתּוֹת:**

(NUM 20:6) Moshe and Aharon went from the presence of the assembly to the door of the tent of meeting, and fell on their faces: and the glory of the LORD appeared to them.

**וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן מִפְנֵי הַקְּרָל אֶל־פְּתַח הַקְּרָל אֶל־מָועֵד וַיַּפְלֹא**  
**עַל־פְּנֵיהם וַיָּרַא כְּבוֹד־יְהָוָה אֶלְيָהָם: פ**

(NUM 20:7) The LORD spoke to Moshe, saying,  
**וַיֹּדַר יְהָוָה אֶל־מִשְׁתָּחָה לְאָמָר:**

(NUM 20:8) Take the rod, and assemble the congregation, you, and Aharon your brother, and speak you to the rock before their eyes, that it give forth its water; and you shall bring forth to them water out of the rock; so you shall give the congregation and their cattle drink.

**קְהֻן אֶת־מִשְׁתָּחָה וְהַקְּרָל אֶת־הָעָדרָה אַתָּה וְאַהֲרֹן אֶת־רְבָתָם**  
**אֶל־הַסְּלֵל עַל־עַמִּים וְנָתַן מִימָיו וְחוֹצְאָתָה לְהָם מִזְרָעָלָי**  
**וְחַשְׁקִיתָה אֶת־הָעָדרָה וְאֶת־בְּעִירָה:**

(NUM 20:9) Moshe took the rod from before the LORD, as he commanded him.

**וַיֹּקַח מֹשֶׁה אֶת־מִשְׁתָּחָה מִלְפָנֵי יְהָוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה:**  
(NUM 20:10) Moshe and Aharon gathered the assembly together before the rock, and he said to them, Hear now, you rebels; shall we bring you forth water out of this rock?

**וַיֹּקַח הַלְּבָן מִשְׁתָּחָה וְאֶת־הַקְּרָל אֶת־הַקְּרָל אֶל־פְּנֵי הַסְּלֵל וַיֹּאמֶר לְהָם**  
**שְׁמַעְיָנָה הַמִּלְרָם בְּמִזְרָעָל עַתָּה נָצַא לְכָם מִים:**

(NUM 20:11) Moshe lifted up his hand, and struck the rock with his rod twice: and water came forth abundantly, and the congregation drank, and their cattle.

**וְוַיָּרַם מֹשֶׁה מִשְׁתָּחָה אֶת־זֵדֶר וְזֵדֶר אֶת־הַסְּלֵל בְּמִתְרוֹן פְּעָמִים וְזֵדֶר מִים**

**רְבִים וְתַשְׁתָּחַת הַעֲדָה וְבָעֵירֶם: ס**

(NUM 20:12) The LORD said to Moshe and Aharon, Because you didn't believe in me, to sanctify me in the eyes of the children of Yisra'el, therefore you shall not bring this assembly into the land which I have given them.

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶשׁ וְאֶל־אַהֲרֹן וְעַזְנֵנוּ לְאַתְּהַמְּגֹבֵם בַּיְהִקְדִּישֵׁנוּ  
וְעַנְיִנְבּוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְכָן לֹא תְבִיאוּ אֶת־הַקְדֵּשׁ הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ  
אֲשֶׁר־נָתַתִּי לְהֶם:**

(NUM 20:13) These are the waters of Merivah; because the children of Yisra'el strove with the LORD, and he was sanctified in them.

**הַמָּה מֵמִרְיבָּה אֲשֶׁר־יָבַרְכּוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה וַיְקַדֵּשׁ כָּסֶף: ס**

(NUM 20:14) Moshe sent messengers from Kadesh to the king of Edom, Thus says your brother Yisra'el, You know all the travail that has happened to us:

**וַיְשִׁלַּח מֹשֶׁה מֶלֶךְ־מִקְדָּשׁ אֱלֹמֶשׁ אֶחָדָם כִּי אָמַר אֱלֹהִים  
וְיִשְׂרָאֵל אָתָּה וְרָעָתָּה אֶת־כָּל־הַתְּלָאָה אֲשֶׁר־מִצְאָתָנוּ:**

(NUM 20:15) how our fathers went down into Egypt, and we lived in Egypt a long time; and the Egyptians dealt ill with us, and our fathers:

**וַיָּרֹדוּ אֶבְיוֹנִים מִצְרָיָם וְגַשְׁבּוּ בְּמִצְרָיִם נִימִים רְבִים וַיַּרְעוּ לָנוּ  
מִצְרָיִם וְלֹא־בְּתִינִין:**

(NUM 20:16) and when we cried to the LORD, he heard our voice, and sent an angel, and brought us forth out of Egypt: and, behold, we are in Kadesh, a city in the uttermost of your border.

**וְנִצְעַק אֱלֹיזָר וַיַּשְׁמַע קָלָנוּ וַיַּלְכֵל מֶלֶךְ וַיַּצְאֵנוּ מִמִּצְרָיִם  
וְרָגַב אָנָהנוּ בְּקַרְבָּתְּ עִיר קָזָה גְּבוּלוֹ:**

(NUM 20:17) Please let us pass through your land: we will not pass through field or through vineyard, neither will we drink of the water of the wells: we will go along the king's highway; we will not turn aside to the right hand nor to the left, until we have passed your border.

**וְעַבְרָהָנָא בְּאָרֶץ לֹא נַעֲבֵר בְּשָׂדֶה וּבְכָרְם וְלֹא נַשְׁתַּחַת מִי בָּאָרֶץ  
הַרְחֵב הַמֶּלֶךְ גָּלֵךְ לֹא נַפְ�ה יְמִין וְשָׁמֹאל עַד אֲשֶׁר־גָּלֵךְ גְּבוּלוֹ:**

(NUM 20:18) Edom said to him, You shall not pass through me, lest I come out with the sword against you.

**וַיֹּאמֶר אֶלְיוֹן אֶרְדָּם לֹא תַעֲבֵר בַּיְדֵי כַּרְבָּרָבָּא צָא לְקָרְאָהָן:**

(NUM 20:19) The children of Yisra'el said to him, We will go up by the highway; and if we drink of your water, I and my cattle, then will I give the price of it: let me only, without [doing] anything [else], pass through on my feet.

**וַיֹּאמֶר אֶלְיוֹן בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּמִסְלָה נָעַלה וְאַבְנִימְוָה נָשַׁתָּה אָנוּ  
וְמִקְנֵי וְגַתְתֵי מִכְרָם רְקָא אַזְנְדָבָר בְּרָגָלִי אַעֲבָרָה:**

(NUM 20:20) He said, You shall not pass through. Edom came out against him with much people, and with a strong hand.

**וַיֹּאמֶר לֹא תַעֲבֵר וַיֵּצֵא אֶרְדָּם לְקָרְאָתוֹ בְּעַם כְּבָד וַיַּרְא חֹקָרָה:**

(NUM 20:21) Thus Edom refused to give Yisra'el passage through his border: why Yisra'el turned away from him.

**וַיָּמָן אֶרְדָּם נָתַן אֶת־יִשְׂרָאֵל עַבְרָה בְּגַבְלוֹ וַיַּטְבֵּל יִשְׂרָאֵל מַעַלְיוֹ: פ**

(NUM 20:22) They traveled from Kadesh: and the children of Yisra'el, even the whole congregation, came to Mount Hor.

**וַיָּסַע מִקְדָּשׁ וַיָּבֹאוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כָּל־הַעֲדָה הַר הַרְחֵב:**

(NUM 20:23) The LORD spoke to Moshe and Aharon in Mount Hor, by the border of the land of Edom, saying, **וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶשׁ וְאֶל־אַהֲרֹן בָּרוּ הַר כִּי־אַגְבָּל אֶרְצֵיכֶם לְאַמְתָּה:**

(NUM 20:24) Aharon shall be gathered to his people; for he shall not enter into the land which I have given to the children of Yisra'el, because you rebelled against my word at the waters of Merivah.

**וְאִסְרֵר אַהֲרֹן אַל־עַמְפּוֹיו כִּי לֹא יָבֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְבָנֵי  
יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר־מִרְיָם אָתֵיתִי לְמַיִּם מִרְיבָּה:**

(NUM 20:25) Take Aharon and El'azar his son, and bring them up to Mount Hor;

**קְרֵב אַהֲרֹן וְאֶת־אַלְעָשָׂר בָּנו וְהַעֲלֵל אָמָם הַר הַרְחֵב:**

(NUM 20:26) and strip Aharon of his garments, and put them on El'azar his son: and Aharon shall be gathered [to his people], and shall die there.

**וְהַפְּשִׁיט אַתְּ אַהֲרֹן אֶת־בָּגְדָיו וְהַלְּבִשָּׂתָם אֶת־אַלְעָשָׂר בָּנו וְאַהֲרֹן  
וְאִסְרֵר גַּםְתָּשָׁבָב:**

(NUM 20:27) Moshe did as the LORD commanded: and they went up into Mount Hor in the sight of all the congregation.

**וַיַּעֲשֵׂה מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיַּעֲלֵל אֶלְיוֹן הַר כִּי־עַל־יְהִקְדִּשָּׁה:**

(NUM 20:28) Moshe stripped Aharon of his garments, and put them on El'azar his son; and Aharon died there on the top of the mountain: and Moshe and El'azar came down from the mountain.

**וְהַפְּשִׁיט מֹשֶׁה אַתְּ אַהֲרֹן אֶת־בָּגְדָיו וְלַבְּשָׂתָם אֶת־אַלְעָשָׂר בָּנו  
וְנִמְתַּח אַהֲרֹן שֶׁבֶר אֶת־רָאשׁ הַר כִּי־עַל־יְהִקְדִּשָּׁה וְאַלְעָשָׂר מִזְקָה:**

(NUM 20:29) When all the congregation saw that Aharon was dead, they wept for Aharon thirty days, even all the house of Yisra'el.

**וְקָרָאוּ כָּל־הַעֲדָה כִּי גָּוע אַהֲרֹן וַיַּכְבִּי אַתְּ אַהֲרֹן שְׁלֹשִׁים יוֹם כָּל  
בֵּית יִשְׂרָאֵל: ס**

(NUM 21:1) The Kana`ani, the king of Arad, who lived in the South, heard tell that Yisra'el came by the way of Atarim; and he fought against Yisra'el, and took some of them captive.

**וַיַּשְׁמַע הַבְּנָעִי מִלְּעִיד יְהִי שְׁבָט הַגָּבָב כִּי בָּא יִשְׂרָאֵל הַר  
הַאֲנָתִים וַיַּלְקַח בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיַּשְׁבַּב מִמֶּנּוּ שְׁבָב:**

(NUM 21:2) Yisra'el vowed a vow to the LORD, and said, If you will indeed deliver this people into my hand, then I will utterly destroy their cities.

**וַיָּרַד יִשְׂרָאֵל נֶרֶד לְיוֹחָד וַיֹּאמֶר אֶבְיוֹנָה תְּהַנֵּן אֶת־נִדְחָשָׁם הַהָּבֵד  
וְהַתְּרַמֵּשׁ אֶת־עִירֵיכֶם:**

(NUM 21:3) The LORD listened to the voice of Yisra'el, and delivered up the Kana`anim; and they utterly destroyed them and their cities: and the name of the place was called Chormah.

**וַיַּשְׁמַע יְהֹוָה בְּקוֹל יִשְׂרָאֵל וַיַּטְבֵּל אֶת־יְהִקְנָעִי וַיַּחַרְבֵּם אֶת־הָעָם  
וְאֶת־עִירֵיכֶם וַיַּקְרֵא שְׁבִיחַמְקָם חַרְמָה: פ**

(NUM 21:4) They traveled from Mount Hor by the way to the Sea of Suf, to compass the land of Edom: and the soul of

the people was much discouraged because of the way.

**וַיֹּאמֶר יְהוָה תְּהִלֵּךְ וְרֹא כֵּן יְמִסּוּ לְסֶבֶב אֶת־אֶרֶץ אֲדֹם וְגַעֲצֵר :**

(NUM 21:5) The people spoke against God, and against Moshe, Why have you brought us up out of Egypt to die in the wilderness? for there is no bread, and there is no water; and our soul loathes this light bread.

**וַיַּדְרֵב הָעָם בְּאֶלְهִים וּבְמִשְׁאָה לְמֹתָה הַעֲלִיטָנוּ מִמְּאָרִים לְמוֹת :**

**בְּמִדְרֵב כִּי אֵין לָהּم וְאֵין לָיִם וְנִפְצְּנָה קָאָה בְּלַחַם הַקָּלֵל :**

(NUM 21:6) The LORD sent fiery serpents among the people, and they bit the people; and much people of Yisra'el died.

**וַיָּשַׁלַּח יְהוָה בְּעֵם אֶת הַנְּחָשִׁים הַשְּׂרָפִים וַיַּנְשְׁכִּי אֶת־הָעָם וַיָּמָת עַמְּרִיב מִשְׁרָאֵל :**

(NUM 21:7) The people came to Moshe, and said, We have sinned, because we have spoken against the LORD, and against you; pray to the LORD, that he take away the serpents from us. Moshe prayed for the people.

**וַיַּבְאֵת הָעָם אֶל־יְמָנָה וַיֹּאמֶר הָעָם קְרִידְבָּרְנוּ בְּיְהוָה וְבְּךָ הַתְּפִלֵּל אֱלֹיהָ וְיִסְרֶר מִצְלָנוּ אֶת־הַנְּחָשׁ וַיַּתְפְּלִלֵּל מֹשֶׁה בְּعֵד הָעָם :**

(NUM 21:8) The LORD said to Moshe, Make you a fiery serpent, and set it on a standard: and it shall happen, that everyone who is bitten, when he sees it, shall live.

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עַתָּה לְזֹרֶר וְשִׁים אֶת־עַלְיָס וְהַחֲרֵב :**

(NUM 21:9) Moshe made a serpent of brass, and set it on the standard: and it happened, that if a serpent had bitten any man, when he looked to the serpent of brass, he lived.

**וַיָּעַשְׂתָה נָחָשׁ וְיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁרָאֵל וְיִשְׁרָאֵל :**

(NUM 21:10) The children of Yisra'el traveled, and encamped in Ovot.

**וַיֹּסְעוּ בְּנֵי יִשְׁרָאֵל וְיִשְׁרָאֵל בְּאֹבֶת :**

(NUM 21:11) They traveled from Ovot, and encamped at `Iye-Avarim, in the wilderness which is before Mo'av, toward the sunrise.

**וַיֹּסְעוּ מִאֶבֶת וַיָּחַנוּ בְּעֵי הַעֲבָרִים בְּמִדְרֵב אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי מוֹאָב מִמְּרֹוחַ הַשְּׁמֶן :**

(NUM 21:12) From there they traveled, and encamped in the valley of Zered.

**מִשְׁבַּט נָסְעָו וַיָּחַנוּ בְּנַחַל זָרָה :**

(NUM 21:13) From there they traveled, and encamped on the other side of the Arnon, which is in the wilderness, that comes out of the border of the Amori: for the Arnon is the border of Mo'av, between Mo'av and the Amori.

**מִשְׁבַּט נָסְעָו וַיָּחַנוּ בְּמִדְבָּר הַזָּאָה מִגְּבוֹל הַאֲמֹרִי כִּי אַרְנוֹן גִּבּוֹל מוֹאָב בֵּין מוֹאָב וּבֵין הַאֲמֹרִי :**

(NUM 21:14) Therefore it is said in the book of the Wars of the LORD, Vahev in Sufah, The valleys of the Arnon,

**עַלְכָן יִאָמֶר בְּסֶפֶר מִלְחָמָת יְהוָה אֶת־יְהוָב בְּסֻפֶּה וְאֶת־יְהִנְחָלִים אַרְנוֹן :**

(NUM 21:15) The slope of the valleys That inclines toward the dwelling of `Ar, Leans on the border of Mo'av.

**וְאַתֶּד הַנְּחָלִים אֲשֶׁר נָטוּה לְשִׁבְתָּה עַר וְגַעֲעַן לְגַבֵּל מוֹאָב :**

(NUM 21:16) From there they traveled to Be'er: that is the well of which the LORD said to Moshe, Gather the people together, and I will give them water.

**וְמִשְׁבַּט בְּאֶרְהָה הוּא בְּבָאָר אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לִמְשָׁא אָסְרָא אֶת־יְהִינָּעָם וְאַתְּגַנֵּה לְהַמְּלֵךְ קָאָם :**

(NUM 21:17) Then sang Yisra'el this song: Spring up, well; sing you to it:

**אָוֹ יִשְׁיר יִשְׁרָאֵל אֶת־יְהִשְׁירָה הַזֹּאת עַלְיָה עַנְיָלָה :**

(NUM 21:18) The well, which the princes dug, Which the nobles of the people dug, With the scepter, [and] with their poles. From the wilderness [they traveled] to Mattanah;

**בְּאֶרְהָה פְּרוּה שָׁרִים כְּרוֹה נִידְבִּי הָעָם בְּמַחְקָק בְּמַשְׁעָנָתָם וְמִפְּרָבָר מִתְּנָה :**

(NUM 21:19) and from Mattanah to Nachali'el; and from Nachali'el to Bamot;

**וּמִפְּנָגָה נְחָלִיאָל וּמִנְחָלִיאָל בְּמוֹת :**

(NUM 21:20) and from Bamot to the valley that is in the field of Mo'av, to the top of Pisgah, which looks down on the desert.

**וּמִבְּמֹתָה הַגִּיאָא אֲשֶׁר בְּשָׁרָה מוֹאָב רָאשָׁה הַפְּסָנָה וְגַשְׁקָפָה עַל־פְּנֵי הַיּוֹשֵׁם :**

(NUM 21:21) Yisra'el sent messengers to Sichon king of the Amori, saying,

**וַיָּשַׁלַּח יִשְׁרָאֵל מִלְּאָכִים אֶל־סִיחָן מִלְּדִיר אַמְרִי לְאַמְרָה :**

(NUM 21:22) Let me pass through your land: we will not turn aside into field, or into vineyard; we will not drink of the water of the wells: we will go by the king's highway, until we have passed your border.

**אַעֲבָרָה בְּאֶרְצָךְ לֹא נָטוּה בְּשָׁדָה וּבְכָרָם לֹא נָטוּה מִבָּאָר בְּרַדְךָ הַמְּלֵךְ נִלְכֵד עַד אֲשֶׁר־נִעַבֶּר גִּבְּלָה :**

(NUM 21:23) Sichon would not allow Yisra'el to pass through his border: but Sichon gathered all his people together, and went out against Yisra'el into the wilderness, and came to Yahatz; and he fought against Yisra'el.

**וְלֹא־אָתָה סִיחָן אֲתִישָׁרָאֵל עַבְרָה בְּגַבְּלוֹ וְיַאֲשָׁרָא כִּי־זָהָב :**

**וַיָּצָא לְקַרְאָת יִשְׁרָאֵל הַמְּרֹבֶּה וַיָּבָא נִזְחָה וְיַלְחָם בְּיִשְׁרָאֵל :**

(NUM 21:24) Yisra'el struck him with the edge of the sword, and possessed his land from the Arnon to the Yabbok, even to the children of `Ammon; for the border of the children of `Ammon was strong.

**וַיָּרְחַז יִשְׁרָאֵל לְפִיחָרֶב וַיַּרְאֶת אֶת־אֶרְצָו מִארְנוֹן עַד־יַבְנֵי עַדְבָּנִי :**

(NUM 21:25) Yisra'el took all these cities: and Yisra'el lived in all the cities of the Amori, in Cheshbon, and in all the towns of it.

**וַיָּקַח יִשְׁרָאֵל אֶת־כָּל־הַעֲרִים הַאֲלָה וַיֵּשֶׁב יִשְׁרָאֵל בְּכָל־עַרְבִּי הַאֲמֹרִי בְּחֶשְׁבּוֹן וּבְכָל־בְּנָתָיהָ :**

(NUM 21:26) For Cheshbon was the city of Sichon the king of the Amori, who had fought against the former king of Mo'av, and taken all his land out of his hand, even to the Arnon.

**כִּי חֶבְזָן עִיר כִּי־זָהָב מֶלֶךְ הַאֲמֹרִי הוּא וְהִיא גַּלְמָה בְּמַלְכָה מוֹאָב :**

**הַרְאָתֹן וַיֹּאמֶר אֶתְכֶלֶת אֶרְצׁוֹ מִידָּעֵד אֲרָנוּ:**

(NUM 21:27) Therefore those who speak in proverbs say,  
Come you to Cheshbon; Let the city of Sichon be built and  
established:

**עַלְיכֶן יִאמְרוּ הַמְּשִׁלִּים בָּאוּ חֶשְׁבּוֹן תָּבִנָה וְתִפְנוֹן עִיר סִיחֹן:**

(NUM 21:28) For a fire is gone out of Cheshbon, A flame  
from the city of Sichon: It has devoured `Ar of Mo'av, The  
lords of the high places of the Arnon.

**כִּי־אָשָׁר יִצְאָה מִרְחַשְׁבּוֹן לְרַכְבָּה מִקְרָית סִיחֹן אֲכָלָה עָרְמוֹאָב בְּעָלִי בְּמִזְוֹת אֲרָנוּ:**

(NUM 21:29) Woe to you, Mo'av! You are undone, people  
of Kemosh: He has given his sons as fugitives, His daughters  
into captivity, To Sichon king of the Amori.

**אָוֹלֵךְ מוֹאָב אָכְרָת עַמִּיכְמוֹשׁ נִטְן בְּנֵינוּ פְּלִיטִים וּבְגַטְיוֹ בְּשִׁבְתִּי לְמֶלֶךְ אֲמֹרִי סִיחֹן:**

(NUM 21:30) We have shot at them; Cheshbon is perished  
even to Divon, We have laid waste even to Nofach, Which  
[reaches] to Medeva.

**וְנִירְם אָבֵד חֶשְׁבּוֹן עַד־דִּיבּוֹן וְנִשְׁׁוּם עַד־מִירְכָּבָא:**

(NUM 21:31) Thus Yisra'el lived in the land of the Amori.

**וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל בָּאָרֶץ הָאָמֹרִי:**

(NUM 21:32) Moshe sent to spy out Ya'zer; and they took  
the towns of it, and drove out the Amori who were there.

**וַיַּלְחַד מֹשֶׁה לְגַלֵּל אֶת־יְעֹדר וַיַּלְכֹּר בְּנֵתְיהָ וַיַּרְא שְׁנָיו [וַיָּוֹצֵא]**

(NUM 21:33) They turned and went up by the way of  
Bashan: and Og the king of Bashan went out against them,  
he and all his people, to battle at Edre`i.

**וַיַּפְנוּ וַיַּעֲלוּ כָּרֶךְ הַבְּשָׁן וַיַּצְא עָג מִלְּדִינְבָּשָׁן לְקַרְאָתָם הוּא  
וְכָלַעַמוֹ לְמִלְּחַמָּה אֶתְרָעִי:**

(NUM 21:34) The LORD said to Moshe, Don't fear him: for I  
have delivered him into your hand, and all his people, and  
his land; and you shall do to him as you did to Sichon king of  
the Amori, who lived at Cheshbon.

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶתֶה אַלְתָּרָא אָטוֹ כִּי בְּזַרְחֵךְ נִתְחַנֵּת אָטוֹ  
וְאַתְּכָלְעַמוֹ וְאַתְּאֶרְצָו וְעַשְׁתִּית לוֹ כִּאֵשֶׁר עָשָׂת לְסִיחֹן מֶלֶךְ**

(NUM 21:35) So they struck him, and his sons and all his  
people, until there was none left him remaining: and they  
possessed his land.

**וַיַּכְּרַב אָטוֹ וְאַתְּבָנְיוֹ וְאַתְּכָלְעַמוֹ עַד־בְּלָתוֹ הַשְּׂאִירָלוֹ שְׂרִיד  
וַיַּרְא שְׁנָיו אֶתְרָעִי:**

(NUM 22:1) The children of Yisra'el traveled, and encamped  
in the plains of Mo'av beyond the Yarden at Yericho.

**וַיַּסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנִחְנוּ בְּעָרֹותָה מוֹאָב מִעָרָה לִירִין גַּרְחֹוּ: ס**

(NUM 22:2) Balak the son of Tzippor saw all that Yisra'el  
had done to the Amori.

**וַיַּרְא בָּלָק בְּזִיפּוֹר אֶת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יִשְׂרָאֵל לְאָמְרָיו:**

(NUM 22:3) Mo'av was sore afraid of the people, because  
they were many: and Mo'av was distressed because of the  
children of Yisra'el.

**וַיַּאֲ�ֵר מוֹאָב מִפְנֵי הָעָם מִאָרְכֵי כִּי רַבְיָהָא וַיַּקְרֵץ מוֹאָב מִפְנֵי בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל:**

(NUM 22:4) Mo'av said to the elders of Midyan, Now will  
this multitude lick up all that is round about us, as the ox licks  
up the grass of the field. Balak the son of Tzippor was king of  
Mo'av at that time.

**וַיֹּאמֶר מוֹאָב אֶל־זָקְנֵי מִדְיָן עַתָּה יְלַחֵד הַקְּרָל אֶת־כְּלָבִיסְבִּיבְתִּינְיָה  
כְּלָהָה הַשּׁוֹר אֲתָה בְּךָ הַשְׂדָה וְיַבְלֵק בְּזִיפּוֹר מֶלֶךְ לְמוֹאָב בְּעֵת  
הַרְחֹוֹא:**

(NUM 22:5) He sent messengers to Bil'am the son of Be'or,  
to Petor, which is by the River, to the land of the children of  
his people, to call him, saying, Behold, there is a people  
come out from Egypt: behold, they cover the surface of the  
earth, and they abide over against me.

**וַיָּשַׁלַּח מִלְּאַכְּרִים אֶל־בְּלָעָם בְּזִיבּוֹר פָּתָןָה אֲשֶׁר עַל־הַנֶּגֶד אֶרְךְ  
בְּגַיְעָמוֹ לְקַרְאָלוֹ לְאָמַר הַנָּה עַם וְצָא מִמְּצִירָה הַנָּה כֶּסֶת  
אֲתִיעַשׂ הָאָרֶץ וְהָיָה יִשְׁבֶּן מִפְּלָלִי:**

(NUM 22:6) Please come now therefore curse me this  
people; for they are too mighty for me: peradventure I shall  
prevail, that we may strike them, and that I may drive them  
out of the land; for I know that he whom you bless is blessed,  
and he whom you curse is cursed.

**וְעַתָּה לְכַהְנָא אֲרֹהָלִי אֶת־חַעַם הַזֶּה קַיְעָצִים הוּא מִמְּנִי אָוֶלֶי  
אָוֶל נְכִיבָּבוֹ וְאָגָרְשָׁנוּ מִזְהָאָרֶץ כִּי יַדְעַתִּי אֶת אֲשֶׁר־תִּבְרַךְ  
מִבְּרָכָךְ וְאֲשֶׁר תִּאָרֵר יְאָרָא:**

(NUM 22:7) The elders of Mo'av and the elders of Midyan  
departed with the rewards of divination in their hand; and  
they came to Bil'am, and spoke to him the words of Balak.

**וַיָּלַכְוּ זָקְנֵי מוֹאָב וּזָקְנֵי מִדְיָן וְקָסְמִים בְּנֵודָם וְיַבְאָו אֶל־בְּלָעָם  
וַיַּדְרְבָּר אֶלְיוֹן דָּבָר בְּלָקָה:**

(NUM 22:8) He said to them, Lodge here this night, and I  
will bring you word again, as the LORD shall speak to me:  
and the princes of Mo'av abide with Bil'am.

**וַיֹּאמֶר אֶלְיָהָם לֵנוּ פָּה הַלְּילָה וְהַשְּׁבָתִי אֶתְכֶם דָּבָר כַּאֲשֶׁר יָדַב  
יְהוָה אֱלֹהִים וַיָּשַׁבְּבוּ שְׂרֵרִי מוֹאָב עַם־בְּלָעָם:**

(NUM 22:9) God came to Bil'am, and said, What men are  
these with you?

**וַיָּבֹא אֶלְיָהָם אֶל־בְּלָעָם וַיֹּאמֶר מִי הָאָנֹשִׁים הָאֶלְּאֶלְּהָם עַמְּךָ:**

(NUM 22:10) Bil'am said to God, Balak the son of Tzippor,  
king of Mo'av, has sent to me, [saying],

**וַיֹּאמֶר בְּלָעָם אֶל־חַנְאָלָהִים בָּלָק בְּזִיפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב שְׁלָחָה אֶלְיָהָלִי:**

(NUM 22:11) Behold, the people that is come out of Egypt,  
it covers the surface of the earth: now, come curse me them;  
peradventure I shall be able to fight against them, and shall  
drive them out.

**הַהָּה הָעָם דָּצָא מִמְּצִירָה וְיַסֵּס אֶת־יְעַשְׂוֵי הָאָרֶץ עַתָּה לְכָ קְבָּהִילִי  
אָטוֹ אָוֶלֶי אָוֶל נְכִיבָּבוֹ לְחַלְלָם בְּוּ וְגַרְשָׁתוֹ:**

(NUM 22:12) God said to Bil'am, You shall not go with  
them; you shall not curse the people; for they are blessed.

**וַיֹּאמֶר אֶלְיָהָם אֶל־בְּלָעָם לֹא תָלֵךְ עַמָּם לֹא תָאַרְבֵּר אֶת־יְהָעָם כִּי  
ברֹאֶךָ הוּא:**

(NUM 22:13) Bil'am rose up in the morning, and said to the  
princes of Balak, Get you into your land; for the LORD  
refuses to give me leave to go with you.

**וְקַם בְּלָעָם בְּבָקָר וַיֹּאמֶר אֶל־שְׁרֵי בָּלָק לְכִי אֶל־אֶרְצָכֶם כִּי מֵאָז**

וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ יְהוָה בְּמִשְׁעָול הַכְּרֵמִים גַּדֵּר מַחַת וְגַדֵּר מַעֲזָה:

(NUM 22:14) The princes of Mo'av rose up, and they went to Balak, and said, Bil`am refuses to come with us.

וַיֹּקְמוּ שָׂרֵי מוֹאָב וַיָּבֹאוּ אֶל־בְּלָק וַיֹּאמְרוּ מַאֲנוּ בְּלָק רַדֵּךְ עָמָךְ:  
(NUM 22:15) Balak sent yet again princes, more, and more honorable than they.

וַיֹּסַר עוֹד בְּלָק שְׁלֹוחַ שָׂרִים רַבִּים וְגַכְבָּדִים מִאָלָה:

(NUM 22:16) They came to Bil`am, and said to him, Thus says Balak the son of Tzippor, Please let nothing hinder you from coming to me:

וַיֹּבְאֹו אֶל־בְּלָק וַיֹּאמְרוּ לוֹ כִּי אָמַר בְּלָק בְּנֵצֶפֶר אֱלֹהִיא תִּמְנַע  
מַהְלָךְ אַלְלָה:

(NUM 22:17) for I will promote you to very great honor, and whatever you say to me I will do. Please come therefore, and curse this people for me.

קִיבְּבָד אֶבְּרָךְ מֵאַד וְכָל אֲשֶׁר־הָאָמָר אֱלֹהִיא אַעֲשָׂה וְלֹבְדָּנָא  
קִבְּבָד לְאַתְּ הַעַם נָעוֹמָה:

(NUM 22:18) Bil`am answered the servants of Balak, If Balak would give me his house full of silver and gold, I can't go beyond the word of the LORD my God, to do less or more.

וַיֹּעַן בְּלָק וַיֹּאמֶר אֶל־עֲבָדֵי בְּלָק אִם־יִתְּזִיל בְּלָק מֶלֶא בַּיּוֹת  
בְּסֻר וְזַהֲבָב לֹא אָכְלָה לְעֶבֶר אֲתִ夷ְשִׁיף יְהוָה אֶלְלָה לְעַשׂוֹת קְטָנָה אוֹ  
גְּדוֹלָה:

(NUM 22:19) Now therefore, please wait also here this night, that I may know what the LORD will speak to me more.

וְעַתָּה שְׁבֵי נָא בָּזָה גַּם־אַתָּם הַלְּיָה וְאַרְעָה מִדְּיִסְרָה יְהוָה דָּבָר  
עַמִּים:

(NUM 22:20) God came to Bil`am at night, and said to him, If the men are come to call you, rise up, go with them; but only the word which I speak to you, that shall you do.

וַיֹּבְאָ אֱלֹהִים אֶל־בְּלָק עַל־יְהוָה וַיֹּאמֶר לוֹ אִם־יַּקְרָא לְךָ בָּאוֹ  
הָאֲנָשִׁים קוֹם לְךָ אֶתְּמָם וְאֶתְּמָמָךְ אֲשֶׁר־אָדָבָר אֶלְךָ אָתוֹ  
תַּעֲשֵׂה:

(NUM 22:21) Bil`am rose up in the morning, and saddled his donkey, and went with the princes of Mo'av.

וַיָּקָם בְּלָק בְּפֶסֶךְ וַיַּחֲבֹשׁ אֶת־אַתָּנוֹ וַיָּלֹךְ עַמִּשְׁרִי מוֹאָב:  
(NUM 22:22) God's anger was kindled because he went; and the angel of the LORD placed himself in the way for an adversary against him. Now he was riding on his donkey, and his two servants were with him.

וַיַּהַרְאֵר אֱלֹהִים כִּי־זֹהָה הוּא וַיַּנְחַב מֶלֶךְ יְהוָה בְּהַרְחָה לְשָׁטָן  
לוֹ וְהַוָּא רַכְבָּה עַל־אַתָּנוֹ וְשָׁנִי בְּעַמְיוֹן עַמְיוֹן:

(NUM 22:23) The donkey saw the angel of the LORD standing in the way, with his sword drawn in his hand; and the donkey turned aside out of the way, and went into the field: and Bil`am struck the donkey, to turn her into the way.

וַיֹּרֶא הָאָתוֹן אֶת־יְמִלָּאָה יְהוָה נָצַב בְּנַרְחָה וַיַּרְאֶבֶף שְׁלֹוףַ בְּנַרְחָה  
וְאַתָּה הָאָתוֹן מִשְׁעָרָה וְתַלְךְ בְּשָׂדָה וְיַד בְּלָק עַד־אֶתְּמָה אֶת־הָאָתוֹן  
לְהַטְוֹתָה תַּהֲרֵךְ:

(NUM 22:24) Then the angel of the LORD stood in a narrow path between the vineyards, a wall being on this side, and a wall on that side.

וַיַּעֲמֹד מֶלֶךְ יְהוָה בְּמִשְׁעָול הַכְּרֵמִים גַּדֵּר מַחַת וְגַדֵּר מַעֲזָה:

(NUM 22:25) The donkey saw the angel of the LORD, and she thrust herself to the wall, and crushed Bil`am's foot against the wall: and he struck her again.

וַיֹּרֶא הָאָתוֹן אֶת־יְמִלָּאָה יְהוָה וְתַלְחֵץ אֶל־חַקִּיר וְתַלְחֵץ אֶת־רַגְלָל  
בְּלָק עַמְּדָה אֶל־הַקִּיר וַיָּסַח לְהַפְתָּחָה:

(NUM 22:26) The angel of the LORD went further, and stood in a narrow place, where was no way to turn either to the right hand or to the left.

וַיֹּסַר מֶלֶךְ יְהוָה עַבְרָה וַיַּעֲמֹד בָּمְקוֹם צָר אֲשֶׁר אִיזְׁרָאֵל לְגַטּוֹת  
יְמִינָה וְשִׁמְאָולָה:

(NUM 22:27) The donkey saw the angel of the LORD, and she lay down under Bil`am: and Bil`am's anger was kindled, and he struck the donkey with his staff.

וַיֹּרֶא הָאָתוֹן אֶת־יְמִלָּאָה יְהוָה וְתַבְּרֵצֵץ מִתְּבָתְבָת בְּלָק וְיַדְרָאֵר  
בְּלָק וְזַהֲבָב אֲתִיהָאָתוֹן בְּמַקָּלָה:

(NUM 22:28) The LORD opened the mouth of the donkey, and she said to Bil`am, What have I done to you, that you have struck me these three times?

וַיַּפְתַּח יְהוָה אֶת־יְמִינָה הָאָתוֹן וְתַאֲמֵר לְבְלָק מִדְּעָשֵׂיתִי לְךָ כִּי  
חַפְתִּגְנִי זֶה שְׁלֹטָה רְגָלִים:

(NUM 22:29) Bil`am said to the donkey, Because you have mocked me, I would there were a sword in my hand, for now I had killed you.

וַיֹּאמֶר בְּלָק לְאַתְּנָזְבָּן כִּי הַתְּעִלְלָתָ בְּיַדְךָ בַּיּוֹתָר  
תְּרַגְּמִינָה:

(NUM 22:30) The donkey said to Bil`am, Am I not your donkey, on which you have ridden all your life long to this day? was I ever wont to do so to you? and he said, No.

וְתַאֲמֵר הָאָתוֹן אֶל־בְּלָק הַלֹּא אֲנִי אַתָּנָה אֲשֶׁר־רַכְבָּתָ עַל־

מַעֲזָה עַד־יָמָיו וְזֹה הַרְסָנוּ הַסְּפָנִתִי לְעַשׂוֹת לְךָ כִּי וַיֹּאמֶר לְאָתָּה:  
(NUM 22:31) Then the LORD opened the eyes of Bil`am, and he saw the angel of the LORD standing in the way, with his sword drawn in his hand; and he bowed his head, and fell on his face.

וַיַּגְלִיל יְהוָה אֶת־עַזְבִּינִי בְּלָק וַיַּרְא אֶת־יְמִלָּאָה יְהוָה גַּאֲבָה בְּהַרְחָה  
וַיַּרְבֹּשׁ שְׁלֹפה בְּנַרְחָה וַיַּקְדַּשׁ וַיַּשְׁתַּחַתְּוָה לְאַפְיוֹן:

(NUM 22:32) The angel of the LORD said to him, Why have you struck your donkey these three times? behold, I am come forth for an adversary, because your way is perverse before me:

וַיֹּאמֶר אֶלְךָ מֶלֶךְ יְהוָה עַל־מָה הַפִּתְתַּחַת אֶת־יְמִינָה זֶה שְׁלֹטָה  
רְגָלִים הַגָּהָה אֲנִי יִצְאֶת לְשָׁפֵץ חַרְדָּה לְגַנְגָּתִי:

(NUM 22:33) and the donkey saw me, and turned aside before me these three times: unless she had turned aside from me, surely now I had even slain you, and saved her alive.

וְתַרְאֵנִי הָאָתוֹן וְתַטְטֵת לְפָנֵי זֶה שְׁלֹטָה רְגָלִים אֲוִיל גַּטּוֹת מִפְנֵי כִּי  
עַתָּה גַּם־יִאָתְכָה הַרְגָּתִי וְאַתָּה הַחַיִּיתִי:

(NUM 22:34) Bil`am said to the angel of the LORD, I have sinned; for I didn't know that you stood in the way against me: now therefore, if it displease you, I will get me back again.

**וַיֹּאמֶר בְּלָעֵם אֲלֵיכָה יְהוָה חִטְאָתִי כִּי לֹא יְדֻעָתִי כִּי אַתָּה  
נָצַב לְקָרְתָּא תְּבִרֵךְ וְעַתָּה אַבְשֵׁעַ בְּעִינֵּךְ אֲשָׁוֹבָה לְךָ:**

(NUM 22:35) The angel of the LORD said to Bil'am, Go with the men; but only the word that I shall speak to you, that you shall speak. So Bil'am went with the princes of Balak.

**וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ מִזְרָחָה וַיֹּהָה אֲלֵיכָה בְּלָעֵם לֹא עֲשֵׂה אֲגָנִים וְאַפֵּס אֲתִיהָדָכְרָ:**

(NUM 22:36) When Balak heard that Bil'am was come, he went out to meet him to the City of Mo'av, which is on the border of the Arnon, which is in the utmost part of the border.

**וַיִּשְׁמַע בְּלָק כִּי בָּא בְּלָעֵם וַיֵּצֵא לְקָרְתָּא אֲלֵיכָה מֹאָכָר אֲשֶׁר  
עַלְגָּבוֹל אַרְנוֹן אֲשֶׁר בְּקָצָה הַגְּבוּל:**

(NUM 22:37) Balak said to Bil'am, Didn't I earnestly send to you to call you? why didn't you come to me? am I not able indeed to promote you to honor?

**וַיֹּאמֶר בְּלָק אֲלֵיכָלָעֵם הַלֹּא שְׁלֹחֵי אֲלֵיךְ לְקָרְתָּא לְמַה  
לְאַזְהָלָכְתָּ אֲלֵי הָמִם לֹא אָכֵל כְּפָרָה:**

(NUM 22:38) Bil'am said to Balak, Behold, I have come to you: have I now any power at all to speak anything? the word that God puts in my mouth, that shall I speak.

**וַיֹּאמֶר בְּלָעֵם אֲלֵיכָלָק הַרְבִּיכָא תְּאַלְךְ עַתָּה תְּכֻלָּא יְכָרֵךְ  
מִמְּאוּמָה הַדָּכָר אֲשֶׁר יְשִׁים אֲלֹהִים בְּפִי אַתָּה אֲרָבָרָ:**

(NUM 22:39) Bil'am went with Balak, and they came to Kiryat-Chutzot.

**וַיָּלַךְ בְּלָעֵם עַמְּבָלָק וַיָּבָא קְרִיתָה חֲצֹותָ:**

(NUM 22:40) Balak sacrificed oxen and sheep, and sent to Bil'am, and to the princes who were with him.

**וַיַּשְׁבַּח בְּלָק בָּקָר וְצָאן וַיַּשְׁלַח לְבָלָעֵם וְלִשְׁרִים אֲשֶׁר אַתָּה:**

(NUM 22:41) It happened in the morning, that Balak took Bil'am, and brought him up into the high places of Ba'al; and he saw from there the utmost part of the people.

**וַיֹּהֵי בְּבָקָר וַיָּקָח בְּלָק אֲתִיבָלָעֵם וַיַּעֲלֵהוּ בְּמִזְבְּחָה בָּעֵל וַיַּרְא מִשְׁמָךְ  
קָצָה הָעֵמֶב:**

(NUM 23:1) Bil'am said to Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven bulls and seven rams.

**וַיֹּאמֶר בְּלָעֵם אֲלֵיכָלָק בְּנֵרְלָי בָּהָה שְׁבָעָה מִזְבְּחוֹת וְהַכְּנָה לְיִבְנָה:**

(NUM 23:2) Balak did as Bil'am had spoken; and Balak and Bil'am offered on every altar a bull and a ram.

**וַיַּעֲשֵׂת בְּלָק פָּאֵשׁ הָרָב בְּלָעֵם וַיַּעֲלֵה בְּלָק וְבָלָעֵם פָּר וְאַיִל בְּמִזְבְּחָה:**

(NUM 23:3) Bil'am said to Balak, Stand by your burnt offering, and I will go: perhaps the LORD will come to meet me; and whatever he shows me I will tell you. He went to a bare height.

**וַיֹּאמֶר בְּלָעֵם לְבָלָק הַתִּצְא עַלְיָלָתָה וְאַלְכָה אֲלֵי יְהוָה וַיֹּהֵי  
לְקָרְתָּא וַיֹּרֶב מִדְּרוֹתָא וְהַגְּדוֹלָה לְךָ וְיַלְדָה שְׁפִינָה:**

(NUM 23:4) God met Bil'am: and he said to him, I have prepared the seven altars, and I have offered up a bull and a ram on every altar.

**וַיִּקְרֵר אֲלֹהִים אֲלֵיכָלָעֵם וַיֹּאמֶר אֲלֵיךְ אֲתִי בְּעֵת הַמְּזֻבָּה עֲרָכָתִי  
וְאַעֲלֵ פָּר וְאַיִל בְּמִזְבְּחָה:**

(NUM 23:5) The LORD put a word in Bil'am's mouth, and

said, Return to Balak, and thus you shall speak.

**וַיִּשְׁם יְהוָה דָבָר בְּפִי בְּלָעֵם וַיֹּאמֶר שׁוֹב אֲלֵיכָלָק וְכָה תִּרְבֵּר:**  
(NUM 23:6) He returned to him, and, behold, he was standing by his burnt-offering, he, and all the princes of Mo'av.

**וַיִּשְׁבַּ אֲלֹו וְהַנָּה וְאַב עַלְיָנְלוֹתָו הוּא וְכָלִישָׁר מִזְרָבָה:**

(NUM 23:7) He took up his parable, and said, From Aram has Balak brought me, The king of Mo'av from the mountains of the East: Come, curse me Ya'akov, Come, defy Yisra'el.

**וַיֹּשָׁא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר מִזְרָעָם נִגְהַנִּי בְּלָק מֶלֶךְ מוֹאָב מִקְרָרִיקָם  
לְכָה אָרְדִּילְיָעָק וְלְכָה זְעָמָה יְשָׁרָאֵל:**

(NUM 23:8) How shall I curse, whom God has not cursed?  
How shall I defy, whom the LORD has not defied?

**מַה אָקֵב לֹא קָבַה אֵל וְמַה אָזָעַם לֹא זָעַם יְהוָה:**

(NUM 23:9) For from the top of the rocks I see him, From the hills I see him: behold, it is a people that dwells alone, And shall not be reckoned among the nations.

**כִּימְרָאשׁ אָרוּם אַרְאָנוּ וּמְגַבְּעוֹת אַטְזָעָנָה חָזִיעָם לְבָדְרִ יְשָׁפֵן  
וּבְגּוֹמִים לֹא יְתַחְשֵׁב:**

(NUM 23:10) Who can count the dust of Ya'akov, Or number the fourth part of Yisra'el? Let me die the death of the righteous, Let my last end be like his!

**מַי מִזְחָה עַפְרָה עַקְבָּב וּמְסִפְר אַתְּרָבָע יְשָׁרָאֵל תְּמֹת נְפָשִׁי מָוָת  
יְשָׁרִים וְתָהִר אֲחִירִתִי בְּמָוָת:**

(NUM 23:11) Balak said to Bil'am, What have you done to me? I took you to curse my enemies, and, behold, you have blessed them altogether.

**וַיֹּאמֶר בְּלָק אֲלֵיכָלָעֵם מַה עֲשִׂיתִי לְיַקְבָּח אֲזִבִּי לְקָרְתָּא וְהַנָּה  
בְּרָכָתִ בְּרָה:**

(NUM 23:12) He answered and said, Must I not take heed to speak that which the LORD puts in my mouth?

**וַיֹּעֶן וַיֹּאמֶר הָלָא אַתָּה יְשִׁים יְהוָה בְּפִי אַתָּה אַשְׁמָן לְדָבָר:**

(NUM 23:13) Balak said to him, Please come with me to another place, from whence you may see them; you shall see but the utmost part of them, and shall not see them all: and curse me them from there.

**וַיֹּאמֶר אֲלֹו בְּלָק לְדִי [לְכָה] גָּא אֲשִׁים אֲלֵיכָה אֲשֶׁר אַשְׁר  
תְּרָאָנוּ מִשְׁבָּח אֲפָס קָצָהוּ תְּרִאָה וְכָלָוּ לֹא תְּרִאָה וּקְבָנּוּלָי מִשְׁבָּח:**

(NUM 23:14) He took him into the field of Zophim, to the top of Pisgah, and built seven altars, and offered up a bull and a ram on every altar.

**וַיַּחֲחָהוּ שָׁדָה צְפִים אַלְרָאשׁ הַפְּסָגָה וַיָּכֹן שְׁבָעָה מִזְבְּחוֹת וַיַּעֲלֵ  
פָּר וְאַיִל בְּמִזְבְּחָה:**

(NUM 23:15) He said to Balak, Stand here by your burnt offering, while I meet [the LORD] yonder.

**וַיֹּאמֶר אֲלֵיכָלָק הַתִּיאָב כִּי עַלְיָלָתָה וְאַגְּרָה אֲקָרָה כָּה:**  
(NUM 23:16) The LORD met Bil'am, and put a word in his mouth, and said, Return to Balak, and thus shall you speak.

**וַיִּקְרֵר אֲלֵיכָלָעֵם דָבָר בְּפִיו וַיֹּאמֶר שׁוֹב אֲלֵיכָלָק וְכָה  
תִּרְבֵּר:**

(NUM 23:17) He came to him, and, behold, he was standing by his burnt offering, and the princes of Mo'av with him. Balak said to him, What has the LORD spoken?

וַיֹּאמֶר אֲלֵיכָו וְהִנֵּה נִצְבֵּא עַל־עַלְתָּו וְשָׂרֵי מוֹאָב אָתָּךְ וַיֹּאמֶר לוֹ בֶּלֶק  
מִרְדָּכָר יְרוּחָם:

(NUM 23:18) He took up his parable, and said, Rise up, Balak, and hear; Listen to me, you son of Tzippor:

וַיֹּאמֶר מָשֶׁלֶו וַיֹּאמֶר קֹם בֶּלֶק וְשָׁמַע הָאָזִינָה עָדִי בֶּן צְפָה:  
(NUM 23:19) God is not a man, that he should lie, Neither the son of man, that he should repent: Has he said, and will he not do it? Or has he spoken, and will he not make it good?

לֹא אִישׁ אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים וְלֹא יַעֲשֶׂה  
וְדַבֵּר וְלֹא יִקְרַבְתָּ:

(NUM 23:20) Behold, I have received [mitzvah {commandment}] to bless: He has blessed, and I can't reverse it.

הַנָּה בָּרוּךְ לְקָדוּשָׁי וּבָרוּךְ וְלֹא אֲשִׁיבָּנָה:

(NUM 23:21) He has not saw iniquity in Ya`akov; Neither has he seen perverseness in Yisra`el: The LORD his God is with him, The shout of a king is among them.

לֹא־הַבִּיט אָזֶן בְּגַעֲקָב וְלֹא־קָרָא עַמְלָל בִּשְׁרָאֵל נִזְהָר עַמְלָל  
וְתַרְעוּת מִלְּךָ בָּנָה:

(NUM 23:22) God brings them forth out of Egypt; He has as it were the strength of the wild-ox.

אֶל מוֹצִיאָם מִמְּאָרָם כְּתוּפָת רָאֵם לוֹ:

(NUM 23:23) Surely there is no enchantment with Ya`akov; Neither is there any divination with Yisra`el: Now shall it be said of Ya`akov and of Yisra`el, What has God done!

כִּי לֹא־נִחְתַּט בְּגַעֲקָב וְלֹא־אָסֵם בִּשְׁרָאֵל כְּעֵת יֹאמֶר לְעַקְבָּה  
וְלֹא־יָרַאֲל מִהְפְּעָל אֶלָּא:

(NUM 23:24) Behold, the people rises up as a lioness, As a lion does he lift himself up: He shall not lie down until he eat of the prey, Drink the blood of the slain.

הַזְּעִם כְּלִבְיאָה יְקוּם וְכָאֵרִי יִתְנַשָּׂא לֹא יִשְׁכַּב עַד־יָאֵכל פָּרָה  
וְרַם־חַלְלִים יִשְׁתַּחַת:

(NUM 23:25) Balak said to Bil`am, Neither curse them at all, nor bless them at all.

וַיֹּאמֶר בֶּלֶק אֶל־בְּלָעָם גַּם־קָבֵב לֹא תַּקְבִּנוּ גַּם־בִּרְכָּה לֹא תַּבְּרָכָה:  
(NUM 23:26) But Bil`am answered Balak, Didn't I tell you, saying, All that the LORD speaks, that I must do?

וַיַּעַן בְּלָעָם וַיֹּאמֶר אֶל־בֶּלֶק הַלָּא דְּבָרְתָּי אֲלֵיךָ לְאָמֵר כֵּל  
אֲשֶׁר־יְרִיבָּר יְרוּחָם אָתָּה אֲעַשָּׂה:

(NUM 23:27) Balak said to Bil`am, Come now, I will take you to another place; peradventure it will please God that you may curse me from there.

וַיֹּאמֶר בֶּלֶק אֶל־בְּלָעָם לְכָה־נָא אֲקָה אֶל־מִקּוּם אַחֲרֵי אָוְלֵי יִשְׁרָאֵל  
בְּעֵינֵי הָאָלֹהִים וְקִבְּטוּ לִי מִשְׁטָב:

(NUM 23:28) Balak took Bil`am to the top of Pe`or, that looks down on the desert.

וַיֹּאמֶר בֶּלֶק אֶל־בְּלָעָם רָאשׁ הַפְּעוֹר הַגְּשָׁקָר עַל־פְּנֵי הַיּוֹמָן:  
(NUM 23:29) Bil`am said to Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven bulls and seven rams.

וַיֹּאמֶר בְּלָעָם אֶל־בֶּלֶק בְּנֵרְלִי בָּזָה שְׁבָעָה מִזְבְּחָה וְהַכֵּן לוֹ בָּזָה  
שְׁבָעָה פָּרִים וְשְׁבָעָה אֲלִימִים:

(NUM 23:30) Balak did as Bil`am had said, and offered up

a bull and a ram on every altar.

וַיַּעַשׂ בֶּלֶק כַּאֲשֶׁר אָמַר בְּלָעָם וַיַּעֲלֵר פָּר וְאַיִל בְּמִזְבֵּחַ:

(NUM 24:1) When Bil`am saw that it pleased the LORD to bless Yisra`el, he didn't go, as at the other times, to meet with enchantments, but he set his face toward the wilderness.

וַיַּרְא בְּלָעָם כִּי נָובֵגְעִינֵי יְהוָה לְבָרֶךְ אֲתִינִישָׁרָאֵל וְלֹא־יָרֶךְ:

כַּפְעָם־בְּפָעָם לְקַרְאַת נְחַטִּים וַיַּשְׁתַּת אֱלֹהִים־בְּרָכָה פָּגָן:  
(NUM 24:2) Bil`am lifted up his eyes, and he saw Yisra`el dwelling according to their tribes; and the Spirit of God came on him.

וַיַּשְׁאַל בְּלָעָם אֲתִיעֲנֵי וַיַּרְא אֲתִינִישָׁרָאֵל שְׁכַנֵּן לְשָׁבְטֵיו וְתַהְוֵי עַל־  
רוֹס אַלְקָם:

(NUM 24:3) He took up his parable, and said, Bil`am the son of Be`or says, The man whose eye was closed says;

וַיֹּאמֶר מָשֶׁלֶו וַיֹּאמֶר נָם בְּלָעָם בְּנָם בָּעֵר וְגַם נָגֵר שְׁתִּים  
חַלְיוֹן:

(NUM 24:4) He says, who hears the words of God, Who sees the vision of Shaddai {the Almighty}, Falling down, and having his eyes open:

גָּם טָמֵעַ אָמְרִיאָל אֲשֶׁר מִקְוָה שְׁדֵי יְהוָה נִפְלֵל וְגַלְיוּ עֲנִינִים:  
(NUM 24:5) How goodly are your tents, Ya`akov, Your tents, Yisra`el!

מְהִיטְבוּ אֲהַלְךָ יְעַקְבָּה מִשְׁכְּנָנָה וְשְׁرָאֵל:

(NUM 24:6) As valleys are they spread forth, As gardens by the river-side, As lign-aloes which the LORD has planted, As cedar trees beside the waters.

כְּנָחָלִים גְּטוּיָה כְּגַטְתָּה עַל־נָהָר פְּאַחֲלִים גְּטוּיָה פְּאַרְזִים  
עַלְיָרִים:

(NUM 24:7) Water shall flow from his buckets, His seed shall be in many waters, His king shall be higher than Agag, His kingdom shall be exalted.

עַלְמִים מְדֻלוֹן וּזְרָעָו בְּמִים רְבִים וְירָם מְאָגָג מְלָכוֹ וְתַנְשָׂא  
מְלָכָתָה:

(NUM 24:8) God brings him forth out of Egypt; He has as it were the strength of the wild-ox: He shall eat up the nations his adversaries, Shall break their bones in pieces, Smite [them] through with his arrows.

אֶל מוֹצִיאָם מִמְּאָרָם כְּתוּפָת רָאֵם לוֹ יַאֲכֵל גּוֹיִם אֲרֵי  
וּעֲצַמּוֹתִים יָגַרְתִּים וְחַזְקִיּוֹן וְמִחְזָקָה:

(NUM 24:9) He couched, he lay down as a lion, As a lioness; who shall rouse him up? Blessed be everyone who blesses you, Cursed be everyone who curses you.

כְּרָע שְׁכַב כָּאֵרִי וְכָלְבָיאָה מַיְקִמְנָה מִבְּרָכָה בְּרוֹזָה וְאַדְרִיךָ אַרְוֹזָה:

(NUM 24:10) Balak's anger was kindled against Bil`am, and he struck his hands together; and Balak said to Bil`am, I called you to curse my enemies, and, behold, you have altogether blessed them these three times.

וַיֹּהְרֵא בֶּלֶק אֶל־בְּלָעָם וַיַּסְפֵּק אֶת־בְּלָעָם וַיֹּאמֶר בֶּלֶק אֶל־בְּלָעָם  
לְקַבְּ אַיִלְכִּי קַרְאַתְךָ וְהַנָּה בְּרָכָתְךָ זֶה שְׁלַט פְּנִים:

(NUM 24:11) Therefore now flee you to your place: I thought to promote you to great honor; but, behold, the LORD has kept you back from honor.

וְעַתָּה בְּרַחְילָה אֶל־מִקְנָה אֲמַרְתִּי כִּבְדָךְ וְגַהְגַּד מִנְעָגָה יְהוָה

**מִכְבָּד:**

(NUM 24:12) Bil`am said to Balak, Didn't I also tell your messengers who you sent to me, saying,

**וַיֹּאמֶר בְּלֹעֵם אֶל־בָּלָק הָלָא גַּם אֶל־מִלְאָכִיךְ אֲשֶׁר־שְׁלָחָתָ אֱלֹהִים דְּבָרֶתִי לְאַמּוֹן:**

(NUM 24:13) If Balak would give me his house full of silver and gold, I can't go beyond the word of the LORD, to do either good or bad of my own mind; what the LORD speaks, that will I speak?

**אָבִינוּתָיוְלִילְ בָּלָק מְלָא בִּיתְוֹ כָּסָר וּזְהָבָב לֹא אָכְלָל עַבְרָתָא תִּפְצַח:**

**וְזֹהָה לְעַשְׂתָּוֹת צָוָה אוֹ רְעוֹה מְלֵבִי אֲשֶׁר־יְדָבֵר יְהָוָה אֶת־זֶה:**

(NUM 24:14) Now, behold, I go to my people: come, [and] I will advertise you what this people shall do to your people in the latter days.

**וְעַתָּה הָנָגִי הַוְלָד לְעַמְּךָ לְכָה אַיעַצְחָ אֲשֶׁר־יְעַשָּׂה הַעַם רָהָה לְעַמָּךְ בְּאַחֲרִית הַיְמִינָה:**

(NUM 24:15) He took up his parable, and said, Bil`am the son of Be'or says, The man whose eye was closed says;

**וַיֹּשֶׁתְּאַמְּשָׁלְוּ וַיֹּאמֶר נָאָם בְּלֹעֵם בְּנוֹ בְּעָר גַּנְּאָם הַאֲבָר שְׁתָם חַיָּה:**

(NUM 24:16) He says, who hears the words of God, Knows the knowledge of Ha`Elyon {the Most High}, Who sees the vision of Shaddai {the Almighty}, Falling down, and having his eyes open:

**נָאָם שָׁמַע אֱמֹרֵי אֱלֹהִים וַיַּדַּע דְּעַת עַלְיוֹן מִתְהָה שְׁדֵי יְהָוָה נִפְלָגְלִי עַנְיִים:**

(NUM 24:17) I see him, but not now; I see him, but not near: There shall come forth a star out of Ya`akov, A scepter shall rise out of Yisra`el, Shall strike through the corners of Mo'av, Break down all the sons of tumult.

**אָרָאָנוּ וְלֹא עַתָּה אֲשֻׁרְנוּ וְלֹא קָרוּב יְדוֹךְ כּוֹכֶב מִיעַקב וְקָם שְׁבָט מִשְׁרָאֵל וְמִחְזָק פָּאָתוֹ מִזְבֵּחַ וְקָרְךְ בְּלִבְנִירִישָׁתָה:**

(NUM 24:18) Edom shall be a possession, Se`ir also shall be a possession, [who were] his enemies; While Yisra`el does valiantly.

**וְזֹהָה אֲרוֹדָם גַּרְשָׁה וְזֹהָה גַּרְשָׁה שְׁעִיר אֲבוֹיו וַיְשָׁרָאֵל עַשְׂתָּה חַלְלָה:**

(NUM 24:19) Out of Ya`akov shall one have dominion, Shall destroy the remnant from the city.

**וְיָרַךְ מִיעַקב וְהַאֲבִיד שְׁוֹרֵד מַעַירָה:**

(NUM 24:20) He looked at `Amalek, and took up his parable, and said, `Amalek was the first of the nations; But his latter end shall come to destruction.

**וַיַּרְא אֲתִיכְמָלֵךְ וַיֹּשֶׁתְּאַמְּשָׁלְוּ וַיֹּאמֶר רָאִיתִי גַּוְתָּם עַמְלָק וְאַמְרִיתָה עָדֵי אַבְּרָהָם:**

(NUM 24:21) He looked at the Keni, and took up his parable, and said, Strong is your dwelling place, Your nest is set in the rock.

**וַיַּרְא אֲתִיכְקָנִי וַיֹּשֶׁתְּאַמְּשָׁלְוּ וַיֹּאמֶר אַיִתָּנוּ מִזְבֵּחַ וְשִׁים בְּפֶלֶעָה:**

(NUM 24:22) Nevertheless Kayin shall be wasted, Until Ashshur shall carry you away captive.

**כִּי אַבְּיָהָה לְבָעֵר קָנוּ עַדְמָה אֲשֶׁר תִּתְּבָקַח:**

(NUM 24:23) He took up his parable, and said, Alas, who

shall live when God does this?

**וַיֹּשֶׁתְּאַמְּשָׁלְוּ וַיֹּאמֶר אָוי מַי יְזָה מִשְׁטוֹ אֶל:**

(NUM 24:24) But ships [shall come] from the coast of Kittim, They shall afflict Ashshur, and shall afflict `Ever; He also shall come to destruction.

**וְצִים מִיד כְּתִים וְעַנוּ אֲשֶׁר וְעַנְיָעֶבֶר וְגַבְּרִיאָה עָדֵי אַבְּרָהָם:**

(NUM 24:25) Bil`am rose up, and went and returned to his place; and Balak also went his way.

**וַיָּקַם בְּלֹעֵם וַיָּלֹךְ וַיִּשְׁבַּב לְמִקְמוֹ וְגַם־בְּקָל הַלְּדָבֵד לְרַכְבָּה פָּ:**

(NUM 25:1) Yisra`el abode in Shittim; and the people began to play the prostitute with the daughters of Mo`av:

**וַיִּשְׁבַּב יִשְׂרָאֵל בְּשְׁטִים וַיַּחַל הָעָם לִזְנוֹת אֶל־בָּנוֹת מוֹאָב:**

(NUM 25:2) for they called the people to the sacrifices of their gods; and the people ate, and bowed down to their gods.

**וְתַקְרָאָן לְעַם לְזָבְחֵי אֱלֹהִים וְיַאֲכֵל הַעַם וַיַּשְׁתַּחַז לְאֱלֹהִים:**

(NUM 25:3) Yisra`el joined himself to Ba`al-Pe`or: and the anger of the LORD was kindled against Yisra`el.

**וְיִצְחָק יִשְׂרָאֵל לְבַעַל פָּעֹור וַיַּחַדְרֵאָה יְהָוָה בְּיִשְׂרָאֵל:**

(NUM 25:4) The LORD said to Moshe, Take all the chiefs of the people, and hang them up to the LORD before the sun, that the fierce anger of the LORD may turn away from Yisra`el.

**וַיֹּאמֶר יְהָוָה אֶל־מִשְׁאָה קַח אֶת־כִּלְדָּאֵשׁ הַעַם וְהַקְרֵעֵוּ אֶת־הָמִם לְיִרְאָה:**

**לְיִרְאָה נָגֵד הַשְּׁמֶנֶת וַיְשַׁב חָרוֹן אֲרִיּוֹת מִיטְרָאֵל:**

(NUM 25:5) Moshe said to the judges of Yisra`el, Kill everyone his men who have joined themselves to Ba`al-Pe`or.

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־שְׁפֵטִים וַיֹּאמֶר קְרֵב אִישׁ אֶנְשִׁי הַגָּמְדִים לְבַעַל פָּעֹור:**

(NUM 25:6) Behold, one of the children of Yisra`el came and brought to his brothers a Midyanite woman in the sight of Moshe, and in the sight of all the congregation of the children of Yisra`el, while they were weeping at the door of the tent of meeting.

**וְהַפְּנֵה אִישׁ מַבְנֵי יִשְׂרָאֵל בָּא וַיַּקְרֵב אֶל־אֲחֵי הַתְּזִהְמָנִינָה לְעַנְיִן מִשְׁתָּה וּלְעַנְיִן כָּל־עַדְתַּיְהָרָאֵל וְהַמְּהֻבָּה בְּכִים פָּתָח אֶת־הַלְּמֹעֵד:**

(NUM 25:7) When Pinechas, the son of El`azar, the son of Aharon the kohen {priest}, saw it, he rose up from the midst of the congregation, and took a spear in his hand;

**וַיַּרְא פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר בֶּן־אֶזְרָח הַפְּתַח וַיָּקַם מִתְוָנָה הַעֲדָה וַיָּקַח רָמָה בָּנָה:**

(NUM 25:8) and he went after the man of Yisra`el into the pavilion, and thrust both of them through, the man of Yisra`el, and the woman through her body. So the plague was stayed from the children of Yisra`el.

**וַיָּבֹא אָנָד אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֶל־לְבָבָה וַיַּזְרַק אֶת־שְׁמִינִים אֶת־אַיִלְתָּה וַיַּשְׁרַאֵל וְאֲתִיכְהָאָתָה אֶל־לְבָבָה וְתַעֲצֵר הַמִּגְבָּה מַעַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:**

(NUM 25:9) Those who died by the plague were twenty-four thousand.

**וְיִרְאֵשׁ הַמְּתִים בְּמִגְבָּה אֶרְבָּעָה וְעַשְׁרִים אֶלָּף פָּ:**

(NUM 25:10) The LORD spoke to Moshe, saying,

**וַיֹּדְבֵּר יְהָוָה אֶל־מִשְׁאָה לְאַמּוֹן:**

(NUM 25:11) Pinechas, the son of El`azar, the son of

Aharon the kohen {priest}, has turned my wrath away from the children of Yisra'el, in that he was jealous with my jealousy among them, so that I didn't consume the children of Yisra'el in my jealousy.

**פִּנְחָס בֶּן־אַלְעֹזֶר בֶּן־אַהֲרֹן הַפָּנֵחַ הַשִּׁיבַת אֲתִיכְמַתִּי מַעַל  
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּקָנָאו אֲתִיכְאָתִי בְּתוֹכֶם וְלֹא־כְּלִיתִי אֲתִיכְגַּיְשֵׁר־אֵל  
בְּקָנָאתִי:**

(NUM 25:12) Therefore say, Behold, I give to him my covenant of shalom:

**לְכוּ אֱמֹר הָנָנוּ גַּם לֹא־תִּקְרֹב יְהוָה שָׁלוֹם:**

(NUM 25:13) and it shall be to him, and to his seed after him, the covenant of an everlasting priesthood; because he was jealous for his God, and made atonement for the children of Yisra'el.

**וְקִיְמָה לוֹ וְלֹרְעָיו אַתָּרוּ בְּרִית פְּרִתָּת עֲלָם תְּהִת אֲשֶׁר קָנָא  
לְאַלְעֹזֶר וְכָפֵר עַל־בָּנָיו יִשְׂרָאֵל:**

(NUM 25:14) Now the name of the man of Yisra'el that was slain, who was slain with the Midyanite woman, was Zimri, the son of Salu, a prince of a fathers' house among the Shim`oni.

**וְשֵׁם אִישׁ יִשְׂרָאֵל הַמֶּכֶה אֲשֶׁר הָכַה אֲתִיכְמַנִּית זָמְרִי בֶּן־סְלָוָא  
נְשִׁיאָה בֵּית־אָב לְשָׁמְעָנִי:**

(NUM 25:15) The name of the Midyanite woman who was slain was Kozbi, the daughter of Tzur; he was head of the people of a fathers' house in Midyan.

**וְשֵׁם הָאֲשָׁה הַמֶּכֶה הַמִּדְיָנִית קָוֵבִי בְּתִצְוָר רָאשׁ אֱמֹתָה בֵּית־אָב  
בְּמִדְיָן הוּא:**

(NUM 25:16) The LORD spoke to Moshe, saying,  
**וַיֹּרֶב יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֹאמֶר:**

(NUM 25:17) Vex the Midyanim, and strike them;  
**צְרֹר אֶת־הַמִּדְיָנִים וְהַפְּגִתָּם אֹתָם:**

(NUM 25:18) for they vex you with their wiles, with which they have deceived you in the matter of Pe`or, and in the matter of Kozbi, the daughter of the prince of Midyan, their sister, who was slain on the day of the plague in the matter of Pe`or.

**כִּי צְרוּרִים هֵם לְכֶם בְּגָלְילָם אֲשֶׁר־גַּבֵּלוּ לְכֶם עַל־דְּבָרְפָּעוֹר  
וְעַל־דְּבָרְקָוֵבִי בְּתִינְשִׁיא מִרְנֵז אֲחֹתָם הַמֶּכֶה בְּיוֹם־הַמִּפְּגָה  
עַל־יְבִרְפָּעוֹר:**

(NUM 25:19) It happened after the plague,  
**וַיֹּהֵי אַחֲרֵי הַמִּפְּגָה:**

(NUM 26:1) that the LORD spoke to Moshe and to El`azar the son of Aharon the kohen {priest}, saying,

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אֶלְעֹזֶר בֶּן־אַהֲרֹן הַפָּנֵחַ לְאַתָּה:**

(NUM 26:2) Take the sum of all the congregation of the children of Yisra'el, from twenty years old and upward, by their fathers' houses, all who are able to go forth to war in Yisra'el.

**שָׁאוּ אֶת־רֹאשׁ | כְּלֻעָדָת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִבּוֹן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעַל  
לְבֵית אֲבָתֶם כְּלִיאֵצָא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל:**

(NUM 26:3) Moshe and El`azar the kohen {priest} spoke with them in the plains of Mo'av by the Yarden at Yericho, saying,

וַיֹּרֶב מֹשֶׁה וְאֶל־עֹזֶר הַפָּנֵחַ אָתָם בְּעֹרְבָת מוֹאָב עַל־יַרְדֵּן יְרוֹה  
לְאַפְּלוֹ:

(NUM 26:4) [Take the sum of the people], from twenty years old and upward; as the LORD commanded Moshe and the children of Yisra'el, that came forth out of the land of Egypt.

**מִבּוֹן עֲשָׂרִים שָׁנָה וּמַעַל כִּאֵשׁ צֹהָה יְרוֹה אֶת־מֹשֶׁה וּבְנֵי  
יִשְׂרָאֵל הַיְצָאִים מִאֶרְצֵי מִצְרָיִם:**

(NUM 26:5) Re'uven, the firstborn of Yisra'el; the sons of Re'uven: [of] Chanokh, the family of the Chanokhi; of Pallu, the family of the Palluites;

**רָאֹבֶן בֶּן־יִשְׂרָאֵל בְּנֵי רָאֹבֶן חָנָק מִשְׁפָחַת הַחֲנָקִי לְפָלוֹא  
מִשְׁפָחַת הַפְּלוֹאִי:**

(NUM 26:6) of Chetzron, the family of the Chetzroni; of Karmi, the family of the Karmi.

**לְקָצֵרֶן מִשְׁפָחַת הַקָּצֵרֶן לְכְרָמִי מִשְׁפָחַת הַכְּרָמִי:**

(NUM 26:7) These are the families of the Re'uveni; and those who were numbered of them were forty-three thousand seven hundred thirty.

**אֶלְהָ מִשְׁפָחַת הַרְאֹבֶן וְיְהִוָּי פְּקָרִים בְּלָטָה וְאַרְבָּעִים אֶלְף  
וְשֶׁבַע מֵאוֹת וְשֶׁלְשִׁים:**

(NUM 26:8) The sons of Pallu: Eli`av.

**וּבְנֵי פָלוֹא אֶלְיָאָב:**

(NUM 26:9) The sons of Eli`av: Nemu`el, and Datan, and Aviram. These are that Datan and Aviram, who were called of the congregation, who strove against Moshe and against Aharon in the company of Korach, when they strove against the LORD,

**וּבְנֵי אֶלְיָאָב נְמוּאֵל וְדָתָן וְאַבְרָהָם הוּאִידָּן וְאַבְרָהָם קָרְוָא  
[קְרַיאָה] הָעָדָה אֲשֶׁר הָצִי עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן בְּעַדְתִּיקָה  
בְּהַצְתָּם עַל־יְהוָה:**

(NUM 26:10) and the earth opened its mouth, and swallowed them up together with Korach, when that company died; what time the fire devoured two hundred fifty men, and they became a sign.

**וְתִּפְתַּח הָאָרֶץ אֶת־יְפֵיה וְתִּבְלַע אֶת־עֲתִיקָה בְּמִזְבֵּחַ  
בְּאֶלְהָ הָאָשָׁת אֶת־חַמְשִׁים וּמִאַתִּים אֶת־וִיחָדָה לְנַסְתָּרָה:**

(NUM 26:11) Notwithstanding, the sons of Korach didn't die.  
**וּבְנֵי־קָרָח לֹא־מֵתָו ס**

(NUM 26:12) The sons of Shim`on after their families: of Nemu`el, the family of the Nemu`eli; of Yamin, the family of the Yamini; of Yakhin, the family of the Yakhini;  
**בְּנֵי שְׁמַעוֹן לְמִשְׁפָחָתִים לְגַמְוָאֵל מִשְׁפָחַת הַגְּמָוָאֵל לְגַמְיָן מִשְׁפָחַת  
הַיְמִינִי לְכִינָן מִשְׁפָחַת הַיְכִינִי:**

(NUM 26:13) of Zerach, the family of the Zarchi; of Sha`ul, the family of the Sha`uli.

**לְגַרְחָה מִשְׁפָחַת הַגַּרְחָה לְשָׁאוֹל מִשְׁפָחַת הַשָּׁאוֹל:**

(NUM 26:14) These are the families of the Shim`oni, twenty-two thousand two hundred.

**אֶלְהָ מִשְׁפָחַת הַשְּׁמָעָנוּ שְׁנָים וּגְשָׁרִים אֶלְף וּמִאַתִּים ס**

(NUM 26:15) The sons of Gad after their families: of Tzefon, the family of the Tzefoni; of Chaggi, the family of the Chaggi; of Shuni, the family of the Shuni;

**בְּנֵי גָּד לְמִשְׁפָחָתִים לְצָפֹן מִשְׁפָחַת הַצָּפֹן לְחָגִי מִשְׁפָחַת הַחָגִי**

**לְעָזַנִּי מֶשֶׁפְתָה הַשְׂוֹנֵא:**

(NUM 26:16) of Ozni, the family of the Ozni; of `Eri, the family of the `Eri;

**לְאֲרוֹד מֶשֶׁפְתָה הָאֲרוֹדִי לְאַרְאֵלִי מֶשֶׁפְתָה הָאַרְאֵלִי:**

(NUM 26:17) of Arod, the family of the Arodi; of Ar'eli, the family of the Ar'eli.

**אֱלֹהֶם מֶשֶׁפְתָה בְּנֵיכֶם לְפָקְדֵיכֶם אֲרַבָּעִים אֱלֹהֶם וְחַמֵּשׁ מֵאוֹת: ס**

(NUM 26:18) These are the families of the sons of Gad according to those who were numbered of them, forty thousand and five hundred.

**אֱלֹהֶם מֶשֶׁפְתָה בְּנֵיכֶם לְפָקְדֵיכֶם אֲרַבָּעִים אֱלֹהֶם וְחַמֵּשׁ מֵאוֹת: ס**

(NUM 26:19) The sons of Yehudah: `Er and Onan; and `Er and Onan died in the land of Kana'an.

**בְּנֵי יְהוּדָה עָרָם וְאָנוֹן וְיִמְתָּא עָרָם וְאָנוֹן בְּאָרֶץ קָנְעָן:**

(NUM 26:20) The sons of Yehudah after their families were: of Shelach, the family of the Shelani; of Peretz, the family of the Partzi; of Zerach, the family of the Zarchi.

**וַיְהִי בְּנֵי יְהוּדָה לְרֹוחַם לְמֶשֶׁפְתָה הַשְׁלָנִי לְפִרְצָרְךָ מֶשֶׁפְתָה הַצְּרוּנִי:**

(NUM 26:21) The sons of Peretz were: of Chetzron, the family of the Chetzroni; of Chamul, the family of the Chamuli.

**וַיְהִי בְּנֵי כְּרָצֵן לְחַצְׂרֵן מֶשֶׁפְתָה הַחַצְׂרֵנִי לְחַמּוֹל מֶשֶׁפְתָה הַחַמּוֹלִי:**

(NUM 26:22) These are the families of Yehudah according to those who were numbered of them, seventy-six thousand five hundred.

**אֱלֹהֶם מֶשֶׁפְתָה יְהוּדָה לְפָקְדֵיכֶם שְׁשָׁה וְשִׁבְעִים אֱלֹהֶם וְחַמֵּשׁ מֵאוֹת: ס**

(NUM 26:23) The sons of Yissakhar after their families: [of] Tola, the family of the Tola'i; of Puvah, the family of the Puni;

**בְּנֵי יִשְׂצָר לְמֶשֶׁפְתָה תּוֹלֵע מֶשֶׁפְתָה הַתוֹלָעִי לְפֹהַה מֶשֶׁפְתָה הַפּוֹהִי:**

(NUM 26:24) of Yashuv, the family of the Yashuvi; of Shimron, the family of the Shimroni.

**לְשִׁזְׁבָּבָה מֶשֶׁפְתָה הַשִּׁזְׁבָּבִי לְשִׁמְרֹן מֶשֶׁפְתָה הַשִּׁמְרֹנִי:**

(NUM 26:25) These are the families of Yissakhar according to those who were numbered of them, sixty-four thousand three hundred.

**אֱלֹהֶם מֶשֶׁפְתָה יִשְׂצָר לְפָקְדֵיכֶם אֲרַבָּעָה וְשִׁשִּׁים אֱלֹהֶם וְשְׁלֹשׁ מֵאוֹת: ס**

(NUM 26:26) The sons of Zevulun after their families: of Sered, the family of the Sardi; of Elon, the family of the Eloni; of Yachle'el, the family of the Yachle'eli.

**בְּנֵי יְבוּלָן לְמֶשֶׁפְתָה הַסְּרָרִי לְאַלְוָן מֶשֶׁפְתָה הַאַלְוָןִי:**

(NUM 26:27) These are the families of the Zevuloni according to those who were numbered of them, sixty thousand five hundred.

**אֱלֹהֶם מֶשֶׁפְתָה הַזְּבוּלִי לְפָקְדֵיכֶם שְׁשִׁים אֱלֹהֶם וְחַמֵּשׁ מֵאוֹת: ס**

(NUM 26:28) The sons of Yosef after their families: Menashsheh and Efrayim.

**בְּנֵי יוֹסֵף לְמֶשֶׁפְתָה הַמְּנַשְּׁשָׁה וְאֶפְרַיִם:**

(NUM 26:29) The sons of Menashsheh: of Makhir, the family of the Makhiri; and Makhir became the father of Gil`ad; of Gil`ad, the family of the Gil`adi.

**בְּנֵי מְנַשְּׁשָׁה לְמִכְרֵר מֶשֶׁפְתָה הַמִּכְרֵר וּמִכְרֵר הַוְּלִיד אֶתְגָּלְעָדר**

**לְגָלְעָדר מֶשֶׁפְתָה הַגָּלְעָדרִי:**

(NUM 26:30) These are the sons of Gil`ad: [of] I`ezri, the family of the I`ezri; of Chelek, the family of the Chelki;

**אֶלְהָ בְּנֵי גָּלְעָדר אַיִלָּעָרִי לְהַלְקָה מֶשֶׁפְתָה הַהַלְקִי:**

(NUM 26:31) and [of] Asri'el, the family of the Asri'eli; and [of] Shekhem, the family of the Shikhami;

**וְאַשְׁרִיאָל מֶשֶׁפְתָה הַאַשְׁרִיאָל וְשִׁבְעָם מֶשֶׁפְתָה הַשְׁכָּמִי:**

(NUM 26:32) and [of] Shemida, the family of the Shemida'i; and [of] Chefer, the family of the Chefra;

**וְשִׁמְרָעָם מֶשֶׁפְתָה הַשִּׁמְרָעִי וְחַפְרָרָם מֶשֶׁפְתָה הַחַפְרָרִי:**

(NUM 26:33) Tzelohchad the son of Chefer had no sons, but daughters: and the names of the daughters of Tzelohchad were Mahlach, and No'ah, Choglah, Milkah, and Tirtzah.

**וְצַלּוּחָד בָּנְחָפְרָר לְאַיִשׁ לוּ בָנִים כִּי אִסְבָּנּוּת וְשִׁבְעָם בָּנּוֹת צַלְפָחָד**

**מְחַלָּה וְגַעַת הַגְּלָה מִלְּפָה וְתַרְאָה:**

(NUM 26:34) These are the families of Menashsheh; and those who were numbered of them were fifty-two thousand seven hundred.

**אֱלֹהֶם מֶשֶׁפְתָה מְנַשְּׁשָׁה וּפְקָדֵיכֶם שְׁנִים וְחַמֵּשִׁים אֱלֹהֶם וְשְׁבַע מֵאוֹת: ס**

(NUM 26:35) These are the sons of Efrayim after their families: of Shutelach, the family of the Shutelchi; of Bekher, the family of the Bakhri; of Tachan, the family of the Tachani.

**אֱלֹהֶם בְּנֵי אֶפְרַיִם לְמֶשֶׁפְתָה הַשְׁוֹתָלָה לְבָכָר**

**מֶשֶׁפְתָה הַבְּכָרִי לְתָהָן מֶשֶׁפְתָה הַתָּהָנִי:**

(NUM 26:36) These are the sons of Shutelach: of `Eran, the family of the `Eran.

**וְאֶלְהֶם בְּנֵי שְׁוֹתָלָה לְעָנָן מֶשֶׁפְתָה הַעֲנָנִי:**

(NUM 26:37) These are the families of the sons of Efrayim according to those who were numbered of them, thirty-two thousand five hundred. These are the sons of Yosef after their families.

**אֱלֹהֶם מֶשֶׁפְתָה בְּנֵי אֶפְרַיִם לְפָקְדֵיכֶם שְׁנִים וְשְׁלֹשִׁים אֱלֹהֶם וְחַמֵּשׁ מֵאוֹת: ס**

(NUM 26:38) The sons of Binyamin after their families: of Bela, the family of the Bal'i; of Ashbel, the family of the Ashbeli; of Achiram, the family of the Achiram;

**בְּנֵי בְּנֵי אֶלְהָ לְמֶשֶׁפְתָה בְּלֵעָם מֶשֶׁפְתָה הַבְּלֵעָם לְאַשְׁבֵל מֶשֶׁפְתָה**

**הַאַשְׁבֵלִי לְאַחִירָם מֶשֶׁפְתָה הַאַחִירָם:**

(NUM 26:39) of Shefufam, the family of the Shufami; of Chufam, the family of the Chufami.

**לְשִׁפְפָם מֶשֶׁפְתָה הַשִּׁפְפָמִי לְחוֹפָם מֶשֶׁפְתָה הַחוֹפָמִי:**

(NUM 26:40) The sons of Bela were Ard and Na'amani: [of Ard], the family of the Ardi; of Na'amani, the family of the Na'ami.

**וְיַהְיָה בְּנֵי בְּלֵעָם אֶרְד וְגַעַמְן מֶשֶׁפְתָה הָאֲרְדִי לְגַעַמְן מֶשֶׁפְתָה הַגַּעַמְנִי:**

(NUM 26:41) These are the sons of Binyamin after their

families; and those who were numbered of them were forty-five thousand six hundred.

**אֶלָּה בְּנֵי־גִּנְוִימָן לְמִשְׁפָּחוֹת וּפְקֻרְיוֹם חַמְשָׁה וְאֶרְבָּעִים אֶלָּי רַטְשׁ מִאוֹת: ס**

(NUM 26:42) These are the sons of Dan after their families: of Shucham, the family of the Shuchami. These are the families of Dan after their families.

**אֶלָּה בְּנֵי־דָן לְמִשְׁפָּחוֹת לְשִׁיקָם מִשְׁפָּחת הַשׁוֹׁחָמִי אֶלָּה מִשְׁפָּחת דָן לְמִשְׁפָּחוֹת:**

(NUM 26:43) All the families of the Shuchami, according to those who were numbered of them, were sixty-four thousand four hundred.

**כָּל־מִשְׁפָּחת הַשׁוֹׁחָמִי לְפְקֻרְיוֹם אֶרְבָּעָה וּשְׁשִׁים אֶלָּי וְאֶרְבָּעִים מִאוֹת: ס**

(NUM 26:44) The sons of Asher after their families: of Yimna, the family of the Yimni; of Yishvi, the family of the Yishvi; of Beri`ah, the family of the Beri`i.

**בְּנֵי אֲשֶׁר לְמִשְׁפָּחוֹת הַיִמְנָה לְיִמְנָה מִשְׁפָּחת הַיִשְׁבִּי לְבִנְיָה מִשְׁפָּחת הַבֵּרִיאִי:**

(NUM 26:45) Of the sons of Beri`ah: of Chever, the family of the Chevri; of Malki`el, the family of the Malki`eli.

**לְבִנְיָה לְחֶבֶר מִשְׁפָּחת הַחֶבֶר לְמַלְכִּיאֵל מִשְׁפָּחת הַמַּלְכִּיאֵל:**

(NUM 26:46) The name of the daughter of Asher was Serach.

**וּשְׁמָם בֶּת־אֲשֶׁר שָׂרָח:**

(NUM 26:47) These are the families of the sons of Asher according to those who were numbered of them, fifty-three thousand and four hundred.

**אֶלָּה מִשְׁפָּחוֹת בְּנֵי־אֲשֶׁר לְפְקֻרְיוֹם שְׁלָשָׁה וּחַמְשִׁים אֶלָּי וְאֶרְבָּעִים מִאוֹת: ס**

(NUM 26:48) The sons of Naftali after their families: of Yachtze`el, the family of the Yachtze`eli; of Guni, the family of the Guni;

**בְּנֵי נְפָתֵלִי לְמִשְׁפָּחוֹת לְיוֹחָצָאֵל מִשְׁפָּחת הַיוֹחָצָאֵל לְגָנִי מִשְׁפָּחת הַגָּנִי:**

(NUM 26:49) of Yetzer, the family of the Yitzri; of Shillem, the family of the Shillemi.

**לְצָרִ מִשְׁפָּחת הַצָּרִי לְשָׁלֵם מִשְׁפָּחת הַשָּׁלֵם:**

(NUM 26:50) These are the families of Naftali according to their families; and those who were numbered of them were forty-five thousand four hundred.

**אֶלָּה מִשְׁפָּחוֹת נְפָתֵלִי לְמִשְׁפָּחוֹת וּפְקֻרְיוֹם חַמְשָׁה וְאֶרְבָּעִים אֶלָּי וְאֶרְבָּעִים מִאוֹת: ס**

(NUM 26:51) These are those who were numbered of the children of Yisra`el, six hundred one thousand seven hundred thirty.

**אֶלָּה פָּקוֹדִי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שְׁשִׁים־מֵאֹת אֶלָּי וְאֶלָּי שְׁבָעִים מִאוֹת וְשְׁלָשִׁים: פ**

(NUM 26:52) The LORD spoke to Moshe, saying,  
**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים לְאָמֵן:**

(NUM 26:53) To these the land shall be divided for an inheritance according to the number of names.

**לֹאֲלֵה תְּחַלֵּק הָאָרֶץ בְּנַחַלָּה בְּמִסְּפָּר שִׁמוֹת:**

(NUM 26:54) To the more you shall give the more inheritance, and to the fewer you shall give the less inheritance: to everyone according to those who were numbered of him shall his inheritance be given.

**לֹרֶב כַּרְבָּה נְחַלָּתוֹ וּלְמַעַט תְּמַעַט נְחַלָּתוֹ אִישׁ לְפִי קָדוֹשׁ יְהוָה נְחַלָּתוֹ:**

(NUM 26:55) Notwithstanding, the land shall be divided by lot: according to the names of the tribes of their fathers they shall inherit.

**אֶרְבִּינּוֹרֶל יְחַלֵּק אֶת־הָאָרֶץ לְשִׁמוֹת אֲבֹתֵיכֶם יְנַחֲלָה:**

(NUM 26:56) According to the lot shall their inheritance be divided between the more and the fewer.

**עַל־פִּי הַגּוֹרֶל תְּחַלֵּק נְחַלָּתוֹ בֵין רַב לִמְנַגֵּט: ס**

(NUM 26:57) These are those who were numbered of the Levites after their families: of Gershon, the family of the Gershoni; of Kehat, the family of the Kehati; of Merari, the family of the Merarites.

**וְאֶלָּה פָּקוֹדִי הַלוּי לְמִשְׁפָּחוֹת לְגַדְשָׁן מִשְׁפָּחת הַגָּרְשָׁנִי לְקַחְתָּ:**

**מִשְׁפָּחת הַקְּרָחִי לְמִשְׁפָּחת הַמְּרָרִי:**

(NUM 26:58) These are the families of Levi: the family of the Livni, the family of the Chevroni, the family of the Machli, the family of the Mushi, the family of the Korchi. Kehat became the father of `Amram.

**אֶלָּה | מִשְׁפָּחוֹת לוּי מִשְׁפָּחת הַלְּבָנִי מִשְׁפָּחת הַחֶבְרָנִי מִשְׁפָּחת**

**הַמְּהַלְּלִי מִשְׁפָּחת הַמְּוֹטָשִׁי מִשְׁפָּחת הַקְּרָחִי וְקַחְת הַזָּלֶד אֶת־עִמְךָ:**

(NUM 26:59) The name of `Amram's wife was Yokheved, the daughter of Levi, who was born to Levi in Egypt: and she bore to `Amram Aharon and Moshe, and Miryam their sister.

**וְשִׁם | אַשְׁתָּה עֲמֹרָם יוֹכֵד בְּתַלְיוֹן אֲשֶׁר יָלַדה אֶת־הַלְּוִי בְּמִצְרָיִם וְתָלֵד לְעַמְרָם אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־מִרְיָם וְאֶת־יְتָם אֶת־יְתָם:**

(NUM 26:60) To Aharon were born Nadav and Avihu, El`azar and Itamar.

**וַיּוֹלֶד לְאַהֲרֹן אֶת־נָדָב וְאֶת־אַבְיוֹהָא אֶת־אַלְעָזֶר וְאֶת־יְתָם:**

(NUM 26:61) Nadav and Avihu died, when they offered strange fire before the LORD.

**וַיָּמָת גַּדְבָּא וְאַבְיוֹהָא בְּהַקְרִיבָם אֲשֶׁר־יָרְדוּ:**

(NUM 26:62) Those who were numbered of them were twenty-three thousand, every male from a month old and upward: for they were not numbered among the children of Yisra`el, because there was no inheritance given them among the children of Yisra`el.

**וַיֹּאמֶר פָּקוֹדִי מִשְׁפָּחת שְׁלָשָׁה וְעֶשֶׂרֶם אֶלָּי כָּל־יְצָרָר מִבְּחוֹרֶשׁ וּמִעַלְעָה כִּי לֹא תִּהְפְּקֹדְרָה בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי לֹא־יָנַתְּנָה לָהּ נְחַלָּה בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:**

(NUM 26:63) These are those who were numbered by Moshe and El`azar the kohen {priest}, who numbered the children of Yisra`el in the plains of Mo'av by the Yarden at Jericho.

**אֶלָּה פָּקוֹדִי מִשְׁהָ וְאֶלְעָזֶר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר פָּקוֹד אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעָרְכָת מוֹאָב עַל יַרְדֵּן יְרֻחוֹ:**

(NUM 26:64) But among these there was not a man of them who were numbered by Moshe and Aharon the kohen {priest}, who numbered the children of Yisra`el in the

wilderness of Sinai.

**וְבָאֹלֶה לְאִתֵּה אִישׁ מִפְקָדִי מַטָּה וְאֶחָד הַפָּחוֹן אֲשֶׁר פָּקָדוּ**  
**אֲתִינְגִּי יִשְׂרָאֵל בְּמִזְבֵּחַ סִנְיָן:**

(NUM 26:65) For the LORD had said of them, They shall surely die in the wilderness. There was not left a man of them, save Kaleb the son of Yefunneh, and Yehoshua the son of Nun.

**כִּי־אָמַר יְהוָה לְהָם מוֹת יִמְתֹּא בְּמִזְבֵּחַ וְלֹא־יָנוּתֶר מֵהֶם אִישׁ כִּי**  
**אַבְּיָקְלָב בְּזִוְיכָה וְיוֹחָשָׁע בָּרוּנוֹן:** ס

(NUM 27:1) Then drew near the daughters of Tzelochhad, the son of Chefer, the son of Gil`ad, the son of Makhir, the son of Menashsheh, of the families of Menashsheh the son of Yosef; and these are the names of his daughters: Machlah, Noach, and Choglah, and Milkah, and Tirtzah.

**וְתַקְרְבָּנָה בְּנֹות צְלָפְחָד בְּזִחְפָּר בְּגִילָּעֵד בְּזִימְנָסָה**  
**לְמִשְׁפָּחוֹת מִנְחָה בְּזַוִּיסָה וְאִלָּה שְׁמוֹת בְּנֹתָיו מִחְלָה נָעָה וְתִגְלָה**  
**וְמִלְפָה וְתִרְצָה:**

(NUM 27:2) They stood before Moshe, and before El`azar the kohen {priest}, and before the princes and all the congregation, at the door of the tent of meeting, saying,

**וְתַעֲמַדְנָה לִפְנֵי מֹשֶׁה וְלִפְנֵי אֱלֹעָזֶר הַכֹּהן וְלִפְנֵי הַנְּשִׁיאָם**  
**וְכָל־עֲדָה פָּתָח אֶחָלָמָעֵד לְאָמָר:**

(NUM 27:3) Our father died in the wilderness, and he was not among the company of those who gathered themselves together against the LORD in the company of Korach: but he died in his own sin; and he had no sons.

**אָבִינוּ מַת בְּמִזְבֵּחַ וּרוֹא לְאִתֵּה בְּתוֹךְ הַעֲדָה הַנּוֹעֲדִים עַל־יְהוָה**  
**בְּעַד־תִּיקְרָא כִּי־בְּרָטָא מַת וּבְנִים לְאִתֵּה לוֹ:**

(NUM 27:4) Why should the name of our father be taken away from among his family, because he had no son? Give to us a possession among the brothers of our father.

**לְמִה וְגַרְעַע שֵׁם־אָבִינוּ מַתּוֹךְ מִשְׁפָּחוֹת כִּי אִין לוֹ בָּן תְּהִרְלִינָה**  
**אֲחָה בְּתוֹךְ אָהִי אָבִינוּ:**

(NUM 27:5) Moshe brought their cause before the LORD.

**וַיִּקְרַב מֹשֶׁה אֲתִימְשָׁפֵץ לִפְנֵי יְהוָה: ס**  
**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לְאָמָר:**

(NUM 27:7) The daughters of Tzelochhad speak right: you shall surely give them a possession of an inheritance among their father's brothers; and you shall cause the inheritance of their father to pass to them.

**כִּי־בְּנֹות צְלָפְחָד דְּבָרָת בָּתָן תַּתְנוּ לְהָם אֲחוֹת נִחְלָה בְּתוֹךְ אָהִי**  
**אָבִיהם וְהַעֲבָרָת אֲתִינְגָּלוֹת אָבִינוּ לְהָן:**

(NUM 27:8) You shall speak to the children of Yisra`el, saying, If a man die, and have no son, then you shall cause his inheritance to pass to his daughter.

**וְאַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּרַבֵּר לְאָמֵר אִישׁ קִיּוֹמָה וּבָנָן אִין לוֹ**  
**וְהַעֲבָרָת אֲתִינְגָּלוֹת לְבָתוֹת:**

(NUM 27:9) If he have no daughter, then you shall give his inheritance to his brothers.

**וְאִם־אִין לוֹ בָּת וְנִתְתָּמֵם אֲתִינְגָּלוֹת לְאִתֵּה:**  
**וְאִם־אִין לוֹ בָּת וְנִתְתָּמֵם אֲתִינְגָּלוֹת לְאִתֵּה:**

(NUM 27:10) If he have no brothers, then you shall give his inheritance to his father's brothers.

**וְאִם־אִין לוֹ אֶחָד וְנִתְתָּמֵם אֲתִינְגָּלוֹת לְאִתֵּה אֲבִיו:**

(NUM 27:11) If his father have no brothers, then you shall give his inheritance to his kinsman who is next to him of his family, and he shall possess it: and it shall be to the children of Yisra`el a statute [and] ordinance, as the LORD commanded Moshe.

**וְאִם־אִין אֶחָד לְאִבּוֹ וְנִתְתָּמֵם אֲתִינְגָּלוֹת לְשָׁאָרוֹ הַקָּרְבָּן אֱלֹהִים**  
**מִמְּשִׁפְחָתוֹ וְוַיֵּרֶשׁ אֶתְתָּחָת וְרִיחָתָה לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל לְחַקְתָּמָשְׁפֵט כַּאֲשֶׁר**  
**צָוָה יְהוָה אֶת־מִשְׁרָה:** ס

(NUM 27:12) The LORD said to Moshe, Go up into this mountain of `Avarimen, and see the land which I have given to the children of Yisra`el.

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עַל־הָר הַעֲבָרִים תַּעֲלֹם וְרָאָה**  
**אֶת־יְרָאֵץ אֲשֶׁר נִתְתַּחַת לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל:**

(NUM 27:13) When you have seen it, you also shall be gathered to your people, as Aharon your brother was gathered;

**וְרָאָיתָה אֶתְתָּחָת וְנִאָסְפָת אֶל־עַמִּיךְ גַּם־אַתָּה כַּאֲשֶׁר נִאָסְרָה אֲבִיךָ:**

(NUM 27:14) because you rebelled against my word in the wilderness of Tzin, in the strife of the congregation, to sanctify me at the waters before their eyes. (These are the waters of Merivah of Kadesh in the wilderness of Tzin.)

**כַּאֲשֶׁר מִרְיָם פִּי בְּמִרְבְּרָצֶן בְּמִירְבָּת הַעֲדָה לְהַקְדִּישָׁנִי בְּמִמְּ**  
**לְעַיְלָהָם הַם מִיְּמִירְבָּת קְרָשׁ מִרְבְּרָצֶן:** פ

(NUM 27:15) Moshe spoke to the LORD, saying,  
**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לְאָמָר:**

(NUM 27:16) Let the LORD, the God of the spirits of all flesh, appoint a man over the congregation,

**וַיֹּפַקְד יְהוָה אֶלְיוֹן רֹוחֹת לְכַלְיָשָׁר אִישׁ עַל־הַעֲדָה:**

(NUM 27:17) who may go out before them, and who may come in before them, and who may lead them out, and who may bring them in; that the congregation of the LORD not be as sheep which have no shepherd.

**אֲשֶׁר־יָצַא לִפְנֵיהם וְאֲשֶׁר יָבָא לִפְנֵיהם וְאֲשֶׁר יָצַא לִפְנֵיהם וְאֲשֶׁר יָבָא**  
**לִפְנֵיהם וְלֹא תָהִרְתָּ עֲדָת יְהוָה כִּצְאָן אֲשֶׁר אִינְהָם רְעוֹת:**

(NUM 27:18) The LORD said to Moshe, Take Yehoshua the son of Nun, a man in whom is the Spirit, and lay your hand on him;

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה קְרִילָק אֶת־יְהוָה שְׁעִירָבָע בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־יָרִידָה**  
**בּוֹ וְסִמְכָת אֶת־יְהוָה עַל־יְהוָה:**

(NUM 27:19) and set him before El`azar the kohen {priest}, and before all the congregation; and give him a charge in their sight.

**וְהַעֲמִידָה אָתָה לִפְנֵי אֱלֹעָזֶר הַכֹּהן וְלִפְנֵי כָּל־הַעֲדָה וְצִוְּתָה אָתָה**  
**לְעַיְלָהָם:**

(NUM 27:20) You shall put of your honor on him, that all the congregation of the children of Yisra`el may obey.

**וְנִתְתַּחַת מִזְרָח עַלְיוֹ לְמִעֵן טְמֵנוּ כְּלֻעָדָת בָּנֵי יִשְׂרָאֵל:**

(NUM 27:21) He shall stand before El`azar the kohen {priest}, who shall inquire for him by the judgment of the Urim before the LORD: at his word shall they go out, and at his word they shall come in, both he, and all the children of

Yisra'el with him, even all the congregation.

וְלֹפֶנִי אֱלֹעָר הַפָּהּ יֵעֶמֶד וְשַׁאֲלֵל לוּ בְמַטְפֵת הָאָרוּם לְפָנֵי יְהוָה:  
עַלְפָיו יֵצָא וְעַלְפָיו יָבָא הוּא וְכָלְבָנִיְתָן אֶל אָתוֹ וְכָלְחָנָה:  
(NUM 27:22) Moshe did as the LORD commanded him; and he took Yehoshua, and set him before El'azar the kohen {priest}, and before all the congregation:  
וַיַּעֲשֵׂת מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיֹּאמֶר יְהוָה לְפָנֵי אֱלֹעָר הַפָּהּ וְלֹפֶנִי כָּלְחָנָה:  
(NUM 27:23) and he laid his hands on him, and gave him a charge, as the LORD spoke by Moshe.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵינוּ עַלְיוֹ וְזַעֲרוֹ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיוֹמָתָה:  
(NUM 28:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֹאמֶר:  
(NUM 28:2) Command the children of Yisra'el, and tell them, My offering, my food for my offerings made by fire, of a sweet savor to me, shall you observe to offer to me in their due season.

צְאוּ אֶתְבָּנוּ יִשְׂרָאֵל וְאֶמְרָתָם אֶתְקִרְבָּנוּ לְחַמֵּי לְאַשְׁר רִיחָה  
נִיחָרֵה תְּשִׂמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְמַזְעָרוֹ:  
(NUM 28:3) You shall tell them, This is the offering made by fire which you shall offer to the LORD: he-lambs a year old without blemish, two day by day, for a continual burnt offering.

וְאֶמְרָתָם לְהַמְּלֵךְ זֶה הָאֲשֶׁר תְּקִרְבָּנוּ לְיְהוָה כְּבָשִׂים בְּנִירְשָׁנָה  
תְּמִימִם שְׁנִים לִיּוֹם עַלְהָה תְּמִידָה:  
(NUM 28:4) The one lamb shall you offer in the morning, and the other lamb shall you offer at even;

אֶתְהַכְּבֵשׁ אֶחָד תְּعַשֵּׂה בְּבָקָר וְאֶת הַכְּבֵשׁ הַשְׁנִי תְּעַשֵּׂה בֵין  
הַעֲרָבוֹת:  
(NUM 28:5) and the tenth part of an ephah of fine flour for a meal-offering, mixed with the fourth part of a hin of beaten oil.

וְעַשְׂיוֹת הָאֲיָכה סְלָת לְמִנְחָה בְּלִילָה בְּשָׁמָן בְּתוּרָת רְבִיעַת הַחַנִּין:  
(NUM 28:6) It is a continual burnt offering, which was ordained in Mount Sinai for a sweet savor, an offering made by fire to the LORD.

עַלְתָּה תְּמִידָה הַעֲשֵׂה בְּהָר סִינֵי לִירֵה נִיחָרֵה אַפְתָה לְיְהוָה:  
(NUM 28:7) The drink-offering of it shall be the fourth part of a hin for the one lamb: in the holy place shall you pour out a drink-offering of strong drink to the LORD.

וְגַסְפוּ רְבִיעַת הַחַנִּין לְכַבֵּשׁ הָאֶחָד בְּקָרְבָּנָה גַּסְךְ שְׁכָר לְיְהוָה:  
(NUM 28:8) The other lamb shall you offer at even: as the meal-offering of the morning, and as the drink-offering of it, you shall offer it, an offering made by fire, of a sweet savor to the LORD.

וְאֶת הַכְּבֵשׁ הַשְׁנִי תְּעַשֵּׂה בֵין הַעֲרָבוֹת בְּמִנְחָת הַבָּקָר וְכַנְּסֶפוֹ  
תְּעַשֵּׂה אֲשֶׁר רִיחָה נִיחָרֵה לְיְהוָה:  
(NUM 28:9) On the day of Shabbat two he-lambs a year old without blemish, and two tenth parts [of an ephah] of fine flour for a meal-offering, mixed with oil, and the drink-offering of it:

וְיֻכָּלְתָה אֲשֶׁר רִיחָה נִיחָרֵה לְיְהוָה:  
וְיֻכָּלְתָה אֲשֶׁר רִיחָה נִיחָרֵה לְיְהוָה:  
(NUM 28:10) this is the burnt offering of every Shabbat, besides the continual burnt-offering, and the drink-offering of it.

וְלֹא תְּשִׂבְתָּה בְּשְׁבָתוֹ עַלְעָלָת הַתְּמִידָה וְגַסְפוֹ: ס  
(NUM 28:11) In the beginnings of your months you shall offer a burnt offering to the LORD: two young bulls, and one ram, seven he-lambs a year old without blemish;

וּבְרָאשֵׁי חֶרְטִיכָם תְּקִרְבָּנוּ עַלְהָה לְיְהוָה פָרִים בְּנִירְבָּקָר שְׁנִים וְאַיִל  
אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנִירְשָׁנָה שְׁבָעוֹת תְּמִימִם:  
(NUM 28:12) and three tenth parts [of an ephah] of fine flour for a meal-offering, mixed with oil, for each bull; and two tenth parts of fine flour for a meal-offering, mixed with oil, for the one ram;

וְשְׁלָשָׁה עַשְׁרָגִים סְלָת מִנְחָה בְּלִילָה בְּשָׁמָן לְפָר הָאֶחָד וְשְׁנִי  
עַשְׁרָגִים סְלָת מִנְחָה בְּלִילָה בְּשָׁמָן לְאַיִל הָאֶחָד:  
(NUM 28:13) and a tenth part of fine flour mixed with oil for a meal-offering to every lamb; for a burnt offering of a sweet savor, an offering made by fire to the LORD.

וְעַשְׁרוֹנָה עַשְׁרוֹן סְלָת מִנְחָה בְּלִילָה בְּשָׁמָן לְכַבֵּשׁ הָאֶחָד עַלְהָה רִיחָה  
נִיחָרֵה אֲשֶׁר לְיְהוָה:  
(NUM 28:14) Their drink-offerings shall be half a hin of wine for a bull, and the third part of a hin for the ram, and the fourth part of a hin for a lamb: this is the burnt offering of every month throughout the months of the year.

וְגַסְפִּים בְּצִי תְּהִינָה וְיִיחָרֵה לְפָר וְשְׁלָשָׁת תְּהִינָה לְאַיִל וְרְבִיעַת הַחַנִּין  
לְכַבֵּשׁ יְהִינָה זֹאת עַלְתָה הַדָּשׁ בְּחִדְשָׁו לְחַדְשִׁי הַשְׁנָה:  
(NUM 28:15) One male goat for a sin-offering to the LORD; it shall be offered besides the continual burnt offering, and the drink-offering of it.  
וְשְׁעִיר עַיִם אֶחָד לְחַטָּאת לְיְהוָה עַלְעָלָת הַתְּמִידָה וְגַסְפוֹ:  
ס

וְבְתְּרִשְׁׁת הַרְאַזְנוֹ בְּאַרְבָּעָה עַשְׁר יוֹם לְחַדְשָׁ פֶּסַח לְיְהוָה:  
(NUM 28:16) In the first month, on the fourteenth day of the month, is the LORD's Pesach.

וְבְתְּרִשְׁׁת הַרְאַזְנוֹ בְּאַרְבָּעָה עַשְׁר יוֹם לְחַדְשָׁ פֶּסַח לְיְהוָה:  
(NUM 28:17) On the fifteenth day of this month shall be a feast: seven days shall matzah {unleavened bread} be eaten.

וְבְחַמְשָׁה עַשְׁר יוֹם לְחַדְשָׁ שַׁבָּת יְמִינָה מְצֻוֹת יָאָכֵל:  
(NUM 28:18) In the first day shall be a holy convocation: you shall do no servile work;  
בַּיּוֹם הַרְאַזְנוֹ מְקַרְאִיקָשׁ כְּלִמְלָאָת עֲבֹדָה לֹא תַּעֲשֶׂה:

וְבַיּוֹם הַרְאַזְנוֹ מְקַרְאִיקָשׁ כְּלִמְלָאָת עֲבֹדָה לֹא תַּעֲשֶׂה:  
(NUM 28:19) but you shall offer an offering made by fire, a burnt offering to the LORD: two young bulls, and one ram, and seven he-lambs a year old; they shall be to you without blemish;

וְהַקְרִבָתָם אֲשֶׁר עַלְהָה לְיְהוָה פָרִים בְּנִירְבָּקָר שְׁנִים וְאַיִל אֶחָד  
וְשְׁבָעוֹת כְּבָשִׂים בְּנִירְשָׁנָה שְׁנִים תְּמִימִם יְהִינָה לְכַבֵּשׁ:

וְמִנְחָתָם סְלָת בְּלִילָה בְּשָׁמָן שְׁלָשָׁה עַשְׁרָגִים לְפָר וְשְׁנִי עַשְׁרָגִים  
לְאַיִל תְּעַשֵּׂה:  
(NUM 28:20) and their meal-offering, fine flour mixed with oil: three tenth parts shall you offer for a bull, and two tenth parts for the ram;

וְמִנְחָתָם סְלָת בְּלִילָה בְּשָׁמָן שְׁלָשָׁה עַשְׁרָגִים לְפָר וְשְׁנִי עַשְׁרָגִים  
לְאַיִל תְּעַשֵּׂה:  
(NUM 28:21) a tenth part shall you offer for every lamb of the seven lambs;

עַשְׂרֹן עַשְׂרֹן תָּעַטֵּה לְפֶבֶשׂ הַאֲחֵר לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׁים:  
(NUM 28:22) and one male goat for a sin-offering, to make atonement for you.

וַיְשִׁיעֵיר חַטָּאת אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם:  
(NUM 28:23) You shall offer these besides the burnt offering of the morning, which is for a continual burnt offering.

מִלְבָד עַלְתַּת הַבָּקָר אֶפְרַת לְעַלְתַּת הַתְּמִידָר תָּעַטֵּה אֶת־אֱלֹהָ:  
(NUM 28:24) After this manner you shall offer daily, for seven days, the food of the offering made by fire, of a sweet savor to the LORD: it shall be offered besides the continual burnt offering, and the drink-offering of it.

כִּאֵלָה תָּעַטֵּה לַיּוֹם שְׁבֻעַת נַיִם לְהַמִּזְבֵּחַ אֶשְׁׁה רִיקְיָנִים לִירֹוחָ  
עֲלֵיוֹלָת הַתְּמִידָר תָּעַטֵּה וְעַטְשָׁה וּגְסִיפָּה:  
(NUM 28:25) On the seventh day you shall have a holy convocation: you shall do no servile work.

וּבְיֹום הַשְׁבִּיעִי מִקְרָא קָדְשׁ וְיֹהָה לְכֶם כְּלִימָלָאָת עֲבָדָה לֹא  
תַּעֲשֵׂה ס:  
(NUM 28:26) Also in the day of the first fruits, when you offer a new meal-offering to the LORD in your [feast of] weeks, you shall have a holy convocation; you shall do no servile work;

וּבְיֹום הַבְּכוּרִים בְּהַקְרִיבָכֶם מִנְחָה חֶרְשָׁה לִירֹוחָ בְּשַׁבְּעַתְיכֶם  
מִקְרָא קָדְשׁ וְיֹהָה לְכֶם כְּלִימָלָאָת עֲבָדָה לֹא תַּעֲשֵׂה:  
(NUM 28:27) but you shall offer a burnt offering for a sweet savor to the LORD: two young bulls, one ram, seven he-lambs a year old;

וְקָרְבָּתֶם עַלְתַּה לִירֹוחָ נִיחָח פָּרִים בְּנִיבְקָר שְׁנִים אַיִל  
אֶחָד שְׁבָעָה כְּבָשָׁים בְּנִי שְׁנָה:  
(NUM 28:28) and their meal-offering, fine flour mixed with oil, three tenth parts for each bull, two tenth parts for the one ram,

וְמִנְחָתֶם סְלַת בְּלֹולָה בְּשֶׁמֶן שְׁלֵשָׁה עַשְׂרָנִים לְפֶר הַאֲחֵר שְׁנִי  
עַשְׂרָנִים לְאַיִל הַאֲחֵר:  
(NUM 28:29) a tenth part for every lamb of the seven lambs;

עַשְׂרֹן עַשְׂרֹן לְכַבֵּשׂ הַאֲחֵר לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׁים:  
(NUM 28:30) one male goat, to make atonement for you.

וַיְשִׁיעֵיר חַטָּאת אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם:  
(NUM 28:31) Besides the continual burnt offering, and the meal-offering of it, you shall offer them (they shall be to you without blemish), and their drink-offerings.

מִלְבָד עַלְתַּת הַתְּמִידָר וְמִנְחָתֶם וְרִיחָלְכֶם וּגְסִיפָּה:  
(NUM 29:1) In the seventh month, on the first day of the month, you shall have a holy convocation; you shall do no servile work: it is a day of blowing of trumpets to you.

וּבְחַדְשָׁה הַשְׁבִּיעִי בְּאֶחָד לְחַדְשָׁה מִקְרָא קָדְשׁ וְיֹהָה לְכֶם כְּלִימָלָאָת  
עֲבָדָה לֹא תַּעֲשֵׂה יוֹם תְּרוּשָׁה וְיֹהָה לְכֶם:

(NUM 29:2) You shall offer a burnt offering for a sweet savor to the LORD: one young bull, one ram, seven he-lambs a year old without blemish;

וְעַשְׂרִים עַלְתַּה לִרֹוחָ כְּרִיחָה כְּרִיחָה כְּרִיחָה כְּרִיחָה כְּרִיחָה  
כְּבָשָׁים בְּנִיבְקָר שְׁבָעָה תְּמִימָה:  
(NUM 29:3) and their meal-offering, fine flour mixed with oil, three tenth parts for the bull, two tenth parts for the ram,

וְמִנְחָתֶם סְלַת בְּלֹולָה בְּשֶׁמֶן שְׁלֵשָׁה עַשְׂרָנִים לְפֶר שְׁנִי עַשְׂרָנִים  
לְאַיִל הַאֲחֵר:  
(NUM 29:4) and one tenth part for every lamb of the seven lambs;

וְעַשְׂרֹן אֶחָד לְכַבֵּשׂ הַאֲחֵר לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׁים:  
(NUM 29:5) and one male goat for a sin-offering, to make atonement for you;

וַיְשִׁיעֵיר עַזְבָּת אֶחָד חַטָּאת לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם:  
(NUM 29:6) besides the burnt offering of the new moon, and the meal-offering of it, and the continual burnt offering and the meal-offering of it, and their drink-offerings, according to their ordinance, for a sweet savor, an offering made by fire to the LORD.

מִלְבָד עַלְתַּת הַחַדְשָׁה וְמִנְחָתֶם וְעַלְתַּת הַתְּמִידָר וְמִנְחָתֶם וּגְסִיפָּה  
כְּמִשְׁפְּטִים לְרִיחָה נִיחָח אֶשְׁׁה לִירֹוחָ ס:

(NUM 29:7) On the tenth day of this seventh month you shall have a holy convocation; and you shall afflict your souls: you shall do no manner of work;

וּבְעַזְוֹר לְחַדְשָׁה הַשְׁבִּיעִי הַזֶּה מִקְרָא קָדְשׁ יְהָה לְכֶם וּגְיִתָּמָם  
אַתְּנִינְפְּתִיחָתֶם כְּלִימָלָאָת לֹא תַּעֲשֵׂה:

(NUM 29:8) but you shall offer a burnt offering to the LORD for a sweet savor: one young bull, one ram, seven he-lambs a year old; they shall be to you without blemish;

וְקָרְבָּתֶם עַלְתַּה לִרֹוחָ נִיחָח שְׁרִיחָה כְּרִיחָה תְּמִימָה וּמִיחָו לְכֶם:  
כְּבָשָׁים בְּנִיבְקָר שְׁבָעָה תְּמִימָה וּמִיחָו לְכֶם:

(NUM 29:9) and their meal-offering, fine flour mixed with oil, three tenth parts for the bull, two tenth parts for the one ram,

וְמִנְחָתֶם סְלַת בְּלֹולָה בְּשֶׁמֶן שְׁלֵשָׁה עַשְׂרָנִים לְפֶר שְׁנִי עַשְׂרָנִים  
לְאַיִל הַאֲחֵר:  
(NUM 29:10) a tenth part for every lamb of the seven lambs:

עַשְׂרֹן עַשְׂרֹן לְכַבֵּשׂ הַאֲחֵר לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׁים:  
(NUM 29:11) one male goat for a sin-offering; besides the sin-offering of atonement, and the continual burnt offering, and the meal-offering of it, and their drink-offerings.

שְׁעַזְבָּת אֶחָד חַטָּאת מִלְבָד חַטָּאת הַכְּבָשִׁים וְעַלְתַּת הַתְּמִידָר  
וְמִנְחָתֶם וּגְסִיפָּה פ:

(NUM 29:12) On the fifteenth day of the seventh month you shall have a holy convocation; you shall do no servile work, and you shall keep a feast to the LORD seven days:

וּבְחַמְשָׁה עַשְׂרֵה יוֹם לְחַדְשָׁה הַשְׁבִּיעִי מִקְרָא קָדְשׁ יְהָה לְכֶם  
כְּלִימָלָאָת עֲבָדָה לֹא תַּעֲשֵׂה תְּמִימָה וְתְּהַבְּתָם תְּגַגְּלָתָה שְׁבָעָה לְמִינָה:

(NUM 29:13) and you shall offer a burnt offering, an offering made by fire, of a sweet savor to the LORD; thirteen young bulls, two rams, fourteen he-lambs a year old; they shall be without blemish;

וְקָרְבָּתֶם עַלְתַּה אֶשְׁׁה רִיחָה נִיחָח לִירֹוחָ פָּרִים בְּנִיבְקָר שְׁלֵשָׁה  
עַשְׂרִים לְאַיִל שְׁנִים כְּבָשָׁים בְּנִיבְקָר שְׁבָעָה עַשְׂרָנִים תְּמִימָה וּמִיחָו:

(NUM 29:14) and their meal-offering, fine flour mixed with oil, three tenth parts for every bull of the thirteen bulls, two tenth parts for each ram of the two rams,

וְמִנְחָתֶם סְלַת בְּלֹולָה בְּשֶׁמֶן שְׁלֵשָׁה עַשְׂרָנִים לְפֶר הַאֲחֵר  
לְשִׁבְעַת פָּרִים שְׁנִי עַשְׂרָנִים לְאַיִל הַאֲחֵר לְשִׁנֵּי הַאֲלִים:

(NUM 29:15) and a tenth part for every lamb of the fourteen lambs;

**וְעַשְׂרֹן עֲשָׂרָן לְכַבֵּשׂ הַאֲדָר חֶטְאָה עַשְׂרָה כְּבָשִׁים:**  
(NUM 29:16) and one male goat for a sin-offering, besides the continual burnt offering, the meal-offering of it, and the drink-offering of it.

**וְשֻׁעְרִיעָיוִם אֶחָד חֶטְאָת מִלְבָד עַלְתַּת הַתְּמִידָה מְנֻחָתָה וְגַסְפָּה:** ס  
(NUM 29:17) On the second day [you shall offer] twelve young bulls, two rams, fourteen he-lambs a year old without blemish;

**וּבַיּוֹם הַשְׁנִי פָרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנִים עַשְׂרָה אַיִלִים שְׁנִים כְּבָשִׁים בְּנֵי־בָקָר:**

**בְּנֵי־בָקָר עַשְׂרָה תְּמִימִים:**  
(NUM 29:18) and their meal-offering and their drink-offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;

**וְמְנֻחָתָם וְגַסְפָּהָם לְפָרִים לְאַיִלִים וּלְכָבָשִׁים בְּמִשְׁפָּט:**  
(NUM 29:19) and one male goat for a sin-offering; besides the continual burnt offering, and the meal-offering of it, and their drink-offerings.

**וְשֻׁעְרִיעָיוִם אֶחָד חֶטְאָת מִלְבָד עַלְתַּת הַתְּמִידָה מְנֻחָתָה וְגַסְפָּה:** ס  
(NUM 29:20) On the third day eleven bulls, two rams,

fourteen he-lambs a year old without blemish;  
**וּבַיּוֹם הַשְׁלִישִׁי פָרִים עַטְהִיעָשָׂר אַיִלִים שְׁנִים כְּבָשִׁים בְּנֵי־בָקָר אֶחָד עַשְׂרָה תְּמִימִים:**

**אֶחָד עַשְׂרָה תְּמִימִים:**  
(NUM 29:21) and their meal-offering and their drink-offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;

**וְמְנֻחָתָם וְגַסְפָּהָם לְפָרִים לְאַיִלִים וּלְכָבָשִׁים בְּמִשְׁפָּט:**  
(NUM 29:22) and one male goat for a sin-offering; besides the continual burnt offering, and the meal-offering of it, and the drink-offering of it.

**וְשֻׁעְרִיעָת אֶחָד מִלְבָד עַלְתַּת הַתְּמִידָה מְנֻחָתָה וְגַסְפָּה:** ס  
(NUM 29:23) On the fourth day ten bulls, two rams, fourteen he-lambs a year old without blemish;

**וּבַיּוֹם הַרְבִּיעִי פָרִים עַשְׂרָה אַיִלִים שְׁנִים כְּבָשִׁים בְּנֵי־בָקָר אֶחָד עַשְׂרָה תְּמִימִים:**

**אֶחָד עַשְׂרָה תְּמִימִים:**  
(NUM 29:24) their meal-offering and their drink-offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;

**מְנֻחָתָם וְגַסְפָּהָם לְפָרִים לְאַיִלִים וּלְכָבָשִׁים בְּמִשְׁפָּט:**  
(NUM 29:25) and one male goat for a sin-offering; besides the continual burnt offering, the meal-offering of it, and the drink-offering of it.

**וְשֻׁעְרִיעָיוִם אֶחָד חֶטְאָת מִלְבָד עַלְתַּת הַתְּמִידָה מְנֻחָתָה וְגַסְפָּה:** ס  
(NUM 29:26) On the fifth day nine bulls, two rams, fourteen he-lambs a year old without blemish;

**וּבַיּוֹם הַהְמִשְׁנִי פָרִים תְּשֵׁעָה אַיִלִים שְׁנִים כְּבָשִׁים בְּנֵי־בָקָר אֶחָד עַשְׂרָה תְּמִימִים:**

**אֶחָד עַשְׂרָה תְּמִימִים:**  
(NUM 29:27) and their meal-offering and their drink-offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;

**וְמְנֻחָתָם וְגַסְפָּהָם לְפָרִים לְאַיִלִים וּלְכָבָשִׁים בְּמִשְׁפָּט:**

(NUM 29:28) and one male goat for a sin-offering, besides

the continual burnt offering, and the meal-offering of it, and the drink-offering of it.

**וְשַׁעַר חֶטְאָת אֶחָד מִלְבָד עַלְתַּת הַתְּמִידָה מְנֻחָתָה וְגַסְפָּה:**  
(NUM 29:29) On the sixth day eight bulls, two rams,

fourteen he-lambs a year old without blemish;  
**וּבַיּוֹם הַשְׁשִׁי פָרִים שְׁנִים אַיִלִים שְׁנִים כְּבָשִׁים בְּנֵי־בָקָר עַשְׂרָה תְּמִימִים:**

(NUM 29:30) and their meal-offering and their drink-offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;

**וְמְנֻחָתָם וְגַסְפָּהָם לְפָרִים לְאַיִלִים וּלְכָבָשִׁים בְּמִשְׁפָּט:**  
(NUM 29:31) and one male goat for a sin-offering; besides the continual burnt offering, the meal-offering of it, and the drink-offerings of it.

**וְשַׁעַר חֶטְאָת אֶחָד מִלְבָד עַלְתַּת הַתְּמִידָה מְנֻחָתָה וְגַסְפָּה:** פ  
(NUM 29:32) On the seventh day seven bulls, two rams,

fourteen he-lambs a year old without blemish;  
**וּבַיּוֹם הַשְׁבִיעִי פָרִים שְׁבָעָה אַיִלִים שְׁנִים כְּבָשִׁים בְּנֵי־בָקָר אֶחָד עַשְׂרָה תְּמִימִים:**

(NUM 29:33) and their meal-offering and their drink-offerings for the bulls, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance;

**וְמְנֻחָתָם וְגַסְפָּהָם לְפָרִים לְאַיִלִים וּלְכָבָשִׁים בְּמִשְׁפָּט:**  
(NUM 29:34) and one male goat for a sin-offering; besides the continual burnt offering, the meal-offering of it, and the drink-offering of it.

**וְשַׁעַר חֶטְאָת אֶחָד מִלְבָד עַלְתַּת הַתְּמִידָה מְנֻחָתָה וְגַסְפָּה:** פ  
(NUM 29:35) On the eighth day you shall have a solemn assembly: you shall do no servile work;

**בַּיּוֹם הַשְׁמִינִי עֲצָרָת תְּהִיא לְכֶם כְּלִימְלָאָת עֲבֹרָה לֹא תַעֲשֶׂה:**  
(NUM 29:36) but you shall offer a burnt offering, an offering made by fire, of a sweet savor to the LORD: one bull, one ram, seven he-lambs a year old without blemish;

**וְהַקְרָבָתָם עַלְתַּת הַתְּמִידָה מְנֻחָתָה וְגַסְפָּה:**  
כְּבָשִׁים בְּנֵי־בָקָר שְׁבָעָה תְּמִימִים:

(NUM 29:37) their meal-offering and their drink-offerings for the bull, for the ram, and for the lambs, shall be according to their number, after the ordinance;

**מְנֻחָתָם וְגַסְפָּהָם לְפָרִים לְאַיִלִים וּלְכָבָשִׁים בְּמִשְׁפָּט:**  
(NUM 29:38) and one male goat for a sin-offering, besides the continual burnt offering, and the meal-offering of it, and the drink-offering of it.

**וְשַׁעַר חֶטְאָת אֶחָד מִלְבָד עַלְתַּת הַתְּמִידָה מְנֻחָתָה וְגַסְפָּה:**  
(NUM 29:39) These you shall offer to the LORD in your set feasts, besides your vows, and your freewill-offerings, for your burnt offerings, and for your meal-offerings, and for your drink-offerings, and for your peace-offerings.

**אֶלָּה תַעֲשֶׂה לְרוּחָה בְּמוֹעָדֵיכֶם לְכֶד מְנוֹרָתֵיכֶם וְגַדְמָתֵיכֶם:**  
לְעַלְתֵּיכֶם וּלְמְנוֹרָתֵיכֶם וְלְגַדְמָתֵיכֶם:

(NUM 30:1) Moshe told the children of Yisra'el according to all that the LORD commanded Moshe.

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהָוה אֹתְם־תַּשְׁמַח:**  
(NUM 30:2) Moshe spoke to the heads of the tribes of the children of Yisra'el, saying, This is the thing which the LORD

has commanded.

**וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ אֱלֹהִים הַמְטוֹת לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל לְאֹמֵר זֶה קְדֻבֵּר:**  
**אֲשֶׁר צֹהֵר וְרוּהָ:**

(NUM 30:3) When a man vows a vow to the LORD, or swears an oath to bind his soul with a bond, he shall not break his word; he shall do according to all that proceeds out of his mouth.

**אִישׁ פִּי יָדֶר גָּדֵר לִיוֹתָה אֲוֹהֶבֶת שְׁבָעָה לְאָסֵר אָסֵר עַלְגַּפְתָּה:**  
**לֹא יָחֶל הָבָרֶךָ בְּכָלְיָצָא מִפְּיו יָעַשְׂה:**

(NUM 30:4) Also when a woman vows a vow to the LORD, and binds herself by a bond, being in her father's house, in her youth,

**וְאִשָּׁה פִּי תָּדַר גָּדֵר לִיוֹתָה וְאָסֵר אָסֵר בְּבֵית אֲבִיהָ בְּגַעֲנִיהָ:**  
(NUM 30:5) and her father hears her vow, and her bond with which she has bound her soul, and her father holds his shalom at her; then all her vows shall stand, and every bond with which she has bound her soul shall stand.

**וְשָׁמַע אֲבִיהָ אֲתִינְגָּרָה וְאָסְרָה אָסֵר אָסֵר עַלְגַּפְתָּה וְהַחֲרִיט:**  
**לֹה אָבִיךָ וְקָמוּ בְּלִגְנָרִיךָ וְכָלְאָסֵר אָסֵר עַלְגַּפְתָּה עַלְגַּפְתָּה יְקָם:**  
(NUM 30:6) But if her father disallow her in the day that he hears, none of her vows, or of her bonds with which she has bound her soul, shall stand: and the LORD will forgive her, because her father disallowed her.

**וְאַבְנִינְיָא אֲבִיהָ אָתֵה בְּיָמָן שָׁמַעַן בְּלִגְנָרִיךָ וְאָסְרִיךָ:**  
**וְאָסְרָה אָסְרָה עַלְגַּפְתָּה לֹא יְקָם וִיוֹתָה יְסִלְדוּלָה פִּי הָנִינְיָא אֲבִיהָ:**  
**אָתֵה:**

(NUM 30:7) If she be [married] to a husband, while her vows are on her, or the rash utterance of her lips, with which she has bound her soul,

**וְאַבְנִינוּ תָּהָרָה לְאִישׁ וְגָדְרָה עַלְיָהָו מִבְטָא שְׁפָתָה אֲשֶׁר:**  
**אָסְרָה עַלְגַּפְתָּה:**

(NUM 30:8) and her husband hear it, and hold his shalom at her in the day that he hears it; then her vows shall stand, and her bonds with which she has bound her soul shall stand.

**וְשָׁמַע אִישָׁה בְּיָמָן שָׁמַעַן וְהַחֲרִיט לֹה וְקָמוּ בְּלִגְנָרִיךָ וְאָסְרִיךָ:**  
**אֲשֶׁר אָסְרָה עַלְגַּפְתָּה עַלְגַּפְתָּה קְרָמָה:**

(NUM 30:9) But if her husband disallow her in the day that he hears it, then he shall make void her vow which is on her, and the rash utterance of her lips, with which she has bound her soul: and the LORD will forgive her.

**וְאִם בְּיָמָן שָׁמַע אִישׁ נִינְיָא אָוֹתָה וְהַכְּרִיט אֲתִינְגָּרָה אָסֵר עַלְיָהָו:**  
**וְאֶת מִבְטָא שְׁפָתָה אֲשֶׁר אָסְרָה עַלְגַּפְתָּה וִיוֹתָה יְסִלְדוּלָה:**

(NUM 30:10) But the vow of a widow, or of her who is divorced, [even] everything with which she has bound her soul, shall stand against her.

**וְגָדֵר אַלְמָנָה וְגָרְגָּתָה כֹּל אֲשֶׁר אָסְרָה עַלְגַּפְתָּה יְקָם עַלְיָהָו:**  
(NUM 30:11) If she vowed in her husband's house, or bound her soul by a bond with an oath,

**וְאֶסְבִּית אִישָׁה גָּדֵר אֲוֹיָא אָסְרָה אָסֵר עַלְגַּפְתָּה בְּשְׁבָעָה:**

(NUM 30:12) and her husband heard it, and held his shalom at her, and didn't disallow her; then all her vows shall stand, and every bond with which she bound her soul shall stand.

**וְשָׁמַע אִישָׁה וְהַרְאֵת לֹה לֹא חָנֵיא אָתֵה וְקָמוּ בְּלִגְנָרִיךָ**

**וְכֹל אָסֵר אֲשֶׁר אָסְרָה עַלְגַּפְתָּה יְקָם:**

(NUM 30:13) But if her husband made them null and void in the day that he heard them, then whatever proceeded out of her lips concerning her vows, or concerning the bond of her soul, shall not stand: her husband has made them void; and the LORD will forgive her.

**וְאַבְנִיר יְכַרְבֵּר אֶתְכֶם אִישָׁה בְּיָמָן שָׁמַעַן כְּלִמּוֹצָא שְׁפָתָה:**

**לְגַדְרָה וְלְאָסֵר נְפָשָׁה לֹא יְקָם אִישָׁה הַפְּרָם וִיוֹתָה יְסִלְחוּלָה:**  
(NUM 30:14) Every vow, and every binding oath to afflict the soul, her husband may establish it, or her husband may make it void.

**כְּלִגְדָּר וְכָלְשָׁבָעָת אָסֵר לְעֵנֶת נְפָשָׁה אִישָׁה יְקָם וְאִישָׁה יְפָרֵנָה:**

(NUM 30:15) But if her husband altogether hold his shalom at her from day to day, then he establishes all her vows, or all her bonds, which are on her: he has established them, because he held his shalom at her in the day that he heard them.

**וְאַבְנִיר וְיָרִישׁ לְה אִישָׁה מִיּוֹם אֶלְיָמָדָה וְהַקִּים אֶתְכְּלִגְדָּרָה:**

**או אֶתְכְּלִגְדָּרָה אֲסְרָה אֲשֶׁר עַלְיָךְ הַקִּים אֶתְכֶם כִּי הָחָרֵשׁ לְה בְּיָמָן שָׁמַעַן:**

(NUM 30:16) But if he shall make them null and void after that he has heard them, then he shall bear her iniquity.

**וְאַבְנִיר יְכַרְבֵּר אֶתְכֶם אֶתְכְּרָתָה וְגַעֲנָה אֶתְכְּשָׁוָה:**

(NUM 30:17) These are the statutes, which the LORD commanded Moshe, between a man and his wife, between a father and his daughter, being in her youth, in her father's house.

**אֶלָּה הַחֲקִים אֲשֶׁר צֹהֵר וְרוּהָ אֲתִינְמָשָׁה בֵּין אִישׁ לְאֶשְׁתֽׁוֹ בֵּין אֲבִיךָ לְבָתוֹת בְּנִינְיָה בֵּין אֲבִיךָ:**

(NUM 31:1) The LORD spoke to Moshe, saying,  
**וְיַדְרֵב יְוָה אֶלְמָשָׁה לְאָמָר:**

(NUM 31:2) Avenge the children of Yisra'el of the Midyanim: afterward you shall be gathered to your people.

**גַּם נִקְמַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִאתַּמְּרִים אֶתְכָּרְבֵּר מִתְּמִידָנִים אֶתְכְּרִיבָה:**

(NUM 31:3) Moshe spoke to the people, saying, Arm you men from among you for the war, that they may go against Midyan, to execute the LORD's vengeance on Midyan.

**וְיַדְרֵב מֶלֶךְ אֶלְיָהָם לְאָמֵר הַרְלָצָו מִתְּכֶם אֶנְשִׁים לְצָבָא וְיַרְחֵי עַלְמִידָן לְתָת נִקְמַת יְבוּשָׁה בְּמִידָּן:**

(NUM 31:4) Of every tribe one thousand, throughout all the tribes of Yisra'el, shall you send to the war.

**אֶלָּפֶת לְמִטְהָה אֶלָּפֶת לְמִטְהָה לְכָל מִטְהָה לְיִשְׂרָאֵל תְּשִׁלְחוּ לְצָבָא:**

(NUM 31:5) So there were delivered, out of the thousands of Yisra'el, a thousand of every tribe, twelve thousand armed for war.

**וְיַמְשִׁרְוּ מַאֲלָפִי יִשְׂרָאֵל אֶלָּפֶת לְמִטְהָה שְׁנִים עַשֶּׂר אֶלָּפֶת חֲלוֹצִים אֶלָּפֶת:**

(NUM 31:6) Moshe sent them, one thousand of every tribe, to the war, them and Pinechas the son of El'azar the kohen {priest}, to the war, with the vessels of the sanctuary and the trumpets for the alarm in his hand.

**וְיַשְׁלַח אֶתְכֶם מֶלֶךְ אֶלָּפֶת לְמִטְהָה לְצָבָא אֶתְכֶם וְאֶתְכְּנִיחָס בְּזִבְחָן אֶלְעָזָר הַפְּנִים לְצָבָא וְכָל הַקְּדָשָׁה וְחַצְצָרוֹת הַתְּהִרְיוֹת בְּנֵיכֶם:**

(NUM 31:7) They warred against Midyan, as the LORD commanded Moshe; and they killed every male.

**וַיִּצְבֹּאוּ עַל־מִדְיָן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱתִימָשָׁה וַיַּרְגֻּנוּ בְּלִיּוֹרָה:**

(NUM 31:8) They killed the kings of Midyan with the rest of their slain: Evi, and Rekem, and Tzur, and Chur, and Reva, the five kings of Midyan: Bil'am also the son of Be'or they killed with the sword.

**וְאַתָּה מֶלֶךְ מִדְיָן קָרְנוּ עַל־חֲלִילֵיכֶם אֲתִיאֵוּ וְאַתְּרַקֵּם וְאַתְּצַוֵּר וְאַתְּזַהֵר וְאַתְּרַכְּבֵעַ חַמְשָׁת מֶלֶךְ מִדְיָן וְאַתְּ בְּלָעֵם בְּזַבְּעוֹר הַרְגָּבָב:**

(NUM 31:9) The children of Yisra'el took captive the women of Midyan and their little ones; and all their cattle, and all their flocks, and all their goods, they took for a prey.

**וַיַּשְׁבּוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־מִנְשָׁתֵּי מִדְיָן וְאֶת־עַטְפֵּתֵם וְאֶת־כְּלִיםֵיכֶם וְאֶת־כְּלִיםֵי־בָּנָיו:**

(NUM 31:10) All their cities in the places in which they lived, and all their encampments, they burnt with fire.

**וְאֶת־כְּלָיָרִים בְּמוֹשְׁבָתֵם וְאֶת־כְּלִיטְוֹתֵם שְׁרֵפָה בְּאֶתְן:**

(NUM 31:11) They took all the spoil, and all the prey, both of man and of animal.

**וַיַּקְרֹבוּ אֶת־כְּלִיחָשְׁלָל וְאֶת־כְּלִיהַמְלָקוֹת בְּאֶתְרָם וּבְבָהָמָה:**

(NUM 31:12) They brought the captives, and the prey, and the spoil, to Moshe, and to El'azar the kohen {priest}, and to the congregation of the children of Yisra'el, to the camp at the plains of Mo'av, which are by the Yarden at Yericho.

**וַיָּבֹא אֶל־מִנְשָׁתֵי מִדְיָן וְאֶל־עַלְיָרְדוֹן יְהוָה אֱלֹהֵי אֶת־הַשְּׁלָל אֶל־הַמְּחָנֶה אֶל־עַרְבּוֹת מוֹאָב**

(NUM 31:13) Moshe, and El'azar the kohen {priest}, and all the princes of the congregation, went forth to meet them outside of the camp.

**וַיַּקְרֹבָה מִנְשָׁתֵי מִדְיָן וְאֶל־עַלְיָרְדוֹן הַעֲדָה לְקַרְאָתָם אֶל־מִזְבֵּחַ**

(NUM 31:14) Moshe was angry with the officers of the host, the captains of thousands and the captains of hundreds, who came from the service of the war.

**וַיַּקְרֹבָה מִנְשָׁתֵי מִדְיָן עַל־פְּקוּדֵי הַחַיל שְׁרֵי הַאֲלָפִים וּשְׁרֵי הַמִּאות הַבָּאִים מִבְּאָהָה הַמְּלָחוֹת:**

(NUM 31:15) Moshe said to them, Have you saved all the women alive?

**וַיֹּאמֶר אֲלֵיכֶם מֹשֶׁה חַיִתִם כְּלִינְקָה:**

(NUM 31:16) Behold, these caused the children of Yisra'el, through the counsel of Bil'am, to commit trespass against the LORD in the matter of Pe'or, and so the plague was among the congregation of the LORD.

**הַנְּהָה הַיּוֹם לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל בְּרַבֵּר בְּלָעֵם לְמִסְרֵי־מִעֵל בִּיהוּהָ:**

(NUM 31:17) Now therefore kill every male among the little ones, and kill every woman who has known man by lying with him.

**וְעַתָּה הַרְגֵּנוּ כָּלִזְכָּר בְּפֹרֶז וְכָלִיאָשָׁה יְדַעַת אִישׁ לְמִשְׁכֵב זָכָר בְּרָגָנִי:**

(NUM 31:18) But all the girls, who have not known man by

lying with him, keep alive for yourselves.

**וְכָל הַטַּף בְּנָטִים אֲשֶׁר לֹא־יָדַעַו מִשְׁכֵב זָכָר הַחַי לְכָם:**

(NUM 31:19) Encamp you outside of the camp seven days: whoever has killed any person, and whoever has touched any slain, purify yourselves on the third day and on the seventh day, you and your captives.

**וְאַתֶּם חַנְנָה מִחוֹזָה לְמִחְנָה שְׁבָעַת יְמִים כֹּל הַיּוֹם גְּפַשׁ כֹּל נִגְעָה:**

**בְּחַלְל תְּהִרְפֵּחַ אֲבָיו בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וּבַיּוֹם יְשִׁיבֵיכֶם:**

(NUM 31:20) As to every garment, and all that is made of skin, and all work of goats' [hair], and all things made of wood, you shall purify yourselves.

**וְכָל־בָּגָד וְכָל־כְּלִילָעָור וְכָל־מְעַשֶּׂה עַזְזָם וְכָל־כְּלִילִיעָץ תְּהִרְפֵּחַ אֲבָבָא ס:**

(NUM 31:21) El'azar the kohen {priest} said to the men of war who went to the battle, This is the statute of the law which the LORD has commanded Moshe:

**וַיֹּאמֶר אֶל־עַזְרָה הַפָּחוֹן אֶל־אַנְשֵׁי הַזָּבָא הַקָּאִים לְמִלְחָמָה זֹאת**

**חֲקַת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֱתִימָשָׁה:**

(NUM 31:22) however the gold, and the silver, the brass, the iron, the tin, and the lead,

**אֲךָ אֲתִיהָר וְאֲתִיהָכָר וְאֲתִיהָכָרְבֵּל אֲתִיהָכְבָּרְיִל וְאֲתִיהָעֲפָרָת:**

(NUM 31:23) everything that may abide the fire, you shall make to go through the fire, and it shall be clean; nevertheless it shall be purified with the water for impurity: and all that doesn't withstand the fire you shall make to go through the water.

**כָּל־דָּבָר אֲשֶׁר־יָבַרְתָּא בְּאֶת־תְּعִבָּרוֹ בְּאֶת־וּפְרַדְתָּא אֲךָ בְּמַיְגַּדְתָּא**

**וְיִתְהַרְפֵּחַ אֲבָבָא וְכָל־אַשְׁר לֹא־יָבַרְתָּא בְּאֶת־תְּעִבָּרוֹ בְּמַיְגַּדְתָּא:**

(NUM 31:24) You shall wash your clothes on the seventh day, and you shall be clean; and afterward you shall come into the camp.

**וְכָבְשָׂתָם בְּגַדְתָּם בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְטִירָתָם וְאַפְרַתָּם וְאַפְרַתָּם בְּבָאָוָה אֲלֵיכָהָמָה פ:**

(NUM 31:25) The LORD spoke to Moshe, saying,

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אֶל־מִשְׁתָּחָת לְאָמֵן:**

(NUM 31:26) Take the sum of the prey that was taken, both of man and of animal, you, and El'azar the kohen {priest}, and the heads of the fathers' [houses] of the congregation;

**שָׁא אֶת־רָאשֵׁת מִלְקָוֹת הַשְּׁבִי בְּאֶתְרָם וּבְבָהָמָה אֶת־עַלְיָרְדוֹן וְרָאשֵׁי אֲבָתָה הַגְּדָרָה:**

(NUM 31:27) and divide the prey into two parts: between the men skilled in war, who went out to battle, and all the congregation.

**וְחִצְתֵּת אֶת־הַמְּלָקוֹת בֵּין תְּפִשֵּׁי הַמִּלְחָמָה הַיְצָאִים לְצָבָא וּבֵין כָּל־הַעֲדָה:**

(NUM 31:28) Levy a tribute to the LORD of the men of war who went out to battle: one soul of five hundred, [both] of the persons, and of the oxen, and of the donkeys, and of the flocks:

**וְהַרְמִתָּה מִכְס לְיְהוָה מִאַת נְגָשִׁי הַמִּלְחָמָה הַיְצָאִים לְצָבָא אֶחָד**

**גְּפַשׁ מִקְרָמָשׁ הַמִּאות מִזְהָרָם וּמִזְהָבָר וּמִזְהָמָלִים**

**וּמִזְהָצָאן:**

(NUM 31:29) take it of their half, and give it to El'azar the

kohen {priest}, for the LORD's heave-offering.

**מִמְחָצֵיתֶם תַּקְרֹב וְגַנְגַּתָּה לְאֲלֹעַד הַכֹּהן גִּורָּתְךָ:**

(NUM 31:30) Of the children of Yisra'el's half, you shall take one drawn out of every fifty, of the persons, of the oxen, of the donkeys, and of the flocks, [even] of all the cattle, and give them to the Levites, who keep the charge of the tent of the LORD.

**וְמִמְחָצֵת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל תַּקְרֹב אֶחָד אֶחָד מִזְהָצָאָה אֲלֹרְם מִזְהָבָקָר מִזְהָבָמְלָאִים וּמִזְהָצָאָן מִכְלִיבָּרְבָּמָה וְגַנְגַּתָּה אֲתָּם לְלִוִּים שְׁמִרְיָה מִשְׁמָרָת מִשְׁפָּט יְהוָה:**

(NUM 31:31) Moshe and El'azar the kohen {priest} did as the LORD commanded Moshe.

**וַיַּעֲשֵׂת מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֲתִימְשָׁה:**

(NUM 31:32) Now the prey, over and above the booty which the men of war took, was six hundred seventy-five thousand sheep,

**וְיְהִי הַמֶּלֶךְ יְתַנֵּר הַבָּיִס אֲשֶׁר בָּזָו עַם הַצֹּבָא צִוְּנָא שְׁשִׁים אֲלֹרְם וּשְׁבָעִים אֲלֹרְם:**

(NUM 31:33) and seventy-two thousand oxen,  
**וַיִּקְרֹב שְׁנִים וּשְׁבָעִים אֲלֹרְם:**

(NUM 31:34) and seventy-one thousand donkeys,  
**וְחַמְרִים אֲחָד וּשְׁבָעִים אֲלֹרְם:**

(NUM 31:35) and thirty-two thousand persons in all, of the women who had not known man by lying with him.

**וְנֶפֶט אָדָם מִזְהָצָאָה אֲשֶׁר לְאַיְרָעָה מִשְׁכָב זָכָר כְּלִינְפָּט שְׁנִים וּשְׁלִשִׁים אֲלֹרְם:**

(NUM 31:36) The half, which was the portion of those who went out to war, was in number three hundred thirty-seven thousand five hundred sheep:

**וְתַּחֲנוּ הַמִּזְבֵּחַ חֵלֶק הַיּוֹצָאִים בְּאֶבֶן מִסְפַּר הַצָּאָה שְׁלִשִׁים אֲלֹרְם וּשְׁבָעִים אֲלֹרְם:**

(NUM 31:37) and the LORD's tribute of the sheep was six hundred seventy-five.

**וְיְהִי הַמִּיכָּס לִירֹוחַ מִזְהָצָאָה שְׁשׁ מִאוֹת הַמִּשְׁבָּעִים וּשְׁבָעִים:**

(NUM 31:38) The oxen were thirty-six thousand; of which the LORD's tribute was seventy-two.

**וְהַבָּקָר שְׁשָׁה וּשְׁלִשִׁים אֲלֹרְם וּמִכְסָם לִירֹוחַ שְׁנִים וּשְׁבָעִים:**

(NUM 31:39) The donkeys were thirty thousand five hundred; of which the LORD's tribute was sixty-one.

**וְחַמְרִים שְׁלִשִׁים אֲלֹרְם וּחַמְשׁ מִאוֹת וּמִכְסָם לִירֹוחַ אֲחָד וּשְׁבָעִים:**

(NUM 31:40) The persons were sixteen thousand; of whom the LORD's tribute was thirty-two persons.

**וְנֶפֶט אָדָם שְׁשָׁה עַשֶּׂר אֲלֹרְם וּמִכְסָם לִירֹוחַ שְׁנִים וּשְׁלִשִׁים נֶפֶט:**

(NUM 31:41) Moshe gave the tribute, which was the LORD's heave-offering, to El'azar the kohen {priest}, as the LORD commanded Moshe.

**וַיִּתְן מֹשֶׁה אֶת־מִיכָּס גִּורָּתְךָ לְאֶלְעָזָר הַכֹּהן כַּאֲשֶׁר צִוָּה:**

(NUM 31:42) Of the children of Yisra'el's half, which Moshe divided off from the men who warred

**וְמִמְחָצֵיתֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶחָד חִזָּה מִטָּה מִזְהָצָאָה אֲלֹרְם:**

(NUM 31:43) (now the congregation's half was three hundred thirty-seven thousand five hundred sheep,

**וְתַּחֲנוּ מִזְבֵּחַ הַעֲדָה מִזְהָצָאָה שְׁלִשִׁים אֲלֹרְם וּשְׁלִשִׁים אֲלֹרְם שְׁבָעַת אֲלֹפִים וּחַמְשׁ מִאוֹת:**

(NUM 31:44) and thirty-six thousand oxen,

**וַיִּכְרֹב שְׁשָׁה וּשְׁלִשִׁים אֲלֹרְם:**

(NUM 31:45) and thirty thousand five hundred donkeys,

**וּחַמְרִים שְׁלִשִׁים אֲלֹרְם וּחַמְשׁ מִאוֹת:**

(NUM 31:46) and sixteen thousand persons,

**וְנֶפֶט אָדָם שְׁשָׁה עַשֶּׂר אֲלֹרְם:**

(NUM 31:47) even of the children of Yisra'el's half, Moshe took one drawn out of every fifty, both of man and of animal, and gave them to the Levites, who kept the charge of the tent of the LORD; as the LORD commanded Moshe.

**וַיִּקְרֹב מֹשֶׁה מִזְבֵּחַ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲתִיהָאָה אֶחָד מִזְהָבָמְלָאִים**

**מִזְהָצָאָן יְמִזְבְּחָבָרָמָה וַיַּעֲשֵׂה אֲתָּם לְלִוִּים שְׁמִרְיָה מִשְׁמָרָת מִשְׁפָּט:**

**יְהוָה אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֲתִימְשָׁה:**

(NUM 31:48) The officers who were over the thousands of the host, the captains of thousands, and the captains of hundreds, came near to Moshe;

**וַיִּקְרֹבוּ אֶל־מִשְׁתָּחַת הַקְדִּים אֲשֶׁר לְאַלְפֵי הַצֹּבָא שְׁרֵי הַאֲלֹפִים וּשְׁרֵי הַמִּאוֹת:**

(NUM 31:49) and they said to Moshe, Your servants have taken the sum of the men of war who are under our charge, and there lacks not one man of us.

**וַיֹּאמֶר אֶל־מִשְׁתָּחַת הַעֲדָה נְשָׂא אֶת־רְאָתָן אֲגַתִּי הַמְלָחָמָה אֲשֶׁר בְּנֵינוּ וְלֹא־נִפְקַד מִפְנֵי אֱלֹהִים:**

(NUM 31:50) We have brought the LORD's offering, what every man has gotten, of jewels of gold, ankle-chains, and bracelets, signet-rings, ear-rings, and armlets, to make atonement for our souls before the LORD.

**וַיִּקְרֹב אֶת־קְרֻבָּנוּ יְהוָה אֵישׁ אֲשֶׁר מִצָּא כְּלִיזְרָב אֲצַעְרָה וְצַמְיד:**

**טְבֻעַת עֲגָלִים וּכְמַשׁ לְכִפְרָה עַל־גַּנְפְּתִינָנוּ לְפָנֵי יְהוָה:**

(NUM 31:51) Moshe and El'azar the kohen {priest} took the gold of them, even all worked jewels.

**וַיִּקְרֹב מִשְׁתָּחַת וְאֶל־עַשְׂרֵה הַכֹּהן אֲתִיהָה מִזְבְּחָה אֲשֶׁר כָּל־כָּל מַעֲשָׂה:**

(NUM 31:52) All the gold of the heave-offering that they offered up to the LORD, of the captains of thousands, and of the captains of hundreds, was sixteen thousand seven hundred fifty shekels.

**וְיְהִי כְּלִיזְרָב הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר הִרְימָשׁ לִירֹוחַ שְׁשָׁה עַשֶּׂר אֲלֹרְם**

**שְׁבָעִמִּאות וּחַמְשׁ מִאוֹת שְׁלִשִׁים אֲלֹרְם וּמִאת שְׁרֵי הַאֲלֹפִים וּמִאת שְׁרֵי הַמִּאוֹת:**

(NUM 31:53) ((For) the men of war had taken booty, every man for himself.)

**אֲגַתִּי הַצֹּבָא בָּזָו אֵישׁ לוֹ:**

(NUM 31:54) Moshe and El'azar the kohen {priest} took the gold of the captains of thousands and of hundreds, and brought it into the tent of meeting, for a memorial for the children of Yisra'el before the LORD.

**וַיִּקְרֹב מִשְׁתָּחַת וְאֶל־עַשְׂרֵה הַכֹּהן אֲתִיהָה מִזְבְּחָה אֲשֶׁר שְׁרֵי הַאֲלֹלִים וְרַבָּא:**

**וְבָכָאוּ אֶת־עֲלֹהֶל מַזְבֵּחַ וּבָרְזֹן לְבְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְפָנֵי יְהוָה:**

(NUM 32:1) Now the children of Re'uven and the children of Gad had a very great multitude of cattle: and when they saw the land of Ya'zer, and the land of Gil'ad, that behold, the



out.

**וְאַבְנֵלָא תַעֲשֹׂו כִּי הַגָּה חֶטְאָתֶם לִיוֹתָה וְרַעַי חֶטְאָתֶם אֲשֶׁר  
תִּמְצָא אֶתְכֶם:**

(NUM 32:24) Build you cities for your little ones, and folds for your sheep; and do that which has proceeded out of your mouth.

**בְּנֹוְלֶכֶם עָרִים לְטַפְּכֶם וְגַדְרֹת לְצַנְאָכֶם וְחַצְאָ מִפְּכֶם תַּعֲשֵׂו:**

(NUM 32:25) The children of Gad and the children of Re'uven spoke to Moshe, saying, Your servants will do as my lord commands.

**וַיֹּאמֶר בְּנֵי יַעֲרָן וּבְנֵי רָאוֹבֵן אֶל־מֹשֶׁה לְאמֹר עֲבֹדֵךְ וְעַשֵּׂו כַּאֲשֶׁר  
אָרְנוּ מִצְוָה:**

(NUM 32:26) Our little ones, our wives, our flocks, and all our cattle, shall be there in the cities of Gil`ad;

**טֶפֶנוּ גַּשְׁינוּ מִקְנָנוּ וְכָלְבָרָמְתָנוּ וְרוּיִישָׁם בָּעֵרִי הַגָּלְגָּדָה:**

(NUM 32:27) but your servants will pass over, every man who is armed for war, before the LORD to battle, as my lord says.

**וְעַבְדֵיךְ נִעְכְּרוּ בְּלִיהְלוֹזָץ צְבָא לְפָנֵי יְהוָה לְמִלחָמָה כַּאֲשֶׁר אָרְנוּ  
דָּבָר:**

(NUM 32:28) So Moshe gave charge concerning them to El`azar the kohen {priest}, and to Yehoshua the son of Nun, and to the heads of the fathers' [houses] of the tribes of the children of Yisra'el.

**וַיֹּצְאֻוּ לָהֶם מֹשֶׁה אֶת־אֱלֹעֵר הַכֹּהֵן וְאֶת־יוֹחָשָׁע בֶּן־ Nun וְאֶת־אַנְרָאָשִׁי  
אֲבוֹת הַמִּסּוֹת לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל:**

(NUM 32:29) Moshe said to them, If the children of Gad and the children of Re'uven will pass with you over the Yarden, every man who is armed to battle, before the LORD, and the land shall be subdued before you; then you shall give them the land of Gil`ad for a possession:

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵיכֶם אִם־יַעֲבֹרוּ בְּנֵי יַעֲרָן וּבְנֵי רָאוֹבֵן | אֲתֶכֶם  
אֲתִזְהָרֹדוּ בְּלִיהְלוֹזָץ לְמִילָחָמָה לְפָנֵי יְהוָה וְגַכְבָּשָׁה הָאָרֶץ לְפִיקָדָם  
וַיִּתְהַגֵּם לָהֶם אֲתִי־אָרֶץ הַגָּלְעָד לְאַחֲרָה:**

(NUM 32:30) but if they will not pass over with you armed, they shall have possessions among you in the land of Kana'an.

**וְאַבְנֵלָא יַעֲבֹר חֲלוֹצִים אֶתְכֶם וְגַנְחֹשׁ בְּתִכְכֶם בָּאָרֶץ כְּנָעַן:**

(NUM 32:31) The children of Gad and the children of Re'uven answered, saying, As the LORD has said to your servants, so will we do.

**וַיַּעֲנְדוּ בְּנֵי יַעֲרָן וּבְנֵי רָאוֹבֵן לְאמֹר אֲתָה דָבָר יְהוָה אֲלִיעָבְדֵךְ  
כֵּן גַּעֲשֵׂה:**

(NUM 32:32) We will pass over armed before the LORD into the land of Kana'an, and the possession of our inheritance [shall remain] with us beyond the Yarden.

**גַּחֲנוּ נִעְכְּרוּ חֲלוֹצִים לְפָנֵי יְהוָה אָרֶץ כְּנָעַן וְאַתָּנוּ אֲחֹתָה גַּחֲלָתָנוּ  
מַעֲבָר לְיַרְדֵן:**

(NUM 32:33) Moshe gave to them, even to the children of Gad, and to the children of Re'uven, and to the half-tribe of Menashsheh the son of Yosef, the kingdom of Sichon king of the Amori, and the kingdom of `Og king of Bashan, the land, according to the cities of it with [their] borders, even the cities of the land round about.

וַיַּתֵּן לָהֶם מִשְׁאָה לְבִנֵּי יַעֲרָן וּבְנֵי Rāo`ben וְלִחְצֵי | שְׁבָט | מְנַשֶּׁה  
בְּזִוּזְבָּר אֶת־מִינְלָכֶת סִיחָן מִלְּגָד הַאֲמֹרִי וְאֶת־מִינְלָכֶת עֹג מִלְּגָד  
הַבָּשָׂן הָאָרֶץ לְעֵירָה בְּגִבְלָת עִירָה רַאֲרֵץ סְבִיבָה:

(NUM 32:34) The children of Gad built Divon, and `Atrot, and `Aro`er,

**וַיַּבְנְוּ בְּנֵי יַעֲרָן אֶת־יְדֵיכֶן וְאֶת־עַטְרוֹת וְאֶת־עַלְעָרָה:**

(NUM 32:35) and `Atrot-Shofan, and Ya`zer, and Yogbehah,

**וְאֶת־עַטְרוֹת שָׁופָן וְאֶת־עַיְרָה וְוִינְבָּהָה:**

(NUM 32:36) and Beit-Nimrah, and Beth Charan: fortified cities, and folds for sheep.

**וְאֶת־בִּיתָּנְמָר נָמָר וְאֶת־בִּיתָּחָרָה קָרְנוֹן עַמְּרִי מִבְּצָר וְגַדְרָתָא צָאָן:**

(NUM 32:37) The children of Re'uven built Cheshbon, and El`aleh, and Kiryatayim,

**וּבְנֵי Rāo`ben בְּנֵי אֶתְחַטְבָּן וְאֶת־אַלְעָלָה וְאֶת־קְרִיתִים:**

(NUM 32:38) and Nevo, and Ba`al-Me'on, (their names being changed), and Sivmah: and they gave other names to the cities which they built.

**וְאֶת־יְבָנָה וְאֶת־יְבָעֵל מַעֲזָן מִסְבָּת שְׁם וְאֶת־יְשָׁבָה וְיִקְרָאוּ בְּשָׁמָת:**

**אֶת־יְשָׁמֹת הָעִירִים אֲשֶׁר בָּנָה:**

(NUM 32:39) The children of Makhir the son of Menashsheh went to Gil`ad, and took it, and dispossessed the Amori who were therein.

**וַיַּלְכְּוּ בְנֵי מִכְיר בְּזִימְנָשָׁה גַּלְעָד וְלִפְנֵה וְיַוְרֵש אֶת־הַאֲמֹרִי  
אֲשֶׁר־בָּה:**

(NUM 32:40) Moshe gave Gil`ad to Makhir the son of Menashsheh; and he lived therein.

**וַיַּתֵּן מִשְׁאָה אֶת־הַגָּלְעָד לְמִכְיר בְּזִימְנָשָׁה וְיַוְרֵש בָּה:**

(NUM 32:41) Ya`ir the son of Menashsheh went and took the towns of it, and called them Chavvot-Ya`ir.

**וְוַיַּאֲרִר בְּזִימְנָשָׁה הַלְּבָד וְוַיְלַכֵּד אֶת־יְהוּדִים וְיִקְרָא אֶת־חָנָן חָוָת יָאָרָה:**

(NUM 32:42) Novach went and took Kenat, and the villages of it, and called it Novach, after his own name.

**וְנִבְחָה הַלְּבָד וְוַיְלַכֵּד אֶת־יְהוּדִים וְיִקְרָא לְהַ נִּבְחָה בְּשָׁמָנוֹ פְּ:**

(NUM 33:1) These are the journeys of the children of Yisra'el, when they went forth out of the land of Egypt by their hosts under the hand of Moshe and Aharon.

**אֶלָּה מִסְעֵי בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָצָאוּ מִאָרֶץ מִצְרָיָם לְצַבָּאת  
בִּירְמִישָׁה וְאַרְבָּה:**

(NUM 33:2) Moshe wrote their goings out according to their journeys by the mitzvah {commandment} of the LORD: and these are their journeys according to their goings out.

**וַיְכַתֵּב מִשְׁאָה אֶת־מוֹצָאָיהם לְמַסְעֵיהם עַל־פִּי יְהוָה וְאֶלָּה  
מַסְעֵיהם לְמוֹצָאָיהם:**

(NUM 33:3) They traveled from Ra`meses in the first month, on the fifteenth day of the first month; on the next day after the Pesach the children of Yisra'el went out with a high hand in the sight of all the Egyptians,

**וַיָּסֻעְוּ מְרֻעָמָסָס בְּחַדְשָׁת קָרָאָתָן בְּחַמְשָׁה עַשֶּׂר יוֹם לְחַדְשָׁת  
קָרָאָתָן מִפְּנֵת הַפֵּסָח יָצָאוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּיַד רַמָּה לְעַיִן  
כְּלִימְצָרִים:**

(NUM 33:4) while the Egyptians were burying all their firstborn, whom the LORD had struck among them: on their

gods also the LORD executed judgments.

**וַיֵּצְאִים מִקְבָּרִים אֶת אֲשֶׁר הָכָה יְהוָה בָּם כֹּלְבּוֹר וּבְאֶלְיָהִים :**

(NUM 33:5) The children of Yisra'el traveled from Ra`meses, and encamped in Sukkot.

**וַיֵּסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִרְעָם-סֵס וַיַּחַנוּ בְּסֻקּוֹת :**

(NUM 33:6) They traveled from Sukkot, and encamped in Etam, which is in the edge of the wilderness.

**וַיֵּסְעוּ מִשְׁפְּת וַיַּחַנוּ בְּאֶתְמָה אֲשֶׁר בַּקָּזָה הַמִּזְבֵּחַ :**

(NUM 33:7) They traveled from Etam, and turned back to Pi-Hachirot, which is before Ba`al-Tzefon: and they encamped before Migdol.

**וַיֵּסְעוּ מִאֶתְמָה וַיַּשְׁבַּט עַלְפֵי הַחִוּת אֲשֶׁר עַלְפֵנִי בַּעַל אַפְּן וַיַּחַנוּ לְפִנֵּי מִגְדֹּל :**

(NUM 33:8) They traveled from before Hahiroth, and passed through the midst of the sea into the wilderness: and they went three days' journey in the wilderness of Etam, and encamped in Marah.

**וַיֵּסְעוּ מִפְּנֵי הַחִוּת וַיַּעֲבֹרּוּ בְּתוֹךְ הַמִּזְרָחָה וְלֹא־לִזְרָח :**

(NUM 33:9) They traveled from Marah, and came to Elim: and in Elim were twelve springs of water, and seventy palm trees; and they encamped there.

**וַיֵּסְעוּ מִמְּרָה וַיָּבֹא אַיִלָּמָה וּבְאֶלְמָם שְׁזִירָה עַיִנָּת מִים וְשְׁבָעִים תְּמִירִים וַיַּחַנוּ בָּם :**

(NUM 33:10) They traveled from Elim, and encamped by the Sea of Suf.

**וַיֵּסְעוּ מִאֶלְמָם וַיַּחַנוּ עַלְיִם-סּוֹף :**

(NUM 33:11) They traveled from the Sea of Suf, and encamped in the wilderness of Sin.

**וַיֵּסְעוּ מִיּוֹסְף וַיַּחַנוּ בְּמִזְרָבִיסּוֹן :**

(NUM 33:12) They traveled from the wilderness of Sin, and encamped in Dofka.

**וַיֵּסְעוּ מִזְרָבִיסּוֹן וַיַּחַנוּ בְּדָפְקָה :**

(NUM 33:13) They traveled from Dofka, and encamped in Alush.

**וַיֵּסְעוּ מִדָּפְקָה וַיַּחַנוּ בְּאַלְוָש :**

(NUM 33:14) They traveled from Alush, and encamped in Refidim, where was no water for the people to drink.

**וַיֵּסְעוּ מִאַלְוָש וַיַּחַנוּ בְּרִפִּידִים וְלֹא־זָהָה שֶׁם מִים לְעַם לְשֹׁתָה :**

(NUM 33:15) They traveled from Refidim, and encamped in the wilderness of Sinai.

**וַיֵּסְעוּ מִקְרִידִם וַיַּחַנוּ בְּמִזְרָבְרִיסּוֹן :**

(NUM 33:16) They traveled from the wilderness of Sinai, and encamped in Kivrot-Hatta'avah.

**וַיֵּסְעוּ מִקְרִידִם סִינֵּי וַיַּחַנוּ בְּקַרְבָּת הַתְּאֻוָה :**

(NUM 33:17) They traveled from Kivrot-Hatta'avah, and encamped in Chatzerot.

**וַיֵּסְעוּ מִקְרָבָת הַתְּאֻוָה וַיַּחַנוּ בְּחַצְרוֹת :**

(NUM 33:18) They traveled from Chatzerot, and encamped in Ritmah.

**וַיֵּסְעוּ מִחַצְרוֹת וַיַּחַנוּ בְּרַתְמָה :**

(NUM 33:19) They traveled from Ritmah, and encamped in

Rimmon-Peretz.

**וַיֵּסְעוּ מִרְתָּמָה וַיַּחַנוּ בְּרַמְּזָן פָּרֶץ :**

(NUM 33:20) They traveled from Rimmon-Peretz, and encamped in Livna.

**וַיֵּסְעוּ מִרְמָזָן פָּרֶץ וַיַּחַנוּ בְּלִבְנָה :**

(NUM 33:21) They traveled from Livna, and encamped in Rissah.

**וַיֵּסְעוּ מִלְּבָנָה וַיַּחַנוּ קְרָבָת :**

(NUM 33:22) They traveled from Rissah, and encamped in Kehelatah.

**וַיֵּסְעוּ מִרְשָׁה וַיַּחַנוּ בְּקְהַלְתָּה :**

(NUM 33:23) They traveled from Kehelatah, and encamped in Mount Shefer.

**וַיֵּסְעוּ מִקְהַלְתָּה וַיַּחַנוּ בְּחַרְדִּישָׁר :**

(NUM 33:24) They traveled from Mount Shefer, and encamped in Charadah.

**וַיֵּסְעוּ מִחַרְדִּישָׁר וַיַּחַנוּ בְּחַרְדָּה :**

(NUM 33:25) They traveled from Charadah, and encamped in Makhelot.

**וַיֵּסְעוּ מִחַרְדָּה וַיַּחַנוּ בְּמַקְהָלוֹת :**

(NUM 33:26) They traveled from Makhelot, and encamped in Tachat.

**וַיֵּסְעוּ מִפְּקָהָלוֹת וַיַּחַנוּ בְּתָחָת :**

(NUM 33:27) They traveled from Tachat, and encamped in Terach.

**וַיֵּסְעוּ מִתְּחָת וַיַּחַנוּ בְּתָרָח :**

(NUM 33:28) They traveled from Terach, and encamped in Mitkah.

**וַיֵּסְעוּ מִתְּקָה וַיַּחַנוּ בְּמִתְּקָה :**

(NUM 33:29) They traveled from Mitkah, and encamped in Chashmonah.

**וַיֵּסְעוּ מִחַשְׁמוֹנָה וַיַּחַנוּ בְּרַחְשָׁמוֹנָה :**

(NUM 33:30) They traveled from Chashmonah, and encamped in Moserot.

**וַיֵּסְעוּ מִחַשְׁמָנוֹה וַיַּחַנוּ בְּמִסְרוֹת :**

(NUM 33:31) They traveled from Moserot, and encamped in Bene-Ya`akan.

**וַיֵּסְעוּ מִמְּסָרוֹת וַיַּחַנוּ בְּבָנֵי נַעֲקָר :**

(NUM 33:32) They traveled from Bene-Ya`akan, and encamped in Chor-Haggidgad.

**וַיֵּסְעוּ מִבָּנֵי נַעֲקָר וַיַּחַנוּ בְּחַרְדָּגָן :**

(NUM 33:33) They traveled from Chor-Haggidgad, and encamped in Yotvatah.

**וַיֵּסְעוּ מִחַרְדָּגָן וַיַּחַנוּ בְּטִיבְתָּה :**

(NUM 33:34) They traveled from Yotvatah, and encamped in `Avronah.

**וַיֵּסְעוּ מִטִּיבְתָּה וַיַּחַנוּ בְּעַבְרָה :**

(NUM 33:35) They traveled from `Avronah, and encamped in `Etzyon-Gever.

**וַיֵּסְעוּ מַעֲבָרָה וַיַּחַנוּ בְּעַצְיוֹן גָּבָר :**

(NUM 33:36) They traveled from `Etzyon-Gever, and encamped in the wilderness of Tzin (the same is Kadesh).

**וַיֵּסְעוּ מַעֲצִיאֵן גָּבָר וַיַּחַנוּ בְּמַעֲבָרָן גָּבָר :**

(NUM 33:37) They traveled from Kadesh, and encamped in

Mount Hor, in the edge of the land of Edom.

**וַיֵּשְׁעַ מִקְדָּשׁ וַיַּחֲנוּ בֶּהָר רֹאשׁ בְּקָצָה אָרֶץ אֹדוֹם:**

(NUM 33:38) Aharon the kohen {priest} went up into Mount Hor at the mitzvah {commandment} of the LORD, and died there, in the fortieth year after the children of Yisra'el were come out of the land of Egypt, in the fifth month, on the first day of the month.

**וַיַּעַל אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֶל-רֹאשׁ הַהָר עַל-פִּי יְרוּחָם וַיִּמְתֵּן שֵׁם בְּשֶׁנֶּת הַאֲרָבָּعִים לְצֵאת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל מִאֶרְץ מִצְרָיִם בְּרוּחָם הַחֲמִישִׁי בְּאַחֲרֵי לְהָרָת:**

(NUM 33:39) Aharon was one hundred twenty-three years old when he died in Mount Hor.

**וְאַהֲרֹן בָּוּשָׁלֵט וְעַשְׂרִים וּמֵאוֹת שָׁנָה בָּמְתוּ בְּהַר הַהָר:**

(NUM 33:40) The Kana`ani, the king of `Arad, who lived in the South in the land of Kana`an, heard of the coming of the children of Yisra'el.

**וַיִּשְׁמַע הַכֹּנְעָנִי מֶלֶךְ עֲרָד וַיַּוְיַּשְׁבֵךְ בְּנֶגֶב בְּאֶרְץ כְּנֻעַן בְּבָא בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:**

(NUM 33:41) They traveled from Mount Hor, and encamped in Tzalmonah.

**וַיֵּשְׁעַ מִזְרָח הַהָר וַיַּחֲנוּ בְּצָלְמוֹנָה:**

(NUM 33:42) They traveled from Tzalmonah, and encamped in Punon.

**וַיֵּשְׁעַ מַצְלָמָנָה וַיַּחֲנוּ בְּפִינָּה:**

(NUM 33:43) They traveled from Punon, and encamped in Ovot.

**וַיֵּשְׁעַ מִפְּנוֹן וַיַּחֲנוּ בְּאָבָת:**

(NUM 33:44) They traveled from Ovot, and encamped in Iye-abarim, in the border of Mo'av.

**וַיֵּשְׁעַ מָאָבֶת וַיַּחֲנוּ בְּעֵיי הָעָבָרִים בְּגַבּוֹל מוֹאָב:**

(NUM 33:45) They traveled from Iyim, and encamped in Divon-Gad.

**וַיֵּשְׁעַ מְעָוִים וַיַּחֲנוּ בְּדִיבִּיכָּה:**

(NUM 33:46) They traveled from Divon-Gad, and encamped in `Almon at Divlatayim.

**וַיֵּשְׁעַ מַהְיָבֵן נֶהָרֶת וַיַּחֲנוּ בְּעַלְמָן דְּבָלְתָּמָה:**

(NUM 33:47) They traveled from `Almon at Divlatayim, and encamped in the mountains of `Avarimen, before Nevo.

**וַיֵּשְׁעַ מַעַלְמָן דְּכַלְתִּימָה וַיַּחֲנוּ בְּהַר הָעָבָרִים לְפָנֵי נֶהָרֶת:**

(NUM 33:48) They traveled from the mountains of `Avarimen, and encamped in the plains of Mo'av by the Yarden at Yericho.

**וַיֵּשְׁעַ מַהְרֵי הָעָבָרִים וַיַּחֲנוּ בְּעֵרֶת מוֹאָב עַל נְהָרֶת יְרָחוֹ:**

(NUM 33:49) They encamped by the Yarden, from Beth-jeshimoth even to Avel-Hashshittim in the plains of Mo'av.

**וַיַּחֲנוּ עַל-יְרָחוֹ מִבֵּית הַיְשָׁמָת עַד אֶבֶל הַשְׁטִים בְּעֵרֶת מוֹאָב:**

ס

(NUM 33:50) The LORD spoke to Moshe in the plains of Mo'av by the Yarden at Yericho, saying,

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶת בְּעֵרֶת מוֹאָב עַל-יְרָחוֹ לְאָמָר:**

(NUM 33:51) Speak to the children of Yisra'el, and tell them, When you pass over the Yarden into the land of Kana`an,

**רַبָּר אַלְבָנִי וְיַרְאֵל וְאָמְרָת אֱלֹהִים כִּי אַתֶּם עֲבָרִים אֶת-יְרָחוֹ אֶל-אָרֶץ כְּנֻעַן:**

(NUM 33:52) then you shall drive out all the inhabitants of the land from before you, and destroy all their figured [stones], and destroy all their molten images, and demolish all their high places:

**וְהַרְשַׁתְּכֶם אֶת-יְלִישָׁבֵי הָאָרֶץ מִפְנִיכֶם וְאֶפְרַתְּכֶם אֶת-כָּל-צְלָמִי מִסְכָּתָם תִּאֲבֹדוּ וְאֶת-כָּל-בָּמָתָם תִּשְׁמַדְתָּ:**

(NUM 33:53) and you shall take possession of the land, and dwell therein; for to you have I given the land to possess it.

**וְהַרְשַׁתְּכֶם אֶת-יְהָרָץ וְיַשְׁבַּתְּכֶם כִּי לְכֶם נִתְּנִי אֶת-יְהָרָץ לְרֶשֶׁת אַתָּה:**

(NUM 33:54) You shall inherit the land by lot according to your families; to the more you shall give the more inheritance, and to the fewer you shall give the less inheritance: wherever the lot falls to any man, that shall be his; according to the tribes of your fathers shall you inherit.

**וְהַתְּמַלֵּכְתֶם אֶת-יְהָרָץ בְּגָוֹל לְמִשְׁפְּחוֹתֶיכֶם לְרַב קָרְבָּן אֶת-יְנַחֲלָתוֹ וְלִמְעֵט תִּמְעִיט אֶת-יְנַחֲלָתוֹ אֶל אֲשֶׁר-יָצָא לוּ שְׁמָה הַגּוֹל לוּ וַיְהִי לְמִטוֹת אֶבְתִּיכֶם תִּתְגַּנְהָל:**

(NUM 33:55) But if you will not drive out the inhabitants of the land from before you, then shall those who you let remain of them be as pricks in your eyes, and as thorns in your sides, and they shall vex you in the land in which you dwell.

**וְאַבְלָא תָּרוּיוּ אֶת-יְלִישָׁבֵי הָאָרֶץ מִפְנִיכֶם וְזַהֲרֵא אֲשֶׁר תָּתוֹרֵיו מִתְּשִׁים לְשָׁבִים בְּעֵינֶיכֶם וְלְזָנִים בְּצִדְקֶיכֶם וְאַזְרָרֶיכֶם אֶת-כָּל הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם יְשִׁיבָה קָה:**

(NUM 33:56) It shall happen that as I thought to do to them, so will I do to you.

**וְזַהֲרֵא כָּאֲשֶׁר דָּמַיתִי לְעֵשָׂות לְהָם אֲנַעַשָּׂה לָכֶם פְּ:**

(NUM 34:1) The LORD spoke to Moshe, saying,

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹמֶת לְאָמָר:**

(NUM 34:2) Command the children of Yisra'el, and tell them, When you come into the land of Kana`an (this is the land that shall fall to you for an inheritance, even the land of Kana`an according to the borders of it),

**צְוָא אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמְרָת אֱלֹהִים בְּאָמָר אֶל-יְהָרָץ כִּי-גַּעַן זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תָּפִל לְכֶם בְּנַחַלָּה אֶרְץ כְּנֻעַן לְגַבְלָתָה:**

(NUM 34:3) then your south quarter shall be from the wilderness of Tzin along by the side of Edom, and your south border shall be from the end of the Salt Sea eastward;

**וְהַיְהָ לְכֶם פְּאַתְּנַבְּגָן מִמְּדִבְרֵיכֶן עַל-יְהָרָץ אֶרְום וְהַיְהָ לְכֶם גָּבוֹי גַּבְּגָן קְרָמָה:**

(NUM 34:4) and your border shall turn about southward of the ascent of `Akrabbim, and pass along to Tzin; and the goings out of it shall be southward of Kadesh-Barnea; and it shall go forth to Chatzar-Addar, and pass along to `Atzman;

**וְגַבְּגָן לְכֶם הַגְּבִיל מִנְגָּבָן לְמַעַלָּה עַקְרָבִים וְעַבְרָן צְהָבָן וְהַיְהָ לְכֶם גָּבוֹי גַּבְּגָן קְרָמָה:**

(NUM 34:5) and the border shall turn about from `Atzman to the brook of Egypt, and the goings out of it shall be at the

sea.

**וְנָסֶב הַגּוֹל מֵעַמְנוֹן נֶחָלָה מִזְרָחִים וְרוּחַ תּוֹצְאָתָיו חַיָּה:**

(NUM 34:6) For the western border, you shall have the great sea and the border [of it]: this shall be your west border.

**וְגּוֹל יִם וְרוּחָה לְכֶם רַקְם הַדָּול וְגּוֹל זְהִירָה לְכֶם גּוֹל יִם:**

(NUM 34:7) This shall be your north border: from the great sea you shall mark out for you Mount Hor;

**וְזְהִירָה לְכֶם גּוֹל אֲפֻן מִזְרָחִים הַגָּדֵל תַּתְאֹו לְכֶם הַר דָּרָה:**

(NUM 34:8) from Mount Hor you shall mark out to the entrance of Chamat; and the goings out of the border shall be at Tzedad;

**מִהָּר הַר קָרָר תַּתְאֹו לְבָא חַמָּת וְרוּחַ תּוֹצְאָתָה רַגְבָּל עֲדָרָה:**

(NUM 34:9) and the border shall go forth to Zifron, and the goings out of it shall be at Chatzar-`Enan: this shall be your north border.

**וַיְצַא הַגּוֹל זְפָרָה וְרוּחַ תּוֹצְאָתָה חַצְרָה עַיִן זְהִירָה לְכֶם גּוֹל אֲפֻן:**

(NUM 34:10) You shall mark out your east border from Chatzar-`Enan to Shefam;

**וְהַתְּאִירָם לְכֶם לְגּוֹל קְרָמָה מִחְצָר עַיִן שְׁפָמָה:**

(NUM 34:11) and the border shall go down from Shefam to Rivlah, on the east side of `Ayin; and the border shall go down, and shall reach to the side of the sea of Kinneret eastward;

**וַיַּרְדֵּן הַגּוֹל מִשְׁפָטָם רַוְבָּלָה מִקְרָם לְעֵין וַיַּרְדֵּן הַגּוֹל וְמִזְרָחָה עַל-לְבָתָר יַסְמְכָנָת קְרָמָה:**

(NUM 34:12) and the border shall go down to the Yarden, and the goings out of it shall be at the Salt Sea. This shall be your land according to the borders of it round about.

**וַיַּרְדֵּן הַגּוֹל מִזְרָחָה וְרוּחַ תּוֹצְאָתָה יִם הַמֶּלֶחֶת זֹאת תְּחִיה לְכֶם הָאָרֶץ לְגַבְלָתָה סְכִיבָה:**

(NUM 34:13) Moshe commanded the children of Yisra'el, saying, This is the land which you shall inherit by lot, which the LORD has commanded to give to the nine tribes, and to the half-tribe;

**וַיֹּצַא מֹשֶׁה אֶת-יִבּוּן יִשְׂרָאֵל לְאמֹר זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תְּרַבְּלֹל אֶתְּחֵד צֹהָה וְרוּחָה לְתַתְּשִׁית הַמִּטוֹתָה וְחַצְיַה הַמִּטוֹתָה:**

(NUM 34:14) for the tribe of the children of Re'uven according to their fathers' houses, and the tribe of the children of Gad according to their fathers' houses, have received, and the half-tribe of Menashsheh have received, their inheritance:

**כִּי לְקֹרוֹן מִטוֹתָה בְּנֵי הַרְאַוְבָן לְבֵית אַבְתָם וְמִטוֹתָה בְּנֵי הַגָּד לְבֵית אַבְתָם וְחַצְיַה מִטוֹתָה מִנְשָׁה לְקֹרוֹן בְּנֵי-הַלְּהָבָם:**

(NUM 34:15) the two tribes and the half-tribe have received their inheritance beyond the Yarden at Yericho eastward, toward the sunrise.

**שְׁנֵי הַמִּטוֹתָה וְחַצְיַה הַמִּטוֹתָה לְקֹרוֹן גַּחַלְתָם מַעֲבָר לְיְרֵחוֹ יוֹרְדוֹ קְרָמָה מִזְרָחָה פָּ:**

(NUM 34:16) The LORD spoke to Moshe, saying,

**וַיֹּרֶבֶר יוֹרְדוֹ אֶל-מִטוֹתָה לְאָמָר:**

(NUM 34:17) These are the names of the men who shall divide the land to you for inheritance: El`azar the kohen {priest}, and Yehoshua the son of Nun.

**אֲלֹהֶת שְׁמוֹת הָאָנָשִׁים אֲשֶׁר יִגְנְּחֶלוּ לְכֶם אֶת-הָאָרֶץ אֶל-עֶשֶׂר הַפְּנִזְזָה וְיַהֲוָשָׁע בְּזָבְונָה:**

(NUM 34:18) You shall take one prince of every tribe, to divide the land for inheritance.

**וְגַשְׁתִּיא אֲחָד נְשִׁיא אֲחָד מִפְּטִיה תִּקְרֹבוּ לְנֶהָל אֶת-יְהוּדָה:**

(NUM 34:19) These are the names of the men: Of the tribe of Yehudah, Kaleb the son of Yefunneh.

**וְאֲלֹהֶת שְׁמוֹת הָאָנָשִׁים לְמַטִּה וְרוּחָה כְּלֵב בְּנִי-פְּנִינָה:**

(NUM 34:20) Of the tribe of the children of Shim`on,

Shemu`el the son of Ammihud.

**וְלַמְּטִה בְּנֵי שְׁמַעוֹן שְׁמַעוֹן בְּנֵי-עַמִּיחֹוד:**

(NUM 34:21) Of the tribe of Binyamin, Elidad the son of Kislon.

**לְמַטִּה בְּנֵי-דָן אַלְיָד בְּנֵי-כְּסָלוֹן:**

(NUM 34:22) Of the tribe of the children of Dan a prince, Bukki the son of Yogi.

**וְלַמְּטִה בְּנֵי-יְהוּדָה נְשִׁיא בְּקִי בְּנֵי-גִילִּי:**

(NUM 34:23) Of the children of Yosef: of the tribe of the children of Menashsheh a prince, Channi`el the son of Efod.

**לְבָנֵי יוֹסֵף לְמַטִּה בְּנֵי-מְנַשֶּׁה נְשִׁיא חַנְנִיאֵל בְּנֵי-אַפְּדָה:**

(NUM 34:24) Of the tribe of the children of Efrayim a prince, Kemu`el the son of Shiftan.

**וְלַמְּטִה בְּנֵי-אֶפְרַיִם נְשִׁיא קְמַזְאֵל בְּנֵי-פְּתַחַן:**

(NUM 34:25) Of the tribe of the children of Zevulun a prince, Elitzafan the son of Parnakh.

**וְלַמְּטִה בְּנֵי-יִסְகָּה נְשִׁיא אַלְיָזָפָן בְּנֵי-עֲזָזָן:**

(NUM 34:26) Of the tribe of the children of Yissakhar a prince, Palti`el the son of `Azzan.

**וְלַמְּטִה בְּנֵי-אַשְׁר נְשִׁיא פָּלְטִיאֵל בְּנֵי-שְׁלֹמִי:**

(NUM 34:27) Of the tribe of the children of Asher a prince, Achichud the son of Shelomi.

**וְלַמְּטִה בְּנֵי-יְנִינְתָּלִי נְשִׁיא פָּרָהָאֵל בְּנֵי-לִטְמָנִי:**

(NUM 34:28) Of the tribe of the children of Naftali a prince, Pedah`el the son of `Ammihud.

**וְלַמְּטִה בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל נְשִׁיא פָּרָהָאֵל בְּנֵי-עַמְלָא:**

(NUM 34:29) These are they whom the LORD commanded to divide the inheritance to the children of Yisra'el in the land of Kana`an.

**אֲלֹהֶת אֲשֶׁר צֹהָה וְרוּחָה לְנֶהָל אֶת-בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בָּאָרֶץ כְּנָעָן:**

(NUM 35:1) The LORD spoke to Moshe in the plains of Mo`av by the Yarden at Yericho, saying,

**וַיֹּרֶבֶר יוֹרְדוֹ אֶל-מִשְׁמָה עַרְבָּת מִזְרָח עַל-יְרֵחָן גַּרְחֹן לְאָמָר:**

(NUM 35:2) Command the children of Yisra'el that they give to the Levites of the inheritance of their possession cities to dwell in; and suburbs for the cities round about them shall you give to the Levites.

**צֹו אֶת-יִבּוּן יִשְׂרָאֵל וְנָתְנוּ לְלוּיִם מִנְחָלָה אֲחַזְתָּם עָרִים לְשִׁבְתָּה:**

**וּמְגֻרְשֶׁת לְעָרִים סְכִיבְתִּים תִּתְּנוּ לְלוּיִם:**

(NUM 35:3) The cities shall they have to dwell in; and their suburbs shall be for their cattle, and for their substance, and for all their animals.

**וְרוּחַ הָעָרִים לְהָמָם לְשִׁבְתָּה וּמְגַרְשִׁים לְבָהָמָם וּלְרַכְשָׁם:**

**וְלִכְלָל חַיִתָּם:**

(NUM 35:4) The suburbs of the cities, which you shall give to the Levites, shall be from the wall of the city and outward one thousand cubits round about.

**וְמִגְּרוֹתֵי הָעָרִים אֲשֶׁר תַּתֵּן לְלוּיִם מִקְוָתָה הָעִיר וְחוֹצֵא אֶלָּה אַמְّהָ**  
**סִכְבָּב:**

(NUM 35:5) You shall measure outside of the city for the east side two thousand cubits, and for the south side two thousand cubits, and for the west side two thousand cubits, and for the north side two thousand cubits, the city being in the midst. This shall be to them the suburbs of the cities.

**וַיְמִדְתָּם מִחוּץ לְעֵיר אֲתִיפָּאֲתִיקָמָה אֶלְפִּים בָּאַמְּהָ**  
**וְאֲתִיפָּאֲתִינְגָּב אֶלְפִּים בָּאַמְּהָ וְאֲתִיפָּאֲתִים אֶלְפִּים בָּאַמְּהָ וְאַתָּה**  
**פָּתָת צְפָנָה אֶלְפִּים בָּאַמְּהָ וְהָעִיר בָּפְנֵזֶת זֶה יָהִי לְהָם מִגְּרוֹתֵי**  
**הָעָרִים:**

(NUM 35:6) The cities which you shall give to the Levites, they shall be the six cities of refuge, which you shall give for the manslayer to flee to: and besides them you shall give forty-two cities.

**וְאֶת הָעָרִים אֲשֶׁר תַּתֵּן לְלוּיִם אֶת שְׂטִיעָרִי הַמִּקְלָט אֲשֶׁר תַּתֵּן**  
**לְגַס שְׁמָה רְדֵצָה וְעַלְיוֹתָם תַּתֵּן אֶרְבָּעִים וְשְׁתִים עִיר:**

(NUM 35:7) All the cities which you shall give to the Levites shall be forty-eight cities; them [shall you give] with their suburbs.

**כָּל הָעָרִים אֲשֶׁר תַּתֵּן לְלוּיִם אֶרְבָּעִים וְשְׁמָה עִיר אַתָּה**  
**וְאַתָּה מִגְּרוֹתֵי:**

(NUM 35:8) Concerning the cities which you shall give of the possession of the children of Yisra'el, from the many you shall take many; and from the few you shall take few: everyone according to his inheritance which he inherits shall give of his cities to the Levites.

**וְהָעָרִים אֲשֶׁר תַּתֵּן מִאַחֲת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאַת רְדֵצָה וּמִאַת**  
**הַמְּעֵט תִּמְעֵיטוּ אִישׁ כִּפְרֵי נְחַלָּתוֹ אֲשֶׁר יְנַחֵל יְתֵן מִעְשָׂיו לְלוּיִם:** פ  
(NUM 35:9) The LORD spoke to Moshe, saying,

**וַיֹּאמֶר יְהָה אֱלֹמֶת לֵאמֹר:**

(NUM 35:10) Speak to the children of Yisra'el, and tell them, When you pass over the Yarden into the land of Kana'an,

**רְכֵב אֶלְבָנִי יִשְׂרָאֵל וְאָמְרָת אֶלָּה כִּי אַתָּם עָבָרִים אֶתְּנֶרְךָ**  
**אֶרְחָה בְּגַעַן:**

(NUM 35:11) then you shall appoint you cities to be cities of refuge for you, that the manslayer who kills any person unwittingly may flee there.

**וְהַקְרִיתֶם לְכֶם עָרִים עַרְיָה מִקְלָט תְּהִינָּה לְכֶם וְגַס שְׁמָה רְדֵצָה**  
**מִפְּנֵנֶת בְּשֻׁגָּנָה:**

(NUM 35:12) The cities shall be to you for refuge from the avenger, that the manslayer not die, until he stands before the congregation for judgment.

**וְדוֹעַ לְכֶם הָעָרִים לִמְקָלֶט מִגְּנָאֵל וְלֹא יָמוֹת רְדֵצָה עַד יָמָדוֹ לִפְנֵי**  
**הָעִדרָה לְמִפְּנֵטָה:**

(NUM 35:13) The cities which you shall give shall be for you six cities of refuge.

**וְהָעָרִים אֲשֶׁר תַּתֵּן תְּהִינָּה שְׂטִיעָרִי מִקְלָט תְּהִינָּה לְכֶם:**

(NUM 35:14) You shall give three cities beyond the Yarden, and three cities shall you give in the land of Kana'an; they

shall be cities of refuge.

**אֶת שְׂלָט הָעָרִים תַּתֵּן מִעְלָה לַיְהֹודָה וְאֶת שְׂלָט הָעָרִים תַּתֵּן**  
**בָּאָרֶץ כְּנֻעַן עַד מִקְלָט תְּהִינָּה:**

(NUM 35:15) For the children of Yisra'el, and for the stranger and for the foreigner living among them, shall these six cities be for refuge; that everyone who kills any person unwittingly may flee there.

**לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹגֶר וְלַטוֹשֵׁב בְּתוֹכֵם תְּהִינָּה שְׂטִיעָרִים רְאֵלָה**  
**?מִקְלָט לְנוּס שְׁפָחָה כְּלִימְפָנֶפֶת בְּשֻׁגָּנָה:**

(NUM 35:16) But if he struck him with an instrument of iron, so that he died, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death.

**וְאַבְכָּלִי בָּרְזֵל הַכְּפָרָה וְיִמְתָּה רְצָחָן הוּא מוֹת יוֹמָת רְדֵצָה:**

(NUM 35:17) If he struck him with a stone in the hand, by which a man may die, and he died, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death.

**וְאִם בָּאָבוֹ יָד אֲשֶׁרְיָמָת בְּהַכְּפָרָה וְיִמְתָּה רְצָחָן הוּא מוֹת יוֹמָת רְדֵצָה:**

(NUM 35:18) Or if he struck him with a weapon of wood in the hand, by which a man may die, and he died, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death.

**או בָּכְלִי עַזְיָיד אֲשֶׁרְיָמָת בְּוּ הַכְּפָרָה וְיִמְתָּה רְצָחָן הוּא מוֹת יוֹמָת רְדֵצָה:**

(NUM 35:19) The avenger of blood shall himself put the murderer to death: when he meets him, he shall put him to death.

**גַּאל הַדָּם הוּא יִמְתָּה אֲתִיהָרֶץ בְּפָגְעוֹבָיו הוּא יִמְיָנָה:**

(NUM 35:20) If he thrust him of hatred, or hurled at him, lying in wait, so that he died,

**וְאַבְכָּלְתָּנָה יְהִרְפָּחָו אַוְהָטְלִיךְ עַלְוּ בְּצָדִיחָה יִמְתָּה:**

(NUM 35:21) or in enmity struck him with his hand, so that he died; he who struck him shall surely be put to death; he is a murderer: the avenger of blood shall put the murderer to death, when he meets him.

**או בָּאֵיכָה הַכְּפָרָה בַּיְדָו וְיִמְתָּה מוֹתִיּוֹת הַמִּפְּחָה רְצָחָן גַּאל**  
**חָרֵם יִמְתָּה אֲתִיהָרֶץ בְּפָגְעוֹבָיו:**

(NUM 35:22) But if he thrust him suddenly without lying in wait, or hurled on him anything without lying in wait,

**וְאַבְכָּפְתָּע בָּלָא אֵיכָה קָרְפָּו אַוְהָטְלִיךְ עַלְוּ בְּלִכְלִי בְּלָא צְדִיחָה:**

(NUM 35:23) or with any stone, by which a man may die, not seeing him, and cast it on him, so that he died, and he was not his enemy, neither sought his harm;

**או בָּלָא אָבוֹ יָד אֲשֶׁרְיָמָת בְּהַרְאָוֹת וְיִפְלְעָל עַלְוּ יִמְתָּה רְדֵצָה:**

(NUM 35:24) then the congregation shall judge between the striker and the avenger of blood according to these ordinances;

**וְשְׁפָטָה הָעָרָה בֵּין הַמִּפְּחָה וּבֵין גַּאל הַדָּם עַל הַמִּשְׁפָטִים רְאֵלָה:**

(NUM 35:25) and the congregation shall deliver the manslayer out of the hand of the avenger of blood, and the congregation shall restore him to his city of refuge, where he was fled: and he shall dwell therein until the death of the kohen gadol {high priest}, who was anointed with the holy oil.

וְהִצְלֹלָה חֲנִכָּה אֶת־חַרְצָה מֵיד גַּאֲלַת הַדָּם וְהַשְׁבִּבוּ אֶת־הַעֲדָה  
אֶל־יְהֻדָּה מִקְלָטוֹ אֲשֶׁר־בָּהּ שְׁמָה וַיַּשְׁבַּב בָּהּ עֲדִימָות הַפָּנִים הַגָּדוֹלָה  
אֲשֶׁר־מְשִׁיחָה אָתוֹ בְּשָׁמָן הַקָּדוֹשׁ:

(NUM 35:26) But if the manslayer shall at any time go beyond the border of his city of refuge, where he flees,

וְאִבְרִיתָא יֵצֵא קָרְצָה אֶת־גִּבְוֹל עִיר מִקְלָטוֹ אֲשֶׁר־יָנָס שְׁמָה:

(NUM 35:27) and the avenger of blood find him outside of the border of his city of refuge, and the avenger of blood kill the manslayer; he shall not be guilty of blood,

וְמֵצָא אָתוֹ גַּאֲלַת הַדָּם מְחוֹזָה לְגִבּוֹל עִיר מִקְלָטוֹ וְרַצָּה גַּאֲלַת הַדָּם  
אֶת־חַרְצָה אָנוֹ לוֹ רַבָּה:

(NUM 35:28) because he should have remained in his city of refuge until the death of the kohen gadol {high priest}: but after the death of the kohen gadol {high priest} the manslayer shall return into the land of his possession.

בַּיּוֹם כִּי־בָּאַתְּ בָּאַתְּ בָּאַתְּ בָּאַתְּ בָּאַתְּ  
הַגָּדוֹל יָשַׁב קָרְצָה אֶל־אֶרְצָה אֲחַזְתָּה:

(NUM 35:29) These things shall be for a statute [and] ordinance to you throughout your generations in all your dwellings.

וְזַה אֶלְהָה לְכֶם לְחַקְתָּ מִשְׁפָּט לְדָרְתֵיכֶם בְּכָל מוֹשְׁבָתֵיכֶם:

(NUM 35:30) Whoever kills any person, the murderer shall be slain at the mouth of witnesses: but one witness shall not testify against any person that he die.

כְּלִמְדָה נֶפֶשׁ לְפִי עֲדִים יָרָצָה אֶת־חַרְצָה וְעַד אֶחָד לְאַיִלְעָנָה  
בְּנֶפֶשׁ לְמֹות:

(NUM 35:31) Moreover you shall take no ransom for the life of a murderer who is guilty of death; but he shall surely be put to death.

וְלֹא־תַקְרֹב כְּפָר לְנֶפֶשׁ רָצָח אֶת־חַרְצָה רָשָׁע לְמוֹת בִּימּוֹת יוֹמָת:

(NUM 35:32) You shall take no ransom for him who is fled to his city of refuge, that he may come again to dwell in the land, until the death of the kohen {priest}.

וְלֹא־תַקְרֹב כְּפָר לְנֶס אֶל־יְהֻדָּה מִקְלָטוֹ לְשִׁזְבַּב לְשִׁבְתָּה בָּאָרֶץ  
עֲדִימָות הַפָּנִים:

(NUM 35:33) So you shall not pollute the land in which you are: for blood, it pollutes the land; and no expiation can be made for the land for the blood that is shed therein, but by the blood of him who shed it.

וְלֹא־תַחֲנִפְיָ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּם בָּהּ כִּי קָדָם הוּא וְתַגְנִי  
אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא־אָרֶץ לְאַיְכָר לְךָ אֲשֶׁר שְׁפָדְבָה פִּיאָם בְּרוּם  
שְׁפָכוֹ:

(NUM 35:34) You shall not defile the land which you inhabit, in the midst of which I dwell: for I, the LORD, dwell in the midst of the children of Yisra'el.

וְלֹא תַּטְמִיא אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּם יָשִׁיבוּ בָהּ כִּי אַנְּתָךְ פָּ

בְּתוֹךְ כִּי אַנְּתָךְ טָכֵן בָּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(NUM 36:1) The heads of the fathers' [houses] of the family of the children of Gil'ad, the son of Makhir, the son of Menashsheh, of the families of the sons of Yosef, came near, and spoke before Moshe, and before the princes, the heads of the fathers' [houses] of the children of Yisra'el:

וַיָּקְרֹב רַאשֵּׁי הָאָבוֹת לְמִשְׁפָּת בְּנֵי־גִּלְּאָד בְּזִמְנָשָׁה

מִמְּשִׁיחָה בְּנֵי יוֹסֵף וַיַּדְרֹבוּ לִפְנֵי מֹתָה וְלִפְנֵי הַנְּשָׁאִים רַאשֵּׁי  
אַבָּוֹת לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל:

(NUM 36:2) and they said, the LORD commanded my lord to give the land for inheritance by lot to the children of Yisra'el: and my lord was commanded by the LORD to give the inheritance of Tzelochhad our brother to his daughters.

וַיֹּאמֶר אֶת־יְהֻדָּה צֹהָר יְהֻדָּה לִזְהָר אֶת־יְהֻדָּה בְּנֵיהֶם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל  
וְאֶת־נְדָבָן צֹהָר בְּנֵי־נְדָבָן לִזְהָר אֶת־נְדָבָן אֶת־נְדָבָן בְּנֵי־נְדָבָן:

(NUM 36:3) If they be married to any of the sons of the [other] tribes of the children of Yisra'el, then will their inheritance be taken away from the inheritance of our fathers, and will be added to the inheritance of the tribe whereunto they shall belong: so will it be taken away from the lot of our inheritance.

וְהִי לְאֶחָד מַבְנֵי שְׁבָטֵי בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְבָנִים וְגַנְעָרָה נְחַלָּתוֹ  
מִנְחָלָת אַבָּתֵינוּ גַּוְשָׁר עַל נְחָלָת הַמֹּתָה אַחֲרֵי תְּהִינָה לְבָנָם וּמְגַרְלָה  
נְחָלָתָנוּ גַּרְעָן:

(NUM 36:4) When the jubilee of the children of Yisra'el shall be, then will their inheritance be added to the inheritance of the tribe whereunto they shall belong: so will their inheritance be taken away from the inheritance of the tribe of our fathers.

וְאִם־יְהֻדָּה הַיְלֵל לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל וְגַנְעָרָה נְחַלָּתוֹ עַל נְחָלָת הַמֹּתָה  
אֲשֶׁר תְּהִינָה לְבָנָם וּמִנְחָלָת מֹתָה אַבָּתֵינוּ גַּרְעָן נְחַלָּתוֹ:

(NUM 36:5) Moshe commanded the children of Yisra'el according to the word of the LORD, saying, The tribe of the sons of Yosef speaks right.

וַיֹּצְאָה מִשְׁה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל־פִּי יְהֻדָּה לְאמֹר כִּי מִשְׁה בְּנֵי־יְהֻדָּה  
הָבָרִים:

(NUM 36:6) This is the thing which the LORD does command concerning the daughters of Tzelochhad, saying, Let them be married to whom they think best; only into the family of the tribe of their father shall they be married.

זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־צֹהָר יְהֻדָּה לְבָנָתָו אֶל־פִּיךְ לְאמֹר לְטוֹב בְּעִינֵיכֶם  
תְּהִינָה לְגַנְשִׁים אֲשֶׁר לְמִשְׁפָּת מֹתָה אַבָּתֵיכֶם תְּהִינָה לְגַנְשִׁים:

(NUM 36:7) So shall no inheritance of the children of Yisra'el remove from tribe to tribe; for the children of Yisra'el shall cleave everyone to the inheritance of the tribe of his fathers.

וְלֹא־יַתְּסַבֵּב נְחָלָה לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל מִמְּשִׁיחָה אֶל־מִשְׁה כִּי אִישׁ בְּנֵיהֶם  
מֹתָה אַבָּתֵיכֶם רָקְבָּה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(NUM 36:8) Every daughter, who possesses an inheritance in any tribe of the children of Yisra'el, shall be wife to one of the family of the tribe of her father, that the children of Yisra'el may possess every man the inheritance of his fathers.

וְכָלְבָת יְשַׁתְּחַווּ נְחָלָה מִפְּטוּתָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאֶחָד מִמְּשִׁיחָה מִשְׁה:  
אֲבִיכָה תְּהִנָּה לְאֶחָד לְמִעֵן יְרֵשָׁו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ נְחָלָת אַבָּתְיכָה:

(NUM 36:9) So shall no inheritance remove from one tribe to another tribe; for the tribes of the children of Yisra'el shall cleave everyone to his own inheritance.

וְלֹא־יַתְּסַבֵּב נְחָלָה מִמְּשִׁיחָה אֶל־אֶחָד כִּי־אִישׁ בְּנֵיהֶם  
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

(NUM 36:10) Even as the LORD commanded Moshe, so did the daughters of Tzelochhad:

כִּי־אַשְׁר־צֹהָר יְהֻדָּה אֶת־מִשְׁה כִּי־אַשְׁר־בְּנֵות אֶל־פִּיךְ:

(NUM 36:11) for Machlah, Tirtzah, and Choglah, and Milkah, and Noach, the daughters of Tzelochhad, were married to their father's brothers' sons.

וְתַרְחִיָּה מֵחֶלֶה תָּרֶצָה וְתַגְלָה וְמַלְפָה וְנָעָה בְּנוֹת צְלֶחֶד בָּנָיו  
רְדִיכָה לְשָׁבִים:

(NUM 36:12) They were married into the families of the sons of Menashsheh the son of Yosef; and their inheritance remained in the tribe of the family of their father.

מִמְשְׁפָתִים בְּנֵי מְנַשֶּׁה בֶּן יוֹסֵף הִי֨וּ לְנָשִׁים וְתַהֲי֤ נְהַלְתָּן עַל מִשְׁפָתָה אֲבִיכֶם:

(NUM 36:13) These are the mitzvot {commandments} and the ordinances which the LORD commanded by Moshe to the children of Yisra'el in the plains of Mo'av by the Yarden at Yericho.

אֱלֹהֶה הַמִּצְוֹת וְהַמִּשְׁפָטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בִּידֵי מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵיכֶם  
יִשְׂרָאֵל בְּעֵרֶת מוֹאָב עַל יַרְדֵן וְרַחוּם:

(DEU 1:1) These are the words which Moshe spoke to all Yisra'el beyond the Yarden in the wilderness, in the 'Aravah over against Suf, between Paran, and Tofel, and Lavan, and Chatzerot, and Di-Zahav.

אֱלֹהֶה הַרְבִּים אֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל בְּעֵרֶת וְרַחוּם  
בְּמִקְרָב קָעָרָה מִלְּסֹוף בֵּין פָּארָן וּבֵין תָּפֵל וּלְבָנָן וְחַצְרוֹת וְרַיִם:  
זֶה:

(DEU 1:2) It is eleven days' [journey] from Chorev by the way of Mount Se'ir to Kadesh-Barnea.

אֶחָד עַשֶּׂר יוֹם מִחְרָב הַרְחֵב עַד קָדְשׁ בָּרָעָנָה:

(DEU 1:3) It happened in the fortieth year, in the eleventh month, on the first day of the month, that Moshe spoke to the children of Yisra'el, according to all that the LORD had given him in mitzvah {commandment} to them;

וַיֹּהֵי בְּאַרְבָּעִים שָׁנָה בְּעֵתִי יְעַשֵּׂר הַדָּשׁ בְּאֶחָד לְחֵשֶׁת דִּבֶּר  
מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כָּל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ אֶלָּהֶם:

(DEU 1:4) after he had struck Sichon the king of the Amori, who lived in Cheshbon, and 'Og the king of Bashan, who lived in 'Ashtarot, at Edre'i.

אַחֲרֵי הַכְּתוּז אֶת סִיחוֹן מֶלֶךְ הָאָמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחַרְשָׁבָן וְאֶת עֹז  
מֶלֶךְ הַכְּנַזֵּן אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּעֵתִירָה בְּאֶרְעָיו:

(DEU 1:5) Beyond the Yarden, in the land of Mo'av, began Moshe to declare this law, saying,

בְּעֵרֶת הַרְחֵב בְּאָרֶץ מוֹאָב הַוְאל מֹשֶׁה בְּאֶרְךְ תּוֹרָה הַזֹּאת  
לְאֹמֶר:

(DEU 1:6) The LORD our God spoke to us in Chorev, saying, You have lived long enough in this mountain:

וְתַהֲיָה אֱלֹהֶינוּ דָּבָר אֶלָּינוּ בְּחֵרֶב לְאֹמֶר רְבִילְכֶם שְׁבָת בְּקָר הַהִיא:

(DEU 1:7) turn you, and take your journey, and go to the hill-country of the Amori, and to all [the places] near thereunto, in the 'Aravah, in the hill-country, and in the lowland, and in the South, and by the sea-shore, the land of the Kana'anim, and Levanon, as far as the great river, the river Perat.

פְּנוּ וְסֻעֵי לְכֶם וּבָאוּ הַר הָאָמֹרִי וְאֶל־כָּל־שְׁכִינָה בְּעֵרֶת בְּחֵרֶב  
וּבְשִׁפְלָה וּבְנֶגֶב וּבְחוּרָה תִּמְשַׁחְתָּ אֶרְץ הַכְּנַעֲנִי וְהַלְּבָנִי עַד־רְהֹרֶה  
הַפְּרָלָן נְהַרְפָּתָה:

(DEU 1:8) Behold, I have set the land before you: go in and possess the land which the LORD swore to your fathers, to Avraham, to Yitzchak, and to Yaakov, to give to them and to their seed after them.

רָאָה נָתָתִי לְפָנֶיכֶם אֶת־הָאָרֶץ בָּאוּ וַיַּשְׁׁבַּת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁׁבַּע  
יְהוָה לְאָבָתֵיכֶם לְאָבָרָהּ לְיַצְחָק וּלְיַעֲקֹב לְתַת לְבָם וְלִזְרָעָם:  
אֲבָרָהָם:

(DEU 1:9) I spoke to you at that time, saying, I am not able to bear you myself alone:

וְאָמַר אֶלָּכֶם בָּעֵת הַהִוא לְאֹמֶר לֹא־יָאכַל לְבָדִי שְׁאַת אֶתְכֶם

(DEU 1:10) The LORD your God has multiplied you, and, behold, you are this day as the stars of the sky for multitude.

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם רַבָּה אֶתְכֶם וְגַם הַיּוֹם כָּל־כָּלָבְדִּים הַשְׁמִינִים לְרַב:

(DEU 1:11) The LORD, the God of your fathers, make you a thousand times as many as you are, and bless you, as he has promised you!

יְהוָה אֱלֹהֵי אֶבְוֹתֵיכֶם יִכְרַת עֲלֵיכֶם כָּל־פָּעָמִים וַיְבָרֵךְ אֶתְכֶם  
כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לְכֶם:

(DEU 1:12) How can I myself alone bear your encumbrance, and your burden, and your strife?

אַיְכָה אֲשֶׁר לְבָדִי פָּרָחָכֶם וּמִשְׁאָכֶם וּוַיְבָרֵךְ:

(DEU 1:13) Take wise men of understanding and well known according to your tribes, and I will make them heads over you.

חַבְבֵוּ לְכֶם אֲנָשִׁים חֲכָמִים וּגְבָנִים וִידְעִים לְשִׁבְטֵיכֶם וְאֲשִׁים  
בְּרַאשֵיכֶם:

(DEU 1:14) You answered me, and said, The thing which you have spoken is good [for us] to do.

וְתַעֲנוּ אֹתְךָ וְתָאמְרוּ טֹוב יְהִיא בְּרִיבָרָת לְעַשְׂתָה:

(DEU 1:15) So I took the heads of your tribes, wise men, and known, and made them heads over you, captains of thousands, and captains of hundreds, and captains of fifties, and captains of tens, and officers, according to your tribes.

וְאָקַח אֶת־רֹאשֵׁי שְׁבָטֵיכֶם אֲנָשִׁים חֲכָמִים וִידְעִים וְאֲנָשִׁים  
רָאשִׁים עַלְכֶם שְׁרֵי אֶלְפִּים וּשְׁרֵי מֵאוֹת וּשְׁרֵי חֲמִשִּׁים וּשְׁרֵי

עֲשָׂרֶת וּשְׁשָׁצֶרֶת לְשִׁבְטֵיכֶם:

(DEU 1:16) I charged your judges at that time, saying, Hear [the causes] between your brothers, and judge righteously between a man and his brother, and the foreigner who is living with him.

וְאַצְּהָא אֶת־שְׁפָטֵיכֶם בָּעֵת הַהִוא לְאֹמֶר שְׁמַע בֵּין־אֲחִיךֶם  
וְשְׁפָטָתֶם צָדֵק בֵּין־אִישׁ וּבֵין־אִישׁ וּבֵין־גָּרָר:

(DEU 1:17) You shall not show partiality in judgment; you shall hear the small and the great alike; you shall not be afraid of the face of man; for the judgment is God's: and the cause that is too hard for you, you shall bring to me, and I will hear it.

לֹא־תִּתְפִּירוּ פְנֵים בְּמִשְׁפָט כְּפָקֵן בְּגָדֶל תִּשְׁמַע מְעִין לֹא תִּגְוֹרוּ  
מִפְנִימִי אִישׁ כִּי הַמִּשְׁפָט לְאֶלְהִים הוּא וְנִזְכֵר אֲשֶׁר קִדְשָׁה מִכְמָה  
תִּקְרָבוּ אֶלְיָהוּ וְלִשְׁמַעְתִּי:

(DEU 1:18) I commanded you at that time all the things which you should do.

וְאַצְּהָא אֶתְכֶם בָּעֵת הַהִוא אֶת־כָּל־הָרָבִים אֲשֶׁר תַּعֲשָׂו:

(DEU 1:19) We traveled from Chorev, and went through all that great and terrible wilderness which you saw, by the way to the hill-country of the Amori, as the LORD our God commanded us; and we came to Kadesh-Barnea.

**וְנִשְׁעַ מִתּוֹבָגֶלֶךָ אֶת כְּלַחְמֹרֶבֶר הַגָּדוֹל וְהַגּוֹרָא הַחֲוָא אָשָׁר  
רָאִיתָ דָּרְךָ הַר הַאֲמֹרִי פָּאֵשָׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אָנוּ וְנוּכָ  
עַד קָדְשָׁ בְּנֵינוּ:**

(DEU 1:20) I said to you, You are come to the hill-country of the Amori, which the LORD our God gives to us.

**וְאָמַר אֱלֹהֵיכֶם בָּאתֶם עַדְינָה הַאֲמֹרִי אָשָׁר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נָנוּ לְנוּ:  
(DEU 1:21) Behold, the LORD your God has set the land before you: go up, take possession, as the LORD, the God of your fathers, has spoken to you; don't be afraid, neither be dismayed.**

**רָאָה נָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵיךְ לְפָנֶיךְ אֶת הָאָרֶץ עַלְהָ רֹתֶשׁ פָּאֵשָׁר דָּבָר  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אָבֹנָךְ לְךָ אֶל תִּתְּרָא וְאֶל תִּתְּהַרְּךָ:**

(DEU 1:22) You came near to me everyone of you, and said, Let us send men before us, that they may search the land for us, and bring us word again of the way by which we must go up, and the cities to which we shall come.

**וְתַקְרְבּוּ אֶל בָּלְכָם וְתַאֲמְרוּ נֶטֶלֶת אֲנָשִׁים לְפָנֶיךְ וְיַחֲרוּלָנוּ  
אֶת הָאָרֶץ וַיְשַׁבּוּ אֲתָנוּ דָבָר אֶת הַיְהּוּדָה אֲשֶׁר נַעֲלָה בָּהּ וְאַתָּה  
הָעָרִים אֲשֶׁר נָבָא אֶלְחָזָן:**

(DEU 1:23) The thing pleased me well; and I took twelve men of you, one man for every tribe:

**וַיֵּשֶׁבּ בְּנֵינוּ תְּהָבָר וְאַקְהָ מְכַבּ שְׁנִים עַשְׂרִים אֲנָשִׁים אִישׁ אֶחָד  
לְשָׁבֶט:**

(DEU 1:24) and they turned and went up into the hill-country, and came to the valley of Eshkol, and spied it out.

**וַיַּפְנוּ וַיַּעַלְוּ הַקְּרָה וַיָּבָאוּ עַד יְנָחֵל אַשְׁכָּל וַיַּגְלוּ אֹתָהּ:**

(DEU 1:25) They took of the fruit of the land in their hands, and brought it down to us, and brought us word again, and said, It is a good land which the LORD our God gives to us.

**וַיָּקוֹר בָּרוּם מִפְּרִי הָאָרֶץ וַיֹּודְדָה אֶלְיוֹן וַיִּשְׁבּוּ אֲתָנוּ דָבָר וַיֹּאמְרוּ  
טוֹבָה הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נָנוּ לְנוּ:**

(DEU 1:26) Yet you wouldn't go up, but rebelled against the mitzvah {commandment} of the LORD your God:

**וְלֹא אָכְלִים לְעֹלָת וְתָמָרָה אֲתִיפֵּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:**

(DEU 1:27) and you murmured in your tents, and said, Because the LORD hated us, he has brought us forth out of the land of Egypt, to deliver us into the hand of the Amori, to destroy us.

**וְתַרְגּוּ בְּאֹהֶלְכֶם וְתָאִמְרוּ בְּשָׁנָתִי יְהוָה אֲתָנוּ הַצִּיאנוּ מִאָרֶץ  
מִצְרָיִם לְתֹת אֲתָנוּ בַּיָּד הַאֲמֹרִי לְהַשְׁמִירֵנוּ:**

(DEU 1:28) Where are we going up? our brothers have made our heart to melt, saying, The people are greater and taller than we; the cities are great and fortified up to the sky; and moreover we have seen the sons of the `Anakim there.

**אָנָה אָנְחָנוּ נָלִים אֲהָנוּ הַמְסֻוּ אֶת תְּלַבְּבֵנוּ לְאָמֹר עַם גָּדוֹל וְרַם**

**מִמְּנוּ עָרִים גָּדוֹלָת וּבָצָורָת בְּשָׁמַיִם וּגְמִבְנֵי עֲנָקִים רַאֲנֵי שָׁם:**

(DEU 1:29) Then I said to you, Don't dread, neither be afraid of them.

**וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵיכֶם לְאַתְּעַרְצֵנוּ וְלֹא תִּתְּרָא אֶתְנוּ מִמֶּנּוּ:**

(DEU 1:30) The LORD your God who goes before you, he will fight for you, according to all that he did for you in Egypt before your eyes,

**יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַחֲלָד לְפָנֶיכֶם הוּא יְלַמֵּם לְכֶם כָּל אָשֶׁר עָשָׂה  
אַתֶּכָּם בְּמִצְרָיִם לְעֵינֵיכֶם:**

(DEU 1:31) and in the wilderness, where you have seen how that the LORD your God bore you, as a man does bear his son, in all the way that you went, until you came to this place.

**וּבְמִרְבָּר אֲשֶׁר רָאִיתָ אֲשֶׁר נִשְׁאָךְ יְהוָה אֱלֹהֵיךְ כִּי שָׁאָר וְשָׁאָאִישׁ  
אָתִת בְּכָלְתְּרָדָה אֲשֶׁר הַלְּקַטְּמָה עַד רַאֲכָם עַד רִימְקָם הַזֹּהָב:**

(DEU 1:32) Yet in this thing you didn't believe the LORD your God,

**וְבָדָר לְעוֹת אַיִלְכֶם מִאֲמִינָם בְּיְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:**

(DEU 1:33) who went before you in the way, to seek you out a place to pitch your tents in, in fire by night, to show you by what way you should go, and in the cloud by day.

**הַלְּגָד לְפָנֶיכֶם בְּגַדְךָ לְטוֹר לְכֶם מִקּוֹם לְהַגְּתָכֶם בְּאֶשׁ | לִיְלָה  
לְרָאַתֶּכָּם בְּגַדְךָ לְאַשְׁר תְּלַכְּבָה וּבְעַנוּ יוֹמָם:**

(DEU 1:34) The LORD heard the voice of your words, and was angry, and swore, saying,

**וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֱתִיקָל דְּבָרֶיכֶם וַיַּכְנֵל וַיִּשְׁבַּע לְאָמְרוֹ:**

(DEU 1:35) Surely there shall not one of these men of this evil generation see the good land, which I swore to give to your fathers,

**אִם־עָדָה אִישׁ בְּאֶנְגָּשִׂים הַאֲלָה הַרְוֵד קָרָע הָאָתָה אֶת הָאָרֶץ  
הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעַת לִתְּתִּת לְאַבְתֵיכֶם:**

(DEU 1:36) save Kalev the son of Yefunneh: he shall see it; and to him will I give the land that he has trodden on, and to his children, because he has wholly followed the LORD.

**וְלֹא תִּזְלַח בְּלֵב בְּזִוְּפָנָה הוּא קַרְאָבָה וְלֹא אֶתְהָרֵץ אֲשֶׁר  
הַרְדִּיבָה וְלֹבָנָה יְעַזְּנָה אֲשֶׁר מְלָא אֶחָרִי רֹהָה:**

(DEU 1:37) Also the LORD was angry with me for your sakes, saying, You also shall not go in there:

**גַּם־בַּי הַתְּאָנָר יְהוָה בְּגַלְכָּבָד לְאָמַר גַּם־אַתָּה לְאַזְתָּבָא שָׁם:**

(DEU 1:38) Yehoshua the son of Nun, who stands before you, he shall go in there: encourage you him; for he shall cause Yisra'el to inherit it.

**יוֹחָשָׁע בָּנְיוֹן הַעֲמֵד לְפָנֶיךְ הוּא יָבָא שְׁמָה אֶתְהַזְּקָעָה  
גִּנְחָלָה אֲתִיְשָׁרָאֵל:**

(DEU 1:39) Moreover your little ones, whom you said should be a prey, and your children, who this day have no knowledge of good or evil, they shall go in there, and to them will I give it, and they shall possess it.

**וַיַּפְקַד אֲשֶׁר אַמְرָתָם לְבַטְּהַרְתָּה וּבְנַיְכָם אֲשֶׁר לְאַיְרְשָׁעָה הַיּוֹם**

**טוֹב וְרַע הַמְּהָה יְבַא שְׁמָה וְלָהֶם אַתְּגָּנָה וְהָם יְרַשְּׁוּהָה:**

(DEU 1:40) But as for you, turn you, and take your journey into the wilderness by the way to the Sea of Suf.

**וְאַתָּם פָּנוּ לְכֶם וְסַעַד הַמְּרַבְּרָה גַּדְךָ יְמִסְרוֹה:**

(DEU 1:41) Then you answered and said to me, We have sinned against the LORD, we will go up and fight, according to all that the LORD our God commanded us. You girded on

every man his weapons of war, and were forward to go up into the hill-country.

וְתַעֲנוּ וְתָאִמְרוּ אֱלֹהֵינוּ לְיְהוָה אֲנָתָנוּ גָּלוּחָה וְגָלוּחוּנוּ כָּל־  
אָשָׁר־צָבָנוּ וְרוּהָ אֶלְהָנוּ וְתָהָרָנוּ אִישׁ אֲתִיכָּלֵ מִלְחָמָתוּ וְתָהָרָנוּ  
לְעַלְתָּהָרָה:

(DEU 1:42) The LORD said to me, Tell them, Don't go up, neither fight; for I am not among you; lest you be struck before your enemies.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי אָמַר לְךָ לֹא תַּעֲלֹה וְلֹא תִּתְחַלֵּם כִּי אַנְפֵי  
בְּקָרְבָּכֶם וְלֹא תִּתְגַּפֵּן לִפְנֵי אַיִבְיכֶם:

(DEU 1:43) So I spoke to you, and you didn't listen; but you rebelled against the mitzvah {commandment} of the LORD, and were presumptuous, and went up into the hill-country.

וְאַרְבָּר אֱלֹיכֶם וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וְתָמָרְתֶּם אֶת־פִּי יְהוָה וְפָדוּ וְתַעֲלֹה  
קָרְבָּה:

(DEU 1:44) The Amori, who lived in that hill-country, came out against you, and chased you, as bees do, and beat you down in Se`ir, even to Chormah.

וַיֵּצֵא הַאֲמֹרִי הַיֹּשֵׁב בָּקָר הַחֹוא לְקָרְאֲתֶכֶם וַיַּרְדֵּפְךָ אֶתְכֶם כִּאֵשׁ  
תַּعֲשֵׂנָה הַקְּרָבִים וַיַּפְתַּח אֶתְכֶם בְּפִטְעֵר עַד־חַרְמָה:

(DEU 1:45) You returned and wept before the LORD; but the LORD didn't listen to your voice, nor gave ear to you.

וְתַשְׁבּוּ וְתַבְפּוּ לִפְנֵי יְהוָה וְלֹא יִשְׁמַע יְהוָה בְּקָלְכֶם וְלֹא הָאִוְן  
אֲלֵיכֶם:

(DEU 1:46) So you abode in Kadesh many days, according to the days that you abode [there].

וְתַשְׁבּוּ בְּקָדֵשׁ יְמִים רַבִּים פִּים אָשָׁר יִשְׁבְּתָה:

(DEU 2:1) Then we turned, and took our journey into the wilderness by the way to the Sea of Suf, as the LORD spoke to me; and we compassed Mount Se`ir many days.

וְנִפְנֵי וְגַשֵּׁע תִּמְדְּקָרָה זָרָה יִסְׁטוּ כִּאֵשׁ דָּבָר יְהוָה אֱלֹהֵי וְסַבָּב  
אֲתִיהָרִשְׁעֵר יְמִים רַבִּים ס:

(DEU 2:2) The LORD spoke to me, saying,

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי לְאַמְּתָה:

(DEU 2:3) You have compassed this mountain long enough: turn you northward.

רַכְּלָכֶם סַב אֲתִיהָר חָזָה פָּנוּ לְכֶם צְפָנָה:

(DEU 2:4) Command you the people, saying, You are to pass through the border of your brothers the children of Esav, who dwell in Se`ir; and they will be afraid of you: take good heed to yourselves therefore;

וְאַתִּיחָם צוֹ לְאֹמֵר אֶתְכֶם עַבְרִים בְּגַבּוֹל אֲחֵיכֶם בְּנִיעַשׁ  
הַשִּׁבְטִים בְּשָׁעֵר וַיַּרְאָו מִקְםָן וְגַשְׁמָרָתָם מִאָז:

(DEU 2:5) don't contend with them; for I will not give you of their land, no, not so much as for the sole of the foot to tread on; because I have given Mount Se`ir to Esav for a possession.

אֲלִתְתַּגְּרֹבָה בָּם כִּי לֹא־אָתָּה לְכֶם מִאָרְצָם עַד מִזְרָחָ כַּיּוֹגֵל  
כְּיַרְשָׁה לְעַשְׂוֹ נְתַחֵז אֲתִיהָר שְׁנִיר:

(DEU 2:6) You shall purchase food of them for money, that you may eat; and you shall also buy water of them for money, that you may drink.

אֲכַל תְּשִׁבְרוּ מִאָתֶם בְּכֶסֶף וְאֲכַלְתֶּם גַּמְיָנִים תְּכַרְוּ מִאָתֶם

**בְּכֶסֶף וְשִׁתְיּוֹתָם:**

(DEU 2:7) For the LORD your God has blessed you in all the work of your hand; he has known your walking through this great wilderness: these forty years the LORD your God has been with you; you have lacked nothing.

כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיךְ בָּרַךְ בְּכָל מְعָשָׂה יְהָה גָּדוֹל לְכֹתֶב אֲתִיהָר מִרְבָּה:

הַאֲרָל תָּהָה זָה אֲרָבְּעִים שָׁנָה יְהָה אַלְמִידָה עַמָּךְ לְאַחֲרַת דָּבָר:  
(DEU 2:8) So we passed by from our brothers the children of Esav, who dwell in Se`ir, from the way of the `Aravah from Elat and from Etzion-Gever. We turned and passed by the way of the wilderness of Mo'av.

וְנִעַבֶּר מִאָתָּה אֲחֵינוּ בְּנִיעַשׁ הַשִּׁבְטִים בְּשָׁעֵר מִזְרָחָ הַעֲרָבָה  
מַאֲלִילָה וּמִעַצְין גָּבָר סְגָבָר וְנִעַבֶּר זָרָה מִזְרָב מִזְרָב:

(DEU 2:9) The LORD said to me, Don't bother Mo'av, neither contend with them in battle; for I will not give you of his land for a possession; because I have given `Ar to the children of Lot for a possession.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵיךְ אַתִּמְוֹאֵב וְאַל־תִּתְגַּר בָּם מִלְחָמָה כִּי  
לֹא־אָתָּה לְכִי מִזְרָצָו וְרָשָׁה כִּי לְבִנְיָלָתָן נְתַחֵז אֶת־עַשְׂרָה רַעֲשָׁה:

(DEU 2:10) (The Emim lived therein before, a people great, and many, and tall, as the Anakim:

הָאָמִים לְפָנָים יִשְׁבּוּ בָהּ עַם גָּדוֹל וְרָב וְרַם קָעֵנְקִים:

(DEU 2:11) these also are accounted Refa'im, as the Anakim; but the Mo`avim call them Emim.

רְפָאִים וְחַשְׁבוּ אֲרִיחָם פְּגָעְנִים וְחַמְאָבִים וְקָרְאָו לְהָם אָמִים:

(DEU 2:12) The Chori also lived in Se`ir before, but the children of Esav succeeded them; and they destroyed them from before them, and lived in their place; as Yisra`el did to the land of his possession, which the LORD gave to them.)

וְבְשָׁעֵר יִשְׁבּוּ הַחֲרִים לְפָנָים וּבְנֵי עַשְׂוֹ יִרְשּׁוּם וְיִשְׁמְדִים  
מִפְנִים וְיִשְׁבּוּ תִּחְתָּם כִּאֵשׁ עַשְׂה יִשְׁרָאֵל לְאָרֶץ גַּרְשָׁטוֹ  
אֲשֶׁר־יָתַן יְהָה לְהָם:

(DEU 2:13) Now rise up, and get you over the brook Zered. We went over the brook Zered.

עַתָּה קָמָה וְעַבְרָו לְכֶם אֲתִינְגָּל זָרָד וְנִעַבֶּר אֲתִינְגָּל זָרָד:

(DEU 2:14) The days in which we came from Kadesh-Barnea, until we were come over the brook Zered, were thirty-eight years; until all the generation of the men of war were consumed from the midst of the camp, as the LORD swore to them.

וְתַנִּים אֲשֶׁר־הָלַכְנוּ מִקְדָּשׁ בָּרְגִּעַ עד אֲשֶׁר־עַבְרָנוּ אֲתִינְגָּל זָרָד  
שְׁלָשִׁים וְשִׁמְנָה שָׁנָה עַד יְמִינָה כְּלִיהָרָו אֲנָשִׁי הַמִּלְחָמָה מִקְרָב  
הַמִּחְנָה כִּאֵשׁ נְשָׁבֵע יְהָה לְהָם:

(DEU 2:15) Moreover the hand of the LORD was against them, to destroy them from the midst of the camp, until they were consumed.

וְגַם יְדִיְרָה הַיְתָה בָּם לְחָמָם מִקְרָב הַמִּחְנָה עַד גַּמְפָּם:

(DEU 2:16) So it happened, when all the men of war were consumed and dead from among the people,

וְיָהִי כִּאֵשֶׁר־יָתַמְשׁ פְּלִיאָנִי הַמִּלְחָמָה לְמוֹת מִקְרָב הָעָם ס:

(DEU 2:17) that the LORD spoke to me, saying,

וְיַדְרָב יְהָה אֱלֹהֵי לְאַמְּתָה:

(DEU 2:18) You are this day to pass over `Ar, the border of

Mo'av:

**אַתָּה עֹבֵר הַיּוֹם אֶת-גָּבוֹל מוֹאָכָת-עֵשָׂר:**  
(DEU 2:19) and when you come near over against the children of `Ammon, don't bother them, nor contend with them; for I will not give you of the land of the children of `Ammon for a possession; because I have given it to the children of Lot for a possession.

**וְקָרְבָת מִלְּבָנִים בְּנֵי עַמּוֹן אֶל-תְּצִרְעָר בְּם כִּי לֹא-אַתָּנוּ מַארְץ בְּנֵי-עַמּוֹן לְהַרְשָׁה כִּי לְבָנִילֹת בְּתִיהָ רַשָּׁה:**  
(DEU 2:20) (That also is accounted a land of Refa'im: Refa'im lived therein before; but the `Ammonim call them Zamzummim,

**אֲרַצְיָרָפָאִים תָּחַשְׁבָ אֱיָה אֶת-עָשָׂר רְפָאִים יָשְׁבֵבָה לְפָנֶיךָ וְהַעֲמָנִים יָקְרָאוּ לְפָנֶיךָ וְמַעֲמָנִים:**

(DEU 2:21) a people great, and many, and tall, as the `Anakim; but the LORD destroyed them before them; and they succeeded them, and lived in their place;

**עַם גָּדוֹל וּרְם כְּעָנִים וַיְשָׁמֵד מִפְנֵיכֶם וַיַּרְאָם וַיַּשְׁבַּבְתָּם:**

(DEU 2:22) as he did for the children of Esav, who dwell in Se`ir, when he destroyed the Chori from before them; and they succeeded them, and lived in their place even to this day:

**כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְבָנִים עַטְשׁוּ הַיְשָׁבִים בְּשָׁעֵר אֶשְׁר הַשִּׁמֵּר אֶת-עָשָׂר מִפְנֵיכֶם וַיַּרְאָם וַיַּשְׁבַּבְתָּם:**

(DEU 2:23) and the `Avvim, who lived in villages as far as `Aza, the Kaftorim, who came forth out of Kaftor, destroyed them, and lived in their place.)

**וְהַעֲמִים הַיְשָׁבִים בְּחָצִים עַד-עֵין כְּפָתִים הַיְצָאִים מִכְּפָתָר:**

(DEU 2:24) Rise up, take your journey, and pass over the valley of the Arnon: behold, I have given into your hand Sichon the Amori, king of Cheshbon, and his land; begin to possess it, and contend with him in battle.

**קוֹמוּ שׁוּ וְעַבְרוּ אֶת-נַּחַל אַרְנוֹ רָאָה נַּתְנֵי קִזְקָד אֶת-סִיחָן מִלְּדָי-חַשְׁבּוֹן הָאֲמֹרִי וְאֶת-אַרְצָו הַחַל רֵשׁ וְהַתְּצִרְעָר בְּזַמְּנָה:**

(DEU 2:25) This day will I begin to put the dread of you and the fear of you on the peoples who are under the whole sky, who shall hear the report of you, and shall tremble, and be in anguish because of you.

**הַיּוֹם הַזֶּה אֶחָל תָת פְּחוֹד וְרָאָתָה עַל-פְנֵי הָעָמִים תִּהְרַעַת כְּלַחְשִׁמִּים אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּ שְׁמַעַךְ וְרַגְ�זָו וְחַלוּ מִפְנֵיכֶם:**

(DEU 2:26) I sent messengers out of the wilderness of Kedemot to Sichon king of Cheshbon with words of shalom, saying,

**וְאַשְׁלָה מְלָאֲכִים מִמְּרַבֵּר קָרְמוֹת אֶל-סִיחָן מִלְּדָי הַשְׁבּוֹן דָבָר שְׁלָום לְאָמֶר:**

(DEU 2:27) Let me pass through your land: I will go along by the highway, I will turn neither to the right hand nor to the left.

**אַעֲבָרָה בְּאָרֶץ בְּזֹרֶךְ בְּזֹרֶךְ אֶלְךָ לֹא אָסֹור יְמִינִי וְשָׁמְאֹלִי:**

(DEU 2:28) You shall sell me food for money, that I may eat; and give me water for money, that I may drink: only let me pass through on my feet,

**אֶל בְּכֶסֶף תַּטְבְּרֵנִי וְאֶכְלֵנִי וְמִים בְּכֶסֶף תַּמְזִיל וְשִׁתְיוֹתִי רַק אַעֲבָרָה בְּגָלִיל:**

(DEU 2:29) as the children of Esav who dwell in Se`ir, and the Mo`avim who dwell in `Ar, did to me; until I shall pass over the Yarden into the land which the LORD our God gives us.

**כַּאֲשֶׁר עַטְוֹלִי בְּנֵי עַטְשׁוּ הַיְשָׁבִים בְּשָׁעֵר וְהַמוֹּאֲבִים הַיְשָׁבִים בְּעַר עַד אֲשֶׁר-אַעֲבָר אֶת-חַוּרָה אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יָרַח אָלְהִינִּי נָתַן לְנִי:**

(DEU 2:30) But Sichon king of Cheshbon would not let us pass by him; for the LORD your God hardened his spirit, and made his heart obstinate, that he might deliver him into your hand, as at this day.

**וְלֹא אָכְרָה סִיחָן מִלְּדָי חַשְׁבּוֹן הַעֲבָרָנוּ בְּפִי-קְשָׁרָה וְרוּחָ אַלְהִינִּיק אַתְּ-רוֹחָו וְאִמְצָא אַתְּ-לִבְכּוֹ לְמַעַן תָּתוּ בְּגָזֶק כַּיּוֹם הַזֶּה: ס**

(DEU 2:31) The LORD said to me, Behold, I have begun to deliver up Sichon and his land before you: begin to possess, that you may inherit his land.

**וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֱלֹהִים תָתַת לִפְנֵיךְ אֶת-סִיחָן וְאֶת-אַרְצָו חַחַל רֵשׁ לְרַבְתָּה אֶת-אַרְצָו:**

(DEU 2:32) Then Sichon came out against us, he and all his people, to battle at Yahatz.

**וַיָּצַא סִיחָן לְקַרְאָתָנוּ הוּא וְכָל-עַמּוֹו לְמַלְחָמָה יְהֹוָה: ס**

(DEU 2:33) The LORD our God delivered him up before us; and we struck him, and his sons, and all his people.

**וְתִמְגַּדְתָּה יְהֹוָה אַלְהָנוּ לִפְנֵינוּ וְנַדְתָּה וְאַתְּ-בָנָנו [בְּנֵינוּ] וְאַתְּ-כָל-עַמּוֹו:**

(DEU 2:34) We took all his cities at that time, and utterly destroyed every inhabited city, with the women and the little ones; we left none remaining:

**וְגַלְפָד אֶת-כְּלִילָיו בָּעֵת הַרוֹא וְנַחַרְמָס אֶת-כְּלִילָעֵיר מִתְמַמָּה וְהַנְּשִׁים וְהַפְּרָט לְאֶת-הָאָרֶץ שְׁנִיד:**

(DEU 2:35) only the cattle we took for a prey to ourselves, with the spoil of the cities which we had taken.

**רַק הַבְּהָמָה בָּזָן לֹא וְשִׁלְלָה הַעֲרִים אֲשֶׁר לְכָרְנִי:**

(DEU 2:36) From `Aro`er, which is on the edge of the valley of the Arnon, and [from] the city that is in the valley, even to Gil`ad, there was not a city too high for us; the LORD our God delivered up all before us:

**מַעֲרְעָר אֲשֶׁר עַל-שְׁפָת-נַחַל אַרְנוֹ וְהַעֲרָה אֲשֶׁר בְּנַחַל וְעַד-גַּלְעִיד לֹא הַיְתָה קָרִיה אֲשֶׁר שָׁבָה מִמְּנָו אֶת-הַכֵּל נָטוּ יְהֹוָה אַלְהָנוּ לִפְנֵינוּ:**

(DEU 2:37) only to the land of the children of `Ammon you didn't come near; all the side of the river Yabbok, and the cities of the hill-country, and wherever the LORD our God forbade us.

**רַק אֶל-אָרֶץ בְּנֵי-עַמּוֹן לֹא קָרְבָת כְּלִיָּר נַחַל יְבֻק וְעַרְיָה הַקְרָב וְכָל אֲשֶׁר-יָרַח אָלְהִינִּינוּ:**

(DEU 3:1) Then we turned, and went up the way to Bashan: and `Og the king of Bashan came out against us, he and all his people, to battle at Edre`i.

**וְגַנְקָן וְגַעַל הַרְקָן הַבְּשָׁן וְזָא עָג מִלְּדָי-הַבְּשָׁן לְקַרְאָתָנוּ הוּא:**



וְאַתִּיהוֹשָׁעַ צְיוּנִי בָּעֵת הַהוּא לְאמֹר עִינֵּךְ הָרָא תֵּאֵת כְּלִיאָפֶר  
עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהִיכֶם בְּשֵׁנִי הַמֶּלֶכִים הַאֲלֵהָ קָרְיעָשָׂה יְהוָה  
לְכָלְהַמְּלָכוֹת אֲשֶׁר אַתָּה עֹבֵר שָׁמֶן:

(DEU 3:22) You shall not fear them; for the LORD your God, he it is who fights for you.

לֹא תַּקְרִא אֶתְּנוּ כִּי יְהוָה אֱלֹהִיכֶם הוּא הַגָּלֵךְ לְכֶם ס

(DEU 3:23) I begged the LORD at that time, saying,

וְאַתָּה נָנוֹ אֲלִירָוחָה בָּעֵת הַהוּא לְאָמֹן:  
(DEU 3:24) Lord GOD, you have begun to show your servant your greatness, and your strong hand: for what god is there in heaven or in earth, that can do according to your works, and according to your mighty acts?

אָרַנְיָה יְהוָה אַתָּה קְחִילָה לְהַרְאָות אַתְּעַבְּרָה אַתְּגַדְּלָה וְאַתְּזַנְּךָ  
הַחֲזָקָה אֲשֶׁר מִיָּאֵל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה כְּמַעַשֵּׂיךְ  
וּכְגֻּבּוֹתְךָ:

(DEU 3:25) Please let me go over and see the good land that is beyond the Yarden, that goodly mountain, and Levanon.  
אַעֲבָרְדָּנָא וְאַרְאָה אַתְּהַאֲרֵץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר בְּעֶבֶר הַיְרָדֵן הַהְרָה  
הַטּוֹבָה הַהְרָה וְהַלְּבָנוֹן:

(DEU 3:26) But the LORD was angry with me for your sakes, and didn't listen to me; and the LORD said to me, Let it suffice you; speak no more to me of this matter.

וַיַּתְעַבֵּר יְהוָה בְּיַדְךָ לְמַעְנָכֶם וְלֹא שָׁמַע אֲלֵי וַיַּאֲמַר יְהוָה אֱלֹהִים  
רַבְּךָ אַל תַּעֲסֵךְ דָּבָר אֲלֵי עוֹד בָּרוּךְ הַהְרָה:

(DEU 3:27) Go up to the top of Pisgah, and lift up your eyes westward, and northward, and southward, and eastward, and see with your eyes: for you shall not go over this Yarden.  
עַלְהָ וְרָאשָׁה הַפְּסָגָה וְשָׁא עִינֵּךְ יְמָה וְצָפָנָה וְתִימָנָה וְמִזְרָחָה  
וְרָאָה בְּעִינֵּךְ בְּיַלָּא תַּעֲבֵר אַתְּהַרְאֵן הַהְרָה:

(DEU 3:28) But charge Yehoshua, and encourage him, and strengthen him; for he shall go over before this people, and he shall cause them to inherit the land which you shall see.

וְצַו אַתִּיהוֹשָׁעַ וְחִזְקָהוּ וְאַמְצָחוּ כִּי־יְהוָה יַעֲבֵר לִפְנֵי הַעַם הַהְרָה  
וְרוֹאָה בְּנֵי־הַיּוֹם אַתְּהַרְאֵן אֲשֶׁר־תְּרָאָה:

(DEU 3:29) So we abode in the valley over against Beit-Pe`or.

וְנַשְּׁבַּבְתָּה בְּגִיאָה מוֹלֵב בֵּית פָּעָר: פ

(DEU 4:1) Now, Yisra`el, listen to the statutes and to the ordinances, which I teach you, to do them; that you may live, and go in and possess the land which the LORD, the God of your fathers, gives you.

וְעַתָּה יְשָׁרֵל שָׁמַע אֶל־חֲקִים וְאֶל־מְשִׁפְטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי  
מַלְפֵד אֶתְכֶם לְעֵשֹׂת לְמַעַן תַּחֲיוּ וּבְאֶתְכֶם וְיַרְשָׁתֶם אַתְּהַאֲרֵץ  
אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהִי אֲבֹתֵיכֶם נָתַן לְכֶם:

(DEU 4:2) You shall not add to the word which I command you, neither shall you diminish from it, that you may keep the mitzvot {commandments} of the LORD your God which I command you.

לֹא תַּסְפוּ עַל־הַכְּרִבֶּר אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצֻהָּה אֶתְכֶם וְלֹא תַּגְּרִעוּ מִמְּנָה  
לְשִׁמְרָה אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהִיכֶם אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצֻהָּה אֶתְכֶם:

(DEU 4:3) Your eyes have seen what the LORD did because of Ba`al-Pe`or; for all the men who followed Ba`al-Pe`or,

the LORD your God has destroyed them from the midst of you.

עִינֵיכֶם הָרָא תֵאֵת אֲשֶׁר־עִשָּׂה יְהוָה בְּכָל־פָּעָר כִּי כְּלִירָאִישׁ

אֲשֶׁר הָלַךְ אֲחִיךָ בְּעַל־פָּעָר הַשְׁמִידָה יְהוָה אֱלֹהִיךָ מִקְרָבָה:

(DEU 4:4) But you who did cleave to the LORD your God are alive everyone of you this day.

וְאַתָּם חֲרָקִים בִּיהוָה אֱלֹהִיכֶם חַיִם כְּלִים הַיּוּם:

(DEU 4:5) Behold, I have taught you statutes and ordinances, even as the LORD my God commanded me, that you should do so in the midst of the land where you go in to possess it.

רָאָה כִּי לְמַרְתֵּן אֶתְכֶם חַקִּים וּמְשִׁפְטִים כַּאֲשֶׁר צִוָּית יְהוָה אֱלֹהִים

לְעֵשֹׂת כֵּן בָּאָרֶץ הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּם שָׁמָה לְרַשְׁתָה:

(DEU 4:6) Keep therefore and do them; for this is your wisdom and your understanding in the sight of the peoples, who shall hear all these statutes, and say, Surely this great nation is a wise and understanding people.

וְשִׁמְרָתָם וּעֲשִׂיתָם כִּי הוּא חַקְמָתְכֶם וּבִינָתְכֶם לְעֵין הָעָם

אֲשֶׁר יְשִׁמְעוּ אֶת־כְּלִיחָקִים הַאֲלֵהָ וְאִמְרָרָה רַק עַמִּיכֶם וּבְכָל

הַגָּדוֹלָה הַהְרָה:

(DEU 4:7) For what great nation is there, that has a god so near to them, as the LORD our God is whenever we call on him?

כִּי מִינִינוּ גָּדוֹל אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהִינוּ  
בְּכָל־יְהָרָן אֲלֵינוּ:

(DEU 4:8) What great nation is there, that has statutes and ordinances so righteous as all this law, which I set before you this day?

וּמֵגָּדוֹל אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהִים צְדִיקָה כָּל־הַתּוֹרָה הַזֹּאת  
אֲשֶׁר אָנֹכִי נָתַן לְפָנֵיכֶם הַיּוּם:

(DEU 4:9) Only take heed to yourself, and keep your soul diligently, lest you forget the things which your eyes saw, and lest they depart from your heart all the days of your life; but make them known to your children and your children's children;

רַק הַשְּׁמָר לְכָה וְשִׁמְרָנְכָה מִאָדָם פִּזְתְּשָׁפָה אֶת־הַכְּרִבִּים  
אֲשֶׁר־זָאֵב עִינֵיכֶם וְפִזְיסָרוּ מִלְבָבָךָ כִּל יְמִינָה חַיָּה וְחוֹדָעָת לְבָנֶיךָ  
וּלְבָנֵי בָנֶיךָ:

(DEU 4:10) the day that you stood before the LORD your God in Chorev, when the LORD said to me, Assemble me the people, and I will make them hear my words, that they may learn to fear me all the days that they live on the earth, and that they may teach their children.

יּוֹם אֲשֶׁר עָמַד לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהִיךָ בָּתוּב בְּאָמֵר יְהוָה אֱלֹהִים  
הַקְּהִלָּלִי אֶת־עַמְךָ וְאַשְׁמָעָם אֶת־זְבָרִי אֲשֶׁר יָלַמְדָוּ לִרְאָה אֶת־

כְּלִזְמִים אֲשֶׁר הַם חַיִם עַל־הָאָרֶץ וְאֶת־בְּנֵיכֶם וְלִמְדֵזָוּן:  
(DEU 4:11) You came near and stood under the mountain; and the mountain burned with fire to the heart of the sky, with darkness, cloud, and thick darkness.

וְתִקְרִבְנָה וְתִעֲמְרִין פְּתַח הַדָּר וְהַר בְּאָשׁ עַד־לֵב הַשָּׁמֶן  
חַטְשָׁה עַגְגָה וְעַרְפָּלָה:

(DEU 4:12) The LORD spoke to you out of the midst of the fire: you heard the voice of words, but you saw no form; only

[you heard] a voice.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֵיכֶם מִתּוֹךְ הַאָשָׁר קֹל רְבָרִים אַתֶּם שְׁמֻעָה וְתָמִינָה אַגְּנָכֶם רָאִים זֹלְטִי קֹלוֹ

(DEU 4:13) He declared to you his covenant, which he commanded you to perform, even the ten mitzvot {commandments}; and he wrote them on two tables of stone.

וַיֹּאמֶר לְכֶם אַתְּבָרִיטוּ אֲשֶׁר צֹוָה אֲתֶם לְעַשְׂתָה עַשְׂתָה הַדְּבָרִים וַיִּתְּבַבֵּס עַלְיָצְנִי לְחוֹת אֲבָנִים:

(DEU 4:14) The LORD commanded me at that time to teach you statutes and ordinances, that you might do them in the land where you go over to possess it.

וְאַתֶּן צֹוָה יְהוָה בְּעֵת הַהּוּא לְלִמְדָה אֲתֶם חֲקִים וּמְשֻׁפְטִים לְעַשְׂתָכֶם אַתֶּם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֲבָרִים שָׁמָה לְרֶשֶׁתָּה:

(DEU 4:15) Take therefore good heed to yourselves; for you saw no manner of form on the day that the LORD spoke to you in Chorev out of the midst of the fire.

וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד לְנִפְשְׁתִיכֶם כִּי לֹא רָאִיתֶם כָּל יִתְמֹונָה בַּיּוֹם דָבָר יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּחֻזֶּב מִתּוֹךְ הַאָשָׁר:

(DEU 4:16) Lest you corrupt yourselves, and make yourself an engraved image in the form of any figure, the likeness of male or female,

פִּתְּחָרְתָּנוּ וְעַשְׂתָּם לְכֶם פְּסָל תְּמִינָה כָּל סְמֵל תְּבִנִית זָכָר אוֹ נָקָרָה:

(DEU 4:17) the likeness of any animal that is on the earth, the likeness of any winged bird that flies in the sky,

תְּבִנִית כָּל בְּהֵמָה אֲשֶׁר בָּאָרֶץ תְּבִנִית כָּל צְפּוֹר כָּנֶר אֲשֶׁר תַּעֲרֹר בְּשָׂמִים:

(DEU 4:18) the likeness of anything that creeps on the ground, the likeness of any fish that is in the water under the earth;

תְּבִנִית כָּל דָמֵשׂ בָּאָרֶץ תְּבִנִית כָּל דָמָה אֲשֶׁר בָּמִים מִתְהַתָּר לְאָרֶץ:

(DEU 4:19) and lest you lift up your eyes to the sky, and when you see the sun and the moon and the stars, even all the host of the sky, you are drawn away and worship them, and serve them, which the LORD your God has allotted to all the peoples under the whole sky.

וַיֹּוֹתֶשׁ אֱלֹהִים עַד יְמִינָה וְרַאֲתָה אֶת יְהֹוָה וְאֶת יְהֹוָה

וְאֶת יְהֹוָה כָּל אֶבֶן הַשְׁמִינִים וְנִדְחָת וְהַשְׁמִינִית לְהַמְּלָאָה וְעַבְרָתָם אֲשֶׁר הָלַךְ וְיְהוָה אֲלֵיכֶם אַתֶּם לְכָל הָעָםִים גַּתְתָּ פְּלִיחָמִים:

(DEU 4:20) But the LORD has taken you, and brought you forth out of the iron furnace, out of Egypt, to be to him a people of inheritance, as at this day.

וְאֲתֶם לְקֹחַ יְהוָה וְיַצֵּא אֲתֶם מִפְּרָץ הַבָּرֶזֶל מִמְּצָרִים לְחוֹתָה לוֹ ?עַם נָמָלָה בַּיּוֹם הַזֶּה

(DEU 4:21) Furthermore the LORD was angry with me for your sakes, and swore that I should not go over the Yarden, and that I should not go in to that good land, which the LORD your God gives you for an inheritance:

וַיֹּוֹתֶה הַתְּאַנְּגִיבִי עַל דְּבָרֵיכֶם וַיַּטְבִּע לְבָלָיו עֲבָרִי אֶת יְהֹוָה וְלְבָלְתִּיבָא אֶל יְהֹוָה הַטּוֹבָה אֲשֶׁר אֱלֹהִים נָתָן לְךָ נָמָלָה:  
(DEU 4:22) but I must die in this land, I must not go over the

Yarden; but you shall go over, and possess that good land.

כִּי אָנֹכִי מֵת בָּאָרֶץ הַזֶּה אַיִלְלִי עַבְרֵת אֶת יְהֹוָה וְאַתֶּם עֲבָרִים וַיַּרְשְׁתֶם אֶת הָאָרֶץ הַטוֹּבָה הַזֶּה:

(DEU 4:23) Take heed to yourselves, lest you forget the covenant of the LORD your God, which he made with you, and make you an engraved image in the form of anything which the LORD your God has forbidden you.

הַשְׁמָרוּ לְכֶם קְוִוְתְּשִׁיבוֹ אַתְּבָרִיטוּ יְהוָה אֲלֵיכֶם אֲשֶׁר כָּתָת עֲמָכֶם וַיַּעֲשִׂיתֶם לְכֶם פְּסָל תְּמִינָת כָּל אֲשֶׁר צֹוָה יְהוָה אֲלֵיכֶם:

(DEU 4:24) For the LORD your God is a devouring fire, a jealous God.

כִּי יְהוָה אֲלֵיכֶם אֲשֶׁר אֲכַלְתָה הוּא אֶל קָנָן: כ

(DEU 4:25) When you shall father children, and children's children, and you shall have been long in the land, and shall corrupt yourselves, and make an engraved image in the form of anything, and shall do that which is evil in the sight of the LORD your God, to provoke him to anger;

כִּירְתוֹלֵד בָּנִים וּבָנִי בָנִים וּנוֹתְנָתָם בָּאָרֶץ וְהַשְׁחַתָּם וַיַּעֲשִׂיתֶם

פְּסָל תְּמִינָת כָּל וַיַּעֲשִׂיתֶם הָרָע בְּעֵינֵי יְהוָה אֲלֵיכֶם לְהַכְּעִיסָה:

(DEU 4:26) I call heaven and earth to witness against you this day, that you shall soon utterly perish from off the land whereunto you go over the Yarden to possess it; you shall not prolong your days on it, but shall utterly be destroyed.

הַעֲרֵתִי בְּכֶם הַיּוֹם אֶת יְהֹוָה וְאֶת יְהֹוָה כִּי אָכְבָד תָּאָכְבָד מִן מַעַל הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֲבָרִים אֶת יְהֹוָה שָׁמָה לְרֶשֶׁתָּה

לְאַתְּהָרִיךְ וּמִם עַלְיהָ כִּי הַשְׁמָדָה תְּשִׁמְדָה:

(DEU 4:27) The LORD will scatter you among the peoples, and you shall be left few in number among the nations, where the LORD shall lead you away.

וְהִפְצִיא יְהוָה אֲתֶם בְּעָמִים וּגְנַשְּׁאָרֶתֶם מִתִּי מִסְפֵּר בְּגּוֹיִם אֲשֶׁר יְמַגֵּן יְהוָה אֲתֶם שָׁמָה:

(DEU 4:28) There you shall serve gods, the work of men's hands, wood and stone, which neither see, nor hear, nor eat, nor smell.

וְעַבְרָתֶם שָׁם אֶל הָם מַעֲשָׂה יְהֹוָה אֲדֹם עַז וְאֶבֶן לְאַיְרָאָז וְלֹא יִשְׁמַעְנָן וְלֹא יִאֱכַלְוָן וְלֹא יִרְקַּחַ

(DEU 4:29) But from there you shall seek the LORD your God, and you shall find him, when you search after him with all your heart and with all your soul.

וּבְקַשְׁתֶם מִשֵּׁם אֶת יְהֹוָה אֲלֹהִיךְ וּמִצְאָתָה כִּי תַּדְרַשְׁנוּ בְּכָל לִבְכֶךָ וּבְכָל נֶפֶלֶת:

(DEU 4:30) When you are in oppression, and all these things are come on you, in the latter days you shall return to the LORD your God, and listen to his voice:

בָּאָרֶץ לְכֶם וְמִצְאָתָה כָּל דְּבָרֵיכֶם רָאֵלה בְּאֹחוֹת הַמִּים וְשַׁבְתָה עַד יְהֹוָה אֲלֹהִיךְ וְשִׁמְעַת בְּכָל:

(DEU 4:31) for the LORD your God is a merciful God; he will not fail you, neither destroy you, nor forget the covenant of your fathers which he swore to them.

כִּי אֶל רֹחֶם יְהֹוָה אֲלֹהִיךְ לֹא עֲרַקְתָּ וְלֹא יִשְׁחַטְתָּ וְלֹא יִשְׁכַּבְתָּ אֶת יְהֹוָה אֲבָתְךָ אֲשֶׁר נִטְבַּע לְהָם:

(DEU 4:32) For ask now of the days that are past, which were before you, since the day that God created man on the

earth, and from the one end of the sky to the other, whether there has been [any such thing] as this great thing is, or has been heard like it?

**כִּי שָׁאַלְנָא לִמְמִים רַאֲתִינִים אֲשֶׁר־הָיוּ לִפְנֵי לְמַזְדִּיחִים אֲשֶׁר־  
בָּרָא אֱלֹהִים אֶת־עַלְמָה וְלִמְקָחָה הַשְׁמִים וְעַדְקָה**

(DEU 4:33) Did ever a people hear the voice of God speaking out of the midst of the fire, as you have heard, and live?

**הַשְׁמָע עִם קֹול אֱלֹהִים מִרְבֵּר מִתְוֹךְ־הָרָאשׁ פָּאֲשָׂר־שְׁמִיעָת אַתָּה  
וְיִהְיָה:**

(DEU 4:34) Or has God tried to go and take him a nation from the midst of [another] nation, by trials, by signs, and by wonders, and by war, and by a mighty hand, and by an outstretched arm, and by great terrors, according to all that the LORD your God did for you in Egypt before your eyes?

**או הַנִּסָּה אֱלֹהִים לְבָוֹא לְקַחַת לוֹ גֹּוי מִקְרָב גֹּוי בְּמִסְטָה בְּאָתוֹת  
וּבְמִפְּתִים וּבְמִלְחָמָה וּבְכִידָה חֲזָקה וּבְזָרוּעַ נְטוּיה וּבְמִרְאִים גָּדוֹלִים  
בְּכָל אֲשֶׁר־יָשַׁחַ לְכָם יְהֹוָה אֱלֹהֶיכָם בְּמִזְרָחִים לְעִינֵיכֶם:**

(DEU 4:35) To you it was shown, that you might know that the LORD he is God; there is none else besides him.

**אַתָּה חָרַת לְדָעַת כִּי יְהֹוָה הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד מִלְבָחוֹן:  
(DEU 4:36) Out of heaven he made you to hear his voice,  
that he might instruct you: and on earth he made you to see  
his great fire; and you heard his words out of the midst of the  
fire.**

**מִנְיָהשִׁים הַשְׁמִיעָת אֲתִיקָלוּ לִשְׁרָךְ וְעַלְמָה־הָרָאשׁ כָּרָאכְ אַתִּיאָשׁ  
הַגְּדוֹלָה וּבְקָרְיוֹ שְׁמִעָת מִתְּזַקְתָּה הָאַתָּה:**

(DEU 4:37) Because he loved your fathers, therefore he chose their seed after them, and brought you out with his presence, with his great power, out of Egypt;

**וְתַהַת כִּי אָהָב אֶת־אִבְתָּחָה וַיְבִחר בָּזָרוּעַ אֲחָרוּיו וַיְזַעַק בְּפָנָיו  
בְּכָל־הַגָּדָל מִמְצָרִים:**

(DEU 4:38) to drive out nations from before you greater and mightier than you, to bring you in, to give you their land for an inheritance, as at this day.

**לְהַזְרִישׁ גּוֹיִם גָּדוֹלִים וְעַצְמִים מִפְּנֵיךְ לְהַקְיָאָה לְתַהְיָלְךְ:  
אַתִּירָצָם נְחַלָּה כְּיוֹם הַזֹּהָה:**

(DEU 4:39) Know therefore this day, and lay it to your heart, that the LORD he is God in heaven above and on the earth beneath; there is none else.

**וַיַּדְעַת הַיּוֹם וְהַשְׁבַּת אֱלֹהִים כִּי יְהֹוָה הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמִים  
מִמּוּלָּעָת עַלְמָה־הָרָאשׁ מִתְּחַת אֵין עוֹד:**

(DEU 4:40) You shall keep his statutes, and his mitzvot {commandments}, which I command you this day, that it may go well with you, and with your children after you, and that you may prolong your days in the land, which the LORD your God gives you, forever.

**וְשִׁמְרָת אֲתִיכָנוּ וְאֲתִיכְזָתוּ אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה הַיּוֹם אֲשֶׁר יִיטֵּב  
לְכַ וּלְבָנֶיךָ אֲתִיךָ וְלִמְעַן תְּאַרְךָ יְמִים עַלְמָה־הָרָאשׁ אֲשֶׁר יְהֹוָה  
אֱלֹהֶיךָ נָתָן לְכָל־קָלְחִים:**

(DEU 4:41) Then Moshe set apart three cities beyond the Yarden toward the sunrise;

**אֲוֹ יִבְדִּיל מֶתֶה שָׁלֵש עָרִים בַּעֲרָה הַיְּרָדֵן מִזְרָחָה שְׁמַמְתָּן:**  
(DEU 4:42) that the manslayer might flee there, who kills his neighbor unawares, and didn't hate him in time past; and that fleeing to one of these cities he might live:

**לְגַס שְׁמָה רֹאצָה אֲשֶׁר יְרָא אֶת־עִרְעָה בְּכִילִידָעָה וְהַוָּא לְאַשְׁתָּנָא  
לְזָה מִתְּבוֹל שְׁלֹטָזָם וְגַס אַלְאַתָּה מִזְרָעִים הָאֵל וְהַזָּה:**

(DEU 4:43) [namely], Betzer in the wilderness, in the plain country, for the Re'ueni; and Ramot in Gil`ad, for the Gadi; and Galon in Bashan, for the Manashshi.

**אַתִּיבָּאָר בְּמִדְבָּר בָּאָרֶץ הַמִּישָׁר לְאַיְבָּנִי וְאַתִּירָמָת בְּגַלְעָד  
לְאָרִי וְאַתִּגְוָלָן בְּבָבָשׂ לְמַנְשָׁי:**

(DEU 4:44) This is the law which Moshe set before the children of Yisra'el:

**וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־יָשַׁבְתָּם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:**

(DEU 4:45) these are the testimonies, and the statutes, and the ordinances, which Moshe spoke to the children of Yisra'el, when they came forth out of Egypt,

**אֶלָּה הַעֲדָות וְהַחֲקֻמָּה וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל בְּצָאתָם מִמִּצְרַיִם:**

(DEU 4:46) beyond the Yarden, in the valley over against Beit-Pe`or, in the land of Sichon king of the Amori, who lived at Cheshbon, whom Moshe and the children of Yisra'el struck, when they came forth out of Egypt.

**בַּעֲרָה הַיְּרָדֵן בְּגַיָּא מוֹל בֵּית פָּעוֹר בָּאָרֶץ סִירָז מֶלֶךְ הַאֲמָרִי  
אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחַשְׁבּוֹן אֲשֶׁר הַכָּה מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצָאתָם  
מִמִּצְרַיִם:**

(DEU 4:47) They took his land in possession, and the land of `Og king of Bashan, the two kings of the Amori, who were beyond the Yarden toward the sunrise;

**וַיַּרְשׁו אֶת־אִרְצָו וְאֶת־אִרְצָו עַג מֶלֶךְ הַאֲמָרִי  
אֲשֶׁר בַּעֲרָה הַיְּרָדֵן מִזְרָח שְׁמַמְתָּן:**

(DEU 4:48) from `Aro`er, which is on the edge of the valley of the Aravah, even to Mount Tzion (the same is Chermon),

**מַעֲרָע אֲשֶׁר עַל־שְׁפָתִי נַחַל אַרְנוֹן וְעַד־הַר שִׁיאָן הוּא חֶרְמוֹן:**

(DEU 4:49) and all the `Aravah beyond the Yarden eastward, even to the sea of the `Aravah, under the slopes of Pisgah.

**וְכָל־הַעֲרָבָה עַבְרָה הַיְּרָדֵן מִזְרָח וְעַד יְם הַעֲרָבָה תְּחַת אֲשֶׁתָּה  
הַפְּסָגָה: פ**

(DEU 5:1) Moshe called to all Yisra'el, and said to them, Hear, Yisra'el, the statutes and the ordinances which I speak in your ears this day, that you may learn them, and observe to do them.

**וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֶל־הָעָם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל  
אֶת־חֲקֻמָּה וְאֶת־מִשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי דִּבֶּר בְּאֹנוֹתֶם הַיּוֹם  
וְלִמְדָתֶם אַתֶּם וְשִׁמְרָתֶם לְעַתְּזָתֶם:**

(DEU 5:2) The LORD our God made a covenant with us in Chorev.

**יְהֹוָה אֱלֹהֶינוּ בָּרָת עַמְנוּ בְּרִית בָּרוּבָה:**

(DEU 5:3) The LORD didn't make this covenant with our fathers, but with us, even us, who are all of us here alive this day.

**לֹא אָתַּא בְּתָנוּ פָּרָת יְהֹוָה אֶת־הַבְּרִית הַזֹּאת כִּי אָנֹנוּ אֲנָהָנוּ**

**אֱלֹהָ פֶּה רְאֵיתִם כָּלֵן חַיִּים:**

(DEU 5:4) The LORD spoke with you face to face on the mountain out of the midst of the fire,

**פָּנִים | בְּפָנִים דִּבֶּר יְהוָה עָמַכְם בָּבָר מִתְּזֵד הָאָשָׁן:**

(DEU 5:5) (I stood between the LORD and you at that time, to show you the word of the LORD: for you were afraid because of the fire, and didn't go up onto the mountain;) saying,

**אֲנָכִי עָמַד בֵּין יְהוָה וּבֵין כָּלֵן הָאָשָׁן:**

**יְהוָה כִּי וְאַתֶּם מִפְנֵי הָאָשָׁן וְלֹא עַלְתִּים בָּרָר לְאָמֵר: ס**

(DEU 5:6) "I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

**אֲנָכִי יְהוָה אֱלֹהִיךְ אֲשֶׁר הוֹצַאתִיךְ מִאֶרֶץ מִצְרָיִם מִבֵּית עֲבָדִים:**

(DEU 5:7) You shall have no other gods before me.

**לֹא יְהִי לְךָ אֱלֹהִים אֲחֶרֶם עַלְפָנִים:**

(DEU 5:8) "You shall not make an engraved image for yourself, [nor] any likeness [of anything] that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth:

**לֹא תַעֲתִּישׁ הָיָלֶךָ פֶּסֶל | כָּלִתְמִינָה אֲשֶׁר בְּשָׂמִים | מִמְעָל וְאַשְׁר**

**בָּאָרֶץ מִתְּחַת וְאַשְׁר בְּמִים | מִתְּחַת לְאָרֶץ:**

(DEU 5:9) you shall not bow down yourself to them, nor serve them; for I, the LORD, your God, am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers on the children, and on the third and on the fourth generation of those who hate me;

**לֹא תַּשְׂתַּחַוו לְהָם וְלֹא הָעֲבֹרָם כִּי אֲנָכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל קָנָא:**

**פֶּקֶד עָזָן אֶבֶן עַלְבָנִים וְעַלְלִיטָנִים וְעַלְזְבָנִים לְשָׂנָא:**

(DEU 5:10) and showing loving kindness to thousands of those who love me and keep my mitzvot {commandments}.

**וְעַשְׂתָּה חֶסֶד לְאֶלְפִּים לְאֶחָבִי וּלְשָׁמְרִי מִצְוֹתָן [מִצְוֹתָן]: ס**

(DEU 5:11) "You shall not take the name of the LORD your God in vain: for the LORD will not hold him guiltless who takes his name in vain.

**לֹא תָשָׂא אֶת־יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ לְשֹׁנוֹ כִּי לֹא יִגְהַה יְהֹוָה אֶת**

**אַשְׁר־יָרַשְׁתָּא אֶת־יְמִינוֹ לְשֹׁנוֹ: ס**

(DEU 5:12) "Observe the day of Shabbat, to keep it holy, as the LORD your God commanded you.

**שְׁמֹר אֶת־יְמִינָה שְׁבַת לְקָרְבָּנוּ כִּי אֲנָכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:**

(DEU 5:13) Six days shall you labor, and do all your work;

**שְׁבָתָת יְמִינָה תַּعֲבֹד וְעַשְׂתָּה כָּל־מְלָאכָתֶךָ:**

(DEU 5:14) but the seventh day is a Shabbat to the LORD your God: [in it] you shall not do any work, you, nor your son, nor your daughter, nor your man-servant, nor your maid-servant, nor your ox, nor your donkey, nor any of your cattle, nor your stranger who is within your gates; that your man-servant and your maid-servant may rest as well as you.

**יוֹם הַשְׁבָתִי שְׁבַת | לְיְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תִּעֲשֶׂה כָּל־מְלָאכָת אֶתְّהָ**

**וְבְנֵי־יִשְׂרָאֵל וְעַבְדֵי־יְהֹוָה וְטוֹרָה וְתָמָרָךְ וְכָל־בָּרְעָמָת וְגַרְגָּרָה:**

(DEU 5:15) You shall remember that you were a servant in the land of Egypt, and the LORD your God brought you out of there by a mighty hand and by an outstretched arm:

therefore the LORD your God commanded you to keep the day of Shabbat.

**וּמְכַרְתָּת כִּי־עַבְדָּר הָיָית | בָּאָרֶץ מִצְרָיִם וַיַּצְאָה יְהוָה אֱלֹהִיךָ מִשְׁבָּתְךָ:**

**בַּיּוֹם תָּזַקְתָּה וּבְזָרְעָךְ גַּטְיוֹת עַלְפָנִים צְוָה אֱלֹהִיךָ לְעַשְׂתָּה אֶת־יְמִינָה:**

**כָּבֵד אֲתִיאָבָךְ וְאֲתִיאָמָךְ כַּאֲשֶׁר צָוָה יְהוָה אֱלֹהִיךָ לְמִעֵן יָאִרְכָּךְ נִמְיָד וְלִמְעֵן יְוָמָךְ וְלִמְעֵן יְוָמָךְ לְבָהָר עַל הַאֲרֻבָּה אֱלֹהִיךָ נִתְּנָה לְהָ: ס**

(DEU 5:17) "You shall not murder.

**לֹא תְּרַצֵּחַ: ס**

(DEU 5:18) "Neither shall you commit adultery.

**וְלֹא תְּגַנְּבֵ: ס**

(DEU 5:19) "Neither shall you steal.

**וְלֹא תְּגַנְּבֵ: ס**

(DEU 5:20) "Neither shall you give false testimony against your neighbor.

**וְלֹא תְּתַעֲנֵה בָּרְעָךְ עד שְׂוֹא: ס**

(DEU 5:21) "Neither shall you covet your neighbor's wife; neither shall you desire your neighbor's house, his field, or his man-servant, or his maid-servant, his ox, or his donkey, or anything that is your neighbor's."

**וְלֹא תְּחַמֵּד אֶת־רְעֵה ס וְלֹא תְּתַאֲוֹה בֵּית רְעֵה שְׂדֹרוֹ וְעַבְדוֹ וְאַמְתֹנוֹ שָׂוֹר וְחַמְרוֹ וְכָל אֲשֶׁר לְרָעָךָ: ס**

(DEU 5:22) These words the LORD spoke to all your assembly on the mountain out of the midst of the fire, of the cloud, and of the thick darkness, with a great voice: and he added no more. He wrote them on two tables of stone, and gave them to me.

**אֲתִיהָרְבָּרִים הָאֱלֹהָ פֶּה דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהִים כָּל־מִתְּזֵד הָאָשָׁן  
הַעֲשָׂוָה וְהַעֲרָפָל קֹול גָּדוֹל וְלֹא יִקְרַב וְיִקְרַב עַל־לְשָׁנִי לְהָתַב אֶבֶן  
וַיַּתְּגַנֵּם אֶלְיָהָן:**

(DEU 5:23) It happened, when you heard the voice out of the midst of the darkness, while the mountain was burning with fire, that you came near to me, even all the heads of your tribes, and your elders;

**וְיָהִי כְּשָׁמְעָכָם אֶת־הַקְּול מִתְּזֵד הָאָשָׁן וְהַחֲדָר בְּשַׁעַר אֶבֶן וְתְּקָרְבֵן:  
אֶל כָּל־דָּאָשָׁן שְׁבָטִיכָם זְקָנִיכָם:**

(DEU 5:24) and you said, Behold, the LORD our God has shown us his glory and his greatness, and we have heard his voice out of the midst of the fire: we have seen this day that God does speak with man, and he lives.

**וְתָאמַרְתָּ הַזְּהָרָא נָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲתִיכְבָּדוּ וְאֲתִיכְרָלוּ וְאֲתִיכְלָלּוּ  
שְׁמַעְנָי מִתְּזֵד הָאָשָׁן הַיּוֹם הַזֶּה רְאִינוּ כִּי־יִדְבֵּר אֶל־אֶבֶן אֲתִיהָרְבָּרִים  
וְהָיָ:**

(DEU 5:25) Now therefore why should we die? for this great fire will consume us: if we hear the voice of the LORD our God any more, then we shall die.

**וְעַתָּה לְמֹה נָמוֹת כִּי תְּאַכְלֵנוּ הָאָשָׁן הַגָּלָה הַזֹּאת אֶבְיִסְפִּים  
אֲנַחַנוּ לְשִׁמְעָ אֶת־קְול יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַד וְמַתָּנוּ:**

(DEU 5:26) For who is there of all flesh, that has heard the

voice of the living God speaking out of the midst of the fire, as we have, and lived?

**כִּי מֵ כָּל־בָּשָׂר אָשֶׁר שָׁמַע קֹול אֱלֹהִים חַיִם מִדְבָּר מִתְּזִיחָה אָתָּה וְתָחַי:**

(DEU 5:27) Go you near, and hear all that the LORD our God shall say: and speak you to us all that the LORD our God shall speak to you; and we will hear it, and do it.

**קָרְבָּנָה אֲתָּה וְשָׁמַע אַתָּה כִּי־אָשֶׁר יֹאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה תַּעֲשֶׂה | תַּעֲשֶׂה**

**אֲלֹנָנוּ אֲתָּה כִּי־אָשֶׁר יֹאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְשָׁמַעְנָנוּ וְעַתִּינָנוּ:**

(DEU 5:28) The LORD heard the voice of your words, when you spoke to me; and the LORD said to me, I have heard the voice of the words of this people, which they have spoken to you: they have well said all that they have spoken.

**וְשָׁמַע יְהוָה אֲתִיקְוֹל דְּבָרֵיכֶם בְּדִבְרֵיכֶם אֲלֹי וְיֹאמֶר יְהוָה אֱלֹי  
שְׁמַעְתִּי אֲתִיקְוֹל דְּבָרֵי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבֶּר אֱלֹיךְ רְטוּבִוָּה:  
כִּי־אָשֶׁר דִּבֶּר:**

(DEU 5:29) Oh that there were such a heart in them, that they would fear me, and keep all my mitzvot {commandments} always, that it might be well with them, and with their children forever!

**מִיְּמִינֵךְ וְהִיא לְבָבָם זֶה לְהַם לְרֹאָה אָתָּה וְלִשְׁמַר אֲתִיכְלִימָצָותָן  
כְּלִירְמִים לְמַעַן יְטִיב לְהַם וְלִבְנֵיכֶם לְעַלְמָם:**

(DEU 5:30) Go tell them, Return you to your tents.  
**לְךָ אָמֵר לְהַם שָׁבוּ לְכֶם לְאֹהֶלְכֶם:**

(DEU 5:31) But as for you, stand you here by me, and I will speak to you all the mitzvah {commandment}, and the statutes, and the ordinances, which you shall teach them, that they may do them in the land which I give them to possess it.

**וְאַתָּה פֵּה עָמֹד עִמָּדִי וְאַתְּרָבָר אֲלֹיךְ אֲתָּה כְּלִירְמָצָותָן וְהַחֲקִים  
וְהַמְּשֻׁפְטִים אֲשֶׁר תְּלִמְדֶּם וְעַשֵּׂו בָּאָרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכִי נַתֵּן לְהַם  
לַרְשָׁתְּךָ:**

(DEU 5:32) You shall observe to do therefore as the LORD your God has commanded you: you shall not turn aside to the right hand or to the left.

**וְשִׁמְרָתָם לְעַשׂוֹת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲתָּהֶם לֹא תַּסְרוּ  
בַּמִּין וּשְׁמָאל:**

(DEU 5:33) You shall walk in all the way which the LORD your God has commanded you, that you may live, and that it may be well with you, and that you may prolong your days in the land which you shall possess.

**בְּכָל־הַדָּرָךְ אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲתָּהֶם תָּלִיכֶם לְמַעַן תִּחְיָוּ  
וְטוֹב לְכֶם וְהַאֲרָכָתָם יָמִים בָּאָרֶץ אֲשֶׁר תִּרְשַׁׁחַן:**

(DEU 6:1) Now this is the mitzvah {commandment}, the statutes, and the ordinances, which the LORD your God commanded to teach you, that you might do them in the land where you go over to possess it;

**וְזֹאת הַמִּזְוֹהָה הַחֲקִים וְהַמְּשֻׁפְטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְלִפְנֵי  
אֲתָּהֶם לְעַשׂוֹת בָּאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה עֲבָרִים שָׁמָה לְרַשְׁתָּה:**

(DEU 6:2) that you might fear the LORD your God, to keep all his statutes and his mitzvot {commandments}, which I command you, you, and your son, and your son's son, all the days of your life; and that your days may be prolonged.

**לְמַעַן תִּירָא אֱתִירָה אֱלֹהֵיךְ לְשִׁמְרָתָם אֲתִיכְלִימָצָותָן וְמִצְוֹתָיו אֲשֶׁר**

**אָנֹכִי מִצְוָה אֶתְּה וְבָנֶךָ וּבְנָתָנֶךָ כָּל יְמִינָה חַיִיךְ וְלִמְעָן יָאָרְכוּ יְמָנָה:**  
(DEU 6:3) Hear therefore, Yisra'el, and observe to do it; that it may be well with you, and that you may increase mightily, as the LORD, the God of your fathers, has promised to you, in a land flowing with milk and honey.

**וְשָׁמַעְתָּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְשָׁמַרְתָּ לְגַنְזָה אֲשֶׁר יֹתִיב לְךָ וְאֲשֶׁר תַּרְבְּזָן:  
מִאָדָם כִּאָשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲבָתָיךְ לְךָ אָרֶץ זְבַת חֶלְבָּן וּרְבָּטָן:**

(DEU 6:4) Hear, Yisra'el: the LORD is our God; the LORD is one:

**שָׁמַע יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ:**

(DEU 6:5) and you shall love the LORD your God with all your heart, and with all your soul, and with all your might.

**וְאַהֲרֹן אֲתָּה יְהוָה אֱלֹהֵיךְ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־גַּפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדָךָ:**

(DEU 6:6) These words, which I command you this day, shall be on your heart;

**וְתַדְבִּירָם הַאֲלֹהָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה הַיּוֹם עַל־לְבָבְךָ:**

(DEU 6:7) and you shall teach them diligently to your children, and shall talk of them when you sit in your house, and when you walk by the way, and when you lie down, and when you rise up.

**וְשִׁנְנַתָּם לְגַנְזָה וְדִבְרָתָם בְּשַׁבְּתָה בְּבֵיתְךָ יְבָלַתָּה בְּבֵיתְךָ  
וּבְשַׁכְּבָה וּבְקָמָה:**

(DEU 6:8) You shall bind them for a sign on your hand, and they shall be for symbols between your eyes.

**וְקַשְׁתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְרוֹא לְטַבַּת בֵּין עֵינֶיךָ:**

(DEU 6:9) You shall write them on the door-posts of your house, and on your gates.

**וְכִתְבָּתָם עַל־מִזְוֹנּוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעֲרֵיךָ:**

(DEU 6:10) It shall be, when the LORD your God shall bring you into the land which he swore to your fathers, to Avraham, to Yitzchak, and to Ya'akov, to give you, great and goodly cities, which you didn't build,

**וְהַיְהֵי כִּי־יְבִיאָךְ יְהוָה אֱלֹהֵיךְ אֲלֹהֵי־אָרֶץ אֲשֶׁר גַּבְעָתָם לְאַבְתָּיךָ**

**לְאַבְרָהָם לִיְצָקָה וּלְיַעֲקֹב לְתָתָה לְךָ עָרִים גָּדוֹלָה וּטְבַתָּה אֲשֶׁר  
לְאַבְנִיתָה:**

(DEU 6:11) and houses full of all good things, which you didn't fill, and cisterns dug out, which you didn't dig, vineyards and olive trees, which you didn't plant, and you shall eat and be full;

**וּבְתִים מִלְאָים כְּלִיטָבָה אֲשֶׁר לְאַיִלָּתָה וּבְרֹתְחָצִים אֲשֶׁר**

**לְאַחֲצָבָתָה כְּרָמִים וּוִיתִים אֲשֶׁר לְאַגְּנִיטָה וְאַכְּלָתָה וּשְׁבָעָתָה:**

(DEU 6:12) then beware lest you forget the LORD, who brought you forth out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

**הַשְׁמֵר לְךָ פָּזַחְתָּבָה אֲתִיהָוָה אֲשֶׁר הוֹצִיאָךְ מִצְרָיָם מִצְרָיָם:**

**מִבֵּית עֲבָדִים:**

(DEU 6:13) You shall fear the LORD your God; and him shall you serve, and shall swear by his name.

**אֲתִיהָוָה אֲלֹהֵיךְ תִּרְאָה וְאַתָּה תַּעֲבֹד וּבְשִׁמְוֹ תַּשְׁבַּע:**

(DEU 6:14) You shall not go after other gods, of the gods of the peoples who are round about you;

**לֹא תַּלְכִּין אֶחָרָי אֱלֹהִים אֲנוֹרִים מִאַלְמָיו הָעָמִים אֲשֶׁר**

**סְבִיבוֹתֵיכֶם:**

(DEU 6:15) for the LORD your God in the midst of you is a jealous God; lest the anger of the LORD your God be kindled against you, and he destroy you from off the face of the earth.

**כִּי אֶל קָנָא יְהוָה אֱלֹהֵיךְ בַּקְרָבְךָ פָּנִיהםָה אֲרִיקָה אֱלֹהֵיךְ כֵּה  
וְהַשְׁמִידָךְ מַעַל פְּנֵי הַאֲדֹמָה:** ס

(DEU 6:16) You shall not tempt the LORD your God, as you tempted him in Massah.

**לَا תַגְסֹו אֲתִירָה אֱלֹהִיכֶם כַּאֲשֶׁר נִפְתַּחְתָם בְּמִשְׁרָה:**

(DEU 6:17) You shall diligently keep the mitzvot {commandments} of the LORD your God, and his testimonies, and his statutes, which he has commanded you.

**שְׁמֹר תְּשִׁמְרוּ אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהִיכֶם וְעֲדָתוֹ וְזֹקְנוֹ אֲשֶׁר  
צָוָה:**

(DEU 6:18) You shall do that which is right and good in the sight of the LORD; that it may be well with you, and that you may go in and possess the good land which the LORD swore to your fathers,

**וְעַשְׂתָה הַשְׁרָה וְהַטּוֹב בְּעֵינֵי יְהוָה לְמַעַן יִטְבֶּל לְךָ יְבָת וְוַרְשָׁת  
אֲתִיהָאָרֶץ הַטָּהָה אֲשֶׁר־גַּשְׁבָּע יְרוּחָה לְאַבְנָה:**

(DEU 6:19) to thrust out all your enemies from before you, as the LORD has spoken.

**לְהַדֵּר אֲתִיכְלַיְאָבוֹה מִפְנִים כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה:** ס

(DEU 6:20) When your son asks you in time to come, saying, What mean the testimonies, and the statutes, and the ordinances, which the LORD our God has commanded you?

**קִיִּישָׁאָלָה בָּנֶךְ לְאָמֵר מָה הַעֲדָת וְמִקְוָה וְהַמְּשֻׁפְטִים אֲשֶׁר  
צָוָה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲתָכָבָה:**

(DEU 6:21) then you shall tell your son, We were Par`oh's bondservants in Egypt: and the LORD brought us out of Egypt with a mighty hand;

**וְאָמַרְתָּ לְבָנֶךְ עֲבָדִים הָיָנוּ לְקָרְעָה בְּמִצְרָיִם וַיּוֹצִיאָנוּ יְהוָה  
מִמִּצְרָיִם בָּעֵד חֲזָקָה:**

(DEU 6:22) and the LORD shown signs and wonders, great and sore, on Egypt, on Par`oh, and on all his house, before our eyes;

**וַיִּתְגַּנֵּן יְהוָה אֶת־מִפְתָּחִים גָּרְלִים וְרָעִים בְּמִצְרָיִם בְּפְרָעָה  
וּבְכָלְבִּיטָוּ לְעִינֵינוּ:**

(DEU 6:23) and he brought us out from there, that he might bring us in, to give us the land which he swore to our fathers.

**וְאַתָּה הַזִּיא מִשְׁם לְמַעַן הַבֵּיא אָתָּנוּ לְתֹתֵת לְנוּ אֲתִיהָאָרֶץ  
אֲשֶׁר־גַּשְׁבָּע לְאַבְנָה:**

(DEU 6:24) The LORD commanded us to do all these statutes, to fear the LORD our God, for our good always, that he might preserve us alive, as at this day.

**וַיִּצְנַצְּנֵן יְהוָה לְעֹשֹׂת אֲתִיכְלַהְךְ קָרְבָּנִים הָאֶלְהָה לִירָא אֲתִירָה  
אֲלֹהֵינוּ לְטוֹב לְנוּ כָּלִיחָמִים לְחִינְתָּנוּ פְּחִים הַהָּיוּ הַהָּיוּ:**

(DEU 6:25) It shall be righteousness to us, if we observe to do all this mitzvah {commandment} before the LORD our God, as he has commanded us.

**וַיִּזְדַּקֵּה תְּרוֹחָה לְנוּ כִּי־גַּנְשַׁמְד לְעֹשֹׂת אֲתִיכְלַהְךְ מִצְוָה הַזֹּאת לְפִנֵּי  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כַּאֲשֶׁר צָנָנוּ ס**

(DEU 7:1) When the LORD your God shall bring you into the land where you go to possess it, and shall cast out many nations before you, the Chittite, and the Gergashite, and the Amori, and the Kana`ani, and the Perizzi, and the Chivvi, and the Yevusi, seven nations greater and mightier than you;

**כִּי יִבְאַזֵּךְ אֱלֹהָהָךְ אֲשֶׁר־אָתָּה בְּאַשְׁמָה לְרַשְׁתָה  
וְנִשְׁלַׁגְתָּ בְּגִיסְרִים אַמְּגִינִּים וְמִפְּנִים הַחֲמִינִים וְהַכְּנִינִים  
וְהַפְּרִזִּים וְהַחֲמִינִים וְהַכְּנִינִים שְׁבָעָה גָּוִים רְבִים וְעִזְוִים מִמְּנָה:**

(DEU 7:2) and when the LORD your God shall deliver them up before you, and you shall strike them; then you shall utterly destroy them: you shall make no covenant with them, nor show mercy to them;

**וְנִתְּנָתָם יְהוָה אֱלֹהֵיךְ לְפִנֵּיךְ וְהַכְּוִתְבָמָת הַחֲרָם וְקָרְבָמָת אַתָּה  
לְאַתְּכָרְתָה לְהַמְּבָרֵךְ בְּרִית וְלֹא תַּחֲמַב:**

(DEU 7:3) neither shall you make marriages with them; your daughter you shall not give to his son, nor his daughter shall you take to your son.

**וְלֹא תַּתְּחַתְּנָתָן בְּמִבְּתָחָה לְאַתְּהָנָה לְבָנָה לְבָנָה וּבְתָהָנָה לְבָנָה:**

(DEU 7:4) For he will turn away your son from following me, that they may serve other gods: so will the anger of the LORD be kindled against you, and he will destroy you quickly.

**קִיִּישָׁר אֲתִיבָנָה מִאָמְרִי וּבְהָרָה אֱלֹהִים אֶחָרִים וְוַרְהָא אֲרִיקָה  
בְּכָמָס וְהַשְׁמִידָךְ מִדָּר:**

(DEU 7:5) But thus shall you deal with them: you shall break down their altars, and dash in pieces their pillars, and hew down their Asherim, and burn their engraved images with fire.

**קִיְאִמְכָה תַּעֲשֵׂו לְהַמְּבָרְחוֹתָם תַּתְּצַא וּמִצְבָּתָם תַּשְׁבְּרוּ  
וְאֲשִׁירָהָם תַּגְּדַעַו וּפְסִילְיָהָם תִּשְׁרְפָו בָּאָשׁ:**

(DEU 7:6) For you are a holy people to the LORD your God: the LORD your God has chosen you to be a people for his own possession, above all peoples who are on the face of the earth.

**כִּי עַם קָדוֹשׁ אַתָּה לִיהְוָה אֱלֹהֵיךְ כֵּה בְּסִיר יְהוָה אֱלֹהֵיךְ לְזִיהוֹת  
לוֹ לְעַם סָגָלָה מִכָּל הָעָםִים אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאָדָמָה:** ס

(DEU 7:7) The LORD didn't set his love on you, nor choose you, because you were more in number than any people; for you were the fewest of all peoples:

**לֹא מִרְבָּכָם מִכְלִיחָמִים רְשָׁק יְהוָה בָּכָם וַיַּבְרֵךְ בָּכָם קִיְאָתָם  
הַמְּעַט מִכְלִיחָמִים:**

(DEU 7:8) but because the LORD loves you, and because he would keep the oath which he swore to your fathers, has the LORD brought you out with a mighty hand, and redeemed you out of the house of bondage, from the hand of Par`oh king of Egypt.

**כִּי מַאֲחַתָּה יְהוָה אֲתָכָם וְמִשְׁמָרָה אֲתִיהָרְשָׁבָע אֲשֶׁר־גַּשְׁבָּע  
לְאַבְנָה אֲתִיהָאָרֶץ בַּיְדֵחָקָה וְיִקְרַב מִבֵּית עֲבָדִים  
מִידָּרְשָׁעָה מִלְּזָמְצָרִים:**

(DEU 7:9) Know therefore that the LORD your God, he is God, the faithful God, who keeps covenant and loving kindness with them who love him and keep his mitzvot {commandments} to a thousand generations,

**וַיְדַעַת קִיְיָהוּ אֱלֹהֵיךְ הוּא הָאֱלֹהִים הַגָּאָמֵן שְׁמַר הַבְּרִית**

וְהַחֲסֵד לְאֶחָבוֹ וְלֹטְעֵר מִצּוֹנָה [מִצּוֹתִי] לְאֶלְף דָּרוֹ: (DEU 7:10) and repays those who hate him to their face, to destroy them: he will not be slack to him who hates him, he will repay him to his face.

וְמִשְׁלָמָם לְשִׁגְנָאוֹ אֱלֹהִינוּ לְהַאֲבִידוֹ לֹא יִאָחֶר לְשִׁגְנָאוֹ אֱלֹהִינוּ: (TEU 7:11)

(DEU 7:11) You shall therefore keep the mitzvah {commandment}, and the statutes, and the ordinances, which I command you this day, to do them.

וְשִׁמְרָתְךָ אֶת־מִצְוֹתָךְ וְאֶת־יְהִקְדִּים וְאֶת־יְמִשְׁפָטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה לְיֻמָּם לְעַשְׂתָּם: פ (DEU 7:12)

(DEU 7:12) It shall happen, because you listen to these ordinances, and keep and do them, that the LORD your God will keep with you the covenant and the loving kindness which he swore to your fathers:

וְהִיא עָקֵב תִּשְׁמַעוּ אֶת־מִשְׁפָטִים הָאֱלֹהִים וְשָׁמְרָתָם וְעַשְׂתָּם אֶת־ם וְשָׁמְרָתָם יְהִוָּה אֱלֹהִיךְ לֹא אֶת־יְהִבָּרִית וְאֶת־חֲסֵד אֲשֶׁר גַּשְׁבָּע לְאָבָתֵיכְךָ:

(DEU 7:13) and he will love you, and bless you, and multiply you; he will also bless the fruit of your body and the fruit of your ground, your grain and your new wine and your oil, the increase of your cattle and the young of your flock, in the land which he swore to your fathers to give you.

וְאֶחָבָךְ וּבָרַךְ וְזָרַקְךְ וּבָרַךְ פָּרִיבְטַנְךְ וּפָרִירָאָרְמַנְךְ רַגְנָךְ וְזִירָךְ וְזִרְעָךְ שָׁרָאָרְלָפְיךְ וְעַשְׂתָּרָתְךָ צָאנָךְ עַל־הָאָרְצָה אֲשֶׁר־גַּשְׁבָּע לְאָבָתֵיכָ לְתַתְךָ:

(DEU 7:14) You shall be blessed above all peoples: there shall not be male or female barren among you, or among your cattle.

בָּרוּךְ תִּהְיָה מִפְלְרָעָםִים לְאַיִלָּה כִּי עָקֵר וְעַקְרָה וּבְבָרָה מִקְמָה: (DEU 7:15) The LORD will take away from you all sickness; and none of the evil diseases of Egypt, which you know, will he put on you, but will lay them on all those who hate you.

וְהַסְּרֵר יְהָה מִמֶּךָ בְּלַהֲלֵי וּבְלִמְדוֹר מִצְרָיִם הָרָעִים אֲשֶׁר־גַּדְעָת לֹא יִשְׁמַם בְּךָ גַּתְנָם בְּכָלִישָׁנָךְ:

(DEU 7:16) You shall consume all the peoples who the LORD your God shall deliver to you; your eye shall not pity them: neither shall you serve their gods; for that will be a snare to you.

וְאֶכְלָתְךָ אֶת־כָּלִילְהָעָם אֲשֶׁר־יְהָה אֱלֹהִיךְ נָתַן לְךָ לְאַתָּה עַינֶּךָ עַלְيָהָם וְלֹא תַעֲבֵד אֶת־אֱלֹהֵיכֶם כִּי־מִוקְשׁ הַזָּה כָּה:

(DEU 7:17) If you shall say in your heart, These nations are more than I; how can I dispossess them?

כִּי־תֹאמֶר בְּלַבְבֶךָ רְבִים הָגּוֹם הָאֱלֹהִים מִמֶּנִּיךָ אַיִלָּה אָכֵל לְזֹרְעִיךָ:

(DEU 7:18) you shall not be afraid of them: you shall well remember what the LORD your God did to Par`oh, and to all Egypt;

לֹא תַּקְרֵא מֵהֶם זָכֵר תַּזְכֵר אֶת־אֲשֶׁר־עִצָּתוֹ יְהָה אֱלֹהִיךְ לְפָרֻעָה וְלִכְלִימָצָרִים:

(DEU 7:19) the great trials which your eyes saw, and the signs, and the wonders, and the mighty hand, and the outstretched arm, by which the LORD your God brought you

out: so shall the LORD your God do to all the peoples of whom you are afraid.

הַמִּסְתָּה הַגְּדָלָה אֲשֶׁר־רָאָו עַיִנִיךְ וְהַאֲתָת וְהַמְּקָטִים וְהַיְדָה הַזְּנוּקָה וְהַאֲרָעָה הַגְּנִיטָה אֲשֶׁר־הָזָאָה וְיְהָה אֱלֹהִיךְ לְכָלְלָהָעָם אֲשֶׁר־אָתָה נָרָא מִפְנִיקָם:

(DEU 7:20) Moreover the LORD your God will send the hornet among them, until those who are left, and hide themselves, perish from before you.

וְגַם אַתָּה אָצָרָה יִטְלֹחַ יְהָה אֱלֹהִיךְ בְּם עַד־אָבֵד הַגְּנִיטָה וְהַגְּסִטָּרִים מִפְנִיקָם:

(DEU 7:21) You shall not be scared of them; for the LORD your God is in the midst of you, a great and awesome God.

לֹא תַעֲרֵץ מִפְנִיקָם כִּי־יְהָה אֱלֹהִיךְ בְּקָרְבָּךְ אֶל־גָּדוֹל וְגָדוֹר:

(DEU 7:22) The LORD your God will cast out those nations before you by little and little: you may not consume them at once, lest the animals of the field increase on you.

וְנַשְּׁלַח יְהָה אֱלֹהִיךְ אֶת־הָנוּגִים הָאֵל מִפְנִיקָם מַעַט לֹא תַוְלֵל כָּלִים מִהָּרָר פְּזִירָבָה עַלְיךָ חַיָּת הַשְׂדָּרָה:

(DEU 7:23) But the LORD your God will deliver them up before you, and will confuse them with a great confusion, until they be destroyed.

וְגַתְנָם יְהָה אֱלֹהִיךְ לְפָנֶיךָ וְהַמְּמָמָה גַּדְעָה עַד־הַשְׁמָרָה:

(DEU 7:24) He will deliver their kings into your hand, and you shall make their name to perish from under the sky: there shall no man be able to stand before you, until you have destroyed them.

וְבָנָם מִלְכִים בְּיַדְךָ וְהַאֲבָרָת אֲתִישָׁמָם מִתְּחַת הַשְׁמִינִים לְאַיִלְעַזְבָּא אִישׁ בְּפִנֵּיךָ עַד־הַשְׁמָרָה אֶתְכָם:

(DEU 7:25) The engraved images of their gods shall you burn with fire: you shall not covet the silver or the gold that is on them, nor take it to you, lest you be snared therein; for it is an abomination to the LORD your God.

פְּסִילָה אֲלֹהִים תְּשִׁפְעָן בְּאֶתְכָּא שְׁכָף וְזָהָב עַלְיָהָם וְלַקְרָאת לֹא פְּנַקְדָּת כָּבֵד תַּזְעַבְתָּ יְהָה אֱלֹהִיךְ הוּא:

(DEU 7:26) You shall not bring an abomination into your house, and become a devoted thing like it: you shall utterly detest it, and you shall utterly abhor it; for it is a devoted thing.

וְלֹא־יִתְבִּיא תֹּועֶבָה אֲלִילָיָה וְקַדְשָׁתָה טָרַח כְּמוֹזָה שְׁקָץ | תַּטְקָאנָה וְתַעֲבֵר | תַּתְעַבֵּנָה כִּי־יְהָה כָּלִים הוּא: פ

(DEU 8:1) All the mitzvah {commandment} which I command you this day shall you observe to do, that you may live, and multiply, and go in and possess the land which the LORD swore to your fathers.

כָּלִילְמִצְוָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה הַיּוֹם תְּשִׁמְרוֹן לְעַתּוֹת לְמַעַן תְּהִיוֹן וְרִכְבָּתְךָ וּבְאֶתְכָּא וְרִשְׁתָּתְךָ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־גַּשְׁבָּע לְאָבָתֵיכָ:

(DEU 8:2) You shall remember all the way which the LORD your God has led you these forty years in the wilderness, that he might humble you, to prove you, to know what was in your heart, whether you would keep his mitzvot {commandments}, or not.

וְזָקְרָאת אֶת־כָּל־הַדָּרָה אֲשֶׁר־הָלַךְ יְהָה אֱלֹהִיךְ הַזָּה אַרְבָּעִים שָׁנָה



your God has thrust them out from before you, saying, For my righteousness the LORD has brought me in to possess this land; whereas for the wickedness of these nations the LORD does drive them out from before you.

**אלית אמר בלבבך בחרות יהוה אליך אַתָּה מִלְפְּנֵיךְ לְאָמוֹן  
בָּצֶרֶת הַבְּיָנָן יְהוָה לְרֹשַׁת אֲתָּה אָרֶץ הַזֹּאת וּבְרֹשַׁת הַגּוֹיִם  
הַאֲלֹהִים יְהוָה מוֹרִישׁ מִפְנֵיכֶם:**

(DEU 9:5) Not for your righteousness, or for the uprightness of your heart, do you go in to possess their land; but for the wickedness of these nations the LORD your God does drive them out from before you, and that he may establish the word which the LORD swore to your fathers, to Avraham, to Yitzchak, and to Ya`akov.

**לֹא בָּצֶרֶת וּבְיָרָר לְבָבְךָ אַתָּה בָּא לְרֹשַׁת אֲתָּה אֶרְצָם כִּי  
בְּרֹשַׁת הַגּוֹיִם הַאֲלֹהִים יְהוָה אַלְיוֹן מוֹרִישׁ מִפְנֵיכֶם וּלְמַעַן  
קְרֻב אֲתָּה דָּבָר אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאָבֹתֶיךָ לְאָבָרָם לְיַצְחָק  
וּלְיַעֲקֹב:**

(DEU 9:6) Know therefore, that the LORD your God doesn't give you this good land to possess it for your righteousness; for you are a stiff-necked people.

**וַיַּדְעַת כִּי לֹא בָּצֶרֶת יְהוָה אַלְיוֹן נָטוֹ לְךָ אֲתָּה אָרֶץ הַטּוֹבָה  
הַזֹּאת לְרֹשַׁתְּךָ כִּי עַמְּקֵשְׁתְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:**

(DEU 9:7) Remember, don't forget, how you provoked the LORD your God to wrath in the wilderness: from the day that you went forth out of the land of Egypt, until you came to this place, you have been rebellious against the LORD.

**וְכֹר אֶלְתַּפְּחָה אֶת אֲשֶׁר־הַקְּצָפָה אֶת־עִזָּהוּ אַלְיוֹן בְּמִדְבָּר  
לְמִזְרָחָם אֲשֶׁר־צִאתָ מִאֶרֶץ מִזְרָחִים עַד־בָּאָכָם עַד־מִקְומֵם הַזֹּהָב  
מִמְּרִים הַיִּתְּמָם עַם־יְהוָה:**

(DEU 9:8) Also in Chorev you provoked the LORD to wrath, and the LORD was angry with you to destroy you.

**וּבְרוּב הַקְּצָפָתָם אֶת־יְהוָה וַיַּתְּפַנֵּר יְהוָה בְּכֶם לְהַשְׁמֵיד אֶתְכֶם:  
(DEU 9:9) When I was gone up onto the mountain to receive the tables of stone, even the tables of the covenant which the LORD made with you, then I stayed on the mountain forty days and forty nights; I did neither eat bread nor drink water.**

**בְּעָלָתִי חָרָה לְקַחַת לְוֹתָת הַאֲבָנִים לְחוֹת הַבְּרִית אֲשֶׁר־פָּרָתָ  
יְהוָה עִמְּכֶם וְאָשֵׁב בָּהָר אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לְךָ לֹא  
אֲכַלְתִּי וְמַיִם לֹא שָׁתַתִּי:**

(DEU 9:10) The LORD delivered to me the two tables of stone written with the finger of God; and on them [was written] according to all the words, which the LORD spoke with you on the mountain out of the midst of the fire in the day of the assembly.

**וַיְתַּחַזֵּן יְהוָה אֶלְي אֶת־שְׁנֵי לְוֹתָת הַאֲבָנִים כְּתָבִים בְּאַצְבָּע אֱלֹהִים  
וְעַל־לֵבָם כְּכָל־חַדְבָּרִים אֲשֶׁר דָּבַר יְהוָה עִמְּכֶם בָּהָר מִזְרָח הָאָשָׁר  
בְּיֹום הַקָּרְבָּן:**

(DEU 9:11) It came to pass at the end of forty days and forty nights, that the LORD gave me the two tables of stone, even the tables of the covenant.

**וַיְהִי מִזְרָח אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה נָטוֹ יְהוָה אֶלְי אֶת־שְׁנֵי  
לְחוֹת הַאֲבָנִים לְחוֹת הַבְּרִית:**

(DEU 9:12) The LORD said to me, Arise, get you down quickly from hence; for your people whom you have brought forth out of Egypt have corrupted themselves; they have quickly turned aside out of the way which I commanded them; they have made them a molten image.

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶלְי קֹם רַד מִזְרָח מֵעַמֶּךָ כִּי שָׂוֹת עַמֶּךָ אֲשֶׁר הוֹצַאת  
מִמִּצְרַיִם סָרוּ מִזְרַח מִזְרָחָךְ אֲשֶׁר צִוָּתִים עָשָׂו לְךָ מִסְכָּה:**

(DEU 9:13) Furthermore the LORD spoke to me, saying, I have seen this people, and, behold, it is a stiff-necked people:

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶלְי לְאָמֵר בָּאִתְּהָם הַהָּה וְהַהָּה  
עַמְּקֵשְׁתְּךָ יְהוָה רֹאֶה:**

(DEU 9:14) let me alone, that I may destroy them, and blot out their name from under the sky; and I will make of you a nation mightier and greater than they.

**תַּרְסֵר מִמְּנִי וְאַשְׁמִים וְאַמְּתָה אֶת־שְׁמָם מִתְּחַת הַשָּׁמֶן וְאַעֲשֶׂה  
אוֹתָךְ לְנוֹעֲזָנוּם וְרַב מִנְגָּנוּ:**

(DEU 9:15) So I turned and came down from the mountain, and the mountain was burning with fire: and the two tables of the covenant were in my two hands.

**וְאֶפְןָ וְאֶרְדָּן מִזְרָחָךְ וְזָהָר בְּעָרָב בָּאָשׁ וְשָׂנִי לְחוֹת הַבְּרִית עַל שְׁטַח  
יְהוָה:**

(DEU 9:16) I looked, and, behold, you had sinned against the LORD your God; you had made you a molten calf: you had turned aside quickly out of the way which the LORD had commanded you.

**וְאֶרְאָה וְהַחֵת הַטְּאָתָם לְיהוָה אַלְיוֹן כְּלָדִים עַל־כֶּם עַגְלָמִיס  
סְרָתָם מִזְרַח מִזְרָחָךְ אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶתְכֶם:**

(DEU 9:17) I took hold of the two tables, and cast them out of my two hands, and broke them before your eyes.

**וְאֶתְפַּשְׁתָּ בְּשָׁנִי רֹאֶתְהָ נָאָתָה כְּלָדִים מִעַל שְׁטַח יְהוָה וְאַשְׁבָּרָם לְעַיְנָתָם:**

(DEU 9:18) I fell down before the LORD, as at the first, forty days and forty nights; I did neither eat bread nor drink water; because of all your sin which you sinned, in doing that which was evil in the sight of the LORD, to provoke him to anger.

**וְאֶתְגַּנְפֵל לְפָנֵי יְהוָה כְּרָאשָׂנוּ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לְכֶם  
לֹא אֲכַלְתִּי וְמַיִם לֹא שָׁתַתִּי עַל שְׁטַחְתְּךָ אֶתְכֶם אֲשֶׁר־הַטְּאָתָם  
לְעַשְׂתָּה תְּרֵעָה בְּעַיְנִי יְהוָה לְהַכְּעִיסָוּ:**

(DEU 9:19) For I was afraid of the anger and hot displeasure, with which the LORD was angry against you to destroy you. But the LORD listened to me that time also.

**כִּי יָנַחְתִּי מִפְנֵי יְהוָה וְנַחַתָּה אֲשֶׁר־קָצַר יְהוָה עַל־כֶּם לְהַשְׁמֵיד  
אֶתְכֶם וְיִשְׁמַע יְהוָה אֶלְי גָּם בְּפָעַם הַרְוֹאֶה:**

(DEU 9:20) The LORD was very angry with Aharon to destroy him: and I prayed for Aharon also at the same time.

**וּבְאַהֲרֹן הַתְּאָנֵף יְהוָה מֵאָד לְהַשְׁמֵידוּ וְאַתְּפַלֵּל גַּם־בְּעֵד אַהֲרֹן  
בְּעֵת הַרְוֹאֶה:**

(DEU 9:21) I took your sin, the calf which you had made, and burnt it with fire, and stamped it, grinding it very small, until it was as fine as dust: and I cast the dust of it into the brook that descended out of the mountain.

**וְאֶתְהַטְּאָתָם אֲשֶׁר־עָשָׂיתָם אֶת־הַעֲגָל לְקָרְבָּי וְאַשְׁר־יָדוֹ  
בָּאָשָׁר וְאֶכְתַּבֵּת אֶתְכֶם טָהָרָה הַיְמִינָה עַד אֲשֶׁר־זָהָב  
אֲתִיעַפְרֹ אֶל־הַמִּלְחָמָה הַלְּוֹדָר מִזְרָחָךְ:**

(DEU 9:22) At Tav`erah, and at Massah, and at Kivrot-Hatta'avah, you provoked the LORD to wrath.

וְבַתְבִּעָרָה וּבֶמֶשָׁה וּבְקַרְבָּתָה קָנָתָה מֵקָצֶפֶת הַיּוֹם אֲתִיעָרָה:

(DEU 9:23) When the LORD sent you from Kadesh-Barnea, saying, Go up and possess the land which I have given you; then you rebelled against the mitzvah {commandment} of the LORD your God, and you didn't believe him, nor listen to his voice.

וַיְבַשְּׁלָה יְהוָה אֲתֶכֶם מִקְדָּשׁ בְּרִגְעָה לְאָמֵד עַל וּרְתָוֹ אֲתִידָאָרֶץ  
אֲשֶׁר נָתָתִי לְכֶם וְתִמְרוּ אֶתְפִּי יְהוָה אֱלֹהֶיכֶם וְלֹא אַמְּנַתָּם לוֹ  
וְלֹא שְׁמַעְתָּם בְּקֹלָה:

(DEU 9:24) You have been rebellious against the LORD from the day that I knew you.

מִמְּרִים הָיִתְם עִם־יְהוָה מִיּוֹם דַעַתִּי אֲתֶכֶם:

(DEU 9:25) So I fell down before the LORD the forty days and forty nights that I fell down, because the LORD had said he would destroy you.

וְאַתָּגַפֵּל לִפְנֵי יְהוָה אֶת אַרְבָּעִים הַיּוֹם וְאֶת־אַרְבָּעִים הַלְּיָלָה  
אֲשֶׁר הַתָּגַפֵּל תִּאמֶר יְהוָה לְהַשְׁמִיד אֲתֶכֶם:

(DEU 9:26) I prayed to the LORD, and said, Lord GOD, don't destroy your people and your inheritance, that you have redeemed through your greatness, that you have brought forth out of Egypt with a mighty hand.

וְאַתָּגַפֵּל אֶלְיוֹנָה וְאִמְרָר אֶדְנִי יְהוָה אֶלְתְּשַׁחַת עַמָּךְ וּמִתְּלַמֵּתךְ

אֲשֶׁר פָּרָת בְּגָרְלוֹ אֲשֶׁר־הַזְּכָאת מִמְּצָרָה בַּיּוֹתָרָה:

(DEU 9:27) Remember your servants, Avraham, Yitzchak, and Yaakov; don't look to the stubbornness of this people, nor to their wickedness, nor to their sin,

וְכָר לְעִבְרִיךְ? לְאַבְרָהָם לִיצָּחָק וּלְיַעֲקֹב אֶלְקָשִׁי רַעַם  
וְהַאֲלֹרְשָׁע וְאֶלְחָטָאתָה:

(DEU 9:28) lest the land whence you brought us out say, Because the LORD was not able to bring them into the land which he promised to them, and because he hated them, he has brought them out to kill them in the wilderness.

פָּיוֹאָמָרְךָ אֶרְאָזֶן אֲשֶׁר הַזְּכָאתָנוּ מִשָּׁם מִבְּלִי יְכַלְתָּ יְהוָה לְהַבְּיאָם  
אֶלְהָאָרֶץ אֲשֶׁר־דִּבֶּר לְהָם וּמִשְׁנָאָתָו אֶתְתָּם הַזִּיאָם לְהַמְּמַתָּם  
בְּמִקְרָבָךְ:

(DEU 9:29) Yet they are your people and your inheritance, which you brought out by your great power and by your outstretched arm.

וְהָם עַמָּךְ וּמִתְּלַמֵּתךְ אֲשֶׁר־הַזְּכָאת בְּלֹכֶד הַגּוֹל וּבְקוּרָע הַגְּטוּיָה: פ

(DEU 10:1) At that time the LORD said to me, Hew you two tables of stone like the first, and come up to me onto the mountain, and make a teivah {ark} of wood.

בָּאָתָה הַהָּוָא אָמַר יְהוָה אֶלְיָהָה פְּסָלִיךְ שְׁנִינְיָלָות אֲבָנִים כְּרָאָתְנִים  
וַיָּלֶה אֶלְיָהָה תְּרָאָה וְעַשְׂתָּה לְךָ אֶרְזָן עַז:

(DEU 10:2) I will write on the tables the words that were on the first tables which you broke, and you shall put them in the teivah {ark}.

וְאַכְתֵּב עַל־הָלוֹת אֲתִיהָרְבִּים אֲשֶׁר־הִי עַל־הָלוֹת כְּרָאָתְנִים  
אֲשֶׁר־שְׁבָרָת וּשְׁמַתָּם בְּאֶרְזָן:

(DEU 10:3) So I made a teivah of shittim wood, and hewed two tables of stone like the first, and went up onto the

mountain, having the two tables in my hand.

וְאָעַש אֶרְזָן עַזִּים שְׁטִים וְאַפְסָל שְׁנִינְיָלָות אֲבָנִים כְּרָאָתְנִים  
וְאָעַל הַרְהָרָה וְשִׁנֵּי חַלְוֹת בְּרִיָּה:

(DEU 10:4) He wrote on the tables, according to the first writing, the ten mitzvot {commandments}, which the LORD spoke to you on the mountain out of the midst of the fire in the day of the assembly: and the LORD gave them to me.

וַיָּכֹב עַל־הָלוֹת פְּמַכְתֵּב הַרְאָתָן אֶת עַשְׁרַת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר  
הָבָר יְהוָה אֱלֹיכֶם בְּקָר מִתְּזֹעַה הַאֲש בְּיּוֹם הַקָּל וְתַגְנִים יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
(DEU 10:5) I turned and came down from the mountain, and put the tables in the ark which I had made; and there they are as the LORD commanded me.

וְאַפְנֵי וְאֶרְדָמָרְר וְאַשְׁבָּת אֲתִיהָלָה בְּאֶרְזָן אֲשֶׁר עָשָׂית וְיָהִי  
שֶׁם כְּאֶשֶׁר צִוָּי יְהוָה:

(DEU 10:6) (The children of Yisra'el traveled from Be'erot Bene-Yakan to Moserah. There Aharon died, and there he was buried; and El'azar his son ministered in the kohen {priest}'s office in his place.

וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל נָסָעו מִבְּאֹרֶת בְּנִינְיָנָק מִזְכָּרָה שֶׁם מִתְּאָרֵן  
וַיָּקְרַב שֶׁם וְיִכְהָן אֶל־עֵזֶר בֶּן־פְּחָחִי:

(DEU 10:7) From there they traveled to Gudgodah; and from Gudgodah to Yotvatah, a land of brooks of water.

מִשְׁבָּע נָסָע הַגָּדָרָה וּמִזְרָחָנָדָה וּטְקָהָה אֶרְץ נְהָלִים:  
(DEU 10:8) At that time the LORD set apart the tribe of Levi, to bear the ark of the covenant of the LORD, to stand before the LORD to minister to him, and to bless in his name, to this day.

בָּעֵת הַהָּוָא הַבְּהִיל יְהוָה אֶת־יְשָׁבֵט הַלְּוִי לְטַאָת אֶת־אֶרְזָן  
בְּרִית־יְהוָה לְעַמְּךָ לְפָנֵי קָרְבָּנוֹת וְלִבְרָך בְּשָׁמוֹעַ עד הַיּוֹם הַהָּוָא:  
(DEU 10:9) Therefore Levi has no portion nor inheritance with his brothers; the LORD is his inheritance, according as the LORD your God spoke to him.)

עַל־עֵזֶר וְבֶרֶר לְאַיִתָּה לְלֹוי חָלֵק וּמִתְּלַבָּה עַם־אֲזָרְיוֹן יְהוָה הַזָּהָר  
כְּאֶשֶׁר צִוָּי יְהוָה אֶלְזָהָר כָּל:

(DEU 10:10) I stayed on the mountain, as at the first time, forty days and forty nights: and the LORD listened to me that time also; the LORD would not destroy you.

וְאַנְכֵי עַמְּדָשִׁי בְּקָר כִּים כְּרָאָתְנִים אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים  
לִילָה וְיִשְׁמַע יְהוָה אֱלִי גַם בְּפָעָם וְרוֹא לְאַיִתָה יְהוָה הַשְׁוּקָה:  
(DEU 10:11) The LORD said to me, Arise, take your journey before the people; and they shall go in and possess the land, which I swore to their fathers to give to them.

וְיֹאמֶר יְהוָה אֶלְיָהָה קָם לְךָ לְמִשְׁעָל לְפָנֵי הָעָם וְיַבָּא וְיַרְשֵׁנָה  
אֲתִיהָרְצָאשְׁר־יִשְׁבְּעָתְעָשִׁי לְאַבְתָּם קָתָת לְהָמָם: פ

(DEU 10:12) Now, Yisra'el, what does the LORD your God require of you, but to fear the LORD your God, to walk in all his ways, and to love him, and to serve the LORD your God with all your heart and with all your soul,

וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל מָה יְהוָה אֶלְיָהָה שְׁאָל מִעֵנָה כִּי אַסְלִירָאָה  
אֲתִיהָרְזָה אֶלְיָהָה לְלֹאת בְּכָל־דִּיןְךָ וְלִאְחָתָה אֶתְתָּם וְלִעְבָּד  
אֲתִיהָרְזָה אֶלְיָהָה בְּכָל־לִבְכָּה וּבְכָל־גְּפָנְתָּה:

(DEU 10:13) to keep the mitzvot {commandments} of the LORD, and his statutes, which I command you this day for

your good?

לְשָׁמֹר אֶת־מִצּוֹת יְהוָה וְאֶת־יְהֻקָּתוֹ אֲשֶׁר אָנֹכִי מֵצָה הַיּוֹם לְטוֹב  
לְזַה:

(DEU 10:14) Behold, to the LORD your God belongs heaven and the heaven of heavens, the earth, with all that is therein.

בַּהֲנִיהָ אֱלֹהִיךְ הַשְׁמִים וְשָׂמַיִם הָאָרֶץ וְכָל־אָשֶׁר־בָּהּ:  
(DEU 10:15) Only the LORD had a delight in your fathers to love them, and he chose their seed after them, even you above all peoples, as at this day.

רַק בְּאַבְתִּיךְ דְּשָׁק יְהוָה לְאַחֲרָה אָתָּם וַיַּבְּהַר בָּעָרָם אֶחָרִים  
בְּכֶם מִכְלְהָעָםִים כִּיּוֹם תֹּהֶה:

(DEU 10:16) Circumcise therefore the foreskin of your heart, and be no more stiff-necked.

וַיְמִלְתָּם אֶת עַرְלָת לְבָכֶם וְעַרְפָּכֶם לֹא תַקְשִׁי עוֹד:  
(DEU 10:17) For the LORD your God, he is God of gods, and Lord of lords, the great God, the mighty, and the awesome, who doesn't regard persons, nor takes reward.

כִּי יְהוָה אֱלֹהִיכְם הוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֶרְגֵי הָאֱלֹהִים הַגָּדוֹל  
הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא אֲשֶׁר לְאִישׁ אָנָּם וְלֹא יָקַח שְׂנָה:

(DEU 10:18) He does execute justice for the fatherless and widow, and loves the foreigner, in giving him food and clothing.

עַתָּה מְשֻׁפֵּט יְתָם וְאֶלְמָנָה וְאֶחָב גָּר לְתָת לוֹ לְחַם וְשְׂמָלה:  
(DEU 10:19) Therefore love the foreigner; for you were foreigners in the land of Egypt.

וְאֶחָבָתֶם אֶת־יְהֹוָה קִינְגִּים הַיּוֹם בָּאָרֶץ מִצְרָיִם:  
(DEU 10:20) You shall fear the LORD your God; him shall you serve; and to him shall you cleave, and by his name shall you swear.

אֶת־יְהֹוָה אֱלֹהֵיךְ תִּירְאָ אָתָּה תַּעֲבֹד וּבָוֹתְךָ וּבְשָׁמוֹתֶךָ:  
(DEU 10:21) He is your praise, and he is your God, who has done for you these great and awesome things, which your eyes have seen.

הִיא תַּהֲלֹקָה וּהִיא אֱלֹהֵיךְ אֲשֶׁר־עִשָּׂה אֶת־יְהֹוָה  
וְאֶת־הָאֲנָשִׁים הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר רָאוּ עִינָיו:

(DEU 10:22) Your fathers went down into Egypt with seventy persons; and now the LORD your God has made you as the stars of the sky for multitude.

בְּשַׁבָּיעִים נִפְשַׁת גָּדוֹן אֶבְתִּיךְ מִצְרָיָמָה וְעַתָּה שְׁמָךְ יְהוָה אֱלֹהֵיךְ  
בְּכָל־כָּבֵי הַשָּׁמַיִם לְרַبָּךְ:

(DEU 11:1) Therefore you shall love the LORD your God, and keep his charge, and his statutes, and his ordinances, and his mitzvot {commandments}, always.

וְאֶחָבָתֶם יְהוָה אֱלֹהֵיךְ וְשָׁמָרָתֶם מִשְׁמְרָתוֹ וְחֻקָּתוֹ וְמִשְׁפָּטָיו:  
וְמִזְוֹנָיו כְּלִילָה מִצְרָיִם:

(DEU 11:2) Know you this day: for I don't speak with your children who have not known, and who have not seen the chastisement of the LORD your God, his greatness, his mighty hand, and his outstretched arm,

וַיַּדְעָתֶם הַיּוֹם כִּי לֹא אֶתְיַגְּדֶל אֲשֶׁר אֶתְיַגְּדֶל לְאָנֹרְאָה:  
אֶתְמִשְׁרֵךְ יְהוָה אֱלֹהֵיכְם אֶתְנִידְלָה אֶתְיַדְךָ הַרְוֹקָה גַּרְעָלָה הַגְּטוּיָה:  
(DEU 11:3) and his signs, and his works, which he did in the

midst of Egypt to Par'oh the king of Egypt, and to all his land;

וְאֶת־אֶתְתָּנוֹ וְאֶת־יְהֻקָּתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה בְּתוֹךְ מִצְרָיִם לְפָרָעָה  
מִלְּזָמְדָרִים וְלְכָל־אָרֶץ:

(DEU 11:4) and what he did to the army of Egypt, to their horses, and to their chariots; how he made the water of the Sea of Suf to overflow them as they pursued after you, and how the LORD has destroyed them to this day;

וְאֶשֶּׁר עָשָׂה לְהַלְלֵי מִצְרָיִם וְלְכָבְדֵי אֲשֶׁר הָצִיר אֶת־נַסְיָה:  
יְסִיסּוּ עַל־פְּנֵיכֶם פָּרָדָפָם אַתְּרָכָם וַיַּאֲבֹד יְהוָה עַד הַיּוֹם הַהֵּה:  
(DEU 11:5) and what he did to you in the wilderness, until you came to this place;

וְאֶשֶּׁר עָשָׂה לְכֶם בְּמִדְבָּר עַד־בְּאַכְם עַד־יְמֵיכֶם עַד־יְמֵיכֶם הַהֵּה:  
(DEU 11:6) and what he did to Datan and Aviram, the sons of Eli'av, the son of Re'uven; how the earth opened its mouth, and swallowed them up, and their households, and their tents, and every living thing that followed them, in the midst of all Yisra'el:

וְאֶשֶּׁר עָשָׂה לְךָנֶם וְלְאַבְנָם בְּנֵי אַלְיָאָב בְּזִירָאָבָן אֲשֶׁר פָּצַח  
הָאָרֶץ אֶת־פִּיחָה וְתַבְּלָעָם וְאֶת־יְתִבְחָקָם וְאֶת־אַתְּהָלִיקָם וְאֶת  
כְּלִינְקוּם אֲשֶׁר בְּרָגְלָהּ בְּקָרְבָּן כְּלִישָׁרָאֵל:

(DEU 11:7) but your eyes have seen all the great work of the LORD which he did.

כִּי עִינֵיכֶם הָרְאָת אֶת־כְּלִימְעָתָה יְהוָה הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה:  
(DEU 11:8) Therefore shall you keep all the mitzvah {commandment} which I command you this day, that you may be strong, and go in and possess the land, where you go over to possess it;

וְשִׁמְרָתֶם אֶת־כְּלִימְצָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מֵצָה לְמַעַן תְּחַזּוּ  
וּבְאַתָּה וּרְשָׁתֶם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר עָבָרִים שָׁמָה לְרַשְׁתָה:  
(DEU 11:9) and that you may prolong your days in the land, which the LORD swore to your fathers to give to them and to their seed, a land flowing with milk and honey.

וְלִמְעֵן תָּרִיכְיוֹ יָמִים עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתֵיכֶם  
לְתָת לְהָם וּלְזֹרְעָם אָרֶץ זְבַת הַלְבָדָד וּרְקָטָס:

(DEU 11:10) For the land, where you go in to possess it, isn't as the land of Egypt, from whence you came out, where you sowed your seed, and watered it with your foot, as a garden of herbs;

כִּי הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָתָּה בְּאַשְׁמָה לְרַשְׁתָה לֹא כָּאָרֶץ מִצְרָיָם הָיָה  
אֲשֶׁר יְצַאֲתֶם מִשְׁבָּט אֲשֶׁר תַּעֲרֹעַ אֶת־זָוָעָה וְהַשְׁקִיתָ בְּרָגְלָהּ כְּנָזְבָּה:

(DEU 11:11) but the land, where you go over to possess it, is a land of hills and valleys, [and] drinks water of the rain of the sky,

וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר אָתָּה עָבָרִים שָׁמָה לְרַשְׁתָה אָרֶץ חָרִים וּבְקָעָתָה  
לְמַטָּר הַשָּׁמַיִם תְּשִׁתְחַדְּשָׂה:

(DEU 11:12) a land which the LORD your God cares for: the eyes of the LORD your God are always on it, from the beginning of the year even to the end of the year.

אָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵיךְ לְרַשְׁת אָתָּה תִּמְדִיד עַיִן יְהוָה אֱלֹהֵיךְ בָּהּ  
מִרְשִׁית הַשָּׁנָה וְעַד אָמֵרָת שָׁנָה: ס

(DEU 11:13) It shall happen, if you shall listen diligently to

my mitzvot {commandments} which I command you this day, to love the LORD your God, and to serve him with all your heart and with all your soul,

**וְהִי אֱמֶת מֵעַת שָׁמְעוּ תְשִׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתִי אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה אֲתֶכְם  
הַיּוֹם לְאַבְרָהָא תִּרְאֵה אֱלֹהִיכֶם וְלַעֲבֹדוּ בְּכָל־לְבָבְכֶם  
וּבְכָל־גְּנַפְתֶּכֶם:**

(DEU 11:14) that I will give the rain of your land in its season, the former rain and the latter rain, that you may gather in your grain, and your new wine, and your oil.

**וְנַתְנֵי מַطְרֵי אֶרְצְכֶם בְּעֵת יֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאַסְפָּתָה דָּגָנָה וְתוּרְשָׁה  
וְנַצְחָה:**

(DEU 11:15) I will give grass in your fields for your cattle, and you shall eat and be full.

**וְנַתְנֵי עַשְׂבָּה בְּשָׂדֶךָ לְכַחְמָה וְאֶכְלָתָה וְשָׁבָעָתָה:**

(DEU 11:16) Take heed to yourselves, lest your heart be deceived, and you turn aside, and serve other gods, and worship them;

**הַשְׁמָרוּ לְכֶם פָּנֵי יִפְתַּח לְבָבְכֶם וּסְרָתָם וּבְרִתָּתָם אֱלֹהִים אֶחָרִים  
וְהַשְׁתַּחוּתָם לְהַבָּה:**

(DEU 11:17) and the anger of the LORD be kindled against you, and he shut up the sky, so that there shall be no rain, and the land shall not yield its fruit; and you perish quickly from off the good land which the LORD gives you.

**וְהִרְאָה אֶתְיוֹרָה בְּכֶם וְעַצְרָתָם אֶתְהִשְׁמִים וְלֹאִירָה מִפְּרָה וְהַאֲרָמָה  
לֹא תָנוּ אֶתְיִבְרִיהָ וְאֶבְרָתָם מִרְהָרָה מַעַל הָאָרֶץ הַטְּבָה אֲשֶׁר  
יְהֹוָה נָנוֹן לְכֶם:**

(DEU 11:18) Therefore shall you lay up these my words in your heart and in your soul; and you shall bind them for a sign on your hand, and they shall be for symbols between your eyes.

**וְשִׁמְתָּם אֶתְיִבְרִי אֱלֹהָה עַל־לְבָבְכֶם וּעַל־גְּנַפְתֶּכֶם וּקְטוּרָתָם אַתֶּם  
לְאוֹת עַל־יָדֶכֶם וְהֵוו לְטוּצָפת בֵּין עַינֵיכֶם:**

(DEU 11:19) You shall teach them your children, talking of them, when you sit in your house, and when you walk by the way, and when you lie down, and when you rise up.

**וּלְמִתְּהָמָם אַתָּם אֶתְיִבְרִיכֶם לְדִבְרֵיכֶם בְּשִׁבְתָּךְ גְּבִינָה וְגִלְגָּתָה  
בָּהָרֶךָ וּבְשִׁבְתָּךָ וּבְקָוָה:**

(DEU 11:20) You shall write them on the door-posts of your house, and on your gates;

**וְקִתְבָּתָם עַל־מִזְוֹזֹת בַּיַּתָּךְ וּבְשֻׁעְרָה:**

(DEU 11:21) that your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the LORD swore to your fathers to give them, as the days of the heavens above the earth.

**לְמַעַן יוּרְבוּ יְמִיכֶם וַיִּמְלִיכֶם וְיִמְלִיכֶם עַל הָאָרֶם אֲשֶׁר גַּשְׁבָּעָה יְהֹוָה  
לְאַבְנֵיכֶם לְתַת לְתַת כִּי מִי הַשְׁמִים עַל־הָאָרֶץ? ס**

(DEU 11:22) For if you shall diligently keep all this mitzvah {commandment} which I command you, to do it, to love the LORD your God, to walk in all his ways, and to cleave to him;

**כִּי אֱמֶת מֵלָר תְּשִׁמְרוּ אֶתְיִבְרָהָא הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה  
אֲתֶכְם לְעֵשָׂתָה לְאַבְרָהָא תִּרְאֵה אֱלֹהִיכֶם לְלַכְתָּ בְּכָל־דָּרְכֵיכֶם  
וְלִרְכָּבָה:**

(DEU 11:23) then will the LORD drive out all these nations from before you, and you shall dispossess nations greater and mightier than yourselves.

**וְהַוֹּרֶשֶׁת יְהֹוָה אֶתְיִבְרָהָא הַאֲלָה מִלְּפָנֵיכֶם וְרִשְׁתָּתֶם גּוֹיִם גְּדוּלִים  
וְעַצְמִים מִפְּנֵיכֶם:**

(DEU 11:24) Every place whereon the sole of your foot shall tread shall be yours: from the wilderness, and Levanon, from the river, the river Perat, even to the hinder sea shall be your border.

**כָּל־הַמִּקְומָם אֲשֶׁר תַּרְדֹּךְ קַרְיָנְלָכֶם בּוֹ לְכֶם יְהֹוָה מִזְמְרָבָךְ  
וּמִלְּבָנָן מִזְמְרָבָךְ נִמְרָבָר וְעַד הַיָּם הַאֲשָׁר וְהָיוּ גְּבָלָכֶם:**

(DEU 11:25) There shall no man be able to stand before you: the LORD your God shall lay the fear of you and the dread of you on all the land that you shall tread on, as he has spoken to you.

**לֹאִיעִזְצָב אַיִל בְּפִנְיכֶם פְּחִידָכֶם וּמִזְרָאָכֶם יְהֹוָה אֱלֹהִיכֶם  
עַל־פְּנֵי כָּל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר תַּרְכִּיבָה כַּאֲשֶׁר דָּבַר לְכֶם: ס**

(DEU 11:26) Behold, I set before you this day a blessing and a curse:

**רָאה אָנֹכִי נָתַן לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם בְּרָכָה וְקָלָלה:**

(DEU 11:27) the blessing, if you shall listen to the mitzvot {commandments} of the LORD your God, which I command you this day;

**אֶתְיִבְרָהָא אֲשֶׁר תְשִׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹת וְהַזָּה אֱלֹהִיכֶם אֲשֶׁר אָנֹכִי  
מִצְוָה אֲתֶכְם הַיּוֹם:**

(DEU 11:28) and the curse, if you shall not listen to the mitzvot {commandments} of the LORD your God, but turn aside out of the way which I command you this day, to go after other gods, which you have not known.

**וְנַקְלָלה אִם־לֹא תְשִׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹת יְהֹוָה אֱלֹהִיכֶם וְסִרְפָּם  
מִשְׁׁמְרָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה אֲתֶכְם הַיּוֹם לְלַכְתָּ אֶתְהִיא אֱלֹהִים  
אֲכוֹרִים אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתֶּם: ס**

(DEU 11:29) It shall happen, when the LORD your God shall bring you into the land where you go to possess it, that you shall set the blessing on Mount Gerizim, and the curse on Mount `Eval.

**וְהַיְהָ כִּי יָבִאָה יְהֹוָה אֱלֹהִיךָ אֶתְיִבְרָהָא עַל־הָרָגָם וְאֶתְיִתְקָלָה עַל־הָרָ  
עִיקָּלָה:  
לְרִשְׁתָּה וְנַתְנָה אֶתְיִבְרָהָא עַל־הָרָגָם וְאֶתְיִתְקָלָה עַל־הָרָ  
עִיקָּלָה:**

(DEU 11:30) Aren't they beyond the Yarden, behind the way of the going down of the sun, in the land of the Kana`anim who dwell in the `Aravah, over against Gilgal, beside the oaks of Moreh?

**כְּלֹא־הָמָה בְּעֵבֶר יָרְדֵן אֶתְהִיא דָרְךָ מִבְּוֹא הַשְׁמָשׁ בְּאֶרְץ הַפְּנִינִי  
חַיְתָבָב בְּעֵרֶב מִזְלָגָל אֶצְל אַלְמָנִי מִזְרָה:  
אֲלֹהִיכֶם נָנוֹן לְכֶם וְיַרְשָׁתֶם אֶתְהִיא דָרְךָ:**

(DEU 11:31) For you are to pass over the Yarden to go in to possess the land which the LORD your God gives you, and you shall possess it, and dwell therein.

**כִּי אַתָּם עֲבָרִים אֶתְיִתְרֵדוּ לְבָא לְרִשְׁתָה אֶתְיִבְרָהָא אֲשֶׁר־יְהֹוָה  
אֲלֹהִיכֶם נָנוֹן לְכֶם וְיַרְשָׁתֶם אֶתְהִיא דָרְךָ:**

(DEU 11:32) You shall observe to do all the statutes and the ordinances which I set before you this day.

**וְשִׁמְרָתֶם לְעֵשָׂתָה אֶת כָּל־הַמְּשֻׁפְטִים וְאֶת־הַמְּשֻׁפְטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי נָתַן**

**לפניכם הַיּוֹם:**

(DEU 12:1) These are the statutes and the ordinances which you shall observe to do in the land which the LORD, the God of your fathers, has given you to possess it, all the days that you live on the earth.

**אֱלֹהִים הַקְרָבָה וּמִשְׁפָטִים אֲשֶׁר גָּשָׂמְרוּ לְעֵשֹׂות בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתָן יְהוָה אֱלֹהִים אֱבֹתֵיכֶם לְכַדְּשָׂתָה כְּלִיחָמִים אֲשֶׁר־אַתֶּם חַיִם עַל־הָאָרֶץ:**

(DEU 12:2) You shall surely destroy all the places in which the nations that you shall dispossess served their gods, on the high mountains, and on the hills, and under every green tree:

**אֶבֶד תִּאֲבֹדוּ אֶת־כָּל־הַמִּקְמוֹת אֲשֶׁר עָבְרוּ שָׁם הָגּוֹים אֲשֶׁר אַתֶּם יְרַשְׁתִּים אֶת־אֱלֹהִים עַל־הָרִים הַרְמִים וְעַל־הַגְּבוּעוֹת וְתַחַת כְּלִיעַזְזָעַן:**

(DEU 12:3) and you shall break down their altars, and dash in pieces their pillars, and burn their Asherim with fire; and you shall cut down the engraved images of their gods; and you shall destroy their name out of that place.

**וְתַצְאָתֶם אֶת־מִשְׁבָּרוֹתָם וּשְׁבָרָתָם אֶת־מִצְבָּתָם וְאֶשְׁר־יְהָמִים תִּשְׁפַּךְ בָּאָשׁ וּפְסִילֵּי אֱלֹהִים תִּגְדֻּעַן וְאֶבְדָּתָם אֶת־יְשָׁמֶם מִן־הַמִּקְמוֹת הַרְחָאָה:**

(DEU 12:4) You shall not do so to the LORD your God.  
**לֹא־תַעֲשֶׂה כֵּן לִירֹוחַ אֱלֹהִיכֶם:**

(DEU 12:5) But to the place which the LORD your God shall choose out of all your tribes, to put his name there, even to his habitation shall you seek, and there you shall come;

**כִּי אִם־אֱלֹהִים קָרְבָּה רַיִשׁ יְהוָה אֱלֹהִיכֶם מִכְלִישׁ־בְּצִיעָכֶם לְשָׁוֹם אֶת־שְׁמָה:**

(DEU 12:6) and there you shall bring your burnt offerings, and your sacrifices, and your tithes, and the heave-offering of your hand, and your vows, and your freewill-offerings, and the firstborn of your herd and of your flock:

**וְהַבָּאתֶם שְׁמָה עַל־יְהָמִים וּזְבָחִים וְבָאתֶם מִעַשְׁרָתִים וְאֶת־תְּרוּמָתָם נְדָכֶם וּגְרָבִתִּים וּבְכָלָתִים בְּקָרָבֶם וְצָנָכֶבֶת:**

(DEU 12:7) and there you shall eat before the LORD your God, and you shall rejoice in all that you put your hand to, you and your households, in which the LORD your God has blessed you.

**וְאֶכְלָתֶם יְשָׁם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהִים וְשִׁמְחָתֶם בְּכָל־מַשְׁלָחָה יְרַכָּה אַתֶּם וּבְתִיכְמַשְׁמַחַת אֲשֶׁר־בָּרְקָה יְהוָה אֱלֹהִיכֶם:**

(DEU 12:8) You shall not do after all the things that we do here this day, every man whatever is right in his own eyes;

**לֹא־תַעֲשֶׂה כָּל־אֲשֶׁר אָנֹנֶנוּ עֲשָׂים פְּה הַיּוֹם אִישׁ כְּלִיחָשֶׁר בְּעֵינָיו:**

(DEU 12:9) for you haven't yet come to the rest and to the inheritance, which the LORD your God gives you.

**כִּי לֹא־יְהָיָה עַד־עַתָּה אֱלֹהִים־מְנוֹרָה וְאֱלֹהִים־חַלָּה אֲשֶׁר־יְהָיָה אֱלֹהִיךְ נָתָן לְךָ:**

(DEU 12:10) But when you go over the Yarden, and dwell in the land which the LORD your God causes you to inherit, and he gives you rest from all your enemies round about, so that you dwell in safety;

וְעַבְרָתֶם אֶת־יַרְדֵּן וַיַּכְתֵּבְתֶם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהָיָה אֱלֹהִיכֶם מִנְחָלֶל אַתֶּם וְהַנִּיחָה לְכֶם מִכְלִיאָנִיבִים מִשְׁבֵּב וְיִשְׁבְּתִּבְתֵּה:

(DEU 12:11) then it shall happen that to the place which the LORD your God shall choose, to cause his name to dwell there, there shall you bring all that I command you: your burnt offerings, and your sacrifices, your tithes, and the heave-offering of your hand, and all your choice vows which you vow to the LORD.

**וְהִי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יְהָיָה אֱלֹהִיכֶם בָּו לְשָׁכוֹן שְׁמוֹ שֵׁם שְׁמָה תִּבְיאוּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר אַנְכִי מֵצָה אַתֶּם עַל־תִּלְכְּדָם וּבְחוּכִים מִעֲשָׂרִתִיכֶם וְתָרְמָתֶם נְדָכֶם וְכָל־מִבְּחָר נְדָרִיכֶם אֲשֶׁר־תִּרְאֶה לִיהְוֹה:**

(DEU 12:12) You shall rejoice before the LORD your God, you, and your sons, and your daughters, and your men-servants, and your maid-servants, and the Levite who is within your gates, because he has no portion nor inheritance with you.

**וְשִׁמְחָתֶם לִפְנֵי יְהָיָה אֱלֹהִיכֶם אַתֶּם וּבְנֵיכֶם וּבְנָתְנִיכֶם וּבְעֲבָדִיכֶם וְאֶמְתָנִיכֶם וְהַלְוִי אֲשֶׁר־בְּשָׁעֲרֵיכֶם כִּי אֵין לוֹ חָלֵק וְנַחַלָּה אַתֶּם:**

(DEU 12:13) Take heed to yourself that you don't offer your burnt offerings in every place that you see;

**הַשְׁמֵר לְהַפְּוִתְעֵלָה עַל־יְהָיָה בְּכָל־מִקְמוֹת אֲשֶׁר־תִּרְאֶה:**

(DEU 12:14) but in the place which the LORD shall choose in one of your tribes, there you shall offer your burnt offerings, and there you shall do all that I command you.

**כִּי אִם־בְּמִקְמוֹת אֲשֶׁר־יְהָיָה אֱלֹהִים שְׁבָטִיךְ שֵׁם תַּעֲלִלָּה עַל־יְהָיָה וְשֵׁם תַּעֲשֵׂה כְּלָל אֲשֶׁר־אַנְכִי מֵצָה:**

(DEU 12:15) Notwithstanding, you may kill and eat flesh within all your gates, after all the desire of your soul, according to the blessing of the LORD your God which he has given you: the unclean and the clean may eat of it, as of the gazelle, and as of the hart.

**רַק בְּכָל־אוֹתָן נְפָטֵחַ גַּעַבָּה וְאֶכְלָתֶם בְּשָׂרֶב קְרָבָתְךָ יְהוָה אֱלֹהִיךֶם:**

**אֲשֶׁר־תַּנוּלְךָ בְּכָל־שָׁעֵרִים הַפְּתָמָה וְהַסּוֹחֵר יַאֲכְלָוּ בָּאָכֵל וּבְאָכֵל:**

(DEU 12:16) Only you shall not eat the blood; you shall pour it out on the earth as water.

**רַק הַדָּם לֹא תַאֲכֵל עַל־הָאָרֶץ תַּטְבְּכָנוּ כִּמֵּבָבָה:**

(DEU 12:17) You may not eat within your gates the tithe of your grain, or of your new wine, or of your oil, or the firstborn of your herd or of your flock, nor any of your vows which you vow, nor your freewill-offerings, nor the heave-offering of your hand;

**לֹא־תַאֲכֵל לְאֲכֵל בְּשָׁעֵרִים מַעַשְׂרָה דְגַנְבָּה וְתִירְשָׁךְ וְיִכְלָה בְּקָרָב וְזַעֲגָבָה וְכָלְגָדָרִיךְ אֲשֶׁר־תִּרְאֶה אֲשֶׁר־תִּרְאֶה:**

(DEU 12:18) but you shall eat them before the LORD your God in the place which the LORD your God shall choose, you, and your son, and your daughter, and your man-servant, and your maid-servant, and the Levite who is within your gates: and you shall rejoice before the LORD your God in all that you put your hand to.

**כִּי אִם־לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהִיךֶם הַאֲכָלָנוּ בְּמִקְמוֹת אֲשֶׁר־יְהָיָה אֱלֹהִיכֶם בָּו אַתֶּם וּבְנֵיכֶם וּבְנָתְנִיכֶם וְעַבְדִּיכֶם וְאֶמְתָנִיכֶם וְהַלְוִי אֲשֶׁר־בְּשָׁעֵרִים:**

**וְשִׁמְחָתֶם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהִיךֶם בָּכָל־מַשְׁלָחָה בְּעֵינָיו:**

(DEU 12:19) Take heed to yourself that you don't forsake the Levite as long as you live in your land.

**הַשְׁמָר לְךָ קִוְתְּעֵב אֶת־יְהוָה כְּלִימִיךְ עַל־אֶדְמֹתֶךָ:** ס

(DEU 12:20) When the LORD your God shall enlarge your border, as he has promised you, and you shall say, I will eat flesh, because your soul desires to eat flesh; you may eat flesh, after all the desire of your soul.

**כִּי־יְחִיב יְהוָה אֶל־ךָ אֶת־יְהוָה כְּאֶשֶׁר דָּבַרְתָּ וְאֶמְרָתָךְ אֲכַלָּה בָּשָׂר כִּי־יְתָאֵה נְפָשָׁךְ לְאֶכְלָל בָּשָׂר בְּכָל־אֶוֹת נְפָשָׁךְ תְּאֶכְלָל בָּשָׂר:**

(DEU 12:21) If the place which the LORD your God shall choose, to put his name there, be too far from you, then you shall kill of your herd and of your flock, which the LORD has given you, as I have commanded you; and you may eat within your gates, after all the desire of your soul.

**כִּי־יְהִקְמַת מִן־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יְבִרְךְ יְהוָה אֶל־ךָ לְשָׁם טָמֵן וּבְחַתְמָה מִבְּקָרֶךָ וּמִצְאָנֶה אֲשֶׁר־נוּנוּ יְהוָה לְךָ כִּי־אֲשֶׁר צִוָּתָךְ וְאֲכַלָּתָךְ בְּשָׂעֵיר בְּכָל־אֶוֹת נְפָשָׁךְ:**

(DEU 12:22) Even as the gazelle and as the hart is eaten, so you shall eat of it: the unclean and the clean may eat of it alike.

**אֲךָ כִּי־אֲכַל אֶת־יְהָאֵב וְאֶת־יְהָאֵל כִּי־תְאַכְלָנוּ הַפְּנִים וְהַשְׂהָרוּ יְהָדוֹ יְאַכְלָנוּ:**

(DEU 12:23) Only be sure that you don't eat the blood: for the blood is the life; and you shall not eat the life with the flesh.

**רַק־צָוָק לְבָلְתֵי אֲכַל הַדָּם כִּי־הַדָּם הוּא הַנֶּפֶשׁ וְלֹא־תְאַכְל הַנֶּפֶשׁ עִם־הַבָּשָׂר:**

(DEU 12:24) You shall not eat it; you shall pour it out on the earth as water.

**לֹא־תְאַכְלָנוּ עַל־יְהָרֶץ תְּשַׁפְּכוּ כְּמַיִם:**

(DEU 12:25) You shall not eat it; that it may go well with you, and with your children after you, when you shall do that which is right in the eyes of the LORD.

**לֹא־תְאַכְלָנוּ לְמַעַן יְטוּב לְךָ וְלַבְּנֵיךְ אֶת־הָרֶבֶת קִוְתְּעֵבָה הַזֶּה בְּעֵינֵי יְהוָה:**

(DEU 12:26) Only your holy things which you have, and your vows, you shall take, and go to the place which the LORD shall choose:

**רַק־קָרְשֵׁיךְ אֲשֶׁר־יְהָיו לְךָ וְנִדְגֵּיךְ תְּשַׁאֲבָת אֱלֹהִים:** אֲשֶׁר־יְבִרְךְ יְהוָה:

(DEU 12:27) and you shall offer your burnt offerings, the flesh and the blood, on the altar of the LORD your God; and the blood of your sacrifices shall be poured out on the altar of the LORD your God; and you shall eat the flesh.

**וְעַשְׂתָּה עַל־יְהָזָק הַבָּשָׂר וְקַרְבֵּן עַל־מִזְבֵּחַ יְהָוָה אֶל־יְהָזָק וְסִבְחֵךְ:**  
**יְשַׁפֵּךְ עַל־מִזְבֵּחַ יְהָוָה אֶל־יְהָזָק וְהַבְּטֵר תְּאַכְלָה:**

(DEU 12:28) Observe and hear all these words which I command you, that it may go well with you, and with your children after you forever, when you do that which is good and right in the eyes of the LORD your God.

**שְׁמַר וְשִׁמְעֵת אֶת־כָּל־יְהָרֶבֶת הָאֱלֹהָה אֲשֶׁר אַנְכִי מְצַעֵּד לְמַעַן יְטוּב לְךָ**

**יְטוּב לְךָ וְלַבְּנֵיךְ אֶת־הָרֶבֶת עַד־יְעוּלָם כִּי־תְּعַשָּׂה הַטּוֹב וְרַיְשֵׁר בְּעֵינֵי**

**יְהָוָה אֶל־יְהָזָק:** ס (DEU 12:29) When the LORD your God shall cut off the nations from before you, where you go in to dispossess them,

and you dispossess them, and dwell in their land;

**כִּי־יְקִרְבֵּת יְהָוָה אֶל־יְהָזָק אֶת־זָנוֹנִים אֲשֶׁר אָתָה בְּאַישְׁמָה לְרַשְׁתָּה אֲוֹתָם מִפְנִיקָה וְרַשְׁתָּה אֲתֶם וְיִשְׁבְּתָה בְּאַרְצָם:**

(DEU 12:30) take heed to yourself that you not be ensnared to follow them, after that they are destroyed from before you; and that you not inquire after their gods, saying, How do these nations serve their gods? even so will I do likewise.

**הַשְׁמָר לְךָ קִוְתְּעֵב אֶת־הָרֶבֶת מִפְנִיקָה וּפְזִוְדרָתָךְ לְאַלְמִיחָם לְאָמֵר אֵיכָה יַעֲבֹר הָגּוֹם הָאֱלֹהָה אֲתִי־אֶל־יְהָזָק וְאַעֲשֵׂה כֵּן גַּם־אָנָּי:**

(DEU 12:31) You shall not do so to the LORD your God: for every abomination to the LORD, which he hates, have they done to their gods; for even their sons and their daughters do they burn in the fire to their gods.

**לֹא־תַעֲשֵׂה כֵּן לְיְהָוָה אֶל־ךָ כִּי־כִּילְתוּנֵבָת יְהָוָה אֲשֶׁר שָׁנָא עֲשָׂו לְאַלְמִיחָם כִּי־גַם אֶת־יְבִרְךָם וְאֶת־בְּנֵיהֶם יַטְרֵפִי בְּאֶת־לְאַלְמִיחָם:**

(DEU 13:1) Whatever thing I command you, that shall you observe to do: you shall not add thereto, nor diminish from it.

**אַתָּה פְּלִיחָרֶב אֲשֶׁר אַנְכִי מִצְוָה אֲתֶם אֶת־תְּשִׁמְרוּ לְעֹשָׂות לְאַתָּה כִּי־עַלְיוֹ וְלֹא תְגַרֵּעַ מִמְּנָה פָּ:**

(DEU 13:2) If there arise in the midst of you a prophet, or a dreamer of dreams, and he give you a sign or a wonder,

**כִּי־יְהִים בְּקָרְבָּךְ גַּבְיָה אוֹ חֲלָם חֲלוֹם וְגַתְנוּ אֶלְيָהָז אֲשֶׁר מִזְמָרָה אֲלֹהִים וְבָאָה אֲתָה וְהַמּוֹתָה אֲשֶׁר לְאַיְדֵיכֶם וְגַעֲבָרֶם:**

(DEU 13:3) and the sign or the wonder come to pass, of which he spoke to you, saying, Let us go after other gods, which you have not known, and let us serve them; and the prophet or dreamer of dreams who comes in my name, who says, Let us go after other gods, and serve them; and you shall not listen to the words of that prophet, or to that dreamer of dreams: for the LORD your God proves you, to know whether you love the LORD your God with all your heart and with all your soul.

**לֹא־תְשִׁמְעֵי אֶל־דָּבְרֵי הַנּוֹבֵא הַהוּא אוֹ אֶל־חֲלוֹם הַחֲלוֹם הַהוּא כִּי מִנְחָה יְהָוָה אֶל־יְהָזָק אֲתֶם כָּל־בְּבָכָנִים וּבְכָל־גַּפְנִים:**

(DEU 13:5) You shall walk after the LORD your God, and fear him, and keep his mitzvot {commandments}, and obey his voice, and you shall serve him, and cleave to him.

**אֶת־יְהָוָה אֶל־יְהָזָק תְּלֻכָּו וְאֶת־מִצְוֹתָיו תְּשִׁמְרוּ וּבְכָל־לְשָׁנוֹ וְאֶת־תְּרַקְּנָה:**

(DEU 13:6) That prophet, or that dreamer of dreams, shall be put to death, because he has spoken rebellion against the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, and redeemed you out of the house of bondage, to draw you aside out of the way which the LORD your God commanded you to walk in. So shall you put away the evil from the midst of you.

**וְהַנּוֹבֵא הַהוּא אוֹ חֲלָם הַחֲלוֹם הַהוּא יָמַת כִּי־דָבָרִסְרָה עַל־יְהָוָה אֲלֹהִים הַמוֹצִיא אֲתֶם מֵאֶרְצָם מִארְצָם וְהַפְרֵךְ מִבֵּית עֲבָדִים לְהַדִּיחָה צָוֹן יְהָוָה אֶל־יְהָזָק לְכַתֵּב בָּהּ וּבְעָרָתָה הַרָּע**

**מִקְרָבֶה:**

(DEU 13:7) If your brother, the son of your mother, or your son, or your daughter, or the wife of your bosom, or your friend, who is as your own soul, entice you secretly, saying, Let us go and serve other gods, which you have not known, you, nor your fathers;

**כִּי יַסְתִּיקֵךְ אֲחִיךְ בָּן־אִמְמָךְ אוֹיְבֶךְ אָוֹז | אֲשֶׁת חַיְךְ אָוֹז  
בַּעַד אֲשֶׁר כָּנֶפֶשׁ בְּסֻתֶּר לְאמֹר נָלְכָה וְגַעֲבָרָה אֱלֹהִים אֶחָרִים  
אַשְׁר לֹא נָדַעַת אַתָּה וְאַבְנָתֶךָ:**

(DEU 13:8) of the gods of the peoples who are round about you, near to you, or far off from you, from the one end of the earth even to the other end of the earth;

**מְאַלְוִי הָעִםִים אֲשֶׁר סְבִבְנִיכֶם הַקָּרְבִּים אֱלֹךְ אָוֹז הַרוֹקִים  
מִמֶּךָ מִקְצָה הָאָרֶץ וְעַדְקָצָה הָאָרֶץ:**

(DEU 13:9) you shall not consent to him, nor listen to him; neither shall your eye pity him, neither shall you spare, neither shall you conceal him:

**לֹא־תָאַכְּה לֹא וְלֹא תִשְׁמַע אֲלֹיו וְלֹא־תָהַווֹס עָנָה עַלְיוֹ וְלֹא־תִתְחַמֵּל  
וְלֹא־יִתְכַּסֵּח עַלְיוֹ.**

(DEU 13:10) but you shall surely kill him; your hand shall be first on him to put him to death, and afterwards the hand of all the people.

**כִּי הָרָג תְּרַקְּנָנוּ יְהִידָה תְּהִיעָבוּ בְּרַאשְׂוֹנוּ לְהַמִּיטוּ וְדַלְיָעָם  
בְּאַחֲרָנוּ:**

(DEU 13:11) You shall stone him to death with stones, because he has sought to draw you away from the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

**וַיִּסְקְּלוּתוּ בְּאֶבֶנִים וְמֵתָה פִּי בְּקַטְלֵה יְהִינָּךְ מַעַל יְהֹוָה אֱלֹהִיךְ  
הַמּוֹצִיאָךְ מִאֶרֶץ מִצְרָיִם מִבֵּית עֲבָדִים:**

(DEU 13:12) All Yisra'el shall hear, and fear, and shall not do any more such wickedness as this is in the midst of you.

**וְכָל־יִשְׂרָאֵל יִשְׁמַע וְנָרְאֹן וְלֹא־יַוְסִיף לְעַשְׂתֹות כְּדַבֵּר רַעַב  
בְּקַרְבָּךְ: ס**

(DEU 13:13) If you shall hear tell concerning one of your cities, which the LORD your God gives you to dwell there, saying,

**כִּי־יִתְשְׁמַע בְּאֶחָת עָרֵךְ אֲשֶׁר יְהֹוָה אֱלֹהִיךְ נָטוּ לְךָ לִשְׁבַּת שָׁם  
לְאָמָר:**

(DEU 13:14) Certain base fellows are gone out from the midst of you, and have drawn away the inhabitants of their city, saying, Let us go and serve other gods, which you have not known;

**וְצִאוֹ אֶנְגִים בְּגַיְבָלְעֵל מִקְרָבֶךָ וַיַּדְרֹא אֲתִיְשֵׁבִי עִזּוּם לְאָמַד  
גַּלְכָה וְגַעֲבָרָה אֱלֹהִים אֶחָרִים אַשְׁר לֹא־יַדְרֹעָתֶם:**

(DEU 13:15) then shall you inquire, and make search, and ask diligently; and, behold, if it be truth, and the thing certain, that such abomination is done in the midst of you,

**וְדָרַשְׁתָּה וְהִקְרַתָּה הַיּוֹכֵד וְהַנְּהָאָתָה אֶמְתָה נִכּוֹן הַדָּבָר גַּעֲשָׁתָה  
הַתּוֹעֲבָה הַזֹּאת בְּקַרְבָּךְ:**

(DEU 13:16) you shall surely strike the inhabitants of that city with the edge of the sword, destroying it utterly, and all that is therein and the cattle of it, with the edge of the sword.

הַכָּה תִּפְאַה אֲתִיְשֵׁבִי הָעִיר הַהְוֹא [הַהְוֹא] לְפִינְךְ הַגְּרָם אַתָּה  
וְאַתְּכִיל אֲשֶׁר־בָּהּ וְאַתְּבִּמְתָה לְפִינְךְ:

(DEU 13:17) You shall gather all the spoil of it into the midst of the street of it, and shall burn with fire the city, and all the spoil of it every whit, to the LORD your God: and it shall be a heap forever; it shall not be built again.

וְאַתְּכִיל שְׁלָלָה תִּקְבֹּצְךָ אַלְתָּזֵחַ רְחָבָה וְשְׁרָפָת בְּאֶשׁ אֲתִיְהָעֵיר  
וְאַתְּכִיל שְׁלָלָה כָּלֵל לִירָחוֹ אֱלֹהִיךְ וְהַיְתָה תֵּל עַזְלָם לֹא תִּבְנֵה  
עוֹד:

(DEU 13:18) There shall cleave nothing of the devoted thing to your hand; that the LORD may turn from the fierceness of his anger, and show you mercy, and have compassion on you, and multiply you, as he has sworn to your fathers;

וְלֹא־יַדְבֹּק בָּךְ מַאֲוִמה מִזְוֹהָרָם לְמַעַן יְשֻׁוָּב יְהֹוָה מִפְרָדוֹ אַפְוֹ  
וְגַנְוָלָךְ רְחָמִים וּוּרְמִים וּוּרְבִּים כַּאֲשֶׁר גַּשְׁבָּע לְאַבְנָתֶךָ:

(DEU 13:19) when you shall listen to the voice of the LORD your God, to keep all his mitzvot {commandments} which I command you this day, to do that which is right in the eyes of the LORD your God.

כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהֹוָה אֱלֹהִיךְ לְשֻׁמֵּר אֲתִיכְלִימָצְוֹתָיו אֲשֶׁר אַנְכִּי  
מִצּוֹה הַיּוֹם לְעַשְׂתֹה הַשְּׂרָב בְּעֵינִי יְהֹוָה אֱלֹהִיךְ: ס

(DEU 14:1) You are the children of the LORD your God: you shall not cut yourselves, nor make any baldness between your eyes for the dead.

בָּנִים אַתֶּם לִיהֹוָה אֱלֹהִיכֶם לֹא תַגְדְּדוּ וְלֹא־יִתְשִׁימְשׁ קָרְחָה בֵּין  
עַיְינֵיכֶם לִמְתָה:

(DEU 14:2) For you are a holy people to the LORD your God, and the LORD has chosen you to be a people for his own possession, above all peoples who are on the face of the earth.

כִּי עַם קָדוֹשׁ אַתָּה לִיהֹוָה אֱלֹהִיךְ וּבְךָ בְּחֵר יְהֹוָה לִהְיוֹת לוֹ לִעֵם  
סְגָלָה מִפְלָה הָעִםִים אֲשֶׁר עַלְפָנֵי הָאָרֶם: ס

(DEU 14:3) You shall not eat any abominable thing.

לֹא תִּאְכַּל כְּלָתוֹעֶבֶה:

(DEU 14:4) These are the animals which you may eat: the ox, the sheep, and the goat,

זֹאת הַבְּהָמָה אֲשֶׁר תִּאְכַּל שֹׂר שָׂה כְּשַׁבְּים וְתָהָעֵם: ס

(DEU 14:5) the hart, and the gazelle, and the roebuck, and the wild goat, and the ibex, and the antelope, and the chamois.

אַיִל וְצַבִּי וְחַמּוֹר וְאַקְוּ וְדִיטָּן וְתָאו וְזָמָר:

(DEU 14:6) Every animal that parts the hoof, and has the hoof cloven in two, [and] chews the cud, among the animals, that may you eat.

וְכָל־בְּהָמָה מִפְרָשָׁת פֶּרֶשָׁה וְשְׁבָעָת שְׁבָע שְׁבָעָת מִעַלְתָה גָּרָה  
בְּבָהָמָה אַתָּה תִּאְכַּל: ס

(DEU 14:7) Nevertheless these you shall not eat of them that chew the cud, or of those who have the hoof cloven: the camel, and the hare, and the rabbit; because they chew the cud but don't part the hoof, they are unclean to you.

אֵךְ אֲתָּה לֹא תִּאְכַּל מִמְעָלֵי גָּרָה וּמִמְפָרֵסִי הַפֶּרֶשָׁה  
הַשְׁסִיעָה אֲתִיהָגָמֵל וְאַתְּזָה אַרְגָּבָת וְאַתְּהִשְׁפָּכוֹן כִּי־מַעַלָּה גָּרָה  
הַמָּה וּפְרָשָׁה לֹא הַפְּרִיסּוּ טִימָאִים הַם לְכָם:

(DEU 14:8) The pig, because it has a split hoof but doesn't chew the cud, is unclean to you: of their flesh you shall not eat, and their carcasses you shall not touch.

**וְאַתָּה חֹזֵר כִּי מִפְרִיס פֶּרֶס הַוָּא וְלֹא גַּרְחָה טְמֵא הוּא לְכֶם  
מִבְשָׂרָם לֹא תִּאכְלֹו וּבְנְבָלָתָם לֹא תִּגְעַזְתָּ ס**

(DEU 14:9) These you may eat of all that are in the waters: whatever has fins and scales may you eat;

**אֲתָּה זֶה תִּאכְלֹו מִפְלָא אֲשֶׁר בְּמִים כָּל אַשְׁר-סְנֵפִיר וּקְטַבְתָּו  
תִּאכְלֹו:**

(DEU 14:10) and whatever doesn't have fins and scales you shall not eat; it is unclean to you.

**וְכָל אֲשֶׁר אַיִלּוֹ סְנֵפִיר וּקְטַבְתָּו לֹא תִּאכְלֹו טְמֵא הוּא לְכֶם: ס**

(DEU 14:11) Of all clean birds you may eat.

**כָּל-צְפּוֹר טְוָרָה תִּאכְלֹו:**

(DEU 14:12) But these are they of which you shall not eat: the eagle, and the peres {gier-eagle}, and the oznah {osprey},

**זֹהָא אֲשֶׁר לֹא-תִּאכְלֹו מִרְמָם הַנְּשֵׁר וְהַפְּרֵס וְהַעֲנִינָה:**

(DEU 14:13) and the red kite, and the ayah {falcon}, and the daah {kite} after its kind,

**וְהַרְאָה וְאַתְּהָאָה וְהַרְהָה לְמִינְהָה:**

(DEU 14:14) and every orev {raven} after its kind,

**וְאַתָּה בְּלִיעָרְבָּה לְמִינְהָה:**

(DEU 14:15) and the bas haya` anah {ostrich}, and the takhmos {night-hawk}, and the sea-mew, and the netz {hawk} after its kind,

**וְאַתָּה בְּתִיעָנָה וְאַתְּהַתְּחַמֵּס וְאַתְּהַצְּחַר וְאַתְּהַבְּצָץ לְמִינְהָה:**

(DEU 14:16) the kos {little owl}, and the yanshuf {great owl}, and the tanshemet {horned owl},

**אַתְּהַפְּס וְאַתְּהַגְּנַתְּשׁוֹר וְהַתְּגַנְּמָה:**

(DEU 14:17) and the ka`at {pelican}, and the rakham {vulture}, and the shalakh {cormorant},

**וְהַקָּאת וְאַתְּהַרְחָמָה וְאַתְּהַשְּׁלָקָה:**

(DEU 14:18) and the khasidah {stork}, and the anafah {heron} after its kind, and the dukifat {hoopoe}, and the atalef {bat}.

**וְהַחְסִידָה וְהַאֲנָפָה לְמִינְהָה וְהַחְכִּיפָת וְהַעֲטָלָה:**

(DEU 14:19) All winged creeping things are unclean to you: they shall not be eaten.

**וְכָל שְׂרֵץ הָעוֹר טְמֵא הוּא לְכֶם לֹא תִּאכְלֹו:**

(DEU 14:20) Of all clean birds you may eat.

**כָּל-עֹור טְהוֹר תִּאכְלֹו תִּאכְלֹו:**

(DEU 14:21) You shall not eat of anything that dies of itself: you may give it to the foreigner living among you who is within your gates, that he may eat it; or you may sell it to a foreigner: for you are a holy people to the LORD your God. You shall not boil a kid in its mother's milk.

**לֹא תִּאכְלֹו כְּלִינְבָּלה לְאָרֶבֶת שְׁעִירָה תְּגַנְּנָה וְאַכְלָה אוֹ מִכְרָב  
לְגַכְרִי כִּי עַמְדוֹת אַתָּה לִיהְוָה אֱלֹהִיךְ לְאַתְּבָשֵׁל גַּדְיָה בְּחַלֵּב  
אַמְנוֹן פ**

(DEU 14:22) You shall surely tithe all the increase of your seed, that which comes forth from the field year by year.

**עַשְׂרָה תְּعַשֵּׂר אֶת כָּל-תְּבוּאָתְךָ וְרַעַם הַיָּצָא הַשְׁנָה שְׁנָה:**

(DEU 14:23) You shall eat before the LORD your God, in the place which he shall choose, to cause his name to dwell there, the tithe of your grain, of your new wine, and of your oil, and the firstborn of your herd and of your flock; that you may learn to fear the LORD your God always.

**וְאַכְלָתָ לְפָנֶי יְהוָה אֱלֹהִיךְ בָּمָקוֹם אֲשֶׁר יְבִרְכֶּךָ לְתַפְנִים שְׁמוֹ שְׁמָיִם  
מַעַשֵּׂר גָּנָה תִּירְשַׁךְ וַיְצַהַר בְּקָרֶךְ וַיְצַאַג לְמַעַן תִּלְעַז  
לִיְהֹא אַתְּיָהוָה אֱלֹהִיךְ כָּל-יִהִימִים:**

(DEU 14:24) If the way be too long for you, so that you are not able to carry it, because the place is too far from you, which the LORD your God shall choose, to set his name there, when the LORD your God shall bless you;

**וְכִירְבָּה מִזְבֵּחַ הַקָּרֶב כִּי לֹא תַגְלִיל שְׁאַתָּה כִּי יְזִירְהָקָ מִזְבֵּחַ הַמִּקְדָּשׁ:  
אֲשֶׁר יְבִרְכֶּךָ יְהוָה אֱלֹהִיךְ לְשָׁמֶן שְׁמָם כִּי יְבִרְכֶּךָ יְהוָה אֱלֹהִיךְ:**

(DEU 14:25) then shall you turn it into money, and bind up the money in your hand, and shall go to the place which the LORD your God shall choose:

**וְנִתְחַנֵּה בְּכֶסֶף וְצְרָתָה הַכְּסָר בִּירְךְ וְהַלְכָתָה אֶל-מִזְבֵּחַ אֲשֶׁר יְבִרְכֶּךָ  
יְהוָה אֱלֹהִיךְ בָּהָ:**

(DEU 14:26) and you shall bestow the money for whatever your soul desires, for oxen, or for sheep, or for wine, or for strong drink, or for whatever your soul asks of you; and you shall eat there before the LORD your God, and you shall rejoice, you and your household.

**וְנִתְחַנֵּה הַכְּסָר בְּכָל אֲשֶׁר תְּאַוֹתָה נִפְצַח בְּבָקָר וּבְצָאן וּבְיִזְבְּחָר  
וּבְכָל אֲשֶׁר תְּאַלְאַבְדָּה נִפְצַח וְאַכְלָתָ שְׁמָם לְפָנֶי יְהוָה אֱלֹהִיךְ  
וְשִׁמְחָת אַתָּה וְבִיקָה:**

(DEU 14:27) The Levite who is within your gates, you shall not forsake him; for he has no portion nor inheritance with you.

**וְהַלְוִי אֲשֶׁר-בְּצָעִירָה לֹא תִּעֲזַבְנָיו כִּי אֵין לוֹ חָלֵק וּנְחָלָה עָמָךְ ס**

(DEU 14:28) At the end of every three years you shall bring forth all the tithe of your increase in the same year, and shall lay it up within your gates:

**מִקְדָּשָׁה | שְׁלַט שְׁנִים תְּזִכְיָה אֲשֶׁר-כָּל-מִזְבֵּחַ תְּבֹאָתָךְ בְּשָׁנָה הַהִיא  
וְהַבָּתָה בְּשָׁנָה הַהִיא:**

(DEU 14:29) and the Levite, because he has no portion nor inheritance with you, and the foreigner living among you, and the fatherless, and the widow, who are within your gates, shall come, and shall eat and be satisfied; that the LORD your God may bless you in all the work of your hand which you do.

**וְבָא הַלְוִי כִּי אַיִלּוֹ חָלֵק וּנְחָלָה עָמָךְ וְהַאֲדָמָה  
אֲשֶׁר בְּשָׁעָרָה וְאַכְלָה וְשָׁבָע לְמַעַן יְבִרְכֶּךָ יְהוָה אֱלֹהִיךְ  
בְּכָל-מִעֻטָּה יְהֹא רְאֵש תִּעְשָׂה ס**

(DEU 15:1) At the end of every seven years you shall make a release.

**מִקְדָּשׁ שְׁבָעִשְׁנִים תִּעְשָׂה שְׁמַטָּה:**

(DEU 15:2) This is the manner of the release: every creditor shall release that which he has lent to his neighbor; he shall not exact it of his neighbor and his brother; because the LORD's release has been proclaimed.

**וְהַרְבָּה הַשְׁמָפוֹת שְׁמוֹת כְּלִבְנָל מִשְׁאָה יְדוֹ אֲשֶׁר יִשְׁאָה בְּרַעַת**

**לֹא־יִצְעַר אֶת־רְעָיו וְאֶת־אֶחָיו כִּי־קָרָא שְׁמֹפוֹ לֵיהּוּ:**  
(DEU 15:3) Of a foreigner you may exact it: but whatever of your is with your brother your hand shall release.

**אֶת־הַנְּכָרִי תַּגְנַשׁ וְאֶשְׁר יוֹחֶה לֹא אֶת־אֶחָיו תַּפְמַט יְהֻנָּה:**  
(DEU 15:4) However there shall be no poor with you; (for the LORD will surely bless you in the land which the LORD your God gives you for an inheritance to possess it;)

**אֲפָס כִּי לֹא קָרְבָּךְ אַבְיוֹן כִּי־בָּרוּךְ יְהֹוָה בָּאָרֶץ אֲשֶׁר  
יוֹחֶה אֱלֹהִיךְ נָטוֹלָךְ נְחַלָּה לְרַשְׁתָּךְ:**  
(DEU 15:5) if only you diligently listen to the voice of the LORD your God, to observe to do all this mitzvah {commandment} which I command you this day.

**רַק אֲבִישְׁמוּעַ תְּשֻׁמַּע בְּקוֹל יְהֹוָה אֱלֹהִיךְ לְשִׁמְרַע גַּעַשׂ  
אֲתִיכְלִילְהַמְּצֹוֹרָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה הַזֶּם:**  
(DEU 15:6) For the LORD your God will bless you, as he promised you: and you shall lend to many nations, but you shall not borrow; and you shall rule over many nations, but they shall not rule over you.

**כִּי־יְהֹוָה אֱלֹהִיךְ בָּרָךְ כִּי־אָשֶׁר דָּבַר־לְךָ וְהַעֲבֵטָה גּוֹים רַבִּים וְאֶתְּנָה  
לֹא תַעֲבֶט וְמַשְׁלַתָּה בְּנוֹיִם רַבִּים וְכֵה לֹא יִמְשְׁלוּ: ס**  
(DEU 15:7) If there be with you a poor man, one of your brothers, within any of your gates in your land which the LORD your God gives you, you shall not harden your heart, nor shut your hand from your poor brother;

**כִּי־יְהֹוָה כִּי אַבְיוֹן מִתְּדָר אֶחָיק בְּאָחָד שְׁעִירָה בָּאָרֶץ  
אֲשֶׁר־יְהֹוָה אֱלֹהִיךְ נָטוֹלָךְ לֹא תַאֲמַץ אֲתִיכְלִילָךְ וְלֹא תַקְפֵּא  
אֲתִיכְדֵּמְאָנִיךְ הַאֲבָנוֹן:**

(DEU 15:8) but you shall surely open your hand to him, and shall surely lend him sufficient for his need [in that] which he wants.

**כִּי־פָתַח תִּפְתַּח אֲתִיכְדֵּמְאָנִיךְ לֹא וְהַעֲבֶט תְּעַבֵּיטָה דַּיִם מִחְסָרוֹ אֲשֶׁר  
יָחַסְרָ לֹא:**

(DEU 15:9) Beware that there not be a base thought in your heart, saying, The seventh year, the year of release, is at hand; and your eye be evil against your poor brother, and you give him nothing; and he cry to the LORD against you, and it be sin to you.

**הַשְׁמָר לֹא פְּרוּיָה דָּבָר עַמְּלָבָכְךָ בְּלִיעָל לְאָמֵר קָרְבָּה  
שְׁנַת־הַשְׁבָע שְׁנַת הַשְׁמֹפוֹת וְרָעוֹת עִינָךְ בָּאֶחָיקָה הַאֲבָנוֹן וְלֹא תַהַנֵּן  
לֹא וְקָרָא עַלְיךְ אֱלֹהִיךְ וְהַיְה בְּהַקְטָא:**

(DEU 15:10) You shall surely give him, and your heart shall not be grieved when you give to him; because that for this thing the LORD your God will bless you in all your work, and in all that you put your hand to.

**בְּנֵן תַּהַנֵּן לֹא וְאִירַע לְבָבֶךָ בְּתַתְחָה לֹא כִּי בְּגַלְלָה חֲדָבָה הָאָה  
יְבָרָךְ יוֹחֶה אֱלֹהִיךְ בְּגַלְמַעַשָּׂה וּבְכָל מִשְׁלָתָךְ יְהֻנָּה:**

(DEU 15:11) For the poor will never cease out of the land: therefore I command you, saying, You shall surely open your hand to your brother, to your needy, and to your poor, in your land.

**כִּי לְאִירָהָל אַבְיוֹן מִקְרָב הָאָרֶץ עַלְכֵן אֲנָמַי מִצְוָה לְאָמֵר פָּתַח  
תִּפְתַּח אֲתִיכְדֵּמְאָנִיךְ לְאֶחָד לְעַנְיָה וְלְאֶבְיָנָה בָּאָרֶץ: ס**  
(DEU 15:12) If your brother, a Hebrew man, or a Hebrew

woman, be sold to you, and serve you six years; then in the seventh year you shall let him go free from you.

**כִּי־יִמְכַר לֹא אֶחָד הַעֲבָרִי אוֹ הַעֲבָרִית שְׁשׁ שָׁנִים וּבְשָׁנָה:  
הַשְׁבִּיעָת תְּשַׁלְּחֵנוּ חַפְטִי מִעַמָּךְ:**

(DEU 15:13) When you let him go free from you, you shall not let him go empty:

**וְכִי־תְּשִׁלְחֵנוּ חַפְטִי מִעַמָּךְ לֹא תְּשַׁלְּחֵנוּ רִיקָם:  
(DEU 15:14) you shall furnish him liberally out of your flock,  
and out of your threshing floor, and out of your winepress; as  
the LORD your God has blessed you, you shall give to him.**

**הַעֲבָרִק תְּנַعַּמֵּךְ לוֹ מִצְאָנָה וּמִגְרָנָה וּמִקְבָּה אֲשֶׁר בָּרָךְ יוֹחֶה  
אֱלֹהִיךְ תְּמַזְלֵל:**

(DEU 15:15) You shall remember that you were a bondservant in the land of Egypt, and the LORD your God redeemed you; therefore I command you this thing today.

**וְזָרְקֵת כִּי־עָבֵד קִיְתָת בָּאָרֶץ מִצְאָנָה וּמִקְרָב יוֹחֶה אֱלֹהִיךְ עַלְכֵן:  
אֲנָכִי מִצְוָה אֲתִיכְדֵּמְאָנִיךְ תְּהַנֵּן:**

(DEU 15:16) It shall be, if he tell you, I will not go out from you; because he loves you and your house, because he is well with you;

**וְהַיְה כִּי־יִאָמֵר אֲלֹהִיךְ לֹא אָצַא מִעַמָּךְ כִּי־אָהָבָךְ וְאֶתְּבָיִתְךָ:  
כִּי־יִטְבוֹל לוֹ עַמָּךְ:**

(DEU 15:17) then you shall take an awl, and thrust it through his ear to the door, and he shall be your servant forever. Also to your maid-servant you shall do likewise.

**וְלֹא־תַהַנֵּן אֲתִיכְדֵּמְאָנִיךְ עַתְּדָתָה בָּאָנוֹן בְּרַדְלָת וְהַיְה לֹא עַבְד עֲלָמָן:  
וְאַף לְאַמְתָה פְּעַשְׁדָךְ:**

(DEU 15:18) It shall not seem hard to you, when you let him go free from you; for to the double of the hire of a hireling has he served you six years: and the LORD your God will bless you in all that you do.

**לֹא־יִקְשַׁה בְּעִינְךָ בְּעִינְךָ אַתְּה בְּשִׁלְחָה אַתְּה חַפְטִי מִעַמָּךְ כִּי מִשְׁנָה שְׁכָר  
שְׁכָר עַבְדָךְ שְׁשׁ שָׁנִים וּבָרָךְ יוֹחֶה אֱלֹהִיךְ בְּכָל אֲשֶׁר תַּعֲשֵׂה:**

**פ**  
(DEU 15:19) All the firstborn males that are born of your herd and of your flock you shall sanctify to the LORD your God: you shall do no work with the firstborn of your herd, nor shear the firstborn of your flock.

**כְּלִיחָכֹד אֲשֶׁר יָלֹד בְּבָקָר וּבְצָאן הַזָּר תִּקְרִישׁ לְיוֹחֶה  
אֱלֹהִיךְ לֹא תַעֲבֶט בְּבָכָר שְׂזָר וְלֹא תַגְנֵז בְּכָר צָאן:**

(DEU 15:20) You shall eat it before the LORD your God year by year in the place which the LORD shall choose, you and your household.

**לְפָנֵי יוֹחֶה אֱלֹהִיךְ תְּאַכְלֵנָה שָׁנָה בְּשָׁנָה בְּמִקְומָ אֶתְּרִיבָחָר יוֹחֶה  
אֲתָה וּבְיִתְךָ:**

(DEU 15:21) If it have any blemish, [as if it be] lame or blind, any ill blemish whatever, you shall not sacrifice it to the LORD your God.

**וְקִיְתָת בָּוּ מִזְבְּחָה אוֹ עֹזֶר כָּל מָוֶם רָע לֹא תַזְבִּחֵנוּ לְיוֹחֶה  
אֱלֹהִיךְ:**

(DEU 15:22) You shall eat it within your gates: the unclean and the clean [shall eat it] alike, as the gazelle, and as the hart.

**בְּשָׂעִיר תַּאכְלֵפֶת הַמֵּא וְהַתֹּהוֹר יְחִזּוּ כָּבֵד וְכָאֵל:**  
(DEU 15:23) Only you shall not eat its blood; you shall pour it out on the ground as water.

**רַק אַתְּצִדּוֹ לֹא תַאכְל עַל־הָאָרֶץ תְּשַׁפְּכוּ כְּמַעַם:** פ  
(DEU 16:1) Observe the month of Aviv, and keep the Pesach to the LORD your God; for in the month of Aviv the LORD your God brought you forth out of Egypt by night.

**שְׁמֹר אֲתִיזְׁדָּת הָאָבִיב וְעַשְׂתָּה פֵּסָח לִיהְוָה אֱלֹהֵיךְ כִּי בְּחִדּוֹת**  
הָאָבִיב הַזָּמִינָה יְהֹוָה אֱלֹהֵיךְ מִמְּצָרִים לִילָה:

(DEU 16:2) You shall sacrifice the Pesach to the LORD your God, of the flock and the herd, in the place which the LORD shall choose, to cause his name to dwell there.

**וּבְרִתְּהָ פֵּסָח לִיהְוָה אֱלֹהֵיךְ צָאן וּבְקָר בָּמְקוּם אֲשֶׁר־יְהֹוָה יְהֹוָה יְהֹוָה לְשִׁבּוֹן שָׁמֶן:**

(DEU 16:3) You shall eat no leavened bread with it; seven days shall you eat matzah {unleavened bread} therewith, even the bread of affliction; for you came forth out of the land of Egypt in haste: that you may remember the day when you came forth out of the land of Egypt all the days of your life.

**לֹא־תַאכְל עַלְיוֹן חַמֵּץ שְׁבָעַת יְמִים תַּאכְלֵל עַלְיוֹן מְצֻוֹת לְחֵם עֲנֵי כִּי בְּחִפּוֹן יֵצֵא מִן־הָאָרֶץ מִצְרִים לְמַעַן תַּזְפֵּר אֲתִיכָם צָאתְךָ מִן־הָאָרֶץ מִצְרִים כְּלֹי נְהִיָּה:**

(DEU 16:4) There shall be no yeast seen with you in all your borders seven days; neither shall any of the flesh, which you sacrifice the first day at even, remain all night until the morning.

**וְלֹא־יָרַא לְךָ שָׂאָר בְּכָל־גָּבְלָה שְׁבָעַת יְמִים וְלֹא־יָלַין מִן־הַבָּשָׂר אֲשֶׁר־תְּעַבֵּר בַּיּוֹם הַרְאֹתוֹן לְבָקָר:**

(DEU 16:5) You may not sacrifice the Pesach within any of your gates, which the LORD your God gives you;

**לֹא תַזְכִּיל לִזְבֵּח אֲתִיהְפֵּסָח בָּאוֹדוֹ שְׁעִיר אֲשֶׁר־יְהֹוָה אֱלֹהֵיךְ נָנוֹן:**

(DEU 16:6) but at the place which the LORD your God shall choose, to cause his name to dwell in, there you shall sacrifice the Pesach at even, at the going down of the sun, at the season that you came forth out of Egypt.

**כִּי אִם־אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־יְהֹוָה אֱלֹהֵיךְ לְשִׁבּוֹן שָׁמֶן תְּשַׁבֵּח אֲתִיהְפֵּסָח בַּעֲרָב כְּבוֹא הַמְּנִשׁ מַוְעֵד צָאתְךָ מִצְרִים:**

(DEU 16:7) You shall roast and eat it in the place which the LORD your God shall choose: and you shall turn in the morning, and go to your tents.

**וּבְשִׁלְתָּה וְאֲכֵלָה בָמְקוּם אֲשֶׁר־יְבָרֶךְ יְהֹוָה אֱלֹהֵיךְ בָּו וְפָנֵיתָ בְּפָנָךְ וְהַלְכָתָה לְאָזְלָה:**

(DEU 16:8) Six days you shall eat matzah {unleavened bread}; and on the seventh day shall be a solemn assembly to the LORD your God; you shall do no work [therein].

**שְׁשָׁתְּ יְמִים תַּאכְל מְצֻוֹת וּבַיּוֹם הַשְׁבִּיעִי עֲזָרָת לִיהְוָה אֱלֹהֵיךְ לֹא תַעֲטָה תְּעַטָּה מְלָאָכה:**

(DEU 16:9) Seven weeks shall you number to you: from the time you begin to put the sickle to the standing grain shall you begin to number seven weeks.

**שְׁבָעָה שְׁבָעַת תְּסִפְר לְךָ מִרְחָלָה רַמְישׁ בְּקָמָה תְּהַל לְסִפְר שְׁבָעָה**

**שְׁבָעָות:**

(DEU 16:10) You shall keep the feast of weeks to the LORD your God with a tribute of a freewill-offering of your hand, which you shall give, according as the LORD your God blesses you:

**וְנִשְׁתַּחַת הָג שְׁבָעָות לִיהְוָה אֱלֹהֵיךְ מִשְׁתַּחַת גְּבָרֶת יְהֹוָה אֱלֹהֵיךְ כִּי אֲשֶׁר יְבָרֶךְ יְהֹוָה אֱלֹהֵיךְ:**

(DEU 16:11) and you shall rejoice before the LORD your God, you, and your son, and your daughter, and your man-servant, and your maid-servant, and the Levite who is within your gates, and the foreigner, and the fatherless, and the widow, who are in the midst of you, in the place which the LORD your God shall choose, to cause his name to dwell there.

**וְשְׁמֹחָת לְפָנֶי יְהֹוָה אֱלֹהֵיךְ אַתָּה וּבָנֶךָ וּבָתֶךָ וְעַבְדֶךָ וְאַמְתָךָ וְהַלְיָי אֲשֶׁר בְּשָׂעִיר וְהַגָּר וְהַיּוֹתָם וְהַאֲלֹמָנָה אֲשֶׁר בְּקָרְבָךְ בָמְקוּם אֲשֶׁר יְבָרֶךְ לְשִׁבּוֹן שָׁמֶן:**

(DEU 16:12) You shall remember that you were a bondservant in Egypt: and you shall observe and do these statutes.

**וְכָרְתָת כִּי־עַבְדָךְ הָיָית בָמְקוּם וְשְׁמָרָת וְעַשְׂתָה אֲתִיהְרָקִים הַאֲלָה:** פ

(DEU 16:13) You shall keep the feast of booths seven days, after that you have gathered in from your threshing floor and from your winepress:

**הָג הַסְּפָת תַּعֲשֵׂה לְךָ שְׁבָעַת יְמִים בְּאַסְפָּךְ מַעֲרָנוֹת וְאַקְבָּה:**

(DEU 16:14) and you shall rejoice in your feast, you, and your son, and your daughter, and your man-servant, and your maid-servant, and the Levite, and the foreigner, and the fatherless, and the widow, who are within your gates.

**וְשְׁמֹחָת בְּחִנּוֹג אַתָּה וּבָנֶךָ וּבָתֶךָ וְעַבְדֶךָ וְאַמְתָךָ וְהַלְיָי וְתָמָךְ וְהַיּוֹתָם וְהַאֲלֹמָנָה אֲשֶׁר בְּשָׂעִיר:**

(DEU 16:15) Seven days shall you keep a feast to the LORD your God in the place which the LORD shall choose; because the LORD your God will bless you in all your increase, and in all the work of your hands, and you shall be altogether joyful.

**שְׁבָעַת יְמִים וְתָהָג לִיהְוָה אֱלֹהֵיךְ בָמְקוּם אֲשֶׁר־יְבָרֶךְ יְהֹוָה אֱלֹהֵיךְ שְׁמָמָה יְבָרֶךְ יְהֹוָה אֱלֹהֵיךְ בְּכָל תְּבִיאָתָךְ וּבְכָל מַעֲשָׂה יְדֶיךָ וְתִּהְיֶה אַתָּה אֲתִיפְנֵי יְהֹוָה רַיִקְבָּן:**

(DEU 16:16) Three times in a year shall all your males appear before the LORD your God in the place which he shall choose: in the feast of matzah {unleavened bread}, and in the feast of booths, and in the feast of weeks; and they shall not appear before the LORD empty:

**שְׁלֹשׁ פָּעָמִים בְּשָׁנָה גַּרְאָה כְּלִזְכּוֹר אֲתִפְנֵי יְהֹוָה אֱלֹהֵיךְ בָמְקוּם אֲשֶׁר־יְבָרֶךְ בְּכָל הַמְּצֹוֹת וְבְכָל הַשְׁבָעָות וְבְכָל הַסְּפָת וְלֹא־יָרַא אֲתִיפְנֵי יְהֹוָה רַיִקְבָּן:**

(DEU 16:17) every man shall give as he is able, according to the blessing of the LORD your God which he has given you.

**אִישׁ כְּמַתָּנָה יְדוֹ כְּבָרְתָת יְהֹוָה אֱלֹהֵיךְ אֲשֶׁר־נָתַקְתָּה:**

(DEU 16:18) Shofetim and officers shall you make you in all your gates, which the LORD your God gives you, according to your tribes; and they shall judge the people with righteous judgment.

שְׁפָטִים וּשְׁפָטִים תַּעֲשֶׂה בְּכָל־שָׂעֵירָךְ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ  
לְשְׁבָטְךָ וּשְׁפָטוּ אֶת־הָעָם מִשְׁפָט־צָדָקָה:

(DEU 16:19) You shall not wrest justice: you shall not respect persons; neither shall you take a bribe; for a bribe does blind the eyes of the wise, and pervert the words of the righteous.

לְאַתְּתֶּה מִשְׁפָט לֹא תִּפְרֹר פְּנִים וְלֹא־יַגְהֵחַ שְׁחָד כִּי־הַשְׁחָד יַעֲרֵךְ  
עַנִּי חֲכָמִים וִיסְלָרִים דָּבָרִים צָדִיקִים:

(DEU 16:20) That which is altogether just shall you follow, that you may live, and inherit the land which the LORD your God gives you.

צָדָקָה אֲזָקָה תַּרְדֵּף לְמַעַן תְּחִיה וּרְשָׁתָה אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה  
אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ:

(DEU 16:21) You shall not plant you an Asherah of any kind of tree beside the altar of the LORD your God, which you shall make you.

לְאַתְּתֶּה לֹכֶד אֲשֶׁר־כֵּלְעֵץ אֶל־מִשְׁבָּח וְיְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר  
תַּעֲשֵׂה לְךָ:

(DEU 16:22) Neither shall you set yourself up a pillar; which the LORD your God hates.

וְלֹא־יַתְּקִים לֹכֶד מַבְשָׁה אֲשֶׁר־שְׁגָא יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

(DEU 17:1) You shall not sacrifice to the LORD your God an ox, or a sheep, in which is a blemish, [or] anything evil; for that is an abomination to the LORD your God.

לְאַתְּתֶּה לְיְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׂוֵר וְשָׂוֵר אֲשֶׁר־יְהוָה בָּו מֻומָּן כָּל־דָּבָר  
רָע כִּי־תַּעֲבֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא:

(DEU 17:2) If there be found in the midst of you, within any of your gates which the LORD your God gives you, man or woman, who does that which is evil in the sight of the LORD your God, in transgressing his covenant,

פִּיְמַצְאָה בְּקָרְבָּה בְּאַחֲרֵיכָה אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ אִישׁ

אוֹתֶשֶׁה אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְעֹבֵר בְּרִיתָה:  
(DEU 17:3) and has gone and served other gods, and worshiped them, or the sun, or the moon, or any of the host of the sky, which I have not commanded;

וְלֹא־וַיַּעֲבֹד אֱלֹהִים אֲחֶרִים יוֹשְׁבְּתָה לְהָם וְלֹא־מִתְּמַנֵּת אָוֹלֶה אָוֹלֶה  
לְכַלְּצָבָא הַשְׁמִינִים אֲשֶׁר־לְאַזְנוֹת:

(DEU 17:4) and it be told you, and you have heard of it, then shall you inquire diligently; and, behold, if it be true, and the thing certain, that such abomination is done in Yisra'el,

וְהַעֲרֵלֶךָ וְשְׁמַעְתָּה וְרְשָׁתָה הַיְתָב וְהַגָּה אֶמֶת נְכוֹן הַדָּבָר גַּעֲשָׂתָה:  
הַתּוֹעֲבָה הַזֹּאת בִּיטָּאָלָה:

(DEU 17:5) then shall you bring forth that man or that woman, who has done this evil thing, to your gates, even the man or the woman; and you shall stone them to death with stones.

וְרוֹצֵאת אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אוֹ אֶת־יְהָאָשָׁה הַזֹּאת אֲשֶׁר־עָטָה  
אֶת־יְהָרָבָר רָעָה הַזָּה אֲלִיטָעֵירָה אֶת־יְהָאָשָׁה אוֹ אֶת־יְהָאָשָׁה  
וְסְקָלְתָּם בְּאַבְנִים וּמְתָאָ:

(DEU 17:6) At the mouth of two witnesses, or three witnesses, shall he who is to die be put to death; at the mouth of one witness he shall not be put to death.

עַל־פִּי שְׁנַיִם עֲדִים אוֹ שְׁלֹשָׁה עֲדִים יוֹמַת הַמֶּת לֹא יוֹמַת עַל־פִּי  
עַד אַחֲרָה:

(DEU 17:7) The hand of the witnesses shall be first on him to put him to death, and afterward the hand of all the people. So you shall put away the evil from the midst of you.

וְדַי הַעֲוִימִים תִּהְיֶה בְּרָאָתָה לְהַמִּתוֹ וְדַי כְּלָהָעַם בְּאָדָנָה  
וּבְעַרְתָּה הַרְעָם מִקְרָבָה:

(DEU 17:8) If there arise a matter too hard for you in judgment, between blood and blood, between plea and plea, and between stroke and stroke, being matters of controversy within your gates; then shall you arise, and go up to the place which the LORD your God shall choose;

כִּי יְפָלָא מִמֶּךָ דָּבָר לְמִשְׁפָט בְּנֵזֶדים וְלִרְמָזִים בְּזִוְידִין וּבְנֵן  
לְגָגָן דָּבָר רִיבָת בְּשָׂעֵירָה וְקָמָת וְעַלְיָת אֶלְהָמְקוֹם אֲשֶׁר יְבָרֵךְ  
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּו:

(DEU 17:9) and you shall come to the kohanim {priests} the Levites, and to the judge who shall be in those days: and you shall inquire; and they shall show you the sentence of judgment.

וְבָאת אֶלְהָפְנִים הַלְוִיִּים אֶלְהָפְנִים אֲשֶׁר־וְיַעֲרֵךְ בְּנֵים הַהְמָנָה  
וּרְרָתָת וּוְגִידָו לֹכֶד אֲשֶׁר־דָבָר הַמִּשְׁפָט:

(DEU 17:10) You shall do according to the tenor of the sentence which they shall show you from that place which the LORD shall choose; and you shall observe to do according to all that they shall teach you:

וְעַשְׂתָה עַל־פִּי הַדָּבָר אֲשֶׁר־וְגַדְרוּ לֹכֶד מִזְוְהָמְקוֹם הַהְוָא אֲשֶׁר־יְבָרֵךְ  
יְהוָה וְשְׁמַרְתָּה לְעַשׂוֹת כָּל־אֲשֶׁר־יְוֹרֵה:

(DEU 17:11) according to the tenor of the law which they shall teach you, and according to the judgment which they shall tell you, you shall do; you shall not turn aside from the sentence which they shall show you, to the right hand, nor to the left.

עַל־פִּי הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־יְרֹא וְעַל־הַמִּשְׁפָט אֲשֶׁר־יְאִמְרוּ לֹכֶד תַּعֲשֵׂה  
לֹא תַּסְוֵר מִזְוְהָבָר אֲשֶׁר־יְגִידָו לֹכֶד וּמִמֶּן וּשְׁמָאלָה:

(DEU 17:12) The man who does presumptuously, in not listening to the kohen {priest} who stands to minister there before the LORD your God, or to the judge, even that man shall die: and you shall put away the evil from Yisra'el.

וְהַאִישׁ אֲשֶׁר־יְעַרְבָּה בְּזָדוֹן לְבָלָה שְׁמַעְנָא אֶלְהָפְנִים הַעֲמָד לְפָרָת  
שְׁם אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אוֹ אֶלְהָפְנִים וְמוֹת הַאִישׁ הַהְוָא וּבְעַרְתָּה  
הַרְעָם מִשְׁרָאָלָה:

(DEU 17:13) All the people shall hear, and fear, and do no more presumptuously.

וְכָל־הָעָם יִשְׁמַע וְיַרְא וְלֹא יַזְדֹּן עוֹד:

(DEU 17:14) When you are come to the land which the LORD your God gives you, and shall possess it, and shall dwell therein, and shall say, I will set a king over me, like all the nations that are round about me;

קִיְרָבָא אֶלְהָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לֹכֶד תַּרְשָׁתָה וּנְשָׁבָתָה  
בָּה וְאִמְרָת אֲשֶׁר־מִתְּהִלָּה עַל־מִלְּדָה כְּלִילָה גְּנוּם אֲשֶׁר־סְבִיבָה:

(DEU 17:15) you shall surely set him king over you, whom the LORD your God shall choose: one from among your brothers shall you set king over you; you may not put a

foreigner over you, who is not your brother.

שׁוּם תְּשִׂים עַלְךָ מֶלֶךְ אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ מֶלֶךְ אֲשֶׁר  
תְּשִׂים עַלְךָ מֶלֶךְ לֹא תִּכְלֶל לִתְתֵּן עַלְךָ אִישׁ גָּבֵר אֲשֶׁר  
לֹא־אֲחִיךָ הוּא:

(DEU 17:16) Only he shall not multiply horses to himself, nor cause the people to return to Egypt, to the end that he may multiply horses; because the LORD has said to you, You shall henceforth return no more that way.

רַק לֹא־עֲרוֹבָה לְלֹאָסֶם וְלֹא־אִשְׁבַּב אֶת־עֲדָם מִצְרָיָם לְמַעַן

הַרְבּוֹת סָוסִים וְיְהוָה אָמַר לְכֶם לֹא תִּסְפְּזִין לְטוּב בְּנֵרֶךְ כַּעֲדָה:

(DEU 17:17) Neither shall he multiply wives to himself, that his heart not turn away: neither shall he greatly multiply to himself silver and gold.

וְלֹא יַרְבְּה לְלֹאָסֶם וְלֹא יִסּוּר לְבָבוֹ וְכַסְף וְזָהָב לֹא יַרְבְּה לְלֹאָסֶם  
מֵאָה:

(DEU 17:18) It shall be, when he sits on the throne of his kingdom, that he shall write him a copy of this law in a book, out of [that which is] before the kohanim {priests} the Levites:

וְיַהְיָה כַּשְׁבָתוֹ עַל כֵּסֶף אֲמִלְכָתוֹ וַיְכַתֵּב לוֹ אֶת־יְמִשְׁנָה הַתּُוֹרָה  
הַזֹּאת עַל־סִפְר מִלְּפָנֵי הַפְּהָגִים הַלְוִיִּם:

(DEU 17:19) and it shall be with him, and he shall read therein all the days of his life; that he may learn to fear the LORD his God, to keep all the words of this law and these statutes, to do them;

וְיַהְיָה עַמּוֹ וּקְרָא בּוֹ כָּל־יְמֵי חַיּוֹ לְמַעַן וְלִמְדֵד לְרֹאשָׁה אֶת־יְהוָה  
אֱלֹהֵינוּ לְשִׁמְרָה אֶת־קְلִילָת־דָבָרִי הַתּُוֹרָה הַזֹּאת וְאֶת־עֲדָמִים הַאֲלָה  
לְעַשְׂתָּם:

(DEU 17:20) that his heart not be lifted up above his brothers, and that he not turn aside from the mitzvah {commandment}, to the right hand, or to the left: to the end that he may prolong his days in his kingdom, he and his children, in the midst of Yisra'el.

לְבָלָטִי רֹם־לְבָבוֹ מְאַחֲיוֹ וְלְבָלָטִי סָור מִזְהָמָצָה וּמִינְזָה וּשְׁמָאוֹל  
לְמַעַן יִאֲרִיךְ יָמִים עַל־מִלְכָתוֹ הָאָה וּבְנֵיו בְּקָרְבָּן יִשְׂרָאֵל: ס

(DEU 18:1) The kohanim {priests} the Levites, [even] all the tribe of Levi, shall have no portion nor inheritance with Yisra'el: they shall eat the offerings of the LORD made by fire, and his inheritance.

לֹא־יִהְיָה לִפְהָגִים הַלְוִיִּים כְּלִישָׁבֶט לְוי הַלְקָה וּנְחָלָה עַמִּיסְתָּרָאֵל  
אֲשֶׁר יְהוָה וּנְחָלָתוֹ יַאֲכִלוּ:

(DEU 18:2) They shall have no inheritance among their brothers: the LORD is their inheritance, as he has spoken to them.

וּנְחָלָה לְאַיְלָה לְלֹאָסֶם בְּקָרְבָּן אֲשֶׁר יְהוָה הוּא נְחָלָתוֹ כְּפָאָה דָבָרְלָה:  
ס

(DEU 18:3) This shall be the kohanim {priests}' due from the people, from those who offer a sacrifice, whether it be ox or sheep, that they shall give to the kohen {priest} the shoulder, and the two cheeks, and the maw.

וְיַהְיָה מְשֻׁפֵּט הַפְּהָגִים מִתְּחִמָּה מִתְּחִמָּה וּמִבְּחִמָּה  
אֲמִשָּׁה וּנְתַנוּ לְפָנָה הַזָּעַם וְהַלְּתִים וְהַקְּבָה:

(DEU 18:4) The first fruits of your grain, of your new wine,

and of your oil, and the first of the fleece of your sheep, shall you give him.

רָאשִׁית דְּגַנְךָ וַיְרִישָׁךָ וְאַזְרָחָ וְרָאשִׁית גַּן צַדְקָתְךָ  
(DEU 18:5) For the LORD your God has chosen him out of all your tribes, to stand to minister in the name of the LORD, him and his sons for ever.

כִּי בּוֹ בָּחָר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִכְלִישָׁבֶטְךָ לְעַמְדֵד לְשָׁרֶת בְּשִׁמְךָ  
הָוָא וְקָבֵדוּ כְּלִיחָמִים: ס

(DEU 18:6) If a Levite comes from any of your gates out of all Yisra'el, where he lives as a foreigner, and comes with all the desire of his soul to the place which the LORD shall choose;

וְכִי־בָא הַלְוִי מֵאַחֲר שָׁעֵר מִכְלִישָׁרְאֵל אֲשֶׁר־הִיא גָּר שֵׁם וְבָא  
בְּכָלְיָאָות נְפָטוֹ אֶל־הָאָמִיקָוּ אֲשֶׁר־בָּחָר יְהוָה:

(DEU 18:7) then he shall minister in the name of the LORD his God, as all his brothers the Levites do, who stand there before the LORD.

וְשָׁרֶת בְּשִׁמְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כְּכָל־אָחָיו הַלְוִיִּים הַעֲמָדִים שֵׁם לִפְנֵי  
יְהוָה:

(DEU 18:8) They shall have like portions to eat, besides that which comes of the sale of his patrimony.

חַלְקָה בְּחַלְקָה יַאֲכֵל לְבַד מִמְקָרְיוֹ עַל־הָאָבּוֹת: ס

(DEU 18:9) When you are come into the land which the LORD your God gives you, you shall not learn to do after the abominations of those nations.

כִּי אֲנָה בָּא אֶל־הָאָרֶץ אֱלֹהֵיכָה נָתַן לְךָ לְאַזְתָּלָמָד  
לְעַשְׂתָּה פָּטוּבָת הַגּוֹיִם הַחֲמָבָבָם:

(DEU 18:10) There shall not be found with you anyone who makes his son or his daughter to pass through the fire, one who uses divination, one who practices sorcery, or an enchanter, or a sorcerer,

לֹא־יִמְצָא כִּי מִבְּעִיר בְּנוּיְבָתוֹ בְּאֶש קְסָמִים מַעֲוָזָן וּמִנְחָת  
וּמִכְשָׁה:

(DEU 18:11) or a charmer, or a consulter with a familiar spirit, or a wizard, or a necromancer.

וְחַבְרָה וְצָאֵל אֹוב וַיְקָרְבָּנִי וְדָרֵשׁ אֶל־הָאָמָבָבָם:

(DEU 18:12) For whoever does these things is an abomination to the LORD: and because of these abominations the LORD your God does drive them out from before you.

כִּי־רְעוּבָת יְהוָה כְּלִיעָשָׁה אֲלָה וּבְגַל הַתְּעוּבָת הָאֲלָה יְהוָה  
אֱלֹהֵיךָ מוֹרֵת אֹתָם מִפְּנֵיכָם:

(DEU 18:13) You shall be perfect with the LORD your God.

תְּמִימָה קְדָשָׁה עַם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: ס

(DEU 18:14) For these nations, that you shall dispossess, listen to those who practice sorcery, and to diviners; but as for you, the LORD your God has not allowed you so to do.

כִּי הַגּוֹיִם הָאֲלָה אֲשֶׁר יִוְرַשׁ אַתָּה אֶת־מִנְגָּבָבָם  
וְאֶל־קְסָמִים יִשְׁמַעוּ וְאַתָּה לֹא כַּן נָתַן לך יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

(DEU 18:15) The LORD your God will raise up to you a prophet from the midst of you, of your brothers, like me; to him you shall listen;

גְּבִיא מִקְרָב מִאָחָיךָ בְּמַנִּי יְקָומָה לך יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־יְהִינָּמָשָׁוּ:

(DEU 18:16) according to all that you desired of the LORD your God in Chorev in the day of the assembly, saying, Let me not hear again the voice of the LORD my God, neither let me see this great fire any more, that I not die.

**בְּכָל אֲשֶׁר־תִּאֱלֹת מַעַם יְהוָה אֲלֹהֵיךְ בַּיּוֹם הַקָּרְבָּן לְאָמֵר לֹא אָסַר לְשָׁמְעַנִּי יְהוָה אֱלֹהֵי וְאַתְּהָאֵשׁ הַגָּדָלה הַזֹּאת לְאַיָּרָה עַד וְלֹא אִמְתָּה:**

(DEU 18:17) The LORD said to me, They have well said that which they have spoken.

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהֵי הַיִצְבָּח אֲשֶׁר דָּבַר:**

(DEU 18:18) I will raise them up a prophet from among their brothers, like you; and I will put my words in his mouth, and he shall speak to them all that I shall command him.

**בְּנֵיכָא אֲקִים לְךָ מִירָבָא אֲלֹהִים כִּמְזֻדָּה וְנִתְּתִי דָּבָר אֱלֹהִים אֶת קָלְיָאשָׁר אֲצֹנְנָה:**

(DEU 18:19) It shall happen, that whoever will not listen to my words which he shall speak in my name, I will require it of him.

**וְהַיָּה הַאִישׁ אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמַע אֱלֹקְבָּרִי אֲשֶׁר יִקְרָב בְּשָׁמֵי אַנְכִּי אַרְדָּשׁ מַעֲבוֹן:**

(DEU 18:20) But the prophet, who shall speak a word presumptuously in my name, which I have not commanded him to speak, or who shall speak in the name of other gods, that same prophet shall die.

**אֲךָ הַנְּבִיא אֲשֶׁר נִזְרֵךְ לִדְבֶּר בְּשָׁמֵי אֶת אֲשֶׁר לֹא־צִוָּית לִדְבֶּר וְאֲשֶׁר יִקְרָב בְּשָׁמֵם אֶלְוִים אֶחָדים וְמֵת הַנְּבִיא הַרוֹא:**

(DEU 18:21) If you say in your heart, How shall we know the word which the LORD has not spoken?

**וְכִי תֹאמֶר בְּלֹבֶבֶךְ אֵיכָה גָּדוּ אֶת־יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר לֹא־דָבַר יְהוָה:**  
(DEU 18:22) when a prophet speaks in the name of the LORD, if the thing doesn't follow, nor happen, that is the thing which the LORD has not spoken: the prophet has spoken it presumptuously, you shall not be afraid of him.

**אֲשֶׁר יִקְרָב הַנְּבִיא בְּשָׁמֵם יְהוָה וְאִינְיָתָה תֹּהֶב וְלֹא יָבֹא הוּא תֹּהֶב אֲשֶׁר לֹא־דָבַר יְהוָה בָּזָזוֹן וְדָבָר הַנְּבִיא לֹא תָגֹר מִמְּנָה:**

כ

(DEU 19:1) When the LORD your God shall cut off the nations, whose land the LORD your God gives you, and you succeed them, and dwell in their cities, and in their houses;

**קִיְמְרִיתִי יְהוָה אֲלֹהֵיךְ אֲתִיהָנוּם אֲשֶׁר יְהוָה אֲלֹהֵיךְ נָנוֹ לְכָה אֲתִיהָרֶצֶם וַיַּרְשְׂתֶם וַיַּשְׁבַּת בָּעָרִים וּבְכָתִים:**

(DEU 19:2) you shall set apart three cities for you in the midst of your land, which the LORD your God gives you to possess it.

**שְׁלֹשׁ עָרִים תַּקְהִיל לְכָה בְּתוֹךְ אֶרְצֶךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֲלֹהֵיךְ נָנוֹ לְכָה לְשִׁבְתָּה:**

(DEU 19:3) You shall prepare you the way, and divide the borders of your land, which the LORD your God causes you to inherit, into three parts, that every manslayer may flee there.

**תַּכְנִין לְכָה תְּרוּךְ וְשְׁלֹשֶׁת אֲתִיגְבּוֹל אֶרְצֶךָ אֲשֶׁר נִגְּחַלְךָ יְהוָה אֲלֹהֵיךְ וְהַיָּה לְנוּס שָׁמָה בְּלֹרֶצֶן:**

(DEU 19:4) This is the case of the manslayer, that shall flee

there and live: whoever kills his neighbor unawares, and didn't hate him in time past;

**וְהַ רְבֵר דָּרֶצֶם אֲשֶׁר־נָנוֹשׁ שָׁמָה וְוַיַּאֲשֶׁר יִפְאַח אֶת־עֲרָעָרוֹ בְּבְלִידָה וְהַוְאָ לְאַיָּשָׁנָא לוֹ מִתְּמַלְּ שְׁלָצֶבֶן:**

(DEU 19:5) as when a man goes into the forest with his neighbor to hew wood, and his hand fetches a stroke with the axe to cut down the tree, and the head slips from the handle, and lights on his neighbor, so that he dies; he shall flee to one of these cities and live:

**וְאַשֶּׁר יִבָּא אֶת־עֲרָעָרוֹ בִּיעַר לְחַטָּב עַצִּים וְגַדְחָה יְדוֹ בְּגַרְגָּן לְכָרָת הַעַץ וְנִשְׁלַׁח הַבְּרִיל מִזְרָעָץ וּמִצָּא אֶת־עֲרָעָרוֹ וְמֵת הַיָּא נִנוּס אַלְאַת הַעֲרִיבִיחָאֵלָה וְהַיָּה:**

(DEU 19:6) lest the avenger of blood pursue the manslayer, while his heart is hot, and overtake him, because the way is long, and strike him mortally; whereas he was not worthy of death, inasmuch as he didn't hate him in time past.

**פּוֹזִירְדָּר גָּאֵל הַקָּם אֲחִירִי דָּרֶצֶם כִּי־יָהָם לְבָבוֹ וְהַשְׁיוֹגָג כִּי־יָרְבָּה תַּעֲרֵךְ וְהַפְּרֵחָה גַּפְתָּה וְלוֹ אֵין מִשְׁפְּטִימָות כִּי לֹא טְבָא הוּא לְמַגְמָול שְׁלָצֶבֶן:**

(DEU 19:7) Therefore I command you, saying, You shall set apart three cities for you.

**עַלְכָּנוּ אַנְכִּי מִצּוֹק לְאָמֵר שְׁלֹשׁ עָרִים תַּקְהִיל לְכָה:**

(DEU 19:8) If the LORD your God enlarge your border, as he has sworn to your fathers, and give you all the land which he promised to give to your fathers;

**וְאַמְּקִירְבִּיבָּה יְהוָה אֱלֹהֵיךָ אֲתִיגְבּוֹל כִּאַשְׁר נִשְׁבַּע לְאַבְנֵיךְ וְגַתְהָ לְכִלְדָּר אֲתִיכְלָרָאָרֶז אֲשֶׁר דָּבַר לְתַת לְאַבְנֵיךְ:**

(DEU 19:9) if you shall keep all this mitzvah {commandment} to do it, which I command you this day, to love the LORD your God, and to walk ever in his ways; then shall you add three cities more for you, besides these three:

**קִיְתְּשָׁמָר אֲתִיכְלָל הַמְצֻוָּה וְהַזָּאת לְעַשְׂתָּה אֲשֶׁר אַנְכִּי מִצּוֹק הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֲתִיכְלָל הַמְצֻוָּה וְלִכְלָת בְּרִכְמִים וְיִסְפְּתָה לְכָה עַד שְׁלֹשׁ עָרִים עַל הַשְּׁלָצֶבֶן הַאֲלָה:**

(DEU 19:10) that innocent blood not be shed in the midst of your land, which the LORD your God gives you for an inheritance, and so blood be on you.

**וְלֹא יִשְׁפַּךְ דָּם נָקֵד בְּקָרְבָּן אֶרְצֶךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֲלֹהֵיךְ נָנוֹ לְכָה נְחָלָה וְהַיָּה עַלְכָּנוּ אַלְמָנָה ס**

(DEU 19:11) But if any man hate his neighbor, and lie in wait for him, and rise up against him, and strike him mortally so that he dies, and he flee into one of these cities;

**וְקִיְמָה אִישׁ שְׁגָא לְרָעָיו וְאָרֶב לוֹ וְקַם עַלְיוֹ וְהַכְּחָה גַּפְתָּה וְמֵת גַּס אַלְאַת הַעֲרִיבִיחָאֵלָה:**

(DEU 19:12) then the elders of his city shall send and bring him there, and deliver him into the hand of the avenger of blood, that he may die.

**וְשְׁלֹחוּ זָקֵנִי עִירָוּ וְלַקְחָו אֹתוֹ מִשְׁם וְנִתְּנָה אֹתוֹ בַּיַּד כִּידָן הַקָּם וְמֵת:**

(DEU 19:13) Your eye shall not pity him, but you shall put away the innocent blood from Yisra'el, that it may go well with you.

**לֹא־תִּחְזֹס עִינֶךָ עַלְיוֹ וּבְעַרְתָּה רְסִיחָנָקִי מִשְׁרָאֵל וְטוֹב לְכָה ס**

(DEU 19:14) You shall not remove your neighbor's landmark, which they of old time have set, in your inheritance which you shall inherit, in the land that the LORD your God gives you to possess it.

**לֹא תִשְׁׂיג גָּבֵיל רַעַד אֲשֶׁר גָּבֵלוּ רַאשָׁנִים בְּנַחֲלָתֶךָ אֲשֶׁר תִּנְחַלֵּל**

(DEU 19:15) One witness shall not rise up against a man for any iniquity, or for any sin, in any sin that he sins: at the mouth of two witnesses, or at the mouth of three witnesses, shall a matter be established.

**לֹא יִקְוֹם עַד אֶחָד בְּאִישׁ לְכָלְעִזּוֹן וְלְכָלְיִחְפֹּאת בְּכָלְחִטָּאת אֲשֶׁר**

**יִחְטֹא עַלְפִּי | שְׁנִי עָרִים אוֹ עַלְפִּי שְׁלֹשָׁה עָדִים יָכוּם דָּבָר:**

(DEU 19:16) If an unrighteous witness rise up against any man to testify against him of wrong-doing,

**פִּיקְיּוֹם עַדְיָחִים בְּאִישׁ לְעָנוֹת בּוֹ סָרָה:**

(DEU 19:17) then both the men, between whom the controversy is, shall stand before the LORD, before the kohanim {priests} and the judges who shall be in those days;

**וְעַמְרוּ שְׁנִיְהָרָגְנִים אֲשֶׁר לְבָתָר יְהוָה לִפְנֵי הַפְּהָגִים וְהַשְּׁפָטִים אֲשֶׁר יְהוָה בִּינֵיכֶם הַחֲנִים:**

(DEU 19:18) and the judges shall make diligent inquisition: and, behold, if the witness is a false witness, and has testified falsely against his brother,

**וְדָרַתְּ הַשְּׁפָטִים הַיְּטִיבׁ וְהַנְּהָה עַדְשָׁקְרָה הַעַד שְׁקָרָעָה בְּאַחֲרֵי:**

(DEU 19:19) then shall you do to him, as he had thought to do to his brother: so shall you put away the evil from the midst of you.

**וְעַשְׂתֶּם לוֹ כַּאֲשֶׁר זָמַם לְעָשֹׂות לְאַחֲיוֹ וּבְעָרָתְּ הַרְעָה מִקְרָבְךָ:**

(DEU 19:20) Those who remain shall hear, and fear, and shall henceforth commit no more any such evil in the midst of you.

**וְהַנְּשָׁאִים יִשְׁמְעוּ וַיַּרְאֻוּ וְלֹא יִשְׁפֹּטוּ לְעָשֹׂות עוֹד פִּרְכָּר הַרְעָה הַזֶּה בְּקָרָבְךָ:**

(DEU 19:21) Your eyes shall not pity; life [shall go] for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot.

**וְלֹא תָחֹס עַיְינְךָ נֶפֶשׁ בְּפֶטֶשׁ עַיְן בְּעֵין שֶׁן בְּשַׁן יָד בְּיָד רַגֵּל בְּרַגְּלָה סָבָבָה:**

(DEU 20:1) When you go forth to battle against your enemies, and see horses, and chariots, [and] a people more than you, you shall not be afraid of them; for the LORD your God is with you, who brought you up out of the land of Egypt.

**כִּי תֵצֵא לְמִלחָמָה עַל־אֹיְבִיךָ וְרָאֵיתָ סּוֹס וּרְכָב עַם רַב מִזְחָה לֹא**

**תִּירְאָ מִזְחָה קִיְּרוֹת אֲלֹהֶיךָ עַמְךָ הַמְּעָלָה מִאָרֶץ מִצְרָיִם:**

(DEU 20:2) It shall be, when you draw near to the battle, that the kohen {priest} shall approach and speak to the people,

**וְהִיא בְּקָרְבָּכֶם אֶל־הַמִּלְחָמָה וְגַפֵּשׁ הַפְּחוֹן וּדְבָר אֶלְהָעָם:**

(DEU 20:3) and shall tell them, Hear, Yisra'el, you draw near this day to battle against your enemies: don't let your heart faint; don't be afraid, nor tremble, neither be scared of them;

**וְאָמַר אֶלְהָם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אַתֶּם קָרְבִּים הַיּוֹם לְמִלְחָמָה**

**עַל־אֹיְבִיכֶם אֲלֹיְרֶךָ לְבָבְכֶם אַל־תִּזְרֹאֵז וְאַל־תִּחְפֹּזוּ וְאַל־תִּעְדֹּצְנוּ**

**מִפְנִימָה:**

(DEU 20:4) for the LORD your God is he who goes with you, to fight for you against your enemies, to save you.

**כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיכָם הַהְלָךְ עַמְּכָם לְהַלְּכָם לְכָם עַם־אֹיְבִיכֶם לְהַזְוִיעַ אֶתְכֶם:**

(DEU 20:5) The officers shall speak to the people, saying, What man is there who has built a new house, and has not dedicated it? let him go and return to his house, lest he die in the battle, and another man dedicate it.

**וְדָבַר הַשְׁׂטָרִים אֶלְהָעָם לְאֶמֶר מִיְּהָאֵשׁ אֲשֶׁר בָּנָה בֵּית־חִרְדָּלָת וְלֹא חָנַכוּ וְלֹא וַיֵּשֶׁב לְבָתוֹן פְּנִימָה בְּמִלְחָמָה וְאֶשֶׁר יָחִנְכָּנָה:**

(DEU 20:6) What man is there who has planted a vineyard, and has not used the fruit of it? let him go and return to his house, lest he die in the battle, and another man use the fruit of it.

**וְמִיְּהָאֵשׁ אֲשֶׁר־גַּטְעָה כֶּרֶם וְלֹא חָלָלוּ וְלֹא וַיֵּשֶׁב לְבָתוֹן פְּנִימָה בְּמִלְחָמָה וְאֶשֶׁר יָחִלְלָה:**

(DEU 20:7) What man is there who has pledged to be married a wife, and has not taken her? let him go and return to his house, lest he die in the battle, and another man take her.

**וְמִיְּהָאֵשׁ אֲשֶׁר־אָרַשׁ אֲשֶׁר וְלֹא לְקַחַה וְלֹא וַיֵּשֶׁב לְבָתוֹן פְּנִימָה בְּמִלְחָמָה וְאֶשֶׁר יָחִלְלָה:**

(DEU 20:8) The officers shall speak further to the people, and they shall say, What man is there who is fearful and faint-hearted? let him go and return to his house, lest his brother's heart melt as his heart.

**וְיִסְפּוּ הַשְׁׂטָרִים לְדָבָר אֶלְהָעָם וְאֶמֶר מִיְּהָאֵשׁ חָרָא וְהַלְּכָבָד וְלֹא וַיֵּשֶׁב לְבָתוֹן וְלֹא יָמַס אֶת־לִבְבֵךְ אֲחָיו כְּלָבָבְךָ:**

(DEU 20:9) It shall be, when the officers have made an end of speaking to the people, that they shall appoint captains of hosts at the head of the people.

**וְזֹה כָּלֵלָה הַשְׁׂטָרִים לְדָבָר אֶלְהָעָם וְפָקַד שְׁרֵי צָבָאות בְּרַאֲשָׁה הַעֲםָן סָבָבָה:**

(DEU 20:10) When you draw near to a city to fight against it, then proclaim shalom to it.

**כִּי־תִּקְרַב אֶל־עִיר לְהַלְּכָם עַלְיהָ וְקַרְאָתָ אֶלְהָה לְשָׁלֹום:**

(DEU 20:11) It shall be, if it make you answer of shalom, and open to you, then it shall be, that all the people who are found therein shall become tributary to you, and shall serve you.

**וְזֹה אָמִישָׁלָם תְּעַנֵּג וְפִתְחָה לְבָבָךְ וְזֹה פְּלִיחָעָם הַגְּמַזְאִיבָה וְזֹה לְמַס וְעַבְדוֹת:**

(DEU 20:12) If it will make no shalom with you, but will make war against you, then you shall besiege it:

**וְאַבְּלָא תְּלִילִים עַמְּךָ וְעַשְׂנָה עַמְּךָ מִלְחָמָה וְאַרְתָּה עַלְיהָ:**

(DEU 20:13) and when the LORD your God delivers it into your hand, you shall strike every male of it with the edge of the sword:

**וְגַנְגָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בִּירְךָ וְהִכְתַּת אֲתִיכְלִיזְנָה לְפִיהָרֶב:**

(DEU 20:14) but the women, and the little ones, and the cattle, and all that is in the city, even all the spoil of it, shall you take for a prey to yourself; and you shall eat the spoil of your enemies, which the LORD your God has given you.

רֵק הַנְּשִׁים וְהַטּוֹר וְהַבָּמָה וְכֵל אֲשֶׁר יְהֻה בָּעֵיר כְּלִשְׁלָה תָּבוֹ  
לֹךְ וְאֱכֹלֶת אֶת־יִשְׂרָאֵל אֲיַכֵּד אֲשֶׁר בָּתוֹ יְהֻה אַלְפָךְ לְךָ  
(DEU 20:15) Thus shall you do to all the cities which are very far off from you, which are not of the cities of these nations.

כִּי תַּعֲשֶׂה לְכָל־הָעָרִים הַרְחֹקָת מִמֶּךָ מְאֹד אֲשֶׁר לְאַמְּנָאֵר  
הַגּוֹיִם־הָאֱלָה הַפְּהָרָה:

(DEU 20:16) But of the cities of these peoples, that the LORD your God gives you for an inheritance, you shall save alive nothing that breathes;

רֵק מְעֵרִי הָעָם הָאֱלָה אֲשֶׁר יְהֻה אַלְפָךְ נָטוֹ לְךָ נָהָלה לֹא  
תְּחַיָּה כְּלִינְשָׁמָה:

(DEU 20:17) but you shall utterly destroy them: the Chittite, and the Amori, the Kana`ani, and the Perizzi, the Chivvi, and the Yevusi; as the LORD your God has commanded you;

כִּי־חַרְבָּם תְּחִרְבֵּם הַחַזִּי וְהַאֲמָרִים הַכְּנָעָנִי וְהַפְּרָאִז הַחַזִּי וְהַבְּוֹסִי:  
כַּאֲשֶׁר צָוָה יְהֻה אַלְפָךְ:

(DEU 20:18) that they not teach you to do after all their abominations, which they have done to their gods; so would you sin against the LORD your God.

לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־יַלְמְדוּ אֶתְכֶם לְעֵשָׂות כָּל־תְּעֵבָתֶם אֲשֶׁר עָשׂוּ  
לְאַלְיהָם וְהַטְּאָתֶם לְיְהֻה אַלְפָךְ:

(DEU 20:19) When you shall besiege a city a long time, in making war against it to take it, you shall not destroy the trees of it by wielding an axe against them; for you may eat of them, and you shall not cut them down; for is the tree of the field man, that it should be besieged of you?

כִּי־תַּצְוֵר אֶל־עַיְרָם וּמִרְבִּים לְהַלְּחָם עַלְיהָ לְתִפְחָה לְאַיְתָחָה  
אַתְּעָזֵה לְדַבָּח עַלְיוֹ פָּרוֹן כִּי מְנַשֵּׁה תְּאַכֵּל וְאַתָּה לֹא תְּכַרְתֵּה כִּי

הָאָדָם עַז הַשְׁׁדָה לְבָא מִפְנִיךְ בְּמִצּוֹר:

(DEU 20:20) Only the trees of which you know that they are not trees for food, you shall destroy and cut them down; and you shall build bulwarks against the city that makes war with you, until it fall.

רֵק עַז אֲשֶׁר־תַּדְרֹעַ כִּילְאַעַז מְאַכֵּל הוּא אַתָּה תְּשִׁיחַת וְכַרְתָּה  
וְגַבְּנִית מְצֹור עַל־קָעֵר אֲשֶׁר־רוֹא עָשָׂה עַמְּךָ מְלָחָמָה עַד רַדְתָּה:

(DEU 21:1) If one be found slain in the land which the LORD your God gives you to possess it, lying in the field, and it isn't known who has struck him;

כִּי־יָמַצָּא חַלְל בָּאָרֶם אֲשֶׁר יְהֻה אַלְפָךְ נָטוֹ לְךָ לְרַשְׁתָה נַפְלָה  
בְּשָׂרָה לֹא נָדַע מֵי הַפְּרָחָה:

(DEU 21:2) then your elders and your judges shall come forth, and they shall measure to the cities which are round about him who is slain:

וַיָּצֹא זָקִינָה וְשִׁפְטִיךְ וְמִידָּרָה אֶל־הָעָרִים אֲלִיהָבָת הַחֲלָלָה:  
(DEU 21:3) and it shall be, that the city which is nearest to the slain man, even the elders of that city shall take a heifer of the herd, which hasn't been worked with, and which has not drawn in the yoke;

וְהִיא הָעִיר הַקְּרָבָה אֶל־הַחֲלָל וְלֹקְחוּ זָקִינָה הָעִיר הַהוּא עֲגַלָּת בָּקָר  
אֲשֶׁר לֹא־עָבַר בָּהּ אֲשֶׁר לְאַמְשָׁבָה בָּעֵל:

(DEU 21:4) and the elders of that city shall bring down the

heifer to a valley with running water, which is neither plowed nor sown, and shall break the heifer's neck there in the valley.

וְהַזְּוּדוּ וְקַנְיִי הָעִיר הַהוּא אֲתִיהָעָגָלָה אֶל־יְהֻלָּא אַשְׁר  
לְאַיְצָבָר בּוֹ וְלֹא יַעֲרַע וְעַרְפִּישָׁם אֲתִיהָעָגָל בְּנָהָלָה:

(DEU 21:5) The kohanim {priests} the sons of Levi shall come near; for them the LORD your God has chosen to minister to him, and to bless in the name of the LORD; and according to their word shall every controversy and every stroke be.

וְגַגְיָה הַפְּהָנִים בְּנֵי לוֹי כִּי בְּמַבְּרֵר יְהֻה אַלְפָךְ לְשָׁרוֹנוֹ וְלִבְרָךְ  
בְּשָׁם יְהֻה וְעַל־פְּרִים יְהֻה כְּלִירִיב וְכְלִינְגָּעָן:

(DEU 21:6) All the elders of that city, who are nearest to the slain man, shall wash their hands over the heifer whose neck was broken in the valley;

וְכָל זָקִינָה הָעִיר הַהוּא הַקְּרָבִים אֶל־הַחֲלָל זָקָחָיו אֲתִירִים  
עַל־הַעֲגָלָה הַעֲרָפָה בְּנָהָלָה:

(DEU 21:7) and they shall answer and say, Our hands have not shed this blood, neither have our eyes seen it.

וְעַנוּ וְאִמְרָנוּ נְדִין לֹא שְׁפָכָה (שְׁפָכָה) אֲתִירִים הַהָה וְעַנְנִינוּ לֹא  
רְאָה:

(DEU 21:8) Forgive, the LORD, your people Yisra'el, whom you have redeemed, and don't allow innocent blood [to remain] in the midst of your people Yisra'el. The blood shall be forgiven them.

כְּפֶר לְעַמְּךָ וְשָׁרוֹן אֲשֶׁר־פְּרִיטָה יְהֻה וְאַל־תַּתְּמִן רַם נְקֵי בְּקָרְבָּן  
עַמְּךָ יְשָׁרָאֵל וְנִכְפֵּר לְבָם הַקְּרָבָה:

(DEU 21:9) So shall you put away the innocent blood from the midst of you, when you shall do that which is right in the eyes of the LORD.

וְאַתָּה תַּבְּעַר הָרָם הַנְּקֵי מִקְרָבָה קִירְעָשָׂה הַיּוֹשֵׁר בְּעַנְיִי יְהֻה: ס

(DEU 21:10) When you go forth to battle against your enemies, and the LORD your God delivers them into your hands, and you carry them away captive,

קִיְתָּצָא לְמִלְחָמָה עַל־אַיְכִיךְ וְנִתְּנוּ יְהֻה אַלְפָךְ בָּיוֹךְ וְשִׁבְתָּה  
שְׁבוֹי:

(DEU 21:11) and see among the captives a beautiful woman, and you have a desire to her, and would take her to you as wife;

וְרָאָתָה בְּשִׁבְתָּה אֲשֶׁר יִפְתַּח־אַרְכָּתָה וְחַשְׁקָתָה כְּה וְלַקְחָתָה לְךָ לְאַשְׁר:

(DEU 21:12) then you shall bring her home to your house; and she shall shave her head, and pare her nails;

וְהַבָּאתָה אֶל־תַּחַת בִּיתְךָ וְגַלְגָּלה אֲתִירָאָשָׁה וְעַשְׁתָּה אֲתִיכְרָנִיתָה:

(DEU 21:13) and she shall put the clothing of her captivity from off her, and shall remain in your house, and bewail her father and her mother a full month: and after that you shall go in to her, and be her husband, and she shall be your wife.

וְהַסִּירָה אֲתִישְׁמָלָת שְׁבִיה מַעַלְיהָ וְיִשְׁבָּה בְּבִיטָה וּבְכָתָה  
אֲתִיכְבָּה וְאֲתִיכְמָה יְרָחָה נִמְים וְאַחֲרָה כָּן תִּבְואָה אַלְפָךְ וּבְעַלְתָּה  
וְהִיָּה לְךָ לְאַשְׁר:

(DEU 21:14) It shall be, if you have no delight in her, then you shall let her go where she will; but you shall not sell her at all for money, you shall not deal with her as a slave, because you have humbled her.

וְהִיא אָמֵלָא חֲפַצָּת בָּה וְשִׁילָחוֹתָה לְנֶפֶשָׁה וּמִכְרָר לְאִתְמְכָרָנָה  
בְּכֶסֶף לְאֶזְתְּעֵמָר בָּה פְּתַת אֲשֶׁר עַמְּתָה:

(DEU 21:15) If a man have two wives, the one beloved, and the other hated, and they have borne him children, both the beloved and the hated; and if the firstborn son be hers who was hated;

כִּי תַּחֲנִין לְאִישׁ שְׂפֵת גַּטִּים הַאֲחָת אֲחֹבָה וְהַאֲחָת טְנוֹאָה

וַיַּדְרֹילוּ בָנִים הַאֲחֹבָה וְהַטְנוֹאָה וְתִהְיָה הַבָּרָר לְשְׁנוֹאָה:  
(DEU 21:16) then it shall be, in the day that he causes his sons to inherit that which he has, that he may not make the son of the beloved the firstborn before the son of the hated, who is the firstborn:

וְהַזֶּה בַּיּוֹם הַגְּדוּלָה אָתֵיבָנָיו אֶת אֲשֶׁר יָרַחַת לוֹ לֹא יוּכֶל לְכַפֵּר

אֲתִיכְזֶה אֲחֹבָה עַל־פִּנֵּי בָּנֵי הַשְּׁנוֹאָה הַבָּלָר:  
(DEU 21:17) but he shall acknowledge the firstborn, the son of the hated, by giving him a double portion of all that he has; for he is the beginning of his strength; the right of the firstborn is his.

כִּי אֲתִיהָבָר בָּנֵי הַשְּׁנוֹאָה וּכְיוֹר לְתַתָּה לוֹ כִּי שְׁנִים בְּכָל

אֲשֶׁר־יִמְצָא לוֹ כִּי־הָוָא רָאשִׁית אָנוֹ לוֹ מִשְׁפֵט הַבָּלָר:

(DEU 21:18) If a man have a stubborn and rebellious son, who will not obey the voice of his father, or the voice of his mother, and, though they chasten him, will not listen to them;

פִּיקְרָה לְאִישׁ בָּן סֻזָּר וּמִזְרָה אַיִגְנָה שְׁמַע בְּקוֹל אָבִיו וּבְקוֹל

אָמוֹ וּמִסְרָר אָטוֹ וְלֹא יִשְׁמַע אֱלֹהִים:

(DEU 21:19) then shall his father and his mother lay hold on him, and bring him out to the elders of his city, and to the gate of his place;

וְתַפְשֵׁו בָּו אָבִיו וְאָמוֹ וְרוֹצְחֵיו אָטוֹ אַלְזִקְנִי עִירָוּ וְאַלְשָׁעָעָן:  
מִמְּקוֹמוֹ:

(DEU 21:20) and they shall tell the elders of his city, This our son is stubborn and rebellious, he will not obey our voice; he is a glutton, and a drunkard.

וְאִמְרָה אַלְזִקְנִי עִירָוּ בָנָנוּ זֶה סֻזָּר וּמִזְרָה אַיִגְנָה שְׁמַע בְּקוֹל נָזִיל  
וְסָבָא:

(DEU 21:21) All the men of his city shall stone him to death with stones: so shall you put away the evil from the midst of you; and all Yisra'el shall hear, and fear.

וְגַם־הַרְחֵב כְּלָאָגָנִי עִירָוּ בְּאַבְנִים וּמַת וּבְעַרְתָּת חָרָע מִקְרָב  
וּכְלִי־יִשְׂרָאֵל יִשְׁמַע וּנְרָאֵו:

(DEU 21:22) If a man have committed a sin worthy of death, and he be put to death, and you hang him on a tree;

וְקַיְיָהוּ בְּאִישׁ חַטָּא מִשְׁפְּטִימָה וְרוֹמָת וְתִלְיָת אָטוֹ עַל־עַץ:

(DEU 21:23) his body shall not remain all night on the tree, but you shall surely bury him the same day; for he who is hanged is accursed of God; that you don't defile your land which the LORD your God gives you for an inheritance.

לְאִתְלִין בְּבָלוֹתוֹ עַל־חַעַץ כִּי־קְבוּר בַּיּוֹם הַחֹזֶה כִּי־קְלָלָת  
אַלְהִים תָּלוּ וְלֹא תִּמְאַתְּזְקָעָה אֲתִיךְזָקָעָה אֲשֶׁר יְהָה אַלְהִיכָּה נָטוֹ לְךָ  
נְחַלָּה:

(DEU 22:1) You shall not see your brother's ox or his sheep go astray, and hide yourself from them; you shall surely bring them again to your brother.

לֹא־תִּרְאֶה אֶת־יְשָׁוָא אֲחִיךָ אוֹ אֶת־יְשָׁוָא נְדָחִים וְהַתְּعִלְמָת מִרְבָּם  
הַשְּׁבָת תְּשִׁיבֶם לְאַחֲךָ:

(DEU 22:2) If your brother isn't near to you, or if you don't know him, then you shall bring it home to your house, and it shall be with you until your brother seek after it, and you shall restore it to him.

וְאָמֵלָא קָרֹב אֲחִיךָ אֲלֵיכָ וְלֹא יַדְעָתוֹ וְאַסְפְּתָו אֶלְיוֹתָ בִּינָךְ

וְהַזֶּה עַמְּקָה עַד דָּרְתָ אֲחִיךָ אֲתָה וְהַתְּבָטוֹ לְזֶה:

(DEU 22:3) So shall you do with his donkey; and so shall you do with his garment; and so shall you do with every lost thing of your brother's, which he has lost, and you have found: you may not hide yourself.

וְכֵן פְּעָשָׂה לְהַמּוֹר וְכֵן תַּعֲשֶׂה לְשְׁמַלְתוֹ וְכֵן תַּعֲשֶׂה לְכָל־אֶבֶר

אֲחִיךָ אֲשֶׁר־תָּאַבֵּד מִמְּנוֹ וְמִצְאָתָה לֹא תִּכְלֶל לְהַתְּعִלָּם:

(DEU 22:4) You shall not see your brother's donkey or his ox fallen down by the way, and hide yourself from them: you shall surely help him to lift them up again.

לֹא־תִּרְאֶה אֶת־יְהָמָר אֲחִיךָ אוֹ שְׂרוֹן נְגָלִים בְּזָהָר וְהַתְּעִלְמָת

מִרְבָּם הַקְּבָטָקִים עַמְּנוּ:

(DEU 22:5) A woman shall not wear men's clothing, neither shall a man put on women's clothing; for whoever does these things is an abomination to the LORD your God.

לֹא־יְהָיָה כְּלִי־גָבָר עַל־אִשָּׁה וְלֹא־יְלַבֵּשׂ גָּבָר שְׂמַלָּת אִשָּׁה כִּי  
תוֹעַבָּת יְהָוָה אֱלֹהִיךָ כְּלִי־עַזְבָּת אֱלֹהִים אֱלֹהָה:

(DEU 22:6) If a bird's nest chance to be before you in the way, in any tree or on the ground, with young ones or eggs, and the hen sitting on the young, or on the eggs, you shall not take the hen with the young:

כִּי יָקָרָא קְזִיצָה | לְפָנֶיךָ בָּהָרֶךָ בְּכָל־עַץ | אוֹ עַל־הָאָרֶץ אֲפָרִים  
אוֹ בְּצִים וְהַמָּס רְבָצָת עַל־הָאָפָרִים אוֹ עַל־הַבְּצִים לְאִתְקָחָה  
הַמָּס עַל־הַבְּצִים:

(DEU 22:7) you shall surely let the hen go, but the young you may take to yourself; that it may be well with you, and that you may prolong your days.

שְׁלַח תְּשִׁלָּה אֶת־יְהָמָם וְאֶת־יְהָמָנִים קְזִקְזִקָּה לְמַעַן יְיַצֵּב לְךָ  
וּמְאַרְכֵת נְמִינָה:

(DEU 22:8) When you build a new house, then you shall make a battlement for your roof, that you don't bring blood on your house, if any man fall from there.

כִּי תָבֹנֵה בֵּית חָרֶשׁ וְעַשְׂתָה מַעֲקָה לְגַג וְלֹא־יִתְשִׁים דְּמִים בְּבִינָךְ  
קְרִיפָל הַנְּפָל מִמְּנָה:

(DEU 22:9) You shall not sow your vineyard with two kinds of seed, lest the whole fruit be forfeited, the seed which you have sown, and the increase of the vineyard.

לֹא־תְּעַרְעַע כְּרָמָךְ כָּל־אַיִם פְּזִיתָקְדָשׁ הַמְּלָאָה הַגָּרָע אֲשֶׁר חָרָע  
וּתְבִיאָת הַפְּרָמָם:

(DEU 22:10) You shall not plow with an ox and a donkey together.

לֹא־תְּהַרְשֵׂשׁ בְּשָׂוְרִיבְחָמָר וְקָרְבָּן:

(DEU 22:11) You shall not wear a mixed stuff, wool and linen together.

לֹא תְּלַבֵּשׂ שְׁעַטְנָה אַמְרָ וְפְשָׁתִים יְהָוָה:

(DEU 22:12) You shall make you tzitziyot {fringes} on the

four borders of your cloak, with which you cover yourself.

**גָּדְלִים תַּעֲשֶׂה דָּלָךְ עַל־אִרְבֵּן כְּסֹוֹתָךְ אֲשֶׁר תַּכְּשֶׂה קָהָה:** ס  
(DEU 22:13) If any man take a wife, and go in to her, and hate her,

**קִיְּמָחָא אִישׁ אֲשֶׁר וּבָא אֱלֵיכָה וְשָׂנְאָה:**  
(DEU 22:14) and lay shameful things to her charge, and bring up an evil name on her, and say, I took this woman, and when I came near to her, I didn't find in her the tokens of virginity;

**וְשָׁם לְהָעֵלִילָה דְּבָרִים וְהַזְּמִינָה עַלְּיךָ שֵׁם רָע וְאָמַר אֲתִיכָּא שָׁהָה:**  
הַזְּמִינָה לְקָרְחָה וְאִכְּרָב אֱלֵיכָה וְלֹא מִצְּאָתָה לְהַבְּתוּלִים:(DEU 22:15) then shall the father of the young lady, and her mother, take and bring forth the tokens of the young lady's virginity to the elders of the city in the gate;

**וְלֹא כָּאַבְיָה הַגָּעֵר [הַגְּנֻעֵר] וְאַמְּה וְהַזְּמִינָה אֲתִיבְּטוּלִי הַגָּעֵר:**  
[הַגְּנֻעֵר] אַלְזִקְנִי הַעִיר הַשְׁעָרָה:(DEU 22:16) and the young lady's father shall tell the elders, I gave my daughter to this man to wife, and he hates her;

**וְאָמַר אֲבָי הַגָּעֵר [הַגְּנֻעֵר] אַלְזִקְנִים אֲתִיבְּטוּלִי נְתַתִּי לְאִישׁ הַהָּהָה:**  
לְאֲשֶׁר וְשָׂנְאָה:(DEU 22:17) and, behold, he has laid shameful things [to her charge], saying, I didn't find in your daughter the tokens of virginity; and yet these are the tokens of my daughter's virginity. They shall spread the garment before the elders of the city.

**וְהַנְּהָזָה אָתָּה טָמֵן עַלְּילָה דְּבָרִים לְאָמַץ אָתָּה לְבַתְּחָה בְּתוּלִים וְאַלְּהָה בְּתוּלִי בָּתִּי וְפָרְשָׁו הַשְּׁמֶלֶת לְפָנֶי וְקָנֵי הָעִיר:**

(DEU 22:18) The elders of that city shall take the man and chastise him;

**וְלֹא כָּזֵב הַעִיר הַהָּהָה אֲתִיהָאִישׁ וְיִסְרָאֵל אֲזָה:**  
(DEU 22:19) and they shall fine him one hundred [shekels] of silver, and give them to the father of the young lady, because he has brought up an evil name on a virgin of Yisra'el: and she shall be his wife; he may not put her away all his days.

**וְנִגְנְשָׁו אָתָּה מֵאָה כֶּסֶף וְנִתְנָנוּ לְאָבִי הַגָּעֵר בַּיּוֹם לְגַעֵר [הַגְּנֻעֵר]:**  
בְּתוּלָה יִשְׂרָאֵל וְלֹא יִזְהָה לְאָשָׁה לְאִיּוֹל לְשִׁלְחוֹ כְּלִיּוֹם: ס

(DEU 22:20) But if this thing be true, that the tokens of virginity were not found in the young lady;

**וְאַבְיָהָתָה רָחָה הַרְבָּר הַהָּהָה לְאָבְיָה וְסִקְלָה אֲנָשִׁי בְּתוּלִים לְגַעֵר [הַגְּנֻעֵר]:**  
(DEU 22:21) then they shall bring out the young lady to the door of her father's house, and the men of her city shall stone her to death with stones, because she has done folly in Yisra'el, to play the prostitute in her father's house: so shall you put away the evil from the midst of you.

**וְהַזְּמִינָה אֲתִיהָאִישׁ [הַגְּנֻעֵר] אֲלִפְתָּח בֵּית אֲבִיכָה וְסִקְלָה אֲנָשִׁי עִירָה בְּאֶבֶנִים וְמִתְּהָה כִּיעַשְׁתָה נְבָלָה בִּישְׁרָאֵל לְזִנּוֹת בֵּית אֲבִיכָה וְבְּעֵרָתָה רָעָה מִקְרָבָה:** ס

(DEU 22:22) If a man be found lying with a woman married to a husband, then they shall both of them die, the man who lay with the woman, and the woman: so shall you put away the evil from Yisra'el.

**קִיְּמָחָא אִישׁ שָׁכֶב עַמְּשָׁה אֲשֶׁר בְּעַלְתִּיבְּעָל וְמִתְּהָה גַּבְּשִׁנְגָּה:**

(DEU 22:23) If there be a young lady who is a virgin pledged to be married to a husband, and a man find her in the city, and lie with her;

**הָאִישׁ הַשְׁׁכָב עַמְּשָׁה אֲשֶׁר וְבְּעֵרָתָה רָעָה מִשְׁׁדָּאָל:** ס  
(DEU 22:23) If there be a young lady who is a virgin pledged to be married to a husband, and a man find her in the city, and lie with her;

**כִּי יָדָה גַּעַר [גַּעֲרָה] בְּתוּלָה מִאֲרָשָׁה לְאִישׁ וּמִצְּאָה אִישׁ בְּעֵיד וְשָׁכֶב עַמְּשָׁה:**

(DEU 22:24) then you shall bring them both out to the gate of that city, and you shall stone them to death with stones; the lady, because she didn't cry, being in the city; and the man, because he has humbled his neighbor's wife: so you shall put away the evil from the midst of you.

**וְהַזְּמִינָתָם אֲתִיְּגִינִּים אֲלִישָׁעָר | הָעִיר הַהָּהָה וְסִקְלָתָם אֲתָם בְּאֶבֶנִים וְמִתְּהָה אֲתִיהָגָעָר [הַגְּנֻעֵר] עַלְיָכָר אֲשֶׁר לֹא צָעַקָּה בְּעִיר וְאֲתִיהָאִישׁ עַלְדָּבָר אֲשֶׁר עִירָה אֲתִיאָשָׁת רָעָה וְבְּעֵרָתָה רָעָה מִקְרָבָה:** ס

(DEU 22:25) But if the man find the lady who is pledged to be married in the field, and the man force her, and lie with her; then the man only who lay with her shall die:

**וְאַבְיָהָה יִמְצָא אִישׁ אֲתִיהָגָעָר [הַגְּנֻעֵר] הַמִּאֲרָשָׁה וְהַתְּזִקְנָה הָאִישׁ וְשָׁכֶב עַמְּשָׁה וְמִתְּהָה לְאִישׁ אֲשֶׁר דָּבָר עַמְּשָׁה לְבָהָה:**  
(DEU 22:26) but to the lady you shall do nothing; there is in the lady no sin worthy of death: for as when a man rises against his neighbor, and kills him, even so is this matter;

**וְלֹא כָּרָב [לְגַעֵר] לְאִתְעָשָׁה דָּבָר אֵין לְגַעֵר [לְגַעֵר] רְפִיא מָוֹת:**

**כִּי כָּאֵר יִקְׁומֶן אִישׁ עַלְדָּעָה וּרְצָחוֹ נְפָשָׁת כָּוֹן חִזְכָּרָה הָהָה:**  
(DEU 22:27) for he found her in the field, the pledged to be married lady cried, and there was none to save her.

**כִּי בְּשָׂדָה מִצְּאָה צָעַקָּה הַגָּעֵר [הַגְּנֻעֵר] הַמִּאֲרָשָׁה וְאֵין מְשִׁיעָה לְהָהָה:**

(DEU 22:28) If a man find a lady who is a virgin, who is not pledged to be married, and lay hold on her, and lie with her, and they be found;

**כִּי יִמְצָא אִישׁ גַּעַר [גַּעֲרָה] בְּתוּלָה אֲשֶׁר לֹא אִירָשָׁה וְתִפְשָׁה וְשָׁכֶב עַמְּשָׁה וְגַמְצָאָה:**

(DEU 22:29) then the man who lay with her shall give to the lady's father fifty [shekels] of silver, and she shall be his wife, because he has humbled her; he may not put her away all his days.

**וְגַתְּנָה הָאִישׁ הַשְׁׁכָב עַמְּשָׁה לְאָבִי הַגָּעֵר [הַגְּנֻעֵר] חַמְשִׁים כֶּסֶף וְלֹא תִּתְהַזֵּה לְאָשָׁה פָּתָח אֲשֶׁר עַנְהָה לְאִיּוֹל שִׁלְחוֹ כְּלִיּוֹם:** ס

(DEU 23:1) A man shall not take his father's wife, and shall not uncover his father's skirt.

**לְאַיְמָחָא אִישׁ אֲתִיאָשָׁת אֲבִיו וְלֹא גִּלְהָה כְּנָפָה:**  
(DEU 23:2) He who is wounded in the stones, or has his privy member cut off, shall not enter into the assembly of the LORD.

**לְאַיְבָא פְּצֻוּדָכָא וּבְרוֹת שְׁפָכָה בְּקָהָל יְהָוָה:** ס  
(DEU 23:3) A bastard shall not enter into the assembly of the LORD; even to the tenth generation shall none of his enter into the assembly of the LORD.

**לְאַיְבָא מִמְּשָׁר בְּקָהָל יְהָוָה גַּם דָּר עַשְׁרִי לְאַיְבָא לוֹ בְּקָהָל יְהָוָה:** ס  
(DEU 23:4) An Ammonite or a Mo'avite shall not enter into

the assembly of the LORD; even to the tenth generation shall none belonging to them enter into the assembly of the LORD forever:

**לֹאִיבָא עַמּוֹנֵי וּמוֹאָבִי בְּקֹהֶל יְהוָה גַם דָוֶר עֲשֵׂרִי לְאִיבָא לָהֶם בְּקֹהֶל יְהוָה עַד עַשְׁעָדָם:**

(DEU 23:5) because they didn't meet you with bread and with water in the way, when you came forth out of Egypt, and because they hired against you Bil'am the son of Be'or from Potor of Aram-Naharayim, to curse you.

**עַלְיָבֶר אַשְׁר לְאִיקְרָמוֹ אַתֶּכְם בְּלָחֶם וּבְמִים בְּחֵדֶךָ בְּצַאתְכֶם מִמְּצָרִים וְאַשְׁר שְׁכָר עַלְיָך אַתִּבְלָעָם בְּזִבְעָור מִפְטוֹר אָרֶם נְטוּרִים לְקָלְלָה:**

(DEU 23:6) Nevertheless the LORD your God wouldn't listen to Bil'am; but the LORD your God turned the curse into a blessing to you, because the LORD your God loved you.

**וְלֹא־אָבָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשֻׁמּוֹן אֶל־בָּלָעָם וְיַהְפֵךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְךָ אֶת־קָלְלָה לְבָרָכה כִּי אַהֲרָן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:**

(DEU 23:7) You shall not seek their shalom nor their prosperity all your days forever.

**לֹא־תִּתְּרַשֵּׁשׁ שְׂלָמָם וְטַבְתָּם כְּלִיּוּמִיךָ לְעוֹלָם: ס**

(DEU 23:8) You shall not abhor an Edomite; for he is your brother: you shall not abhor a Mitzrian, because you lived as a foreigner in his land.

**לֹא־תִּתְּתַעַב אֶדְמִי כִּי אָחִיךָ הוּא ס לֹא־תִּתְּתַעַב מִצְרִי פִּיגְרָה הַיּוֹתָבָא בָּאָרֶץ:**

(DEU 23:9) The children of the third generation who are born to them shall enter into the assembly of the LORD.

**בְּנִים אֲשֶׁר־יִרְאָיו לְהָם דָוֶר שְׁלִישִׁי יִבָּא לְהָם בְּקֹהֶל יְהוָה:**

(DEU 23:10) When you go forth in camp against your enemies, then you shall keep you from every evil thing.

**כִּי־תֵצֵא מִחְנָה עַל־אַיִבָּיךָ וְגַנְשָׁמָת מִכֶּל דָבָר רָעָה:**

(DEU 23:11) If there be among you any man, who is not clean by reason of that which happens him by night, then shall he go abroad out of the camp, he shall not come within the camp:

**כִּי־יְהוָה כִּי אִישׁ אָשָׁר לֹא־יָקַרְתָּה טֹהָר מִקְרָה לִילָּה וְיַצְאָה אֶל־מִחוֹזָה לְפָנָה לֹא יִבָּא אֶל־תְּרוּמָה הַמְּחֻנָּה:**

(DEU 23:12) but it shall be, when evening comes on, he shall bathe himself in water; and when the sun is down, he shall come within the camp.

**וְהַיָּה לְפָנֹת־עַרְבָּה יוֹרֶה בְּמִים וּכְבָא הַשְּׁמָשׁ יִבָּא אֶל־תְּרוּמָה קַפְחָנָה:**

(DEU 23:13) You shall have a place also outside of the camp, where you shall go forth abroad:

**וְיַד גְּרוּתָה לְכָל מִחוֹזָה וְיַצְאָתָה שְׁמָה הוּא:**

(DEU 23:14) and you shall have a paddle among your weapons; and it shall be, when you sit down abroad, you shall dig therewith, and shall turn back and cover that which comes from you:

**וְיַתֵּן תְּרוּמָה לְךָ עַל־אֹנוֹת וְיַהְיָה בְּשַׁבְתָּה הוּא וְחַפְתָּה בָּה וְשַׁבְתָּה כִּסְיִת אֲתִיכָתָה:**

(DEU 23:15) for the LORD your God walks in the midst of your camp, to deliver you, and to give up your enemies

before you; therefore shall your camp be holy, that he may not see an unclean thing in you, and turn away from you.

**כִּי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִתְהַלֵּךְ בְּקֹרֶב מִתְּנַחֵךְ לְהַצִּילך וְלֹתְתָּ אַיִבָּךָ ?לְפָנֶיךָ וְתָהַרְמֵנֶיךָ קָרֹשׁ וְלֹא־יִרְאָה כִּי־עֲרוֹת דָבָר וְשָׁבָת מַאֲתָרֶיךָ: ס**

(DEU 23:16) You shall not deliver to his master a servant who is escaped from his master to you:

**לֹא־תִּתְּסַגֵּר עָבֵד אֶל־אָדָמִי אֲשֶׁר־יִגְנַּזֵּל אֲלֵיכָה מִעֵם אֲדָמִי:**

(DEU 23:17) he shall dwell with you, in the midst of you, in the place which he shall choose within one of your gates, where it pleases him best: you shall not oppress him.

**עַמְּךָ וְשָׁבָת בְּקֹרֶב בָּמְקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר בְּאֶחָד שְׁעָרֵיךָ בְּטוֹב לוֹ לֹא־תִּזְנַנְנָה: ס**

(DEU 23:18) There shall be no prostitute of the daughters of Yisra'el, neither shall there be a sodomite of the sons of Yisra'el.

**לֹא־יִתְּהַרְמֵנֶה קָרֶשֶׁת מִבְנֹת יִשְׂרָאֵל וְלֹא־יִתְּהַרְמֵנֶה קָרֶשֶׁת מִבְנֵי יִשְׂרָאֵל:**

(DEU 23:19) You shall not bring the hire of a prostitute, or the wages of a dog, into the house of the LORD your God for any vow: for even both these are an abomination to the LORD your God.

**לֹא־יִתְּבִיא אֶתְנָן זֹנָה וּמְחַרְבָּה בְּלֵב בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְכַלְינְדר כִּי תּוּבָת וְיַהְיָה אֶל־יְהֹוָה גַּם־יִשְׁנִינְךָ:**

(DEU 23:20) You shall not lend on interest to your brother; interest of money, interest of food, interest of anything that is lent on interest:

**לֹא־תִּשְׁפִּיד לְאָחִיךָ גַּטְתָּה כְּסֶף גַּטָּה אֲכָל גַּטָּה כְּלִי־בָּרָא אֲשֶׁר־יִשְׁאָה:**

(DEU 23:21) to a foreigner you may lend on interest; but to your brother you shall not lend on interest, that the LORD your God may bless you in all that you put your hand to, in the land where you go in to possess it.

**לֹא־כָרֵי תְּשִׁיךָ וְלֹא־זָהָקָר לֹא תְּשִׁיךָ לְמַעַן יִבְרָךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל מִשְׁלָחָה יְהֹוָה עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אָתָּה בְּאַשְׁמָה לְרַשְׁתָּה: ס**

(DEU 23:22) When you shall vow a vow to the LORD your God, you shall not be slack to pay it: for the LORD your God will surely require it of you; and it would be sin in you.

**כִּי־תֵּהַזֵּר נָגֵר לִיהְוָה אֱלֹהֶיךָ לְשִׁלְמֹו כִּי־יַדְרָשְׁתָּ וְדַרְשָׁנָה יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ מִעֵמֶךָ וְזֶה כִּי־קְטָא:**

(DEU 23:23) But if you shall forbear to vow, it shall be no sin in you.

**וְכִי תְּחַרְלֵל לְנַהּר לְאִירָה כִּי־קְטָא:**

(DEU 23:24) That which is gone out of your lips you shall observe and do; according as you have vowed to the LORD your God, a freewill-offering, which you have promised with your mouth.

**מוֹצָא שְׁפָחִית תְּשִׁמְרֵר וְעַשְׁתִּית כִּי־אָשֶׁר נִדְרָת לִיהְוָה אֱלֹהֶיךָ נִרְבָּה אֲשֶׁר־דִּבְרָת בְּפִיה: ס**

(DEU 23:25) When you come into your neighbor's vineyard, then you may eat of grapes your fill at your own pleasure; but you shall not put any in your vessel.

**כִּי־תָּבָא בְּכָרֶם רַעַד וְאֶכְלָת עֲנָבִים כְּנַפְשָׁךָ שְׁבָעָךָ וְאֶל־כָּלֵךָ לֹא תִּפְנַז: ס**

(DEU 23:26) When you come into your neighbor's standing

grain, then you may pluck the ears with your hand; but you shall not move a sickle to your neighbor's standing grain.

**כִּי תָבֹא בְּקַמְתָּה רֵעֶךָ וְקִטְפָּתָה מִלְילָתֶךָ וְרוּמָשׁ לֹא תִגְּרַע עָלָךְ קַמְתָּה רֵעֶךָ:** ס

(DEU 24:1) When a man takes a wife, and marries her, then it shall be, if she find no favor in his eyes, because he has found some unseemly thing in her, that he shall write her a bill of divorce, and give it in her hand, and send her out of his house.

**כִּי יַקְרֵחַ אִישׁ אֲשֶׁר וּבְעָלָה וְיֻהָה אֶבְיָלָה תִּמְצָא־יְחִין בְּעִנְיָנוּ פְּרִימְצָא בָּהּ עֲרוֹתָה דְּבָרָה וְכַתֵּבְתָּה סְפִירָת וּמְטוּבָה וּשְׂלָחוֹת מְבִיטָה:**

(DEU 24:2) When she is departed out of his house, she may go and be another man's [wife].

**וַיַּצְאָה מְבִיטָה וְהַלְכָה וְחִיָּה לְאִישׁ־אָחָרָה:**

(DEU 24:3) If the latter husband hate her, and write her a bill of divorce, and give it in her hand, and send her out of his house; or if the latter husband die, who took her to be his wife;

**וַיַּשְׁנַא הָאִישׁ הַאָחָרֶן וַיְכַתֵּב לָהּ סְפִירָת וּמְטוּבָה וּשְׂלָחוֹת מְבִיטָה אָוֹ כִּי יָמוֹת הָאִישׁ הַאָחָרֶן אֲשֶׁר־לְקָחָה לוֹ לְאָשָׁה:**

(DEU 24:4) her former husband, who sent her away, may not take her again to be his wife, after that she is defiled; for that is abomination before the LORD: and you shall not cause the land to sin, which the LORD your God gives you for an inheritance.

**לֹא־יָכוֹל בַּעַלְתָּה חֶרֶשׁ אֲשֶׁר־שִׁלְחוֹה לְטוֹב לְקָחָתָה לְהַזְוֵית לוֹ לְאָשָׁה אָחָרָיו אֲשֶׁר הַפְּמָאָה כִּירְעוּבָה הוּא לְפָנֵי יְהָה וְלֹא**

**תְּחִתְיָא אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהָה אֶלְעָזֶר נְגַן לְךָ נְחָלָה:** ס

(DEU 24:5) When a man takes a new wife, he shall not go out in the host, neither shall he be charged with any business: he shall be free at home one year, and shall cheer his wife whom he has taken.

**כִּי־יַקְרֵחַ אִישׁ אֲשֶׁר חָדְשָׁה לֹא יַצֵּא בָּאָכָא וְלֹא־יַעֲבֵר עַל־לְכָל־דֶּבֶר נְקֵי יְהָה לְבִתוֹ שְׁנָה אֲחַת וְשְׁמָה אֶת־אָשָׁה אֲשֶׁר־לְקָחָה:** ס

(DEU 24:6) No man shall take the mill or the upper millstone to pledge; for he takes [a man's] life to pledge.

**לֹא־יִחְבְּלֶל רְחוּם וּרְכָב כִּינְפַּשׁ הַיְאָה הַבְּלָיָה:**

(DEU 24:7) If a man be found stealing any of his brothers of the children of Yisra'el, and he deal with him as a slave, or sell him; then that thief shall die: so shall you put away the evil from the midst of you.

**כִּי־יִמְצָא אִישׁ גָּנֵב נְפָשָׁת מְאָחִיו מַבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְהַתְעַמְּרֵבּוּ וְמִכְרֵבוּ יְמֹת הָגֵב הַיְאָה וְקַרְבָּתָה הַרְעָה מִקְרָבָה:**

(DEU 24:8) Take heed in the plague of leprosy, that you observe diligently, and do according to all that the kohanim {priests} the Levites shall teach you: as I commanded them, so you shall observe to do.

**הַשְׁמָר בְּגָנְעַת־חִרְבָּעָת לְשִׁמְרָה מְאָדָר וְלַעֲשָׂות כָּל אֲשֶׁר־יְהָוָה אֲתֶכְםָ**

(DEU 24:9) Remember what the LORD your God did to Miryam, by the way as you came forth out of Egypt.

**זָכֹר אֶת אֲשֶׁר־יָעָשָׂה יְהָה אֶלְעָזֶר לְמִרְיָם בְּפָרָה בְּצָאתֵיכֶם מִמִּצְרַיִם:** ס

(DEU 24:10) When you do lend your neighbor any manner of loan, you shall not go into his house to get his pledge.

**כִּי־יִתְשַׁחַת בְּרַעַע מִשְׁאת מְאוּמָה לְאִתְבָּא אֶלְיָהוּ לְעַבְטָ עַבְטָ:**

(DEU 24:11) You shall stand outside, and the man to whom you do lend shall bring forth the pledge outside to you.

**בְּחַזְזָקָת תְּעַמְּד וְהַאִתְשַׁעַף אֲשֶׁר אַתָּה נְשָׁה כִּי יוֹצִיא אֶלְעָזֶר אֶת־הַעֲבֹתָה הַחֲזָקָתָה:**

(DEU 24:12) If he be a poor man, you shall not sleep with his pledge;

**וְאַבְּאִישׁ עַנִּי הוּא לֹא תִשְׁבַּב בְּעַבְטָוֹ:**

(DEU 24:13) you shall surely restore to him the pledge when the sun goes down, that he may sleep in his garment, and bless you: and it shall be righteousness to you before the LORD your God.

**רַשְׁבָּת תְּשִׁיבֵךְ לֹא אַתְּהַעֲבֹת כְּבָא הַשְּׁמָשׁ וְשַׁכֵּב בְּשִׁלְמָתוֹ וּבְרָכָה וְלֹא תַּרְחֵשׁ אֶרְךָ לְפָנֵי יְהָה אֶלְעָזֶר:**

(DEU 24:14) You shall not oppress a hired servant who is poor and needy, whether he be of your brothers, or of your foreigners who are in your land within your gates:

**לֹא־תִּתְعַשֵּׂק שְׁכִיר עַנִּי וְאָבִיו מְאָחִיךְ אוֹ מְאָרְךְ אֲשֶׁר בָּאָרֶץ בְּשֻׁעָרִים:**

(DEU 24:15) in his day you shall give him his hire, neither shall the sun go down on it; for he is poor, and sets his heart on it: lest he cry against you to the LORD, and it be sin to you.

**בְּיוֹמָו תַּתְנִזְעַר שְׁכִיר וְלֹא־יִתְבּוֹא עַלְיוֹ הַשְּׁמָשׁ כִּי עַנִּי הוּא וְאָלָיו הוּא נְשָׁא אֶת־גְּנָפָשׁוֹ וְלֹא־יִקְרַא עַלְיוֹ אֶלְיָהוּ וְחִי בְּקָטְנָה:** ס

(DEU 24:16) The fathers shall not be put to death for the children, neither shall the children be put to death for the fathers: every man shall be put to death for his own sin.

**לֹא־יִמְתַּמֵּעַ אָבֹת עַל־בָּנִים וּבָנִים לֹא־יִמְתַּמֵּעַ עַל־אָבוֹת אִישׁ בְּחַטְאֵנוֹ יְמָנָה:** ס

(DEU 24:17) You shall not wrest the justice [due] to the foreigner, [or] to the fatherless, nor take the widow's clothing to pledge;

**לֹא תִּתְטַהֵּר מִשְׁפָט גָּרִיטָם וְלֹא תִּחְבְּלֶל בְּגָד אַלְמָנָה:**

(DEU 24:18) but you shall remember that you were a bondservant in Egypt, and the LORD your God redeemed you there: therefore I command you to do this thing.

**וְזָכַרְתָּ כִּי עָבֵד חָיָת בְּמִצְרַיִם וַיַּפְּרַךְ יְהָה אֶלְעָזֶר מִשְׁם עַלְכָּמָה אֲנָכִי מְנֻזָּק לְעַתּוֹת אֶת־הַקְרָבָה הַזָּהָר:** ס

(DEU 24:19) When you reap your harvest in your field, and have forgot a sheaf in the field, you shall not go again to get it: it shall be for the foreigner, for the fatherless, and for the widow; that the LORD your God may bless you in all the work of your hands.

**כִּי תְּקַצֵּר קָצֵיר בְּשַׁעַד וְשַׁכְחַת עַמְּרָה לֹא תִשְׁׁבוּב לְקָחָת לְפָרָה וְלֹא־לִתְּמַזֵּב וְלֹא־לִמְנַזֵּב יְהָה לְפָרָה לְמַעַן יִבְרָךְ יְהָה אֶלְעָזֶר בְּכָל מַעֲשָׂה יְהָה:** ס

(DEU 24:20) When you beat your olive tree, you shall not go over the boughs again: it shall be for the foreigner, for the

fatherless, and for the widow.

**כִּי תִּחְבֹּט זַיְתָךְ לֹא תִּפְאֹר אֶחָדָךְ לְפָר לִינּוֹם וְלְאַלְמָנָה וְהַרְהָה:** ס  
(DEU 24:21) When you gather [the grapes of] your vineyard, you shall not glean it after you: it shall be for the foreigner, for the fatherless, and for the widow.

**כִּי תִּבְצֶר קָרְמָךְ לֹא תִּעֲלוּל אֶחָדָךְ לְגַר לִינּוֹם וְלְאַלְמָנָה וְהַרְהָה:** ס  
(DEU 24:22) You shall remember that you were a bondservant in the land of Egypt: therefore I command you to do this thing.

**וּכְرָתָת פִּי עַבְרֵר הַיּוֹת בָּאָרֶץ מִצְרָיִם עַלְפָן אֲנָכִי מִצּוֹה לְעַשׂוֹת אֶת־הַרְבָּר הַרְהָה:** ס

(DEU 25:1) If there be a controversy between men, and they come to judgment, and [the judges] judge them; then they shall justify the righteous, and condemn the wicked;

**פִּי־יְהוָה רַבְּךָ בֵּין אֱנֹשִׁים וְגַנְגַּשׁוּ אֶל־הַמְשֻׁפֶּט וְשִׁפְטוּם וְהַצְדִּיקָה אֶת־יְהָרְשָׁנִים:**

(DEU 25:2) and it shall be, if the wicked man be worthy to be beaten, that the judge shall cause him to lie down, and to be beaten before his face, according to his wickedness, by number.

**וְהַיָּה אִם־בֵּין הַפּוֹתְּרָתָה קָרְשָׁעַ וְהַפְּלִילָה הַשְּׁפֵט וְהַפְּלִילָה לְפָנָיו כִּרְדָּבָר רְשָׁעָתוֹ בְּמִסְפָּר:**

(DEU 25:3) Forty stripes he may give him, he shall not exceed; lest, if he should exceed, and beat him above these with many stripes, then your brother should seem vile to you.

**אַרְבָּעִים יְנַפֵּשׁ לֹא יִשְׁרַּפְתָּ עַל־אֶלְהָה מִפְּהָרָה וְגַנְגָּה אֲחִיךָ לְעַיְנָה:** ס

(DEU 25:4) You shall not muzzle the ox when he treads out [the grain].

**לְאִתְחָסָם שֹׂר בְּדִישָׁוֹ:** ס

(DEU 25:5) If brothers dwell together, and one of them die, and have no son, the wife of the dead shall not be married outside to a stranger: her husband's brother shall go in to her, and take her to him as wife, and perform the duty of a husband's brother to her.

**כִּי־יַשְׁבֶּה אֲחִים יְנַקְּדוּ וְבָתָת אֶחָד מִרְבָּם וּבָנָן אַזְנוֹלָו לְאִתְחָסָם אֲשֶׁר־הַחֹזֶה לְאִישׁ זֶה יְכַמֵּה יָבָא עַלְיָה וְלַקְרָה לוֹ לְאִישׁ וְיַבְמָה:**

(DEU 25:6) It shall be, that the firstborn whom she bears shall succeed in the name of his brother who is dead, that his name not be blotted out of Yisra'el.

**וְהַיָּה הַבְּכוֹר אֲשֶׁר־תַּלְדֵּן יְקּוּם עַל־שְׁם אֲחִיו הַמֵּת וְלֹא־יִמְעַה שְׁמוֹ מִיְּשָׁרָאֵל:**

(DEU 25:7) If the man doesn't want to take his brother's wife, then his brother's wife shall go up to the gate to the elders, and say, My husband's brother refuses to raise up to his brother a name in Yisra'el; he will not perform the duty of a husband's brother to me.

**וְאִם־לֹא יַחֲפֹץ הָאִישׁ לִקְחַת אֲתִיכְמַתּוֹ וְעַלְתָּה יְבָמָתוֹ הַשְׁעָרָה אֲלִירָקָנִים וְאַמְרָה מֵאַיִן יְבָמָי לְהַקְרִים לְאִישׁ שְׁם בְּיִשְׂרָאֵל לֹא אָבָר יְבָמָה:**

(DEU 25:8) Then the elders of his city shall call him, and speak to him: and if he stand, and say, I don't want to take

her;

**וְקָרְאוּלֹ וְקָנְיִיעַרְוּ וְרַבְרוֹ אֶלְיוֹ וְעַמְדָר וְאָמַר לֹא הַפְּצַחַי לְקַחְתָּה:**  
(DEU 25:9) then his brother's wife shall come to him in the presence of the elders, and loose his shoe from off his foot, and spit in his face; and she shall answer and say, So shall it be done to the man who does not build up his brother's house.

**וְנִגְשָׁה יְבָמָתוֹ אֶלְיוֹ לְעִינֵי הַזְּקִינִים וְחַלְצָה גַּעַלְוֹ מַעַל רְגָלוֹ וְירָקה בְּפָנָיו וְעַגְנָתָה וְאַמְרָה בְּכָה יְעַשָּׂה לְאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־יִבְנֶה אֶת־בֵּית אֶחָדָיו:**

(DEU 25:10) His name shall be called in Yisra'el, The house of him who has his shoe untied.

**וְנִקְרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל בֵּית חַלּוֹן הַגְּעַלְתִּי:** ס

(DEU 25:11) When men strive together one with another, and the wife of the one draws near to deliver her husband out of the hand of him who strikes him, and puts forth her hand, and takes him by the secrets;

**כִּי־יִגְנֹזֶוּ אֱנֹשִׁים יְחִזְרוּ אִישׁ וְאֶחָדוֹ וְקַרְבָּה אֲשֶׁת הַאֲחָד לְהַזְּאִיל:**

**אֲתִיאֵשָׁה מִיד מְכֹרֹה וְשְׁלָקָה יְרָה וְהַרְוִיקָה בְּמִבְּשָׁי:**

(DEU 25:12) then you shall cut off her hand, your eye shall have no pity.

**וְקַצְתָּה אֲתִיכְפָּה לֹא תַּחֲסֹס עַיְנָה:** ס

(DEU 25:13) You shall not have in your bag diverse weights, a great and a small.

**לֹא־יַעֲשֶׂה לְךָ בְּכִסְךָ אַבְנָן וְאַבְנָן גָּדוֹלָה וְקַטְנָה:**

(DEU 25:14) You shall not have in your house diverse measures, a great and a small.

**לֹא־יַעֲשֶׂה לְךָ בְּכִינְתָּךְ אִיפָּה וְאִיפָּה גָּדוֹלָה וְקַטְנָה:**

(DEU 25:15) A perfect and just weight shall you have; a perfect and just measure shall you have: that your days may be long in the land which the LORD your God gives you.

**אַבְנָן שְׁלָמָה וְאַדְקָה יְהָרִיזָה אִיפָּה שְׁלָמָה וְאֶזְקָק יְהָרִיזָה לְמַעַן:**

**וְאַרְכָּב נְמִימָה עַל הָאָרֶתֶה אֲשֶׁר־יְהָרִיזָה נְתַזְּנָה:**

(DEU 25:16) For all who do such things, [even] all who do unrighteously, are an abomination to the LORD your God.

**כִּי־תַּוְעֲבָת יְהָה לְאַלְמָזָה כָּל־עַתָּה עַלְיָה עַלְיָה:** פ

(DEU 25:17) Remember what Amalek did to you by the way as you came forth out of Egypt:

**זָכֵר אֶת־אֲשֶׁר־יָשַׁעַת לְךָ עַמִּיקָּךְ בְּנֵךְ בְּצָאתְכֶם מִמִּצְרָיִם:**

(DEU 25:18) how he met you by the way, and struck the hindmost of you, all who were feeble behind you, when you were faint and weary; and he didn't fear God.

**אֲשֶׁר־קָרָה בְּנֵךְ וַיָּגַב בְּךָ כָּל־הַנְּהַשְּׁלָמִים אֶחָדָךְ וְאֶתְּנָה עַזְבָּה וְגַנְגָּה:**

**וְלֹא־יָרָא אַלְמָזָה:**

(DEU 25:19) Therefore it shall be, when the LORD your God has given you rest from all your enemies round about, in the land which the LORD your God gives you for an inheritance to possess it, that you shall blot out the memory of Amalek from under the sky; you shall not forget.

**וְזַהֲהַנִּית יְהָה לְאַלְמָזָה לְכָל־מְכֹלָאֵיךְ מִסְבֵּב בָּאָרֶץ אֲשֶׁר:**

**וְיְהָה לְאַלְמָזָה נְתַזְּנָה לְכָל־נְחָלָה לְדִשְׁתָּה תִּמְחָה אֲתִיצָּר עַמְלָק מִתְּהַעַג:**

**הַשְּׁמִים לֹא תַּשְׁחַטְתָּה:** פ

(DEU 26:1) It shall be, when you are come in to the land

which the LORD your God gives you for an inheritance, and possess it, and dwell therein,

**וְיֹתַתָּה כִּי תְבֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתָן לְךָ נֶחָלָה וַיֵּשֶׁבְתָּה וַיִּשְׁכַּת בָּהּ:**

(DEU 26:2) that you shall take of the first of all the fruit of the ground, which you shall bring in from your land that the LORD your God gives you; and you shall put it in a basket, and shall go to the place which the LORD your God shall choose, to cause his name to dwell there.

**וְלֹקַח תְּמָרָאתִית כְּלֹפֵר הָאָרֶץ אֲשֶׁר תְּבִיא מִאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתָן לְךָ וְשָׂמַת בְּפָנָא וְהַלֵּת אֶל־מִקְומָם אֲשֶׁר יְבָרֵךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁכֵן שְׁם:**

(DEU 26:3) You shall come to the kohen {priest} who shall be in those days, and tell him, I profess this day to the LORD your God, that I am come to the land which the LORD swore to our fathers to give us.

**וְבָאתָ אֶל־הַכֹּהן אֲשֶׁר יְהוָה בִּימֵינוֹ הָבָרֵךְ אֱלֹהִים וְעַמְּךָ אֱלֹהִים יְהוָה אֱלֹהֶיךָ פִּיבָּאתִי אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתֵּינוּ לְתַתְּנִי:**

(DEU 26:4) The kohen {priest} shall take the basket out of your hand, and set it down before the altar of the LORD your God.

**וְלֹקַח הַפָּנִים הַפָּנִים מִירָךְ וְהַגְּיוֹן לְפָנֵי מִשְׁבָּחָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:**

(DEU 26:5) You shall answer and say before the LORD your God, A Arammian ready to perish was my father; and he went down into Egypt, and sojourned there, few in number; and he became there a nation, great, mighty, and populous.

**וְעַגְתָּה וְאַמְּרָתָה לְפָנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אַרְמִי אָבָד אָבִי וְיָדְךָ מִצְרָיָם וְיָגַר שְׁם בְּמִתְּנִי מִעֵט וְהַיִּשְׁפָּשָׁם לְנוּ גָּדוֹל עַזּוּם וּרְבָּה:**

(DEU 26:6) The Egyptians dealt ill with us, and afflicted us, and laid on us hard bondage:

**וַיַּרְעָשׂ אָתָנוּ הַמִּצְרָיִם וַיַּעֲנוּנוּ וַיַּתְּנִזְנֵנוּ עַלְיוֹן עַבְדָּה קָשָׁה:**

(DEU 26:7) and we cried to the LORD, the God of our fathers, and the LORD heard our voice, and saw our affliction, and our toil, and our oppression;

**וְנִצְעַק אֶל־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אַבְתֵּינוּ וַיַּשְׁמַע יְהוָה אֶת־קְלֻבֵּנוּ וַיַּרְא אֶת־עֲגָנֵנוּ וְאֶת־עַמְלֵנוּ וְאֶת־לִבְנֵנוּ:**

(DEU 26:8) and the LORD brought us forth out of Egypt with a mighty hand, and with an outstretched arm, and with great terror, and with signs, and with wonders;

**וַיַּצְאָנוּ יְהוָה מִמִּצְרָיִם בַּיּוֹם חֹקָה וּבּוֹרָע נְטוּיה וּבּוֹמָר גָּדוֹל וְבָאתָותָה וּבּוֹמְפָתִים:**

(DEU 26:9) and he has brought us into this place, and has given us this land, a land flowing with milk and honey.

**וַיַּבְאֶנוּ אֶל־מִקְומָם הַזֶּה וַיַּתְּנוּלָנוּ אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶרְץ זָכָת חֶלְבָּה וּדְבָשָׁת:**

(DEU 26:10) Now, behold, I have brought the first of the fruit of the ground, which you, the LORD, have given me. You shall set it down before the LORD your God, and worship before the LORD your God:

**וְעַתָּה הַנְּהָרָה אֶת־זָרְאַתִּית פָּרִי הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָתַתָּה לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהַנְּחָתָה לְפָנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהַשְׁתַּחוּתָה לְפָנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:**

(DEU 26:11) and you shall rejoice in all the good which the

LORD your God has given to you, and to your house, you, and the Levite, and the foreigner who is in the midst of you.

**וְשִׁמְרָת בְּכָל־יְהֻדָּה אֲשֶׁר נָתַתָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְלִבְנֵתֶךָ אֲשֶׁר וְהַלֵּי וְהַאֲרֵר אֲשֶׁר בְּקָרְבָּךְ: ס**

(DEU 26:12) When you have made an end of tithing all the tithe of your increase in the third year, which is the year of tithing, then you shall give it to the Levite, to the foreigner, to the fatherless, and to the widow, that they may eat within your gates, and be filled.

**כִּי תִּכְלַה לְעַזְר אֶת־כְּלִימָעֵד תְּבוֹאָתֶךָ בְּשָׁנָה הַשְׁלִישִׁית שָׁנָת הַמְּעֵיטָה וְנִתְּנָה לְלוֹי לְגַר לִזְתּוֹם וְלְאַלְמָנָה וְאַכְלָו בְּשָׁעֵרֶיךָ וְשִׁבְעָיו:**

(DEU 26:13) You shall say before the LORD your God, I have put away the holy things out of my house, and also have given them to the Levite, and to the foreigner, to the fatherless, and to the widow, according to all your mitzvah {commandment} which you have commanded me: I have not transgressed any of your mitzvot {commandments}, neither have I forgotten them:

**וְעַמְּרָת לְפָנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּעַרְבִּי הַקְרֵשׁ מִזְבְּחָתֶךָ וְגַם נִתְּנָה לְלוֹי וְלְגַר לִזְתּוֹם וְלְאַלְמָנָה כְּכָל־מִזְוֹתֶךָ אֲשֶׁר צִוִּיתִי לְאַעֲבֹרָתִי מִמְּנָה וְלֹא שִׁבְעָתוֹן וְלֹא טִבְרָתוֹן:**

(DEU 26:14) I have not eaten of it in my mourning, neither have I put away of it, being unclean, nor given of it for the dead: I have listened to the voice of the LORD my God; I have done according to all that you have commanded me.

**לֹא־אָכַלְתִּי בְּאַנְיָמָנָה מִמְּנָה וְלֹא־עֲבֹרָתִי מִמְּנָה בְּטָמֵא וְלֹא־עֲבֹרָתִי מִמְּנָה בְּטָמֵא בְּאַנְיָמָנָה:**

(DEU 26:15) Look down from your holy habitation, from heaven, and bless your people Yisra'el, and the ground which you have given us, as you swore to our fathers, a land flowing with milk and honey.

**הַשְׁקִיףָ מִמְּעָנוּ קָרְבָּךְ מִזְבְּחָתֶךָ וְבְּרֵךְ אֲתִיעָמָךְ אֲתִינִישָׁרָאֵל וְאֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִתְּנָה לְנוּ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעַת לְאַבְתֵּינוּ אָרֶץ זָבָת חֶלְבָּךְ: ס**

(DEU 26:16) This day the LORD your God commands you to do these statutes and ordinances: you shall therefore keep and do them with all your heart, and with all your soul.

**חַיּוּ וְהַיְה אֱלֹהֶיךָ מִצְוָה לְעַשְׂתָה אֶת־זְמָנֵיכֶם הַאֲלָהָן וְאֶת־הַמְּשִׁפְטִים וְשִׁמְרָת וְעַשְׂתָה אֲוֹתָם בְּכָל־לִבְכָּךְ וּבְכָל־גְּפַנְפַּשְׁךְ:**

(DEU 26:17) You have declared the LORD this day to be your God, and that you would walk in his ways, and keep his statutes, and his mitzvot {commandments}, and his ordinances, and listen to his voice:

**אֶת־זְמָרָה הַאֲמִרָה הַיּוֹם לְהִזְהַר לְךָ לְאַלְהִים וְלִבְנֵתֶךָ וְלַשְׁמָר חֶקְיוֹ וּמִצְוֹתיו וּמִשְׁפָטָיו וְלַשְׁמָע בְּכָל־לִבְכָּךְ:**

(DEU 26:18) and the LORD has declared you this day to be a people for his own possession, as he has promised you, and that you should keep all his mitzvot {commandments};

**וְיֹהָה הַאֲמִרָה הַיּוֹם לְהִזְהַר לוֹ לְעַם קָגְלָה כַּאֲשֶׁר דִּבְרָלְךָ וְלַשְׁמָר כָּל־מִזְוֹתֶךָ:**

(DEU 26:19) and to make you high above all nations that he has made, in praise, and in name, and in honor; and that

you may be a holy people to the LORD your God, as he has spoken.

וְלֹתֶךְ עַלְיוֹן עַל כָּלִילָגָיִם אֲשֶׁר עָשָׂה לְהַלֵּחַ וְלִשְׁמָן יְלִפְתָּאָרָה:

(DEU 27:1) Moshe and the elders of Yisra'el commanded the people, saying, Keep all the mitzvah {commandment} which I command you this day.

וַיֹּצְאָ מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל אֶתְכֶם שְׁמַר אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה:  
אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה אֲתֶכְם הַיּוֹם:

(DEU 27:2) It shall be on the day when you shall pass over the Yarden to the land which the LORD your God gives you, that you shall set yourself up great stones, and plaster them with plaster:

וְהִי בַּיּוֹם אֲשֶׁר תַּעֲבֹר אֶת־יַדְרֹעַן אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ  
נָטוּ לְךָ וְהִקְרַת לְךָ אֶבֶנִים גָּדוֹלִים וְשָׁרוֹת אַתֶּם בְּשִׁידָה:  
(DEU 27:3) and you shall write on them all the words of this law, when you are passed over; that you may go in to the land which the LORD your God gives you, a land flowing with milk and honey, as the LORD, the God of your fathers, has promised you.

וְכִתְבַּת עַלְיוֹן אֶת־כָּל־דְּבָרֵי הַתּُוֹרָה הַזֹּאת בְּעַבְרָה לְמַעַן אֲשֶׁר  
תַּבָּא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ | נָטוּ לְךָ אָרֶץ זְבַת חֶלֶב  
וְרַבֵּשׁ אֲשֶׁר דָּבַר יְהֹוָה אֱלֹהֵי־אַבְתָּיךְ לְךָ:

(DEU 27:4) It shall be, when you are passed over the Yarden, that you shall set up these stones, which I command you this day, in Mount `Eval, and you shall plaster them with plaster.

וְהִי בְּעַרְכָּם אֶת־יַדְרֹעַן תַּקְרִימֵי אֶת־הָאֶבֶנִים הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר אָנֹכִי  
מִצְוָה אֶתֶּם הַיּוֹם בְּהַר עַיְלָה וְשָׁרוֹת אַתֶּם בְּשִׁידָה:

(DEU 27:5) There shall you build an altar to the LORD your God, an altar of stones: you shall lift up no iron [tool] on them.

וְגִנְיַת שְׁם מִזְבֵּחַ לְיהֹוָה אֱלֹהֶיךָ מִזְבֵּחַ אֶבֶנִים לְאַזְטָנִית עַלְיָהָם  
בְּרָאָה:

(DEU 27:6) You shall build the altar of the LORD your God of uncut stones; and you shall offer burnt offerings thereon to the LORD your God:

אֶבֶנִים שְׁלָמּוֹת תָּבִנָה אֶת־מִזְבֵּחַ וְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ וְהַעֲלִית עַלְיוֹן עֲלוֹת  
לְיהֹוָה אֱלֹהֶיךָ:

(DEU 27:7) and you shall sacrifice peace-offerings, and shall eat there; and you shall rejoice before the LORD your God.

וְזִבְחַת שְׁלָמִים וְאַכְלַת שְׁם וְשְׁמַחַת לְפָנֵי יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ:

(DEU 27:8) You shall write on the stones all the words of this law very plainly.

וְכִתְבַּת עַל־הָאֶבֶנִים אֶת־כָּל־דְּבָרֵי הַתּُוֹרָה הַזֹּאת בְּאֶרְחִיטָה:  
(DEU 27:9) Moshe and the kohanim {priests} the Levites spoke to all Yisra'el, saying, Keep silence, and listen, Yisra'el: this day you are become the people of the LORD your God.

וַיַּדְרַב מֹשֶׁה וְהַכְנִים הַלְוִים אֶל כָּלִישָׁרָאֵל לְאֹמֶר הַסְכָּתָה  
וַיַּטְמֵעַ יִשְׂרָאֵל הַיּוֹם כַּאֲשֶׁר־בְּרִיתְתְּךָ לְעֵם לְיהֹוָה אֱלֹהֶיךָ:

(DEU 27:10) You shall therefore obey the voice of the LORD your God, and do his mitzvot {commandments} and his statutes, which I command you this day.

וְשִׁמְעַת בְּקוֹל יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ וְעַשְׂתִּית אֶת־מִצְוָתוֹ וְאֶת־חִקְוּיוֹ אֲשֶׁר  
אָנֹכִי מִצְוֵה הַיּוֹם: ס

(DEU 27:11) Moshe charged the people the same day, saying,

וַיֹּצְאָ מֹשֶׁה אֶת־הַעֲמָם בַּיּוֹם הַהוּא לְאָמֵן:

(DEU 27:12) These shall stand on Mount Gerizim to bless the people, when you are passed over the Yarden: Shim`on, and Levi, and Yehudah, and Yissakhar, and Yosef, and Binyamin.

אֶלָּה יַעֲמֹד לְבָרֵךְ אֶת־הַעֲמָם עַל־יַד גָּרִים בְּעַרְכָּם אֶת־יַדְרֹעַן  
שְׁמַעוֹן וְלַוי וְיְהֹודָה וְיִשְׁעָר וְיוֹסֵף וּבְנִינְנָה:

(DEU 27:13) These shall stand on Mount `Eval for the curse: Re'uven, Gad, and Asher, and Zevulun, Dan, and Naftali.

וְאֶלָּה יַעֲמֹד עַל־חַקְלָה בְּהַר עַיְלָה גָּרִים גָּר וְאֶשֶּׁר זָבוֹלְן דָּן  
וּגְנִפְתָּלָה:

(DEU 27:14) The Levites shall answer, and tell all the men of Yisra'el with a loud voice,

וְעַנוּ הַלְוִים וְאִמְרָו אֶל־כָּל־אֲיָת יִשְׂרָאֵל קֹל רַם: ס

(DEU 27:15) Cursed be the man who makes an engraved or molten image, an abomination to the LORD, the work of the hands of the craftsman, and sets it up in secret. All the people shall answer and say, Amein.

אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה פְּסָל וּמְسִכָּה תֹּועֵבָה יְהֹוָה מְעַשָּׂה יְהֹוָה  
רַחַת וְשָׁם בְּשִׁידָה וְעַנוּ כְּלִיחָם וְאִמְרָו אָמֵן: ס

(DEU 27:16) Cursed be he who sets light by his father or his mother. All the people shall say, Amein.

אָרוּר מַקְלָה אָבִיו וְאָבָיו וְאִמְרָר כְּלִיחָם אָמֵן: ס

(DEU 27:17) Cursed be he who removes his neighbor's landmark. All the people shall say, Amein.

אָרוּר מַסִּג גְּבוּל רַעֲעוֹ וְאִמְרָר כְּלִיחָם אָמֵן: ס

(DEU 27:18) Cursed be he who makes the blind to wander out of the way. All the people shall say, Amein.

אָרוּר מַשְׁגָּה עָרָר בְּדִין וְאִמְרָר כְּלִיחָם אָמֵן: ס

(DEU 27:19) Cursed be he who wrests the justice [due] to the foreigner, fatherless, and widow. All the people shall say, Amein.

אָרוּר מַטְפֵּט גָּרִיתָם וְאַלְמָנָה וְאִמְרָר כְּלִיחָם אָמֵן: ס

(DEU 27:20) Cursed be he who lies with his father's wife, because he has uncovered his father's skirt. All the people shall say, Amein.

אָרוּר שָׁכֵב עִמְּאִשְׁתָּאָבִיו כִּי גָּלָה כְּנֵי אָבִיו וְאִמְרָר כְּלִיחָם  
אָמֵן: ס

(DEU 27:21) Cursed be he who lies with any manner of animal. All the people shall say, Amein.

אָרוּר שָׁכֵב עִמְּכָלְבָהָמָה וְאִמְרָר כְּלִיחָם אָמֵן: ס

(DEU 27:22) Cursed be he who lies with his sister, the daughter of his father, or the daughter of his mother. All the people shall say, Amein.

אָרוּר שָׁכֵב עִמְּאִחוֹתָו בְּתִאָבִיו אוֹ בְּתִאָמוֹ וְאִמְרָר כְּלִיחָם אָמֵן:  
ס

(DEU 27:23) Cursed be he who lies with his mother-in-law. All the people shall say, Amein.

אָרוּר שָׁכֵב עִמְּזִוְתָּגָנוֹ וְאִמְרָר כְּלִיחָם אָמֵן: ס

(DEU 27:24) Cursed be he who strikes his neighbor in secret. All the people shall say, Amein.

אָרוֹר מִנֶּה רְעוֹר בְּפַטֵּר וְאָמַר כְּלִיחֻם אָמֵן:

(DEU 27:25) Cursed be he who takes a bribe to kill an innocent person. All the people shall say, Amein.

אָרוֹר לְקָה שְׁמָד לְהַפְּוֹת נֶפֶשׁ דָם נִקְבַּח וְאָמַר כְּלִיחֻם אָמֵן:

(DEU 27:26) Cursed be he who doesn't confirm the words of this law to do them. All the people shall say, Amein.

אָרוֹר אֲשֶׁר לֹא יָקִים אַתִּידְכָּרִי הַתּוֹרָה הָזֶה לְעַשׂוֹת אֹתָם  
וְאָמַר כְּלִיחֻם אָמֵן:

(DEU 28:1) It shall happen, if you shall listen diligently to the voice of the LORD your God, to observe to do all his mitzvot {commandments} which I command you this day, who the LORD your God will set you on high above all the nations of the earth:

וְהִיא אֶמְשָׁעוֹת תְּשִׁמְעַת בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיךְ לְטַמֵּד לְעַשׂוֹת

אֲתִיכְלִימְצֹוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה הַיּוֹם וְגַתְנָה יְהוָה אֱלֹהֵיךְ עַל־יְהוּןָה:

(DEU 28:2) and all these blessings shall come on you, and overtake you, if you shall listen to the voice of the LORD your God.

וַיָּאֹו עַלְיךְ כְּלִיחֻכּוֹת הָאֱלֹהָה וְהַשִּׁינָּגָה כִּי תְשִׁמְעַת בְּקוֹל יְהוָה:  
אֶלְלוּה:

(DEU 28:3) Blessed shall you be in the city, and blessed shall you be in the field.

בָּרוּךְ אַתָּה בָּעֵיר וּבָרוּךְ אַתָּה בָּשָׂדָה:

(DEU 28:4) Blessed shall be the fruit of your body, and the fruit of your ground, and the fruit of your animals, the increase of your cattle, and the young of your flock.

בָּרוּךְ פְּרִיבְטָנָה וּפְרִי אַרְמָנָה וּפְרִי בְּהַמְּתָחָה שְׁגָר אַלְפִּיךְ  
וּעַשְׂתָּרוֹת צָאָה:

(DEU 28:5) Blessed shall be your basket and your kneading-trough.

בָּרוּךְ טְנָאָה וּמְשָׁאָרָה:

(DEU 28:6) Blessed shall you be when you come in, and blessed shall you be when you go out.

בָּרוּךְ אַתָּה בְּבָאָה וּבָרוּךְ אַתָּה בְּצָאָה:

(DEU 28:7) The LORD will cause your enemies who rise up against you to be struck before you: they shall come out against you one way, and shall flee before you seven ways.

וְתַּנוּ יְהוָה אֲתִיכְיָה קָהִימִים עַלְיךְ נֶפֶשִׁים לְפָנֶיךְ בְּזַדְךְ אֶחָד  
וְצַאָו אַלְיךְ וּבְשַׁבָּעָה דָרְכִים יָנַסְוּ לְפָנֶיךְ:

(DEU 28:8) The LORD will command the blessing on you in your barns, and in all that you put your hand to; and he will bless you in the land which the LORD your God gives you.

וְצַו יְהוָה אֲתָךְ אַתִּידְכָּרִי בְּאֶסְמִיךְ וּבְכָל מִשְׁלָחָה יְהוָה וּבָרְכָה:  
בָּאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵיךְ נָתַן לְךָ:

(DEU 28:9) The LORD will establish you for a holy people to himself, as he has sworn to you; if you shall keep the mitzvot {commandments} of the LORD your God, and walk in his ways.

וְקִמְךְ יְהוָה לוֹ לְעַם קָדוֹשׁ כְּאֶשֶׁר נְשַׁבְּעָלְךְ כִּי תְשִׁמְרֶת אֲתִיכְמֹצֹות  
יְהוָה אֱלֹהֵיךְ וְהַלְכָה בְּדָרְכָיו:

(DEU 28:10) All the peoples of the earth shall see that you are called by the name of the LORD; and they shall be afraid of you.

וְרָאוּ כְּלִיעָמֵי הָאָרֶץ כִּי שֵׁם יְהוָה נִקְרָא עַלְיךְ וַיַּרְא מִמֶּה:

(DEU 28:11) The LORD will make you plenteous for good, in the fruit of your body, and in the fruit of your cattle, and in the fruit of your ground, in the land which the LORD swore to your fathers to give you.

וְהַוְרָךְ יְהוָה לְטוֹבָה בְּפִרְיוֹת בְּטַנְךְ וּבְפִרְיוֹת אַרְמָנָה  
עַל הַאֲרָמָה אֲשֶׁר נְשַׁבְּעָ וְרָוחַ לְאַבְתָּחָ לְתַת לְךָ:

(DEU 28:12) The LORD will open to you his good treasure in the sky, to give the rain of your land in its season, and to bless all the work of your hand: and you shall lend to many nations, and you shall not borrow.

וְפָתָח יְהוָה לְךָ אֲתִיאוֹצְרוֹ הַטוֹּב אֲתִיהָשְׁמִים לְגַת מִטְּרֵי־אָרָךְ  
בָּעָתוֹ וְלִבְרָךְ אֶת כְּלִימְשָׁתָה יְהוָה וְהַלְוִיָּת גּוֹים רְכִיבָם וְאַתָּה לְאַתָּה לְתִלְוָה:

(DEU 28:13) The LORD will make you the head, and not the tail; and you shall be above only, and you shall not be beneath; if you shall listen to the mitzvot {commandments} of the LORD your God, which I command you this day, to observe and to do [them],

וְגַתְנָה יְהוָה לְרָאשׁ וְלֹא לְגַבְבָּה וְהִיָּת רָק לְמַעַלְלָה וְלֹא תַּחַת לְמַשָּׁה  
כִּי־תְשִׁמְעַת אֶל־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיךְ אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה הַיּוֹם לְטַמֵּר  
וְלְעַשׂוֹת:

(DEU 28:14) and shall not turn aside from any of the words which I command you this day, to the right hand, or to the left, to go after other gods to serve them.

וְלֹא תָסַר מְפִלְחָדָרִים אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה אֶתְכֶם הַיּוֹם יְמִין  
וְשִׁמְאֹול לְלִכְתָּב אֶתְרִי אֱלֹהִים אֶתְכֶם לְעַבְדָם:

(DEU 28:15) But it shall come to pass, if you will not listen to the voice of the LORD your God, to observe to do all his mitzvot {commandments} and his statutes which I command you this day, that all these curses shall come on you, and overtake you.

וְהִיא אֶמְשָׁעוֹת תְּשִׁמְעַת בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיךְ לְטַמֵּד לְעַשׂוֹת  
אֲתִיכְלִימְצֹוֹת וְחַקְתָּיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה הַיּוֹם וְכָאֹו עַלְיךְ  
כְּלִינְקָלָלָת הָאֱלֹהָה וְהַשִּׁינָּגָה:

(DEU 28:16) Cursed shall you be in the city, and cursed shall you be in the field.

אָרוֹר אַתָּה בָּעֵיר וּאָרוֹר אַתָּה בָּשָׂדָה:

(DEU 28:17) Cursed shall be your basket and your kneading-trough.

אָרוּר טְנָאָה וּמְשָׁאָרָה:

(DEU 28:18) Cursed shall be the fruit of your body, and the fruit of your ground, the increase of your cattle, and the young of your flock.

אָרוֹר פְּרִיבְטָנָה וּפְרִי אַרְמָנָה וּעַשְׂתָּרוֹת צָאָה:

(DEU 28:19) Cursed shall you be when you come in, and cursed shall you be when you go out.

אָרוֹר אַתָּה בְּבָאָה וּאָרוֹר אַתָּה בְּצָאָה:

(DEU 28:20) The LORD will send on you cursing, confusion, and rebuke, in all that you put your hand to do, until you are destroyed, and until you perish quickly; because of the evil of

your doings, by which you have forsaken me.

יִשְׁלַח יְהוָה בְּךָ אֶת־הַמְּאֹרֶה אֶת־הַמְּרוֹמָה וְאֶת־הַמְּאֹנְנָה  
בְּכָל־מִטְלָה יָרֵךְ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה עַד הַשְּׁמֶךָ וְעַד־אַבְדָּה מִןְחָךְ מִפְנֵי  
רֹעַ מַעֲלֵלָה אֲשֶׁר עַזְבָּתָנוּ:

(DEU 28:21) The LORD will make the pestilence cleave to you, until he have consumed you from off the land, where you go in to possess it.

וְרָבֵק יְהוָה בְּךָ אֶת־הַכְּבָר עַד כָּלֹתוֹ אַתָּה מִיעֵל הַאֲרָמָה  
אֲשֶׁר־אָתָה בְּאַישָׁמָה לְשָׁחָה:

(DEU 28:22) The LORD will strike you with consumption, and with fever, and with inflammation, and with fiery heat, and with the sword, and with blasting, and with mildew; and they shall pursue you until you perish.

וְכָהֵךְ יְהוָה בְּשִׁחְפָּת וּבְקִדְמָת וּבְמִלְאָת וּבְתְּרָבָה וּבְשִׁפְךָן  
וּבְיָרְקוֹן וּבְדָפָךְ עַד אַבְרָהָם:

(DEU 28:23) Your sky that is over your head shall be brass, and the earth that is under you shall be iron.

וְדוֹת שְׁמַיָּה אֲשֶׁר עַל־אָתָּה נְהֹשָׁת וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר־תַּחֲזַק בָּרָאֵל:

(DEU 28:24) The LORD will make the rain of your land powder and dust: from the sky shall it come down on you, until you are destroyed.

וְשָׁוֹרֵן יְהוָה אֶת־מִטְמָטָר אֶרְצָךְ אַבְקָךְ וְעַפְרָם גַּדְעָלָךְ עַד  
הַשְּׁמָדָה:

(DEU 28:25) The LORD will cause you to be struck before your enemies; you shall go out one way against them, and shall flee seven ways before them: and you shall be tossed back and forth among all the kingdoms of the earth.

וְתַגְנֵךְ יְהוָה נָגֵךְ לְפִנֵּיךְ בְּרַךְ אַסְכָּד גַּעֲצָא אַלְיוֹ וּבְשְׁבָעָה  
דְּרָכִים גָּנוֹס לְפָנָיו וְרוּחַת לְזֹעֲמָה לְכָל מְלָכֹתָה הָאָרֶץ:

(DEU 28:26) Your dead body shall be food to all birds of the sky, and to the animals of the earth; and there shall be none to frighten them away.

וְרוּתָה נְגַלְתָּךְ לְמַאֲכֵל לְכָל־עוֹף הַשְׁמַיִם וּלְבָהָמָת הָאָרֶץ וְאַיִן  
מִחְרִיד:

(DEU 28:27) The LORD will strike you with the boil of Egypt, and with the tumors, and with the scurvy, and with the itch, of which you can not be healed.

וְכָהֵךְ יְהוָה בְּשִׁחְרָין מְעָרִים וּבְעָלִים [בְּטוּווִים] וּבְגָרָב וּבְקָרָב  
אֲשֶׁר לְאִתּוּכֵל לְהַרְפָּאָה:

(DEU 28:28) The LORD will strike you with madness, and with blindness, and with astonishment of heart;

וְכָהֵךְ יְהוָה בְּשִׁעָן וּבְעַוּזָן וּבְתִמְרָחָן לְבָבֶךָ:

(DEU 28:29) and you shall grope at noonday, as the blind gropes in darkness, and you shall not prosper in your ways: and you shall be only oppressed and robbed always, and there shall be none to save you.

וְרוּחַת מִמְשֵׁט בָּאָחוֹרִים פָּאַשֵּׁר יִמְשֵׁט הַעֲרָר בְּאַפְלָה וְלֹא תָלִין  
אַתִּינְךָ וְרוּתָה אֲחֵךְ עַשְׂוָה וְגַוְלָה כְּלִיחָמִים וְאַיִן מִשְׁעָנָה:

(DEU 28:30) You shall broth a wife, and another man shall lie with her: you shall build a house, and you shall not dwell therein: you shall plant a vineyard, and shall not use the fruit of it.

אֲשֶׁר־הָאָרֶץ וְאַיִשׁ אָמַר יִשְׁגַּלְתָּה [יִשְׁכַּבְתָּה] בֵּית־תְּבִנָה

וְלֹא־תִּתְשַׁבֵּב בּוֹ כֶּרֶם תְּטֻע וְלֹא תִּחְלַלְתָּה:

(DEU 28:31) Your ox shall be slain before your eyes, and you shall not eat of it: your donkey shall be violently taken away from before your face, and shall not be restored to you: your sheep shall be given to your enemies, and you shall have none to save you.

שׂוֹרֵךְ טָבּוֹם לְעַיְנִיכְךָ וְלֹא תִּאְכֵל מִמְנוֹ חַמְרָךְ גַּוְלָ מִלְפְּנִיכְךָ וְלֹא

יִשְׁובְךָ לֹד צָאנְךָ נְתַנְתָּה לְאַיִבְיךָ וְאַיִן לֹה מַשְׁעִיכָה:

(DEU 28:32) Your sons and your daughters shall be given to another people; and your eyes shall look, and fail with longing for them all the day: and there shall be nothing in the power of your hand.

בְּנֵיךְ וּבְנָזְךָ נְתַנְתָּים לִעם אַחֲרָךְ וְעַיְנִיכְךָ רָאוֹת וּכְלוֹת אַלְיָם

כְּלִילָם וְאַיִן לֹאֵל יָרָךְ:

(DEU 28:33) The fruit of your ground, and all your labors, shall a nation which you don't know eat up; and you shall be only oppressed and crushed always;

פְּרִי אַדְמָתָךְ וְכְלִיאִגְיָעָךְ יִאֲכֵל עַמְּ אֲשֶׁר לְאַיְדָת וְהִיא תַּךְ

עַשְׂיוֹן וּבְצֹוֹזְךָ כְּלִילָם:

(DEU 28:34) so that you shall be mad for the sight of your eyes which you shall see.

וְהִיא מִשְׁגָּעָ מִמְרָאָה עַיְנִיךְ אֲשֶׁר תַּרְאָה:

(DEU 28:35) The LORD will strike you in the knees, and in the legs, with a sore boil, of which you can not be healed, from the sole of your foot to the crown of your head.

וְבָכָה יְהוָה בְּשִׁחְזָן רֹעַ עַל־הַכְּרָפִים וּלְלִיחָצְקָם אֲשֶׁר לְאַזְוָבָל

לְקַרְבָּא מִכְּרָבָן וּגְלָבָן וְעַד קַרְבָּה:

(DEU 28:36) The LORD will bring you, and your king whom you shall set over you, to a nation that you have not known, you nor your fathers; and there shall you serve other gods, wood and stone.

וְיָלֵךְ יְהוָה אַתָּה וְאֶת־מֶלֶךְךָ אֲשֶׁר־קִים עַלְיךָ אַלְיוֹן אֲשֶׁר

לְאַיְדָת אַתָּה וְאֶבְתָּח וְעַבְרָת שֶׁם אֱלֹהִים אֶחָדים עַז וְאַבָּה:

(DEU 28:37) You shall become an astonishment, a proverb, and a byword, among all the peoples where the LORD shall lead you away.

וְהִיא לְשָׁמָה לְמַשְׁלִיל וּלְשָׁגַנְתָּה בְּכָל הָעָם אֲשֶׁר־יִמְבָּנֵה יְהוָה  
שָׁמָה:

(DEU 28:38) You shall carry much seed out into the field, and shall gather little in; for the arbeh {locust} shall consume it.

זֶרֶע רֵב תֹּצִיא הַשְׁדָה וּמַעַט תְּאַסֵּר כִּי יִחְסַלְתָּה הָאַרְבָּה:

(DEU 28:39) You shall plant vineyards and dress them, but you shall neither drink of the wine, nor gather [the grapes]; for the worm shall eat them.

כְּרָמִים תְּטֻע וּבְעַרְבָּת וְיַיִן לְאַיְתָה וְלֹא תִּאְכֵל  
הַתְּלִינָה:

(DEU 28:40) You shall have olive trees throughout all your borders, but you shall not anoint yourself with the oil; for your olive shall cast [its fruit].

זִיתִים יְהִי לְךָ בְּכָל־אַבְיוֹלָךְ וּשְׁמַן לֹא תִּסְכוֹן כִּי יִשְׁלַל זַיְתָה:

(DEU 28:41) You shall father sons and daughters, but they shall not be yours; for they shall go into captivity.

**בָּנִים וּבָנֹת הַוְלִיד וְלֹא יְהִי לְךָ כִּי גַּלְכָּו בְּשָׁבֵבִי**

(DEU 28:42) All your trees and the fruit of your ground shall the arbeh {locust} possess.

**כְּלֻעָּצֶה וּפְרִי אַרְמָנָה יְוָרֵש הַאֲלָצָלָלָה**

(DEU 28:43) The foreigner who is in the midst of you shall mount up above you higher and higher; and you shall come down lower and lower.

**הַגָּר אֲשֶׁר בְּקָרְבָּךְ יַעֲלֶה עַלְךָ מַעַלָּה וְאַתָּה תַּעֲדֶה מִפְּשָׁה מִטְּהָרָה:**

(DEU 28:44) He shall lend to you, and you shall not lend to him: he shall be the head, and you shall be the tail.

**חוּא גַּלוּךְ וְאַתָּה לֹא תַלְנוּ הוּא יוֹתָר לְרֹאשׁ וְאַתָּה תִּהְיוֹ לְגָנְבָן**

(DEU 28:45) All these curses shall come on you, and shall pursue you, and overtake you, until you are destroyed; because you didn't listen to the voice of the LORD your God, to keep his mitzvot {commandments} and his statutes which he commanded you:

**וְבָאו עַלְךָ כְּלִיהַקְלָוֹת הָאֱלֹהִזְרוֹפָה וְהַשְׁגָגָה עַד הַשְׁמָדָה  
כְּלִילָא שְׁמַעַת בְּקוֹל יְהֹוָה אֱלֹהִיךְ לְשָׂמֵחַ מִצְוֹתָיו וְחַקְעוֹ אֲשֶׁר צָנָה:**

(DEU 28:46) and they shall be on you for a sign and for a wonder, and on your seed forever.

**וְרֹישׁ בָּהּ לְאוֹת וּלְמוֹפֵת וּבְזָרָעָה עַד עַלְמָוֹם:**

(DEU 28:47) Because you didn't serve the LORD your God with joyfulness, and with gladness of heart, by reason of the abundance of all things;

**תַּהְתָּ אֲשֶׁר לֹא עֲבֹרָת אֲתִיעּוֹה אֱלֹהִיךְ בְּשָׁמָה וּבְטוּב לְבָב  
מְרַב כָּלָה:**

(DEU 28:48) therefore shall you serve your enemies whom the LORD shall send against you, in hunger, and in thirst, and in nakedness, and in want of all things: and he shall put a yoke of iron on your neck, until he have destroyed you.

**וְעֲבֹרָת אֲתִיאָבֵיכָה אֲשֶׁר יִטְלֹחַנָּו יְהֹוָה בָּהּ בְּרָעָב וּבְצָמָא**

**וּבְעִירָם וּבְחַסְרָר כָּל וְגַתְנוּ עַל בְּرִיל עַלְעַזְנָאָרָךְ עַד הַשְׁמִידָה אָזָה:**

(DEU 28:49) The LORD will bring a nation against you from far, from the end of the earth, as the eagle flies; a nation whose language you shall not understand;

**וְשָׂא יְהֹוָה עַלְךָ גַּוְעַדְךָ מִקְדָּשָׁה הָאָרֶץ כִּאֲשֶׁר יַדְאָה הַגְּשָׁר גַּוְעַד  
אֲשֶׁר לֹא תִתְפְּנִימָה לְשָׁבָן:**

(DEU 28:50) a nation of fierce facial expressions, that shall not regard the person of the old, nor show favor to the young,

**גַּוְעַד נָשִׁים אֲשֶׁר לֹא יִשְׂרָאֵל פְּנִים לְקָדוּן וּגְנָעָר לֹא יִחְזָה:**

(DEU 28:51) and shall eat the fruit of your cattle, and the fruit of your ground, until you are destroyed; that also shall not leave you grain, new wine, or oil, the increase of your cattle, or the young of your flock, until they have caused you to perish.

**וְאָכַל פָּרִי בְּהַמְּתָקָה וְפְרִי אַרְמָנָה עַד הַשְׁמָדָה אֲשֶׁר לֹא יִשְׂרָאֵל  
לְהַדְעָן תִּירֹשׁ וְיַצְּרָר שָׁנָר אֲלָפָחָה וּעֲשִׂירָת צָאנָה עַד הַאֲבִידָה  
אַתָּה:**

(DEU 28:52) They shall besiege you in all your gates, until your high and fortified walls come down, in which you

trusted, throughout all your land; and they shall besiege you in all your gates throughout all your land, which the LORD your God has given you.

**וְהִצָּר לְךָ בְּכָלִישׁ עָרֵיךְ עַד רַדְתָּ חַמְתָּה הַגְּבוּהָות וְהַבָּאָרוֹת אֲשֶׁר  
אֲתָּה בְּפִיחָה בְּתוֹךְ בְּכָלִארָא וְהִצָּר לְךָ בְּכָלִישׁ עָרֵיךְ בְּכָלִארָא  
אֲשֶׁר בָּתָּנו יְהֹוָה אֱלֹהִיךְ לְךָ:**

(DEU 28:53) You shall eat the fruit of your own body, the flesh of your sons and of your daughters, whom the LORD your God has given you, in the siege and in the distress with which your enemies shall distress you.

**וְאַכְלָתָ פְּרִיבְטָנָה בְּשָׂר בְּנָה וּבְנָתָה אֲשֶׁר גַּטְוָלָה יְהֹוָה אֱלֹהִיךְ  
בְּמִצּוֹר וּבְמִצּוֹק אֲשֶׁר יִצְחַק לְךָ אַזְכָּה:**

(DEU 28:54) The man who is tender among you, and very delicate, his eye shall be evil toward his brother, and toward the wife of his bosom, and toward the remnant of his children whom he has remaining;

**הַאֲישׁ תְּרַח בָּהּ וְהַעֲנָג מִאֵד טָרֵע עַינוּ בְּאַחֲיו וּבְאָשָׁת חִיקָה  
וּבְיִתְרָב בָּנָיו אֲשֶׁר יוֹתֵר:**

(DEU 28:55) so that he will not give to any of them of the flesh of his children whom he shall eat, because he has nothing left him, in the siege and in the distress with which your enemy shall distress you in all your gates.

**מִתְתָּה וְלֹא חָד מִבְּשָׁר בְּנָיו אֲשֶׁר יַאֲכֵל מִבְּלִי הַתְּאִרְיָלוֹ כָּל  
בְּמִצּוֹר וּבְמִצּוֹק אֲשֶׁר יִצְחַק לְךָ אַיְכָה בְּכָלִישׁ עָרֵיךְ:**

(DEU 28:56) The tender and delicate woman among you, who would not adventure to set the sole of her foot on the ground for delicateness and tenderness, her eye shall be evil toward the husband of her bosom, and toward her son, and toward her daughter,

**הַרְפָּחָה בָּהּ וְהַעֲנָג אֲשֶׁר לֹא יִגְשַׁתָּה כְּרִיגְלָה הַאָג עַלְיָהָאָרָר  
מִהְתַּעֲגָג וּמִאֵד טָרֵע עַינוּ בָּאִישׁ חִיקָה וּבְבָתָה:**

(DEU 28:57) and toward her young one who comes out from between her feet, and toward her children whom she shall bear; for she shall eat them for want of all things secretly, in the siege and in the distress with which your enemy shall distress you in your gates.

**וּבְשְׁלִיחָה הַיּוֹצָאת מִבֵּין אַגְּלָה וּבְבָנִית אֲשֶׁר גַּלְכָּל קִירְתָּאָכָלָם  
בְּהַרְסְּרִיפָל בְּפִיטָר בְּמִצּוֹר וּבְמִצּוֹק אֲשֶׁר יִצְחַק לְךָ אַיְכָה בְּשָׁעָרִים:**

(DEU 28:58) If you will not observe to do all the words of this law that are written in this book, that you may fear this glorious and fearful name, THE LORD YOUR GOD;

**אִם לֹא תִשְׁמַר לְעַשׂוֹת אֶת כְּלִידְךָבְּרִי הַתּוֹרָה הַזֹּאת הַכְּתוּבָה  
בְּסְכָרְבָּל בְּפִיטָר הַגְּבוּהָה וְהַבָּאָרוֹת אֲשֶׁר תְּרַח בָּהּ אֶת יְהֹוָה:**

**אֱלֹהִיךְ:**

(DEU 28:59) then the LORD will make your plagues wonderful, and the plagues of your seed, even great plagues, and of long continuance, and sore sicknesses, and of long continuance.

**וְהַפְּלָא יְהֹוָה אֶת מִפְּתָח וְאֶת מִפְּתָח גָּדוֹלָה וּגְדוֹלָה  
וְחַלְמָם רַעַם וּגְאַמְנָמָים:**

(DEU 28:60) He will bring on you again all the diseases of Egypt, which you were afraid of; and they shall cleave to you.

וְהַשִּׁיב בָּכֶת כָּל־עִזּוֹה מִצְרָיִם אֲשֶׁר יִגְּרֹת מִפְנֵיכֶם וְרַבְקָה כְּהֵן (DEU 28:61) Also every sickness, and every plague, which is not written in the book of this law, them will the LORD bring on you, until you are destroyed.

גַּם כְּלִיחָדִיל וְכְלִימָה אֲשֶׁר לֹא כָּתוּב בְּסֶפֶר הַתּוֹרָה הַזֹּאת יַעֲלֶם: יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ עָד הַשְׁמָדָה: (DEU 28:62) You shall be left few in number, whereas you were as the stars of the sky for multitude; because you didn't listen to the voice of the LORD your God.

וְנַשְׁאַרְתֶּם בְּמִתְיַמְּעֵט תְּהִת אֲשֶׁר הַיְתֶם כְּכֹל־בָּנֵי הָשָׁמִים לְרַב כְּרִילָא שְׁמַעַת בְּקוֹל יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ: (DEU 28:63) It shall happen that as the LORD rejoiced over you to do you good, and to multiply you, so the LORD will rejoice over you to cause you to perish, and to destroy you; and you shall be plucked from off the land where you go in to possess it.

וְיְהֹוָה כָּאֲשֶׁר־שָׂבֵט יְהֹוָה עַלְיכֶם לְהִוִּיטֵב אֶתְכֶם וְלִקְרֹבֵת אֶתְכֶם כִּי יִשְׁטַח וְיְהֹוָה עַלְיכֶם לְהִאֲבִיד אֶתְכֶם וְלִהְשַׁמֵּיד אֶתְכֶם גַּנְשָׁחָם מַעַל הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אָתָה בְּאִישָׁה לְרַטְּפָה:

(DEU 28:64) The LORD will scatter you among all peoples, from the one end of the earth even to the other end of the earth; and there you shall serve other gods, which you have not known, you nor your fathers, even wood and stone.

וְהַשִּׁיצָה יְהֹוָה בְּכָל־הָעָםִים מִקְצָה הָאָרֶץ וְנִירְקָא הָאָרֶץ וְעַבְרָה שֵׁם אַלְדָׁם אַחֲרִים אֲשֶׁר לְאִירְעָת אַפָּה וְאַבְתָּה עַז וְאַבָּן:

(DEU 28:65) Among these nations shall you find no ease, and there shall be no rest for the sole of your foot: but the LORD will give you there a trembling heart, and failing of eyes, and pining of soul;

וְנַגּוֹנִים הַהֵם לֹא תַּרְגִּיעַ וְלֹא־יָהִרְגַּד מִנוּה לְבִירָגָלְךָ וְנוֹתָן יְהֹוָה לְךָ שֵׁם לְבָרְךָ וּבְלִיּוֹן עַיִינִים וְרַאֲבוֹן נְפָטָה: (DEU 28:66) and your life shall hang in doubt before you; and you shall fear night and day, and shall have no assurance of your life.

וְרוּשָׁה חִיקָה תְּלָאִים לְכָה מְגַדָּר יִפְּחֹת לִלְחָה וְיוֹמָם וְלֹא תָמִין בְּחִינָה: (DEU 28:67) In the morning you shall say, Would it were even! and at even you shall say, Would it were morning! for the fear of your heart which you shall fear, and for the sight of your eyes which you shall see.

בְּבָקָר תָּאמַר מִיָּמֶינוּ עָרֵב וּבְעָרֵב תָּאמַר מִיָּמֶינוּ בְּבָקָר מִפְחָד לְבָקָר אֲשֶׁר תִּפְחַד וּמִפְרָאָה עַיִינִיךָ אֲשֶׁר תִּרְאָה:

(DEU 28:68) The LORD will bring you into Egypt again with ships, by the way of which I said to you, You shall see it no more again: and there you shall sell yourselves to your enemies for bondservants and for bondmaids, and no man shall buy you.

וְהַשִּׁיבָה יְהֹוָה מִצְרָיִם בְּאֲנוֹת בְּהַרְךָ אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לְךָ לְאִתְּסִיף עֹוד לְרָאָה וְהַתְּמִרְתָּם שֵׁם לְאַבָּיךָ לְעַבְדִים וְלִשְׁפָחוֹת וְאַזְנָה: (DEU 28:69) These are the words of the covenant which the LORD commanded Moshe to make with the children of Yisra'el in the land of Mo'av, besides the covenant which he

made with them in Chorev.

אֶלָּה וְבָרֵי הַבְּרִית אֲשֶׁר־אָתָה יְהֹוָה אֲתִמָּשָׁה לְכֹתֶת אֶתְכֶנִי יִשְׂרָאֵל בְּאֶרְצָה מִזְרָחָה מִלְּכָרְבָּה אֶתְכֶם (DEU 29:1) Moshe called to all Yisra'el, and said to them, You have seen all that the LORD did before your eyes in the land of Egypt to Par`oh, and to all his servants, and to all his land;

וַיָּקֹרֶא מֹשֶׁה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵיכֶם אֶתְכֶם רַאֲתֶם אֲתָּה כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהֹוָה לְעַיְנֵיכֶם בָּאָרֶץ מִצְרָיִם לְפָרָעוֹ וְלְכָל־עָבָדָיו וְלְכָל־אָרֶץ:

(DEU 29:2) the great trials which your eyes saw, the signs, and those great wonders:

הַמְּסּוֹת הַגָּדוֹלָת אֲשֶׁר רָאוּ עַיִינֵיכֶם הַאֲוֹתָה וְהַמְּפֻתִים הַגָּדוֹלִים הַהְמָן: (DEU 29:3) but the LORD has not given you a heart to know, and eyes to see, and ears to hear, to this day.

וְלֹא־יָנַח יְהֹוָה לְכֶם לְבָרְךֶת וְעִינֵיכֶם לְרַאֲות וְאַזְנֵיכֶם לְשִׁמְעַע עַד חֵיּוֹם הַהְיָה:

(DEU 29:4) I have led you forty years in the wilderness: your clothes have not grown old on you, and your shoe has not grown old on your foot.

וְאוֹלֵךְ אֶתְכֶם אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּמִדְבָּר לְאַיְלָלוֹ שְׁלֹמֹתִיכֶם מַעַלְיכֶם וְגַעֲלָךְ לְאַיְלָתָה מַעַל רְגָלֶךָ: (DEU 29:5) You have not eaten bread, neither have you drunk wine or strong drink; that you may know that I am the LORD your God.

לְהַמָּלֵךְ לְאַכְלָתָם וַיַּוְיַד וְשִׁכְרָת לֹא שְׁתִיְתֶם לְמַעַן תְּרַעֵעַ כִּי אַנְיָה יְהֹוָה אֱלֹהֶיכָם:

(DEU 29:6) When you came to this place, Sichon the king of Cheshbon, and `Og the king of Bashan, came out against us to battle, and we struck them:

וְתַבְאֵו אֶל־חַמְקָוּם תְּהֵא וְזִיאָ סִירָן מַלְדִירְשָׁבָן וְעַוג מַלְדִירְבָּשָׁן לְקָרְאָתָנוּ לְפִילָחָה וְגַנְבָּה:

(DEU 29:7) and we took their land, and gave it for an inheritance to the Re'ueni, and to the Gadi, and to the half-tribe of the Manashshi.

וְגַחַת אֶת־אֶרְצָם וְנִתְּנָה לְנִנְחָה לְרַאֲנֵיכֶנִי וְלַגְּנֵנִי וְלַחֲצֵי שְׁבָטֵיכֶם הַמְּגַנְשִׁי:

(DEU 29:8) Keep therefore the words of this covenant, and do them, that you may prosper in all that you do.

וְשִׁמְרָתֶם אֶת־זְבָרִי הַבְּרִית הַזֹּאת וְעַשְׂתֶּם אֶתְכֶם לְמַעַן תְּשִׁבְלֵי אֲתָּה כָּל־אֲשֶׁר תִּעְשֶׂזֶן: (DEU 29:9) You stand this day all of you before the LORD your God; your heads, your tribes, your elders, and your officers, even all the men of Yisra'el,

אֶתְכֶם גַּאֲזִים הַיּוֹם קָלְכֶם לְפָנֵי יְהֹוָה אֱלֹהֶיכָם רָאשֵׁיכֶם שְׁבָטֵיכֶם זְקִנִּיכֶם וְשִׁטְרִיכֶם כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל:

(DEU 29:10) your little ones, your wives, and your foreigner who is in the midst of your camps, from the one who cuts your wood to the one who draws your water;

טִפְכֶם גַּשְׁיכֶם וְגַרְגֶּךָ אֲשֶׁר בְּקָרְבָּה מַהֲנִיךָ מַרְחִיב עַצְיָה עַד שָׁבָטֵיכֶם מִיְמֵיכָה:

(DEU 29:11) that you may enter into the covenant of the

LORD your God, and into his oath, which the LORD your God makes with you this day;

**לְעֹכֶר בְּקִרְבָּת יְהוָה אֱלֹהֵיךְ וּבְאָלֹתוֹ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵיךְ פָּרַת עַמּוֹת הַיּוֹם:**

(DEU 29:12) that he may establish you this day to himself for a people, and that he may be to you a God, as he spoke to you, and as he swore to your fathers, to Avraham, to Yitzchak, and to Ya'akov.

**לְמַעַן הַקִּים אַתָּךְ הַיּוֹם לֹא לְעַם וְהוּא יְהוָה אֱלֹהֵיכְךָ לְאָלֹהִים כִּאֲשֶׁר**

**הַבְּרִית וּכְאֶשֶּׁר נִשְׁבַּע לְאָבָתֶיךָ לְאָבָתֶיךָ וּלְיעָקבֶךָ:**

(DEU 29:13) Neither with you only do I make this covenant and this oath,

**וְلֹא אַתָּכֶם לְבָדְכֶם אָנֹכִי פְּרַת אֶתְהֶבְרִיתִי הַזֹּאת וְאֶתְהֶבְרִיתִי הַזֹּאת:**

(DEU 29:14) but with him who stands here with us this day before the LORD our God, and also with him who is not here with us this day

**כִּי אַתָּא שָׁרֵךְ פָּה עַמְּנָנוּ פָה עַמְּנָנוּ נִמְרָא לְפָנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתָּה**

**אֲשֶׁר אַינְנוּ פָה עַמְּנָנוּ הַיּוֹם:**

(DEU 29:15) (for you know how we lived in the land of Egypt, and how we came through the midst of the nations through which you passed;

**כִּי־אַתָּכֶם וְרָעַתֶּם אֶת אֲשֶׁר־יָשַׁבְנוּ בָּאָרֶץ מִצְרָיִם וְאַתָּה**

**אֲשֶׁר־עָבְרָנוּ בְּקָרְבֵּן הָגִים אֲשֶׁר עָבְרָתֶם:**

(DEU 29:16) and you have seen their abominations, and their idols, wood and stone, silver and gold, which were among them);

**וְתַرְאָו אֶת־קָוָצִים וְאֶת גָּלְלִים עַז וְאַבְנָן כְּסֵף וְחַרְבָּא אֲשֶׁר**

**עַמְּךָ:**

(DEU 29:17) lest there should be among you man, or woman, or family, or tribe, whose heart turns away this day from the LORD our God, to go to serve the gods of those nations; lest there should be among you a root that bears gall and wormwood;

**פִּזְעִישׁ בְּכֶם אִישׁ אֹויָבָה אוֹ מִשְׁפָּחָה אוֹ יְשָׁבֵט אֲשֶׁר לְבָבוֹ פָּנָה**

**הַיּוֹם מִמְּעֵמֶד יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְכַבֵּת לְעָבֹד אֶת־אֱלֹהִים הָגִים הָרָם**

**פִּזְעִישׁ בְּכֶם טָרַת פָּרָה רָאֵת וְלִגְנָה:**

(DEU 29:18) and it happen, when he hears the words of this curse, that he bless himself in his heart, saying, I shall have shalom, though I walk in the stubbornness of my heart, to destroy the moist with the dry.

**וְהַיָּה בְּשָׁמְעוֹ אֶת־דִּבְרֵי הָאֱלֹהָה הַזֹּאת וְהַתְּבֻרֵךְ בְּלִבְבוֹ לְאָמֵר**

**שְׁלוֹם וְרָחֵלִי כִּי בְּשָׁרָרוֹת לְבִי אֶלְךָ לְמַעַן סְפוֹת הַרְוחָה**

**אֲתָה־אַמְּמָה:**

(DEU 29:19) The LORD will not pardon him, but then the anger of the LORD and his jealousy will smoke against that man, and all the curse that is written in this book shall lie on him, and the LORD will blot out his name from under the sky.

**לֹא־יָאַכְּבָה יְהוָה סְלָמָה לוֹ כִּי אֲנוֹ יְعַשֵּׂן אֲרִירָה וְקָנָטוֹ בְּאִישׁ**

**הַרְוחָה וְרָבָצָה בָּו כְּלִיהָאֵלהָה הַפְּטוּבָה בְּסֶפֶר הַזָּהָר וְמַחָּה יְהוָה**

**אֲתִישָׁמוּ מִתְּחַת הַשְׁמִים:**

(DEU 29:20) The LORD will set him apart to evil out of all

the tribes of Yisra'el, according to all the curses of the covenant that is written in this book of the law.

**וְהַבְּנָיו יְהוָה לְעַד מִכֶּל שְׁבָטֵי יִשְׂרָאֵל כָּל אֶלְוֹת הַבְּרִית הַכְּתוּבָה בְּסֶפֶר הַתּוֹרָה הַזָּהָר:**

(DEU 29:21) The generation to come, your children who shall rise up after you, and the foreigner who shall come from a far land, shall say, when they see the plagues of that land, and the sicknesses with which the LORD has made it sick;

**וְאָמַר הַרוֹר הַאֲמָרוֹן בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר יָקוֹמוּ מִאַחֲרָכֶם וְהַגְּרִי אֲשֶׁר יָבָא מִארְצָה רְחוּקָה וּרְאוּ אֶת־מִכְלָלָת הָאָרֶץ הַהִיא וְאֶת־תְּהִלָּתָה אֲשֶׁר־זָהָלָה יְהוָה בָּהּ:**

(DEU 29:22) [and that] the whole land of it is sulfur, and salt, [and] a burning, [that] it is not sown, nor bears, nor any grass grows therein, like the overthrow of Sedom and Amorah, Admah and Tzevoym, which the LORD overthrew in his anger, and in his wrath:

**גְּפִירָת וּמְלָה שְׁרָפָה כְּלִיאָרָצָה לֹא תִּצְמַח וְלֹא תִּגְּנַעַל בָּהּ כָּל־עִשְׁבָּה קְמַחְפְּכָת סְדָם וְעַמְּרָה אַרְקָמָה וְצָבִים [אַצְבָּוּם]**

**אֲשֶׁר חַפֵּךְ יְהוָה בָּאָפָו וּבְחַמְּתָה:**

(DEU 29:23) even all the nations shall say, Why has the LORD done thus to this land? what means the heat of this great anger?

**וְאָמְרוּ כָּל־גַּנוּים עַל־יְמָה עֲשָׂה יְהוָה בְּכָה לְאָרֶץ הַזֹּאת מִהָּרָה הָאָרֶץ הַגְּדוֹלָה הַזָּהָר:**

(DEU 29:24) Then men shall say, Because they forsook the covenant of the LORD, the God of their fathers, which he made with them when he brought them forth out of the land of Egypt,

**וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזָבָו אֶת־בְּרִיתִי יְהוָה אֱלֹהִים אֲבָתֶם כִּי־פָרָת כָּרְתָּם עַמִּים בְּרוֹצְיאָו אַתָּם מִאָרֶץ מִצְרָיִם:**

(DEU 29:25) and went and served other gods, and worshiped them, gods that they didn't know, and that he had not given to them:

**וַיָּלְכוּ וַיַּעֲבְדוּ אֶלְוֹדים אַחֲרִים וַיִּשְׁתַּחַוו לְהָם אֶלְוֹדים אֲשֶׁר לְאָזְנוֹת וְלֹא חָלַק לְהָם:**

(DEU 29:26) therefore the anger of the LORD was kindled against this land, to bring on it all the curse that is written in this book;

**וַיִּחַרְאֵר יְהוָה בָּאָרֶץ הַזָּהָר לְהַבְּיאָ עַלְיהָ אֶת־כִּילְחָקָלָה הַכְּתוּבָה בְּסֶפֶר הַזָּהָר:**

(DEU 29:27) and the LORD rooted them out of their land in anger, and in wrath, and in great indignation, and cast them into another land, as at this day.

**וַיִּתְּשַׁבַּשְׁ מִזְרָח מִעַל אַרְמָתָב אֲבָרִים וּבְחַמְּה וּבְקָצָר גָּדוֹל וַיַּטְלַכֵּם אֶל־אָרֶץ אַחֲרָת בָּיִם הַזָּהָר:**

(DEU 29:28) The secret things belong to the LORD our God; but the things that are revealed belong to us and to our children forever, that we may do all the words of this law.

**הַנִּסְתָּרָת לִיהְיוֹת אֱלֹהִינוּ וְהַגְּלָלָת לְנוּ וְלִגְנָנוּ עַד־עוֹלָם לְעַזְזָות אֶת־כִּילְחָקָלָה הַכְּתוּבָה בְּסֶפֶר הַזָּהָר:**

(DEU 30:1) It shall happen, when all these things are come on you, the blessing and the curse, which I have set before you, and you shall call them to mind among all the nations,

where the LORD your God has driven you,  
וְזֶה קִיְמָא עַלְךָ כָּלִקְבָּרִים רָאֵל הַבָּרָךְ וְזֶה לְהָאָשֶׁר  
גַּתְתִּי לְפָנֶיךָ וְהַשְׁבָּתָ אֲלִילְבָּכָ בְּכָלְהָגּוֹם אֲשֶׁר הַדִּיןָ יְהָוָה  
אֱלֹהֵיךָ שְׁמָה:

(DEU 30:2) and shall return to the LORD your God, and shall obey his voice according to all that I command you this day, you and your children, with all your heart, and with all your soul;

וְשִׁבְתָּה עַד יְהָוָה אֱלֹהֵיךָ וְשִׁמְעָתָ בְּקָלָן כָּל אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה  
הַיּוֹם אַתָּה וּבָנֶיךָ בְּכָלְלְבָכָ וּבְכָלְגַּפְשָׁךָ:

(DEU 30:3) that then the LORD your God will turn your captivity, and have compassion on you, and will return and gather you from all the peoples, where the LORD your God has scattered you.

וְשִׁבְתָּה יְהָוָה אֱלֹהֵיךָ אֶת יִשְׁכּוֹתֶךָ וְרָמָמָךָ וְשִׁבְתָּה וְקַבְצָה מִכְלָרְעָמִים  
אֲשֶׁר חִיצָּךְ יְהָוָה אֱלֹהֵיךָ שְׁמָה:

(DEU 30:4) If [any of] your outcasts are in the uttermost parts of the heavens, from there will the LORD your God gather you, and from there will he bring you back:

אַבְיוֹתֶךָ גַּדְעָן בְּקָאָה הַשְׁמִים מִשֵּׁם יִקְבָּץ יְהָוָה אֱלֹהֵיךָ וּמִשְׁמָה:  
יְהָוָה:

(DEU 30:5) and the LORD your God will bring you into the land which your fathers possessed, and you shall possess it; and he will do you good, and multiply you above your fathers.

וְהִקְרָא יְהָוָה אֱלֹהֵיךָ אֶל הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְרִשָּׂוֹ אָבֹתֶיךָ וְרָמָמָךָ  
וְשִׁיטָבֶךָ וְרוּבָךָ מִאַבְתָּיךָ:

(DEU 30:6) The LORD your God will circumcise your heart, and the heart of your seed, to love the LORD your God with all your heart, and with all your soul, that you may live.

וְמִלְּ יְהָוָה אֱלֹהֵיךָ אֶת־יְלִילְבָכָ וְאֶת־לִילְבָכָ וְרָעָה לְאַהֲבָה אֶת־יְהָוָה  
אֱלֹהֵיךָ בְּכָל־לְבָכָ וּבְכָל־גַּפְשָׁךָ לְמַעַן הַיּוֹם:

(DEU 30:7) The LORD your God will put all these curses on your enemies, and on those who hate you, who persecuted you.

וְנַתְנוּ יְהָוָה אֱלֹהֵיךָ אֶת־כָּל־הָאֱלֹהִים עַל־אַיִבָּיךָ וְעַל־תְּנַאיָּיךָ  
אֲשֶׁר־רְדוּךָ:

(DEU 30:8) You shall return and obey the voice of the LORD, and do all his mitzvot {commandments} which I command you this day.

וְאַתָּה תִּשְׁׁבֹּת וְשִׁמְעָת בְּקוֹל יְהָוָה וְעַשְׁתִּית אֶת־כָּל־מִצְוָתוֹ אֲשֶׁר  
אָנֹכִי מִצְוָה הַיּוֹם:

(DEU 30:9) The LORD your God will make you plenteous in all the work of your hand, in the fruit of your body, and in the fruit of your cattle, and in the fruit of your ground, for good: for the LORD will again rejoice over you for good, as he rejoiced over your fathers;

וְרוֹתִירָה יְהָוָה אֱלֹהֵיךָ בְּכָל־מַעֲשָׂה יְהָדָה בְּפִרְיוֹ בְּטַנְךָ וּבְפִרְיוֹ  
בְּרַמְתָּה וּבְפִרְיוֹ אַרְמָתָה לְטוֹבָה כִּי יְטוֹב יְהָוָה לְטוֹשֵׁת עַלְךָ  
לְטוֹב כְּאַשְׁר־יְשִׁיט עַל־אַבְתָּיךָ:

(DEU 30:10) if you shall obey the voice of the LORD your God, to keep his mitzvot {commandments} and his statutes which are written in this book of the law; if you turn to the

LORD your God with all your heart, and with all your soul.  
כִּי תִּשְׁׁמַע בְּקוֹל יְהָוָה אֱלֹהֵיךָ לְטַמֵּר מִצְוָתוֹ וְחַקְמָתוֹ הַפְּטוּבָה  
בְּסֻפֶּר הַתּוֹרָה הַזֶּה כִּי תִּשְׁׁבֹּת אֱלֹהֵיךָ בְּכָל־לְבָכָ  
וּבְכָל־גַּפְשָׁךָ: פ

(DEU 30:11) For this mitzvah {commandment} which I command you this day, it is not too hard for you, neither is it far off.

כִּי הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה הַיּוֹם לְאַגְּפָלָת הַוָּא מִמֶּנּוּ  
וְלֹא רְהָקָה הַוָּא:

(DEU 30:12) It is not in heaven, that you should say, Who shall go up for us to heaven, and bring it to us, and make us to hear it, that we may do it?

לֹא בְּשָׁמָיִם הוּא לְאָמֵר מַי יַעֲלֵה לְנוּ הַשְׁמִימָה וַיַּקְהַל לְנוּ  
וַיִּשְׁמַע אָנוּתָה וְגַעֲשָׂנָה:

(DEU 30:13) Neither is it beyond the sea, that you should say, Who shall go over the sea for us, and bring it to us, and make us to hear it, that we may do it?

וְלֹא מַעֲכָר לִפְנֵם הוּא לְאָמֵר מַי יַעֲבֹר לְנוּ אֶל־עַכְרָב הַיּוֹם וַיַּקְהַל לְנוּ  
וַיִּשְׁמַע אָנוּתָה וְגַעֲשָׂנָה:

(DEU 30:14) But the word is very near to you, in your mouth, and in your heart, that you may do it.

קַיְרָבוּ אֶל־ךָ הַדָּבָר מִאָדָם בְּפִנְךָ וּבְלַבְבָּךָ לְעַזְתָּה: ס

(DEU 30:15) Behold, I have set before you this day life and good, and death and evil;

רָאָה גַּתְתִּי לְפָנֶיךָ הַיּוֹם אֶת־יְהָדָים וְאֶת־יְהָטָוב וְאֶת־יְהָרָעָם  
וְאֶת־יְהָרָעָם:

(DEU 30:16) in that I command you this day to love the LORD your God, to walk in his ways, and to keep his mitzvot {commandments} and his statutes and his ordinances, that you may live and multiply, and that the LORD your God may bless you in the land where you go in to possess it.

אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוָה הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֱלֹהֵיךָ לְלַכְתָּ בְּרוּךְ  
וּלְשִׁמְרָה מִצְוָתוֹ וְחַקְמָתוֹ וּמִשְׁפָּטָיו וְחַדְשָׁתָיו וּבְרִכָּתָה יְהָוָה  
אֱלֹהֵיךָ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר־יְרִשָּׂוֹ אָבֹתֶיךָ בָּאַיִשְׁמָה לְרַטְתָּה:

(DEU 30:17) But if your heart turn away, and you will not hear, but shall be drawn away, and worship other gods, and serve them;

וְאַבְיָנָה לְבָכָ וְלֹא תִּשְׁׁמַע וְגַדְעָן וְרָמָמָךָ לְאֱלֹהִים אֶחָרִים  
וּבְרִכָּתָם:

(DEU 30:18) I denounce to you this day, that you shall surely perish; you shall not prolong your days in the land, where you pass over the Yarden to go in to possess it.

הַגְּרָאֵת לְכָם הַיּוֹם כִּי אָבֵד תָּאַבְדֵן לְאַתָּה אָרְבָּמָה  
אֲשֶׁר אַתָּה עַבְרָה אֶת־יְהָרָעָם לְבָא שְׁמָה לְרַטְתָּה:

(DEU 30:19) I call heaven and earth to witness against you this day, that I have set before you life and death, the blessing and the curse: therefore choose life, that you may live, you and your seed;

הַעֲלָתָה בְּכָם הַיּוֹם אֶת־יְהָשָׁמִים וְאֶת־יְהָרָעָם סְהִימָה וְהַמְּתָתָה  
לְפָנֶיךָ הַבָּרָךְ וְזֶה לְהָלָלָה וְבָרְקָתָה בְּמַעַן תְּרִיחָה אַתָּה זְרָעָה:

(DEU 30:20) to love the LORD your God, to obey his voice, and to cleave to him; for he is your life, and the length of your days; that you may dwell in the land which the LORD

swored to your fathers, to Avraham, to Yitzchak, and to Ya`akov, to give them.

לְאַהֲרֹן אֲתִינוּתָה אֱלֹהִיךְ לְשָׁמֶעْ בְּקָלוֹ וְלְדַקְּחָבָו כִּי הוּא חָיקָךְ  
וְאַךְ יִמְצֵא לְשֻׁבְתָּה עַל־הָאָדָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעْ יְהוָה לְאַבְתָּה  
לְאַבְרָהָם לִيְצָה וְלִיעַקְבָּר לִתְתֵּת לְהָם: פ

(DEU 31:1) Moshe went and spoke these words to all Yisra'el.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה וַיַּרְא אֲתִינְקָרְבָּרִים הַאֲלֹהִים אַלְכְּלִישָׂאָל:

(DEU 31:2) He said to them, I am one hundred twenty years old this day; I can no more go out and come in: and the LORD has said to me, You shall not go over this Yarden.

וַיֹּאמֶר אֲלָהָם בָּזְמָה וְעַשְׂרִים שָׁנָה אָנֹכִי הַיּוֹם לֹא־יָכוֹל עוֹד  
לִצְאת וְלִבּוֹא וַיֹּאמֶר אַלְיָלָא תַּעֲבֶר אֲתִינְקָרְבָּן תְּהָרָה:

(DEU 31:3) The LORD your God, he will go over before you; he will destroy these nations from before you, and you shall dispossess them: [and] Yehoshua, he shall go over before you, as the LORD has spoken.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִיךְ הוּא | עַבְרֶר לְפָנֶיךְ הַוְאַיְשָׁמֵיד אֲתִיהָנוּם הַאֲלָהָה  
מַלְפְּנֵיךְ וַיַּרְא תְּמִימָה יְהוָשָׁעַ הוּא עַבְרֶר לְפָנֶיךְ כִּי אֲשֶׁר דָּבָר יְהוָה:

(DEU 31:4) The LORD will do to them as he did to Sichon and to Og, the kings of the Amori, and to their land; whom he destroyed.

וְעַשְׂה וַיֹּהֶה לְהָם כִּי־אֲשֶׁר עָשָׂה לִסְיָהָן וְלַעֲגָג מִלְּכֵי הָאָמִרִי  
וְלִאָרָצָם אֲשֶׁר הַשְׁמִיד אֶתְּבָם:

(DEU 31:5) The LORD will deliver them up before you, and you shall do to them according to all the mitzvah {commandment} which I have commanded you.

וְנִתְּנָתָם וַיֹּהֶה לְפָנֶיכֶם וְעַשְׂתָּתֶם לְהָם כְּלִימָצָה אֲשֶׁר צִוִּיתִי  
אֲתָּה:

(DEU 31:6) Be strong and of good courage, don't be afraid, nor be scared of them: for the LORD your God, he it is who does go with you; he will not fail you, nor forsake you.

חִזּוּ וְאַמְّצּוּ אֲלֹתְּקָיוֹ וְאֲלֹתְּעַרְצָו מִפְנִימָם כִּי יְהוָה אֱלֹהִיךְ  
הָיא הַרְלָךְ עָמָךְ לֹא נַרְפָּךְ וְלֹא יַעֲזַבְךָ: פ

(DEU 31:7) Moshe called to Yehoshua, and said to him in the sight of all Yisra'el, Be strong and of good courage: for you shall go with this people into the land which the LORD has sworn to their fathers to give them; and you shall cause them to inherit it.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְיְהוָשָׁעַ וַיֹּאמֶר אַלְיָלָא לְעַנְיִנְיָן כְּלִיטִירָאָל חָזָק וְאַמְּצָץ  
פִּי אַתָּה תָּבוֹא אֲתִינְקָעְם הַזָּה אֱלֹהָיָהָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע וַיֹּהֶה:

(DEU 31:8) The LORD, he it is who does go before you; he will be with you, he will not fail you, neither forsake you: don't be afraid, neither be dismayed.

וַיֹּאמֶר יְהוָה | הַהֲלָךְ לְפָנֶיךְ הוּא וַיֹּהֶה עָמָךְ לֹא נַרְפָּךְ וְלֹא יַעֲזַבְךָ  
לֹא תַּרְאָה וְלֹא תַּהֲרֵךְ:

(DEU 31:9) Moshe wrote this law, and delivered it to the kohanim {priests} the sons of Levi, who bore the ark of the covenant of the LORD, and to all the elders of Yisra'el.

וַיְכַתֵּב מֹשֶׁה אֲתִינְקָרְבָּה הַזָּה וְנִתְּנָתָה אֱלֹהָיְהָנִים בְּנֵי לֵי  
הַנְּשָׁאָם אֲתִינְאָרְן בְּרִית יְהוָה וְאֲלִיכְלִישָׂאָל:

(DEU 31:10) Moshe commanded them, saying, At the end

of [every] seven years, in the set time of the year of release, in the feast of booths,

וְאַךְ מֹשֶׁה אָוֹתָם לְאָמֵר מִקְּזָן | שְׁבַע שָׁנִים בְּמַעַד שָׁנַת הַשְׁמִיטה  
בְּחַג הַסּוֹפּוֹת:

(DEU 31:11) when all Yisra'el is come to appear before the LORD your God in the place which he shall choose, you shall read this law before all Yisra'el in their hearing.

בְּבוֹא כְּלִיְשָׂרָאֵל לְרָאֹת אֲתִינְפָּנְךְ וַיֹּהֶה אֱלֹהִיךְ בְּמִקְּמוֹ אֲשֶׁר  
יִבְּחַר תְּקָרָא אֲתִינְהַגְּנָה הַזָּה אֲתָּה נִגְּדָה כְּלִיטִירָאָל בְּאָנִיְהָבָט:

(DEU 31:12) Assemble the people, the men and the women and the little ones, and your foreigner who is within your gates, that they may hear, and that they may learn, and fear the LORD your God, and observe to do all the words of this law;

הַקְּהָל אֲתִינְעַם הָאָנְשִׁים וְהַנְּשִׁים וְהַגְּנִים וְהַפְּרִים אֲשֶׁר בְּשָׁעֵריךְ  
לְמַעַן וְשָׁמְעַן וְלִמְעַן וְלִמְדוּ וְוַיַּרְא אֲתִינְהָא אֱלֹהִיכֶם וְשָׁמְרוּ  
לְעַשְׂתָּה אֲתִיכְלִדְבָּרִי הַתּוֹרָה הַזָּה:

(DEU 31:13) and that their children, who have not known, may hear, and learn to fear the LORD your God, as long as you live in the land where you go over the Yarden to possess it.

וְבְנֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא־יָדַעַ וְשָׁמַעַ וְלִמְדוּ לְזִרְעָה אֲתִינְהָא אֱלֹהִיכֶם  
כְּלִירִמִּים אֲשֶׁר אַתָּה חַיְמָה עַל־הָאָדָם אֲשֶׁר אַתָּה עַבְרִים  
אֲתִינְהַרְדָּן שָׁמָה לְרַשְׁתָּה: פ

(DEU 31:14) The LORD said to Moshe, Behold, your days approach that you must die: call Yehoshua, and present yourselves in the tent of meeting, that I may give him a charge. Moshe and Yehoshua went, and presented themselves in the tent of meeting.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלִימָתָה הַזָּה קָרְבָּו יִמְּדַע לְמוֹת קָרְא אֲתִינְהַשְׁעָע  
וְהַתִּצְבָּא בְּאָהָל מוֹעֵד וְאַצְוֹנָה וְיַלְדָה יְהוָשָׁע וְיַעֲזִיבָה בְּאָהָל  
מוֹעֵד:

(DEU 31:15) The LORD appeared in the Tent in a pillar of cloud: and the pillar of cloud stood over the door of the Tent. וְיַרְא יְהוָה בְּאָהָל בְּעַמּוֹד עַנְוֹן וְעַמּוֹד עַמְּדָה הַעֲלָתָה הַאֲדָרָה:

(DEU 31:16) The LORD said to Moshe, Behold, you shall sleep with your fathers; and this people will rise up, and play the prostitute after the strange gods of the land, where they go to be among them, and will forsake me, and break my covenant which I have made with them.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלִימָתָה הַזָּה טַלְכָב עַמְּאַבְתָּה וְקַם הָעָם תְּהָ וְזָה  
אַחֲרֵי אַלְיָלָא נִכְרֵה אָרָז אֲשֶׁר הוּא בְּאִשְׁמָה בְּקָרְבָּו וְעַזְבָּנִי  
וְהַפְּרִ אֲתִיכְרִיטִי אֲשֶׁר קָרְבָּי אַתְּ:

(DEU 31:17) Then my anger shall be kindled against them in that day, and I will forsake them, and I will hide my face from them, and they shall be devoured, and many evils and troubles shall come on them; so that they will say in that day, Haven't these evils come on us because our God is not among us?

וְהַרְהָ אֲפִי בְּבַיּוֹם הַהֲזָה וְעַבְתִּים וְהַסְּפָרִתִי פְּנֵי מִסְבָּב וְזָה  
לְאָכֵל וּמְצָאָה רְעוֹת רְבוֹת וְצְרוֹת וְאָמֵר בַּיּוֹם הַזָּה הַלְּא עַל  
כִּיאַין אַלְיָלָא בְּקָרְבָּי מִצְאָנִי הַרְעָות הַאֲלָהָה:

(DEU 31:18) I will surely hide my face in that day for all the evil which they shall have worked, in that they are turned to other gods.

וְאַנְכִּי הַסֵּט אָסֶתֶר פְּנֵי בַּיּוֹם הַהוּא עַל כָּלְהָרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה  
כִּי פָנָה אֱלֹהִים אֶחָדִים:

(DEU 31:19) Now therefore write you this song for you, and teach you it the children of Yisra'el: put it in their mouths, that this song may be a witness for me against the children of Yisra'el.

וְעַתָּה תְּתַבֵּה לְכֶם אֶתְהַשְׁירָה הַזֹּאת וְלֹמְדָה אֶתְבְּנִישׁ אֶתְלָאֵל  
שִׁיםָה בְּפִירָם לְמַעַן תַּהֲרוּלִי הַשְׁירָה הַזֹּאת לְעֵד בְּבָנֵי יִשְׂרָאֵל:

(DEU 31:20) For when I shall have brought them into the land which I swore to their fathers, flowing with milk and honey, and they shall have eaten and filled themselves, and grown fat; then will they turn to other gods, and serve them, and despise me, and break my covenant.

כִּי־אֲבִיאָנוּ אֱלֹהָהָרָמָה אֲשֶׁר־גַּנְשְׁבָעָנוּ לְאַבְתָּיו זֹבֵת חַלְבָּן וּרְכָבָן  
וְאַכְלָן וְשַׁבָּע וְדַשְׁן וְפָנָה אֱלֹהִים אֶחָדִים וּעֲבָדִים וּגְאַזְנִים:  
וְהַרְאָתְבָרִיתָה:

(DEU 31:21) It shall happen, when many evils and troubles are come on them, that this song shall testify before them as a witness; for it shall not be forgotten out of the mouths of their seed: for I know their imagination which they frame this day, before I have brought them into the land which I swore.

וְהַרְאָתְבָרִיתָה אָנוֹ רָעוֹת רַבָּות וְצָרוֹת וְעַגְנָתָה הַשְׁירָה הַזֹּאת  
לְפָנָיו לְעֵד כִּי לֹא תַשְׁכַּח מִפְּנֵי זֹרֶעֶן כִּי יַדְעָתָה אֲתִיאָרוּ אֲשֶׁר־הָיָה  
עַתָּה הַיּוֹם בְּטוּרָם אֲבִיאָנוּ אֱלֹהָהָרָמָה אֲשֶׁר־נִשְׁבָּעָנוּ:

(DEU 31:22) So Moshe wrote this song the same day, and taught it the children of Yisra'el.

וַיְכַתֵּב מֹשֶׁה אֶתְהַשְׁירָה הַזֹּאת בַּיּוֹם הַהוּא וְלֹמְדָה אֶתְבְּנִי  
יִשְׂרָאֵל:

(DEU 31:23) He gave Yehoshua the son of Nun a charge, and said, Be strong and of good courage; for you shall bring the children of Yisra'el into the land which I swore to them: and I will be with you.

וַיְצַו אֶתְהַדְעָשׁ בְּזִינָנוּ וַיֹּאמֶר חִזְקָה וְאַמֵּץ כִּי אַתָּה גָּבִיא אֶתְבְּנִי  
יִשְׂרָאֵל אֱלֹהָהָרָמָה אֲשֶׁר־גַּנְשְׁבָעָנוּ לְהֶם וְאַנְכִּי אֲחֵיה עַמָּה:

(DEU 31:24) It happened, when Moshe had made an end of writing the words of this law in a book, until they were finished,

וַיְהִי כָּלֹlot מֹשֶׁה לְכַתֵּב אֶתְזְבָרִי הַתּוֹרָה הַזֹּאת עַל־סִפְרָ עַד  
תָּמָם:

(DEU 31:25) that Moshe commanded the Levites, who bore the ark of the covenant of the LORD, saying,

וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת־הַלְוִיִּם נְשָׁאֵי אָרוֹן בְּרִיתְיָהוּה לְאֹמֶר:

(DEU 31:26) Take this book of the law, and put it by the side of the ark of the covenant of the LORD your God, that it may be there for a witness against you.

לְקַנְתָּא תְּסִפְרָה תּוֹרָה וְהַעֲשָׂמָמָה אָנוֹ מֵצָר אָרוֹן בְּרִיתְיָהוּה  
אֱלֹהִיכֶם וְהַיְהִשְׁפָּשָׂת קָה לְעֵד:

(DEU 31:27) For I know your rebellion, and your stiff neck: behold, while I am yet alive with you this day, you have been rebellious against the LORD; and how much more after my

death?

כִּי אַנְכִּי יַדְעַת אֶת־עַמָּיךְ וְאַתְּ עַרְקָךְ הַקְּלָטָה הַזָּהָר בְּעַמְּכֶם  
הַיּוֹם מִמְּעָרִים תָּהַלֵּם עַמְּיָהוּה וְאַרְקָה כִּי־עַמְּכֶם:

(DEU 31:28) Assemble to me all the elders of your tribes, and your officers, that I may speak these words in their ears, and call heaven and earth to witness against them.

הַקְּהִלָּה אֲלֵי אֲתִכְלִזְקָנִים וְשִׁפְטוּצִים וְאַדְבָּרָה בְּאָנְגָלִים  
אֶת־דָּרְכָּרִים הַאֲלֵהָה וְאַעֲרֵה בָּם אֶת־הַשְׁמָמָה וְאֶת־הַאֲרָזִים:

(DEU 31:29) For I know that after my death you will utterly corrupt yourselves, and turn aside from the way which I have commanded you; and evil will happen to you in the latter days; because you will do that which is evil in the sight of the LORD, to provoke him to anger through the work of your hands.

כִּי יַדְעַת אַחֲרֵי מוֹתִי פִּיהַשְׁתָּת תְּשַׁחַתְוּ וְסַרְתֶּם מִזְהָרֶד אֲשֶׁר  
צְוָוֵי אֶתְכֶם וְרָאָתָה אֶתְכֶם הַקְּרָעָה בְּאֶחָרִית הַיְמִים קִיְּתָעֵשׂ

אֶת־יְרָעָם בְּעֵינֵי יְהֹוָה לְהַקְּעִיסָה בְּמַעַתָּה יְרִיכָבָן:

(DEU 31:30) Moshe spoke in the ears of all the assembly of Yisra'el the words of this song, until they were finished.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בָּאָנִי כָּלִיקָה יִשְׂרָאֵל אֶת־זְבָרִי הַשְׁירָה הַזֹּאת עַד  
תָּמָם: פ

(DEU 32:1) Give ear, you heavens, and I will speak; Let the earth hear the words of my mouth.

הָאוֹתָו הַשְׁמִים וְאַדְבָּרָה וְתְשִׁמְעָה הָאָרֶץ אַמְרִיכִי:

(DEU 32:2) My doctrine shall drop as the rain; My speech shall condense as the dew, As the small rain on the tender grass, As the showers on the herb.

גַּעַרְתִּי בְּמַטְרָה לְקַדְיָה תַּעַל בְּטַל אָמְרָתִי כְּשֻׁעִירִים עַל־יְרָשָׁא  
וְקַרְבָּנִים עַל־יְעָשָׁבָן:

(DEU 32:3) For I will proclaim the name of the LORD: Ascribe greatness to our God.

כִּי שְׁם יְהֹוָה אָקְרָא הָבוּ גָּדֵל לְאַלְמָנָה:

(DEU 32:4) The Rock, his work is perfect; For all his ways are justice: A God of faithfulness and without iniquity, Just and right is he.

הַצּוֹר תָּמִים פָּעָלוֹ כִּי כָּל־קְרָכִיו מִשְׁפָט אֶל אֶמְנָה וְאַיִל זְדִיק  
וְזֶה רֹאָה:

(DEU 32:5) They have dealt corruptly with him, [they are] not his children, [it is] their blemish; [They are] a perverse and crooked generation.

שְׁחַת לֹא לֹא בְּנָיו מִזְמָם דָּוָר עַקְמָת וְפִתְלָלָתָל:

(DEU 32:6) Do you thus requite the LORD, Foolish people and unwise? Isn't he your father who has bought you? He has made you, and established you.

הַלְוָזָה תָּגַמְלִיזָתָה עִם נְבָל וְלֹא חַקְמָת הַלְוָזָה אֲבִיךָ קָנָה  
זוֹא עַשְׂתָּה זַיְכָנָה:

(DEU 32:7) Remember the days of old, Consider the years of many generations: Ask your father, and he will show you; Your elders, and they will tell you.

זָכָר יְמוֹת עֲלֹם בֵּינוֹ שְׁנָות הַרְיוֹזָר שְׁאֵל אֲבִיךָ וְזֶהָר זְגִינָה  
וַיֹּאמֶר לְךָ:

(DEU 32:8) When Ha`Elyon {the Most High} gave to the nations their inheritance, When he separated the children of

men, He set the bounds of the peoples According to the number of the children of Yisra'el.

**בְּהִנֵּל עַלְיוֹן גָּוִים בְּהִפְרִידוּ בְּנֵי אֶרְם יִצְבֶּחֶת עַמִּים לְמִסְפֵּר  
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:**

(DEU 32:9) For the LORD's portion is his people; Ya`akov is the lot of his inheritance.

**כִּי חָלֵק יְהוָה עָמוֹ יַעֲקֹב חָבֵל נְחַלָּתוֹ:**

(DEU 32:10) He found him in a desert land, In the waste howling wilderness; He compassed him about, he cared for him, He kept him as the apple of his eye.

**וְמִצְאָהוּ בָּאָרֶץ מַדְבֵּר וּבְתוֹךְ יְלִישָׁמֵן וּסְבָבָנוּ יְבוֹגָנוּ וְאַרְנוּ  
כְּאִישׁוֹן עִינָּוּ:**

(DEU 32:11) As an eagle that stirs up her nest, That flutters over her young, He spread abroad his wings, he took them, He bore them on his feathers.

**כִּי־שָׁר וְעַיר קָנוּ עַל־גָּזָלוּ רְקָה יִפְרַשׁ כְּנָפָו יְקָהָרוּ יְשָׁאָה  
עַל־אֲקָרְתָּו:**

(DEU 32:12) The LORD alone did lead him, There was no foreign god with him.

**וְיְהוָה בָּרֵךְ וְגָנָחוּ וְאִין עָמוֹ אֵל גָּךְ:**

(DEU 32:13) He made him ride on the high places of the earth, He ate the increase of the field; He made him to suck honey out of the rock, Oil out of the flinty rock;

**וּרְכָבָהוּ עַל־בָּמוֹתֵי [בְּמַתִּין] אָרֶץ וַיַּאֲכַל תְּנוּבָת שָׂדֵי וַיַּגְּרַשׁ רַבֵּת  
מַסְלָעַ וְשָׁמֵן מַדְלָמִישׁ צָור:**

(DEU 32:14) Butter of the herd, and milk of the flock, With fat of lambs, Rams of the breed of Bashan, and goats, With the finest of the wheat; Of the blood of the grape you drank wine.

**שְׁמָמָת בָּקָר וְחַלֵּב צָאן עַם־חַלֵּב כָּרִים וְאַיִלִים בְּנִיקְבָּן וְעַתְּדִים  
עַם־יְחִילָב כְּלִילָת חֶטְ�ה וְדָם־עַנְבָּב תְּשִׁׁירָהָמָה:**

(DEU 32:15) But Yeshurun grew fat, and kicked: You have grown fat, you are grown thick, you are become sleek; Then he forsook God who made him, Lightly esteemed the Rock of his salvation.

**וַיַּמְּנַעַּי יְטוּרָן וַיְבַּעַט שְׁמָמָת עֲבִיהָ קְשִׁׁית וַיַּטְשַׁׁׁט אֱלֹהָה עַשְׁׂזָה וַיַּגְּבַּע  
צָור יְשֻׁעָתָה:**

(DEU 32:16) They moved him to jealousy with strange [gods]; With abominations provoked they him to anger.

**וְיְהָאָה בָּוּרִים בָּתוּכָת וְקַעַּדָּה:**

(DEU 32:17) They sacrificed to demons, [which were] no God, To gods that they didn't know, To new [gods] that came up of late, Which your fathers didn't dread.

**וַיְבַּחוּ לְשָׁדִים לֹא אֱלֹהִים לֹא יְדֻעָם חֲדָשִׁים מִקְרָב בָּאוּ  
לֹא שָׁעָרָם אֲכִתְּיכָם:**

(DEU 32:18) Of the Rock that became your father, you are unmindful, Have forgotten God who gave you birth.

**צָור יְלֹךְ תְּשִׁׁיט וְתַשְׁפַּחַת אֵל מְרוֹלָלָה:**

(DEU 32:19) The LORD saw [it], and abhorred [them], Because of the provocation of his sons and his daughters.

**וַיַּרְא יְהוָה וַיָּגַע מִפְעָס בְּנֵי וּבְנָטוּי:**

(DEU 32:20) He said, I will hide my face from them, I will see what their end shall be: For they are a very perverse

generation, Children in whom is no faithfulness.

**וַיֹּאמֶר אֱסָתְּרָה פָּנֵי מִרְבָּם אֶרְאָה מָה אָמְרִיתֶם כִּי דָרְתֶּן הַפְּכָלָה  
הַמָּה בְּנִים לֹא־אִמְצָא בָּם:**

(DEU 32:21) They have moved me to jealousy with that which is not God; They have provoked me to anger with their vanities: I will move them to jealousy with those who are not a people; I will provoke them to anger with a foolish nation.

**הַמָּם קְנָאָנוּ בְּלֹא־יִאָל כְּעֵסָנוּ בְּהַבְּלִים וְאַנְיָאָם בְּלֹא־עֵשֶׂב  
בְּגַנְוּ גַּבְּלָ אַכְעִיכָּם:**

(DEU 32:22) For a fire is kindled in my anger, Burns to the lowest She'ol, Devours the earth with its increase, Sets on fire the foundations of the mountains.

**כִּי־אִשְׁתַּקְהָ בְּאָפִי וְתַקְרֵב עֲדִישָׁאָל תְּחִתָּה וְתַכְלֵל אָרֶץ וְגַלְעָד  
וְתַלְמָת מוֹסָרִי תְּרִיבָה:**

(DEU 32:23) I will heap evils on them; I will spend my arrows on them:

**אָסָפָה עַלְיָמוּ רָעוֹת חַצִּי אַכְלָהָבָם:**

(DEU 32:24) [They shall be] wasted with hunger, and devoured with burning heat Bitter destruction; The teeth of animals will I send on them, With the poison of crawling things of the dust.

**מַעַי רָעָב וְלִחְמֵי רְשָׁף וְקַטְבָּ מְדִירִי וְשִׁבְמָהּוּת אַטְלָדוֹבָם  
עַמְּיחָמָת זְחִילָי עַפְרָה:**

(DEU 32:25) Outside shall the sword bereave, In the chambers terror; [It shall destroy] both young man and virgin, The sucking with the man of gray hairs.

**מְהֻזָּן תְּשִׁלְלָהָרָב וּמְחַדְּרִים אַיִמָּה גְּבִירָה גְּמִבְּתִוְלָה יוֹגָה  
עַם־אִישׁ שְׁוֹבָה:**

(DEU 32:26) I said, I would scatter them afar, I would make the memory of them to cease from among men;

**אָמְרָה תְּפִלְלָה אַפְּאִירָם אֲשְׁבִּיתָה מְאָנוֹת זְכָרָם:**

(DEU 32:27) Were it not that I feared the provocation of the enemy, Lest their adversaries should judge wrongly, Lest they should say, Our hand is exalted, The LORD has not done all this.

**לְוַלְלָ בָּעֵס אָוִיב אָגָוּ צְוִינְקָרוּ אַרְנוֹמוּ פּוֹזָאָמָרוּ יְנִינָה רְמָה וְלֹא  
יְרָהָה פָּעֵל כְּלִזְאָתָה:**

(DEU 32:28) For they are a nation void of counsel, There is no understanding in them.

**כִּי־גַּוְיִי אָבֵד עֲצֹות הַמָּה וְאִין בָּרָם תְּבוֹנָה:**

(DEU 32:29) Oh that they were wise, that they understood this, That they would consider their latter end!

**לוֹ חַכְמָוּ וְשִׁפְלָיו זָאת יְבִינָה לְאָמְרִיתָם:**

(DEU 32:30) How should one chase a thousand, Two put ten thousand to flight, Except their Rock had sold them, The LORD had delivered them up?

**אַיִלָּה יְרָדֵף אָקָד אַלְפָי וְשִׁנְמָם גִּינְסָרָה אַבְּלָא כִּי־צִוְּרָם  
מְלָרָם וְיְרָהָה הַסְּגִירָם:**

(DEU 32:31) For their rock is not as our Rock, Even our enemies themselves being judges.

**כִּי לֹא כָּזָרָנוּ צָוָרָם וְאִינְבָּנוּ פְּלִילָם:**

(DEU 32:32) For their vine is of the vine of Sodom, Of the

fields of `Amorah: Their grapes are grapes of gall, Their clusters are bitter:

**כִּימְגַפֵּן סָדֶם גָּפָנָם וּמְשִׁרְמָתָה עֲמֹרָה עֲגַבָּמוּ עֲגַבָּיוֹת אַשְׁכָּלָתָה**  
מרות לְמֻנוֹ:

(DEU 32:33) Their wine is the poison of serpents, The cruel venom of asps.

**חַמִּתָּת תְּגִינִים יְיָנָם וּרְאַתְּ פְּתִינִים אֲכָרָתָן:**

(DEU 32:34) Isn't this laid up in store with me, Sealed up among my treasures?

**הַלְּאֵהוֹא כָּמֵס עַמְּדֵי רְתָם בְּאוֹצָרָתָן:**

(DEU 32:35) Vengeance is mine, and recompense, At the time when their foot shall slide: For the day of their calamity is at hand, The things that are to come on them shall make haste.

**לֹא נָקַם וְשִׁלְמָם לְעֵת גָּמָוט רְגָלָם כִּי קָרוּב יוֹם אַנְדָם וְחַטְעָתָה לְמֻנוֹ:**

(DEU 32:36) For the LORD will judge his people, Repent himself for his servants; When he sees that [their] power is gone, There is none [remaining], shut up or left at large.

**כִּיְצִדְיָן יְוָהָעָם וְעַלְיָעָבָדוּ יְתָנָחָם כִּי יְוָהָה פִּיאָזָלָת יְדָן וְאַפָּס עַצּוּר וְעַזּוּבָן:**

(DEU 32:37) He will say, Where are their gods, The rock in which they took refuge;

**וְאָמַר אֵי אַלְדָּמוֹ צָרָה חָסִיו בָּהּ:**

(DEU 32:38) Which ate the fat of their sacrifices, And drank the wine of their drink-offering? Let them rise up and help you, Let them be your protection.

**אֲשֶׁר חָלַב זְבָחוֹמָו יַאֲכֵלָו וַיְשַׁׁחַט יְיָן גְּסִיקָם יָקָמָו וַיְעַזְּבָם יְהִי עַלְיָם סְתָרָה:**

(DEU 32:39) See now that I, even I, am he, There is no god with me: I kill, and I make alive; I wound, and I heal; There is none who can deliver out of my hand.

**רָאֹה וְעַתָּה כִּי אַנְיָה הָאֵת וְאַנְיָה אֱלֹהִים עַמְּדָי אַנְיָה אַמְּתָה וְאַחֲרָה מְחַצְתִּי וְאַנְיָה אַרְפָּא וְאַנְיָה מִידָּי מְצִילָה:**

(DEU 32:40) For I lift up my hand to heaven, And say, As I live forever,

**כִּיְאָתָא אַלְשָׁמִים יְדָי וְאָמְרָתִי תְּדִי אַנְכִּי לְעָלָם:**

(DEU 32:41) If I whet my glittering sword, My hand take hold on judgment; I will render vengeance to my adversaries, Will recompense those who hate me.

**אַבְּשַׁנְוֹתִי בָּרָק תְּרֵפִי וְתָאַחֲזִ בְּמִשְׁפָט יְדָי אַשְׁרִיב נָקַם לְצָרָה וְלַמְּתָנָגִיא אַשְׁלָמָה:**

(DEU 32:42) I will make my arrows drunk with blood, My sword shall devour flesh; With the blood of the slain and the captives, From the head of the leaders of the enemy.

**אַשְׁפִּיר חַץ מְדָם וּקְרַבִּי תְּאַכֵּל בָּשָׂר מְדָם חַלְל וְשִׁבְתָּה מְרַאַתָּשׁ פְּרֻעָות אַוְבָּבָה:**

(DEU 32:43) Rejoice, you nations, [with] his people: For he will avenge the blood of his servants, Will render vengeance to his adversaries, Will make expiation for his land, for his people.

**גְּרַנְגִּינוּ גּוֹמָם עַמּוּ כִּי דְּמִיעָבָדוּ יָקָום וְנָקַם יְשִׁיבָה לְצָרָיו וּכְפָרָה אַרְמָמוֹת עַמּוֹ:**

(DEU 32:44) Moshe came and spoke all the words of this song in the ears of the people, he and Yehoshua the son of Nun.

**וַיָּכֹא מֹשֶׁה וַיַּדְבֵּר אֶת־כְּלִידְבָּרִי הַשִּׁירָה זוֹת בְּאֹזֶן הַעַם הוּא וְהַשְׁעָר בְּזִבְונָה:**

(DEU 32:45) Moshe made an end of speaking all these words to all Yisra'el;

**וַיָּכֹל מֹשֶׁה לְדֹבֶר אֶת־כְּלִידְבָּרִים הַאֲלָה אֶלְכְּלִידְבָּרָה:**

(DEU 32:46) He said to them, Set your heart to all the words which I testify to you this day, which you shall command your children to observe to do, [even] all the words of this law.

**וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים שְׁמָךְ לְבָבְכֶם לְכָל־דְּבָרִים אֲשֶׁר אֶנְgi מַعַד בְּכֶם סֵיוּם אֲשֶׁר תָּצֹוּם אֶת־בְּנֵיכֶם לְשִׁמְרָה לְעֵשָׂות אֶת־כְּלִידְבָּרִי הַתּוֹרָה הַזֹּאת:**

(DEU 32:47) For it is no vain thing for you; because it is your life, and through this thing you shall prolong your days in the land, where you go over the Yarden to possess it.

**כִּי לֹא־יְדַבֵּר רַק הָוָא מִכְמָס פִּיהָוָה וּבְדַבֵּר הַהֲהָרָה פָּאָרָה כְּיֻמִּים עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר אַתָּם עֲבָרִים אֶת־יְהוּדָה שָׁמָה לַרְשָׁקָה:**

(DEU 32:48) The LORD spoke to Moshe that same day, saying,

**וַיֹּדְבֵּר יְהָוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּעֵצֶם הַיּוֹם הַזֶּה לְאָמֵר:**

(DEU 32:49) Go up into this mountain of `Avarim, to Mount Nevo, which is in the land of Mo'av, that is over against Jericho; and see the land of Kana'an, which I give to the children of Yisra'el for a possession;

**עַלְהָ אֶלְיָהָר הַעֲבָרִים הַזָּה רְגִבְנָבוּ אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מוֹאָב אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יְהָוָה וּרְאֹה אֶת־אֶרֶץ כְּנָעָן אֲשֶׁר אַנְיָה נָתַן לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל לְאָהָרָה:**

(DEU 32:50) and die on the mountain where you go up, and be gathered to your people, as Aharon your brother died on Mount Hor, and was gathered to his people;

**וְמַתְּ בָּהָר אֲשֶׁר אַתָּה עַלְהָ שָׁמָה וְהַאֲסֵר אֶל־עַמְּיךָ פְּאַשְׁרִמָּת אֲשֶׁר־אַחִיךָ בָּהָר הַהֲרָן וְנַאֲסֵר אֶל־עַמְּיךָ:**

(DEU 32:51) because you trespassed against me in the midst of the children of Yisra'el at the waters of Merivah of Kadesh, in the wilderness of Tzin; because you didn't sanctify me in the midst of the children of Yisra'el.

**עַל אֲשֶׁר מַעֲלָתֶם בַּיְתָנוֹ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמִימְרַיבָּת קָדְשָׁה מִדְבָּר־צִין עַל אֲשֶׁר לְאִקְרָבָתֶם אֶת־הַיּוֹם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:**

(DEU 32:52) For you shall see the land before you; but you shall not go there into the land which I give the children of Yisra'el.

**כִּי מִנְגָּד גָּרָה אֶת־הָאָרֶץ וְשָׁמָה לֹא תָבֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אַנְיָה נָתַן לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל פְּנֵי מָוֹתָה:**

(DEU 33:1) This is the blessing, with which Moshe the man of God blessed the children of Yisra'el before his death.

**וְזֹאת הַבָּרָכה אֲשֶׁר בָּרַךְ מֹשֶׁה אֶישׁ הָאֱלֹהִים אֲתָבָנִי יִשְׂרָאֵל לְפָנֵי מָוֹתָה:**

(DEU 33:2) He said, The LORD came from Sinai, Rose from Se'ir to them; He shined forth from Mount Paran, He came from the ten thousands of holy ones: At his right hand was a

fiery law for them.

**וַיֹּאמֶר יְהוָה מֶسֶנִּי בָּא וְזֹרֶה מֵשִׁיר לְמוֹ הַפִּיעַ מַהְרָ פָּאָרֶן**  
**וְאַתָּה מִזְבְּבַת קָדְשׁ מִימְנִינוֹ אֲשֶׁר [אֶת] [בָּת] לְמִתָּה:**

(DEU 33:3) Yes, he loves the people; All his holy ones are in your hand: They sat down at your feet; [Everyone] shall receive of your words.

**אָרֶחֶב עַמִּים כְּלִיקְדְּשֵׁיו בָּנָה וְהָם תָּפִי לְגַלְגָּלָה יִשְׂאָמְדְּבָרְגִּינָה:**  
(DEU 33:4) Moshe commanded us a law, An inheritance for the assembly of Ya`akov.

**תְּנַורָה צָהָרְלָנוּ מְשָׁה מִוְרָשָׁה קְהֻלָת יְעָקֹב:**

(DEU 33:5) He was king in Yeshurun, When the heads of the people were gathered, All the tribes of Yisra`el together.

**וְיֵהִי בִּישְׁרוֹן מֶלֶךְ בְּחַתָּאֵסֶר רָאשֵׁי עַם יִהְיֶה שְׁבָטֵי יִשְׂרָאֵל:**

(DEU 33:6) Let Re'uven live, and not die; Nor let his men be few.

**וְיֵהִי רָאוּבֵן וְאֶלְיָהוּת וְיֵהִי מְתָתוֹ מִכְפֵּרָה: ס**

(DEU 33:7) This is [the blessing] of Yehudah: and he said, Hear, LORD, the voice of Yehudah, Bring him in to his people. With his hands he contended for himself; You shall be a help against his adversaries.

**וְזֹאת לְיְהוָה וַיֹּאמֶר שְׁמַע יְהוָה קֹל יְהוָה וְאֶלְעָמוֹ תְּבִיאֵנָה**

**וְרַדוּ רְבָבָ לֹו וְעַרְמָאֵרְיוֹת תְּהִוָה: ס**

(DEU 33:8) Of Levi he said, Your Tummim and your Urim are with your godly one, Whom you did prove at Massah, With whom you did strive at the waters of Merivah;

**וְלֹלוֹי אָמֵר גָּמְיָה וְאַזְרִיךְ לְאִישׁ חַסִּינָה אֲשֶׁר נִסְתַּוֵּת בְּמִשְׁׁה**

**תְּרִיבָחוּ עַלְמִינִי מְרִיבָה:**

(DEU 33:9) Who said of his father, and of his mother, I have not seen him; Neither did he acknowledge his brothers, Nor knew he his own children: For they have observed your word, Keep your covenant.

**הַאָמֵר לְאָבִיו וּלְאָמוֹ לֹא רְאִיתִיו וְאַתְּ אָרוֹתוֹ לֹא הַפִּיר וְאַתְּ בְּנוֹ**  
**[בְּנִי] לֹא יְדַעַּ בְּשִׁמְרוֹ אָמְרָתָךְ וְבְרִיתְךְ גִּנְזָרָה:**

(DEU 33:10) They shall teach Ya`akov your ordinances, Yisra`el your law: They shall put incense before you, Whole burnt offering on your altar.

**וְרוּרָה מְשִׁפְטֵיךְ לְיַעַקְבָּ וְתָנוּרָה לְיִשְׂרָאֵל יִשְׂמַחְתָּה בְּאַפְקָדָה**  
**וְכָלְיל עַלְמִזְבְּחָה:**

(DEU 33:11) Bless, LORD, his substance, Accept the work of his hands: Smite through the loins of those who rise up against him, Of those who hate him, that they not rise again.

**בָּרָךְ יְהוָה חִילּוּ וְפָעַל יְהִי תְּרָצָה מִשְׁׁצָה מִתְּנִינָם קָמִינָה וּמִשְׁׁנָאָה**  
**מִשְׁׁקִינָה: ס**

(DEU 33:12) Of Binyamin he said, The beloved of the LORD shall dwell in safety by him; He covers him all the day long, He dwells between his shoulders.

**לְבִנְיָמִין אָמֵר יְהוָה יִשְׁפְּכוּ לְבָطָה עַלְיוֹ הַפְּרָעָה עַלְיוֹ כְּלִיחָוֹם**  
**וּבְין תְּפִיפוֹ שְׁכָן: ס**

(DEU 33:13) Of Yosef he said, Blessed of the LORD be his land, For the precious things of the heavens, for the dew, For the deep that couches beneath,

**וְלֹוֹסֶר אָמֵר מִבְּרַכְתָּה יְהוָה אָרְצָו מִמְּנָגָד שְׁמִים מִטְּלָ וּמִתְּהָוָם**  
**רְבָאת מִתְּהָוָם:**

(DEU 33:14) For the precious things of the fruits of the sun, For the precious things of the growth of the moons,

**וּמִמְּגָד תְּבִיאָת שְׁמַשׁ וּמִמְּגָד גָּרְשִׁים:**

(DEU 33:15) For the chief things of the ancient mountains, For the precious things of the everlasting hills,

**וּמִרְאַת הַרְיִקְדָּם וּמִמְּגָד גְּבוּעוֹת עַיְלָה:**

(DEU 33:16) For the precious things of the earth and the fullness of it, The good will of him who lived in the bush. Let [the blessing] come on the head of Yosef, On the crown of the head of him who was separate from his brothers.

**וּמִמְּגָד אָרֶץ וּמִלְאָה וּרְצָוֹן שְׁכָנִי סָנָה תְּבֹאָתָה לְאֶת יוֹסֵף**  
**וְלֹאֲרָכְד גְּנוּר אֲחִיָה:**

(DEU 33:17) The firstborn of his herd, majesty is his; His horns are the horns of the wild-ox: With them he shall push the peoples all of them, [even] the ends of the earth: They are the ten thousands of Efrayim, They are the thousands of Menashsheh.

**בְּכָר שְׁוּרוֹ תְּרָר לֹו וְקָרְנֵי רָאֵם קָרְנֵי בְּחָם עַמִּים יִגְּנֵה יְהוָה**  
**אֲפְסִיָּה אָרֶץ וּם רְבָבָת אֲפָרִים וּם אַלְפִי מִנְשָׁה: ס**

(DEU 33:18) Of Zevulun he said, Rejoice, Zevulun, in your going out; Yissakhar, in your tents.

**וְלֹבוֹלָן אָמֵר שְׁמָה זְבוֹלָן בָּצָאתָה וִישְׁטָבָר בָּאָולָה:**

(DEU 33:19) They shall call the peoples to the mountain; There shall they offer sacrifices of righteousness: For they shall suck the abundance of the seas, The hidden treasures of the sand.

**עַמִּים הַרְיִקְרָא שְׁמָ יְזָבָחוּ וּבְחִיאָרָק כִּי שְׁפָעַ וּמִים יִנְקֹו וּשְׁפִינָי**  
**סְמִינָי חָול: ס**

(DEU 33:20) Of Gad he said, Blessed be he who enlarges Gad: He dwells as a lioness, Tears the arm, yes, the crown of the head.

**וְלֹאֲנָדר אָמֵר בָּרוּךְ מִרְחַיְבָה גָּד בְּלִבְיָא שְׁכָנוֹ וְטוֹרָה זְרוּעָ אֲרִיקְדָּה: ס**

(DEU 33:21) He provided the first part for himself, For there was the lawgiver's portion reserved; He came [with] the heads of the people; He executed the righteousness of the LORD, His ordinances with Yisra`el.

**וְעַדָּא רָאשִׁיתָה לוֹ כִּי יִשְׁטַם חַלְקַת מַוְהָקָק בְּפָזָן וְהַתָּא רָאשִׁי עַם**  
**אֶזְרָקָת יְהוָה עַתָּה וּמְתִפְטוֹעָ עַם יִשְׁרָאֵל: ס**

(DEU 33:22) Of Dan he said, Dan is a lion's cub, That leaps forth from Bashan.

**וְלֹאֲנָדר דָּן גָּורָא אֲרִיה עַזְקָה מַזְהָבָה: ס**

(DEU 33:23) Of Naftali he said, Naftali, satisfied with favor, Full with the blessing of the LORD, Possess you the west and the south.

**וְלֹאֲנָפְתָּלִי אָמֵר נְפְתָלִי שְׁבָע רְצָוֹן וְמִלָּא בְּרִכְתָּה יְהָה יְמָרָם וְדָרָומָה**  
**יְרָשָׁה: ס**

(DEU 33:24) Of Asher he said, Blessed be Asher with children; Let him be acceptable to his brothers, Let him dip his foot in oil.

**וְלֹאֲשָׁר אָמֵר בָּרוּךְ מִבְּנִים אֲשֶׁר יְהָיָה רְצִי אֲקָה וּטְבָל בְּשָׁמֶן**  
**רְגָלָה: ס**

(DEU 33:25) Your bars shall be iron and brass; As your days, so shall your strength be.

**בְּרִזְל וּנְהַשְּׁתָּמֵן מְגַלְעִיךְ וּכְיִמְדָּה דְּבָאָה:**

(DEU 33:26) There is none like God, Yeshurun, Who rides on the heavens for your help, In his excellency on the skies.

**אֵין כָּאֵל יְשֻׁרֹּן רַכֵּב שָׁמִים בָּעֵדֶר וּבְגָבוֹנוֹ שְׁחִיקָה:**

(DEU 33:27) The eternal God is [your] dwelling-place, Underneath are the everlasting arms. He thrust out the enemy from before you, Said, Destroy.

**מַעֲנָה אֱלֹהִי קָרֵם וְמַתָּהָת וּרְעָתָ עָולָם וַיְגַרֵּשׁ מִפְנֵיךְ אֹנוֹב וַיֹּאמֶר  
בְּשָׁמָה:**

(DEU 33:28) Yisra'el dwells in safety, The fountain of Ya`akov alone, In a land of grain and new wine; Yes, his heavens drop down dew.

**וַיִּשְׁכַּן יִשְׂרָאֵל בְּטוֹחַ בְּרוֹד אַיִן יַעֲקֹב אֱלֹהִזֶּר דָּגָן וַיְתַוְּשֵׁת  
אַרְשָׁמָיו וַיַּעֲפֵף טָלָ:**

(DEU 33:29) Happy are you, Yisra'el: Who is like you, a people saved by the LORD, The shield of your help, The sword of your excellency! Your enemies shall submit themselves to you; You shall tread on their high places.

**אָטְרוֹיךְ יִשְׂרָאֵל מֵכָמוֹעַ עִם נַעֲשָׂה בְּיוֹתָה מִנּוֹעַ וְאַשְׁרִירָה  
גָּנוֹתָה וְכָרְבָּתוֹ אֲנַכְּךָ לֹךְ וְאַתָּה עַלְבְּמוֹתָמוֹ תַּדְרַךְ:**

(DEU 34:1) Moshe went up from the plains of Mo'av to Mount Nevo, to the top of Pisgah, that is over against Yericho. The LORD shown him all the land of Gil`ad, to Dan,

**וַיַּעַל מֹשֶׁה מִעֲרַבָּת מוֹאָב אֶלְיָהָר נֶבֶן רַאשׁ הַפְּסָגָה אֲשֶׁר עַלְפִּנִּי  
גַּרְחֹו וַיַּרְאָה יְהוָה אֶת פְּלִילָה הָרֶץ אֲתָה גָּלַעַד עַדְעָן:**

(DEU 34:2) and all Naftali, and the land of Efrayim and Menashsheh, and all the land of Yehudah, to the hinder sea, **וְאֵת כְּלִינְפְּתָלָל וְאֵת אֶרֶץ אֲפָרִים וְמַגְשָׁה וְאֵת כְּלִיָּרֶץ יְהוּקָה עַד  
קִים הַאֲקָרָן:**

(DEU 34:3) and the South, and the Plain of the valley of Yericho the city of palm trees, to Tzo`ar.

**וְאֵת הַנֶּגֶב וְאֵת יְחִכָּר בְּקַעַת גַּרְחֹו עִיר הַתְּמִרִים עַדְעָן:**

(DEU 34:4) The LORD said to him, This is the land which I swore to Avraham, to Yitzchak, and to Ya`akov, saying, I will give it to your seed: I have caused you to see it with your eyes, but you shall not go over there.

**וַיֹּאמֶר יְהוָה אֲלֵיכָה זֹאת הָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעֲתִי לְאַבְרָהָם לְאַצְקָה  
וְלִיעָקָב לְאָמֵר לֹרְעֵד אַתָּנָה קְרָאתִינִךְ בְּעִינֵיךְ וְשָׁמָה לֹא  
תַּעֲבֵר:**

(DEU 34:5) So Moshe the servant of the LORD died there in the land of Mo'av, according to the word of the LORD.

**וַיָּמָת שָׁם מֹשֶׁה עַבְרִיּוֹה בָּאָרֶץ מוֹאָב עַלְפִּי יְהוָה:**

(DEU 34:6) He buried him in the valley in the land of Mo'av over against Beit-Pe`or: but no man knows of his tomb to this day.

**וַיָּקְבַּר אָתוֹ בְּנֵי בָּאָרֶץ מוֹאָב מִלְּבָד בֵּית פָּעוֹר וְלֹאִידָּע אִישׁ  
אֲתִיקָרָתוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה:**

(DEU 34:7) Moshe was one hundred twenty years old when he died: his eye was not dim, nor his natural force abated.

**וַיָּמָת בָּזְמָה וְעִשְׂרִים שָׁנָה בָּמוֹתָו לְאַקְבָּתָה עִינֵינוֹ וְלֹאִינֵס לְהָהָה:**

(DEU 34:8) The children of Yisra'el wept for Moshe in the plains of Mo'av thirty days: so the days of weeping in the mourning for Moshe were ended.

**וַיַּכְבֹּד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת מֹשֶׁה בְּעִירַת מוֹאָב שְׁלָטִים יוֹם וַיִּתְמַאֵּץ  
וְמַיְּבָכֵי אֶבֶל מֹשֶׁה:**

(DEU 34:9) Yehoshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom; for Moshe had laid his hands on him: and the children of Yisra'el listened to him, and did as the LORD commanded Moshe.

**וַיְהִי שְׁבָעָה בָּנָיו מִלְּאָה רוח חִכְמָה כִּי סְמָךְ מֹשֶׁה אֶת יְהִידָיו עַלְיוֹ**

**וַיִּשְׁמַע אֶלְיוֹן בְּגִינִּיטִירָאֵל וַיַּעֲשֵׂה אֶפְרַיִם צָהָר זָהָר יְהוָה אֶת מֹשֶׁה:**

(DEU 34:10) There has not arisen a prophet since in Yisra'el like Moshe, whom the LORD knew face to face,

**וְלֹאִקְם נְבִיא עוֹד בִּשְׂרָאֵל כִּמְשָׁה אֲשֶׁר יָדָע יְהוָה פְּנִים  
אֲלִפְנִים:**

(DEU 34:11) in all the signs and the wonders, which the LORD sent him to do in the land of Egypt, to Par`oh, and to all his servants, and to all his land,

**לְכָלְהָאֹתָה וְהַמּוֹפְתִּים אֲשֶׁר שָׁלַחוּ יְהוָה לְעֹשָׂות בָּאָרֶץ מְצָרִים  
לְפָרָעוֹה וְלְכָלְעַבְדָיו וְלְכָלְאָרֶץ:**

(DEU 34:12) and in all the mighty hand, and in all the great terror, which Moshe worked in the sight of all Yisra'el.

**וְלֹכֶל הַיד הַרְוֹקָה וְלֹכֶל הַמּוֹרָא הַגּוֹדֶל אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה לְעַיִנִי  
כְּלִיָּרָאֵל:**